

Traduction par D. MASSON

Essai d'interprétation du

# CORAN

Inimitable

Revue par Dr. SOBHI EL-SALEH



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ

Ansarian Publications  
P.O. Box # 187 Qum  
République Islamique d'Iran.



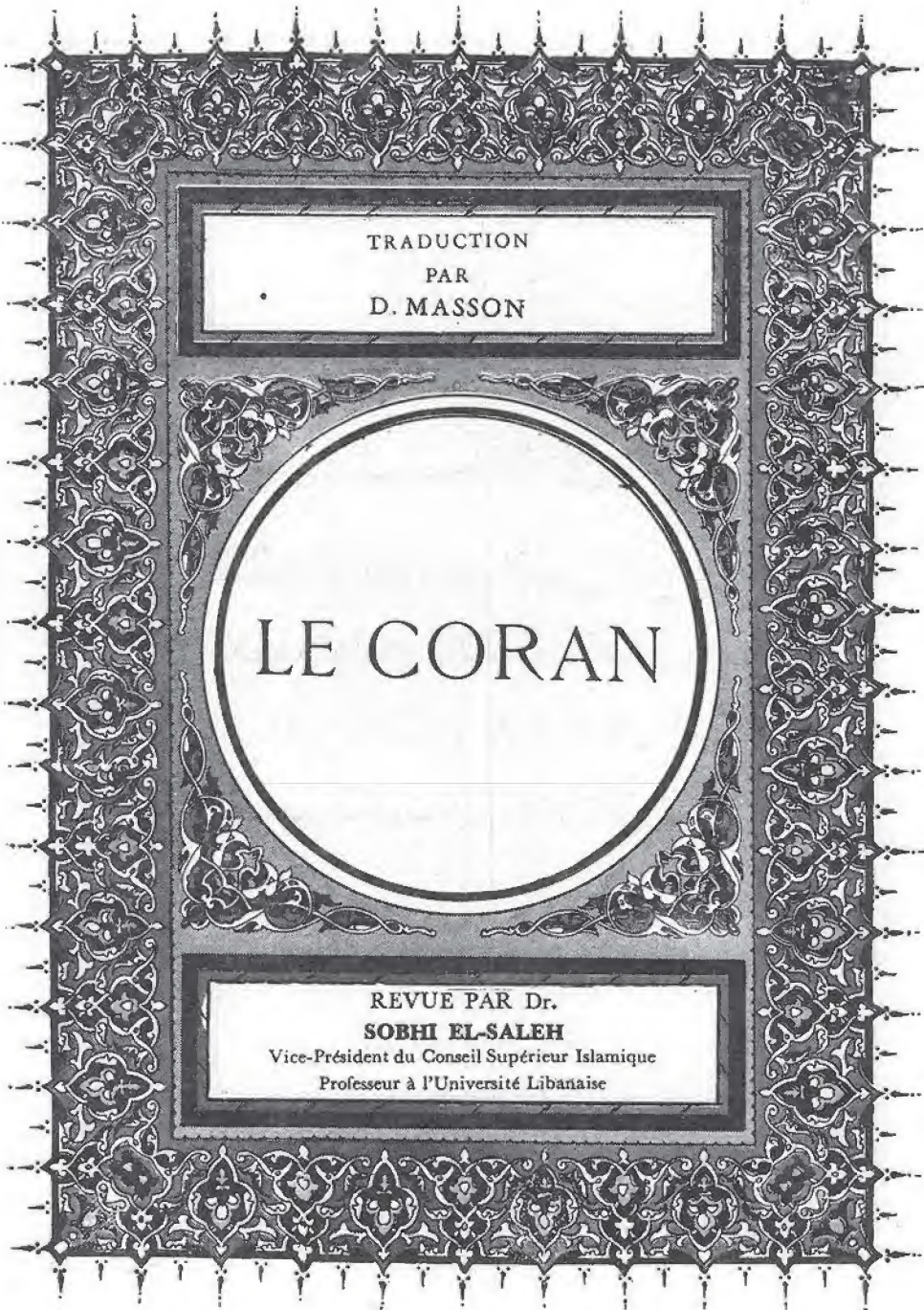
ترجمة من معاني

القرآن الكريم

باللغة الفرنسية

مراجعة : الدكتور صفي الصالح  
نايب رئيس المجلس الشرعي الاسلامي الاعلى  
استاذ في الجامعة اللبنانية





TRADUCTION  
PAR  
D. MASSON

# LE CORAN

REVUE PAR Dr.  
**SOBHI EL-SALEH**  
Vice-Président du Conseil Supérieur Islamique  
Professeur à l'Université Libanaise



(١) سُورَةُ الْفَاتِحَةِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ② الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ

عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

تَرَلَّتْ بِعَبْدِكَ الْمَلَأَتْ





## LA FATIHA

<sup>1</sup> *Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.<sup>1</sup>*

<sup>2</sup> Louange à Dieu,  
Seigneur des mondes :  
<sup>3</sup> le Clément,  
le Miséricordieux,  
<sup>4</sup> le Roi du Jour du Jugement.

<sup>5</sup> C'est toi que nous adorons,  
c'est toi  
dont nous implorons le secours.

<sup>6</sup> Dirige-nous dans le chemin droit :  
<sup>7</sup> le chemin de ceux que tu as comblés de bienfaits;  
non pas le chemin de ceux qui encourent ta colère<sup>1</sup>  
ni celui des égarés<sup>2</sup>.

## SOURATE I



(٢) سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَكِّيَّةٌ

١٢٨ آيَاتٌ وَنُزِّلَتْ بِالْمَدِينَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَمْ ① ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ  
هُدًى لِلْمُتَّقِينَ ② الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ  
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ③  
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ  
مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ④

وَاللَّهُ فَاعِلٌ

وَسُورَةُ الْبَقَرَةِ مَكِّيَّةٌ



## LA VACHE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF. Lam. Mim .

<sup>2</sup> Voici le Livre!  
Il ne renferme aucun doute;  
il est une Direction pour ceux qui craignent Dieu.

<sup>3</sup> ceux qui croient au Mystère<sup>1</sup>;  
ceux qui s'acquittent de la prière<sup>2</sup>;  
ceux qui font l'aumône avec les biens  
que nous leur avons accordés<sup>3</sup>;

<sup>4</sup> ceux qui croient à ce qui t'a été révélé  
et à ce qui a été révélé avant toi<sup>4</sup>;  
ceux qui croient fermement à la vie future.

## SOURATE II



أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
 أَبْصَرِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾  
 يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ  
 وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾  
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا  
 قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ  
 السُّفَهَاءُ ؕ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾



- 6 Voilà ceux qui suivent une Voie  
indiquée par leur Seigneur;  
voilà ceux qui sont heureux!
- 8 Quant aux incrédules :  
il est vraiment indifférent pour eux  
que tu les avertisses  
ou que tu ne les avertisses pas;  
ils ne croient pas.
- 7 Dieu a mis un sceau  
sur leurs cœurs et sur leurs oreilles;  
un voile est sur leurs yeux!  
et un terrible châtement les attend.
- 9 Certains hommes disent :  
« Nous croyons en Dieu et au Jour dernier »,  
mais ils ne croient pas.
- 10 Ils essayent de tromper Dieu et les croyants;  
ils ne trompent qu'eux-mêmes  
et ils n'en ont pas conscience.
- 10 Leur cœur est malade<sup>1</sup> :  
Dieu aggrave cette maladie.  
Un châtement douloureux sera le prix de leur mensonge.
- 11 Lorsqu'on leur dit :  
« Ne semez pas la corruption<sup>1</sup> sur la terre »,  
ils répondent :  
« Nous ne sommes que des réformateurs! »
- 12 Ne sont-ils pas eux-mêmes des corrupteurs?  
Et ils n'en ont pas conscience!
- 13 Lorsqu'on leur dit :  
« Croyez, comme croient les gens »,  
ils répondent :  
« Croirons-nous comme croient les insensés? »
- Ne sont-ils pas eux-mêmes des insensés?  
Et ils ne le savent pas!



وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ  
 قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ  
 بِهِمْ وَيَعِدُّهُمْ فِي تُغَيِّنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ  
 اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا  
 مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا  
 أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ  
 لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٧﴾ صُمُّ بَكْرٍ عَمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾  
 أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ  
 أَصْبَعَهُمْ فِيْٓ أَذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ  
 مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ  
 كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيُّ كُلِّ



ثَمَن





- <sup>14</sup> Chaque fois qu'ils rencontrent des croyants,  
ils disent :  
« Nous croyons ! »  
Mais lorsqu'ils se retrouvent seuls avec leurs démons,  
ils disent :  
« Nous sommes avec vous ;  
nous ne faisons que plaisanter ! »
- <sup>15</sup> C'est Dieu qui se moque d'eux  
et qui les fait persister dans leur révolte.  
Ils perdent la tête !
- <sup>16</sup> Voilà ceux qui troquent l'erreur contre la voie droite ;  
leur négoce est sans profit ;  
ils ne sont pas dirigés.
- <sup>17</sup> Ils ressemblent à ceux qui ont allumé un feu.  
Lorsque le feu éclaire ce qui est alentour,  
Dieu leur retire la lumière ;  
il les laisse dans les ténèbres,  
— eux ne voient rien —
- <sup>18</sup> sourds, muets, aveugles,  
ils ne reviendront jamais vers Dieu.
- <sup>19</sup> Ils sont semblables à un nuage du ciel  
qui apporte des ténèbres, le tonnerre et des éclairs.  
Ils mettent leurs doigts dans leurs oreilles  
par crainte de la foudre  
et pour se préserver de la mort.  
— Dieu cerne les incrédules de tous les côtés —
- <sup>20</sup> Peu s'en faut  
que l'éclair ne leur ôte la vue.
- Lorsque l'éclair brille,  
ils marchent à sa clarté.  
Lorsque survient l'obscurité,  
ils s'arrêtent.
- Si Dieu le voulait,  
il les priverait de l'ouïe et de la vue.  
Dieu est puissant sur toute chose !



شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
 فَأَنْجَحَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا  
 وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا  
 فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا  
 النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾  
 وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا قَالُوا هَذَا  
 الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِ مِنْ مِثْلِهَا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ  
 مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾ \* إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي





<sup>21</sup> Ô vous les hommes!

Servez votre Seigneur qui vous a créés,  
vous, et ceux qui ont vécu avant vous<sup>1</sup>.  
— Peut-être le craindrez-vous —

<sup>22</sup> De la terre, il a fait pour vous un lit de repos,  
et du firmament, un édifice.  
Il fait descendre du ciel une eau  
grâce à laquelle il fait surgir des fruits  
pour assurer votre subsistance.

°N'attribuez pas à Dieu de rivaux,  
alors que vous savez.

<sup>23</sup> Si vous êtes dans le doute  
au sujet de ce que nous avons révélé  
à notre serviteur<sup>1</sup>,  
apportez-nous une Sourate semblable à ceci<sup>2</sup>;  
appelez vos témoins autres que Dieu,  
si vous êtes véridiques.

<sup>24</sup> Si vous ne le faites pas  
— et vous ne le ferez pas —  
craignez le Feu  
qui a pour aliment<sup>1</sup> les hommes et les pierres  
et qui a été préparé pour les incrédules.

<sup>25</sup> Annonce la bonne nouvelle  
à ceux qui croient et qui font le bien :  
ils posséderont des jardins où<sup>1</sup> coulent les ruisseaux.

Chaque fois qu'un fruit leur sera offert, ils diront :  
« Voilà ce qui nous était accordé autrefois »,  
— car des mets semblables leur étaient donnés —

Ils trouveront là<sup>2</sup> des épouses pures,  
et là, ils demeureront immortels.



أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ  
 مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا  
 وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ  
 مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَآءَمَرَ اللَّهِ بِهِ ءَنْ يُوَصَّلَ  
 وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ  
 تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ  
 ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ  
 جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ  
 بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ  
 فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا  
 وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ



26 Dieu ne répugne pas  
à proposer en parabole un moucheron  
ou quelque chose de plus relevé.  
Les croyants savent  
que c'est la Vérité venue de leur Seigneur.  
Les incrédules disent :  
« Qu'est-ce que Dieu a voulu signifier  
par cette parabole ? »

Il en égare ainsi un grand nombre  
et il en dirige un grand nombre;  
mais il n'égare que les pervers.

27 Ceux qui violent le pacte de Dieu'  
après avoir accepté son alliance ;  
ceux qui tranchent les liens  
que Dieu a ordonné de maintenir;  
ceux qui corrompent la terre :  
voilà les perdants !

28 Comment pouvez-vous ne pas croire en Dieu ?  
Il vous a donné la vie,  
alors que vous n'existiez pas !  
Il vous fera mourir,  
puis il vous ressuscitera  
et vous serez ramenés à lui .

29 C'est lui qui a créé pour vous  
tout ce qui est sur la terre.  
Il s'est ensuite tourné vers le ciel  
qu'il a organisé en sept cieux .  
— Il connaît toute chose —

30 Lorsque ton Seigneur dit aux anges :  
« Je vais établir un lieutenant sur la terre ! »,  
ils dirent :  
« Vas-tu y établir quelqu'un qui fera le mal  
et qui répandra le sang,  
tandis que nous célébrons tes louanges en te glorifiant  
et que nous proclamons ta sainteté ? »

قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا  
 ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ  
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا  
 إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٢﴾ قَالَ يَبْنَادُمُ  
 أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ  
 إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ  
 تَكْتُمُونَ ﴿٢٣﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
 إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾  
 وَقُلْنَا يَبْنَادُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا  
 رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾ فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا  
 فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ



ثَمَن





Le Seigneur dit :

« Je sais ce que vous ne savez pas ».

<sup>31</sup> Il apprit à Adam le nom de tous les êtres<sup>1</sup>,  
puis il les présenta aux anges en disant :  
« Faites-moi connaître leurs noms,  
si vous êtes véridiques ».

<sup>32</sup> Ils dirent :

« Gloire à toi !

Nous ne savons rien

en dehors de ce que tu nous as enseigné ;

tu es, en vérité, celui qui sait tout, le Sage ».

<sup>33</sup> Il dit :

« Ô Adam !

Fais-leur connaître les noms de ces êtres ! »

Quand Adam en eut instruit les anges,

le Seigneur dit :

« Ne vous ai-je pas avertis ?

Je connais le mystère des cieux et de la terre ;

je connais ce que vous montrez

et ce que vous tenez secret ».

<sup>34</sup> Lorsque nous avons dit aux anges :

« Prosternez-vous devant Adam ! »

ils se prosternèrent,

à l'exception d'Iblis qui refusa<sup>1</sup>

et qui s'enorgueillit :

il était au nombre des incrédules.

<sup>35</sup> Nous avons dit :

« Ô Adam !

Habite avec ton épouse dans le jardin ;

mangez de ses fruits comme vous le voudrez ;

mais ne vous approchez pas de cet arbre ;

sinon vous seriez au nombre des injustes ».

<sup>36</sup> Le Démon les fit trébucher

et il les chassa du lieu où ils se trouvaient.

Nous avons dit :

« Descendez, et vous serez ennemis les uns des autres.

Vous trouverez, sur la terre,

مُسْتَقَرٍّ وَمَتْلَعٍ إِلَى حِينٍ ﴿٢٦﴾ فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ  
فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٢٧﴾ قُلْنَا اهْبِطُوا  
مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا  
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا  
بِعَايِنَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾  
يَذُنِّيٰٓ إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٣٠﴾  
وَعَامِنُوا إِنَّمَا أُنْزِلَتْ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ  
بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَايَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ﴿٣١﴾ وَلَا  
تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾  
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٣٣﴾  
\* اتَّامِرُوا النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنَسُونَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ ثَقُلُونَ الْكِتَابَ



نصف





un lieu de séjour et de jouissance éphémère ».

- <sup>37</sup> Adam accueillit les paroles de son Seigneur  
et revint à lui, repentant.  
Dieu est, en vérité, celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant<sup>1</sup> ;  
il est miséricordieux.
- <sup>38</sup> Nous avons dit :  
« Descendez tous !  
Une Direction vous sera certainement donnée  
de ma part ».  
— Ni crainte, ni tristesse n'affligeront  
ceux qui suivent ma Direction —
- <sup>39</sup> Quant aux incrédules ;  
à ceux qui traitent nos Signes de mensonges :  
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu :  
ils y demeureront immortels.
- <sup>40</sup> O fils d'Israël !  
Souvenez-vous des bienfaits dont je vous ai comblés.  
Soyez fidèles à mon alliance ;  
je serai fidèle à votre alliance .  
— Craignez-moi ! —
- <sup>41</sup> Croyez à ce que j'ai révélé,  
confirmant<sup>1</sup> ce que vous avez déjà reçu.  
Ne soyez pas les premiers à ne pas y croire ;  
ne troquez pas mes Signes à vil prix.  
— Craignez-moi ! —
- <sup>42</sup> Ne dissimulez pas la Vérité en la revêtant du mensonge.  
Ne cachez pas la Vérité, alors que vous savez.
- <sup>43</sup> Acquitez-vous de la prière,  
faites l'aumône ;  
inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent<sup>1</sup>.
- <sup>44</sup> Commanderez-vous aux hommes la bonté,  
alors que, vous-mêmes, vous l'oubliez ?  
Vous lisez le Livre ;

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٦﴾ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ  
 إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٧﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلتَقُوا رَبِّهِمْ  
 وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٨﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ  
 الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٩﴾ وَاتَّقُوا  
 يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ  
 وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ  
 مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَدْبَحُونَ أَبْنَاءَكُمْ  
 وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٥١﴾  
 وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ  
 تَنْظُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْنَا  
 الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ  
 ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ



ne comprenez-vous pas ?

- <sup>45</sup> Demandez l'aide de la patience<sup>1</sup> et de la prière :  
c'est vraiment pénible,  
sauf pour les humbles
- <sup>46</sup> car ils savent qu'ils rencontreront leur Seigneur,  
et qu'ils retourneront à lui.
- <sup>47</sup> O fils d'Israël !  
Souvenez-vous des bienfaits dont je vous ai comblés.  
Je vous ai préférés à tous les mondes<sup>1</sup> !
- <sup>48</sup> Redoutez un Jour :  
où nul ne sera récompensé pour autrui,  
où nulle intercession ne sera acceptée,  
où nulle compensation ne sera admise,  
où personne ne sera secouru<sup>1</sup>.
- <sup>49</sup> Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon<sup>1</sup> :  
ils vous infligeaient de graves tourments :  
ils égorgeaient vos fils  
et ils laissaient vivre vos filles :  
Ce fut, de la part de votre Seigneur,  
une terrible épreuve.
- <sup>50</sup> Nous avons fendu la mer pour vous ;  
nous vous avons sauvés ;  
nous avons englouti, sous vos yeux,  
les gens de Pharaon .
- <sup>51</sup> Nous avons fait un pacte avec Moïse,  
durant quarante nuits ;  
puis, en son absence, vous avez préféré le veau<sup>1</sup>.  
Vous avez été injustes.
- <sup>52</sup> Nous vous avons ensuite pardonné<sup>1</sup>.  
Peut-être en serez-vous reconnaissants !
- <sup>53</sup> Nous avons donné à Moïse le Livre et la Loi<sup>1</sup>.

وَالْفُرْقَانِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ  
يَقَوْمِ إِنَّمَا زُفِّرَتْكُمْ أَنْفُسُكُمْ بِاتِّخَادِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى  
بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ  
عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٥﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى  
لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٦﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكَ  
تَشْكُرُونَ ﴿٥٧﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّاءَ  
وَالسَّلْوَى كُلًّا مِنْ طَيِّبَاتِ مَارِزَقْنَاكَ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ  
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٨﴾ وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ  
فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا  
حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَيَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾  
فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى



Peut-être serez-vous dirigés!

54 Moïse dit à son peuple :

« O mon peuple!

Vous vous êtes lésés vous-mêmes en préférant le veau

Revenez à votre Créateur et entretenez-vous :

ce sera meilleur pour vous auprès de votre Créateur.

Il reviendra vers vous;

il est, en vérité, celui qui revient sans cesse

vers le pécheur repentant;

il est miséricordieux ».

55 Vous avez dit :

« O Moïse!

Nous ne croirons pas en toi,

tant que nous ne verrons pas Dieu clairement ».

La foudre vous emporta, alors que vous regardiez,

56 puis, après votre mort, nous vous avons ressuscités;

peut-être serez-vous reconnaissants!

57 Nous avons fait planer sur vous la nuée ;

nous avons fait descendre la manne et les caillies :

« Mangez des bonnes choses

que nous vous avons accordées ».

Ils ne nous ont pas lésé,

mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

58 Nous avons dit :

« Entrez dans cette cité;

mangez de ses produits à satiété,

partout où vous voudrez;

franchissez-en la porte en vous prosternant

et dites : " Pardon " ».

Nous vous pardonnerons vos péchés;

nous donnerons davantage à ceux qui font le bien

59 Mais ceux qui étaient injustes

substituèrent une autre parole,

à la parole qui leur avait été dite.

الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾  
 وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ  
 الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَضِيبًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
 مَّشْرِبَهُمْ كَلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ  
 مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسَىٰ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ  
 وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْتِ الْأَرْضُ مِنْ  
 بَقْلِهَا وَقِثَآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَسْتَبْدِلُونَ  
 الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبُطُوا مَصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا  
 سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَبَغَضَ  
 مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِعَايَتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
 النَّبِيَّيْنَ بَغْيًا حَقَّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّبِيَّانَ مِّن



Nous avons fait tomber du ciel un courroux  
sur les injustes,  
pour prix de leur perversité.

- <sup>60</sup> Moïse demanda à boire pour son peuple.  
Nous lui avons dit :  
« Frappe le rocher avec ton bâton ».

Douze sources en jaillirent :  
chacun sut où il devait boire .

Mangez et buvez des biens que Dieu vous a accordés ;  
n'usez pas de violence sur la terre, en la corrompant.

- <sup>61</sup> Vous avez dit :  
« Ô Moïse !  
Nous ne supporterons plus  
toujours la même nourriture.  
Invoque ton Seigneur en notre faveur,  
afin que, pour nous, il fasse pousser  
des produits de la terre :  
des légumes, des concombres, de l'ail,  
des lentilles et des oignons ».

Il répondit :  
« Voulez-vous échanger ce qui est bon  
contre ce qui est vil ?  
Descendez donc en Égypte,  
vous y trouverez ce que vous demandez ».

Ils furent frappés par l'humiliation et la pauvreté.  
La colère de Dieu les éprouva  
parce qu'ils n'avaient pas cru aux Signes de Dieu,  
parce qu'ils tuaient injustement<sup>1</sup> les prophètes,  
parce qu'ils étaient désobéissants et transgresseurs.

- <sup>62</sup> Ceux qui croient,  
ceux qui pratiquent le Judaïsme,  
ceux qui sont Chrétiens ou Çabéens ,

ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَكَ وَرَفَعْنَا فَوْقَكَ الطُّورَ خُذُوا مَاءً آتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ  
 وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣﴾  
 وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ  
 كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٤﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا  
 وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٥﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ  
 إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَعْبُدُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا  
 قَالَ أَعُوذُ بِاللّٰهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦﴾ قَالُوا آدَعْ لَنَا  
 رَبَّكَ يَبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا قَارِضُ  
 وَلَا بَكْرٌ عَوَانُ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمُرُونَ ﴿٧﴾



ثَمَن





ceux qui croient en Dieu et au dernier Jour,  
ceux qui font le bien :  
voilà ceux qui trouveront leur récompense  
auprès de leur Seigneur.

Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte,  
ils ne seront pas affligés .

- 63 Nous avons contracté une alliance avec vous;  
nous avons élevé le Mont<sup>1</sup> au-dessus de vous :  
« Prenez avec fermeté  
la loi que nous vous avons donnée :  
rappelez-vous son contenu<sup>2</sup>.  
— Peut-être craindrez-vous Dieu » —

- 64 Vous vous êtes ensuite détournés...  
Sans la grâce et la miséricorde de Dieu,  
vous seriez au nombre des perdants<sup>1</sup>.

- 65 Vous connaissez ceux des vôtres  
qui ont transgressé le Sabbat?  
Nous leur avons dit ;  
« Soyez des singes abjects<sup>1</sup> ».

- 66 Nous en avons fait un exemple  
pour leurs contemporains et pour leurs descendants;  
et un avertissement pour ceux qui craignent Dieu.

- 67 Moïse dit à son peuple :  
« En vérité, Dieu vous ordonne  
d'immoler une vache ».

Ils dirent :

« Te moques-tu de nous ? »

Il dit :

« Que Dieu me préserve  
d'être au nombre des ignorants ! »

- 68 Ils dirent :  
« Demande pour nous à ton Seigneur  
de nous indiquer clairement ce qu'elle doit être ».

Il dit :

« Dieu dit :

Oui... Ce sera une vache, ni vieille, ni jeune,  
mais d'âge moyen;

faites ce qui vous est ordonné ».

قَالُوا أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لُونَهَا قَالَ إِنْهُ يَقُولُ  
 إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءُ فَاقْعُ لَوْنَهَا تَسْرُ النَّظِيرِينَ ﴿١٩﴾  
 قَالُوا أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنْ الْبَقَرُ تَشَبَهَ عَلَيْنَا  
 وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٢٠﴾ قَالَ إِنْهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ  
 لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلِّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا  
 قَالُوا الْاِنَّ جِئْتَ بِالْحَقِّ قَدْ جَعَلَهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢١﴾  
 وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَءُكُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ  
 تَكْتُمُونَ ﴿٢٢﴾ فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ  
 الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ  
 قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً  
 وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا  
 يَسْقَى فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ



<sup>69</sup> Ils dirent :

« Demande pour nous à ton Seigneur  
de nous indiquer clairement  
quelle doit être sa couleur ».

Il dit :

« Dieu dit :

Oui... Ce sera une vache rousse,  
d'une couleur franche et agréable à voir ».

<sup>70</sup> Ils dirent :

« Demande pour nous à ton Seigneur  
de nous indiquer clairement ce qu'elle doit être;  
toutes les vaches sont semblables à nos yeux,  
mais, si Dieu le veut, nous serons bien dirigés ».

<sup>71</sup> Il dit :

« Dieu dit :

Oui... Ce sera une vache  
qui n'aura pas été avilie par le labour de la terre,  
ou par l'arrosage des champs :  
une vache sans marque ni défaut ».

Ils dirent :

« Tu nous as maintenant apporté la Vérité »;  
et ils immolèrent la vache.

— Ils avaient failli s'en abstenir —

<sup>72</sup> Rappelez-vous qu'après avoir tué un homme,  
vous vous êtes rejeté ce crime les uns sur les autres;  
mais Dieu a mis au grand jour ce que vous cachiez ».

<sup>73</sup> Nous avons dit :

« Frappez le cadavre avec un membre de la vache ».

Voici comment Dieu rend la vie aux morts;  
il vous montre ses Signes.

— Peut-être comprendrez-vous! —

<sup>74</sup> Vos cœurs, ensuite, se sont endurcis.

Ils sont semblables à un rocher, ou plus durs encore .

Il en est, parmi les rochers,  
d'où jaillissent les ruisseaux;

il en est qui se fendent, et l'eau en sort;

il en est qui s'écroulent par crainte de Dieu.



حرب



وَمَا اللَّهُ بِغَفْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٥﴾ \* أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا  
لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَلْجِئُونَ  
مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ  
آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضُدُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا  
أُتُخَدُّونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُخَاجِبَكُمْ بِهِ عَنْ دَرَبِكُمْ  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا  
أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٧﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ  
الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ  
ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لِمَا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لِمِمَّا  
يَكْسِبُونَ ﴿٧٨﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً  
قُلْ اتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ



— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

<sup>75</sup> Comment pouvez-vous désirer qu'ils croient avec vous, alors que certains d'entre eux ont altéré sciemment la Parole de Dieu, après l'avoir entendue<sup>1</sup> ?

<sup>76</sup> Chaque fois qu'ils rencontrent des croyants, ils disent :  
« Nous croyons ! »

Mais, lorsqu'ils se retrouvent entre eux, ils disent :  
« Allez-vous leur parler de ce que Dieu vous a accordé<sup>1</sup>, pour qu'ils en fassent un argument contre vous auprès de votre Seigneur ?  
Ne le comprenez-vous pas ? »

<sup>77</sup> Ne savent-ils pas que Dieu connaît ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent ?

<sup>78</sup> Certains d'entre eux sont infidèles.  
Ils ne connaissent pas le Livre,  
mais seulement des contes imaginés  
Ils ne formulent que des suppositions.

<sup>79</sup> Malheur à ceux qui écrivent le Livre de leurs mains, et qui disent, ensuite, pour en retirer un faible prix :  
« Ceci vient de Dieu ! »

Malheur à eux !  
à cause de ce que leurs mains ont écrit.  
Malheur à eux !  
à cause de ce qu'ils ont fait<sup>1</sup>.

<sup>80</sup> Ils ont dit :  
« Le feu ne nous touchera que durant un temps limité<sup>1</sup> ».

Dis :  
« N'avez-vous pas conclu une alliance avec Dieu ?  
Dieu ne manquera pas à son alliance ;  
ou bien, dites-vous contre Dieu  
ce que vous ne savez pas ? »

عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَىٰ مِنْ كَسْبِ سَيِّئَةٍ وَاحْتِطَّتْ  
 بِهِ خَطِيئَتُهُ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾  
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ  
 وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
 وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾  
 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ  
 أَنفُسَكُمْ مِنْ دِينِكُمْ ثُمَّ أَقَرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾ ثُمَّ أَنتُمْ  
 هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِينِهِمْ  
 تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِنْ يَأْتُواكَ أُسْرَىٰ  
 فَتَلَدُوهُمْ وَهُوَ مُحْرَمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ افْتَوَمِنَ بَعْضِ



<sup>81</sup> Non!...

Ceux qui ont commis un péché  
et que leur faute a enveloppés :  
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu;  
ils y demeureront immortels.

<sup>82</sup> Ceux qui croient et qui font le bien  
seront les hôtes du Paradis ;  
ils y demeureront immortels.

<sup>83</sup> Nous avons fait alliance avec les fils d'Israël :  
« Vous n'adorerez que Dieu ;  
soyez bons à l'égard de vos parents, de vos proches,  
des orphelins et des pauvres.  
Usez envers les hommes de paroles de bonté ;  
acquittez-vous de la prière ;  
faites l'aumône ».

Vous vous êtes ensuite détournés,  
— à l'exception d'un petit nombre d'entre vous —  
vous vous êtes écartés...

<sup>84</sup> Nous avons conclu une alliance avec vous :  
« Ne répandez pas votre sang ;  
ne vous expulsez pas les uns les autres de vos maisons ».  
Vous avez accepté, vous en témoignez ;

<sup>85</sup> mais voilà comment vous vous comportez ensuite :  
vous vous entretenez ;  
vous expulsez de leurs maisons certains d'entre vous ;  
vous vous liguez contre eux<sup>2</sup>  
pour leur causer du tort et commettre des crimes.

S'ils se constituent prisonniers<sup>3</sup>, vous les rançonnez  
alors qu'il vous est interdit de les chasser.

Croyez-vous donc à une certaine partie du Livre  
et restez-vous incrédules à l'égard d'une autre ?

الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ  
 إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ  
 الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَفْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ  
 اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ  
 وَلَا هُمْ يَنْصَرُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا  
 مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْتَ وَإِنَّا  
 بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفْكَلِمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ  
 اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا قُلُوبُنَا  
 غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾  
 وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ  
 وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ  
 مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾



Quelle sera la rétribution  
de celui d'entre vous qui agit ainsi,  
sinon d'être humilié durant la vie de ce monde  
et d'être refoulé vers le châtement le plus dur,  
le Jour de la Résurrection ?  
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

- 86 Voilà ceux qui ont troqué la vie future  
contre la vie de ce monde.  
Le châtement ne sera pas allégé pour eux ;  
ils ne seront pas secourus.

- 87 Nous avons, en vérité, donné le Livre à Moïse,  
et nous avons envoyé des prophètes après Lui<sup>1</sup>.

Nous avons accordé des preuves incontestables  
à Jésus, fils de Marie  
et nous l'avons fortifié par l'Esprit de sainteté<sup>2</sup>.

Chaque fois qu'un prophète est venu à vous,  
en apportant ce que vous ne vouliez pas,  
vous vous êtes enorgueillis ;  
vous avez traité plusieurs d'entre eux de menteurs  
et vous en avez tué quelques autres.

- 88 Ils ont dit<sup>1</sup> :  
« Nos cœurs sont incirconcis ! »  
Non !...  
Que Dieu les maudisse, à cause de leur incrédulité<sup>2</sup>.  
Petit est le nombre des croyants.

- 89 Lorsqu'un Livre venant de Dieu  
et confirmant ce qu'ils avaient reçu  
leur est parvenu,  
— ils demandaient auparavant la victoire  
sur les incrédules —  
lorsque ce qu'ils connaissaient déjà leur est parvenu,  
ils n'y crurent pas.  
— Que la malédiction de Dieu tombe  
sur les incrédules ! —

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ بَغْيًا  
أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ فَبَاءَ وَ  
بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنزَلَ  
عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا وَرَاءَهُ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ  
قُلْ فَلِمَ يُقْتَلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ ۚ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾  
۞ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ  
وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ  
الطُّورَ خُذُوا مَاءً آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا ۖ قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا  
وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ  
إِيمَانُكُمْ ۚ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ أَلْدَارُ  
الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ





<sup>90</sup> Combien est exécrable  
ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes  
en ne croyant pas à ce que Dieu a révélé;  
en se révoltant à l'idée  
que Dieu a gratifié de la Révélation  
ceux de ses serviteurs qu'il a choisis.

Ils ont encouru colère sur colère.  
Un châtement ignominieux est réservé aux incrédules.

<sup>91</sup> Lorsqu'on leur a dit :  
« Croyez à ce que Dieu a révélé »,  
ils ont répondu :  
« Nous croyons à ce qui nous a été révélé »;  
mais ils sont incrédules  
à l'égard de ce qui vint ensuite  
et qui est la Vérité confirmant ce qu'ils ont déjà reçu.

Dis :  
« Pourquoi donc, si vous êtes croyants,  
avez-vous, autrefois, tué les prophètes de Dieu ? »

<sup>92</sup> Moïse est venu à vous avec des preuves irréfutables;  
puis, en son absence, vous avez préféré le veau.  
Vous avez été injustes ».

<sup>93</sup> Nous avons accepté votre alliance;  
nous avons élevé le Mont au-dessus de vous :  
« Prenez avec fermeté ce que nous vous avons donné  
et écoutez ! »

Ils répondirent :  
« Nous avons écouté, et nous avons désobéi ».

Ils furent abreuvés du veau, en leur cœur,  
à cause de leur incrédulité.

Dis :  
« Si vous êtes croyants,  
ce que vous ordonne votre foi est très mauvais ».

<sup>94</sup> Dis :  
« Si la demeure dernière auprès de Dieu  
vous est réservée, de préférence à tous les hommes,  
souhaitez donc la mort, si vous êtes sincères ».

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤﴾ وَلَنْ يَتَمَنَّوهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ  
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿١٥﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ  
 عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يُوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ  
 سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزَّجٍ مِنَ الْعَذَابِ إِنَّ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ  
 بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجَبْرِيلِ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ  
 عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى  
 لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ  
 وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا  
 إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾  
 أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
 لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ



<sup>95</sup> Mais ils ne la souhaitent jamais,  
à cause des œuvres que leurs mains ont accomplies<sup>1</sup>.  
— Dieu connaît les injustes —

<sup>96</sup> Tu les trouveras les plus avides des hommes à vivre.  
Tel, parmi les polythéistes<sup>1</sup>, voudrait durer mille ans;  
cela ne leur éviterait pas le châtement.  
— Dieu voit parfaitement ce qu'ils font —

<sup>97</sup> Dis :  
« Qui est l'ennemi de Gabriel ? »...  
— C'est lui qui a fait descendre sur ton cœur  
avec la permission de Dieu  
le Livre qui confirme<sup>2</sup> ce qui était avant lui :  
Direction et bonne nouvelle pour les croyants —

<sup>98</sup> « Celui qui est ennemi de Dieu,  
de ses anges, de ses prophètes,  
de Gabriel et de Mikaël ».  
— Dieu est l'ennemi des incrédules —

<sup>99</sup> Nous t'avons révélé des versets parfaitement clairs.  
Seuls, les pervers n'y croient pas.

<sup>100</sup> Chaque fois qu'ils concluent un pacte,  
plusieurs d'entre eux le rejettent :  
le plus grand nombre d'entre eux ne croit pas.

<sup>101</sup> Lorsqu'un prophète envoyé par Dieu est venu à eux,  
confirmant ce qu'ils avaient déjà reçu,  
plusieurs de ceux auxquels le Livre avait été donné  
rejetèrent derrière leur dos le Livre de Dieu,

وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَانَتْهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ وَاتَّبِعُوا مَا نَتْلُوا  
الشَّيْطَانِ عَلَىٰ مَلِكٍ سُلَيْمَانَ <sup>عليه</sup> وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ  
الشَّيْطَانِ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى  
الْمَلَائِكَةِ بِيَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ <sup>ج</sup> وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ  
حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ <sup>عليه</sup> فَيَتَعْلَمُونَ مِنْهُمَا  
مَا يَفْرَقُونَ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ <sup>ج</sup> وَمَا هُمْ بِضَارِينَ بِهِ  
مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ <sup>عليه</sup> وَيَتَعْلَمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ  
وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبَسَ  
مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا  
وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا  
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ



comme s'ils ne savaient rien.

- <sup>102</sup> Ils ont approuvé<sup>1</sup> ce que les démons leur racontaient  
touchant le règne de Salomon.  
Salomon n'était pas incrédule,  
mais les démons sont incrédules .

Ils enseignent aux hommes la magie,  
et ce qui, à Babil , avait été révélé  
aux deux anges Harout et Marout .

Ces deux-là n'instruisent personne sans dire :  
« Nous ne constituons qu'une tentation,  
ne sois donc pas incrédule ».

Les démons apprennent auprès d'eux  
les moyens de séparer le mari de son épouse;  
mais ils ne peuvent nuire à personne,  
sans la permission de Dieu.

Les démons enseignent  
ce qui ne peut nuire aux hommes,  
ni leur être d'aucune utilité.  
Les hommes savent  
que celui qui fait l'acquisition de ces vanités  
n'aura aucune part dans la vie future.  
Le troc auquel ils consentent est vraiment détestable.  
— S'ils avaient su! —

- <sup>103</sup> S'ils avaient cru,  
s'ils avaient craint Dieu,  
une récompense de Dieu aurait été meilleure pour eux.  
— S'ils avaient su! —

- <sup>104</sup> Ô vous qui croyez!  
Ne dites pas : « Favorise-nous! »  
mais dites : « Regarde-nous! »  
Écoutez!  
Un châtiment douloureux attend les incrédules.

- <sup>105</sup> Ceux d'entre les gens du Livre qui sont incrédules

أَهْلَ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ  
 رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
 الْعَظِيمِ ﴿١٥﴾ مَا تَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا  
 أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ  
 أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٧﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ  
 كَمَا سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ  
 فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٨﴾ وَكَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَيُرِيدُونَكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهَ  
 بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
 وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ نَجِدُوهُ



نصف





et les polythéistes  
ne voudraient pas qu'une grâce de votre Seigneur  
descende sur vous.

Dieu accorde, en particulier, sa miséricorde  
à qui il veut.  
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable.

- <sup>106</sup> Dès que nous abrogeons un verset  
ou dès que nous le faisons oublier,  
nous le remplaçons par un autre, meilleur ou semblable<sup>1</sup>.  
— Ne sais-tu pas  
que Dieu est puissant sur toute chose? —

- <sup>107</sup> Ne sais-tu pas  
que la Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu  
et qu'en dehors de Dieu  
il n'est, pour vous, ni maître, ni défenseur?

- <sup>108</sup> Voulez-vous interroger votre Prophète,  
comme autrefois, on a interrogé Moïse?

Quiconque échange la foi contre l'incroyance  
s'écarte de la voie droite<sup>1</sup>.

- <sup>109</sup> Poussés par la jalousie<sup>1</sup>  
un grand nombre des gens du Livre voudraient,  
— bien que la Vérité se soit manifestée à eux —  
vous faire revenir à l'incrédulité.  
après que vous avez eu la foi.

Pardonnez et oubliez<sup>2</sup>  
jusqu'à ce que Dieu vienne avec son Jugement<sup>3</sup>.  
— Dieu est puissant sur toute chose —

- <sup>110</sup> Soyez assidus à la prière;  
faites l'aumône;  
vous retrouverez auprès de Dieu le bien

عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ  
الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ  
قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾ بَلَى مَنْ أَسْلَمَ  
وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَى  
عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ  
يَتْلُونَ الْكِتَابَ قَدْ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ  
فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا أَسْمُهُمْ وَسَعَى  
فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ  
لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾  
وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ



que vous aurez acquis à l'avance, pour vous-mêmes<sup>1</sup>.  
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

- <sup>111</sup> Ils ont dit :  
« Personne n'entrera au Paradis,  
s'il n'est juif ou chrétien ».  
— Tel est leur souhait chimérique —

Dis :  
« Apportez votre preuve décisive,  
si vous êtes véridiques ».

- <sup>112</sup> Non!...  
Celui qui s'est soumis<sup>1</sup> à Dieu et qui fait le bien  
aura sa récompense auprès de son Seigneur...

Ils n'éprouveront plus aucune crainte,  
ils ne seront pas affligés.

- <sup>113</sup> Les Juifs ont dit :  
« Les Chrétiens ne sont pas dans le vrai ! »

Les Chrétiens ont dit :  
« Les Juifs ne sont pas dans le vrai ! »  
et pourtant, ils lisent le Livre .

Ceux qui ne savent rien prononcent les mêmes paroles ;  
Dieu jugera entre eux  
le jour de la Résurrection,  
et il tranchera leurs différends.

- <sup>114</sup> Qui donc est plus injuste  
que celui qui s'oppose à l'invocation du nom de Dieu  
dans les mosquées de Dieu,  
et que ceux qui s'acharnent à détruire celles-ci,  
alors qu'ils ne devraient y pénétrer qu'en tremblant ?

L'opprobre les atteindra en ce monde,  
et, dans la vie future, un terrible châtement les attend.

- <sup>115</sup> L'Orient et l'Occident appartiennent à Dieu.  
Quel que soit le côté vers lequel vous vous tournez,  
la face de Dieu est là .  
— Dieu est présent partout et il sait ! —

وَسِعَ عَالَمٌ ﴿١١٥﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ رَبُّهُ  
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٍ قَانِتُونَ ﴿١١٦﴾ بَدِيعُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ  
كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ  
أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ  
تَشَبَّهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾  
إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ  
الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾ وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ  
تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهَادِي وَلَنْ أَتَّبِعَ  
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنْ اللَّهِ مِنْ  
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ  
تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ



<sup>116</sup> Ils ont dit :

« Dieu s'est donné un fils ! »

Mais gloire à lui !

Ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre

lui appartient en totalité :

tous lui adressent leurs prières !

<sup>117</sup> Créateur des cieux et de la terre,

lorsqu'il a décrété une chose,

il lui dit seulement : « Sois ! » et elle est !

<sup>118</sup> Ceux qui ne savent rien ont dit :

« S'il n'en était pas ainsi, Dieu nous le dirait  
ou bien, alors, un Signe nous parviendrait ».

Ceux qui vécurent avant eux  
ont prononcé les mêmes paroles,  
leurs cœurs se ressemblent.

Nous avons cependant montré les Signes  
à un peuple qui croit fermement.

<sup>119</sup> Nous t'avons envoyé avec la Vérité  
pour annoncer la bonne nouvelle et pour avertir.

Tu ne seras pas interrogé !  
au sujet des hôtes de la Fournaise .

<sup>120</sup> Les Juifs et les Chrétiens ne seront pas contents de toi  
tant que tu ne suivras pas leur religion.

Dis :

« La Direction de Dieu est vraiment la Direction ».

Si tu te conformes à leurs désirs !  
après ce qui t'est parvenu en fait de Science,  
tu ne trouveras ni maître, ni défenseur  
susceptible de s'opposer à Dieu.

<sup>121</sup> Ceux à qui nous avons donné le Livre  
le récitent comme il se doit.

Voilà ceux qui y croient.

Ceux qui n'y croient pas sont les perdants.

هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي  
 أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾ وَاتَّقُوا  
 يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْعًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ  
 وَلَا تَنْفَعُهَا شَفْعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾ \* وَإِذِ ابْنَى  
 إِبْرَاهِيمَ رَبَّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ  
 إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا بِنَالٍ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾  
 وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ  
 إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا  
 بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾  
 وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ  
 أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ



رَبِّ





<sup>122</sup> « Ô fils d'Israël !  
Souvenez-vous des bienfaits dont je vous ai comblés ;  
je vous ai préférés à tous les mondes.

<sup>123</sup> Redoutez un Jour où personne ne sera récompensé  
pour autrui,  
où nulle compensation ne sera admise,  
où nulle intercession ne sera utile.  
— Personne, alors, ne sera secouru » —

<sup>124</sup> Lorsque son Seigneur éprouva Abraham  
par certains ordres<sup>1</sup>  
et que celui-ci les eut accomplis,  
Dieu dit :

« Je vais faire de toi un guide<sup>2</sup> pour les hommes »,  
Abraham dit :  
« Et pour ma descendance aussi<sup>3</sup>? »  
Le Seigneur dit :  
« Mon alliance ne concerne pas les injustes ».

<sup>125</sup> Nous avons fait de la Maison  
un lieu où l'on revient souvent  
et un asile pour les hommes.  
Prenez donc la station d'Abraham  
comme lieu de prière.

**Nous avons confié une mission à Abraham et Ismaël<sup>1</sup>**  
« Purifiez ma Maison  
pour ceux qui accomplissent les circuits ;  
pour ceux qui s'y retirent pieusement,  
pour ceux qui s'inclinent et se prosternent ».

<sup>126</sup> Abraham dit :  
« Mon Seigneur !  
Fais de cette cité un asile sûr ;  
accorde à ses habitants des fruits comme nourriture,  
à ceux d'entre eux qui auront cru en Dieu  
et au dernier Jour ».

Le Seigneur dit :  
« J'accorde une brève jouissance à l'incrédule ;  
je le précipiterai<sup>1</sup> ensuite dans le châtiment du Feu ».

النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ  
 مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ  
 الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً  
 مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ  
 الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ  
 إِلَّا مِنْ سَفَهٍ نَفْسُهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
 فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمِ  
 قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ  
 بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ  
 إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ



— quelle détestable fin!

<sup>127</sup> Abraham et Ismaël élevaient les assises de la Maison :  
« Notre Seigneur!  
Accepte cela de notre part :  
tu es celui qui entend<sup>1</sup> et qui sait tout.

<sup>128</sup> Notre Seigneur!  
Fais de nous deux des croyants qui te seront soumis;  
fais de notre descendance  
une communauté qui te sera soumise;  
indique-nous les rites que nous devons observer;  
pardonne-nous!  
Tu es celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant;  
tu es le Miséricordieux.

<sup>129</sup> Notre Seigneur!  
Envoie-leur un prophète pris parmi eux :  
il leur récitera tes Versets ;  
il leur enseignera le Livre et la Sagesse<sup>1</sup>;  
il les purifiera.  
Tu es le Tout-Puissant, le Sage! »

<sup>130</sup> Qui donc éprouve de l'aversion  
pour la Religion d'Abraham ,  
sinon celui qui est insensé?

Nous avons, en vérité, choisi Abraham en ce monde  
et, dans l'autre, il sera au nombre des justes.

<sup>131</sup> Son Seigneur lui dit :  
« Soumets-toi! »

Il répondit :  
« Je me soumets au Seigneur des mondes! »

<sup>132</sup> Abraham a ordonné à ses enfants :  
— et Jacob fit de même —  
« Ô mes enfants!  
Dieu a choisi pour vous la Religion;  
ne mourez que soumis à lui ».

<sup>133</sup> Étiez-vous présents, lorsque la mort se présenta à Jacob

الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ  
 إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهُهَا  
 وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ  
 لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَنْمَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾ وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ  
 مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾  
 قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَّا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ  
 وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ  
 مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾ فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ  
 فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ  
 اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ



et qu'il dit à ses enfants :  
« Qu'allez-vous adorer après moi ? »

Ils dirent :

« Nous adorons ton Dieu,  
le Dieu de tes pères : Abraham, Ismaël et Isaac,  
— Dieu unique ! —  
et nous nous soumettons à lui ».

<sup>134</sup> Cette communauté a passé.  
Ce qu'elle a acquis par ses œuvres lui appartient,  
et ce que vous avez acquis vous revient;  
vous ne serez pas interrogés sur leurs actes.

<sup>135</sup> Ils ont dit<sup>1</sup> :

« Soyez juifs, ou soyez chrétiens,  
vous serez bien dirigés ».

Dis :

« Mais non !... »

Suivez la Religion d'Abraham, un vrai croyant<sup>2</sup>  
qui n'était pas au nombre des polythéistes ».

<sup>136</sup> Dites :

« Nous croyons en Dieu,  
à ce qui nous a été révélé,  
à ce qui a été révélé  
à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob et aux tribus ;  
à ce qui a été donné à Moïse et à Jésus ;  
à ce qui a été donné aux prophètes,  
de la part de leur Seigneur.  
Nous n'avons de préférence pour aucun d'entre eux ;  
nous sommes soumis à Dieu ».

<sup>137</sup> S'ils croient à ce que vous croyez,  
ils sont bien dirigés ;  
mais s'ils se détournent,  
ils se trouvent alors dans un schisme<sup>1</sup>.  
— Dieu te suffit vis-à-vis d'eux<sup>2</sup> ;  
il est celui qui entend et qui sait —

<sup>138</sup> L'onction de Dieu<sup>1</sup>

مِنْ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عِبِيدُونَ ﴿١٢٨﴾ قُلْ اتَّخَذْتُمْ فِي اللَّهِ  
 وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ  
 مُخْلِصُونَ ﴿١٢٩﴾ أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
 وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنْتُمْ أَعْلِمُ  
 أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٣٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣١﴾  
 سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمُ الَّتِي  
 كَانُوا عَلَيْهَا قُلِ اللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٣٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا  
 لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا  
 وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ



Qui peut, mieux que Dieu, donner cette onction?  
Nous sommes ses serviteurs!

<sup>139</sup> Dis :

« Discuterez-vous avec nous au sujet de Dieu?  
Il est notre Seigneur et votre Seigneur.  
Nos actions nous appartiennent  
et vos actions vous appartiennent.  
Nous lui rendons un culte pur ».

<sup>140</sup> Diront-ils :

« Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les tribus,  
étaient-ils vraiment juifs ou chrétiens? »

Dis :

« Est-ce vous, ou bien Dieu, qui êtes les plus savants? »  
Qui est plus injuste que celui qui cache un témoignage  
qu'il a reçu de Dieu?  
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

<sup>141</sup> Cette communauté a passé;  
ce qu'elle a acquis par ses œuvres lui appartient  
et ce que vous avez acquis vous revient.  
Vous n'êtes pas responsables de ce qu'ils ont fait!

<sup>142</sup> Les insensés d'entre les hommes disent :  
« Qui donc les a détournés de la Qibla  
vers laquelle ils s'orientaient? »

Dis :

« L'Orient et l'Occident appartiennent à Dieu;  
il guide qui il veut dans un chemin droit ».

<sup>143</sup> Nous avons fait de vous  
une Communauté éloignée des extrêmes  
pour que vous soyez témoins contre les hommes,  
et que le Prophète soit témoin contre vous.

Nous n'avions établi la Qibla  
vers laquelle vous vous tourniez

الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا  
عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ  
اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٣﴾ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ  
فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ  
وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفْلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٤﴾ وَلَئِنْ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ  
وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ آتَيْتَ أَهْوَاءَهُمْ  
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾  
الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ  
وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٢٦﴾



que pour distinguer ceux qui suivent le Prophète  
de ceux qui retournent sur leurs pas.  
C'est là, vraiment, un grand péché,  
sauf pour ceux que Dieu dirige.  
Ce n'est pas Dieu qui rendra vaine votre foi'.  
— Dieu est, en vérité, bon et miséricordieux —

- <sup>144</sup> Nous te voyons souvent la face tournée vers le ciel;  
nous t'orienterons vers une Qibla qui te plaira.  
Tourne donc ta face  
dans la direction de la Mosquée sacrée.

Où que vous soyez,  
tournez votre face dans sa direction.  
Ceux qui ont reçu le Coran savent  
qu'il est la Vérité venue de leur Seigneur.  
— Dieu n'est pas inattentif à ce qu'ils font —

- <sup>145</sup> Si tu apportais quelque Signe  
à ceux qui ont reçu le Livre,  
ils n'adopteraient pas ta Qibla  
et tu n'adopterais pas leur Qibla.  
Plusieurs d'entre eux n'adoptent pas  
la Qibla des autres.

Si tu te conformais à leurs désirs,  
après ce qui t'est parvenu en fait de Science,  
tu serais certainement au nombre des injustes.

- <sup>146</sup> Ceux auxquels nous avons donné le Livre  
le connaissent,  
comme ils connaissent leurs propres enfants.  
Plusieurs d'entre eux, cependant, cachent la Vérité,  
bien qu'ils la connaissent.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ <sup>ط</sup> فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ <sup>ع</sup> ١٤٧ وَلِكُلِّ  
 وَجْهٍ هُوَ مُوَلِّيهَا <sup>ط</sup> فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ <sup>ط</sup> أَيْنَ مَا تَكُونُوا  
 يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا <sup>ط</sup> إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ <sup>ع</sup> ١٤٨  
 وَمِنْ حَيْثُ نَخَرْتُمْ فَوَلَّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ <sup>ط</sup>  
 وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ <sup>ط</sup> وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ <sup>ع</sup> ١٤٩  
 وَمِنْ حَيْثُ نَخَرْتُمْ فَوَلَّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ <sup>ط</sup>  
 وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ  
 عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي  
 وَلَا تَمْنَعْنِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ <sup>ع</sup> ١٥٠ كَمَا أَرْسَلْنَا  
 فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ  
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ <sup>ع</sup> ١٥١  
 فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ <sup>ع</sup> ١٥٢



<sup>147</sup> La Vérité vient de ton Seigneur.  
Ne sois pas au nombre de ceux qui doutent.

<sup>148</sup> Il y a pour chacun,  
une Direction vers laquelle il se tourne.  
Cherchez à vous surpasser les uns les autres  
dans les bonnes actions.

Dieu marche avec vous tous, où que vous soyez.  
Dieu est puissant sur toute chose.

<sup>149</sup> Quel que soit le lieu d'où tu viennes  
tourne ta face dans la direction de la Mosquée sacrée :  
là est la Vérité venue de ton Seigneur.  
— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

<sup>150</sup> Quel que soit le lieu d'où tu viennes,  
tourne ta face dans la direction de la Mosquée sacrée.

Où que vous soyez,  
tournez vos faces dans sa direction,  
afin que les gens n'aient pas d'arguments  
à vous opposer  
— à l'exception de ceux d'entre eux  
qui sont dans l'erreur —  
Ne les craignez pas, craignez-moi  
afin que je parachève ma grâce en votre faveur.  
— Peut-être serez-vous bien dirigés! —

<sup>151</sup> Nous vous avons envoyé un Prophète  
pris parmi vous :  
Il vous communique nos Signes;  
il vous purifie<sup>1</sup>;  
il vous enseigne le Livre et la Sagesse;  
il vous enseigne ce que vous ne saviez pas.

<sup>152</sup> Souvenez-vous de moi<sup>1</sup>,  
je me souviendrai de vous.  
Soyez reconnaissants envers moi,  
ne soyez pas ingrats envers moi.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ  
مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٣﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ  
بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ  
وَالْأَنْفُسِ وَالْثَمَرَاتِ ۚ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٤﴾ الَّذِينَ إِذَا  
أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٥﴾  
أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٦﴾ ۚ إِنَّ الصَّافَا وَالْمَرَّةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ  
فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا  
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَأَهْلَدُوا مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ  
لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ





- <sup>153</sup> Ô vous qui croyez!  
Demandez l'aide de la patience et de la prière.  
Dieu est avec ceux qui sont patients.
- <sup>154</sup> Ne dites pas  
de ceux qui sont tués dans le Chemin de Dieu!  
« Ils sont morts! »  
Non!...  
Ils sont vivants,  
mais vous n'en avez pas conscience .
- <sup>155</sup> Nous vous éprouvons par un peu de crainte, de faim;  
par des pertes légères  
de biens, d'honneurs ou de récoltes<sup>1</sup>.
- Announce la bonne nouvelle à ceux qui sont patients,  
<sup>156</sup> à ceux qui disent, lorsqu'un malheur les atteint :  
« Nous sommes à Dieu et nous retournons à lui ».
- <sup>157</sup> Voilà ceux sur lesquels descendent  
des bénédictions et une miséricorde de leur Seigneur.  
Ils sont bien dirigés.
- <sup>158</sup> Al Çafa' et al Marwa comptent vraiment  
parmi les choses sacrées de Dieu.
- Celui qui fait le grand Pèlerinage à la Maison  
ou bien le petit pèlerinage  
ne commet pas de péché  
s'il accomplit les circuits rituels ici et là'.  
Celui qui s'en acquitte de bon gré fait bien.  
— Dieu est reconnaissant et il sait —
- <sup>159</sup> Ceux qui cachent les Signes manifestes  
et la direction que nous avons révélée  
depuis que nous les avons fait connaître aux hommes  
au moyen du Livre :  
voilà ceux que Dieu maudit,  
et ceux qui maudissent, les maudissent,

اَللّٰعُنُونَ ﴿١٥٩﴾ اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاصْلَحُوْا وَيَبْتَغُوا فَاوْلٰتِكَ  
 اَتُوْبُ عَلَيْهِمْ وَاَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٠﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا  
 وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ اُوْلٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ  
 وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٦١﴾ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ  
 وَلَا هُمْ يُنظَرُوْنَ ﴿١٦٢﴾ وَاِلٰهَكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ  
 الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٣﴾ اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
 وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِمَا  
 يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَاَحْيَا بِهِ  
 الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ  
 الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِيْنَ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ لَا يَتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْقِلُوْنَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ  
 اللّٰهِ اُنْدَادًا يُحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَشَدُّ حُبًّا لِلّٰهِ



<sup>160</sup> à l'exception de ceux qui sont revenus repentants  
et de ceux qui se sont manifestement amendés :  
voilà ceux vers lesquels je reviendrai.  
Je suis celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant,  
je suis le Miséricordieux.

<sup>161</sup> Quant aux incrédules qui meurent  
dans leur incrédulité :  
voilà ceux sur lesquels tombe  
la malédiction de Dieu, des anges  
et de tous les hommes :

<sup>162</sup> ils y demeureront immortels ;  
leur châtiment ne sera pas allégé,  
personne ne les regardera.

<sup>163</sup> Votre Dieu est un Dieu unique !  
Il n'y a de Dieu que lui :  
celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.

<sup>164</sup> Dans la création des cieux et de la terre,  
dans la succession de la nuit et du jour,  
dans le navire qui vogue sur la mer  
portant ce qui est utile aux hommes,  
dans l'eau que Dieu fait descendre du ciel  
et qui rend la vie à la terre après sa mort,  
— cette terre où il a disséminé  
toutes sortes d'animaux —  
dans les variations des vents,  
dans les nuages assujettis à une fonction  
entre le ciel et la terre,  
il y a vraiment des Signes  
pour un peuple qui comprend !

<sup>165</sup> Certains hommes prennent des associés  
en dehors de Dieu ;  
ils les aiment comme on aime Dieu ;  
mais les croyants sont les plus zélés  
dans l'amour de Dieu.

وَلَوْ رَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ  
 جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ  
 اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ  
 الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ  
 مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأْنَا<sup>قُل</sup> كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ حَسْرَتٍ  
 عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوا  
 مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
 إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ  
 وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا  
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا آفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا<sup>قُل</sup> أُولَئِكَ  
 كَانُوا أَبَاوَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْعًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾ وَمِثْلَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً<sup>قُل</sup>



Lorsque les injustes verront le châtement,  
ils verront que la puissance entière appartient à Dieu.  
et que Dieu est redoutable dans son châtement.

<sup>166</sup> Lorsque ceux qui auront été suivis  
désavoueront ceux qui les suivaient,  
quand ils verront le châtement,  
quand tous les liens seront tranchés,

<sup>167</sup> quand ceux qui auront suivi diront :  
« Ah! s'il nous était possible de revenir ,  
nous les désavouerions  
comme ils nous ont désavoués ».

Dieu leur montre ainsi leurs œuvres :  
Malheur à eux!  
Ils ne pourront pas sortir du Feu.

<sup>168</sup> Ô vous, les hommes!  
Mangez ce qui est licite et bon sur la terre;  
ne suivez pas les traces du Démon :  
il est pour vous un ennemi déclaré;

<sup>169</sup> il vous ordonne le mal et les turpitudes;  
il vous ordonne de dire sur Dieu  
ce que vous ne savez pas.

<sup>170</sup> Lorsqu'on leur dit :  
« Conformez-vous à ce que Dieu a révélé »,  
il répondent :  
« Non!...  
Nous suivons la coutume de nos pères ».  
Et si leurs pères ne comprenaient rien?  
Et s'ils ne se trouvaient pas sur la voie droite?

<sup>171</sup> Les incrédules sont semblables à un bétail  
contre lequel on vocifère  
et qui n'entend qu'un cri et un appel :



صَمٌّ بُكْرَةٌ أَعْمَى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧٦﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِبْرَاءُ  
 تَعْبُدُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنَازِيرِ  
 وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ  
 فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا  
 قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ  
 اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ  
 فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٨٠﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ تَزَّلَ الْكِتَابِ  
 بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ  
 بَعِيدٍ ﴿١٨١﴾ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ



نصف





sourds, muets, aveugles;  
ils ne comprennent rien.

- <sup>173</sup> Ô vous qui croyez!  
Mangez de ces bonnes choses  
que nous vous avons accordées;  
remerciez Dieu, si c'est lui que vous adorez.

- <sup>174</sup> Dieu vous a seulement interdit  
la bête morte, le sang, la viande de porc  
et tout animal sur lequel on aura invoqué  
un autre nom que celui de Dieu<sup>1</sup>.

Nul péché ne sera imputé  
à celui qui serait contraint d'en manger  
sans pour cela être rebelle, ni transgresseur<sup>2</sup>.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- <sup>174</sup> Ceux qui cachent ce que Dieu a révélé du Livre  
et qui le troquent à vil prix :  
voilà ceux qui n'avaleront, dans leurs entrailles,  
que le feu.

Dieu ne leur parlera pas,  
le Jour du Jugement,  
il ne les purifiera pas.  
Un châtiment douloureux leur est réservé.

- <sup>175</sup> Voilà ceux qui ont troqué  
le chemin droit contre l'erreur;  
le pardon contre le châtiment.  
Qui donc leur fera supporter le Feu?

- <sup>176</sup> Il en est ainsi  
parce que Dieu a révélé le Livre avec la Vérité.  
Ceux qui sont en désaccord au sujet du Livre<sup>1</sup>  
se trouvent dans un schisme qui les éloigne de la foi<sup>2</sup>

- <sup>177</sup> La piété ne consiste pas à tourner votre face  
vers l'Orient ou vers l'Occident.

وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ  
ذَوَى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ  
وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ  
بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ  
وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ  
فِي الْقَتْلِ <sup>ط</sup> الْحَرْبِ بِالْحَرْبِ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ  
فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبِعْهُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدِّ إِلَيْهِ  
بِإِحْسَانٍ <sup>ق</sup> ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ <sup>ق</sup> فَمَنِ اعْتَدَىٰ  
بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ  
حَيَوةٌ يَتَأَوَّلِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمْ



L'homme bon est celui qui croit en Dieu,  
 au dernier Jour, aux anges,  
 au Livre et aux prophètes<sup>1</sup>.  
 Celui qui, pour l'amour de Dieu<sup>2</sup>, donne de son bien  
 à ses proches, aux orphelins, aux pauvres,  
 au voyageur, aux mendiants  
 et pour le rachat des captifs<sup>3</sup>

Celui qui s'acquitte de la prière;  
 celui qui fait l'aumône.

Ceux qui remplissent leurs engagements;  
 ceux qui sont patients dans l'adversité, le malheur  
 et au moment du danger :  
 voilà ceux qui sont justes!  
 Voilà ceux qui craignent Dieu!

<sup>178</sup> Ô vous qui croyez!  
 La loi du talion<sup>1</sup> vous est prescrite en cas de meurtre :  
 l'homme libre pour l'homme libre;  
 l'esclave pour l'esclave;  
 la femme pour la femme.

On doit user de procédés convenables  
 envers celui auquel son frère a remis  
 une partie de la dette,  
 et lui-même dédommagera celui-ci  
 de la meilleure façon<sup>2</sup>  
 cela constitue un allègement et une miséricorde  
 accordés par votre Seigneur.

Un châtiment douloureux est réservé.  
 à quiconque, après cela, aura transgressé la loi.

<sup>179</sup> Il y a pour vous, une vie, dans le talion.  
 Ô vous, les hommes doués d'intelligence!  
 Peut-être craindrez-vous Dieu!

إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ  
 وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنْ بَدَّلَهُ  
 بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ  
 سَبِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾ فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوسٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا  
 فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾  
 يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ  
 فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ  
 وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ  
 خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَإِنْ تَصَوْمُوا خَيْرَ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْءَانُ هُدًى  
 لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ



<sup>180</sup> Voici ce qui vous est prescrit :  
Quand la mort se présente à l'un de vous,  
si celui-ci laisse des biens,  
il doit faire un testament en faveur de ses père et mère,  
de ses parents les plus proches,  
conformément à l'usage'.  
C'est un devoir pour ceux qui craignent Dieu.

<sup>181</sup> Le péché de celui qui altère ce testament  
après l'avoir entendu,  
ne sera imputé qu'à ceux qui l'altèrent.  
— Dieu entend et il sait tout —

<sup>182</sup> Celui qui rétablit la concorde entre les héritiers,  
par crainte d'une injustice ou d'un péché  
imputable au testateur.  
ne commet pas de faute.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>183</sup> Ô vous qui croyez !  
Le jeûne vous est prescrit  
comme il a été prescrit  
aux générations qui vous ont précédés.  
— Peut-être craindrez-vous Dieu —

<sup>184</sup> Jeûnez durant des jours comptés.  
Celui d'entre vous qui est malade ou qui voyage  
jeûnera ensuite un nombre égal de jours.

Ceux qui pourraient jeûner et qui s'en dispensent,  
devront, en compensation, nourrir un pauvre.  
Celui qui, volontairement, fera davantage  
y trouvera son propre bien.

Jeûner est un bien pour vous.  
Peut-être le comprendrez-vous.

<sup>185</sup> Le Coran a été révélé durant le mois de Ramadan.  
C'est une Direction pour les hommes ;  
une manifestation claire de la Direction et de la Loi.

الشَّهْرِ فَلْيَصُمْهُ <sup>ط</sup> وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ  
 أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا  
 الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (١٨٥)  
 وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ <sup>ط</sup> أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ  
 إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ (١٨٦)  
 أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ  
 لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ <sup>ط</sup> هُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ  
 أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَشِّرُوهُمْ  
 وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ <sup>ط</sup> وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ  
 لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ <sup>ط</sup>  
 ثُمَّ انْمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ <sup>ج</sup> وَلَا تُبَشِّرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ  
 فِي الْمَسْجِدِ <sup>ط</sup> تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا <sup>ط</sup> كَذَلِكَ يَبَيِّنُ



Quiconque d'entre vous, verra la nouvelle lune  
jeûnera le mois entier.  
Celui qui est malade ou celui qui voyage  
jeûnera ensuite le même nombre de jours .

Dieu veut la facilité pour vous,  
il ne veut pas, pour vous, la contrainte.

Achevez cette période de jeûne;  
exaltez la grandeur de Dieu qui vous a dirigés.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

<sup>186</sup> Je suis proche, en vérité.  
Quand mes serviteurs t'interrogent à mon sujet;  
je réponds à l'appel de celui qui m'invoque,  
quand il m'invoque .

Qu'ils répondent donc à mon appel;  
qu'ils croient en moi.  
— Peut-être seront-ils bien dirigés —

<sup>187</sup> La cohabitation avec vos femmes vous est permise  
durant la nuit qui suit le jeûne .  
Elles sont un vêtement pour vous,  
vous êtes, pour elles, un vêtement.

Dieu savait que vous vous lésiez vous-mêmes;  
il est revenu vers vous;  
il vous a pardonné.  
Cohabitez maintenant avec vos femmes.  
Recherchez ce que Dieu vous a prescrit.

Mangez et buvez  
jusqu'à ce que l'on puisse distinguer à l'aube  
un fil blanc d'un fil noir .  
Jeûnez, ensuite, jusqu'à la nuit.

N'ayez aucun rapport avec vos femmes  
lorsque vous êtes en retraite dans la mosquée.

Telles sont les Lois de Dieu;  
ne les transgressez pas<sup>1</sup>.

اللَّهُ ءَايَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ  
 بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِنَأْكُلُوا فَرِيقًا  
 مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ ۖ يَسْأَلُونَكَ  
 عَنِ الْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ  
 بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى  
 ۚ وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾  
 وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقْتُلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾ ۖ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ  
 وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ  
 وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَتِّلُوكُمْ فِيهِ  
 فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۚ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾  
 فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾ ۖ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى





Voilà comment Dieu explique aux hommes ses Signes.  
Peut-être le craindront-ils!

- <sup>188</sup> Ne dévorez pas à tort vos biens entre vous;  
n'en faites pas présent aux juges  
dans le but de manger injustement  
une part des biens d'autrui.  
Vous le savez parfaitement.

- <sup>189</sup> Ils t'interrogent au sujet des nouvelles lunes.  
Dis :  
« Ce sont, pour les hommes, des indications  
qui leur permettent de fixer  
les époques du Pèlerinage ».

La piété ne consiste pas  
à pénétrer dans vos maisons par derrière.

La piété consiste à craindre Dieu.  
Entrez dans vos maisons par les portes habituelles .

Craignez Dieu;  
peut-être, alors, serez-vous heureux.

- <sup>190</sup> Combattez dans le chemin de Dieu  
ceux qui luttent contre vous.  
— Ne soyez pas transgresseurs;  
Dieu n'aime pas les transgresseurs —  
<sup>191</sup> Tuez-les partout où vous les rencontrerez;  
chassez-les des lieux d'où ils vous auront chassés.  
— La sédition est pire que le meurtre —

Ne les combattez pas auprès de la Mosquée sacrée,  
à moins qu'ils ne luttent contre vous en ce lieu même.  
S'ils vous combattent, tuez-les :  
telle est la rétribution des incrédules.

- <sup>192</sup> S'ils s'arrêtent,  
sachez alors que Dieu est celui qui pardonne  
il est miséricordieux.

لَا تَكُونُ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ  
 إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٢﴾ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ  
 وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ  
 بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ  
 الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٣﴾ وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ  
 إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٤﴾  
 وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنْ  
 الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا رُبًّا وَكَفَى يَبْلُغُ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ  
 فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ  
 مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ  
 بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ  
 فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ



- <sup>193</sup> Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de sédition  
et que le culte de Dieu soit rétabli.

S'ils s'arrêtent, cessez de combattre,  
sauf contre ceux qui sont injustes.

- <sup>194</sup> Le mois sacré, contre le mois sacré.  
Toute profanation tombe sous la loi du talion<sup>1</sup>.

Soyez hostiles envers quiconque vous est hostile,  
dans la mesure où il vous est hostile.

Craignez Dieu!  
Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

- <sup>195</sup> Dépensez vos biens dans le chemin de Dieu;  
Ne vous exposez pas, de vos propres mains,  
à la perte.

Accomplissez des œuvres bonnes;  
Dieu aime ceux qui font le bien.

- <sup>196</sup> Accomplissez, pour Dieu,  
le grand et le petit pèlerinages .  
Si vous en êtes empêchés<sup>1</sup>,  
envoyez en compensation<sup>2</sup>  
l'offrande qui vous est facile.  
Ne vous rasez pas la tête,  
avant que l'offrande n'ait atteint sa destination.

Si l'un de vous est malade;  
s'il souffre d'une affection de la tête,  
il doit se racheter par des jeûnes,  
par une aumône, ou par des sacrifices .

Lorsque la sécurité sera revenue,  
quiconque jouira d'une vie normale  
entre le petit et le grand pèlerinages,  
enverra l'offrande qui lui sera facile.

Celui qui n'en trouvera pas les moyens la compensera<sup>3</sup>  
par un jeûne de trois jours, durant le pèlerinage  
et de sept jours lorsque vous serez de retour,  
soit, dix jours entiers.

كَامِلَةٌ ۖ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝١٩٤  
 الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ ۖ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ  
 وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۚ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ  
 يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۖ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا  
 يَتَأُولَىٰ إِلَّا لِلْبَيْتِ ۝١٩٥ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ إِنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا  
 مِنْ رَبِّكُمْ ۖ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ  
 الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمِنَ الضَّالِّينَ ۝١٩٦ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ  
 وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝١٩٧ فَإِذَا قَضَيْتُمْ  
 مِنْ سَكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۚ  
 فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ



Voilà pour celui qui n'a pas de famille  
auprès de la Mosquée sacrée.

Craignez Dieu !  
Sachez que Dieu est terrible dans son châiment.

- <sup>197</sup> Le Pèlerinage a lieu en des mois déterminés.  
Le pèlerin devra s'abstenir  
de toute cohabitation avec une femme,  
de libertinage et de disputes,  
durant le pèlerinage.  
— Dieu connaît le bien que vous faites —

Emportez des provisions de voyage;  
mais, vraiment, la meilleure provision de voyage  
est la crainte révérencielle de Dieu.

Ô vous, les hommes doués d'intelligence !  
Craignez-moi !

- <sup>198</sup> Vous ne faites aucun mal  
si vous recherchez une faveur de votre Seigneur .

Lorsque vous déferlez d'Arafa,  
invoquez Dieu auprès du monument sacré;  
invoquez-le, puisqu'il vous a dirigés,  
alors que vous étiez, auparavant,  
au nombre des égarés.

- <sup>199</sup> Déferlez ensuite par où les gens déferlent.  
Demandez pardon à Dieu.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- <sup>200</sup> Souvenez-vous de Dieu en accomplissant vos rites  
comme vous vous souvenez de vos ancêtres  
ou d'un souvenir encore plus vif.

Certains hommes disent :  
« Notre Seigneur !  
Accorde-nous les biens de ce monde » ;  
mais ils n'auront aucune part dans la vie future.

فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا  
 فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾  
 أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا ۖ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾  
 \*وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ ۚ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ  
 فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ اتَّقَىٰ ۖ وَأَتَّقُوا  
 اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ  
 مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾ وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ  
 فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۚ وَاللَّهُ  
 لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ  
 بِالْإِثْمِ ۖ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ رَءُوفٌ



نصف





- <sup>201</sup> Certains hommes disent :  
« Notre Seigneur !  
Accorde-nous des biens en ce monde  
et des biens dans la vie future.  
Préserve-nous du châtiment du Feu ».
- <sup>202</sup> Voilà ceux qui posséderont  
une partie de ce qu'ils ont acquis.  
— Dieu est prompt dans ses comptes —
- <sup>203</sup> Invoquez Dieu aux jours désignés .  
Celui qui se hâte en deux jours  
ne commet pas de péché  
et celui qui s'attarde ne commet pas de péché .  
— Voilà pour celui qui craint Dieu —
- Craignez Dieu !  
Sachez que vous serez rassemblés en sa présence .
- <sup>204</sup> Il en est un parmi les hommes  
dont la parole concernant la vie de ce monde te plaît.  
Il prend Dieu à témoin du contenu de son cœur ;  
mais c'est un querelleur acharné.
- <sup>205</sup> Dès qu'il te tourne le dos,  
il s'efforce de corrompre ce qui est sur la terre ;  
il détruit les récoltes et le bétail.  
— Dieu n'aime pas la corruption —
- <sup>206</sup> Lorsqu'on lui dit :  
« Crains Dieu »,  
la puissance du péché le saisit :  
son partage sera la Géhenne :  
quel détestable lit de repos !
- <sup>207</sup> Il en est un, parmi les hommes,  
qui s'est vendu lui-même  
pour plaire à Dieu.  
— Dieu est bon envers ses serviteurs —

بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾ يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اَدْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً  
 وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ <sup>ط</sup> اِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾  
 فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَاَعْلَمُوا اَنَّ اللَّهَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا اَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ  
 فِي ظُلُلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ <sup>ط</sup> وَاِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْاُمُورُ ﴿٢١٠﴾ سَلَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا ءَاتَيْنَاهُمْ مِّنْ  
 ءَايَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَاِنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا  
 وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ  
 الْقِيٰمَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾ كَانَ  
 النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ  
 وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ



- <sup>208</sup> Ô vous qui croyez !  
Entrez tous dans la paix ;  
ne suivez pas les traces du Démon :  
il est votre ennemi déclaré.
- <sup>209</sup> Si vous avez trébuché  
après que les preuves évidentes vous sont parvenues,  
sachez que Dieu est puissant et juste.
- <sup>210</sup> Qu'attendent-ils,  
sinon que Dieu vienne à eux avec les anges,  
dans l'ombre des nuées ?  
Le destin est fixé :  
toute chose revient à Dieu.
- <sup>211</sup> Interroge les fils d'Israël :  
Combien leur avons-nous donné  
de preuves irréfutables !  
Mais Dieu est terrible dans son châtiment,  
pour celui qui change le bienfait de Dieu,  
après l'avoir reçu.
- <sup>212</sup> La vie de ce monde a paru belle aux incrédules.  
Ils se sont moqués des croyants.  
Ceux qui craignent Dieu seront au-dessus d'eux  
le Jour de la Résurrection.  
— Dieu accorde ses bienfaits à qui il veut,  
sans compter —
- <sup>213</sup> Les hommes formaient une seule communauté<sup>1</sup>.  
Dieu a envoyé les prophètes  
pour leur apporter la bonne nouvelle  
et pour les avertir.  
Il fit ainsi<sup>2</sup> descendre le Livre avec la Vérité  
pour juger entre les hommes

فِيمَا اَخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اَخْتَلَفَ فِيهِ اِلَّا الَّذِينَ اَوْتُوهُ مِنْ  
بَعْدَ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا لِمَا اَخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا  
الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهْمُونَ  
الْبَاسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ يَسْأَلُونَكَ  
مَاذَا يَنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ  
وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَأِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ  
لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ  
تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾



et trancher leurs différends  
mais seuls, et par jalousie entre eux,  
ceux qui avaient reçu le Livre  
furent en désaccord à son sujet  
alors que des preuves irréfutables  
leur étaient parvenues.

Dieu a dirigé ceux qui ont cru à cette part de Vérité  
au sujet de laquelle d'autres se sont disputés,  
avec sa permission.  
Dieu dirige qui il veut, sur le chemin droit.

- <sup>214</sup> Pensez-vous entrer au Paradis,  
alors que vous n'avez pas encore été éprouvés  
comme l'ont été ceux qui ont vécu avant vous,  
par des malheurs, des calamités<sup>1</sup>  
et des tremblements de terre .

Le Prophète et ceux qui croient avec lui, diront alors :  
« Quand donc viendra la victoire de Dieu ? »  
La victoire de Dieu n'est-elle pas proche ?

- <sup>215</sup> Ils t'interrogent  
au sujet de ce que vous devez dépenser :  
dis :  
« Ce que vous dépensez sera  
pour vos père et mère, vos proches,  
pour les orphelins, les pauvres et pour le voyageur.  
— Dieu connaît ce que vous faites de bien —

- <sup>216</sup> Le combat vous est prescrit,  
et vous l'avez en aversion.  
Il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose,  
et elle est un bien pour vous.

Il se peut que vous aimiez une chose,  
et elle est un mal pour vous .  
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ  
وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ  
أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ  
وَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ  
أَسْطَلَعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ  
فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ  
رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ \* يَسْأَلُونَكَ عَنِ  
الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ  
وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ  
الْعَفْوُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾





<sup>217</sup> Ils t'interrogent  
au sujet du combat durant le mois sacré.  
Dis :  
« Combattre en ce mois est un péché grave;  
mais, écarter les hommes du chemin de Dieu,  
être impie envers lui et la Mosquée sacrée,  
en chasser ses habitants,  
tout cela est plus grave encore devant Dieu ».

La persécution est plus grave que le combat.  
Ceux qui combattent ne cesseront pas,  
tant qu'ils ne vous aient pas contraints,  
— s'ils le pouvaient —  
de renoncer à votre Religion.

Ceux qui, parmi vous, s'écartent de leur religion  
et qui meurent incrédules :  
voilà ceux dont les actions seront vaines en ce monde  
et dans la vie future;  
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu;  
ils y demeureront immortels.

<sup>218</sup> En vérité, ceux qui ont cru,  
ceux qui ont émigré,  
ceux qui ont combattu dans le chemin de Dieu :  
voilà ceux qui espèrent la miséricorde de Dieu.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>219</sup> Ils t'interrogent au sujet du vin<sup>1</sup> et du jeu de hasard<sup>2</sup>;  
dis :  
« Ils comportent tous deux, pour les hommes,  
un grand péché et un avantage,  
mais le péché qui s'y trouve est plus grand  
que leur utilité ».

Ils t'interrogent au sujet des aumônes;  
dis :

« Donnez votre superflu ».

Voilà comment Dieu vous explique les Signes.  
Peut-être méditez-vous

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الِیْتِمَامِ قُلْ إِصْلَاحٌ  
 لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ  
 مِنَ الْمَصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبْتُمْ إِنْ اللَّهَ غَرِيزٌ  
 حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّى يُوْمِنَ وَلَا مَـ<sup>ط</sup>  
 مُؤْمِنَةً خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا  
 الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُوْمِنُوا وَلَعَبَدُ مُؤْمِنٍ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ  
 وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى  
 الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ  
 يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى  
 فَأَعِزُّوا نِسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ  
 فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنْ اللَّهَ يُحِبُّ  
 التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾ نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ



<sup>220</sup> sur ce bas monde et sur la vie future.

Ils t'interrogent au sujet des orphelins;  
dis :

« Leur faire du bien est une bonne action;  
ils sont vos frères  
dès que vous les admettez parmi vous ».

Dieu distingue le corrupteur de celui qui fait le bien.  
Si Dieu le voulait, il vous affligerait.  
— Dieu est puissant et juste —

<sup>221</sup> N'épousez pas de femmes polythéistes,  
avant qu'elles croient.  
Une esclave croyante vaut mieux  
qu'une femme libre et polythéiste,  
même si celle-ci vous plaît.

Ne mariez pas vos filles à des polythéistes,  
avant qu'ils croient.  
Un esclave croyant vaut mieux  
qu'un homme libre et polythéiste,  
même si celui-ci vous plaît .

Voilà ceux qui vous appellent au Feu;  
Dieu vous appelle, avec sa permission,  
au Paradis et au pardon.  
Il explique ses Signes aux hommes;  
peut-être réfléchiront-ils!

<sup>222</sup> Ils t'interrogent  
au sujet de la menstruation des femmes;  
dis :  
« C'est un mal.  
Tenez-vous à l'écart des femmes  
durant leur menstruation;  
ne les approchez pas, tant qu'elles ne sont pas pures .

Lorsqu'elles sont pures,  
allez à elles, comme Dieu vous l'a ordonné ».  
— Dieu aime ceux qui reviennent sans cesse vers lui;  
il aime ceux qui se purifient —

<sup>223</sup> Vos femmes sont pour vous un champ de labour :

فَاتُوا حُرَّتْكُمْ أَنْتَى شَتُّمْ وَقَدِمُوا لَأَنْفُسِكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقُوهُ <sup>ق</sup>وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ  
عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ <sup>ق</sup>  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ  
وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾ لِلَّذِينَ يُؤُولُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَبْعُ أَرْبَعَةٍ  
أَشْهُرٍ <sup>ق</sup>فَإِنْ فَأَىٰ وَفَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾ وَإِنْ  
عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾ وَالْمُطَلَّقَاتُ  
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ <sup>ج</sup>وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ  
مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ <sup>ق</sup>  
وَبِعَوَلْتِهِنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا <sup>ق</sup>  
وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ



allez à votre champ, comme vous le voudrez,  
mais faites, auparavant, une bonne action  
à votre profit.

Craignez Dieu!  
Sachez que vous le rencontrerez;  
et toi, annonce la bonne nouvelle aux croyants.

224 Ne faites pas de Dieu l'objet de vos serments ,  
afin d'être bons,  
de craindre Dieu,  
de rétablir la concorde entre les hommes.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

225 Dieu ne vous punira pas  
pour un serment fait à la légère;  
mais il vous punira  
pour ce que vos cœurs ont accompli.  
— Dieu est celui qui pardonne,  
il est plein de mansuétude —

226 Un délai de quatre mois est prescrit  
à ceux qui se sont engagés par serment  
à s'abstenir de leurs femmes.  
Mais s'ils reviennent sur leur décision...  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

227 S'ils décident de répudier leurs femmes,  
— Dieu est celui qui entend, celui qui sait —

228 les femmes répudiées attendront trois périodes  
avant de se remarier .

Il ne leur est pas permis de cacher  
ce que Dieu a créé dans leurs entrailles.

— Si toutefois elles croient  
en Dieu et au dernier Jour —

Mais si leurs maris désirent la réconciliation,  
ils ont le droit de les reprendre durant ce temps .

Les femmes ont des droits  
équivalents à leurs obligations,  
et conformément à l'usage.

دَرَجَةً ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾ أَلْطَلَقُ مَرَّتَانٍ فَمَا مَسَّكَ  
 بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِجٍ بِإِحْسَنٍ ۖ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا  
 مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
 فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا  
 افْتَدَتْ بِهِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ  
 حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا  
 تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۚ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا  
 جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
 وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾ وَإِذَا طَلَقْتُمْ  
 النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ  
 بِمَعْرُوفٍ ۖ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لِتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ  
 ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا



Les hommes ont cependant une prééminence sur elles .  
— Dieu est puissant et juste —

- 229 La répudiation peut être prononcée deux fois .  
Reprenez donc votre épouse  
d'une manière convenable,  
ou bien renvoyez-la décemment.

Reprendre quelque chose de ce que vous lui avez donné  
ne vous est pas permis.

— A moins que tous deux craignent  
de ne pas observer les lois de Dieu —

Si vous craignez de ne pas observer les lois de Dieu,  
nulle faute ne sera imputée à l'un ou à l'autre,  
si l'épouse offre une compensation .

Telles sont les lois de Dieu;  
ne les transgressez pas.  
Ceux qui transgressent les lois de Dieu sont injustes.

- 230 Si un homme répudie sa femme,  
elle n'est plus licite pour lui,  
tant qu'elle n'aura pas été remariée à un autre époux.

S'il la répudie,  
et qu'ensuite, tous deux se réconcilient,  
aucune faute ne leur sera imputée,  
à condition qu'ils croient observer ainsi  
les lois de Dieu.

Telles sont les lois de Dieu;  
il les explique au peuple qui comprend.

- 231 Quand vous aurez répudié vos femmes,  
et qu'elles auront atteint le délai fixé<sup>1</sup>,  
reprenez-les d'une manière convenable,  
ou bien renvoyez-les décemment.

Ne les retenez pas par contrainte,  
vous transgresseriez les lois.

— Quiconque agirait ainsi,  
se ferait du tort à lui-même —

وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ  
وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾ وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلِّغْنَ أَجَلَهُنَّ  
فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ  
بِالْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ \* وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ حَوْلِينَ  
كَامِلِينَ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ  
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ  
لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ  
مِثْلُ ذَٰلِكَ ۚ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۚ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ



نصف





Ne considérez pas les Signes de Dieu en plaisantant.  
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu à votre égard  
et de ce qu'il vous a révélé du Livre et de la Sagesse,  
par lesquels il vous exhorte.

Craignez Dieu!  
Sachez qu'en vérité, Dieu sait tout.

- <sup>232</sup> Quand vous aurez répudié vos femmes  
et qu'elles auront atteint le délai fixé,  
ne les empêchez pas  
de se remarier avec leurs nouveaux époux,  
s'ils se sont mis d'accord, conformément à l'usage.

Voilà ce à quoi est exhorté  
celui d'entre vous qui croit en Dieu et au dernier Jour.  
Voilà ce qui est plus pur et plus net pour vous.  
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

- <sup>233</sup> Les mères qui veulent donner à leurs enfants  
un allaitement complet,  
les allaiteront deux années entières .

Le père doit assurer leur nourriture  
et leurs vêtements, conformément à l'usage.  
Mais chacun n'est tenu à cela,  
que dans la mesure de ses moyens.

La mère n'a pas à subir de dommage,  
à cause de son enfant,  
ni le père, à cause de son enfant.  
— Les mêmes obligations incombent à l'héritier —

Si, d'un commun accord,  
les parents veulent sevrer leur enfant,  
aucune faute ne leur sera reprochée.



فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٢٢﴾ وَالَّذِينَ يَتُوفُونَ  
مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ  
وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ  
فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٢٣﴾  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ  
أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْكُمْ سَتَذَكَّرُونَ وَلَكِنْ  
لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا  
عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ  
اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
حَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ  
تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ



Si vous désirez mettre vos enfants en nourrice,  
aucune faute ne vous sera reprochée, à condition  
que vous acquittiez la rétribution convenue,  
conformément à l'usage.

Craignez Dieu!  
Sachez que Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

- <sup>234</sup> Certains d'entre vous meurent en laissant des épouses :  
Celles-ci devront observer un délai  
de quatre mois et dix jours.  
Passé ce délai, on ne vous reprochera pas  
la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes,  
conformément à l'usage.  
— Dieu est bien informé de ce que vous faites —

- <sup>235</sup> Il n'y aura aucune faute à vous reprocher,  
si vous faites allusion à une demande en mariage<sup>1</sup>,  
ou si vous ne parlez à personne de votre intention<sup>2</sup>;  
— Dieu sait que vous pensez à telles femmes —  
cependant, ne leur promettez rien en secret;  
dites-leur simplement les paroles qui conviennent.

Ne décidez pas la conclusion du mariage ,  
avant l'expiration du délai prescrit.

Sachez que Dieu sait ce qui est en vous.  
Prenez garde à lui!  
Sachez que Dieu est celui qui pardonne  
et qu'il est plein de mansuétude.

- <sup>236</sup> Il n'y aura aucune faute à vous reprocher  
si vous répudiez les femmes  
que vous n'aurez pas touchées  
ou celles à l'égard desquelles  
vous n'avez pas d'obligation .

قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدْرُهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾ وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ  
 وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنَصِفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ  
 أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ  
 لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾ حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى  
 وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا  
 أَمْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾  
 وَالَّذِينَ يَتُوفُونَ مِنْكُمْ وَيُذِرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ  
 مَتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ تَرَاجَعْنَ فَلَا جُنَاحَ  
 عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
 حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾ وَلِلْمُطَلَّقاتِ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى



Donnez-leur le nécessaire :  
l'homme aisé donnera selon ses moyens,  
et l'homme pauvre, selon ses moyens,  
— conformément à l'usage —  
C'est un devoir pour ceux qui font le bien.

- <sup>237</sup> Si vous répudiez des femmes  
avant de les avoir touchées  
ou celles auxquelles vous avez déjà versé  
ce qui leur est dû,  
donnez-leur la moitié  
de ce à quoi vous vous étiez engagés;  
à moins qu'elles n'y renoncent,  
ou que celui qui détient le contrat de mariage  
ne se désiste.

Il est plus conforme à la pitié<sup>1</sup> de se désister<sup>2</sup>.  
N'oubliez pas d'user de générosité  
les uns envers les autres.  
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

- <sup>238</sup> Soyez assidus aux prières  
et à la prière du milieu du jour.  
Tenez-vous debout pour prier Dieu avec pitié.

- <sup>239</sup> En cas de danger, priez,  
soit à pied soit à cheval.

Lorsque vous vous sentez en sécurité,  
souvenez-vous de Dieu, comme il vous l'a enseigné,  
alors que vous ne saviez rien.

- <sup>240</sup> Ceux d'entre vous qui sont rappelés à nous  
et qui laissent des épouses,  
feront, en leur faveur, un legs  
qui assurera leur entretien durant un an.  
Elles ne seront pas expulsées de leurs maisons<sup>1</sup>,  
mais, si elles en sortent, on ne vous reprochera pas  
la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes,  
conformément à l'usage<sup>2</sup>.  
— Dieu est puissant et juste —

- <sup>241</sup> Les femmes répudiées ont droit

الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
 تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَزَّجُوا مِنْ دَيْرِهِمْ  
 وَهُمْ أَوْفَ حَذَرِ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
 لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾ وَقَتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
 سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾ مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
 فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ﴿٢٤٥﴾ وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ  
 وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٦﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الْفَالِجِ مِنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ أَعْثِرْ لَنَا مَلَكًا نَقْتُلْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ  
 أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ  
 أَخْرَجَنَا مِنْ دَيْرِنَا وَأَبْنَانَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا



à une pension<sup>1</sup> convenable :  
la leur assurer est un devoir  
pour ceux qui craignent Dieu.

<sup>242</sup> Voilà comment Dieu vous explique ses Signes.  
Peut-être comprendrez-vous!

<sup>243</sup> N'as-tu pas vu ceux qui, craignant de mourir,  
sont sortis par milliers de leurs maisons?  
Dieu leur a dit : « Mourez! »  
Mais il les a fait ensuite revivre.  
Dieu est celui qui dispense la grâce aux hommes,  
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

<sup>244</sup> Combattez dans le chemin de Dieu.  
Sachez que Dieu entend et sait tout.

<sup>245</sup> A celui qui fait à Dieu un beau prêt,  
Dieu le rendra avec abondance<sup>1</sup>.  
Dieu referme sa main, ou bien il l'ouvre.  
Vous reviendrez à lui.

<sup>246</sup> N'as-tu pas considéré  
les Anciens du peuple<sup>1</sup> d'Israël après Moïse?  
Ils dirent à leur prophète :  
« Donne-nous un roi,  
nous combattrons alors dans le chemin de Dieu ».

Il dit :

« S'il vous est prescrit de combattre,  
il se peut que vous ne combattiez pas ».

Ils dirent :

« Il nous est impossible  
de ne pas combattre dans le chemin de Dieu,  
alors que nous avons été chassés de nos maisons  
et séparés de nos enfants ».

Mais lorsque le combat leur fut prescrit,

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٢٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ  
 نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى  
 يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ  
 سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ ابْتَلَاكُمْ بِنَهَرٍ  
 فَسَاطِئُ فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكُومًا مِّنْ شَأْنٍ  
 وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ  
 أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ  
 آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٨﴾ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ  
 بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ  
 مِنِّي وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً  
 بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ



ils tournèrent le dos  
— à l'exception d'un petit nombre d'entre eux —  
Dieu connaît les injustes.

- <sup>247</sup> Leur prophète leur dit :  
« Dieu vous a envoyé Saül comme roi ».

Ils dirent :  
« Comment aurait-il de l'autorité sur nous ?  
Nous avons plus de droit que lui à la royauté,  
et il n'a même pas l'avantage de la richesse ».

Il dit :  
« Dieu l'a choisi de préférence à vous tous  
et il lui a octroyé une supériorité sur vous  
grâce à la science et à la stature dont il est doué ».

Dieu donne sa royauté à qui il veut;  
Dieu est présent partout et il sait.

- <sup>248</sup> Leur prophète leur dit :  
« Voici quel sera le signe de sa royauté :  
l'arche viendra vers vous, portée par les anges.  
Elle contient une sakina de votre Seigneur  
et une relique laissée par la famille de Moïse  
et par la famille d'Aaron .  
Voilà vraiment un Signe pour vous,  
si vous êtes croyants ».

- <sup>249</sup> Saül dit, lorsqu'il se mit en route avec son armée :  
« Dieu va sûrement vous éprouver avec une rivière :  
celui qui y boira ne fera pas partie des miens,  
et celui qui n'y boira pas, sera des miens,  
— à l'exception de celui qui puisera  
un peu d'eau avec la main » —  
Ils burent ensuite,  
sauf un petit nombre d'entre eux.  
Lorsqu'il eut franchi la rivière avec ceux qui croyaient,

ءَامِنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ  
 قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا بِاللَّهِ كَمَ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ  
 غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾  
 وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا  
 وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾  
 فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ  
 بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
 وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾ \* تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ  
 عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ  
 وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ





ceux-ci dirent :

« Nous n'avons aucune puissance, aujourd'hui,  
pour nous opposer à Goliath et à son armée ».

Quant à ceux qui pensaient rencontrer Dieu,  
ils dirent :

« Combien de fois une petite troupe d'hommes  
a vaincu une troupe nombreuse,  
avec la permission de Dieu ? »  
— Dieu est avec ceux qui sont patients —

<sup>290</sup> Ils dirent, en marchant contre Goliath et son armée :  
« Notre Seigneur !  
Verse en nous la patience ;  
affermiss nos pas ;  
donne-nous la victoire sur le peuple incrédule ».

<sup>291</sup> Ils le mirent en fuite, avec la permission de Dieu.  
David tua Goliath.  
Dieu accorda à David la royauté et la sagesse ;  
il lui enseigna ce qu'il voulut.

Si Dieu ne repoussait pas certains hommes par d'autres,  
la terre serait corrompue.  
Mais Dieu est celui qui dispense la grâce aux mondes.

<sup>292</sup> Voilà les Signes de Dieu :  
nous te les communiquons, en vérité,  
car tu es au nombre des prophètes.

<sup>293</sup> Nous avons élevé certains prophètes  
au-dessus des autres.  
Il en est à qui Dieu a parlé<sup>1</sup>,  
et Dieu a élevé plusieurs d'entre eux  
à des degrés supérieurs.

Nous avons donné à Jésus, fils de Marie,  
des preuves évidentes.  
Nous l'avons fortifié par l'Esprit de sainteté.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ  
 الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ ائْتَلَفُوا فِيهِمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا وَلَكِنْ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٠٢﴾  
 يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
 يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفِيعَةٌ وَالْكَافِرُونَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٠٣﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ  
 لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
 وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
 وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٠٤﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ  
 الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ



Si Dieu l'avait voulu,  
ceux qui vinrent après eux ne se seraient pas entre-tués,  
alors que des preuves indubitables  
leur étaient déjà parvenues.

Mais ils n'étaient pas d'accord :  
Certains, parmi eux, ont cru  
et d'autres furent incroyables.

Si Dieu l'avait voulu,  
ils ne se seraient pas entre-tués,  
mais Dieu fait ce qu'il veut.

<sup>254</sup> Ô vous qui croyez !  
Dépensez en aumône  
une partie de ce que nous vous avons accordé  
avant la venue d'un Jour  
où ni marchandage, ni amitié, ni intercession  
ne subsisteront.  
— Les incroyables sont les injustes —

<sup>255</sup> Dieu !  
Il n'y a de Dieu que lui :  
le Vivant ;  
celui qui subsiste par lui-même !

Ni l'assoupissement, ni le sommeil  
n'ont de prise sur lui<sup>2</sup> !  
Tout ce qui est dans les cieux et sur la terre  
lui appartient !

Qui intercédéra auprès de lui, sans sa permission ?  
Il sait  
ce qui se trouve devant les hommes et derrière eux,  
alors que ceux-ci n'embrassent, de sa Science,  
que ce qu'il veut.

Son Trône s'étend sur les cieux et sur la terre :  
leur maintien dans l'existence<sup>3</sup>  
ne lui est pas une charge.  
Il est le Très-Haut<sup>4</sup>, l'Inaccessible<sup>5</sup>.

<sup>256</sup> Pas de contrainte en religion !  
La voie droite se distingue de l'erreur.

Celui qui ne croit pas aux Taghout ,  
et qui croit en Dieu,

اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
 عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ  
 إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَا هُمُ الظَّالِمُونَ يُخْرِجُونَهُمْ  
 مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ  
 أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِيهِ وَامِيتْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي  
 بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي  
 كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوْ كَ الَّذِي مَرَّ  
 عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ  
 اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ  
 قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ



a saisi l'anse la plus solide et sans fêlure.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait tout —

- <sup>257</sup> Dieu est le Maître des croyants :  
il les fait sortir des ténèbres vers la lumière<sup>2</sup>.

Les incrédules ont pour patrons les Taghout :  
ceux-ci les font sortir de la lumière vers les ténèbres :  
ils seront les hôtes du Feu  
où ils demeureront immortels.

- <sup>258</sup> N'as-tu pas vu celui qui a discuté avec Abraham,  
au sujet de son Seigneur;  
parce que Dieu lui avait donné la royauté.

Abraham lui dit :  
« Mon Seigneur est celui qui fait vivre  
et qui fait mourir ».

Il répondit :  
« C'est moi qui fais vivre et qui fais mourir ! »

Abraham dit :  
« Dieu fait venir le soleil de l'Orient,  
fais-le donc venir de l'Occident ! »

Celui qui ne croyait pas fut confondu :  
Dieu ne dirige pas le peuple injuste.

- <sup>259</sup> Et celui qui passa auprès d'une cité ?  
Celle-ci était vide et effondrée .

Il dit :  
« Comment Dieu la fera-t-il revivre après sa mort ? »

Dieu le fit mourir cent ans ;  
il le ressuscita ensuite,  
puis il lui dit :  
« Combien de temps es-tu resté là ? »

Il répondit :  
« J'y suis resté un jour, ou une partie d'un jour ».

Dieu dit :  
« Non, tu y es resté cent ans.

فَإَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ  
وَلَنْجَعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا  
ثُمَّ نَكْسُوْهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي  
الْمَوْتَى قَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي  
قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَى  
كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ أَدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَأَعْلَمُ  
أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ  
سَبِيلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٦١﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبَعُونَ  
مَا أَنْفَقُوا مِنْهُ وَلَا آذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ



Regarde ta nourriture et ta boisson :  
elles ne sont pas gâtées.

Regarde ton âne;

— Nous faisons de toi un Signe pour les hommes —  
regarde les ossements :  
voilà comment nous les réunirons,  
puis nous les revêtirons de chair. ».

Devant cette évidence, l'homme dit :

« Je sais que Dieu est puissant sur toute chose ».

<sup>200</sup> Abraham dit :

« Mon Seigneur!

Montre-moi comment tu rends la vie aux morts ».

Dieu dit :

« Est-ce que tu ne crois pas ? »

Il répondit :

« Oui, je crois,

mais c'est pour que mon cœur soit apaisé ».

Dieu dit :

« Prends quatre oiseaux;

coupe-les en morceaux;

place ensuite les parts sur des monts séparés,

puis, appelle-les :

ils accourront vers toi en toute hâte .

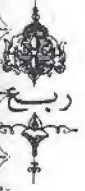
Sache que Dieu est puissant et sage ».

<sup>201</sup> Ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu  
sont semblables à un grain qui produit sept épis;  
et chaque épi contient cent grains.

Dieu accorde le double à qui il veut.

Dieu est présent partout et il sait.

<sup>202</sup> Ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu  
et qui ne font pas suivre leurs dons  
de reproches ou de torts :  
voilà ceux qui recevront leur récompense  
auprès de leur Seigneur.  
Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte,



عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢١٦﴾ \* قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ  
 مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى <sup>قَدْ</sup> وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢١٧﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ  
 مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ  
 كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا  
 لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا <sup>قَدْ</sup> وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٢١٨﴾ وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ  
 مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا  
 وَابِلٌ فَفُتَّتْ أَكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلَّ <sup>قَدْ</sup>  
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢١٩﴾ أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ  
 جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ  
 كُلِّ الشَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا



ils ne seront pas affligés.

<sup>263</sup> Une parole convenable et un pardon  
sont meilleurs qu'une aumône suivie d'un tort.  
— Dieu se suffit à lui-même  
et il est plein de mansuétude —

<sup>264</sup> Ô vous qui croyez !  
Ne rendez pas vaines vos aumônes  
en y joignant un reproche ou un tort ,  
comme celui qui dépense son bien  
pour être vu des hommes',  
et qui ne croit ni en Dieu ni au Jour dernier.

Il ressemble à un rocher recouvert de terre :  
une forte pluie l'atteindra et le laissera dénudé .

Ces gens-là ne peuvent rien retirer de ce qu'ils ont acquis.  
— Dieu ne dirige pas le peuple incrédule —

<sup>265</sup> Ceux qui dépensent leurs biens,  
avec le désir de plaire à Dieu  
et pour affermir leurs âmes,  
ressemblent à un jardin planté sur une colline :  
si une forte pluie l'atteint,  
il donnera deux fois le double de fruits ;  
si une forte pluie ne l'atteint pas,  
la rosée y suppléera.  
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

<sup>266</sup> Chacun d'entre vous ne souhaiterait-il pas  
posséder un jardin planté de palmiers et de vignes,  
où coulent les ruisseaux  
et qui contiendrait toute sorte de fruits ?

Voici que la vieillesse l'a atteint ;  
ses enfants sont chétifs ;

إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
 لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا  
 مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِكَافِرِينَ إِلَّا أَنْ  
 تُغْمِضُوا فِيهِ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾ الشَّيْطَانُ  
 يُعِدُّكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۚ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ  
 وَفَضْلًا ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ  
 وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا  
 أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ  
 فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهَا ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ إِنْ تَبَدُّوا  
 الْأَصْدَقَاتِ فَنِعْمَ أَهْلٌ وَ إِنْ تُخْفُواهَا وَتُوتُوها الْفُقَرَاءَ فَهُوَ  
 خَيْرٌ لَكُمْ وَيَكْفُرْ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ



un vent de feu a atteint le jardin et l'a brûlé.  
Voilà comment Dieu vous montre les Signes.  
— Peut-être réfléchirez-vous! —

267 Ô vous qui croyez!  
Faites l'aumône des meilleures choses  
que vous avez acquises  
et des fruits que, pour vous,  
nous avons fait sortir de la terre.  
Ne choisissez pas! ce qui est vil  
pour le donner en aumône.

Vous ne choisissez ce qui est vil  
que dans la mesure où vous fermez les yeux.  
Sachez qu'en vérité Dieu se suffit à lui-même  
et qu'il est digne de louanges.

268 Le Démon vous menace de la pauvreté;  
il vous ordonne des turpitudes.  
Dieu vous promet un pardon et une grâce.  
Dieu est présent partout et il sait.

269 Il donne la sagesse à qui il veut.  
Celui à qui la sagesse a été donnée  
bénéficie d'un grand bien.  
Ceux qui sont doués d'intelligence  
sont les seuls à s'en souvenir.

270 Quelque dépense en aumône que vous fassiez,  
quel que soit le vœu par lequel vous vous êtes engagés,  
Dieu le sait vraiment.  
Les injustes ne trouvent pas de défenseurs.

271 Si vous donnez vos aumônes d'une façon apparente,  
c'est bien.  
Si vous les cachez pour les donner aux pauvres,  
c'est préférable pour vous.  
Elles effacent en partie vos mauvaises actions.  
— Dieu est bien informé de ce que vous faites —



نصف



خَيْرٌ ﴿١٧١﴾ \* لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
 مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُونَ  
 إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ  
 وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿١٧٢﴾ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسِبُهُمُ الْجَاهِلُ  
 أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ  
 إِلْحَافًا ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١٧٣﴾  
 الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ  
 أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٤﴾  
 الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي  
 يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا  
 الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا ۚ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۚ فَمَنْ



272 Il ne t'incombe pas de diriger les incrédules.  
Dieu dirige qui il veut.

Ce que vous dépensez en aumônes est à votre avantage.  
Ne donnez que poussés par le désir de la face de Dieu<sup>1</sup>.  
Ce que vous dépensez en aumônes  
vous sera exactement rendu;  
vous ne serez pas lésés.

273 Quant aux aumônes que vous donnez aux pauvres<sup>1</sup>  
qui ont été réduits à la misère dans le chemin de Dieu  
et qui ne peuvent plus parcourir la terre;  
— L'ignorant les croit riches,  
à cause de leur attitude réservée<sup>2</sup>.  
Tu les reconnais à leur aspect :  
ils ne demandent pas l'aumône avec importunité —  
Dieu sait parfaitement  
ce que vous dépensez pour eux en bonnes œuvres.

274 Ceux qui dépensent leurs biens,  
la nuit et le jour,  
en secret et en public,  
trouveront leur récompense auprès de leur Seigneur :  
ils n'éprouveront plus alors aucune crainte;  
ils ne seront pas affligés.

275 Ceux qui se nourrissent de l'usure<sup>1</sup>  
ne se dresseront, au Jour du Jugement<sup>2</sup>,  
que comme se dresse  
celui que le Démon a violemment frappé<sup>3</sup>.

Il en sera ainsi, parce qu'ils disent :  
« La vente est semblable à l'usure ».  
Mais Dieu a permis la vente  
et il a interdit l'usure.



جَاءَهُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ فَأَنْتَهَى فَلَهُمْ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُمْ  
إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ  
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ  
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَاتَّقُوا  
يَوْمَ تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ



Celui qui renonce au profit de l'usure,  
dès qu'une exhortation de son Seigneur lui parvient,  
gardera ce qu'il a gagné.  
Son cas relève de Dieu.

Mais ceux qui retournent à l'usure  
seront les hôtes du Feu  
où ils demeureront immortels.

<sup>276</sup> Dieu anéantira les profits de l'usure  
et il fera fructifier l'aumône.  
Il n'aime pas l'incrédule, le pécheur.

<sup>277</sup> Ceux qui croient;  
ceux qui font le bien,  
ceux qui s'acquittent de la prière,  
ceux qui font l'aumône :  
voilà ceux qui trouveront leur récompense  
auprès de leur Seigneur.  
Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte;  
ils ne seront pas affligés.

<sup>278</sup> Ô vous qui croyez !  
Craignez Dieu !  
Renoncez, si vous êtes croyants,  
à ce qui vous reste des profits de l'usure.

<sup>279</sup> Si vous ne le faites pas,  
attendez-vous à la guerre  
de la part de Dieu et de son Prophète.

Si vous vous repentez,  
votre capital vous restera.  
Ne lésez personne  
et vous ne serez pas lésés.

<sup>280</sup> Si votre débiteur se trouve dans la gêne,  
attendez qu'il soit en mesure de vous payer<sup>1</sup>.  
Si vous faites l'aumône en abandonnant vos droits<sup>2</sup>,  
c'est préférable pour vous.  
Si vous saviez !

<sup>281</sup> Redoutez un Jour durant lequel vous reviendrez à Dieu ;  
un Jour où chaque homme recevra le prix de ses actes ;



وَهُمْ لَا يَظْلُمُونَ ﴿٢٨١﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ  
بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ  
كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ  
فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ  
وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا  
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فُلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ  
وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِّجَالِكُمْ فَإِنْ لَّمْ يَكُنَا رَجُلَيْنِ  
فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ  
إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ  
إِذَا مَدُّوهُوَ وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا  
إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ  
أَلَّا تَرْتَابُوا ۚ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ



un Jour où personne ne sera lésé.

<sup>282</sup> Ô vous qui croyez!  
Écrivez la dette que vous contractez  
et qui est payable à une échéance déterminée.

Qu'un écrivain, choisi parmi vous,  
l'écrive honnêtement;  
qu'aucun écrivain ne refuse de l'écrire  
comme Dieu le lui a enseigné.  
Qu'il écrive ce que le débiteur dicte;  
qu'il craigne son Seigneur;  
qu'il ne retranche rien de la dette.

Si le débiteur est fou ou débile,  
s'il ne peut dicter lui-même,  
que son représentant dicte honnêtement.

Demandez le témoignage de deux témoins  
parmi vos hommes.  
Si vous ne trouvez pas deux hommes,  
choisissez un homme et deux femmes,  
parmi ceux que vous agréez comme témoins.

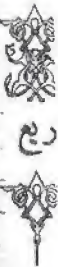
Si l'une des deux femmes se trompe,  
l'autre lui rappellera ce qu'elle aura oublié'.

Que les témoins ne se dérobent pas  
lorsqu'ils sont appelés à témoigner.

N'hésitez pas à écrire cette dette, petite ou grande,  
en fixant son échéance.

Voilà ce qui est plus juste devant Dieu,  
ce qui donne plus de valeur au témoignage  
et ce qui est le plus apte à vous ôter  
toute espèce de doute,  
à moins qu'il ne s'agisse d'un marché  
que vous concluez immédiatement entre vous.

فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ  
وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُقُوكُمْ  
وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمِ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾  
وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً  
فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فليؤدِّ الَّذِي أَوْثَمَنَ أَمْنَتَهُ  
وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا  
فَإِنَّهُ إِثْمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾ اللَّهُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
أَوْ يُخْفَوْهُ يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾ أَمِنَ الرُّسُلُ  
بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ أَمِنَ بِاللَّهِ  
وَمَلَائِكَتُهُ وَكُتُبُهُ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ





Il n'y a pas alors de faute à vous reprocher,  
si vous ne l'inscrivez pas.

Appelez des témoins,  
lorsque vous vous livrez à des transactions.  
N'exercez de violence ni sur l'écrivain ni sur le témoin.  
Si vous le faisiez,  
vous montreriez votre perversité.

Craignez Dieu!  
Dieu vous instruit.  
Dieu connaît toute chose.

<sup>283</sup> Si vous êtes en voyage  
et que vous ne trouviez pas d'écrivain,  
vous laisserez des gages.

Si l'un d'entre vous confie un dépôt à un autre,  
celui qui a reçu le dépôt devra le restituer.  
Qu'il craigne Dieu, son Seigneur!

Ne refusez pas de témoigner!  
Celui qui refuse de témoigner pèche en son cœur.  
— Dieu sait ce que vous faites —

<sup>284</sup> Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.

Si vous dévoilez ce qui est en vous,  
ou si vous le cachez,  
Dieu vous en demandera compte.

Il pardonne à qui il veut;  
il punit qui il veut.  
Dieu est puissant sur toute chose.

<sup>285</sup> Le Prophète a cru à ce qui est descendu sur lui  
de la part de son Seigneur.

Lui et les croyants;  
tous ont cru en Dieu, en ses anges,  
en ses Livres et en ses prophètes.

مِّن رُّسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ  
 الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا  
 مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ۚ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن  
 نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ  
 عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ  
 وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ إِنَّكَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا  
 عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

(٣) سورة آل عمران مائتة  
 وآياتها ٢٠٠ نزلت بعد الأنفال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ يَكُنْ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿١﴾ نَزَلَ



Nous ne faisons pas de différence entre ses prophètes.<sup>1</sup>  
Ils ont dit :

« Nous avons entendu et nous avons obéi ».

Ton pardon, notre Seigneur!  
Vers toi est le retour final!

\*\*\* Dieu n'impose à chaque homme  
que ce qu'il peut porter<sup>1</sup>.

Le bien qu'il aura accompli lui reviendra,  
ainsi que le mal qu'il aura fait.

Notre Seigneur!  
Ne nous punis pas pour des fautes commises  
par oubli ou par erreur.

Notre Seigneur!  
Ne nous charge pas d'un fardeau semblable  
à celui dont tu chargeas ceux qui ont vécu avant nous.

Notre Seigneur!  
Ne nous charge pas de ce que nous ne pouvons porter.

Efface nos fautes!  
Pardonne-nous!  
Fais-nous miséricorde!

Tu es notre Maître!  
Donne-nous la victoire sur le peuple incrédule.

### SOURATE III

#### LA FAMILLE DE 'IMRAN

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF, Lam, Mim.

<sup>2</sup> Dieul...

Il n'y a de Dieu que lui :  
le Vivant,  
celui qui subsiste par lui-même !



عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ  
 التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿١٠﴾ مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنزَلَ  
 الْفُرْقَانَ ﴿١١﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
 وَاللَّهُ غَفِيرٌ دُونَ أَنْتِقَامٍ ﴿١٢﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ  
 فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿١٣﴾ هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ  
 فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٤﴾  
 هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ  
 هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ  
 وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا  
 بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٥﴾  
 رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ



<sup>3</sup> Il a fait descendre sur toi le Livre, en toute vérité;  
celui-ci déclare véridique ce qui était avant lui.

Il avait fait descendre la Tora et l'Évangile  
<sup>4</sup> — direction, auparavant, pour les hommes —  
et il avait fait descendre la Loi.

Un terrible châtiment est destiné  
à ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu.  
— Dieu est puissant, détenteur de vengeance—

<sup>5</sup> Rien n'est caché à Dieu sur la terre et dans le ciel.  
<sup>6</sup> C'est lui qui vous façonne dans le sein de vos mères,  
comme il le veut<sup>1</sup>.

Il n'y a de Dieu que lui,  
le Puissant, le Sage!

<sup>7</sup> C'est lui qui a fait descendre sur toi le Livre.  
On y trouve des versets clairs  
**La mère du Livre**  
et d'autres figuratifs.<sup>2</sup>

Ceux dont les cœurs penchent vers l'erreur  
s'attachent<sup>3</sup> à ce qui est **dît en figures**.  
car ils recherchent la discorde  
et ils sont avides d'interprétations;  
mais nul autre que Dieu  
ne connaît l'interprétation du Livre.

Ceux qui sont enracinés dans la Science disent :  
« Nous y croyons!  
Tout vient de notre Seigneur! »  
mais seuls,  
les hommes doués d'intelligence s'en souviennent.

<sup>4</sup> Notre Seigneur!  
Ne dévie pas nos cœurs après nous avoir dirigés;  
accorde-nous une miséricorde venant de toi.

رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ  
 لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ  
 مِنَ اللَّهِ شَيْئاً وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾ كَذَّابِ  
 ۚ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاخْذَهُمُ  
 اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾  
 قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَتِ الَّذِينَ اتَّخَفْتُمْ تَقَتَّلُ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأَىٰ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ  
 بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾  
 زِينِ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ  
 الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ



Tu es le Suprême Donateur.

<sup>9</sup> Notre Seigneur!

Tu es, en vérité, celui qui réunira les hommes un jour :  
nul doute n'est possible à ce sujet  
car Dieu ne manque pas à sa promesse .

<sup>10</sup> Quant aux incroyants ni leurs bien ni leurs enfants  
ne leur seront d'aucune utilité auprès de Dieu.  
voilà ceux qui seront l'aliment du Feu.

<sup>11</sup> Tel a été le sort des gens de Pharaon  
et de ceux qui vécurent avant eux.  
Ils ont traité nos Signes de mensonges;  
Dieu les a punis pour leurs péchés.  
— Dieu est terrible dans son châtimement —

<sup>12</sup> Dis aux incrédules :  
« Vous serez vaincus;  
vous serez rassemblés dans<sup>1</sup> la Géhenne ».  
— Quel détestable lit de repos! —

<sup>13</sup> Un Signe vous a été donné<sup>1</sup>  
lorsque les deux troupes se rencontrèrent :  
les uns combattaient dans la voie de Dieu  
et les autres étaient incrédules;  
ceux-ci, de leurs propres yeux, voyaient les croyants  
en nombre deux fois supérieur au leur<sup>2</sup>.  
— Dieu assiste, de son secours, qui il veut —

Voilà vraiment un enseignement  
pour ceux qui sont doués de clairvoyance.

<sup>14</sup> L'amour des biens convoités est **présenté** aux hommes  
**Sous des apparences belles et trompeuses;**  
tels sont les femmes, les enfants,  
les lourds amoncellements d'or et d'argent,

وَالْأَنْعَمِ وَالْحَرِثِ ۚ ذَٰلِكَ مَتَعُ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا ۗ وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١٤﴾ ۚ قُلْ أَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ بِحَيْرِ مَن  
ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾ ۚ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَاكَ آمَنًا فَاغْفِرْ  
لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾ ۚ الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ  
وَالْقَنِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ ۚ شَهِدَ  
اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا  
بِالْقِسْطِ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ ۚ إِنَّ الَّذِينَ  
عِنْدَ اللَّهِ لَا يُسَلَّمُ ۚ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا  
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَيْنَهُمْ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِآيَاتِ  
اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾ ۚ فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ



حزب



نصف





les chevaux racés, le bétail, les terres cultivées :  
c'est là une jouissance éphémère de la vie de ce monde,  
mais le meilleur lieu de retour<sup>2</sup>  
sera auprès de Dieu.

<sup>15</sup> Dis :

« Vous annoncerai-je  
une chose meilleure pour vous que tout cela ? »

Ceux qui craignent leur Seigneur  
trouveront pour toujours<sup>1</sup> auprès de lui,  
des jardins où coulent les ruisseaux,  
des épouses pures et la satisfaction de Dieu.  
— Dieu voit parfaitement ses serviteurs —

<sup>16</sup> Pour ceux qui disent :

« Oui, nous avons cru !  
Pardonne-nous nos péchés,  
préserve-nous du châtimement du Feu ».

<sup>17</sup> Pour ceux qui sont patients, sincères et pieux ;  
pour ceux qui font l'aumône  
et qui implorent, dès l'aube, le pardon de Dieu.

<sup>18</sup> Dieu témoigne

et avec lui les anges  
et ceux qui sont doués d'intelligence :  
« Il n'y a de Dieu que lui ;  
lui qui maintient la justice...  
Il n'y a de Dieu que lui,  
le Puissant, le Sage ! »

<sup>19</sup> La Religion Véritable, aux yeux de Dieu,  
c'est l'Islam.

Ceux auxquels le Livre a été donné  
ne se sont opposés les uns aux autres, et par jalousie,  
qu'après avoir reçu la Science.

Quant à celui qui ne croit pas aux Signes de Dieu,  
qu'il sache que Dieu est prompt dans ses comptes.

<sup>20</sup> Dis à ceux qui argumentent contre toi :

أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَ <sup>قُلْ</sup> وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 وَالْأُمِّيِّينَ ءَاسَلَمْتُ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا  
 فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ <sup>قُلْ</sup> وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ <sup>ع</sup> إِنَّ الَّذِينَ  
 يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
 وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ  
 بِعَذَابٍ أَلِيمٍ <sup>٢١</sup> أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتِ أَعْمَالُهُمْ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ <sup>٢٢</sup> أَلَمْ تَرَ إِلَى  
 الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيحًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ  
 لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ <sup>٢٣</sup>  
 ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ  
 وَغَرُّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ <sup>٢٤</sup> فَكَيْفَ إِذَا  
 جُمِعْتُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ



« Je me suis soumis à Dieu,  
moi et ceux qui m'ont suivi<sup>1</sup> ».

Dis à ceux auxquels le Livre a été donné  
et aux infidèles :

« Êtes-vous soumis à Dieu ? »

S'ils sont soumis à Dieu, ils sont bien dirigés ;  
s'ils se détournent...

Tu es seulement chargé  
de transmettre le message prophétique  
— Dieu voit parfaitement ses serviteurs —

<sup>21</sup> Annonce un châtiment douloureux  
à ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu ;  
à ceux qui tuent les prophètes injustement ;  
à ceux qui, parmi les hommes,  
tuent ceux qui ordonnent la justice.

<sup>22</sup> Voilà ceux dont les actions sont vaines  
en ce monde et dans la vie future.  
— Ils ne trouveront pas de défenseurs —

<sup>23</sup> N'as-tu pas vu ceux qui ont reçu une partie du Livre  
en appeler au Livre de Dieu, comme à un juge ?<sup>2</sup>  
Certains d'entre eux se sont ensuite détournés  
et il se sont éloignés.

<sup>24</sup> C'est pour avoir dit :  
« Le Feu ne nous touchera que durant un temps limité »  
qu'ils se sont laissé égarer dans leur religion  
par tout ce qu'ils ont inventé.

<sup>25</sup> Qu'advientra-t-il lorsque nous les réunirons un jour :  
— nul doute n'est possible à ce sujet —  
chaque homme recevra alors  
la rétribution de ce qu'il aura accompli

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ  
مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعْزِزُ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ  
مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾  
تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ  
مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ  
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾ لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ  
مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ  
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُوا وَيَحْذَرُكَ اللَّهُ نَفْسَهُ  
وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾ قُلْ إِنْ تُحِبُّوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ  
تَبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ  
مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ



et personne ne sera lésé<sup>1</sup>.

<sup>26</sup> Dis :

« Ô Dieu! Souverain du Royaume :  
Tu donnes la royauté à qui tu veux  
et tu enlèves la royauté à qui tu veux.  
Tu honores qui tu veux  
et tu abaisses qui tu veux.  
Le bonheur est dans ta main,  
tu es, en vérité, puissant sur toute chose .

<sup>27</sup> Tu fais pénétrer la nuit dans le jour  
et tu fais pénétrer le jour dans la nuit.  
Tu fais sortir le vivant du mort  
et tu fais sortir le mort du vivant<sup>1</sup>.  
Tu donnes le nécessaire à qui tu veux, sans compter ».

<sup>28</sup> Que les croyants ne prennent pas pour amis<sup>1</sup>  
des incrédules de préférence aux croyants.  
Celui qui agirait ainsi,  
n'aurait rien à attendre de Dieu.  
— à moins que ces gens-là  
ne constituent un danger pour vous —

Dieu vous met en garde contre lui-même ;  
le retour final sera vers Dieu.

<sup>29</sup> Dis :

« Si vous cachez ce qui est dans vos cœurs,  
ou bien, si vous le montrez,  
Dieu le connaît ».

Il connaît ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre.  
— Dieu est puissant sur toute chose —

<sup>30</sup> Le Jour où chaque homme<sup>1</sup> trouvera présent devant lui  
ce qu'il aura fait de bien et ce qu'il aura fait de mal;  
il souhaitera qu'un long intervalle

أَمَّا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾  
 قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ  
 لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ  
 وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٢٢﴾  
 \* إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ  
 عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾ ذَرِيَّةً بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
 عَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ  
 لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ  
 الْعَلِيمُ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي  
 سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرِيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ  
 الرَّجِيمِ ﴿٢٦﴾ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا



le sépare de ce Jour<sup>2</sup>.

Dieu vous met en garde contre lui-même,  
Dieu est bon envers ses serviteurs.

<sup>31</sup> Dis :

« Suivez-moi, si vous aimez Dieu;  
Dieu vous aimera et vous pardonnera vos péchés.  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux ».

<sup>32</sup> Dis :

« Obéissez à Dieu et au Prophète<sup>1</sup>.  
Mais si vous vous détournez,  
sachez que Dieu n'aime pas les incrédules ».

<sup>33</sup> Oui, Dieu a choisi, de préférence aux mondes<sup>1</sup> :

Adam, Noé, la famille d'Abraham, la famille de 'Imran ,

<sup>34</sup> en tant que descendants les uns des autres.

— Dieu est celui qui entend et qui sait —

<sup>35</sup> La femme de 'Imran dit<sup>1</sup> :

« Mon Seigneur!

Je te consacre ce qui est dans mon sein;  
accepte-le de ma part.

Tu es, en vérité, celui qui entend et qui sait ».

<sup>36</sup> Après avoir mis sa fille<sup>1</sup> au monde, elle dit :

« Mon Seigneur!

J'ai mis au monde une fille ».

— Dieu savait ce qu'elle avait enfanté :

un garçon n'est pas semblable à une fille —

« Je l'appelle Marie,

je la mets sous ta protection, elle et sa descendance,  
contre Satan, le réprouvé<sup>2</sup> ».

<sup>37</sup> Son Seigneur accueillit la petite fille  
en lui faisant une belle réception;

حَسَنًا وَكَفَلَهَا زَكْرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ  
 وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرُومُ أَنَّى لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ  
 مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾  
 هُنَا لَكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ  
 ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٢٨﴾ فَنَادَتْهُ الْمَلَكَةُ وَهُوَ  
 قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى مُصَدِّقًا  
 بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٩﴾  
 قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي  
 عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٣٠﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ  
 لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا  
 رَمْزًا وَادْكُرُّ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعُشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٣١﴾  
 وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرُومُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ



il la fit croître d'une belle croissance  
et il la confia à Zacharie.

Chaquefois que Zacharie allait la voir, dans le Temple,  
il trouvait auprès d'elle la nourriture nécessaire,  
et il lui demandait :

« Ô Marie! D'où cela te vient-il? »

Elle répondait :

« Cela vient de Dieu :

Dieu donne, sans compter, sa subsistance à qui il veut ».

<sup>38</sup> Alors Zacharie invoqua son Seigneur<sup>1</sup>;

il dit :

« Mon Seigneur!

Accorde-moi, venant de toi,  
une excellente descendance.

Tu es, en vérité, celui qui exauce la prière ».

<sup>39</sup> Tandis qu'il priait debout dans le Temple,  
les anges lui crièrent :

« Dieu t'annonce

la bonne nouvelle de la naissance de Jean :

celui-ci déclarera véridique un Verbe

émanant de Dieu<sup>1</sup>;

un chef, un chaste, un Prophète parmi les justes ».

<sup>40</sup> Zacharie dit :

« Mon Seigneur!

Comment aurais-je un garçon?

La vieillesse m'a atteint,

et ma femme est stérile ».

Il dit :

« Il en sera ainsi, Dieu fait ce qu'il veut ».

<sup>41</sup> Zacharie dit :

« Mon Seigneur!

Donne-moi un Signe ».

Il dit :

« Ton Signe sera

que tu ne parleras aux hommes que par gestes,  
trois jours durant .

Invoke souvent ton Seigneur;

glorifie-le au crépuscule et à l'aube ».

<sup>42</sup> Les anges dirent :

« Ô Marie!

Dieu t'a choisie, en vérité;

il t'a purifiée;

il t'a choisie

وَأَصْطَفٰكَ عَلَىٰ نِسَاءِ الْعٰلَمِينَ ﴿٢٣﴾ يَمْرِئٌ أَقْنَىٰ لِرَبِّكِ  
وَأَتَّبَعْدِي وَآرَكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٢٤﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ  
الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَمَنَّمْهُمْ  
أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٢٥﴾  
إِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يَمْرِئُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بَكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ  
الْمَسِيحُ عِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ  
الْمُقَرَّبِينَ ﴿٢٦﴾ وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ  
الصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي  
بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
يَقُولُ لَهُ وَكُن فَيَكُونُ ﴿٢٨﴾ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ  
وَالْتَّوْرَةَ وَالْإِنجِيلَ ﴿٢٩﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي  
قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ



de préférence à toutes les femmes de l'univers<sup>1</sup>.

<sup>43</sup> Ô Marie!

Sois pieuse envers ton Seigneur;  
prosterne-toi et incline-toi avec ceux qui s'inclinent ».

<sup>44</sup> Ceci fait partie des récits<sup>1</sup>

concernant le mystère que nous te révélons.

Tu n'étais pas parmi eux  
lorsqu'ils jetaient leurs roseaux  
pour savoir qui d'entre eux se chargerait de Marie.

Tu n'étais pas non plus parmi eux  
lorsqu'ils se disputaient.

<sup>45</sup> Les anges dirent :

« Ô Marie!

Dieu t'annonce

la bonne nouvelle d'un Verbe émanant de lui :

Son nom est : le Messie , Jésus, fils de Marie;

illustre en ce monde et dans la vie future;

il est au nombre de ceux qui sont proches de Dieu.

<sup>46</sup> Dès le berceau,

il parlera aux hommes comme un vieillard<sup>1</sup>;

il sera au nombre des justes ».

<sup>47</sup> Elle dit :

« Mon Seigneur!

Comment aurais-je un fils?

Nul homme ne m'a jamais touchée ».

Il dit :

« Dieu crée ainsi ce qu'il veut :

lorsqu'il a décrété une chose,

il lui dit : « Sois! »...

et elle est ».

<sup>48</sup> Dieu lui enseignera le Livre, la Sagesse,  
la Tora et l'Évangile;

<sup>49</sup> et le voilà prophète, envoyé aux fils d'Israël<sup>1</sup>:

« Je suis venu à vous avec un Signe de votre Seigneur :  
je vais, pour vous, créer d'argile,

كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ  
 الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُخِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ  
 بِمَا تَكُونُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ  
 إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ  
 وَلَأَحْلَلْ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّنْ  
 رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٢٠﴾ إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ  
 فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٢١﴾ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ  
 مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ  
 نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٢٢﴾ رَبَّنَا  
 ءَامَنَّا بِمَا أُنزِلَتْ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٢٣﴾  
 وَمَكْرُوهًا وَمَكْرَ اللَّهِ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ  
 لِيَعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَىٰ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ



نصف





comme une forme d'oiseau.  
Je souffle en lui, et il est : « oiseau »,  
— avec la permission de Dieu —

Je guéris l'aveugle et le lépreux;  
je ressuscite les morts  
— avec la permission de Dieu —

Je vous dis ce que vous mangez  
et ce que vous cachez dans vos demeures.

Il y a vraiment là un Signe pour vous,  
si vous êtes croyants.

- <sup>50</sup> Me voici,  
confirmant ce qui existait avant moi de la Tora  
et déclarant licite pour vous,  
une partie de ce qui vous était interdit .

Je suis venu à vous avec un Signe de votre Seigneur;  
— Craignez-le et obéissez-moi<sup>1</sup> —

- <sup>51</sup> Dieu est, en vérité, mon Seigneur et votre Seigneur :  
Servez-le : c'est là le chemin droit .

- <sup>52</sup> Jésus dit, après avoir constaté leur incrédulité :  
« Qui sont mes auxiliaires dans la voie de Dieu<sup>1</sup> ? »

Les apôtres dirent :  
« Nous sommes les auxiliaires<sup>2</sup> de Dieu;  
nous croyons en Dieu;  
sois témoin de notre soumission<sup>3</sup> .

- <sup>53</sup> Notre Seigneur!  
Nous avons cru à ce que tu nous as révélé;  
nous avons suivi le Prophète;  
inscris-nous parmi les témoins .

- <sup>54</sup> Les fils d'Israël rusèrent contre Jésus<sup>1</sup>.  
Dieu ruse aussi;  
Dieu est le meilleur de ceux qui rusent.

- <sup>55</sup> Dieu dit :  
« Ô Jésus!  
Je vais, en vérité, te rappeler à moi;  
t'élever vers moi<sup>1</sup>;

كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ  
 الْقِيَمَةِ ۖ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُم بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ  
 تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَاهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يَجِبُ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾ ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ  
 الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنْ مَثَلْ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ خَلَقَهُ  
 مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
 فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ  
 مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ  
 وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ  
 لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ



te délivrer<sup>2</sup> des incrédules.  
Je vais placer ceux qui t'ont suivi  
au-dessus des incrédules,  
jusqu'au Jour de la Résurrection;  
votre retour se fera alors vers moi;  
je jugerai entre vous et trancherai vos différends.

56 Quant à ceux qui ne croient pas,  
je les châtierai d'un terrible châtiment  
en ce monde et dans la vie future.  
— Ils ne trouveront pas d'auxiliaires » —

57 Quant à ceux qui auront cru et qui auront fait le bien,  
Dieu leur donnera leur récompense.  
— Dieu n'aime pas les injustes —

58 Voilà une partie des Signes et du sage Rappel  
que nous te communiquons.

59 Oui, il en est de Jésus comme d'Adam auprès de Dieu :  
Dieu l'a créé de terre,  
puis il lui a dit : « Sois », et il est .

60 La Vérité émane de ton Seigneur.  
Ne sois pas au nombre de ceux qui doutent.

61 Si quelqu'un te contredit  
après ce que tu as reçu en fait de science, dis :  
« Venez !  
Appelons nos fils et vos fils,  
nos femmes et vos femmes,  
nous-mêmes et vous-mêmes :  
nous ferons alors une exécution réciproque  
en appelant une malédiction de Dieu sur les menteurs ».

62 Voilà le récit, la Vérité :

الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ﴿٦٧﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٨﴾  
 قُلْ يَتَاهِلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ  
 أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا  
 بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا  
 مُسْلِمُونَ ﴿٦٩﴾ يَتَاهِلَ الْكِتَابِ لِمُتَحَاجُونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا  
 أُنْزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٠﴾  
 هَذَا نُمُوتُ هَذَا نَحْيُكُمْ فَمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمُتَحَاجُونَ  
 فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾  
 مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا  
 مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٢﴾ إِنْ أَوَّلَى النَّاسِ  
 بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ



Il n'y a de Dieu que Dieu.  
Dieu est le Puissant, le Sage.

<sup>63</sup> S'ils se détournent  
qu'ils sachent que Dieu connaît les corrupteurs.

<sup>64</sup> Dis :  
« Ô gens du Livre!  
Venez à une parole commune entre nous et vous :  
nous n'adorons que Dieu ;  
nous ne lui associons rien ;  
nul parmi nous ne se donne de Seigneur,  
en dehors de Dieu ».

S'ils se détournent, dites-leur :  
« Attestez que nous sommes vraiment soumis ».

<sup>65</sup> Ô gens du Livre!  
Pourquoi vous disputez-vous au sujet d'Abraham,  
alors que la Tora et l'Évangile n'ont été révélés  
qu'après lui ?  
Ne comprenez-vous pas ?

<sup>66</sup> Voilà comment vous vous comportez<sup>1</sup> :  
vous qui vous disputiez  
au sujet de ce dont vous aviez connaissance,  
pourquoi vous disputez-vous  
au sujet de ce dont vous n'avez aucune connaissance ?  
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

<sup>67</sup> Abraham n'était ni juif ni chrétien  
mais il était un vrai croyant soumis à Dieu ;  
il n'était pas au nombre des polythéistes.

<sup>68</sup> Les hommes les plus proches d'Abraham  
sont vraiment ceux qui l'ont suivi,  
ainsi que ce Prophète et ceux qui ont cru

وَلِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾ وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٧٦﴾  
 يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِعَايَتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ  
 تَشْهَدُونَ ﴿٧٧﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ  
 وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجْهَ  
 النَّهَارِ وَآكُفِّرُوا ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا تُؤْمِنُوا  
 إِلَّا لِمَن تَبَعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ أَهْدَىٰ هُدًىٰ اللَّهُ أَن يُؤْتِيَّ  
 أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّا  
 الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٨٠﴾  
 يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٨١﴾  
 \* وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بَقِطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ



— Dieu est le Maître des croyants —

<sup>69</sup> Une partie des gens du Livre aurait voulu vous égarer :  
ils n'égarent qu'eux-mêmes  
et ils n'en ont pas conscience.

<sup>70</sup> Ô gens du Livre!  
Pourquoi êtes-vous incrédules  
envers les Signes de Dieu,  
alors que vous en êtes témoins ?

<sup>71</sup> Ô gens du Livre!  
Pourquoi dissimulez-vous la Vérité sous le mensonge ?  
Pourquoi cachez-vous la Vérité, alors que vous savez ?

<sup>72</sup> Une partie des gens du Livre dit :  
« Au début du jour,  
croyez à ce qui a été révélé aux croyants ;  
à son déclin, soyez incrédules ».  
— Peut-être reviendront-ils — .

<sup>73</sup> Ne croyez qu'à ceux qui suivent votre Religion.

Dis :  
« Oui, la voie droite est la voie de Dieu.  
Il peut donner à n'importe qui ce qu'il vous a donné ».

Ou bien encore, ils argumentent contre vous  
au sujet de votre Seigneur.

Dis :  
« La grâce est dans la main de Dieu<sup>1</sup> :  
il la donne à qui il veut ».  
— Dieu est présent partout et il sait —

<sup>74</sup> Il accorde spécialement sa miséricorde à qui il veut :  
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable.

<sup>75</sup> Certains, parmi les gens du Livre,  
te rendront le qintar que tu leur as confié.

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأَمَّنْهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمَّتْ  
 عَلَيْهِ قَائِمًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ  
 سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾  
 بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ  
 لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ  
 إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾  
 وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنْ  
 الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ  
 اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ  
 وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ



D'autres ne te rendent le dinar que tu leur as confié  
que si tu les harcèles.

Il en est ainsi, parce qu'ils disent :  
« Les infidèles n'ont aucun moyen de nous contraindre ».

Ils profèrent des mensonges contre Dieu,  
alors qu'ils savent.

<sup>76</sup> Quant à celui qui remplit son engagement  
et qui craint Dieu,  
qu'il sache que Dieu aime ceux qui le craignent.

<sup>77</sup> Ceux qui vendent à vil prix  
le pacte de Dieu et leurs serments :  
voilà ceux qui n'auront aucune part dans la vie future.  
Dieu ne leur parlera pas ;  
il ne les regardera pas, le Jour de la Résurrection ;  
il ne les purifiera pas  
et un châtimement douloureux les attend.

<sup>78</sup> Certains d'entre eux altèrent le Livre en le récitant<sup>1</sup>  
pour faire croire  
que leurs inventions appartiennent au Livre,  
mais elles sont étrangères au Livre<sup>2</sup>.

Ils disent que tout cela vient de Dieu  
mais cela ne vient pas de Dieu.  
Ils profèrent des mensonges contre Dieu,  
alors qu'ils savent.

<sup>79</sup> Il n'appartient pas à un mortel  
auquel Dieu a donné le Livre,  
la Sagesse et la prophétie,  
de dire ensuite aux hommes :  
« Soyez mes serviteurs, et non pas ceux de Dieu » ;

كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ  
 تَدْرُسُونَ ﴿٧٦﴾ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ  
 أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٧٧﴾  
 وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ  
 وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ  
 وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي  
 قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَّا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٧٨﴾  
 فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٧٩﴾  
 أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ  
 وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
 وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ



mais il dira :

« Soyez des maîtres puisque vous enseignez le Livre et que vous l'avez étudié ».

- <sup>80</sup> Dieu ne vous ordonne pas de prendre pour seigneurs les anges et les prophètes. Vous ordonnerait-il l'incrédulité, alors que vous lui êtes soumis ?

- <sup>81</sup> Dieu dit , en recevant le pacte des prophètes<sup>1</sup> :  
« Je vous ai vraiment donné quelque chose d'un Livre et d'une Sagesse.  
Un Prophète est ensuite venu à vous, confirmant ce que vous possédiez déjà.  
Croyez en lui et aidez-le.  
Êtes-vous résolus et acceptez-vous mon alliance à cette condition ? »

Ils répondirent :

« Nous y consentons ! »

Il dit :

« Soyez donc témoins,  
et moi, me voici avec vous, parmi les témoins ».

- <sup>82</sup> Quant à ceux qui se détourneront ensuite : voilà les pervers.

- <sup>83</sup> Désirent-ils une autre religion que celle de Dieu, alors que tout ce qui est dans les cieux et sur la terre se soumet à lui, de gré ou de force et qu'ils seront ramenés vers lui ?

- <sup>84</sup> Dis :

« Nous croyons en Dieu ;  
à ce qui nous a été révélé ;  
à ce qui a été révélé  
à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob et aux tribus ;  
à ce qui a été donné à Moïse, à Jésus, aux prophètes  
de la part de leur Seigneur .

مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفْرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾  
 وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾ كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا  
 بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ  
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾ أُولَئِكَ جَزَاءُ  
 أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾  
 خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٨٨﴾  
 إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
 رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا  
 كُفْرًا لَنْ يُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ  
 مِلءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ ؕ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ



Nous n'avons pas de préférence pour l'un d'entre eux :  
nous sommes soumis à Dieu ».

Le culte de celui qui recherche une religion  
en dehors de l'Islam  
n'est pas accepté.  
Cet homme sera, dans la vie future,  
au nombre de ceux qui ont tout perdu.

<sup>86</sup> Comment Dieu dirigerait-il  
ceux qui sont devenus incrédules  
après avoir été croyants<sup>1</sup> ;  
après avoir été témoins de la véracité du Prophète  
et des preuves irréfutables qui leur sont parvenues ?  
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

<sup>87</sup> Quelle sera leur récompense ?  
La malédiction de Dieu,  
celle des anges et de tous les hommes réunis  
tombera certainement sur eux.

<sup>88</sup> Ils y demeureront immortels ;  
le châtiment ne sera pas allégé en leur faveur ;  
on ne les regardera pas ;

<sup>89</sup> à l'exception  
de ceux qui, par la suite, s'étaient repentis  
et qui s'étaient amendés.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>90</sup> Quant à ceux qui auront été incrédules  
après avoir été croyants  
et qui, ensuite, se sont entêtés dans leur incrédulité<sup>1</sup> :  
leur repentir ne sera pas accepté :  
voilà ceux qui sont égarés.

<sup>91</sup> Oui, si les incrédules, morts dans leur incrédulité,  
donnaient tout l'or de la terre pour se racheter,  
cela ne serait accepté d'aucun d'entre eux.  
Un châtiment douloureux leur est réservé

اَلَيْمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا  
 مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾  
 \* كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ  
 إِسْرَءِيلَ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا  
 بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾ فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى  
 اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾  
 قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي  
 بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ  
 مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ  
 حُجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ  
 غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾ قُلْ يَتَاهُلَ الْكِتَابِ لَمْ يَكْفُرُوا





et ils ne trouveront pas d'auxiliaires.

- <sup>92</sup> Vous n'atteindrez pas à la piété vraie ,  
tant que vous ne donnerez pas en aumône  
ce que vous aimez.  
Quoi que vous donniez en aumône,  
Dieu le sait.

- <sup>93</sup> Tout aliment était licite pour les fils d'Israël,  
à part ce qu'Israël s'était interdit à lui-même,  
avant que la Tora n'ait été révélée .

Dis :  
« Apportez donc la Tora ;  
lisez-la, si vous êtes véridiques ».

- <sup>94</sup> Quant à ceux qui forgent ensuite  
un mensonge contre Dieu :  
voilà ceux qui sont injustes.

- <sup>95</sup> Dis :  
« Dieu est véridique  
suivez la Religion d'Abraham un vrai croyant ;  
qui n'était pas au nombre des polythéistes ».

- <sup>96</sup> Le premier Temple qui ait été fondé pour les hommes  
est, en vérité, celui de Bakka :  
il est béni et il sert de Direction aux mondes.

- <sup>97</sup> On trouve des Signes évidents  
dans ce lieu où se tenait Abraham .  
Quiconque y pénètre est en sécurité.

Il incombe aux hommes,  
— à celui qui en possède les moyens —  
d'aller, pour Dieu, en pèlerinage à la Maison.

Quant à l'incrédule,  
qu'il sache que Dieu se suffit à lui-même,  
et qu'il n'a pas besoin de l'univers<sup>1</sup>.

- <sup>98</sup> Dis :  
« Ô gens du Livre!

بَيَّاتِ اللَّهُ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ قُلْ يَتَاهِلُ  
 الْكِتَابُ لَمْ تَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ ءَامِنٍ تَبَغُّوْهَا  
 عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ ۖ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾  
 يَتَّيِّبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ يَرُدُّكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفْرِينَ ﴿٢٠﴾ وَكَيْفَ  
 تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُنْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۗ  
 وَمَنْ يَعْتَصِمِ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١﴾  
 يَتَّيِّبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ ۖ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا  
 وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ۚ  
 وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ  
 قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ  
 مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ



Pourquoi ne croyez-vous pas aux Signes de Dieu ? »

— Dieu est témoin de vos actions —

<sup>99</sup> Dis :

« Ô gens du Livre !

Pourquoi détournez-vous le croyant de la voie de Dieu  
et voudriez-vous la rendre tortueuse,  
alors que vous êtes témoins ? »

— Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites —

<sup>100</sup> Ô vous qui croyez !

Si vous obéissez  
à certains de ceux qui ont reçu le Livre,  
ils vous rendront incrédules,  
après que vous aurez eu la foi.

<sup>101</sup> Comment êtes-vous encore incrédules,  
alors que les Versets de Dieu vous sont récités,  
alors que son Prophète est parmi vous ?

Celui qui s'attache fortement à Dieu  
sera dirigé sur la voie droite.

<sup>102</sup> Ô vous qui croyez !

Craignez Dieu de la crainte qu'il mérite.  
Ne mourez qu'étant soumis à lui.

<sup>103</sup> Attachez-vous tous, fortement, au pacte de Dieu ;  
ne vous divisez pas ;  
souvenez-vous des bienfaits de Dieu ! :

Dieu a établi la concorde en vos cœurs ;  
vous êtes, par sa grâce, devenus frères  
alors que vous étiez des ennemis  
les uns pour les autres.

Vous étiez au bord d'un abîme de feu  
et il vous a sauvés.

Voici comment Dieu vous explique ses Signes,



لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾ وَلِتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ  
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُقْلِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ  
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾  
يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ  
وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا  
كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ  
فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٠﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ  
تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾  
وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ  
الْأُمُورُ ﴿٢٢﴾ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ



peut-être serez-vous bien dirigés.

<sup>104</sup> Puissiez-vous former une Communauté  
dont les membres appellent les hommes au bien<sup>1</sup> :  
leur ordonnent ce qui est convenable  
et leur interdisent ce qui est blâmable :  
voilà ceux qui seront heureux<sup>3</sup> !

<sup>105</sup> Ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés  
et qui se sont opposés les uns aux autres  
après que les preuves décisives leur sont parvenues.

Voilà ceux auxquels un terrible châtimement est destiné  
<sup>106</sup> le Jour où certains visages s'éclaireront  
tandis que d'autres visages seront noirs<sup>1</sup>.

On dira à ceux dont les visages seront noirs :  
« Avez-vous été incrédules après avoir eu la foi ?  
Goûtez donc le châtimement,  
pour prix de votre incrédulité ».

<sup>107</sup> Ceux dont les visages seront clairs  
jouiront de la miséricorde de Dieu<sup>1</sup>  
dans laquelle ils demeureront immortels.

<sup>108</sup> Tels sont les Versets de Dieu.  
Nous te les récitons en toute vérité.  
— Dieu ne veut pas de mal<sup>1</sup> pour les mondes —

<sup>109</sup> Ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.  
Toute chose revient à Dieu !

<sup>110</sup> Vous formez la meilleure Communauté<sup>1</sup>  
suscitée pour les hommes :  
vous ordonnez ce qui est convenable,  
vous interdisez ce qui est blâmable,  
vous croyez en Dieu.

أَهْلَ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ  
 الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾ لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقْتُلُوكُمْ  
 يُؤْلَوْكُمْ أَلَا ذَبَارُكُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١١١﴾ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ  
 أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوهُ  
 بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ﴿١١٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
 ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٣﴾ لَيْسُوا سَوَاءً  
 مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ  
 اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٤﴾ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ  
 فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٥﴾ وَمَا يَفْعَلُوا  
 مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ



رَبِّ





Si les gens du Livre croyaient,  
ce serait meilleur pour eux.  
Parmi eux se trouvent des croyants,  
mais la plupart d'entre eux sont pervers.

<sup>111</sup> Ils ne vous nuiront que faiblement.  
S'ils vous combattent,  
ils tourneront vite le dos.  
et, ensuite, ils ne seront pas secourus.

<sup>112</sup> L'humiliation les a frappés,  
là où ils se trouvaient,  
à l'exception de ceux qui étaient protégés<sup>1</sup>  
par une alliance de Dieu et une alliance des hommes.

Ils ont encouru la colère de Dieu;  
la pauvreté les a frappés.

Il en fut ainsi :  
parce qu'ils ne croyaient pas aux Signes de Dieu  
et qu'ils tuaient injustement les prophètes.

Il en fut ainsi :  
parce qu'ils ont désobéi  
et qu'ils ont été transgresseurs.

<sup>113</sup> Tous ne sont pas semblables :  
il existe, parmi les gens du Livre,  
une communauté droite  
dont les membres récitent, durant la nuit,  
les Versets de Dieu .

Ils se prosternent;  
<sup>114</sup> ils croient en Dieu et au Jour dernier;  
ils ordonnent ce qui est convenable,  
ils interdisent ce qui est blâmable;  
ils s'empressent de faire le bien :  
voilà ceux qui sont au nombre des justes.

<sup>115</sup> Quelque bien qu'ils accomplissent,  
il ne leur sera pas dénié,  
car Dieu connaît ceux qui le craignent.

كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾ مِثْلُ  
مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمِثْلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ  
أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ  
اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
لَا يَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَاءً وَلَا وُدًّا مَا عَنِتُّمْ  
قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ  
قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾ هَئَانَتْ أَوَّلَآءُ  
تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقُورُ  
قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمْ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ  
قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾  
إِنْ تَتَسَنَّوْا حَسَنَةً تَسَوْهُمْ وَإِنْ تَصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا



<sup>116</sup> Les biens et les enfants appartenant aux incrédules  
ne leur serviront à rien contre Dieu'.  
Voilà ceux qui seront les hôtes du Feu  
où ils demeureront immortels.

<sup>117</sup> Ce que les hommes dépensent pour la vie de ce monde  
est semblable à un vent chargé de grêle :  
celui-ci a frappé et détruit la récolte  
de ceux qui se sont fait tort à eux-mêmes :  
Dieu ne les a pas lésés,  
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

<sup>118</sup> Ô vous qui croyez !  
N'établissez des liens d'amitié qu'entre vous,  
les autres ne manqueront pas de vous nuire ;  
ils veulent votre perte ;  
la haine se manifeste dans leurs bouches  
mais ce qui est caché dans leurs cœurs est pire encore.

Nous vous avons expliqué les Signes ;  
si seulement vous compreniez !

<sup>119</sup> Voilà comment vous vous comportez :  
vous les aimez, et ils ne vous aiment pas  
et vous croyez dans le Livre tout entier.

Ils disent, lorsqu'ils vous rencontrent :  
« Nous croyons » ;  
et lorsqu'ils se retrouvent entre eux',  
ils se mordent les doigts de rage contre vous.

Dis :

« Mourez de votre rage ! »

— Dieu connaît le contenu des cœurs —

<sup>120</sup> Si un bien vous arrive, ils s'en affligent ;  
si un malheur vous atteint, ils s'en réjouissent.

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ  
بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٢٠﴾ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ بِوَيْ  
الْمُؤْمِنِينَ مَقْعَدِ الْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾ إِذْ هَمَّتْ  
طَائِفَتَانِ مِنْكَ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ يُبْدِرُ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا  
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ  
يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمَدِّدَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آَلَفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
مُزَلِّينَ ﴿١٢٤﴾ بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّنْ  
قَوَرِهِمْ هَذَا يُمَدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آَلَفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ  
قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ  
الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾ لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ



Si vous êtes patients et si vous craignez Dieu,  
leur ruse ne vous nuira en rien.

— La Science de Dieu s'étend à toutes leurs actions! —

<sup>121</sup> Il en fut ainsi quand tu as quitté ta famille au matin  
pour placer les croyants à des postes de combat  
— Dieu entend et il sait —

<sup>122</sup> et lorsque deux de vos troupes songèrent à fléchir,  
alors que Dieu est leur protecteur à toutes deux...  
— Les croyants doivent se confier à Dieu —

<sup>123</sup> Dieu vous a cependant secourus à Badr ,  
alors que vous étiez humiliés.  
Craignez Dieu!  
Peut-être serez-vous reconnaissants!

<sup>124</sup> Lorsque tu disais aux croyants':  
« Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous aide  
avec trois mille de ses anges descendus vers vous ? »

<sup>125</sup> Oui, si vous êtes patients,  
si vous craignez Dieu  
et que vos ennemis foncent sur vous,  
votre Seigneur vous enverra en renfort  
cinq mille de ses anges qui se lanceront sur eux'.

<sup>126</sup> Dieu n'a fait cela  
que pour vous annoncer une bonne nouvelle  
afin que vos cœurs soient tranquillisés.  
La victoire ne vient que de Dieu, le Puissant, le Juste,

<sup>127</sup> afin de tailler en pièces ou de culbuter  
une partie des incrédules,

فَيَنْقَلِبُوا خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ  
 عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ  
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَتَّخِذُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا  
 الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾  
 وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ  
 وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾ \* وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ  
 مِن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ  
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ  
 وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾ وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا  
 أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ



نصف





et qu'ils repartent vaincus.

<sup>128</sup> Cette affaire ne te concerne pas :  
soit que Dieu revienne vers eux ,  
soit qu'il les châtie ;  
ils sont injustes.

<sup>129</sup> Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.  
Il pardonne à qui il veut ;  
il châtie qui il veut.  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

<sup>130</sup> Ô vous qui croyez !  
Ne vivez pas de l'usure  
produisant plusieurs fois le double .  
Craignez Dieu !  
Peut-être serez-vous heureux.

<sup>131</sup> Craignez le Feu préparé pour les incrédules.

<sup>132</sup> Obéissez à Dieu et au Prophète.  
Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde.

<sup>133</sup> Hâtez-vous vers le pardon de votre Seigneur  
et vers un Jardin large comme les cieux et la terre',  
préparé pour ceux qui craignent Dieu ;

<sup>134</sup> pour ceux qui font l'aumône,  
dans l'aisance ou dans la gêne ;  
pour ceux qui maîtrisent leur colère ;  
pour ceux qui pardonnent aux hommes  
— Dieu aime ceux qui font le bien —

<sup>135</sup> pour ceux qui, après avoir accompli  
une mauvaise action  
ou s'être fait tort à eux-mêmes,  
se souviennent de Dieu  
et lui demandent pardon pour leurs péchés ;

الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهَ وَلَمْ يَصِرُوا عَلَى مَافَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾  
 أُولَئِكَ جَزَاءُ هُم مَّغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾  
 قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا  
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٧﴾ هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ  
 وَهُدًى وَبُورْجَانٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾ وَلَا تَهْنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ  
 الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾ إِنْ يَمْسِكُكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ  
 مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ  
 وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ  
 الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا  
 يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾



— Quel est celui qui pardonne les péchés,  
si ce n'est Dieu? —  
pour ceux qui ne s'entêtent pas dans leurs agissements;  
alors qu'ils savent.

<sup>136</sup> Voilà ceux qui obtiendront leur récompense :  
un pardon de leur Seigneur;  
des Jardins où coulent les ruisseaux;  
ils y demeureront immortels.  
Comme est belle la récompense  
de ceux qui font le bien!

<sup>137</sup> Des événements<sup>1</sup> se sont passés avant vous;  
parcourez la terre :  
voyez quelle fut la fin de ceux qui criaient au mensonge.

<sup>138</sup> Voici une explication claire destinée aux hommes;  
une Direction et une exhortation  
pour ceux qui craignent Dieu.

<sup>139</sup> Ne perdez pas courage,  
ne vous affligez pas,  
alors que vous êtes des hommes supérieurs,  
si vous êtes croyants.

<sup>140</sup> Si une blessure vous atteint,  
une même blessure atteint le peuple incrédule.

Nous faisons alterner ces journées-là pour les hommes<sup>1</sup>  
afin que Dieu reconnaisse ceux qui croient  
et qu'il prenne des témoins parmi vous;  
— Dieu n'aime pas les injustes —

<sup>141</sup> afin que Dieu éprouve les croyants  
et qu'il anéantisse les incrédules.

<sup>142</sup> Comptez-vous entrer au Paradis,  
avant que Dieu reconnaisse  
ceux d'entre vous qui ont combattu,  
et qu'il reconnaisse ceux qui sont patients?

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَاَيْتُمُوهُ  
وَاَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٢﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ  
مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ اَفَاِنْ مَاتَ اَوْ قُتِلَ اَنْقَلَبْتُمْ عَلٰى اَعْقَابِكُمْ  
وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلٰى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللهُ  
الشَّاكِرِيْنَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تَمُوتَ اِلَّا بِاِذْنِ اللهِ  
كِتَابًا مُّوَجَّلًا وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُّرِدْ  
ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾  
وَكَأَيِّنْ مِنْ نَّبِيٍّ قُتِلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا  
اَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللهُ  
يُحِبُّ الصَّابِرِيْنَ ﴿١٤٥﴾ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ اِلَّا اَنْ قَالُوْا رَبَّنَا  
اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَاِسْرِ فَاغْفِرْ لَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا وَاَنْصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِيْنَ ﴿١٤٦﴾ فَآتَاهُمُ اللهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا



<sup>143</sup> Oui, vous souhaitiez la mort avant de la rencontrer;  
mais vous l'avez vue et vous l'attendez<sup>1</sup>.

<sup>144</sup> Muhammad n'est qu'un prophète;  
des prophètes ont vécu avant lui.  
Retourneriez-vous sur vos pas,  
s'il mourait, ou s'il était tué?

Celui qui retourne sur ses pas  
ne nuit en rien à Dieu;  
mais Dieu récompense ceux qui sont reconnaissants.

<sup>145</sup> Il n'appartient à personne de mourir  
si ce n'est avec la permission de Dieu  
et d'après ce qui est irrévocablement fixé par écrit.

A quiconque désire la récompense de ce monde,  
nous lui en donnons une part;  
à quiconque désire la récompense de la vie future,  
nous lui en donnons une part.  
Nous récompenserons bientôt  
ceux qui sont reconnaissants.

<sup>146</sup> Combien de prophètes ont combattu,  
en ayant avec eux de nombreux disciples<sup>1</sup>;  
ils ne se sont pas laissé abattre par les difficultés<sup>2</sup>  
qu'ils rencontraient dans la voie de Dieu.  
Ils n'ont pas faibli,  
ils n'ont pas cédé.  
— Dieu aime ceux qui sont patients —

<sup>147</sup> Leur seule parole était<sup>1</sup> :  
« Notre Seigneur!  
Pardonne-nous nos péchés  
et nos excès dans notre conduite<sup>2</sup>.  
Affermis nos pas<sup>3</sup>.  
Secours-nous contre le peuple incrédule ».

<sup>148</sup> Dieu leur donna donc la récompense de ce monde,

وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾  
يَذَّابِفُ الَّذِينَ ءَامَنُوا اِنْ طَطِيعُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰى  
اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾ بَلِ اللّٰهُ مُوَلِّكُمْ وَهُوَ خَيْرُ  
الْمُنْصِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾ سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا  
اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ سُلْطٰنًا وَمَا وُفِّيَتْ لَهُمُ النَّارُ  
وَبِئْسَ مَثْوٰى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدُهُ  
اِذْ تُخٰسِنُوْهُمْ بِاٰذَنِهِ حَتّٰى اِذَا فُشِلْتُمْ وَتَنْزَعْتُمْ فِيْ الْاَمْرِ  
وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا اَرْسَلَكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ مِنْكُمْ مَّنْ يَّرِيْدُ الدُّنْيَا  
وَمِنْكُمْ مَّنْ يَّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ  
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَلٰى الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٢﴾  
۞ اِذْ تُصْعِدُوْنَ وَلَا تَلُوْنَ عَلٰى اَحَدٍ وَّالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ  
فِيْ اٰخِرِكُمْ فَاَنْتُمْ كُمْ غَمًا يَّغْمُ لَكُمْ لَكِيْلًا تَخْرُوْا عَلٰى مَا فَاْتَكُمْ





ainsi que la meilleure récompense de la vie future.  
— Dieu aime ceux qui font le bien —

149 Ô vous qui croyez!  
Si vous obéissez aux incrédules,  
ils vous feront revenir sur vos pas;  
vous reviendrez, alors, ayant tout perdu.

150 Mais non!...  
Dieu est votre Maître,  
lui, le meilleur des auxiliaires!

151 Nous jetterons l'épouvante  
dans les cœurs des incrédules  
parce qu'ils ont associé à Dieu  
ce à quoi nul pouvoir n'a été concédé.  
Leur demeure sera le Feu.  
Que l'affreux séjour pour les impies!

152 Dieu a rempli sa promesse<sup>1</sup> envers vous,  
quand, avec sa permission,  
vous anéantissiez vos ennemis,  
jusqu'au moment où vous avez fléchi,  
où vous avez soulevé des contestations  
au sujet de cette affaire.  
Vous avez désobéi  
après que Dieu vous eut montré ce que vous souhaitiez.

Certains d'entre vous désirent le monde présent,  
certains d'entre vous désirent la vie future.  
Dieu, ensuite, et pour vous éprouver,  
a fait fuir vos ennemis devant vous.  
Il vous a certainement pardonné.  
Dieu est le Maître de la grâce en faveur des croyants.

153 Lorsque vous remontiez<sup>1</sup>  
sans vous retourner sur personne,  
et que le Prophète  
vous appelait à l'arrière des troupes<sup>2</sup>,  
Dieu a changé pour vous  
une tristesse en une autre tristesse,  
afin que vous ne vous affligiez

وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٧﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ  
عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نَعَّاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِنْكُمْ  
وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ  
الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ  
الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ  
لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ  
وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ  
الَّتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا  
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾ يَأَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا



ni de ce qui vous échappait,  
ni de ce qui vous atteignait.

— Dieu est bien informé de ce que vous faites —

<sup>154</sup> Après l'affliction, il fit descendre sur vous la sécurité :  
un sommeil qui enveloppa une partie d'entre vous,  
alors que les autres étaient inquiets<sup>1</sup>.

Leur opinion sur Dieu,  
n'était pas conforme à la Vérité ;  
c'était une supposition émanant de l'ignorance<sup>2</sup>.

Ils disaient :

« Y a-t-il quoi que ce soit qui nous concerne  
en cette affaire ? »

Dis :

« L'affaire tout entière appartient à Dieu ».

Ils cachent en eux-mêmes ce qu'ils ne te montrent pas.

Ils disent :

« Si l'affaire avait dépendu de nous,  
les nôtres n'auraient pas été tués ici<sup>3</sup> ».

Dis :

« Même si vous étiez restés dans vos maisons  
la mort aurait atteint dans leur lit  
ceux dont le meurtre était écrit,  
afin que Dieu éprouve ce qui se trouve dans vos cœurs  
et qu'il en purifie le contenu ».

— Dieu connaît le contenu des cœurs —

<sup>155</sup> S'il y en a eu, parmi vous, qui se sont détournés  
le jour où les deux troupes se sont rencontrées,  
c'est seulement parce que le Démon les a fait trébucher,  
à cause de ce qu'ils ont accompli.  
Mais Dieu leur a pardonné.  
Dieu est, en vérité, celui qui pardonne :  
il est plein de mansuétude.

<sup>156</sup> O vous qui croyez !

Ne soyez pas semblables aux incrédules !  
Ils ont dit de leurs frères

ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا  
 وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ <sup>١٥٦</sup> وَاللَّهُ بِحَيِّهِ  
 وَيَمِيتُ <sup>١٥٧</sup> وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ <sup>١٥٨</sup> وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ <sup>١٥٩</sup>  
 وَلَئِنْ مِتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ <sup>١٦٠</sup> فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ  
 اللَّهِ لَنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَا نَفُضُوا مِنْ  
 حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ  
 فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ <sup>١٦١</sup>  
 إِنْ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَحْذِلْكُمْ  
 فَمَاذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُؤْمِنُونَ <sup>١٦٢</sup> وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ  
 بِمَا غُلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ <sup>١٦٣</sup> ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ



qui parcouraient la terre ou qui combattaient :  
 « Ils ne seraient pas morts,  
 ils n'auraient pas été tués,  
 s'ils étaient restés avec nous ».

Que Dieu en fasse un sujet d'angoisse dans leurs cœurs !  
 Dieu fait vivre et il fait mourir.  
 Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

<sup>157</sup> Si vous êtes tués dans le chemin de Dieu  
 ou si vous mourez,  
 un pardon et une miséricorde de Dieu  
 sont vraiment meilleurs que ce qu'ils amassent.

<sup>158</sup> Si vous mourez ou si vous êtes tués,  
 vous serez certainement rassemblés vers Dieu.

<sup>159</sup> Tu as été doux à leur égard  
 par une miséricorde de Dieu.  
 Si tu avais été rude et dur de cœur,  
 ils se seraient séparés de toi<sup>1</sup>.

Pardonne-leur !  
 Demande pardon pour eux ;  
 consulte-les sur toute chose<sup>2</sup> ;  
 mais, lorsque tu as pris une décision,  
 place ta confiance en Dieu.  
 — Dieu aime ceux qui ont confiance en lui —

<sup>160</sup> Si Dieu vous secourt,  
 nul ne l'emportera sur vous.  
 S'il vous abandonne,  
 qui donc, en dehors<sup>1</sup> de lui, pourrait vous secourir ?  
 — Les croyants placent leur confiance en Dieu —

<sup>161</sup> Il ne convient pas à un prophète de frauder.  
 Quiconque fraude, viendra avec son péché<sup>1</sup>  
 le Jour de la Résurrection.

Chaque homme recevra alors  
 le prix de ce qu'il aura accompli.  
 Personne ne sera lésé.

لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمَنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ  
 مِنَ اللَّهِ وَمَا وَهَّ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَاتٌ  
 عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِرِّهِمْ بَصِيرٌ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى  
 الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا  
 مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّْا أَصْلَبَتْكُمْ مُصِيبَةٌ  
 قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ إِنَّا هَذَا قُلُوبُ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾ وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى  
 الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ  
 نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا  
 قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَبْعَثْكُمْ هُمْ لِلْكَفَرِ بَوَاقٍ أَقْرَبُ  
 مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ



<sup>162</sup> Celui qui a suivi le bon plaisir de Dieu  
serait-il semblable  
à celui qui a encouru la colère de Dieu  
et qui aura la Géhenne pour demeure?  
— quelle detestable fin!

<sup>163</sup> Ils constituent une hiérarchie<sup>1</sup> auprès de Dieu;  
Dieu voit parfaitement ce qu'ils font.

<sup>164</sup> Dieu a accordé une grâce aux croyants  
lorsqu'il leur a envoyé un Prophète pris parmi eux  
qui leur récite ses Versets,  
qui les purifie,  
qui leur enseigne le Livre et la Sagesse<sup>1</sup>,  
même s'ils avaient été auparavant  
dans une erreur manifeste.

<sup>165</sup> Lorsqu'un malheur vous a atteints,  
— mais vous en aviez infligé  
le double à vos ennemis —  
n'avez-vous pas dit :  
« D'où vient cela ? »

Réponds :

« Cela vient de vous »,

— Dieu est puissant sur toute chose —

<sup>166</sup> Ce qui vous a atteints,  
le jour où les deux troupes se sont rencontrées,  
s'est produit avec la permission de Dieu,  
afin qu'ils reconnaissent les croyants  
<sup>167</sup> et afin qu'ils reconnaissent les hypocrites.

On leur a dit :

« Avancez!

Combattez dans le chemin de Dieu! »

Ou bien :

« Défendez-vous! »

Ils ont répondu :

« Si nous savions combattre,  
nous vous suivrions certainement ».

— Ils se trouvèrent, ce jour-là,  
plus près de l'incrédulité que de la foi —

Ils disent avec leurs bouches  
ce qui n'est pas en leurs cœurs.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾ الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا  
لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ قَادِرٌ وَأَعَنَ أَنْفُسُكَ الْمَوْتَ إِنْ  
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزُقُونَ ﴿١٦٩﴾ فَرِحِينَ بِمَا  
ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا  
بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ إِلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾  
يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ  
أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾ الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ  
فَاخْشَوْهُمْ فَرَادَهُمْ إِيمَنَّا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾  
فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّ مِنْهُمْ شَيْءٌ وَاتَّبَعُوا



حرب





— Dieu connaît parfaitement ce qu'ils cachent —

- <sup>168</sup> Tranquillement assis dans leurs demeures<sup>1</sup>,  
ils disaient de leurs frères :  
« Ils n'auraient pas été tués,  
s'ils nous avaient obéi ! »

Dis :

« Échappez donc vous-mêmes à la mort,  
si vous êtes véridiques ! »

- <sup>169</sup> Ne crois surtout pas  
que ceux qui sont tués  
dans le chemin de Dieu sont morts.  
Ils sont vivants !

Ils seront pourvus de biens auprès de leur Seigneur,  
<sup>170</sup> ils seront heureux de la grâce que Dieu leur a accordée.

Ils se réjouissent parce qu'ils savent  
que ceux qui viendront après eux  
et qui ne les ont pas encore rejoints  
n'éprouveront plus aucune crainte.  
et qu'ils ne seront pas affligés.

- <sup>171</sup> Ils se réjouissent d'un bienfait et d'une grâce de Dieu;  
Dieu ne laisse pas perdre la récompense des croyants.

- <sup>172</sup> Une récompense sans limite est réservée  
à ceux qui ont répondu à Dieu et au Prophète,  
malgré leurs blessures<sup>1</sup>;  
à ceux d'entre eux qui faisaient le bien  
et qui craignaient Dieu.

- <sup>173</sup> Ceux auxquels on disait :  
« Les gens ont sûrement réuni leurs forces contre vous,  
craignez-les »,  
leur foi augmentait alors, et ils répondaient :  
« Dieu nous suffit !  
Quel excellent Protecteur ! »

- <sup>174</sup> Ils sont revenus avec un bienfait et une grâce de Dieu.  
Aucun mal ne les a touchés.

رِضْوَانِ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾ إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ  
 الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِن كُنتُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يَسُرُّونَ فِي الْكُفْرِ  
 إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوْا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ الْأَلْبَابَ لَّهُمْ حَقٌّ  
 فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوْا  
 الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوْا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾  
 وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ مَالَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ  
 إِنَّمَا مُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾  
 مَا كَانَ لِلَّهِ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ  
 الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۚ وَمَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُّسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ فَآمِنُوا بِاللَّهِ  
 وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾



Ils ont recherché<sup>1</sup> le bon plaisir de Dieu.

— Dieu est le Maître d'une grâce incommensurable —

<sup>175</sup> Le Démon est ainsi :  
il effraye ses suppôts.  
Ne les craignez pas,  
craignez-moi,  
si vous êtes croyants!

<sup>176</sup> Que ceux qui se précipitent vers l'incrédulité  
ne t'attristent pas.  
Ils ne nuisent vraiment en rien à Dieu.  
Dieu ne veut leur donner aucune part  
dans la vie future.  
Un terrible châtiment leur est réservé.

<sup>177</sup> Ceux qui ont troqué la foi contre l'incrédulité  
ne nuisent vraiment en rien à Dieu.  
Un châtiment douloureux leur est réservé.

<sup>178</sup> Que ceux qui sont incrédules ne pensent pas  
que le délai que nous leur accordons  
soit un bien pour eux.

Le délai que nous leur accordons  
augmentera<sup>1</sup> leur péché.  
Un châtiment ignominieux leur est réservé.

<sup>179</sup> Il ne convient pas à Dieu de laisser les croyants  
dans la situation où vous vous trouvez,  
si ce n'est le temps  
de discerner l'homme mauvais du bon.

Dieu ne vous fera pas connaître le Mystère;  
mais Dieu choisit qui il veut parmi ses prophètes.

Croyez donc en Dieu et en ses prophètes.  
Si vous croyez, si vous craignez Dieu,  
une récompense sans limite vous est réservée.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ  
هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ ۚ  
يَوْمَ الثَّغِيرَةِ ۖ وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨١﴾ لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ  
قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ  
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨٢﴾  
ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٣﴾  
الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلاَّ نؤمنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ  
يَأْتِينَا بَقَرَبَانِ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ  
قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٨٤﴾ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّنْ  
قَبْلِكَ جَاءَ وَبِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۖ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٥﴾



<sup>180</sup> Que ceux qui sont avarés  
de ce que Dieu leur a donné de sa faveur  
ne le considèrent pas comme un bien personnel;  
c'est, au contraire, un mal.

Bientôt, le Jour de la Résurrection,  
ils porteront autour du cou  
ce dont ils se montraient avarés.

L'héritage des cieux et de la terre appartient à Dieu.  
Dieu est bien informé de ce que vous faites.

<sup>181</sup> Dieu a sûrement entendu la parole de ceux qui ont dit :  
« Dieu est pauvre, et nous sommes riches ! »

Nous consignons leurs paroles par écrit  
en retenant qu'ils ont tué injustement les prophètes.

Nous leur dirons :

« Goûtez le châtiment du Feu

<sup>182</sup> pour prix de ce que vos mains ont accompli ».

— Dieu n'est pas injuste envers ses serviteurs —

<sup>183</sup> Ces gens-là ont dit :

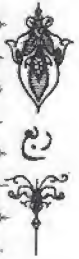
« Dieu a conclu une alliance avec nous,  
nous ordonnant de ne pas croire en un prophète  
tant qu'il ne nous aura pas montré<sup>1</sup>  
un sacrifice que le feu consume<sup>2</sup> ».

Dis :

« Avant moi,  
des prophètes sont venus avec des preuves décisives,  
et avec ce dont vous parlez.  
Pourquoi les avez-vous tués,  
si vous êtes véridiques ? »

<sup>184</sup> S'ils t'accusent de mensonge,  
ils ont aussi traité de menteurs  
les prophètes venus avant toi,  
avec des preuves  
avec les Écritures<sup>1</sup>,  
et avec le Livre lumineux.

كُلُّ نَفْسٍ ذَا بَقَّةٌ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَنْ زُحِرَ حَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ  
 فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾  
 \* لَتَبْلُوهُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا  
 وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾  
 وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ  
 لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا  
 بِهِ تَمَحُّنًا قَلِيلًا فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ  
 يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا  
 تَحْسَبْنَهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾  
 وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ





- <sup>185</sup> Tout homme goûtera la mort :  
vous recevrez sûrement votre rétribution<sup>1</sup>  
le Jour de la Résurrection.

Celui qui sera préservé du Feu  
et introduit au Paradis  
aura trouvé le bonheur.

La vie de ce monde  
n'est qu'une jouissance éphémère et trompeuse.

- <sup>186</sup> Vous serez certainement éprouvés  
dans vos biens et dans vos personnes ;  
vous entendrez beaucoup d'injures<sup>1</sup> de la part  
de ceux auxquels le Livre a été donné avant vous  
et de la part des polythéistes.

Si vous êtes constants,  
si vous craignez Dieu :  
voilà vraiment les dispositions nécessaires  
pour entreprendre quelque chose.

- <sup>187</sup> Lorsque Dieu contracta une alliance  
avec ceux auxquels le Livre a été donné,  
il leur dit :  
« Vous l'expliquerez aux hommes,  
vous ne le garderez pas caché »,  
mais ils l'ont rejeté derrière leurs dos<sup>1</sup> ;  
ils l'ont vendu à vil prix.  
Quel détestable troc !

- <sup>188</sup> Ne compte pas  
que ceux qui se réjouissent de ce qu'ils ont fait  
et qui aiment à être loués  
pour ce qu'ils n'ont pas fait,  
ne compte pas qu'ils soient à l'abri du châtimement.  
Un douloureux châtimement leur est réservé.

- <sup>189</sup> La Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.  
Dieu est puissant sur toute chose.

قَدِيرٌ ۝١٨٩ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ  
 اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۝١٩٠ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ  
 اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا تُسَبِّحُكَ  
 فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝١٩١ رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخُلِ النَّارَ فَقَدْ  
 أَخْرَجْتَهُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝١٩٢ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا  
 مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ  
 لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ۝١٩٣  
 رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝١٩٤ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي  
 لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِنْكُمْ مِنْ دَرَكٍ أَوْ أَنِّي بِبَعْضِكُمْ  
 مِنْ بَعْضٍ ۖ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا



- <sup>190</sup> Dans la création des cieux et de la terre,  
dans la succession de la nuit et du jour,  
il y a vraiment des-Signes  
pour ceux qui sont doués d'intelligence,  
<sup>191</sup> pour ceux qui pensent à Dieu, debout, assis ou couchés<sup>1</sup>  
et qui méditent sur la création des cieux et de la terre.

Notre Seigneur!  
Tu n'as pas créé tout ceci en vain<sup>2</sup>!  
Gloire à toi!  
Préserve-nous du châtiment du Feu.

- <sup>192</sup> Notre Seigneur!  
Tu couvres d'opprobres  
celui que tu introduis dans le Feu.  
Il n'y a pas de défenseurs pour les injustes.

- <sup>193</sup> Notre Seigneur!  
Nous avons entendu un crieur,  
criant pour nous appeler à la foi;  
« Croyez en votre Seigneur! »  
et nous avons cru.

Notre Seigneur!  
Pardonne-nous nos péchés!  
Efface<sup>1</sup> nos mauvaises actions!  
Rappelle-nous à toi avec ceux qui sont bons .

- <sup>194</sup> Notre Seigneur!  
• Accorde-nous  
ce que tu nous as promis par la voix de tes prophètes;  
ne nous afflige pas le Jour de la Résurrection.  
— Tu ne manques jamais à ta promesse —

- <sup>195</sup> Leur Seigneur les a exaucés :  
« Je ne laisse pas perdre l'action  
de celui qui, parmi vous, homme ou femme, agit bien.  
Vous dépendez les uns des autres .

J'effacerai les mauvaises actions  
de ceux qui ont émigré,  
de ceux qui ont été expulsés de leurs maisons,

فِي سَبِيلِي وَقَتَلُوا وَقَتَلُوا لَا كُفِرَنَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
 وَلَا دَخَلَتْهُمْ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مَنْ  
 عِنْدَ اللَّهِ <sup>ق</sup> وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾ لَا يَغْرَنَكَ  
 تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾ مَتَّعَ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ  
 جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ  
 جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا يُزَلَّوْنَ  
 عِنْدَ اللَّهِ <sup>ق</sup> وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنْ مِنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا  
 أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَايِلَتِ اللَّهِ تَمَنَّا  
 قَلِيلًا <sup>ق</sup> أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ <sup>ق</sup> إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ  
 الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا  
 وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾



de ceux qui ont souffert dans mon chemin,  
de ceux qui ont combattu et qui ont été tués.

Je les ferai certainement entrer dans des Jardins  
où coulent les ruisseaux.

Ce sera une récompense de la part de Dieu ».  
Dieu!...

La plus belle des récompenses se trouve auprès de lui!

<sup>186</sup> Que l'agitation des incrédules habitant ce pays  
ne te trouble pas.

<sup>187</sup> Piètre jouissance éphémère!  
La Géhenne sera ensuite leur demeure :  
quel détestable lit de repos!

<sup>188</sup> Mais les Jardins où coulent les ruisseaux  
sont promis à ceux qui craignent leur Seigneur;  
ils y demeureront immortels;  
ils seront les hôtes de Dieu!  
— Tout ce que l'on trouve auprès de Dieu  
est meilleur pour ceux qui sont bons. —

<sup>189</sup> Il y a, parmi les gens du Livre,  
des hommes qui croient en Dieu,  
à ce qui vous a été révélé,  
et à ce qui leur a été révélé.  
Humbles devant Dieu,  
ils n'ont pas vendu à vil prix les Signes de Dieu.

Ceux-là trouveront leur récompense  
auprès de leur Seigneur.  
Dieu est, en vérité, prompt dans ses comptes.

<sup>200</sup> Ô vous qui croyez!  
Soyez patients!  
Encouragez-vous mutuellement à la patience!

Soyez fermes!  
Craignez Dieu!  
Peut-être serez-vous heureux!

(٤) سُورَةُ النِّسَاءِ مَدَانِيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١٧٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُنْحَنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ  
وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً  
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾ وَءَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَقْبَلُوا  
أَخْلَافَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ  
إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي  
الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِمَّا  
وُثِّلَتْ وَرُبِعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ



نصف





## SOURATE IV

## LES FEMMES

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> Ô vous les hommes!  
Craignez votre Seigneur  
qui vous a créés d'un seul être<sup>1</sup>,  
puis, de celui-ci, il a créé son épouse<sup>2</sup>  
et il a fait naître de ce couple<sup>3</sup>  
un grand nombre d'hommes et de femmes.

Craignez Dieu!  
— vous vous interrogez à son sujet —  
et respectez les entrailles qui vous ont portés .  
— Dieu vous observe. —

<sup>2</sup> Donnez aux orphelins  
les biens<sup>1</sup> qui leur appartiennent.  
Ne substituez pas ce qui est mauvais à ce qui est bon .  
Ne mangez pas leurs biens en même temps que les vôtres :  
ce serait vraiment un grand péché.

<sup>3</sup> Si vous craignez de ne pas être équitables  
à l'égard des orphelins...

Épousez, comme il vous plaira,  
deux, trois ou quatre femmes .  
Mais si vous craignez de n'être pas équitables,  
prenez une seule femme

أَيْمَنُكُمْ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ ۖ أَلَّا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ وَءَاتُوا النِّسَاءَ  
 صَدُقَتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُنَّ نَفْسًا فَكُلُوهُ  
 هَبْتَكُمْ مَّا رِيعًا ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّفَهَاءَ ۖ أَمْوَالَكُمْ الَّتِي جَعَلَ  
 اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا  
 مَعْرُوفًا ﴿٦٧﴾ وَابْتُلُوا الَّتِي تَمْنَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ  
 ءَانَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا  
 إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا ۚ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ  
 وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ  
 أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦٨﴾ لِّلرِّجَالِ  
 نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ  
 مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرُ  
 ۚ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٦٩﴾ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةُ أُولُو الْقُرْبَىٰ



ou vos captives de guerre<sup>1</sup>.  
Cela vaut mieux pour vous,  
que de ne pas pouvoir subvenir  
aux besoins d'une famille nombreuse.

<sup>4</sup> Donnez spontanément leur douaire à vos femmes;  
mais, si elles sont assez bonnes  
pour vous en abandonner une part,  
mangez celle-ci en paix et tranquillité.

<sup>5</sup> Ne confiez<sup>1</sup> pas aux insensés les biens  
que Dieu vous a donnés  
pour vous permettre de subsister.  
Donnez-leur le nécessaire, prélevé sur ces biens;  
donnez-leur de quoi se vêtir  
et adressez-leur des paroles convenables.

<sup>6</sup> Éprouvez les orphelins  
jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de se marier.  
Si vous découvrez en eux un jugement sain<sup>1</sup>  
remettez-leur les biens qui leur appartiennent.  
Ne mangez pas ces biens avec prodigalité et dissipation  
avant que les orphelins n'aient atteint leur majorité.

Celui qui est riche s'abstiendra d'en profiter;  
celui qui est pauvre en usera modérément<sup>2</sup>.

Quand vous leur remettrez leurs biens,  
assurez-vous la présence de témoins ;  
mais Dieu suffit pour tenir le compte de tout.

<sup>7</sup> Remettez aux hommes une part  
de ce que leurs parents<sup>1</sup> et leurs proches ont laissé,  
et aux femmes, une part  
de ce que leurs parents et leurs proches ont laissé;  
que cela représente peu ou beaucoup :  
c'est une part déterminée.

<sup>8</sup> Attribuez aussi une part

وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا  
مَعْرُوفًا ﴿٨﴾ وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً  
ضَعِيفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾  
إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ  
فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ اللَّهُ  
فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً  
فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا  
النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ  
إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ  
الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ  
بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينَ عَابَاؤُهُمْ لَا  
تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ



aux proches, aux orphelins et aux pauvres  
lorsqu'ils assistent au partage,  
et adressez-leur des paroles convenables.

° Ceux qui laisseraient après eux  
une postérité sans ressources<sup>1</sup>  
et qui seraient inquiets à leur sujet,  
recourront à Dieu avec crainte et piété  
et ils prononceront une parole juste.

<sup>10</sup> Ceux qui dévorent injustement les biens des orphelins  
avalent du feu dans leurs entrailles<sup>1</sup> :  
Ils tomberont<sup>2</sup> bientôt dans le Brasier.

<sup>11</sup> Quant à vos enfants  
Dieu vous ordonne d'attribuer au garçon  
une part égale à celle de deux filles.  
Si les filles sont plus de deux,  
les deux tiers de l'héritage leur reviendront ;  
s'il n'y en a qu'une, la moitié lui appartiendra.

Si le défunt<sup>1</sup> a laissé un fils,  
un sixième de l'héritage reviendra à chaque de ses père  
et mère.

S'il n'a pas d'enfants  
et que ses parents héritent de lui :  
le tiers reviendra à sa mère.  
S'il a des frères :  
le sixième reviendra à sa mère,  
après que ses legs ou ses dettes auront été acquittés.

Vous ignorez  
si ce sont vos ascendants ou vos descendants  
qui vous sont le plus utiles.

Telle est l'obligation imposée par Dieu<sup>2</sup> :  
Dieu est celui qui sait, il est juste.

كَانَ عَلِيًّا حَكِيمًا ﴿١١﴾ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ  
 إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا  
 تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دِينَ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ  
 مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ  
 فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا  
 أَوْ دِينَ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ  
 أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدْرُ فَإِنْ كَانَ ثَلَاثٌ  
 ذَلِكَ فَهُمُ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا  
 أَوْ دِينَ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾  
 تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ  
 الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ



<sup>12</sup> Si vos épouses n'ont pas d'enfants,  
la moitié de ce qu'elles vous ont laissé vous revient.  
Si elles ont un enfant,  
le quart de ce qu'elles vous ont laissé vous revient,  
après que leurs legs ou leurs dettes  
auront été acquittés.

Si vous n'avez pas d'enfants,  
le quart de ce que vous avez laissé  
reviendra à vos épouses.  
Si vous avez un enfant,  
le huitième de ce que vous avez laissé leur appartient,  
après que vos legs ou vos dettes auront été acquittés.

Quand un homme ou une femme  
n'ayant ni parents, ni enfants  
laisse un héritage :  
s'il a un frère ou une sœur :  
le sixième en reviendra à chacun d'entre eux.  
S'ils sont plusieurs :  
ils se répartiront le tiers de l'héritage,  
après que ses legs ou ses dettes auront été acquittés,  
sans préjudice pour quiconque.

Tel est le commandement de Dieu.  
Dieu est celui qui sait et il est plein de mansuétude.

<sup>13</sup> Telles sont les lois de Dieu :  
celui qui obéit à Dieu et à son prophète  
sera introduit dans des Jardins  
où coulent les ruisseaux ;  
ils y demeureront immortels :  
voilà le bonheur sans limites !

<sup>14</sup> Celui qui désobéit à Dieu et à son Prophète  
et qui transgresse ses lois

يُدْخِلُهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾ وَالَّذِي يَأْتِيَنِ  
الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَمَا اسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ  
فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ  
الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾ وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيَا مِنْكُمْ  
فَعَاذُوهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾ إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
الْأَسْوَءَ بِجَهَلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ  
لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
قَالَ إِنِّي تَبْتُ أَعْلَنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ  
أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لَتَذَهَبُوا



sera introduit dans le Feu.  
Il y demeurera immortel;  
un châtement ignominieux lui est destiné.

- <sup>15</sup> Appelez quatre témoins que vous choisirez,  
contre celles de vos femmes qui ont commis  
une action infâme.  
S'ils témoignent :  
enfermez les coupables, jusqu'à leur mort<sup>1</sup>,  
dans des maisons,  
à moins que Dieu ne leur offre un moyen de salut<sup>2</sup>.
- <sup>16</sup> Si deux d'entre vous commettent une action infâme,  
sévissez contre eux,  
à moins qu'ils ne se repentent et ne se corrigent.  
— Dieu revient sans cesse vers le pécheur repentant ;  
il est miséricordieux. —
- <sup>17</sup> Dieu ne pardonne  
qu'à ceux qui font le mal par ignorance  
et qui s'en repentent, sitôt après.  
Dieu revient à eux ;  
Dieu est celui qui sait et il est juste.
- <sup>18</sup> Mais il n'y a pas de pardon pour ceux qui font le mal  
jusqu'au moment  
où la mort se présentant à l'un d'entre eux,  
il dit :  
« Oui, je me repens, maintenant ! »  
Il n'y a pas de pardon non plus pour les incrédules :  
voilà ceux pour lesquels nous avons préparé  
un châtement douloureux.
- <sup>19</sup> Ô vous qui croyez !  
Il ne vous est pas permis  
de recevoir des femmes en héritage contre leur gré ,  
ni de les empêcher de se remarier<sup>1</sup>  
pour vous emparer

بِغَضٍّ مَّا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ  
وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ  
تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾ وَإِنْ أَرَدْتُمْ  
أَسْتَبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَهُنَّ قِنْطَارًا  
فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بِهَيْئَتِهِ وَإِنَّمَا مِنْهُ لُكُوفٌ  
وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ  
مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكْرَهُوا مَا نَكَحَّ آبَاؤُكُمْ  
مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ  
سَبِيلًا ﴿٢١﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ  
وَعَمَّتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ  
وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضْعَةِ  
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّن



d'une partie de ce que vous leur aviez donné,  
à moins qu'elles n'aient manifestement commis  
une action infâme.  
Comportez-vous envers elles suivant la coutume.

Si vous éprouvez de l'aversion pour elles,  
il se peut que vous éprouviez de l'aversion  
contre une chose en laquelle  
Dieu a placé un grand bien.

<sup>20</sup> Si vous voulez échanger une épouse contre une autre,  
et si vous avez donné un qintar à l'une des deux,  
n'en reprenez rien.  
Le reprendre serait une infâmie et un péché évident.

<sup>21</sup> Comment le reprendriez-vous,  
alors que vous étiez liés l'un à l'autre  
et que vos femmes ont bénéficié  
d'une alliance solennelle<sup>1</sup> contractée avec vous ?

<sup>22</sup> N'épousez pas les femmes  
que vos pères ont eues pour épouses,  
— exception faite pour le passé —  
ce serait vraiment un acte abominable et haïssable,  
un chemin détestable.

<sup>23</sup> Vous sont interdites<sup>1</sup> :  
vos mères, vos filles, vos sœurs,  
vos tantes paternelles, vos tantes maternelles,  
les filles de vos frères, les filles de vos sœurs,  
vos mères qui vous ont allaités, vos sœurs de lait,  
les mères de vos femmes,  
les belles-filles placées sous votre tutelle,

نِسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلِيلُ آبَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ  
وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ  
إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَإِحْلَ لَكُمْ  
مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ  
فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيهَا تَرْضَاهُمْ ۚ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ  
طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمَنْ مَّا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ  
بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَاذْكُرُوهُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ



nées de vos femmes  
avec qui vous avez consommé le mariage,  
— Nulle faute cependant ne vous sera imputée  
si le mariage n'a pas été consommé —  
les épouses de vos fils, issus de vos reins.

Il vous est encore interdit  
d'épouser deux sœurs  
— exception faite pour le passé —  
— Dieu est, en vérité, celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

- <sup>24</sup> Vous sont encore interdites :  
les femmes mariées de bonne condition  
à moins qu'elles ne soient vos captives de guerre .  
— Voilà ce que Dieu vous a prescrit —

Hormis les interdictions mentionnées,  
il vous est permis de satisfaire vos désirs,  
en utilisant vos biens d'une façon honnête  
et sans vous livrer à la débauche.

Versez le douaire prescrit  
aux femmes dont vous aurez joui.  
Pas de faute à vous reprocher  
pour ce que vous déciderez d'un commun accord,  
après avoir observé ce qui vous est ordonné.  
— Dieu est celui qui sait, il est juste. —

- <sup>25</sup> Celui qui, parmi vous, n'a pas les moyens  
d'épouser des femmes croyantes et de bonne condition,  
prendra des captives de guerre croyantes.  
— Dieu seul connaît votre foi  
et vous descendez les uns des autres. —

Épousez-les, avec la permission de leur famille.

أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرِ مُسَفَّحَاتٍ وَلَا  
مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَلْحَشَةٍ  
فَعَلَيْنَّ نِصْفَ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ  
لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾ يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾  
وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ  
أَنْ تَمِيلُوا مِيلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ  
وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا  
أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ  
مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدُوْنَا وَظُلَمَاءُ فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا



Donnez-leur leur douaire, suivant la coutume,  
comme à des femmes de bonne condition,  
et non comme à des débauchées.

Lorsque ces femmes ayant accédé à une bonne condition  
commettront une action infâme,  
elles subiront la moitié du châtement  
que subiraient des femmes de bonne condition.

Telles sont les règles à observer  
par celui d'entre vous qui redoute la débauche.  
Mais il est meilleur pour vous d'être patients.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>26</sup> Dieu veut vous faire connaître les actions  
de ceux qui ont vécu avant vous,  
pour vous diriger et vous pardonner.  
— Dieu est celui qui sait, il est juste —

<sup>27</sup> Dieu veut revenir vers vous,  
alors que ceux qui suivent leurs passions  
veulent vous entraîner sur une pente dangereuse<sup>1</sup>.

<sup>28</sup> Dieu veut alléger vos obligations  
car l'homme a été créé faible.

<sup>29</sup> O vous qui croyez!  
ne mangez pas inutilement vos biens entre vous,  
sauf quand ils'agit d'un négoce par consentement mutuel.  
Ne vous entre-tuez pas.  
— Dieu est miséricordieux envers vous —

<sup>30</sup> Nous jetterons bientôt dans le Feu  
celui qui agit méchamment et d'une façon injuste :

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٠﴾ إِنْ تَجْتَنِبُوا كِبَاءَ مَا تُنْتَهَوْنَ  
عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٢١﴾  
وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ  
نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ  
وَسَعَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٢﴾  
وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلَّذِينَ  
عَقَدْتُمْ أَيْمَانَكُمْ فَعَاوَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَانَتْ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٢٣﴾ الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا  
فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا انْفَقَوْا مِنْ أَمْوَالِهِمْ  
فَالصَّالِحَاتُ قَنَتٌ حَفِظَتْ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ  
وَاللَّتِي يَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ  
وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا



voilà qui est facile pour Dieu!

<sup>31</sup> Si vous évitez les plus grands péchés  
qui vous sont interdits,  
nous effacerons<sup>1</sup> vos mauvaises actions  
et nous vous introduirons avec honneur au Paradis<sup>2</sup>.

<sup>32</sup> Ne convoitez pas les faveurs dont Dieu a gratifié  
certains d'entre vous de préférence aux autres<sup>1</sup> :  
une part  
de ce que les hommes auront acquis par leurs œuvres  
leur reviendra;  
une part  
de ce que les femmes auront acquis par leurs œuvres  
leur reviendra.  
Demandez à Dieu qu'il vous accorde sa grâce .  
Dieu connaît toute chose.

<sup>33</sup> Nous avons désigné pour tous des héritiers légaux<sup>1</sup> :  
les père et mère, les proches  
et ceux auxquels vous êtes liés par un pacte.  
Donnez-leur la part qui doit leur revenir.  
— Dieu est témoin de toute chose —

<sup>34</sup> Les hommes ont autorité sur les femmes ,  
en vertu de la préférence  
que Dieu leur a accordée sur elles,  
et à cause des dépenses qu'ils font  
pour assurer leur entretien.

Les femmes vertueuses sont pieuses :  
elles préservent dans le secret ce que Dieu préserve.

Admonestez celles dont vous craignez l'infidélité;  
reléguez-les dans des chambres à part et frappez-les.  
Mais ne leur cherchez plus querelle,  
si elles vous obéissent.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴿٢٤﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا  
 فَابْعَثُوا حَكَامًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَامًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا  
 يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٢٥﴾ \* وَاعْبُدُوا  
 اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي  
 الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ  
 الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٢٦﴾  
 الَّذِينَ يَعْطُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَاءَ الثَّلَمِ  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٢٧﴾  
 وَالَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيعَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
 وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ  
 قَرِينًا ﴿٢٨﴾ وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ



— Dieu est élevé et grand —

- <sup>35</sup> Si vous craignez la séparation entre des conjoints<sup>1</sup>,  
suscitez un arbitre de la famille de l'époux,  
et un arbitre de la famille de l'épouse.  
Dieu rétablira la concorde entre eux deux,  
s'ils veulent se réconcilier.

— Dieu est celui qui sait et qui est bien informé —

- <sup>36</sup> Adorez Dieu!  
Ne lui associez rien!

Vous devez user de bonté  
envers vos parents, vos proches,  
les orphelins, les pauvres,  
le client qui est votre allié  
et celui qui vous est étranger;  
le compagnon qui est proche de vous;  
le voyageur et vos esclaves.

Dieu n'aime pas  
celui qui est insolent et plein de gloriole,

- <sup>37</sup> ceux qui sont avares  
et qui ordonnent l'avarice aux hommes,  
ceux qui dissimulent  
ce que Dieu leur a donné de sa grâce;

— nous avons préparé un châtiment ignominieux  
pour les incrédules —

- <sup>38</sup> ceux qui dépensent leurs biens en aumônes  
pour être vus des hommes  
et qui ne croient pas en Dieu et au Jour dernier.  
Celui qui a le Démon pour compagnon  
n'a qu'un détestable compagnon!

- <sup>39</sup> Quel dommage auraient-ils donc subi,  
s'ils avaient cru en Dieu et au Jour dernier

وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يَضْعَفْهَا وَيُؤْتِ  
مِنْ لَدُنْهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٦﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٢٧﴾ يَوْمَ يُذَوَّبُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرُّسُولَ لَوُتَسْوَى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا  
يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٢٨﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا  
الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا  
إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ  
عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَايَةِ أَوْ لَمْ تَمْسُ  
النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا  
بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٢٩﴾  
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ



et s'ils avaient dépensé en aumônes  
une partie des biens que Dieu leur a accordés ?  
— Dieu les connaît parfaitement —

<sup>40</sup> Dieu ne fera tort à personne du poids d'un atome .  
S'il s'agit d'une bonne action,  
il l'estimera au double de sa valeur  
et il lui donnera une récompense sans limites.

<sup>41</sup> Que feront-ils,  
lorsque nous ferons venir  
un témoin de chaque communauté,  
et que nous te ferons venir  
comme témoin contre eux ?

<sup>42</sup> Ceux qui auront été incrédules,  
ceux qui auront désobéi au Prophète  
souhaiteront, ce Jour-là, que la terre les recouvre.  
Ils ne pourront rien cacher à Dieu<sup>1</sup>.

<sup>43</sup> Ô vous qui croyez !  
N'approchez pas de la prière, alors que vous êtes ivres  
— attendez de savoir ce que vous dites ! —  
ou impurs — à moins que vous ne soyez en voyage —  
— attendez de vous être lavés —

Si vous êtes malades, ou si vous voyagez,  
ou si l'un de vous revient du lieu caché,  
ou si vous avez touché des femmes  
et que vous ne trouviez pas d'eau,  
recourez à du bon sable  
que vous vous passerez sur le visage et sur les mains<sup>1</sup>.  
— Dieu est celui qui efface les péchés et qui pardonne —

<sup>44</sup> N'as-tu pas vu  
ceux auxquels une partie du Livre a été donnée ?

الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
 بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾ مِنْ  
 الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا  
 وَعَصَيْنَا وَأَسْمِعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيَّا بِالسِّنْتِهِمْ وَطَعْنَا  
 فِي الَّذِينَ وَلَوْنَهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمِعْ وَانظُرْنَا لَكَانَ  
 خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا  
 نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا  
 عَلَى أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ  
 اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ  
 مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَى  
 إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ بِلِلَّهِ



Ils achètent l'égarement  
et ils veulent  
que vous vous égariez hors de la voie droite.

45 Dieu connaît bien vos ennemis;  
Dieu suffit comme protecteur;  
Dieu suffit comme défenseur.

46 Certains Juifs altèrent le sens des paroles révélées<sup>1</sup>;  
ils disent :  
« Nous avons entendu et nous avons désobéi...  
Entends, sans que personne te fasse entendre;  
regarde-nous<sup>2</sup> »...

Ils tordent leurs langues  
et ils attaquent la Religion.

Mais s'ils avaient dit :  
« Nous avons entendu et nous avons obéi...  
Entends... Regarde-nous »...  
C'eût été certainement meilleur pour eux et plus droit.

Dieu les a maudits à cause de leur incrédulité.  
Ils ne croient pas.  
— A l'exception d'un petit nombre d'entre eux —

47 Ô vous, à qui le Livre a été donné!  
Croyez à ce que nous vous avons révélé,  
confirmant ce que, déjà, vous possédiez;  
avant que nous n'effacions les visages,  
soit que nous les fassions retourner en arrière,  
soit que nous les maudissions,  
comme nous avons maudit les gens du Sabbat<sup>1</sup>.  
— L'ordre de Dieu est accompli! —

48 Dieu ne pardonne pas  
qu'on lui associe quoi que ce soit;  
il pardonne à qui il veut  
des péchés moins graves que celui-ci.  
Celui qui associe quoi que ce soit à Dieu,  
commet un crime immense.

49 N'as-tu pas vu ceux qui se prétendent purs?

يُرَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ  
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَكَفَى بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾  
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْحَبِثِ  
وَالطَّغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَى  
مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ  
وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنَ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾ أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ  
مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾ أَمْ يَحْسُدُونَ  
النَّاسَ عَلَى مَا ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَا آلَ  
إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾  
فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ  
سَعِيرًا ﴿٥٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِءَايَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا  
كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا



Mais c'est Dieu qui purifie qui il veut :  
ils ne seront pas lésés d'une pellicule de datte .

<sup>60</sup> Considère leur façon de forger le mensonge contre Dieu :  
cela suffit pour être coupable d'un crime incontestable.

<sup>61</sup> N'as-tu pas vu  
ceux auxquels une partie du Livre a été donnée ?

Ils croient aux Jibt et aux Taghout ;  
ils disent, en parlant des incrédules :  
« Ils sont mieux dirigés que les croyants ».

<sup>62</sup> Voilà ceux que Dieu maudit :  
— Tu ne trouveras pas de défenseur  
pour celui que Dieu maudit ! —

<sup>63</sup> Ils possèdent une part de richesse  
et ils n'en distraient pas une pellicule de datte,

<sup>64</sup> ou bien ils sont jaloux des hommes  
à cause des bienfaits que Dieu leur a accordés.

Nous avons, en effet, donné à la famille d'Abraham  
le Livre et la Sagesse.  
Nous leur avons accordé un immense royaume.

<sup>65</sup> Il en est parmi eux qui croient en lui  
tandis que d'autres s'en écartent  
— La Géhenne leur suffira comme brasier —

<sup>66</sup> Nous jetterons bientôt dans le Feu  
ceux qui ne croient pas à nos Signes.  
Chaque fois que leur peau sera consumée<sup>1</sup>,  
nous leur en donnerons une autre

الْعَذَابُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَنِيًّا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ  
 وَهُمْ فِيهَا ظِلٌّ أَظِلَّلًا ﴿٥٧﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا  
 الْأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا  
 بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا  
 بَصِيرًا ﴿٥٨﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا  
 الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ  
 إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ  
 أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ  
 أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ



نصف





afin qu'ils goûtent le châiment.

— Dieu est, en vérité, puissant et juste —

- <sup>57</sup> Nous introduirons ceux qui croient et qui font le bien dans des Jardins où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront, à tout jamais, immortels;  
ils y trouveront des épouses pures<sup>1</sup>;  
nous les introduirons sous d'épais ombrages.

- <sup>58</sup> Dieu vous ordonne de restituer les dépôts  
et de juger selon la justice,  
lorsque vous jugez entre les hommes.

Ce à quoi Dieu vous exhorte est vraiment bon.  
Dieu est celui qui entend et qui voit parfaitement.

- <sup>59</sup> Ô vous qui croyez!  
Obéissez à Dieu!  
Obéissez au Prophète  
et à ceux d'entre vous qui détiennent l'autorité.

Portez vos différends devant Dieu  
et devant le Prophète ;  
— si vous croyez en Dieu et au Jour dernier —  
c'est mieux ainsi;  
c'est le meilleur arrangement.

- <sup>60</sup> N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire  
à ce que nous t'avons révélé,  
et à ce qui a été révélé avant toi?  
Ils veulent s'en rapporter aux Taghout  
bien qu'ils aient reçu l'ordre de ne pas croire en eux.

وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ  
لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ  
يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾ فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ  
مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْفَرُونَ بِاللَّهِ إِنَّ  
أَرَدْنَا إِلَّا بِإِحْسَنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ  
مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ  
قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ  
اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ  
وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾ فَلَا  
وَرَبَّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّا  
كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ أَقْتُلُوا أَنْفُسَهُمْ أَوْ أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ



— Le Démon veut les jeter  
dans un profond<sup>1</sup> égarement —

<sup>61</sup> Lorsqu'on leur dit :

« Venez à ce que Dieu a révélé;  
venez au Prophète! »,  
tu vois les hypocrites  
se détourner de toi en s'éloignant.

<sup>62</sup> Que feront-ils, lorsqu'une calamité les atteindra  
pour prix des œuvres que leurs mains ont accomplies  
Ils viendront à toi,  
ils jureront par Dieu :  
« Nous ne voulions que le bien et la concorde! »

<sup>63</sup> Ceux-là, Dieu connaît le contenu de leurs cœurs.  
Écarte-toi d'eux,  
exhorte-les en leur adressant des paroles convaincantes  
qui s'appliquent à leur propre cas.

<sup>64</sup> Nous n'avons envoyé un Prophète  
que pour qu'il soit obéi,  
avec la permission de Dieu.

Si ces gens qui se sont fait tort à eux-mêmes  
venaient à toi en implorant le pardon de Dieu  
et si le Prophète demandait pardon pour eux,  
ils trouveraient sûrement Dieu prêt à revenir vers eux  
et à leur faire miséricorde.

<sup>65</sup> Non!... Par ton Seigneur!...  
Ils ne croiront pas,  
tant qu'ils ne t'auront pas fait juge  
de leurs différends.

Ils ne trouveront plus ensuite, en eux-mêmes,  
la possibilité d'échapper à ce que tu auras décidé  
et ils s'y soumettront totalement.

<sup>66</sup> Si nous leur avons prescrit :  
« Entre-tuez-vous !... »  
Ou bien :  
« Sortez de vos maisons!... »

مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ  
 لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَلِييمًا ﴿٦٦﴾ وَإِذَا لَا يَتَذَكَّرُ مِنْهُمْ  
 إِلَّا ذِكْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهْدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾  
 وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ  
 وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ  
 وَكَفَى بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ  
 فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَن  
 لَّيْطِئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مِصْبِيَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَمْ  
 أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ  
 لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلْبِسْنِي كُنْتُ  
 مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ



ils ne l'auraient pas fait,  
à l'exception d'un petit nombre d'entre eux.

Il serait vraiment meilleur pour eux  
et plus efficace pour leur affermissement  
de suivre les exhortations reçues.

<sup>67</sup> Nous leur donnerions alors une récompense sans limites

<sup>68</sup> et nous les dirigerions sur un chemin droit.

<sup>69</sup> Ceux qui obéissent à Dieu et à son Prophète  
sont au nombre  
de ceux que Dieu a comblés de bienfaits;  
avec les prophètes, les justes,  
les témoins et les saints :  
voilà une belle assemblée !

<sup>70</sup> C'est une grâce venue de Dieu;  
Dieu possède une Science suffisante !

<sup>71</sup> Ô vous qui croyez !  
Prenez garde !  
Lancez-vous en campagne par groupes  
ou bien lancez-vous en masse.

<sup>72</sup> Il y en a un parmi vous qui temporise :  
Quand un malheur vous atteint, il dit :  
« Dieu m'a comblé de bienfaits,  
je n'étais pas avec eux pour porter témoignage ! »

<sup>73</sup> Mais, si Dieu vous favorise, il dit :  
— comme si nulle affection n'existait entre vous et lui —  
« Oh ! Si je m'étais trouvé avec eux,  
je me serais assuré un gain considérable ! »

<sup>74</sup> Que ceux qui troquent la vie présente

الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۚ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾  
 وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ  
 الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ  
 هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا  
 وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ  
 فَقَتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾  
 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
 وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ  
 يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ  
 كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَّعٌ



contre la vie future  
combattent donc dans le chemin de Dieu.  
Nous accorderons une récompense sans limites  
à celui qui combat dans le chemin de Dieu,  
qu'il soit tué ou qu'il soit victorieux.

- <sup>75</sup> Pourquoi ne combattez-vous pas  
dans le chemin de Dieu,  
alors que les plus faibles parmi les hommes,  
les femmes et les enfants disent :  
« Notre Seigneur!  
Fais-nous sortir de cette cité  
dont les habitants sont injustes.  
Donne-nous un protecteur choisi par toi;  
donne-nous un défenseur choisi par toi ! »

- <sup>76</sup> Les croyants combattent dans le chemin de Dieu;  
les incrédules combattent dans le chemin des Taghout.  
Combattez donc les suppôts de Satan;  
les pièges de Satan sont vraiment faibles.

- <sup>77</sup> N'as-tu pas vu ceux auxquels on a dit :  
« Déposez vos armes !  
Acquittez-vous de la prière !  
Faites l'aumône ! »

Quand le combat leur est prescrit,  
voici que certains d'entre eux craignent les hommes  
de la crainte due à Dieu, ou d'une crainte plus forte.

Ils disent :  
« Notre Seigneur !  
Pourquoi nous as-tu prescrit le combat ?  
Pourquoi ne pas l'avoir reporté à plus tard ? »

Dis :

الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَى وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾  
 أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ  
 مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
 وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلُّ  
 مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ قَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ  
 حَدِيثًا ﴿٧٨﴾ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ  
 مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا  
 وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾ مَّن يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ  
 وَمَن تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴿٨٠﴾ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ  
 فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ  
 وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
 وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ



« La jouissance de la vie de ce monde est précaire ;  
la vie future est meilleure pour celui qui craint Dieu.  
Vous ne serez pas lésés d'une pellicule de datte ».

- <sup>78</sup> Où que vous soyez, la mort vous atteindra ;  
même si vous vous tenez dans des tours fortifiées.

Si un bien leur arrive, ils disent :  
« Cela vient de Dieu ! »

Si un mal les atteint, ils disent :  
« Cela vient de toi ! »

Dis :  
« Tout vient de Dieu ! »

Mais pourquoi ces gens sont-ils incapables  
de comprendre aucun discours ?

- <sup>79</sup> Tout bien qui t'arrive vient de Dieu ;  
tout mal qui t'atteint vient de toi-même.

Nous t'avons envoyé aux hommes comme Prophète  
et Dieu suffit comme témoin !

- <sup>80</sup> Ceux qui obéissent au Prophète obéissent à Dieu .  
Quant à ceux qui se détournent, laisse-les ! :  
nous ne t'avons pas envoyé vers eux comme gardien.

- <sup>81</sup> Ils disent :  
« Nous obéissons !... »  
Mais aussitôt qu'ils sont hors de chez toi,  
certains d'entre eux tiennent de nuit  
des propos étrangers à ce que tu dis.

Dieu consigne par écrit leurs propos nocturnes.  
Écarte-toi d'eux !  
Confie-toi en Dieu !  
Dieu suffit comme protecteur !

- <sup>82</sup> Ne méditent-ils pas sur le Coran ?

مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٧﴾ وَإِذَا جَاءَهُمْ  
 أَمْرٌ مِنَ الْأَمْرِ أَوْ الْخَوْفِ أَدْعَوْا بِهِمْ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى  
 الرَّسُولِ وَإِلَى أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ  
 مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ  
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٨﴾ فَقَتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تَكُفُ إِلَّا نَفْسَكَ  
 وَحَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٩﴾ مَنْ يَشْفَعْ  
 شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً  
 سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كُفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 مُقِينًا ﴿٩٠﴾ وَإِذَا حُيِّمَتْ بُحَيَّةٌ فَحَيُّوا بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رَدُّوهَا  
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٩١﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ



نصف





Si celui-ci venait d'un autre que Dieu,  
ils y trouveraient de nombreuses contradictions.

- <sup>83</sup> Lorsqu'une nouvelle leur parvient<sup>1</sup>,  
— objet de sécurité ou d'alarme —  
ils la font connaître autour d'eux.  
Si on l'avait rapportée au Prophète  
et à ceux qui, parmi eux, détiennent l'autorité,  
pour leur demander leur avis,  
ils auraient su s'il fallait l'accréditer,  
car on se réfère habituellement à leur opinion<sup>2</sup>.

Si la faveur et la miséricorde de Dieu  
n'étaient pas sur vous,  
vous auriez certainement suivi le Démon;  
à l'exception d'un petit nombre d'entre vous.

- <sup>84</sup> Combats dans le chemin de Dieu.  
Tu n'es responsable que de toi-même.

Encourage les croyants!  
Dieu arrêtera peut-être la violence des incrédules.  
Dieu est plus redoutable qu'eux dans sa violence,  
et plus redoutable qu'eux dans son châtement.

- <sup>85</sup> Celui qui intercède d'une bonne intercession  
en obtiendra une part<sup>1</sup>.  
Celui qui intercède d'une mauvaise intercession  
en sera pleinement responsable.  
— Dieu est témoin de tout<sup>2</sup> —

- <sup>86</sup> Quand une salutation courtoise vous est adressée,  
saluez d'une façon encore plus polie,  
ou bien rendez simplement le salut<sup>1</sup>.  
— Dieu tient compte de tout —

- <sup>87</sup> Dieu!  
Il n'y a de Dieu que lui!  
Il vous réunira, sans aucun doute possible,

حزب

مِنْ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿١٨٧﴾ \* قَالَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنِينَ وَاللَّهُ  
 أَرْكَسُهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ  
 وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿١٨٨﴾ وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ  
 كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى  
 يَهَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ  
 حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٨٩﴾  
 إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ  
 أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا  
 قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ فَإِنْ  
 اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يَقْتُلُواكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ أَلْسَلَمَ فَمَا جَعَلَ  
 اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿١٩٠﴾ سَتَجِدُونَ أَتْرَحِينَ يُرِيدُونَ  
 أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَارَدُوا إِلَى الْفِتْنَةِ



le Jour de la Résurrection.

Qui donc serait plus véridique que Dieu  
quand il parle ?

<sup>88</sup> Pourquoi êtes-vous divisés<sup>1</sup> au sujet des hypocrites ?  
Dieu les a refoulés à cause de leurs agissements.  
Voudriez-vous diriger celui que Dieu égare ?  
Tu ne trouveras pas de direction  
pour celui que Dieu égare.

<sup>89</sup> Ils aimeraient vous voir incrédules,  
comme ils le sont eux-mêmes,  
et que vous soyez ainsi semblables à eux.

Ne prenez donc aucun protecteur parmi eux,  
jusqu'à ce qu'ils émigrent dans le chemin de Dieu.  
S'ils se détournent, saisissez-les ;  
tuez-les partout où vous les trouverez<sup>1</sup>.

Ne prenez ni protecteur, ni défenseur parmi eux  
<sup>90</sup> à l'exception de ceux qui sont les alliés d'un peuple  
avec lequel vous avez conclu un pacte,  
ou de ceux qui viennent à vous  
le cœur serré d'avoir à combattre contre vous  
ou à combattre contre leur propre peuple.

Si Dieu l'avait voulu,  
il leur aurait donné pouvoir sur vous,  
et ils vous auraient alors combattus.

S'ils se tiennent à l'écart<sup>1</sup>,  
s'ils ne combattent pas contre vous,  
s'ils vous offrent la paix,  
Dieu ne vous donne plus alors  
aucune raison<sup>2</sup> de lutter contre eux.

<sup>91</sup> Vous trouverez  
d'autres gens qui désirent la paix avec vous  
et la paix avec leur propre peuple.

Chaque fois qu'ils sont poussés à la révolte,

أَرْكَسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ  
 وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فخذوهم واقتلوهم حيث نقيتموهم  
 وأولئك جعلنا لكم عليهم سلطاناً مبيناً ﴿١١٧﴾ وَمَا كَانَ  
 لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً  
 فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ  
 يَصَدَّقُوا فَإِن كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ  
 رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَإِن كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِثَاقٌ  
 فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ قُلْ لَّيْسَ  
 بِفَصِيَامٍ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا  
 حَكِيمًا ﴿١١٨﴾ وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ  
 خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا  
 عَظِيمًا ﴿١١٩﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ



ils y retombent en masse.  
S'ils ne se retirent pas loin de vous;  
s'ils ne vous offrent pas la paix;  
s'ils ne déposent pas leurs armes;  
saisissez-les;  
tuez-les partout où vous les trouverez.  
Nous vous donnons tout pouvoir sur eux!

- “ Il n'appartient pas à un croyant de tuer un croyant  
— mais une erreur peut se produire —  
Celui qui tue un croyant par erreur  
affranchira un esclave croyant  
et remettra le prix du sang à la famille du défunt;  
à moins que celle-ci ne le donne en aumône.

Si le croyant qui a été tué  
appartenait à un groupe ennemi,  
le meurtrier affranchira un esclave croyant.  
S'il appartenait à un groupe auquel un pacte vous lie,  
le meurtrier remettra le prix du sang  
à la famille du défunt  
et il affranchira un esclave croyant.

Celui qui n'en a pas les moyens  
jeûnera deux mois de suite,  
en signe de repentir imposé par Dieu.  
— Dieu est celui qui sait, il est juste —

- “ Celui qui tue volontairement un croyant  
aura la Géhenne pour rétribution :  
il y demeurera immortel.

Dieu exerce son courroux contre lui;  
il le maudit;  
il lui a préparé un terrible châtement.

- “ O vous qui croyez!  
Soyez lucides  
lorsque vous vous engagez dans le chemin de Dieu;

فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا  
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ  
كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾ لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِّ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى  
وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾  
دَرَجَتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٦﴾  
إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ  
قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ  
وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ



ne dites pas à celui qui vous offre la paix :  
 « Tu n'es pas croyant ! »  
 Vous rechercheriez ainsi  
 les biens de la vie de ce monde ;  
 mais le butin est abondant auprès de Dieu !

Vous vous comportiez ainsi autrefois :  
 Dieu vous a accordé sa grâce ;  
 soyez lucides !  
 Dieu est bien informé de ce que vous faites !

- « Les croyants qui s'abstiennent de combattre<sup>1</sup> ;  
 — à l'exception des infirmes —  
 et ceux qui combattent<sup>2</sup> dans le chemin de Dieu,  
 avec leurs biens et leurs personnes,  
 ne sont pas égaux !  
 Dieu préfère<sup>3</sup>  
 ceux qui combattent avec leurs biens et leurs personnes  
 à ceux qui s'abstiennent de combattre.

Dieu a promis à tous d'excellentes choses ;  
 mais Dieu préfère les combattants aux non-combattants  
 et il leur réserve une récompense sans limites.

- « Il les élève, auprès de lui, de plusieurs degrés  
 en leur accordant pardon et miséricorde.  
 — Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- « Au moment de les emporter<sup>1</sup>,  
 les Anges disent  
 à ceux qui se sont fait tort à eux-mêmes :  
 « En quel état étiez-vous ? »

Ils répondent :  
 « Nous étions faibles sur la terre ».

Les Anges disent :  
 « La terre de Dieu n'est-elle pas assez vaste  
 pour vous permettre d'émigrer<sup>1</sup> ? »

Voilà ceux qui auront la Géhenne pour refuge :  
 quelle détestable fin !

مَصِيرًا ﴿١٧﴾ إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ  
 وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿١٨﴾  
 فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا  
 غَفُورًا ﴿١٩﴾ \* وَمَنْ يَهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ  
 مُرَافِقًا كَثِيرًا ۚ وَسَعَةً ۚ وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى  
 اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ  
 فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ  
 أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاؤَكُمْ  
 مُبِينًا ﴿٢١﴾ وَإِذَا كُنْتُمْ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ  
 طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكُمْ وَلْيَاخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا  
 فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا



<sup>98</sup> A l'exception de ceux qui sont faibles et incapables  
parmi les hommes, les femmes et les enfants;  
car ils ne sont pas dirigés sur le chemin droit.

<sup>99</sup> Tels sont ceux que Dieu absoudra peut-être.  
Dieu est celui qui efface les péchés;  
il est miséricordieux.

<sup>100</sup> Celui qui émigre dans le chemin de Dieu  
trouvera sur la terre  
de nombreux refuges et de l'espace.

La rétribution de celui qui sort de sa maison  
pour émigrer vers Dieu et son Prophète,  
et qui est frappé par la mort,  
incombe à Dieu.

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>101</sup> Lorsque vous parcourez la terre,  
vous ne commettez pas de faute  
si vous abrégez la prière  
par crainte d'être surpris par les incrédules.  
— Les incrédules sont vos ennemis déclarés —

<sup>102</sup> Lorsque tu te trouves avec les croyants  
et que tu diriges la prière :  
un groupe d'entre eux  
se tiendra debout avec toi pour prier,  
tandis qu'un autre groupe prendra les armes.  
Lorsque ceux qui prient se prosternent,  
les autres doivent se tenir derrière vous.

فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ  
مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ  
أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠١﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ  
فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ  
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا  
مَوْقُوتًا ﴿١٠٢﴾ وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ  
فَلَهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٣﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ  
لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَافِينَ  
خَصِمًا ﴿١٠٤﴾ وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٥﴾



L'autre groupe qui n'a pas encore prié  
viendra ensuite prier avec toi  
tandis que le premier assurera la garde  
et prendra les armes.

Les incrédules voudraient  
vous voir négliger vos armes et vos bagages  
afin de fondre sur vous d'un seul coup.

Il n'y a pas de faute à vous reprocher,  
si vous déposez vos armes  
lorsque vous êtes gênés par la pluie  
ou lorsque vous êtes malades.  
Mais, prenez garde!  
Dieu a préparé un châtiment ignominieux  
pour les incrédules.

<sup>103</sup> Pensez encore à Dieu debout, assis ou couchés  
lorsque vous avez achevé la prière.

Acquittez-vous de la prière,  
quand vous êtes en sécurité.  
La prière est prescrite aux croyants  
à des moments déterminés.

<sup>104</sup> Ne faiblissez pas dans la poursuite de ces gens.  
Si vous souffrez,  
ils souffrent, eux aussi, comme vous;  
attendez donc de Dieu ce qu'ils n'en espèrent pas.  
— Dieu est celui qui sait, il est juste

<sup>105</sup> Nous avons fait descendre sur toi  
le Livre avec la Vérité,  
afin que tu juges entre les hommes  
d'après ce que Dieu te fait voir.

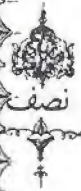
Ne sois pas l'avocat des traîtres;  
<sup>106</sup> Demande pardon à Dieu.  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
 مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا  
 يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى  
 مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾ هَتَأْتُمْ  
 هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ  
 عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾ وَمَنْ  
 يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ  
 غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾ وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ  
 عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾ وَمَنْ يَكْسِبْ  
 خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا  
 وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿١١٢﴾ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ  
 لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ



- <sup>107</sup> Ne discute pas  
en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes.  
Dieu n'aime pas celui qui est traître et pécheur.
- <sup>108</sup> Ils voudraient se cacher des hommes,  
mais ils ne cherchent pas à se cacher de Dieu.  
Dieu est auprès d'eux  
lorsqu'ils tiennent la nuit  
des propos que Dieu n'agrée pas,  
lui, dont la Science s'étend à tout ce qu'ils font.
- <sup>109</sup> Voilà que vous avez soutenu en ce monde  
des controverses en faveur des impies.  
Qui donc prendra leur défense devant Dieu,  
le Jour de la Résurrection?  
Qui sera leur protecteur?
- <sup>110</sup> Quiconque fait le mal ou se fait tort à lui-même  
et demande ensuite pardon à Dieu,  
trouvera Dieu clément et miséricordieux.
- <sup>111</sup> Quiconque commet un péché,  
le commet contre lui-même.  
— Dieu est celui qui sait; il est juste —
- <sup>112</sup> Quiconque commet une faute ou un péché,  
puis le rejette sur un innocent,  
se charge manifestement d'une infamie et d'un péché.
- <sup>113</sup> Sans la grâce de Dieu et sa miséricorde envers toi,  
certains de ces gens auraient voulu t'égarer;  
mais ils n'égarent qu'eux-mêmes,

وَمَا يَصُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ  
عَظِيمًا ﴿١١٢﴾ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مِنْ أَمْرٍ  
بَصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ  
ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٣﴾  
وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى وَيَتَّبِعْ  
غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ  
مَصِيرًا ﴿١١٤﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
بَعِيدًا ﴿١١٥﴾ إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ يَدْعُونَ  
إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٦﴾ لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تُخَذِّنْ مِنْ عِبَادِكَ  
نِصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٧﴾ وَلَا ضَلِيلًا وَلَا مَنِيعًا وَلَا مِنْهُمْ





et ils ne te nuisent en rien.

Dieu a fait descendre sur toi le Livre et la Sagesse;  
il t'a enseigné ce que tu ne savais pas.  
La grâce de Dieu envers toi est incommensurable.

<sup>114</sup> La plupart de leurs entretiens  
ne comportent rien de bon,  
sauf la parole de celui qui ordonne une aumône  
ou un bien notoire  
ou une réconciliation entre les hommes.  
Nous donnerons bientôt une récompense sans limites  
à celui qui agit ainsi avec le désir de plaire à Dieu.

<sup>115</sup> Quant à celui qui se sépare du Prophète  
après avoir clairement connu la vraie Direction  
et qui suit un chemin différent de celui des croyants :  
nous nous détournerons de lui,  
comme lui-même s'est détourné;  
nous le jetterons dans la Géhenne :  
quelle détestable fin!

<sup>116</sup> Dieu ne pardonne pas  
qu'on lui associe quoi que ce soit.  
Il pardonne à qui il veut  
des péchés moins graves que celui-ci :  
mais celui qui lui donne des associés  
s'égare profondément!

<sup>117</sup> Ils n'invoquent en dehors de lui que des femelles!  
Ils n'invoquent qu'un Démon rebelle.

<sup>118</sup> — Que Dieu le maudisse —

Il a dit :

« Oui, je prendrai un nombre déterminé  
de tes serviteurs;

<sup>119</sup> je les égarerai et je leur inspirerai de vains désirs;

فَلْيَبْتَكَنْ ءَاذَانَ الْاُنْعَمِ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَغْيِرْنَ خَلْقَ اَللّٰهِ  
 وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اَللّٰهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرٰنًا  
 مُّبِيْنًا ﴿١١٩﴾ يَعِدُهُمْ وَيُمْنِيْهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ  
 اِلَّا غُرُوْرًا ﴿١٢٠﴾ اُولٰٓئِكَ مَا وَلَّهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُوْنَ عَنْهَا  
 مَخِيْصًا ﴿١٢١﴾ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ  
 جَنَّٰتٍ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا اَلْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا اَبَدًا وَعَدَّ  
 اَللّٰهُ حَقًّا وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اَللّٰهِ قِيْلًا ﴿١٢٢﴾ لَيْسَ بِاَمَانِيْكُمْ  
 وَلَا اٰمَانِيْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنِ عَمِلَ سُوْءًا يُجْزِئْهُ وَلَا  
 يُجِدْ لَهُ مِنْ دُوْنِ اَللّٰهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيْرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ  
 مِنَ الصَّٰلِحٰتِ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ  
 يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ نَقِيْرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا  
 مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهُهُ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيفًا



je leur donnerai un ordre :  
et ils fendront les oreilles des bestiaux ;  
je leur donnerai un ordre :  
et ils changeront la création de Dieu ».

Quiconque prend le Démon pour patron,  
en dehors de Dieu<sup>1</sup>,  
est irrémédiablement perdu.

<sup>120</sup> Le Démon leur fait des promesses ;  
il leur inspire de vains désirs ;  
mais ses promesses ne sont que des mensonges.

<sup>121</sup> Voilà ceux dont la demeure sera la Géhenne ;  
ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

<sup>122</sup> Nous introduirons dans des Jardins  
où coulent les ruisseaux  
ceux qui croient et qui font le bien.  
Ils y demeureront, à tout jamais, immortels.  
Telle est, en toute vérité, la promesse de Dieu.  
Qui donc est plus véridique que Dieu quand il parle ?

<sup>123</sup> Cela ne dépend ni de vos souhaits,  
ni des souhaits des gens du Livre.

Quiconque fait le mal sera rétribué en conséquence.  
Il ne trouvera, en dehors de Dieu,  
ni protecteur, ni défenseur.

<sup>124</sup> Tous les croyants, hommes et femmes, qui font le bien :  
voilà ceux qui entreront au Paradis.  
Ils ne seront pas lésés d'une pellicule de datte.

<sup>125</sup> Qui donc professe une meilleure Religion<sup>1</sup>  
que celui qui se soumet à Dieu,  
celui qui fait le bien,  
celui qui suit la Religion d'Abraham un vrai croyant<sup>2</sup> ?

وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾  
وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ  
عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ  
مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضَعِفِينَ  
مِنَ الْوِلْدَانِ وَإِنْ تَقُومُوا لِلْيَتَمَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ  
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾ وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ  
بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا  
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ  
وَإِنْ مُّحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾  
وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ  
فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا



— Dieu a pris Abraham pour ami —

- <sup>126</sup> Ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.  
La Science de Dieu s'étend à toute chose.

- <sup>127</sup> Ils<sup>1</sup> te demandent une décision au sujet des femmes.  
Dis :  
« Dieu vous a fait part d'une décision  
— elle vous a été lue dans le Livre —  
relative aux orphelines  
auxquelles vous n'avez pas remis ce qui est prescrit,  
avec l'intention de les épouser;  
et une autre, relative aux garçons mineurs ».

Vous devez agir avec équité en faveur des orphelins.  
Dieu connaît le bien que vous faites.

- <sup>128</sup> Quand une femme redoute  
l'abandon<sup>1</sup> ou l'indifférence de son mari;  
nul péché ne leur sera imputé  
s'ils se réconcilient vraiment,  
car la réconciliation est un bien.

Les hommes sont portés à l'avarice.  
Si vous faites le bien et si vous craignez Dieu  
sachez que Dieu est bien informé  
de ce que vous faites.

- <sup>129</sup> Vous ne pouvez être parfaitement équitables  
à l'égard de chacune de vos femmes.  
même si vous en avez le désir.  
Ne soyez donc pas trop partiaux  
et ne laissez pas l'une d'entre elles comme en suspens .

وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٦﴾ وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ  
 اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٢٧﴾  
 وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَإِنْ  
 تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ  
 اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٢٨﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ  
 وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٢٩﴾ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ  
 وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكِ قَدِيرًا ﴿١٣٠﴾ مَنْ  
 كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣١﴾ \* يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا  
 قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ  
 وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا



Si vous établissez la concorde,  
si vous craignez Dieu,  
sachez qu'il est celui qui pardonne  
et qu'il est miséricordieux.

- <sup>130</sup> Si les époux se séparent,  
Dieu les enrichira tous deux de son abondance.  
— Dieu est présent partout et il est juste —

- <sup>131</sup> Ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.

Oui, nous avons recommandé  
à ceux qui ont reçu le Livre avant vous  
et à vous-mêmes :  
« Craignez Dieu ! »  
Mais si vous êtes incrédules...

Ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.  
Dieu se suffit à lui-même;  
il est digne de louanges !

- <sup>132</sup> Ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
appartient à Dieu.  
Dieu suffit comme protecteur !

- <sup>133</sup> Ô vous les hommes !  
Il vous anéantira, s'il le veut,  
et il mettra d'autres hommes à votre place.  
Dieu est assez puissant pour le faire !

- <sup>134</sup> Que celui qui souhaite la récompense de ce monde  
sache que la récompense de ce monde  
et celle de la vie future  
dépendent de Dieu.  
— Dieu entend et il voit parfaitement. —

- <sup>135</sup> Ô vous qui croyez !  
Pratiquez avec constance la justice  
en témoignage de fidélité envers Dieu,  
et même à votre propre détriment  
ou au détriment de vos père et mère et de vos proches,  
qu'il s'agisse d'un riche ou d'un pauvre,

فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَّ اِنْ تَعْلَمُوْا وَاِنْ تَلُوْا اَوْ تُعْرِضُوْا فَاِنَّ  
 اِلٰهَكُمْ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٢٥﴾ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
 ءَامِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَاَلْكِتٰبِ الَّذِيْ نَزَّلَ عَلٰی رَسُوْلِهِ  
 وَاَلْكِتٰبِ الَّذِيْ اَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللّٰهِ  
 وَمَلَائِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ  
 ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١٢٦﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ ءَامَنُوْا  
 ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ اَزْدَادُوْا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ  
 وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيْلًا ﴿١٢٧﴾ بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا  
 اَلِيْمًا ﴿١٢٨﴾ الَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكَافِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ  
 الْمُؤْمِنِيْنَ اَبْتَغُوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ﴿١٢٩﴾  
 وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمُ الْكِتٰبَ اَنْ اِذَا سَمِعْتُمْ ءَايٰتِ اللّٰهِ  
 يَكْفُرُ بِهَا وَيُسْتَهْزِءُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوْا مَعَهُمْ حَتّٰى يَخْرُجُوْا



car Dieu a la priorité sur eux deux.  
Ne suivez pas les passions au détriment de l'équité;  
mais si vous louvoyez ou si vous vous détournez,  
sachez que Dieu est bien informé de ce que vous faites.

<sup>136</sup> O vous qui croyez!  
Croyez en Dieu et en son Prophète,  
au Livre qu'il a révélé à son Prophète  
et au Livre qu'il a révélé auparavant.

Quiconque ne croit pas en Dieu, à ses Anges,  
à ses Livres, à ses prophètes et au Jour dernier,  
se trouve dans un profond égarement.

<sup>137</sup> Ceux qui avaient cru  
et qui sont ensuite devenus incrédules,  
puis, de nouveau, croyants, puis incrédules,  
et qui n'ont fait que s'entêter dans leur incrédulité :  
Dieu ne leur pardonnera pas;  
il ne les dirigera pas sur une voie droite.

<sup>138</sup> Annonce aux hypocrites  
qu'un châtimement douloureux les attend.

<sup>139</sup> Ils prennent pour amis des incrédules  
de préférence aux croyants.  
Recherchent-ils la puissance auprès d'eux ?  
La puissance, en totalité, appartient à Dieu.

<sup>140</sup> Oui, il vous a révélé dans le Livre :  
« Lorsque vous écoutez les Versets de Dieu,  
certains n'y croient pas et s'en moquent.  
Ne restez donc pas en leur compagnie  
tant qu'ils ne discuteront pas sur un autre sujet,

فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ <sup>ج</sup> إِنَّكُمْ إِذَا مَثَلْتُمْ <sup>ق</sup> إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ  
 الْمُتَفِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٢٦﴾ الَّذِينَ  
 يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ  
 مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ  
 عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعَكُم مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ <sup>ج</sup> فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
 سَبِيلًا ﴿١٢٧﴾ إِنَّ الْمُتَفِقِينَ يَجْعِدُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدَعَهُمْ  
 وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ  
 وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٢٨﴾ مُذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ  
 لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا  
 لَهٗ سَبِيلًا ﴿١٢٩﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخْذُوا  
 الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ <sup>ج</sup> أُرِيدُونَ أَنْ



sinon vous deviendriez semblables à eux ».  
— Dieu rassemblera tous ensemble dans la Géhenne,  
les hypocrites et les incrédules. —

- <sup>141</sup> Ils sont là à vous épier :  
Si Dieu vous accorde une victoire, ils disent :  
« Ne sommes-nous pas avec vous ? »

Si les incrédules obtiennent un avantage,  
ils disent :  
« N'est-ce pas nous qui l'emportons sur vous  
et qui vous défendions contre les croyants ? »

Dieu jugera entre vous, le Jour de la Résurrection.  
Dieu ne permettra pas aux incrédules  
de l'emporter sur les croyants.

- <sup>142</sup> Les hypocrites cherchent à tromper Dieu,  
mais c'est lui qui les trompe.

Lorsqu'ils se lèvent pour la prière,  
ils se lèvent, insouciantes,  
pour être vus des hommes<sup>1</sup>  
et ils ne pensent guère à Dieu.

- <sup>143</sup> Ils sont indécis,  
ils ne suivent ni les uns ni les autres.  
Tu ne trouveras pas de chemin  
pour celui que Dieu égare.

- <sup>144</sup> Ô vous qui croyez !  
Ne prenez pas les incrédules pour amis,  
de préférence aux croyants.

تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ  
فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَهُمْ صَابِرًا ﴿١٤٥﴾  
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ  
لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَعَاسَمْتُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾ \* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوَاءِ  
مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾  
إِنْ تَبَدُّوا خَيْرًا أَوْ خَفَوْهُ أَوْ تَعَفَّوْا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ  
بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ  
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَاعْتَدْنَا



Voudriez-vous donner à Dieu  
une raison certaine de vous condamner<sup>1</sup> ?

<sup>145</sup> Les hypocrites résideront au fond de l'abîme du Feu<sup>1</sup>.  
Tu ne trouveras pas de défenseur pour eux,

<sup>146</sup> sauf pour ceux qui se sont repentis,  
pour ceux qui se sont amendés,  
pour ceux qui se sont placés sous la protection de Dieu,  
pour ceux qui ont offert à Dieu un culte pur.  
Ceux-là seront en compagnie des croyants.  
Dieu accordera bientôt aux croyants  
une récompense sans limites.

<sup>147</sup> Pourquoi Dieu vous infligerait-il un châtement,  
si vous êtes reconnaissants et si vous croyez ?  
— Dieu est reconnaissant et il sait —

<sup>148</sup> Dieu n'aime pas que l'on divulgue  
des paroles méchantes<sup>1</sup>,  
à moins qu'on n'en ait été victime.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

<sup>149</sup> Si vous divulguez le bien ou si vous le cachez,  
ou si vous pardonnez le mal,  
sachez que Dieu est celui qui efface les péchés  
et qui est puissant.

<sup>150</sup> Ceux qui ne croient pas en Dieu et en son Prophète;  
ceux qui veulent établir une distinction  
entre Dieu et ses prophètes en disant :

« Nous croyons en certains d'entre eux,  
nous ne croyons pas en certains autres »;  
ceux qui veulent suivre une voie intermédiaire :

<sup>151</sup> ceux-là sont vraiment incrédules.

لِّلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَلَمْ يَفْرِقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ  
تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ  
مِنَ ذَلِكَ فَقَالُوا ارْأِنَا إِلَهَكَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ  
ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ  
ذَلِكَ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ  
الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا  
لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾  
فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفْرِهِمْ بِعَايَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمْ  
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا  
بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ



Nous avons préparé un châtiment ignominieux  
pour les incrédules.

<sup>152</sup> Dieu donnera leur récompense  
à ceux qui croient en lui et en ses prophètes  
sans faire aucune distinction entre eux.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>153</sup> Les gens du Livre te demandent  
de faire descendre du ciel un Livre sur eux.  
Ils avaient demandé à Moïse  
quelque chose de plus considérable que cela  
quand ils avaient dit :

« Fais-nous voir Dieu clairement ».

La foudre les a emportés, à cause de leur impiété.

Ils préférèrent ensuite le veau<sup>1</sup>,  
alors que des preuves décisives  
leur étaient déjà parvenues.

Nous leur avons pardonné cela  
et nous avons donné à Moïse  
une autorité incontestable.

<sup>154</sup> Nous avons élevé le Mont au-dessus d'eux,  
en vertu de l'alliance contractée avec eux.

Nous leur avons dit :

« Franchissez la porte en vous prosternant ».

Nous leur avons dit :

« Ne transgressez pas le Sabbat ».

Nous avons accepté

de conclure avec eux une alliance solennelle.

<sup>155</sup> Nous les avons punis  
parce qu'ils ont rompu leur alliance,  
parce qu'ils n'ont pas cru<sup>1</sup> aux Signes de Dieu,  
parce qu'ils ont tué injustement des prophètes,  
et parce qu'ils ont dit :

« Nos cœurs sont incirconcis ».

Non ...

Dieu a mis un sceau sur leurs cœurs,

à cause de leur incrédulité :

ils ne croient donc pas.

— à l'exception d'un petit nombre d'entre eux —

<sup>156</sup> Nous les avons punis

عَلَى مَرْيَمَ بَهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ  
 عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ  
 شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ  
 بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾ بَلْ  
 رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾ وَإِنْ مِنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فَبُظِّلِمِنْ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمَنَا  
 عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
 كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخَذَهُمُ الرَّبُّوا وَقَذَنُوهَا عَنْهُ وَأَكَلِهِمْ أَمْوَالُ  
 النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾  
 لَكِنَّ الرَّاغِبِينَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ  
 إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ



parce qu'ils n'ont pas cru,  
parce qu'ils ont proféré  
une horrible calomnie contre Marie

<sup>147</sup> et parce qu'ils ont dit :

« Oui, nous avons tué le Messie,  
Jésus, fils de Marie,  
le Prophète de Dieu ».

Mais ils ne l'ont pas tué;  
ils ne l'ont pas crucifié,  
cela leur est seulement apparu ainsi'.

Ceux qui sont en désaccord à son sujet  
restent dans le doute;  
ils n'en ont pas une connaissance certaine;  
ils ne suivent qu'une conjecture;  
ils ne l'ont certainement pas tué,

<sup>148</sup> mais Dieu l'a élevé vers lui' :  
Dieu est puissant et juste.

<sup>149</sup> Il n'y a personne, parmi les gens du Livre,  
qui ne croie en lui avant sa mort  
et il sera un témoin contre eux',  
le Jour de la Résurrection.

<sup>150</sup> Nous avons interdit aux Juifs d'excellentes nourritures  
qui leur étaient permises auparavant :  
c'est à cause de leur prévarication;  
parce qu'ils se sont souvent écartés du chemin de Dieu,

<sup>151</sup> parce qu'ils ont pratiqué l'usure  
qui leur était pourtant défendue ,  
parce qu'ils ont mangé injustement les biens des gens.  
Nous avons préparé un châtiment douloureux  
pour ceux d'entre eux qui sont incrédules.

<sup>152</sup> Mais ceux d'entre eux qui sont enracinés  
dans la Science,  
les croyants, qui croient à ce qui t'a été révélé  
et à ce qui a été révélé avant toi;  
ceux qui s'acquittent de la prière,



الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ  
 أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا  
 إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَإِيُوبَ  
 وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾  
 وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ  
 نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾  
 رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ  
 حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ غَفِيرًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾ لَكِنِ اللَّهُ  
 يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ  
 وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ  
 سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا



ceux qui font l'aumône,  
ceux qui croient en Dieu et au Jour dernier :  
voilà ceux auxquels nous donnerons bientôt  
une récompense sans limites.

- 163 Nous t'avons inspiré  
comme nous avons inspiré Noé<sup>1</sup>  
et les prophètes venus après lui.

Nous avons inspiré Abraham,  
Ismaël, Isaac, Jacob, les Tribus,  
Jésus, Job, Jonas, Aaron, Salomon  
et nous avons donné des Psaumes à David<sup>2</sup>.

- 164 Nous avons inspiré les prophètes  
dont nous t'avons déjà raconté l'histoire  
et les prophètes  
dont nous ne t'avons pas raconté l'histoire.  
— Dieu a réellement parlé à Moïse —

- 165 Nous avons inspiré les prophètes :  
ils annoncent la bonne nouvelle;  
et ils avertissent les hommes,  
afin qu'après la venue des prophètes,  
les hommes n'aient aucun argument à opposer à Dieu.  
— Dieu est puissant et juste —

- 166 Dieu témoigne qu'il a révélé avec sa Science  
tout ce qu'il t'a révélé.  
Les Anges en témoignent...  
Dieu suffit comme témoin.

- 167 Ceux qui ont été incrédules  
et qui ont écarté les hommes du chemin de Dieu,  
se trouvent dans un profond égarement.

- 168 Quant à ceux qui ont été incrédules

وَزَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾  
إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى  
اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءُوكُمُ الرَّسُولُ  
بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَعَامِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا  
حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾ يَتَأَهَّلَ الْكِتَابُ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا  
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ  
مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ  
فَعَامِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا  
لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ  
وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
وَكِيلًا ﴿١٧١﴾ لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا



et qui se sont égarés,  
Dieu ne leur pardonnera pas;  
il ne les dirigera pas sur le chemin droit,  
<sup>166</sup> mais seulement sur le chemin de la Géhenne.  
Ils y demeureront, à tout jamais immortels :  
voilà qui est facile pour Dieu.

<sup>170</sup> Ô vous les hommes !  
Le Prophète est venu à vous  
avec la Vérité émanant de votre Seigneur :  
croyez donc ;  
c'est un bien pour vous.  
Si vous ne croyez pas...

Ce qui est dans les cieux et sur la terre  
appartient à Dieu.  
Dieu sait et il est juste.

<sup>171</sup> Ô gens du Livre !  
Ne dépassez pas la mesure dans votre religion ;  
ne dites, sur Dieu, que la vérité.

Oui, le Messie<sup>1</sup>,  
Jésus, fils de Marie, est le Prophète de Dieu,  
sa Parole<sup>2</sup> qu'il a jetée en Marie,  
un Esprit émanant de lui<sup>3</sup>.

Croyez donc en Dieu et en ses prophètes.  
Ne dites pas : « Trois<sup>4</sup> » ;  
cessez de le faire ;  
ce sera mieux pour vous.

Dieu est unique !  
Gloire à lui !  
Comment aurait-il un fils ?

Ce qui est dans les cieux et sur la terre lui appartient.  
Dieu suffit comme protecteur !

<sup>172</sup> Le Messie n'a pas trouvé indigne de lui  
d'être serviteur de Dieu<sup>1</sup> ;

لِّلّٰهِ وَلَا لِّلْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ ۚ وَمَن يَسْتَكْفِرْ عَن عِبَادَتِهِ  
وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٦﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّنْ  
فَضْلِهِ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفَواْ وَاسْتَكْبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٧﴾  
يَنَاقِهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُم بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَا  
إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٨﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُواْ  
بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ  
صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٩﴾ يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ  
إِنِ امْرَأَةٌ هَلَكَ لَهَا وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ  
مَا تَرَكَ وَهُوَ رِثَتُهَا إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا أُنثَىٰ  
فَلَهُمَا الثَّلَاثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً



non plus que les Anges qui sont proches de Dieu.

Dieu rassemblera bientôt devant lui  
ceux qui refusent de l'adorer,  
et ceux qui s'enorgueillissent.

- <sup>173</sup> Il donnera leur récompense,  
en y ajoutant un surcroît de sa grâce,  
à ceux qui auront cru et qui auront fait le bien.

Un châtiment douloureux est préparé  
pour ceux qui se sont détournés  
et qui se sont enorgueillis.  
Ils ne trouveront, en dehors de Dieu,  
ni protecteur, ni défenseur.

- <sup>174</sup> Ô vous les hommes !  
Une preuve décisive vous est déjà parvenue  
de la part de votre Seigneur :  
nous avons fait descendre, sur vous,  
une lumière éclatante .

- <sup>175</sup> Dieu introduira bientôt  
dans sa miséricorde et sa grâce  
ceux qui auront cru en lui  
et qui se seront placés sous sa protection.  
Il les dirigera vers lui dans un chemin droit.

- <sup>176</sup> Ils te demandent  
une décision concernant les successions<sup>1</sup>.  
Dis :

« Dieu vous donne des instructions  
au sujet de la parenté éloignée :

Si quelqu'un meurt sans laisser d'enfants,  
mais seulement une sœur,  
la moitié de sa succession reviendra à celle-ci.

Un homme hérite de sa sœur,  
si celle-ci n'a pas d'enfants.

S'il a deux sœurs,  
les deux tiers de la succession leur reviendront.

S'il laisse des frères et des sœurs,

فَلَا تَكْرِ مِثْلَ حَظِّ الْأُنثَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا  
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦٦﴾

(٥) سورة المائدة مكية  
٣ آية ٢ فنزلت بعرفات في حجة الوداع  
وآياتها ١٢٠ نزلت بعد الفتح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْعَةٌ  
أَلَّا نَعْمَ إِلَّا مَا يَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ  
إِنَّ اللَّهَ يُحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحِلُّوا  
شَعِيرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ  
وَلَا أَمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ  
وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ



نصف





une part égale à celle de deux femmes  
revient à un homme ».

Dieu vous donne une explication claire  
afin que vous ne vous égariez pas.  
Dieu connaît toute chose.

## SOURATE V

### LA TABLE SERVIE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

1 **Ô** vous qui croyez!  
Respectez vos engagements<sup>1</sup>.

Les bêtes des troupeaux vous sont permises,  
à l'exception de celles qui vous ont été énumérées.

La chasse ne vous est pas permise  
lorsque vous êtes en état de sacralisation .  
— Dieu vous ordonne ce qu'il veut —

2 **Ô** vous qui croyez!  
Ne déclarez profanes  
ni les rites de Dieu,  
ni le mois sacré,  
ni les offrandes,  
ni les guirlandes ,  
ni ceux qui se dirigent vers la Maison sacrée ,  
recherchant la grâce  
et la satisfaction de leur Seigneur.  
Chassez lorsque vous êtes revenus à l'état profane.



قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْبُدُوا  
 وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ  
 وَالْعُدْوَانِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾  
 حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهَلَ  
 لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۖ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ  
 وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ ۚ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ ۚ وَأَنْ  
 تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ يَمْسَ السَّيْفُ  
 الْذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ ۖ وَأَخْشَوْنِ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ  
 لَكُمْ دِينَكُمْ ۚ وَأَتَمَّمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي ۚ وَرَضِيتُ لَكُمُ  
 الْإِسْلَامَ دِينًا ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ  
 لِإِثْمِهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٦﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ  
 لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ ۚ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ



Que la haine envers un peuple  
qui vous a écartés de la Mosquée sacrée  
ne vous incite pas à commettre des injustices.

Encouragez-vous mutuellement à la piété  
et à la crainte révérencielle de Dieu.  
Ne vous encouragez pas mutuellement  
au crime et à la haine.

Craignez Dieu!

Dieu est terrible en son châtement.

• Voici ce qui vous est interdit<sup>1</sup> :  
la bête morte, le sang, la viande de porc;  
ce qui a été immolé à un autre que Dieu;  
la bête étouffée,  
ou morte à la suite d'un coup,  
ou morte d'une chute,  
ou morte d'un coup de corne,  
ou celle qu'un fauve a dévorée  
— sauf si vous avez eu le temps de l'égorger —  
ou celle qui a été immolée sur des pierres.

Il vous est également interdit<sup>2</sup>  
de consulter le sort au moyen de flèches.  
Tout cela est perversité.

Les incrédules désespèrent aujourd'hui  
de vous éloigner de votre Religion.  
Ne les craignez pas!  
Craignez-moi!

Aujourd'hui, j'ai rendu votre Religion parfaite;  
j'ai parachevé ma grâce sur vous;  
j'agréé l'Islam comme étant votre Religion.

A l'égard de celui qui, durant une famine,  
serait contraint de consommer des aliments interdits<sup>3</sup>  
sans vouloir commettre de péché,  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

• Ils te demandent ce qui leur est permis :  
Dis :  
« Les bonnes choses vous sont permises:  
Vous pourriez manger



مُكَلِّبِينَ تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا آمَسَكْنَ  
عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَأَتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٠﴾ الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ  
وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ  
حَلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ  
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ  
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَفِّحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ  
وَمَنْ يَكْفُرْ بِلَايْمَنٍ فَقَدْ حَبَطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥١﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى  
الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ  
وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ  
مَّرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ



après avoir invoqué sur elles le Nom de Dieu ,  
les proies saisies pour vous par les animaux  
que vous avez dressés<sup>1</sup> comme des chiens de chasse,  
d'après ce que Dieu vous a enseigné ».

Craignez Dieu!  
Dieu est prompt dans ses comptes.

- \* Aujourd'hui, les bonnes choses vous sont permises.  
La nourriture de ceux auxquels le Livre a été donné  
vous est permise,  
et votre nourriture leur est permise.

L'union avec les femmes croyantes et de bonne condition,  
et avec les femmes de bonne condition  
faisant partie du peuple auquel le Livre  
a été donné avant vous,  
vous est permise, si vous leur avez remis leur douaire,  
en hommes contractant une union régulière  
et non comme des débauchés,  
ou des amateurs de courtisanes.

Les actions de quiconque rejette la foi, sont vaines  
et, dans la vie future, il sera au nombre des perdants.

- \* Ô vous qui croyez!  
Lorsque vous vous disposez à la prière :  
lavez vos visages et vos mains jusqu'aux coudes ;  
passez les mains sur vos têtes  
et sur vos pieds, jusqu'aux chevilles.

Si vous êtes en état d'impureté légale, purifiez-vous.  
Si vous êtes malades, ou en voyage ;

أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَايِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً  
 فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ  
 مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
 وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾ وَاذْكُرُوا  
 نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا  
 وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾  
 يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ  
 وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ  
 لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾  
 وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ  
 عَظِيمٌ ﴿٩﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ



si l'un de vous vient du lieu caché;  
si vous avez eu commerce avec des femmes  
et que vous ne trouviez pas d'eau,  
recourez à du bon sable  
que vous passerez sur vos visages et sur vos mains<sup>1</sup>.

Dieu ne veut pas  
vous imposer de charges supplémentaires,  
mais il veut  
vous purifier et parachever sa grâce en vous.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants! —

- <sup>7</sup> Rappelez-vous la grâce que Dieu vous a accordée  
et l'alliance qu'il a contractée avec vous,  
lorsque vous avez dit :  
« Nous avons entendu et nous avons obéi! »

Craignez Dieu!  
Dieu connaît le contenu des cœurs.

- <sup>8</sup> O vous qui croyez!  
Tenez-vous fermes comme témoins, devant Dieu,  
en pratiquant la justice.  
Que la haine envers un peuple  
ne vous incite pas à commettre des injustices.

Soyez justes!  
La justice est proche de la piété.  
Craignez Dieu!  
Dieu est bien informé de ce que vous faites.

- <sup>9</sup> Dieu a promis à ceux qui croient et qui font le bien  
un pardon et une récompense sans limites.

- <sup>10</sup> Quant à ceux qui sont incrédules  
et qui traitent nos Signes de mensonges :  
Voilà ceux qui seront les hôtes de la Fournaise.

- <sup>11</sup> O vous qui croyez!  
Rappelez-vous les grâces que Dieu vous a accordées :

إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ  
 عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾  
 وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ  
 اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ  
 وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَغَرَضْتُمْ أَفْئِدَتَكُمْ  
 لِلَّهِ قَرَضًا حَسَنًا لَا كُفْرًا عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دَخَلْتُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾ فِيمَا نَقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ  
 لَعْنَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ  
 مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ  
 عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي



lorsqu'un peuple s'apprêtait  
à porter les mains sur vous,  
il a détourné leurs mains.

Craignez Dieu!  
Que les croyants se confient à Dieu!

- <sup>12</sup> Dieu a contracté une alliance avec les fils d'Israël  
et nous avons suscité douze chefs parmi eux<sup>1</sup>.

Dieu a dit :

« Moi, en vérité, je suis avec vous :  
si vous vous acquittez de la prière,  
si vous faites l'aumône,  
si vous croyez en mes prophètes  
et si vous les assistez,  
si vous faites à Dieu un beau prêt.

J'effacerai alors vos mauvaises actions  
et je vous introduirai dans des Jardins  
où coulent les ruisseaux. »

Celui d'entre vous qui, après cela, serait incrédule  
s'égèrerait loin de la voie droite.

- <sup>13</sup> Mais ils ont rompu leur alliance,  
nous les avons maudits  
et nous avons endurci leurs cœurs.

Ils altèrent le sens des paroles révélées<sup>1</sup>;  
ils oublient une partie de ce qui leur a été rappelé<sup>2</sup>.

Tu ne cesseras pas de découvrir leur trahison  
— sauf chez un petit nombre d'entre eux —  
Oublie leurs fautes<sup>3</sup> et pardonne.  
— Dieu aime ceux qui font le bien. —

- <sup>14</sup> Parmi ceux qui disent :  
« Nous sommes Chrétiens<sup>1</sup>,  
nous avons accepté l'alliance »,

أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ  
 الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ  
 بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَتَأَهَّلَ الْكِتَابُ قَدْ جَاءَكُمْ  
 رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ  
 مُبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ  
 وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى  
 صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
 الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْعًا إِنْ  
 أَرَادَ أَن يُهْلِكَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَامْرَأَةٌ مِّنْ فِي الْأَرْضِ  
 بِحَبْلٍ ۖ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ  
 مَا يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ



certains ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé.

Nous avons suscité entre eux l'hostilité et la haine,  
jusqu'au Jour de la Résurrection.

— Dieu leur montrera bientôt ce qu'ils ont fait —

<sup>15</sup> Ô gens du Livre!

Notre Prophète est venu à vous.

Il vous explique une grande partie du Livre,  
que vous cachiez.

Il en abroge une grande partie.

Une lumière et un Livre clair vous sont venus de Dieu.

<sup>16</sup> Dieu dirige ainsi dans les chemins du Salut  
ceux qui cherchent à lui plaire.

Il les fait sortir des ténèbres vers la lumière<sup>1</sup>,

— avec sa permission —

et il les dirige sur un chemin droit.

<sup>17</sup> Ceux qui disent :

« Dieu est, en vérité, le Messie, fils de Marie<sup>1</sup> »,  
sont impies.

Dis :

« Qui donc pourrait s'opposer à Dieu,  
s'il voulait anéantir le Messie, fils de Marie,  
ainsi que sa Mère,  
et tous ceux qui sont sur la terre? »

La royauté des cieux et de la terre  
et de ce qui est entre les deux  
appartient à Dieu.

Il crée ce qu'il veut,  
il est puissant sur toute chose.

وَالنَّصْرَىٰ نَحْنُ ابْنُتُوا اللَّهَ وَأَحْبَبُّهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ  
بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا  
بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
رُسُلُنَا يَشْفَعُونَ لَكُمْ فِي فِتْنَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ إِنَّ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا  
مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يٰٓقَوْمِ  
اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ  
مُلُوكًا وَءَاتَاكُمْ مَّا لَمْ يُوْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾  
يٰٓقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ  
وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾  
قَالُوا يٰٓمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَنَدْخُلُهَا



- <sup>18</sup> Les Juifs et les Chrétiens ont dit :  
« Nous sommes les fils de Dieu et ses préférés ».

Dis :

« Pourquoi, alors, vous punit-il pour vos péchés ?

Non!...

vous êtes des mortels, comptés parmi ses créatures.

Il pardonne à qui il veut;

il punit qui il veut ».

La royauté des cieux et de la terre

et de ce qui est entre les deux

appartient à Dieu.

Le retour final se fera vers lui.

- <sup>19</sup> Ô peuple du Livre!  
Notre Prophète est venu à vous pour vous instruire  
après une interruption de la prophétie<sup>1</sup>,  
de crainte que vous ne disiez :  
« Nul annonciateur de bonne nouvelle,  
nul avertisseur n'est venu à nous! »

Mais voilà qu'un annonciateur de bonne nouvelle,

un avertisseur est venu à vous.

— Dieu est puissant sur toute chose —

- <sup>20</sup> Lorsque Moïse dit à son peuple :  
« Ô mon peuple!  
Souvenez-vous de la grâce de Dieu à votre égard,  
quand il a suscité parmi vous des prophètes;  
quand il a suscité pour vous des rois!  
Il vous a accordé ce qu'il n'avait donné  
à nul autre parmi les mondes!

- <sup>21</sup> Ô mon peuple!  
Entrez dans la Terre sainte que Dieu vous a destinée;  
évittez de retourner sur vos pas,  
car vous vous retrouveriez ayant tout perdu ».

- <sup>22</sup> Ils dirent :  
« Ô Moïse!  
Un peuple d'hommes très forts<sup>1</sup> réside en ce pays.

حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿١٢٢﴾  
 قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنِعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا أَدْخِلُوا  
 عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ  
 فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾ قَالُوا يَلْمُزُوكَ إِنَّا لَن  
 نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا  
 إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا  
 نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿١٢٥﴾  
 قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ  
 فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿١٢٦﴾ \* وَأَنُلَّ عَلَيْهِمْ نَبَأُ  
 ابْنِي آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتَقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ  
 يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ  
 الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٧﴾ لَئِن بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ



حزب





Nous n'y entrerons pas,  
tant qu'ils n'en seront pas sortis.  
S'ils en sortent, nous y entrerons ».

- <sup>33</sup> Deux hommes d'entre eux qui craignaient Dieu,  
et auxquels Dieu avait accordé sa faveur, dirent :  
« Franchissez ses frontières<sup>1</sup>,  
vous vaincrez, dès que vous serez entrés.  
Confiez-vous à Dieu, si vous êtes croyants ».

- <sup>34</sup> Ils dirent :  
« Ô Moïse!  
Nous n'y entrerons certainement pas,  
tant qu'ils seront là.  
Mets-toi en marche, toi et ton Seigneur;  
combattez tous deux;  
quant à nous, nous restons ici ».

- <sup>35</sup> Moïse dit :  
« Mon Seigneur!  
Je n'ai de pouvoir que sur moi-même et sur mon frère.  
Éloigne de nous ce peuple pervers ».

- <sup>36</sup> Il dit :  
« Ce pays leur est interdit;  
ils erreront sur la terre durant quarante an .  
Ne te tourmente donc pas pour ce peuple pervers ».

- <sup>37</sup> Raconte en toute vérité l'histoire des deux fils d'Adam :  
ils offrirent chacun un sacrifice<sup>1</sup> :  
celui du premier fut agréé;  
celui de l'autre ne fut pas accepté;  
il dit alors :  
« Oui! Je vais te tuer! »

- Le premier répondit :  
« Dieu n'agréa que les offrandes de ceux qui le craignent.  
<sup>38</sup> Si tu portes la main sur moi, pour me tuer

يَدِي إِلَيْكَ لَا أَقْتُلُكَ ۖ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾  
إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ  
النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ  
قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾ فَبَعَثَ اللَّهُ  
غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِى سَوْءَ أَخِيهِ  
قَالَ يَتْلِيَ أَخِي عَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ  
فَأُورِى سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾ مِنْ أَجْلِ  
ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ  
نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا  
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ  
رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ  
لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ



je ne porterai pas la main sur toi pour te tuer.

Je crains Dieu, le Seigneur des mondes.

- <sup>29</sup> Je veux que tu prennes sur toi mon péché et ton péché,  
et que tu sois au nombre des hôtes du Feu ».  
— Telle est la rétribution des injustes —

- <sup>30</sup> Sa passion le porta à tuer son frère;  
il le tua donc  
et se trouva alors au nombre des perdants.

- <sup>31</sup> Dieu envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre  
pour lui montrer  
comment cacher le cadavre de son frère.

Il dit :

« Malheur à moi !  
Suis-je incapable d'être comme ce corbeau  
et de cacher le cadavre de mon frère ? »  
— Il se trouva alors  
au nombre de ceux qui se repentent —

- <sup>32</sup> Voilà pourquoi nous avons prescrit aux fils d'Israël :  
« Celui qui a tué un homme  
qui lui-même n'a pas tué,  
ou qui n'a pas commis de violence sur la terre,  
est considéré comme s'il avait tué tous les hommes;  
et celui qui sauve un seul homme  
est considéré comme s'il avait sauvé tous les hommes<sup>1</sup> ».

Nos prophètes étaient venus à eux  
avec des preuves irréfutables,  
mais, par la suite, un grand nombre d'entre eux  
se mirent à commettre des excès sur la terre.

- <sup>33</sup> Telle sera la rétribution  
de ceux qui font la guerre  
contre Dieu et contre son Prophète,

وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ  
أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ  
لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾  
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَتَأَيَّاسُ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ  
مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾ يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا  
مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾  
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا  
مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ



et de ceux qui exercent la violence sur la terre :  
Ils seront tués ou crucifiés,  
ou bien  
leur main droite et leur pied gauche<sup>1</sup> seront coupés,  
ou bien ils seront expulsés du pays.

Tel sera leur sort :

la honte en ce monde  
et le terrible châtimement dans la vie future;

34 — sauf pour ceux qui se sont repentis  
avant d'être tombés sous votre domination —

Sachez que Dieu est celui qui pardonne;  
il est miséricordieux.

35 Ô vous qui croyez!  
Craignez Dieu!  
Recherchez les moyens d'aller à lui!  
Combattez dans son chemin!  
— Peut-être serez-vous heureux —

36 Si les incrédules possédaient  
tout ce qui se trouve sur la terre, et même le double,  
et s'ils l'offraient en rançon  
pour éviter le châtimement du Jour de la Résurrection,  
on ne l'accepterait pas de leur part<sup>1</sup> :  
un douloureux châtimement leur est réservé.

37 Ils voudront sortir du feu,  
mais ils n'en sortiront pas :  
un châtimement permanent leur est réservé.

38 Tranchez les mains du voleur et de la voleuse ;  
ce sera une rétribution pour ce qu'ils ont commis  
et un châtimement de Dieu.  
— Dieu est puissant et juste —

39 Dieu reviendra sûrement  
à celui qui reviendra vers lui après sa faute,

وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ <sup>ق</sup> إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ  
 يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ <sup>ق</sup> وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٢﴾  
 يَأْتِيهَا الرُّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ  
 الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
 هَادُوا سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ  
 يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا  
 فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ  
 فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ  
 يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
 عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُوا لِسْحَتَ  
 فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ



et qui s'amendera.

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>10</sup> Ne sais-tu pas  
que Dieu possède la royauté des cieux et de la terre ?  
Il punit qui il veut ;  
il pardonne à qui il veut.  
Dieu est puissant sur toute chose.

<sup>11</sup> O Prophète !  
Ne t'attriste pas en considérant<sup>2</sup>  
ceux qui se précipitent vers l'incrédulité ;  
ceux qui disent de leurs bouches : « Nous croyons ! »  
alors que leurs cœurs ne croient pas ;  
ceux qui, étant juifs,  
écoutent habituellement le mensonge,  
ceux qui écoutent habituellement d'autres gens<sup>3</sup>  
qui ne sont pas venus à toi.

Ils altèrent le sens des paroles révélées<sup>4</sup>.

Ils disent :

« Si cela vous a été donné, recevez-le ;  
sinon, prenez garde ! »

Tu ne peux rien faire contre Dieu  
pour protéger celui que Dieu veut exciter à la révolte.  
voilà ceux dont Dieu ne veut pas purifier les cœurs :  
ils subiront l'opprobre en ce monde  
et un terrible châtement dans la vie future.

<sup>12</sup> Quant à ceux qui écoutent habituellement le mensonge,  
et ceux qui dévorent des gains illicites<sup>1</sup> :  
juge entre eux,  
ou bien détourne-toi d'eux.



عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرَّوكَ شَيْئًا ۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ  
 بِالْقِسْطِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾ وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ  
 وَعِنْدَهُمُ التَّورَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّورَةَ فِيهَا  
 هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا  
 وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا  
 عَلَيْهِ شُهَدَاءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا  
 بِشَايَئِي نَمْنًا قَلِيلًا ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
 هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾ وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ  
 بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ  
 وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ  
 كَفَّارَةٌ لَهُ ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ



s'ils viennent à toi.  
Si tu te détournes d'eux,  
ils ne te nuiront en rien.  
Si tu les juges,  
juge-les avec équité.  
— Dieu aime ceux qui jugent avec équité —

“ Mais comment te prendraient-ils pour juge ?  
Ils ont la Tora où se trouve le jugement de Dieu.  
Ils se sont ensuite détournés :  
voilà ceux qui n'ont rien de commun  
avec les croyants.

“ Nous avons, en vérité, révélé la Tora  
où se trouvent une Direction et une Lumière.  
D'après elle, et pour ceux qui pratiquaient le Judaïsme,  
les prophètes qui s'étaient soumis à Dieu,  
les maîtres et les docteurs rendaient la justice,  
conformément au Livre de Dieu  
dont la garde leur était confiée  
et dont ils étaient les témoins.

Ne craignez pas les hommes ;  
craignez-moi !  
Ne vendez pas mes Signes à vil prix.

Les incrédules sont ceux qui ne jugent pas les hommes  
d'après ce que Dieu a révélé.

“ Nous leur avons prescrit, dans la Tora<sup>1</sup> :  
vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez,  
oreille pour oreille, dent pour dent<sup>2</sup>.  
Les blessures tombent sous la loi du talion ;  
mais celui qui abandonnera généreusement son droit  
obtiendra l'expiation de ses fautes.

Les injustes sont ceux qui ne jugent pas les hommes  
d'après ce que Dieu a révélé.

الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
 مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ  
 هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى  
 وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾ وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا  
 أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا  
 لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ  
 الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
 لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَلْوَكُمْ فِي مَا أَنزَلْنَا  
 فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا  
 كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِن أَحْكَمَ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ



- 48 Nous avons envoyé, à la suite des prophètes,  
Jésus, fils de Marie,  
pour confirmer ce qui était avant lui, de la Tora.

Nous lui avons donné l'Évangile  
où se trouvent une Direction et une Lumière,  
pour confirmer ce qui était avant lui de la Tora :  
une Direction et un Avertissement  
destinés à ceux qui craignent Dieu.

- 49 Que les gens de l'Évangile jugent les hommes  
d'après ce que Dieu y a révélé.  
Les pervers sont ceux qui ne jugent pas les hommes  
d'après ce que Dieu a révélé.

- 48 Nous t'avons révélé le Livre et<sup>1</sup> la Vérité,  
pour confirmer ce qui existait du Livre, avant lui<sup>2</sup>,  
en le préservant de toute altération.

Juge entre ces gens d'après ce que Dieu a révélé;  
ne te conforme pas à leurs désirs  
en te détournant de ce que tu as reçu de la Vérité.  
Nous avons donné, à chacun d'entre eux,  
une règle et une Loi.

Si Dieu l'avait voulu,  
il aurait fait de vous une seule communauté<sup>3</sup>  
Mais il a voulu vous éprouver  
par le don qu'il vous a fait.

Cherchez à vous surpasser les uns les autres  
dans les bonnes actions.  
Votre retour, à tous, se fera vers Dieu;  
il vous éclairera, alors, au sujet de vos différends.

- 49 Juge entre eux, d'après ce que Dieu a révélé;

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ  
 مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ  
 أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ  
 لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ  
 مِنْ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ  
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَاِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ  
 فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ  
 يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصِيبَهُمْ أَوْ يَسْرُءَ  
 فِي أَنْفُسِهِمْ تَلَدِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهَؤُلَاءِ  
 الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ



نصف





ne te conforme pas à leurs désirs;  
prends garde qu'ils n'essayent de t'écarter  
d'une partie de ce que Dieu t'a révélé.

S'ils se détournent,  
sache que Dieu veut les frapper  
pour certains de leurs péchés.  
— Un grand nombre d'hommes sont pervers —

- <sup>40</sup> Recherchent-ils le jugement de l'ignorance ?  
Qui donc est meilleur juge que Dieu  
envers un peuple qui croit fermement ?

- <sup>41</sup> Ô vous qui croyez !  
Ne prenez pas pour amis les Juifs et les Chrétiens ;  
ils sont amis les uns des autres.

Celui qui, parmi vous, les prend pour amis,  
est des leurs.  
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

- <sup>42</sup> Tu vois ceux dont les cœurs sont malades  
se précipiter vers eux, en disant :  
« Nous craignons qu'un coup du sort nous atteigne ».

Dieu apportera peut-être le succès  
ou un ordre émanant de lui ?  
Ils regretteront alors leurs pensées secrètes.

- <sup>43</sup> Les croyants disent :  
« Est-ce donc ceux-là  
qui juraient par Dieu, en leurs serments solennels,  
qu'ils étaient avec vous ? »

حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٦﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا مِنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ  
 يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ  
 يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ  
 فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٧﴾ إِنَّمَا  
 وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٨﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٩﴾  
 يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخْذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُواً  
 وَلَعِباً مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَائاً  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ  
 اتَّخَذُوا هُزُواً وَلَعِباً ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾



Leurs œuvres sont vaines;  
ils perdent tout.

<sup>84</sup> Ô vous qui croyez!  
Quiconque d'entre vous rejette sa religion...

Dieu fera bientôt venir des hommes;  
il les aimera, et eux aussi l'aimeront.

Ils seront humbles à l'égard des croyants;  
fiers à l'égard des incrédules.

Ils combattront dans le chemin de Dieu;  
ils ne craindront pas le blâme de celui qui blâme.

Ceci est une grâce de Dieu :  
il la donne à qui il veut.  
— Dieu est présent partout et il sait —

<sup>85</sup> Vous n'avez pas de maître  
en dehors de Dieu et de son Prophète,  
et de ceux qui croient :  
ceux qui s'acquittent de la prière,  
ceux qui font l'aumône  
tout en s'inclinant humblement.

<sup>86</sup> Ceux qui prennent pour maîtres :  
Dieu, son Prophète et les croyants :  
voilà ceux qui forment le parti de Dieu  
et qui seront les vainqueurs!

<sup>87</sup> Ô vous qui croyez!  
Ne prenez pas pour amis  
ceux qui considèrent votre religion  
comme un sujet de raillerie et de jeu  
parmi ceux auxquels le Livre a été donné avant vous,  
et parmi les impies.  
Craignez Dieu!  
Si vous êtes croyants!

<sup>88</sup> Ils considèrent votre appel à la prière  
comme un sujet de raillerie et de jeu.  
Il en est ainsi  
parce que ce sont des gens qui ne comprennent pas.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَتَّقُمُونَ مِّنَ اِلٰهٍ اَنۡ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ  
 وَمَا اُنۡزِلَ اِلَيْنَا وَمَا اُنۡزِلَ مِنۡ قَبْلُ وَاَنۡ اَكْثَرَكُمۡ  
 فَسُقُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ هَلْ اُنۡبِئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنۡ ذٰلِكَ مَثُوبَةً عِنۡدَ  
 اللّٰهِ مَنۡ لَّعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيۡهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ  
 وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَاَضَلُّ  
 عَنۡ سَوَآءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَاِذَا جَآءُوۡكُمْ قَالُوۡا ءَامَنَّا وَقَدۡ  
 دَخَلُوۡا بِالْكُفْرِ وَهُمۡ قَدۡ نَحَرُجُوۡا بِهِ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا  
 كَانُوۡا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾ وَتَرَىۡ كَثِيْرًا مِّنۡهُمۡ يَسْرِعُوۡنَ  
 فِي الْاِثۡمِ وَالْعُدُوۡنِ وَاَكَلِهِمُ السَّحۡتُ لَبِۡسَ مَا كَانُوۡا  
 يَعۡمَلُوۡنَ ﴿٦٢﴾ لَوۡلَا يَنۡهٰهُمُ الرَّبَّانِيُّوۡنَ وَاَلۡاَحۡبَارُ عَنۡ قَوۡلِهِمُ  
 الْاِثۡمِ وَاَكَلِهِمُ السَّحۡتُ لَبِۡسَ مَا كَانُوۡا يَصۡنَعُوۡنَ ﴿٦٣﴾  
 وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللّٰهِ مَغۡلُوۡلَةٌ غَلَّتْ اَيۡدِيۡهِمْ وَلَعِنُوۡا بِمَا قَالُوۡا



<sup>59</sup> Dis :

« Ô gens du Livre!  
De quoi nous accusez-vous?  
Sinon de croire en Dieu,  
à ce qui est descendu vers nous  
et à ce qui était descendu auparavant?  
La plupart d'entre vous sont pervers! »

<sup>60</sup> Dis :

« Vous annoncerai-je  
que la rétribution, auprès de Dieu, sera pire que cela? »

Dieu a transformé en singes<sup>1</sup> et en porcs  
ceux<sup>2</sup> qu'il a maudits;  
ceux contre lesquels il est courroucé  
et ceux qui ont adoré les Taghout.

Voilà ceux qui se trouvent dans la pire des situations :  
ils sont les plus profondément égarés  
hors de la voie droite.

<sup>61</sup> Lorsqu'ils viennent à vous, ils disent :  
« Nous croyons! »

Mais ils arrivent avec l'incrédulité  
et repartent avec elle.  
— Dieu connaît parfaitement ce qu'ils cachent —

<sup>62</sup> Tu vois un grand nombre d'entre eux  
se précipiter vers le péché et l'injustice,  
et manger des gains illicites.  
Que leurs actions sont donc exécrables!

<sup>63</sup> Pourquoi leurs maîtres et leurs docteurs  
ne leur interdisent-ils pas  
de pécher en paroles  
et de manger des gains illicites?  
Que leurs œuvres sont donc exécrables!

<sup>64</sup> Les Juifs disent :  
« La main de Dieu est fermée! »

Que leurs propres mains soient fermées  
et qu'ils soient maudits à cause de leurs paroles.

بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ مَا أُزِيلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَالْقَيْنَا  
 بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ۚ كُلَّمَا وَقَدُوا  
 نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا  
 ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ  
 ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ  
 النَّعِيمِ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُزِيلَ  
 إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ  
 ۚ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ ۚ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٧﴾  
 \* يَأْتِيهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُزِيلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ  
 تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ ۚ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۚ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْ يَأَهْلَ





Bien au contraire!  
Les mains de Dieu sont largement ouvertes  
et Dieu accorde ses dons comme il le veut .

Ce qui est descendu vers toi, émanant de ton Seigneur,  
accroît certainement, chez beaucoup d'entre eux,  
la révolte et l'incrédulité.  
Nous avons suscité<sup>1</sup>, parmi eux,  
l'hostilité et la haine,  
jusqu'au Jour de la Résurrection.

Chaque fois qu'ils allument un feu pour la guerre,  
Dieu l'éteint.

Ils s'efforcent à corrompre la terre.  
Dieu n'aime pas les corrupteurs.

<sup>66</sup> Oui, si les gens du Livre croyaient et craignaient Dieu,  
nous aurions effacé leurs mauvaises actions;  
nous les aurions introduits dans les Jardins du Délice.

<sup>68</sup> S'ils avaient observé la Tora, l'Évangile  
et ce qui leur a été révélé par leur Seigneur,  
ils auraient certainement joui  
des biens du ciel et de ceux de la terre<sup>1</sup>.

Il existe, parmi eux, des gens modérés,  
mais beaucoup d'entre eux font le mal.

<sup>67</sup> Ô Prophète!  
Fais connaître ce qui t'a été révélé par ton Seigneur.

Si tu ne le fais pas,  
tu n'auras pas fait connaître son message.

Dieu te protégera contre les hommes;  
Dieu ne dirige pas le peuple incrédule.

الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ  
 وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا أُنْزِلَ  
 إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ  
 وَالنَّصَارَىٰ مَن آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا  
 فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ  
 بَنِي إِسْرَءِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ  
 بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٦٠﴾  
 وَحَسِبُوا أَنَّ تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾  
 لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ  
 وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِي إِسْرَءِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ



68 Dis :

« Ô gens du Livre!

Vous ne vous appuyez sur rien,  
tant que vous n'observez pas la Tora, l'Évangile  
et ce qui vous a été révélé par votre Seigneur ».

Mais ce qui t'a été révélé par ton Seigneur,  
accroît la rébellion et l'incrédulité  
de beaucoup d'entre eux.

Ne t'afflige pas au sujet des incrédules.

69 Ceux qui croient :

les Juifs, les Cabéens et les Chrétiens',

— quiconque croit en Dieu et au dernier Jour  
et fait le bien —

n'éprouveront plus aucune crainte  
et ils ne seront pas affligés.

70 Nous avons conclu l'alliance avec les fils d'Israël  
et nous leur avons envoyé des prophètes.

Mais chaque fois qu'un prophète s'est présenté à eux  
en contrariant leurs désirs,  
ils ont accusé de mensonges plusieurs prophètes  
et ils ont tué les autres'.

71 Ils ont cru qu'il n'en résulterait aucun dommage',  
mais ils sont devenus aveugles et sourds.

Dieu est ensuite revenu à eux;

puis, beaucoup d'entre eux

sont redevenus aveugles et sourds.

— Dieu voit parfaitement ce qu'ils font —

72 Oui, ceux qui disent :

« Dieu est le Messie, fils de Marie, »  
sont impies .

Or le Messie a dit :

« Ô fils d'Israël!

Adorez Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur ».

إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَا فِيهَا النَّارُ  
 وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
 ثَلَاثُ ثَلَاثَةٍ وَمِمَّنْ إِلَهٌ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا  
 عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾  
 أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾  
 مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ  
 وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَا كُلَّانِ الطَّعَامِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَبِّينَ لَهُمْ  
 الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَتَى يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾ قُلْ اتَّعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
 الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾ قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ  
 الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا  
 كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾ لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا



Dieu interdit le Paradis  
à quiconque attribue des associés à Dieu.  
Sa demeure sera le Feu.  
Il n'existe pas de défenseurs pour les injustes.

- <sup>73</sup> Oui, ceux qui disent :  
« Dieu est, en vérité, le troisième de trois<sup>1</sup> »  
sont impies.

Il n'y a de Dieu qu'un Dieu unique.  
S'ils ne renoncent pas à ce qu'ils disent,  
un terrible châtement atteindra  
ceux d'entre eux qui sont incrédules.

- <sup>74</sup> Ne reviendront-ils pas à Dieu ?  
Ne lui demanderont-ils pas pardon ?  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- <sup>75</sup> Le Messie, fils de Marie, n'est qu'un prophète;  
les prophètes sont passés avant lui.

Sa mère était parfaitement juste.  
Tous deux se nourrissaient de mets .

Vois comment nous leur<sup>1</sup> expliquons les Signes.  
Vois, ensuite, comment ils s'en détournent.

- <sup>76</sup> Dis :  
« Adorez-vous, en dehors de Dieu,  
ce qui ne peut ni vous nuire,  
ni vous être utile<sup>1</sup> ? »  
— Dieu, lui, est celui qui entend et qui sait tout —

- <sup>77</sup> Dis :  
« Ô peuple du Livre !  
Ne vous écartez pas de la Vérité  
dans votre religion.

Ne vous conformez pas aux désirs des hommes  
qui se sont égarés autrefois  
et qui en ont égaré beaucoup d'autres  
hors du droit chemin ».

- <sup>78</sup> Ceux qui, parmi les fils d'Israël, ont été incrédules,

مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
 ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾  
 عَنْ مُتَكِبِّ فَعْلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَى كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
 أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾  
 وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا  
 أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾ \* لَتَجِدَنَّ  
 أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا  
 وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي  
 ذَلِكَ بَأَنَّهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهَبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾  
 \* وَإِذْ أَسْمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ  
 الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا



حَرْب





ont été maudits par la bouche<sup>1</sup> de David  
et par celle de Jésus, fils de Marie;  
parce qu'ils ont été rebelles,  
parce qu'ils ont été transgresseurs.

<sup>79</sup> Ils ne s'interdisaient pas mutuellement  
les actions blâmables qu'ils commettaient.  
— Que leurs actions étaient donc exécrables! —

<sup>80</sup> Tu verras un grand nombre d'entre eux  
s'allier avec les impies.

Le mal qu'ils ont commis est si pernicieux<sup>1</sup>,  
que Dieu se courrouce contre eux :  
ils demeureront immortels dans le châtement.

<sup>81</sup> S'ils avaient cru en Dieu, au Prophète  
et à ce qui a été révélé à celui-ci,  
ils n'auraient pas pris pour amis les incrédules.  
— Beaucoup d'entre eux sont pervers —

<sup>82</sup> Tu constateras  
que les hommes les plus hostiles aux croyants  
sont les Juifs et les polythéistes.

Tu constateras  
que les hommes les plus proches des croyants  
par l'amitié  
sont ceux qui disent :  
« Oui, nous sommes Chrétiens! »  
parce qu'on trouve parmi eux  
des prêtres et des moines  
qui ne s'enflent pas d'orgueil<sup>1</sup>.

<sup>83</sup> Tu vois leurs yeux déborder de larmes  
lorsqu'ils entendent ce qui est révélé au Prophète,  
à cause de la Vérité qu'ils reconnaissent en lui.

Ils disent :  
« Notre Seigneur!  
Nous croyons!  
Inscris-nous donc parmi les témoins!

مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ  
 الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾  
 فَأَنْتَبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾  
 يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ  
 وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا  
 رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ  
 مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِى أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ  
 يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَرْتُمْ بِهِ إِطْعَامُ عَشْرَةِ  
 مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ  
 تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ



<sup>84</sup> Pourquoi ne croirions-nous pas en Dieu  
et à la Vérité qui nous est parvenue ?  
Pourquoi ne désirerions-nous pas  
que notre Seigneur nous introduise  
en la compagnie des justes ? »

<sup>85</sup> Dieu leur accordera,  
en récompense de leurs affirmations,  
des Jardins où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront immortels :  
telle est la récompense de ceux qui font le bien.

<sup>86</sup> Quant à ceux qui n'auront pas cru,  
ceux qui auront traité nos Signes de mensonges :  
voilà ceux qui seront les hôtes de la Fournaise.

<sup>87</sup> Ô vous qui croyez !  
Ne déclarez pas illicites  
les excellentes nourritures que Dieu vous a permises !  
Ne soyez pas des transgresseurs.  
— Dieu n'aime pas les transgresseurs —

<sup>88</sup> Mangez ce que Dieu vous a accordé de licite et de bon.  
Craignez Dieu, puisque vous croyez en lui !

<sup>89</sup> Dieu ne vous punira pas  
pour des serments faits à la légère ;  
mais il vous punira  
pour les serments prononcés délibérément<sup>1</sup>.

L'expiation en sera  
de nourrir dix pauvres  
— de ce dont vous nourrissez normalement  
votre famille —  
ou de les vêtir,  
ou d'affranchir un esclave.

Un jeûne de trois jours sera imposé

اٰمَنَـكُمۡ اِذَا حَلَفْتُمْ وَاَحْفَظُوا اٰمَنَـكُمۡ كَذٰلِكَ يَبَيِّنُ اللّٰهُ  
 لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٨٩﴾ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا  
 اِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنۡصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنۡ  
 عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاَجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٩٠﴾ اِنَّمَا يُرِيۡدُ  
 الشَّيْطٰنُ اَنۡ يُّوۡقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاۗءَ فِي الْخَمْرِ  
 وَالْمَيْسِرِ وَيَصۡدُكُمۡ عَنۡ ذِكْرِ اللّٰهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلۡ اَنتُمۡ  
 مُّنتَهُوْنَ ﴿٩١﴾ وَاَطِيعُوا اللّٰهَ وَاَطِيعُوا الرَّسُوۡلَ وَاَحْذَرُوا  
 فَاِۡنۡ تَوَلَّيۡتُمۡ فَاَعْلَمُوْا اِنَّمَا عَلٰى رَسُوۡلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيۡنُ ﴿٩٢﴾  
 لَيْسَ عَلٰى الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا  
 طَعَمُوْا اِذَا مَا اتَّقَوْا وَّءٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ ثُمَّ اتَّقَوْا  
 وَّءٰمَنُوْا ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاحْسَنُوْا ۗ وَاللّٰهُ يَحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٣﴾  
 يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا لِيَبْلُوۡنَكُمۡ اللّٰهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيۡدِ



à quiconque n'aura pas les moyens  
de s'acquitter autrement.

Telle est l'expiation pour vos serments,  
lorsque vous aurez juré.  
Mais, tenez vos serments,  
car Dieu vous montre ses Signes de cette façon.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

90 O vous qui croyez!  
Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées  
et les flèches divinatoires  
sont une abomination et une œuvre du Démon.  
Évitez-les...  
— Peut-être serez-vous heureux —

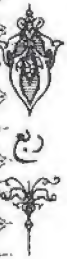
91 Satan veut susciter parmi vous l'hostilité et la haine  
au moyen du vin et du jeu de hasard.  
Il veut ainsi vous détourner  
du souvenir de Dieu et de la prière.  
— Ne vous absteniez-vous pas? —

92 Obéissez à Dieu!  
Obéissez au Prophète!  
Prenez garde!  
Mais si vous vous détournez  
sachez qu'il incombe seulement à notre Prophète  
de transmettre le message prophétique en toute clarté.

93 La nourriture de ceux qui croient et qui font le bien  
ne comporte pas de péché,  
pourvu qu'ils craignent Dieu,  
qu'ils croient et qu'ils fassent le bien,  
puis, qu'ils craignent Dieu et qu'ils croient,  
puis, qu'ils craignent Dieu et qu'ils fassent le bien.  
— Dieu aime ceux qui font le bien —

94 O vous qui croyez!  
Dieu va vous éprouver à propos du gibier

تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَا حُكْمٌ لِّعَلِمَ اللَّهُ مِنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ  
فَمَنْ أَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَتْلَاهَا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ  
مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ  
مِّنكُمْ هَدْيًا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ  
أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ  
عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو  
اِنْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾ أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَّعَالِكُمْ  
وَلِلسَّيَارَةِ وَحَرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا  
اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشُرُونَ ﴿٩٦﴾ \* جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ  
الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ  
وَالْقُلُوبَ ذَلِكَ لَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ





que vos mains et vos lances vous ont procuré.  
Dieu connaîtra ainsi celui qui le craint en secret.

Un châtiment douloureux est réservé  
à quiconque par la suite sera transgresseur.

<sup>95</sup> Ô vous qui croyez !  
Ne tuez pas le gibier  
lorsque vous êtes en état de sacralisation<sup>1</sup>.  
Celui qui parmi vous en tuerait intentionnellement,  
enverra en offrande à la Ka'ba, comme compensation,  
un animal de son troupeau, équivalant au gibier tué,  
d'après la décision  
de deux hommes intègres d'entre vous.

Une réparation équivalente consistera encore  
à nourrir un pauvre ou à jeûner  
afin que celui qui est fautif  
goûte les conséquences de son acte<sup>2</sup>.

Dieu pardonne ce qui appartient au passé,  
mais Dieu tirera vengeance de celui qui récidive.  
— Dieu est puissant, il est le Maître de la vengeance —

<sup>96</sup> Le gibier de la mer  
et la nourriture qui s'y trouve vous sont permis :  
c'est une jouissance pour vous et pour les voyageurs.

Le gibier de la terre vous est interdit  
aussi longtemps que vous êtes en état de sacralisation.  
— Craignez Dieu vers qui vous serez rassemblés —

<sup>97</sup> Dieu a institué la Ka'ba,  
— Maison sacrée édifiée pour les hommes —  
le mois sacré, l'offrande, les guirlandes,  
afin que vous sachiez que Dieu connaît  
ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre

وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ أَعْلَمُوا  
أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾  
مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٩﴾ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ  
وَلَوْ أَبْغَضَ كَثَرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَّقُوا اللَّهَ يَتَّوَلَّى الْأَلْبَبُ  
لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٢٠﴾ يَتَّيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ  
أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدِّلَكُمْ تَسْأَلُوا وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنْزَلُ  
الْقُرْآنُ انْ تَبَدَّلَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢١﴾  
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿٢٢﴾  
مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ  
وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ



et que Dieu connaît toute chose.

98 Sachez que Dieu est terrible dans son châtement,  
que Dieu est aussi celui qui pardonne  
et qu'il est miséricordieux.

99 Il n'incombe au Prophète  
que de transmettre le message.  
Dieu connaît  
ce que vous manifestez et ce que vous cachez.

100 Dis :  
« Ce qui est mauvais n'est pas semblable  
à ce qui est excellent »,  
même si l'abondance du mal te surprend.

Vous, qui êtes doués d'intelligence,  
craignez Dieu!  
Peut-être serez-vous heureux!

101 Ô vous qui croyez!  
Ne posez pas de questions  
sur des choses qui vous nuiraient,  
si elles vous étaient montrées.

Si vous posez des questions à leur sujet  
au moment où le Coran est révélé,  
elles vous seront expliquées.

— Dieu, alors, vous pardonnera'.

Dieu est miséricordieux et plein de mansuétude —

102 Avant vous, des hommes avaient posé des questions  
à propos desquelles ils devinrent ensuite incrédules.

103 Dieu n'a institué  
ni Bahira, ni Sa'ïba, ni Waçila, ni Hami .  
Les incrédules ont forgé des mensonges contre Dieu.  
Beaucoup d'entre eux ne comprennent rien.

104 Lorsqu'on leur dit :  
« Venez à ce que Dieu a révélé au Prophète »,

وَأِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا نَافٍ  
أَوَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْعًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠١﴾  
يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مِنْ ضَلَّ  
إِذَا أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَبَيْنَيْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿١٠٢﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا  
حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أَشْنَانٍ ذَوَا عَدْلٍ  
مِنْكُمْ أَوْءَاخِرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ  
فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ  
فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ  
ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٣﴾  
فَإِنْ عُرِضَ عَلَيْهِمَا سُتُورٌ فَاذْهَبَا حَتَّىٰ إِذَا عُرِضَ عَلَيْهِمَا  
مِنْ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلَٰئِينَ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ



ils répondent :

« L'exemple que nous trouvons chez nos pères  
nous suffit ».

Et si leurs pères ne savaient rien ?

Et s'ils n'étaient pas dirigés ?

<sup>105</sup> Ô vous qui croyez !

Vous êtes responsables de vous-mêmes<sup>1</sup>.

Celui qui est égaré ne vous nuira pas,

si vous êtes bien dirigés.

Vous êtes tous destinés à retourner vers Dieu.

Dieu vous fera connaître ce que vous faisiez.

<sup>106</sup> Ô vous qui croyez !

Quand la mort se présente à l'un de vous,

deux hommes intègres, choisis parmi les vôtres,

seront appelés comme témoins

au moment du testament,

— ou bien deux étrangers<sup>1</sup>, si vous êtes en voyage

et que la calamité de la mort vous surprenne —

vous retiendrez ces deux témoins après la prière.

Si vous n'êtes pas sûrs d'eux,

vous les ferez jurer par Dieu :

« Nous ne ferons pas argent de cela,

même au bénéfice d'un proche.

Nous ne cacherons pas le témoignage de Dieu,

car nous serions, alors, au nombre des pécheurs ».

<sup>107</sup> Si l'on découvre

que ces deux témoins sont coupables de péché,

deux autres plus intègres,

parmi ceux auxquels le tort a été fait,

prendront leur place.

Tous deux jureront par Dieu :

لَشَهِدْتَنَا أَحَقُّ مِنْ شَهِدَتِيهِمَا وَمَا أَعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٧٧﴾ ذَلِكَ أَذَقْنِي أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَى وَجْهِهَا  
 أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنُ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا  
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٧٨﴾ \* يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ  
 الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ  
 عِلْمُ الْغُيُوبِ ﴿٧٩﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ  
 نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ  
 تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ  
 كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي  
 وَتَبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ  
 بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمُ

نصف



« Oui, notre témoignage est plus sincère  
que celui des deux autres.  
Nous ne sommes pas transgresseurs,  
car nous serions, alors, au nombre des injustes. »

- <sup>108</sup> Il sera ainsi plus facile d'obtenir  
que les hommes rendent un témoignage vrai<sup>1</sup>  
ou qu'ils craignent de voir récuser leurs serments  
après qu'ils les auront prononcés<sup>2</sup>.

Craignez Dieu et écoutez :  
Dieu ne dirige pas les pervers.

- <sup>109</sup> Dieu dira, le Jour où il rassemblera les prophètes :  
« Que vous a-t-on répondu ? »

Ils diront :  
« Nous ne détenons aucune science.  
Toi seul, en vérité, connais parfaitement  
les mystères incommunicables ».

- <sup>110</sup> Dieu dit<sup>1</sup> :  
« Ô Jésus, fils de Marie !  
Rappelle-toi mes bienfaits à ton égard  
et à l'égard de ta mère.  
Je t'ai fortifié par l'Esprit de sainteté<sup>2</sup>.  
Dès le berceau, tu parlais aux hommes  
comme un vieillard<sup>3</sup> ».

Je t'ai enseigné le Livre, la Sagesse,  
La Tora et l'Évangile.

Tu crées, de terre, une forme d'oiseau  
— avec ma permission —  
Tu souffles en elle, et elle est : oiseau  
— avec ma permission —

Tu guéris le muet et le lépreux  
— avec ma permission —  
Tu ressuscites les morts,  
— avec ma permission<sup>4</sup> —

J'ai éloigné de toi les fils d'Israël.



بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ  
 مُبِينٌ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي  
 وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾ إِذْ قَالَ  
 الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ  
 يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ﴿١١٢﴾ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾ قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبُنَا  
 وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقَتْنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾  
 قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ  
 السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ  
 وَآرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا  
 عَلَيْكُمْ مُنْجِيًا فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَأَتِي عَذَابًا لَا يَعْلَمُهُ  
 أَحَدٌ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾ وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ



Quand tu es venu à eux avec des preuves irréfutables,  
ceux d'entre eux qui étaient incrédules, dirent :  
« Ce n'est évidemment que de la magie ! »

<sup>111</sup> J'ai révélé aux Apôtres :  
« Croyez en moi et en mon Prophète<sup>1</sup> ».

Ils dirent :  
« Nous croyons !  
Atteste que nous sommes soumis ».

<sup>112</sup> Les Apôtres dirent :  
« Ô Jésus, fils de Marie !  
Ton Seigneur peut-il, du ciel,  
faire descendre sur nous une Table servie ? »

Il dit :  
« Craignez Dieu, si vous êtes croyants ! »

<sup>113</sup> Ils dirent :  
« Nous voulons en manger  
et que nos cœurs soient rassurés ;  
nous voulons être sûrs que tu nous as dit la vérité,  
et nous trouver parmi les témoins ».

<sup>114</sup> Jésus, fils de Marie, dit :  
« Ô Dieu, notre Seigneur !  
Du ciel, fais descendre sur nous  
une Table servie !  
Ce sera pour nous une fête,  
— pour le premier et pour le dernier d'entre nous —  
et un Signe venu de toi.

Pourvois-nous des choses nécessaires à la vie ;  
tu es le meilleur des dispensateurs de tous les biens ».

<sup>115</sup> Dieu dit :  
« Moi, en vérité, je la fais descendre sur vous,  
et moi, en vérité, je châtierai d'un châtement  
dont je n'ai encore châtié personne dans l'univers<sup>1</sup>  
celui d'entre vous qui restera incrédule après cela ».

<sup>116</sup> Dieu dit :  
« Ô Jésus, fils de Marie !

٥  
 أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ  
 كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي  
 نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ (١١٦) مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا  
 أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ  
 شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ  
 عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (١١٧) إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ  
 عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١١٨)  
 قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ  
 وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١١٩) اللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٢٠)



Est-ce toi qui as dit aux hommes :  
« Prenez, moi et ma mère, pour deux divinités,  
en dessous de Dieu ? »

Jésus dit :

« Gloire à toi !

Il ne m'appartient pas de déclarer  
ce que je n'ai pas le droit de dire.

Tu l'aurais su, si je l'avais dit.

Tu sais ce qui est en moi,

et je ne sais ce qui est en toi.

Toi, en vérité, tu connais parfaitement  
les mystères incommunicables.

- <sup>117</sup> Je ne leur ai dit  
que ce que tu m'as ordonné de dire :  
« Adorez Dieu,  
mon Seigneur et votre Seigneur ! »

J'ai été contre eux un témoin,  
aussi longtemps que je suis resté avec eux,  
et quand tu m'as rappelé auprès de toi,  
c'est toi qui les observais,  
car tu es témoin de toute chose.

- <sup>118</sup> Si tu les châties...  
Ils sont vraiment tes serviteurs.

Si tu leur pardonnes...

Tu es, en vérité, le Puissant, le Juste ».

- <sup>119</sup> Dieu dit :  
« Voilà le Jour  
où la sincérité des justes leur sera profitable :  
ils demeureront, à tout jamais immortels,  
au milieu de Jardins où coulent les ruisseaux »

Dieu est satisfait d'eux ;  
ils sont satisfaits de lui<sup>1</sup> :  
Voilà le bonheur sans limites !

- <sup>120</sup> La royauté des cieux et de la terre  
et de ce qu'ils contiennent  
appartient à Dieu.  
Dieu est puissant sur toute chose !

## (٦) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ

إِلَّا الْآيَاتِ ٢٠ وَ ٢٣ وَ ٩١ وَ ٩٢ وَ ١١٤ وَ ١٤١ وَ ١٥١ وَ ١٥٢  
و ١٥٣ فَدُنِيَّةٌ وَأَيَّاهَا ١٦٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْحَجَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ  
 الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ۚ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾  
 هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۚ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى  
 عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي  
 الْأَرْضِ ۚ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾  
 وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا  
 مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۚ فَسَوْفَ  
 يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ



## SOURATE VI

## LES TROUPEAUX

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> LOUANGE à Dieu qui a créé les cieux et la terre  
et qui a établi les ténèbres et la lumière !  
Mais ceux qui ne croient pas en leur Seigneur  
lui donnent des égaux.
- <sup>2</sup> C'est lui qui vous a créés d'argile,  
puis il a décrété un terme pour chacun de vous,  
un terme fixé par lui<sup>1</sup>.  
Mais vous restez dans le doute.
- <sup>3</sup> Il est Dieu dans les cieux et sur la terre.  
Il connaît ce que vous cachez et ce que vous divulguez;  
il connaît vos actions<sup>1</sup>.
- <sup>4</sup> Nul Signe parmi les Signes de leur Seigneur  
ne leur parvient  
sans qu'ils s'en détournent.
- <sup>5</sup> Lorsque la Vérité vient à eux,  
ils la traitent de mensonge;  
ils auront bientôt des nouvelles  
de ce dont ils se moquaient.
- <sup>6</sup> Ne voient-ils pas

أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ  
 لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا  
 آخَرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ  
 بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ  
 وَقَالُوا لَوْلَا آتُونا عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ  
 ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٧﴾ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا  
 وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٨﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُ بِرِيسْلِ مِنْ  
 قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٩﴾  
 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
 الْمُكْذِبِينَ ﴿١٠﴾ قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 قُلْ لِلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۚ لِيَجْمَعَ كُفْرًا إِلَى



combien de générations nous avons fait périr avant eux ?  
Nous les avons cependant établies sur la terre  
plus solidement que nous ne l'avions fait pour vous'.

Nous leur avons envoyé du ciel une pluie abondante ;  
nous avons créé les fleuves coulant à leurs pieds  
puis, nous les avons fait périr à cause de leurs péchés  
et nous avons fait naître d'autres générations  
après eux.

- <sup>7</sup> Même si nous avons fait descendre sur toi  
un Livre écrit sur un parchemin  
et qu'ils l'aient touché de leurs mains,  
les incrédules auraient dit :  
« Cela n'est évidemment que de la magie ! »

- <sup>8</sup> Ils disent :  
« Pourquoi  
n'a-t-on pas fait descendre un Ange vers lui ? »

Si nous avions fait descendre un Ange,  
leur sort aurait été réglé sans délai'.

- <sup>9</sup> Si nous avions fait de lui un Ange,  
nous lui aurions donné une apparence humaine' ;  
nous l'aurions vêtu comme se vêtent les hommes.

- <sup>10</sup> On s'est moqué des prophètes venus avant toi' ;  
mais les rieurs ont été assaillis de toutes parts  
par cela même dont ils se moquaient.

- <sup>11</sup> Dis :  
« Parcourez la terre :  
voyez quelle a été la fin des calomniateurs ».

- <sup>12</sup> Dis :  
« A qui appartient  
ce qui est dans les cieux et sur la terre ? »

Dis :  
« A Dieu ! »

Dieu se prescrit' à lui-même la miséricorde.  
Il vous rassemblera sûrement .





يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ وَلَهُمْ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢﴾ قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ اتَّخَذُ وَلِيًّا فَاطِرَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعَمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي  
أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ  
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٤﴾ مَنْ يُصِرَّ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ  
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾ وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بُزْرًا فَلَا  
كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسَّكَ بُخَيْرٌ فَهُوَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ  
الْخَبِيرُ ﴿١٧﴾ قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي  
وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ لَا تَذَرُكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ



le Jour de la Résurrection;  
nul ne peut douter de la venue de ce Jour<sup>1</sup>;  
les incrédules sont ceux qui se perdent eux-mêmes.

<sup>13</sup> C'est à lui qu'appartient  
ce qui subsiste dans la nuit et le jour.  
Il est celui qui entend et qui sait.

<sup>14</sup> Dis :  
« Prendrai-je pour Seigneur<sup>1</sup> un autre que Dieu,  
le Créateur<sup>2</sup> des cieux et de la terre;  
alors qu'il nourrit les êtres  
et qu'il n'a pas besoin qu'on le nourrisse<sup>3</sup>? »

Dis :  
« Oui, j'ai reçu l'ordre  
d'être le premier à me soumettre<sup>4</sup>.  
Ne soyez pas au nombre des polythéistes ».

<sup>15</sup> Dis :  
« Oui, je crains, si je désobéis à mon Seigneur,  
le châtiment d'un Jour terrible ».

<sup>16</sup> Dieu fait miséricorde  
à celui qui est épargné en ce Jour :  
c'est là le bonheur évident.

<sup>17</sup> Si Dieu te frappe<sup>1</sup> d'un malheur,  
nul, en dehors de lui, ne t'en délivrera ;  
mais s'il t'accorde un bonheur,  
sache qu'il est puissant sur toute chose.

<sup>18</sup> Il est le Maître absolu de ses serviteurs ;  
il est le Sage ; il est parfaitement informé.

<sup>19</sup> Dis :  
« Quelle preuve plus certaine  
pourrait-on apporter comme témoignage? »

Dis :  
« Dieu est témoin entre moi et vous.  
Ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse,

أَيْنَكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ  
 قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٦﴾  
 الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ  
 الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ  
 مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِعَاثِلَتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
 الظَّالِمُونَ ﴿١٨﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا  
 أَيْنَ شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنَتُهُمْ  
 إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٠﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ  
 كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ  
 يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلِمَةً آيَةً لَا يُؤْمِنُوهَا  
 حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُبَدِّلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا



vous et ceux auxquels il est parvenu.

Est-ce que, vraiment, vous témoignerez  
qu'il existe une autre divinité avec Dieu ? »

Dis :

« Je ne témoignerai pas ! »

Dis :

« Il est, en vérité, un Dieu unique,  
et moi, je désavoue ce que vous lui associez ».

<sup>20</sup> Ceux auxquels nous avons donné le Livre  
connaissent le Prophète<sup>1</sup>,  
comme ils connaissent leurs propres enfants.  
Les incrédules sont ceux qui se perdent eux-mêmes.

<sup>21</sup> Qui est plus injuste<sup>8</sup>  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu,  
ou que celui qui traite ses Signes de mensonges ?

Il n'y aura pas de bonheur pour les injustes :  
<sup>22</sup> nous les réunirons tous, un jour,  
puis nous dirons aux polythéistes :

« Où sont donc ceux que vous considériez  
comme les associés de Dieu ? »

<sup>23</sup> Dans leur égarement, ils ne pourront alors que dire :  
« Par Dieu, notre Seigneur !  
Nous n'étions pas polythéistes ! »

<sup>24</sup> Vois comment ils mentent à leur propre détriment :  
leurs inventions ont disparu loin d'eux !

<sup>25</sup> Certains d'entre eux t'écoutent,  
mais nous avons placé un voile épais sur leurs cœurs ;  
nous avons rendu leurs oreilles pesantes<sup>1</sup>  
afin qu'ils ne comprennent pas.  
Verraient-ils tous les Signes, qu'ils n'y croiraient pas.

Les incrédules disent  
même lorsqu'ils viennent discuter avec toi :

إِلَّا اسْتَطِيرُ آلَؤَلِينَ ﴿٢٥﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُونَ  
 عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ  
 تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَا نُرَدُّوْا وَلَا نُكَذِّبَ  
 بِعَايَتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾ بَلْ بَدَأَهُم  
 مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ  
 وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا  
 وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا  
 الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا  
 بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرُنَا  
 عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ  
 أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَهُوَ



« Ce ne sont que des histoires  
racontées par les Anciens ».

<sup>26</sup> Ils en écartent les autres et ils s'en éloignent,  
mais ils ne font que se perdre eux-mêmes  
et ils n'en ont pas conscience.

<sup>27</sup> Si tu les voyais!...  
Ils diront,  
quand ils se tiendront debout devant le Feu :  
« Hélas!  
Si nous pouvions être ramenés sur la terre  
pour ne plus traiter de mensonges  
les Signes de notre Seigneur  
et nous trouver au nombre des croyants! »

<sup>28</sup> Ils parleront ainsi<sup>1</sup>  
parce qu'on leur montrera clairement  
ce qu'ils cachaient auparavant.  
Mais s'ils étaient ramenés sur la terre,  
ils reviendraient à ce qui leur était interdit.  
Ce sont des menteurs!

<sup>29</sup> Ils disent :  
« Seule existe notre vie de ce monde;  
nous ne ressusciterons pas! »

<sup>30</sup> Si tu les voyais!...  
Leur Seigneur dira,  
lorsqu'ils se tiendront debout devant lui :  
« Ceci n'est-il pas la Vérité? »

Ils répondront :  
« Oui, par notre Seigneur! »

Il dira :  
« Goûtez donc le châiment,  
pour prix de votre incrédulité! »

<sup>31</sup> Ceux qui traitent de mensonge la rencontre de Dieu  
sont perdus.

Ils diront,  
lorsque l'Heure viendra soudainement à eux :  
« Malheur à nous!  
Ô quel regret de ne pas y avoir fait attention! »

Ils porteront leurs fardeaux sur leurs dos.  
Leur charge n'est-elle pas exécration?

<sup>32</sup> La vie de ce monde n'est que jeu et divertissement<sup>1</sup>.

وَلِلدَّارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾  
 قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ  
 وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَتْ  
 رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّى  
 أَتَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ  
 نَبِيِّ الْأُمُورِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٤﴾ وَإِنْ كَانَ كِبَارُكَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ  
 اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سَلْمًا فِي السَّمَاءِ  
 فَتَاتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا  
 تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٥﴾ \* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ  
 يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٢٦﴾  
 وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنْ اللَّهُ قَادِرٌ  
 عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾



نصف



حرب





La demeure de la vie future est sûrement meilleure  
pour ceux qui craignent Dieu.  
Ne le comprenez-vous pas ?

<sup>33</sup> Oui, nous savons que leurs propos t'affligent.  
Ils ne te convaincront pas de mensonge,  
mais les injustes nient les Signes de Dieu.

<sup>34</sup> Des prophètes venus avant toi  
ont été traités de menteurs.  
Ils supportèrent patiemment  
d'être traités de menteurs  
et d'être persécutés  
jusqu'au moment où nous les avons secourus.

Nul ne peut modifier les paroles de Dieu.  
Une partie de l'histoire des prophètes  
t'est certainement parvenue

<sup>35</sup> L'éloignement des incrédules te pèse :  
si tu le pouvais, tu souhaiterais  
creuser un trou dans la terre  
ou construire une échelle dans le ciel  
pour leur en rapporter un Signe .

Si Dieu l'avait voulu,  
il les aurait rassemblés,  
et guidés sur la voie droite.  
— Ne sois pas au nombre des ignorants —

<sup>36</sup> Seuls, ceux qui entendent, répondent ;  
quant aux morts :  
Dieu les ressuscitera,  
puis ils retourneront à lui.

<sup>37</sup> Ils disent :  
« Pourquoi un Signe de son Seigneur  
n'est-il pas descendu sur lui ? »

Dis :  
« Oui, Dieu a le pouvoir de faire descendre un Signe »,  
mais la plupart d'entre eux ne savent rien.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا  
أُمٌّ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ  
رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ  
فِي الظُّلُمَاتِ مِنْ يَسَاءِ اللَّهِ يُضْلِلُهُ وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ  
أَوْ أَتَاكُمْ السَّاعَةُ أَغِيرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٠﴾  
بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ  
وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ  
فَاخَذْنَا لَهُمُ بِالْبَاسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٣٢﴾  
فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ  
وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ فَلَمَّا نَسُوا  
مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا



<sup>38</sup> Il n'y a pas de bêtes sur la terre;  
il n'y a pas d'oiseaux volant de leurs ailes  
qui ne forment, comme vous, des communautés.  
— Nous n'avons rien négligé dans le Livre —  
Ils seront ensuite rassemblés vers leur Seigneur.

<sup>39</sup> Ceux qui traitent nos Signes de mensonges  
sont sourds, muets et plongés dans les ténèbres.  
Dieu égare qui il veut;  
il place qui il veut sur un chemin droit.

<sup>40</sup> Dis :  
« Que vous en semble?  
Si le châtiment de Dieu vient à vous  
ou si l'Heure vient à vous,  
invoquez-vous un autre que Dieu,  
si vous êtes véridiques? »

<sup>41</sup> Non!...  
C'est lui que vous invoquerez :  
il dissipera, s'il le veut,  
ce dont vous lui demandiez d'être délivrés  
et vous oublierez ce que vous lui aviez associé.

<sup>42</sup> Nous avons envoyé, avant toi,  
des prophètes à des communautés,  
puis nous avons frappé celles-ci  
de détresse et de malheur.  
— Peut-être s'humilieront-elles? —

<sup>43</sup> Si seulement elles s'étaient humiliées  
lorsque notre rigueur les a atteintes!  
Mais leurs cœurs se sont endurcis  
et le Démon leur a présenté leurs propres actions  
sous des apparences belles et trompeuses<sup>1</sup>.

<sup>44</sup> Lorsque ces gens eurent oublié  
ce qui leur avait été rappelé,  
nous leur avons ouvert les portes de toute chose;  
mais après qu'ils eurent joui des biens

بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾ فَقَطَّعَ  
دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾  
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَابْصَرَ كُرُوحَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى  
قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصْرُفُ  
الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ  
عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾  
وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ آمَنَ  
وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يُمْسِكُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾  
قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ  
وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ ۖ إِنَّا نَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىٰ قُلُوبِ  
هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾



qui leur avaient été accordés,  
nous les avons emportés brusquement  
et ils se trouvèrent désespérés.

- 45 Tout ce qui restait de ce peuple injuste  
fut alors retranché.

Louange à Dieu,  
le Maître des mondes!

- 46 Dis :

« Que vous en semble?  
Si Dieu vous enlevait l'ouïe et la vue;  
s'il mettait un sceau sur votre cœur,  
quelle divinité, autre que Dieu, vous les rendrait ? »

Vois comment nous utilisons les Signes  
et comment, ensuite, ils s'en détournent!

- 47 Dis :

« Que vous en semble?  
Si le châtiment de Dieu vient à vous  
à l'improviste ou au grand jour,  
qui donc fera-t-on périr,  
si ce n'est le peuple injuste ? »

- 48 Nous n'avons envoyé les prophètes  
que comme annonciateurs de la bonne nouvelle  
et comme avertisseurs.

Ceux qui croient et qui s'amendent  
n'éprouveront plus aucune crainte,  
ils ne seront pas affligés.

- 49 Le châtiment atteindra  
ceux qui traitent nos Signes de mensonges,  
à cause de leur perversité.

- 50 Dis :

« Je ne vous dis pas :  
"Je possède les trésors de Dieu";  
— car je ne connais pas le mystère incommunicable —  
Je ne vous dis pas :  
"Je suis un ange"  
— car je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé » —

Dis :

« L'aveugle est-il semblable à celui qui voit?  
Ne réfléchissez-vous pas ? »

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ  
 مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ  
 الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ  
 مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ  
 مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَكَذَلِكَ  
 فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا جَاءَكَ  
 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ  
 عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ  
 تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾ وَكَذَلِكَ  
 نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٦﴾  
 قُلْ إِنِّي نَهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ



<sup>51</sup> Avertis ceux qui ont peur  
d'être rassemblés devant' leur Seigneur,  
qu'ils ne trouveront, en dehors de lui,  
ni protecteur, ni intercesseur.  
Peut-être craindront-ils Dieu?

<sup>52</sup> Ne repousse pas  
ceux qui prient matin et soir leur Seigneur  
et qui recherchent sa Face'.

Ils n'ont aucun compte  
à te rendre en quoi que ce soit  
et tu n'as aucun compte  
à leur rendre en quoi que ce soit.

Si tu les repoussais,  
tu serais alors au nombre des injustes.

<sup>53</sup> Nous les avons éprouvés les uns par les autres  
afin qu'ils disent :  
« Est-ce là ceux d'entre nous  
sur lesquels Dieu a répandu ses bienfaits ? »  
— Dieu ne connaît-il pas  
ceux qui sont reconnaissants ? —

<sup>54</sup> Lorsque ceux qui croient en nos Signes viennent à toi,  
dis-leur :  
« Salut sur vous !  
Votre Seigneur s'est prescrit à lui-même  
la miséricorde ».

Que celui d'entre vous qui commet le mal par ignorance  
et qui, ensuite, s'en repent et s'amende  
sache que Dieu est celui qui pardonne  
et qu'il est miséricordieux.

<sup>55</sup> Voilà comment nous expliquons les Signes  
afin que le chemin des coupables soit clairement connu.

<sup>56</sup> Dis :  
« Il m'est interdit d'adorer  
ceux que vous invoquez en dehors de Dieu ».

قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَ كُمْ لَا قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ  
 الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ  
 مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ﴿٥٨﴾ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضِ  
 الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٩﴾ قُلْ لَّوْ أَن عِندِي  
 مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
 بِالظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾ \* وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا  
 إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ  
 إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا يَبْسُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾ وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم  
 بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ  
 أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ



Dis :

« Je ne me conformerai pas à vos désirs,  
sinon je m'égarerais  
et je ne serais plus au nombre de ceux qui sont dirigés ».

<sup>57</sup> Dis :

« Oui, je m'en tiens à une preuve indubitable  
de mon Seigneur  
et vous la traitez de mensonge.  
Ce que vous semblez chercher avec ardeur  
ne dépend pas de moi.

Oui, le jugement n'appartient qu'à Dieu.  
Il fera connaître la Vérité;  
il est le meilleur des juges ! ».

<sup>58</sup> Dis :

« Si je possédais  
ce que vous semblez chercher avec ardeur,  
l'affaire serait réglée entre moi et vous ».

Dieu connaît les injustes;

<sup>59</sup> il possède les clés du mystère  
que lui seul connaît parfaitement.

Il connaît ce qui est sur la terre et dans la mer.

Nulle feuille ne tombe sans qu'il le sache.

Il n'y a pas un grain dans les ténèbres de la terre,  
ni rien de vert ou de desséché

qui ne soit mentionné dans le Livre explicite .

<sup>60</sup> C'est lui qui vous rappelle durant la nuit.

Il sait ce que vous accomplissez le jour.

Il vous ressuscitera ensuite, durant le Jour,  
pour que le temps fixé soit accompli.

Puis, vous reviendrez à lui

et il vous montrera ce que vous avez fait.

<sup>61</sup> Il est le Maître absolu de ses serviteurs.

Il envoie vers vous ceux qui enregistrent vos actes .



حَفَظَهُ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ  
لَا يُفْرِطُونَ ﴿١١﴾ ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ  
الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿١٢﴾ قُلْ مَنْ يُنْجِيكُمْ مِّنْ  
ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَيْنَا  
مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾ قُلِ اللَّهُ يُنْجِيكُمْ  
مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُّشْكُرُونَ ﴿١٤﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ  
عَلَىٰ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيعًا وَيُذِيقَ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ  
أَنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿١٥﴾  
وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۚ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ  
بَوَكِيلٌ ﴿١٦﴾ لِّكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ ۖ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾  
وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيْءِ آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ



Ainsi lorsque surviendra l'heure de la mort  
pour l'un d'entre vous,  
nos envoyés le rappelleront aussitôt,  
car ils ne sont pas négligents.

- <sup>62</sup> Les hommes seront ensuite ramenés à Dieu,  
leur Maître, la Vérité.  
Le Jugement ne lui appartient-il pas ?  
Il est très prompt à régler les comptes.

- <sup>63</sup> Dis :  
« Qui donc invoqueriez-vous  
humblement et secrètement  
et qui serait capable de vous délivrer  
des ténèbres de la terre et de la mer ?  
"Si, vraiment, il nous délivre de cela,  
nous serons au nombre  
de ceux qui sont reconnaissants" ».

- <sup>64</sup> Dis :  
« Dieu vous délivre de cela et de toute affliction,  
et vous lui donnez ensuite des associés ? »

- <sup>65</sup> Dis :  
« Il a le pouvoir de susciter contre vous  
un châtiment d'en-haut, ou de dessous vos pieds  
ou bien de vous jeter dans la confusion<sup>1</sup> des sectes  
afin que certains d'entre vous  
goûtent la violence des autres ».

Vois comment nous utilisons les Signes.  
Peut-être comprendront-ils !

- <sup>66</sup> Ton peuple a traité cela de mensonge,  
alors que c'est la Vérité.

Dis :  
« Je ne suis pas un protecteur pour vous.

- <sup>67</sup> Chaque nouvelle est annoncée en son temps ;  
vous le saurez bientôt ».

- <sup>68</sup> Quand tu vois des gens  
plongés dans la discussion au sujet de nos Signes,  
écarte-toi d'eux

حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ  
 فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىَ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا  
 عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِىَ  
 لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٠٢﴾ وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا  
 وَغَرَّتُهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا  
 كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ  
 تَعَدَّلَ كُلُّ عَدَلٍ لَا يُؤْخَذَ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا  
 كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا  
 يَكْفُرُونَ ﴿١٠٣﴾ قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا  
 وَلَا يَضُرُّنَا وَنُزِّلْ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي  
 اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُوَ أَصْحَابُ  
 يَدْعُونَهُ إِلَىٰ اهْدَىٰ أَعْتَنَّا قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ أَهْدَىٰ



jusqu'à ce qu'ils discutent d'autre chose.

Le Démon te fera certainement oublier  
cette prescription;  
mais lorsque tu t'en souviendras,  
ne t'assieds pas en compagnie des injustes .

60 Il n'appartient pas à ceux qui craignent Dieu  
de s'enquérir de leurs actes,  
mais seulement de leur faire entendre le Rappel.  
— Peut-être craindront-ils Dieu —

70 Détourne-toi de ceux qui considèrent leur religion  
comme un jeu et un divertissement.  
La vie de ce monde les a trompés.  
Rappelle-leur tout cela  
de peur qu'ils ne soient entraînés à leur perte<sup>1</sup>  
à cause de leurs œuvres.

Il n'y a pour eux, en dehors de Dieu,  
ni maître, ni intercesseur  
et, quelle que soit la compensation qu'ils offriraient,  
elle ne serait pas acceptée.

Voilà ceux qui sont perdus à cause de leurs œuvres :  
une boisson brûlante  
et un châtement douloureux leur sont destinés,  
pour prix de leur incrédulité.

71 Dis :  
« Invoquerez-vous, en dehors de Dieu,  
ce qui ne peut ni vous être utile, ni vous nuire ?

Reviendrons-nous sur nos pas  
après que Dieu nous aura dirigés,  
comme celui que les démons ont rendu fou,  
et qu'ils ont égaré sur la terre ? »

Des compagnons l'appellent sur la voie droite :  
« Viens avec nous ! »

Dis :  
« Oui, la voie de Dieu est la voie droite.

وَأْمُرْنَا لِلْإِسْلَامِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَإِنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَاتَّقُواهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ  
قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾ \* وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ  
لَأَبِيهِ أَزْرَأُ اتَّخَذُوا صُنَامًا آلِهَةً إِنِّي أُرِيدُ أَنْ دُكِّمَ قَوْمَكَ  
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٧٤﴾ وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا  
جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ  
هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَيْنَ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ  
الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا



نصف





Il nous est ordonné  
de nous soumettre au Maître des mondes ».

- <sup>72</sup> Acquittez-vous de la prière.  
Craignez Dieu!  
Il est celui devant qui vous serez rassemblés.
- <sup>73</sup> C'est lui qui, en toute vérité, a créé les cieux et la terre.  
Le jour où il dit : « Sois ! »  
Cela est !.

Sa Parole est la Vérité.  
La Royauté lui appartiendra  
le jour où l'on soufflera dans la trompette .  
Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent.  
Il est le Sage ; il est parfaitement informé.

- <sup>74</sup> Abraham dit à son père Azar :  
« Prendras-tu des idoles pour divinités ?

Je te vois, toi et ton peuple,  
dans un égarement manifeste ».

- <sup>75</sup> Ainsi avons-nous montré à Abraham  
le royaume des cieux et de la terre  
pour qu'il soit au nombre  
de ceux qui croient fermement.

- <sup>76</sup> Lorsque la nuit l'enveloppa,  
il vit une étoile et il dit :  
« Voici mon Seigneur ! »

Mais il dit, lorsqu'elle eut disparu :  
« Je n'aime pas ceux qui disparaissent ».

- <sup>77</sup> Lorsqu'il vit la lune qui se levait, il dit :  
« Voici mon Seigneur ! »

Mais il dit, lorsqu'elle eut disparu :  
« Si mon Seigneur ne me dirige pas,  
je serai au nombre des égarés ».

- <sup>78</sup> Lorsqu'il vit le soleil qui se levait, il dit :



رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَلْقَوْنِي إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا  
 تُشْرِكُونَ (٧٨) إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ (٧٩) وَحَاجَّهُ  
 قَوْمُهُ قَالَ اتَّخَذْتُنِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ  
 مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي  
 كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ (٨٠) وَكَيْفَ أَخَافُ  
 مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
 عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ (٨١) الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا ءِيمَنَهُمُ بِظُلْمٍ  
 أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ (٨٢) وَتِلْكَ حُجَّتُكَ  
 ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نُّشَاءُ  
 إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ (٨٣) وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ



« Voici mon Seigneur!  
C'est le plus grand! »

Mais il dit, lorsqu'il eut disparu :

« O mon peuple!

Je désavoue ce que vous associez à Dieu .

<sup>79</sup> Je tourne mon visage, comme un vrai croyant,  
vers celui qui a créé les cieux et la terre.  
Je ne suis pas au nombre des polythéistes ».

<sup>80</sup> Son peuple discuta avec lui;

il dit alors :

« Vous disputerez-vous avec moi au sujet de Dieu,  
alors qu'il m'a dirigé?

Je ne crains rien venant de ce que vous lui associez,  
sauf ce que permettra mon Seigneur.

La Science de mon Seigneur s'étend à toute chose.

Ne réfléchissez-vous pas?

<sup>81</sup> Comment redouterai-je ce que vous lui associez,  
alors que vous ne craignez pas d'associer à Dieu  
ce à quoi il n'a conféré aucun pouvoir sur vous?

Quel est celui des deux partis qui est le plus sûr?<sup>2</sup>  
Si vous compreniez!... »

<sup>82</sup> Ceux qui croient  
et ceux qui ne revêtent pas leur foi de prévarication,  
se trouvent en sécurité,  
car ils sont bien dirigés.

<sup>83</sup> Tel est l'argument décisif  
que nous avons donné à Abraham,  
contre son peuple.

Nous élevons le rang de qui nous voulons.

Ton Seigneur est juste;

il est celui qui sait.

<sup>84</sup> Nous lui avons donné Isaac et Jacob



كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ  
وَسُلَيْمَنَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ  
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ  
كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ  
وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِنْ آبَائِهِمْ  
وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾  
أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ  
فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا بِهَا  
بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْ لَهُمْ  
أَقْنَدَهُ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ



— nous les avons tous deux dirigés —  
nous avions auparavant dirigé Noé,  
et, parmi ses descendants :  
David, Salomon, Job, Joseph, Moïse, Aaron,  
— nous récompensons ainsi ceux qui font le bien —

85 Zacharie, Jean, Jésus, Élie,  
— ils étaient tous au nombre des justes —

86 Ismaël, Élisée, Jonas et Loth.

Nous avons préféré chacun d'entre eux aux mondes<sup>1</sup>

87 ainsi que plusieurs de leurs ancêtres,  
de leurs descendants et de leurs frères.

Nous les avons choisis  
et nous les avons guidés sur une voie droite.

88 Voilà la Direction de Dieu.  
Il dirige qui il veut parmi ses serviteurs.  
S'ils avaient été polythéistes,  
leurs actions ne leur auraient pas été profitables.

89 Voilà ceux auxquels nous avons donné  
le Livre, la Sagesse et la prophétie.

Si les autres n'y croient pas;  
nous en avons confié le dépôt  
à des gens qui ne sont pas incrédules.

90 Voilà ceux que Dieu a dirigés.  
Dirige-toi d'après leur direction.  
Dis :  
« Je ne vous demande aucun salaire pour cela :  
c'est un Rappel adressé aux mondes ».

لِلْعَالَمِينَ ﴿١٧٨﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ  
 اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي  
 جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ  
 تُبَدِّلُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا  
 آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿١٧٩﴾  
 وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ  
 وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَن حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمَن  
 أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ  
 إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ  
 إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو  
 أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ أَلْهُونَ



“ Ils n'apprécient pas Dieu à sa juste mesure  
lorsqu'ils disent :  
« Dieu n'a jamais rien fait descendre sur un mortel ! »

Dis :

« Qui donc a révélé le Livre avec lequel Moïse est venu ?  
— c'est une Lumière et une Direction  
pour les hommes —

Vous l'écrivez sur des parchemins pour le montrer,  
mais vous cachez une grande partie de son contenu ;  
alors que maintenant vous savez  
ce que vous-mêmes et vos ancêtres ignoraient ».

Dis : « C'est Dieu ! »

et laisse-les ensuite s'amuser à discuter.

“ Ceci est un Livre que nous avons révélé :  
un Livre béni, confirmant ce qui était avant lui ,  
afin que tu avertisses la Mère des cités  
et ceux qui se tiennent dans les environs.

Ceux qui croient à la vie future  
croient aussi au Livre  
et ils sont assidus à leurs prières.

“ Qui est plus injuste  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu ;  
ou celui qui dit :  
« J'ai reçu une révélation »,  
alors que rien ne lui a été révélé ?

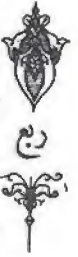
Ou celui qui dit :

« Je vais faire descendre quelque chose de semblable  
à ce que Dieu a fait descendre ! »

Si tu voyais les injustes  
lorsqu'ils seront dans les abîmes de la mort,  
et que les Anges, leurs mains tendues, diront :  
« Dépouillez-vous de vous-mêmes !,  
vous serez rétribués aujourd'hui



بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ  
تَسْكِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ  
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ  
مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُذِّبُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ  
لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٤﴾  
\* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَابِ وَالنَّوَىٰ ط يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ  
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿١٥﴾  
فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٦﴾ وَهُوَ الَّذِي  
جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ط  
قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ  
مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ





par le châtement de l'humiliation,  
pour avoir dit, sur Dieu, le contraire de la vérité,  
et pour vous être, par orgueil, détournés de ses Signes ».

<sup>84</sup> Vous voilà venus à nous, seuls<sup>1</sup>,  
comme nous vous avons créés une première fois.

Vous avez abandonné<sup>2</sup>  
ce que nous vous avions accordé.

Nous ne voyons pas vos intercesseurs près de vous,  
ceux que vous considériez comme vos associés.

Ceux que vous considériez ainsi<sup>3</sup> ont rompu avec vous;  
ils ont disparu loin de vous.

<sup>85</sup> Dieu fend le grain et le noyau.  
Il fait sortir le vivant du mort;  
et il fait sortir le mort du vivant.  
Dieu est ainsi.  
Pourquoi vous détournez-vous de lui?

<sup>86</sup> Il fend le ciel à l'aube.  
Il a fait de la nuit un repos;  
du soleil et de la lune, une mesure du temps.  
— Voilà le décret du Puissant, de celui qui sait! —

<sup>87</sup> C'est lui qui, pour vous, a établi les étoiles  
afin que vous vous dirigiez d'après elles  
dans les ténèbres de la terre et de la mer.  
— Nous exposons les Signes aux hommes qui savent —

<sup>88</sup> C'est lui qui vous a fait naître d'une personne unique  
— réceptacle et dépôt —  
— Nous exposons les Signes  
aux hommes qui comprennent —



لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فَأَنْخَرْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا مَخْرُجًا مِنْهُ  
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ  
مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ  
انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ  
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ  
وَفَرَّقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿٢٠﴾ بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ  
لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ  
كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٢٢﴾  
لَا تَدْرِيكُ إِلَّا بَصَرُهُ وَهُوَ يَدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ



99 C'est lui qui, du ciel fait descendre l'eau  
avec laquelle nous faisons croître  
la végétation de toute plante.  
Nous en faisons surgir la verdure  
d'où nous faisons sortir les grains groupés en épis;  
et de la spathe du palmier,  
des régimes de dattes à portée de la main<sup>1</sup>.

Nous faisons croître<sup>2</sup> des jardins plantés de vignes,  
des oliviers et des grenadiers,  
semblables ou différents les uns des autres.

Considérez leurs fruits  
lorsqu'ils fructifient et qu'ils mûrissent.  
— Voilà des Signes, pour un peuple qui croit ! —

100 Ils ont attribué à Dieu les Djinnns comme associés,  
mais c'est lui qui a créé les Djinnns.

Ils ont imaginé, dans leur ignorance,  
que Dieu a des fils et des filles.  
Gloire à lui !  
Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils imaginent<sup>1</sup> !

101 Créateur des cieux et de la terre,  
comment aurait-il un enfant,  
alors qu'il n'a pas de compagne<sup>1</sup>,  
qu'il a créé toute chose  
et qu'il connaît tout ?

102 Tel est Dieu, votre Seigneur.  
Il n'y a de Dieu que lui,  
le Créateur de toute chose.  
Adorez-le !  
Il veille<sup>1</sup> sur tout.

103 Les regards des hommes ne l'atteignent pas,  
mais il scrute les regards.  
Il est le Subtil<sup>1</sup>, il est parfaitement informé.



أَنْحَبِيرُ ﴿١٢﴾ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ  
 فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٣﴾  
 وَكَذَلِكَ نَصْرِفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ  
 يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۚ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا هُوَ ۚ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
 مَا أَشْرَكُوا ۚ وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۚ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ  
 بِوَكِيلٍ ﴿١٦﴾ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا  
 اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ  
 ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾  
 وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا  
 قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾ وَنَقَلِبْ أَقْدَارَهُمْ وَابْصُرْهُمْ كَمَا لَمْ



<sup>104</sup> Des appels à la clairvoyance vous sont parvenus  
de la part de votre Seigneur.

Qui est clairvoyant l'est pour soi-même;  
qui est aveugle l'est à son détriment.  
Je ne suis pas un gardien pour vous.

<sup>105</sup> Nous expliquons ainsi les Signes, pour qu'ils disent :  
« Tu as étudié »,  
et afin que nous les exposions clairement  
à des hommes qui savent.

<sup>106</sup> Conforme-toi à ce que ton Seigneur t'a révélé :  
il n'y a de Dieu que lui.  
Éloigne-toi des polythéistes.

<sup>107</sup> Si Dieu l'avait voulu,  
ils n'auraient pas été polythéistes.

Nous ne t'avons pas placé auprès d'eux  
comme un protecteur;  
tu n'as pas à t'occuper d'eux !

<sup>108</sup> N'insultez pas ceux qu'ils invoquent  
en dehors de Dieu,  
sinon ils insulteraient Dieu  
par hostilité et par ignorance !

Nous avons ainsi embelli  
aux yeux de chaque communauté  
ses propres actions.  
Ceux qui en font partie  
retourneront ensuite vers leur Seigneur;  
il leur fera alors connaître ce qu'ils faisaient.

<sup>109</sup> Ils ont juré par Dieu,  
en leurs serments les plus solennels,  
que si un Signe leur parvenait,  
ils y croiraient.

Dis :

« Les Signes ne se trouvent qu'auprès de Dieu ! »

Mais qui donc vous fait pressentir  
qu'ils ne croiraient pas,  
lorsque les Signes leur parviendraient ?

<sup>110</sup> Parce qu'ils n'ont pas cru la première fois,  
nous détournerons leurs cœurs et leurs yeux ;



يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١١﴾  
وَلَوْ أَنَّا زَلَلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا  
عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبْلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ  
عَدُوًّا شَيْطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ  
زُحْرَفٍ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرُهُمْ  
وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٣﴾ وَلِتَصْغَى إِلَيْهِ أَفْعَدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَغَيْرَ اللَّهِ  
أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا  
وَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ  
بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٥﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ  
رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ



nous les laisserons marcher aveuglément,  
dans leur rébellion.

- <sup>111</sup> Si nous avions fait descendre les Anges vers eux,  
si les morts leur avaient parlé,  
si nous avions rassemblé toutes choses devant eux,  
ils n'auraient cru que si Dieu l'avait voulu.  
— Mais la plupart d'entre eux sont ignorants —

- <sup>112</sup> Nous avons suscité, à chaque prophète, un ennemi :  
des hommes démoniaques et des djinns  
qui se suggèrent les uns aux autres  
le clinquant des paroles trompeuses.

Si ton Seigneur l'avait voulu,  
ils ne l'auraient pas fait.  
Laisse-les donc, eux et ce qu'ils inventent.

- <sup>113</sup> Nous avons agi ainsi<sup>1</sup>,  
pour que les cœurs  
de ceux qui ne croient pas à la vie future  
soient attirés vers tout cela ;  
pour qu'ils s'y complaisent  
et pour qu'ils supportent  
les conséquences de leurs actes .

- <sup>114</sup> Chercherai-je un autre juge que Dieu ?  
C'est lui qui a fait descendre sur vous  
le Livre exposé intelligiblement<sup>1</sup>.

Ceux auxquels nous avons donné le Livre savent  
qu'il a été révélé par ton Seigneur, en toute Vérité.  
— Ne soyez pas au nombre de ceux qui doutent ! —

- <sup>115</sup> La Parole de ton Seigneur s'est accomplie  
en toute Vérité et Justice.  
Nul ne peut modifier ses Paroles.  
Il est celui qui entend et qui sait.



الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾ وَإِنْ تَطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ  
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا  
 بِخُرُوصٍ ﴿١١٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ  
 وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾ فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
 إِنْ كُنْتُمْ بِعَايَنَتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا  
 ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَحْرَمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا  
 مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾ وَذَرُوا ظِلْهَ الْأَيْثِمِ  
 وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَيْثِمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا  
 يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
 وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ  
 لِيُجْلِدُوهُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾



<sup>116</sup> Si tu obéis  
au plus grand nombre de ceux qui sont sur la terre,  
ils t'égareront hors du chemin de Dieu.  
Ils ne suivent que des conjectures  
et ils se contentent de suppositions.

<sup>117</sup> Ton Seigneur connaît parfaitement  
ceux qui s'égarent hors de son chemin;  
et il connaît parfaitement  
ceux qui sont bien dirigés.

<sup>118</sup> Si vous croyez en ses Signes  
mangez ce sur quoi le nom de Dieu a été invoqué.

<sup>119</sup> Qu'avez-vous à ne pas manger  
ce sur quoi le nom de Dieu a été invoqué,  
alors qu'il vous a déjà indiqué  
ce qui vous était interdit  
à moins que vous ne soyez contraints d'y recourir?

Beaucoup d'hommes égarent les autres  
à cause de leurs passions et de leur ignorance.  
Ton Seigneur est celui qui connaît parfaitement  
les transgresseurs.

<sup>120</sup> Abandonnez le péché extérieur et intérieur<sup>1</sup> :  
les pécheurs seront sûrement rétribués  
pour ce qu'ils auront accompli.

<sup>121</sup> Ne mangez pas  
ce sur quoi le nom de Dieu n'aura pas été invoqué,  
car ce serait une perversité.

Les démons inspirent à leurs suppôts  
de discuter avec vous.  
Si vous les écoutiez,  
vous deviendriez polythéistes.



أَوْ مَنْ كَانَ مِيتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ  
 فِي النَّاسِ كَمَنْ مِثْلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا  
 كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَلِكَ  
 جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُجْرِمِينَ لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا  
 يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَاءَتْهُمْ  
 آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَى مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ  
 اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا  
 صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾  
 فَمَنْ يَرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ  
 يَرِذْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا  
 يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى  
 الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا



<sup>122</sup> Celui qui était mort,  
que nous avons ressuscité  
et à qui nous avons remis une lumière  
pour se diriger au milieu des hommes,  
est-il semblable à celui qui est dans les ténèbres  
d'où il ne sortira pas ?

Ainsi, les actions des incrédules sont revêtues  
d'apparences belles et trompeuses.

<sup>123</sup> Ainsi nous avons placé, dans chaque cité,  
ses grands pécheurs  
pour qu'ils tendent des pièges;  
mais ils ne tendent de pièges qu'à eux-mêmes  
et ils n'en ont pas conscience.

<sup>124</sup> Ils disent, lorsqu'un Signe leur parvient :  
« Nous ne croirons pas,  
tant que nous ne recevrons pas un don semblable  
à celui qui a été accordé aux prophètes de Dieu ». —  
— Dieu sait où placer son message —

Une humiliation venant de Dieu  
et un terrible châtiment  
atteindront, à cause de leurs stratagèmes,  
ceux qui ont péché.

<sup>125</sup> Dieu ouvre à la soumission  
le cœur de celui qu'il veut diriger .

Il resserre et oppresse le cœur  
de celui qu'il veut égarer  
comme si celui-ci faisait un effort  
pour monter jusqu'au ciel.  
Dieu fait ainsi peser son courroux sur les incrédules.

<sup>126</sup> Voici, en toute droiture, le chemin de ton Seigneur.

قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ ﴿١٦٦﴾ هَلْ هُمْ دَارُ  
 السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٧﴾  
 وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَلْمَعُشَرُ الْجَنِّ قَدْ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ  
 الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُم مِّنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بَعْضُنَا  
 بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَّلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوًى لَّكُمْ  
 خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٦٨﴾  
 وَكَذَلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦٩﴾  
 يَلْمَعُشَرُ الْجَنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ  
 عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا شَهِدْنَا  
 عَلَىٰ أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ حَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ  
 أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٧٠﴾ ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ  
 الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٧١﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ



Nous avons exposé les Signes à un peuple qui réfléchit.

<sup>127</sup> Le séjour de la Paix leur est destiné,  
en récompense de leurs actions,  
auprès de leur Seigneur qui sera leur Maître.

<sup>128</sup> Il dira<sup>1</sup>, le Jour où il les rassemblera tous :  
« Ô Assemblée des Djinns !  
Vous avez abusé des hommes ! »

Leurs suppôts parmi les hommes répondront :  
« Notre Seigneur !  
Nous nous sommes rendu service mutuellement ;  
nous avons atteint le terme que tu nous as fixé ».

Dieu dira :  
« Le Feu est votre demeure !  
Vous y demeurerez immortels,  
à moins que Dieu ne le veuille pas<sup>2</sup>. »  
— Ton Seigneur est juste et il sait tout —

<sup>129</sup> Nous donnons ainsi, à certains hommes injustes,  
une autorité sur d'autres,  
pour prix de ce qu'ils ont accompli.

<sup>130</sup> « Ô assemblée des djinns et des hommes !  
Des prophètes choisis parmi vous  
ne sont-ils pas venus à vous,  
en vous exposant mes Signes,  
en vous avertissant de la Rencontre  
de votre Jour que voici ? »

Ils diront :  
« Nous avons témoigné contre nous-mêmes ».  
La vie de ce monde les a égarés :  
ils ont témoigné contre eux-mêmes  
qu'ils étaient incrédules.

<sup>131</sup> Il en est ainsi,  
car il ne convient pas  
que ton Seigneur détruise sans raison  
une cité dont les habitants sont encore insouciant<sup>1</sup>.

<sup>132</sup> Il existe, pour tous les hommes,



مَّا عَمَلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَرَبُّكَ  
 الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ  
 مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنْ  
 مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٢٤﴾ قُلْ يَلْقَومِ  
 أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ  
 تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢٥﴾  
 وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا  
 هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ  
 فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ  
 سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٢٦﴾ وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
 قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ لِيُردُّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ  
 دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٢٧﴾



des degrés en rapport avec leurs œuvres.  
Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

<sup>132</sup> Ton Seigneur est celui qui se suffit à lui-même  
et il est le Maître de la miséricorde.

Il vous supprimera, s'il le veut,  
puis il vous remplacera<sup>1</sup> par ce qu'il voudra;  
tout comme il vous a fait naître  
de la descendance d'un autre peuple.

<sup>134</sup> Ce qui vous a été promis vient sûrement;  
vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance<sup>1</sup>.

<sup>135</sup> Dis :

« Ô mon peuple!  
Agissez selon votre situation,  
moi, j'agis selon la mienne.  
Vous saurez bientôt  
à qui appartient la demeure inéluctable ».  
— Les injustes ne seront pas heureux —

<sup>136</sup> Ils destinent à Dieu  
une part de la récolte et des troupeaux  
que Dieu a fait croître .

Ils disent :  
« Ceci est à Dieu;  
— voilà ce qu'ils prétendent —  
ceci appartient à nos dieux<sup>1</sup> ».

Mais ce qui est destiné à leurs associés  
ne parvient pas à Dieu;  
tandis que ce qui est destiné à Dieu  
parvient à leurs associés.  
— Leur jugement est détestable —

<sup>137</sup> Ainsi les dieux de nombreux polythéistes  
leur ont fait croire qu'il était bon  
de tuer leurs enfants .  
C'était dans le but de les faire périr eux-mêmes  
et de couvrir leur religion d'obscurité.  
— Ils ne l'auraient pas fait, si Dieu l'avait voulu.  
Laisse-les à ce qu'ils ont inventé —



وَقَالُوا هَذِهِ اَنْعَمَ وَحَرِّثْ حَجْرًا لَا يَطْعُمُهَا اِلَّا مَنْ نَسَاءَ  
 بِزَعْمِهِمْ وَاَنْعَمَ حَرَمَتْ ظُهُورُهَا وَاَنْعَمَ لَا يَذْكُرُونَ اَسْمَ  
 اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٢٨﴾  
 وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ اِلَّا اَنْعَمٌ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمَحْرَمٍ  
 عَلٰى اَزْوَاجِنَا وَاِنْ يَكُنْ مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ  
 وَصَفُهُمْ اِنَّهُمْ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٩﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا  
 اَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً  
 عَلٰى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٣٠﴾ وَهُوَ الَّذِي  
 اَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ  
 مُخْتَلِفًا اَكْلُهُمُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ  
 كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ اِذَا اَتَمَرَوْا اَتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ  
 وَلَا تُسْرِفُوا اِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٣١﴾ وَمَنْ اِلَّا نَعَمٌ



نصف





<sup>136</sup> Ils disent :

« Voici des animaux et une récolte qui sont sacrés,  
— voilà ce qu'ils prétendent —  
nul ne doit en manger sans que nous le voulions ».

Il y a des animaux dont on ne doit pas se servir  
comme bêtes de somme<sup>1</sup>  
et des animaux sur lesquels ils n'invoquent pas  
le nom de Dieu ;  
tout cela est une invention contre lui.  
Ils seront rétribués pour ce qu'ils ont inventé.

<sup>139</sup> Ils disent :

« Ce qui se trouve dans le ventre de ces animaux  
est licite pour nos hommes et interdit à nos épouses ».

S'il s'agit d'une bête morte, tous y participent.  
Dieu les rétribuera pour leurs distinctions.  
Il est juste et il sait tout !

<sup>140</sup> Ceux qui, dans leur folie et leur ignorance,  
tuent leurs propres enfants ;  
ceux qui déclarent illicite  
ce que Dieu leur a accordé pour leur subsistance ;  
— tel est le mensonge inventé contre Dieu —  
voilà ceux qui sont perdus :  
ils sont égarés et ils ne sont pas dirigés.

<sup>141</sup> C'est lui qui a fait croître des jardins  
en treilles ou non en treilles ;  
les palmiers et les céréales comme nourritures variées,  
les oliviers et les grenadiers,  
semblables ou dissemblables.

Mangez de leurs fruits, quand ils en produisent ;  
payez-en les droits le jour de la récolte.  
Ne commettez pas d'excès ;  
Dieu n'aime pas ceux qui commettent des excès.

<sup>142</sup> Certains de vos bestiaux portent des fardeaux



حَمُولَةً وَفَرْشًا ۖ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتَ  
 الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤١﴾ تَمَنَّىٰٓ اَرْوَجَ مِنْ  
 الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِ اثْنَيْنِ ۖ قُلْ ؕ الَّذَكْرَيْنِ حَرَمٌ اَمْ  
 الْاُثْنَيْنِ اَمْ اَسْتَمَلْتُ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُثْنَيْنِ نَبِّئُونِي  
 بِعِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٢﴾ وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ  
 اثْنَيْنِ ۖ قُلْ ؕ الَّذَكْرَيْنِ حَرَمٌ اَمْ الْاُثْنَيْنِ اَمْ اَسْتَمَلْتُ عَلَيْهِ  
 اَرْحَامُ الْاُثْنَيْنِ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ اِذْ وَصَّيْتُكُمْ اللّٰهُ بِهٰذَا  
 فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ ۚ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِينَ ﴿١٤٣﴾ قُلْ لَا اَجِدُ  
 فِي مَا اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلٰى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ اِلَّا اَنْ يَكُوْنَ  
 مَيْتَةً اَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا اَوْ لَحْمَ خَنزِيرٍ فَاِنَّهُ رِجْسٌ اَوْ فِسْقًا  
 اُھْلًا لِّغَيْرِ اللّٰهِ بِهِ ۚ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَاِنَّ رَبَّكَ



et d'autres vous procurent de la laine<sup>1</sup>.

Mangez ce que Dieu vous a accordé  
pour votre nourriture.

Ne suivez pas les traces de Satan;  
il est votre ennemi déclaré.

- <sup>143</sup> Dieu a créé, pour vous, huit animaux par couples :  
deux parmi les bovins et deux parmi les caprins.

Dis :

« A-t-il déclaré illicites  
les deux mâles ou les deux femelles,  
ou bien ce que renferment  
les entrailles des deux femelles ?  
Faites-le-moi savoir exactement,  
si vous êtes véridiques ».

- <sup>144</sup> Dieu a créé pour vous<sup>1</sup>  
deux couples parmi les chameaux  
et deux couples parmi les bovins.

Dis :

« A-t-il déclaré illicites  
les deux mâles ou les deux femelles;  
ou bien ce que renferment  
les entrailles des deux femelles ?  
Étiez-vous témoins,  
lorsque Dieu vous a ordonné cela ? »

Qui donc est plus injuste  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu  
afin d'égarer les hommes par ignorance ?  
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

- <sup>145</sup> Dis :

« Je ne trouve pas d'interdictions  
au sujet de la nourriture,  
dans ce qui m'a été révélé,  
à part la bête morte,  
le sang répandu et la viande de porc  
— car c'est une souillure —  
et ce qui, par perversité, a été sacrifié  
à un autre que Dieu.

Quant à celui qui est contraint d'en user,  
par nécessité,  
sans être pour cela rebelle, ni transgresseur,  
ton Seigneur lui pardonnera,



غُفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۴۵﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ  
 وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ  
 ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ  
 بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿۱۴۶﴾ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ  
 ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿۱۴۷﴾  
 سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَاءَ آبَاؤُنَا  
 وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
 حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا  
 إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿۱۴۸﴾ قُلْ فَلِلَّهِ  
 الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿۱۴۹﴾ قُلْ هَلْ  
 شُهِدَ كُرَ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا  
 فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايِلَتِنَا



car il est miséricordieux . »

<sup>146</sup> Nous avons interdit toute bête à ongles  
à ceux qui pratiquent le Judaïsme .  
Nous leur avons interdit  
la graisse des bovins et des ovins,  
à l'exception de celle de leurs dos, de leurs entrailles  
et de celle qui est mêlée aux os .

Nous les avons ainsi punis pour leur rébellion.  
Nous sommes véridiques !

<sup>147</sup> Dis-leur, s'ils t'accusent de mensonge :  
« Votre Seigneur détient une immense miséricorde,  
mais sa rigueur ne sera pas détournée  
d'un peuple coupable ».

<sup>148</sup> Bientôt, les polythéistes diront :  
« Si Dieu l'avait voulu,  
nous et nos pères, nous n'aurions pas été polythéistes,  
et nous n'aurions rien déclaré illicite ».

Voilà comment ceux qui vivaient avant eux  
criaient au mensonge  
jusqu'au moment où ils ont goûté notre rigueur.

Dis :  
« Avez-vous quelque science à nous exhiber ?  
Vous ne suivez que des conjectures  
et vous vous contentez de suppositions ».

<sup>149</sup> Dis :  
« L'argument décisif appartient à Dieu.  
Il vous aurait certainement tous dirigés,  
s'il l'avait voulu ».

<sup>150</sup> Dis :  
« Venez avec vos témoins :  
ils affirmeront que Dieu vous a interdit ces choses ! »

S'ils témoignent,  
ne témoigne pas avec eux.  
Ne te conforme pas aux désirs  
de ceux qui traitent nos Signes de mensonges,





وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٥٠﴾  
 قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ  
 شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ  
 نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا  
 وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
 ذَلِكَ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ  
 الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا  
 بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا  
 وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا  
 ذَلِكَ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾ وَإِنَّ هَذَا  
 صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ  
 عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكَ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾



de ceux qui ne croient pas à la vie future,  
tandis qu'ils attribuent des égaux à leur Seigneur.

<sup>151</sup> Dis :

« Venez!

Je vous dirai ce que votre Seigneur vous a interdit :  
ne lui associez rien<sup>1</sup>;

soyez bons envers vos parents;

ne tuez pas vos enfants par crainte de la pauvreté;

— nous vous accorderons votre subsistance

avec la leur —

éloignez-vous<sup>2</sup> des péchés abominables,

apparents ou cachés;

ne tuez personne injustement;

Dieu vous l'a interdit ».

Voilà ce que Dieu vous ordonne.

Peut-être comprendrez-vous!

<sup>152</sup> Ne touchez à la fortune de l'orphelin,  
jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité,  
que pour le meilleur usage.

Donnez le poids et la mesure exacts .

— Nous n'imposons à chaque homme  
que ce qu'il peut porter —

Lorsque vous parlez, soyez équitables  
même s'il s'agit d'un parent proche.

Soyez fidèles au pacte de Dieu.

Voilà ce qu'il vous ordonne.

Peut-être réfléchirez-vous!

<sup>153</sup> Tel est, en toute droiture, mon chemin;  
suivez-le donc!  
Ne suivez pas les chemins  
qui vous éloigneraient du chemin de Dieu.

Voilà ce qu'il vous ordonne.

Peut-être le craindrez-vous!

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ  
وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ  
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ بِبَارِكٍ فَأَتَّبِعُوهُ وَأَتَّقُوا  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى  
طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾  
أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ  
فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً فَمَنْ  
أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي  
الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا  
يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي  
بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامِنًا



154 Nous avons ensuite donné le Livre à Moïse :  
il est parfait pour celui qui l'observe de son mieux ;  
c'est une explication de toute chose ;  
une Direction et une Miséricorde.  
— Peut-être croiront-ils  
à la rencontre de leur Seigneur —

155 Voici un Livre béni que nous avons fait descendre :  
suivez-le donc ;  
craignez Dieu !  
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde —

156 Vous ne direz pas :  
« On n'a fait descendre le Livre  
que sur deux peuples avant nous ;  
nous en ignorions les enseignements ».

157 Vous ne direz pas :  
« Si c'était sur nous que le Livre était descendu,  
nous aurions été mieux dirigés qu'eux ».

Votre Seigneur vous a fait parvenir  
une preuve irréfutable  
qui est aussi une Direction et une Miséricorde.

Qui donc est plus injuste  
que celui qui traite de mensonges les Signes de Dieu  
et qui s'en détourne ?

Nous rétribuerons bientôt, par un dur châtement,  
ceux qui se détournent de nos Signes,  
parce qu'ils se sont détournés.

158 Qu'attendent-ils ?  
Sinon que les anges viennent à eux,  
ou que ton Seigneur vienne,  
ou qu'un Signe de ton Seigneur vienne ?

Le jour où un Signe de ton Seigneur viendra,  
la profession de foi ne sera d'aucune utilité  
à quiconque, avant cela, ne croyait pas



مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَظِرُوا إِنَّا  
 مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَاعًا لَسْتَ  
 مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا  
 يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا وَمَنْ  
 جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾  
 قُلِ إِنِّي هَدَيْتُنِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِلَّةَ  
 إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلِ إِنْ  
 صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾  
 لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾  
 قُلِ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغَى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ  
 كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ  
 رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾



ou à celui qui, avec sa foi, n'aurait fait aucun bien.

Dis :

« Attendez!

Nous aussi, nous attendons! »

<sup>159</sup> Tu n'es pas responsable  
de ceux qui ont morcelé leur religion  
et qui ont formé des sectes.

Leur sort dépend de Dieu;

il les informera plus tard de ce qu'ils ont fait.

<sup>160</sup> Celui qui se présentera avec une bonne action  
recevra en récompense dix fois autant .

Celui qui se présentera avec une mauvaise action  
ne sera rétribué que par quelque chose d'équivalent.  
Personne ne sera lésé<sup>1</sup>.

<sup>161</sup> Dis :

« Mon Seigneur m'a dirigé sur une voie droite :  
c'est une Religion immuable,

la Religion d'Abraham, un vrai croyant<sup>1</sup> ».

— Il n'était pas au nombre des polythéistes —

<sup>162</sup> Dis :

« Oui, ma prière, mes pratiques religieuses,  
ma vie et ma mort appartiennent à Dieu,  
le Maître des mondes;

<sup>163</sup> il n'a pas d'associés!

Voilà ce qui m'a été ordonné :

je suis le premier de ceux qui se soumettent ».

<sup>164</sup> Dis :

« Chercherai-je un autre Seigneur que Dieu ?

Il est le Seigneur de toute chose ».

Chaque homme ne commet le mal  
qu'à son propre détriment.

Nul ne portera le fardeau d'un autre .

Vous reviendrez ensuite vers votre Seigneur :

il vous montrera

ce sur quoi vous n'étiez pas d'accord.



وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ  
بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَاءِ آتِكُمْ <sup>ع</sup> إِنْ رَبُّكَ سَرِيعُ  
الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ <sup>و</sup> (١٦٥)

(٧) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا مِنْ آيَةِ ١٦٣ إِلَى غَايَةِ آيَةِ ١٧٠ قَدْ نُسِخَتْ  
وَأَيَاتُهَا ٢٠٦ نَزَلَتْ بَعْدَ ص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصِّ ❶ كَتَبْنَا نُزْلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ  
حَرَجٌ مِنْهُ لَتُنذِرَ بِهِ وَذَكَرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ❷ أَتَّبِعُوا  
مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ <sup>ج</sup>  
قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ❸ وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا  
بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ❹ فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ



حَرْبٌ





<sup>165</sup> C'est lui qui a fait de vous  
ses lieutenants sur la terre.  
Il a élevé certains d'entre vous  
de plusieurs degrés au-dessus des autres  
pour vous éprouver en ce qu'il vous a donné.

Ton Seigneur est prompt dans son châtement.  
il est aussi celui qui pardonne;  
il est miséricordieux.

## SOURATE VII

### AL 'ARAF

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF. Lam. Mim. Qad.

<sup>2</sup> Un Livre est descendu sur toi;  
— n'en conçois aucune inquiétude! —  
afin que, grâce à lui, tu avertisses les hommes  
et qu'il soit un Rappel pour les croyants.

<sup>3</sup> Suivez ce qui est descendu sur vous,  
de la part de votre Seigneur;  
ne suivez aucun maître en dehors de lui.  
— Vous réfléchissez peu! —

<sup>4</sup> Que de cités nous avons détruites!  
Notre rigueur s'est abattue<sup>1</sup> sur elles  
durant le sommeil de la nuit  
ou le repos de la journée.

<sup>5</sup> Lorsque notre rigueur s'est abattue sur elles,



إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾  
 فَلَنَسَعَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسَعَنَّ الْمُرْسِلِينَ ﴿٦﴾  
 فَلَنَقْصُرَنَّهُمْ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَايِبِينَ ﴿٧﴾ وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ  
 الْحَقُّ ۖ مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾  
 وَمَن خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ  
 بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلُمُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَةً قَلِيلًا ۖ مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾  
 وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا  
 لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾  
 قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ  
 خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَاهْبِطْ  
 مِنْهَا ۖ فَكَوْنُ لَّكَ أَنْ تَكْبَرَ فِيهَا ۖ فَانْخُرْ ۖ إِنَّكَ



leur seul cri d'appel a été :

« Oui ! Nous avons été injustes ! »

<sup>6</sup> Nous interrogerons  
ceux à qui des messages sont parvenus,  
et nous interrogerons aussi les prophètes.

<sup>7</sup> Nous leur raconterons leurs histoires,  
en toute connaissance;  
car nous n'étions pas absent.

<sup>8</sup> Ce Jour-là, la pesée se fera :  
— telle est la Vérité —  
ceux dont les œuvres seront lourdes :  
voilà ceux qui seront heureux !

<sup>9</sup> Ceux dont les œuvres seront légères :  
voilà ceux qui se seront eux-mêmes perdus,  
parce qu'ils ont été injustes envers nos Signes.

<sup>10</sup> Nous vous avons établis sur la terre ;  
nous vous y avons donné des moyens de vivre.  
— Comme vous êtes peu reconnaissants ! —

<sup>11</sup> Oui, nous vous avons créés  
et nous vous avons modelés ! ;  
puis, nous avons dit aux Anges :  
« Prosternez-vous devant Adam ».

Ils se prosternèrent, à l'exception d'Iblis,  
car il n'a pas été de ceux qui se sont prosternés.

<sup>12</sup> Dieu dit :  
« Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner,  
lorsque je te l'ordonne ? »

Il dit :  
« Je suis meilleur que lui.  
Tu m'as créé de feu  
et tu l'as créé d'argile ».

<sup>13</sup> Dieu dit :  
« Descends d'ici !  
Tu n'as pas à te montrer orgueilleux en ce lieu.  
Sors !

مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾  
 قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فِيمَا أُغْوِيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ  
 لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَا تَيَسَّرُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ  
 وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ  
 أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ أَنْخُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا  
 لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾  
 وَيَعَادِمُ اسْكُنِ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ  
 شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾  
 فَوسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ  
 سَوْءَاتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ  
 تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَا سَمِعُمَا  
 إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾ فَدَلَّاهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا



نصف





Tu es au nombre de ceux qui sont méprisés ! »

<sup>14</sup> Il dit :

« Accorde-moi un délai  
jusqu'au Jour où ils seront ressuscités ».

<sup>15</sup> Dieu dit :

« Oui, ce délai t'est accordé ».

<sup>16</sup> Il dit :

« A cause de l'aberration que tu as mise en moi,  
je les guetterai sur ta voie droite,

<sup>17</sup> puis, je les harcélerai,  
par-devant et par-derrrière,  
sur leur gauche et sur leur droite.

Tu ne trouveras, chez la plupart d'entre eux,  
aucune reconnaissance. »

<sup>18</sup> Dieu dit :

« Sors d'ici, méprisé, rejeté !  
Je remplirai la Géhenne de vous tous  
et de tous ceux qui t'auront suivi ».

<sup>19</sup> « O Adam !

Habite le jardin, toi et ton épouse.

Mangez de ses fruits partout où vous voudrez ;  
mais n'approchez pas de cet arbre que voici,  
sinon vous seriez au nombre des injustes ».

<sup>20</sup> Le Démon les tenta afin de leur montrer leur nudité  
qui leur était encore cachée.

Il dit :

« Votre Seigneur vous a interdit cet arbre  
pour vous empêcher de devenir des anges  
ou d'être immortels ».

<sup>21</sup> Il leur jura :

« Je suis, pour vous, un conseiller digne de confiance »

<sup>22</sup> et il les fit tomber par sa séduction.



الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهَا سَوءُ الثَّمَرِمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا  
 مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ ۖ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ  
 الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾  
 قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ  
 وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا  
 تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ يٰبَنِي آدَمَ قَدْ  
 أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوءَ تَكْوَنِكُمْ وَرِيشًا ۚ وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ  
 ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾  
 يٰبَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ  
 الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوءَ الثَّمَرِمَا إِنَّهُ يُرِيكُمُ  
 هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ



Lorsqu'ils eurent goûté aux fruits de l'arbre,  
leur nudité leur apparut;  
ils disposèrent alors sur eux des feuilles du jardin'.

Leur Seigneur les appela :  
« Ne vous avais-je pas interdit cet arbre?  
Ne vous avais-je pas dit  
que Satan est, pour vous, un ennemi déclaré? »

<sup>23</sup> Ils dirent :  
« Notre Seigneur!  
Nous nous sommes lésés nous-mêmes.  
Si tu ne nous pardonnes pas,  
et si tu ne nous fais pas miséricorde,  
nous serons au nombre des perdants ».

<sup>24</sup> Dieu dit :  
« Descendez.  
Vous serez ennemis les uns des autres.  
Vous trouverez sur la terre  
un séjour et une jouissance pour un temps limité ».

<sup>25</sup> Il dit encore :  
« Vous y vivrez,  
vous y mourrez  
et on vous en fera sortir.

<sup>26</sup> Ô fils d'Adam!  
Nous avons fait descendre sur vous  
un vêtement qui cache votre nudité et des parures';  
mais le vêtement de la crainte révérencielle de Dieu  
est meilleur! »

Voilà un des Signes de Dieu.  
Peut-être s'en souviendront-ils!

<sup>27</sup> Ô fils d'Adam!  
Que le Démon ne vous tente pas  
comme au jour où il a fait sortir vos parents du jardin  
en leur arrachant leurs vêtements  
afin qu'ils voient leur nudité.

Lui et sa cohorte vous voient  
alors que vous ne les voyez pas.  
Nous avons donné les démons comme amis



أُولِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا  
 وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ  
 بِالْفَحِشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ  
 رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ  
 مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾ فَرِيقًا هَدَىٰ  
 وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ  
 أُولِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾  
 \*يَبْنِيْ عَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا  
 وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾  
 قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ  
 مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ



à ceux qui ne croient pas.

- <sup>28</sup> Quand ceux-ci commettent un acte abominable,  
ils disent :  
« Nous avons trouvé que nos pères en faisaient autant.  
Dieu nous l'a ordonné ».

Dis :  
« Dieu ne vous ordonne pas l'abomination.  
Direz-vous sur Dieu ce que vous ne savez pas ? »

- <sup>29</sup> Dis :  
« Mon Seigneur a ordonné la justice.

Tournez vos visages en tout lieu de prière.  
Invoquez-le en lui rendant un culte pur .

De même qu'il vous a créés,  
vous retournerez à lui ».

- <sup>30</sup> Il dirige certains hommes  
alors que d'autres ont mérité d'être égarés<sup>1</sup>.  
Ils ont pris les démons pour maîtres,  
en dehors de Dieu,  
et ils s'imaginent être bien dirigés.

- <sup>31</sup> Ô fils d'Adam !  
Portez vos parures en tout lieu de prière.  
Mangez et buvez ;  
ne commettez pas d'excès.  
Dieu n'aime pas ceux qui commettent des excès.

- <sup>32</sup> Dis :  
« Qui donc a déclaré illicites  
la parure que Dieu a produite pour ses serviteurs,  
et les excellentes nourritures qu'il vous a accordées ? »

Dis :  
« Ceci appartient aux croyants  
durant leur vie de ce monde,  
mais surtout, le Jour de la Résurrection ».

Voilà comment nous expliquons les Signes  
à un peuple qui sait.

يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا  
وَمَا بَطَّنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ  
يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾  
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَانِجُونَ سَاعَةً  
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾ يَبْنِي آدَمُ إِمَامًا يَتَّبِعُكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ  
يُقِصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي<sup>١</sup> فَمَنْ أَتَقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا  
عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾ فَمَنْ  
أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ<sup>٢</sup>  
أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَقٌّ إِذَا جَاءَ تَهُمْ  
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوهُمْ قَالُوا أَإِنْ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا



<sup>22</sup> Dis :

« Mon Seigneur a seulement interdit :  
les turpitudes apparentes ou cachées<sup>1</sup>,  
le péché et la violence injuste.

Il a interdit<sup>2</sup> d'associer à Dieu  
ce qui n'a reçu<sup>3</sup> de lui aucun pouvoir  
et de dire contre Dieu ce que vous ne savez pas. ».

<sup>24</sup> Un terme est fixé à chaque communauté;  
lorsque son terme arrive,  
elle ne peut ni le faire reculer  
ni l'avancer d'une heure<sup>4</sup>.

<sup>25</sup> Ô fils d'Adam!  
Si des prophètes pris parmi vous viennent à vous  
en vous exposant mes Signes :  
ceux qui craignent Dieu et qui s'amendent  
n'auront plus rien à redouter;  
ils ne seront pas affligés.

<sup>26</sup> Ceux qui traitent nos Signes de mensonges,  
ceux qui, par orgueil, s'en détournent :  
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu;  
ils y demeureront immortels.

<sup>27</sup> Qui donc est plus injuste  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu,  
ou celui qui traite ses Signes de mensonges ?

Les injustes subiront le sort  
qui est inscrit pour eux dans le Livre<sup>1</sup>,  
jusqu'au moment où nos envoyés<sup>2</sup> viendront les rappeler  
en leur disant :

« Où sont donc ceux que vous invoquiez  
en dehors de Dieu ? »

Ils répondront :  
« Ils nous ont abandonnés ».

Ils témoigneront alors contre eux-mêmes  
qu'ils étaient incrédules.

كَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ  
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا  
حَتَّى إِذَا آدَرُكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأَوْلِهِمْ رَبَّنَا  
هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَعَاتَبَهُمُ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ  
ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالَتْ أُولَهُمْ لِأُخْرَاهُمْ  
فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ  
تَكْسِبُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا بَعَايَتَنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا  
لَا تُفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ  
الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٣٠﴾  
لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ  
نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ



38 Dieu dira :

« Pénétrez dans le Feu  
auprès des communautés de Djinns et d'hommes  
qui vous ont précédés ».

Chaque fois qu'une communauté entrera dans le Feu,  
elle maudira sa sœur.

Lorsqu'elles s'y retrouveront toutes,  
la dernière arrivée dira de la première :  
« Notre Seigneur!  
Voilà ceux qui nous ont égarés;  
impose-leur donc un double châtiment du feu ».

Dieu dira :

« A chacun le double, mais vous n'en savez rien ».

39 La première dira à la dernière arrivée :

« Vous n'avez aucun avantage sur nous;  
goûtez donc le châtiment mérité par vos actes ».

40 Les portes du ciel ne seront pas ouvertes  
à ceux qui auront traité nos Signes de mensonges  
et à ceux qui s'en seront détournés par orgueil :  
ils n'entreront pas dans le Paradis  
aussi longtemps qu'un chameau ne pénétrera pas  
dans le trou de l'aiguille .  
C'est ainsi que nous rétribuons les pécheurs.

41 Ils trouveront, dans la Géhenne, des lits  
avec des couvertures qui les envelopperont'.  
C'est ainsi que nous rétribuons les injustes.

42 Ceux qui croient et qui font le bien :  
— nous n'imposons à chacun que selon sa capacité —  
voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis;



هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾ وَزَعَنَّا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا  
 لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ  
 رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تُلَكُمُ الْجَنَّةُ أَوْ رِثْمُوهَا بِمَا  
 كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ  
 أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ  
 رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذْنُ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ  
 اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا  
 حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ  
 وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ لَمَّا يَدْخُلُوهَا  
 وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾ \* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ



ils y demeureront immortels.

- <sup>43</sup> Nous avons arraché de leurs cœurs  
la haine qui s'y trouvait encore.

Les ruisseaux couleront à leurs pieds.  
Ils diront :

« Louange à Dieu qui nous a conduits ici.  
Nous n'aurions pas été dirigés,  
si Dieu ne nous avait pas dirigés.  
Les prophètes de notre Seigneur sont venus  
avec la Vérité ».

On leur criera :

« Voici le Jardin dont vous héritez  
en récompense de ce que vous avez fait ».

- <sup>44</sup> Les hôtes du Jardin crieront aux hôtes du Feu :  
« Nous avons trouvé vrai  
ce que notre Seigneur nous a promis;  
trouvez-vous vrai  
ce que votre Seigneur vous a promis ? »

Ils diront :

« Oui, certainement ! »

Un crieur parmi eux, criera alors :

« Que la malédiction de Dieu soit sur les injustes

- <sup>45</sup> qui détournent les hommes de la voie de Dieu  
et qui veulent la rendre tortueuse,  
parce qu'ils ne croient pas à la vie future »

- <sup>46</sup> Un voile épais est placé  
entre le Paradis et la Géhenne<sup>1</sup> :  
des hommes, se connaissant les uns et les autres  
d'après leurs traits distinctifs,  
seront sur les 'Araf<sup>2</sup>.  
Ils crieront aux hôtes du Paradis :  
« Salut sur vous ! »  
mais ils n'y entreront pas, bien qu'ils le veuillent.

- <sup>47</sup> Lorsque leurs regards se porteront



أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٤٧  
 وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجُلًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِمَتِهِمْ  
 قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ٤٨  
 أَهْتَوْا لَا الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا أَلْحَنَةً  
 لَا خَوْفَ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ٤٩ وَنَادَى أَصْحَابُ  
 النَّارِ أَصْحَابَ أَلْحَنَةٍ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا  
 رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ٥٠  
 الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 فَالْيَوْمَ نَنسَلُهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا  
 بِعَايِنِنَا يُجْحَدُونَ ٥١ وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ  
 عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥٢ هَلْ يَنْظُرُونَ  
 إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ تَسُوءُ مِنْ



sur les hôtes du Feu,  
ils diront :  
« Notre Seigneur!  
Ne nous mets pas avec le peuple injuste ».

<sup>48</sup> Les compagnons des 'Araf crieront aux hommes  
qu'ils reconnaîtront à leurs marques :  
« Ce que vous avez accumulé  
et ce qui faisait votre orgueil  
ne vous a nullement enrichis »...

<sup>49</sup> Les autres<sup>1</sup> ne sont-ils pas  
ceux à propos desquels vous juriez  
que Dieu ne leur accorderait pas sa miséricorde?

« Entrez dans le Jardin :  
vous n'aurez plus rien à craindre  
et vous ne serez pas affligés ».

<sup>50</sup> Les hôtes du Feu crieront aux hôtes du Paradis :  
« Répandez de l'eau sur nous,  
ou quelque chose des biens que Dieu vous a accordés ».

Ceux-ci diront :  
« Dieu a interdit l'un et l'autre aux incrédules

<sup>51</sup> qui ont considéré leur religion  
comme un jeu et un divertissement ».

La vie de ce monde les a trompés.  
Nous les oublierons en ce Jour,  
comme ils ont oublié la Rencontre de leur Jour  
lorsqu'ils niaient nos Signes.

<sup>52</sup> Oui, nous leur avons apporté un Livre  
et nous l'avons expliqué  
pour le faire bien comprendre :  
c'est une Direction et une Miséricorde  
pour un peuple qui croit.

<sup>53</sup> Qu'attendent-ils  
sinon son accomplissement ?  
Le Jour où viendra son accomplissement  
ceux qui avaient auparavant oublié le Livre diront :

قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِن  
 شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ  
 قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٥﴾  
 إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ  
 أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَىٰ اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ  
 حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ  
 ۚ إِنَّ اللَّهَ أَتَّخَذَ وَالْأَمْرَ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٦﴾  
 ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٧﴾  
 وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا  
 وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ حَتَّىٰ  
 إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ



« Les prophètes de notre Seigneur  
 nous ont déjà apporté la Vérité.  
 Existe-t-il pour nous des intercesseurs  
 qui intercéderont en notre faveur?  
 Ou bien, pourrions-nous revenir sur la terre?  
 Nous agirions autrement ».

Ils se sont eux-mêmes perdus  
 et ce qu'ils ont inventé<sup>2</sup> les a abandonnés.

<sup>54</sup> Votre Seigneur est Dieu :  
 il a créé les cieux et la terre en six jours ,  
 puis il s'est assis en majesté sur le Trône .

Il couvre le jour de la nuit  
 qui poursuit celui-ci sans arrêt.  
 Le soleil, la lune et les étoiles  
 sont soumis à son ordre.

La Création et l'ordre ne lui appartiennent-ils pas?  
 Béni soit Dieu, le Maître des mondes!

<sup>55</sup> Invoquez votre Seigneur, humblement et en secret ;  
 il n'aime pas les transgresseurs.

<sup>56</sup> Ne semez pas le scandale sur la terre  
 après qu'elle a été réformée.

Invoquez votre Seigneur avec crainte et désir ardent.  
 La miséricorde de Dieu est proche  
 de ceux qui font le bien.

<sup>57</sup> C'est lui qui déchaîne<sup>1</sup> les vents  
 comme une annonce<sup>2</sup> de sa miséricorde.  
 Lorsqu'ils portent de lourds nuages,  
 nous les poussons vers une terre morte;  
 nous en faisons tomber l'eau

الْمَاءَ فَأَنْزَجْنَاهُ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ كَذَلِكَ نُخْرِجُ  
 الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾ وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ  
 بِإِذْنِ رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبِثَ لَا يَخْرِجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَلِكَ  
 نَصْرَفُ الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ  
 قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ  
 إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾ قَالَ الْمَلَأُ  
 مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَتَقَوْمِ  
 لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾  
 أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا  
 تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَ كُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ  
 رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾  
 فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ



avec laquelle nous faisons croître  
toutes sortes de fruits.

Nous ferons ainsi surgir les morts.  
Peut-être réfléchirez-vous ?

- <sup>58</sup> Dans un bon pays,  
les plantes poussent à profusion;  
— avec la permission de son Seigneur —  
et dans un mauvais pays,  
elles ne sortent que clairsemées.

Nous expliquons ainsi les Signes  
à un peuple qui se montre reconnaissant.

- <sup>59</sup> Nous avons envoyé Noé à son peuple .  
Il dit :  
« Ô mon peuple !  
Adorez Dieu !  
Il n'y a pas, pour vous, d'autre Dieu que lui.  
Je crains, pour vous le châtiment d'un Jour terrible ».

- <sup>60</sup> Les chefs de son peuple dirent :  
« Nous te voyons dans une erreur évidente ».

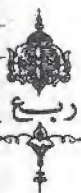
- <sup>61</sup> Il dit :  
« Ô mon peuple !  
Je ne suis pas égaré !  
Je suis un envoyé du Seigneur des mondes !

- <sup>62</sup> Je vous communique les messages de mon Seigneur.  
Je suis, pour vous, un bon conseiller.  
Je sais, par la grâce de Dieu, ce que vous ignorez.

- <sup>63</sup> Êtes-vous étonnés  
que, par l'intermédiaire d'un homme issu de vous ,  
un Rappel de votre Seigneur vous soit parvenu  
pour vous avertir  
et pour que vous craigniez Dieu ?  
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde — »

- <sup>64</sup> Mais ils le traitèrent de menteur.  
Nous l'avons sauvé, dans le vaisseau,  
lui et les siens,  
et nous avons englouti





كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ وَإِلَىٰ عَادِ  
 أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَتَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ  
 أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا  
 لَنَرِيكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَذَّابِينَ ﴿٦٦﴾  
 قَالَ يَتَقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ  
 أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوْصَيْتُمْ أَنْ جَاءَ كُرٌّ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ  
 مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ  
 قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً ۖ فَأَذْكُرُوا الْآءَ  
 اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٦٩﴾ قَالُوا اجْعَلْنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ  
 وَنَذَرِ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ



ceux qui traitaient nos Signes de mensonges.  
— C'était un peuple aveugle —

- <sup>65</sup> Aux 'Ad,  
nous avons envoyé<sup>1</sup> leur frère Houd .  
Il dit :  
« Ô mon peuple!  
Adorez Dieu!  
Il n'y a pas, pour vous, d'autre Dieu que lui.  
Ne le craindrez-vous pas ? »
- <sup>66</sup> Les chefs qui, parmi son peuple, étaient incrédules,  
dirent :  
« Nous voyons ta folie<sup>1</sup>!  
Nous te considérons comme un menteur ! »
- <sup>67</sup> Il dit :  
« Ô mon peuple!  
Je ne suis pas fou!  
je suis un envoyé du Seigneur des mondes.
- <sup>68</sup> Je vous ai fait parvenir les messages de mon Seigneur.  
Je suis, pour vous, un conseiller digne de confiance.
- <sup>69</sup> Êtes-vous étonnés  
que par l'intermédiaire d'un homme issu de vous,  
un Rappel de votre Seigneur vous soit parvenu,  
pour vous avertir ?  
Souvenez-vous!  
Lorsque votre Seigneur a fait de vous ses lieutenants ,  
après la disparition du peuple de Noé,  
il a développé votre expansion dans le monde<sup>1</sup>.  
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu;  
peut-être serez-vous heureux ».
- <sup>70</sup> Ils dirent :  
« Es-tu venu à nous  
pour que nous adorions Dieu, l'unique,  
et que nous abandonnions ce que nos pères adoraient ?  
Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces,  
si tu es véridique ».
- <sup>71</sup> Houd dit :  
« Le courroux et la colère de votre Seigneur  
tombent sur vous !

رَجَسٌ وَغَضِبَ أَنْجَدُلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمِيَّتُمُوهَا أَنْتُمْ  
 وَءَابَاؤُكُمْ مَا نَزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَاَنْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ  
 مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
 وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايِنَتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾  
 وَإِلَىٰ نُحُودِ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَتَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ  
 مِنْ إِلَهٍ غَيْرِهِ قَدْ جَاءَ تَكْمِينُهُ مِنْ رَبِّكُمْ هَلْذِهِ  
 نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا  
 تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ الْعِيمِ ﴿٧٣﴾ وَأَذْكُرُوا  
 إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّاءَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 تَتَخَذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا  
 فَادْكُرُوا الْآءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾  
 قَالَ أَلَمَلَّا الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا



Allez-vous discuter avec moi  
sur les noms que vous et vos pères avez donnés  
à ceux auxquels Dieu n'a accordé aucun pouvoir ?  
Attendez donc !  
je suis, avec vous, parmi ceux qui attendent ! »

<sup>72</sup> Nous l'avons sauvé,  
lui et les siens,  
par une miséricorde venue de nous.  
Nous avons exterminé  
ceux qui traitaient nos Signes de mensonges  
et qui n'étaient pas croyants.

<sup>73</sup> Aux Thamoud ,  
nous avons envoyé leur frère Çalih.  
Il dit :  
« Ô mon peuple !  
Adorez Dieu !  
Il n'y a pas pour vous d'autre Dieu que lui.  
Une preuve de votre Seigneur vous est parvenue :  
Voici la chamelle de Dieu ;  
— c'est un Signe pour vous —  
laissez-la donc manger sur la terre de Dieu ;  
ne lui faites pas de mal,  
sinon, un châtiment douloureux vous saisirait ».

<sup>74</sup> Souvenez-vous :  
il vous a désignés comme ses lieutenants,  
après les 'Ad  
et il vous a établis sur la terre.  
Vous avez construit des châteaux dans ses plaines  
et vous avez creusé des demeures dans les montagnes<sup>1</sup>.

Souvenez-vous des bienfaits de Dieu.  
Ne commettez pas de crimes sur la terre  
en la corrompant.

<sup>75</sup> Les chefs qui, parmi son peuple,  
étaient remplis d'orgueil  
dirent à ceux qui étaient faibles,



لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ آتَتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ صَوَابًا مِنْ رَبِّهِمْ  
قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا  
عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ آئْتُنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جِثِيمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولًا  
رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٧٩﴾  
وَلَوْ طَآئِفًا لَقَوْمِهِ آتَاؤُنَ الْفَلْحِشَّةَ مَا سَبَقُكُمْ بِهَا  
مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً  
مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُشْرِفُونَ ﴿٨١﴾ وَمَا كَانَ  
جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ  
إِنَّهُمْ أَنْفُسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ



à ceux qui, parmi eux, avaient cru :  
« Savez-vous que Çalih est un envoyé de son Seigneur ? »

Ils répondirent :  
« Oui, nous croyons à ce qui a été envoyé par lui ».

<sup>76</sup> Ceux qui étaient remplis d'orgueil dirent :  
« Nous ne croyons certainement pas  
en ce que vous croyez ».

<sup>77</sup> Ils coupèrent les jarrets de la chamelle<sup>1</sup>,  
ils désobéirent à l'ordre de leur Seigneur  
et ils dirent :  
« Ô Çalih!  
Apporte-nous ce que tu nous promets,  
si tu es au nombre des envoyés ».

<sup>78</sup> Le cataclysme fondit sur eux,  
et, le matin suivant<sup>1</sup>,  
ils gisaient dans leurs demeures.

<sup>79</sup> Çalih se détourna d'eux et il dit :  
« Ô mon peuple!  
Je vous ai fait parvenir le message de mon Seigneur;  
j'ai été pour vous un bon conseiller,  
mais vous n'aimez pas les conseillers ».

<sup>80</sup> Souvenez-vous<sup>1</sup> de Loth!  
Il dit à son peuple :  
« Vous livrez-vous à cette abomination  
que nul, parmi les mondes, n'a commise avant vous ? »

<sup>81</sup> Vous vous approchez des hommes  
de préférence aux femmes  
pour assouvir vos passions.  
Vous êtes un peuple pervers. »

<sup>82</sup> La seule réponse de son peuple fut de dire :  
« Chassez-les de votre cité;  
ce sont des gens qui affectent la pureté<sup>1</sup> ».

<sup>83</sup> Nous l'avons sauvé, lui et sa famille,  
à l'exception de sa femme :

كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُوا  
كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ  
شُعَيْبًا ۖ قَالَ يَبْقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ  
قَدْ جَاءَ تَكْمِيبُنَا مِن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ  
وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُمْسِكُوا بِأَنَّكُم مُّؤْمِنُونَ  
بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾  
وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ مَنۢ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا  
فَكَثَرَكُمُ ۖ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾  
وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِأَلَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِۦ  
وَطَآئِفَةٌ لَّمۡ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ  
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾ ۖ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا



elle se trouvait  
parmi ceux qui étaient restés en arrière .

- <sup>84</sup> Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie ...  
Vois quelle a été la fin des criminels !

- <sup>85</sup> Aux gens de Madian ,  
nous avons envoyé leur frère Chu'aïb.  
Il dit :  
« Ô mon peuple !  
Adorez Dieu !  
Il n'y a pas, pour vous, d'autre Dieu que lui.  
Une preuve de votre Seigneur vous est déjà parvenue.

Donnez la mesure et le poids exacts .  
Ne causez pas de tort aux hommes dans leurs biens.  
Ne semez pas le scandale sur la terre,  
après sa réforme.  
— Si vous êtes croyants, ce sera un bien pour vous —

- <sup>86</sup> Ne vous placez pas sur tous les chemins  
pour menacer et détourner de la voie de Dieu  
celui qui croit en lui  
en souhaitant rendre cette voie tortueuse.

Souvenez-vous !  
Il vous a multipliés,  
le jour où vous étiez en petit nombre.  
— Vois quelle a été la fin des corrupteurs —

- <sup>87</sup> Si une partie d'entre vous  
croit au message avec lequel j'ai été envoyé,  
et qu'une autre partie ne croit pas,  
patiencez jusqu'à ce que Dieu juge entre nous.  
Il est le meilleur des juges ».

- <sup>88</sup> Les chefs qui, parmi son peuple,  
étaient remplis d'orgueil, dirent :

مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ  
 قَرْيَتِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾  
 قَدْ أَفْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِدِّ  
 نَجِّنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا  
 أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى  
 اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ  
 وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 مِنْ قَوْمِهِ لِيَنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا الْخَلَسْتُمْ  
 فَاخَذَتْهُمْ الرِّجْفَةُ فَاصْبِرُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٩٠﴾  
 الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَرَّ يَغْنَوُ فِيهَا الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا  
 كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩١﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمٍ لَقَدْ  
 أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولًا لِي رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأْتِ



« Nous te chasserons de notre cité, ô Chu'aïb !  
Toi et ceux qui ont cru en même temps que toi,  
à moins que vous ne reveniez à notre religion ».

Il dit :

« Eh quoi ! Même si nous la détestons ? »

- « Si nous revenions à votre religion,  
c'est que nous aurions forgé un mensonge contre Dieu.  
Il ne nous appartient pas d'y retourner  
après que Dieu nous en a délivrés,  
à moins que Dieu, notre Seigneur, le veuille.  
La Science de notre Seigneur s'étend à toute chose.  
Nous nous confions à Dieu.

Notre Seigneur !

Prononce, en toute vérité, un jugement  
entre nous et ton peuple.  
Tu es le meilleur des juges !

- « Les chefs qui, parmi son peuple, étaient incrédules,  
dirent :  
« Si vous suivez Chu'aïb,  
vous serez certainement perdants ».
- « Le cataclysme fondit sur eux,  
et, le matin suivant,  
ils gisaient dans leurs demeures.
- « Ceux qui avaient traité Chu'aïb de menteur disparurent  
comme s'ils n'y avaient jamais habité.  
Voilà les perdants !
- « Chu'aïb se détourna d'eux, puis il dit :  
« O mon peuple !

Je vous ai fait parvenir les messages de mon Seigneur ;  
j'ai été un bon conseiller pour vous.  
Comment éprouverais-je de la peine



عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا  
 أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿١٤﴾  
 ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ  
 مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَاءُ وَالسَّرَاءُ فَأَخَذْنَاهُم بِغَتَّةٍ وَهُمْ  
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا  
 لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن  
 كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ  
 الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾  
 أَوْ آمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ  
 يُلْعَبُونَ ﴿١٨﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ <sup>ط</sup> فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا  
 الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرْتُونَ الْأَرْضَ  
 مِّن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ شَاءَ أَصْبَنَهُم بِذُنُوبِهِمْ <sup>ج</sup> وَنَطْبَعُ



au sujet d'un peuple incrédule ? »

94 Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité  
sans frapper ses habitants de malheur et de calamité.  
— Peut-être se seraient-ils humiliés —

95 Nous avons ensuite changé le mal en bien.  
Ayant tout oublié, ils dirent :  
« Déjà nos pères avaient éprouvé la calamité et la joie ».

Nous les avons emportés brusquement,  
tandis qu'ils ne s'y attendaient pas.

96 Si les habitants de cette cité avaient cru;  
s'ils avaient craint Dieu;  
nous leur aurions certainement accordé  
les bénédictions du ciel et de la terre.

Mais ils ont crié au mensonge.  
Nous les avons emportés  
à cause de leurs mauvaises actions.

97 Les habitants de cette cité sont-ils sûrs  
que notre rigueur ne les atteindra pas la nuit,  
tandis qu'ils dorment ?

98 Les habitants de cette cité sont-ils sûrs  
que notre rigueur ne les atteindra pas le jour  
tandis qu'ils s'amusent ?

99 Sont-ils à l'abri du stratagème de Dieu ?  
Seuls, les perdants  
se croient à l'abri du stratagème de Dieu.

100 Ou bien n'a-t-il pas montré  
à ceux qui héritent la terre  
après ses premiers occupants,  
que si nous le voulions,  
nous leur enverrions quelque adversité,  
à cause de leurs péchés.

عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١١٠﴾ تِلْكَ الْأَقْرَىٰ نَقُصُّ  
 عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا  
 كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ  
 عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١١١﴾ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ  
 عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١١٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ  
 بَعْدِهِمُ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا  
 فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١١٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ  
 يَنْفِرْعُونُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١١٤﴾ حَقِيقٌ عَلَىٰ  
 أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ  
 رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١١٥﴾ قَالَ إِنْ كُنْتَ  
 جِئْتَ بِآيَةٍ فَآتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٦﴾  
 فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿١١٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا



Nous mettrons un sceau sur leurs cœurs  
et ils n'entendront plus rien.

<sup>101</sup> Voici les cités dont nous te racontons l'histoire.  
Leurs prophètes étaient venus à eux  
avec des preuves évidentes,  
mais ils ne crurent pas  
dans ce qu'ils avaient auparavant traité de mensonges.  
Voilà comment Dieu met un sceau  
sur le cœur des incrédules.

<sup>102</sup> Nous n'avons trouvé,  
chez la plupart d'entre eux  
aucune trace d'alliance  
et nous avons trouvé  
que la plupart d'entre eux sont pervers.

<sup>103</sup> Après eux, nous avons envoyé Moïse avec nos Signes  
à Pharaon et à ses conseillers,  
mais ils se montrèrent injustes envers nos Signes.  
— Vois quelle a été la fin des corrupteurs! —

<sup>104</sup> Moïse dit :  
« Ô Pharaon!  
Oui, je suis un prophète du Seigneur des mondes.  
<sup>105</sup> Je ne dois dire que la Vérité sur Dieu.  
Oui, je suis venu à vous  
avec une preuve manifeste  
provenant de votre Seigneur.  
Renvoie donc avec moi les fils d'Israël ».

<sup>106</sup> Pharaon dit :  
« Si tu es venu avec un Signe,  
montre-le donc,  
si tu es véridique ».

<sup>107</sup> Moïse jeta son bâton :  
et le voici : véritable dragon.

<sup>108</sup> Il étendit sa main :



هِيَ بَيْضَاءٌ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ  
 هَذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ  
 فَأَذَا تَأَمَّرُونَ ﴿١١٠﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ  
 حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَا تَوَكُّ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلَيْهِ ﴿١١٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ  
 فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾  
 قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا يَلْمُوزُنِي إِمَّا  
 أَنْ تُلْقِي وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ الْقَوَا  
 فَلَمَّا الْقَوَا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا  
 بِسَحَرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ  
 عَصَاكَ فَلَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ  
 وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا  
 صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾ وَالتَّقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾ قَالُوا آمَنَّا





et la voici : blanche pour ceux qui regardaient .

<sup>109</sup> Les chefs du peuple de Pharaon dirent :

« Celui-ci est un savant magicien

<sup>110</sup> et il veut vous chasser de votre pays ;  
que prescrivez-vous ? »

<sup>111</sup> Ils dirent :

« Remets-le à plus tard, lui et son frère,

et envoie dans les cités des agents qui rassembleront

<sup>112</sup> et qui t'amèneront tous les savants magiciens ».

<sup>113</sup> Les magiciens se rendirent auprès de Pharaon ;  
ils dirent :

« Obtiendrons-nous, vraiment, une récompense,  
si nous sommes vainqueurs ? »

<sup>114</sup> Il dit :

« Oui, et vous serez alors au nombre  
de ceux qui font partie de mon entourage ».

<sup>115</sup> Ils dirent :

« Ô Moïse !

Est-ce toi qui jettes ?

Ou bien est-ce à nous de jeter ? »

<sup>116</sup> Il dit :

« Jetez ! »

Après qu'ils eurent jeté,

ils ensorcelèrent les yeux des gens ;

ils les effrayèrent ;

ils déployèrent une puissante magie.

<sup>117</sup> Nous avons inspiré à Moïse :

« Jette ton bâton ! »

Et voici que ce bâton engloutit

ce qu'ils avaient fabriqué .

<sup>118</sup> Ainsi, la Vérité se manifesta

et leurs manœuvres furent inutiles<sup>1</sup>.

<sup>119</sup> Ainsi, ils furent vaincus

et ils se retirèrent humiliés.

<sup>120</sup> Les magiciens tombèrent prosternés

<sup>121</sup> et ils dirent :



رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦١﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٦٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ  
 ءَأَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَكْرُمُوهِ  
 فِي الْمَدِينَةِ لَخُرُجُ أَهْلِهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٦٣﴾  
 لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَا صَلَبَ لَكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٦٤﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٦٥﴾ وَمَا  
 نَنْقِمُ مِنْآ إِلَّا أَنْ ءَأَمَّنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا  
 أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ  
 قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَنْذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ  
 وَيَذَرُكَ وَءَاهِتَكَ قَالَ سَنَقْتِلِ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي  
 نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٦٧﴾ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ  
 اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ  
 مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٦٨﴾ قَالُوا أَوْذَيْنَا



« Nous croyons au Seigneur des mondes,  
121 au Seigneur de Moïse et d'Aaroni »

122 Pharaon dit :

« Croirez-vous donc en lui  
avant que je ne vous le permette ?  
Ceci est une ruse que vous avez imaginée dans la ville  
pour en expulser les habitants.  
Vous saurez bientôt...

123 Je vous ferai couper la main droite et le pied gauche ,  
puis je vous ferai tous crucifier ».

124 Ils dirent :

« C'est vers notre Seigneur que nous nous tournons !

125 Tu nous reproches seulement  
d'avoir cru aux Signes de notre Seigneur  
lorsqu'ils nous sont parvenus.

Notre Seigneur !  
Répands sur nous la patience,  
rappelle-nous, soumis à toi ! »

126 Les chefs du peuple de Pharaon dirent :  
« Laissez-vous Moïse et son peuple  
corrompre la terre  
et te délaisser, toi et tes divinités ? »

Il répondit :  
« Nous tuons leurs fils ;  
nous laisserons vivre leurs filles  
et nous les dominerons ! »

127 Moïse dit à son peuple :  
« Demandez le secours de Dieu et soyez patients.  
La terre appartient à Dieu  
et il en fait hériter qui il veut,  
parmi ses serviteurs.  
L'heureuse fin sera pour ceux qui le craignent ».

128 Ils dirent :

« Nous avons souffert



مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ  
 يَهْلِكَ عِدُّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ  
 تَعْمَلُونَ ﴿١١٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ  
 مِنَ الشَّرَا تِلْكَ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٠﴾ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ  
 قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ سَطَّيْرُوا بِمُوسَى  
 وَمَنْ مَعَهُ ۖ أَلَا إِنَّمَا طَبَرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتَسْحَرْنَا  
 بِهَا فَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ  
 وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ ۚ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ  
 فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٢٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ  
 قَالُوا يَمْوَسَىٰ آدُعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ  
 عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٢٤﴾



avant que tu viennes à nous  
comme après ta venue ».

Il dit :

« Peut-être votre Seigneur fera-t-il périr votre ennemi  
et, après la disparition de celui-ci,  
vous donnera-t-il la terre!  
pour voir comment vous vous comporterez ? »

- <sup>130</sup> Nous avons frappé les gens de Pharaon  
par des années de disette et la pénurie des fruits.  
— Peut-être auraient-ils réfléchi ? —

- <sup>131</sup> Ils disaient, lorsqu'un bonheur leur arrivait :  
« Ceci est pour nous ! »

Mais quand un malheur les frappait,  
ils rendaient Moïse et ses compagnons  
responsables de leur sort .

Est-ce que leur sort!  
ne dépend pas uniquement de Dieu ?  
Mais la plupart d'entre eux ne savent rien.

- <sup>132</sup> Ils dirent :  
« Quel que soit le Signe que tu nous apportes  
pour nous ensorceler,  
nous ne croirons pas en toi ! »

- <sup>133</sup> Nous avons envoyé contre eux  
l'inondation, les sauterelles, les poux,  
les grenouilles et le sang ,  
comme Signes intelligibles.

Mais ils étaient remplis d'orgueil !  
C'était un peuple criminel !

- <sup>134</sup> Ils disaient, quand le châtement tombait sur eux :  
« Ô Moïse !  
Invoque pour nous ton Seigneur  
en vertu de l'alliance qu'il a conclue avec toi.  
Si tu écarter de nous le châtement,  
nous croirons en toi  
et nous renverrons avec toi les fils d'Israël ».



فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ  
 يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ  
 الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي  
 بَلَرْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ  
 وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾ وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ  
 فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَىٰ  
 اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ  
 تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مَتَّبِعُوا مَا هُمْ فِيهِ وَبَطِلُ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْنِيَكُمْ إِلَهُهَا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَخْبَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ



<sup>135</sup> Mais quand nous reportions le châtime-  
 au terme fixé que ces infidèles<sup>1</sup> devaient atteindre,  
 ils violaient leurs engagements .

<sup>136</sup> Nous nous sommes vengés d'eux;  
 nous les avons engloutis dans l'abîme  
 parce qu'ils ont traité nos Signes de mensonges  
 et qu'ils ne s'en souciaient pas.

<sup>137</sup> Nous avons donné en héritage  
 aux gens qui avaient été opprimés  
 les contrées orientales  
 et les contrées occidentales de la terre  
 que nous avions bénies.

Ainsi s'accomplit  
 la très belle promesse de ton Seigneur  
 envers les fils d'Israël,  
 parce qu'ils ont été patients.

Nous avons détruit  
 ce que Pharaon et son peuple avaient fabriqué  
 et ce qu'ils avaient construit.

<sup>138</sup> Nous avons fait traverser la mer aux fils d'Israël.  
 Ils arrivèrent auprès d'un peuple attaché à ses idoles  
 et ils dirent :  
 « Ô Moïse!  
 Fais-nous un dieu semblable à leurs dieux ».

Il dit :  
 « Vous êtes un peuple ignorant.

<sup>139</sup> La voie suivie par ces gens-là sera détruite<sup>1</sup>;  
 leurs actions sont vaines ».

<sup>140</sup> Il dit encore :  
 « Chercherai-je pour vous,  
 une autre divinité que Dieu?  
 Lui qui vous a préférés à tous les mondes ? »

<sup>141</sup> Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon;



سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَ كُرٍ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَ كُرٍ  
وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ \* وَوَعَدْنَا مُوسَى  
ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فَنَمِيقَتْ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ  
لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ  
وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى  
لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي إِلَيْكَ قَالَ  
لَنَ تَرَنِي وَلَٰكِنِ أَنْظِرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ  
فَسَوْفَ تَرَنِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا  
وَنَحَرَ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ بُنْتَ إِلَيْكَ  
وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾ قَالَ يَمُوسَى إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ  
عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ  
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَارِجِ مِن كُلِّ شَيْءٍ



نصف





ils vous infligeaient les pires tourments ;  
ils tuaient vos fils  
et ils laissaient vivre vos filles.  
Ce fut pour vous une terrible épreuve  
de la part de votre Seigneur !

- <sup>142</sup> Nous avons fait un pacte avec Moïse  
durant trente nuits,  
nous les avons complétées par dix autres nuits,  
en sorte que la durée de la rencontre<sup>1</sup> de son Seigneur  
fut de quarante nuits.

Moïse dit à son frère Aaron :  
« Remplace-moi auprès de mon peuple ,  
fais ce qui est bon  
et ne suis pas le chemin des pervers ».

- <sup>143</sup> Lorsque Moïse vint à notre rencontre  
et que son Seigneur lui parla, il dit :  
« Mon Seigneur !  
Montre-toi à moi pour que je te voie ! »

Le Seigneur dit :  
« Tu ne me verras pas ,  
mais regarde vers le Mont :  
s'il reste immobile à sa place,  
tu me verras ».

Mais lorsque son Seigneur se manifesta sur le Mont,  
il le mit en miettes  
et Moïse tomba foudroyé .

Lorsqu'il se fut ressaisi, il dit :  
« Gloire à toi !  
Je reviens à toi !  
Je suis le premier des croyants ! »

- <sup>144</sup> Le Seigneur dit :  
« Ô Moïse !  
Je t'ai choisi de préférence à tous les hommes  
pour que tu transmettes mes messages et ma Parole.  
Prends ce que je t'ai donné  
et sois au nombre de ceux qui sont reconnaissants ».

- <sup>145</sup> Nous avons écrit pour lui sur les Tables  
une exhortation sur tous les sujets

مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ  
 بِأَخْذِهَا بِحَسَنٍ سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٥٥﴾  
 سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
 الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ  
 الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ  
 سَبِيلًا ﴿١٥٦﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٥٧﴾  
 وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
 هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥٨﴾ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ  
 بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّمْ بِحُلَا جَسَدًا لَهُ خَوَارِ الْمِ يَرَوْنَ أَنَّهُ  
 لَا يَكْلِمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٥٩﴾  
 وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ  
 يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٦٠﴾



et une explication de toute chose<sup>1</sup>.

« Prends-les avec fermeté;  
ordonne à ton peuple de se conformer  
à ce qu'elles contiennent de meilleur ».

Je vous ferai bientôt voir le séjour des pervers;  
<sup>146</sup> j'écarterai bientôt de mes Signes  
ceux qui, sur la terre,  
s'enorgueillissaient sans raison<sup>1</sup>.

S'ils voient quelque Signe,  
ils n'y croient pas.

S'ils voient le chemin de la rectitude,  
ils ne le prennent pas comme chemin.

S'ils voient le chemin de l'erreur,  
ils le prennent comme chemin.

Ils agissent ainsi,  
parce qu'ils traitent nos Signes de mensonges  
et qu'ils ne s'en soucient pas.

<sup>147</sup> Vaines sont les œuvres  
de ceux qui ont traité de mensonges  
nos Signes et la Rencontre de la vie future.  
Seront-ils rétribués  
pour autre chose que ce qu'ils ont fait ?

<sup>148</sup> Moïse étant absent<sup>1</sup>,  
les fils d'Israël<sup>2</sup> firent, avec leurs parures,  
le corps d'un veau mugissant.

Ne voyaient-ils pas  
que ce veau ne leur parlait pas  
et ne les dirigeait pas ?

Ils l'adoptèrent<sup>3</sup>  
et c'est ainsi qu'ils furent injustes.

<sup>149</sup> Lorsqu'ils se reconnurent coupables<sup>1</sup>  
et qu'ils s'aperçurent de leur égarement,  
ils dirent :

« Oui, si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde,  
s'il ne nous pardonne pas,  
nous serons au nombre des perdants ».



وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضَبَ عَلَيْهِمْ أَسَفًا قَالَ بَسْمًا  
خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَتَعْلَمُونَ أَمْرًا رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَحَ  
وَاخْتَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنُ أُمِّ إِيَّانَ الْقَوْمَ  
أَسْتَضْعِفُونَ وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ  
وَلَا تَجْعَلَنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي  
وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾  
إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَاءُ لَهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾  
وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ  
رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ  
مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَحَ وَفِي نُسخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ  
لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ



<sup>150</sup> Lorsque Moïse revint vers son peuple,  
il dit, courroucé et affligé :  
« Combien est exécration  
ce que vous avez fait en mon absence!  
Voulez-vous hâter l'ordre de votre Seigneur? »  
Il jeta les Tables  
puis il saisit son frère par la tête  
en l'attirant à lui.

Aaron dit :  
« Ô fils de ma mère!  
Le peuple m'a humilié et ils ont failli me tuer.  
Ne fais pas en sorte  
que mes ennemis se réjouissent de mon malheur;  
ne me laisse pas  
en la compagnie de gens prévaricateurs ».

<sup>151</sup> Moïse dit :  
« Mon Seigneur!  
Pardonne-moi, ainsi qu'à mon frère;  
fais-nous entrer dans ta miséricorde.  
Tu es le plus miséricordieux  
de ceux qui font miséricorde ».

<sup>152</sup> Oui, la colère de leur Seigneur  
et l'humiliation en cette vie  
atteindront ceux qui ont adopté le veau .  
— Nous rétribuons ainsi  
ceux qui forgent des mensonges —

<sup>153</sup> Quant à ceux qui ont accompli des actions mauvaises  
puis qui, ensuite, se sont repentis et ont cru,  
ton Seigneur leur pardonnera;  
il est miséricordieux.

<sup>154</sup> Lorsque la colère de Moïse se fut apaisée;  
il prit les Tables sur lesquelles sont inscrites  
une Direction et une Miséricorde  
pour ceux qui craignent leur Seigneur.

<sup>155</sup> Moïse choisit soixante-dix hommes, parmi son peuple,



سَبْعِينَ رَجُلًا لَمِيقَتِنَا ۖ فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ  
لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُهُم بِمَا فَعَلَ  
السُّفَهَاءُ مِنَّا ۚ إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ  
وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۚ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ  
خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾ \* وَاصْنَبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا  
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ  
مَن أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَاءَ كُتُبًا لِلَّذِينَ  
يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾  
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا  
عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ  
وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ





pour assister à notre rencontre .

Il dit, lorsque le cataclysme les emporta :  
« Mon Seigneur!  
Si tu l'avais voulu,  
tu les aurais déjà fait périr,  
et moi avec eux.

Nous feras-tu périr pour les mauvaises actions  
commises par ceux des nôtres qui sont insensés ?

Cela n'est qu'une épreuve de ta part.  
Tu égares ainsi qui tu veux  
et tu diriges qui tu veux.  
Tu es notre Maître!  
Pardonne-nous!  
Fais-nous miséricorde!  
Tu es le meilleur de ceux qui pardonnent!

<sup>116</sup> Écris pour nous de bonnes choses  
pour cette vie et pour la vie future.  
Nous revenons à toi! »

Le Seigneur dit :  
« Mon châtiment atteindra qui je veux;  
ma miséricorde s'étend à toute chose;  
je l'inscris pour ceux qui me craignent,  
pour ceux qui font l'aumône,  
pour ceux qui croient en nos Signes,  
<sup>117</sup> pour ceux qui suivent l'envoyé :  
le prophète qui ne sait ni lire ni écrire  
que ces gens-là! trouvent mentionné chez eux  
dans la Tora et l'Évangile.

Il leur ordonne ce qui est convenable;  
il leur interdit ce qui est blâmable;  
il déclare licites, pour eux,  
les excellentes nourritures;  
il déclare illicite, pour eux,  
ce qui est détestable;  
il ôte les liens et les carcans qui pesaient sur eux .



قَالِ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي  
 أُنْزِلَ مَعَهُ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾ قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ  
 إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ  
 وَالْأَرْضِ ۖ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ فَتَعَالَىٰ بِاللَّهِ  
 وَرَسُولُهُ ۖ إِنِّي أَلَمِّي الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبِعُوهُ  
 لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهُودُونَ بِالْحَقِّ  
 وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾ وَقَطَعْنَاهُمْ أَثْنَىٰ عَشَرَ آسَاطِلًا  
 أُمَمًا ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَلَ قَوْمُهُ ۖ أَنْ أَضْرِبْ  
 بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ أَثْنَا عَشَرَ عِثًّا ۖ قَدْ  
 عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ ۖ وَأَزَلْنَا  
 عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ ۖ وَالسَّلَوى ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
 وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾ وَإِذْ قِيلَ



Ceux qui auront cru en lui;  
ceux qui l'auront soutenu;  
ceux qui l'auront secouru;  
ceux qui auront suivi la lumière descendue avec lui :  
voilà ceux qui seront heureux ! »

<sup>158</sup> Dis :

« Ô vous, les hommes !  
Je suis, en vérité, envoyé vers vous tous  
comme le Prophète de celui à qui appartient  
la royauté des cieux et de la terre.

Il n'y a de Dieu que lui.  
C'est lui qui fait vivre et qui fait mourir.

Croyez en Dieu et en son envoyé .  
~~le prophète qui ne sait ni lire ni écrire~~  
qui croit en Dieu et en ses Paroles;  
suivez-le !  
Peut-être, alors, serez-vous dirigés ».

<sup>159</sup> Il existe, chez le peuple de Moïse, une communauté  
dont les membres se dirigent selon la Vérité  
grâce à laquelle ils observent la justice.

<sup>160</sup> Nous les avons partagés en douze tribus !  
en douze communautés.

Nous avons révélé à Moïse,  
lorsque son peuple lui demanda à boire :  
« Frappe le rocher avec ton bâton » ;  
douze sources en jaillirent  
et chacun des groupes sut où il devait boire.

Nous avons étendu sur eux  
l'ombre d'un nuage;  
nous avons fait descendre sur eux  
la manne et les cailles :

« Mangez des excellentes nourritures  
que nous vous avons accordées ».

Ils ne nous ont pas lésés,  
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

<sup>161</sup> Souvenez-vous !  
On leur avait dit :



لَهُمْ أَسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا  
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ  
سَيِّدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا  
غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ  
بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ  
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِثَانُهُمْ  
يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ  
نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ  
لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾ فَلَمَّا نَسُوا  
مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا  
الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾ فَلَمَّا

نصف



« Habitez cette cité;  
mangez de ses produits, partout où vous voudrez;  
dites :  
"Pardon!"  
et entrez par la porte en vous prosternant .  
Nous vous pardonnerons vos péchés;  
nous donnerons davantage à ceux qui font le bien ».

<sup>162</sup> Ceux d'entre eux qui étaient injustes  
substituèrent d'autres paroles  
à celles qui avaient été dites.  
Nous avons alors envoyé du ciel un châtiment sur eux,  
parce qu'ils étaient injustes.

<sup>163</sup> Interroge-les sur la cité établie au bord de la mer.  
Ses habitants négligeaient le Sabbat,  
quand les poissons se présentaient à eux ce jour-là  
à la surface de l'eau,  
alors qu'ils ne venaient pas en dehors du Sabbat<sup>2</sup>.

Nous les éprouvions ainsi,  
parce qu'ils étaient pervers.

<sup>164</sup> Lorsqu'une de leurs communautés dit :  
« Pourquoi exhortez-vous  
un peuple que Dieu va détruire,  
ou punir d'un terrible châtiment ? »

Ils répondirent :  
« C'est pour avoir une excuse devant votre Seigneur,  
et parce qu'il se peut qu'ils craignent Dieu ».

<sup>165</sup> Après qu'ils eurent oublié  
ce qui leur avait été rappelé,  
nous sauvâmes ceux qui interdisaient le mal,  
et nous frappâmes d'un châtiment douloureux<sup>1</sup>  
ceux qui étaient injustes,  
à cause de leur perversité.



عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾  
 وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ  
 يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۚ  
 وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ آمَمًا  
 مِنْهُمْ الْمُصَلِّحُونَ مِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ ۚ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ  
 وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
 خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى  
 وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ  
 أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا  
 الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ ۚ وَالْآدَارُ الْأَخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۚ  
 أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا  
 الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أُجْرَ الْمُصَلِّحِينَ ﴿١٧٠﴾ ۚ وَإِذْ نَتَقْنَا



<sup>166</sup> Nous leur avons dit,  
quand ils se rebellèrent contre nos interdictions :  
« Soyez d'ignobles singes ! »

<sup>167</sup> Souvenez-vous !  
Ton Seigneur a proclamé  
qu'il enverrait contre eux  
quelqu'un qui leur imposerait un dur châtiment  
jusqu'au Jour de la Résurrection.

Ton Seigneur est prompt à châtier,  
mais il est aussi celui qui pardonne,  
il est miséricordieux.

<sup>168</sup> Nous les avons divisés, sur la terre, en communautés :  
il y a parmi eux des justes,  
et d'autres qui ne le sont pas.

Nous les avons éprouvés par des biens et par des maux.  
Ils reviendront peut-être vers nous !

<sup>169</sup> Leurs successeurs sont venus après eux ;  
ils ont hérité du Livre.

Ils disent, en s'emparant des biens de ce monde :  
« Cela nous sera pardonné ! »

Si d'autres biens, égaux aux premiers,  
leur sont offerts,  
ils s'en emparent encore.

L'alliance du Livre n'a-t-elle pas été contractée ?  
Elle les oblige à ne dire, sur Dieu, que la vérité,  
puisqu'ils ont étudié le contenu du Livre.

La demeure dernière est meilleure  
pour ceux qui craignent Dieu ;  
— ne le comprenez-vous pas ? —

<sup>170</sup> pour ceux qui s'attachent fermement au Livre ;  
pour ceux qui s'acquittent de la prière.

Nous ne laisserons certainement pas perdre  
la récompense de ceux qui s'amendent.

<sup>171</sup> Souvenez-vous !



الْجِبِلَّ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا  
 مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾  
 وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
 وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمُ السَّبْعَ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا  
 أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾  
 أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ  
 بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَلِكَ نَقْصِلُ  
 الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَايَةَ  
 الَّتِي كَانُوا يُنْفِرُونَ بِهَا لِيَكُونَ لَهُمْ قُرْآنٌ تَنذِيرٌ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى  
 الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ  
 عَلَيْهِ يَلْهَثَ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثَ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ



Nous avons projeté le Mont au-dessus d'eux,  
comme s'il avait été une ombre.  
Ils pensèrent qu'il allait tomber sur eux :  
« Prenez avec force ce que nous vous avons donné,  
rappelez-vous son contenu.  
Peut-être craindrez-vous Dieu ! »

- 172 Quand ton Seigneur tira une descendance  
des reins des fils d'Adam,  
il les fit témoigner contre eux-mêmes :  
« Ne suis-je pas votre Seigneur ? »

Ils dirent :  
« Oui, nous en témoignons ! »

- Et cela pour que vous ne disiez pas  
le Jour de la Résurrection :  
« Nous avons été pris au dépourvu » ;  
173 ou que vous ne disiez pas :  
« Nos pères étaient autrefois polythéistes ;  
nous sommes leurs descendants !  
Nous feras-tu périr  
à cause des actions accomplies par des imposteurs ? »

- 174 Nous expliquons les Signes de cette façon.  
Peut-être reviendront-ils vers nous ?

- 175 Raconte-leur l'histoire  
de celui auquel nous avons accordé nos Signes.  
Il s'en débarrassa ;  
le Démon le poursuivit  
et il fut au nombre de ceux qui s'égarent .

- 176 Si nous l'avions voulu,  
nous l'aurions élevé, grâce à ces Signes ;  
mais il s'est attaché à la terre,  
il a suivi ses passions.  
Il était semblable au chien :  
il grogne quand tu l'attaques,  
il grogne quand tu le laisses tranquille :  
tel est le peuple qui traite nos Signes de mensonges.



كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾  
سَاءَ مَثَلًا لِّلْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا  
يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَبِهِدِّ الْمُهْتَدَى ۖ وَمَن يُضِلِّ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا  
مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ  
لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ أُولَٰئِكَ  
كَأَنَّهُمْ أَصْغَرُ ۚ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾  
وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ۖ فَادْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا الَّذِينَ  
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾  
وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾  
وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأَمْلِي لَهُمْ ۖ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾



Raconte-leur les récits :  
peut-être réfléchiront-ils ?

<sup>127</sup> Quel mauvais exemple donnent les gens  
qui traitent nos Signes de mensonges !  
Ils se font tort à eux-mêmes.

<sup>128</sup> Celui que Dieu dirige est bien dirigé ;  
quant à ceux qu'il égare :  
voilà les perdants.

<sup>129</sup> Nous avons destiné à la Géhenne  
un grand nombre de djinns et d'hommes.

Ils ont des cœurs  
avec lesquels ils ne comprennent rien ;  
ils ont des yeux  
avec lesquels ils ne voient pas ;  
ils ont des oreilles  
avec lesquelles ils n'entendent pas.

Voilà ceux qui sont semblables aux bestiaux,  
ou plus égarés encore.  
Voilà ceux qui sont insouciants.

<sup>130</sup> Les plus beaux noms appartiennent à Dieu !  
Invoquez-le par ses noms ;  
écartez-vous de ceux qui profanent<sup>2</sup> ses noms ;  
ils seront rétribués pour ce qu'ils ont fait.

<sup>131</sup> Il existe dans ce que nous avons créé une communauté  
dont les membres se dirigent selon la Vérité,  
et qui, grâce à celle-ci, observent la justice.

<sup>132</sup> Nous conduisons par des chemins détournés  
qu'ils ignorent,  
ceux qui traitent nos Signes de mensonges.

<sup>133</sup> Je leur accorderai un délai.  
Oui, mon stratagème est sûr.



أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جَنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ  
 مُبِينٌ ﴿١٨٥﴾ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدْ أَقْتَرَبَ  
 أَجَلُهُمْ قَبْلَىٰ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَنْ يَضِلِ اللَّهُ  
 فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾  
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا  
 عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيَا لَوَقْتُهَا إِلَّا هُوَ نَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ لَا نَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۖ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ  
 حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا  
 مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ  
 الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ ۖ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ



<sup>154</sup> Ne réfléchissent-ils donc pas ?  
 Leur compagnon n'est pas un possédé ;  
 il est seulement un avertisseur explicite.

<sup>155</sup> N'ont-ils pas considéré  
 le royaume des cieux et de la terre,  
 toutes les choses créées par Dieu ?  
 Ne savent-ils pas  
 que leur terme est peut-être proche ?  
 A quel discours croiront-ils après cela ?

<sup>156</sup> Il n'y a pas de guide pour celui que Dieu égare.  
 Il les abandonne dans leur rébellion,  
 égarés comme des aveugles.

<sup>157</sup> Ils t'interrogent au sujet de l'Heure :  
 « Quand viendra-t-elle ? »

Dis :

« La connaissance de l'Heure n'appartient qu'à Dieu ;  
 nul autre que lui ne la fera paraître en son temps.  
 Elle sera pesante dans les cieux et sur la terre,  
 et elle vous surprendra à l'improviste ».

Ils t'interrogent comme si tu en étais averti ;  
 dis :

« La connaissance de l'Heure n'appartient qu'à Dieu ».  
 — Mais la plupart des hommes ne savent rien —

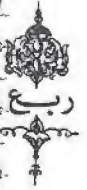
<sup>158</sup> Dis :

« Je ne détiens pour moi-même, ni profit, ni dommage  
 en dehors de ce que Dieu veut ».

Si je connaissais le mystère incommunicable,  
 je posséderais des biens en abondance  
 et le mal ne me toucherait pas.

Je ne suis qu'un avertisseur et un annonciateur  
 pour un peuple croyant ».





يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ  
وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ  
حَمْلًا خَفِيًّا فَهَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ  
ءَاتَيْنَا صَالِحًا لَنُكَونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾ فَلَمَّا ءَاتَاهُمَا  
صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾ أَلَيْسَ كُنْتُمْ مَعَهُ شُرَكَاءَ فِي مَا يُخْلَقُ شَيْعًا وَهُمْ يُحْلِقُونَ ﴿١٩١﴾  
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾  
وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاكُمْ عَلَيْهِمُ  
أَعْوُنُهُمْ أَامَنْتُمْ بِهِمْ أَمْ أَنْتُمْ صَالِمُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًا أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَهَلُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ  
أَيْدٍ يَبْتَطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يَصِيرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ



<sup>188</sup> C'est lui qui vous a créés d'un seul être  
dont il a tiré son épouse  
pour que celui-ci repose auprès d'elle.

Après qu'il eut cohabité avec elle,  
elle portait un fardeau léger,  
avec lequel elle marchait sans peine.

Lorsqu'elle s'alourdit,  
tous deux invoquèrent Dieu, leur Seigneur :  
« Si tu nous donnes un juste ,  
nous serons sûrement reconnaissants ! »

<sup>189</sup> Après qu'il leur eut donné un juste,  
tous deux attribuèrent à Dieu des associés  
parmi les enfants qu'il leur avait donnés.  
— Dieu est très élevé  
au-dessus de ce qu'on lui associe —

<sup>191</sup> Lui associe-t-on des divinités qui ne créent rien  
alors qu'elles sont elles-mêmes créées,

<sup>192</sup> et qu'elles ne peuvent ni les secourir,  
ni se sauver elles-mêmes ?

<sup>193</sup> Si vous les appelez à la vraie Direction,  
ils ne vous suivront pas.  
Égal est pour eux  
que vous les appeliez  
ou que vous vous taisiez.

<sup>194</sup> Ceux que vous invoquez en dehors de Dieu  
sont des serviteurs semblables à vous.  
Invoquez-les !  
Qu'ils vous répondent,  
si vous êtes véridiques !

<sup>195</sup> Ont-ils des pieds pour marcher ?  
Ont-ils des mains pour saisir ?  
Ont-ils des yeux pour voir ?



ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ  
 فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾ إِنَّ وَلِيَّ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ  
 وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
 لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِنْ  
 تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ  
 إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ  
 وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِنَّمَا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ  
 نِزْغٌ فَاستَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا  
 هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغِيْثِ ثُمَّ  
 لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا  
 قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَإٌ



Ont-ils des oreilles pour entendre ?

Dis :

« Invoquez vos associés!  
Usez de ruses contre moi!  
Ne me faites pas attendre!

<sup>196</sup> Oui, mon Maître est Dieu  
qui a fait descendre le Livre.  
C'est lui qui choisit les saints.

<sup>197</sup> Ceux que vous invoquez en dehors de lui  
ne peuvent, ni vous secourir  
ni se sauver eux-mêmes ».

<sup>198</sup> Si tu les appelles à la vraie Direction,  
ils n'entendent pas.  
Tu les vois;  
ils tournent leurs regards vers toi,  
mais ils ne te voient pas.

<sup>199</sup> Pratique le pardon;  
ordonne le bien!  
écarte-toi des ignorants.

<sup>200</sup> Quand une tentation du Démon t'incite au mal,  
cherche la protection de Dieu,  
car il est celui qui entend et qui sait tout.

<sup>201</sup> Lorsqu'une légion de démons s'en prend  
à ceux qui craignent Dieu,  
ceux-ci réfléchissent  
et voici qu'ils deviennent clairvoyants,

<sup>202</sup> alors que les démons maintiennent leurs frères  
dans l'erreur  
et que ceux-ci n'y renoncent plus jamais par la suite.

<sup>203</sup> Ils disent, quand tu ne leur apportes pas un Signe :  
« N'as-tu pas choisi d'agir ainsi? »

Dis :

« Je ne fais que suivre  
ce qui m'a été révélé par mon Seigneur.

مِنْ رَبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا قُرِئَ  
 الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾  
 وَأَذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنْ  
 الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ  
 وَيَسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾ \*

(٨) سُورَةُ الْأَنْفَالِ مَلَانِيَّةٌ  
 ٣٠ آيَةً إِلَى غَايَةِ آيَةِ ٣٦ فَكِتَبَتْ  
 وَأَيَّامًا ٧٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ



Ce sont là, de la part de votre Seigneur :  
des appels à la clairvoyance ,  
une Direction et une Miséricorde  
pour un peuple qui croit ».

<sup>204</sup> Lorsque le Coran est récité,  
écoutez-le et taisez-vous.  
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde ? —

<sup>205</sup> Souviens-toi de ton Seigneur,  
en toi-même, à mi-voix,  
avec humilité, avec crainte,  
le matin et le soir.  
Ne sois pas au nombre de ceux qui sont négligents<sup>1</sup>.

<sup>206</sup> Ceux qui demeurent auprès de ton Seigneur  
ne se considèrent pas trop grands<sup>1</sup> pour l'adorer.  
Ils le glorifient  
et ils se prosternent devant lui.

## SOURATE VIII

### LE BUTIN

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> Ils t'interrogent au sujet du butin .  
Dis :  
« Le butin appartient à Dieu et à son Prophète.  
Craignez Dieu !  
Maintenez la concorde entre vous.  
Obéissez à Dieu et à son Prophète,



إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ  
 اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ  
 إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
 وَيَمِمَّا رَزَقْنَهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا  
 لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾  
 كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ لَكَذِبُونَ ﴿٥﴾ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ  
 مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾  
 وَإِذْ يَذُرُّهُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنهَآ لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنْ  
 غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ  
 بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾ لِيُحِقَّ الْحَقَّ  
 وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ



si vous êtes croyants! »

- \* Seuls, sont vraiment croyants :  
ceux dont les cœurs frémissent  
à la mention du Nom de Dieu ;

ceux dont la foi augmente  
lorsqu'on leur récite ses Versets ;  
— ils se confient en leur Seigneur —

- \* ceux qui s'acquittent de la prière,  
ceux qui donnent en aumône  
une partie des biens que nous leur avons accordés.

- \* Voilà ceux qui, en toute vérité, sont les croyants.  
Des degrés élevés leur sont réservés  
auprès de leur Seigneur,  
avec un pardon et une généreuse récompense .

- \* Ainsi, c'est au nom de la Vérité<sup>1</sup>  
que ton Seigneur t'a fait sortir de ta demeure  
alors qu'une partie des croyants  
éprouvaient de l'aversion pour cette mesure.

- \* Ils contestent la Vérité  
— bien qu'on la leur eût montrée clairement —  
comme si on les avait poussés à la mort  
et ils demeuraient dans l'expectative.

- \* Lorsque Dieu vous promettait  
qu'un des deux groupes se rendrait à vous',  
vous désiriez  
vous emparer de celui qui était désarmé,  
alors que Dieu voulait  
manifeste la Vérité par ses paroles  
et exterminer les incrédules jusqu'au dernier,

- \* afin de faire apparaître la Vérité  
et d'anéantir ce qui est vain,  
en dépit des coupables'.



رَبِّكُمْ فَاسْتَجَابْ لَكُمْ اَتَىٰ مُدَّتْكُمْ بِالْفِ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ  
مُرْدِفِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَلِتَطْمَِٔنَّ بِهِ  
قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿١١﴾ اِذْ يُغَشِّكُمُ الْغَاسِ اٰمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ  
مِّنَ السَّمَاءِ مَآءً لِّيَطَهِّرَ كُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ  
الشَّيْطٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ ﴿١٢﴾  
اِذْ يُوحٰى رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَتٰى مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِيْنَ  
ءَامَنُوا سَآٔتِىْ فِى قُلُوبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا  
فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ  
شَآقُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَمَنِ يُشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ فَاِنَّ اللّٰهَ  
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾ ذٰلِكُمْ فَذُوقُوْهُ وَاِنَّ لِلْكَافِرِيْنَ  
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾ يَتَلَاٰهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوا اِذَا لَقِيْتُمْ الَّذِيْنَ



• Lorsque vous demandiez le secours de votre Seigneur,  
il vous exauça :  
« Je vous envoie un renfort de mille anges,  
les uns à la suite des autres ».

<sup>10</sup> Dieu n'a fait cela  
que pour vous apporter une bonne nouvelle,  
et que vos cœurs s'apaisent.

Il n'y a pas de victoire,  
si ce n'est auprès de Dieu.  
— Dieu est puissant et juste —

<sup>11</sup> Lorsqu'il vous enveloppa de sommeil,  
comme d'une sécurité venue de lui,  
du ciel il fit descendre sur vous  
de l'eau pour vous purifier,  
pour écarter de vous la souillure du Démon,  
pour fortifier vos cœurs  
et pour affermir vos pas<sup>1</sup>.

<sup>12</sup> Ton Seigneur inspirait aux anges :  
« Oui, je suis avec vous ;  
affermissiez donc ceux qui croient.  
Je vais jeter l'effroi dans les cœurs des incrédules :  
frappez sur leurs cous ;  
frappez-les tous aux jointures ».

<sup>13</sup> Il en fut ainsi, parce qu'ils se sont séparés  
de Dieu et de son Prophète.  
Dieu est terrible dans son châtiment  
envers celui qui se sépare de Dieu et de son Prophète.

<sup>14</sup> Voilà pour vous !  
Goûtez cela !  
Le châtiment du Feu est destiné aux incrédules.

<sup>15</sup> Ô vous qui croyez !  
Lorsque vous rencontrez des incrédules



كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْآدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَنْ يُؤْلَمْ يَوْمَئِذٍ  
 دَبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ  
 بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾  
 فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ  
 اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ  
 الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ  
 تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدًا وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ  
 فُتُوكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ  
 وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا  
 وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ \* إِنَّ شَرَّ الْأَدْوَابِ عِنْدَ اللَّهِ





en marche pour le combat,  
ne leur tournez pas le dos.

- <sup>16</sup> Quiconque tourne le dos en ce jour :  
— à moins de se détacher pour un autre combat  
ou de se rallier à une autre troupe —  
celui-là encourt la colère de Dieu;  
son refuge sera la Géhenne.  
Quelle détestable fin!

- <sup>17</sup> Ce n'est pas vous qui les avez tués;  
mais Dieu les a tués.

Tu ne lançais pas toi-même les traits  
quand tu les lançais,  
mais Dieu les lançait  
pour éprouver les croyants  
au moyen d'une belle épreuve venue de lui.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait tout —

- <sup>18</sup> Voilà pour vous!  
Oui, Dieu anéantit la ruse des incrédules.

- <sup>19</sup> Si vous cherchiez le succès,  
vous l'avez obtenu;  
si vous vous désistiez,  
ce serait meilleur pour vous;  
si vous recommencez,  
nous recommencerons.

Vos troupes! ne vous serviront à rien,  
même si elles sont nombreuses.  
Dieu est avec les croyants.

- <sup>20</sup> Ô vous qui croyez!  
Obéissez à Dieu et à son Prophète!  
Ne vous détournes pas de lui,  
alors que vous entendez...

- <sup>21</sup> Ne soyez pas comme ceux qui disent :  
« Nous avons entendu »,  
alors qu'ils n'entendent pas!

- <sup>22</sup> Les pires des bêtes au regard! de Dieu



اَلْهُمُّ الْبُكْرُ الَّذِي لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ  
 خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾  
 يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا  
 يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ  
 إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾  
 وَادْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ  
 أَن يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَتَاوَنُواكُمْ وَأَيْدِيكُمْ بَيْنَهُمْ وَرَزَقَكُمْ  
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ  
 وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا



sont les sourds et les muets qui ne comprennent rien .

- 22 Si Dieu avait reconnu quelque bien en eux  
il aurait fait en sorte qu'ils entendent;  
mais, même s'il les avait fait entendre,  
ils se seraient détournés  
et ils se seraient éloignés.

- 24 Ô vous qui croyez!  
Répondez à Dieu et à son Prophète,  
lorsqu'il vous appelle à ce qui vous fait vivre.

Sachez qu'en vérité,  
Dieu se place entre l'homme et son cœur,  
et que vous serez tous rassemblés devant lui.

- 25 Craignez une épreuve qui n'atteindra pas spécialement  
ceux d'entre vous qui sont injustes.  
Sachez que Dieu est terrible dans son châtement.

- 26 Souvenez-vous!  
Lorsque, sur la terre,  
vous étiez peu nombreux et faibles,  
craignant que les hommes ne s'emparent de vous,  
Dieu vous a procuré un refuge;  
il vous a assistés de son secours;  
il vous a accordé d'excellentes nourritures.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

- 27 Ô vous qui croyez!  
Ne trahissez ni Dieu, ni son Prophète;  
vous ne respecteriez donc pas  
les dépôts qui vous ont été confiés,  
alors que vous savez?

- 28 Sachez que vos biens et vos enfants  
constituent pour vous une tentation,  
mais qu'une récompense sans limites  
se trouve auprès de Dieu.

- 29 Ô vous qui croyez!

إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
 وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ  
 وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمُ  
 آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
 إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا  
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حَجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا  
 بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ  
 وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا لَهُمْ  
 إِلَّا يَعْذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا  
 كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائِهِمْ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ  
 أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا



Si vous craignez Dieu,  
il vous accordera la possibilité  
de distinguer le bien du mal<sup>1</sup>;  
il effacera vos mauvaises actions  
et il vous pardonnera.  
— Dieu est le Maître de la grâce incommensurable —

<sup>30</sup> Lorsque les incrédules usent de stratagèmes contre toi,  
pour s'emparer de toi,  
pour te tuer ou pour t'expulser;  
s'ils usent de stratagèmes,  
Dieu aussi use de stratagèmes  
et c'est Dieu qui est le plus fort en stratagèmes.

<sup>31</sup> Lorsque nos Versets leur étaient récités,  
ils disaient :  
« Oui, nous avons entendu !  
Nous en dirions autant, si nous le voulions;  
ce ne sont que des histoires racontées par les Anciens ».

<sup>32</sup> Lorsqu'ils disaient :  
« Ô Dieu !

Si cela est la Vérité venue de toi,  
fais tomber du ciel des pierres sur nous,  
ou bien, apporte-nous un châtiment douloureux ».

<sup>33</sup> Mais Dieu ne veut pas les châtier  
alors que tu es au milieu d'eux.  
Dieu ne les châtie pas  
quand ils demandent pardon.

<sup>34</sup> Pourquoi Dieu ne les punirait-il pas<sup>1</sup> ?  
Ils écartent les croyants de la Mosquée sacrée,  
et ils ne sont pas ses amis<sup>2</sup>  
Ses amis sont seulement ceux qui le craignent;  
mais la plupart des hommes ne savent rien.

<sup>35</sup> Leur prière à la Maison

مُكَاءَ وَنَصْدِيهٖ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٥﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
 فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٢٦﴾ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ  
 الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ  
 جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾  
 قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ  
 يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٨﴾ وَقَتِّلُوهُمْ حَتَّىٰ  
 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّهِ فَإِنْ أُنْتَهُوا فَإِنَّ  
 اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
 مَوْلَاكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرِ ﴿٣٠﴾ \* وَأَعْلَمُوا  
 أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي



n'est que sifflements et battements de mains ...  
« Goûtez donc le châtement de votre incrédulité! »

- 36 Oui, les incrédules dépenseront leurs biens  
pour éloigner les hommes du chemin de Dieu.  
Ils les dépenseront,  
puis ils déploreront de l'avoir fait  
et ils seront ensuite vaincus.

- Les incrédules seront réunis dans la Géhenne,  
37 pour que Dieu sépare le mauvais du bon;  
qu'il entasse les mauvais les uns sur les autres,  
puis qu'il les amoncelle tous ensemble  
et qu'il les mette dans la Géhenne.  
— Voilà les perdants —

- 38 Dis aux incrédules que s'ils cessent,  
on leur pardonnera ce qui est passé.  
S'ils recommencent,  
qu'ils se rappellent<sup>1</sup> alors l'exemple<sup>2</sup> des Anciens.

- 39 Combattez-les  
jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de sédition,  
et que le culte soit rendu à Dieu en sa totalité.  
S'ils cessent le combat,  
qu'ils sachent  
que Dieu voit parfaitement ce qu'ils font.

- 40 S'ils tournent le dos,  
sachez que Dieu est votre Maître,  
un excellent Maître, un excellent Défenseur!

- 41 Sachez que quel que soit le butin que vous preniez,  
le cinquième appartient à Dieu,  
au Prophète et à ses proches,

الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنتُمْ  
 ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ  
 الْحَمْعَانَ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ  
 الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدُوِّ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ  
 وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خِلَافَ لَكُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ  
 أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَن بَيْنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ  
 حَيَّ عَن بَيْنَةٍ ۖ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ  
 فِي مَنَاكِبِكُمْ لَئِلَّا وَلَوْ آرايَكُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنزَعْتُمْ  
 فِي الْأُمْرِ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ۖ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾  
 وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّفَقُّتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ  
 فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۖ وَإِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً



aux orphelins, aux pauvres et au voyageur<sup>1</sup>,  
 si vous croyez en Dieu  
 et à ce qu'il a révélé à notre Serviteur  
 le jour où l'on discerna  
 les hommes justes des incrédules<sup>2</sup>;  
 le jour où les deux partis se sont rencontrés.  
 — Dieu est puissant sur toute chose —

<sup>42</sup> Lorsque vous étiez sur le versant le plus proche  
 et les autres sur le versant éloigné,  
 les cavaliers se trouvaient plus bas que vous.  
 Si vous vous étiez fixé les conditions du combat,  
 vous n'auriez pas été d'accord  
 sur le lieu et la situation;  
 mais il fallait que Dieu parachève un décret  
 qui devait être exécuté,  
 pour que celui qui devait mourir  
 périsse pour une raison évidente  
 et pour que celui qui demeurerait en vie  
 survive comme témoin d'une preuve irréfutable.  
 — Dieu est celui qui entend et qui sait —

<sup>43</sup> Lorsque Dieu te faisait voir en songe  
 tes ennemis peu nombreux :  
 s'il te les avait fait voir en grand nombre,  
 vous auriez été découragés;  
 vous auriez discuté de l'affaire.  
 Mais Dieu vous a préservés.  
 Il connaît le contenu des cœurs.

<sup>44</sup> Lorsque vous les avez rencontrés,  
 il vous les montrait peu nombreux à vos yeux;  
 de même qu'il vous faisait paraître à leurs yeux  
 peu nombreux  
 afin que Dieu parachève  
 un décret qui devait être exécuté.  
 — Les décisions dépendent de Dieu —

<sup>45</sup> O vous qui croyez!  
 Soyez fermes lorsque vous rencontrez  
 un groupe ennemi.

قَاتِبُوا وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾ وَأَطِيعُوا  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ  
 وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
 خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِيعَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ  
 سَبِيلِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيْنَ  
 لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ  
 النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتْهُ الْفِثَتَانِ كَصَ  
 عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ  
 إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ ۚ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ  
 الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّهُمْ هَٰؤُلَاءِ دِينُهُمْ  
 وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰ  
 إِذِ اتَّوَفَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ



Pensez souvent à Dieu en l'invoquant!  
Peut-être serez-vous victorieux?

<sup>46</sup> Obéissez à Dieu et à son Prophète;  
ne vous querellez pas,  
sinon vous fléchiriez  
et votre chance de succès<sup>1</sup> s'éloignerait.  
Soyez patients.  
Dieu est avec ceux qui sont patients.

<sup>47</sup> Ne soyez pas semblables  
à ceux qui sortirent de leurs demeures avec insolence,  
pour être vus des hommes  
et qui les écartaient du chemin de Dieu.  
— La Science de Dieu s'étend à tout ce qu'ils font —

<sup>48</sup> Le Démon dit,  
lorsqu'il embellit à leurs yeux leurs propres actions :  
« Personne au monde ne vous vaincra aujourd'hui.  
Je suis votre protecteur!<sup>1</sup> »  
Mais lorsque les deux troupes furent en présence<sup>2</sup>,  
il tourna les talons et il dit :  
« Oui, je vous désavoue!  
Je vois ce que vous ne voyez pas;  
Je redoute Dieu!  
Dieu est terrible dans son châtement ».

<sup>49</sup> Les hypocrites  
et ceux dont les cœurs sont malades disaient :  
« Voilà ceux qui se sont trompés dans leur religion! »  
— Mais Dieu est puissant et juste  
pour celui qui se confie en lui. —

<sup>50</sup> Si tu voyais les Anges emporter les incrédules!  
Ils frapperont leurs visages et leurs dos!<sup>1</sup> :



وَأَذْبَرَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٦﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ  
أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥٧﴾ كَذَّابٌ ءَالِ  
فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ  
اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٨﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ  
اللَّهَ لَهُ يَكُ مُغْتَرِبًا نِّعْمَةً أَنعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا  
مَا بِأَنفُسِهِمْ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٩﴾ كَذَّابٌ ءَالِ  
فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ  
فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَاهُ ۖ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَانُوا  
ظَالِمِينَ ﴿٦٠﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِندَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾ الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ  
عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٦٢﴾ فَإِذَا تَقَفَّيْنَاهُمْ  
فِي الْحَرْبِ فَشَرَدَبِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٦٣﴾



« Goûtez le châtiment du Feu,  
61 pour prix de ce que vous avez fait ».  
— Dieu n'est pas injuste envers ses serviteurs —

62 Tel fut le sort<sup>1</sup> des gens de Pharaon,  
et de ceux qui vécurent avant eux.  
Ils ne crurent pas aux Signes de Dieu.  
Dieu les a saisis dans leurs péchés.  
— Dieu est fort et terrible dans son châtiment —

63 Il en est ainsi,  
parce que Dieu ne modifie pas un bienfait  
dont il a gratifié un peuple  
avant que ce peuple change ce qui est en lui.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

64 Tel fut le sort des gens de Pharaon  
et de ceux qui vécurent avant eux :  
Ils traitèrent de mensonges les Signes de leur Seigneur.  
Nous les avons fait périr à cause de leurs péchés.  
Nous avons englouti les gens de Pharaon :  
tous étaient injustes.

65 Les pires des êtres<sup>1</sup> devant Dieu  
sont vraiment ceux qui sont incrédules;  
ceux qui ne croient pas,

66 ceux d'entre eux avec qui tu as conclu un pacte  
et qui, ensuite, ont toujours violé leurs engagements;  
ceux qui ne craignent pas Dieu.

67 Si tu les rencontres à la guerre,  
sers-toi d'eux pour disperser<sup>1</sup>  
ceux qui se trouvent derrière eux.  
Peut-être réfléchiront-ils!



وَأَمَّا نَحْنُ فَأَنَّا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُجِيبُ أَتْلَا بِنِينَ ﴿٥٨﴾ وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
سَبْقُونا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾ وَأَعِدُوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ  
مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ  
وَالْآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا  
مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾  
وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ  
حَسْبَكَ اللَّهُ ۚ هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصَرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾  
وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا  
أَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُ غَنِيٌّ  
حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَتْلَاهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ



<sup>58</sup> Si tu crains vraiment une trahison  
de la part d'un peuple,  
rejette son alliance  
pour pouvoir lui rendre la pareille.  
— Dieu n'aime pas les traîtres —

<sup>59</sup> Que les incrédules n'espèrent pas l'emporter sur vous !  
Ils sont incapables de vous affaiblir.

<sup>60</sup> Préparez, pour lutter contre eux,  
tout ce que vous trouverez, de forces et de cavaleries,  
afin d'effrayer l'ennemi de Dieu et le vôtre  
et d'autres encore, que vous ne connaissez pas,  
en dehors de ceux-ci.  
mais que Dieu connaît.

Tout ce que vous aurez dépensé dans la voie de Dieu  
vous sera rendu  
et vous ne serez pas lésés.

<sup>61</sup> S'ils inclinent à la paix,  
fais de même !  
confie-toi à Dieu  
car il est celui qui entend et qui sait.

<sup>62</sup> S'ils veulent te tromper,  
Dieu te suffit.  
C'est lui qui t'assiste de son secours  
et par l'intermédiaire des croyants.

<sup>63</sup> Il a uni leurs cœurs par une affection réciproque.  
Si tu avais dépensé tout ce que la terre contient,  
tu n'aurais pas uni leurs cœurs  
par une affection réciproque ;  
mais Dieu a suscité entre eux cette affection.  
— Il est puissant et juste —

<sup>64</sup> Ô Prophète !  
Dieu te suffit,  
à toi et à ceux des croyants qui te suivent.

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٣٨﴾ يَتَأَيَّهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ  
 إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ  
 يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿٢٣٩﴾ أَلَكُنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ  
 ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ  
 وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفِينَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ  
 الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٠﴾ مَا كَانَ لَنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَاسْرِي حَتَّى  
 يُشْخَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ  
 الْآخِرَةَ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٢٤١﴾ لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ  
 سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤٢﴾ فَكُلُوا مِمَّا  
 غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٤٣﴾  
 يَتَأَيَّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ



65 Ô Prophète!

Encourage les croyants au combat!

S'il se trouve parmi vous vingt hommes endurants<sup>1</sup>,  
ils en vaincront deux cents.

S'il s'en trouve cent,  
ils vaincront mille incrédules :  
ce sont des gens qui ne comprennent rien.

66 Dieu a maintenant allégé votre tâche;  
il a vu votre faiblesse.

S'il se trouve parmi vous cent hommes endurants,  
ils en vaincront deux cents.

S'il s'en trouve mille,  
ils en vaincront deux mille,  
avec la permission de Dieu.

— Dieu est avec ceux qui sont endurants —

67 Il n'appartient pas à un prophète de faire des captifs,  
tant que, sur la terre,  
il n'a pas complètement vaincu les incrédules.

Vous voulez les biens<sup>1</sup> de ce monde.  
Dieu veut, pour vous, la vie future.  
Dieu est puissant et juste.

68 Si une prescription de Dieu n'était pas déjà intervenue,  
un terrible châtement vous aurait atteints<sup>1</sup>  
à cause de ce dont vous vous êtes emparés.

69 Mangez ce qui, dans le butin, est licite et bon.  
Craignez Dieu!  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

70 Ô Prophète!

Dis à ceux des captifs qui sont tombés entre vos mains :

اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا اخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ  
 لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٥﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ  
 خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧٦﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأَ وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ  
 وَلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي  
 الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِيثَاقٌ  
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٧﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ  
 كَبِيرٌ ﴿٧٨﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأَ وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا



« Si Dieu reconnaît un bien en vos cœurs,  
il vous accordera de meilleures choses  
que celles qui vous ont été enlevées.  
Il vous pardonnera :  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux ! »

<sup>71</sup> S'ils veulent te trahir,  
ils ont déjà trahi Dieu ;  
mais Dieu vous a donné tout pouvoir sur eux.  
Dieu est celui qui sait et qui est juste.

<sup>72</sup> Ceux qui ont cru,  
ceux qui ont émigré,  
ceux qui ont combattu dans le chemin de Dieu  
avec leurs biens et leurs personnes,  
ceux qui ont offert l'hospitalité aux croyants  
et qui les ont secourus :  
ceux-là sont amis, les uns des autres.

Mais vous ne serez pas les amis des croyants<sup>1</sup>  
qui n'ont pas encore émigré,  
tant qu'ils n'auront pas émigré.  
S'ils vous demandent votre aide  
au nom<sup>2</sup> de la Religion,  
vous devez les secourir ;  
sauf s'il s'agissait de combattre un peuple  
avec lequel vous avez conclu une alliance.  
— Dieu voit ce que vous faites.

<sup>73</sup> Les incrédules sont amis les uns des autres —

Si vous n'agissez pas ainsi,  
il y aura sur la terre  
des rébellions<sup>1</sup> et une grande corruption.

<sup>74</sup> Ceux qui ont cru,  
ceux qui ont émigré,  
ceux qui ont combattu dans le chemin de Dieu,  
ceux qui ont offert l'hospitalité aux croyants  
et qui les ont secourus :  
ceux-là sont, en toute vérité, les croyants.



لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٥﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ  
 بَعْدِ وَهَابَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا  
 الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
 بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

(٩) سُورَةُ النَّبَاةِ مَدَنِيَّةٌ  
 الْآيَاتُ الْآخِرَتَيْنِ الْأَخِيرَتَيْنِ تَكُونَانِ  
 وَأَيَّامُهُمَا ١٢٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمَائِدَةِ

بِرَأَاةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾ فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا  
 أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُحْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾  
 وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ  
 أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ



نصف





Un pardon et une généreuse récompense les attendent.

- <sup>16</sup> Ceux qui croient après avoir émigré,  
ceux qui ont lutté avec vous,  
ceux-là sont des vôtres.  
Cependant, ceux qui sont liés par la parenté  
sont encore plus proches les uns des autres,  
d'après le Livre de Dieu.  
— Dieu est, en vérité, celui qui sait tout! —

## SOURATE IX

### L'IMMUNITÉ<sup>0</sup>

- <sup>1</sup> UNE immunité<sup>1</sup> est accordée par Dieu et son Prophète  
aux polythéistes  
avec lesquels vous avez conclu un pacte.

- <sup>2</sup> Parcourez la terre durant quatre mois.  
Sachez que vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance.  
— Dieu couvre de honte les incrédules —

- <sup>3</sup> Proclamation de Dieu et de son Prophète  
adressée aux hommes le jour du Pèlerinage :  
« Dieu et son Prophète désavouent les polythéistes.  
Si vous vous repentez,

خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ  
وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا  
عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾ فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا  
الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ  
وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٦﴾  
وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ  
كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا مِنْهُ وَذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾  
كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْلَمُوا



ce sera un bien pour vous;  
mais si vous vous détournez,  
sachez que vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance ».

Annonce un châtimeut douloureux aux incrédules,

« à l'exception des polythéistes  
avec lesquels vous avez conclu un pacte;

de ceux qui ne vous ont pas ensuite causé de tort  
et qui n'ont aidé personne à lutter contre vous.

Respectez pleinement le pacte conclu avec eux<sup>1</sup>,  
jusqu'au terme convenu.

— Dieu aime ceux qui le craignent —

« Après que les mois sacrés se seront écoulés,  
ruez les polythéistes, partout où vous les trouverez;  
capturez-les, assiégez-les,  
dressez-leur des embuscades.

Mais s'ils se repentent,  
s'ils s'acquittent de la prière,  
s'ils font l'aumône,  
laissez-les libres<sup>1</sup>.

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux. —

« Si un polythéiste cherche asile auprès de toi,  
accueille-le  
pour lui permettre d'entendre la Parole de Dieu;  
fais-le ensuite parvenir dans son lieu sûr,  
car ce sont des gens qui ne savent pas.

« Comment existerait-il un pacte,  
admis par Dieu et par son Prophète,  
avec des polythéistes,  
autres que ceux avec lesquels  
vous avez déjà conclu un pacte  
auprès de la Mosquée sacrée?



لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾ كَيْفَ  
وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَقْبُؤُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً  
يَرْضَوْنَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَابَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾  
أَشْتَرُوا بِعَايَتِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا فَوَّضُوا عَنْ سَبِيلِهِ  
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَقْبُؤُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا  
وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا  
الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ  
بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَتَلُوا أُمَّةَ الْكُفْرِ  
إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا  
نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوا وَكَمْ أَوَّلَ  
مَرَّةٍ اتَّخَذْتُمُوهُمْ قُلُوبُكُمْ أَنْ تُخْشَوْهُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾



Aussi longtemps qu'ils seront sincères avec vous,  
soyez sincères envers eux.

— Dieu aime ceux qui le craignent —

- <sup>8</sup> Quand ils l'emportent sur vous<sup>1</sup>,  
ils ne respectent, à votre égard,  
ni alliance, ni pacte qui assure la protection .

Ils cherchent à vous plaire avec leurs bouches,  
mais leurs cœurs sont rebelles :  
la plupart d'entre eux sont pervers.

- <sup>9</sup> Ils troquent à vil prix les Signes de Dieu;  
ils écartent les hommes de son chemin.  
Leurs actes sont très mauvais.

- <sup>10</sup> Ils n'observent à l'égard d'un croyant  
ni alliance, ni pacte qui assure la protection :  
tels sont les transgresseurs.

- <sup>11</sup> Mais s'ils se repentent,  
s'ils s'acquittent de la prière,  
s'ils font l'aumône,  
ils deviennent vos frères en religion.  
— Nous exposons les Signes à des gens qui savent —

- <sup>12</sup> S'ils violent leurs serments,  
après avoir conclu un pacte,  
s'ils attaquent votre religion,  
combattez alors, les chefs de l'infidélité.  
Ils ne respectent aucun serment<sup>1</sup>.  
Peut-être cesseront-ils.

- <sup>13</sup> Ne combattez-vous pas des gens  
qui ont violé leurs serments  
et qui ont cherché à expulser le Prophète?  
Ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers.

Les redouterez-vous ?  
Alors que Dieu mérite plus qu'eux d'être redouté<sup>1</sup>,  
si vous êtes croyants.



قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ وَيُنْصِرْكُمْ عَلَيْهِمْ  
 وَيُصِفْ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ  
 وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾ أَمْ  
 حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ  
 وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ  
 وَلِجَنَّةٍ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ  
 أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ  
 أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾  
 إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَى  
 أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ \* أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ  
 الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ





<sup>14</sup> Combattez-les!

Dieu les châtiara par vos mains;  
il les couvrira d'opprobres;  
il vous donnera la victoire<sup>1</sup>;  
il guérira les cœurs des croyants;

<sup>15</sup> et il en bannira la colère.

Dieu revient vers qui il veut;  
Dieu sait tout et il est juste.

<sup>16</sup> Pensez-vous que vous serez délaissés<sup>1</sup>,  
tant que Dieu ne connaîtra pas  
ceux d'entre vous qui auront combattu  
et qui n'auront pas cherché d'alliés  
en dehors de Dieu, de son Prophète et des croyants?  
— Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites —

<sup>17</sup> Il n'appartient pas aux polythéistes  
de pénétrer dans les mosquées de Dieu  
en portant contre eux-mêmes témoignage  
de leur incrédulité.  
Voilà ceux dont les œuvres sont vaines;  
ils demeureront immortels dans le Feu.

<sup>18</sup> Seul fréquentera les mosquées de Dieu :  
celui qui croit en Dieu et au Jour dernier;  
celui qui s'acquitte de la prière;  
celui qui fait l'aumône;  
celui qui ne redoute que Dieu.  
— Peut-être ceux-là seront-ils au nombre  
de ceux qui sont bien dirigés —

<sup>19</sup> Placerez-vous celui qui donne à boire aux pèlerins  
et qui est chargé du service<sup>2</sup> de la mosquée sacrée,  
au même rang

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهِدْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ  
 اللَّهُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾  
 يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا  
 نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ  
 أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخْذُوا ءِبَاءَكُمْ  
 وَإِخْوَانَكُمْ أُولِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ  
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَاُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِنْ  
 كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
 وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا  
 وَمَسَاكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ



que celui qui croit en Dieu et au Jour dernier  
et qui lutte dans le chemin de Dieu ?  
Ils ne sont pas égaux devant Dieu.  
— Dieu ne dirige pas les gens ignorants —

<sup>10</sup> Ceux qui auront cru,  
ceux qui auront émigré,  
ceux qui auront combattu dans le chemin de Dieu  
avec leurs biens et leurs personnes,  
seront placés sur un rang très élevé auprès de Dieu :  
voilà les vainqueurs !

<sup>11</sup> Leur Seigneur leur annonce  
une miséricorde venue de lui,  
une satisfaction  
et des Jardins où ils trouveront un délice permanent ;

<sup>12</sup> ils y demeureront, à tout jamais, immortels.

Oui, une récompense sans limites  
se trouve auprès de Dieu.

<sup>13</sup> O vous qui croyez !  
Ne prenez pas pour amis vos pères et vos frères,  
s'ils préfèrent l'incrédulité à la foi.  
Ceux d'entre vous qui les prendraient pour amis,  
seraient injustes.

<sup>14</sup> Dis :  
« Si vos pères, vos fils, vos frères,  
vos épouses, votre clan,  
les biens que vous avez acquis,  
un négoce dont vous craignez le déclin,  
des demeures où vous vous plaisez,  
vous sont plus chers que Dieu et son Prophète



وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ  
كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ  
شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمُ  
مُدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ  
ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ  
آمَنُوا إِتْمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ  
بَعْدَ عَمِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ  
مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ عَالِمُ الْغَيْبِ ﴿٢٨﴾ قَتِلُوا  
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ



et la lutte dans le chemin de Dieu :  
attendez-vous à ce que Dieu vienne avec son Ordre. »  
— Dieu ne dirige pas les gens pervers —

<sup>26</sup> Dieu vous a secourus  
en de nombreuses régions  
et le jour de Hunaïn ,  
quand vous étiez fiers de votre grand nombre  
— celui-ci ne vous a servi à rien —  
quand la terre, toute vaste qu'elle est,  
vous paraissait étroite,  
et que vous avez tourné le dos en fuyant.

<sup>26</sup> Dieu fit ensuite descendre sa Sakina  
sur son Prophète et sur les croyants.  
Il fit descendre des armées invisibles<sup>1</sup>.

Il a châtié ceux qui étaient incrédules.  
Telle est la rétribution des incrédules;

<sup>27</sup> mais après cela, Dieu reviendra vers qui il veut.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>28</sup> Ô vous qui croyez!  
Les polythéistes ne sont qu'impureté :  
ils ne s'approcheront donc plus de la Mosquée sacrée  
après que cette année se sera écoulée .

Si vous craignez la pénurie,  
Dieu vous enrichira bientôt par sa grâce, s'il le veut.  
— Dieu sait tout et il est juste —

<sup>29</sup> Combattez :  
ceux qui ne croient pas en Dieu et au Jour dernier;  
ceux qui ne déclarent pas illicite



مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ  
 صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ  
 النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ  
 يُضَاهِعُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلْتَهُمْ اللَّهُ أَلَمْ  
 يُؤَفِّكُونَ ﴿٣٠﴾ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا  
 إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾  
 يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ  
 يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ  
 رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ  
 وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ \* يَتْلَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ



نصف





ce que Dieu et son Prophète ont déclaré illicite;  
ceux qui, parmi les gens du Livre,  
ne pratiquent pas la vraie Religion.

Combattez-les!  
jusqu'à ce qu'ils payent directement le tribut<sup>2</sup>  
après s'être humiliés.

<sup>10</sup> Les Juifs ont dit :  
« Uzaïr est fils de Dieu ! »

Les Chrétiens ont dit :  
« Le Messie est fils de Dieu ! »

Telle est la parole qui sort de leurs bouches;  
ils répètent ce que les incrédules disaient avant eux.  
Que Dieu les anéantisse!<sup>1</sup>  
Ils sont tellement stupides<sup>2</sup>!

<sup>31</sup> Ils ont pris leurs docteurs et leurs moines  
ainsi que le Messie, fils de Marie,  
comme seigneurs, au lieu de Dieu.

Mais ils n'ont reçu l'ordre  
que d'adorer un Dieu unique :

Il n'y a de Dieu que lui!  
Gloire à lui!  
A l'exclusion de ce qu'ils lui associent.

<sup>32</sup> Ils voudraient, avec leurs bouches,  
éteindre la lumière de Dieu,  
alors que Dieu ne veut que parachever sa lumière,  
en dépit des incrédules .

<sup>33</sup> C'est lui qui a envoyé son Prophète  
avec la Direction et la Religion vraie  
pour la faire prévaloir sur toute autre religion,  
en dépit des polythéistes.

<sup>34</sup> Ô vous qui croyez!

كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُوا أَمْوَالَ النَّاسِ  
 بِالْبَاطِلِ وَيُصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ <sup>٢٤</sup> وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ  
 الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ  
 بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتَنُ  
 بِهَا بَنَاهُمْ وَجَنُوبُهُمْ وظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ  
 لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٢٦﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ  
 عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الَّذِينَ الْقِيمُ  
 فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا  
 يُقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾  
 إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُوَاطِعُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ



Beaucoup de docteurs et de moines  
mangent en pure perte les biens des gens  
et ils écartent ceux-ci du chemin de Dieu.

Annonce un châtiment douloureux  
à ceux qui thésaurisent l'or et l'argent  
sans rien dépenser dans le chemin de Dieu,  
36 le jour où ces métaux<sup>1</sup> seront portés à incandescence  
dans le Feu de la Géhenne  
et qu'ils serviront à marquer  
leurs fronts, leurs flancs et leurs dos :  
« Voici ce que vous thésaurisiez ;  
goûtez ce que vous thésaurisiez ! »

36 Oui, le nombre des mois, pour Dieu,  
est de douze mois inscrits dans le Livre de Dieu,  
le jour où il créa les cieux et la terre.  
Quatre d'entre eux sont sacrés.  
Telle est la Religion immuable.  
Ne vous faites pas tort à vous-mêmes durant ce temps.

Combattez les polythéistes totalement,  
comme ils vous combattent totalement,  
et sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

37 Le mois intercalaire  
n'est qu'un surcroît d'infidélité ;  
les incrédules s'égarent ainsi :  
ils le déclarent non sacré, une année,  
puis, l'année suivante, ils le déclarent sacré,  
afin de se mettre d'accord sur le nombre de mois  
que Dieu a déclarés sacrés.

فِيحِلُّوْا مَا حَرَّمَ اللهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوْءُ اَعْمَالِهِمْ وَاللهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِيْنَ ﴿٢٧﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيلَ لَكُمْ اَنْفِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللهِ اَنَّا قَلَّمْٓ اِلَى الْاَرْضِ اَرْضَيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٢٨﴾ اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْءٌ وَاللهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾ اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللهُ اِذْ اَخْرَجَهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثٰنِيْ اَنْتٰنِ اِذْ هُمَا فِي الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ لَا تَحْزَنْ اِنَّ اللهَ مَعَنَا فَاَنْزَلَ اللهُ سَكِيْنَتُهٗ عَلَیْهِ وَاَيَّدُوْهُ بِجُنُوْدٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا السُّفٰلٰی وَالْكَلِمَةُ اللهُ هِيَ الْعُلْيَا وَاللهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٣٠﴾ اَنْفِرُوْا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِكُمْ



Ils déclarent ainsi non sacré  
ce que Dieu a déclaré sacré.

Leurs mauvaises actions leur semblent belles,  
mais Dieu ne dirige pas les gens incrédules.

<sup>38</sup> Ô vous qui croyez!

Qu'avez-vous?

Lorsque l'on vous a dit :

« Élanchez-vous dans le chemin de Dieu »,  
vous vous êtes appesantis sur la terre.

Préférez-vous la vie de ce monde à la vie future?

Qu'est donc la jouissance éphémère de cette vie  
comparée à la vie future,  
sinon bien peu de chose!

<sup>39</sup> Si vous ne vous lancez pas au combat,  
Dieu vous châtierra d'un châtiment douloureux;  
il vous remplacera par un autre peuple;  
vous ne lui occasionnerez aucun dommage.  
— Dieu est puissant sur toute chose —

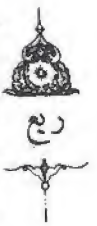
<sup>40</sup> Si vous ne secourez pas le Prophète,  
Dieu l'a déjà secouru,  
lorsque les incrédules l'ont expulsé,  
lui, le deuxième des deux,  
le jour où tous deux se trouvèrent dans la caverne  
et qu'il dit à son compagnon :  
« Ne t'afflige pas;  
Dieu est avec nous! »

Dieu a fait descendre sur lui sa Sakina;  
il l'a soutenu avec des armées invisibles.  
Il rendit vaine<sup>1</sup> la parole des incrédules.  
La Parole de Dieu<sup>2</sup> est la plus forte ;  
Dieu est puissant et sage.

<sup>41</sup> Légers ou lourds, élanchez-vous au combat.  
Luttez avec vos biens et vos personnes,



وَأَنْفُسَكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا  
لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الْأَشْقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنَتْ لَهُمْ  
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾  
لَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ  
يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ عَالِمِينَ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾  
إِنَّمَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾  
\* وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ  
أَنْبِعَاءَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾





dans le chemin de Dieu.  
C'est un bien pour vous, si vous saviez!

- 42 S'il s'était agi d'une affaire à leur portée<sup>1</sup>  
ou d'un court voyage,  
ils t'auraient suivi.

Mais la distance leur a paru longue :  
ils se sont mis à jurer par Dieu :  
« Nous serions partis<sup>2</sup> avec vous,  
si nous en avions eu la possibilité! »

Ils se perdent eux-mêmes.  
Dieu sait parfaitement qu'ils sont menteurs.

- 43 Que Dieu te pardonne!  
Pourquoi les as-tu dispensés<sup>1</sup> du combat  
jusqu'à ce que ceux qui sont sincères  
se manifestent à toi  
et que tu connaisses les menteurs?

- 44 Ceux qui croient en Dieu et au Jour dernier  
ne te demandent pas de dispense  
quand il s'agit de combattre  
avec leurs biens et leurs personnes.  
— Dieu connaît parfaitement ceux qui le craignent —

- 45 Seuls,  
ceux qui ne croient pas en Dieu et au Jour dernier  
te demandent de les dispenser du combat.  
Leurs cœurs sont indécis,  
et, dans le doute, ils ne prennent aucune résolution<sup>1</sup>.

- 46 S'ils avaient voulu partir<sup>1</sup> au combat,  
ils s'y seraient préparés;  
mais Dieu n'a pas approuvé leur départ,  
il les a rendus paresseux;  
on leur a dit :  
« Restez avec ceux qui restent<sup>2</sup> ».



لَوْ نَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا وُضِعُوا خِلَالَكُمْ  
يَبْتَغُونَكُمْ بِالْفِتْنَةِ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَبُوا آلَكَ  
الْأُمُورِ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾  
وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَتَذُنَّ لِي وَلَا تَفْتِنِّي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا  
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ  
تَسْأَلْهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ  
قَبْلُ وَيتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ  
اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾  
قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَتَحْنُ تَرَبَّصُونَ  
بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَنَّكُمْ  
فَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا



47 S'ils étaient partis avec vous,  
ils n'auraient fait qu'ajouter à votre trouble;  
ils auraient semé la défiance parmi vous  
en cherchant à vous inciter à la révolte,  
puisque certains d'entre vous  
les écoutent attentivement.  
Mais Dieu connaît les injustes!

48 Ils voulaient auparavant susciter la révolte  
et embrouiller tes affaires  
jusqu'au moment où la Vérité est venue  
et où l'Ordre de Dieu s'est manifesté,  
en dépit de leur aversion.

49 Un d'entre eux a dit :  
« Dispense-moi du combat;  
ne me tente pas! »

Ne sont-ils pas tombés dans la révolte?  
La Géhenne enveloppera sûrement les incrédules.

50 Si un bonheur t'arrive, ils s'en affligent;  
si un malheur t'atteint, ils disent :  
« Nous sommes hors de cause »  
et ils se détournent, remplis de joie.

51 Dis :  
« Rien ne nous atteindra,  
en dehors de ce que Dieu a écrit pour nous.  
Il est notre Maître!  
Que les croyants se confient donc en lui! »

52 Dis :  
« Qu'attendez-vous donc pour nous,  
sinon l'une des deux très belles choses?  
Tandis que nous attendons pour vous,  
que Dieu vous frappe d'un châtiment venu de lui  
ou infligé par nos mains.  
Attendez donc!  
Nous attendons avec vous! »

53 Dis :



أَوْ كَرِهَ لَّنِ يَتَقَبَّلَ مِنْكُ إِنَّكَ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾  
 وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ يَقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتَهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ  
 وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ  
 إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾ فَلَا تَعْجَبْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ  
 إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزَهَقَ أَنْفُسَهُمْ  
 وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَمِنَكُمْ وَمَا هُمْ  
 مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً  
 أَوْ مَغْلَبَاتٍ أَوْ مدخلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا  
 وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ  
 رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾



« Faites l'aumône de bon gré ou à contrecœur<sup>1</sup>,  
elle ne sera pas acceptée, venant de vous,  
parce que vous êtes des gens pervers.

<sup>64</sup> Rien n'empêcherait que leurs aumônes soient acceptées,  
s'ils croyaient en Dieu et en son Prophète;  
s'ils ne venaient pas paresseusement à la prière;  
s'ils ne faisaient pas l'aumône à contrecœur ».

<sup>65</sup> Que leurs richesses et leurs enfants  
ne t'émerveillent pas;  
Dieu ne veut par là  
que les châtier en cette vie  
et qu'ils meurent<sup>1</sup> incrédules.

<sup>66</sup> Ils jurent, par Dieu, qu'ils sont des vôtres,  
alors qu'ils n'en sont pas;  
mais ce sont des gens qui ont peur.

<sup>67</sup> S'ils trouvaient un asile,  
des cavernes ou des souterrains,  
ils s'y précipiteraient en toute hâte.

<sup>68</sup> Plusieurs d'entre eux  
te critiquent au sujet des aumônes.  
Ils sont satisfaits quand on leur en donne une part;  
ils se fâchent, si on ne leur en donne rien.

<sup>69</sup> S'ils étaient satisfaits  
de ce que Dieu et son Prophète leur donnent,  
ils diraient :  
« Dieu nous suffit!  
Dieu nous accordera bientôt quelque faveur,  
— et son Prophète aussi —  
Oui, c'est Dieu que nous recherchons<sup>1</sup> ! »





نصف



\* إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا  
 وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٠﴾  
 وَمِنَهُمُ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أَدْنَىٰ خَيْرٍ  
 لَّكَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مِنْكَ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩١﴾  
 يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمُ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَن  
 يَرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدُ  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ أَخْزَىٰ  
 الْعَظِيمِ ﴿٩٣﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ  
 تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزْ وَأَنْ اللَّهَ يُخْرِجُ  
 مَا يَحْذَرُونَ ﴿٩٤﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ



<sup>60</sup> Les aumônes sont destinées :  
aux pauvres et aux nécessiteux ;  
à ceux qui sont chargés de les recueillir  
et de les répartir<sup>1</sup> ;  
à ceux dont les cœurs sont à rallier<sup>2</sup> ;  
au rachat des captifs ;  
à ceux qui sont chargés de dettes<sup>3</sup> ;  
à la lutte dans le chemin de Dieu  
et au voyageur .  
Tel est l'ordre de Dieu.  
Dieu sait et il est juste !

<sup>61</sup> Plusieurs d'entre eux attaquent le Prophète en disant :  
« Il est tout oreilles ».

Réponds :

« Il est tout oreilles pour ce qui concerne votre bien.  
Il croit en Dieu  
et il a confiance<sup>1</sup> en ceux qui croient ;  
il est miséricordieux  
envers ceux d'entre vous qui croient ».

Un châtiment douloureux est réservé  
à ceux qui attaquent le Prophète de Dieu.

<sup>62</sup> Ils jurent par Dieu pour vous plaire ;  
mais Dieu et son Prophète méritent bien plus<sup>1</sup>  
qu'ils cherchent à leur plaire,  
s'ils sont croyants.

<sup>63</sup> Ne savent-ils pas que le feu de la Géhenne est destiné  
à celui qui s'oppose à Dieu et à son Prophète ?  
Il y demeurera immortel.  
Voilà l'immense opprobre !

<sup>64</sup> Les hypocrites redoutent  
que l'on fasse descendre sur eux une Sourate  
leur montrant ce qui se trouve dans leurs cœurs.  
Dis :  
« Moquez-vous !  
Dieu fera surgir ce que vous redoutez ! »

<sup>65</sup> Si tu les interrogeais, ils diraient :  
« Nous ne faisons que discuter et jouer ! »



وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥٥﴾  
 لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّ نَعْفَ عَنْ طَآئِفَةٍ  
 مِنْكُمْ نَعَذِّبُ طَآئِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٥٦﴾ الْمُتَفِقُونَ  
 وَالْمُتَفِقَتِ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَآمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ  
 وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ  
 فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَعَدَ اللَّهُ  
 الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَتِ وَالْكُفَّارِ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ  
 فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٥٨﴾  
 كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثَرُوا مَالًا  
 وَأَوْلَدُوا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا  
 اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي  
 خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ



Dis :

« Vous moquez-vous de Dieu,  
de ses Signes et de son Prophète ?

- <sup>66</sup> Ne vous excusez pas :  
vous êtes devenus incrédules après avoir été croyants ».

Si nous pardonnons à une partie des vôtres,  
nous châtierons certains d'entre eux  
parce qu'ils ont été coupables.

- <sup>67</sup> Les hommes hypocrites et les femmes hypocrites  
s'ordonnent mutuellement ce qui est blâmable ;  
ils s'interdisent mutuellement ce qui est convenable  
et ils ferment leurs mains'.  
Ils ont oublié Dieu  
et Dieu les a oubliés.  
Oui, ce sont les hypocrites qui sont pervers.

- <sup>68</sup> Dieu a promis aux hommes hypocrites,  
aux femmes hypocrites  
et aux incrédules endurcis,  
le feu de la Géhenne.  
Ils y demeureront immortels.  
Cela leur suffit !  
Dieu les maudit !  
Un châtiment permanent leur est destiné.

- <sup>69</sup> Ainsi en est-il pour ceux qui, avant vous,  
possédaient plus de force que vous,  
avec un plus grand nombre de richesses et d'enfants.

Ils ont joui de leur part ;  
vous avez joui de la vôtre  
comme ceux qui ont vécu avant vous  
jouissaient de leur part  
et vous avez discuté,  
comme ils ont discuté.

Voilà ceux dont les œuvres sont vaines  
en ce monde et dans la vie future.



وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ يَأْتِهِمُ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ  
 وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ  
 لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ  
 وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
 وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٍ  
 طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا مِنْ أَمْرِ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ  
 هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾ يَتَأَيَّأُ النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ  
 وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ



Voilà les perdants.

- <sup>70</sup> L'histoire de ceux qui vécurent avant eux  
ne leur est-elle pas parvenue?  
celle du peuple de Noé, des 'Ad; des Thamoud;  
celle du peuple d'Abraham,  
des hommes de Madian  
et des cités renversées?

Leurs prophètes leur avaient apporté  
des preuves incontestables.  
Dieu ne voulait pas les léser,  
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

- <sup>71</sup> Les croyants et les croyantes sont amis  
les uns des autres.  
Ils ordonnent ce qui est convenable,  
ils interdisent ce qui est blâmable;  
ils s'acquittent de la prière,  
ils font l'aumône  
et ils obéissent à Dieu et à son Prophète.

Voilà ceux auxquels Dieu fera bientôt miséricorde.  
Dieu est puissant et juste.

- <sup>72</sup> Dieu a promis aux croyants et aux croyantes  
des Jardins où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront immortels.

Il leur a promis<sup>1</sup> d'excellentes demeures  
situées dans les Jardins d'Éden<sup>2</sup>.  
La satisfaction de Dieu est préférable :  
voilà le bonheur sans limites!

- <sup>73</sup> O Prophète!  
Combats les incrédules et les hypocrites;  
sois dur envers eux!  
Leur refuge sera la Géhenne:  
quelle détestable fin!

الْمَصِيرُ ﴿٧٦﴾ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ  
 وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ يُرِيدُونَ بِمَا كَانُوا بِنَالٍ وَمَا نَقَمُوا  
 إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ  
 خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٧﴾  
 \* وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَنْ لَا تُنَافِقُوا مِنْ فَضْلِهِ لَنُصَدِّقَنَّ  
 وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٨﴾ فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ  
 بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧٩﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا  
 فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ  
 وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٨٠﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ  
 وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٨١﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ  
 الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ



رب





<sup>74</sup> Ils ont professé l'incrédulité<sup>1</sup>,  
puis ils ont juré, par Dieu  
qu'ils n'avaient pas prononcé de telles paroles.  
Ils furent incrédules après avoir été soumis.  
Ils aspiraient à ce qu'ils n'ont pas obtenu  
et ils n'ont trouvé à la place que la faveur  
que Dieu et son Prophète ont bien voulu leur accorder<sup>2</sup>.

S'ils se repentaient,  
ce serait meilleur pour eux;  
mais s'ils se détournent,

Dieu les châtiara d'un châtiment douloureux  
en ce monde et dans l'autre  
et ils ne trouveront, sur la terre, ni ami, ni défenseur.

<sup>75</sup> Plusieurs d'entre eux font un pacte avec Dieu :  
« S'il nous accorde une faveur<sup>1</sup>,  
nous ferons sûrement l'aumône  
et nous serons au nombre des justes ».

<sup>76</sup> Mais lorsque Dieu leur accorde une faveur,  
ils en sont avares,  
ils se détournent et ils s'écartent.

<sup>77</sup> Dieu a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs  
jusqu'au Jour où ils le rencontreront,  
parce qu'ils n'ont pas accompli  
ce qu'ils avaient promis à Dieu  
et parce qu'ils mentaient.

<sup>78</sup> Ne savent-ils pas  
que Dieu connaît leurs secrets et leurs conciliabules  
et que Dieu connaît parfaitement les mystères?

<sup>79</sup> Certains<sup>1</sup> critiquent et raillent  
les croyants qui font des aumônes spontanées

إِلَّا جُهِدْهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾ أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ  
 لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾  
 فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا  
 أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا  
 تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا  
 يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ  
 مِنْهُمْ فَاسْتَعَذُّوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تُخْرَجُوا مَعِيَ أَبَدًا  
 وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 فَاقْعُدُوا مَعَ الْخُلَفَاءِ ﴿٨٣﴾ وَلَا تَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ



comme ceux qui ne possèdent que le strict nécessaire.  
Dieu se moquera de ces gens-là  
et un douloureux châtiment leur est réservé.

- <sup>60</sup> Demande pardon pour eux  
ou ne demande pas pardon pour eux;  
si tu demandes pardon pour eux soixante-dix fois,  
Dieu ne leur pardonnera pas,  
parce qu'ils sont absolument incrédules  
envers Dieu et son Prophète.  
— Dieu ne dirige pas les gens pervers —

- <sup>61</sup> Ceux qui ont été laissés à l'arrière  
se sont réjouis de pouvoir rester chez eux  
et de s'opposer ainsi au Prophète de Dieu.

Ils éprouvaient de la répulsion  
à combattre dans le chemin de Dieu  
avec leurs biens et leurs personnes.  
Ils disaient :

« Ne partez pas en campagne par ces chaleurs ! »

Dis :

« Le Feu de la Géhenne est encore plus ardent ! »  
— S'ils comprenaient ! —

- <sup>62</sup> Qu'ils rient donc un peu !  
et qu'ils pleurent abondamment  
en punition de ce qu'ils ont fait.

- <sup>63</sup> Quand Dieu te ramène vers un groupe de ces gens-là  
et s'ils te demandent  
la permission de partir en campagne,  
dis-leur :

« Vous ne partirez plus jamais avec moi ;  
vous ne combattrez plus jamais avec moi un ennemi.  
Vous avez été contents de rester chez vous  
une première fois :  
demeurez donc avec ceux qui se tiennent à l'arrière ! »

- <sup>64</sup> Ne prie jamais pour l'un d'entre eux quand il est mort ;



مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾ وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ  
 إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ  
 وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا بِاللَّهِ  
 وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَعْذَنَكَ أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا  
 ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَعْدَةِ ﴿٨٦﴾ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ  
 الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَكِنَّ  
 الرُّسُولَ وَالَّذِينَ ءَامِنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾  
 أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾ وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ  
 لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ



ne t'arrête pas devant sa tombe.  
Ils ont été incrédules envers Dieu et son Prophète  
et ils sont morts pervers.

85 Que leurs richesses et leurs enfants  
ne t'émerveillent pas.  
Dieu ne veut, par là, que les châtier en ce monde  
et qu'ils meurent incrédules.

86 Lorsqu'une Sourate est révélée :  
« Croyez en Dieu,  
combattez avec son Prophète ! »  
les notables se demandent de les dispenser du combat ;  
ils disent :  
« Laisse-nous avec ceux qui restent chez eux ! »

87 Ils sont contents de demeurer  
avec ceux qui sont restés à l'arrière.  
Un sceau a été placé sur leurs cœurs ;  
ils ne comprennent rien !

88 Mais le Prophète et les croyants combattent  
avec leurs biens et leurs personnes :  
voilà ceux qui jouiront des meilleures choses ;  
voilà ceux qui seront heureux !

89 Dieu a préparé pour eux  
des Jardins où coulent les ruisseaux :  
ils y demeureront immortels :  
tel est le bonheur sans limites !

90 Ceux des Bédouins qui allèguent des excuses  
sont venus demander d'être dispensés du combat.  
Ceux qui ont accusé de mensonge Dieu et son Prophète  
sont restés chez eux.



الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿١٠﴾ لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ  
 وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ  
 إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ  
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾ وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا  
 لَنَحْمِلُهُمْ فَلَمْ تَلَا أَجِدْ مَا يَحْمِلُهُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَاعَيْنَهُمْ  
 تَفِيضٌ مِنَ الْأَمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿١٢﴾  
 \* إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ  
 رِضْوَانًا يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
 فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ \* يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكَ إِذَا رَجَعْتَ إِلَيْهِمْ  
 قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ  
 وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُنْفِخُ فِي سُرُودِهِ إِلَى عَلِيمِ الْغَيْبِ  
 وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ سَيَحْلِفُونَ



Un châtiment douloureux atteindra bientôt  
ceux d'entre eux qui sont incrédules.

- “ Il n'y a rien à reprocher<sup>1</sup>  
aux faibles, aux malades,  
à ceux qui n'ont pas de moyens,  
s'ils sont sincères envers Dieu et son Prophète.

Il n'y a pas non plus de raison de s'en prendre  
à ceux qui font le bien,

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- “ ni à ceux qui, venus à toi  
pour que tu leur fournisses une monture,  
et auxquels tu as dit :  
« Je ne trouve aucune monture à vous donner »,  
sont repartis, les yeux débordants de larmes,  
tristes de ne pouvoir en faire la dépense.

- “ Mais il y a une raison de s'en prendre  
à ceux qui te demandent de les dispenser du combat,  
alors qu'ils sont riches  
et qu'ils seraient contents  
de demeurer avec ceux qui restent à l'arrière.

Dieu a placé un sceau sur leurs cœurs,  
c'est pourquoi ils ne savent rien.

- “ Ils s'excuseront lorsque vous reviendrez vers eux.  
Dis-leur :  
« Ne vous excusez pas !  
Nous ne vous croyons pas.  
Dieu nous a déjà instruits sur votre compte<sup>1</sup>.  
Dieu et son Prophète verront bientôt vos actions.  
Vous serez ensuite ramenés vers celui qui connaît  
ce qui est caché et ce qui est apparent.  
Il vous montrera ce que vous avez fait ».



بِاللّٰهِ لَكُمْ إِذَا أَنْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا  
 عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَا وَلَهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا  
 يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ رَضَوْا  
 عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾  
 الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ  
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾  
 وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمْ  
 الدَّوَابِّ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ  
 الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ  
 قُرْبَىٰ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَّوْا الرُّسُولَ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ  
 سِيقَ لَهُمْ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾  
 وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ



<sup>96</sup> Lorsque vous reviendrez vers eux,  
ils vous feront des serments par Dieu  
pour que vous vous détourniez d'eux!  
Détournez-vous d'eux.  
Ils sont souillures;  
leur refuge sera la Géhenne,  
pour prix de ce qu'ils ont fait.

<sup>98</sup> Ils vous feront des serments pour vous plaire,  
mais, si vous êtes satisfaits d'eux,  
Dieu n'est pas satisfait d'un peuple pervers.

<sup>97</sup> Les Bédouins sont les plus violents  
en fait d'incrédulité et d'hypocrisie  
et les plus enclins à méconnaître les lois  
contenues dans le Livre  
que Dieu a fait descendre sur son Prophète.  
— Dieu sait et il est juste —

<sup>98</sup> Plusieurs Bédouins  
considèrent leurs dépenses pour le bien  
comme une charge onéreuse;  
ils guettent vos revers.  
Que le malheur retombe sur eux!!  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

<sup>99</sup> Certains Bédouins croient en Dieu et au Jour dernier.  
Ils considèrent ce qu'ils dépensent pour le bien  
comme des oblations offertes à Dieu  
et un moyen de bénéficier des prières du Prophète.  
N'est-ce pas une offrande qui leur sera comptée?

Dieu les fera bientôt entrer dans sa miséricorde,  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

<sup>100</sup> Quant à ceux qui sont venus les premiers  
parmi les émigrés et les auxiliaires du Prophète



أَتَّبِعُوهُمْ بِإِحْسَنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ  
 لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠١﴾ وَمَنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
 مُتَّفِقُونَ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى الْإِنْفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
 نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يَرُدُّونَ إِلَى عَذَابٍ  
 عَظِيمٍ ﴿١٠٢﴾ وَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا  
 صَالِحًا وَاعْتَرَفُوا سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ أَنَّ اللَّهَ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٣﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ  
 وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنْ صَلَّوْتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ  
 وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ  
 عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ  
 الرَّحِيمُ ﴿١٠٥﴾ وَقُلِ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ



et ceux qui les ont suivis dans le bien :  
Dieu est satisfait d'eux  
et ils sont satisfaits de lui .

Il leur a préparé des Jardins où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront à tout jamais, immortels :  
voilà le bonheur sans limites!

<sup>101</sup> Parmi les Bédouins qui vous entourent  
et parmi les habitants de Médine,  
il y a des hypocrites obstinés.  
Tu ne les connais pas;  
nous, nous les connaissons.  
Nous allons les châtier deux fois,  
puis ils seront livrés à un terrible châtiment.

<sup>102</sup> D'autres ont reconnu leurs péchés;  
ils ont mêlé une bonne action à une autre mauvaise.  
Il se peut que Dieu revienne vers eux.  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

<sup>103</sup> Prélève une aumône sur leurs biens  
pour les purifier et les rendre sans taches .

Prie sur eux;  
tes prières sont un apaisement pour eux.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

<sup>104</sup> Ne savent-ils pas  
que Dieu accueille le repentir de ses serviteurs,  
et qu'il agréé les aumônes?  
Dieu est celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant,  
et qui est miséricordieux.

<sup>105</sup> Dis :  
« Agissez!  
Dieu verra vos actions,  
ainsi que le Prophète et les croyants.



وَالْمُؤْمِنُونَ وَسْتَردُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
فَإِنبِئْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَآخَرُونَ مُرْجُونَ  
لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا  
وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
مِنْ قَبْلُ وَلِيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَسْهَدُ  
بِأَنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٠٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَّمَسْجِدَ أُسُسٍ  
عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ  
يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾  
أَقْنِ أُسُسَ بَنِيْنِهِ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٍ  
أَمْ مِنْ أُسُسَ بَنِيْنِهِ عَلَى شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارُ بِهِ  
فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾



Vous reviendrez à celui qui connaît  
ce qui est caché et ce qui est apparent.  
Il vous fera connaître ce que vous avez fait ».

<sup>106</sup> D'autres hommes attendent la décision de Dieu :  
ou bien il les châtiara,  
ou bien il reviendra vers eux.  
— Dieu est celui qui sait et qui est juste —

<sup>107</sup> Ceux qui ont édifié une mosquée nuisible et impie  
pour semer la division entre les croyants  
et pour en faire un lieu d'embuscade  
au profit de ceux qui luttèrent auparavant  
contre Dieu et contre son Prophète;  
ceux-là jurent avec force :  
« Nous n'avons voulu que le bien ! »  
Mais Dieu témoigne qu'ils sont menteurs.

<sup>108</sup> Ne te tiens jamais dans cette mosquée.  
Une mosquée fondée, dès les premiers jours,  
sur la crainte révérencielle de Dieu  
est plus digne de ta présence.  
On y trouve des hommes qui aiment à se purifier.  
— Dieu aime ceux qui se purifient —

<sup>109</sup> Est-ce que celui qui a fondé son édifice  
sur la crainte révérencielle de Dieu  
et pour lui plaire<sup>1</sup>  
n'est pas meilleur que celui qui a fondé son édifice  
sur le bord d'une berge croulante, rongée par une eau  
qui fait crouler la bâtisse et son bâtisseur<sup>2</sup>  
dans le feu de la Géhenne ?  
— Dieu ne dirige pas un peuple injuste —





لَا يَزَالُ بُنِينَهِمُ الَّذِي بَنَوْا رِيَّةَ فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ  
 قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾ \* إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنْ  
 الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَاتِلُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي  
 التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ  
 اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِيَعِّكُمْ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ  
 الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾ النَّبِيُّونَ الْعَبِيدُونَ الْحَمِيدُونَ  
 السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا  
 لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَى قُرْبَى مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ  
 أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ



<sup>110</sup> L'édifice qu'ils ont construit  
ne cessera pas d'éveiller le doute en leurs cœurs,  
jusqu'à ce que leurs cœurs soient brisés en morceaux.  
— Dieu est celui qui sait et il est juste —

<sup>111</sup> Dieu a acheté aux croyants  
leurs personnes et leurs biens  
pour leur donner le Paradis en échange.  
Ils combattent dans le chemin de Dieu :  
ils tuent et ils sont tués .

C'est une promesse faite en toute vérité  
dans la Tora, l'Évangile et le Coran.

Qui donc tient son pacte mieux que Dieu ?  
— Réjouissez-vous donc  
de l'échange que vous avez fait :  
voilà le bonheur sans limites ! —

<sup>112</sup> Ceux qui reviennent à Dieu,  
ceux qui l'adorent,  
ceux qui le louent,  
ceux qui se livrent à des exercices de piété,  
ceux qui s'inclinent,  
ceux qui se prosternent,  
ceux qui ordonnent ce qui est convenable,  
ceux qui interdisent ce qui est blâmable,  
ceux qui observent les lois de Dieu...  
— Annonce la bonne nouvelle aux croyants ! —

<sup>113</sup> Il n'appartient ni au Prophète, ni aux croyants,  
d'implorer le pardon de Dieu pour les polythéistes,  
— fussent-ils leurs proches —  
alors qu'ils savent !  
que ces gens-là seront les hôtes de la Fournaise .

<sup>114</sup> Abraham ne demanda pardon pour son père



إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ  
 تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ  
 قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ  
 بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ  
 وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾ لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ  
 وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِن بَعْدِ مَا كَادَ  
 يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ يَرْحِمُ  
 رَبُّهُ وَفَرَحِمٌ ﴿١١٧﴾ وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّى  
 إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ  
 أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنَّهُ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ  
 لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَتَابَعُهَا الَّذِينَ



qu'en vertu d'une promesse qui lui avait été faite;  
mais quand il vit clairement  
que son père était un ennemi de Dieu,  
il le désavoua!

— Abraham était humble et bon —

- 116 Il ne convient pas à Dieu  
d'égarer un peuple après l'avoir dirigé,  
jusqu'à ce qu'il lui montre ce qu'il doit craindre.  
— Dieu connaît parfaitement toute chose —

- 116 La royauté des cieux et de la terre  
appartient à Dieu.  
Il fait vivre et il fait mourir.  
Vous n'avez, en dehors de Dieu,  
ni maître, ni défenseur.

- 117 Dieu est revenu vers le Prophète,  
vers les émigrés  
et vers les auxiliaires  
qui l'ont suivi à un moment difficile!  
alors que les cœurs de plusieurs d'entre eux  
étaient sur le point de dévier.

Il est revenu ensuite vers eux.

Il est bon et miséricordieux envers eux.

- 118 Il est revenu vers les trois hommes  
qui étaient restés à l'arrière,  
si bien que, toute vaste qu'elle fût,  
la terre leur paraissait exiguë;  
ils se sentaient à l'étroit;  
ils pensaient qu'il n'existe aucun refuge contre Dieu,  
en dehors de lui.

Il est ensuite revenu vers eux,  
afin qu'ils reviennent vers lui.  
Dieu est celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant;  
il est miséricordieux.

- 119 Ô vous qui croyez!



ءَامِنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١١﴾ مَا كَانَ لِأَهْلِ  
 الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ  
 رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَلَا يَطْعُونَ مَوْطًا يَعِظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ  
 نَيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٢﴾ وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً  
 وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ  
 مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً  
 فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
 وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١١٤﴾  
 يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ



نصف





Craignez Dieu  
et restez avec ceux qui sont sincères.

- <sup>120</sup> Il n'appartient pas aux habitants de Médine  
ni à ceux des Bédouins qui sont autour d'eux  
de rester en arrière du Prophète de Dieu,  
ni de préférer leur propre vie à la sienne.

Ils n'éprouveront ainsi  
ni soif, ni fatigue, ni faim  
dans le chemin de Dieu.

Ils ne fouleront aucune terre  
en provoquant la colère des incrédules  
et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi  
sans qu'une bonne œuvre ne soit inscrite en leur faveur.  
— Dieu ne laisse pas perdre la récompense  
de ceux qui font le bien —

- <sup>121</sup> Ils ne feront aucune dépense, petite ou grande,  
ils ne franchiront aucune vallée  
sans que cela ne soit inscrit en leur faveur  
afin que Dieu les récompense  
pour les meilleures de leurs actions.

- <sup>122</sup> Il n'appartient pas aux croyants  
de partir tous ensemble en campagne.

Pourquoi quelques hommes<sup>1</sup> de chaque faction  
ne s'en iraient-ils pas s'instruire de la Religion  
afin d'avertir leurs compagnons  
lorsqu'ils reviendraient parmi eux ?  
Peut-être, alors, prendraient-ils garde.

- <sup>123</sup> O vous qui croyez !  
Combattez ceux des incrédules qui sont près de vous.



وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١١٢﴾  
 وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ فَتَنَّهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ  
 هَذِهِ ۖ إِيْمَانًا ۖ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ  
 يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١١٣﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ  
 رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١١٤﴾ أَوَلَا يَرَوْنَ  
 أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ  
 وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١١٥﴾ وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ  
 إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَسُكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ أَنصَرَفُوا ۖ صَرَفَ اللَّهُ  
 قُلُوبَهُمْ بَانَهِمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١١٦﴾ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ  
 مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ  
 رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١١٨﴾



Qu'ils vous trouvent durs.  
Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

- <sup>124</sup> Certains disent,  
quand une Sourate est révélée :  
« Quel est celui d'entre vous  
dont elle augmente la foi ? »

Elle augmente la foi de ceux qui croient  
et ils se réjouissent.

- <sup>125</sup> Elle ajoute une souillure  
à la souillure de ceux dont les cœurs sont malades  
et ils meurent incrédules.

- <sup>126</sup> Ne voient-ils pas que chaque année  
ils sont tentés de se révolter une fois ou deux ?  
Ils ne s'en repentent pas ensuite  
et ils ne s'en souviennent plus.

- <sup>127</sup> Ils se regardent les uns les autres,  
quand une Sourate est révélée :  
« Quelqu'un vous voit-il donc ? »  
puis ils se détournent.

Que Dieu détourne leurs cœurs,  
puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.

- <sup>128</sup> Un Prophète, pris parmi vous,  
est venu à vous .  
Le mal que vous faites lui pèse ;  
il est avide de votre bien !  
Il est bon et miséricordieux envers les croyants.

- <sup>129</sup> S'ils se détournent de toi, dis :  
« Dieu me suffit !  
Il n'y a de Dieu que lui !  
Je me confie entièrement à lui !  
Il est le Maître du Trône immense ! »



(١٠) سُورَةُ يُونُسَ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا الْآيَاتُ ٤٠ ٩٤٠ ٩٥٠ ٩٦٠ فَدُنِيَّةٌ  
وَأَيَّامًا ١٠٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ أَكَانَ  
لِلنَّاسِ عِجَابًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ  
النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ ﴿٢﴾ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٣﴾  
إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ  
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأُمُورَ مَا مِنْ شَيْءٍ  
إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا



## SOURATE X

## JONAS

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **ALIF.** Lam. Ra.  
Voici les Versets du Livre sage.

<sup>2</sup> Est-il étonnant pour les hommes  
que nous ayons inspiré à l'un d'entre eux :  
« Avertis les hommes!  
Annonce aux croyants  
qu'ils bénéficient devant leur Seigneur  
d'un avantage mérité par leur sincérité! ».

Les incrédules disent :  
« C'est un sorcier! »

<sup>3</sup> Votre Seigneur est Dieu  
qui a créé les cieux et la terre en six jours;  
puis il s'est assis en majesté sur le Trône.  
Il dirige toute chose avec attention.  
Il n'y a d'intercesseur qu'avec sa permission.

Tel est Dieu, votre Seigneur!  
Adorez-le donc!  
Ne réfléchissez-vous pas?

<sup>4</sup> Vous retournerez tous vers lui.

إِنَّهُمْ يَبْدُونَ الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُ لِمَا لَيْسَ بِهِمْ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ  
 حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ الَّذِي  
 جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا  
 عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ  
 يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾ إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ  
 وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ  
 لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا  
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَأَطْمَأْنُونُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا  
 غَافِلُونَ ﴿٦٩﴾ أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ مِنَ النَّارِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٧٠﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٧١﴾ دَعْوَاهُمْ



— Voici, en toute vérité, la promesse de Dieu —  
C'est lui qui donne un commencement à la création,  
puis il la renouvellera  
pour récompenser avec équité ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes.

Quant à ceux qui auront été incrédules :  
une boisson brûlante et un châtement douloureux  
leur sont destinés,  
parce qu'ils ont été incrédules.

° C'est lui qui a fait du soleil une clarté  
et de la lune, une lumière.  
Il en a déterminé les phases afin que vous connaissiez  
le nombre des années et le calcul du temps .  
Dieu n'a créé cela qu'en toute Vérité.  
Il expose les Signes pour les gens qui savent.

° Dans la succession de la nuit et du jour,  
dans ce que Dieu a créé dans les cieux et sur la terre,  
il y a des Signes pour les hommes qui le craignent.

° Quant à ceux qui n'attendent pas notre rencontre,  
à ceux qui sont satisfaits de la vie de ce monde,  
à ceux qui y trouvent la tranquillité  
et qui restent indifférents à nos Signes :

° voilà ceux dont le refuge sera le Feu,  
pour prix de ce qu'ils ont fait.

° Quant à ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes,  
leur Seigneur les dirigera, à cause de leur foi.

Les ruisseaux couleront à leurs pieds  
dans les Jardins du délice



فِيهَا سَبَّحَنَكَ اللَّهُمَّ وَحَمِيدُهُمْ فِيهَا سَلَّمَ وَعَاثِرُ دَعْوَاهُمْ  
 أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ وَلَوْ يَعْلُ اللَّهُ  
 لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْبَاهُمْ بِأَخْيَرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ  
 فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾  
 وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعًا أَوْ ضَرَبًا  
 فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَنْ لَمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّهِ  
 مَسَّهُ كَذَلِكَ زِينٌ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾  
 وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ  
 رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ  
 مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذَا نُفِثَ عَلَيْهِمُ  
 آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَيْتَ بِقُرْآنٍ



- <sup>10</sup> où leur invocation sera :  
« Gloire à toi, Ô Dieu ! »  
leur salutation :  
« Paix ! »  
et la fin de leur invocation :  
« Louange à Dieu, Seigneur des mondes ! »
- <sup>11</sup> Si Dieu hâtait le malheur destiné aux hommes  
avec autant d'empressement  
que ceux-ci recherchent le bonheur,  
le terme de leur vie aurait été décrété,  
mais nous laissons  
ceux qui n'attendent pas notre rencontre  
marcher aveuglément dans leur rébellion.
- <sup>12</sup> Lorsque le malheur atteint l'homme  
couché sur le côté, assis ou debout,  
il nous invoque;  
mais quand nous écartons de lui ce malheur,  
il passe,  
comme s'il ne nous avait pas appelé  
au moment où le mal le touchait.  
Ainsi, les actions des impies leur semblent belles.
- <sup>13</sup> Nous avons fait périr avant vous des générations  
lorsqu'elles se montrèrent injustes.  
Leurs prophètes leur avaient apporté  
des preuves certaines  
et elles n'y ont pas cru.  
— Nous rétribuons ainsi les criminels ! —
- <sup>14</sup> Nous vous avons établis sur la terre, après eux,  
comme leurs successeurs,  
afin de voir comment vous agiriez.
- <sup>15</sup> Ceux qui n'attendent pas notre Rencontre disent,  
lorsque nos Versets leur sont lus  
comme autant de preuves évidentes :



غَيْرَ هَذَا اَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي اَنْ اُبَدِّلَهُ مِنْ تَلَقَّايْ  
 نَفْسِيْ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحَىٰ اِلَيَّ اِنِّيْ اَخَافُ اِنْ  
 عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٥﴾ قُلْ لَوْ شَاءَ اللّٰهُ  
 مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا اَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيْكُمْ  
 عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهِ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٦﴾ مَن اَظْلَمُ مِمَّنِ  
 افْتَرَىٰ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ اِنَّهُ لَا يَفْلَحُ  
 الْمُجْرِمُوْنَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُوْنَ مِن دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ  
 وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُوْنَ هَٰؤُلَاءِ شَفَعَتُنَا عِنْدَ اللّٰهِ قُلْ  
 اتَّبِعُوْنَ اللّٰهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ  
 سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٨﴾ وَمَا كَانَ النَّاسُ  
 اِلَّا اُمَّةً وَّاحِدَةً فَاخْتَلَفُوْا وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ  
 لَتَقَطَّعُوْا بَيْنَهُمْ فَمَا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٩﴾ وَيَقُولُوْنَ لَوْلَا اَنْزَلَ



« Apporte-nous un autre Coran! »

ou bien :

« Change celui-ci! »

Dis :

« Il ne m'appartient pas de le changer  
de mon propre chef :

je ne fais que me conformer à ce qui m'a été révélé.  
Oui, je crains, si je désobéis à mon Seigneur,  
le châtiment d'un Jour terrible ».

<sup>16</sup> Dis :

« Si Dieu l'avait voulu,  
je ne vous l'aurais pas communiqué  
et il ne vous l'aurait pas fait connaître.  
J'ai passé toute une vie avec vous;  
ne comprenez-vous pas? »

<sup>17</sup> Qui est plus injuste  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu  
ou celui qui traite ses Signes de mensonges?  
— Dieu ne permettra pas  
que les coupables soient heureux —

<sup>18</sup> Ce qu'ils adorent en dehors de Dieu  
ne peut ni leur nuire, ni leur être utile.

Ils disent :

« Voilà nos intercesseurs auprès de Dieu! »

Dis :

« Informerez-vous Dieu de ce qu'il ne connaît pas  
dans les cieux et sur la terre? »

Gloire à lui!

Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent!

<sup>19</sup> Les hommes ne formaient qu'une seule communauté<sup>1</sup>,  
puis ils se sont opposés les uns aux autres.  
Si une Parole de ton Seigneur<sup>2</sup>  
n'était pas intervenue auparavant  
une décision concernant leurs différends  
aurait été prise.

<sup>20</sup> Ils disent :



عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغِيبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي  
 مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ  
 بَعْدِ ضَرَاءَ مَسْتَهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ  
 مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُوبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾ هُوَ الَّذِي  
 يُسِيرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ  
 وَجَرْنَ بِيَمِ بَرِّيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ  
 وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ  
 دَعَاؤُ اللَّهِ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أُنْجِيتَنَا مِنْ هَذِهِ  
 لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّا أَنْجَلَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ  
 فِي الْأَرْضِ بَغْيَ الْحَقِّ يَتَأَيَّاهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَى  
 أَنْفُسِكُمْ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾ إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ



« Si seulement on avait fait descendre sur lui un Signe de la part de son Seigneur ! »

Dis :

« Le mystère n'appartient qu'à Dieu.

Attendez!

Oui, je suis avec vous parmi ceux qui attendent! »

- <sup>21</sup> Quand nous faisons goûter aux hommes  
une miséricorde  
après qu'un malheur les a touchés,  
voilà qu'ils usent de stratagèmes contre nos Signes.

Dis :

« Dieu est plus rapide, en fait de stratagèmes,  
et nos envoyés consistent les vôtres par écrit ».

- <sup>22</sup> C'est lui qui vous fait parcourir la terre et la mer.  
Quand vous vous trouviez  
sur des bateaux qui voguaient, grâce à un bon vent,  
les hommes étaient heureux.

Un vent impétueux se leva;  
des vagues surgirent de tous côtés,  
ils se voyaient encerclés.

Ils invoquèrent Dieu en lui rendant un culte pur :  
« Si tu nous sauves,  
nous serons au nombre  
de ceux qui sont reconnaissants ».

- <sup>23</sup> Quand Dieu les eut sauvés,  
ils se montrèrent insolents<sup>1</sup> et injustes sur la terre .

« Ô vous, les hommes!  
Votre insolence retombera sur vous :  
vous jouissez momentanément de la vie de ce monde;  
vous reviendrez ensuite vers nous<sup>2</sup>  
et nous vous ferons connaître ce que vous faisiez ».

- <sup>24</sup> La vie de ce monde est seulement comparable  
à une eau :



اَرْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْاَرْضِ مِمَّا  
 يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْاَنْعَامُ حَتَّىٰ اِذَا اخْذَتِ الْاَرْضُ  
 زُخْرُفَهَا وَاَزْيَنَتْ وَطْنَ اَهْلِهَا اِنَّهُمْ قَدْ يَرُونَهَا كَالْهَلَاكِ  
 اَمْرًا لَّيْلًا اَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَبْ  
 يَا اَيُّهَا النَّاسُ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾  
 وَاللَّهُ يَدْعُوْا اِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ اِلَى  
 صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٧﴾ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ  
 وَلَا يَرْهَقُ وُجُوْهُهُمۡ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْاَيْمَانِ  
 هُمْ فِيْهَا خَالِدُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِيْنَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ  
 سَيِّئَةٍ مِّثْلَهَا وَتَرَهَّقُهُمْ ذِلَّةٌ مُّاهِيَةٌ مِّنۡ اِلٰهِ مِّنۡ عَاصِمٍ  
 كَمَا تُمَازِجُ السَّيِّئَةُ الطَّيِّبَةَ وَجُوهُهُمْ قُتِرًا مِّنۡ اِلٰهِ مُّظْلِمًا  
 اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا



حَرْب





nous la faisons descendre du ciel  
pour qu'elle se mélange à la végétation terrestre  
dont se nourrissent les hommes et les bêtes.

Quand la terre revêt sa parure et s'embellit,  
ses habitants s'imaginent  
posséder quelque pouvoir sur elle.  
Notre Ordre vient alors, de nuit ou de jour,  
nous en faisons un champ moissonné,  
comme si, la veille, elle n'avait pas été florissante.

Nous expliquons nos Signes, de cette façon,  
à des hommes qui réfléchissent.

<sup>25</sup> Dieu les appelle au séjour de la Paix ;  
il dirige qui il veut sur la voie droite.

<sup>26</sup> La très belle récompense,  
— et quelque chose de plus encore —  
est destinée à ceux qui auront bien agi.  
Nulle poussière, nulle humiliation  
ne couvriront leurs visages.  
Voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis  
où ils demeureront immortels.

<sup>27</sup> Une rétribution égale au mal qu'ils ont commis  
est destinée à ceux qui auront accompli  
de mauvaises actions ;  
l'humiliation les enveloppera  
— ils ne trouveront aucun défenseur contre Dieu —  
comme si leurs visages étaient couverts  
par des lambeaux de ténèbres nocturnes.  
Voilà ceux qui seront les hôtes du Feu  
où ils demeureront immortels.

<sup>28</sup> Nous dirons aux polythéistes,  
le Jour où nous rassemblerons tous les hommes :



ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَزَيَّلْنَا  
 بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾  
 فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ  
 لَغَافِلِينَ ﴿٢٩﴾ هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مِمَّا اسْتَلَفَتْ <sup>ع</sup> وَرَدُّوا  
 إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ <sup>ط</sup> وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ <sup>ع</sup> ﴿٣٠﴾  
 قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ  
 السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ  
 الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ <sup>ط</sup> فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ  
 أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾ قَدْ لَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ <sup>ط</sup> فَمَاذَا بَعْدَ  
 الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ <sup>ط</sup> فَأَنْتُمْ تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَلِكَ حَقَّتْ  
 كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾  
 قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَمْدُدُ الْأَخْلَاقَ <sup>ط</sup> ثُمَّ يَعْبُدُ



نصف





« Restez à votre place, vous et vos associés ». —  
— Nous les aurons séparés les uns des autres —

Leurs associés diront :

« Ce n'est pas nous que vous adoriez :

<sup>29</sup> Dieu suffit pour témoigner entre nous et vous  
que nous restions indifférents à votre adoration ».

<sup>30</sup> Chaque homme éprouvera ainsi  
les conséquences  
de ce qu'il aura accompli précédemment.

Les incrédules seront ramenés vers Dieu  
leur vrai Maître  
et leurs inventions s'écarteront d'eux.

<sup>31</sup> Dis :

« Qui donc vous procure la nourriture  
du ciel et de la terre ?

Qui dispose de l'ouïe et de la vue ?

Qui fait sortir le vivant du mort ?

Qui fait sortir le mort du vivant ?

Qui dirige toute chose avec attention ? »

Ils répondront :

« C'est Dieu ! »

Dis :

« Ne le craignez-vous pas ? »

<sup>32</sup> Tel est Dieu, votre vrai Seigneur !

Qu'y a-t-il en dehors de la Vérité,  
sinon l'erreur ?

Comment, alors, pouvez-vous vous détourner ?

<sup>33</sup> La Parole de ton Seigneur

s'est ainsi réalisée contre les pervers :  
ils ne croiront pas.

<sup>34</sup> Dis :

« Qui donc, parmi vos divinités,  
donne un commencement à la création,  
et la renouvelle ensuite ? »



قُلِ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٢٤﴾  
 قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ  
 يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ  
 لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ قَالُوا كَيْفَ نَحْكُمُونَ ﴿٢٥﴾  
 وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ  
 شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾ وَمَا كَانَ هَذَا  
 الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي  
 بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأَنزِلُوا سُورَةَ  
 مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ  
 تَأْوِيلُهُ قَالُوا كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ



Dis :

« Dieu donne un commencement à la création,  
puis il la renouvelle.

Comment, alors, pouvez-vous vous détourner ? »

<sup>35</sup> Dis :

« Qui donc, parmi vos divinités,  
dirige les hommes vers la Vérité ? »

Dis :

« Dieu dirige les hommes vers la Vérité.

Eh quoi !

Celui qui dirige les hommes vers la Vérité

n'est-il pas plus digne d'être suivi

que celui qui ne dirige les hommes

que dans la mesure où il est lui-même dirigé ?

Qu'avez-vous donc ?

Comment pouvez-vous juger ainsi ? »

<sup>36</sup> La plupart des incrédules

se contentent<sup>1</sup> d'une supposition.

La supposition ne prévaut pas contre la Vérité.

Dieu sait parfaitement ce que vous faites.

<sup>37</sup> Le Coran n'a pas été inventé par un autre que Dieu

mais il est la confirmation

de ce qui existait avant lui<sup>1</sup> ;

l'explication du Livre

envoyé par le Seigneur des mondes

et qui ne renferme aucun doute.

<sup>38</sup> S'ils disent :

« Il l'a imaginé »,

dïs :

« Apportez donc une Sourate semblable à ceci

et invoquez qui vous pourrez en dehors de Dieu,

si vous êtes véridiques ».

<sup>39</sup> Bien au contraire :

ils ont traité de mensonge

ce qu'ils ne comprennent pas<sup>1</sup>

et ce dont l'explication ne leur est pas parvenue.

Ceux qui vécurent avant eux criaient au mensonge

de la même façon.

كَانَ عَقِبَهُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ  
وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾  
وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيْعُونَ  
بِمَا أَعْمَلْتُمْ وَأَنَا بَرِيْعٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣١﴾ وَمِنْهُمْ  
مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا  
لَا يَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي  
الْعُمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ  
شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٤﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ  
كَأَن لَّهُمْ يَلْبِثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ  
قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٣٥﴾  
وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا  
مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَلِكُلِّ



— Considère quelle a été la fin des injustes —

<sup>40</sup> Plusieurs d'entre eux y croient,  
d'autres n'y croient pas,  
mais ton Seigneur connaît les corrupteurs.

<sup>41</sup> Dis-leur, quand ils te traitent de menteur :  
« A moi mes actes, à vous les vôtres.  
Vous désavouez ce que je fais,  
et je ne suis pas responsable de ce que vous faites ».

<sup>42</sup> Plusieurs d'entre eux t'écoutent.  
Feras-tu entendre les sourds,  
alors qu'ils ne comprennent rien ?

<sup>43</sup> Plusieurs d'entre eux te regardent.  
Dirigeras-tu les aveugles,  
alors qu'ils ne voient rien ?

<sup>44</sup> Dieu ne lèse pas les hommes,  
mais les hommes se font tort à eux-mêmes.

<sup>45</sup> Le Jour où il les réunira,  
il leur semblera n'être restés dans leurs tombeaux<sup>1</sup>  
qu'une heure du jour;  
et ils se reconnaîtront entre eux.

Ceux qui traitent de mensonge la rencontre de Dieu  
seront perdus;  
car ils n'étaient pas dirigés.

<sup>46</sup> Soit que nous te montrions  
une partie de ce que nous leur promettons,  
soit que nous te rappelions tout de suite,  
ils reviendront vers nous.  
Dieu est, en outre, témoin de leurs actions.

أُمَّةٌ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
 وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا  
 نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ  
 فَلَا يَسْتَعْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ  
 إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَلَيَّا أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَأَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ؕ أَلَمْ تَكُنْ  
 كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا  
 عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾  
 \* وَيَسْتَبْعُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ  
 وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ  
 مَا فِي الْأَرْضِ لَا فِتْنَتَ بِهِ ؕ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا



<sup>47</sup> Un prophète est envoyé à chaque communauté :  
quand vient son prophète,  
tout est tranché avec équité entre ses membres,  
personne n'est lésé.

<sup>48</sup> Ils disent :  
« A quand donc la réalisation de cette promesse,  
si vous êtes véridiques ? »

<sup>49</sup> Dis :  
« Je ne détiens, pour moi-même, ni dommage, ni profit,  
en dehors de ce que Dieu veut ».

Un terme est fixé à chaque communauté ;  
lorsque son terme arrive,  
elle ne peut ni le retarder d'une heure,  
ni l'avancer .

<sup>50</sup> Dis :  
« Que vous en semble ?  
Si le châtimement de Dieu tombait sur vous  
de nuit ou de jour,  
les coupables lui demanderaient-ils de hâter sa venue ?

<sup>51</sup> Est-ce que vous y croirez plus tard,  
quand il fondra sur vous,  
alors que maintenant, vous voudriez le hâter ? »

<sup>52</sup> On dira ensuite à ceux qui ont été injustes :  
« Goûtez le châtimement éternel !!  
Êtes-vous rétribués pour autre chose,  
que ce que vous avez accompli ? »

<sup>53</sup> Ils s'informeront auprès de toi :  
« Est-ce là, la Vérité ? »

Réponds :

« Oui, par mon Seigneur, c'est assurément la Vérité,  
et vous ne réduirez pas Dieu à l'impuissance ».

<sup>54</sup> Si chaque homme injuste  
possédait ce qui est sur la terre,  
il le donnerait alors pour sa rançon .

Ils dissimuleront leurs regrets,



الْعَذَابُ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٦﴾  
 أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ  
 حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
 وَإِلَيْهِ تَرْجَعُونَ ﴿٥٨﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
 لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٩﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا  
 هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٦٠﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أُنْزِلَ اللَّهُ لَكُمْ  
 مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَلًا قُلْ أَلَا اللَّهُ أَعْلَمُ  
 بِمَا تَكْفُرُونَ ﴿٦١﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى  
 اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٢﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ  
 وَمَا تَتَلَوْنَا مِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا



quand ils verront le châtimeut.

On décidera entre eux avec équité.

Personne ne sera lésé.

- <sup>65</sup> Ce qui est dans les cieux et sur la terre  
n'appartient-il pas à Dieu ?  
La promesse de Dieu n'est-elle pas la Vérité ?  
— Mais la plupart des hommes ne savent rien —

- <sup>66</sup> C'est lui qui fait vivre et qui fait mourir ,  
et c'est vers lui que vous retournerez.

- <sup>67</sup>   vous, les hommes !  
Une exhortation de votre Seigneur,  
une guérison pour les cœurs malades<sup>1</sup>,  
une Direction et une Miséricorde  
vous sont déjà parvenues,  
  l'adresse des croyants.

- <sup>68</sup> Voilà une grèce et une miséricorde de Dieu ;  
que les hommes s'en réjouissent !  
C'est un bien beaucoup plus précieux  
que ce qu'ils amassent !

- <sup>69</sup> Dis :

« Voyez-vous ce que Dieu a fait descendre sur vous  
afin de pourvoir à vos besoins ?  
Vous faites des distinctions  
entre ce qui est interdit et ce qui est licite ».

Dis :

« Dieu vous a-t-il permis ces choses,  
ou bien avez-vous inventé contre Dieu,  
ces distinctions ? »

- <sup>70</sup> Que penseront, le Jour de la Résurrection,  
ceux qui forgeaient un mensonge contre Dieu ?

Oui, Dieu est le Maître de la gr ce  
envers les hommes,  
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

- <sup>71</sup> Quelle que soit  
la situation dans laquelle tu te trouves,  
quel que soit  
ce que tu lises du Coran, à ce sujet,  
quelque action que vous accomplissiez,



عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ  
 مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ  
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١٥﴾ إِلَّا إِنْ  
 أُولِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٦﴾  
 الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٧﴾ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ  
 الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٨﴾ وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ  
 جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٩﴾ إِلَّا إِنْ لَهِ مِنْ  
 فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ  
 هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ  
 لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصَرًا إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ



nous sommes témoin<sup>1</sup> lorsque vous l'entreprenez.

Le poids d'un atome n'échappe à ton Seigneur,  
ni sur la terre, ni dans les cieux.

Il n'y a rien de plus petit ou de plus grand que cela  
qui ne soit inscrit dans un livre explicite<sup>2</sup>.

<sup>33</sup> Non, vraiment,

les amis de Dieu n'éprouveront plus aucune crainte,  
ils ne seront pas affligés;

<sup>34</sup> — ceux qui croient en Dieu et qui le craignent —

<sup>35</sup> ils recevront la bonne nouvelle,  
en cette vie et dans l'autre.

Il n'y a pas de changement  
dans les Paroles de Dieu :  
c'est là le bonheur sans limites.

<sup>36</sup> Que leur parole ne t'attriste pas.  
La puissance entière appartient à Dieu.  
C'est lui qui entend et qui sait.

<sup>37</sup> Ce qui est dans les cieux et sur la terre  
n'appartient-il pas à Dieu?

Que suivent donc  
ceux qui invoquent des associés en dehors de Dieu?  
Ils ne suivent que des conjectures  
et ils se contentent de suppositions.

<sup>38</sup> C'est lui qui a fait pour vous  
la nuit pour que vous vous reposiez  
et le jour pour que vous voyiez clair.  
Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui entend!



يَسْمَعُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا أَخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ  
لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ  
سُلْطٰنٍ بِهٰذَا أْتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ قُلْ  
إِنَّ الَّذِينَ يَفْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٧٩﴾  
مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِيقُهُمُ الْعَذَابَ  
الْعَلِيمَ ﴿٨٠﴾ كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٨١﴾ \* وَآتٰهُ عَلَيْهِمْ نَبَأُ  
نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي  
وَتَذَكِيرِي بِعَٰيَةِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ  
وَشُرَكَاءَكُمُ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا  
إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ مِمَّا سَأَلْتُم مِّنْ  
أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَآمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ  
الْمُسْلِمِينَ ﴿٨٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي آفَافِكِ



نصف





68 Ils ont dit :

« Dieu s'est donné un fils ! »  
Mais gloire à lui !  
Il se suffit à lui-même.  
Ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
lui appartient.

Avez-vous quelque autorité pour parler ainsi ?  
Dites-vous sur Dieu ce que vous ne savez pas ?

69 Dis :

« Ceux qui forgent un mensonge contre Dieu  
ne seront pas heureux.

70 Ils jouiront momentanément de ce monde  
et ils retourneront ensuite vers nous ;  
nous leur ferons alors goûter un dur châtement,  
pour prix de leur incrédulité ».

71 Raconte-leur l'histoire de Noé ;

il dit à son peuple :

« Ô mon peuple !

Si ma présence parmi vous  
et mon rappel des Signes de Dieu  
vous paraissent insupportables,  
je me confie en Dieu.

Mettez-vous d'accord avec vos associés  
et ne vous inquiétez plus de votre affaire.  
Prenez ensuite une décision à mon sujet ;  
ne me faites pas attendre !

72 Si vous tournez le dos,

sachez que je ne vous demande pas de salaire.

Mon salaire n'incombe qu'à Dieu !

et j'ai reçu l'ordre d'être au nombre des soumis ».

73 Ils le traitèrent de menteur !

Nous l'avons sauvé dans le navire !,  
lui et ceux qui se trouvaient avec lui ;



وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيفَةً وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا ۖ فَانظُرْ  
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٦﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا  
 إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا بِالْيُؤْمِنِ أُولَآءِ كَذَبُوا  
 بِهِ مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٧﴾  
 ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِكَتِهِ بِعَايَتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٨﴾  
 فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا السَّحَرُ  
 مُبِينٌ ﴿٧٩﴾ قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ ۚ أَسِحْرٌ  
 هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٨٠﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتْنَا عَمَّا  
 وَجَدْنَا عَلَيْهِ عِبَادَةً تَأْوِيلًا وَتَكُونَ لَكُمْ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ  
 وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُورَنِي بِكُلِّ  
 سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ



nous les avons fait survivre<sup>2</sup>  
après avoir englouti  
ceux qui traitaient nos Signes de mensonges.  
Regarde quelle fut la fin  
de ceux qui avaient été avertis.

<sup>74</sup> Nous avons ensuite envoyé à leur peuple des prophètes  
qui sont venus à eux avec des preuves évidentes.  
Mais ils n'étaient pas à même de croire  
à ce qu'ils avaient précédemment traité de mensonges.  
Ainsi, nous mettons un sceau  
sur les cœurs des transgresseurs.

<sup>75</sup> Nous avons ensuite envoyé avec nos Signes,  
Moïse et Aaron  
à Pharaon et à ses conseillers ;  
mais ceux-ci s'enflèrent d'orgueil,  
car c'était un peuple coupable.

<sup>76</sup> Ils dirent, quand la Vérité leur vint, de notre part :  
« C'est évidemment de la magie! »

<sup>77</sup> Moïse dit :  
« Direz-vous de la Vérité qui vous est parvenue :  
"C'est de la magie!" ? »  
— Les magiciens ne seront jamais heureux —

<sup>78</sup> Ils dirent :  
« Es-tu venu à nous pour nous détourner  
de ce que nous avons trouvé chez nos pères<sup>1</sup>,  
et pour que la puissance terrestre  
appartienne à vous deux ?  
Nous ne croyons pas en vous! »

<sup>79</sup> Pharaon dit :  
« Amenez-moi tous les savants magiciens ».

<sup>80</sup> Lorsque les magiciens furent venus,  
Moïse leur dit :



الْقَوْمَ مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ  
 بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَابِطٌ بِالَّذِينَ لَا يَصْلِحُ عَمَلٌ  
 الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيَحْكُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَمَّا لِمُوسَى إِذَا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ  
 عَلَى خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِن فِرْعَوْنَ  
 لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَى  
 يَنْقُومُ إِن كُنتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ  
 مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾ فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
 فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِّنَ الْقَوْمِ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا  
 لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
 وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ ءَاتَيْتَ



« Jetez ce que vous avez à jeter ».

<sup>81</sup> Lorsqu'ils eurent jeté,

Moïse dit :

« Ce que vous avez apporté est de la magie :

Dieu le réduira à néant.

Dieu ne fait pas prospérer l'œuvre des corrupteurs.

<sup>82</sup> Dieu confirme la Vérité, par ses paroles,  
en dépit des coupables ».

<sup>83</sup> Les descendants de Moïse furent les seuls  
à croire en lui,

malgré leur crainte

d'être mis à l'épreuve

par Pharaon et par leurs propres chefs.

Pharaon était arrogant sur la terre;  
il était au nombre des pervers.

<sup>84</sup> Moïse dit :

« Ô mon Peuple!

Si vous croyez en Dieu,

confiez-vous à lui,

si vous lui êtes soumis ».

<sup>85</sup> Ils dirent alors :

« Nous nous confions à Dieu!...

Ô notre Seigneur!

Ne nous désigne pas à ce peuple injuste

pour susciter en lui la tentation de nous nuire!

<sup>86</sup> Délivre-nous, par ta miséricorde,  
de ce peuple incrédule ».

<sup>87</sup> Nous avons inspiré à Moïse et à son frère :

« Établissez, pour votre peuple, des maisons en Égypte

et disposez vos demeures les unes en face des autres!

Acquittez-vous de la prière.

Annonce la bonne nouvelle aux croyants ».

<sup>88</sup> Moïse dit :

« Notre Seigneur!



فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا  
 لِيُضِلُّوهُ عَنِ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ  
 عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾  
 قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمْ فَأَسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ  
 الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾ \* وَجَلَّوْنَا بَيْنَهُمَا بِلَإِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ  
 فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ  
 الْغَرَقُ قَالَ ءَاَمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَاَمَنْتُ بِهِ بَنُو  
 إِسْرَءِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَاَلَعَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ  
 قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِيَدِنَا  
 لَنَكُونَ لِمَنْ خَلَفَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ  
 عَنْ ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٢﴾ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 مَبِوَا صِدْقٍ وَرَزَقْنَهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى



Tu as donné à Pharaon et à ses conseillers  
des parures et des biens dans la vie de ce monde,  
afin, ô notre Seigneur,  
qu'ils s'écartent de ton chemin.

Notre Seigneur!  
Anéantis leurs richesses;  
endurcis leurs cœurs, afin qu'ils ne croient pas  
jusqu'au moment  
où ils verront le châtement douloureux ».

<sup>99</sup> Dieu dit :  
« Votre prière est exaucée.  
Marchez droit, vous deux!  
Ne suivez pas le chemin de ceux qui ne savent rien ».

<sup>100</sup> Nous avons fait traverser la mer aux fils d'Israël .  
Pharaon et ses armées les poursuivirent  
avec acharnement et hostilité,  
jusqu'à ce que Pharaon, sur le point d'être englouti,  
dit :  
« Oui, je crois :  
il n'y a de Dieu  
que celui en qui les fils d'Israël croient;  
je suis au nombre de ceux qui lui sont soumis ».

<sup>101</sup> Dieu dit :  
« Tu en es là, maintenant,  
alors que, précédemment, tu étais rebelle  
et que tu étais au nombre des corrupteurs.

<sup>102</sup> Mais aujourd'hui, nous allons te sauver en ton corps  
afin que tu deviennes un Signe  
pour ceux qui viendront après toi.  
Cependant, un grand nombre d'hommes  
sont complètement insouciants  
à l'égard de nos Signes ».

<sup>103</sup> Nous avons établi les fils d'Israël dans un pays sûr<sup>1</sup>.  
Nous leur avons accordé d'excellentes choses.



جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا  
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِنْ كُنْتَ فِي شكٍّ مِمَّا أَرْسَلْنَا  
 إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ  
 جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَنَّ مِنَ  
 الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَةُ رَبِّكَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ  
 الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾ فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا  
 إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَنَعَلْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ  
 لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ  
 حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ



Ils ne se sont opposés à nous  
qu'au moment où la Science leur est parvenue.

Oui, ton Seigneur jugera entre eux,  
le Jour de la Résurrection,  
les raisons de leurs différends.

94 Si tu es dans le doute au sujet de notre Révélation,  
interroge ceux qui ont lu le Livre avant toi.

La Vérité t'est parvenue, émanant de ton Seigneur;  
ne sois donc pas au nombre de ceux qui doutent;

95 ne sois pas non plus au nombre  
de ceux qui traitent de mensonges les Signes de Dieu,  
sinon tu serais parmi les perdants.

96 Ceux contre qui s'est réalisée la Parole de Dieu  
ne croiront sûrement pas,

97 — même si tous les Signes leur parvenaient —  
tant qu'ils ne verront pas le châtimement douloureux.

98 Si seulement il existait une cité qui ait cru  
et à laquelle sa foi eût été utile,  
en dehors du peuple de Jonas !

Lorsque ces gens-là crurent,  
nous avons écarté d'eux le châtimement ignominieux  
dans la vie de ce monde  
et nous les avons laissés en jouir momentanément.

99 Si ton Seigneur l'avait voulu,  
tous les habitants de la terre auraient cru.

Est-ce à toi de contraindre les hommes à être croyants,

100 alors qu'il n'appartient à personne de croire



إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾  
 قُلْ أَنْظَرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي  
 الْآيَاتُ وَالنُّذُرَ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾ فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ  
 إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي  
 مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ قُلْ يَتَأْتِيَهَا النَّاسُ  
 إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ  
 أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾ وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ  
 حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾ وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ



sans la permission de Dieu ?

Il fait sentir le poids de sa colère  
à ceux qui ne comprennent pas.

<sup>101</sup> Dis :

« Considérez ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre :  
ni les Signes, ni les avertissements ne suffisent  
à un peuple qui ne croit pas. »

<sup>102</sup> Qu'attendent-ils donc ?

Sinon des jours semblables  
à ceux des hommes qui ont vécu avant eux ?

Dis :

« Attendez !

Je suis avec vous, au nombre de ceux qui attendent ».

<sup>103</sup> Nous délivrerons ensuite

nos prophètes et les croyants :  
délivrer les croyants est un devoir pour nous.

<sup>104</sup> Dis :

« Ô vous, les hommes !

Si vous êtes dans le doute au sujet de ma Religion :  
Je n'adore pas ceux que vous adorez en dehors de Dieu,  
mais j'adore Dieu qui vous rappellera à lui.  
J'ai reçu l'ordre d'être au nombre des croyants ».

<sup>105</sup> Il m'a été dit<sup>1</sup> :

« Acquitte-toi des devoirs de la Religion<sup>2</sup>  
en vrai croyant .  
Ne sois pas au nombre des polythéistes.

<sup>106</sup> N'invoque pas, en dehors de Dieu

ce qui ne peut ni t'être utile, ni te nuire.  
Si tu agissais ainsi,  
tu serais au nombre des injustes ».

<sup>107</sup> Si Dieu te frappe d'un malheur,  
nul autre que lui ne l'écartera de toi.



لَهُ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۚ يُصِيبُ  
 بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾ قُلْ  
 يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ  
 فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ  
 وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾ وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
 وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

(١١) سُورَةُ هُودٍ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا الْآيَاتِ ١٢ وَ ١٧ وَ ١١٤ فَدُنِثَتْ  
 وَأَيَّاتُهَا ١٢٣ نَزَلَتْ بَعْدَ سُورَةِ بَنِي إِسْرَءِيلَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ  
 حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۚ إِنَّنِي لَكُم مِّنْهُ



S'il veut pour toi un bien,  
nul ne détournera de toi sa faveur.

Il la donne à qui il veut, parmi ses serviteurs.  
Il est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

<sup>108</sup> Dis :

« O vous, les hommes !  
La Vérité, émanant de votre Seigneur,  
vous est parvenue :  
Celui qui est dirigé  
n'est dirigé que pour lui-même.  
Celui qui s'égare  
ne s'égare qu'à son propre détriment.  
Je ne suis pas un protecteur pour vous ».

<sup>109</sup> Conforme-toi à ce qui t'est révélé.  
Sois patient, jusqu'à ce que Dieu juge.  
Il est le meilleur des juges !

## SOURATE XI

HOUD

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **ALIF. Lam. Ra.**  
Voici un Livre  
dont les Versets ont été confirmés,  
puis expliqués  
de la part d'un Sage parfaitement informé.

<sup>2</sup> « N'adorez que Dieu !



نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿١﴾ وَإِنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ  
 يُغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَإِنَّ آَجَلَ ثَمَمٍ وَيُوتِ كُلَّ ذِي  
 فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
 يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٢﴾ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٣﴾ إِلَّا إِنْ هُمْ يُنْشَرُونَ صَدُورَهُمْ لِيَسْتَحْفُوا مِنْهُ إِلَّا  
 حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُمْ  
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ  
 إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ  
 فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيُبَلِّغَكُمْ  
 آيَاتِهِ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتِ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ  
 الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾



Envoyé par lui, je suis pour vous  
un avertisseur et un annonciateur.

- <sup>2</sup> Demandez pardon à votre Seigneur,  
puis revenez vers lui :  
il vous accordera, en ce monde, une belle jouissance  
jusqu'à un terme irrévocablement fixé.  
Il accorde sa grâce  
à tout homme qui en a déjà bénéficié<sup>1</sup>.

Si vous vous détournez,  
je crains pour vous  
le châtement d'un grand Jour.

- <sup>4</sup> Vous retournerez vers Dieu.  
Il est puissant sur toute chose ».

- <sup>5</sup> N'est-ce pas pour se cacher de lui  
qu'ils se replient sur eux-mêmes ?  
Mais lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements  
ne connaît-il pas ce qu'ils cachent ?  
— Il connaît le contenu des cœurs —

- <sup>6</sup> Il n'y a pas de bête sur la terre  
dont la subsistance n'incombe à Dieu  
qui connaît son gîte et son repaire :  
tout est consigné dans le Livre explicite.

- <sup>7</sup> C'est lui  
qui a créé les cieux et la terre en six jours ,  
— son trône était alors sur l'eau —  
pour vous éprouver et pour savoir  
qui d'entre vous accomplit les meilleures actions<sup>1</sup>.

Si tu dis :  
« Vous serez certainement ressuscités après votre mort »,  
les incrédules diront :  
« Ce n'est là que magie évidente ! »



وَلَيْنَ آخِرُنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ  
مَا يَجْبِسُهُ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ  
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾ وَلَيْنَ آدَقْنَا الْإِنْسَانَ  
مِنَ رَحْمَةِ رَبِّهِمْ زَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَكَيْفُوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾  
وَلَيْنَ آدَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسَّةٍ لَيَقُولُنَّ ذَهَبَ  
الْأَسِيغَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورٌ ﴿١٠﴾ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾  
فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ  
أَنْ يَقُولُوا أَلَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْهِ كِتَابًا وَجَاءَ مَعَهُ مَلَكَ إِنَّمَا  
أَنْتَ نَذِيرٌ ﴿١٢﴾ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ  
أَفْتَرَاهُ قُلْ فَاتُوا بَعْشَرَ سُورٍ مِثْلَهُ مُفْتَرِيَاتٍ وَأَدْعُوا  
مَنْ أَسْطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤﴾



• Si nous écartons d'eux le châtiment jusqu'à une génération déterminée, ils diront :  
« Qu'est-ce qui l'arrête ? »  
mais le jour où il surviendra, il ne sera pas détourné de ces gens-là et ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

• Si nous faisons goûter à l'homme une miséricorde venue de nous et qu'ensuite, nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat.

<sup>10</sup> Si nous lui faisons goûter un bienfait, après que le malheur l'a touché, il dit :  
« Les maux se sont éloignés de moi »  
et le voilà joyeux et fier.

<sup>11</sup> Il n'en sera pas ainsi pour ceux qui sont patients et qui font des œuvres bonnes : ceux-là obtiendront un pardon et une grande récompense.

<sup>12</sup> Peut-être négliges-tu une partie de ce qui t'a été révélé et ressens-tu de l'angoisse quand ils disent :  
« Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor ! »  
ou bien :  
« Pourquoi donc un Ange ne l'a-t-il pas accompagné ? »

Tu n'es qu'un avertisseur.  
Dieu veille sur toute chose.

<sup>13</sup> Diront-ils :  
« Il a forgé cela » ?

Dis :  
« Apportez donc dix Sourates forgées par vous et semblables à ceci !  
Invoquez alors qui vous pourrez, en dehors de Dieu, si vous êtes véridiques ».



فَإِلَّا يَسْتَجِيبُوا الْكُرْهَ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن  
لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِ إِلَيْهِمْ أَعْمَلْنَاهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا  
لَا يُخْسُونَ ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾  
أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن  
قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ  
وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۖ مِنَ الْأَحْزَابِ قَالَ نَارُ مَوْعِدِهِ ۖ فَلَا تَكُ  
فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۖ إِنَّهُ الْحَقُّ مِّن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ  
أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۖ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾



<sup>14</sup> S'ils ne vous répondent pas,  
sachez qu'en vérité, ceci est descendu  
avec la Science de Dieu.  
Il n'y a de Dieu que lui.  
Lui serez-vous soumis ?

<sup>15</sup> Nous rétribuons les actions accomplies ici-bas  
par ceux qui aimaient la vie de ce monde et ses parures<sup>1</sup>  
et ils ne subiront aucune injustice :

<sup>16</sup> voilà ceux qui, dans la vie future,  
ne trouveront rien d'autre que le Feu.  
Ce qu'ils auront accompli en ce monde  
constitue un échec :  
ce qu'ils font est vain.

<sup>17</sup> Celui auquel une preuve de son Seigneur a été donnée  
peut-il rester dans le doute<sup>1</sup> ?

D'autant plus

qu'un témoin venu de la part de son Seigneur  
lui communiqué ceci<sup>2</sup>

et qu'avant lui le Livre de Moïse était déjà  
un guide<sup>3</sup> et une miséricorde.

— Voilà ceux qui croient  
en ce qui leur est communiqué —

Quiconque, parmi les factions,  
est incrédule à son égard  
aura le Feu comme lieu de rencontre.

Ne mets pas en doute cette Révélation<sup>4</sup>;  
c'est sûrement la Vérité venant de ton Seigneur,  
mais la plupart des hommes ne croient pas.

<sup>18</sup> Qui est plus injuste  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu ?

Lorsque les injustes paraîtront devant leur Seigneur,  
leurs témoins diront :

« Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur ».

La malédiction de Dieu  
ne tombera-t-elle pas sur les injustes



الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ  
 بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾ أُولَٰئِكَ لَا يَكُونُوا مُعْجِزِينَ  
 فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ  
 يُضَعِّفُ لَهُمُ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا  
 كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ  
 وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
 هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 وَآخَبْتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾ \* مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ  
 وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٥﴾  
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ



<sup>18</sup> qui détournent les hommes de la voie de Dieu ?  
Ils voudraient la rendre tortueuse  
et ils ne croient pas à la vie future.

<sup>20</sup> Voilà ceux qui, sur la terre,  
ne pouvaient pas réduire Dieu à l'impuissance.

Il n'y a pas pour eux de protecteur en dehors de Dieu.  
Le châtimement sera doublé pour eux.  
Ils ne pouvaient pas entendre  
et ils ne voyaient rien.

<sup>21</sup> Voilà ceux qui se perdent.  
Ce qu'ils avaient forgé s'est écarté d'eux.

<sup>22</sup> Oui, sans aucun doute,  
ils seront, dans la vie future,  
les plus grands perdants.

<sup>23</sup> Ceux qui croient,  
ceux qui accomplissent des œuvres bonnes  
et qui sont humbles devant leur Seigneur :  
voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis  
où ils demeureront immortels.

<sup>24</sup> Les hommes se partagent en deux groupes ! :  
d'une part : l'aveugle et le sourd,  
d'autre part : celui qui voit et celui qui entend.  
Sont-ils comparables ?  
Ne réfléchissez-vous pas ?

<sup>25</sup> Nous avons envoyé Noé vers son peuple :  
« Je suis pour vous un avertisseur explicite

<sup>26</sup> pour que vous n'adoriez que Dieu.  
Je crains, pour vous,  
le châtimement d'un jour douloureux ».



إِلِيمٍ ﴿٢٦﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرِكَ  
 إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرِكَ أَتَّبِعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا  
 بِادِّىَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ  
 كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ يَلْقَوْمِ إِنَّ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ  
 رَبِّىَ وَءَاتَنِى رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعُمِيتْ عَلَيْكُمْ أَنزَلِمَكُمْ مَوْهَا  
 وَأَنْتُمْ لَهَا كَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَيَلْقَوْمِ لَا تَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ  
 إِنَّا أَجْرَىٰ إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ  
 مُلَقَوْنَ رَبَّهُمْ وَلَكِنِّى أَرْسَلْتُكُمْ قَوْمًا يَّجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَلْقَوْمِ  
 مَن يَنْصُرُنِى مِنَ اللَّهِ إِن طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾  
 وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا  
 أَقُولُ إِنِّى مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدْرِىٰ أَعْيُنُكُمْ لَن  
 يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِىٓ أَنْفُسِهِمْ إِنِّى إِذَا لَمِنَ



<sup>27</sup> Les chefs de son peuple, qui n'étaient pas croyants, dirent :  
« Nous ne voyons en toi qu'un mortel semblable à nous<sup>1</sup>.  
Nous ne te voyons, à première vue,  
suivi que par les plus méprisables d'entre nous.  
Nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous.  
Nous vous prenons, au contraire, pour des menteurs ».

<sup>28</sup> Il dit :  
« Ô mon peuple!  
Qu'en pensez-vous ?  
Si je m'appuie sur une preuve irréfutable  
envoyée par mon Seigneur  
— il m'a accordé sa miséricorde<sup>2</sup> —  
et qu'elle vous reste cachée  
à cause de votre aveuglement,  
devrons-nous vous l'imposer,  
alors que vous y répugnez ?

<sup>29</sup> Ô mon peuple!  
Je ne vous demande pas de richesses;  
mon salaire n'incombe qu'à Dieu .  
Je ne repousse pas  
ceux qui croient qu'ils rencontreront leur Seigneur;  
mais je vois que vous êtes des gens ignorants<sup>1</sup>.

<sup>30</sup> Ô mon peuple!  
Qui donc me secourra contre Dieu  
si je les repousse ?  
Ne réfléchissez-vous pas ?

<sup>31</sup> Je ne vous dis pas :  
« Je possède les trésors de Dieu »  
— car je ne connais pas le mystère incommunicable —  
Je ne vous dis pas :  
« Je suis un Ange ».  
Je ne dis pas à ceux que vos yeux méprisent :  
« Dieu ne leur accordera aucun bien ».  
— Dieu sait parfaitement ce qui est en eux —  
Sinon je serais au nombre des injustes.



الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يَنْفُوحُ قَدَ جَدَدٍ لَتْنَا فَأَكْثَرَتْ  
 جَدَدَنَا فَأَتَيْنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾  
 قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾  
 وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ  
 اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾  
 أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلِيَ إِجْرَائِي وَأَنَا  
 بَرِيءٌ مِمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ  
 قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾  
 وَاصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾ وَيَصْنَعُ الْفُلَكَ وَكُلَّمَا  
 مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا  
 فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ



<sup>32</sup> Ils dirent :

« Ô Noé !

Tu discutes avec nous,  
tu multiplies les discussions.

Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces,  
si tu es au nombre des véridiques ».

<sup>33</sup> Il dit :

« Dieu seul vous l'apportera, s'il le veut.

Vous ne pouvez pas vous opposer à sa puissance.

<sup>34</sup> Mon conseil vous serait inutile

si je voulais vous le donner  
et que Dieu veuille vous égarer.

Il est votre Seigneur;  
vers lui vous serez ramenés ».

<sup>35</sup> S'ils disent :

« Il a forgé cela » ;

dis :

« Que mon crime retombe sur moi, si je l'ai inventé.  
Je suis innocent de ce dont vous m'accusez ».

<sup>36</sup> Il fut révélé à Noé :

« Nul parmi ton peuple ne croit,  
à part celui qui croyait déjà.  
Ne t'attriste pas de ce qu'ils font.

<sup>37</sup> Construis le vaisseau sous nos yeux

et d'après notre révélation<sup>1</sup>.

Ne me parle plus des injustes,  
ils vont être engloutis ».

<sup>38</sup> Chaque fois

que les chefs de son peuple passaient près de Noé,  
lorsqu'il construisait le vaisseau,  
ils se moquaient de lui .

Il dit :

« Si vous vous moquez de nous,  
nous nous moquerons de vous,  
comme vous vous moquez de nous.

<sup>39</sup> Vous saurez bientôt



مِنْ بَأْسِهِ عَذَابٌ يُجْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٢٩﴾  
 حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ  
 زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ  
 وَمَاءٌ آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٠﴾ \* وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا  
 بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾  
 وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ  
 فِي مَعْرَلٍ يَبُنِيَّ ارْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾  
 قَالَ سَكَوْا إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ  
 الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ  
 فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ ﴿٣٣﴾ وَقِيلَ يٰنَارُ ارْضِي أَبْلَعِي مَاءَكُمْ  
 وَيَسْمَاءُ أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ  
 عَلَىٰ الْجُودَىٰ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٤﴾



qui sera frappé d'un châtement humiliant  
et sur qui s'abattra un châtement sans fin »

- 40 Nous avons dit,  
lorsque vint notre Ordre  
et que le four se mit à bouillonner :  
« Charge sur ce vaisseau un couple de chaque espèce;  
et aussi ta famille  
— à l'exception de celui dont le sort est déjà fixé' —  
et aussi les croyants ».  
— Mais ceux qui partageaient la foi de Noé  
étaient peu nombreux —

- 41 Il dit :  
« Montez sur le vaisseau ;  
qu'il vogue et qu'il arrive au port, au nom de Dieu »  
— Mon Seigneur est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

- 42 Le vaisseau voguait avec eux  
au milieu de vagues semblables à des montagnes.  
Noé appela son fils, resté en un lieu écarté :  
« Ô mon petit enfant!  
Monte avec nous;  
ne reste pas avec les incrédules! »

- 43 Il dit :  
« Je vais me réfugier sur une montagne  
qui me préservera de l'eau ».  
Noé dit :  
« Personne, aujourd'hui, n'échappera à l'ordre de Dieu,  
sauf celui à qui il fait miséricorde ».

Les vagues s'interposèrent entre eux  
et il fut au nombre de ceux qui périrent engloutis .

- 44 Il fut dit :  
« Ô terre! Absorbe cette eau qui t'appartient!  
Ô ciel! Arrête-toi! »

L'eau fut absorbée,  
l'ordre fut exécuté :  
le vaisseau s'arrêta sur le Joudi .

- Il fut dit :  
« Arrière au peuple injuste! »



وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ  
 الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَلُوحُ إِنَّهُ  
 لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ  
 لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْخٰٔهِلِينَ ﴿٤٦﴾  
 قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ  
 وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخٰٔسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ  
 يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ  
 مَعَكَ وَأُمٌّ سَمْتِعَتُهُمْ ثُمَّ يَمْسِكُهُمُ مِنَ الْعَذَابِ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾  
 تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا  
 أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَ  
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودٌ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا  
 اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾



45 Noé invoqua son Seigneur en disant :

« Mon Seigneur !

Mon fils appartient à ma famille.

Ta promesse est sûrement la Vérité ;

tu es le plus juste des juges ».

46 Il répondit :

« Ô Noé !

Celui-là n'appartient pas à ta famille

car il a commis un acte infâme.

Ne me demande pas ce que tu ne connais pas ;

si je ne t'exhortais pas,

tu serais au nombre des ignorants ».

47 Il dit :

« Mon Seigneur !

Préserve-moi<sup>1</sup> de te demander ce que j'ignore.

Si tu ne me pardonnes pas,

si tu ne me fais pas miséricorde,

je serai au nombre des perdants ».

48 Il fut dit :

« Ô Noé !

Descends<sup>1</sup> avec la paix que nous te donnons

et des bénédictions sur toi

et sur les communautés de ceux qui sont avec toi.

Il y a des communautés

auxquelles nous accorderons une jouissance éphémère,

puis notre châtement douloureux les atteindra ».

49 Ceci fait partie des récits que nous t'avons révélés  
concernant le mystère.

Ni toi, ni ton peuple ne les connaissaient auparavant.

Sois patient !

Une heureuse fin est destinée

à ceux qui craignent Dieu.

50 Aux 'Ad,

nous avons envoyé leur frère Houd.

Il dit :

« Ô mon peuple !

Adorez Dieu !

Il n'y a pour vous de Dieu que lui !

Vous n'êtes que des fabulateurs !



يَقُومُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى الَّذِي  
فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾ وَيَقُومِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ  
تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً  
إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا  
بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ  
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾ إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوْرَةٍ  
قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ بِاللَّهِ وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيٌّ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾  
مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنِّي  
تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ  
بِنَاصِيَتِهَا إِنْ رَأَى عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾ فَإِنْ  
تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ  
رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْعًا إِنْ رَأَى عَلَى كُلِّ



<sup>51</sup> Ô mon peuple!

Je ne vous demande pas un salaire pour cela.  
Mon salaire n'incombe qu'à celui qui m'a créé.  
Ne comprenez-vous pas?

<sup>52</sup> Ô mon peuple!

Demandez pardon à votre Seigneur,  
puis revenez vers lui.  
Il enverra du ciel, sur vous, une pluie abondante  
et il ajoutera une force à votre force.  
Ne vous détournez pas de lui en devenant coupables ».

<sup>53</sup> Ils dirent :

« Ô Houd!

Tu ne nous as pas apporté une preuve décisive;  
nous n'abandonnerons pas nos divinités sur ta parole.  
Nous ne croyons pas en toi;

<sup>54</sup> nous disons simplement  
qu'une de nos divinités t'a puni! ».

Il dit :

« Oui, je prends Dieu à témoin;  
soyez, vous aussi, témoins :  
je désavoue ce que vous lui associez

<sup>55</sup> en dehors de lui.

Usez tous de stratagèmes contre moi;  
ne me faites pas attendre.

<sup>56</sup> Je me confie à Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur.  
Il n'existe aucun être vivant!

qu'il ne tienne par son toupet.

— Mon Seigneur est sur une voie droite —

<sup>57</sup> Si vous vous détournez,

— je vous ai transmis le message

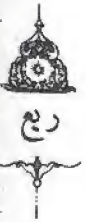
que j'étais chargé de vous faire parvenir —

mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple;  
vous ne lui nuirez en rien.

— Mon Seigneur est le Gardien vigilant  
de toute chose » —



شَيْءٍ حَفِيفٌ ﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾  
 وَتِلْكَ ءَادَاجِدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا  
 أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً  
 وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ ٱلْأَىٰ إِنَّ ءَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ٱلْأَبْعَدَ ٱلْعَادِ  
 قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾ \* وَإِلَىٰ نَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَتَقَوْمِ  
 اعْبُدُوا ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِّنْ  
 ٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرَ فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ  
 إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾ قَالُوا يَتَصَلِّحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا  
 مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا  
 لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٦٢﴾ قَالَ يَتَقَوْمِ ٱرْءَوْا  
 إِن كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَءَاتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي





<sup>58</sup> Lorsque notre Ordre vint,  
nous sauvâmes Houd, et, avec lui, ceux qui croyaient,  
par une miséricorde venue de nous.  
Nous les avons délivrés d'un terrible châtiment.

<sup>59</sup> Ces 'Ad nièrent les Signes de leur Seigneur.  
Ils désobéirent à ses prophètes;  
ils obéirent aux ordres de tout tyran opiniâtre.

<sup>60</sup> Une malédiction les poursuivra  
en ce monde et le Jour de la Résurrection.

Les 'Ad n'ont pas cru à leur Seigneur.  
Ne faut-il pas dire :  
« Arrière aux 'Ad, peuple de Houd » ?

<sup>61</sup> Aux Thamoud,  
nous avons envoyé leur frère Çalih.  
Il dit :  
« Ô mon peuple!  
Adorez Dieu!  
Il n'y a de Dieu que lui.  
Il vous a créés de cette terre où il vous a établis.  
Demandez-lui pardon, puis revenez repentants vers lui.  
— Mon Seigneur est proche et il exauce — »

<sup>62</sup> Ils dirent :  
« Ô Çalih!  
Tu étais, auparavant, un espoir pour nous.  
Nous interdis-tu d'adorer ce que nos pères adoraient ?  
Nous voilà dans une profonde incertitude  
au sujet de ce vers quoi tu nous appelles ».

<sup>63</sup> Il dit :  
« Ô mon peuple!  
Qu'en pensez-vous ?  
Si je m'appuie sur une preuve évidente  
envoyée par mon Seigneur  
qui m'a accordé sa miséricorde,



مِنْ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتَهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَحْسِيرٍ ﴿١٣﴾  
 وَيَقُومُ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُّوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ  
 اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿١٤﴾  
 فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ  
 غَيْرُ مُكَذُّوبٍ ﴿١٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ  
 آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمٍ إِذْ إِنَّ رَبَّكَ  
 هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٦﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ  
 فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ﴿١٧﴾ كَانُوا يَغْنَوْنَ فِيهَا  
 إِلَّا إِنْ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدَ لَشُمُودٍ ﴿١٨﴾ وَلَقَدْ  
 جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ  
 قَالِيبُ أَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ حَنِيدٍ ﴿١٩﴾ فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ  
 لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ



qui donc me secourra contre Dieu, si je lui désobéis ?  
Vous ne ferez qu'ajouter à ma perte.

64 Ô mon peuple !  
Voici la chamelle de Dieu !  
Elle est un Signe pour vous.  
Laissez-la donc paître sur la terre de Dieu ;  
ne lui faites pas de mal ;  
sinon un châtiment vous atteindra bientôt<sup>1</sup> ».

65 Ils lui coupèrent les jarrets .  
Çalih dit :  
« Jouissez durant trois jours de vos demeures :  
voici une promesse qui n'est pas mensongère ».

66 Lorsque notre Ordre vint,  
nous avons sauvé de l'opprobre de ce jour,  
et par un effet de notre miséricorde,  
Çalih et ceux qui avaient cru en même temps que lui.  
— Ton Seigneur est fort, il est le Tout-Puissant —

67 Le Cri<sup>1</sup> saisit ceux qui avaient été injustes  
et, le matin suivant,  
ils gisaient dans leurs demeures

68 comme s'ils n'y avaient jamais habité.

Les Thamoud n'étaient-ils pas incrédules  
à l'égard de leur Seigneur ?  
Ne faut-il pas dire :  
« Arrière aux Thamoud » ?

69 Nos envoyés<sup>1</sup> apportèrent à Abraham  
la bonne nouvelle.  
Ils dirent : « Salut ! »  
il répondit : « Salut ! »  
et il apporta sans tarder un veau rôti<sup>1</sup>.

70 Mais lorsqu'il vit  
que leurs mains n'en approchaient pas,  
il ne les comprit pas et il eut peur d'eux .  
Ceux-ci dirent :  
« Ne crains pas !



إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾ وَأَمْرًا لَهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ  
 فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾ قَالَتْ  
 يَتَوَلَّى اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِعُجُوزٍ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا  
 لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَ اللَّهُ  
 اللَّهَ وَبَرَكَاتِهِ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُمْ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾  
 فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجْدِلُنَا  
 فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾  
 يَتْلُو آيَاتِهِ لَعَلَّ بَشَرٌ مِمَّنْ لَمْ يَلْعَلْ أَنْ يَرَاهُ كَمَثَلِ الْفَرَسِ  
 وَانْتَبِهْ إِتَيْنَاهُمْ عَذَابَ غَيْرِ مُرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا جَاءَتْ  
 رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ  
 عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ  
 كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَتَقَرَّبُ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ



Nous sommes envoyés au peuple de Loth ».

<sup>71</sup> La femme d'Abraham se tenait debout et elle riait.  
Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle d'Isaac ,  
et de Jacob, après Isaac.

<sup>72</sup> Elle dit :

« Malheur à moi !  
Est-ce que je vais enfanter, alors que je suis vieille,  
et que celui-ci, mon mari, est un vieillard ?  
Voilà vraiment une chose étrange ! »

<sup>73</sup> Ils dirent :

« L'ordre de Dieu te surprend-il ?  
Que la miséricorde de Dieu et ses bénédictions  
soient sur vous,  
O gens de cette maison !  
Dieu est digne de louange et de gloire ! »

<sup>74</sup> Lorsqu'Abraham fut rassuré,  
et que la bonne nouvelle lui fut parvenue,  
il discuta avec nous en faveur du peuple de Loth .

<sup>75</sup> — Abraham était bon, humble et repentant —

<sup>76</sup> « Ô Abraham !

Renonce à cela !  
L'ordre de ton Seigneur vient sûrement ;  
un châtement inéluctable les atteindra ».

<sup>77</sup> Lorsque nos envoyés arrivèrent auprès de Loth,  
celui-ci s'en affligea ;  
car son bras était trop faible pour le protéger.  
Il dit :

« Voici un jour redoutable ! »

<sup>78</sup> Son peuple vint à lui ;  
ces gens se précipitèrent vers lui,  
— ils avaient auparavant commis  
de mauvaises actions ! —

et il leur dit :

« Ô mon peuple !  
Voici mes filles !



أَطَهَّرْ لَكُمْ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ  
 مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾ قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ  
 مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً  
 أَوْ آوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ  
 رَبِّكَ إِنْ يَصْلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا  
 يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتُكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ  
 إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾ فَلَمَّا  
 جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَابًا  
 مِنْ سَجِيلٍ مُنْضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنْ  
 الظَّالِمِينَ بَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ \* وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا  
 قَالَ يَلْقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا  
 الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ

حزب



Elles sont plus pures pour vous!  
 Craignez Dieu et ne m'outragez pas dans mes hôtes.  
 N'y aurait-il pas parmi vous un seul homme juste ? »

<sup>79</sup> Ils dirent :

« Tu sais parfaitement  
 que nous n'avons aucun droit sur tes filles,  
 et tu sais ce que nous voulons ».

<sup>80</sup> Il dit :

« Si seulement je pouvais m'opposer à vous  
 par la force<sup>1</sup>  
 ou bien, si je trouvais un appui solide!... »

<sup>81</sup> Nos envoyés dirent :

« Ô Loth!  
 Nous sommes les messagers de ton Seigneur;  
 ces gens ne parviendront pas jusqu'à toi.  
 Pars avec ta famille, à la fin de la nuit.  
 Que nul d'entre vous ne regarde en arrière.  
 — Ta femme, cependant, se retournera<sup>1</sup>  
 et sera atteinte par ce qui frappera les autres —  
 Cela se produira certainement à l'aube;  
 l'aube n'est-elle pas proche? »

<sup>82</sup> Lorsque vint notre Ordre,  
 nous avons renversé la cité de fond en comble.  
 Nous avons fait pleuvoir sur elle, en masse<sup>1</sup>,  
 des pierres d'argile

<sup>83</sup> marquées d'une empreinte par ton Seigneur.  
 — Une chose pareille n'est pas loin des injustes —

<sup>84</sup> Aux gens de Madian,  
 nous avons envoyé leur frère Chu'aïb.

Il dit :

« Ô mon peuple!  
 Adorez Dieu!  
 Il n'y a pour vous de Dieu, que lui!

Ne faussez<sup>1</sup> pas la mesure et le poids.  
 Je vous vois dans la prospérité,  
 mais je crains pour vous



عَذَابَ يَوْمٍ تُحِيطُ ﴿٨٤﴾ وَيَقَوْمٍ أَوفُوا الْمِكَالَ وَالْمِيزَانَ  
 بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا  
 فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَتْ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَشْعِبُ  
 أَصْلُوكُ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ نَفْعَلَ  
 فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾  
 قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي  
 مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَخْلَفُكُمْ إِلَيَّ مَا أَنَهَكُمْ عَنْهُ  
 إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ  
 عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾ وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
 شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ  
 هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

نصف





le châtimeut d'un Jour qui enveloppera tout.

<sup>86</sup> Ô mon peuple!

Donnez la mesure et le poids exacts .

Ne causez pas de tort aux hommes dans leurs biens;  
ne commettez pas de crimes sur la terre,  
en la corrompant.

<sup>88</sup> Ce qui demeure auprès de Dieu  
est meilleur pour vous,

si vous êtes croyants.

— Je ne suis pas un gardien pour vous » —

<sup>87</sup> Ils dirent :

« Ô Chu'aïb

Ta religion t'ordonne-t-elle

que nous abandonnions ce que nos pères adoraient,  
ou bien que nous ne disposions plus de nos richesses  
comme nous le voulons ?

— Tu es bon et droit » —

<sup>88</sup> Il dit :

« Ô mon peuple!

Qu'en pensez-vous ?

Si je m'appuie sur une preuve évidente  
envoyée par mon Seigneur

et qu'il m'accorde une belle part :

je ne cherche pas à vous contrarier

lorsque je vous défends quelque chose;

je veux seulement vous réformer,

autant que je le puis.

Le secours ne me vient que de Dieu.

Je me confie à lui et je reviens repentant vers lui.

<sup>89</sup> Ô mon peuple!

Puisse notre séparation

ne pas vous occasionner des maux semblables

à ceux qui atteignirent :

le peuple de Noé,

ou le peuple de Houd,

ou le peuple de Çalih!

— Le peuple de Loth n'est pas très loin de vous —



وَأَسْتَغْفِرُ رَبِّيَ كُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ  
وَدُودٌ ﴿٩٠﴾ قَالُوا يَشْعِبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا تَمَّا تَقُولُ وَإِنَّا  
لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ  
عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يَقُومُ أَرْهَطِي أَغْرَ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ  
وَأَتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيَا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾ وَيَقُومُ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ  
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُجْزِيهِ وَمَن هُوَ كَذِبٌ  
وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا  
شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٩٤﴾ كَانُوا  
لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا أَلا بُعْدَ الْمَدِينِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾



<sup>90</sup> Demandez pardon à votre Seigneur,  
puis revenez, repentants, vers lui.  
Mon Seigneur est miséricordieux et aimant ! »

<sup>91</sup> Ils dirent :  
« Ô Chu'aïb !  
Nous ne comprenons guère ce que tu dis.  
Nous te voyons faible, au milieu de nous,  
et, sans ton clan, nous t'aurions certainement lapidé,  
car tu ne détiens aucune force à nous opposer ».

<sup>92</sup> Il dit :  
« Ô mon peuple !  
Mon clan vous semble-t-il plus puissant que Dieu  
et pensez-vous  
que vous puissiez tourner le dos à Dieu ?  
— La science de mon Seigneur  
s'étend à tout ce que vous faites.

<sup>93</sup> Ô mon peuple !  
Agissez selon votre situation,  
moi, j'agis et vous saurez bientôt  
qui sera frappé par un châtement ignominieux  
et qui est menteur.  
Veillez donc; je veille avec vous ».

<sup>94</sup> Lorsque vint notre Ordre,  
nous avons sauvé,  
par un effet de notre miséricorde,  
Chu'aïb et, avec lui, ceux qui avaient cru.

Le Cri saisit ceux qui avaient été injustes  
et, le matin suivant, ils gisaient dans leurs demeures

<sup>95</sup> comme s'ils n'y avaient jamais habité'.

Ne faut-il pas dire :  
« Arrière aux gens de Madian ! »,  
comme il fut dit :  
« Arrière aux Thamoud » ?

<sup>96</sup> Nous avons envoyé Moïse  
avec nos Signes et une autorité incontestable



إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبِعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ  
 بِرَشِيدٍ ﴿٧﴾ يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ  
 وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٨﴾ وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ بِئْسَ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى  
 نَقُصُّهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَامٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ  
 وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمْ  
 الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ  
 وَمَا زَادُهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١١﴾ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا  
 أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٢﴾  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ  
 مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٣﴾ وَمَا نُوْخِرُهُ إِلَّا  
 لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ



<sup>97</sup> à Pharaon et à ses conseillers ,  
mais ceux-ci obéirent à Pharaon,  
bien que l'ordre de Pharaon fût injuste !.

<sup>98</sup> Le Jour de la Résurrection,  
il marchera en tête de son peuple  
et il le conduira au Feu  
comme on conduit un troupeau à l'abreuvoir .  
Quel détestable abreuvoir !

<sup>99</sup> Une malédiction les poursuivra  
ici même, comme le Jour de la Résurrection.  
Quel détestable cadeau !

<sup>100</sup> Voici les récits que nous te racontons,  
concernant les cités :  
Plusieurs d'entre elles sont encore debout,  
d'autres ont été moissonnées.

<sup>101</sup> Nous n'avons pas lésé leurs habitants :  
ils se sont fait tort à eux-mêmes.

Ils invoquaient, en dehors de Dieu, leurs divinités  
qui ne leur ont servi à rien ;  
lorsque l'Ordre de ton Seigneur est arrivé,  
elles n'ont fait qu'ajouter à leur ruine.

<sup>102</sup> Tel est le châtiment de ton Seigneur,  
quand il frappe les cités injustes.  
— Son châtiment est douloureux et violent —

<sup>103</sup> Il y a vraiment là un Signe  
pour celui qui craint le châtiment de la vie future.  
Ce sera un Jour où les hommes seront tous réunis,  
un Jour solennel.

<sup>104</sup> Nous ne le retarderons  
que jusqu'au terme fixé d'avance.

<sup>105</sup> Le Jour où cela arrivera,  
nul ne parlera, sans la permission de Dieu.



فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ  
فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾  
وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ  
مُجْدُودٍ ﴿١٠٨﴾ فَلَا تَكُ فِي مَرَّةٍ مَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ  
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُونَ  
نَصِيلِهِمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَىٰ بِهِنَّ  
وَأَنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَرِيبٌ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ كَلَّا لَمَا لِيَوفِينَهُمْ  
رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُمْ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾ فَاسْتَغْنِمَ كَمَا  
أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ



Il y aura des gens malheureux,  
et d'autres seront heureux.

<sup>106</sup> Les malheureux seront dans le Feu  
où retentiront des gémissements et des sanglots;

<sup>107</sup> ils y demeureront immortels,  
aussi longtemps que dureront les cieux et la terre,  
à moins que ton Seigneur ne le veuille pas,  
car ton Seigneur fait ce qu'il veut.

<sup>108</sup> Les bienheureux seront au Paradis  
où ils demeureront immortels,  
aussi longtemps que dureront les cieux et la terre,  
à moins que ton Seigneur n'en décide autrement;  
— c'est un don inaltérable —

<sup>109</sup> Ne sois pas dans l'incertitude  
au sujet de ce qu'ils adorent;  
ils n'adorent  
que ce que leurs pères adoraient auparavant.  
Nous allons leur donner leur part,  
sans en rien retrancher.

<sup>110</sup> Nous avons donné le Livre à Moïse;  
mais ce Livre a été l'objet de discussions.  
Si une Parole de ton Seigneur  
n'était pas intervenue auparavant,  
une décision concernant leurs différends  
aurait été prise.  
Ils se trouvent dans un profond embarras  
au sujet de ce Livre.

<sup>111</sup> Ton Seigneur donnera certainement à tous  
l'exacte rétribution de leurs œuvres.  
Il est parfaitement informé de ce qu'ils font.

<sup>112</sup> Sois droit, comme tu en as reçu l'ordre,  
ainsi que ceux qui, avec toi, sont revenus repentants.  
Ne vous révoltez pas.  
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —



بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ  
وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصُرُونَ ﴿١١٣﴾  
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَى النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ  
يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ  
اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ  
مِن قَبْلِكَ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنَّهُونَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ  
إِلَّا قَلِيلًا مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿١١٦﴾ وَأَتَّبِعِ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَرَفُوا  
فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٧﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى  
بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٨﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ  
النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٩﴾ إِلَّا مَن رَّحِمَ  
رَبُّكَ وَلَذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَا مَلَانَ جَهَنَّمَ  
مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٠﴾ وَكَلاَّ نَقُصُّ عَلَيْكَ



<sup>113</sup> Ne vous appuyez pas sur les injustes,  
car le Feu vous atteindrait  
— vous n'avez pas de défenseur autre que Dieu —  
et vous ne seriez pas secourus.

<sup>114</sup> Acquitez-vous de la prière le matin, le soir<sup>1</sup>  
et plusieurs fois au cours de la nuit.

Les bonnes actions dissipent les mauvaises.  
Ceci est un Rappel pour ceux qui se souviennent.

<sup>115</sup> Sois patient!  
Dieu ne laisse pas perdre  
la rétribution de ceux qui font le bien.

<sup>116</sup> Parmi les générations qui vous ont précédés,  
pourquoi les hommes de piété  
qui interdisaient la corruption sur la terre  
et que nous avons sauvés,  
n'étaient-ils qu'un petit nombre?

Ceux qui étaient injustes ont préféré<sup>1</sup>  
le luxe dont ils jouissaient  
et ils se rendirent coupables.

<sup>117</sup> Il ne convient pas à ton Seigneur  
de détruire, sans raison,  
les cités dont les habitants se réforment.

<sup>118</sup> Si ton Seigneur l'avait voulu,  
il aurait rassemblé tous les hommes  
en une seule communauté.

Mais ils ne cessent pas de se dresser  
les uns contre les autres,

<sup>119</sup> à l'exception  
de ceux auxquels ton Seigneur a fait miséricorde  
et c'est pour cela qu'il les a créés.

La Parole de ton Seigneur s'accomplit<sup>1</sup> :  
« Je remplirai certainement la Géhenne  
de Djïnns et d'hommes réunis<sup>2</sup> ».

<sup>120</sup> Tous les récits que nous te rapportons



مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا ثَبَّتْ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ  
 الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا  
 يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَاكِفُونَ ﴿١٢١﴾ وَانظُرُوا  
 إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(١٢١) سُورَةُ يُوسُفَ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا الْآيَاتِ ١ وَ ٢ وَ ٣ وَ ٧ فِدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاتُهَا ١١١ نَزَلَتْ بَعْدَ سُورَةِ هُودٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا  
 قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ



concernant les prophètes  
sont destinés à affermir ton cœur.

Ainsi te parviennent, avec la Vérité,  
une exhortation et un Rappel  
à l'adresse des croyants.

<sup>121</sup> Dis à ceux qui ne croient pas :  
« Agissez selon votre situation,  
nous aussi, nous agissons.

<sup>122</sup> Attendez!  
nous aussi, nous attendons! »

<sup>123</sup> Le mystère des cieux et de la terre appartient à Dieu.  
Toute chose revient à lui;  
Adore-le donc et confie-toi à lui.  
Ton Seigneur n'est pas indifférent  
à ce que vous faites.

## SOURATE XII

JOSEPH

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **ALIF.** Lam. Ra.  
Voici les Versets du Livre clair :  
<sup>2</sup> nous les avons fait descendre sur toi  
en un Coran arabe.  
— Peut-être comprendrez-vous! —

<sup>3</sup> Nous allons, grâce à ce Coran,



أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ  
 كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ﴿٦٦﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ  
 لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ  
 وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٦٧﴾ قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ  
 رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ  
 لِلْإِنسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٨﴾ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ  
 مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ  
 يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَاسْتَخَفَّ  
 إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٩﴾ \* لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ  
 وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلسَّاعِلِينَ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ  
 وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنْ أَخِيهِمَا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي  
 ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧١﴾ اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَبْحَلُ



te communiquer les plus beaux récits,  
bien que tu aies été, auparavant,  
au nombre des indifférents.

° Quand Joseph dit à son père :  
« Ô mon père!  
J'ai vu onze étoiles, le soleil et la lune :  
oui, je les ai vus se prosterner devant moi ».

° Il dit :  
« Ô mon fils!  
Ne raconte pas ta vision à tes frères,  
car ils trameraient alors des ruses contre toi ».  
— Le démon est l'ennemi déclaré de l'homme —

° Ton Seigneur te choisira;  
il t'enseignera l'interprétation des récits;  
il parachèvera sa grâce en toi  
et en faveur de la famille de Jacob,  
comme il l'a parachevée  
en faveur de tes deux ancêtres : Abraham et Isaac.  
— Ton Seigneur est celui qui sait, il est sage —

° Il y a vraiment en Joseph et ses frères  
des Signes pour ceux qui posent des questions.

° Lorsqu'ils dirent :  
« Joseph et son frère  
sont plus chers que nous à notre père,  
bien que nous soyons plus nombreux.  
Notre père se trouve dans un égarement manifeste ».

° Tuez Joseph,  
ou bien éloignez-le dans n'importe quel pays,



لَكُمْ وَجْهٌ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾  
قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهُ فِي غَيْبَتِ  
الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾  
قَالُوا يَتَّيَّنَا بَأَنَا مَالُكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ  
لَنَنصِحُونَ ﴿١١﴾ أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ  
لَنَحْفَظُونَ ﴿١٢﴾ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ  
أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا لَنْ آكُلَهُ  
الذِّئْبُ وَلَنْحْنُ عَصَبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿١٤﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوا  
بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ  
لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءُوا بِأَهْمٍ  
عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَتَّيَّنَا بَأَنَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا  
يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَآكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا



afin que vous restiez seuls à jouir  
de la bienveillance de votre père<sup>1</sup>;  
après quoi vous serez des gens bien considérés<sup>2</sup> ».

<sup>10</sup> L'un d'eux prit la parole en disant :  
« Ne tuez pas Joseph;  
mais jetez-le  
dans les profondeurs invisibles du puits;  
si vous procédez ainsi,  
un voyageur le recueillera ».

<sup>11</sup> Ils dirent :  
« Ô notre père!  
Pourquoi n'as-tu pas confiance en nous  
au sujet de Joseph?  
Nous sommes sincères vis-à-vis de lui!

<sup>12</sup> Envoie-le demain avec nous;  
il s'ébattra, il jouera  
tandis que nous veillerons sur lui ».

<sup>13</sup> Il dit :  
« Je suis triste que vous l'emmeniez.  
Je crains que le loup ne le dévore  
au moment où vous ne ferez pas attention à lui<sup>1</sup> ».

<sup>14</sup> Ils dirent :  
« Si le loup le dévorait,  
alors que nous sommes nombreux,  
c'est que nous serions des imbéciles<sup>1</sup> ! »

<sup>15</sup> Ils l'emmenèrent, puis ils tombèrent d'accord  
pour le jeter dans les profondeurs invisibles du puits.  
Nous lui avons alors révélé :  
« Oui, tu leur diras plus tard ce qu'ils ont fait,  
alors que, maintenant, ils n'en ont pas conscience ».

<sup>16</sup> Ils revinrent le soir chez leur père en pleurant

<sup>17</sup> et ils dirent :  
« Ô notre père!  
Nous étions partis pour jouer à la course;  
nous avons laissé Joseph auprès de nos affaires.  
Le loup l'a dévoré.  
Tu ne nous croiras pas,



وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءَ وَعَلَى قَيْصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ  
 قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلًا  
 وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ  
 فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْ رُبِّي هَذَا غُلَامٌ  
 وَمَأْوَاهُ بَضْعَةٌ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ  
 بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾  
 وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَّةَ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ  
 عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَالُ يُوسُفَ  
 فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ  
 عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا  
 بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَرَأَوْدَتُهُ الَّتِي هُوَ فِي يَتِيهَا عَنْ نَفْسِهِ



et, cependant, nous sommes véridiques ».

- <sup>18</sup> Ils apportèrent sa tunique tachée d'un sang trompeur.  
Leur père dit :

« Votre imagination vous a suggéré cela  
en vous faisant croire que votre action était bonne.  
Patience!

C'est à Dieu qu'il faut demander secours  
contre ce que vous racontez ».

- <sup>19</sup> Des voyageurs arrivèrent :  
ils envoyèrent l'homme chargé de puiser de l'eau;  
celui-ci fit descendre son seau.

Il dit :

« Quelle bonne nouvelle!  
Voici un jeune garçon! »

Ils le cachèrent comme une marchandise,  
mais Dieu savait parfaitement  
ce qu'ils allaient faire!

- <sup>20</sup> Ils le vendirent à vil prix,  
pour quelques pièces d'argent<sup>1</sup>,  
car ils ne voulaient pas le garder<sup>2</sup>.

- <sup>21</sup> En Égypte, son acquéreur dit à sa femme :  
« Fais-lui bon accueil;  
peut-être nous sera-t-il utile  
ou l'adopterons-nous<sup>1</sup> pour fils ».

Nous avons ainsi établi Joseph en ce pays  
afin de lui enseigner l'interprétation des récits.

— Dieu est souverain<sup>2</sup> en son commandement,  
mais la plupart des hommes ne savent rien —

- <sup>22</sup> Lorsqu'il eut atteint l'âge viril,  
nous lui donnâmes la sagesse et la science.  
Voici comment nous récompensons  
ceux qui font le bien.

- <sup>23</sup> Celle qui l'avait reçu dans sa maison<sup>1</sup> s'éprit de lui<sup>2</sup>.



وَعَلَقْتَ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ<sup>ج</sup> قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ  
إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾  
وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ<sup>ط</sup> وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا<sup>ج</sup> أَنَّ رَأَىٰ اِبْرَاهِيمَ رَبَّهُ  
كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ<sup>ج</sup> إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا  
الْمُخْلِصِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَسْتَبَقَا<sup>ط</sup> الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصُوهُ مِنْ دُبُرٍ  
وَالْفَيَّا سَيْدَهَا لَدَا<sup>ج</sup> الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ  
سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي  
عَنْ نَفْسِي<sup>ط</sup> وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَيْصُوهُ<sup>ط</sup> قَدْ  
مِنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَذَّابِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ  
قَيْصُوهُ<sup>ط</sup> قَدْ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾  
فَلَمَّا رَأَىٰ اِقْبِصُوهُ<sup>ط</sup> قَدْ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ<sup>ط</sup>  
إِنْ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ اعْرِضْ عَنْ هَذَا<sup>ج</sup>



Elle ferma les portes et elle dit :  
« Me voici à toi! »

Il dit :  
« Que Dieu me protège!  
Mon maître m'a fait un excellent accueil;  
mais les injustes ne sont pas heureux ».

<sup>24</sup> Elle pensait certainement à lui  
et il aurait pensé à elle  
s'il n'avait pas vu  
la claire manifestation de son Seigneur.  
Nous avons ainsi écarté de lui le mal et l'abomination;  
il fut au nombre de nos serviteurs sincères.

<sup>25</sup> Tous deux coururent à la porte;  
elle déchira par-derrrière la tunique de Joseph ;  
ils trouvèrent son mari à la porte;  
elle dit alors :  
« Que mérite celui qui a voulu nuire à ta famille?  
la prison, ou un douloureux châtiment? »

<sup>26</sup> Joseph dit :  
« C'est elle qui s'est éprise de moi! »

Un homme de la famille de celle-ci témoigna :  
« Si la tunique a été déchirée par-devant,  
la femme est sincère et l'homme menteur.

<sup>27</sup> Si la tunique a été déchirée par-derrrière,  
la femme a menti et l'homme est sincère ».

<sup>28</sup> Lorsque le maître vit la tunique déchirée par-derrrière,  
il dit  
« Voilà vraiment, une de vos ruses féminines :  
votre ruse est énorme!

<sup>29</sup> Joseph, éloigne-toi!



وَأَسْتَغْفِرِي لَذَنبِكِ إِنَّكَ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾  
وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ  
نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرُلَهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾  
فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ  
مُتْكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ  
عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ  
حَسْبُ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾  
قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودَتْهُ عَنْ  
نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ  
وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ  
إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ  
إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْخٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ



et toi, femme, demande pardon pour ton péché :  
tu es coupable ».

<sup>30</sup> Les femmes disaient en ville .  
« La femme du grand Intendant<sup>1</sup>  
s'est éprise de son serviteur :  
il l'a rendue éperdument amoureuse de lui ;  
nous la voyons complètement égarée ! »

<sup>31</sup> Après avoir entendu leurs propos,  
celle-ci leur adressa des invitations,  
puis elle leur fit préparer un repas<sup>1</sup>  
et elle donna à chacune d'elles un couteau.

Elle dit alors à Joseph :  
« Parais<sup>2</sup> devant elles ! »

Quand elles le virent,  
elles le trouvèrent si beau ,  
qu'elles se firent des coupures aux mains<sup>3</sup>.

Elles dirent :

« A Dieu ne plaise !

• Celui-ci n'est pas un mortel ;  
ce ne peut être qu'un Ange plein de noblesse ».

<sup>32</sup> Elle dit :

« Voici donc celui à propos duquel  
vous m'avez blâmée !

Je me suis éprise de lui, mais il est resté pur...

S'il ne fait pas ce que je lui ordonne,  
il sera mis en prison  
et il se trouvera parmi les misérables ».

<sup>33</sup> Joseph dit :

« Mon Seigneur !

La prison me semble préférable

au péché qu'elles m'incitent à commettre<sup>1</sup>.

Mais si tu ne détournes pas de moi leurs ruses,  
j'y céderai<sup>2</sup> et je serai au nombre des ignorants ».

<sup>34</sup> Son Seigneur l'exauça.



فَصَرَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٤﴾  
ثُمَّ بَدَأْ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لَيْسَ جَنَّهُمْ حَتَّى  
حِينَ ﴿٢٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السَّجَنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَا  
إِنِّي أَرِنِّي أَخَصِرُ نَحْمَرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرِنِّي أَحْمِلُ  
فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِئْنَا بِتَأْوِيلِهِ  
إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ  
تَرْزُقَانِهِ إِلَّا نَبَأُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا  
ذَلِكَ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي  
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨﴾ يَصْلَحِي السَّجَنُ أَرْبَابٌ



il détourna de lui leurs ruses.  
Il est celui qui entend et qui sait.

<sup>35</sup> Il leur parut bon, ensuite,  
de l'emprisonner pour un certain temps,  
bien qu'ils aient vu les Signes.

<sup>36</sup> Deux jeunes gens entrèrent en prison,  
en même temps que lui.  
L'un d'eux dit :  
« Je me voyais<sup>1</sup> pressant du raisin ».

L'autre dit :

« Je me voyais portant sur ma tête du pain  
dont les oiseaux mangeaient.  
Fais-nous connaître la signification de tout ceci,  
nous te voyons au nombre de ceux qui font le bien ».

<sup>37</sup> Joseph dit :  
« La nourriture qui vous est destinée  
ne vous parviendra pas,  
elle ne vous sera pas apportée  
avant que je vous aie fait connaître  
l'interprétation de ceci,  
d'après les enseignements de mon Seigneur.

J'ai abandonné la religion d'un peuple  
qui ne croyait pas en Dieu  
et qui était incrédule à l'égard de la vie future.

<sup>38</sup> J'ai suivi la Religion de mes pères :  
Abraham, Isaac et Jacob.  
Nous ne pouvons associer quoi que ce soit à Dieu.  
C'est là une grâce de Dieu  
pour nous et pour tous les hommes;  
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

<sup>39</sup> Ô vous, mes deux compagnons de prison!



مُتَفَرِّقُونَ خَيْرًا مِّنْ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
 بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا  
 إِيَّاهُ ۚ ذَلِكَ الَّذِينَ الْقِيمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾  
 يَصْصَحِي السَّجَنُ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا  
 وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلِبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ قُضِيَ الْأَمْرُ  
 الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿١٨﴾ وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا  
 اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ ۖ فَلَبِثَ  
 فِي السَّجَنِ بِضْعَ سَنِينَ ﴿١٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ  
 بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سَنَّابِلٌ خَضِرٌ  
 وَأُخْرَىٰ يَأْتِيهَا الْمَلَائِقَةُ فِي رُءُوسِهِنَّ ۚ إِن كُنتُمْ  
 لِلرَّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٢٠﴾ قَالُوا أَضَلَّتْ أَعْيُنُنَا أَمْ لَمْ نَمُوتْ



Est-ce que plusieurs maîtres séparés<sup>1</sup>  
seraient meilleurs pour vous que Dieu,  
l'Unique et le Dominateur suprême ?

<sup>40</sup> Ceux que vous adorez en dehors de lui  
ne sont que des noms  
que vous et vos pères, vous leur attribuez.  
Dieu ne leur a concédé aucun pouvoir.  
Le jugement n'appartient qu'à Dieu.  
Il a ordonné que vous n'adoriez que lui :  
telle est la Religion immuable ;  
mais la plupart des hommes ne savent rien !

<sup>41</sup> Ô vous, mes deux compagnons de prison !  
L'un de vous sera chargé  
de servir le vin à son maître ;  
quant à l'autre,  
il sera crucifié  
et les oiseaux dévoreront sa tête.  
Le décret sur lequel vous me consultez  
est irrévocablement fixé ».

<sup>42</sup> Il dit alors  
à celui qui, à son avis, devait être délivré :  
« Souviens-toi de moi auprès de ton maître ».

Mais le démon lui fit oublier  
de rappeler Joseph au souvenir de son maître,  
et Joseph resta plusieurs années en prison.

<sup>43</sup> Le roi dit :  
« Je voyais sept vaches grasses  
que dévoreraient sept vaches maigres.  
Je voyais sept épis verts,  
et les autres desséchés.  
O vous, mes conseillers !  
Expliquez-moi ma vision,  
si vous savez interpréter les visions ».

<sup>44</sup> Ils dirent :  
« Ce n'est qu'un amas de rêves ;

بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَلَمِينَ ﴿٤٤﴾ وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا  
 وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أَنبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾  
 يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ افْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
 سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعٍ سَبَلَ خَضِرٍ وَأُخْرٍ يَأْبَسُ لَعَلَّيْ  
 أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ زَرَعُونَ  
 سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرَوْهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا  
 مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ  
 يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي  
 مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصُرُونَ ﴿٤٩﴾  
 وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِنِي بِهِ قُلْنَا بَلَىٰ جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ  
 إِلَىٰ رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالَ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ  
 إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾ قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ



nous ne savons pas interpréter les rêves ».

<sup>45</sup> Celui des deux prisonniers qui avait été délivré, et à qui la mémoire était enfin revenue, dit :  
« Je vais, moi, vous faire connaître la signification de ceci ;  
confiez-moi cette affaire...

<sup>46</sup> O toi, Joseph, le juste !  
Réponds-nous au sujet des sept vaches grasses  
que dévorent sept vaches maigres,  
et au sujet des sept épis verts  
et des autres desséchés ».  
— Peut-être reviendrai-je vers les hommes,  
peut-être sauront-ils ? —

<sup>47</sup> Joseph dit :  
« Vous sèmerez, comme d'habitude,  
durant sept années.  
Laissez en épis ce que vous aurez moissonné,  
sauf la petite quantité que vous consommerez.

<sup>48</sup> Sept années dures viendront ensuite,  
elles mangeront  
ce que vous aurez amassé en les prévoyant,  
sauf la petite quantité que vous aurez réservée.

<sup>49</sup> Une année suivra,  
durant laquelle les gens seront secourus  
et se rendront au pressoir ».

<sup>50</sup> Le roi dit :  
« Amenez-le-moi ! »

Joseph dit,  
lorsque le messenger arriva auprès de lui :  
« Retourne auprès de ton maître,  
demande-lui quelle était l'intention des femmes  
qui se firent des coupures aux mains ».  
— Mon Seigneur connaît parfaitement leur ruse ! —

<sup>51</sup> Le roi leur dit :  
« Quelle était donc votre intention



يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَلَشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ  
قَالَتْ أَمْرَاتُ الْعَزِيزِ أَلْتَنَ حَصْحَصَ الْحَقِّ أَنَا وَرَدْتُهُ  
عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥٥﴾ ذَلِكَ لِيَعْلَمَ  
أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٦﴾  
وَمَا أَبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا  
مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٧﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ  
أَتُورَنِي بِهِ أَستَخْلَصُهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ  
لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٨﴾ قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ  
إِنِّي حَافِظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ  
يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ  
وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٠﴾ وَلَا جُرْ الْآخِرَةَ خَيْرٌ  
لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦١﴾ وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ



lorsque vous vous êtes éprises de Joseph ? »

Elles répondirent :

« A Dieu ne plaise !

Nous ne connaissons aucun mal à lui attribuer ».

La femme du grand Intendant dit :

« Maintenant la vérité éclate :

c'est moi qui étais éprise de Joseph,  
et c'est lui qui est sincère.

<sup>62</sup> Voilà, pour que mon mari sache  
que je ne le trahis pas en secret  
et que Dieu ne dirige pas la ruse des traîtres.

<sup>63</sup> Je ne m'innocente pas.

L'âme est instigatrice du mal,  
à moins que mon Seigneur ne fasse miséricorde.  
Mon Seigneur est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux ».

<sup>64</sup> Le roi dit :

« Amenez-moi Joseph;  
je vais l'attacher à ma personne ».

Après que Joseph eut parlé, le roi lui dit :

« Dès aujourd'hui, te voilà, auprès de nous,  
placé à un poste d'autorité et de confiance ».

<sup>65</sup> Joseph dit :

« Confie-moi l'intendance des dépôts de ce pays,  
j'en serai le gardien compétent' ».

<sup>66</sup> Nous avons ainsi établi Joseph dans cette contrée.  
Il s'y installait, partout où il le voulait.

Nous accordons notre miséricorde à qui nous voulons,  
et nous ne laissons pas perdre la rétribution  
de ceux qui font le bien;

<sup>67</sup> cependant,  
la rétribution de la vie future est meilleure  
pour ceux qui auront cru et qui auront fait le bien.

<sup>68</sup> Quand les frères de Joseph arrivèrent ,



فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَّفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ  
بِجَهَازِهِمْ قَالَ أَشْتَوْنِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي  
أُوفِي الْكَيْلَ وَإِنَّا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ  
فَلَا كَيْلَ لَّكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ  
أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضْعَتَهُمْ  
فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا  
الْكَيْلُ فَأَرْسَلَ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفَظُونَ ﴿٦٣﴾  
قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ عَلَى أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ  
فَاللَّهُ خَيْرٌ حِفْظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا  
مَتْلَعَهُمْ وَجَدُوا بِضْعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي  
هَذِهِ بِضْعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا



ils pénétrèrent auprès de lui ;  
il les reconnut, mais ceux-ci ne le reconnurent pas.

59 Il dit,  
après leur avoir fait remettre leurs provisions :  
« Amenez-moi un de vos frères, né de votre père.  
— Ne voyez-vous pas que je fais pleine mesure  
et que je suis le meilleur des hôtes ? —

60 Si vous ne me l'amenez pas,  
il n'y aura plus, chez moi, de blé pour vous,  
et vous ne m'approcherez plus ».

61 Ils dirent :  
« Nous allons le demander à son père,  
oui, nous le ferons ! »

62 Joseph dit à ses serviteurs :  
« Remettez leurs marchandises dans leurs sacs.  
Peut-être les reconnaîtront-ils,  
lorsqu'ils seront de retour dans leur famille  
et peut-être, alors, reviendront-ils ici ».

63 Revenus chez leur père,  
ils lui dirent :  
« Ô notre père !  
le blé nous sera refusé ;  
envoie donc notre frère avec nous ;  
nous ferons nos provisions  
et nous veillerons sur notre frère ».

64 Il répondit :  
« Vais-je vous le confier,  
comme autrefois je vous ai confié son frère ?  
Mais Dieu est le meilleur gardien ,  
il est le plus miséricordieux  
de ceux qui font miséricorde ! »

65 Ils trouvèrent, en ouvrant leurs sacs,  
les marchandises qui leur avaient été rendues.  
Ils dirent :  
« Ô notre père !  
Que pourrions-nous désirer de plus ?  
Voilà que nos marchandises nous ont été rendues.  
Nous approvisionnerons notre famille,  
nous protégerons notre frère

وَزَدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٌ <sup>ط</sup> ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٥٥﴾ قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ  
مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنْ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ  
بَكُمْ فَلَمَّا أَتَاهُ مَوْثِقُهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٥٦﴾  
وَقَالَ يَبْنَئِ لَنَا بِنَاءً يُدْخِلُونا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ  
مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنَى عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ <sup>ط</sup> إِنْ الْحُكْمُ  
إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٥٧﴾  
وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ  
مَنْ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ <sup>ط</sup> إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا  
وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَمَّا عَلِمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ  
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾  
فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ



et nous ajouterons le chargement d'un chameau :  
c'est une charge facile ! »

66 Il dit :

« Je ne l'enverrai pas avec vous  
tant que vous n'aurez pas pris, devant Dieu,  
l'engagement de me le ramener,  
à moins que vous ne soyez cernés ».

Leur père leur dit,  
après qu'ils eurent pris cet engagement :  
« Dieu est garant de ce que nous disons ».

67 Il dit encore :

« Ô mes fils !  
N'entrez pas par une seule porte,  
mais entrez par des portes différentes.  
Je ne vous serai d'aucune utilité contre Dieu ;  
le jugement n'appartient qu'à Dieu ;  
je me confie en lui ;  
qu'en lui se confient  
ceux qui s'en remettent entièrement à lui ! »

68 Lorsqu'ils entrèrent,  
comme leur père le leur avait ordonné,  
cela ne leur aurait servi à rien auprès de Dieu  
si cela n'avait été, dans l'esprit de Jacob,  
une chose décrétée par Dieu.  
Jacob possédait la science  
que nous lui avions enseignée ;  
mais la plupart des hommes ne savent pas.

69 Lorsqu'ils pénétrèrent auprès de Joseph,  
celui-ci prit son frère à part et lui dit :  
« Je suis ton frère ;  
ne t'attriste pas de ce qu'ils m'ont fait ».

70 Après leur avoir fait remettre leurs provisions, —  
il plaça la coupe dans le sac<sup>1</sup> de son frère,



ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَتَيْنَاهُ آلَ الْعِيرِ إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا وَأَقْبِلُوا  
 عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن  
 جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ  
 مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا فَمَا  
 جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ  
 فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾  
 فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرِجَهَا مِنْ وِعَاءِ  
 أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ  
 الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ  
 كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ  
 أَخُوهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا  
 لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾



puis, le crieur proclama :

« O vous, les caravaniers!

Vous êtes des voleurs! »

<sup>71</sup> Ceux-ci dirent, en se retournant :

« Que cherchez-vous? »

<sup>72</sup> Ils répondirent :

« Nous cherchons la coupe du roi :

celui qui la rapportera

recevra en récompense

la charge qu'un chameau peut transporter.

J'en suis garant! »

<sup>73</sup> Ils dirent :

« Par Dieu!

Vous savez que nous ne sommes pas venus ici,

pour corrompre le pays

et que nous ne sommes pas des voleurs. »

<sup>74</sup> Ils répondirent :

« Quelle sera la punition du voleur, si vous mentez? »

<sup>75</sup> Les frères de Joseph dirent :

« Sa punition?

Celui dans le sac duquel on trouvera la coupe

sera lui-même retenu captif<sup>1</sup>.

Voilà comment nous punissons les prévaricateurs. »

<sup>76</sup> Joseph commença par examiner les autres sacs  
avant celui de son frère;

puis il retira la coupe du sac de son frère.

— Nous avons suggéré cette ruse à Joseph

car il ne pouvait pas se saisir de son frère,

d'après la religion du roi

et sans que Dieu l'ait voulu.

Nous élevons d'un degré qui nous voulons.

Celui qui sait tout est au-dessus

de tout homme détenant la science. —

<sup>77</sup> Plusieurs dirent :

« S'il a volé,

un de ses frères aussi, a volé autrefois. »

Joseph tint sa pensée secrète<sup>1</sup>,

il ne la leur dévoila pas.

Il dit :

« Vous voilà dans la pire des situations.

Dieu sait parfaitement ce que vous insinuez. »



قَالُوا يَتَّبِعُهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا  
 مَكَانَهُ إِنَّا نَرَىكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ  
 نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعَيْنًا عِنْدَهُ إِنَّا إِذَا ظَلَمْنَا لَشُيْءٍ  
 فَلَمَّا اسْتَيْسَسْنَا مِنْهُ خَلَصْنَاهُ نَجِيًا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا  
 أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطُكُمْ  
 فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِيَ ابْنِي أَوْ  
 يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٧٩﴾ أَرْجِعُوا إِلَيَّ  
 أَيْسَرُ فَقُولُوا يَقْتُلْنَا أَوْ يَكْفُكُنَا وَإِنَّ بَابَنَا إِنَّا أَنْبَكُ سَرَقٌ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا  
 عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨٠﴾ وَسَعَلَ الْقَرِيعَةُ الَّتِي  
 كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨١﴾  
 قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرُوا جَمِيلٌ عَسَى  
 اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٢﴾



<sup>79</sup> Ils dirent :

« O toi, le grand Intendant !  
Son père est très âgé ;  
prends l'un de nous à sa place.  
Nous voyons que tu es au nombre  
de ceux qui font le bien ».

<sup>80</sup> Il dit :

« Que Dieu me préserve de prendre un autre  
que celui chez qui nous avons trouvé notre bien !  
Sinon, nous serions injustes ! »

<sup>81</sup> Désespérant de le fléchir,

ils se consultèrent :

l'aîné dit :

« Ne savez-vous pas que votre père a reçu de vous  
une promesse formelle devant Dieu,  
et que déjà, vous y avez manqué autrefois,  
à propos de Joseph ?

Je ne quitterai donc pas ce pays  
avant que mon père ne me le permette,  
ou bien que Dieu ne juge en ma faveur.  
Il est le meilleur des juges.

<sup>82</sup> Retournez chez votre père et dites-lui :

« O notre père !  
Ton fils a réellement volé ;  
nous n'attestons que ce que nous savons ;  
nous ne connaissons pas ce qui est caché ;

<sup>83</sup> interroge les habitants de la cité où nous étions  
et la caravane avec laquelle nous sommes venus ;  
nous sommes sincères ».

<sup>84</sup> Jacob dit :

« Non...  
Vos âmes vous ont inspiré quelque chose<sup>1</sup>...  
Patience !...

Dieu, peut-être, me les rendra tous<sup>2</sup> !...  
Il est, en vérité, celui qui sait, le Sage ! »



وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَأْسَفِي عَلَى يَوْسُفَ وَأَيَّضَتْ عَيْنَاهُ  
 مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٦﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُونَ تَدَّكُرُ يَوْسُفَ  
 حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٧﴾ قَالَ  
 إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا  
 تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يَوْسُفَ  
 وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيِسُ مِنْ  
 رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٩﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ  
 قَالُوا يَأَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ  
 مُرْجَبَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ  
 يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٩٠﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيَوْسُفَ  
 وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٩١﴾ قَالُوا أَعْنِكَ لَا نَتَّيِسُ  
 قَالَ أَنَا يَوْسُفُ وَهَٰذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مِنْ



- <sup>84</sup> Il dit, en se détournant d'eux :  
« Hélas!... Ô Joseph!... »

Ses yeux devinrent aveugles!  
par suite de son affliction  
et il était accablé de chagrin.

- <sup>85</sup> Ils dirent :  
« Par Dieu!  
Tu ne cesseras pas de penser à Joseph,  
jusqu'à en dépérir et à mourir! ».

- <sup>86</sup> Il dit :  
« Je me plains seulement à Dieu  
de mon malheur et de mon affliction.  
Je sais, par Dieu, ce que vous ne savez pas.

- <sup>87</sup> Ô mes fils!  
Partez, et enquêtez-vous de Joseph et de son frère;  
ne désespérez pas de la bonté de Dieu;  
Seuls les incrédules désespèrent de la bonté de Dieu ».

- <sup>88</sup> Ils dirent,  
quand ils pénétrèrent auprès de Joseph :  
« Ô grand Intendant!  
Le malheur nous a touchés, nous et notre famille.  
Nous apportons une marchandise de peu de valeur;  
donne-nous une pleine mesure de blé,  
fais-nous l'aumône.  
Dieu récompense ceux qui font l'aumône ».

- <sup>89</sup> Il dit :  
« Ne savez-vous pas ce que, dans votre ignorance,  
vous avez fait à Joseph et à son frère? »

- <sup>90</sup> Ils dirent :  
« N'es-tu pas Joseph? »

Il répondit :  
« Je suis Joseph et voici mon frère.  
Dieu nous a accordé sa faveur.



يَشَقَّ وَيَصْبِرُ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾  
قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَثَرَكُ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾  
قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ  
أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى  
وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأَتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾  
وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ  
لَوْلَا أَن تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ  
الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾ فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ  
فَارْتَدَّ بِصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا يَا بَنَاؤُنَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا  
كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ  
هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ



Que celui qui le craint et qui est patient  
sache que Dieu ne laisse pas perdre  
la récompense de ceux qui font le bien ».

<sup>91</sup> Ils dirent :

« Par Dieu!  
Dieu te préfère à nous!  
Nous avons commis une faute ».

<sup>92</sup> Il dit :

« Qu'aucun reproche ne vous soit fait aujourd'hui;  
que Dieu vous pardonne!  
Il est le plus miséricordieux  
de ceux qui font miséricorde.

<sup>93</sup> Emportez ma tunique que voici;  
appliquez-la sur le visage de mon père;  
il recouvrera la vue ;  
puis amenez-moi votre famille ».

<sup>94</sup> Tandis que la caravane était sur le chemin du retour<sup>1</sup>  
leur père dit :  
« Je sens<sup>2</sup> l'odeur de Joseph;  
puissiez-vous ne pas m'accuser de radotage ».

<sup>95</sup> Ils dirent :

« Par Dieu!  
Te voilà encore dans ton ancien égarement! »

<sup>96</sup> Quand arriva le porteur de bonnes nouvelles,  
il appliqua la tunique sur le visage de Jacob :  
celui-ci recouvra la vue  
et il dit :

« Ne vous avais-je pas affirmé  
que je sais, par Dieu, ce que vous ignorez? »

<sup>97</sup> Ils dirent :

« Ô notre père!  
Implore, pour nous, le pardon de nos péchés;  
nous avons commis une faute ».

<sup>98</sup> Il dit :

« Je vais, pour vous,  
demander le pardon de mon Seigneur.  
Il est celui qui pardonne, il est miséricordieux ».

<sup>99</sup> Quand ils pénétrèrent auprès de Joseph,



إِلَيْهِ أَبُوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿١٩﴾  
 وَرَفَعَ أَبُوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَأْتِبُ  
 هَذَا تَأْوِيلُ رُءُوسِي مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ  
 أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ  
 الْبَدُونِ مِنْ بَعْدِ أَنْ زَغَّ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ  
 رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠﴾  
 رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ  
 الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ تُوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ  
 مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا  
 أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿٢٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ  
 بِمُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾ وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ



نصف





celui-ci accueillit son père et sa mère en disant :  
« Entrez en Égypte avec la paix, si Dieu le veut ».

<sup>100</sup> Il fit monter son père et sa mère sur le trône  
et ses frères tombèrent prosternés.  
Il dit :

« Ô mon père !

Voici l'explication de mon ancienne vision :  
mon Seigneur l'a réalisée ;

il a été bon pour moi,

lorsqu'il m'a fait sortir de prison

et qu'il vous a fait venir du désert,

après que le démon eut suscité la discorde

entre moi et mes frères.

Mon Seigneur est bienveillant en toutes ses volontés ;  
il est celui qui sait tout, le Sage !

<sup>101</sup> Ô mon Seigneur !

Tu m'as conféré un certain pouvoir !

et tu m'as enseigné l'interprétation des récits.

Créateur des cieux et de la terre,

tu es mon Maître, en ce monde et dans l'autre.

Fais-moi mourir ? soumis à toi

et accorde-moi de rejoindre les justes. ».

<sup>102</sup> Voici donc un des récits que nous te révélons  
concernant le mystère :

Tu n'étais pas auprès d'eux

lorsqu'ils tombèrent d'accord

et qu'ils combinèrent leur affaire.

<sup>103</sup> La plupart des hommes ne sont pas croyants,  
malgré ton désir ardent.

<sup>104</sup> Tu ne leur demandes pas de salaire ;  
ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes.



لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾ وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ  
بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٦﴾ أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ  
عَذَابِ اللَّهِ أَتَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٧﴾  
قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ  
اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٨﴾ وَمَا  
أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ  
الْقَرْيَةِ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَنْقَبُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْعَسَ الرُّسُلُ وَظَنُوا أَنَّهُمْ  
قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِيَ مِّن نَّسَاءِ وَلَا يَرُدُّ بَأْسُنَا  
عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ



<sup>105</sup> Que de Signes contiennent les cieux et la terre!  
Les hommes passent auprès d'eux et s'en détournent.

<sup>106</sup> La plupart d'entre eux ne croient en Dieu  
qu'en lui associant d'autres divinités!

<sup>107</sup> Sont-ils sûrs  
que le châtimement de Dieu ne les enveloppera pas?  
Ou bien que l'Heure  
ne viendra pas soudainement à eux  
alors qu'ils n'en ont pas conscience?

<sup>108</sup> Dis :  
« Voici mon chemin!  
J'en appelle à Dieu, moi, et ceux qui me suivent,  
en toute clairvoyance.  
Gloire à Dieu!  
Je ne suis pas au nombre des polythéistes ».

<sup>109</sup> Nous n'avions envoyé avant toi  
que des hommes résidant dans des cités,  
et que nous inspirions.

Ces gens-là ne parcourent-ils pas la terre  
et ne voient-ils pas  
quelle a été la fin de ceux qui vécurent avant eux?

Oui, la demeure de la vie future est meilleure  
pour ceux qui craignent Dieu.  
Ne comprenez-vous pas?

<sup>110</sup> Quand les prophètes se désespéraient  
en pensant qu'on les traitait de menteurs,  
notre secours leur est parvenu.

Ceux que nous voulions sauver l'ont été;  
mais notre rigueur ne se détourne pas  
des hommes coupables.

<sup>111</sup> Un enseignement destiné



عِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنِ  
تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

(١٣) سِوْرَةُ الزَّمْزَمِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٤٢ نَزَلَتْ بَعْدَ سُورَةِ مُحَمَّدٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ  
مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾  
اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى  
عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأُمُورَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلِقَاءَ



aux hommes doués d'intelligence  
se trouve dans les histoires des prophètes.

Ce n'est pas ici un conte imaginé,  
mais c'est la confirmation  
de ce qui existait avant ceci ;  
l'exposé détaillé de toute chose ;  
une Direction et une Miséricorde  
pour un peuple qui croit.

### SOURATE XIII

#### LE TONNERRE

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> ALIF, Lam. Mim. Ra.  
Voici les Versets du Livre.  
Ce qui t'a été révélé  
de la part de ton Seigneur est la Vérité,  
mais la plupart des hommes ne croient pas.
- <sup>2</sup> Dieu est celui qui a élevé les cieux  
sans colonnes visibles<sup>1</sup>.  
Il s'est ensuite assis en majesté sur le Trône .  
Il a soumis le soleil et la lune ;  
— chacun d'eux poursuit sa course  
vers un terme fixé —  
il dirige toute chose avec attention  
et il explique les Signes.  
— Peut-être croirez-vous fermement  
à la rencontre de votre Seigneur! —



رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا  
رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ  
أُنثَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَوِّرَاتٌ وَجَنَّاتٌ  
مِّنْ أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صُنَّوَانٌ وَغَيْرُ صُنَّوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ  
وَاحِدٍ وَنُفِضَ لِّبَعْضِهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِن تَعَجَّبَ فَعَجَبٌ  
قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا أَعْنَانِي خَلَقَ جَدِيدٌ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ  
بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ ۚ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ



رب





- C'est lui qui a étendu la terre;  
 il y a placé des montagnes<sup>1</sup> et des fleuves;  
 il y a placé deux couples de tous les fruits;  
 il recouvre le jour de la nuit.  
 — Il y a vraiment là des Signes  
 pour un peuple qui réfléchit —

Il y a sur la terre  
 des parcelles voisines les unes des autres;  
 des jardins plantés de vignes,  
 de céréales et de palmiers,  
 — disposés en touffes ou bien dispersés —  
 Ils sont tous arrosés avec la même eau,  
 mais nous rendons les uns plus savoureux que les autres.  
 — Il y a vraiment là des Signes  
 pour un peuple qui comprend —

- Si tu t'étonnes,  
 leur parole, en effet, est étonnante :  
 « Lorsque nous serons poussière  
 deviendrons-nous<sup>1</sup>, vraiment,  
 une nouvelle création ? »

Voilà ceux qui sont incrédules  
 à l'égard de leur Seigneur.  
 Voilà ceux aux cous desquels on mettra des carcans .  
 Voilà ceux qui seront les hôtes du Feu  
 où ils demeureront immortels!

- Ils te demandent de hâter la venue du malheur  
 avant celle du bonheur;  
 de semblables choses se sont pourtant produites  
 avant eux.

Ton Seigneur est, pour les hommes  
 et malgré leur injustice,  
 le Maître du pardon<sup>1</sup>;



لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ  
آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنْ تَأْتِيكَ إِتْمَانًا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾  
اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ  
وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمَقْدَارٍ ﴿٨﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلِ وَمَنْ  
جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخَفٌ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾  
لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ  
أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرَ مَا بِأَنْفُسِهِمْ  
وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ  
دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيَسْبِغُ الرِّيحُ بِحَمْدِهِ  
وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا



mais ton Seigneur est redoutable dans son châtiment.

<sup>7</sup> Les incrédules disent :

« Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un Signe  
de la part de son Seigneur ? »

Tu n'es qu'un avertisseur.

Un guide est donné à chaque peuple.

<sup>8</sup> Dieu sait ce que porte chaque femelle  
et la durée de la gestation.  
Toute chose est mesurée par lui.

<sup>9</sup> Il est celui qui connaît ce qui est caché  
et ce qui est apparent.  
Il est le Grand, le Très-Haut.

<sup>10</sup> Égaux sont devant lui :  
celui qui, parmi vous, tient secrète sa parole  
et celui qui la divulgue;  
celui qui se cache la nuit  
et celui qui se montre au grand jour.

<sup>11</sup> Des Anges sont attachés aux pas<sup>1</sup> de l'homme;  
devant lui et derrière lui :  
ils le protègent, sur l'ordre de Dieu.

Dieu ne modifie rien en un peuple,  
avant que celui-ci ne change ce qui est en lui .

Quand Dieu veut un mal pour un peuple,  
nul ne peut le repousser :  
il n'y a pas pour lui de défenseur en dehors de Dieu.

<sup>12</sup> C'est lui qui vous fait voir l'éclair;  
— sujet de crainte et d'espoir —  
c'est lui qui fait naître les lourds nuages.

<sup>13</sup> Le tonnerre et les Anges  
célèbrent ses louanges avec crainte .

مَن يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمَحَالِ (١٣)  
 لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ  
 لَهُمُ شَيْءٌ إِلَّا كِبْسَطُ كَفِّهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ  
 بِيَبْلُغُهُ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ (١٤)  
 وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا  
 وَظِلَالُهُم بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ (١٥) \* قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَأَتَّخِذُكُمْ مِّن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ  
 لَا يَمْلِكُونَ لِنَفْسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي  
 الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ  
 أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ  
 قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (١٦) أَنْزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا



سجدة





Il lance les foudres en atteignant qui il veut,  
tandis que les hommes discutent au sujet de Dieu,  
alors qu'il est redoutable en sa force.

- <sup>14</sup> La véritable invocation s'adresse à lui.  
Ceux que les hommes invoquent en dehors de lui  
ne leur répondent d'aucune façon;  
pas plus que l'eau ne parvient à la bouche  
de celui qui tend ses deux paumes vers elle  
pour qu'elle y parvienne.  
— L'invocation des incrédules n'est que vanité —

- <sup>15</sup> Ceux qui sont dans les cieux  
et ceux qui sont sur la terre  
se prosternent devant Dieu  
— ainsi que leurs ombres —  
de gré ou de force,  
le matin et le soir.

- <sup>16</sup> Dis :  
« Qui est le Seigneur des cieux et de la terre ? »

Dis :  
« C'est Dieu ! »

Dis :  
« Prendrez-vous en dehors de lui des maîtres  
qui ne détiennent pour eux-mêmes,  
ni profit, ni dommage ? »

Dis :  
« L'aveugle est-il semblable à celui qui voit ?  
Les ténèbres sont-elles semblables à la lumière ?  
ou bien ont-ils donné à Dieu des associés  
qui auraient créé comme lui-même a créé,  
en sorte que cette création leur paraîtrait  
identique à la sienne ? »

Dis :  
« Dieu est le Créateur de toute chose,  
il est l'Unique, le Dominateur suprême ! »

- <sup>17</sup> Il fait descendre une eau du ciel.  
Elle coule dans les vallées  
à la mesure de leur capacité.

رَبِّا وَيَأْتُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حُلَّةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ  
مِّثْلَهُ ۚ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۚ فَأَمَّا الزَّبَدُ  
فَيَذْهَبُ جُفَاءً ۚ وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ ۚ  
كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا  
لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ ۚ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ وَلَوْ أَنَّ لَهُمْ  
مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۚ أُولَٰئِكَ  
لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾  
\* أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ  
أَعْمَىٰ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولَٰؤِ الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ يُوفُونَ  
بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ  
مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ  
الْحِسَابِ ﴿٢١﴾ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا



L'inondation charrie une écume qui surnage.

Ce que l'on fait fondre au feu  
pour en retirer des bijoux et des outils,  
produit une écume semblable.

Ainsi Dieu propose en paraboles le vrai et le faux.  
L'écume s'en va au rebut,  
mais ce qui est utile aux hommes reste sur la terre.  
Dieu propose ainsi des paraboles.

<sup>18</sup> La très belle récompense est destinée  
à ceux qui auront répondu à leur Seigneur.  
Quant à ceux qui ne lui auront pas répondu,  
— même si, possédant tout ce qui se trouve  
sur la terre,  
et même le double  
ils l'offraient en rançon pour leurs péchés —  
voilà ceux dont le compte est très mauvais;  
leur refuge sera la Géhenne :  
quel détestable lit de repos !

<sup>19</sup> Celui qui sait que la Révélation  
que ton Seigneur a fait descendre sur toi  
est la Vérité,  
serait-il semblable à l'aveugle ?

Seuls réfléchissent :  
ceux qui sont doués d'intelligence,

<sup>20</sup> ceux qui observent fidèlement le patte de Dieu  
et ne violent pas son alliance ;

<sup>21</sup> ceux qui maintiennent les liens  
que Dieu a ordonné de maintenir ;  
ceux qui redoutent leur Seigneur  
et qui craignent que leur compte  
ne soit très mauvais ;

<sup>22</sup> ceux qui recherchent constamment  
la Face de leur Seigneur ;



الصَّلَاةَ وَانْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٌ  
 يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ  
 وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾ سَلَامٌ عَلَيْهِمْ  
 بِمَا صَبَرُوا فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾ وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ  
 عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ  
 يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ الْعَذَابُ وَلَهُمْ  
 سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
 وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ  
 إِلَّا لَامَتٌ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ  
 مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ  
 مَنْ أُنَابَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ



ceux qui s'acquittent de la prière;  
 ceux qui font l'aumône, secrète ou publique,  
 avec les biens que nous leur avons accordés;  
 ceux qui repoussent le mal par le bien :  
 voilà ceux qui posséderont la demeure finale,  
<sup>23</sup> les Jardins d'Éden.

Ils y entreront avec ceux qui ont été justes,  
 ainsi que leurs pères, leurs épouses et leurs enfants.  
 Les anges entreront auprès d'eux,  
 par toutes les portes .

<sup>24</sup> « Que la paix soit sur vous,  
 parce que vous avez été constants ». —  
 — La demeure finale est excellente —

<sup>25</sup> Ceux qui violent le pacte de Dieu  
 après avoir accepté son alliance;  
 ceux qui tranchent les liens  
 que Dieu a ordonné de maintenir;  
 ceux qui corrompent la terre :  
 voilà ceux qui seront maudits;  
 ceux auxquels la détestable demeure est destinée!

<sup>26</sup> Dieu dispense largement ou mesure ses dons  
 à qui il veut.

Ils ont joui de la vie de ce monde.  
 Qu'est donc la vie de ce monde  
 en comparaison de la vie dernière,  
 sinon une jouissance éphémère?

<sup>27</sup> Les incrédules disent :  
 « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un Signe  
 de la part de son Seigneur? »

Dis :

« Dieu égare qui il veut  
 il dirige vers lui :  
 celui qui revient à lui repentant;

<sup>28</sup> ceux qui croient;  
 ceux dont les cœurs s'apaisent au souvenir de Dieu!

أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ تَطْمِئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَا أَجَبَ ﴿٢٩﴾ كَذَلِكَ  
 أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَتَتْلُوا عَلَيْهِمُ  
 آلَ ذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ  
 قُرْءَانًا سِيرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ  
 الْعَمَلُ بَلْ لَلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِئِسَ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ  
 حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾  
 وَلَقَدْ أَشْهَرَى بُرْسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ



— les cœurs ne s'apaisent-ils pas  
au souvenir de Dieu ? —

<sup>29</sup> ceux qui croient et qui font le bien.

Le bonheur et un excellent lieu où ils retourneront  
sont destinés à tous ceux-là.

<sup>30</sup> Nous t'avons envoyé à une Communauté,  
— que d'autres communautés avaient précédée —  
pour que tu lui communicates  
ce que nous t'avons révélé,  
alors que ces gens sont incrédules  
à l'égard du Miséricordieux.

Dis :

« C'est lui, mon Seigneur!  
Il n'y a de Dieu que lui!  
Je me confie en lui;  
vers lui est mon retour. »

<sup>31</sup> S'il existait un Coran par la vertu duquel  
les montagnes seraient mises en marche,  
la terre se fendrait,  
les morts parleraient!...

Mais non!...

Le commandement appartient entièrement à Dieu.  
Les croyants pourraient-ils ne pas espérer  
que Dieu dirigerait tous les hommes, s'il le voulait ?

Un cataclysme  
ne manquera pas d'atteindre les incrédules,  
pour prix de leurs actions,  
ou bien, il s'abattra près de leurs demeures  
jusqu'à ce que vienne la promesse de Dieu.  
— Dieu ne manque pas à sa promesse —

<sup>32</sup> Des prophètes venus avant toi  
ont été en butte aux railleries;  
j'ai accordé un répit aux incrédules,  
puis, je les ai saisis.  
Quel fut alors mon châtiment!

<sup>33</sup> Qui donc se tient auprès de chaque homme



عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ  
 أَمْ تُنَبِّعُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَبْظَاهِرُ مِنَ الْقَوْلِ  
 بَلْ زَيْنٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ  
 وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي  
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ  
 مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾ \* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ  
 اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ  
 الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ  
 يَنْكَرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ  
 إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَعَابٍ ﴿٣٦﴾ وَكَذَلِكَ أُنْزِلَتْهُ حُكْمًا  
 عَرَبِيًّا وَلَنْ أَتَّبِعَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ



comme témoin de ce qu'il fait ?...

Ils ont attribué des associés à Dieu.

Dis :

« Nommez-les !

Ferez-vous connaître à Dieu  
ce qu'il ignore sur la terre ?

Ou bien, est-ce une façon de parler ? »

Tout au contraire :

les ruses des incrédules leur semblaient belles  
et ils ont été écartés du chemin droit.

Il n'y a pas de guide pour celui que Dieu égare.

<sup>34</sup> Dès cette vie, un châtimement atteindra les incrédules,  
mais le châtimement de la vie future  
est vraiment plus écrasant ;  
et ils n'auront pas de protecteur en dehors de Dieu.

<sup>35</sup> Tel est le Jardin promis à ceux qui craignent Dieu :  
les ruisseaux y coulent,  
ses fruits et ses ombrages sont perpétuels.

Voilà la fin de ceux qui auront craint Dieu,  
tandis que la fin des incrédules sera le Feu.

<sup>36</sup> Ceux auxquels nous avons donné le Livre,  
se réjouissent de ce qu'on a fait descendre vers toi.

Certaines factions en rejettent une partie.

Dis :

« J'ai seulement reçu l'ordre d'adorer Dieu  
et de ne rien lui associer.

Je l'invoque.

Mon retour se fera vers lui ».

<sup>37</sup> Nous avons ainsi révélé en arabe une Sagesse.  
Si tu suis leurs désirs  
après que la Science t'est parvenue,

مَا لَكَ مِنْ آلِهَةٍ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ۚ ﴿٢٧﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا  
 مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ  
 أَنْ يَأْتِيَ بِغَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٢٨﴾  
 يَمْحُوهُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ ۖ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٢٩﴾  
 وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا  
 عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٣٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي  
 الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ  
 لِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣١﴾ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۚ  
 وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٣٢﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلٌ ۚ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
 وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ۚ ﴿٣٣﴾



il n'y aura pour toi  
ni maître, ni protecteur contre Dieu.

- <sup>38</sup> Nous avons envoyé des prophètes avant toi  
et nous leur avons donné des épouses et des enfants.

Il n'appartient pas à un prophète d'apporter un Signe,  
si ce n'est avec la permission de Dieu.  
Un Livre a été envoyé  
pour chaque époque bien déterminée.

- <sup>39</sup> Dieu efface ou confirme ce qu'il veut.  
La Mère du Livre se trouve auprès de lui.

- <sup>40</sup> Soit que nous te montrions une partie  
de ce que nous promettons aux hommes,  
soit que nous te fassions mourir<sup>1</sup>;  
seule t'incombe la communication  
du message prophétique;  
le compte final nous appartient<sup>2</sup>.

- <sup>41</sup> Ne voient-ils pas  
que nous intervenons dans les pays infidèles  
pour en diminuer l'étendue<sup>1</sup>?

Dieu juge!  
Personne ne s'oppose à son jugement.  
Il est prompt dans ses comptes!

- <sup>42</sup> Ceux qui ont vécu avant eux ont usé de stratagèmes :  
les stratagèmes appartiennent tous à Dieu;  
il sait ce que chacun acquiert par ses œuvres.

Les incrédules sauront bientôt  
à qui appartiendra la demeure dernière.

- <sup>43</sup> Les incrédules disent :  
« Tu n'es pas un envoyé! »

Dis :  
« Dieu suffit comme témoin entre moi et vous ;  
lui qui possède la Science du Livre ».



(١٤) سورة ابراهيم مكية

١٧ آيتي ٢٨ و ٢٩ قد نزلت  
واباها ٥٢ نزلت بعد سورة النوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ كُتِبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾  
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ  
لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا  
مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلَّ اللَّهُ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِيَ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾



## SOURATE XIV

ABRAHAM

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **ALIF.** Lam. Ra.  
Voici un Livre!  
Nous l'avons fait descendre sur toi  
pour que tu fasses sortir les hommes  
des ténèbres vers la lumière ,  
— avec la permission de leur Seigneur —  
sur la voie du Tout-Puissant,  
de celui qui est digne de louanges ;

<sup>2</sup> la voie de Dieu, à qui appartient  
ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre.

Malheur aux incrédules !  
Ils subiront un dur châtement.

<sup>3</sup> Ceux qui préfèrent la vie de ce monde  
à la vie dernière  
détournent les hommes de la voie de Dieu  
et ils voudraient la rendre tortueuse :  
voilà ceux qui se trouvent dans un profond égarement.

<sup>4</sup> Chaque prophète envoyé par nous  
ne s'exprimait, pour l'éclairer,  
que dans la langue du peuple auquel il s'adressait<sup>1</sup>.  
Dieu égare qui il veut ;  
il dirige qui il veut ;  
il est le Puissant, le Sage.



وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ  
أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَدُبُّونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ  
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾  
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ  
عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٦٨﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ  
فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ  
نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ  
بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَقْوَامِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا



<sup>5</sup> Oui, nous avons envoyé Moïse avec nos Signes :  
« Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière;  
rappelle-lui les jours de Dieu ».

Il y a vraiment là des Signes  
pour tout homme constant et reconnaissant.

<sup>6</sup> Quand Moïse dit à son peuple :  
« Rappelez-vous les bienfaits de Dieu envers vous,  
lorsqu'il vous a délivrés du peuple de Pharaon  
qui vous infligeait les pires tourments :  
il égorgeait vos fils  
et il laissait vivre vos filles .  
Ce fut, pour vous, une terrible épreuve  
de la part de votre Seigneur ».

<sup>7</sup> Quand votre Seigneur proclama :  
« Si vous êtes reconnaissants,  
je multiplierai pour vous mes bienfaits;  
mais si vous êtes ingrats,  
mon châtement sera terrible ».

<sup>8</sup> Moïse dit alors :  
« Si vous êtes ingrats,  
vous et tous ceux qui sont sur la terre,  
sachez que Dieu se suffit à lui-même  
et qu'il est digne de louanges ».

<sup>9</sup> Le récit concernant ceux qui vécurent avant vous,  
— le peuple de Noé, les 'Ad et les Thamoud —  
ne vous est-il pas parvenu  
ainsi que le récit concernant  
ceux qui vécurent après eux ?  
— Dieu seul les connaît —

Leurs prophètes étaient venus à eux  
avec des preuves évidentes;  
mais ils portèrent leurs mains à leurs bouches  
et ils dirent :



نصف



أَرْسَلْنَا بِهِ وَإِنَّا لَنَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١٠﴾  
 قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَى أَجَلٍ  
 مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا  
 عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَنَا بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾ قَالَتْ  
 لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى  
 مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ  
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا  
 لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنْصَبِرَ  
 عَلَى مَا أَذَى مُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٣﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا  
 أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ



« Nous ne croyons certainement pas au message que vous étiez chargés de nous faire parvenir. Oui, nous demeurons dans un doute profond au sujet de ce vers quoi vous nous avez appelés ».

- <sup>10</sup> Leurs prophètes dirent :  
« Est-il possible de douter de Dieu,  
le Créateur des cieux et de la terre ?  
Il vous appelle  
pour vous pardonner une partie de vos péchés  
et vous donner un délai jusqu'à un terme fixé ».

Ils répondirent :  
« Vous n'êtes que des mortels comme nous.  
Vous voulez nous éloigner  
de ce que nos pères adoraient.  
Apportez-nous donc  
une preuve incontestable de votre pouvoir ».

- <sup>11</sup> Leurs prophètes leur dirent :  
« Nous ne sommes que des mortels comme vous,  
mais Dieu accorde sa grâce  
à qui il veut parmi ses serviteurs.  
Il ne nous appartient pas de vous apporter  
une preuve de notre pouvoir,  
si ce n'est avec la permission de Dieu.  
Que les croyants placent donc leur confiance en Dieu !

- <sup>12</sup> Pourquoi ne placerions-nous pas  
notre confiance en Dieu  
alors qu'il nous a dirigés sur nos chemins ?  
Nous sommes patients  
dans les peines que vous nous infligez.  
— Ceux qui ont confiance en Dieu  
s'en remettent entièrement à lui —

- <sup>13</sup> Les incrédules dirent à leurs prophètes :  
« Nous allons vous chasser de notre pays,  
à moins que vous ne reveniez à notre religion ».

Leur Seigneur leur révéla :  
« Nous allons faire périr les injustes



الظَّالِمِينَ ﴿١٤﴾ وَلَنُصِيبَنَّكُمْ اَلْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ذٰلِكَ  
لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٥﴾ وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ  
كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٦﴾ مَنْ وَّرَآءَهُ جَهَنَّمُ وَيُسْقٰى مِنْ مَّاءٍ  
صَدِيدٍ ﴿١٧﴾ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ  
كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَّرَآءِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٨﴾  
مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ اَعْمَلُوْهُمْ كَرَمَادٍ اَشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ  
فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُوْنَ مِمَّا كَسَبُوْا عَلٰى شَيْءٍ ذٰلِكَ  
هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٩﴾ اَلَمْ تَرَ اَنَّ اِلٰهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ  
وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ اِنْ يَّشَآءْ يَذْهَبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿٢٠﴾  
وَمَا ذٰلِكَ عَلٰى اِلٰهٍ بِعَزِيْزٍ ﴿٢١﴾ وَبَرَزُوْا لِلهِ جَمِيْعًا فَقَالَ  
الضَّعِفَتُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فُهَلْ اَنْتُمْ  
مُغْنُوْنَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اِلٰهٍ مِنْ شَيْءٍ قَالُوْا لَوْ هَدٰنَا اِلٰهٌ



<sup>14</sup> et vous établir ensuite sur la terre »,  
— Voilà pour celui qui redoute ma présence ,  
pour celui qui redoute ma menace. —

<sup>15</sup> Ils recherchaient la victoire,  
mais tout tyran insolent est perdu;

<sup>16</sup> il est tiré<sup>1</sup> vers la Géhenne  
où il sera abreuvé d'une eau fétide

<sup>17</sup> qu'il essayera d'avaler par petites gorgées.

La mort l'assaillira de toutes parts  
mais il ne pourra pas mourir.  
Il est promis à un terrible châtement.

<sup>18</sup> Les actions de ceux qui ne croient pas en leur Seigneur  
sont semblables à de la cendre  
sur laquelle le vent s'acharne un jour d'ouragan.

Ils ne peuvent donc attendre aucune rétribution<sup>1</sup>  
pour les œuvres qu'ils ont accomplies :  
c'est là le profond égarement.

<sup>19</sup> Ne vois-tu pas  
que Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité?  
Il vous ferait disparaître, s'il le voulait,  
et il ferait surgir une nouvelle création.

<sup>20</sup> — Cela n'est pas difficile pour Dieu —

<sup>21</sup> Ils comparaitront tous devant Dieu.  
Les faibles diront à ceux qui furent orgueilleux :  
« Nous vous avons suivis!  
Pouvez-vous nous être utiles  
en nous préservant du châtement de Dieu? »

Ils diront :  
« Si Dieu nous avait dirigés,



لَهْدَيْنِكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُنا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ  
مَحْصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ  
وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ  
مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي  
وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنِّي  
كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ وَأَدْخِلِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحْبَبُونَ  
فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً  
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾ تُؤْتِي  
أُكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ



nous vous aurions dirigés.  
Il est indifférent pour nous de nous plaindre  
ou d'être patients,  
nous ne connaissons aucun lieu où fuir ! »

- <sup>22</sup> Lorsque le décret aura été décidé, le Démon dira :  
« Dieu vous a certainement fait une promesse vraie,  
tandis que je vous ai fait une promesse  
que je n'ai pas tenue.

Quel pouvoir avais-je sur vous,  
sinon celui de vous appeler ?  
Vous m'avez répondu.  
Ne me blâmez donc pas,  
blâmez-vous vous-mêmes !

Je ne vous suis d'aucun secours,  
vous ne m'êtes d'aucun secours.  
J'ai été incrédule  
envers ceux auxquels vous m'avez autrefois associé ».  
— Oui, les injustes subiront  
un douloureux châtement —

- <sup>23</sup> On introduira ceux qui croient  
et qui font des œuvres bonnes  
dans les Jardins où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront immortels,  
— avec la permission de leur Seigneur —  
ils y seront accueillis avec le mot : « Paix ! »

- <sup>24</sup> N'as-tu pas vu  
comment Dieu propose en parabole  
une très bonne parole ?  
Elle est comparable à un arbre excellent  
dont la racine est solide,  
la ramure dans le ciel

- <sup>25</sup> et les fruits abondants en toute saison,  
— avec la permission de son Seigneur —

Dieu propose aux hommes des paraboles ;  
peut-être réfléchiront-ils ?

- <sup>26</sup> Une parole mauvaise est semblable à un arbre mauvais :



أَجُنُتَ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ۖ يُثَبِّتُ  
 اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي  
 الْآخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ ۖ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۚ  
 \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ  
 دَارَ الْبَوَارِ ۖ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبَسَّ الْقَرَارُ ۖ  
 وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَدَادًا لِيُضِلُّوهُ عَنِ سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ  
 مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ۖ قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا  
 الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
 يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا يَخْلَلُ ۖ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
 رِزْقًا لَكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۖ  
 وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ ۖ



déraciné de la surface de la terre,  
il manque de stabilité.

<sup>27</sup> Dieu affermit ceux qui croient, par une parole ferme,  
dans la vie de ce monde et dans la vie future;  
tandis que Dieu égare les injustes.  
— Dieu fait ce qu'il veut —

<sup>28</sup> N'as-tu pas vu  
ceux qui échangent les bienfaits de Dieu  
contre l'incrédulité  
et qui établissent leur peuple  
dans la demeure de la perdition;

<sup>29</sup> dans la Géhenne où ils brûleront?  
— Quel détestable lieu de séjour! —

<sup>30</sup> Ils ont donné des égaux à Dieu  
afin de détourner les hommes de sa voie.  
Dis :  
« Jouissez pour un temps de cette vie,  
votre fin sera le Feu! »

<sup>31</sup> Dis à mes serviteurs croyants  
de s'acquitter de la prière,  
de faire l'aumône secrète ou publique  
avec les biens que nous leur avons accordés,  
avant que vienne le Jour  
où il n'y aura plus ni rachat, ni amitié.

<sup>32</sup> Dieu!...  
C'est lui qui a créé les cieux et la terre  
et qui fait descendre du ciel une eau  
grâce à laquelle il fait pousser des fruits  
pour votre subsistance.

Il a mis à votre service le vaisseau  
pour que celui-ci, par son ordre, vogue sur la mer.  
Il a mis à votre service les fleuves.

<sup>33</sup> Il a mis à votre service le soleil et la lune



وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾ وَءَاتَاكُم مِّن كُلِّ مَآسَاءٍ تَمُوهَ  
وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۚ إِنَّ الْإِنسَانَ لَظَلُومٌ  
كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا  
وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّونَ  
كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ ۖ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي ۖ وَمَنْ عَصَانِي  
فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾ رَبَّنَا إِنِّي أَكْثَرْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ  
غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ  
فَاجْعَلْ أَفْعَدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ  
الْأَشْمَارِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ  
مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ ۚ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى  
الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾



qui gravitent avec régularité.

Il a mis à votre service la nuit et le jour.

<sup>34</sup> Il vous a donné tout ce que vous lui avez demandé.  
Si vous vouliez compter les bienfaits de Dieu,  
vous ne sauriez les dénombrer.

— L'homme est vraiment très injuste et très ingrat —

<sup>35</sup> Abraham dit :

« Mon Seigneur!

Fais de cette cité un asile sûr.

Préserve-nous, moi et mes enfants,  
d'adorer des idoles,

<sup>36</sup> — Ô mon Seigneur! —

car elles ont égaré un grand nombre d'hommes.

Quiconque me suit est des miens,  
mais, pour quiconque me désobéit,  
tu es celui qui pardonne, tu es miséricordieux.

<sup>37</sup> Notre Seigneur!

J'ai établi une partie de mes descendants  
dans une vallée stérile, auprès de ta Maison sacrée ,

— Ô notre Seigneur!... —

afin qu'ils s'acquittent de la prière.

Fais en sorte

que les cœurs de certains hommes s'inclinent vers eux;  
accorde-leur des fruits, en nourriture.

Peut-être, alors, seront-ils reconnaissants.

<sup>38</sup> Ô notre Seigneur!

Tu connais parfaitement ce que nous cachons  
et ce que nous divulguons.

Rien n'est caché à Dieu sur la terre et dans le ciel.

<sup>39</sup> Louange à Dieu!

Dans ma vieillesse il m'a donné Ismaël et Isaac!

— Mon Seigneur est celui qui exauce la prière —



رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ  
 دُعَاءِ ﴿٤١﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ  
 الْحِسَابُ ﴿٤٢﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهُ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ  
 إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمَ تَشْخُصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٣﴾  
 مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْعِدْتَهُمْ  
 هَوَاءً ﴿٤٤﴾ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نُجِبِ دَعْوَتَكَ  
 وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمُ  
 مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٥﴾ وَسَكَنْتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ  
 الْأَمْثَالَ ﴿٤٦﴾ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ  
 وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٧﴾ فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ



40 Mon Seigneur!

Fais que je m'acquitte de la prière,  
moi, ainsi que ma descendance.  
Exauce ma prière, ô notre Seigneur!

41 Notre Seigneur!

Accorde ton pardon  
à moi-même, à mes parents et aux croyants  
le Jour où apparaîtra le compte final! »

42 Ne pense pas

que Dieu soit inattentif aux actions des injustes.  
Il leur accorde un délai!

jusqu'au Jour où leurs yeux se fixeront d'horreur

43 tandis qu'ils viendront suppliants, la tête immobile,

— leurs regards ne se retourneront pas  
sur eux-mêmes —  
et le cœur vide.

44 Avertis les hommes du Jour  
où le châtiment les atteindra.

Ceux qui auront été injustes diront alors :

« Notre Seigneur!

Accorde-nous un court délai!

pour que nous répondions à ton appel  
et que nous suivions les prophètes ».

N'aviez-vous pas juré autrefois  
qu'il n'était pas question  
que vous disparaissiez?

45 Vous avez habité les maisons

de ceux qui s'étaient fait tort à eux-mêmes,

alors que ce que nous en avions fait

vous était parfaitement connu

et que nous vous avions donné des exemples.

46 Ils ont usé de stratagèmes

mais leurs stratagèmes sont connus de Dieu,

— même si leurs stratagèmes étaient assez puissants  
pour déplacer les montagnes. —

47 Ne pensez pas que Dieu manque à la promesse



مُخَلَّف وَعَدَهُ رَسُولُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾  
يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ وَبَرَزُوا  
لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَنِينَ  
فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَّابِلُهُمْ مِنْ قِطْرَانٍ وَتَغْشَى وُجُوهَهُمْ  
النَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ  
الْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا  
أَنَّمَا هُوَ اللَّهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾

(١٥) سُورَةُ الْحَجَرِ مَكِّيَّةٌ  
الْآيَةُ ٨٧ فَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّانَهَا ٩٩ نَزَلَتْ بَعْدَ سُورَةِ يُوسُفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُبِينٍ ﴿١﴾ \* رَبَّمَا



qu'il a faite à ses prophètes.

Dieu est puissant!

Il est le Maître de la vengeance

<sup>48</sup> le Jour

où la terre sera remplacée par une autre terre,  
où les cieux seront remplacés par d'autres cieux!

Les hommes seront alors présentés à Dieu,  
l'Unique, le Dominateur suprême!

<sup>49</sup> Tu verras, ce jour-là,  
les coupables enchaînés deux à deux.

<sup>50</sup> Leurs tuniques seront faites de goudron;  
le feu couvrira leurs visages.

<sup>51</sup> Dieu rétribuera ainsi chaque homme  
pour ce qu'il aura accompli.  
Dieu est prompt dans ses comptes.

<sup>52</sup> Voici une communication adressée aux hommes  
afin qu'ils soient avertis;  
qu'ils sachent seulement que lui,  
il est un Dieu unique  
et que réfléchissent  
ceux qui sont doués d'intelligence.

## SOURATE XV

AL HIJR

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF. Lam. Ra.  
Voici les Versets du Livre  
et d'un Coran lumineux!



يَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَو كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾ ذَرَهُمْ يَا كُلُوا  
وَيَسْمَعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ وَمَا  
أَهْلَكَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾ مَا تَسْبِقُ  
مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٥﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي  
نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ  
إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنْزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا  
بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نُزِّلْنَا الذِّكْرَ  
وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ  
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾  
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَلَوْ فَتَحْنَا  
عَلَيْهِمْ بَابًا مِنْ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرَجُونَ ﴿١٤﴾



- <sup>3</sup> Les incrédules aimeraient parfois être soumis.  
<sup>4</sup> Laisse-les manger et jouir un temps.  
L'espoir les distrait,  
mais bientôt, ils sauront!
- <sup>5</sup> Nous ne détruisons pas de cité  
dont le sort n'a pas été fixé  
dans un Livre connu de nous<sup>1</sup>.  
<sup>6</sup> Nulle communauté ne devance  
ni ne retarde son terme .
- <sup>7</sup> Ils ont dit :  
« Ô toi, sur qui on a fait descendre le Rappel!  
Tu es sûrement un possédé !
- <sup>8</sup> Pourquoi, si tu es véridique,  
n'es-tu pas venu à nous avec les Anges ?
- <sup>9</sup> Nous ne faisons descendre les Anges qu'avec la Vérité.  
Ces gens ne resteront pas longtemps dans l'expectative.
- <sup>10</sup> Nous avons fait descendre le Rappel;  
nous en sommes les gardiens.
- <sup>11</sup> Nous avons, avant toi, envoyé des prophètes,  
parmi les partisans des Anciens.
- <sup>12</sup> Aucun prophète n'est venu à eux,  
sans qu'ils se soient moqués de lui.
- <sup>13</sup> Voilà comment nous procédons  
dans les cœurs des coupables.
- <sup>14</sup> Ils ne croient pas en lui,  
malgré l'exemple que les Anciens leur ont laissé.
- <sup>15</sup> Même si nous leur ouvrons une porte du ciel  
et qu'ils puissent y monter;



لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ مُسْجُورُونَ ١٥  
 وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ١٦  
 وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ١٧ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ  
 السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ١٨ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَا  
 وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ١٩  
 وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعْيِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُمْ بَرَازِقِينَ ٢٠  
 وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ  
 مَعْلُومٍ ٢١ وَأَرْسَلْنَا الرِّيْحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ٢٢ وَإِنَّا لَنَحْنُ  
 نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ٢٣ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ  
 مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَعْخِرِينَ ٢٤ وَإِنْ رَبُّكَ هُوَ  
 بِحُشْرِهِمْ إِهْوَاهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ٢٥ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ



- <sup>15</sup> ils diraient :  
« Nos regards sont certainement troublés ;  
ou, plutôt, nous sommes des gens ensorcelés ».
- <sup>16</sup> Nous avons placé ces constellations<sup>1</sup> dans le ciel  
et nous l'avons orné pour ceux qui le regardent.
- <sup>17</sup> Nous le protégeons contre tout démon maudit ;  
<sup>18</sup> mais si l'un d'eux parvient subrepticement à écouter,  
une flamme brillante le poursuit .
- <sup>19</sup> Quant à la terre :  
Nous l'avons étendue,  
nous y avons jeté des montagnes ,  
nous y avons fait croître toute chose avec mesure<sup>1</sup>.
- <sup>20</sup> Nous y avons placé des aliments pour vous  
et pour ceux que vous ne nourrissez pas<sup>1</sup>.
- <sup>21</sup> Il n'y a rien  
dont les trésors ne soient pas auprès de nous ;  
nous ne les faisons descendre  
que d'après une mesure déterminée<sup>1</sup>.
- <sup>22</sup> Nous envoyons les vents chargés de lourds nuages.  
Nous faisons descendre du ciel une eau  
dont nous vous abreuvons  
et que vous n'êtes pas capables de conserver.
- <sup>23</sup> Oui, c'est nous qui faisons vivre  
et qui faisons mourir.  
Nous sommes l'Héritier Suprême<sup>1</sup>.
- <sup>24</sup> Nous connaissons  
ceux d'entre vous qui sont venus les premiers  
et nous connaissons ceux qui tardent encore.
- <sup>25</sup> C'est ton Seigneur qui les rassemblera.  
Il est sage et il sait tout.
- <sup>26</sup> Nous avons créé l'homme

مِنْ صَلَّصَلٍ مِّنْ حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْحَيَّانَ خَلَقْتَهُ  
 مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰئِكَةِ  
 إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِّنْ صَلَّصَلٍ مِّنْ حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا  
 سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُو سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾  
 فَسَجَدَ الْمَلٰئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ  
 أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ يَبٰٓءَإِ بَلِيسَ مَا لَكَ  
 إِلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمَ أَكُنْ لَّا سَجْدَ لِبَشَرٍ  
 خَلَقْتَهُ مِنْ صَلَّصَلٍ مِّنْ حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾ قَالَ فَانْخُرْ مِنْهَا  
 فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةُ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾  
 قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ  
 الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ  
 رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ



d'une argile, extraite d'une boue malléable.

<sup>27</sup> Quant aux Djîns,  
nous les avons créés, auparavant,  
du feu de la fournaise ardente.

<sup>28</sup> Lorsque ton Seigneur dit aux Anges :  
« Je vais créer un mortel  
d'une argile extraite d'une boue malléable.

<sup>29</sup> Après que je l'aurai harmonieusement formé,  
et que j'aurai insufflé en lui de mon Esprit :  
tombez prosternés devant lui ».

<sup>30</sup> Tous les Anges se prosternèrent ensemble,  
<sup>31</sup> à l'exception d'Iblîs qui refusa de se prosterner.

<sup>32</sup> Dieu dit :  
« Ô Iblîs!  
Pourquoi n'es-tu pas au nombre  
de ceux qui se prosternent? »

<sup>33</sup> Il dit :  
« Je n'ai pas à me prosterner devant un mortel  
que tu as créé  
d'une argile extraite d'une boue malléable ».

<sup>34</sup> Dieu dit :  
« Sors d'ici!  
Tu es maudit!  
<sup>35</sup> Sur toi la malédiction  
jusqu'au Jour du Jugement! »

<sup>36</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
Accorde-moi un délai  
jusqu'au Jour où les hommes seront réssuscités ».

<sup>37</sup> Dieu dit :  
« Ce délai t'est accordé!  
<sup>38</sup> jusqu'au Jour de l'instant connu de nous ».

<sup>39</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
C'est parce que tu m'as induit en erreur  
que je leur montrerai sur la terre le mal,  
sous des apparences trompeuses.

Je les jetterai tous dans l'aberration,



أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَى مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٢﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٣﴾ وَإِنْ جَهَنَّمُ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾ لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٥﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٦﴾ آدْخُلُوها بِسَلَامٍ ؕ آمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٨﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٩﴾ \* نَبِيٌّ عِبَادِي أَتَى أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٠﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْآلِيمُ ﴿٥١﴾ وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥٢﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٣﴾ قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلَيْكَ ﴿٥٤﴾ قَالَ أُبَشِّرُكُمْونِي عَلَىٰ أَنْ مَسْنِي

رَبِيع



- <sup>40</sup> à l'exception  
de ceux de tes serviteurs qui sont sincères ».
- <sup>41</sup> Dieu dit :  
« Voilà pour moi une voie droite !
- <sup>42</sup> Tu n'as aucun pouvoir sur mes serviteurs  
à l'exception de celui qui te suivra,  
parmi ceux qui sont dans l'erreur ».
- <sup>43</sup> La Géhenne sera sûrement pour eux tous  
leur rendez-vous.
- <sup>44</sup> Elle a sept portes :  
un groupe d'entre eux se tiendra devant chaque porte .
- <sup>45</sup> Oui, ceux qui craignent Dieu  
seront au milieu des Jardins et des sources :
- <sup>46</sup> « Entrez ici, en paix et en sécurité ! »
- <sup>47</sup> Nous avons arraché  
ce qui se trouvait de haine dans leurs cœurs !  
Ils deviendront comme des frères  
sur des lits de repos se faisant vis-à-vis .
- <sup>48</sup> Nul peine ne les touchera ;  
ils ne seront jamais expulsés.
- <sup>49</sup> Informe mes serviteurs que je suis, en vérité,  
celui qui pardonne, le Miséricordieux,
- <sup>50</sup> et que mon châtement est le châtement douloureux.
- <sup>51</sup> Informe-les au sujet des hôtes d'Abraham !
- <sup>52</sup> Ils dirent, en entrant chez lui :  
« Salut ! »  
Il dit :  
« Nous avons peur de vous ! »
- <sup>53</sup> Ils dirent :  
« N'aie pas peur !  
Nous t'annonçons la bonne nouvelle  
d'un garçon plein de science ».
- <sup>54</sup> Il dit :  
« M'annoncez-vous cette bonne nouvelle  
alors que la vieillesse m'a atteint ?

الْكِبَرِ فِيمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا بِشْرُكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ  
 مِنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا  
 الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾  
 قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا آءَالَ لُوطٍ  
 إِنَّا لَمُنَجِّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا أَمْرًا تَرَوْهُ قَدَرْنَا إِنَّا لَمَنِ  
 الْغَيْبِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ آءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ  
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
 يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَآتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ  
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ  
 مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ  
 ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾  
 وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ



Que m'annoncez-vous donc ? »

<sup>55</sup> Ils dirent :

« Nous t'annonçons cette bonne nouvelle  
en toute vérité.

Ne sois donc pas au nombre de ceux qui désespèrent ».

<sup>56</sup> Il dit :

« Qui donc désespère de la Miséricorde de son Seigneur,  
sinon ceux qui sont égarés ? »

<sup>57</sup> Il dit encore :

« O vous, les envoyés !  
Quelle est donc votre mission ? »

<sup>58</sup> Ils dirent :

« Nous sommes envoyés à un peuple criminel,

<sup>59</sup> mais non pas à la famille de Loth  
que nous allons sauver entièrement

<sup>60</sup> à l'exception de sa femme ».

— Nous avons décrété qu'elle serait au nombre  
de ceux qui resteraient en arrière —

<sup>61</sup> Quand les envoyés vinrent auprès de la famille de Loth,  
<sup>62</sup> celui-ci dit :

« Vous êtes des inconnus ! »

<sup>63</sup> Ils dirent :

« Non...

Nous sommes venus chez toi  
en apportant ce dont ils doutent ;

<sup>64</sup> nous sommes venus à toi avec la Vérité ;  
nous sommes véridiques !

<sup>65</sup> Pars de nuit avec ta famille ;

suis-la

et que nul d'entre vous ne se retourne.

Allez là où on vous l'ordonne ».

<sup>66</sup> Nous en avons décrété ainsi, pour le sauver,  
parce que, le matin suivant,  
ces gens-là devaient être anéantis,  
jusqu'au dernier.

<sup>67</sup> Les gens de la ville vinrent,  
en quête de nouvelles.

<sup>68</sup> Loth leur dit :



ضَعِيفٍ فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٧٨﴾ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٧٩﴾  
 قَالُوا أَوَلَمْ نُنْهَكْ عَنِ الْعُلَمِينَ ﴿٨٠﴾ قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ  
 كُنْتُمْ فَعَلِينَ ﴿٨١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٨٢﴾  
 فَأَخَذَتْهُمُ الصَّبِيحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٨٣﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا  
 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٨٤﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ  
 لِلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٨٥﴾ وَإِنَّهَا لَبَسِيلٌ مَقِيمٌ ﴿٨٦﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ  
 لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٨٨﴾  
 فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُبِينٍ ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ  
 أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٩٠﴾ وَءَاتَيْنَاهُمْ ءَايَاتِنَا  
 فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٩١﴾ وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ  
 بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٩٢﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّبِيحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٩٣﴾  
 فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٤﴾ وَمَا خَلَقْنَا



« Ceux-ci sont mes hôtes;  
ne me déshonorez pas.

<sup>68</sup> Craignez Dieu  
et ne me couvrez pas de honte! »

<sup>70</sup> Ils dirent :  
« Ne t'avons-nous pas interdit  
de t'occuper des mondes? »

<sup>71</sup> Il dit :  
« Voici mes filles!  
Si vous les voulez ! »

<sup>72</sup> Oui, par ta vie!  
Ces hommes s'aveuglaient dans leur ivresse.

<sup>73</sup> Le Cri les saisit à l'aube.

<sup>74</sup> Nous avons renversé cette cité de fond en comble  
et nous avons fait pleuvoir des pierres d'argile  
sur ses habitants .

<sup>75</sup> — Voilà vraiment des Signes  
pour ceux qui les observent —

<sup>76</sup> Elle se trouvait sur un chemin connu de tous<sup>1</sup>.

<sup>77</sup> — Il y a vraiment là un Signe pour les croyants! —

<sup>78</sup> Les habitants d'al 'Aika<sup>1</sup> étaient injustes :

<sup>79</sup> nous nous sommes vengé d'eux.

Ces deux cités<sup>1</sup> sont un exemple<sup>2</sup> incontestable.

<sup>80</sup> Les habitants de Hîjr  
ont traité les prophètes de menteurs.

<sup>81</sup> Nous leur avons apporté nos Signes,  
mais ils se sont détournés.

<sup>82</sup> Ils creusaient les montagnes en toute sécurité  
pour en faire des demeures.

<sup>83</sup> Le Cri les saisit au matin;

<sup>84</sup> leurs actions ne leur ont pas été profitables.

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
 السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ۖ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ  
 هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَكَ سَبْعًا مَبِ  
 الثَّمَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تُمَدِّنْ عَيْنَيْكَ إِلَى  
 مَا مَتَعْنَاهُ ۚ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ  
 جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾  
 كَمَا أَرْسَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾ الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ  
 عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ  
 الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ  
 يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ  
 نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ



85 Nous n'avons créé qu'avec la Vérité  
les cieux, la terre  
et ce qui se trouve entre les deux.

L'Heure vient sûrement!  
Pardonne d'un beau pardon!

86 Oui, ton Seigneur est le Créateur  
qui ne cesse de créer ;  
celui qui sait tout.

87 Nous t'avons donné sept versets<sup>1</sup> que l'on répète,  
et aussi, le très grand Coran.

88 Ne porte pas tes regards vers les choses  
que nous avons accordées à certains d'entre eux  
à titre de jouissance éphémère<sup>1</sup>.

Ne t'afflige pas à leur sujet.  
Abaisse ton aile sur les croyants.

89 Dis :  
« Oui, je suis l'avertisseur explicite ».

90 Nous avons fait descendre ainsi le châtement<sup>1</sup>  
sur les conjurés<sup>2</sup>

91 qui ont mis le Coran en pièces.

92 Par ton Seigneur!  
Nous les interrogerons tous

93 sur ce qu'ils faisaient.

94 Proclame ce qui t'est ordonné  
et détourne-toi des polythéistes.

95 Nous te suffisons, face aux railleurs

96 qui placent une autre divinité à côté de Dieu.  
Ils sauront bientôt!

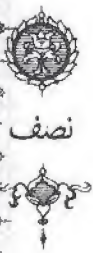
97 Nous savons que ta poitrine se resserre  
en entendant ce qu'ils disent.

رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٦﴾ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ  
يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿١٧﴾

(١٦) سُورَةُ النِّحْلَانِ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا الْآيَاتِ الثَّلَاثِ الْأَخِيرَةَ فَذُنُوبُهُ  
وَأَيَّاهَا ١٢٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْكَهْفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿١﴾ يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ  
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا  
فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ  
خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾ وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ



نصف



- « Proclame la louange de ton Seigneur!  
 Sois au nombre de ceux qui se prosternent!  
 « Adore ton Seigneur,  
 jusqu'à ce que la certitude te parvienne!

## SOURATE XVI

## LES ABEILLES

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- 1 L'ORDRE de Dieu arrive!  
 Ne cherchez pas à hâter sa venue.  
 Gloire à Dieu!  
 Très élevé au-dessus de ce qu'on lui associe.
- 2 Il fait descendre les Anges  
 avec l'Esprit qui provient de son Commandement!  
 sur qui il veut parmi ses serviteurs :  
 « Avertissez les hommes qu'en vérité,  
 il n'y a de Dieu que moi :  
 craignez-moi donc! »
- 3 Il a créé les cieux et la terre en toute vérité.  
 Il est très élevé au-dessus de ce qu'on lui associe!
- 4 Il a créé l'homme d'une goutte de sperme,  
 et voilà que celui-ci se montre querelleur!
- 5 Il a créé pour vous les bestiaux.  
 Vous en retirez des vêtements chauds,



وَمَنْفَعٍ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ  
وَحِينَ تُسْرَحُونَ ﴿٦﴾ وَتَحْمِلُ أَوْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا  
بِلَاغِهِ إِلَّا بَشِقِ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾  
وَالْحَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَكُونُنَّ أَزْوَاجًا وَيَخْلُقُ مَا لَا  
تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِزٌ وَلَوْ شَاءَ  
لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُبْدِ لَكُمْ بِهِ  
الزَّرْعَ وَالرَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾ وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ  
وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ  
فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ



d'autres avantages encore  
et vous vous en nourrissez.

<sup>6</sup> Ils vous semblent beaux  
quand vous les ramenez le soir  
et quand vous partez au matin.

<sup>7</sup> Ils portent vos fardeaux vers une contrée  
que vous n'atteindriez qu'avec peine.  
— Votre Seigneur est bon et miséricordieux —

<sup>8</sup> Il a créé pour vous  
les chevaux, les mulets et les ânes,  
pour que vous les montiez et pour l'apparat.  
Il crée ce que vous ne savez pas !

<sup>9</sup> La voie droite appartient à Dieu ;  
certains s'en détachent,  
mais Dieu vous dirigerait tous,  
s'il le voulait.

<sup>10</sup> C'est lui qui fait descendre du ciel  
l'eau qui vous sert de boisson  
et qui fait croître les plantes  
dont vous nourrissez vos troupeaux.

<sup>11</sup> Grâce à elle, il fait encore pousser pour vous  
les céréales, les oliviers, les palmiers, les vignes  
et toutes sortes de fruits.  
Il y a vraiment là un Signe  
pour un peuple qui réfléchit !

<sup>12</sup> Il a mis à votre service  
la nuit, le jour, le soleil et la lune.  
Les étoiles sont soumises à son ordre.  
Il y a vraiment là des Signes  
pour un peuple qui comprend !

<sup>13</sup> Ce qu'il a créé pour vous sur la terre  
est de couleurs variées.  
Il y a vraiment là un Signe  
pour un peuple qui réfléchit !

يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَنَا كُلًّا مِنْهُ حَمًّا  
طَرِيًّا وَنَسَخَرِجُوا مِنْهُ حَلِيَّةً يَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ  
مَوَازِيهِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾  
وَالْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًّ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَّمَتْ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾  
أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذْكُرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ تَعْدُوا  
نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَاتٌ غَيْرُ  
أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَهُكُمْ إِلَهُ  
وَاحِدٌ ۚ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ  
مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ



- <sup>14</sup> C'est lui qui a mis la mer à votre service  
pour que vous en retiriez une chair fraîche  
et les bijoux dont vous vous parez,  
— Tu vois le vaisseau fendre les vagues avec bruit —  
pour que vous partiez à la recherche de ses bienfaits.  
Peut-être serez-vous reconnaissants !
- <sup>15</sup> Il a jeté sur la terre des montagnes comme des piliers  
— afin qu'elle ne branle pas et vous non plus —  
des rivières,  
des chemins qui serviront peut-être à vous guider
- <sup>16</sup> et des points de repère.  
— Les hommes se dirigent d'après les étoiles —
- <sup>17</sup> Celui qui crée  
est-il semblable à celui qui ne crée rien ?  
Ne réfléchissez-vous pas ?
- <sup>18</sup> Si vous comptiez les bienfaits de Dieu,  
vous ne sauriez les dénombrer.  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.
- <sup>19</sup> Dieu connaît ce que vous cachez  
et ce que vous divulguez.
- <sup>20</sup> Ceux qu'ils invoquent en dehors de Dieu  
ne créent rien;  
ils sont eux-mêmes créés;  
<sup>21</sup> ils sont morts, et non pas vivants;  
ils ne savent pas  
quand ils seront ressuscités.
- <sup>22</sup> Votre Dieu est un Dieu unique.  
Ceux qui ne croient pas à la vie future  
le nient en leurs cœurs  
et ils s'enorgueillissent.
- <sup>23</sup> Sans aucun doute,  
Dieu connaît parfaitement  
ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent



إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَرْسَلَ  
 رَبُّكُمْ قَالُوا أَسْطِطِرُّونَ ﴿١٤﴾ لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ  
 كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ أَلا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿١٥﴾ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
 فَأَنَّ اللَّهَ بَنِيَنَّهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ  
 فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٦﴾  
 ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ  
 تُشْتَقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْآخِرَى الْيَوْمِ  
 وَالْأُولَى عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾ الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
 ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ  
 بَلَى إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ فَادْخُلُوا أَبْوَابَ  
 جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبَشِّرْهُم بِمَثْوَاهُمْ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿١٩﴾



Il n'aime pas les orgueilleux!

<sup>24</sup> Lorsqu'on leur dit :

« Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre? »

ils répondent :

« Des histoires racontées par les Anciens ».

<sup>25</sup> Qu'ils portent donc leur fardeau en entier,

le Jour de la Résurrection,

avec une partie du fardeau de ceux qu'ils égaraient,  
sans le savoir.

Leur fardeau n'est-il pas détestable?

<sup>26</sup> Ceux qui ont vécu avant eux ont usé de stratagèmes.

Dieu a sapé leur édifice par la base;

le toit s'est écroulé sur eux;

le châtimement est venu à eux

d'où ils ne l'avaient pas pressenti.

<sup>27</sup> Ensuite, le Jour de la Résurrection,

Dieu les couvrira d'opprobres et leur dira :

« Où sont mes associés

au sujet desquels vous n'étiez pas d'accord? »

Ceux qui auront reçu la Science diront :

« L'opprobre et la honte

tombent aujourd'hui sur les incrédules

<sup>28</sup> que les anges rappellent,

alors qu'ils se font tort à eux-mêmes ».

Ceux-ci feront leur soumission :

« Nous ne faisons pas de mal! »

Bien au contraire!

Dieu sait parfaitement ce que vous faisiez.

<sup>29</sup> « Franchissez les portes de la Géhenne

pour y demeurer immortels! »

Combien est détestable le séjour des orgueilleux!



\* وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا  
 لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ  
 وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٠﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ  
 الْمُتَّقِينَ ﴿٢١﴾ الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ  
 سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ هَلْ  
 يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ  
 كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ  
 كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٣﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا  
 وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٤﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
 أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ لَنَحْنُ  
 وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ



- 20 On dira à ceux qui craignaient Dieu :  
« Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre ? »

Ils répondront :

« Un bien ».

Une chose excellente est destinée  
à ceux qui, en cette vie,  
accomplissent des œuvres bonnes ;  
mais la demeure de la vie future est meilleure,  
et combien délicieuse,  
la demeure de ceux qui craignent Dieu !

- 21 Ils pénétreront dans les Jardins d'Éden  
où coulent les ruisseaux.  
Ils trouveront là tout ce qu'ils voudront.  
Dieu récompense ainsi ceux qui le craignent ;

- 22 ceux que les Anges rappellent, alors qu'ils sont bons,  
et à qui ils disent :  
« La Paix soit sur vous !  
Entrez au Paradis, en récompense de vos actions ! »

- 23 Les autres attendent-ils seulement  
que les Anges viennent à eux  
ou que l'Ordre de ton Seigneur survienne ?

Ceux qui ont vécu avant eux ont agi ainsi :  
Dieu ne les a pas lésés ;  
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

- 24 Les méfaits qu'ils ont commis les frapperont.  
Ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

- 25 Les polythéistes diront :  
« Si Dieu l'avait voulu,  
nous n'aurions rien adoré en dehors de lui,  
— nous et nos pères —  
nous n'aurions rien interdit  
en dehors de ses prescriptions ».  
Ceux qui ont vécu avant eux agissaient ainsi.



الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾  
 وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ آعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا  
 الطَّاغُوتَ ۖ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ  
 الضَّلَالَةُ ۖ فَاسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
 عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾ إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ  
 لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَأَقْسُمُوا  
 بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مِنْ يَمُوتَ ۖ بَلَى وَعْدًا  
 عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ لَيَبِينَ  
 لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا  
 كَذَّابِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ  
 كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا  
 لَنَنْبُوَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا



Qu'incombe-t-il aux prophètes,  
sinon de transmettre le message prophétique  
en toute clarté?

- <sup>36</sup> Oui, nous avons envoyé un prophète  
à chaque communauté :  
« Adorez Dieu!  
Fuyez les Taghout! »

Il y en eut, parmi eux, que Dieu dirigea  
tandis que l'égarement des autres devint inéluctable.

Parcourez la terre :  
voyez quelle fut la fin  
de ceux qui criaient au mensonge.

- <sup>37</sup> Même si tu désirais ardemment qu'ils soient guidés,  
Dieu ne dirige pas ceux qui s'égarent  
et il n'y a personne pour les secourir.

- <sup>38</sup> Ils ont juré par Dieu  
en prononçant leurs serments les plus solennels :  
« Dieu ne ressuscitera pas celui qui est mort! »  
Bien au contraire!  
C'est une promesse vraie  
dont la réalisation lui incombe;  
mais la plupart des gens ne savent pas.

- <sup>39</sup> Pour expliquer aux incrédules  
les motifs de leurs dissensions  
et pour qu'ils sachent qu'ils sont menteurs :

- <sup>40</sup> notre seule Parole,  
lorsque nous voulons une chose,  
est de lui dire : « Sois! »  
et elle est .

- <sup>41</sup> Nous rétablirons en cette vie,  
dans une situation favorable,  
ceux qui ont émigré pour Dieu  
après avoir subi des injustices;  
mais la récompense de la vie future  
est plus grande encore.

S'ils savaient,

يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾  
وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ فَسَلُّوا  
أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ  
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾ أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ  
يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَاهُمْ  
بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ  
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ  
يَتَفَيَّؤُا ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ  
دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾



نصف



سجد





“ eux qui furent constants  
et qui se sont confiés en leur Seigneur!

“ Nous n'avons envoyé avant toi  
que des hommes que nous avons inspirés.  
Si vous ne le savez pas,  
interrogez les gens auxquels le Rappel a été adressé!

“ Nous avons envoyé les prophètes!  
avec des preuves irréfutables et les Écritures .

Nous avons fait descendre sur toi le Rappel  
pour que tu exposes clairement aux hommes  
ce qu'on a fait descendre vers eux.  
— Peut-être réfléchiront-ils! —

“ Ceux qui ont usé de mauvais stratagèmes sont-ils sûrs!  
que Dieu ne les fera pas engloutir par la terre,  
ou que le châtimement ne les saisira pas,  
là où ils ne s'y attendaient pas;

“ ou qu'il ne les saisira pas en pleine activité,  
sans qu'ils puissent le repousser.

“ ou qu'il ne les saisira pas en plein effroi?  
— Mais votre Seigneur est bon et miséricordieux! —

“ N'ont-ils pas vu  
que les ombres de toutes les choses créées par Dieu  
s'allongent à droite et à gauche,  
en se prosternant humblement devant Dieu?

“ Tout être vivant!, dans les cieus et sur la terre,  
se prosterne devant Dieu  
ainsi que les Anges qui ne s'enorgueillissent pas.

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ قَوِّهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٦﴾ \*  
 \* وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ  
 فَإِنِّي فَأَرْهَبُونَ ﴿٥٧﴾ وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٨﴾ وَمَا بِكُمْ مِنْ  
 نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْعَرُونَ ﴿٥٩﴾  
 ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ بِرَبِّهِمْ  
 يُشْرِكُونَ ﴿٦٠﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَمَتَّعُوا فَسَوْفَ  
 تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ ۚ تَاللَّهِ لَتُسْعَنَ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٦٢﴾ وَيَجْعَلُونَ  
 لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٦٣﴾ وَإِذَا بُشِّرَ  
 أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٦٤﴾  
 يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ ۚ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ

سجدة  
حرب



<sup>60</sup> Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux  
et ils font ce qui leur est ordonné.

<sup>61</sup> Dieu dit :  
« Ne révérez<sup>1</sup> pas deux dieux.  
Il n'y a, en vérité, qu'un Dieu unique.  
Redoutez-moi donc ! »

<sup>62</sup> A lui appartient ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre.  
Une obéissance continuelle lui est due<sup>1</sup>.  
Craindrez-vous un autre que Dieu ?

<sup>63</sup> Quel que soit le bien que vous possédiez,  
il vient de Dieu.  
Quand, ensuite, le malheur vous touche,  
c'est à Dieu que vous adressez vos supplications ;  
<sup>64</sup> puis, lorsque le malheur s'éloigne de vous,  
voilà que certains d'entre vous donnent des associés  
à leur Seigneur,

<sup>65</sup> méconnaissant ainsi ce que nous leur avons donné.

Jouissez donc, pour un temps, de la vie présente ;  
bientôt, vous saurez...

<sup>66</sup> Ils affectent une partie des biens  
que nous leur avons accordés,  
à ce<sup>1</sup> qu'ils ne connaissent pas.

Par Dieu !  
On vous demandera compte  
de ce que vous avez inventé !

<sup>67</sup> Ils attribuent des filles à Dieu ,  
— Gloire à lui ! —  
alors qu'ils n'en veulent pas pour eux-mêmes !

<sup>68</sup> Lorsqu'on annonce à l'un d'eux  
la naissance d'une fille,  
son visage s'assombrit,  
il suffoque<sup>1</sup>,

<sup>69</sup> il se tient à l'écart, loin des gens,  
à cause du malheur qui lui a été annoncé.

هُونَ أَمْ يَدُشُّهُ فِي التُّرَابِ ۚ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾  
لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يَوَٰخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم  
مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَعْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾  
وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ السَّبِيلَ ۖ أَلَا كَذِبٌ  
لَّهُمُ الْحَسَنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾  
تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرِيقٌ لَّهُمُ الشَّيْطَانُ  
أَعْمَلَهُمْ فَهُمْ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا  
عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لَتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾ وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فَأَخْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ



Va-t-il conserver cette enfant, malgré sa honte,  
ou bien l'enfouira-t-il dans la poussière ?  
— Leur jugement n'est-il pas détestable ? —

- <sup>60</sup> Ceux qui ne croient pas à la vie future  
présentent l'image du mal  
tandis que les comparaisons les plus élevées  
s'appliquent à Dieu.  
— Il est le Puissant, le Sage ! —

- <sup>61</sup> Si Dieu s'en prenait aux hommes,  
à cause de leur injustice,  
il ne laisserait, sur la terre, aucun être vivant .

Il les prolonge jusqu'à un terme fixé ;  
mais lorsque leur terme viendra  
ils ne pourront ni le retarder,  
ni l'avancer d'une heure .

- <sup>62</sup> Ils attribuent à Dieu  
ce qu'ils détestent pour eux-mêmes<sup>1</sup>.  
Leurs langues profèrent le mensonge  
lorsqu'ils disent qu'une belle récompense les attend.  
C'est le Feu qui leur est réservé sans aucun doute,  
et ils y seront envoyés les premiers.

- <sup>63</sup> Par Dieu !  
Nous avons envoyé des prophètes  
aux communautés avant toi.  
Le Démon a embelli à leurs yeux leurs propres actions.  
C'est lui qui, ce Jour-là, sera leur maître.  
Un châtiment douloureux leur est réservé.

- <sup>64</sup> Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre  
que pour que tu leur expliques  
les motifs de leurs dissensions, en ce qui le concerne,  
et comme une Direction et une miséricorde  
pour un peuple qui croit.

- <sup>65</sup> Dieu a fait descendre du ciel une eau  
par laquelle il fait revivre la terre après sa mort.  
— Il y a vraiment là un Signe  
pour un peuple qui entend. —

يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقِيَهُمْ  
مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا  
لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾ وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ يَتَّخِذُونَ  
مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ  
الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ كُلِي مِنْ  
كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سَبِيلَ رَبِّكِ ذَلَّلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا  
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ  
وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ  
عِلْمٍ شَيْعًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ  
عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ



<sup>66</sup> Vous trouverez un enseignement dans vos troupeaux.  
Nous vous abreuvons de ce qui, dans leurs entrailles,  
tient le milieu entre le chyme et le sang :  
un lait pur, délicieux à boire.

<sup>67</sup> Vous retirez une boisson enivrante  
et un aliment excellent  
des fruits des palmiers et des vignes.  
— Il y a vraiment là un Signe  
pour un peuple qui comprend! —

<sup>68</sup> Ton Seigneur a révélé aux abeilles :  
« Établissez vos demeures dans les montagnes,  
dans les arbres et les ruches;

<sup>69</sup> puis mangez de tous les fruits.  
Suivez ainsi docilement les sentiers  
de votre Seigneur ».

De leurs entrailles sort une liqueur diaprée  
où les hommes trouvent une guérison .  
— Il y a vraiment là un Signe  
pour un peuple qui réfléchit! —

<sup>70</sup> Dieu vous a créés,  
puis il vous rappellera.  
Certains parmi vous sont prolongés  
jusqu'à la décrépitude,  
afin qu'après avoir su quelque chose,  
ils ne sachent plus rien!  
— Dieu sait tout et il est puissant —

<sup>71</sup> Dieu a favorisé  
certains d'entre vous, plus que d'autres,  
dans la répartition de ses dons.

Que ceux qui ont été favorisés  
ne reversent pas ce qui leur a été accordé  
à leurs esclaves,

عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ  
 يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ  
 لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
 أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾  
 وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ  
 الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ \* ضَرَبَ  
 اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رِزْقِنَا مَنَّا  
 رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ  
 لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ  
 أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا  
 يُوَجِّهْهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ



au point que ceux-ci deviennent leurs égaux !  
— Nieront-ils les bienfaits de Dieu ? —

- <sup>72</sup> Dieu vous a donné des épouses nées parmi vous.  
De vos épouses, il vous a donné des enfants  
et des petits-enfants ;  
il vous a accordé des choses excellentes.

Vont-ils donc croire ce qui est faux,  
et méconnaître les bienfaits de Dieu ?

- <sup>73</sup> Ils adorent, à côté de Dieu,  
ce qui ne peut leur procurer aucune nourriture  
des cieux ou de la terre,  
et ce qui n'est capable de rien.

- <sup>74</sup> N'attribuez donc pas des égaux à Dieu.  
Dieu sait, et vous, vous ne savez pas.

- <sup>75</sup> Dieu propose en parabole un serviteur,  
— un esclave qui ne peut rien —  
et un homme  
à qui nous avons accordé d'amples ressources  
dont il fait des aumônes secrètes et publiques.  
Ces deux hommes sont-ils égaux ?

Louange à Dieu !  
mais la plupart des hommes ne savent pas !

- <sup>76</sup> Dieu propose en parabole deux hommes :  
l'un est muet, il ne peut rien faire,  
il est à charge à son maître.

Quelque lieu où celui-ci l'envoie,  
cet homme ne lui rapporte rien de bon.  
Est-il l'égal de celui qui ordonne l'équité

وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٧٦ ۝ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هَوَاءٍ قَلِيلٍ ۝  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٧٧ ۝ وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ  
أُمَهَّتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧٨ ۝ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ  
مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٧٩ ۝ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ  
سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا  
يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا  
وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَثَمَنًا إِلَى حِينٍ ٨٠ ۝ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم  
مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ  
لَكُم سُرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسُرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْبَأْسَ ۚ كَذَلِكَ



et qui suit une voie droite?

- <sup>77</sup> Le mystère des cieux et de la terre  
appartient à Dieu.  
L'ordre concernant l'Heure sera comme un clin d'œil  
ou plus bref encore.  
— Dieu est puissant sur toute chose —

- <sup>78</sup> Dieu vous a fait sortir du ventre de vos mères.  
Vous ne saviez rien.  
Il vous a donné l'ouïe, la vue, des viscères.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants! —

- <sup>79</sup> N'ont-ils pas vu  
les oiseaux assujettis au vol<sup>1</sup> dans l'air du ciel,  
où rien, sauf Dieu, ne les soutient?  
— Il y a vraiment là des Signes pour les croyants! —

- <sup>80</sup> Dieu vous a procuré un abri dans vos maisons  
comme il vous a procuré des habitations  
faites de peaux de bêtes,  
afin que vous les trouviez légères  
le jour où vous vous déplacez  
et le jour où vous campez.

Des effets et des objets d'un usage précaire  
proviennent de la laine, du poil et du crin.

- <sup>81</sup> Parmi ce que Dieu a créé :  
il vous a procuré les ombrages;  
il vous a procuré des abris dans les montagnes;  
il vous a procuré des vêtements qui vous protègent  
de la chaleur  
et des vêtements qui vous protègent des coups<sup>1</sup>.



يَتِمُّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْلُمُونَ ﴿٨٦﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا  
عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٨٧﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْكُرُونَهَا  
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا  
ثُمَّ لَا يُوَدِّنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٩﴾ وَإِذَا  
رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ  
يَنْظُرُونَ ﴿٩٠﴾ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَكَاءُ هُمْ قَالُوا  
رَبَّنَا هَاتُوا لَنَا شُرَكَاءَ وُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ  
فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩١﴾ وَالْقَوَا إِلَى  
اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامُ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٩٢﴾  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا  
فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٩٣﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي  
كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا



Il parachève ainsi ses bienfaits envers vous ;  
peut-être lui serez-vous soumis.

<sup>83</sup> S'ils tournent le dos,  
sache qu'il t'incombe seulement  
de transmettre le message prophétique en toute clarté.

<sup>83</sup> Ils reconnaissent les bienfaits de Dieu,  
puis ils les nient.  
La plupart d'entre eux sont ingrats.

<sup>84</sup> Le Jour  
où nous susciterons un témoin  
de chaque communauté,  
la parole ne sera pas donnée aux incrédules  
et ils ne seront pas excusés.

<sup>85</sup> Lorsque ceux qui étaient injustes  
verront le châtement,  
celui-ci ne sera pas allégé pour eux :  
ils n'auront pas de répit.

<sup>86</sup> Lorsque les polythéistes verront  
ceux qu'ils ont associés à Dieu,  
ils diront :  
« Notre Seigneur !  
Voici ceux que nous t'avons associés  
et que nous avons invoqués en dehors de toi ».  
Ceux-ci leur rétorqueront :  
« Vous êtes des menteurs. »

<sup>87</sup> Ils offriront alors à Dieu leur soumission  
mais ce qu'ils avaient inventé est perdu pour eux.

<sup>88</sup> A ceux qui sont incrédules,  
à ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu,  
nous infligerons châtement sur châtement,  
pour prix de la corruption qu'ils ont semée.

<sup>89</sup> Comme le Jour où nous enverrons  
à chaque communauté  
un témoin contre eux, choisi parmi eux,  
nous t'avons suscité comme témoin contre ceux-ci.



عَلَى هَؤُلَاءِ وَزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ  
 بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ  
 الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾  
 وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ  
 تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ  
 مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزَاهَا مِنْ  
 بَعْدِ قُورَةِ انْكُثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ  
 تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ  
 وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ  
 وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾



Nous avons fait descendre le Livre sur toi,  
comme un éclaircissement de toute chose,  
une Direction, une Miséricorde  
et une bonne nouvelle pour ceux qui se sont soumis.

- 90 Oui, Dieu ordonne l'équité,  
la bienfaisance  
et la libéralité envers les proches parents.

Il interdit la turpitude,  
l'acte répréhensible et la rébellion.  
Il vous exhorte.  
Peut-être réfléchirez-vous.

- 91 Soyez fidèles à l'alliance de Dieu  
après l'avoir contractée.

Ne violez pas les serments,  
après les avoir solennellement prêtés  
et avoir pris Dieu comme garant contre vous.  
— Dieu sait parfaitement ce que vous faites —

- 92 N'imitiez pas celle qui défaisait le fil de son fuseau  
après l'avoir solidement tordu.  
Ne considérez pas vos serments  
comme un sujet d'intrigues entre vous,  
en estimant que telle communauté  
l'emportera sur telle autre !.

Dieu vous éprouve ainsi :  
le Jour de la Résurrection,  
il vous montrera clairement  
les vraies raisons de vos dissensions.

- 93 Si Dieu l'avait voulu,  
il aurait fait de vous une seule communauté.  
Mais il égare qui il veut ;  
il dirige qui il veut .  
Vous serez interrogés sur ce que vous faisiez.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا  
وَتَذُقُوا أَلْسُوَةً بِمَا صَدَقْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿٩٥﴾ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ  
اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ  
وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ  
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ  
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ  
بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٩﴾ إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى  
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ  
عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠١﴾ وَإِذَا  
بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا



<sup>94</sup> Ne faites pas de vos serments un moyen d'intrigues  
sinon vos pas glisseraient après avoir été fermes  
et vous goûteriez le malheur  
pour avoir écarté les hommes du chemin de Dieu.  
Vous subiriez alors un terrible châtement.

<sup>95</sup> Ne troquez pas à vil prix l'alliance de Dieu.  
Ce qui se trouve auprès de Dieu  
est encore meilleur pour vous,  
si vous saviez !

<sup>96</sup> Ce qui se trouve auprès de vous s'épuise ;  
ce qui se trouve auprès de Dieu, demeure.

Oui, nous donnerons leur récompense  
à ceux qui auront été constants,  
en fonction de leurs meilleures actions.

<sup>97</sup> Nous ressusciterons, pour une vie excellente,  
tout croyant, homme ou femme, qui fait le bien .  
Nous leur donnerons leur récompense  
en fonction de leurs meilleures actions.

<sup>98</sup> Lorsque tu lis le Coran,  
demande la protection de Dieu  
contre le Démon maudit .

<sup>99</sup> Le Démon n'a aucun pouvoir sur les croyants  
ni sur ceux qui se confient en leur Seigneur.

<sup>100</sup> Son pouvoir s'exerce seulement  
contre ceux qui le prennent pour maître  
et qui sont polythéistes.

<sup>101</sup> Lorsque nous changeons un Verset  
contre un autre Verset  
— Dieu sait ce qu'il révèle —  
ils disent :

إِنَّمَا أَنْتَ مُقْتَرٍ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُ  
 رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ  
 إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ ۖ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِي  
 وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ  
 اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمْ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي  
 الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْكَذِبُونَ ﴿١٠٥﴾ مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا  
 مِنْ أَكْرَهٍ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مِنْ شَرَحٍ  
 بِالْكَفْرِ صَدْرًا ۖ فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحْبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
 الْآخِرَةِ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾



« Tu n'es qu'un faussaire!! »

Non!...

Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

<sup>103</sup> Dis :

« L'Esprit de sainteté l'a fait descendre avec la Vérité,  
de la part de ton Seigneur  
comme une Direction  
et une bonne nouvelle pour les soumis,  
afin d'affermir les croyants ».

<sup>103</sup> Nous savons qu'ils disent :

« C'est seulement un mortel qui l'instruit! »

Mais celui auquel ils pensent!  
parle une langue étrangère?  
alors que ceci est une langue arabe claire.

<sup>104</sup> Dieu ne dirige pas

ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu.  
Un douloureux châtiment les attend.

<sup>105</sup> Ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu  
sont les seuls à inventer ce mensonge.  
Tels sont les menteurs.

<sup>106</sup> Celui qui renie Dieu après avoir cru,

— non pas celui qui subit une contrainte  
et dont le cœur reste paisible dans la foi —  
celui qui, délibérément, ouvre son cœur à l'incrédulité :  
la colère de Dieu est sur lui  
et un terrible châtiment l'atteindra.

<sup>107</sup> Il en est ainsi,

parce qu'ils ont préféré la vie de ce monde  
à la vie future.  
Dieu ne dirige pas les incrédules.

اُولَٰئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوْبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَاَبْصَرِهِمْ  
 وَاُولَٰئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٠٨﴾ لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
 هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٠٩﴾ ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ هَاجَرُوا  
 مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَعَدُوا وَصَبَرُوا اِنَّ رَبَّكَ مِنْ  
 بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٠﴾ \* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ  
 تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١١١﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ اٰمِنَةً  
 مُّطْمَئِنَّةً يٰٓاتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ  
 بِاَنْعَمِ اللَّهِ فَادْنٰقَهَا اللَّهُ لِبَاسٍ اَلْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا  
 كَانُوا يَصْنَعُوْنَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُوْلٌ مِنْهُمْ  
 فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١١٣﴾ فَكُلُوْا  
 مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلٰلًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوْا نِعْمَتَ اللَّهِ



- <sup>108</sup> Voilà ceux auxquels Dieu a scellé  
le cœur, l'ouïe et la vue.  
Voilà ceux qui sont insoucians;
- <sup>109</sup> ils perdront tout, indubitablement,  
dans la vie future.
- <sup>110</sup> Cependant ton Seigneur,  
envers ceux qui ont émigré  
après avoir subi des épreuves,  
ceux qui ont ensuite lutté et qui ont été constants;  
oui, ton Seigneur sera, après cela,  
celui qui pardonne et qui fait miséricorde.
- <sup>111</sup> Le jour où chaque homme viendra,  
plaidant pour lui-même :  
chaque homme sera exactement rétribué  
pour ce qu'il aura fait :  
personne ne sera lésé.
- <sup>112</sup> Dieu propose la parabole d'une cité :  
elle était paisible et tranquille;  
les richesses lui venaient en abondance de partout;  
puis elle a méconnu les bienfaits de Dieu.  
Dieu a fait alors goûter à ses habitants  
la violence de la faim et de la peur<sup>1</sup>  
en punition de leurs méfaits.
- <sup>113</sup> Un Prophète pris parmi eux est venu à eux .  
ils l'ont accusé de mensonge.  
Le châtiment les a emportés  
parce qu'ils étaient injustes.
- <sup>114</sup> Mangez ce qui est licite et bon  
parmi les choses que Dieu vous a accordées.  
Remerciez Dieu pour ses bienfaits,



إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ  
 وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۖ مَنْ اضْطُرَّ  
 غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا  
 تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا  
 عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَتَّعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾  
 وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ  
 وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾ ثُمَّ  
 إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾  
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ ۚ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى



si c'est lui que vous adorez.

- <sup>115</sup> Il vous a seulement interdit  
la bête morte, le sang, la viande de porc  
et tout animal sur lequel on aura invoqué  
un autre nom que celui de Dieu.

Mais pour quiconque serait contraint d'en manger  
sans pour cela être rebelle ni transgresseur,  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

- <sup>116</sup> Ne dites pas,  
d'après le mensonge proféré par vos propres langues :  
« Ceci est licite ;  
ceci est interdit »  
avec l'intention d'inventer un mensonge contre Dieu.

Ceux qui inventent le mensonge contre Dieu  
ne seront jamais heureux :

- <sup>117</sup> cette piètre jouissance éphémère  
sera suivie d'un châtement douloureux.

- <sup>118</sup> Nous avons interdit à ceux qui suivent le Judaïsme  
ce que nous t'avons déjà énuméré.  
Nous ne les avons pas lésés,  
ils se sont fait tort à eux-mêmes.

- <sup>119</sup> Cependant, ton Seigneur,  
envers ceux qui ont fait le mal par ignorance,  
puis qui se sont repentis et se sont amendés ;  
oui, ton Seigneur sera, après cela,  
celui qui pardonne et qui fait miséricorde.

- <sup>120</sup> Abraham représente vraiment tout un peuple<sup>1</sup> :  
docile envers Dieu, c'était un vrai croyant ;  
il ne fut pas au nombre des polythéistes.

- <sup>121</sup> Reconnaisant envers Dieu pour ses bienfaits,

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧١﴾ وَءَاتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا  
 فِي الْآخِرَةِ لَمَنِ الصَّالِحِينَ ﴿١٧٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ  
 اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٧٣﴾  
 إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ  
 لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧٤﴾  
 أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ  
 وَجَدِّدْ لَهُمُ بِاللَّيْلِ هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ  
 ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٧٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ  
 فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ  
 لِلصَّابِرِينَ ﴿١٧٦﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ  
 عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ  
 الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٧٨﴾



Dieu l'a choisi et l'a dirigé sur une voie droite.

<sup>122</sup> Nous lui avons donné de bonnes choses en ce monde  
et, dans la vie future,  
il sera certainement au nombre des justes.

<sup>123</sup> Nous t'avons ensuite révélé :  
« Suis la Religion d'Abraham , un vrai croyant ».  
— Il n'était pas au nombre des polythéistes —

<sup>124</sup> Le Sabbat n'a été imposé  
qu'à ceux qui étaient en désaccord à son sujet.  
Oui, ton Seigneur jugera entre eux,  
Le Jour de la Résurrection,  
les raisons de leurs différends .

<sup>125</sup> Appelle les hommes dans le chemin de ton Seigneur,  
par la Sagesse et une belle exhortation;  
discute avec eux de la meilleure manière.

Oui, ton Seigneur connaît parfaitement  
celui qui s'égare hors de son chemin,  
comme il connaît ceux qui sont bien dirigés.

<sup>126</sup> Si vous châtiez,  
châtiez comme vous l'avez été.

Mais si vous êtes patients,  
c'est mieux pour ceux qui sont patients.

<sup>127</sup> Sois patient!  
Ta patience vient de Dieu.

Ne t'afflige pas sur eux<sup>1</sup>.  
Ne sois pas angoissé<sup>2</sup>  
à cause de leurs ruses<sup>3</sup>.

<sup>128</sup> Dieu est avec ceux qui le craignent  
et avec ceux qui font le bien

## (١٧) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ

إِلَّا الْآيَاتِ ٢٦ وَ ٢٢ وَ ٢٢ وَ ٥٧ وَ ٧٣ إِلَى غَايَةِ  
آيَةِ ٨٠ فَدُنِيَّةٌ وَأَيَّامُهَا ١١١ نَزَلَتْ بَعْدَ الْقَصَصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ عَيْنِنَا  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَلَّا يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي  
وَكِيلًا ﴿٢﴾ ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا  
شَكُورًا ﴿٣﴾ وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ  
لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا أُولَى بَأْسٍ



## SOURATE XVII

## LE VOYAGE NOCTURNE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **G**LOIRE à celui qui a fait voyager de nuit son serviteur  
de la Mosquée sacrée à la Mosquée très éloignée  
dont nous avons béni l'enceinte<sup>1</sup>,  
et ceci pour lui montrer certains de nos Signes.  
— Dieu est celui qui entend et qui voit parfaitement —

<sup>2</sup> Nous avons donné à Moïse le Livre  
dont nous avons fait une Direction  
pour les fils d'Israël :  
« Ne prenez pas de protecteur en dehors de moi ».

<sup>3</sup> O vous les descendants !  
de ceux que nous avons portés<sup>2</sup> avec Noé !  
— il fut un serviteur reconnaissant —

<sup>4</sup> Nous avons décrété dans le Livre,  
à l'adresse des fils d'Israël :  
« Vous sèmerez deux fois le scandale sur la terre,  
et vous vous élèverez avec un grand orgueil ».

<sup>5</sup> Lorsque l'accomplissement  
de la première de ces deux promesses est venu,  
nous avons envoyé contre vous  
certains de nos serviteurs doués d'une force terrible.

شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ﴿٥﴾  
 ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ  
 وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾ إِنَّ أَحْسَنَ مَا أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ  
 وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيُسْئِرُوا  
 وَجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٧﴾ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ  
 وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾  
 إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ أَن يَهْدِيَ لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ  
 الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾ وَأَنَّ  
 الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾  
 وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ  
 عَجُولًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ ۚ فَحَوْنَاءَ آيَةٍ



Ils pénétrèrent à l'intérieur des maisons  
et cette promesse se réalisa.

- <sup>6</sup> Nous vous avons donné ensuite une revanche sur eux.  
Nous avons accru vos richesses  
et le nombre de vos enfants<sup>1</sup>.  
Nous avons fait de vous un peuple nombreux.

- <sup>7</sup> Si vous faites le bien  
ou si vous faites le mal,  
vous le faites à vous-mêmes.

Lorsque l'accomplissement de la seconde promesse  
est venu,  
c'était pour vous affliger<sup>1</sup>,  
pour permettre à vos ennemis<sup>2</sup>  
de pénétrer dans la mosquée<sup>3</sup>  
comme ils l'avaient fait une première fois  
et pour détruire entièrement  
ce dont ils s'étaient emparé.

- <sup>8</sup> Peut-être votre Seigneur vous fera-t-il miséricorde.  
Si vous recommencez, nous recommencerons<sup>1</sup>.  
Nous avons fait, de la Géhenne,  
une prison pour les incrédules.

- <sup>9</sup> Oui, ce Coran conduit dans une voie très droite.  
Il annonce aux croyants qui font le bien  
la bonne nouvelle d'une grande récompense;

- <sup>10</sup> il annonce également  
que nous préparons un châtiment douloureux  
pour ceux qui ne croient pas à la vie future.

- <sup>11</sup> L'homme appelle de ses vœux le mal,  
comme il appelle le bien.  
L'homme est toujours pressé.

- <sup>12</sup> Nous avons fait de la nuit et du jour deux Signes.  
Nous avons rendu sombre le Signe de la nuit,

الْبَلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ  
 وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ عِزٌّ فَضْلُهُ  
 تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلُّ إِنْسَانٍ لِّزَمَتُهُ طَبْعُهُ فِي عُنُقِهِ  
 وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ أَقْرَأَ  
 كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾ مِّنْ أَمْتَدَىٰ  
 فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا  
 وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ  
 رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا  
 فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾  
 وَكَرَّاهِلُكَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ  
 عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾ مَّن كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا  
 لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا



et clair, le Signe du jour  
pour que vous recherchiez  
les bienfaits ! de votre Seigneur  
et que vous connaissiez  
le nombre des années et le calcul du temps .  
Nous avons rendu toutes ces choses intelligibles.

- <sup>12</sup> Nous attachons son destin au cou de chaque homme.  
Le Jour de la Résurrection,  
nous lui présenterons un livre qu'il trouvera ouvert :

- <sup>13</sup> « Lis ton livre !  
Il suffit aujourd'hui  
pour rendre compte de toi-même ».

- <sup>14</sup> Quiconque est bien dirigé,  
n'est dirigé que pour lui-même.

Quiconque est égaré  
n'est égaré qu'à son propre détriment.

Nul ne portera le fardeau d'un autre .  
Nous n'avons jamais puni un peuple,  
avant de lui avoir envoyé un prophète.

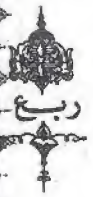
- <sup>15</sup> Lorsque nous voulons détruire une cité,  
nous ordonnons à ceux qui y vivent dans l'aisance  
de se livrer à leurs iniquités.  
La Parole prononcée contre elle se réalise  
et nous la détruisons entièrement.

- <sup>17</sup> Que de générations avons-nous détruites après Noé !  
Ton Seigneur suffit pour connaître  
et pour voir parfaitement les péchés de ses serviteurs.

- <sup>18</sup> A quiconque désire ce qui passe promptement,  
nous nous hâtons de donner ce que nous voulons,  
à qui nous voulons.  
Puis, nous le destinons à la Géhenne



مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا  
 سَعْيًا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾  
 كُلًّا ثَمِدًا مَّتَوَلًّا وَمَتَوَلًّا مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ  
 عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ  
 عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ الْكِبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾  
 لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾  
 وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا  
 إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ  
 لَهُمَا آفٌ وَلَا تُنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾  
 وَانْخَفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا  
 كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ  
 إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غُفُورًا ﴿٢٥﴾





où il brûlera méprisé et réprouvé.

<sup>19</sup> Les croyants qui désirent la vie future  
et qui font tous leurs efforts pour y tendre :  
voilà ceux dont le zèle sera reconnu.

<sup>20</sup> Nous accordons<sup>1</sup> largement à tous,  
à ceux-ci et à ceux-là,  
les dons de ton Seigneur.  
Les dons de ton Seigneur ne sont refusés à personne.

<sup>21</sup> Considère comment nous avons préféré  
quelques-uns d'entre eux aux autres.  
Mais il y aura des degrés élevés dans la vie future  
et une supériorité plus grande encore.

<sup>22</sup> Ne place pas une autre divinité à côté de Dieu ,  
sinon tu serais méprisé et abandonné.

<sup>23</sup> Ton Seigneur a décrété que vous n'adoriez que lui.  
Il a prescrit la bonté à l'égard de vos père et mère.  
Si l'un d'entre eux ou bien tous les deux  
ont atteint la vieillesse près de toi,  
ne leur dis pas : « Fi ! »  
ne les repousse pas,  
adresse-leur des paroles respectueuses.

<sup>24</sup> Incline vers eux, avec bonté, l'aile de la tendresse  
et dis :  
« Mon Seigneur !  
Sois miséricordieux envers eux,  
comme ils l'ont été envers moi,  
lorsqu'ils m'ont élevé quand j'étais un enfant ».

<sup>25</sup> Votre Seigneur connaît parfaitement  
ce qui est en vous.  
Si vous êtes justes,  
il est alors, celui qui pardonne  
à ceux qui reviennent repentants vers lui.



وَأَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ  
تَبْذِيرًا ﴿٣٦﴾ إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ  
الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٣٧﴾ وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاءَ  
رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٣٨﴾  
وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ  
الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٣٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بَعَادَهُ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٤٠﴾  
وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا لَقِيتُمْ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ  
إِن قَتَلْتَهُمْ كَانَ خَطِئًا كَبِيرًا ﴿٤١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ ۚ إِنَّهُ  
كَانَ فَلَحْشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي  
حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ  
سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ ۚ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ﴿٤٣﴾



- <sup>26</sup> Donne à tes proches parents<sup>1</sup> ce qui leur est dû,  
ainsi qu'au pauvre et au voyageur;  
mais ne sois pas prodigue.
- <sup>27</sup> Les prodigues sont les frères des démons,  
et le Démon est très ingrat envers son Seigneur.
- <sup>28</sup> Si, étant en quête d'une miséricorde de ton Seigneur  
que tu espères,  
tu es obligé de t'éloigner d'eux,  
adresse-leur une parole bienveillante<sup>1</sup>.
- <sup>29</sup> Ne porte pas ta main fermée à ton cou<sup>1</sup>,  
et ne l'étends pas non plus trop largement,  
sinon tu te retrouverais honni et misérable.
- <sup>30</sup> Oui, ton Seigneur dispense largement  
ou mesure ses dons à qui il veut.  
Il est bien informé sur ses serviteurs  
et il les voit parfaitement.
- <sup>31</sup> Ne tuez pas vos enfants par crainte de la pauvreté.  
Nous leur accorderons leur subsistance avec la vôtre.  
Leur meurtre serait une énorme faute.
- <sup>32</sup> Évitez la fornication;  
c'est une abomination!  
Quel détestable chemin!
- <sup>33</sup> Ne tuez pas l'homme  
que Dieu vous a interdit de tuer,  
sinon pour une juste raison.

Lorsqu'un homme est tué injustement,  
nous donnons à son proche parent  
le pouvoir de le venger.

— Que celui-ci ne commette pas  
d'excès dans le meurtre —  
Oui, il sera secouru.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ  
أَشُدَّهُ ۖ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۖ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٢٤﴾  
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ  
خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٢٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ  
مَسْئُولًا ﴿٢٦﴾ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ  
الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٢٧﴾ كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ  
سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٢٨﴾ ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ  
رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ۚ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ  
فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٢٩﴾ أَفَأَصْفَكَ رَبُّكَ بِالْبَنِينَ  
وَأَتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾  
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ



<sup>34</sup> Ne touchez à la fortune de l'orphelin,  
jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité,  
que pour le meilleur usage.

Tenez vos engagements,  
car les hommes seront interrogés  
sur leurs engagements.

<sup>35</sup> Donnez une juste mesure, quand vous mesurez ;  
pesez avec la balance la plus exacte .  
C'est un bien, et le résultat en est excellent.

<sup>36</sup> Ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance.  
Il sera sûrement demandé compte de tout :  
de l'ouïe, de la vue et du cœur.

<sup>37</sup> Ne parcoures pas la terre avec insolence.  
Tu ne peux ni déchirer la terre,  
ni atteindre à la hauteur des montagnes.

<sup>38</sup> Ce qui est mauvais en tout cela  
est détestable devant Dieu.

<sup>39</sup> Voici ce que ton Seigneur t'a révélé de la Sagesse.  
Ne place aucune autre divinité à côté de Dieu ;  
sinon tu serais précipité dans la Géhenne,  
méprisé et réprouvé.

<sup>40</sup> Votre Seigneur aurait-il choisi pour vous des fils,  
et se serait-il donné des filles , parmi les Anges ?  
Vous prononcez là une parole monstrueuse !

<sup>41</sup> Nous avons exposé tout ceci dans ce 'Coran,  
pour que les hommes réfléchissent ;



إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾ قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا  
 لَا بُدَّوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ  
 عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾ تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ  
 وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ  
 وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾  
 وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿٤٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً  
 أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ  
 فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ  
 بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ  
 إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾  
 أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ



mais cela ne fait qu'augmenter leur répulsion.

<sup>42</sup> Dis :

« Si, comme ils le prétendent,  
d'autres divinités existaient avec lui,  
celles-ci chercheraient un chemin  
qui les conduirait jusqu'au Maître du Trône ».

<sup>43</sup> Gloire à lui!

Il est élevé à une grande hauteur,  
au-dessus de ce qu'ils disent!

<sup>44</sup> Les sept cieux, la terre et tout ce qui s'y trouve  
célèbrent ses louanges ;

— Il n'y a rien qui ne célèbre ses louanges —  
mais vous ne comprenez pas leurs louanges.

— Dieu est plein de mansuétude et il pardonne. —

<sup>45</sup> Quand tu lis le Coran,

nous plaçons un voile épais  
entre toi et ceux qui ne croient pas à la vie future.

<sup>46</sup> Nous avons placé un voile épais sur leurs cœurs;  
nous avons rendu leurs oreilles pesantes  
afin qu'ils ne comprennent pas.

Lorsque dans le Coran tu évoques ton Seigneur,  
l'Unique,  
Ils tournent le dos avec répulsion.

<sup>47</sup> Nous savons parfaitement ce qu'ils écoutent,  
quand ils t'écoutent,  
et aussi, quand ils sont en conciliabules  
et que les injustes disent :  
« Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé! »

<sup>48</sup> Considère les comparaisons qu'ils t'appliquent;  
ils s'égarent  
et ils ne peuvent plus trouver aucun chemin.



نصف



سَبِيلًا ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرَفْتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ  
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾ \* قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾  
أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا  
قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ  
وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾  
يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا  
قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ  
الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِن الشَّيْطَانُ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا  
مُبِينًا ﴿٥٣﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يُرْسِلْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ  
يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ  
عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ



<sup>40</sup> Ils ont dit :

« Quand nous serons ossements et poussière,  
serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

<sup>50</sup> Réponds :

« Soyez pierre, ou fer,

<sup>51</sup> ou toute chose créée  
que vous puissiez concevoir<sup>1</sup>... »

Ils diront :

« Qui donc nous fera revenir ? »

Réponds :

« Celui qui vous a créés la première fois ».

Ils secoueront la tête vers toi et ils diront :

« Quand cela se produira-t-il ? »

Réponds :

« Il se peut que ce soit bientôt.

<sup>52</sup> Le Jour où Dieu vous appellera,  
vous lui répondrez en le louant  
et vous penserez n'être restés  
que peu de temps dans vos tombes ».

<sup>53</sup> Dis à mes serviteurs  
de prononcer de bonnes paroles.  
Le Démon se glisse entre eux;  
le Démon est l'ennemi déclaré de l'homme.

<sup>54</sup> Votre Seigneur vous connaît parfaitement.  
Il vous fera miséricorde, s'il le veut;  
ou s'il le veut, il vous châtiara.

Nous ne t'avons pas envoyé  
pour que tu sois leur protecteur.

<sup>55</sup> Ton Seigneur connaît parfaitement  
ce qui est dans les cieux et sur la terre.

Nous avons préféré certains prophètes à d'autres  
et nous avons donné les Psaumes à David.

<sup>56</sup> Dis :

« Invoquez ceux que vous prenez pour des divinités

زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا  
 تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمْ  
 الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ  
 إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ  
 مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا  
 كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ  
 بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَءَاتَيْنَا مُوسَى  
 الْمُبَصَّرَ فَظَلَّمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٦٠﴾  
 وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
 الرُّعْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ  
 فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦١﴾  
 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ



en dehors de lui :  
ils ne peuvent  
ni écarter le mal de vous, ni le modifier ».

- <sup>57</sup> Ceux-là mêmes qu'ils invoquent, recherchent le moyen  
de se rapprocher de leur Seigneur,  
à qui sera le plus proche de lui.  
Ils espèrent sa miséricorde;  
ils redoutent son châtement.  
Le châtement de ton Seigneur est effroyable.

- <sup>58</sup> Il n'y a pas de cité  
que nous ne détruisions  
avant le Jour de la Résurrection,  
ou que nous ne châtierons d'un terrible châtement.  
Voilà ce qui est écrit dans le Livre.

- <sup>59</sup> Rien ne nous empêche d'envoyer des Signes,  
sinon que les Anciens  
ont traité nos Signes de mensonges.  
— Nous avions donné la chamelle aux Thamoud  
pour les rendre clairvoyants',  
mais ils l'ont maltraitée —  
Nous n'envoyons les Signes qu'à titre de menace.

- <sup>60</sup> Lorsque nous t'avons dit :  
« Ton Seigneur embrasse les hommes  
en sa connaissance »,  
nous n'avons fait  
de la vision que nous t'avons montrée  
ainsi que de l'arbre maudit, mentionné dans le Coran,  
qu'une tentation pour les hommes .

Nous les menaçons,  
mais cela ne fait qu'accroître leur grande rébellion.

- <sup>61</sup> Lorsque nous avons dit aux Anges :  
« Prosternez-vous devant Adam »,  
ils se prosternèrent, à l'exception d'Iblis .



قَالَ اسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿١١﴾ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا  
 الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أُخِّرْتَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا خُشْيَ لَكَ  
 دُرِّيَّتُهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٢﴾ قَالَ أَذْهَبَ قَوْمٌ تَبِعَكَ مِنْهُمْ  
 فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿١٣﴾ وَأَسْتَفْزِزُ مِنْ  
 أَسْطَاطَتِهِمْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ  
 وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّتُهُمْ بِمَا يَعِدُهُمُ  
 الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٤﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ  
 سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿١٥﴾ رَبُّكُمْ الَّذِي يُزْجِي  
 لَكُمْ الْفُلُوكَ فِي الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّه كَانَ بِكُمْ  
 رَحِيمًا ﴿١٦﴾ وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ  
 إِلَّا إِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ  
 كَفُورًا ﴿١٧﴾ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ



Celui-ci dit :

« Me prosternerai-je  
devant celui que tu as créé d'argile ? »

62 Il dit encore :

« Quel est ton avis ?  
Si tu me laisses subsister !  
jusqu'au Jour de la Résurrection,  
je dominerai sûrement, à un petit nombre près,  
toute la descendance de celui-ci  
que tu honores plus que moi ».

63 Dieu dit :

« Va-t'en !  
Celui d'entre eux qui te suivra saura  
que la Géhenne sera votre rétribution :  
une large rétribution !

64 Excite par ta voix ceux d'entre eux que tu pourras ;  
rassemble contre eux tes cavaliers et tes fantassins ;  
associe-toi à eux avec leurs biens et leurs enfants ;  
fais-leur des promesses ! »

— Le Démon ne fait des promesses  
que pour tromper —

65 « Tu n'as aucun pouvoir sur mes serviteurs.  
Ton Seigneur suffit comme protecteur ».

66 Votre Seigneur est celui qui, pour vous,  
fait voguer le vaisseau sur la mer  
afin que vous recherchiez ses bienfaits.  
Il est, en vérité, miséricordieux à votre égard.

67 Quand un malheur vous touche en mer,  
ceux que vous invoquez s'égarent, sauf lui.  
Mais lorsqu'il vous a sauvés du danger  
et ramenés à terre,  
vous vous détournez.  
L'homme est très ingrat !

68 Êtes-vous sûrs  
que Dieu ne vous engloutira pas dans une crevasse



عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ  
 يُعِيدَ كُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ  
 فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾  
 \* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
 وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ  
 خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِسْمِهِمُ  
 فَمَنْ أُوِّنَى كِتَابُهُ بِيَمِينِهِ فَاُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ  
 وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى  
 فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِنْ كَادُوا  
 لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ  
 وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدَّتْ  
 تَرَكُنَّ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَا أَذْنُكَ ضِعْفَ



ou qu'il ne vous enverra pas un ouragan  
et que vous trouverez alors un protecteur?

- <sup>69</sup> Ou bien êtes-vous sûrs  
qu'il ne vous ramènera pas une seconde fois,  
qu'il ne vous enverra pas une tornade,  
qu'il ne vous engloutira pas,  
à cause de votre incrédulité?

Vous ne trouverez alors personne  
qui prendra, contre nous, votre défense<sup>1</sup>.

- <sup>70</sup> Nous avons ennobli les fils d'Adam.  
Nous les avons portés  
sur la terre ferme et sur la mer.  
Nous leur avons accordé d'excellentes nourritures.  
Nous leur avons donné la préférence  
sur beaucoup de ceux que nous avons créés.

- <sup>71</sup> Le Jour où nous appellerons  
tous les groupements d'hommes  
par la voix de leurs chefs;  
ceux auxquels leur livre sera donné  
dans la main droite<sup>1</sup>  
liront leur livre;  
ils ne seront pas lésés d'un fil.

- <sup>72</sup> Quiconque était aveugle en ce monde,  
sera aveugle dans la vie future,  
et plus égaré encore<sup>1</sup>.

- <sup>73</sup> Ils ont failli te détourner  
de ce que nous t'avons révélé,  
pour que tu inventes contre nous  
autre chose que ceci<sup>1</sup>.  
Ils t'auraient alors pris pour ami.

- <sup>74</sup> Si nous ne t'avions pas raffermi,  
tu aurais failli t'incliner quelque peu vers eux.

- <sup>75</sup> Nous t'aurions alors fait goûter



الْحَيَاةَ وَضَعَفَ أَلَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾  
 وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا  
 وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ  
 أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾  
 أَقِمِ الصَّلَاةَ لِلدُّلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ  
 الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ  
 فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا  
 مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾ وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي  
 مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾  
 وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ  
 زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنَزَلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ  
 وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى



le double de la vie et le double de la mort.  
Tu n'aurais pas, ensuite, trouvé de secours contre nous.

<sup>76</sup> Ils ont failli t'inciter à fuir cette région,  
pour t'en bannir.

Ils n'y seraient, ensuite, restés que peu de temps  
après toi,

<sup>77</sup> comme c'est arrivé à ceux de nos prophètes  
que nous avons envoyés avant toi.  
Tu ne trouveras pas de changement  
dans notre coutume.

<sup>78</sup> Acquitte-toi de la prière au déclin du soleil,  
jusqu'à l'obscurité de la nuit;  
fais aussi une lecture à l'aube :  
la lecture de l'aube a des témoins.

<sup>79</sup> Veille en prière, durant la nuit :  
ce sera pour toi une œuvre surérogatoire.  
Peut-être ton Seigneur te ressuscitera-t-il  
dans un état glorieux ?

<sup>80</sup> Dis :  
« Mon Seigneur!  
Fais-moi entrer d'une entrée conforme à la justice,  
fais-moi sortir d'une sortie conforme à la justice.  
Accorde-moi, de ta part, une autorité qui me protège ».

<sup>81</sup> Dis :  
« La Vérité est venue,  
l'erreur a disparu.  
L'erreur doit disparaître ! »

<sup>82</sup> Nous faisons descendre, avec le Coran,  
ce qui est guérison et miséricorde pour les croyants,  
et ce qui ne fait qu'accroître  
la perte des prévaricateurs.

<sup>83</sup> Quand nous comblons l'homme de bienfaits,

الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ  
 يَئُوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ  
 الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾  
 وَلَئِنْ سَأَلْتَهُنَّ بَالَّذِي أُوحِيَنا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ  
 بِهِ عَلَيْهِنَّ حَكِيمًا وَلَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ ﴿٨٦﴾ إِنَّ فَضْلَهُ  
 كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ لَئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ  
 عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ  
 بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا  
 الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾  
 وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّى تُفَجِّرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾  
 أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ



il se détourne et s'éloigne.  
Quand le malheur le touche,  
il est désespéré.

<sup>84</sup> Dis :

« Chacun agit à sa manière;  
mais votre Seigneur connaît parfaitement  
celui qui est le mieux dirigé dans le chemin droit ».

<sup>85</sup> Ils t'interrogent au sujet de l'Esprit.

Dis :

« L'Esprit procède  
du commandement de mon Seigneur ».

Il ne vous a été donné que peu de science;

<sup>86</sup> et si nous le voulions,

nous ferions disparaître ce que nous t'avons révélé.

Tu ne trouveras<sup>1</sup>, ensuite,

aucun protecteur contre nous,

<sup>87</sup> si ce n'est par une miséricorde de ton Seigneur,  
car, en vérité, sa grâce est grande sur toi!

<sup>88</sup> Dis :

« Si les hommes et les Djinns s'unissaient  
pour produire quelque chose de semblable à ce Coran ,  
ils ne produiraient rien qui lui ressemble,  
même s'ils s'aidaient mutuellement ».

<sup>89</sup> Nous avons présenté aux hommes, dans ce Coran,  
toutes sortes d'exemples;  
mais la plupart des gens s'obstinent,  
dans leur incrédulité.

<sup>90</sup> Ils ont dit :

« Nous ne croirons pas en toi,  
tant que tu n'auras pas fait jaillir pour nous  
une source de la terre.

<sup>91</sup> Ou que tu ne posséderas pas<sup>1</sup>

un jardin de palmiers et de vignes  
dans lequel tu feras jaillir les ruisseaux en abondance.

خَلَقَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقَطُ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا  
 كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾ أَوْ يَكُونُ لَكَ  
 بَيْتٌ مِّنْ زُنُفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ  
 حَتَّىٰ تُنْزَلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُوهُ ۚ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ  
 كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ  
 جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٤﴾  
 قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا  
 عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا  
 بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾  
 وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَمْ يَهْدِ لَهُمْ مِنْ يُضِلُّ فَلَن تَجِدَ لَهُمْ  
 أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ  
 عُمًى ۚ وَبُكْمًا وَصَمًا ۚ مَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ كَمَا خَبِثَ زَنَدَنُهُمْ



- <sup>92</sup> Ou que, selon ta prétention,  
tu ne feras pas tomber le ciel en morceaux sur nous.  
Ou que tu ne feras pas venir Dieu et ses Anges  
pour t'aider.
- <sup>93</sup> Ou que tu ne posséderas pas une maison  
pleine d'ornements.  
Ou que tu ne t'élèveras pas dans le ciel.  
— Cependant nous ne croirons pas à ton ascension  
tant que tu ne feras pas descendre sur nous  
un Livre que nous puissions lire » —  
Dis :  
« Gloire à mon Seigneur!  
Que suis-je  
sinon un mortel, un prophète ? »
- <sup>94</sup> Rien n'empêche les gens de croire  
une fois que la Direction leur est parvenue,  
sinon la question qu'ils posent :  
« Dieu a-t-il envoyé un mortel comme prophète ? »
- <sup>95</sup> Dis :  
« S'il y avait sur la terre  
des anges qui marchent en paix,  
nous aurions certainement fait descendre du ciel,  
sur ces gens-là,  
un ange comme prophète ».
- <sup>96</sup> Dis :  
« Dieu suffit comme témoin entre moi et vous.  
Il est, en vérité, bien informé  
et il voit parfaitement ses serviteurs ».
- <sup>97</sup> Celui que Dieu dirige est bien dirigé.  
Tu ne trouveras pas de maître, en dehors de lui,  
pour ceux qu'il égare.  
Le Jour de la Résurrection,  
nous les rassemblerons face à face ;  
aveugles, muets et sourds.  
Leur asile sera la Géhenne.  
Chaque fois que le feu s'éteindra,  
nous en ranimerons, pour eux, la flamme brûlante.



سَعِيرًا ١٧ ذَٰلِكَ جَزَاءُ هُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِعَايِنَتِنَا وَقَالُوا  
 أَإِذَا كُنَّا عِظْلًا وَرُفُلًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ١٨  
 \* أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّارِيبَ فِيهِ  
 فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ١٩ قُلْ لَّوِأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَا أَمْسَكُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ  
 الْإِنْسَانُ قَتُورًا ٢٠ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ  
 بَيِّنَاتٍ فَسَعَلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ  
 إِنِّي لَا أَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ مَسْحُورًا ٢١ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ  
 مَا أَزِلُّ هَتُولا ۖ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَافٍ  
 وَإِنِّي لَا أَظُنُّكَ بِفِرْعَوْنَ مَثْبُورًا ٢٢ فَأَرَادَ أَنْ يَنْتِفِيزَهُمْ  
 مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ٢٣ وَقُلْنَا



<sup>98</sup> Voilà leur rétribution  
pour n'avoir pas cru <sup>1</sup> à nos Signes  
et pour avoir dit :  
« Quand nous serons ossements et poussière,  
serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

<sup>99</sup> Ou bien ne voient-ils pas  
que Dieu qui a créé les cieux et la terre  
a aussi le pouvoir de les créer de nouveau ?

Il leur a fixé un terme, sans aucun doute <sup>1</sup> ;  
mais les injustes s'obstinent dans leur incrédulité.

<sup>100</sup> Dis :  
« Si vous étiez maîtres des trésors  
de la miséricorde de mon Seigneur,  
vous les conserveriez, de peur de les dépenser ».  
— L'homme est très avare! —

<sup>101</sup> Nous avons donné à Moïse neuf signes manifestes .  
— Interroge les fils d'Israël —  
Lorsqu'il vint à eux et que Pharaon lui dit :  
« Ô Moïse!  
Je pense que tu es ensorcelé! »

<sup>102</sup> Il dit :  
« Tu sais bien  
que seul le Maître des cieux et de la terre  
a fait descendre ces choses pour vous éclairer.  
Ô Pharaon!  
Je pense que tu es perdu! »

<sup>103</sup> Pharaon voulut les chasser du pays,  
mais nous l'avons noyé,  
avec tous ceux qui se trouvaient avec lui.

مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ  
 الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٤﴾ وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ  
 وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٥﴾ وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ  
 لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾  
 قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ءَوْ لَا تُؤْمِنُوا ۚ إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ  
 إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ  
 رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ  
 يَسْكُونُ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٩﴾ قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا  
 الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا  
 بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿٢٠﴾  
 وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ  
 فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيٌّ مِنَ الدَّلِّ وَكَبِيرُهُ تَكْبِيرًا ۚ ﴿٢١﴾



<sup>104</sup> Après sa mort !  
 nous avons dit aux fils d'Israël :  
 « Habitez la terre,  
 et lorsque s'accomplira la promesse de la vie future,  
 nous vous ferons revenir en foule ».

<sup>105</sup> Nous avons fait descendre ceci l'avec la Vérité;  
 il est descendu avec la Vérité.

Nous ne t'avons envoyé  
 que pour annoncer la bonne nouvelle  
 et avertir les hommes.<sup>2</sup>

<sup>106</sup> Nous avons fragmenté cette Lecture  
 pour que tu la récites lentement aux hommes.  
 Nous l'avons réellement fait descendre<sup>1</sup>.

<sup>107</sup> Dis :  
 « Croyez-y,  
 ou bien ne croyez pas ! »

Oui, ceux qui ont déjà reçu la Science<sup>1</sup>  
 tombent prosternés sur leurs faces,  
 lorsqu'on leur lit le Coran.

<sup>108</sup> Ils disent :  
 « Gloire à notre Seigneur !  
 La promesse de notre Seigneur s'est accomplie ! »

<sup>109</sup> Ils tombent sur leurs faces en pleurant;  
 leur humilité augmente.

<sup>110</sup> Dis :  
 « Invoquez Dieu,  
 ou bien : invoquez le Miséricordieux.  
 Quel que soit le nom sous lequel vous l'invoquez,  
 les plus beaux noms lui appartiennent ».

Lorsque tu pries :  
 n'élève pas la voix;  
 ne prie pas à voix basse;  
 cherche un mode intermédiaire,

<sup>111</sup> et dis :  
 « Louange à Dieu !  
 Il ne s'est pas donné de fils;  
 il n'a pas d'associé en la royauté.  
 Il n'a pas besoin de protecteur  
 pour le défendre contre l'humiliation ».  
 Proclame hautement sa grandeur !



(١٨) سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِينَةٌ  
إِلَّا آيَةَ ٢٨ وَمِنْ آيَةِ ٨٢ إِلَى غَايَةِ آيَةِ ١٠١ فَدُنِيَّةٌ  
وَأَيَّاقًا ١١٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ  
لَهُ عِوَجًا ۝ قِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا لِمَنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ  
الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا  
حَسَنًا ۝ مَتَكَبِّرِينَ فِيهِ أَبَدًا ۝ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ  
اللَّهُ وَلَدًا ۝ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ  
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۝ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝  
فَلَعَلَّكَ بَخْعُ نَفْسِكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ ۝ إِنَّ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ نَا  
الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا

سكتة لطيفة  
على الف عوجا



## SOURATE XVIII

## LA CAVERNE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> LOUANGE à Dieu qui a fait descendre le Livre  
sur son Serviteur!  
Il n'y a pas mis de tortuosité;

<sup>2</sup> il l'a fait<sup>1</sup> droit, pour avertir les hommes  
qu'une forte rigueur viendra de sa part;  
pour annoncer aux croyants  
qui accomplissent des œuvres bonnes  
une belle récompense

<sup>3</sup> au sein de laquelle ils demeureront toujours

<sup>4</sup> et pour avertir ceux qui disent :  
« Dieu s'est donné un fils! »

<sup>5</sup> Ni eux ni leurs pères n'en savent rien.  
La parole qui sort de leurs bouches est monstrueuse.  
Ils ne profèrent qu'un mensonge.

<sup>6</sup> Tu vas, peut-être, s'ils ne croient pas à ce récit,  
te consumer de chagrin sur leur façon d'agir<sup>1</sup>.

<sup>7</sup> Nous avons embelli ce qui se trouve sur la terre  
pour voir<sup>1</sup>

لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا  
 صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ  
 وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ ءَايَتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى  
 الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا ءَاتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّ لَنَا  
 مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ فَضَرَبْنَا عَلَى ءَاذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ  
 سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيَّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى  
 لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ بِالْحَقِّ  
 إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾ وَرَبَطْنَا عَلَى  
 قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 لَنَ نَدْعُوهُ مِنْ دُونِهِ ءِإِلَٰهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾  
 هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءِلَٰهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمُ  
 بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَنَظُنُّهُمْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾



quel est celui d'entre eux qui agit le mieux?  
9 puis, nous transformerons sa surface en un sol aride.

10 Comprends-tu que les hommes de la Caverne  
et d'al Raqim  
constituent une merveille parmi nos Signes?

11 Les jeunes gens dirent,  
quand ils se réfugièrent dans la Caverne :  
« Notre Seigneur!  
Accorde-nous une miséricorde venue de toi  
et dispose de notre sort  
conformément à la voie droite »,

12 Dans la Caverne,  
nous avons frappé de surdité leurs oreilles  
pour de nombreuses années.

13 Nous les avons ensuite ressuscités  
afin de savoir quel est celui des deux groupes<sup>1</sup>  
qui avait le mieux calculé la durée de leur séjour.

14 Nous allons te raconter leur histoire en toute vérité.  
Ce sont des jeunes gens qui croyaient en leur Seigneur  
et nous les avons affermis dans la voie droite<sup>1</sup>.

15 Nous avons fortifié leurs cœurs,  
lorsqu'ils s'étaient levés et qu'ils avaient dit :  
« Notre Seigneur est le Seigneur  
des cieux et de la terre.  
Nous n'invoquons aucune divinité en dehors de lui,  
sinon, nous préférerions une abomination.

16 Ces gens-ci, qui sont des nôtres,  
ont adopté, en dehors de lui, des divinités.  
— Si seulement elles leur apportaient  
une preuve indiscutable! —  
— Qui donc est plus injuste  
que celui qui invente un mensonge contre Dieu? —



وَإِذْ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْرَأْنَا إِلَى الْكَهْفِ  
يَنْشُرْكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ  
مَرَفَقًا ﴿١٦﴾ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَرَاوِعَ عَنْ  
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ  
الشَّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ  
يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا  
مُرْسِدًا ﴿١٧﴾ وَنَحْسِبُهُمْ آيْقَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ  
الْيَمِينِ وَذَاتَ الشَّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَنَسْطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ  
لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلَمْتَ مِنْهُمْ  
رُعبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِبَتْسَاءٍ لَوْأَ بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ  
مِنْهُمْ كَرِهْتُمْ قَالَوْا لَيْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ  
أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ



<sup>16</sup> Lorsque vous vous serez séparés de ces gens-là  
et de ceux qu'ils adorent en dehors de Dieu,  
réfugiez-vous dans la Caverne;  
votre Seigneur répandra alors sa miséricorde sur vous  
et il réglera votre sort dans les meilleures conditions ».

<sup>17</sup> Tu aurais vu le soleil à son lever  
s'écarter de leur caverne vers la droite  
et passer à leur gauche au moment de son coucher  
tandis qu'ils demeuraient  
dans un endroit spacieux de la caverne.

Voilà un des Signes de Dieu!  
Celui que Dieu dirige est bien dirigé,  
mais tu ne trouveras pas de maître  
pour guider celui qu'il égare.

<sup>18</sup> Tu les aurais crus éveillés,  
alors qu'ils dormaient  
et que nous les retournions  
vers la droite et vers la gauche!,  
tandis que leur chien se tenait sur le seuil  
les pattes de devant étendues.

Si tu les avais aperçus,  
tu aurais sûrement pris la fuite,  
tu aurais été rempli de frayeur.

<sup>19</sup> Nous les avons ressuscités  
pour leur permettre de s'interroger mutuellement.

Un d'entre eux dit :  
« Combien de temps êtes-vous restés ici ? »

Ils répondirent :  
« Nous sommes restés un jour,  
ou une partie d'un jour ».

Ils dirent :  
« Votre Seigneur sait parfaitement  
combien de temps vous êtes restés ici.

Envoyez donc l'un de vous à la ville  
avec votre monnaie que voici,



فَلْيَنْظُرْ أَهْلُهَا أَزْكَىٰ طَعَامًا فَلْيَأْكُلْكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ  
 وَلَا يُسْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ  
 يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾  
 وَكَذَلِكَ أَغَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ  
 السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّلُونَ مِنْهُمُ امْرَأَةٌ فَقَالُوا  
 ابْنُوا عَلَيْهِم بُيُوتًا رَأَوْهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ  
 أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ  
 رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا  
 بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَّبِّي أَعْلَمُ  
 بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٢٢﴾ فَلَا تُحَارِبْهُمْ إِلَّا مِرَاءً  
 ظَهِيرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٣﴾ وَلَا تَقُولَنَّ  
 لَشَأْنِي إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ﴿٢٤﴾ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ



pour y chercher l'aliment le plus pur  
et vous apporter de quoi vous nourrir.

Il s'efforcera de se comporter avec douceur  
pour ne donner l'éveil à personne  
sur ce qui vous concerne.

<sup>20</sup> Si ces gens-là vous apercevaient,  
ils vous lapideraient,  
ou bien ils vous ramèneraient à leur religion  
et vous ne seriez plus jamais heureux ».

<sup>21</sup> C'est ainsi que nous les avons fait connaître,  
afin qu'on sache que la promesse de Dieu est vraie  
et qu'il ne subsiste aucun doute concernant l'Heure.

Ces gens se disputaient à leur sujet,  
ils dirent enfin :  
« Construisez un édifice au-dessus d'eux ;  
leur Seigneur les connaît parfaitement ».

Ceux dont l'avis prévalut, dirent :  
« Élevons un sanctuaire au-dessus d'eux ».

<sup>22</sup> On dira :  
« Ils étaient trois, et leur chien le quatrième ».

On dira :  
« Ils étaient cinq et leur chien le sixième ».

On dira encore, en cherchant à percer le mystère :  
« Ils étaient sept, et leur chien le huitième ».

Dis :  
« Mon Seigneur connaît leur nombre  
mais il en est peu qui le sachent ».

Ne discute donc pas âprement<sup>1</sup> à leur sujet  
et ne demande l'avis de personne<sup>2</sup>.

<sup>23</sup> Ne dis jamais, à propos d'une chose :  
« Je la ferai sûrement demain »,

<sup>24</sup> sans ajouter :  
« Si Dieu le veut ! »



وَأَذْكُرُ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ ۚ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي  
لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾ وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ  
مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا  
لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُمْ  
مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾  
وَأَنلِ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ۚ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ  
وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾ وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ  
يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۚ وَلَا تَعْدُ  
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَا تُطِعْ مَنْ  
أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾  
وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ  
فَلْيُكْفِرْ ۚ إِنَّا آَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ



invoque ton Seigneur, quand tu oublies, et dis :  
 « Il se peut que mon Seigneur me dirige  
 vers ce qui est plus proche que cela du chemin droit ».

25 Ils restèrent, dans leur Caverne, trois cents ans  
 auxquels on ajoute neuf années .

26 Dis :

« Dieu sait parfaitement  
 combien de temps ils sont restés.  
 Le secret des cieux et de la terre lui appartient,  
 et c'est par lui que tu dois voir et entendre.

Ils n'ont aucun maître en dehors de lui,  
 et lui-même n'associe personne à son commandement.

27 Récite ce qui t'a été révélé du Livre de ton Seigneur.  
 — il n'y a pas de changement dans sa Parole —  
 Tu ne trouveras pas de refuge en dehors de lui.

28 Reste en la compagnie de ceux qui, matin et soir,  
 invoquent leur Seigneur en désirant sa Face.  
 Que tes yeux ne se détachent pas d'eux  
 en convoitant le clinquant de la vie de ce monde.

N'obéis pas  
 à celui dont nous avons rendu le cœur insouciant  
 envers notre Rappel;  
 à celui qui se laisse conduire par ses passions  
 et qui se montre négligent dans son comportement.

29 Dis :

« La Vérité émane de votre Seigneur.  
 Que celui qui le veut croie donc  
 et que celui qui le veut soit incrédule. »

Oui, nous avons préparé pour les injustes  
 un feu dont les flammes les entoureront.

وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ  
 بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾  
 أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُجْلُونَ  
 فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ  
 سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَكَبِنَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ  
 الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ \* وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا  
 رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا  
 بِخَمَلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾ كُلْنَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْلَهُمَا  
 وَلَمْ تُظْلَمْ مِنْهُ شَيْعًا وَفَجَرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ  
 ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا  
 وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ

نصف



S'ils demandent de l'eau,  
on fera tomber sur eux un liquide de métal fondu  
qui brûlera les visages.  
Quelle détestable boisson!  
Quel abominable séjour!

<sup>20</sup> Oui, ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes verront  
que nous ne laisserons pas perdre la récompense  
de celui qui fait le bien.

<sup>21</sup> Voilà ceux qui posséderont les Jardins d'Éden  
où coulent les ruisseaux.

Ils seront parés de bracelets d'or;  
ils seront vêtus d'habits verts, de soie et de brocart ;  
ils seront accoudés sur des lits d'apparat<sup>1</sup>.

Quelle belle récompense!  
Quel magnifique séjour!

<sup>22</sup> Propose-leur la parabole de deux hommes :  
nous avons donné, à l'un d'entre eux,  
deux jardins de vignes  
que nous avons entourés de palmiers  
et séparés par des champs cultivés.

<sup>23</sup> Les deux jardins donnaient leur récolte,  
sans que rien n'y manquât  
et nous avons fait jaillir un ruisseau  
entre les deux jardins.

<sup>24</sup> Un des hommes récolta des fruits;  
il dit alors à son compagnon avec qui il conversait :  
« Je suis plus riche que toi  
et plus puissant aussi, grâce à mon clan ».

<sup>25</sup> Coupable envers lui-même,  
il entra dans son jardin et il dit :

مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً  
وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾  
قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ  
تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نَظْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾ لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ  
رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ  
قُلْتُ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ  
مَالًا وَلَدًا ﴿٣٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ  
وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾  
أَوْ يُصْبِحَ مَا وَهَا غُورًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾  
وَأَحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأُصْبِحَ يَقْلَبُ كَفِّهِ عَلَىٰ مَا انْفَقَ فِيهَا  
وَهِيَ خَاوِبَةٌ عَلَىٰ غُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي  
أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ



« Je ne pense pas que ceci périsse jamais;  
 36 je ne pense pas que l'Heure se dresse;  
 et si je suis ramené vers mon Seigneur,  
 je ne trouverai rien, en échange,  
 qui soit préférable à ce jardin ».

37 Son compagnon avec qui il conversait lui dit :  
 « Serais-tu ingrat !  
 envers celui qui t'a créé de poussière,  
 puis d'une goutte de sperme  
 et qui, ensuite, t'a donné une forme humaine ?

38 Mais lui, il est Dieu, mon Seigneur !  
 Je n'associe personne à mon Seigneur.

39 Si tu avais dit en entrant dans ton jardin :  
 « Telle est la volonté de Dieu ! »  
 Il n'y a de puissance qu'en Dieu !... »  
 Si tu me vois moins pourvu que toi  
 en biens et en enfants,

40 mon Seigneur me donnera peut-être bientôt  
 quelque chose de meilleur que ton jardin  
 contre lequel il enverra les foudres du ciel.

Ton jardin deviendra alors un sol dénudé !  
 41 ou bien encore,  
 l'eau qui l'arrose disparaîtra dans la terre  
 et tu ne pourras plus la retrouver ».

42 Sa récolte fut ravagée !  
 et le lendemain matin,  
 il se tordait les mains  
 en songeant aux dépenses qu'il avait faites :  
 les treillis qui soutenaient les vignes  
 étaient détruits.

Il dit :

« Malheur à moi !  
 Je n'aurais jamais dû associer personne  
 à mon Seigneur ! »

43 Aucun parti ne le secourut contre Dieu



وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ  
ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾ وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
فَأَصْبَحَ حَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
مُقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾ أَلْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ  
الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ  
نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ  
تَغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ  
جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ  
لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ  
مُسْفَقِينَ فِيهِ وَيَقُولُونَ يَتْلُو لَنَا مَالٌ هَذَا الْكِتَابِ  
لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا



et il ne fut pas secouru.

- 44 La protection, en pareil cas,  
ne dépend que de Dieu, la Vérité :  
C'est lui qui est le meilleur pour récompenser  
et pour donner une fin à toute chose<sup>1</sup>.
- 45 Propose-leur la parabole de la vie de ce monde :  
elle est semblable à une eau :  
nous l'avons fait descendre du ciel  
pour qu'elle se mélange à la végétation terrestre ;  
mais celle-ci devient un herbage desséché ;  
que le vent disperse.  
— Dieu est puissant sur toute chose —
- 46 Les richesses et les enfants  
sont la parure de la vie de ce monde.  
Mais les bonnes actions impérissables  
recevront une récompense meilleure  
auprès de ton Seigneur  
et elles suscitent un meilleur espoir.
- 47 Le jour où nous mettrons  
les montagnes en mouvement,  
où tu verras la terre nivelée comme une plaine<sup>1</sup>,  
nous rassemblerons tous les hommes  
sans en laisser un seul.
- 48 Ils seront présentés en rangs devant ton Seigneur :  
« Vous voilà venus à nous,  
comme nous vous avons créés une première fois ;  
et vous pensiez  
que nous n'allions pas vous fixer de rendez-vous ! »
- 49 Le Livre sera posé :  
Tu verras alors les coupables  
anxieux au sujet de son contenu.  
Ils diront :  
« Malheur à nous !  
Pourquoi ce livre ne laisse-t-il rien,  
de petit ou de grand,  
sans le compter ? »
- Ils trouveront, présent devant eux,  
tout ce qu'ils auront fait.



حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۝٩ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكَةِ  
 اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ  
 عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ  
 دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ۝١٠  
 مَا أَشْهَدُكُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ  
 أَنْفُسَهُمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ۝١١ وَيَوْمَ  
 يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا  
 لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَوْبِقًا ۝١٢ وَرَأَى الْمَجْرُمُونَ  
 النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ۝١٣  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ  
 الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ۝١٤ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ  
 يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ



Ton Seigneur ne lèsera personne.

- <sup>50</sup> Lorsque nous avons dit aux anges :  
« Prosternez-vous devant Adam ! »  
ils se prosternèrent,  
à l'exception d'Iblis qui était au nombre des Djinns  
et qui se révolta contre l'ordre de son Seigneur .

Le prendrez-vous, lui et sa descendance,  
comme maîtres en dehors de moi,  
alors qu'ils sont vos ennemis ?  
Quel mauvais échange ce serait pour les injustes !

- <sup>51</sup> Je ne les ai pas pris comme témoins  
lors de la création des cieux et de la terre,  
ni de leur propre création.  
Je n'ai pas pris, comme aides,  
ceux qui égarent les hommes.

- <sup>52</sup> Le Jour où Dieu dira :  
« Appelez ceux que vous considériez  
comme mes associés ! »  
ils les invoqueront,  
mais ceux-ci ne leur répondront pas ;  
nous les avons séparés par une vallée de perdition.

- <sup>53</sup> Les criminels verront le Feu ;  
ils penseront y tomber  
et ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

- <sup>54</sup> Oui, nous avons adressé aux hommes  
toutes sortes d'exemples dans ce Coran.  
L'homme est, cependant, le plus querelleur des êtres.

- <sup>55</sup> Qui donc a empêché les hommes de croire  
lorsque la Direction leur est parvenue  
et de demander pardon à leur Seigneur ?  
Sinon leur refus d'admettre



سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾ وَمَا نُرْسِلُ  
الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيَجِدِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا  
هُزُورًا ﴿٥٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ  
عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً  
أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى  
فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ  
لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ  
مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ الْقُرَى  
أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾  
وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ  
أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا



que le sort traditionnel<sup>1</sup>, réservé aux Anciens, .  
les atteindra,  
ou que le châtimeut les touchera de face.

<sup>46</sup> Nous n'envoyons les envoyés  
que comme annonciateurs et avertisseurs.  
Les incrédules usent d'arguments faux  
pour rejeter la Vérité.  
Ils se moquent de mes Signes  
et de ce dont ils ont été avertis.

<sup>47</sup> Qui donc est plus injuste  
que celui qui se détourne des Signes de son Seigneur,  
après que ceux-ci lui ont été rappelés,  
et qui oublie ce que ses mains ont accompli ?

Nous avons placé un voile épais sur leurs cœurs  
afin qu'ils ne comprennent pas  
et nous avons rendu leurs oreilles pesantes .  
Ils ne seront donc jamais dirigés,  
même si tu les appellais dans la voie droite.

<sup>48</sup> Ton Seigneur est celui qui pardonne :  
Il est le Maître de la miséricorde.

S'il s'en prenait à eux, à cause de leurs actions,  
il hâterait leur châtimeut;  
mais un rendez-vous<sup>1</sup> a été fixé à chacun  
et nul ne peut y échapper.

<sup>49</sup> Nous avons détruit ces cités,  
lorsqu'elles furent injustes.  
Nous avions fixé le moment de leur anéantissement.

<sup>50</sup> Moïse dit à son jeune serviteur :  
« Je n'aurai de cesse que je n'aie atteint  
le confluent des deux mers;  
devrais-je marcher durant de longues années ».

<sup>51</sup> Quand ils eurent atteint le confluent des deux mers,  
ils oublièrent leur poisson



فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتْنِهِ  
ءَاتَانَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ  
أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ  
وَمَا أَنَسِنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ إِنَّ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ  
فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَأَرْتَدَّا عَلَى  
ءَاتَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا ءَاتِيَنَّهُ  
رَحْمَةً مِنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُ مُوسَى  
هَلْ آتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ  
إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ  
مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ  
صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا  
تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُخْبِرَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾



qui reprit librement son chemin dans la mer.

- <sup>62</sup> Lorsqu'ils eurent dépassé cet endroit,  
Moïse dit à son serviteur :  
« Apporte-nous notre repas,  
car nous sommes fatigués après un tel voyage ».
- <sup>63</sup> Il dit :  
« N'as-tu pas remarqué  
que j'ai oublié le poisson  
lorsque nous nous sommes abrités contre le rocher ?  
— Seul le Démon me l'a fait oublier  
pour que je n'y pense pas —  
Il a repris son chemin dans la mer.  
Quelle étrange chose !
- <sup>64</sup> Moïse dit :  
« Voilà bien ce que nous cherchions ! »  
puis ils revinrent exactement sur leurs pas.
- <sup>65</sup> Ils trouvèrent un de nos serviteurs  
à qui nous avions accordé  
une miséricorde venue de nous  
et à qui nous avions conféré  
une Science émanant de nous.
- <sup>66</sup> Moïse lui dit :  
« Puis-je te suivre pour que tu m'enseignes  
ce qu'on t'a appris concernant une voie droite ? »
- <sup>67</sup> Il dit :  
« Tu ne saurais être patient avec moi.
- <sup>68</sup> Comment serais-tu patient,  
alors que tu ne comprends pas ? »
- <sup>69</sup> Moïse dit :  
« Tu me trouveras patient, si Dieu le veut,  
et je ne désobéirai à aucun de tes ordres ».
- <sup>70</sup> Le Serviteur dit :  
« Si tu m'accompagnes, ne m'interroge sur rien  
avant que je t'en donne l'explication ».



فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ بَرَقَتْهَا قَالَا أَنْرَقْتُهَا  
لَتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ  
إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا  
نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَاَنْطَلَقَا حَتَّى  
إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتُمْ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ  
لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾ \* قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ  
لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ  
بَعْدَهَا فَلَا تُصَلِّحْ بَنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾  
فَاَنْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلُهَا فَأَبَوْا  
أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَتَّقَضَ فَأَقَامَهُ  
قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ إِجْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي  
وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾





- <sup>71</sup> Ils partirent tous deux et ils montèrent sur le bateau.  
Le Serviteur y fit une brèche.  
Moïse lui dit :  
« As-tu pratiqué une brèche dans ce bateau  
pour engloutir ceux qui s'y trouvent ?  
Tu as commis une action détestable ! »
- <sup>72</sup> Il répondit :  
« Ne t'avais-je pas dit  
que tu ne saurais être patient avec moi ? »
- <sup>73</sup> Moïse dit :  
« Ne me reproche pas mon oubli ;  
ne m'impose pas une chose trop difficile ! »
- <sup>74</sup> Ils repartirent tous deux  
et ils rencontrèrent un jeune homme.  
Le Serviteur le tua.  
Moïse lui dit :  
« N'as-tu pas tué un homme qui n'est pas un meurtrier ?  
Tu as commis une action blâmable ! »
- <sup>75</sup> Le Serviteur dit :  
« Ne t'avais-je pas dit  
que tu ne saurais être patient avec moi ? »
- <sup>76</sup> Moïse dit :  
« Si désormais je t'interroge sur quoi que ce soit,  
ne me considère plus comme ton compagnon ;  
reçois mes excuses ».
- <sup>77</sup> Ils repartirent tous deux  
et ils arrivèrent auprès des habitants d'une cité  
auxquels ils demandèrent à manger ;  
mais ceux-ci leur refusèrent l'hospitalité.  
Tous deux trouvèrent ensuite un mur  
qui menaçait de s'écrouler.  
Le Serviteur le releva.  
Moïse lui dit :  
« Tu pourrais, si tu le voulais,  
réclamer un salaire pour cela ».
- <sup>78</sup> Le Serviteur dit :  
« Voilà venu le moment de notre séparation ;  
je vais te donner l'explication  
que tu n'as pas eu la patience d'attendre ! »



أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدَتْ  
 أَنْ أَعْيِبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾  
 وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا  
 طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ  
 زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ  
 يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا  
 صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا  
 رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ  
 تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ  
 قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾ إِنَّا مَكَّالَهُ فِي الْأَرْضِ  
 وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾ حَتَّىٰ  
 إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ



79 Le bateau appartenait à de pauvres gens  
qui travaillaient sur la mer.  
J'ai voulu l'endommager,  
parce que, derrière eux, venait un roi  
qui s'emparait de tous les bateaux.

80 Le jeune homme avait pour parents deux croyants :  
nous avons craint  
qu'il ne leur imposât la rébellion et l'incrédulité

81 et nous avons voulu  
que leur Seigneur leur donne en échange  
un fils meilleur que celui-ci,  
plus pur et plus digne d'affection.

82 Quant au mur :  
il appartenait à deux garçons orphelins,  
originaires de cette ville.  
Un trésor qui leur est destiné se trouve dessous.  
Leur père était un homme juste  
et ton Seigneur a voulu  
qu'ils découvrent leur trésor à leur majorité.  
comme une miséricorde de ton Seigneur.

Je n'ai pas fait tout cela de ma propre initiative :  
Voici l'explication  
que tu n'as pas eu la patience d'attendre ! »

83 Ils t'interrogent au sujet de Dhou al Qarnain .  
Dis :  
« Je vais vous raconter une histoire qui le concerne. »

84 Nous avions affermi sa puissance sur la terre .  
et nous l'avions comblé de toutes sortes de biens.

85 Il suivait un chemin<sup>1</sup>

86 et quand il eut atteint le couchant du soleil,  
il vit que le soleil se couchait  
dans une source bouillante



وَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَبْدَأُ الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ  
وَأِمَّا أَنْ نَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ  
نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَّكَرًا ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا  
مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ  
لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا  
بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ  
لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾ كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا  
لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ  
السَّيِّئِينَ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ  
قَوْلًا ﴿٩٣﴾ قَالُوا يَبْدَأُ الْقَرْنَيْنِ إِنْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ  
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ نَجْرًا عَلَيْهِ أَنْ تَجْعَلَ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ



et il trouva un peuple auprès de cette source.

Nous lui dîmes :

« Ô Dhou al Qarnain !

Tu peux, ou bien châtier ces gens  
ou te montrer bienveillant envers eux ».

<sup>87</sup> Dieu dit :

« Nous allons punir celui qui est injuste ;  
il sera bientôt ramené vers son Seigneur  
qui le châtiara d'un terrible châtement.

<sup>88</sup> Quant à celui qui croit et qui fait le bien,  
une très belle récompense lui est réservée  
et nous lui donnerons des ordres faciles à exécuter ».

<sup>89</sup> Il suivit ensuite un autre chemin.

<sup>90</sup> Quand il eut atteint l'endroit où le soleil se lève,  
il vit que le soleil se levait sur un peuple  
auquel nous n'avions pas donné d'abri  
pour s'en protéger.

<sup>91</sup> Il en fut ainsi.

Nous embrassons en notre Science  
tout ce qu'il détenait.

<sup>92</sup> Il suivit ensuite un autre chemin.

<sup>93</sup> Quand il eut atteint un pays situé entre deux digues<sup>1</sup>,  
il trouva derrière elles un peuple  
qui pouvait à peine comprendre une parole.

<sup>94</sup> Ces gens dirent :

« Ô Dhou al Qarnain !

Les Ya'jouj et les Ma'jouj<sup>1</sup> sèment le scandale  
sur la terre.

Pourrions-nous te payer un tribut  
qui te permettrait

de construire une digue entre nous et eux ? »

<sup>95</sup> Il dit :

« La puissance que mon Seigneur m'a donnée  
est meilleure.

فَاعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۖ ءَاتُونِي  
زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا  
حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ۖ  
فَمَا اسْطِيعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۖ  
قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ  
وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۖ وَتَرَكَنَا بِهِم يَوْمَئِذٍ  
يَمُوجٌ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جُمُعًا ۖ  
وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۖ الَّذِينَ  
كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ  
سَمْعًا ۖ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي  
مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ ۖ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ  
نُزُلًا ۖ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۖ



Aidez-moi donc avec zèle  
et je construirai un rempart entre vous et eux.

- <sup>96</sup> Apportez-moi des blocs de fer  
jusqu'à ce que l'espace compris entre les deux monts  
soit comblé ».

Il dit :

« Soufflez!

Jusqu'à ce qu'un grand feu surgisse! »

Il dit :

« Apportez-moi de l'airain fondu,  
je le verserai dessus ».

- <sup>97</sup> Les Ya'jouj et les Ma'jouj se montrèrent incapables  
d'escalader le rempart ou d'y pratiquer une brèche.

<sup>98</sup> Il dit :

« Voici une miséricorde de mon Seigneur!

Quand viendra l'accomplissement

de la promesse de mon Seigneur,

il rasera ce rempart.

La promesse de mon Seigneur est vraie! »

- <sup>99</sup> Nous laisserons, ce Jour-là,  
les hommes s'agiter  
et fondre les uns sur les autres comme des vagues.

On soufflera dans la trompette,

puis, nous les réunirons tous ensemble.

- <sup>100</sup> Ce Jour-là,  
nous présenterons la Géhenne aux incrédules

- <sup>101</sup> dont les yeux étaient voilés devant mon Rappel  
et qui ne pouvaient entendre.

- <sup>102</sup> Les incrédules pensent-ils donc  
pouvoir prendre mes serviteurs pour maîtres,  
en dehors de moi?

Oui, nous avons préparé la Géhenne

comme une demeure destinée aux incrédules.

<sup>103</sup> Dis :

« Vous ferai-je connaître

ceux dont les actes sont les plus inutiles? »



الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ  
 يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ  
 وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 وَزَنًا ﴿٢﴾ ذَٰلِكَ جزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا  
 آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوءًا ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿٤﴾  
 خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿٥﴾ قُلْ لَوْ كَانَتِ  
 الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلَّمْتُ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفِدَ  
 كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿٦﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا  
 بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ ۖ فَمَن  
 كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ  
 بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۚ أَحَدًا ﴿٧﴾



<sup>104</sup> et ceux dont l'effort se perd dans la vie de ce monde  
alors qu'ils pensent avoir bien agi ? »

<sup>105</sup> Tels sont ceux qui ne croient pas  
aux Signes de leur Seigneur et à sa rencontre.  
Leurs actions sont vaines  
et nous n'attribuerons aucun poids à celles-ci  
le Jour de la Résurrection.

<sup>106</sup> Leur rétribution sera la Géhenne,  
parce qu'ils n'ont pas cru  
et qu'ils se sont moqués de mes Signes  
et de mes envoyés.

<sup>107</sup> Ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes  
habiteront<sup>1</sup> les Jardins du Paradis

<sup>108</sup> où ils demeureront immortels  
sans désirer aucun changement.

<sup>109</sup> Dis :  
« Si la mer était une encre  
pour écrire les paroles de mon Seigneur;  
la mer serait assurément tarie  
avant que ne tarissent les paroles de mon Seigneur,  
même si nous apportions encore  
une quantité d'encre égale à la première<sup>1</sup> ».

<sup>110</sup> Dis :  
« Je ne suis qu'un mortel semblable à vous<sup>1</sup>.  
Il m'est révélé que votre Dieu est un Dieu unique  
et que celui qui espère la rencontre de son Seigneur  
doit accomplir de bonnes actions  
et n'associer personne  
dans l'adoration de son Seigneur ».

(١٩) سُورَةُ مَكِّيَّةٌ

الآيَاتُ ٥٨ وَ ٧١ فَدُنِيَّتَانِ  
وَأَيَّاهَا ٩٨ نَزَلَتْ بَعْدَ فَاظُنْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيَّعَ ❶ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكِرِيَّا ❷

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ❸ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ

الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ

رَبِّ شَقِيًّا ❹ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ

أُمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ❺ يَرِنُنِي وَيَرِثُ

مِنْ عَالِ يَعْقُوبَ ❻ وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ❼ يَزَكِّرِيَا إِنَّا

نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ❶

قَالَ رَبِّ إِنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ أُمْرَأَتِي عَاقِرًا



## SOURATE XIX

## MARIE

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **K**AF. Ha. Ya. 'Ain. Cad.

<sup>2</sup> Récit de la miséricorde de ton Seigneur  
envers son serviteur Zacharie.

<sup>3</sup> Lorsqu'il invoqua son Seigneur  
d'une invocation secrète,

<sup>4</sup> il dit :

« Mon Seigneur!  
Mes os sont affaiblis,  
ma tête a blanchi !

Mon Seigneur!  
Jamais en te priant,  
je n'ai été malheureux !

<sup>5</sup> Je crains le comportement de mes proches  
après ma mort.

Ma femme est stérile;  
accorde-moi, cependant,  
un descendant venu de toi.

<sup>6</sup> Il héritera de moi;  
il héritera de la famille de Jacob.

Mon Seigneur!  
Fais qu'il te soit agréable ! »

<sup>7</sup> « Ô Zacharie !

Nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un garçon;  
son nom sera Jean.

— Nous ne lui avons donné aucun homonyme  
dans le passé » —

<sup>8</sup> Zacharie dit :

« Mon Seigneur!  
Comment aurai-je un garçon ?  
Ma femme est stérile



وَقَدْ بَلَغْتَ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ  
هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْعًا ﴿٩﴾  
قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۖ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ  
ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ  
فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾ يَلِيحِي خُذِ  
الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾ وَحَنَانًا مِّنْ  
لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّا أَبَوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ  
جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ  
يُبعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّخَذَتْ  
مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾ فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ  
حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾  
قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ ۖ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾



et j'ai atteint l'âge de la décrépitude ».

<sup>9</sup> Il dit :

« C'est ainsi ;  
ton Seigneur a dit :  
"Cela m'est facile :  
je t'ai créé autrefois,  
alors que tu n'étais rien" ».

<sup>10</sup> Zacharie dit :

« Mon Seigneur !  
Accorde-moi un Signe ! »

Il dit :

« Voilà ton Signe :  
durant trois jours entiers<sup>1</sup>  
tu ne parleras pas aux hommes ».

<sup>11</sup> Zacharie sortit alors du sanctuaire  
pour se rendre vers son peuple.

Dieu leur révéla :

« Célébrez ses louanges, matin et soir »...

<sup>12</sup> « Ô Jean !

Tiens le Livre avec force ! »

Nous lui avons donné la Sagesse

— alors qu'il n'était qu'un petit enfant —

<sup>13</sup> et la tendresse<sup>1</sup> et la pureté.

Il craignait Dieu ;

<sup>14</sup> il était bon envers ses parents ;

il n'était ni violent, ni désobéissant.

<sup>15</sup> Que la Paix soit sur lui :

le jour où il naquit ;

le jour où il mourra ;

le jour où il sera ressuscité !

<sup>16</sup> Mentionne Marie, dans le Livre.

Elle quitta sa famille

et se retira<sup>1</sup> en un lieu vers l'Orient.

<sup>17</sup> Elle plaça un voile entre elle et les siens<sup>1</sup>.

Nous lui avons envoyé notre Esprit :

il se présenta devant elle

sous la forme d'un homme parfait<sup>2</sup>.

<sup>18</sup> Elle dit :

« Je cherche une protection contre toi,  
auprès du Miséricordieux ;  
si toutefois tu crains Dieu ! »



قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾  
 قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ  
 بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَلَنَجْعَلَ لَكَ  
 آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾  
 فَحَمَلَتْهُ فَاتَّبَعَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَاءَهَا  
 الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا  
 وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾ فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي  
 قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾ وَهَرِيءَ إِلَيْكَ بِجِذْعِ  
 النَّخْلَةِ تُسَاقُ عَلَيْكَ رُطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾ فَكُلِي وَاشْرَبِي  
 وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيَنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ  
 لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ أَنْسِيًّا ﴿٢٦﴾ فَأَتَتْ بِهِ  
 قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَبْرُمٌ لَقَدْ جِئْتَ شَيْعًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

نصف



<sup>19</sup> Il dit :

« Je ne suis que l'envoyé de ton Seigneur  
pour te donner un garçon pur ».

<sup>20</sup> Elle dit :

« Comment aurais-je un garçon ?  
Aucun mortel ne m'a jamais touchée  
et je ne suis pas une prostituée ».

<sup>21</sup> Il dit :

« C'est ainsi :  
Ton Seigneur a dit :  
"Cela m'est facile".  
Nous ferons de lui  
un Signe pour les hommes ;  
une miséricorde venue de nous.  
Le décret est irrévocable. »

<sup>22</sup> Elle devint enceinte de l'enfant  
puis elle se retira avec lui dans un lieu éloigné !

<sup>23</sup> Les douleurs la surprisent  
auprès du tronc du palmier.

Elle dit :

« Malheur à moi !  
Que ne suis-je déjà morte,  
totalement oubliée ! »

<sup>24</sup> L'enfant qui se trouvait à ses pieds l'appela :  
« Ne t'attriste pas !  
Ton Seigneur a fait jaillir un ruisseau à tes pieds !

<sup>25</sup> Secoue vers toi le tronc du palmier ;  
il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.

<sup>26</sup> Mange, bois et cesse de pleurer !

Lorsque tu verras quelque mortel,  
dis :

« J'ai voué un jeûne au Miséricordieux ;  
je ne parlerai à personne aujourd'hui ». »

<sup>27</sup> Elle se rendit auprès des siens,  
en portant l'enfant.

Ils dirent :

« Ô Marie !

Tu as fait quelque chose de monstrueux !



يَذُخُّنَّ هَٰؤُلَاءِ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ أُمَّكَ  
بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ <sup>ط</sup> قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ  
فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ  
وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي  
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾ وَبِرَأْيِ بَوَالِدِي وَلَمْ  
يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ  
أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾ ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ  
الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ  
سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾  
وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾  
فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ <sup>ط</sup> فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ  
مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا <sup>ط</sup>



- <sup>28</sup> Ô sœur d'Aaron !  
Ton père n'était pas un homme mauvais  
et ta mère n'était pas une prostituée ».
- <sup>29</sup> Elle fit signe au nouveau-né  
et ils dirent alors :  
« Comment parlerions-nous  
à un petit enfant au berceau ? »
- <sup>30</sup> Celui-ci dit :  
« Je suis, en vérité, le serviteur de Dieu<sup>1</sup>.  
Il m'a donné le Livre;  
il a fait de moi un Prophète;  
<sup>31</sup> il m'a béni, où que je sois.  
  
Il m'a recommandé la prière et l'aumône  
— tant que je vivrai —  
<sup>32</sup> et la bonté envers ma mère.  
Il ne m'a fait ni violent, ni malheureux.  
  
<sup>33</sup> Que la Paix soit sur moi,  
le jour où je naquis;  
le jour où je mourrai;  
le jour où je serai ressuscité<sup>1</sup> ».
- <sup>34</sup> Celui-ci est Jésus, fils de Marie.  
Parole de Vérité dont ils doutent encore.
- <sup>35</sup> Il ne convient pas que Dieu se donne un fils;  
mais Gloire à lui!...  
Lorsqu'il a décrété une chose,  
il lui dit : « Sois! »...  
et elle est .
- <sup>36</sup> Dieu est, en vérité, mon Seigneur et votre Seigneur.  
Adorez-le!  
Voilà la voie droite!
- <sup>37</sup> Les factions divergèrent entre elles :  
Malheur à ceux qui n'ont pas cru  
au rassemblement<sup>1</sup> d'un Jour terrible?
- <sup>38</sup> Entends et vois ce qui leur arrivera<sup>1</sup>  
le Jour où ils viendront à nous.



لَكِنَّ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٨﴾ وَأَنْذَرَهُمْ  
 يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي عَفْوَةٍ وَهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا  
 وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٠﴾ وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ  
 إِنَّهُ كَانَ صَدِيقًا نَبِيًّا ﴿٣١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَتَّبِعْ لِمَ تَعْبُدُ  
 مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٣٢﴾ يَتَّبِعْ  
 إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا  
 سَوِيًّا ﴿٣٣﴾ يَتَّبِعْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ  
 كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٣٤﴾ يَتَّبِعْ إِنِّي خَافُ أَنْ يَمَسَّكَ  
 عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٣٥﴾ قَالَ  
 أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ هَاتِهِ يَتَّبِعْ إِبْرَاهِيمَ لَنْ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجَمَنَّكَ  
 وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٣٦﴾ قَالَ سَلَّمَ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي



Mais les injustes se trouvent aujourd'hui  
dans un égarement évident.

<sup>39</sup> Avertis-les du Jour de la lamentation  
lorsque le décret en sera fixé  
tandis qu'ils sont insouciantes  
et qu'ils ne croient pas.

<sup>40</sup> C'est nous, en vérité, qui hériterons de la terre  
et de tous ceux qui s'y trouvent.  
Ils seront ramenés vers nous.

<sup>41</sup> Mentionne Abraham dans le Livre.  
Ce fut un juste et un prophète.

<sup>42</sup> Il dit à son père :  
« Ô mon père!  
Pourquoi adores-tu  
ce qui n'entend pas,  
ce qui ne voit pas,  
ce qui ne te sert à rien! »

<sup>43</sup> Ô mon père!  
J'ai reçu une Science  
qui ne t'est pas parvenue.  
Suis-moi :  
je te dirigerai sur une voie droite.

<sup>44</sup> Ô mon père!  
N'adore pas le Démon;  
le Démon est rebelle envers le Miséricordieux.

<sup>45</sup> Ô mon père!  
Je crains

qu'un châtimeut du Miséricordieux ne t'afflige  
et que tu ne deviennes un suppôt du Démon ».

<sup>46</sup> Il dit :  
« Ô Abraham!  
Éprouverais-tu de l'aversion pour mes divinités?  
Si tu ne cesses pas, je vais te lapider.  
Éloigne-toi de moi pour quelque temps ».

<sup>47</sup> Abraham dit :  
« Salut sur toi!  
Je demanderai pour toi  
le pardon de mon Seigneur .

إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَأَعَزَّ لَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ وَاذْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾  
 فَلَمَّا أَعَزَّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُوَ اسْتَحَقَّ  
 وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا  
 وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ  
 مُوسَىٰ ۚ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾ وَنَضَيْنَاهُ  
 مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ  
 رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ  
 ۚ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ  
 أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾  
 وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾  
 وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ



Il est bienveillant envers moi.

- <sup>43</sup> Je m'éloigne de vous  
et de ce que vous invoquez en dehors de Dieu.

J'invoque mon Seigneur;  
peut-être ne serai-je pas malheureux  
dans la prière que j'adresse à mon Seigneur ».

- <sup>44</sup> Quand Abraham se fut éloigné de ces gens-là  
et de ce qu'ils adoraient en dehors de Dieu,  
nous lui avons donné Isaac et Jacob,  
et nous avons fait, de chacun d'eux, un prophète.

- <sup>45</sup> Nous leur avons accordé notre miséricorde;  
nous leur avons octroyé une langue sublime de vérité.

- <sup>46</sup> Mentionne Moïse dans le Livre;  
il était sincère<sup>1</sup>  
ce fut un apôtre et un prophète.

- <sup>47</sup> Nous l'avons appelé sur le côté droit du Mont,  
et, tel un confident,  
nous l'avons fait approcher de nous.

- <sup>48</sup> Nous lui avons donné son frère Aaron  
comme prophète,  
par un effet de notre miséricorde.

- <sup>49</sup> Mentionne Ismaël dans le Livre;  
il était sincère en sa promesse;  
ce fut un apôtre et un prophète.

- <sup>50</sup> Il ordonnait à sa famille la prière et l'aumône.  
Il était agréé par son Seigneur.

- <sup>51</sup> Mentionne Idris dans le Livre;  
ce fut un juste et un prophète;  
<sup>52</sup> nous l'avons élevé à une place sublime.

- <sup>53</sup> Voilà ceux que Dieu a comblés de ses grâces :



عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ  
 وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا  
 إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرَوْا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٥﴾ \*  
 فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا  
 الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ﴿٥٦﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ  
 وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ  
 شَيْئًا ﴿٥٧﴾ جَنَّاتٍ عِدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ  
 إِنَّهُمْ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٥٨﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا  
 وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٥٩﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي  
 نُورِثُ مَن عِبَادَنَا مَن كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٠﴾ وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا  
 بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُم مَّا يُبَيِّنُ آيَاتِنَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ  
 وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦١﴾ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ



parmi les prophètes de la descendance d'Adam;  
parmi ceux que nous avons portés avec Noé<sup>1</sup>;  
parmi la descendance d'Abraham et d'Israël;  
parmi ceux que nous avons dirigés  
et que nous avons élus.

Ils tombaient prosternés en pleurant  
quand les Versets du Miséricordieux  
leur étaient communiqués.

<sup>69</sup> Leurs successeurs après eux  
délaissèrent la prière  
et suivirent leurs passions.  
Ils trouveront l'égarement total.

<sup>60</sup> Quant à ceux<sup>1</sup> qui se repentent;  
ceux qui croient et qui font le bien :  
voilà ceux qui pénétreront dans le Jardin  
et qui ne seront pas lésés.

<sup>61</sup> Les Jardins d'Éden sont promis, par le Miséricordieux,  
à ses serviteurs qui ont cru<sup>1</sup> au Mystère.  
— Oui, sa promesse va bientôt s'accomplir —

<sup>62</sup> Ils n'y entendront aucune parole futile ,  
mais seulement : « Paix !... »  
Ils y recevront leur nourriture  
matin et soir.

<sup>63</sup> Tel est le Jardin dont hériteront  
ceux de nos serviteurs qui craignaient Dieu.

<sup>64</sup> Nous ne descendons<sup>1</sup>  
que sur l'ordre de ton Seigneur.  
À lui appartient ce qui est devant nous,  
ce qui est derrière nous  
et ce qui se trouve entre l'un et l'autre.  
— Ton Seigneur n'oublie rien —

<sup>65</sup> Adore le Seigneur des cieus et de la terre



وَمَا يَنْهَمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ  
سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أُخْرَجُ  
حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحْضَرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينُ ثُمَّ  
لَنَحْضَرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ  
شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ  
بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ  
عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ  
الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ وَإِذَا نُتِلَّىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ  
قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا  
وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ  
أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِعِيًّا ﴿٧٤﴾ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ



et de ce qui est entre les deux.

Sois constant dans son adoration.  
Lui connais-tu un homonyme?

66 L'homme dit :

« Me fera-t-on sortir vivant de la tombe  
lorsque je serai mort? »

67 L'homme ne se souvient-il pas  
que nous l'avons créé autrefois  
alors qu'il n'était rien?

68 Par ton Seigneur!

Nous les rassemblerons certainement,  
eux et les démons.

Nous les placerons agenouillés  
autour de la Géhenne,

69 puis, de chaque groupe, nous extrairons  
celui qui était le plus arrogant  
envers le Miséricordieux,

70 car nous connaissons parfaitement  
ceux qui méritent le plus d'y brûler.

71 Il n'y a personne de vous qui n'y sera précipité :  
c'est un arrêt décidé par ton Seigneur.

72 Nous sauverons ensuite ceux qui craignaient Dieu  
et nous y laisserons les injustes agenouillés.

73 Lorsque nos Versets leur sont lus,  
comme autant de preuves évidentes,  
les incrédules disent aux croyants :  
« Quel est donc celui des deux groupes  
qui jouit du meilleur séjour  
et de la meilleure compagnie? »

74 Combien avons-nous anéanti avant eux de générations  
qui les surpassaient en richesses et en beauté?

75 Dis :

« Que le Miséricordieux prolonge donc un peu



لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ  
 وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ  
 جُندًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَتُ  
 الصَّلَاحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾  
 أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِينَ مَالًا وَوَلَدًا  
 أَطْلَعَ الْغَيْبِ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا  
 سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾  
 وَنَزَّلُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ  
 وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ  
 عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزِمُهُمُ آثًا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا  
 نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾ يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ



la vie de ceux qui sont égarés  
jusqu'à ce qu'ils considèrent,  
soit le châtement,  
soit l'Heure dont ils sont menacés! »

Ils sauront alors  
qui est dans la pire des situations  
et quel est celui dont l'armée est la plus faible.

<sup>76</sup> Dieu accroit la rectitude  
de ceux qui suivent la vraie Direction.

Les œuvres bonnes, impérissables,  
obtiennent auprès de ton Seigneur  
une meilleure récompense et une fin meilleure.

<sup>77</sup> As-tu vu  
celui qui est incrédule envers nos Signes?  
Il dit :

« On me donnera certainement  
des biens et des enfants ».

<sup>78</sup> Connaît-il le Mystère incommunicable,  
ou bien :  
a-t-il conclu une alliance avec le Miséricordieux?

<sup>79</sup> Bien au contraire!  
Nous consignons par écrit tout ce qu'il dit  
et nous prolongerons longtemps son châtement.

<sup>80</sup> Nous sommes l'Héritier de ses paroles  
et il viendra à nous, seul.

<sup>81</sup> Ils ont adopté des divinités en dehors de Dieu  
pour en faire une puissance à leur propre usage.

<sup>82</sup> Bien au contraire!  
Ces divinités renieront l'adoration  
qu'ils leur rendaient  
et elles deviendront leurs adversaires.

<sup>83</sup> Ne vois-tu pas  
que nous avons lancé contre les incrédules  
des démons qui les excitent au mal?

<sup>84</sup> Ne te hâte pas de combattre ces gens-là;  
car nous comptons leurs jours<sup>2</sup>.

<sup>85</sup> Le Jour où nous rassemblerons,  
comme des invités de marque<sup>1</sup>,  
ceux qui craignent le Miséricordieux;



وَقَدْ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ فَكُنُوا لَهٗ ذَكْرًا ۝٨٥  
 وَلَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًا ۝٨٦  
 لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝٨٧  
 وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝٨٨ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْعًا إِذَا  
 تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ  
 الْجِبَالُ هَدًّا ۝٨٩ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝٩٠ وَمَا يَنْبَغِي  
 لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝٩١ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ إِلَّا إِلَىٰ الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝٩٢ لَقَدْ أَحْصَاهُمُ  
 وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝٩٣ وَكُلُّهُمْ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝٩٤  
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ  
 وُدًّا ۝٩٥ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ  
 بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ۝٩٦ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُخَشِ  
 مِنْهُمْ مِنَ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝٩٧



نصف





<sup>86</sup> nous pousserons les criminels vers la Géhenne  
comme on conduit un troupeau à l'abreuvoir .

<sup>87</sup> Seuls bénéficieront d'une intercession  
ceux qui auront conclu une alliance  
avec le Miséricordieux.

<sup>88</sup> Ils ont dit :

« Le Miséricordieux s'est donné un fils ! »

<sup>89</sup> Vous avancez là une chose abominable !

<sup>90</sup> Peu s'en faut que les cieux ne se fendent  
à cause de cette parole ;  
que la terre ne s'entrouvre  
et que les montagnes ne s'écroulent !

<sup>91</sup> Ils ont attribué un fils au Miséricordieux !

<sup>92</sup> Il ne convient pas au Miséricordieux  
de se donner un fils !

<sup>93</sup> Tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre  
se présentent au Miséricordieux  
comme de simples serviteurs.

<sup>94</sup> Il les a dénombrés ;  
il les a bien comptés.

<sup>95</sup> Tous viendront à lui, un à un,  
le jour de la Résurrection.

<sup>96</sup> Oui, le Miséricordieux accordera son amour  
à ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes.

<sup>97</sup> Nous avons rendu le Coran  
facile à comprendre en ta langue<sup>1</sup>,  
afin que tu annonces la bonne nouvelle  
à ceux qui craignent Dieu  
et que tu avertisses un peuple hostile.

<sup>98</sup> Combien de générations  
avons-nous anéanties avant eux !  
Vois-tu un seul survivant parmi elles<sup>2</sup> ?  
Entends-tu le moindre murmure ?



(٢٠) سُورَةُ طه مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا آيَتِي ١٢٠ وَ ١٣١ فَهَدِيَّتَانِ  
وَأَيَّاهُمَا ١٢٠ نَزَلَتْ بَعْدَ مَوْعِدٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ إِلَّا لَتَسْقَىٰ ﴿٢﴾ إِلَّا  
تَذَكُّرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٣﴾ تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ  
وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ ﴿٤﴾ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ﴿٥﴾  
لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ  
الْثَرَىٰ ﴿٦﴾ وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ وَأَخْفَىٰ ﴿٧﴾  
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَاكَ  
حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿٩﴾ إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي  
آنَسْتُ نَارًا الْعَلِيِّ ءَاتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ



حزب





## SOURATE XX

TA. HA.

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> Ta. Ha.

- <sup>2</sup> Nous n'avons pas fait descendre sur toi le Coran  
pour te rendre malheureux,  
<sup>3</sup> mais comme un Rappel pour quiconque craint Dieu ;  
<sup>4</sup> comme une Révélation de celui qui a créé  
la terre et les cieux élevés.  
<sup>5</sup> Le Miséricordieux se tient en majesté sur le Trône.  
<sup>6</sup> A lui appartient :  
ce qui est dans les cieux,  
ce qui est sur la terre,  
ce qui est entre eux deux,  
ce qui est sous la terre.  
<sup>7</sup> Si tu fais entendre ta parole à haute voix,  
lui, certes, connaît parfaitement  
ce qui est secret et ce qui est le mieux caché.  
<sup>8</sup> Dieu !  
Il n'y a de Dieu que lui !  
Les noms les plus beaux lui appartiennent !  
<sup>9</sup> Est-ce que l'histoire de Moïse t'est parvenue ?  
<sup>10</sup> Il vit<sup>1</sup> un feu et il dit à sa famille :  
« Restez ici !  
J'aperçois un feu ;  
peut-être vous apporterai-je un tison  
ou ce feu me fera-t-il trouver une direction ? »



هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمْوَسَىٰ ﴿١١﴾ إِنِّي أَنَا  
 رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾  
 وَأَنَا أَخَذْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾  
 إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا  
 تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ  
 هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تَلَكَ يَمِينُكَ يَمْوَسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ  
 عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا  
 مَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقِهَا يَمْوَسَىٰ ﴿١٩﴾ فَالْقَهَا فَإِذَا  
 هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا  
 سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ  
 بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةٌ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ مِنْ



<sup>11</sup> Comme il s'approchait, on l'appela :  
« O Moïse !

<sup>12</sup> Je suis, en vérité, ton Seigneur !  
Ote tes sandales !  
tu es dans la vallée sainte de Tuwa .

<sup>13</sup> Je t'ai choisi !  
Ecoute ce qui t'est révélé :

<sup>14</sup> Moi, en vérité, je suis Dieu !  
Il n'y a de Dieu que moi.  
Adore-moi donc !  
Observe la prière en invoquant mon nom !

<sup>15</sup> Oui, l'Heure approche ;  
— Je veux la tenir secrète —  
pour que chacun soit rétribué d'après ses actes.

<sup>16</sup> Que celui qui n'y croit pas et qui suit ses passions,  
ne t'en détourne pas,  
sinon tu périrais.

<sup>17</sup> Qu'est cela, dans ta main droite,  
O Moïse ? »

<sup>18</sup> Il répondit :  
« C'est mon bâton sur lequel je m'appuie  
et avec lequel j'abats du feuillage pour mes moutons ;  
il me sert encore à d'autres usages ».

<sup>19</sup> Dieu dit :  
« Jette-le, ô Moïse ! »

<sup>20</sup> Il le jeta,  
et le voici, serpent qui rampait.

<sup>21</sup> Dieu dit :  
« Saisis-le !  
Ne crains rien !  
Nous allons le faire revenir à son premier état.

<sup>22</sup> Mets ta main sur ton côté ;  
elle en sortira blanche , sans aucun dommage :  
autre Signe.

<sup>23</sup> pour te montrer certains de nos plus grands Signes .



يَا بَنِيَّ الْكُبَرَى ٢٣ أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ٢٤  
 قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ٢٥ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ٢٦  
 وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي ٢٧ يَفْقَهُوا قَوْلِي ٢٨  
 وَاجْعَلْ لِّي زَيْرًا مِّنْ أَهْلِي ٢٩ هَٰزُونَ أَخِي ٣٠ أَشَدُّ  
 بَهَةً أَزْرَىٰ ٣١ وَأَشْرَكَهُ فِي أَمْرِي ٣٢ كَيْ نُسَبِّحَكَ  
 كَثِيرًا ٣٣ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ٣٥  
 قَالَ قَدْ أُوتِيَ سُؤْلُكَ يٰمُوسَىٰ ٣٦ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ  
 مَرَّةً أُخْرَىٰ ٣٧ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ٣٨  
 أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ  
 بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوِّي وَعَدُوْلُهُ ۖ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً  
 مِنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ٣٩ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ  
 هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ



24 Va chez Pharaon;  
il est rebelle ».

25 Moïse dit :  
« Mon Seigneur!  
Élargis ma poitrine;

26 facilite ma tâche;

27 dénoue le nœud de ma langue<sup>1</sup>

28 afin qu'ils comprennent ma parole.

29 Donne-moi un assistant, de ma famille :

30 mon frère Aaron;

31 accrois ainsi ma force<sup>1</sup>;

32 associe-le à ma tâche

33 afin que nous te glorifions sans cesse<sup>1</sup>

34 et que, sans cesse, nous t'invoquions.

35 Oui, tu nous vois parfaitement ! »

36 Dieu dit :

« Ô Moïse !

Ta prière est exaucée.

37 Nous t'avions déjà accordé  
une faveur une première fois ,

38 lorsque nous avons révélé à ta mère  
ce qui lui fut révélé :

39 « Jette-le dans le coffret ,  
puis jette celui-ci dans le fleuve  
pour que le fleuve le rejette sur la rive  
et que mon ennemi, qui est aussi le sien, le prenne ».

J'ai répandu sur toi mon amour<sup>1</sup>  
afin que tu sois élevé sous mes yeux.

40 Ta sœur passait là;  
elle dit :

« Puis-je vous indiquer quelqu'un  
qui se chargera de lui ? »

Nous t'avons ainsi rapporté à ta mère



كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ  
 الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ  
 جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْوُئِي ۖ ﴿٤١﴾ وَأَصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۖ ﴿٤٢﴾  
 أَذْهَبَ أَنتَ وَأَخُوكَ بِعَايَتِي وَلَا تَنبَأُ فِي ذِكْرِي ۖ ﴿٤٣﴾  
 أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ ﴿٤٤﴾ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا  
 لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۖ ﴿٤٥﴾ قَالَ رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ  
 يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ۖ ﴿٤٦﴾ قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا  
 أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ۖ ﴿٤٧﴾ فَاتَّبِعَاهُ قَوْلًا إِنَّا رُسُلَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ  
 مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا نُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَاكَ بِعَايَةِ مِّنْ  
 رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ۖ ﴿٤٨﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ  
 إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ ﴿٤٩﴾ قَالَ فَمَنْ  
 رَبُّكُمَا يَمْوُئِي ۖ ﴿٥٠﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ



pour qu'elle cesse de pleurer  
et qu'elle ne s'attriste plus.

Tu as ensuite tué un homme .  
Nous t'avons préservé de l'affliction  
et nous t'avons soumis à diverses épreuves.

Tu as habité quelques années  
chez les hommes de Madian .  
Tu es revenu ensuite, en vertu d'un décret, ô Moïse!

- <sup>41</sup> Je t'ai choisi pour moi-même .  
<sup>42</sup> Partez, toi et ton frère, avec mes Signes .  
Ne négligez pas l'invocation de mon nom.

- <sup>43</sup> Allez chez Pharaon, il est rebelle;  
<sup>44</sup> adressez-lui des paroles courtoises;  
peut-être réfléchira-t-il,  
ou éprouvera-t-il de la crainte?

- <sup>45</sup> Tous deux dirent :  
« Notre Seigneur!  
Nous craignons qu'il ne l'emporte sur nous  
ou qu'il ne se montre rebelle ».

- <sup>46</sup> Dieu dit :  
« Ne craignez rien,  
oui, je suis avec vous;  
j'entends et je vois.

- <sup>47</sup> Allez donc tous deux chez lui et dites-lui :  
« Nous sommes, en vérité,  
deux prophètes de ton Seigneur.  
Renvoie avec nous les fils d'Israël ;  
ne les tourmente pas.  
Nous venons à toi avec un Signe de ton Seigneur.  
Que la paix soit sur quiconque suit la Direction! »

- <sup>48</sup> Il nous a été révélé  
que le châtiment atteindra sûrement  
celui qui crie au mensonge et qui se détourne ».

- <sup>49</sup> Pharaon dit :  
« Qui donc est votre Seigneur, ô Moïse ? »

- <sup>50</sup> Il répondit :  
« Notre Seigneur est celui qui a donné  
à chaque chose sa forme



خَلَقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٥٧﴾ قَالَ  
 عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٨﴾  
 الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا  
 سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ  
 نَّبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٩﴾ كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَمَكُمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿٦٠﴾ \* مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا  
 نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ  
 ءَايَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٦٢﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَا مِنْ  
 أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يٰمُوسَى ﴿٦٣﴾ فَلَنُتَّبِعَنَّكَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ  
 فَأَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلَفُهُ وَنَحْنُ وَلَا أَنْتَ  
 مَكَانًا سُوًى ﴿٦٤﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَإِنَّ تُخَشِّرُ  
 النَّاسَ ضَحَى ﴿٦٥﴾ فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٦﴾



et qui l'a ensuite dirigée ».

<sup>51</sup> Pharaon dit :

« Qu'est-il advenu des premières générations ? »

<sup>52</sup> Moïse répondit :

« La connaissance en est auprès de mon Seigneur,  
inscrite dans un Livre.

Mon Seigneur ne s'égare pas  
et il n'oublie pas. »

<sup>53</sup> De la terre, il a fait pour vous un berceau;

il y a tracé, pour vous, des chemins.

Il a fait descendre du ciel une eau  
avec laquelle nous faisons germer  
toutes sortes de plantes.

<sup>54</sup> Mangez et faites paître vos troupeaux!

Voilà des Signes

pour ceux qui sont doués d'intelligence.

<sup>55</sup> De la terre, nous vous avons créés;

en elle nous vous ramènerons

et d'elle nous vous ferons sortir une fois encore.

<sup>56</sup> Nous avons montré tous nos Signes à Pharaon!

mais il a crié au mensonge

et il a refusé de croire ».

<sup>57</sup> Il dit :

« Ô Moïse! Es-tu venu chez nous

pour nous chasser de notre pays au moyen de ta magie?

<sup>58</sup> Nous allons t'opposer une magie semblable.

Fixe donc un rendez-vous pour nous et pour toi  
dans un lieu convenable;

nous n'y manquerons pas, et toi non plus ».

<sup>59</sup> Moïse répondit :

« Votre rendez-vous est fixé le jour de la fête!

lorsque les gens sont réunis au cours de la matinée ».

<sup>60</sup> Pharaon se retira;

il rassembla ses artifices!

puis il alla au rendez-vous.



قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ  
 بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُمُ  
 بَيْنَهُمْ وَاسَرُّوا النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوا إِن هَٰذَا لَسَاحِرٌ  
 يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَ  
 بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَىٰ ﴿٦٣﴾ فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتُّوْا صَفًّا  
 وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾ قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ  
 تَلْقَىٰ وَ إِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ أَتَقُولُ  
 فَإِذَا جِئَاهُمْ وَعَصِيهِمْ يُحَيِّلُ إِلَيْهِ مِنْ شَرِّهِمْ أَنَّهُ  
 تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةُ مُوسَىٰ ﴿٦٧﴾  
 قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ  
 تَلَقَّفَ مَا صَنَعُوا ۚ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يُفْلِحُ  
 السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأَلْقَى السَّحْرَةَ مُجَدًّا قَالُوا آمَنَّا



<sup>61</sup> Moïse leur dit :

« Malheur à vous !

N'inventez pas de mensonges contre Dieu,  
sinon il vous anéantira, pour vous punir !  
Celui qui a inventé un mensonge est perdu ! »

<sup>62</sup> Ils se mirent alors

à discuter entre eux de leur affaire,  
mais ils gardèrent leurs discussions secrètes.

<sup>63</sup> Ils dirent :

« Voici deux magiciens qui veulent vous chasser  
de votre pays,  
au moyen de leurs sortilèges,  
et abolir votre doctrine exemplaire.

<sup>64</sup> Rassemblez donc vos artifices

puis, venez en rangs.

Celui qui, aujourd'hui, gagnera, sera heureux ! »

<sup>65</sup> Ils dirent encore :

« Ô Moïse !

Est-ce toi qui jettes  
ou serons-nous les premiers à jeter ? »

<sup>66</sup> Il dit :

« Non!... Jetez ! »

Il lui sembla alors, par un effet de leur magie,  
que leurs cordes et leurs bâtons se mettaient à courir;

<sup>67</sup> Moïse en fut effrayé.

<sup>68</sup> Nous lui dîmes :

« N'aie pas peur !

Tu es le plus fort !

<sup>69</sup> Jette ce qui est dans ta main droite :

cela va dévorer ce qu'ils ont fabriqué.

Leur invention est une ruse de magicien .

Où qu'il aille, le magicien n'est pas heureux ».

<sup>70</sup> Les magiciens tombèrent prosternés en disant :



رَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾ قَالَ ءَامَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ اَنْ ءَاذَنَ  
 لَكُمْ اِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قِطْعَنَ  
 اَيْدِيكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ وَلَا صَلْبَتَكُمْ فِي جُذُوعِ  
 النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ اَيْنَا اَشَدُّ عَذَابًا وَّاَبْقَى ﴿٧١﴾ قَالُوا لَنْ  
 نُؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ  
 مَا اَنْتَ قَاضٍ اِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾  
 اِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطٰٓئِنَا وَمَا اٰكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ  
 مِنَ السِّحْرِ وَاَلَلَّهُ خَيْرٌ وَّاَبْقَى ﴿٧٣﴾ اِنَّهُ مِّنْ يَّاتِ رَبُّهُ  
 مُجْرِمًا فَاِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿٧٤﴾  
 وَمَنْ يَّاتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّٰلِحٰتِ فَاولٰئِكَ لَهُمْ  
 الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿٧٥﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا  
 الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَاَزٰلَكَ جَزَاءٌ مِّنْ رَّزَكِنَا



« Nous croyons au Seigneur d'Aaron  
et de Moïse ».

<sup>71</sup> Pharaon dit :

« Vous avez cru en lui avant que je vous le permette;  
Moïse fut le premier<sup>1</sup> à vous enseigner la magie.  
Je vous ferai couper  
la main droite et le pied gauche  
puis je vous ferai crucifier  
sur des troncs de palmiers.  
Vous saurez alors  
qui de nous est le plus fort, en fait de châtiment,  
et qui durera plus longtemps! »

<sup>72</sup> Ils dirent :

« Nous ne te préférons pas  
aux preuves décisives qu'il nous a apportées  
ni à celui qui nous a créés.

Décide ce que tu as à décider :  
tu décides seulement pour la vie de ce monde.

<sup>73</sup> Oui, nous croyons en notre Seigneur  
pour qu'il nous pardonne nos fautes  
et les sortilèges auxquels tu nous as contraints ».

Dieu est meilleur  
et il subsiste éternellement !

<sup>74</sup> La Géhenne est destinée  
à celui qui arrivera coupable devant son Seigneur.  
Il n'y mourra pas et il n'y vivra pas non plus.

<sup>75</sup> Ceux qui viennent à lui, étant croyants  
et qui ont accompli des œuvres bonnes<sup>1</sup> :  
voilà ceux qui se tiendront  
sur les degrés les plus élevés<sup>2</sup> :

<sup>76</sup> les Jardins d'Éden où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront immortels.  
Telle est la récompense de celui qui se purifie.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعَبَادِي فَأَضْرِبْ لَهُمْ  
طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تُخْشَى ۝  
فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ اللَّيْلِ مَا غَشِيَهُمْ ۝  
وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَهْدَى ۝ يَلْبَسِي إِسْرَآءِيلَ  
قَدْ أَجْنَحْنَاكَ مِنْ عَدُوِّكَ وَوَعَدْنَاكَ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ  
وَزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى ۝ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ  
مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكَ غَضَبِي وَمَنْ  
يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ۝ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ  
وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ۝ وَمَا أَجَلَكَ عَنْ  
قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ۝ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَيَّ أَتْرَىٰ وَجِئْتُكَ  
إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۝ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ  
بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ۝ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ

نصف



77 Nous avons révélé à Moïse :

« Pars de nuit avec mes serviteurs<sup>1</sup>.  
Ouvre-leur dans la mer  
un chemin où ils marcheront à pied sec<sup>2</sup>.  
Ne crains pas d'être poursuivi;  
n'aie pas peur ! »

78 Pharaon les poursuivit avec ses armées;  
le flot les submergea<sup>1</sup>.

79 Pharaon avait égaré son peuple,  
il ne l'avait pas dirigé.

80 O fils d'Israël !

Nous vous avons délivrés de vos ennemis  
et nous vous avons donné rendez-vous  
sur le versant droit du Mont .

Nous avons fait descendre sur vous  
la manne et les cailles :

81 « Mangez des excellentes nourritures  
que nous vous avons accordées;  
ne vous révoltez pas,  
sinon ma colère s'abattra sur vous.  
— Celui sur qui tombe ma colère  
va sûrement à l'abîme —

82 Je suis, en vérité, celui qui pardonne sans cesse  
à celui qui revient vers moi;  
à celui qui croit, qui fait le bien  
et qui, ensuite, se trouve bien dirigé.

83 O Moïse !

Pourquoi t'es-tu éloigné rapidement de ton peuple ? »

84 Il dit :

« Ce sont eux qui suivent mes pas.  
Mon Seigneur !  
Je me suis hâté vers toi pour t'être agréable ».

85 Dieu dit :

« Oui, après ton départ<sup>1</sup>,  
nous avons éprouvé ton peuple;  
le Samiri les a égarés ».

86 Moïse revint vers son peuple, courroucé et affligé.



غَضَبْنَاهُ إِنَّا قَالِ يَنْقُومُ الَّذِي يَعِدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا  
 أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَوْعِدِي ﴿٨٦﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ  
 بِمَلَكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ تَتَذَكَّرُهَا  
 فَكَذَلِكَ أَخَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَمَلًا جَسَدًا  
 لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾  
 أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا  
 وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَنْقُومُ  
 إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا  
 أَمْرِي ﴿٩٠﴾ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا  
 مُوسَى ﴿٩١﴾ قَالَ يَهْتَرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾  
 إِلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ



Il dit :

« Ô mon peuple!

Votre Seigneur ne vous a-t-il pas fait  
une belle promesse?

L'alliance vous a-t-elle paru trop longue?

Ou bien avez-vous désiré que tombe sur vous  
la colère de votre Seigneur

puisque vous avez trahi

votre engagement envers moi? »

<sup>87</sup> Ils répondirent :

« Nous n'avons pas manqué de nous-mêmes!

à l'engagement pris envers toi;

mais nous avons été contraints de transporter  
des charges de parures appartenant à ce peuple :

nous les avons jetées;

c'est ainsi que le Samiri les a lancées<sup>2</sup>,

<sup>88</sup> puis il a fait sortir pour eux un veau :  
un corps mugissant ».

Ils dirent alors :

« Voici votre dieu et le dieu de Moïse!

Il a donc oublié!<sup>1</sup> »

<sup>89</sup> Ne voulaient-ils pas

que ce veau ne leur répondait pas

et qu'il ne pouvait

ni leur nuire, ni leur être utile ?

<sup>90</sup> Aaron leur avait dit auparavant :

« Ô mon peuple!

Ceci n'est pour vous qu'une tentation!

Votre Seigneur est, en vérité, le Miséricordieux.

Suivez-moi donc et obéissez à mon ordre ».

<sup>91</sup> Ils dirent :

« Nous ne cesserons pas de nous attacher à cela  
tant que Moïse ne sera pas revenu avec nous ».

<sup>92</sup> Moïse dit :

« Ô Aaron!

Qu'est-ce qui t'a empêché de me suivre<sup>1</sup>,

lorsque tu les as vus s'égarer?

<sup>93</sup> As-tu désobéi à mon ordre? »

<sup>94</sup> Il dit :

« Ô fils de ma mère!



بِلَحِيَّتِي وَلَا بِرَأْسِي<sup>ط</sup> إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ  
 بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا خَطْبُكَ  
 يَاسَمِيرِيُّ ﴿٩٥﴾ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ  
 قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي  
 نَفْسِي ﴿٩٦﴾ قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ  
 لَا مِسَاسَ<sup>ط</sup> وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ<sup>ط</sup> وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ  
 الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ  
 نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ  
 كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾ كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ  
 سَبَقَ<sup>ع</sup> وَقَدْ آتَيْنَكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾ مَنْ أَعْرَضَ  
 عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾ خَلِيدٍ فِيهِ  
 وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ



Ne me prends ni par la barbe ni par la tête.  
 J'ai craint que tu ne me dises :  
 "Tu as semé la division parmi les fils d'Israël  
 et tu n'as pas observé ma parole" ».

<sup>95</sup> Moïse dit :  
 « Qu'as-tu à répondre, ô Samiri ? »

<sup>96</sup> Celui-ci dit :  
 « J'ai vu ce qu'ils ne voient pas.  
 J'ai pris une poignée de poussière  
 laissée par l'Envoyé  
 et je l'ai lancée.  
 Voilà ce que mon âme m'a suggéré ».

<sup>97</sup> Moïse dit :  
 « Va-t'en !  
 Tu seras contraint de dire, durant cette vie :  
 "Ne me touchez pas !"   
 et un rendez-vous t'est assigné ;  
 tu n'y manqueras pas.  
 Considère ton dieu ;  
 tu y es resté attaché tout le jour :  
 nous le brûlerons  
 et nous en disperserons totalement les cendres  
 dans la mer ».

<sup>98</sup> Seul, en vérité, votre Dieu est Dieu.  
 Il n'y a de Dieu que lui !  
 Sa science s'étend à toute chose.

<sup>99</sup> Nous te racontons, ainsi, les histoires du temps passé.  
 Nous t'en apportons le Rappel, venu de nous.

<sup>100</sup> Ceux qui s'en détournent, porteront un lourd fardeau  
 le Jour de la Résurrection

<sup>101</sup> et ils le porteront pour toujours !.

Quel détestable fardeau,  
 pour le Jour de la Résurrection,  
<sup>102</sup> pour le Jour où l'on soufflera dans la trompette !



وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۝١٠٢ يَخْلَفْتُون بَيْنَهُمْ إِنْ  
لَبِيتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝١٠٣ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ  
أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِيتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝١٠٤ وَيَسْأَلُونَكَ  
عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۝١٠٥ فَيَذَرُهَا  
قَاعًا صَفْصَفًا ۝١٠٦ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۝١٠٧  
يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَأَعِوجَ لَهُ ۝١٠٨ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ  
لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۝١٠٩ يَوْمَئِذٍ لَا تَنفَعُ  
الْشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ۝١١٠  
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ  
بِهِ عِلْمًا ۝١١١ وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۝١١٢  
وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۝١١٣ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ  
الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۝١١٤





Ce Jour-là,  
nous rassemblerons les coupables, hagards,  
<sup>103</sup> et ils se diront, à voix basse, les uns aux autres :  
« Vous n'êtes restés que dix jours ! »

<sup>104</sup> Nous savons parfaitement ce qu'ils diront  
lorsque l'un d'entre eux,  
dont la conduite est exemplaire,  
affirmera :  
« Vous n'êtes restés qu'un seul jour ! »

<sup>105</sup> Ils t'interrogent au sujet des montagnes.  
Dis :  
« Mon Seigneur les réduira en poudre ;

<sup>106</sup> il en fera un bas-fond aplani

<sup>107</sup> où tu ne verras ni ondulation<sup>1</sup>, ni dépression ».

<sup>108</sup> Ce Jour-là,  
ils suivront directement celui qui les appellera.  
Les voix s'abaisseront en présence du Miséricordieux ;  
tu n'entendras qu'un léger bruit.

<sup>109</sup> Ce Jour-là,  
l'intercession ne profitera  
qu'à celui en faveur de qui  
le Miséricordieux l'aura permise,  
en faveur de qui il agréera une parole.

<sup>110</sup> Il sait ce qui se trouve devant et derrière eux,  
alors que leur science ne peut l'atteindre .

<sup>111</sup> Les visages s'humilieront en présence du Vivant,  
de celui qui subsiste par lui-même .

Celui qui est chargé d'iniquités sera malheureux ;

<sup>112</sup> mais le croyant qui aura fait le bien  
ne craindra ni injustice ni oppression.

وَكَذَلِكَ أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾ فَتَعَالَى  
اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾  
وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَى وَلَهُ نُجِدَلُهُ  
عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِيسَ ابْنِ ﴿١١٦﴾ فَقُلْنَا يَتَّعَادُمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ  
وَلِرِزْوِكَ فَلَا يُمْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿١١٧﴾ إِنَّ  
لَكَ إِلَّا التَّجْوَعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِى ﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا  
وَلَا تَضْحَى ﴿١١٩﴾ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّعَادُمُ  
هَلْ أَتَاكَ عَلَى شَجَرَةٍ الْمُنْجَى وَمَلَكٌ لَا يُبَالِي ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا  
مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا



<sup>113</sup> Nous avons fait descendre ainsi un Coran arabe  
au cours duquel nous avons formulé des menaces.  
Il se peut qu'ils craignent Dieu  
et qu'un Rappel leur soit renouvelé.

<sup>114</sup> Que Dieu soit exalté :  
le Roi , la Vérité!

Ne te hâte pas dans la récitation<sup>1</sup>,  
avant que sa révélation ne soit achevée pour toi.  
Dis :  
« Mon Seigneur!  
Augmente ma science<sup>2</sup>! »

<sup>115</sup> Nous avons autrefois confié une mission à Adam,  
mais il l'oublia,  
nous n'avons trouvé en lui aucune résolution.

<sup>116</sup> Lorsque nous avons dit aux Anges :  
« Prosternez-vous devant Adam »,  
ils se prosternèrent,  
à l'exception d'Iblis qui refusa.

<sup>117</sup> Nous dîmes :  
« Ô Adam!  
Celui-ci est un ennemi pour toi et pour ton épouse.  
Qu'il ne vous fasse pas sortir tous deux du jardin,  
sinon tu serais malheureux.

<sup>118</sup> Tu n'y auras pas faim;  
tu n'y seras pas nu;  
<sup>119</sup> tu n'y auras pas soif;  
tu n'y souffriras pas de la chaleur du soleil<sup>1</sup> ».

<sup>120</sup> Le Démon le tenta en disant :  
« Ô Adam!  
T'indiquerai-je l'Arbre de l'immortalité  
et d'un royaume impérissable? »

<sup>121</sup> Tous deux en mangèrent;  
leur nudité leur apparut,  
ils disposèrent alors, sur eux,

مِنْ وَرَقِ الْجَنْةِ وَعَصَىٰ آدَمَ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٦١﴾ ثُمَّ أَجْتَبَهُ  
 رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٦٢﴾ قَالَ أَهْبِطْ مِنْهَا جَمِيعًا  
 بَعْضُكَ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَمَا يُبَايِنُكُم مِّنِي هُدًى مِّن  
 أَتَّبَعُ هُدًى فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٦٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ  
 عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ لَمُعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 أَعْمَىٰ ﴿١٦٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ  
 بَصِيرًا ﴿١٦٥﴾ قَالَ كَذَلِكِ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَلِكَ  
 الْيَوْمَ تُنْسَىٰ ﴿١٦٦﴾ وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ  
 يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ﴿١٦٧﴾  
 أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كُرْهُهُنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ  
 فِي مَسْكِنِهِمْ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿١٦٨﴾  
 وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِرَأْمَا وَأَجَلٌ



des feuilles du jardin .

Adam désobéit à son Seigneur,  
il était dans l'erreur.

<sup>122</sup> Son Seigneur l'a ensuite élu ;  
il est revenu vers lui<sup>1</sup>  
et il l'a dirigé.

<sup>123</sup> Il dit :

« Descendez, tous deux ensemble, du jardin,

ennemis les uns des autres<sup>1</sup>.

Une Direction vous sera indiquée, de ma part.

Quiconque aura suivi ma Direction ne s'égara pas  
et il ne sera pas malheureux.

<sup>124</sup> Mais quiconque se sera détourné de mon Rappel  
mènera certainement une vie misérable<sup>1</sup>,  
puis nous le ramènerons, aveugle,  
le Jour de la Résurrection ».

<sup>125</sup> Il dira :

« Mon Seigneur !

Pourquoi m'as-tu amené ici, aveugle,  
alors que je voyais clair auparavant ? »

<sup>126</sup> Dieu dira :

« De même que tu as oublié nos Signes,  
après qu'ils te sont parvenus,  
tu seras oublié aujourd'hui ».

<sup>127</sup> Nous rétribuons ainsi quiconque dépasse les bornes  
et ne croit pas aux Signes de son Seigneur.  
Oui, le châtement de la vie future est plus fort  
et il durera plus longtemps.

<sup>128</sup> Combien avons-nous fait périr  
avant eux de générations  
dans les demeures desquelles  
ils se promènent maintenant !  
Est-ce que cet exemple ne leur sert pas de leçon ?  
Voilà pourtant des Signes  
pour ceux qui sont intelligents.

<sup>129</sup> Si une Parole de ton Seigneur  
n'avait pas précédé ce Jour,  
le châtement serait inévitable<sup>1</sup> au terme fixé.

مُسَمًّى ١٢٩ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
 قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ  
 فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ١٣٠ وَلَا تَحْسَبَنَّ  
 عَيْنُكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١٣١  
 وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلُكَ رِزْقًا  
 نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ١٣٢ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ  
 مِنْ رَبِّهِ أَأَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ١٣٣  
 وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا  
 أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ  
 وَنُحْزَىٰ ١٣٤ قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ  
 أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ١٣٥



<sup>130</sup> Supporte patiemment leurs propos.  
Célèbre les louanges de ton Seigneur  
avant le lever du soleil et avant son coucher.  
Célèbre-les durant la nuit  
ainsi qu'à l'aube et au crépuscule!  
— Peut-être seras-tu agréé —

<sup>131</sup> Ne porte pas tes regards  
vers les jouissances éphémères  
que nous avons accordées  
à plusieurs groupes d'entre-eux;  
c'est là le décor de la vie de ce monde,  
destiné à les éprouver.  
Les biens que ton Seigneur t'accorde sont meilleurs  
et ils dureront plus longtemps.

<sup>132</sup> Ordonne la prière à ta famille,  
et persévère toi-même dans la prière.  
  
Nous ne te réclamons aucun bien;  
c'est nous qui te donnons le nécessaire.  
La fin heureuse sera pour ceux qui craignent Dieu.

<sup>133</sup> Ils ont dit :  
« Que n'est-il venu à nous  
avec un Signe de son Seigneur ? »  
La preuve décisive contenue dans les premiers Livres  
ne leur est-elle donc pas parvenue?

<sup>134</sup> Si nous les avions fait périr  
dans un châtement antérieur à sa venue,  
ils auraient certainement dit :  
« Notre Seigneur!  
Pourquoi ne nous as-tu pas envoyé un prophète?  
Nous aurions alors suivi tes Signes,  
avant d'être humiliés et confondus ».

<sup>135</sup> Dis :  
« Chacun attend.  
Attendez donc!  
Vous saurez bientôt  
quels sont les hommes qui suivent la voie droite  
et quel est celui qui est bien dirigé ».

(٢١) سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١١٢ نَزَلَتْ بَعْدَ سُورَةِ إِبْرَاهِيمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾  
مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا أَاسْتَمَعُوهُ وَهُمْ  
يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأَ النَّجْوَى الَّذِينَ  
ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ  
تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾ بَلْ قَالُوا أَضْغَثُ أَحْلَمَ بَلْ  
أَفْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾  
مَاءً أَمِنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾



## SOURATE XXI

## LES PROPHÈTES

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> LE règlement de comptes approche des hommes,  
alors que, dans leur insouciance, ils s'en détournent.
- <sup>2</sup> Aucun nouveau Rappel de leur Seigneur  
ne leur parvient,  
sans qu'ils l'écoutent en s'en moquant.
- <sup>3</sup> Leurs cœurs sont distraits  
tandis que les injustes tiennent des conciliabules :  
« Qu'est-il, celui-ci,  
sinon un mortel semblable à vous ?  
Vous adonnerez-vous à la magie,  
alors que vous voyez clair ? »
- <sup>4</sup> Il a dit :  
« Mon Seigneur connaît toute parole  
prononcée dans le ciel et sur la terre.  
Il est celui qui entend et qui sait tout ».
- <sup>5</sup> Mais ils dirent :  
« Voici plutôt un amas de rêves  
qu'il a inventés lui-même ;  
c'est un poète !  
Qu'il nous apporte un Signe  
comme il en a été envoyé aux Anciens ! »
- <sup>6</sup> Pas une seule cité n'avait cru,  
parmi celles que nous avons fait périr avant eux.  
Ceux-ci croiront-ils ?



وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رَجُلًا لَا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسَعُلُوا أَهْلَ  
الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا  
لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ  
الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾  
لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾  
وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا  
قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّا أَحْسَوْا بِأَسْنَانَا إِذَا هُمْ مِنْهَا  
يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾ لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ  
وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا يَلْوِيْلُنَا إِنَّا كُنَّا  
ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ  
حَصِيدًا خَالِدِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ  
وَمَا بَيْنَهُمَا لَعَيْنَ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آلًا تَتَّخِذُهُ



- 7 Nous n'avons envoyé avant toi  
que des hommes que nous inspirions.  
Interrogez les gens auxquels le Rappel a été adressé,  
si vous ne savez pas.
- 8 Nous n'en avons pas fait des corps  
qui ne mangeaient aucune nourriture  
et ils n'étaient pas immortels.
- 9 Nous avons ensuite réalisé la promesse  
qui leur avait été faite.  
Nous les avons sauvés,  
avec ceux que nous voulions sauver;  
et nous avons anéanti les pervers.
- 10 Nous avons fait descendre vers vous  
un Livre où se trouve pour vous le Rappel.  
Ne comprenez-vous pas?
- 11 Combien de cités injustes avons-nous broyées!  
et nous avons créé un autre peuple  
après leur disparition.
- 12 Ils s'enfuirent hâtivement,  
lorsqu'ils sentirent notre rigueur.
- 13 « Ne fuyez pas!  
Revenez vers le luxe dont vous jouissiez  
et dans vos demeures.  
Peut-être serez-vous interrogés! ».
- 14 Ils dirent :  
« Malheur à nous!  
Nous avons été injustes ».
- 15 Leur clameur ne cessa pas,  
jusqu'à ce que nous les ayons réduits  
à l'état de moisson sèche.
- 16 Nous n'avons pas créé par jeu le ciel, la terre  
et ce qui se trouve entre les deux!.
- 17 Si nous avions désiré un divertissement,  
nous l'aurions trouvé! auprès de nous,

مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَعَلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى  
 الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا  
 تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ  
 عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾  
 يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَنْشُرُهُمْ يَنْشُرُونَ ﴿٢١﴾ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ  
 لَفَسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾  
 لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ  
 دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرُ مَنْ  
 مَعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِي قُلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ  
 فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ  
 إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُوا



si nous avions voulu agir ainsi<sup>2</sup>.

<sup>18</sup> Tout au contraire :

Nous lançons contre l'erreur  
la Vérité qui lui écrase la tête,  
et voilà que l'erreur disparaît.  
Malheur à vous!  
à cause de ce que vous inventez<sup>1</sup>.

<sup>19</sup> Ceux qui sont dans les cieux et sur la terre  
lui appartiennent.

Ceux qui sont proches<sup>1</sup> de lui  
ne se considèrent pas trop grands, pour l'adorer  
et ils ne s'en lassent pas.

<sup>20</sup> Ils célèbrent ses louanges nuit et jour  
sans jamais s'interrompre .

<sup>21</sup> Ont-ils tiré de la terre des divinités  
capables de ressusciter les morts ?

<sup>22</sup> Si des divinités, autres que Dieu, existaient,  
le ciel et la terre<sup>1</sup> seraient corrompus.  
Gloire à Dieu, le Seigneur du Trône,  
très éloigné de ce qu'ils inventent!

<sup>23</sup> Nul ne l'interroge sur ce qu'il fait,  
mais les hommes seront interrogés...

<sup>24</sup> Ont-ils choisi des dieux en dehors de lui?

Dis-leur :

« Apportez donc votre preuve décisive!

Ceci est un Rappel pour les hommes qui sont avec moi;  
un Rappel pour ceux qui étaient avant moi »;  
mais la plupart d'entre eux  
ne connaissent pas la Vérité  
et ils s'en écartent.

<sup>25</sup> Nous n'avons envoyé aucun prophète avant toi  
sans lui révéler :

« Il n'y a de Dieu que moi;  
adorez-moi! »

<sup>26</sup> Ils ont dit :

اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ <sup>قُلْ</sup> بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾  
 لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
 أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنْ  
 خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾ \* وَمَنْ يَقْلٍ مِنْهُمْ إِيَّيَّ إِلَهٍ مِنْ  
 دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ <sup>ع</sup> كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا  
 رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا <sup>ط</sup> وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ  
 أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ  
 بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سَبِيلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾  
 وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا <sup>ط</sup> وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا  
 مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
 وَالْقَمَرَ <sup>ط</sup> كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِلْبَشَرِ مِنْ





« Le Miséricordieux s'est donné des fils! »  
Mais, gloire à lui!..

Ils ne sont que des serviteurs honorés!  
27 Ils ne devancent pas la Parole  
et ils agissent sur son ordre.

28 Dieu sait ce qui se trouve devant et derrière eux;  
ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux que Dieu agréé  
et ils sont pénétrés de crainte.

29 Nous rétribuerions par la Géhenne  
quiconque d'entre eux dirait :  
« Je suis un dieu en dehors de lui! »  
— C'est ainsi que nous rétribuons les injustes —

30 Les incrédules n'ont-ils pas vu  
que les cieux et la terre formaient une masse compacte?  
Nous les avons ensuite séparés  
et nous avons créé, à partir de l'eau,  
toute chose vivante!  
Ne croient-ils pas?

31 Nous avons placé sur la terre  
des montagnes comme des piliers  
afin qu'elle ne branle pas et les hommes non plus.  
Nous-y avons disposé des défilés  
semblables à des chemins.  
— Peut-être les hommes seront-ils dirigés? —

32 Nous avons fait, du firmament, une voûte protégée!,  
mais ils se détournent de nos Signes.

33 C'est lui qui a créé la nuit et le jour,  
le soleil et la lune;  
chacun voguant dans une orbite.

34 Nous n'avons donné l'immortalité

قَبْلَكَ اَخْلَدُ اَفَايِنَ مَتَّ فَهُمْ اَخْلَدُونَ ﴿٢٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ  
 ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَاِلَيْنَا  
 تُرْجَعُونَ ﴿٢٥﴾ وَاِذَا رَاَ الْاَذِينَ كَفَرُوا اِنْ يَتَّخِذُونَكَ  
 اِلَّا هُزُوًا اَهْلًا الَّذِي يَذْكُرُ اَهْلَتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمٰنِ  
 هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٦﴾ خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ  
 آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ  
 اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوا حِيْنَ  
 لَا يَكْفُوْنَ عَنْ وُجُوْهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ  
 وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٢٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا  
 يَسْتَطِيعُوْنَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَقَدْ اَسْتَهْزِئُ  
 بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوْا بِهِ  
 يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣١﴾ قُلْ مَنْ يَّكَلِّكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمٰنِ



à nul homme avant toi.  
Seraient-ils immortels, alors que tu mourras ?

- <sup>35</sup> Tout homme goûtera la mort.  
Nous vous éprouvons par le mal et par le bien,  
en manière de tentation,  
et vous serez ramenés vers nous.
- <sup>36</sup> Quand les incrédules te voient,  
ils ne font que se moquer de toi :  
« Est-ce là celui qui vilipende<sup>1</sup> vos dieux ? »  
Ils ne croient pas au Rappel du Miséricordieux.
- <sup>37</sup> L'homme a été créé d'impatience ! ;  
mais je vais vous montrer mes Signes ;  
ne me demandez donc pas de me hâter.
- <sup>38</sup> Ils disent :  
« A quand l'accomplissement de cette promesse,  
si vous êtes véridiques ? »
- <sup>39</sup> Si les incrédules connaissaient le moment  
où ils ne détourneront le feu  
ni de leurs visages, ni de leurs dos ;  
le moment où ils ne seront pas secourus...
- <sup>40</sup> Mais non !..  
Cela leur arrivera soudainement  
et ils en seront stupéfaits.  
Ils ne pourront pas le repousser  
et on ne leur accordera aucun délai.
- <sup>41</sup> On s'est moqué des prophètes venus avant toi ;  
mais les railleurs ont été cernés de toutes parts,  
par ce dont ils se moquaient.
- <sup>42</sup> Dis :  
« Qui vous défendra, la nuit et le jour,  
contre le Miséricordieux ? »

بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ  
 تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنْ  
 مُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ  
 عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ  
 أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾ قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ  
 وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
 نَفْعَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَٰلَا إِلَهَ إِلَّا نَا كَاظِمِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ  
 شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى  
 بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ  
 وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ  
 وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَذَا ذِكْرٌ مُبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ



— Mais ils sont indifférents  
au Rappel de leur Seigneur. —

43. Ont-ils donc, en dehors de nous,  
des dieux qui les défendent?  
— ceux-ci ne peuvent se secourir eux-mêmes —  
et ils n'ont pas d'alliés à nous opposer<sup>1</sup>.

44. Nous avons accordé des jouissances éphémères  
à eux et à leurs pères,  
jusqu'au terme d'une longue vie.

Ne voient-ils pas  
que nous intervenons dans les pays infidèles  
pour en diminuer l'étendue ?  
Sont-ils donc vainqueurs ?

45. Dis :  
« Je ne fais que vous avertir par la Révélation » ;  
mais les sourds n'entendent pas l'appel,  
quand on les avertit.

46. Si un souffle du châtiment de ton Seigneur  
les atteignait,  
ils diraient certainement :  
« Malheur à nous !  
Nous avons été injustes ! »

47. Nous poserons les balances exactes,  
le Jour de la Résurrection .  
Nul homme ne sera lésé pour la plus petite chose ;  
serait-elle équivalente  
au poids d'un grain de moutarde ,  
nous l'apporterions.  
Nous suffisons à faire les comptes.

48. Nous avons donné la Loi à Moïse et à Aaron,  
comme une Lumière et un Rappel  
pour ceux qui craignent Dieu ;

49. pour ceux qui redoutent leur Seigneur en son Mystère<sup>1</sup>  
et qui sont émus en pensant<sup>2</sup> à l'Heure.

50. Ceci est un Rappel béni que nous avons fait descendre.

نصف

أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ  
 مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
 مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا وَجَدْنَا  
 آبَاءَنَا لَهَا عِبَادِينَ ﴿٤٣﴾ قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
 فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٤﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنْ  
 اللَّعِبِينَ ﴿٤٥﴾ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَى ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٤٧﴾  
 فَجَعَلَهُمْ جَذَآءًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾  
 قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾  
 قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٥٠﴾ قَالُوا فَأَتُوا  
 بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا أَنْتَ



Allez-vous donc le méconnaître ?

- <sup>51</sup> Nous avions accordé auparavant  
sa Direction droite à Abraham;  
nous le connaissions.
- <sup>52</sup> Il dit à son père et à son peuple :  
« Que sont ces statues  
devant lesquelles vous vous tenez ? »
- <sup>53</sup> Ils dirent :  
« Nous avons trouvé nos pères adonnés à leur culte ».
- <sup>54</sup> Il dit :  
« Vous étiez sûrement, vous et vos pères,  
dans un égarement manifeste ».
- <sup>55</sup> Ils dirent :  
« Es-tu venu à nous avec la Vérité,  
ou bien es-tu de ceux qui plaisantent ? »
- <sup>56</sup> Il dit :  
« Bien au contraire !  
Votre Seigneur  
est le Seigneur des cieux et de la terre;  
il les a créés,  
et moi, j'en suis témoin.
- <sup>57</sup> Par Dieu !  
Je vais dresser des embûches à vos idoles,  
dès que vous aurez le dos tourné ».
- <sup>58</sup> Il les mit en pièces,  
à l'exception de la plus grande.  
— Sans doute, ces gens reviendront-ils vers elle —
- <sup>59</sup> Ils dirent :  
« Celui qui a fait cela à nos dieux est injuste ! »
- <sup>60</sup> Ils dirent :  
« Nous avons entendu un jeune homme  
qui les vilipendait,  
il se nomme Abraham ».
- <sup>61</sup> Ils dirent :  
« Amenez-le sous les yeux des gens  
pour qu'ils apportent leur témoignage ».
- <sup>62</sup> Ils dirent :

فَعَلَتْ هَذَا بِإِلَهِنَا يٰٓإِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ  
كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسَعَوْهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾  
فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾ ثُمَّ  
نُكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾  
قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا  
يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْنَا يَنَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾  
وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾ وَنَجَّيْنَاهُ  
وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَوَهَبْنَا  
لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾  
وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ



« Est-ce toi, Abraham, qui as fait cela à nos dieux? »

<sup>63</sup> Il dit :

« Non!..

C'est le plus grand d'entre eux...

Interrogez-les donc s'ils peuvent parler! »

<sup>64</sup> Ils revinrent à eux et ils dirent :

« Vous êtes injustes! »

<sup>65</sup> Ils firent ensuite volte-face :

« Tu sais bien que ceux-ci ne parlent pas ».

<sup>66</sup> Il dit :

« Vous adorez donc, en dehors de Dieu,  
ce qui ne peut ni vous être utile en quoi que ce soit,  
ni vous nuire? »

<sup>67</sup> Honte à vous et à ce que vous adorez  
en dehors de Dieu!

Ne comprenez-vous pas? »

<sup>68</sup> Ils dirent :

« Brûlez-le!

et secourez vos dieux,

si vous en êtes capables! »

<sup>69</sup> Nous dîmes :

« Ô feu!

Sois, pour Abraham, fraîcheur et paix ! »

<sup>70</sup> Ils voulaient dresser des embûches contre lui,  
et nous en avons fait  
les plus malheureux des perdants.

<sup>71</sup> Nous l'avons sauvé, ainsi que Loth,  
en les conduisant dans le pays que nous avons béni  
pour les mondes.

<sup>72</sup> Nous leur avons donné, par surcroît, Isaac et Jacob  
dont nous avons fait des justes.

<sup>73</sup> Nous les avons établis comme des chefs<sup>1</sup>  
qui dirigent les hommes selon notre ordre.  
Nous leur avons inspiré des œuvres bonnes :



الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا  
 عِبْدِينَ ﴿٧٢﴾ وَلَوْ طَاءَ آتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ  
 الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ  
 سَوْءٍ فَاسِقِينَ ﴿٧٣﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنْ  
 الصَّالِحِينَ ﴿٧٤﴾ وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ  
 فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٥﴾ وَنَصَرْنَاهُ مِنْ  
 الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ  
 فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٦﴾ وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ  
 فِي الْحَرْبِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَمُّ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ  
 شَاهِدِينَ ﴿٧٧﴾ فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا  
 حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ  
 وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٨﴾ وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لَتَحْسُنَ كُمْ



l'accomplissement de la prière et l'aumône.  
Ils étaient nos serviteurs.

<sup>74</sup> Nous avons donné à Loth la Sagesse et la Science.  
Nous l'avons sauvé  
de la cité qui se livrait aux turpitudes.  
Ces gens-là étaient mauvais<sup>1</sup> et pervers.

<sup>75</sup> Nous l'avons fait entrer dans notre miséricorde.  
Il était au nombre des justes.

<sup>76</sup> Et Noé...  
Quand, auparavant, il nous avait imploré<sup>1</sup>,  
nous lui avions répondu;  
nous l'avions sauvé, lui et sa famille,  
du terrible cataclysme.

<sup>77</sup> Nous l'avions délivré du peuple  
qui traitait nos Signes de mensonges.  
C'était un peuple mauvais,  
que nous avons totalement englouti.

<sup>78</sup> Et David, et Salomon...  
Quand tous deux arbitraient  
au sujet d'un champ cultivé  
où des moutons<sup>1</sup> erraient la nuit.  
Nous avons été témoin de leur jugement.

<sup>79</sup> Nous avons fait comprendre cette affaire à Salomon.  
Nous avons donné à tous deux la Sagesse et la Science.

Nous avons contraint<sup>1</sup> les montagnes et les oiseaux  
à se joindre à David pour proclamer nos louanges<sup>2</sup>.  
C'est nous qui avons fait cela.

<sup>80</sup> Nous lui avons appris, pour vous,  
la fabrication des cottes de mailles

مِنْ بَاسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَسْلِمْنَا رِيحَ  
 عَاصِفَةٍ تَمَجَّى بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا  
 وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ﴿٨١﴾ وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ  
 يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ  
 حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾ \* وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ  
 الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٣﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا  
 مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ  
 عِنْدِنَا وَذَكَرَى لِلْعَبِيدِ ﴿٨٤﴾ وَاسْمِعِيلَ إِذْ رِيسَ  
 وَذَا الْكَلْبِ كُلٍّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي  
 رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾ وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ  
 مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾





qui vous protègent contre les coups  
que vous vous portez les uns aux autres .  
— Êtes-vous reconnaissants ? —

<sup>81</sup> Nous avons soumis le vent à Salomon ,  
afin que, sur l'ordre de celui-ci,  
il souffle en tempête  
vers la terre que nous avons bénie.  
— Nous savons tout ! —

<sup>82</sup> Certains démons plongeaient pour lui dans la mer  
et ils accomplissaient d'autres travaux encore,  
alors que nous les surveillions.

<sup>83</sup> Et Job ...  
Il implora son Seigneur :  
« Oui, le mal m'a touché,  
et cependant, tu es le plus miséricordieux  
de ceux qui font miséricorde ».

<sup>84</sup> Nous l'avons exaucé ;  
nous avons écarté de lui le mal ;  
nous avons rétabli sa famille  
et nous l'avons rendue deux fois plus nombreuse !  
par l'effet de notre miséricorde  
et comme un Rappel pour ceux qui nous servent.

<sup>85</sup> Et Ismaël, et Idris , et Dhou al Kifl !...  
Tous, ils étaient constants.

<sup>86</sup> Nous les avons fait entrer dans notre miséricorde :  
ils sont au nombre des justes.

<sup>87</sup> Et l'Homme au Poisson ...  
Il s'en allait courroucé ;  
il pensait que nous ne pourrions rien faire pour lui.  
Il nous implora dans les ténèbres :  
« En vérité, il n'y a de Dieu que toi !  
Gloire à toi !  
Oui, j'étais au nombre des injustes ! »

فَاسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُجَيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾  
وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ  
خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾ فَاسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى  
وَأَصْلَحْنَاهُ وَزَوَّجْنَاهُ إِهْمَ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ  
وَيَدْعُونََنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَشِيعِينَ ﴿٩٠﴾ وَالَّتِي  
أَحْصَيْنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا  
وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً  
وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾ وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ  
كُلُّ إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ  
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾  
وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنْهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّى إِذَا  
فَتَحَتْ يَابْجُوجَ وَمَاجُوجَ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾



88 Nous l'avons exaucé,  
et nous l'avons préservé de l'affliction :  
voilà comment nous sauvons les croyants.

89 Et Zacharie ...  
Il implora son Seigneur :  
« Mon Seigneur !  
Ne me laisse pas seul !  
Tu es le meilleur des héritiers ! ».

90 Nous l'avons exaucé ;  
nous lui avons donné Jean ;  
nous avons rendu son épouse capable d'enfanter !.

Ils s'empressaient de faire le bien,  
ils nous invoquaient avec amour et avec crainte.  
Ils étaient humbles devant nous.

91 Et celle qui était restée vierge...  
Nous lui avons insufflé de notre Esprit !.  
Nous avons fait d'elle et de son fils  
un Signe pour les mondes .

92 Cette communauté qui est la vôtre  
est une communauté unique !.  
Je suis votre Seigneur !  
Adorez-moi donc !

93 Ils se séparèrent les uns des autres,  
mais ils reviendront tous vers nous.

94 Le zèle du croyant qui accomplit des œuvres bonnes  
ne sera pas effacé  
car nous l'inscrivons.

95 Il est interdit  
aux habitants d'une cité détruite par nous, d'y revenir

96 ayant que les Ya'jouj et les Ma'jouj  
ne soient déchainés ;  
ils se précipiteront alors, de chaque hauteur.



وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُنَادُوا بِنُبُلَانَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾  
 إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا  
 وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوْ كَانَ هَؤُلَاءَ آلِهَةً مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾  
 لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أُشْتَبَتْ أَنفُسُهُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَخْزِيهِمُ الْفَرْعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّهِمُ الْمَلَائِكَةُ  
 هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾ يَوْمَ نَطْوِي  
 السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجْلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَّعِيدُهُ  
 وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ  
 بَعْدَ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾



<sup>97</sup> La promesse vraie approche.  
Les regards de ceux qui furent incrédules se figent :  
« Malheur à nous !  
Nous avons été insouciant à son égard ;  
pire encore ; nous avons été injustes ».

<sup>98</sup> Vous serez vraiment,  
vous et ce que vous adorez en dehors de Dieu,  
le combustible de la Géhenne.  
Vous y arrivez...

<sup>99</sup> Si ceux-là étaient des dieux,  
ils n'y seraient pas conduits  
comme on mène un troupeau à l'abreuvoir .  
Ils y demeureront tous, immortels ;

<sup>100</sup> ils pousseront des gémissements  
et ils n'entendront rien.

<sup>101</sup> Ceux qui ont déjà reçu<sup>1</sup> la très belle récompense  
en seront écartés.

<sup>102</sup> Ils n'entendront pas le bruit de la Géhenne<sup>1</sup>  
et ils jouiront, pour toujours, de ce qu'ils désirent.

<sup>103</sup> La grande frayeur<sup>1</sup> ne les affligera pas ;  
les anges les accueilleront :  
« Voici le Jour<sup>2</sup> qui vous a été promis ;

<sup>104</sup> le Jour où nous plierons le ciel  
comme on plie un rouleau sur lequel on écrit<sup>1</sup> ».

De même que nous avons procédé  
à la première création,  
nous la recommencerons<sup>2</sup>.  
C'est une promesse qui nous concerne ;  
oui, nous l'accomplirons.

<sup>105</sup> Nous avons écrit dans les Psaumes ,  
après le Rappel :  
« En vérité, mes serviteurs justes  
hériteront de la terre ».



إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا  
 رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ  
 وَاحِدٌ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٣﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنُكُمْ  
 عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنِ ادْرَىٰ اقْرِبَ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوعِدُونَ ﴿٤﴾  
 إِنَّهُ يُعَلِّمُ الْجَاهِلِينَ الْقَوْلَ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿٥﴾ وَإِنِ  
 ادْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٦﴾ قُلْ رَبِّ أَحْكُم  
 بِالْحَقِّ ۚ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ۚ

نصف

(٢٢) سُورَةُ الْحَجِّ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا الْآيَاتِ ٥٢ وَ ٥٣ وَ ٥٤ وَ ٥٥ فَتَيْنِ مَكَّةَ وَلِلدِّينَةِ  
 وَأَيَّاهَا ٧٨ نَزَلَتْ بَعْدَ النُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ

حزب



- <sup>106</sup> Voici une communication  
adressée à un peuple d'adorateurs.
- <sup>107</sup> Nous t'avons seulement envoyé  
comme une miséricorde pour les mondes.
- <sup>108</sup> Dis :  
« Il m'est seulement révélé  
que votre Dieu est un Dieu unique.  
Êtes-vous soumis ? »
- <sup>109</sup> Dis, s'ils se détournent :  
« Je vous ai avertis<sup>1</sup> en toute équité,  
mais j'ignore si ce qui vous est promis  
est proche ou lointain ».
- <sup>110</sup> Dieu sait ce qui est dit à voix haute  
et il sait ce que vous cachez.
- <sup>111</sup> J'ignore si c'est pour vous  
une tentation ou une jouissance temporaire.
- <sup>112</sup> Dis :  
« Mon Seigneur!  
Juge selon la Vérité!  
Notre Seigneur est celui qui fait miséricorde.  
C'est lui dont on implore le secours  
contre ce que vous inventez ».

## SOURATE XXII

## LE PÈLERINAGE

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **Ô** vous les hommes!  
Craignez votre Seigneur!

Le tremblement de terre de l'Heure  
sera sûrement quelque chose de terrible!

عَظِيمٌ ﴿١﴾ يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُدْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ  
وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَهُمُ  
بِسُكَرَىٰ وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ  
يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾  
كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مِنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ  
السَّعِيرِ ﴿٤﴾ يَتَأَيَّأُ النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ  
فَإِنَّا خَلَقْنَاهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِّنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِّنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّنْ  
مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ  
مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا  
أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّنْ يَرُدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ  
الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مَن بَعْدَ عِلْمٍ شَيْعًا وَتَرَىٰ الْأَرْضَ  
هَامِدَةً فِإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ



« Le Jour où vous le verrez :  
toute femme qui allaite oubliera son nourrisson<sup>1</sup> ;  
toute femme enceinte avortera<sup>2</sup>.

Tu verras les hommes ivres,  
alors qu'ils ne le seront pas.  
— Le châtiment de Dieu sera très dur —

« Tel, parmi les hommes, discute au sujet de Dieu  
sans détenir aucune science ;  
il suit tout d'un ion révolté

« dont il est écrit :  
« Il égare quiconque le prend pour maître  
et le dirige vers le châtiment de la flamme brûlante ».

« O vous les hommes !  
Si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection<sup>1</sup>,  
sachez qu'en vérité,  
c'est nous qui vous avons créés de poussière,  
puis d'une goutte de sperme<sup>2</sup>,  
puis d'un caillot de sang ;  
puis d'une masse flasque, formée ou non<sup>3</sup>.  
— Nous vous l'expliquons ainsi —

Nous déposons dans les matrices ce que nous voulons  
jusqu'à un terme fixé ;  
puis nous vous en faisons sortir petits enfants,  
pour que vous atteigniez plus tard votre maturité.

Tel d'entre vous meurt ;  
un autre parvient à l'âge de la décrépitude  
au point de ne plus rien savoir  
de ce qu'il savait.  
Tu vois la terre désertique ,  
mais dès que nous y faisons descendre de l'eau,  
elle remue, elle gonfle,  
elle fait pousser

مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ  
 يُحْيِي الْمَوْتَى وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ وَأَنَّ السَّاعَةَ  
 آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾  
 وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
 وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٨﴾ ثَانِي عَظْفُهُ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ  
 الْحَرِيقِ ﴿٩﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ  
 بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ  
 فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ  
 عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ  
 الْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَمَا لَا يَنْفَعُهُمْ  
 ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ



toutes sortes de belles espèces de plantes .

<sup>6</sup> Il en est ainsi,  
parce que Dieu est la Vérité,  
qu'il est celui qui rend la vie aux morts,  
qu'il est puissant sur toute chose .

<sup>7</sup> Parce que l'Heure vient sûrement,  
— pas de doute à son sujet —  
et parce que Dieu ressuscitera  
ceux qui se trouvent dans les sépulcres.

<sup>8</sup> Tel, parmi les hommes, discute de Dieu  
sans détenir ni science, ni direction,  
ni Livre qui l'éclaire.

<sup>9</sup> Il se détourne, afin d'égarer les hommes,  
hors du chemin de Dieu.

L'opprobre l'atteindra en ce monde,  
puis, le Jour de la Résurrection,  
nous lui ferons goûter le châtiment du Feu :

<sup>10</sup> « Voilà pour les actions que vous avez accomplies » .  
— Dieu n'est pas injuste envers ses serviteurs. —

<sup>11</sup> Tel, parmi les hommes, adore Dieu en hésitant<sup>1</sup>.  
Si un bien lui arrive, il en jouit tranquillement,  
Si une tentation l'atteint, il se détourne.  
Il perd et la vie de ce monde, et la vie future  
voilà une perte certaine !

<sup>12</sup> Ils invoquent en dehors de Dieu  
ce qui ne peut ni leur nuire, ni leur être utile :  
voilà un égarement profond !

<sup>13</sup> Ils invoquent celui dont la nocivité



مِنْ نَفْعِهِ لِبَيْتِ الْمَوْلَى وَلِبَيْتِ الْعَشِيرِ ﴿١٣﴾ إِنَّ اللَّهَ  
 يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ يَظُنُّ  
 أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى  
 السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾  
 وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَنْ  
 يُرِيدُ ﴿١٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ  
 وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ  
 بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾  
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
 وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ  
 وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يَنْ



est plus certaine<sup>1</sup> que l'utilité.  
Quel mauvais maître, vraiment,  
et quel mauvais compagnon!

- <sup>14</sup> Dieu introduit dans les Jardins  
où coulent les ruisseaux,  
ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes.  
— Dieu fait ce qu'il veut —

- <sup>15</sup> Que celui qui pense que Dieu ne le secourra  
ni en cette vie, ni dans l'autre,  
tende une corde jusqu'au ciel,  
puis qu'il la tranche!  
il verra si sa ruse anéantit ce qui l'irrite!

- <sup>16</sup> Nous l'avons fait descendre en de clairs Versets<sup>1</sup>.  
— Dieu dirige qui il veut —

- <sup>17</sup> Le Jour de la Résurrection,  
Dieu distinguera les uns des autres :  
les croyants, les Juifs, les Cabéens,  
les Chrétiens, les Mages et les polythéistes.  
— Dieu est témoin de toute chose —

- <sup>18</sup> N'as-tu pas vu ?  
C'est devant Dieu que se prosternent  
ceux qui se trouvent dans les cieux  
et ceux qui demeurent sur la terre :  
le soleil, la lune, les étoiles,  
les montagnes, les arbres, les animaux  
et un grand nombre d'hommes.  
Mais le châtement est inéluctable  
pour beaucoup d'entre eux.



اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾ \*  
 \* هَذَانِ خَصِمَانِ اِخْتَصِمُوا فِي رَبِّهِمْ ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا  
 قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يَصُبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ  
 الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾  
 وَلَهُمْ مَقْلَعٌ مِّنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا  
 مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾  
 إِنَّ اللَّهَ يَدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُجْلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ  
 وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسَهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾ وَهَدُّوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ  
 الْقَوْلِ وَهَدُّوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَيَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ  
 لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَنكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ ۖ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ



Il n'y a personne pour honorer  
celui que Dieu humilie.  
— Dieu fait ce qu'il veut —

- <sup>19</sup> Voici deux adversaires qui se disputaient  
au sujet de leur Seigneur.

Des vêtements de feu seront taillés  
pour les incrédules.  
On versera sur leurs têtes de l'eau bouillante

- <sup>20</sup> qui brûlera leurs entrailles<sup>1</sup> et leur peau.

- <sup>21</sup> Des fouets de fer sont préparés à leur intention.

- <sup>22</sup> Chaque fois que, poussés par la souffrance,  
ils voudront sortir de là,  
ils y seront ramenés :  
« Goûtez le châtiment du Feu ».

- <sup>23</sup> Dieu introduira ceux qui auront cru  
et ceux qui auront accompli des œuvres bonnes  
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.  
Là, ils seront parés de bracelets en or et de perles;  
leurs vêtements seront en soie .

- <sup>24</sup> Ils ont été dirigés vers la Parole excellente;  
ils ont été dirigés dans le chemin  
de celui qui est digne de louanges.

- <sup>25</sup> A ceux qui sont incrédules,  
à ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu  
et de la Mosquée sacrée  
que nous avons établie pour les gens ,  
— celui qui y réside et le nomade y sont égaux —

بُظِّلِمَ نَذْقُهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ ۝٢٥ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ  
مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝٢٦ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ  
يَا تُوكِرُ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ۝٢٧  
لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ  
عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكَلُوا مِنْهَا وَأَطْعَمُوا  
الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ۝٢٨ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ  
وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝٢٩ ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتَ  
اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ  
إِلَّا مَا يَتَلَبَّسُ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْتَلِجِ  
وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ۝٣٠ حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرِ مُشْرِكِينَ بِهِ  
وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا نَحَرَ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخِطُفُهُ الطَّيْرُ



à quiconque veut la profaner par perversité<sup>1</sup>,  
nous ferons goûter un châtement douloureux.

<sup>26</sup> Nous avons établi, pour Abranam,  
l'emplacement de la Maison :  
« Ne m'associe rien ;  
purifie ma Maison  
pour ceux qui accomplissent les circuits,  
pour ceux qui s'y tiennent debout,  
pour ceux qui s'inclinent et qui se prosternent .

<sup>27</sup> Appelle les hommes au Pèlerinage .  
ils viendront à toi,  
à pied ou sur toute monture élancée<sup>1</sup>.  
Ils viendront par des chemins encaissés<sup>2</sup>

<sup>28</sup> pour témoigner des bienfaits qui leur ont été accordés ;  
pour invoquer le nom de Dieu aux jours fixés<sup>1</sup>,  
sur la bête des troupeaux qu'il leur a accordée.  
Mangez-en et nourrissez-en le pauvre, le malheureux.

<sup>29</sup> Qu'ils mettent ensuite fin à leurs interdits ;  
qu'ils s'acquittent de leurs vœux,  
qu'ils accomplissent<sup>1</sup> les circuits  
autour de l'antique Maison.

<sup>30</sup> Agissez ainsi.  
Respecter<sup>1</sup> ce que Dieu a déclaré sacré  
est, pour vous, un bien auprès de votre<sup>2</sup> Seigneur.  
Les bêtes des troupeaux  
ont été déclarées licites pour vous,  
à l'exception de celles qui vous ont été désignées.

Évitez la souillure des idoles ;  
évitez les paroles fausses

<sup>31</sup> comme de vrais croyants en Dieu  
et non comme des polythéistes.

Quiconque associe quoi que ce soit à Dieu  
se trouve comme s'il était tombé du ciel ;  
un oiseau de proie le saisit alors et l'emporte,

أَوْتَوْى بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيحٍ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ  
 شَعْبَةَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٢٢﴾ لَكُمْ فِيهَا  
 مَنَافِعُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٣﴾  
 وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ  
 مِنْ بَيْمَةٍ ۖ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ ۖ فَالْهُكْمُ لِلَّهِ ۖ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلَمُوا ۖ  
 وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ  
 وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٢٥﴾ وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعْبَتٍ  
 اللَّهُ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَأَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ  
 فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ  
 وَالْمُعْتَرَّ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ لَنْ  
 يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۚ



ou bien le vent le précipite dans un lieu très éloigné.

- <sup>32</sup> Voilà ce qui est prescrit :  
Quiconque respecte les choses sacrées de Dieu<sup>1</sup>  
sait que leur observance procède  
de la crainte révérencielle de Dieu  
contenue dans les cœurs.
- <sup>33</sup> Vous trouverez des avantages dans ces animaux,  
jusqu'à un terme fixé.  
Le lieu de leur immolation est l'antique Maison.
- <sup>34</sup> Nous avons établi des rites pour chaque communauté  
afin que les hommes invoquent le nom de Dieu  
sur la bête des troupeaux  
qu'il leur a accordée en nourriture.

Votre Dieu est un Dieu unique!

Soumettez-vous donc à lui!

Annonce la bonne nouvelle aux humbles

- <sup>35</sup> dont les cœurs frémissent  
lorsque le nom de Dieu est prononcé;  
à ceux qui endurent patiemment ce qui les atteint;  
à ceux qui s'acquittent de la prière;  
à ceux qui donnent en aumônes  
une partie des biens que nous leur avons accordés .

- <sup>36</sup> Nous avons placé les animaux sacrifiés<sup>1</sup>  
au nombre des choses sacrées de Dieu.  
Il y a là un bien pour vous.

Invocuez

le nom de Dieu sur ces animaux prêts à être égorgés  
puis, quand ils gisent sur le flanc<sup>2</sup>,  
mangez-en  
et nourrissez celui qui s'en contente  
et celui qui mendie.

Nous les avons ainsi mis à votre service.  
Peut-être serez-vous reconnaissants?

- <sup>37</sup> Ni leur chair, ni leur sang n'atteindront jamais Dieu;  
mais votre crainte révérencielle l'atteindra .

كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَيْتُكُمْ وَبَشِّرِ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يَدْفَعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٢٨﴾ أَذِنَ لِلَّذِينَ يَقْتُلُونَ  
 بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ الَّذِينَ  
 أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ  
 وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَفُتَّتْ صَوَامِعُ  
 وَبِيعَ صَلَوَاتٌ وَمَسْجِدٌ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا  
 وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٣٠﴾  
 الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا  
 الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
 الْأُمُورِ ﴿٣١﴾ وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ  
 نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٣٢﴾ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٣٣﴾



Ces animaux sont mis à votre service  
afin que vous proclamiez la grandeur de Dieu,  
parce qu'il vous a guidés.  
Annonce la bonne nouvelle à ceux qui font le bien.

<sup>38</sup> Oui, Dieu prend la défense des croyants;  
Dieu n'aime pas le traître incrédule.

<sup>39</sup> Toute autorisation de se défendre est donnée  
à ceux qui ont été attaqués  
parce qu'ils ont été injustement opprimés.  
— Dieu est puissant pour les secourir —

<sup>40</sup> et à ceux qui ont été chassés injustement  
de leurs maisons,  
pour avoir dit seulement :  
« Notre Seigneur est Dieu! »

Si Dieu n'avait pas repoussé  
certains hommes par d'autres,  
des ermitages auraient été démolis,  
ainsi que des synagogues, des oratoires  
et des mosquées  
où le Nom de Dieu est souvent invoqué.

Oui, Dieu sauvera ceux qui l'assistent.  
Dieu est, en vérité, fort et puissant.

<sup>41</sup> Toute autorisation de se défendre est donnée  
à ceux qui, si nous leur accordons  
le pouvoir sur la terre,  
s'acquittent de la prière,  
font l'aumône  
ordonnent ce qui est convenable  
et interdisent ce qui est blâmable.  
— La fin de toute chose appartient à Dieu —

<sup>42</sup> S'ils te traitent de menteur,  
sache qu'avant eux,  
le peuple de Noé, les 'Ad, les Thamoud,  
<sup>43</sup> le peuple d'Abraham, le peuple de Loth,

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكُذِّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ  
 ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ فَكَأَيِّنْ مِنْ  
 قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
 وَبُيُوتُهَا مُعِطَّلَةٌ ۖ وَقُصِّرَ مَشِيدُهَا ۖ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
 فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ  
 فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي  
 فِي الصُّدُورِ ۖ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ  
 وَعْدَهُ ۚ وَإِنْ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٦﴾  
 وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا  
 وَإِلَى الْمَصِيرِ ۚ قُلْ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ  
 نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٤٧﴾ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ



<sup>44</sup> les gens de Madian  
ont crié au mensonge  
et que Moïse fut traité de menteur.

J'ai accordé un délai aux incrédules,  
puis je les ai saisis :  
quelle fut alors ma réprobation!

<sup>45</sup> Combien de cités avons-nous détruites  
parce qu'elles étaient injustes!  
— Elles sont maintenant écroulées sur elles-mêmes<sup>1</sup> —  
Que de puits désertés et de palais abandonnés<sup>2</sup>!

<sup>46</sup> Ne parcourent-ils pas la terre?  
N'ont-ils pas des cœurs qui comprennent  
et des oreilles qui entendent?

Ce ne sont pas leurs yeux qui sont aveugles,  
mais ce sont leurs cœurs qui sont aveugles  
dans leurs poitrines .

<sup>47</sup> Ils te demandent de hâter le châtiment;  
mais Dieu ne manque jamais à sa promesse.  
Un seul jour, pour Dieu, est en vérité comme mille ans  
d'après votre manière de compter<sup>1</sup>

<sup>48</sup> A combien de cités j'ai accordé un délai  
alors qu'elles étaient injustes!  
Puis je les ai saisies.  
— Le retour se fera vers moi —

<sup>49</sup> Dis :  
« Ô vous, les hommes!  
Je ne suis pour vous qu'un avertisseur explicite ».

<sup>50</sup> Ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes  
obtiendront un pardon et de généreux dons.

<sup>51</sup> Ceux qui s'efforcent d'abolir nos Signes :

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ  
 رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ  
 فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ اللَّهُ ءَايَتِهِ ۚ وَاللَّهُ  
 عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِيَجْزَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ  
 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبِهِمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
 لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ  
 مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا فِي مَرِيَةٍ مِنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ  
 عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
 فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِءَايَاتِنَا فَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ



voilà ceux qui seront les hôtes de la Fournaise.

- <sup>52</sup> Nous n'avons envoyé avant toi ni prophète, ni apôtre  
sans que le Démon intervienne<sup>1</sup> dans ses désirs.  
Mais Dieu abroge ce que lance le Démon.  
Dieu confirme ensuite ses Versets.  
Dieu est celui qui sait, il est sage.

- <sup>53</sup> Dieu transforme en tentation  
pour ceux dont les cœurs sont malades  
et pour ceux dont les cœurs sont endurcis,  
les suggestions du Démon.  
— Les injustes se trouvent  
dans un profond égarement —

- <sup>54</sup> Quant à ceux auxquels la Science a été donnée,  
ils reconnaissent que ceci est la Vérité  
venue de la part de ton Seigneur!  
ils y croient et leurs cœurs s'humilient.  
— Dieu dirige les croyants sur la voie droite. —

- <sup>55</sup> Les incrédules continueront<sup>1</sup> à douter de lui,  
jusqu'à ce que l'Heure arrive soudainement,  
ou bien le châtimement d'un Jour dévastateur<sup>2</sup>.

- <sup>56</sup> La royauté, ce Jour-là, appartiendra à Dieu  
et il jugera les hommes<sup>1</sup>.

Ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes  
seront dans les Jardins du Délice.

- <sup>57</sup> Quant à ceux qui auront été incrédules  
et qui auront traité nos Signes de mensonges :  
voilà ceux qui subiront un châtimement ignominieux.

مُهِينٌ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا  
 لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٥٨﴾  
 لَيَدْخِلْنَهُمْ مُدْخَلَ رِضْوَانِهِ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾  
 \* ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ  
 لَيَنَّصُرَنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ  
 يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَإِنَّ اللَّهَ  
 سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾  
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ  
 مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾ أَلَمْ  
 تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي





<sup>58</sup> Oui, Dieu récompensera d'une excellente façon  
ceux qui auront émigré dans le chemin de Dieu,  
puis qui ont été tués ou qui sont morts<sup>1</sup>.

— Dieu est, en vérité,  
le meilleur des dispensateurs de tous les biens —

<sup>59</sup> Il les fera pénétrer  
dans un lieu<sup>1</sup> qui leur sera agréable.

— Dieu est, en vérité, celui qui sait  
et il est plein de mansuétude —

<sup>60</sup> Il en est ainsi :  
celui qui châtie, comme il a été châtié  
et qui a subi, ensuite, de nouvelles représailles :  
Dieu le protégera.

— Dieu est, en vérité, celui qui efface les péchés  
et qui pardonne —

<sup>61</sup> Il en est ainsi :  
parce que Dieu fait pénétrer la nuit dans le jour  
et qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit.

— Dieu est, en vérité, celui qui entend  
et qui voit parfaitement. —

<sup>62</sup> Il en est ainsi :  
parce que Dieu est la Vérité,  
alors que ce qu'ils invoquent en dehors de lui est faux.

— Dieu est, en vérité, le Très-Haut, le très Grand —

<sup>63</sup> Ne vois-tu pas  
que Dieu fait descendre du ciel une eau  
et la terre reverdit au matin.

— Dieu est, en vérité, bienveillant  
et il est parfaitement informé. —

<sup>64</sup> Ce qui est dans les cieux et sur la terre  
lui appartient.

— Dieu est, en vérité, celui qui se suffit à lui-même,  
celui qui est digne de louanges —

<sup>65</sup> Ne vois-tu pas  
que Dieu a mis à votre service ce qui est sur la terre,  
ainsi que le vaisseau qui, sur son ordre,

فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۚ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ  
 إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ  
 لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾ لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ  
 فَلَا يَنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ ۚ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ ۚ إِنَّكَ لَعَلَى  
 هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾ وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
 تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ اللَّهُ يُحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ فِيمَا كُنْتُمْ  
 فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ  
 وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ فِي ذَٰلِكَ لَكَنَّا نَسِيرٌ ﴿٧٠﴾  
 وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ  
 لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ  
 عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا



vogue sur la mer ?

Il retient le ciel  
pour l'empêcher de tomber sur la terre,  
sans sa permission.

— Dieu est, en vérité, bon et miséricordieux  
envers les hommes —

66 C'est lui qui vous a donné la vie,  
puis, il vous fera mourir,  
et ensuite, il vous fera revivre.  
— L'homme est très ingrat! —

67 Nous avons institué un rite pour chaque communauté;  
ses membres l'observent.  
Qu'ils ne discutent donc pas avec toi l'ordre reçu!

Invoke ton Seigneur!  
Tu es sur une voie droite.

68 S'ils discutent avec toi, dis :  
« Dieu sait parfaitement ce que vous faites.  
69 Dieu jugera entre vous,  
le Jour de la Résurrection,  
et il tranchera vos différends ».

70 Ne sais-tu pas  
que Dieu connaît  
ce qui est dans le ciel et sur la terre?  
Tout est consigné dans un Livre;  
c'est vraiment facile pour Dieu.

71 Ils adorent, en dehors de Dieu,  
ce à quoi Dieu n'a accordé aucun pouvoir  
et ce qu'ils ne connaissent pas.  
— Personne ne secourt les injustes?, —

72 Lorsque nos Versets leur sont lus,  
comme autant de preuves évidentes,  
tu discernes la réprobation  
sur les visages des incrédules.

الْمُنْكَرُ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا  
 قُلْ أَفَأَنْبِئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٦﴾ يَتَأَيَّهَا النَّاسُ ضَرْبَ مَثَلٍ  
 فَاسْتَمِعُوا لَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ  
 يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ ۖ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْعًا  
 لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٧﴾  
 مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٨﴾ اللَّهُ  
 يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
 بَصِيرٌ ﴿٧٩﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَإِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٨٠﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا  
 وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٨١﴾ \*  
 وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ



سجدة





Peu s'en faut qu'ils ne se précipitent  
sur ceux qui leur lisent nos Versets.

Dis :

« Vous annoncerai-je quelque chose de pire que cela ?  
Le Feu promis aux incrédules ?

— Quelle détestable fin ! » —

<sup>73</sup> Ô vous, les hommes !

Une parabole vous est proposée ;  
écoutez-la :

Ceux que vous invoquez en dehors de Dieu  
ne créeront jamais une mouche,  
même si tous s'unissaient...

et si la mouche leur enlevait quelque chose,  
ils ne pourraient le lui reprendre.

— Combien faible est celui qui demande  
et celui qui est sollicité ! —

<sup>74</sup> Ils n'ont pas estimé Dieu à sa vraie mesure.

— Dieu est, en vérité, celui qui est fort et puissant —

<sup>75</sup> Dieu a choisi des messagers

parmi les anges et les hommes.

— Dieu est, en vérité, celui qui entend  
et qui voit parfaitement —

<sup>76</sup> Il sait ce qui se trouve devant et derrière eux .

Toutes les choses reviennent à Dieu.

<sup>77</sup> Ô vous qui croyez !

Inclinez-vous, prosternez-vous,  
adorez votre Seigneur,  
faites le bien.

— Peut-être serez-vous heureux ! —

<sup>78</sup> Combattez pour Dieu, car il a droit

à la lutte que les croyants mènent pour lui !.

C'est lui qui vous a choisis.

عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مَلَّةً أَيْبُكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمْ  
 الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا  
 عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
 وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى  
 وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

(٢٣) سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَاتُهَا ١١٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ  
 خَاشِعُونَ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ



Il ne vous a imposé aucune gêne dans la Religion,  
la Religion de votre père Abraham?

C'est lui qui vous a donné le nom de « Musulmans »  
autrefois déjà, et ici même,  
afin que le Prophète soit témoin contre vous  
et que vous soyez témoins contre les hommes.

Acquittez-vous donc de la Prière,  
faites l'aumône.

Attachez-vous fortement à Dieu :  
il est votre Maître;  
un excellent Maître;  
un excellent Défenseur !

### SOURATE XXIII

#### LES CROYANTS

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **H**EUREUX les croyants  
<sup>2</sup> qui sont humbles dans leurs prières,  
<sup>3</sup> qui évitent les propos vains,  
<sup>4</sup> qui font l'aumône,  
<sup>5</sup> qui se contentent de leurs rapports

حَفِظُونَ ﴿٦٠﴾ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦١﴾ مَن ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٦٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ  
رَاعُونَ ﴿٦٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٦٤﴾  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿٦٥﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ  
مِّن طِينٍ ﴿٦٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ  
خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا  
الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا  
ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿٦٩﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ  
ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿٧٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿٧١﴾  
وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ



<sup>6</sup> avec leurs épouses et leurs captives  
— on ne peut donc les blâmer;

<sup>7</sup> tandis que ceux qui convoitent  
d'autres femmes que celles-là  
sont transgresseurs —

<sup>8</sup> qui respectent les dépôts confiés  
ainsi que leurs engagements<sup>1</sup>

<sup>9</sup> et qui s'acquittent de leurs prières.

<sup>10</sup> Ceux-là sont les héritiers;

<sup>11</sup> ils hériteront du Paradis  
où ils demeureront immortels.

<sup>12</sup> Nous avons créé l'homme d'argile fine ,

<sup>13</sup> puis nous en avons fait une goutte de sperme  
contenue dans un réceptacle solide<sup>1</sup>;

<sup>14</sup> puis, de cette goutte, nous avons fait  
un caillot de sang ,  
puis, de cette masse nous avons créé des os;  
nous avons revêtu les os de chair,  
produisant ainsi une autre création<sup>1</sup>.  
— Béni soit Dieu, le meilleur des créateurs! —

<sup>15</sup> Vous mourrez ensuite,

<sup>16</sup> puis, le Jour de la Résurrection,  
vous serez ressuscités.

<sup>17</sup> Nous avons créé sept cieux<sup>1</sup> au-dessus de vous.  
Nous ne sommes pas inattentifs à la création.

غَافِلِينَ ﴿١٧﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ  
 فِي الْأَرْضِ ط وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾  
 فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَحِيلٍ وَأَعْنَبٍ لَكُمْ فِيهَا  
 فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورٍ  
 سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصِصِغٍ لِلْأَكْلِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ لَكُمْ  
 فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِيُزَكِّيَكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا  
 مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ  
 مُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّقُوا  
 اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾  
 فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ  
 مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ  
 مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا



<sup>18</sup> Nous avons fait descendre l'eau du ciel, avec mesure ; nous l'avons maintenue sur la terre, alors que nous pourrions la faire disparaître.

<sup>19</sup> Grâce à elle, nous avons fait naître pour vous des jardins de palmiers et de vignes dans lesquels vous trouvez les fruits abondants que vous mangez.

<sup>20</sup> Nous avons fait naître aussi<sup>1</sup> un arbre qui sort du Mont Sinâi et qui produit de l'huile et un condiment.

<sup>21</sup> Un enseignement se trouve, pour vous, dans les troupeaux : nous vous abreuvons de ce qui se trouve dans leurs entrailles ; vous en tirez de nombreuses choses utiles ; il y en a que vous mangez ;

<sup>22</sup> vous êtes transportés par eux comme vous le seriez sur un vaisseau<sup>1</sup>.

<sup>23</sup> Nous avons envoyé Noé à son peuple . Il leur dit :  
« Ô mon peuple !  
Adorez Dieu !  
Il n'y a pour vous de Dieu que lui !  
Ne le craindrez-vous pas ? »

<sup>24</sup> Ceux qui, parmi les chefs de son peuple, étaient incrédules, dirent :  
« Qui donc est celui-ci, sinon un mortel comme vous ?  
Il veut s'élever au-dessus de vous.  
Si Dieu l'avait voulu, il aurait fait descendre des anges.

Nous n'avons jamais entendu de propos semblables<sup>1</sup> chez nos ancêtres les plus reculés.

<sup>25</sup> Ce n'est qu'un homme possédé par les Djinns.



رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فَرَّ بَصُوءًا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ  
 أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ أَصْنِعِ الْفُلْكَ  
 بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فِإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ ۖ فَاسْلُكْ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
 مِنْهُمْ ۖ وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾  
 فِإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلْكَ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُلْ رَبِّ أَرْزُقْنِي  
 مِزْلًا مَبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُرْزِقِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ  
 قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا  
 اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ  
 مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ وَالْآخِرَةُ وَاتَرَفْتُمْ



Observez-le donc durant quelque temps ! »

<sup>26</sup> Il dit :

« Mon Seigneur !  
Protège-moi !  
Ils me traitent de menteur ! »

<sup>27</sup> Nous lui avons révélé :

« Construis un vaisseau sous nos yeux  
d'après ce que nous t'avons révélé.  
Lorsque notre Ordre viendra  
et que le four bouillonnera  
fais entrer, dans ce vaisseau,  
un couple de chaque espèce,  
ainsi que ta famille,  
à l'exception de celui d'entre eux  
contre qui la Parole a déjà été prononcée.  
Ne me parle pas des injustes,  
ils seront engloutis.

<sup>28</sup> Lorsque tu seras installé dans le vaisseau,  
toi et ceux qui sont avec toi, dis :  
« Louange à Dieu  
qui nous a sauvés du peuple injuste ! »

<sup>29</sup> Dis :

« Mon Seigneur !  
Fais-moi débarquer dans un lieu béni !  
Tu es le meilleur de ceux qui conduisent à bon port ! »

<sup>30</sup> Il y a vraiment là des Signes !  
Nous sommes celui qui met les hommes à l'épreuve.

<sup>31</sup> Nous avons créé, après eux, d'autres générations

<sup>32</sup> auxquelles nous avons envoyé un Prophète  
pris parmi eux :

« Adorez Dieu !  
Il n'y a, pour vous, de Dieu que lui !  
Ne le craignez-vous pas ? »

<sup>33</sup> Ceux qui, parmi les chefs de son peuple,  
étaient incrédules,  
ceux qui traitaient de mensonge  
la rencontre de la vie future,  
ceux que nous avions enrichis dans la vie de ce monde :

فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا  
 تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٦﴾ وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ  
 بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا خَلَلْتُمْ عَنْهُ لَنُرِيَنَّهُمْ إِفْكًا  
 إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٧﴾  
 \* هِيَاتَ هِيَاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿٣٨﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا  
 الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا  
 رَجُلٌ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٤٠﴾  
 قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٤١﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ  
 نَدِيمِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَخَذْتُهُمُ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً  
 فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا  
 ۚ آخَرِينَ ﴿٤٤﴾ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٤٥﴾  
 ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَّا جَاءَ أُمَّةً رُسُلُهَُا كَذَّبُوهُ



tous ceux-là dirent :  
« Qui est donc celui-ci  
sinon un mortel comme vous ?  
Il mange ce que vous mangez ;  
il boit ce que vous buvez.

<sup>34</sup> Si vous obéissez à un mortel semblable à vous,  
vous serez au nombre des perdants.

<sup>35</sup> Vous promet-il, lorsque vous serez morts,  
lorsque vous serez poussière et ossements,  
que l'on vous fera sortir de cet état ? »

<sup>36</sup> Malheur!... Malheur!...  
à cause des promesses qui vous ont été faites!

<sup>37</sup> « Il n'y a que notre vie présente :  
nous vivons, nous mourons!  
et nous ne serons pas ressuscités !

<sup>38</sup> Celui-ci n'est qu'un homme :  
il a inventé un mensonge contre Dieu.  
Nous ne croyons pas en lui ».

<sup>39</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
Protège-moi!  
Ils me traitent de menteur! »

<sup>40</sup> Dieu dit :  
« Oui, ils éprouveront bientôt des regrets ».

<sup>41</sup> Le Cri<sup>1</sup> les a saisis, en toute Vérité.  
Nous en avons fait des débris.  
Arrière!... au peuple injuste.

<sup>42</sup> Nous avons créé d'autres générations après eux.

<sup>43</sup> Nulle communauté ne peut avancer  
ni reculer son terme .

<sup>44</sup> Puis nous avons envoyé successivement nos prophètes.  
Chaque fois que son prophète  
venait à une communauté,  
celle-ci le traitait de menteur.

فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا  
وَسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا  
قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا  
لَنَا عِبْدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾  
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا  
أَبْنَ مَرْيَمَ وَآلَهُ عَائِلَةً وَآيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ  
وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾ يَتْلُوهَا الرُّسُلُ كُلُّهَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا  
إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّةُكُمْ أُمَّةً  
وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ  
زُبُرًا كُلٌّ حِزْبٌ بِمَا لَدَيْهِمْ فِرْحُونٌ ﴿٥٣﴾ فَذَرَهُمْ فِي عَمَرَتِهِمْ  
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ ائْتَمُوا بِمَا نَدَاهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ



Nous avons fait succéder un peuple à un autre,  
et nous en avons fait des légendes.  
Arrière aux gens qui ne croient pas!

<sup>45</sup> Nous avons ensuite envoyé Moïse et son frère Aaron,  
avec nos Signes et un pouvoir manifeste,

<sup>46</sup> à Pharaon et aux chefs de son peuple.  
Ils se montrèrent orgueilleux;  
c'étaient des gens hautains.

<sup>47</sup> Ils dirent :

« Allons-nous croire deux mortels comme nous,  
alors que leur peuple nous sert d'esclaves ? »

<sup>48</sup> Ils les traitèrent tous deux de menteurs  
et ils furent parmi ceux qui ont été anéantis.

<sup>49</sup> Nous avons donné le Livre à Moïse,  
— Peut-être auraient-ils été bien dirigés —

<sup>50</sup> Nous avons fait  
du fils de Marie et de sa mère un Signe .  
Nous leur avons donné asile  
sur une colline tranquille et arrosée .

<sup>51</sup> Ô vous, les Prophètes!  
Mangez d'excellentes nourritures!  
Faites le bien!  
Je sais parfaitement ce que vous faites.

<sup>52</sup> Cette Communauté qui est la vôtre  
est vraiment une communauté unique .  
Je suis votre Seigneur!  
Craignez-moi donc!

<sup>53</sup> Mais ils se sont divisés en sectes!  
chaque fraction s'est réjouie de ce qu'elle détenait.

<sup>54</sup> Laisse-les donc, pour un temps, dans leur abîme<sup>1</sup>.

<sup>55</sup> Pensent-ils qu'en leur accordant  
des biens et des enfants,

وَبَيْنَ ۞ نَسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۞  
إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۞  
وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ۞  
وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ  
لَا يُشْرِكُونَ ۞ وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتَاً وَقُلُوبِهِمْ وَجِلَةٌ  
أَنِهْم إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ۞ أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ  
فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ۞ وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا  
وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۞  
بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِنْ دُونِ  
ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ۞ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ  
بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ ۞ لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ  
مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ۞ قَدْ كَانَتْ آيَتِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ  
عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَكْصُونَ ۞ مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَلَمًا



<sup>56</sup> nous stimulons leur zèle pour le bien ?  
Au contraire, ils n'en ont pas conscience.

<sup>57</sup> Ceux qui sont pénétrés  
de la crainte de leur Seigneur ;

<sup>58</sup> ceux qui croient aux Signes de leur Seigneur ;

<sup>59</sup> ceux qui n'associent rien à leur Seigneur,

<sup>60</sup> ceux qui donnent ce qu'ils donnent  
tandis que leurs cœurs sont pénétrés de crainte  
à la pensée qu'ils retourneront vers leur Seigneur :

<sup>61</sup> voilà ceux qui se hâtent vers les bonnes actions ;  
ils sont les premiers à les accomplir.

<sup>62</sup> Nous n'imposons à chaque homme  
que ce qu'il peut porter .

Un Livre se trouve auprès de nous ;  
il exprime la Vérité :  
les hommes ne seront pas lésés,

<sup>63</sup> mais leurs cœurs restent, sur ce point,  
dans un anîme d'erreurs<sup>1</sup> ;  
leurs œuvres sont encore plus viles<sup>2</sup>,  
et cependant, ils les accomplissent.

<sup>64</sup> Lorsque nous châtierons  
ceux d'entre eux qui sont riches,  
ils pousseront des cris d'angoisse :

<sup>65</sup> « Ne criez pas aujourd'hui,  
car vous ne serez pas protégés contre nous.

<sup>66</sup> Mes Signes vous étaient communiqués,  
et vous reculiez sur vos pas<sup>1</sup>

<sup>67</sup> avec orgueil  
et vous passiez la nuit en de vains discours<sup>2</sup> ».



تَهْجُرُونَ ﴿٧٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ  
 آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٨﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ  
 مُنْكَرُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ  
 وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كَذِبُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ  
 لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ  
 بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨١﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ  
 نَجْرًا فَخَرَجَ رَبُّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٨٢﴾ وَإِنَّكَ  
 لَتَدْعُهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٣﴾ وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٨٤﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ  
 وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجَوَافِ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٨٥﴾ وَلَقَدْ  
 أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِلرَّهْمِ وَمَا يَنْصُرُهُمْ  
 حَتَّى إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ



نصف





- <sup>68</sup> N'ont-ils pas médité la Parole?  
Ce qui n'avait pas été accordé  
à leurs ancêtres les plus éloignés  
ne leur est-il pas parvenu?
- <sup>69</sup> Ne connaissent-ils pas leur Prophète,  
puisqu'ils le renient?
- <sup>70</sup> Ou bien diront-ils que des Djinns sont en lui ?  
Bien au contraire!  
Il est venu à eux avec la Vérité;  
mais la plupart d'entre eux détestent la Vérité.
- <sup>71</sup> Si la Vérité était conforme à leurs passions,  
les cieux, la terre et ce qui s'y trouve  
seraient certainement corrompus.
- Nous leur avons apporté  
un Rappel qui s'adresse à eux;  
mais ils se détournent de ce Rappel!
- <sup>72</sup> Leur demanderas-tu de te verser un tribut?  
Le tribut imposé par ton Seigneur est préférable  
car ton Seigneur est le meilleur des dispensateurs  
de tous les biens.
- <sup>73</sup> Tu les appelles vers la voie droite;
- <sup>74</sup> mais ceux qui ne croient pas à la vie dernière  
sont aussi ceux qui se détournent de cette voie.
- <sup>75</sup> Si nous leur faisons miséricorde,  
si nous écartons d'eux le mal,  
ils continueraient  
à marcher aveuglément dans leur rébellion.
- <sup>76</sup> Nous les avons châtiés,  
mais ils ne se sont pas rendus à leur Seigneur;  
ils ne s'humilieront pas
- <sup>77</sup> avant que nous ayons ouvert à leur intention  
une porte au dur châtimement;  
ils en seront, alors, désespérés.



مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾  
 بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا  
 وَعِظْمًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا  
 هَذَا مِنْ قَبْلُ إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لِمَنْ  
 الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ  
 قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّعْيِ وَرَبُّ  
 الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا نُنْقِزُ  
 قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ  
 عَلَيْهِ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٧﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى



- <sup>75</sup> C'est Dieu qui a créé pour vous  
l'ouïe, la vue, les viscères.  
Vous êtes peu reconnaissants!
- <sup>76</sup> C'est lui qui vous a disséminés sur la terre,  
puis vous serez rassemblés devant lui.
- <sup>80</sup> C'est lui qui vous fait vivre et qui vous fait mourir.  
La succession de la nuit et du jour lui appartient.  
Ne le comprenez-vous pas?
- <sup>81</sup> Ils disent, au contraire,  
comme les Anciens l'avaient déjà dit;
- <sup>82</sup> ils disent :  
« Quoi donc?  
Lorsque nous serons morts,  
que nous serons poussière et ossements,  
serons-nous ressuscités?
- <sup>83</sup> Voilà ce qui nous est promis  
comme ce le fut autrefois à nos pères,  
mais ce ne sont que des contes d'Anciens! »
- <sup>84</sup> Dis :  
« A qui donc appartiennent  
la terre et ceux qui s'y trouvent?  
Si seulement vous le saviez! »
- <sup>86</sup> Ils diront :  
« A Dieu!... »  
Réponds :  
« Eh quoi?...  
Ne vous en souviendrez-vous pas? »
- <sup>88</sup> Dis :  
« Qui est le Seigneur des sept cieux?  
Le Seigneur du Trône immense ? »
- <sup>87</sup> Ils diront :  
« C'est Dieu!... »  
Dis :  
« Ne le craindrez-vous pas? »
- <sup>88</sup> Dis :  
« Qui tient en sa main la royauté de toute chose?  
Qui donc protège et n'a pas besoin de protection?  
Si seulement vous le saviez! »
- <sup>89</sup> Ils répondront :  
« C'est Dieu!... »



تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾ بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾  
مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَهَبَ  
كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ  
اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيْنِي مَا يُوْعَدُونَ ﴿٩٣﴾  
رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَيَّ أَنْ  
تُرِيَكَ مَا نَعُدُّهُمْ لِقَالِدِرُونَ ﴿٩٥﴾ أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ  
السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾ وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ  
هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾  
لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا  
وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾ فَإِذَا نُفِخَ



Dis :

« Comment se fait-il que vous soyez ensorcelés ? »

<sup>90</sup> Nous leur avons apporté la Vérité,  
mais ils sont menteurs.

<sup>91</sup> Dieu ne s'est pas donné de fils ;  
il n'y a pas de divinité à côté de lui,  
sinon chaque divinité s'attribuerait<sup>1</sup>  
ce qu'elle aurait créé ;  
certaines d'entre elles  
seraient supérieures aux autres .  
Mais, gloire à Dieu,  
très éloigné de ce qu'ils inventent !

<sup>92</sup> Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent ;  
il est très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent.

<sup>93</sup> Dis :

« Mon Seigneur !

Si jamais tu me montres ce qui leur est promis ;

<sup>94</sup> mon Seigneur,  
ne me place pas parmi le peuple des injustes ! »

<sup>95</sup> Nous possédons le pouvoir de te montrer  
ce que nous leur promettons.

<sup>96</sup> Répousse le mal par le bien.

Nous connaissons parfaitement ce qu'ils inventent !

<sup>97</sup> Dis :

« Mon Seigneur !

Je cherche ta protection  
contre les séductions des démons.

<sup>98</sup> Mon Seigneur !

Je cherche ta protection  
contre leur présence auprès de moi ! ».

<sup>99</sup> Lorsque la mort approche de l'un d'eux,  
il dit :

« Mon Seigneur !

Qu'on me renvoie sur la terre ,

<sup>100</sup> peut-être, alors, accomplirais-je une œuvre bonne  
parmi les choses que j'ai délaissées » ;  
Non !...

C'est là, seulement, une parole qu'il a prononcée ;  
une barrière<sup>1</sup> se trouve derrière les hommes  
jusqu'au Jour où ils seront ressuscités.

<sup>101</sup> Quand on soufflera dans la trompette,



فِي الصُّورِ فَلَا أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾  
 فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾  
 وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ  
 فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا  
 كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾ أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰ عَلَىٰ عِلْمِكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا  
 تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾ قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا  
 ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا عُدْنَاقِنَا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾  
 قَالَ أَحْسَسُوا فِيهَا وَلَا تَكَلِّمُونَ ﴿١٠٨﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ  
 عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ  
 الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سَخِرَ بِحَقِّكَ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ  
 مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾ إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ  
 هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾ قُلْ كَلِمَاتٌ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾



ce jour-là,  
il ne sera plus question, pour eux, de généalogies  
et ils ne s'interrogeront plus.

<sup>102</sup> Ceux dont les œuvres seront lourdes :  
voilà ceux qui seront heureux.

<sup>103</sup> Ceux dont les œuvres seront légères :  
voilà ceux qui se seront eux-mêmes perdus.  
Ils demeureront immortels dans la Géhenne;

<sup>104</sup> le feu brûlera leurs visages  
et leurs lèvres seront tordues.

<sup>105</sup> Ne vous a-t-on pas communiqué mes Signes?  
Ne les traitiez-vous pas de mensonges?

<sup>106</sup> Ils diront :  
« Notre Seigneur!  
Notre misère nous a vaincus!  
Nous sommes des gens égarés!

<sup>107</sup> Notre Seigneur!  
Fais-nous sortir de la Géhenne;  
et si nous récidivons,  
nous serons, alors, vraiment injustes ».

<sup>108</sup> Il dira :  
« Restez-y et ne me parlez pas ».

<sup>109</sup> Il y avait un groupe de mes serviteurs qui disaient :  
« Notre Seigneur!  
Nous croyons!  
Pardonne-nous!  
Fais-nous miséricorde!  
Tu es le meilleur des miséricordieux! »

<sup>110</sup> Mais vous vous êtes moqués d'eux  
au point d'oublier mon souvenir  
tandis que vous riiez.

<sup>111</sup> Oui, moi, aujourd'hui  
je les récompense pour leur constance.  
Ils sont heureux.

<sup>112</sup> Dieu dira :  
« Combien d'années êtes-vous restés sur la terre? »



قَالُوا لَبَنَّا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾ قُلْ إِنْ  
لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا  
خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَلَّى اللَّهُ  
الْمَلِكُ الْحَقَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾  
وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا  
حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾  
وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

(٢٤) سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَاتُهَا ٦٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الْحَشْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ



- <sup>113</sup> Ils répondront :  
 « Nous y sommes restés une journée,  
 ou quelques heures!  
 Interroge ceux qui comptent ».
- <sup>114</sup> Il dira :  
 « Vous n'êtes restés que peu de temps;  
 si vous l'aviez su!...
- <sup>115</sup> Pensiez-vous que nous vous ayons créés sans but  
 et que vous ne seriez pas ramenés vers nous? »
- <sup>116</sup> Que Dieu soit exalté,  
 le Roi, la Vérité!  
 Il n'y a de Dieu que lui,  
 le Seigneur du noble Trône!
- <sup>117</sup> Quiconque invoque, avec Dieu, une divinité  
 sans détenir la preuve évidente de son existence  
 devra en rendre compte à son Seigneur.  
 — Non... les incrédules ne sont pas heureux! —
- <sup>118</sup> Dis :  
 « Mon Seigneur!  
 Pardonne et fais miséricorde!  
 Tu es le meilleur des miséricordieux!... »

## SOURATE XXIV

## LA LUMIÈRE

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> VOICI une Sourate que nous avons révélée,  
 que nous avons imposée,  
 où nous avons fait descendre des Signes clairs.

لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٠١﴾ الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ  
مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ  
كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً  
وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا  
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ  
شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٠٤﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٥﴾  
وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا  
أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾ وَالْخَمْسَةُ أَنْ لَعْنَتْ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ



— Peut-être vous en souviendrez-vous? —

<sup>2</sup> Frappez la débauchée et le débauché  
de cent coups de fouet chacun.  
N'usez d'aucune indulgence<sup>1</sup> envers eux,  
afin de respecter<sup>2</sup> la Religion de Dieu;  
— si vous croyez en Dieu et au Jour dernier —  
un groupe de croyants sera témoin de leur châtiment.

<sup>3</sup> Le débauché n'épousera  
qu'une débauchée ou une polythéiste;  
la débauchée n'épousera  
qu'un débauché ou un polythéiste.  
— Cela est interdit aux croyants —

<sup>4</sup> Frappez de quatre-vingts coups de fouet  
ceux qui accusent les femmes honnêtes  
sans pouvoir désigner quatre témoins;  
et n'acceptez plus jamais leur témoignage :  
voilà ceux qui sont pervers,

<sup>5</sup> à l'exception de ceux qui, à la suite de cela,  
se repentent et se réforment.

— Dieu est, en vérité, celui qui pardonne;  
il est miséricordieux —

<sup>6</sup> Quant à ceux qui accusent leurs épouses,  
sans avoir d'autres témoins qu'eux-mêmes :  
le témoignage de chacun d'eux consistera  
à témoigner quatre fois devant Dieu  
qu'ils sont véridiques,

<sup>7</sup> et une cinquième fois  
pour appeler sur eux<sup>1</sup> la malédiction de Dieu  
s'ils ont proféré un mensonge.

مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٧﴾ وَيَدْرُؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ  
 أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٨﴾ وَالْخَمِيسَةَ  
 أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾  
 وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ  
 حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِآفِكَ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ  
 لَا تحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ  
 مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١١﴾ لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ  
 بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُبِينٌ ﴿١٢﴾ لَوْلَا جَاءُوا  
 عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشَّهَدَاءِ فَقَوَّلَتْ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
 وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ



<sup>8</sup> On détournera le châtiment de la femme,  
si elle témoigne quatre fois devant Dieu  
que son accusateur ment,

<sup>9</sup> et une cinquième fois  
pour appeler sur elle-même la colère de Dieu,  
si c'est lui qui est véridique.

<sup>10</sup> Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde...  
— Dieu est celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant;  
il est juste —

<sup>11</sup> Les calomniateurs sont nombreux parmi vous!  
Ne pensez pas que ce soit un mal pour vous;  
c'est au contraire un bien pour vous.

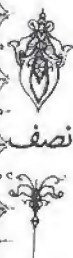
Chacun d'eux est responsable  
du péché qu'il a commis.  
Celui qui, parmi eux, s'est chargé  
de la plus lourde part  
subira un terrible châtiment.

<sup>12</sup> Si seulement les croyants et les croyantes  
avaient pensé en eux-mêmes du bien de cette affaire  
lorsqu'ils en ont entendu parler!  
S'ils avaient dit :  
« C'est une calomnie manifeste! »

<sup>13</sup> Si seulement ils avaient appelé quatre témoins!  
Ils n'ont pas désigné de témoins,  
parce que ce sont des menteurs devant Dieu.

<sup>14</sup> Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde,  
en ce monde et dans la vie future,  
vous auriez été atteints par un terrible châtiment,  
à cause du mal dans lequel vous vous êtes lancés,

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنِّكُمْ وَتَقُولُونَ  
بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ  
اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ  
تَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنَكَ هَذَا بَهْتَنٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾ يَعِظُكُمْ  
اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾ وَيُبَيِّنُ  
اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾  
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ زَعِيمٌ  
رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾ \* يَتْلَاهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ  
الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ  
بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ



نصف



<sup>15</sup> lorsque vous colportez par votre langue,  
et que vous dites de votre bouche  
ce que vous ne savez pas.

Vous pensez que ce n'est rien,  
alors que c'est considérable devant Dieu.

<sup>16</sup> Si seulement vous aviez dit,  
lorsque vous avez entendu cette calomnie :  
« Nous ne devons pas en parler! »  
— Gloire à toi!  
C'est une infâmie incommensurable! —

<sup>17</sup> Dieu vous exhorte  
à ne plus jamais commettre une chose semblable,  
si vous êtes croyants!

<sup>18</sup> Dieu vous expose les Signes.  
Dieu est celui qui sait, il est sage.

<sup>19</sup> Ceux qui aiment  
que la turpitude se répande parmi les croyants  
subiront un châtimement douloureux  
en ce monde et dans la vie future.  
— Dieu sait, et vous, vous ne savez pas —

<sup>20</sup> Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde...  
— Dieu est bon et miséricordieux —

<sup>21</sup> Ô vous qui croyez!  
Ne suivez pas les traces du Démon;  
celui-ci ordonne la turpitude  
et les actions blâmables  
à quiconque suit ses traces.

Sans la grâce de Dieu sur vous et sa miséricorde,

مَا زَكَّيْ مِنْكُمْ مَنْ أَحَدًا أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ  
 وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ وَلَا يَأْتِلِ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ  
 وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ  
 اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ  
 الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ  
 أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾  
 يَوْمَئِذٍ يُوقِفُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ  
 الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ انْخَبِثْتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثَاتِ  
 لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ  
 مَبْرُؤُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾



nul, parmi vous, ne serait jamais pur.  
Mais Dieu purifie qui il veut.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

- <sup>22</sup> Ceux qui, parmi vous,  
jouissent de sa faveur et de l'aisance  
ne négligeront pas de donner à leurs proches,  
aux pauvres  
et à ceux qui émigrent dans le chemin de Dieu.

Ils oublieront<sup>1</sup> et ils pardonneront.  
N'aimez-vous pas que Dieu vous pardonne?  
— Dieu est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

- <sup>23</sup> Ceux qui calomnient  
des femmes honnêtes, insouciantes et croyantes  
seront maudits en ce monde  
et dans la vie future,  
ils subiront un terrible châtement

- <sup>24</sup> le Jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds  
témoigneront contre eux sur ce qu'ils ont fait.

- <sup>25</sup> Dieu leur versera, ce Jour-là,  
la juste rétribution qui leur est due<sup>1</sup>.  
Ils sauront alors, avec certitude,  
que Dieu est la Vérité évidente.

- <sup>26</sup> Les femmes mauvaises aux hommes mauvais;  
les mauvais aux mauvaises!  
Celles qui sont bonnes, à ceux qui sont bons;  
ceux qui sont bons, à celles qui sont bonnes!

Les hommes bons sont innocentés  
des accusations portées contre eux;  
ils obtiendront le pardon et une grâce abondante<sup>1</sup>.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى  
تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى  
يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى  
لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ  
أَبْصَرِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَٰلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾ وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ  
مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا  
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ



<sup>27</sup> O vous qui croyez!

N'entrez pas dans des maisons  
qui ne sont pas vos maisons,  
sans demander la permission  
et sans saluer sès habitants.  
C'est préférable pour vous;  
peut-être vous en souviendrez-vous.

<sup>28</sup> Si vous n'y trouvez personne, n'y pénétrez pas  
avant d'en avoir obtenu la permission.

Si l'on vous dit : « Retirez-vous »,  
retirez-vous alors : c'est plus pur pour vous.  
— Dieu sait ce que vous faites —

<sup>29</sup> Il n'y a pas de faute à vous reprocher  
si vous pénétrez dans des maisons inhabitées  
où se trouve un objet vous appartenant.

— Dieu sait ce que vous divulguez  
et ce que vous cachez —

<sup>30</sup> Dis aux croyants :

de baisser leurs regards,  
d'être chastes.

Ce sera plus pur pour eux.

— Dieu est bien informé de ce qu'ils font —

<sup>31</sup> Dis aux croyantes!

de baisser leurs regards,  
d'être chastes,

de ne montrer que l'extérieur de leurs atours,  
de rabattre leurs voiles sur leurs poitrines ,  
de ne montrer leurs atours qu'à leurs époux,  
ou à leurs pères, ou aux pères de leurs époux,

أَوْ أَبْنَاءٍ أَوْ إِخْوَانٍ أَوْ بَنِي إِخْوَانٍ  
 أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِمْ أَوْ نِسَاءً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ أَوْ  
 التَّالِبِينَ غَيْرَ أُولَى الْأَرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوْ الطِّفْلِ الَّذِينَ  
 لَا يَبْظَهَرُونَ عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبُونَ بِأَرْجُلِهِمْ  
 لِيُعْلَمَ مَا يَخْفَيْنَ مِنْ زِينَتِهِمْ وَتَوْبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا يَا  
 الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢١﴾ وَأَنْكَحُوا الْأَيْمَىٰ مِنْكُمْ  
 وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ  
 يُغْنِمِ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ وَلِيَسْتَعْفِفَ  
 الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ  
 وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ  
 إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَآتُوهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي  
 آتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتَيَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ



ou à leurs fils, ou aux fils de leurs époux,  
ou à leurs frères, ou aux fils de leurs frères,  
ou aux fils de leurs sœurs,  
ou à leurs servantes<sup>2</sup> ou à leurs esclaves<sup>3</sup>,  
ou à leurs serviteurs mâles incapables d'actes sexuels,  
ou aux garçons impubères.

Dis-leur encore  
de ne pas frapper le sol de leurs pieds  
pour montrer leurs atours cachés<sup>4</sup>.

O vous les croyants!  
Revenez tous à Dieu.  
Peut-être serez-vous heureux!

<sup>32</sup> Mariez les célibataires qui sont parmi vous,  
ainsi que ceux de vos esclaves, hommes ou femmes,  
qui sont honnêtes;  
s'ils sont pauvres, Dieu les enrichira par sa faveur.  
— Dieu est présent partout et il sait —

<sup>33</sup> Ceux qui ne trouvent pas à se marier  
rechercheront la continence  
jusqu'à ce que Dieu les enrichisse par sa faveur.

Rédigez un contrat d'affranchissement<sup>1</sup>  
pour ceux de vos esclaves qui le désirent,  
si vous reconnaissez en eux des qualités<sup>2</sup>  
et donnez-leur des biens que Dieu vous a accordés.

Ne forcez pas vos femmes esclaves à se prostituer

تَحْصُنَا لِنَتَّبِعُوا عَرْضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْن  
فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا  
إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٠﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ  
مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ  
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيُّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ  
زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ  
تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٤١﴾  
فِي بُيُوتٍ أَذْنُ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذَكَّرَ فِيهَا أَسْمَاءُ يُسَبِّحُ  
لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٤٢﴾ رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ  
وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ

رَبِيع



pour vous procurer les biens de la vie de ce monde,  
alors qu'elles voudraient rester honnêtes.

Mais si quelqu'un les y contraignait...  
Quand elles ont été contraintes,  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

<sup>34</sup> Oui, nous avons fait descendre sur vous  
de clairs Versets  
comme un exemple tiré de ceux  
qui ont vécu avant vous,  
et une exhortation pour ceux qui craignent Dieu.

<sup>35</sup> Dieu est la lumière des cieux et de la terre !  
Sa lumière est comparable à une niche  
où se trouve une lampe.  
La lampe est dans un verre ;  
le verre est semblable à une étoile brillante.

Cette lampe est allumée à un arbre béni :  
l'olivier qui ne provient  
ni de l'Orient, ni de l'Occident  
et dont l'huile est près d'éclairer  
sans que le feu la touche.

Lumière sur lumière !  
Dieu guide, vers sa lumière, qui il veut.  
Dieu propose aux hommes des paraboles.  
Dieu connaît toute chose.

<sup>36</sup> Cette lampe se trouve<sup>1</sup>  
dans les maisons que Dieu a permis d'élever,  
où son nom est invoqué,  
où des hommes<sup>2</sup> célèbrent ses louanges  
à l'aube et au crépuscule.

<sup>37</sup> Nul négoce et nul troc ne les distraient  
du souvenir de Dieu, de la prière et de l'aumône.

يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٢٧﴾ لِيَجْزِيَهم  
 اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ  
 مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهم  
 كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ  
 يَجِدْهُ شَيْعًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ  
 الْحِسَابِ ﴿٢٩﴾ أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ  
 مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ۚ ظَلَمْتُ بَعْضُهَا فَوْقَ  
 بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكْدِ يَرَهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ  
 لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْبِغُ لَهُ مَن  
 فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَّتُ كُلُّ قَدْ عَلِمَ  
 صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣١﴾  
 وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٣٢﴾



Ils redoutent un Jour  
où les cœurs et les regards seront bouleversés  
38 et ainsi, Dieu les récompensera  
pour les meilleures de leurs actions  
et il augmentera sa grâce envers eux.  
— Dieu pourvoit, sans compter,  
aux besoins de qui il veut —

39 Les actions des incrédules sont semblables  
à un mirage dans une plaine.  
Celui qui est altéré croit voir de l'eau;  
mais quand il y arrive, il ne trouve rien;  
il y trouve Dieu qui lui paiera son compte.  
— Dieu est prompt dans ses comptes! —

40 Elles sont encore comparables<sup>1</sup>  
à des ténèbres sur une mer profonde :  
une vague la recouvre,  
sur laquelle monte une autre vague;  
des nuages sont au-dessus.  
Ce sont des ténèbres amoncelées les unes sur les autres.

Si quelqu'un étend sa main, il peut à peine la voir.  
Celui à qui Dieu ne donne pas de lumière,  
n'a pas de lumière.

41 Ne vois-tu pas  
que ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre  
et les oiseaux qui étendent leurs ailes  
célèbrent les louanges de Dieu?

Dieu connaît  
la prière et les louanges de chacun d'entre eux.  
Dieu sait parfaitement ce qu'ils font.

42 La royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu :  
le retour final sera vers Dieu.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَرْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا  
 فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ  
 جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ  
 مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَرِ ﴿٤٣﴾ يُقَلِّبُ  
 اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾  
 وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى  
 بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى  
 أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾  
 لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ  
 وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ  
 بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ



- <sup>43</sup> Ne vois-tu pas que Dieu pousse les nuages,  
puis qu'il les amoncelle pour en faire une masse?

Tu vois alors l'ondée sortir de leur profondeur.  
Dieu fait descendre du ciel  
des montagnes pleines de grêle<sup>1</sup>.  
Il en frappe qui il veut;  
il en préserve qui il veut;  
l'éclat de la foudre arrache presque la vue<sup>2</sup>.

- <sup>44</sup> Dieu fait alterner la nuit et le jour.  
Il y a vraiment en cela  
un enseignement pour ceux qui voient.

- <sup>45</sup> Dieu a créé tous les êtres vivants<sup>1</sup>  
à partir de l'eau .  
Certains d'entre eux rampent<sup>2</sup> sur leurs ventres;  
certains marchent sur deux pattes,  
et d'autres sur quatre<sup>3</sup>.  
— Dieu crée ce qu'il veut.  
Dieu est puissant sur toute chose —

- <sup>46</sup> Oui, nous avons fait descendre des Signes clairs.  
Dieu dirige qui il veut sur la voie droite.

- <sup>47</sup> Ils disent :  
« Nous croyons en Dieu,  
au Prophète  
et nous obéissons ».  
Certains d'entre eux se détournent ensuite :  
voilà ceux qui ne sont pas croyants.

- <sup>48</sup> Quand ils sont appelés devant Dieu et son Prophète  
pour que celui-ci juge leurs différends,

بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ  
 الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٧﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ  
 ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ  
 أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٨﴾ إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا  
 دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا  
 وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُقْلَبُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَيَحْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٠﴾  
 وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لِنِ امْرَأَتِهِمْ لِيَخْرُجْنَ قُلْ  
 لَا تَقْسَمُوا طَاعَةً مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ  
 أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ  
 وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ  
 إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٢﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ

نصف



certains d'entre eux s'écarterent.

<sup>49</sup> Mais s'ils avaient le droit pour eux,  
ils viendraient à lui et ils se soumettraient.

<sup>50</sup> Leurs cœurs sont-ils malades ?  
Ou bien doutent-ils ?  
Ou craignent-ils  
que Dieu et son Prophète ne les oppriment ?  
Non!..  
Voilà ceux qui sont injustes.

<sup>51</sup> Lorsque les croyants  
sont appelés devant Dieu et son Prophète  
pour que celui-ci juge leurs différends,  
ils ne prononcent qu'une seule parole :  
ils disent :  
« Nous entendons et nous obéissons ! »  
voilà ceux qui sont heureux !

<sup>52</sup> Ceux qui obéissent à Dieu et à son Prophète ;  
ceux qui redoutent Dieu et le craignent ;  
voilà ceux qui sont heureux !

<sup>53</sup> Ils jurent par Dieu en des serments solennels !  
que, si tu leur en donnais l'ordre,  
ils se mettraient en campagne .  
Dis :  
« Ne jurez pas ! »  
L'obéissance est de rigueur ,  
et Dieu est bien informé de ce que vous faites.

<sup>54</sup> Dis :  
« Obéissez à Dieu !  
Obéissez au Prophète ! » .  
S'ils se détournent,  
le Prophète n'est alors responsable  
que de ce dont il est chargé  
et vous n'êtes responsables  
que de ce dont vous êtes chargés.  
Si vous lui obéissez, vous serez bien dirigés ;  
il incombe seulement au Prophète  
de transmettre en toute clarté ses messages.

<sup>55</sup> Dieu a promis à ceux d'entre vous qui croient

وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلِيُمَكِّنَ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ  
وَلِيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي  
شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾  
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا الرُّسُولَ لَعَلَّكُمْ  
تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ  
وَمَا لَهُمْ النَّارُ وَلَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
لِيَسْتَعِذَّوْا بِالَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا  
الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ  
تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ  
ثَلَاثُ غُرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ  
طَوَافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ



et qui accomplissent des œuvres bonnes  
d'en faire ses lieutenants sur la terre,  
comme il le fit pour ceux qui vécurent avant eux.  
Il leur a promis aussi<sup>1</sup>  
d'établir fermement leur religion  
qu'il lui a plu de leur donner<sup>2</sup>  
et de changer, ensuite, leur inquiétude en sécurité.  
Ils m'adoreront et ils ne m'associeront rien.

Ceux qui, après cela, seront incrédules :  
voilà les pervers.

- <sup>56</sup> Acquittez-vous de la prière,  
faites l'aumône,  
obéissez au Prophète.  
— Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde —

- <sup>57</sup> Ne pensez pas  
que les incrédules puissent, sur la terre,  
s'opposer à la puissance de Dieu;  
leur refuge sera le Feu.  
Quelle détestable fin!

- <sup>58</sup> Ô vous qui croyez!  
Que vos esclaves  
et ceux d'entre vous  
qui n'ont pas encore atteint la puberté  
demandent la permission d'entrer chez vous  
à trois moments de la journée :  
avant la prière de l'aube;  
au milieu du jour, lorsque vous retirez vos vêtements  
et après la prière du soir.  
Ce sont pour vous trois occasions de vous dévêtir.

En dehors de ces moments,  
il n'y a de faute à reprocher,  
ni aux autres ni à vous-mêmes,  
si vous vous rendez<sup>1</sup> les-uns chez les autres.

الْآيَةُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾ وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ  
 الْحُلُمَ فَلْيَسْتَعِذُوا كَمَا اسْتَعِذَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَالْقَوَاعِدُ  
 مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ  
 أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَغْفِرْنَ  
 خَيْرٌ لهنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ  
 وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى  
 أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ  
 أَوْ بُيُوتِ إِهْتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ  
 أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَلِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ  
 أَوْ بُيُوتِ خَلَلِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْكُمْ مَفَاتِحُهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ  
 لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ



— Dieu vous expose ainsi les Signes.  
Dieu est celui qui sait, il est sage —

60 Quand vos garçons parviennent à la puberté,  
qu'ils demandent la permission  
avant d'entrer chez vous  
comme le font leurs aînés.

— Dieu vous expose ainsi ses Signes.  
Dieu est celui qui sait, il est sage —

61 Il n'y a pas de faute à reprocher  
aux femmes qui ne peuvent plus enfanter  
et qui ne peuvent plus se marier,  
de déposer leurs voiles<sup>1</sup>,  
à condition de ne pas se montrer dans tous leurs atours ;  
mais il est préférable pour elles de s'en abstenir.  
— Dieu est celui qui entend et qui sait —

61 Il n'y a pas de faute à reprocher à l'aveugle,  
pas de faute à reprocher au boiteux,  
pas de faute à reprocher au malade et à vous-mêmes :  
lorsque vous mangez dans vos maisons,  
ou dans les maisons de vos pères,  
ou dans les maisons de vos mères,  
ou dans les maisons de vos frères,  
ou dans les maisons de vos sœurs,  
ou dans les maisons de vos oncles paternels,  
ou dans les maisons de vos tantes paternelles,  
ou dans les maisons de vos oncles maternels,  
ou dans les maisons de vos tantes maternelles,  
ou dans celles dont vous possédez les clés,  
ou chez votre ami.

Il n'y a pas de faute à vous reprocher  
si vous mangez ensemble ou séparément.



يَوْمًا فَاسْلَمُوا عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ نَجِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكَةً طَيِّبَةً  
 كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٦﴾  
 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا  
 مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَعِذُّوهُ <sup>قُلْ</sup> إِنَّ الَّذِينَ  
 يَسْتَعِذُّونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا  
 أَسْتَعِذُّوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِّنْ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ  
 لَهُمُ اللَّهُ <sup>قُلْ</sup> إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٧﴾ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ  
 بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ  
 مِنْكُمْ لُوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنِ يُصِيبَهُمْ  
 فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٨﴾ أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَافِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ  
 فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا <sup>قُلْ</sup> وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٩﴾



Quand vous pénétrez dans des maisons,  
adressez-vous mutuellement  
une salutation venue de Dieu,  
bénie et bonne.

— Dieu vous expose ainsi les Signes,  
peut-être comprendrez-vous —

- <sup>62</sup> Seuls sont croyants  
ceux qui croient en Dieu et en son Prophète.

Lorsqu'ils sont avec lui  
pour une affaire qui les réunit  
ils ne se retirent pas  
avant de lui en avoir demandé la permission.  
Ceux qui te demandent cette permission,  
voilà ceux qui croient en Dieu et en son Prophète.

S'ils te demandent la permission d'entrer  
pour une affaire personnelle,  
accorde-la à qui tu veux.

Implore pour eux le pardon de Dieu.  
Dieu est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux.

- <sup>63</sup> Ne considérez pas l'appel du Prophète  
comme un appel  
que vous vous adresseriez les uns aux autres.

Dieu connaît  
ceux d'entre vous qui se dérobent secrètement.  
Ceux qui s'opposent à son ordre doivent prendre garde  
qu'une tentation ne les atteigne,  
ou que ne les atteigne un châtiment douloureux.

- <sup>64</sup> Ce qui est dans les cieux et sur la terre  
n'appartient-il pas à Dieu?  
Il connaît sûrement  
l'état dans lequel vous vous trouvez  
et le Jour où les hommes seront ramenés à lui.  
Il leur fera connaître, alors, ce qu'ils faisaient.  
Dieu connaît parfaitement toute chose.

(٢٥) سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا الْآيَاتِ ٦٨ وَ ٦٩ وَ ٧٠ فَدُنِيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٧٧ نَزَلَتْ بَعْدَ يَس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ  
نَذِيرًا ﴿١﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ  
وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ  
فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ  
شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا  
وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ  
فَقَدْ جَاءَ وَظَلَمْنَا وَزُورًا ﴿٤﴾ وَقَالُوا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ



## SOURATE XXV

## LA LOI

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **B**ÉNI soit :  
celui qui a révélé la Loi à son serviteur  
afin qu'il devienne un avertisseur pour les mondes ;  
<sup>2</sup> celui à qui appartient  
la royauté des cieux et de la terre ;  
celui qui ne s'est pas donné de fils ;  
celui qui n'a pas d'associé en sa royauté ;  
celui qui a créé toute chose  
en fixant son destin d'une façon immuable<sup>1</sup>.

- <sup>3</sup> Ils ont adopté, en dehors de lui,  
des divinités qui ne créent rien  
et qui sont elles-mêmes créées.

Elles ne détiennent ni dommage, ni utilité ;  
elles ne détiennent ni la vie, ni la mort,  
ni la résurrection.

- <sup>4</sup> Les incrédules disent :  
« Ceci n'est qu'un mensonge qu'il a inventé ;  
un peuple l'a aidé ».

— Ils se sont rendus coupables  
d'injustice et de mensonge —

- <sup>5</sup> Ils disent :  
« Ce sont des contes d'Anciens qu'on écrit pour lui ;

أَكْتَبَهَا فِيهِ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١﴾ قُلْ أَنزَلَهُ  
 الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا  
 رَحِيمًا ﴿٢﴾ وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ  
 وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ  
 نَذِيرًا ﴿٣﴾ أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ  
 مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤﴾  
 أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَلَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
 سَبِيلًا ﴿٥﴾ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿٦﴾  
 بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿٧﴾  
 إِذَا رَأَوْهُم مِّنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَزَفِيرًا ﴿٨﴾  
 وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقْرِنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿٩﴾



on les lui dicte matin et soir ».

<sup>6</sup> Dis :

« Celui qui connaît le secret caché  
dans les cieux et sur la terre  
a révélé ceci.

— Il est celui qui pardonne, il est miséricordieux » —

<sup>7</sup> Ils ont dit :

« Qu'a-t-il donc ce Prophète ?

Il se nourrit de mets ,  
il circule dans les marchés<sup>1</sup>.

Si seulement on avait fait descendre sur lui  
un Ange qui fût, avec lui, un avertisseur !

<sup>8</sup> Si seulement un trésor lui avait été lancé,  
ou s'il possédait un jardin  
dont il mangerait les fruits ! »

Les injustes disent :

« Vous ne faites que suivre un homme ensorcelé ».

<sup>9</sup> Considère les comparaisons qu'ils t'appliquent :  
ils s'égarent  
et ils ne peuvent plus trouver aucun chemin.

<sup>10</sup> Béni soit celui qui, s'il le veut,  
te donnera mieux que cela :  
des Jardins dans lesquels coulent les ruisseaux  
et où il placera pour toi des palais.

<sup>11</sup> Ils traitent l'Heure de mensonge.  
Nous avons préparé une flamme brûlante  
pour ceux qui traitent l'Heure de mensonge.

<sup>12</sup> Lorsque cette flamme les verra de loin,  
ils en entendront la fureur et le pétitement.

<sup>13</sup> Quand, liés ensemble,  
ils seront jetés là, dans un espace étroit,  
ils appelleront la mort<sup>1</sup> :



لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾  
قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ؕ كَانَتْ  
لَهُمْ جَزَاءٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ ؕ كَانَ  
عَلَى رَبِّكَ وَعْدٌ مَسْئُولًا ﴿١٦﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ؕ أَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ  
ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾ قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ  
تَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَعِبَاءَهُمْ حَتَّى  
نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا  
تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ مِنْكُمْ  
نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ  
إِلَّا أَنْهُمْ لِيَأْكُلُوا الطَّعَامَ وَيَمْشُوا فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا  
بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ؕ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾



<sup>14</sup> « N'appellez pas aujourd'hui une destruction unique!  
Appelez beaucoup de destructions! »

<sup>15</sup> Dis :

« Cela est-il meilleur que le Jardin d'éternité  
promis à ceux qui craignent Dieu  
comme récompense et fin dernière? »

<sup>16</sup> Ils y trouveront ce qu'ils voudront;  
ils y demeureront immortels.  
C'est une promesse qui appartient à ton Seigneur  
et dont il répond!

<sup>17</sup> Le Jour où il les réunira,  
avec ceux qu'ils adoraient en dehors de Dieu,  
il dira :  
« Est-ce vous qui avez égaré mes serviteurs que voici?  
Ou bien, ont-ils d'eux-mêmes perdu le chemin? »

<sup>18</sup> Ils diront :

« Gloire à toi!

Il n'était pas souhaitable pour nous  
de prendre des maîtres en dehors de toi,  
mais tu leur as accordé des jouissances éphémères,  
à eux et à leurs pères,  
si bien qu'ils ont oublié l'invocation de ton nom,  
et qu'ils étaient des hommes perdus ».

<sup>19</sup> Ils vous ont traités de menteurs  
à cause des paroles que vous prononcez.  
Vous ne trouverez  
ni moyen d'écarter le châtement,  
ni secours.

Nous ferons goûter un terrible châtement  
à quiconque d'entre vous est injuste.

<sup>20</sup> Nous n'avons envoyé avant toi  
que des prophètes qui se nourrissaient de mets  
et qui circulaient dans les marchés.

Nous faisons de certains d'entre eux  
une tentation pour les autres,  
afin de savoir si vous êtes constants.

— Ton Seigneur voit tout —

\* وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ  
 أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا وُجُوْهُهُ  
 كَبِيْرًا ﴿٢١﴾ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِيْنَ  
 وَيَقُوْلُوْنَ حِجْرًا تَحْجُرُوْا ﴿٢٢﴾ وَقَدِمْنَا اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ  
 فَجَعَلْنٰهُ هَبًا مِّنْثُوْرًا ﴿٢٣﴾ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ  
 مُّسْتَقَرًّا وَّاَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٤﴾ وَيَوْمَ تَشْقٰى السَّمَاءُ بِاَلْغَمِّ  
 وَنُزِلَ الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٢٥﴾ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْخَلْقُ لِلرَّحْمٰنِ  
 وَكَانَ يَوْمًا عَلٰى الْكَافِرِيْنَ عَسِيْرًا ﴿٢٦﴾ وَيَوْمَ يَعْصُ الزَّالِمُ  
 عَلٰى يَدَيْهِ يَقُوْلُ يَلْبِثْنِيْ اَتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُوْلِ سَبِيْلًا ﴿٢٧﴾  
 يٰٓوَيْلَتَى لَيْتَنِيْ لَمْ اَتَّخِذْ فُلًا نَّا خَلِيْلًا ﴿٢٨﴾ لَقَدْ اَضَلَّنِيْ  
 عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَآءَنِيْ ۚ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسٰنِ  
 خَدُوْلًا ﴿٢٩﴾ وَقَالَ الرَّسُوْلُ يَرْبِّ اِنَّ قَوْمِيْ اتَّخَذُوْا هٰذَا



- <sup>21</sup> Ceux qui n'espèrent pas notre rencontre disent :  
« Si seulement  
on avait fait descendre sur nous les anges;  
ou bien, si nous voyions notre Seigneur! »

Ils sont gonflés d'orgueil en eux-mêmes  
et remplis d'une grande insolence.

- <sup>22</sup> Le Jour où les coupables verront les anges,  
ce ne sera pas, pour eux, une bonne nouvelle ce Jour-là.  
Ceux-ci diront :  
« C'est un lieu absolument interdit ».

- <sup>23</sup> Nous avons considéré les œuvres qu'ils ont accomplies,  
nous n'avons trouvé que de la poussière disséminée.

- <sup>24</sup> Ce Jour-là, les hôtes du Jardin  
posséderont le plus beau séjour et la meilleure halte.

- <sup>25</sup> Le Jour où le ciel se fendra par les nuées  
où l'on fera descendre rapidement<sup>1</sup> les anges;

- <sup>26</sup> ce Jour-là,  
la vraie royauté appartiendra au Miséricordieux.

Ce sera un Jour terrible pour les incrédules;

- <sup>27</sup> le Jour où l'injuste se mordra les mains en disant :  
« Malheur à moi!  
Si seulement j'avais suivi le chemin avec le Prophète!

- <sup>28</sup> Malheur à moi!  
Si seulement je n'avais pas pris « un tel » comme ami!

- <sup>29</sup> Il m'a égaré loin du Rappel,  
alors que celui-ci m'était déjà parvenu.  
— Le Démon est traître<sup>1</sup> envers l'homme » —

- <sup>30</sup> Le Prophète a dit :  
« Ô mon Seigneur!  
Mon peuple a pris ce Coran en aversion! »



الْقُرْءَانَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ  
 الْمُجْرِمِينَ ۖ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَالْوَلَا يُزَلَّ عَلَيْهِ الْقُرْءَانُ جُمْلَةً ۖ وَاحِدَةً ۚ كَذَلِكَ  
 لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ ۖ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا يَأْتُونَكَ  
 بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾ الَّذِينَ  
 يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرُّ مَكَانًا  
 وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا  
 مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾ فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ  
 الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾ وَقَوْمُ نُوحٍ  
 لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً ۖ  
 وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ  
 الرِّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾ وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ



- <sup>31</sup> Nous avons suscité ainsi, à chaque prophète,  
un ennemi parmi les coupables.  
Ton Seigneur suffit comme guide et comme défenseur!
- <sup>32</sup> Les incrédules disent :  
« Si seulement on avait fait descendre sur lui le Coran  
en une seule fois! »  
Nous l'avons révélé ainsi,  
pour que ton cœur en soit raffermi  
et nous l'avons fait réciter avec soin<sup>1</sup>.
- <sup>33</sup> Ils ne te proposent aucun exemple  
sans que nous n'apportions la Vérité  
avec la meilleure interprétation.
- <sup>34</sup> Ceux qui seront rassemblés face à face  
dans la Géhenne :  
voilà ceux qui se trouveront  
dans la pire des situations,  
et les plus égarés hors du chemin droit<sup>1</sup>.
- <sup>35</sup> Nous avons donné le Livre à Moïse  
et nous avons placé à côté de lui  
son frère Aaron comme assistant .
- <sup>36</sup> Puis nous leur avons dit :  
« Allez tous deux vers le peuple  
qui a traité nos Signes de mensonges »  
et nous l'avons, ensuite, totalement anéanti.
- <sup>37</sup> Et le peuple de Noé...  
Quand il accusait de mensonges les prophètes,  
nous l'avons englouti;  
nous en avons fait un Signe pour les hommes;  
nous avons préparé un châtiment douloureux  
pour les injustes .
- <sup>38</sup> Et les 'Ad, les 'Thamoud, les hommes du puits<sup>1</sup> .  
et de nombreuses générations intermédiaires.
- <sup>39</sup> Nous leur avons proposé des exemples



الْأَمْثَلِ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَبِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ  
 الَّتِي أُمِطِرَتْ مَطَرَ النَّوَاءِ أَفْلَمَ يَكُونُوا يَرُونَهَا بَلْ كَانُوا  
 لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٥٠﴾ وَإِذَا رَأَوْكَ إِذَا يَتَخَذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا  
 أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٥١﴾ إِنْ كَادَ لَيُبْضِلُنَا عَنْ  
 الْهَيْتَانِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرُونَ  
 الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا ﴿٥٢﴾ أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ  
 هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٥٣﴾ أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ  
 أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ  
 هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٥٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ  
 شَاءَ لَجَعَلَهُ سَوَاءً كُنَّا نَمُ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٥٥﴾  
 ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٥٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٥٧﴾ وَهُوَ



et nous les avons tous fait périr.

- <sup>40</sup> Ils sont allés vers la cité<sup>1</sup>  
sur laquelle est tombée une pluie fatale.  
Ne la voient-ils pas?  
Mais ils n'espèrent pas une résurrection.

- <sup>41</sup> Quand ils te voient, ils ne font que se moquer de toi :  
« Est-ce là celui que Dieu a envoyé comme Prophète ? »

- <sup>42</sup> Il nous aurait égarés loin de nos divinités  
si nous ne nous étions pas attachés à elles  
avec constance ».

Cependant, ils sauront bientôt, en voyant le châtiment,  
qui est le plus égaré hors du chemin droit.

- <sup>43</sup> N'as-tu pas vu  
celui qui prend sa passion pour une divinité ?  
Serais-tu donc un protecteur pour lui ?

- <sup>44</sup> Estimes-tu  
que la plupart d'entre eux entendent ou raisonnent ?  
Ils ne sont comparables qu'à des bestiaux,  
et plus égarés encore, loin du chemin droit.

- <sup>45</sup> Ne vois-tu pas  
comment ton Seigneur étend l'ombre ?  
Il l'aurait rendue immobile, s'il l'avait voulu.  
Nous avons fait du soleil son guide,  
<sup>46</sup> puis nous la ramenons à nous avec facilité.

- <sup>47</sup> C'est lui qui a établi pour vous la nuit  
comme un vêtement ;  
le sommeil, comme un repos.  
Il a établi le jour comme une résurrection.

الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾ لِنُخْشِيَ بِهِ بَلَدَةَ مِثْنًا وَنُسْقِيَهُ  
 مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْ آسَى كَثِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ  
 بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾ وَلَوْ  
 شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾ فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ  
 وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾ \* وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ  
 الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ  
 بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ  
 الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾  
 وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ  
 الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا  
 وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ



- <sup>48</sup> C'est lui qui déchaîne les vents  
comme une annonce de sa miséricorde .  
Nous faisons descendre du ciel une eau pure  
<sup>49</sup> pour rendre la vie<sup>1</sup> à une contrée morte  
et pour abreuver  
la multitude des troupeaux et des humains  
que nous avons créés.
- <sup>50</sup> Voilà ce que nous exposons<sup>1</sup> devant eux  
pour qu'ils s'en souviennent;  
mais la plupart des hommes se refusent à tout,  
sauf à être incrédules.
- <sup>51</sup> Si nous l'avions voulu,  
nous aurions suscité un avertisseur pour chaque cité.
- <sup>52</sup> Ne te soumets donc pas aux incrédules;  
lutte contre eux, avec force, au moyen du Coran<sup>1</sup>.
- <sup>53</sup> C'est Dieu qui a fait confluer les deux mers :  
l'une est douce, agréable au goût;  
l'autre est salée, amère.  
Il a placé entre les deux une barrière,  
une limite infranchissable.
- <sup>54</sup> C'est lui qui, de l'eau, a créé un mortel,  
puis il a tiré, de celui-ci,  
une descendance d'hommes et de femmes .  
— Ton Seigneur est tout-puissant —
- <sup>55</sup> Ils adorent en dehors de Dieu  
ce qui ne peut, ni leur être utile, ni leur nuire.  
L'incrédule est l'auxiliaire<sup>1</sup>  
des ennemis de son Seigneur.
- <sup>56</sup> Nous t'avons seulement envoyé  
comme annonciateur de la bonne nouvelle  
et comme avertisseur.
- <sup>57</sup> Dis :  
« Je ne vous demande nul salaire pour cela,  
si ce n'est que celui qui le voudra

أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي  
 لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بُذُنُوبَ عِبَادِهِ  
 خَبِيرًا ﴿٥٨﴾ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ  
 خَبِيرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ  
 أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ  
 فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾  
 وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ  
 أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى  
 الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾  
 وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ  
 رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾



prenne le chemin vers son Seigneur ».

<sup>58</sup> Confie-toi

en celui qui est le Vivant et qui ne meurt pas;  
Célèbre ses louanges!

Il suffit pour connaître les péchés de ses serviteurs.

<sup>59</sup> Il est celui qui a créé en six jours

les cieux, la terre et ce qui se trouve entre les deux.

Il s'est ensuite assis en majesté sur le Trône,  
lui, le Miséricordieux.

Interroge donc celui qui en est informé.

<sup>60</sup> Lorsqu'on leur dit :

« Prosternez-vous devant le Miséricordieux »,  
ils disent :

« Qui est le Miséricordieux ?

Allons-nous nous prosterner sur ton ordre ? »

— Cela ne fait qu'augmenter leur répulsion —

<sup>61</sup> Béni soit

celui qui a placé des constellations dans le ciel;

celui qui y a placé un luminaire et une lune brillante.

<sup>62</sup> C'est lui qui fait que la nuit succède au jour

pour celui qui veut se souvenir de lui,

ou qui veut être reconnaissant.

<sup>63</sup> Voici quels sont les serviteurs du Miséricordieux :

ceux qui marchent humblement sur la terre

et qui disent « Paix »

aux ignorants qui s'adressent à eux;

<sup>64</sup> ceux qui passent la nuit devant leur Seigneur,  
prosternés ou debout.

<sup>65</sup> Ceux qui disent :

« Notre Seigneur!

Détourne de nous le châtiment de la Géhenne

car ce châtiment est un malheur sans fin.

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ  
 يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾ وَالَّذِينَ  
 لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي  
 حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ  
 أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ  
 مُهَنًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
 فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
 رَحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ  
 مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ  
 مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِبَآئِتٍ رَبِّهِمْ لَمْ يُحِرُّوا  
 عَلَيْهَا صُغًا وَعُمِيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ  
 أَرْوَاحِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾



<sup>66</sup> — La 'Géhenne est détestable comme gîte  
et lieu de séjour' —

<sup>67</sup> Ceux qui, pour leurs dépenses,  
ne sont ni prodigues, ni avarés  
— car la juste mesure se trouve entre les deux —

<sup>68</sup> ceux qui n'invoquent pas une autre divinité avec Dieu;  
ceux qui ne tuent pas quelqu'un  
que Dieu a interdit de tuer,  
sauf pour une juste raison;  
ceux qui ne se livrent pas à la débauche...

Celui qui agit autrement rencontre le péché

<sup>69</sup> et, le Jour de la Résurrection,  
son châtement sera doublé;  
il y demeura immortel et méprisé;

<sup>70</sup> mais non celui qui se repent,  
qui croit et qui fait le bien.  
— Tels sont ceux pour qui Dieu changera  
les mauvaises actions en œuvres bonnes  
car Dieu est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

<sup>71</sup> Quiconque se repent et accomplit des œuvres bonnes  
revient vers Dieu en se repentant.

<sup>72</sup> Ceux qui ne portent pas de faux témoignages  
et qui, passant auprès de futilités,  
s'en écartent noblement.

<sup>73</sup> Ceux qui ne deviennent pas sourds et aveugles  
dès qu'on leur rappelle les Signes de leur Seigneur.

<sup>74</sup> Ceux qui disent :  
« Notre Seigneur!  
Accorde-nous la joie des yeux  
en nos épouses, en notre descendance;  
fais de nous des modèles pour ceux qui craignent Dieu ».

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلْقَوْنَ فِيهَا حِجَّةً  
 وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾ خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾  
 قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ  
 فَسَوْفَ يَكُونُ لَكُمْ عَذَابٌ

(٢٦) سُورَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا آيَةَ ١٩٧ وَمِنْ ٢٢٤ إِلَى آخِرِ السُّورَةِ قَدْ نِذِيَّةٌ  
 وَأَيَاتُهَا ٢٢٧ نَزَلَتْ بَعْدَ الْوَاقِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ﴿١﴾ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ لَعَلَّكَ  
 بَنَخَعُ نَفْسِكَ إِلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾ إِنْ تَشَاءُ نُنْزِلْ  
 عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٤﴾  
 وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ



<sup>75</sup> Voilà ceux qui auront pour récompense  
les salles du Paradis<sup>1</sup>  
parce qu'ils ont été constants.

Ils y trouveront le salut et la paix;  
<sup>76</sup> ils y demeureront immortels.  
— Quel excellent lieu de séjour! —

<sup>77</sup> Dis :  
« Mon Seigneur ne se soucie pas de vous  
parce que vous ne l'invoquez pas  
et que vous avez crié au mensonge,  
Vous en verrez bientôt la conséquence inéluctable ».

## SOURATE XXVI

### LES POÈTES

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> T. A. Sin. Mim.

<sup>2</sup> Voici les Versets d'un Livre clair!

<sup>3</sup> Il se peut que tu te consumes de chagrin  
parce qu'ils ne sont pas croyants.

<sup>4</sup> Si nous le voulions,  
nous ferions descendre du ciel un Signe sur eux :  
leurs nuques se courberaient alors devant lui.

<sup>5</sup> Aucun nouveau Rappel du Miséricordieux  
ne leur parvient  
sans qu'ils s'en détournent.



مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَاتِيهِمْ أَنْبَتُوا مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾  
وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَمِتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾  
قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ  
يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾ وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَيَّ هَارُونَ ﴿١٣﴾ وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾  
قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِعَايَتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾ فَآتِيَا  
فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ أَنْ أَرْسِلَ  
مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾ قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ  
فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾ وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ



- <sup>6</sup> Ils crient au mensonge;  
mais bientôt leur parviendront  
les prophéties concernant ce dont ils se moquent.
- <sup>7</sup> Ne voient-ils pas la terre?  
Combien nous y avons fait pousser d'espèces utiles!
- <sup>8</sup> Il y a vraiment là un Signe;  
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.
- <sup>9</sup> Ton Seigneur est, en vérité,  
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.
- <sup>10</sup> Ton Seigneur appela Moïse :  
« Va trouver le peuple injuste,
- <sup>11</sup> le peuple de Pharaon.  
Ne me craindront-ils pas? »
- <sup>12</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
Je crains qu'ils ne me traitent de menteur.
- <sup>13</sup> Ma poitrine se resserre,  
ma langue est embarrassée .  
Envoie donc Aaron.
- <sup>14</sup> Ils ont un crime à me reprocher  
et j'ai peur qu'ils ne me tuent ».
- <sup>15</sup> Dieu dit :  
« Non!..  
Partez vous deux avec nos Signes;  
nous sommes avec vous et nous écoutons.
- <sup>16</sup> Allez vous deux auprès de Pharaon et dites :  
« Nous sommes le Prophète du Seigneur des mondes
- <sup>17</sup> pour que tu renvoies avec nous les fils d'Israël » ».
- <sup>18</sup> Pharaon dit :  
« Ne t'avons-nous pas élevé chez nous, tout enfant?  
N'as-tu pas passé avec nous plusieurs années de ta vie?
- <sup>19</sup> puis tu as commis l'acte que tu as commis

وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ  
الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾ فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي  
حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنَّهَا  
عَلَى أَنْ عَبَّدَتْ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾  
قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ  
الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾ قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ  
وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَ لَنْ  
أَتَّخِذَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾  
قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾ قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ  
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ



et tu es ingrat ».

<sup>20</sup> Moïse dit :

« Je l'ai commis alors que j'étais au nombre des égarés.

<sup>21</sup> Je me suis enfui, parce que j'avais peur de vous.

Mon Seigneur m'a accordé la sagesse<sup>1</sup>

et il m'a placé au nombre des prophètes.

<sup>22</sup> Est-ce là le bienfait que tu me reproches,  
alors que tu gardes les fils d'Israël en esclavage? »

<sup>23</sup> Pharaon dit :

« Qui donc est le Seigneur des mondes? »

<sup>24</sup> Moïse dit :

« C'est le Seigneur des cieux et de la terre

et de ce qui se trouve entre les deux.

— Si seulement vous le croyiez fermement! — »

<sup>25</sup> Pharaon dit à ceux qui l'entouraient :

« Avez-vous entendu? »

<sup>26</sup> Moïse dit :

« C'est votre Seigneur,

et le Seigneur de vos ancêtres les plus reculés ».

<sup>27</sup> Pharaon dit :

« Votre prophète qui vous a été envoyé  
est un possédé ».

<sup>28</sup> Moïse dit :

« C'est le Seigneur de l'Orient et de l'Occident

et de ce qui se trouve entre les deux.

— Si seulement vous compreniez! — »

<sup>29</sup> Pharaon dit :

« Si tu adoptes un autre dieu que moi,  
je te ferai mettre en prison? ».

<sup>30</sup> Moïse dit :

« Et si je t'apportais une chose évidente? »

<sup>31</sup> Pharaon répondit :

« Apporte-la, si tu es véridique! »

<sup>32</sup> Moïse jeta son bâton,

et le voici : dragon véritable.

مُبِينٌ ﴿٣٦﴾ وَزَعَّ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿٣٧﴾  
 قَالَ لِلْمَلَأِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٨﴾ يُرِيدُ أَنْ  
 يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٩﴾ قَالُوا  
 أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٤٠﴾ يَا تَوَكُّ  
 بِكُلِّ صَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٤١﴾ فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ  
 مَعْلُومٍ ﴿٤٢﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٤٣﴾ لَعَلَّنَا  
 نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٤﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ  
 قَالُوا لِفِرْعَوْنَ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٥﴾  
 قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٦﴾ قَالَ لَهُمْ مُوسَى  
 الْقُوا مَا أَنْتُمْ مَلْقُونَ ﴿٤٧﴾ فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا  
 بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٨﴾ فَأَلْقَى مُوسَى  
 عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٩﴾ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ



- <sup>33</sup> Il étendit la main :  
et la voici blanche pour ceux qui regardaient.
- <sup>34</sup> Pharaon dit aux chefs qui l'entouraient :  
« Celui-ci est un très savant magicien ;
- <sup>35</sup> il veut vous expulser de votre pays,  
au moyen de sa magie ;  
que prescrivez-vous ? »
- <sup>36</sup> Ils répondirent :  
« Remets-le à plus tard, lui et son frère ;  
envoie dans les cités des agents qui rassembleront
- <sup>37</sup> et qui t'amèneront tous les savants magiciens ».
- <sup>38</sup> On réunit donc les magiciens  
au moment fixé du jour convenu
- <sup>39</sup> et on dit aux gens :  
« Est-ce que vous allez vous réunir ?
- <sup>40</sup> Peut-être pourrons-nous alors suivre les magiciens,  
s'ils l'emportent ».
- <sup>41</sup> Les magiciens dirent à Pharaon en arrivant :  
« Obtiendrons-nous une récompense  
si nous sommes vainqueurs ? »
- <sup>42</sup> Il dit :  
« Oui, et vous ferez partie de mon entourage ».
- <sup>43</sup> Moïse leur dit :  
« Jetez ce que vous avez à jeter ».
- <sup>44</sup> Ils jetèrent leurs cordes et leurs bâtons en disant :  
« Par la puissance de Pharaon !  
Nous serons vainqueurs ! »
- <sup>45</sup> Moïse jeta son bâton,  
et voilà que celui-ci engloutissait  
ce qu'ils avaient fabriqué.
- <sup>46</sup> Les magiciens tombèrent alors prosternés

سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ رَبِّ مُوسَى  
وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ ءَامَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ  
لَكَبِيرٌ كَرُّهُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا تُقِطِعْ  
أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾  
قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَطْمَعُ  
أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾  
﴿٥٢﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٥٣﴾  
فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٤﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَايُطُونَ ﴿٥٦﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ  
حَاشِرُونَ ﴿٥٧﴾ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٨﴾  
وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٩﴾ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي  
إِسْرَءِيلَ ﴿٦٠﴾ فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦١﴾ فَلَمَّا تَرَاءَىٰ الْجَمْعَانِ



ربع





<sup>47</sup> en disant :

« Nous croyons au Seigneur des mondes !

<sup>48</sup> Le Seigneur de Moïse et d'Aaron ! »

<sup>49</sup> Pharaon dit :

« Vous avez cru en lui

avant que je ne vous le permette.

Moïse a été le premier à vous enseigner la magie .

Vous le saurez bientôt :

Je vous ferai couper la main droite et le pied gauche  
puis je vous ferai tous crucifier ».

<sup>50</sup> Ils dirent :

« Ce ne serait pas un mal

car c'est vers notre Seigneur que nous nous tournons.

<sup>51</sup> Nous désirons ardemment

que notre Seigneur nous pardonne nos fautes,

car nous sommes les premiers croyants ».

<sup>52</sup> Nous avons révélé à Moïse :

« Pars de nuit avec mes serviteurs ;

vous serez poursuivis ».

<sup>53</sup> Pharaon envoya des agents dans les cités :

<sup>54</sup> « Il ne s'agit que d'une bande peu nombreuse ;

<sup>55</sup> ils sont très courroucés contre nous,

<sup>56</sup> mais nous sommes nombreux et vigilants. »

<sup>57</sup> Nous les avons dépouillés<sup>1</sup>

de jardins et de sources,

<sup>58</sup> de trésors et d'un lieu de séjour agréable.

<sup>59</sup> Il en fut ainsi :

Nous avons donné tout cela en héritage

aux fils d'Israël.

<sup>60</sup> Ces gens les poursuivirent

alors qu'ils se dirigeaient vers l'Est .

<sup>61</sup> Lorsque les deux groupes furent en vue l'un de l'autre,

قَالَ اصْحَبْ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ  
 رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ  
 الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فَرَقٍ كَالطُّودِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾  
 وَأَزْلَفْنَا ثَمَ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
 وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ  
 الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ  
 وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظِلُ لَهَا  
 عَذَابَيْنِ ﴿٧١﴾ قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾  
 أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا  
 كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾ قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾  
 أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِيَ إِلَّا رَبَّ



les compagnons de Moïse dirent :  
« Nous sommes rejoints ! »

<sup>62</sup> Moïse dit :

« Non!..

Mon Seigneur est avec moi, il me dirigera ».

<sup>63</sup> Nous avons révélé à Moïse :

« Frappe la mer avec ton bâton ».

Elle s'entrouvrit alors,

et chacune de ses parties devint semblable  
à une immense montagne .

<sup>64</sup> Nous en avons fait approcher les autres,

<sup>65</sup> tandis que nous avons sauvé Moïse

et tous ceux qui étaient avec lui;

<sup>66</sup> puis nous avons englouti ceux qui les poursuivaient<sup>1</sup>.

<sup>67</sup> Il y a vraiment là un Signe,

mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

<sup>68</sup> Ton Seigneur est, en vérité,

le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

<sup>69</sup> Raconte-leur l'histoire d'Abraham :

<sup>70</sup> il dit à son père et à son peuple :

« Qu'adorez-vous ? »

<sup>71</sup> Ils dirent :

« Nous adorons nos idoles,

nous leur resterons donc attachés ».

<sup>72</sup> Il dit :

« Vous entendent-elles, lorsque vous les invoquez ?

<sup>73</sup> Vous sont-elles utiles ou nuisibles ? »

<sup>74</sup> Ils dirent :

« Non!..

Mais nous avons trouvé nos pères  
adonnés à leur culte<sup>1</sup> ».

<sup>75</sup> Il dit :

« Avez-vous considéré ce que vous adorez,

<sup>76</sup> vous et vos pères les plus anciens ?

<sup>77</sup> Ces idoles me sont un ennemi



الْعَلَمِينَ ۝٧٧ الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ۝٧٨ وَالَّذِي هُوَ  
 يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ۝٧٩ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ۝٨٠  
 وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ۝٨١ وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي  
 خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ۝٨٢ رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْنِي  
 بِالصَّالِحِينَ ۝٨٣ وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ۝٨٤  
 وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ۝٨٥ وَأَغْفِرْ لَائِي إِنَّهُ  
 كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ۝٨٦ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُسْعَثُونَ ۝٨٧  
 يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ۝٨٨ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ  
 سَلِيمٍ ۝٨٩ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ۝٩٠ وَبُرِزَتِ  
 الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ۝٩١ وَقِيلَ لَهُمْ آيِنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ۝٩٢  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ ۝٩٣ فَكُفُّوا  
 فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ۝٩٤ وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ۝٩٥



et non le Seigneur des mondes, qui m'a créé<sup>1</sup>.

<sup>78</sup> C'est lui qui me dirige;

<sup>79</sup> c'est lui qui me nourrit et qui me donne à boire;

<sup>80</sup> c'est lui qui me guérit, lorsque je suis malade.

<sup>81</sup> — Il me fera mourir, puis il me rendra la vie —

<sup>82</sup> c'est lui qui, selon mon ardent désir,  
me pardonnera mes fautes le Jour du Jugement.

<sup>83</sup> Mon Seigneur!

Accorde-moi la Sagesse

et place-moi au nombre<sup>1</sup> des justes.

<sup>84</sup> Crée en moi une langue<sup>1</sup> qui énonce la Vérité  
pour les générations futures<sup>2</sup>.

<sup>85</sup> Place-moi parmi les héritiers du Jardin du délice.

<sup>86</sup> Pardonne à mon père;  
il était au nombre des égarés.

<sup>87</sup> Ne me fais pas honte

le Jour où les hommes seront ressuscités;

<sup>88</sup> le Jour où ni les richesses, ni les enfants  
ne seront utiles,

<sup>89</sup> sauf pour ceux qui iront à Dieu avec un cœur pur ».

<sup>90</sup> Le Jardin se rapprochera de ceux qui craignent Dieu

<sup>91</sup> et la Fournaise apparaîtra à ceux qui s'étaient égarés.

<sup>92</sup> On leur dira :

« Où sont donc ceux  
que vous adoriez en dehors de Dieu<sup>1</sup> ?

<sup>93</sup> Vous portent-ils secours  
ou se portent-ils secours mutuellement ? »

<sup>94</sup> Ils seront précipités dans la Géhenne,  
eux, et tous ceux qui s'étaient égarés,

<sup>95</sup> et toutes les armées d'Iblis.



قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَنِي ضَلَالٍ  
 مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذْ نُسَوِّكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾ قَالْنَا مِنْ شَفِيعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صَدِيقٍ  
 حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ط وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَبَتْ قَوْمُ نُوحٍ  
 الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾  
 إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾  
 وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ط إِنَّ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾ قَالُوا أَنْتُمْ  
 لَكُمْ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذُلُونَ ﴿١١١﴾ قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾ إِنَّ حِسَابَهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوَ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾



<sup>96</sup> Ils diront en se querellant :

<sup>97</sup> « Par Dieu !

Nous étions dans un égarement manifeste

<sup>99</sup> quand nous vous considérions  
comme les égaux du Seigneur des mondes.

<sup>99</sup> Seuls, des criminels nous ont égarés.

<sup>100</sup> Il n'y a pas pour nous d'intercesseurs ;

<sup>101</sup> nous n'avons aucun ami zélé<sup>1</sup>.

<sup>102</sup> Si seulement un retour nous était possible ,  
nous serions alors croyants ! »

<sup>103</sup> Il y a vraiment là un Signe,  
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

<sup>104</sup> Ton Seigneur est, en vérité,  
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

<sup>105</sup> Le peuple de Noé a traité les prophètes de menteurs

<sup>106</sup> lorsque leur frère Noé disait :

« Ne craindrez-vous pas Dieu ?

<sup>107</sup> Je suis pour vous un Prophète digne de foi<sup>1</sup>.

<sup>108</sup> Craignez Dieu et obéissez-moi !

<sup>109</sup> Je ne vous demande pas de salaire.

Mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

<sup>110</sup> Craignez Dieu et obéissez-moi ! »

<sup>111</sup> Ils dirent :

« Croirons-nous en toi

alors que ce sont les hommes les plus méprisables  
qui te suivent ? »

<sup>112</sup> Il dit :

« J'ignore ce qu'ils faisaient ;

<sup>113</sup> il n'appartient qu'à mon Seigneur de les juger<sup>1</sup>.

— Si seulement vous en aviez conscience ! —



وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنَّا إِنَّا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١١٥﴾  
قَالُوا لَيْن لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾  
قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذِبُونَ ﴿١١٧﴾ فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا  
وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَانْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ  
فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾  
إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ عَادُ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمُ اخْذُوا هَؤُلَاءِ لَا تَنْتَقُونَ ﴿١٢٤﴾  
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾  
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنِّي أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾  
وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلَدُونَ ﴿١٢٩﴾ وَإِذَا بَطَشْتُمْ



<sup>114</sup> Je ne repousse pas les croyants;  
<sup>115</sup> je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

<sup>116</sup> Ils dirent :  
« Si tu ne cesses pas, ô Noé!  
Tu seras lapidé! »

<sup>117</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
Mon peuple m'a traité de menteur.

<sup>118</sup> Décide clairement entre moi et eux.  
Sauve-moi, et sauve les croyants qui sont avec moi »

<sup>119</sup> Nous l'avons sauvé  
ainsi que ceux qui étaient avec lui  
dans le vaisseau bondé.

<sup>120</sup> Nous avons ensuite noyé les autres<sup>1</sup>.

<sup>121</sup> Il y a vraiment là un Signe,  
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

<sup>122</sup> Ton Seigneur est, en vérité,  
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

<sup>123</sup> Les 'Ad ont traité les prophètes de menteurs,

<sup>124</sup> lorsque leur frère Houd disait :  
« Ne craignez-vous pas Dieu ?

<sup>125</sup> Je suis pour vous un Prophète digne de foi.

<sup>126</sup> Craignez Dieu et obéissez-moi.

<sup>127</sup> Je ne vous demande pas de salaire;  
mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

<sup>128</sup> Bâtiiez-vous sur chaque colline  
un monument<sup>1</sup> pour vous divertir ?

<sup>129</sup> Habitez-vous<sup>1</sup> des châteaux,  
comme si vous deviez être immortels ?

<sup>130</sup> Quand vous êtes violents,

بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٢٠﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢١﴾ وَاتَّقُوا  
الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٢٢﴾ أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَمِ وَبَيْنِ ﴿١٢٣﴾  
وَجَنَّتِ وَعُيُونِ ﴿١٢٤﴾ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ  
عَظِيمٍ ﴿١٢٥﴾ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعُظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنْ  
الْوَاعِظِينَ ﴿١٢٦﴾ إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٧﴾ وَمَا نَحْنُ  
بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٢٨﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّعَالَمِينَ ﴿١٢٩﴾ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُو الْعَزِيزُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٣١﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٢﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ  
أَخُوهُمْ صَلِّحُوا وَلَا تَنْتَقُونَا ﴿١٣٣﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٣٤﴾  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣٥﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ  
إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣٦﴾ أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَلُمْنَا  
إِلَيْكُمْ مِنْ بَيْنِ يَدَيْنِ لَئِنْ لَمْ تُخَفِّفُوا عَنْهُمْ لَفُتَحَ عَلَيْهِمْ بَابُ  
الْجَهَنَّمَ فَيُكْفَرُوا بِهِنَّ وَلَا يَسْتَأْذِنُوا فَاذْكُرُوا أَنْفُسَكُمْ  
فِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُخَفِّفُونَ ﴿١٣٧﴾ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ



vous êtes violents comme des tyrans.

<sup>131</sup> Craignez Dieu et obéissez-moi.

<sup>132</sup> Craignez celui qui vous a pourvus  
de ce que vous savez :

<sup>133</sup> il vous a pourvus de troupeaux et d'enfants,

<sup>134</sup> de jardins et de sources.

<sup>135</sup> Oui, je redoute pour vous  
le châtimeut d'un Jour terrible ».

<sup>136</sup> Ils dirent :

« Il nous est indifférent que tu nous exhortes,  
ou que tu ne nous exhortes pas.

<sup>137</sup> Notre conduite est seulement conforme  
à celle des Anciens.

<sup>138</sup> Nous ne serons pas châtiés ».

<sup>139</sup> Ils le traitèrent de menteur

et nous les avons anéantis.

Il y a vraiment là un Signe,  
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

<sup>140</sup> Ton Seigneur est, en vérité,  
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

<sup>141</sup> Les Thamoud traitèrent les prophètes de menteurs,

<sup>142</sup> lorsque leur frère Çalih disait :

« Ne craindrez-vous pas Dieu ?

<sup>143</sup> Je suis pour vous un prophète digne de foi.

<sup>144</sup> Craignez Dieu et obéissez-moi !

<sup>145</sup> Je ne vous demande pas de salaire ;  
mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

<sup>146</sup> Vous laissera-t-on toujours  
jouir en sécurité de ce que vous possédez ici<sup>1</sup> :

<sup>147</sup> des jardins, des sources,

<sup>148</sup> des cultures<sup>1</sup>, des palmiers élancés ?

طَلَعَهَا هَـضِيمٌ ۝١٤٨ وَتَخْتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ۝١٤٩  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝١٥٠ وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ۝١٥١  
 الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يَصْلِحُونَ ۝١٥٢ قَالُوا إِنَّمَا  
 أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ۝١٥٣ مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ  
 بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝١٥٤ قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا  
 شَرْبٌ وَلَكُمْ شَرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ ۝١٥٥ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ  
 فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝١٥٦ فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا  
 نَدِمِينَ ۝١٥٧ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۝١٥٨ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۝١٥٩ وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۝١٦٠ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝١٦١  
 كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ۝١٦٢ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ  
 أَلَا تَتَّقُونَ ۝١٦٣ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۝١٦٤ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
 وَأَطِيعُوا ۝١٦٥ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۝١٦٦ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا



148 Creuserez-vous avec habileté  
des demeures dans les montagnes ?

149 Craignez Dieu et obéissez-moi.

151 N'écoutez pas l'ordre des impies

152 qui corrompent la terre et ne s'amendent pas ».

153 Ils dirent :

« Tu n'es qu'un homme ensorcelé ;

154 tu n'es qu'un mortel comme nous.

Apporte-nous donc un Signe,  
si tu es véridique ».

155 Il dit :

« Voici une chamelle :

il lui appartient de boire au jour convenu

et à vous de boire un autre jour.

156 Ne lui faites aucun mal

sinon le châtiment d'un Jour terrible vous saisira ».

157 Ils lui coupèrent les jarrets,

mais, le lendemain, ils s'en repentirent,

158 car le châtiment les saisit.

Il y a vraiment là un Signe,

mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

159 Ton Seigneur est, en vérité,

le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

160 Le peuple de Loth traita les prophètes de menteurs,

161 lorsque leur frère Loth disait :

« Ne craindrez-vous pas Dieu ?

162 Je suis pour vous un Prophète digne de foi.

163 Craignez Dieu et obéissez-moi.

164 Je ne vous demande pas de salaire,

عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾ أَتَأْتُونَ الذِّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾  
 وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
 قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾ قَالُوا لَنْ لَمْ تَنْتَه يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ  
 الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾ رَبِّ  
 نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾ فَجِئْنَاهُ وَآهْلَهُ وَابْنَيْهِ  
 إِلَّا بَعُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧٠﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَنْحَارَ ﴿١٧١﴾  
 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٧٢﴾ إِنَّ فِي  
 ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٣﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ  
 الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٤﴾ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْمِرْثَلِ ﴿١٧٥﴾  
 إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٦﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ  
 أَمِينٌ ﴿١٧٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٧٨﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ  
 عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧٩﴾



mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

<sup>165</sup> Vous approcherez-vous des mâles de l'univers  
<sup>166</sup> et délaisserez-vous vos épouses,  
créées pour vous par votre Seigneur ?  
— Vous êtes un peuple transgresseur » —

<sup>167</sup> Ils dirent :  
« Si tu ne cesses pas, ô Loth !  
Tu seras au nombre des expulsés ».

<sup>168</sup> Il dit :  
« Je déteste votre façon d'agir.

<sup>169</sup> Mon Seigneur !  
Préserve-moi, ainsi que ma famille,  
contre leurs agissements ».

<sup>170</sup> Nous l'avons sauvé, lui et toute sa famille,  
<sup>171</sup> à l'exception d'une vieille restée en arrière ;  
<sup>172</sup> puis nous avons anéanti tous les autres :  
<sup>173</sup> nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie :  
quelle pluie fatale pour ceux qui avaient été avertis !

<sup>174</sup> Il y a vraiment là un Signe,  
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

<sup>175</sup> Ton Seigneur est, en vérité,  
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

<sup>176</sup> Les hommes d'al 'Aïka  
ont traité les prophètes de menteurs,  
<sup>177</sup> lorsque Chu'aïb leur dit :  
« Ne craignez-vous pas Dieu ?

<sup>178</sup> Je suis pour vous un Prophète digne de foi  
<sup>179</sup> Craignez Dieu et obéissez-moi.  
<sup>180</sup> Je ne vous demande pas de salaire,  
mon salaire n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

رَبِّ

\* أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾  
 وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾ وَاتَّقُوا  
 الَّذِي خَلَقَكُمْ وَابْلَغَكُمْ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ  
 الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ  
 لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَاسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ  
 كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾  
 فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ  
 يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
 مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ وَإِنَّهُ  
 لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾  
 عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ



<sup>181</sup> Utilisez des mesures exactes,  
ne soyez pas au nombre de ceux qui trichent.

<sup>182</sup> Pesez avec une balance juste ,

<sup>183</sup> ne causez pas de tort aux hommes  
dans ce qui leur appartient;  
ne soyez pas malfaisants sur la terre,  
en la corrompant.

<sup>184</sup> Craignez celui qui vous a créés :  
vous, et les générations qui vous ont précédés ».

<sup>185</sup> Ils dirent :

« Tu n'es qu'un homme ensorcelé;

<sup>186</sup> tu n'es qu'un mortel comme nous.  
Nous pensons que tu es un menteur.

<sup>187</sup> Fais donc tomber le ciel en morceaux sur nous,  
si tu es véridique! »

<sup>188</sup> Il dit :

« Mon Seigneur sait très bien ce que vous faites ».

<sup>189</sup> Ils ont traité Chu'aïb de menteur.  
Le châtimement du Jour de l'ombre les a saisis :  
ce fut le châtimement d'un jour terrible.

<sup>190</sup> Il y a vraiment là un Signe,  
mais la plupart des hommes ne sont pas croyants.

<sup>191</sup> Ton Seigneur est, en vérité,  
le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

<sup>192</sup> Oui, le Coran est une Révélation  
du Seigneur des mondes,

<sup>193</sup> — L'Esprit fidèle<sup>1</sup>  
est descendu avec lui sur ton cœur<sup>2</sup>

<sup>194</sup> pour que tu sois au nombre des avertisseurs —  
<sup>195</sup> c'est une Révélation en langue arabe claire.

مُبِينٌ ١٩٥ وَإِنَّهُ لَنِي زُرِّ الْأَوَّلِينَ ١٩٦ أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ  
 آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَتُؤَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ١٩٧ وَلَوْ زَلَلْنَاهُ  
 عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ١٩٨ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
 مُؤْمِنِينَ ١٩٩ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ٢٠٠  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ٢٠١ فَيَأْتِيهِمْ  
 بَغْةٌ وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ٢٠٢ فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ٢٠٣  
 أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ٢٠٤ أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ  
 سِنِينَ ٢٠٥ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ٢٠٦ مَا أَغْنَىٰ  
 عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ ٢٠٧ وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا هَا  
 مُنْذِرُونَ ٢٠٨ ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ٢٠٩ وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ  
 الشَّيَاطِينُ ٢١٠ وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ٢١١  
 إِنَّهُمْ عَنْ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ٢١٢ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ



<sup>196</sup> Ceci se trouvait déjà dans les Livres des Anciens.  
<sup>197</sup> N'est-ce pas pour eux un Signe  
que les docteurs des fils d'Israël le reconnaissent ?

<sup>198</sup> Si nous l'avions révélé à un étranger<sup>1</sup>  
<sup>199</sup> et que celui-ci l'ait lu devant eux,  
ils n'auraient pas cru.

<sup>200</sup> Nous procédons ainsi, dans les cœurs des coupables ;  
<sup>201</sup> mais ils n'y croiront pas  
avant d'avoir vu le châtement douloureux.

<sup>202</sup> Ce châtement surgira devant eux  
mais ils n'en ont pas conscience.

<sup>203</sup> Ils diront alors :  
« Sommes-nous  
de ceux auxquels un délai sera accordé ? »

<sup>204</sup> Cherchent-ils à hâter notre châtement ?

<sup>205</sup> Ne vois-tu pas  
que si nous leur accordons des jouissances  
durant quelques années<sup>1</sup>

<sup>206</sup> et qu'ensuite vienne à eux ce dont on les menace,  
<sup>207</sup> leur aisance<sup>1</sup> ne leur aura pas été profitable ?

<sup>208</sup> Nous n'avons détruit aucune cité  
qui n'ait entendu des avertisseurs  
<sup>209</sup> et un Rappel.

— Nous ne sommes pas au nombre des injustes —

<sup>210</sup> Ce ne sont pas les démons  
qui sont descendus avec ce Coran<sup>1</sup> :

<sup>211</sup> cela ne leur conviendrait pas ;  
ils en sont incapables

<sup>212</sup> et ils restent écartés de son audition .

<sup>213</sup> N'invoque aucune divinité avec Dieu



إِلَهَاءَ انْحَرَفْتُمْ مَنِ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ  
 الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾ وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيٌّ مِمَّا  
 تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾ الَّذِي  
 يَرْبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾ وَتَقْلِبُكَ فِي السَّجِدِينَ ﴿٢١٩﴾  
 إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾ هَلْ أَنْبِئُكَ عَلَىٰ مَنْ تَنَزَّلُ  
 الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾ تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾ يُلْقُونَ  
 السَّمَعَ وَآكُثْرَهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾ وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ  
 الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَمِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾  
 وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا  
 وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾



sinon tu serais au nombre des châtiés.

<sup>214</sup> Avertis tes partisans<sup>1</sup> les plus proches.

<sup>215</sup> Abaisse ton aile vers ceux des croyants qui te suivent.

<sup>216</sup> Dis, s'ils te désobéissent :

« Je désavoue ce que vous faites ».

<sup>217</sup> Confie-toi au Tout-Puissant, au Miséricordieux.

<sup>218</sup> Il te voit quand tu te tiens debout

<sup>219</sup> et quand tu te trouves<sup>1</sup> parmi ceux qui se prosternent.

<sup>220</sup> Il est, en vérité, celui qui entend et qui sait tout!

<sup>221</sup> Vous ferai-je savoir sur qui descendent les démons?

<sup>222</sup> Ils descendent sur tout pécheur calomniateur.

<sup>223</sup> Ils tendent l'oreille...

Mais la plupart d'entre eux sont menteurs.

<sup>224</sup> Quant aux poètes :

ils sont suivis par ceux qui s'égarent.

<sup>225</sup> Ne les vois-tu pas?

Ils divaguent dans chaque vallée;

<sup>226</sup> ils disent ce qu'ils ne font pas

<sup>227</sup> à l'exception de ceux qui croient,  
qui accomplissent des œuvres bonnes,  
qui invoquent souvent le nom de Dieu

<sup>228</sup> et qui se défendent  
lorsqu'ils sont attaqués injustement<sup>1</sup>.

— Les injustes connaîtront bientôt  
le destin vers lequel ils se tournent<sup>2</sup>! —



(٢٧) سُورَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٩٣ نَزَلَتْ بَعْدَ سُورَةِ الشَّعَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١﴾ هُدًى  
وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ  
الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ زِينَتُهُمْ أَعْمَلُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾  
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ  
الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾ وَإِنَّكَ لَنُتْلِي الْقُرْءَانَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ  
عَلِيمٍ ﴿٦﴾ إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا  
سَعَاتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبْرٍ أَوْءَاتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ



## SOURATE XXVII

## LES FOURMIS

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **T**A. Sin.

Voici les Versets du Coran, d'un Livre clair;

<sup>2</sup> c'est une Direction et une bonne nouvelle  
pour les croyants

<sup>3</sup> qui s'acquittent de la prière,  
qui font l'aumône  
tandis qu'ils croient fermement à la vie future.

<sup>4</sup> Nous avons embelli à leurs propres yeux  
les actions de ceux qui ne croient pas.  
Ils marchent comme des aveugles.

<sup>5</sup> Voilà ceux qui subiront le plus dur châtement;  
ils seront complètement perdus dans la vie future.

<sup>6</sup> Tu reçois, en vérité, le Coran,  
de la part d'un Sage, d'un Savant.

<sup>7</sup> Moïse dit à sa famille :  
« Oui, j'aperçois un feu;  
je vous en apporterai bientôt une nouvelle  
ou bien je vous apporterai un tison ardent;  
peut-être vous réchaufferez-vous? »



تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾ فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مِنْ فِي النَّارِ  
وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾ يَمْوَسِي  
إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾ وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا  
رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَّى يُعَقِّبُ يَمْوَسِي  
لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ  
ثُمَّ بَدَّلْ حَسَنًا بَعْدَ سُوِّ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَدْخِلْ  
يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوِّ فِي تَسْعِ  
ءَايَاتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾  
فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ ءَايَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾  
وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ  
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ  
وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ



8 Lorsqu'il y fut arrivé, on l'appela :  
« Béni soit celui qui est dans le feu  
et celui qui est autour !  
Gloire à Dieu, le Seigneur des mondes !

9 Ô Moïse !  
Je suis Dieu, en vérité, le Tout-Puissant, le Sage...

10 Jette ton bâton ! »

Lorsque Moïse le vit s'agiter comme des Djinns,  
il tourna le dos sans revenir sur ses pas.

« Ô Moïse !  
N'aie pas peur !  
Les prophètes n'ont jamais peur auprès de moi,

11 à l'exception de ceux qui sont injustes.  
Mais je suis, en vérité, celui qui pardonne  
et qui est miséricordieux  
à l'égard de ceux qui ont, ensuite,  
remplacé un mal par un bien.

12 Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique :  
elle en sortira blanche sans aucun mal.  
C'est un des neuf Signes  
destinés à Pharaon et à son peuple.  
Ceux-là sont des gens pervers ».

13 Quand nos Signes leur parvinrent pour les éclairer,  
ils dirent :  
« C'est de la magie ! »

14 Ils les ont niés avec injustice et orgueil,  
alors qu'en eux-mêmes, ils y croyaient fermement.  
Considère quelle fut la fin des semeurs de corruption !

15 Nous avons donné une science à David et à Salomon .  
Ils dirent :  
« Louange à Dieu qui nous a préférés



مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَنُ دَاوُدَ وَقَالَ  
 يَتَايَأُهَا النَّاسُ عُلِمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
 إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ  
 جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾  
 حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَتَايَأُهَا النَّملُ  
 أَدْخُلُوا مَسَكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَنُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ  
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي  
 أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ  
 صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾  
 وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْيَ أَمْ كَانَ مِنْ  
 الْغَايِبِينَ ﴿٢٠﴾ لَأَعَذِّبَنَّهُ عُذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا أَذِيعَنَّهُ  
 أَوْ لِيَأْتَنِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾ فَكَثَّ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ



à beaucoup de ses serviteurs croyants ».

<sup>16</sup> Salomon hérita de David et il dit :

« Ô vous les hommes !

On nous a appris le langage des oiseaux .

Nous avons été comblés de tous les biens :

voilà, vraiment, une grâce manifeste ».

<sup>17</sup> Les armées de Salomon,  
composées de Djinns, d'hommes et d'oiseaux  
furent rassemblées et placées en rangs.

<sup>18</sup> Quand elles arrivèrent à la vallée des fourmis,  
une fourmi dit :

« Ô vous les fourmis !

Entrez dans vos demeures

de peur que Salomon et son armée ne vous écrasent  
sans s'en apercevoir ».

<sup>19</sup> Salomon sourit<sup>1</sup> à cette<sup>2</sup> parole et il dit :

« Mon Seigneur !

permets-moi de te remercier

pour les bienfaits dont tu m'as comblé,

ainsi que mes parents,

et d'accomplir le bien<sup>3</sup> que tu agrées.

Fais-moi entrer, par ta miséricorde,

parmi tes saints serviteurs »

<sup>20</sup> Salomon passa en revue les oiseaux,  
puis il dit :

« Pourquoi n'ai-je pas vu la huppe ?

Serait-elle absente ?

<sup>21</sup> Je la châtierai d'un cruel châtiment  
ou bien je l'égorgerai,  
à moins qu'elle ne me présente une bonne excuse ».

<sup>22</sup> Celle-ci revint peu de temps après et elle dit :

أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بَنِيَّ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾  
 إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرًا تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيتُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا  
 عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ  
 السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾ أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ  
الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا  
تَعْلُنُونَ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾ \*  
\* قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾  
أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانْظُرْ  
مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أَتِي  
إِلَى كِتَابٍ كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾ إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ  
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾ أَلَّا تَعْلَمُوا عَلَىٰ وَاتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾



سجدة



رجع





- « Je connais quelque chose que tu ne connais pas !  
Je t'apporte une nouvelle certaine des Saba'.
- <sup>23</sup> J'y ai trouvé une femme :  
elle règne sur eux,  
elle est comblée de tous les biens,  
et elle possède un trône immense.
- <sup>24</sup> Je l'ai trouvée, elle et son peuple,  
se prosternant devant le soleil  
et non pas devant Dieu.  
Le Démon a embelli leurs actions  
à leurs propres yeux;  
il les a écartés du chemin droit;  
ils ne sont pas dirigés.
- <sup>25</sup> Pourquoi ne se prosternent-ils pas devant Dieu  
qui met au grand jour ce qui est caché  
dans les cieux et sur la terre,  
qui sait ce que vous dissimulez  
et ce que vous divulguez ?
- <sup>26</sup> Dieu!...  
Il n'y a de Dieu que lui!...  
Il est le Seigneur du Trône immense! »
- <sup>27</sup> Salomon dit :  
« Nous allons voir si tu dis la vérité ou si tu mens :
- <sup>28</sup> Pars avec ma lettre que voici;  
lance-la aux Saba',  
puis, tiens-toi à l'écart  
et attends leur réponse<sup>1</sup> ».
- <sup>29</sup> La reine dit :  
« O vous, les chefs du peuple!  
Une noble lettre m'a été lancée;  
<sup>30</sup> elle vient de Salomon;  
la voici :  
<sup>31</sup> «Au nom de Dieu !  
celui qui fait miséricorde.  
le Miséricordieux!  
<sup>32</sup> Ne vous enorgueillissez pas devant moi;  
venez à moi, soumis<sup>2</sup> ».

قَالَتْ يَتَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَفْتُونٍ فِيْ أَمْرِى مَا كُنْتُ قَاطِعَةً  
 أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾ قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةً وَأَوْلُوا بِأَسْ  
 شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَتْ إِنَّ  
 الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَءَ أَهْلِهَا  
 أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾ وَإِنِى مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ  
 فَنَاظِرَةٌ بِمِ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنُ قَالَ  
 اتُّمِدُونِ بِمَالِ قَسَاءِ اتْنِىَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
 بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾ أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ  
 لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾  
 قَالَ يَتَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِى  
 مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ عَفَرْتُ مِّنَ الْجَنِّ أَنَا وَآتِيكَ بِهِ  
 قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِّنْ مَّقَامِكَ وَإِنِى عَلَيْهِ لَقَوِى أَمِينٌ ﴿٣٩﴾



<sup>22</sup> Elle dit encore :

« Ô vous les chefs du peuple!  
Répondez-moi au sujet de cette affaire!  
je ne déciderai rien dont vous ne soyez témoins ».

<sup>23</sup> Ils dirent :

« Nous détenons une puissance;  
nous détenons une force redoutable;  
mais l'affaire dépend de toi;  
vois donc ce que tu veux ordonner ».

<sup>24</sup> Elle dit :

« Quand les rois pénètrent dans une cité,  
ils la saccagent  
et ils font de ses plus nobles habitants,  
les plus misérables des hommes.  
C'est ainsi qu'ils agissent.

<sup>25</sup> Quant à moi, je vais leur envoyer un présent  
et je verrai ce que les émissaires rapporteront ».

<sup>26</sup> Lorsqu'ils arrivèrent<sup>1</sup> auprès de Salomon,  
celui-ci dit :

« Allez-vous donc  
me venir en aide avec vos richesses?  
Ce que Dieu m'a accordé est meilleur  
que ce qu'il vous a donné,  
et, cependant, vous êtes contents  
de m'apporter des présents!

<sup>27</sup> Retournez chez ces gens;  
nous allons marcher contre eux avec des armées;  
ils n'y résisteront pas;  
nous les chasserons de leur pays;  
ils seront alors misérables et humiliés ».

<sup>28</sup> Salomon dit encore :

« Ô vous, les chefs de mon peuple!  
Qui de vous m'apportera ce<sup>1</sup> trône  
avant que les Saba<sup>1</sup> ne viennent à moi, soumis? »

<sup>29</sup> Un 'Ifrit<sup>1</sup>, parmi les Djinns, dit :

« Moi, je te l'apporterai  
avant que tu n'aies eu le temps  
de te lever de ton siège.  
Moi, j'en ai la force  
et je suis digne de confiance ».



قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ  
 أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا  
 مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ؕ أَشْكُرَ أَمْ أَكْفُرُ ۚ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا  
 يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾  
 قَالَ نَكَرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرُ أَتَهْتَدِينَ ۚ أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ  
 لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾ فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ ۖ قَالَتْ  
 كَأَنَّهُ هُوَ ۖ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾  
 وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ ۚ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ  
 كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ  
 لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن بَاقِيهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنَ  
 قَوَارِيرَ ۖ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ۖ وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ  
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ نَمُودٍ أَخَاهُم



<sup>40</sup> Quelqu'un qui détenait une certaine science du Livre, dit :

« Moi, je te l'apporterai  
avant que ton regard n'ait eu le temps  
de revenir sur toi ».

Lorsque Salomon le vit se poser devant lui,  
il dit :

« C'est un effet de la grâce de mon Seigneur  
qui veut m'éprouver :  
serai-je reconnaissant ou ingrat ? »

Celui qui est reconnaissant, l'est à son avantage ;  
quant à celui qui est ingrat, qu'il sache  
que mon Seigneur se suffit à lui-même  
et qu'il est généreux.

<sup>41</sup> Salomon dit encore :

« Rendez-lui son trône méconnaissable ;  
nous verrons, alors, si elle est bien dirigée  
ou si elle est au nombre  
de ceux qui ne sont pas dirigés ».

<sup>42</sup> Lorsqu'elle fut arrivée, on lui dit :

« Ton trône est-il ainsi ? »

Elle dit :

« Il semble que ce soit lui.  
La Science nous a déjà été donnée  
et nous sommes soumis ! »

<sup>43</sup> Ce qu'elle adorait en dehors de Dieu l'avait égarée.  
Elle appartenait à un peuple incrédule.

<sup>44</sup> On lui dit :

« Entre dans le palais ! »

Lorsqu'elle l'aperçut,  
elle crut voir une pièce d'eau,  
et elle découvrit ses jambes !

Salomon dit :

« C'est un palais dallé de cristal ! »

Elle dit :

« Mon Seigneur !  
Je me suis fait tort à moi-même ;  
avec Salomon,  
je me sou mets à Dieu, Seigneur des mondes ! »

<sup>45</sup> Nous avons envoyé leur frère Çalih aux Thamoud :

صَلَاحًا إِنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾  
 قَالَ يَلْقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا  
 تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَطِيرَنَّ بِكَ وَبِمَنْ  
 مَعَكَ قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾  
 وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا  
 يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾ قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ  
 لَنَقُولَنَّ لَوْ يَلَيْهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾  
 وَمَكْرُؤًا مَكَرًا وَمَكْرُؤًا مَكَرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾  
 فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا  
 يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ طَآ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَلْحِشَةَ وَأَنْتُمْ



« Adorez Dieu! »

Mais voilà qu'ils se disputèrent entre eux  
et qu'ils se séparèrent en deux groupes.

<sup>46</sup> Calih dit :

« Ô mon peuple!

Pourquoi vous empresser

à faire le mal plutôt que le bien?

Si seulement vous demandiez pardon à Dieu,

peut-être vous serait-il fait miséricorde ».

<sup>47</sup> Ils dirent :

« Nous avons tiré un mauvais présage<sup>1</sup>  
de toi et de ceux qui sont avec toi ».

Il dit :

« Votre présage dépend de Dieu ;  
mais vous êtes des gens soumis à une épreuve ».

<sup>48</sup> Il y avait, dans la ville, neuf individus  
qui répandaient la corruption sur la terre  
et qui ne se corrigeaient pas.

<sup>49</sup> Ils dirent, en faisant un serment devant Dieu :

« Nous l'attaquerons de nuit, lui et sa famille;

puis nous dirons à celui qui est chargé de le venger :

« Nous n'avons pas été témoins

de l'assassinat de sa famille;

nous sommes sincères ».

<sup>50</sup> Ils ourdirent une ruse,  
mais nous en avons ourdi une autre,  
sans qu'ils s'en aperçoivent.

<sup>51</sup> Considère le résultat<sup>1</sup> de leur ruse :

nous les avons exterminés,

eux et leur peuple en entier.

<sup>52</sup> Leurs demeures sont devenues désertes,  
parce qu'ils avaient été injustes.

— Il y a vraiment là un Signe,  
pour un peuple qui sait —

<sup>53</sup> Nous avons sauvé ceux qui croyaient  
et qui craignaient Dieu.

<sup>54</sup> Souvenez-vous de Loth .

Il dit à son peuple :

« Vous livrez-vous à la turpitude,  
alors que vous voyez clair?



تُبْصِرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ  
النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٦﴾ ۚ فَمَا كَانَ جَوَابَ  
قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اأْتِرْجُوا ءَالَ لُوطٍ مِنْ قَرَبَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ  
أَنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٧﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ ۖ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ  
فَدَرَبْنَاهَا مِنَ الْغَيْبِ ۖ ﴿٥٨﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ  
مَطَرُ الْمُنْذِرِينَ ﴿٥٩﴾ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ  
الَّذِينَ اصْطَفَى ۚ ءَالَهُ خَيْرٌ مِمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٠﴾ ۚ أَمِنْ خَلْقِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا  
بِهِ ۖ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مِمَّا كَانِ لَكُمْ ۖ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا  
ۚ ءَأَلَهُ مَعَ اللَّهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦١﴾ أَمِنْ جَعَلَ  
الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خَلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ  
وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ءَأَلَهُ مَعَ اللَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ





<sup>55</sup> Vous vous approchez par concupiscence  
des hommes plutôt que des femmes :  
vous êtes des ignorants ».

<sup>56</sup> Leur seule réponse fut de dire :  
« Chassez de votre cité la famille de Loth :  
voilà des gens qui affectent la pureté ».

<sup>57</sup> Nous l'avons sauvé, lui et sa famille,  
à l'exception de sa femme.  
Nous avons décrété que celle-ci serait au nombre  
de ceux qui resteraient en arrière.

<sup>58</sup> Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie :  
une pluie fatale à ceux qui avaient été avertis.

<sup>59</sup> Dis :  
« Louange à Dieu !  
Paix sur ses serviteurs qu'il a choisis ».

Qui donc est le meilleur ?  
Dieu, ou bien ce qu'ils lui associent ?

<sup>60</sup> N'est-ce pas lui qui a créé les cieux et la terre  
et qui, pour vous, a fait descendre du ciel une eau  
grâce à laquelle nous faisons croître  
des jardins remplis de beauté  
dont vous ne sauriez faire pousser les arbres ?  
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu ?  
Mais non !...  
Voilà des gens qui lui donnent des égaux —

<sup>61</sup> N'est-ce pas lui qui a établi la terre  
comme un lieu de séjour,  
qui a fait jaillir les rivières,  
qui a placé des montagnes sur la terre  
et une barrière entre les deux mers ?  
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu ?  
Mais non !...  
La plupart des hommes ne savent pas ! —



لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ  
الْسُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ لَهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا  
مَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٦٢﴾ أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ أَلَيْسَ لَهُ مَعَ اللَّهِ  
تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٦٣﴾ أَمَّنْ يَدْعُوا أَنِخْلُقْ ثُمَّ يَعْبُدُ  
وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَلَيْسَ لَهُ مَعَ اللَّهِ قُلُوبٌ  
هَاتُوا بِرَهْنِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٤﴾ قُلْ لَا يَعْلَمُ مِنْ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ  
أَيَّانَ يَبْعَثُونَ ﴿١٦٥﴾ بَلِ أَدْرَكَ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ بَلٌّ هُمْ  
فِي شَكٍّ مِنْهَا ۖ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا وَءَابَاؤُنَا إِنَّمَا نُخْرِجُونَ ﴿١٦٧﴾ لَقَدْ  
وَعَدْنَا هَذَا لَنَا ۖ وَءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ ۖ إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ



<sup>62</sup> N'est-ce pas lui qui exauce  
le malheureux qui l'invoque ?  
Lui qui dissipe le mal ?  
Lui qui a fait de vous ses lieutenants sur la terre ?  
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu ?  
Il y a peu d'hommes qui réfléchissent —

<sup>63</sup> N'est-ce pas lui qui vous dirige  
dans les ténèbres de la terre et de la mer ?  
Lui qui déchaîne les vents  
comme une annonce de sa miséricorde ?  
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu ?  
Dieu est très élevé au-dessus  
de ce qu'on lui associe —

<sup>64</sup> N'est-ce pas lui  
qui donne un commencement à la création,  
et qui, ensuite, la renouvellera ?  
Lui qui vous accorde les dons du ciel et de la terre ?  
— Ou bien existe-t-il une divinité à côté de Dieu ?  
Dis :  
« Apportez donc votre preuve décisive,  
si vous êtes véridiques ! » —

<sup>65</sup> Dis :  
« Ceux qui sont dans les cieux et sur la terre  
ne connaissent pas le mystère.  
Dieu seul le connaît ».

Ils ignorent le moment où ils seront ressuscités.

<sup>66</sup> Bien plus !  
Leur science concernant la vie future est nulle ;  
ils en doutent ;  
ils sont aveugles à cet égard.

<sup>67</sup> Les incrédules disent :  
« Lorsque nous serons poussière, comme nos pères,  
nous en fera-t-on vraiment sortir ?

<sup>68</sup> On nous l'a promis, ainsi qu'à nos pères avant nous :  
ce ne sont que des histoires d'Anciens ! »



الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ  
 كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ  
 فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ  
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ  
 لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ  
 عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ  
 رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾  
 وَمَا مِنْ غَآيَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ  
 مُبِينٍ ﴿٧٥﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَنْقُضُ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾ وَإِنَّهُمْ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً  
 لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
 الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾



69 Dis :

« Parcourez la terre,  
et considérez quelle a été la fin des coupables ».

70 Ne t'attriste pas à leur sujet,  
ne sois pas dans l'angoisse,  
à cause de leurs machinations.

71 Ils disent :

« Quand donc cette promesse se réalisera-t-elle,  
si vous êtes véridiques ? »

72 Dis :

« Il se peut que ce dont vous voulez hâter la venue  
soit déjà en partie sur vos talons ».

73 Ton Seigneur est plein de bonté envers les hommes,  
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

74 Ton Seigneur connaît parfaitement  
ce que cachent leurs cœurs  
et ce qu'ils divulguent.

75 Il n'y a rien de caché dans le ciel et sur la terre  
qui ne soit inscrit dans un Livre explicite .

76 Ce Coran raconte aux fils d'Israël  
la plus grande partie des choses  
sur lesquelles ils ne sont pas d'accord ;

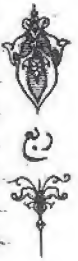
77 alors qu'il est, pour les croyants,  
une Direction et une Miséricorde.

78 Ton Seigneur les jugera<sup>1</sup>.  
Il est le Puissant, celui qui sait tout.

79 Confie-toi à Dieu.  
Tu es certainement dans la claire Vérité.



إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الدَّعَاءَ إِذَا  
 وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَا أَنْتَ بِإِلَهِ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ  
 إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِعَايَتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾  
 \* وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ  
 الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِعَايَتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾  
 وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِعَايَتِنَا  
 فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِعَايَتِي  
 وَلَمْ تَحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ دَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾ وَوَقَعَ  
 الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ  
 يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصَرًا ۚ إِنَّ  
 فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾ وَيَوْمَ يُنْفَخُ  
 فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ





<sup>80</sup> Tu ne saurais faire entendre les morts  
ni faire entendre l'appel aux sourds  
quand ils se détournent.

<sup>81</sup> Tu ne saurais non plus  
tirer les aveugles<sup>1</sup> de leur égarement.

Tu ne fais entendre  
que ceux qui croient en nos Signes  
et ceux qui se soumettent à Dieu.

<sup>82</sup> Lorsque la Parole tombera sur eux,  
nous ferons, pour eux, sortir de terre une bête  
et celle-ci proclamera que les hommes  
ne croyaient pas fermement à nos Signes.

<sup>83</sup> Le Jour où nous rassemblerons,  
de chaque communauté,  
une foule  
de ceux qui traitaient nos Signes de mensonges,  
on les placera en rangs.

<sup>84</sup> Quand ils seront arrivés, Dieu leur dira :  
« N'avez-vous pas traité mes Signes de mensonges,  
alors que vous ne les connaissiez pas ?  
Que faisiez-vous alors ? »

<sup>85</sup> La Parole tombera sur eux,  
parce qu'ils ont été injustes  
et ils se tairont.

<sup>86</sup> Ne voient-ils pas  
que nous avons disposé la nuit  
pour qu'ils se reposent<sup>1</sup>  
et le jour pour qu'ils voient clair ?  
Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui croit.

<sup>87</sup> Le Jour où l'on soufflera dans la trompette,  
ceux qui sont dans les cieux et sur la terre  
seront effrayés,

إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَانِحِينَ ﴿٨٧﴾ وَتَرَى  
 الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ صُنْعَ  
 اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلُّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾  
 مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ  
 ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ  
 فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾  
 إِنَّمَا أَمَرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا  
 وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾  
 وَإِنْ أَتَلَوْا الْقُرْآنَ فَلْيُحْسِنُوا الصَّوْتَهُ لِقُرْآنٍ يُحْمَدُ  
 وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾ وَقُلِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرُكُمْ أَيْتُهُ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ  
 عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾



à l'exception de ceux que Dieu voudra épargner.  
Tous viendront à lui en s'humiliant.

- <sup>88</sup> Tu verras les montagnes, que tu croyais immobiles,  
passer comme des nuages .

C'est une œuvre de Dieu :  
il fait bien toute chose,  
il est parfaitement informé de ce que vous faites.

- <sup>89</sup> Ceux qui viendront en ce Jour,  
avec une bonne action,  
recevront mieux encore.  
Ils seront à l'abri de toute frayeur.

- <sup>90</sup> Ceux qui viendront avec une mauvaise action  
seront précipités la face dans le Feu :  
« Êtes-vous rétribués pour autre chose  
que pour ce que vous faisiez ? »

- <sup>91</sup> « J'ai seulement reçu l'ordre  
d'adorer le Seigneur de cette cité  
qu'il a déclarée sacrée .  
— Tout lui appartient ! —

J'ai reçu l'ordre  
d'être au nombre de ceux qui sont soumis  
<sup>92</sup> et de réciter le Coran ».

Quiconque est bien dirigé,  
est dirigé pour lui-même.

Dis à celui qui s'égare :  
« Je suis seulement chargé de vous avertir ».

- <sup>93</sup> Dis :  
« Louanges à Dieu !  
Il vous montrera bientôt ses Signes  
et vous les reconnaîtrez ».

Ton Seigneur n'est pas inattentif  
à ce que vous faites.

## (٢٨) سُورَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ

إلا من آية ٥٢ إلى غاية آية ٥٥ بدنية وآية ٨٥  
فبالجحفة أثناء الهجرة وآياتها ٨٨ نزلت بعد النزل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ﴿١﴾ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ تَتْلُوا  
عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾  
إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ  
طَائِفَةً مِنْهُمْ يَذِخُّهُمُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ  
مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا  
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾  
وَنُكِنُّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنَرَى فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا  
مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ



## SOURATE XXVIII

## LE RÉCIT

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **T** A. Sin. Mim.

<sup>2</sup> Voici les Versets du Livre clair.

<sup>3</sup> Nous te racontons, en toute vérité,  
à l'intention d'un peuple qui croit,  
l'histoire de Moïse et de Pharaon.

<sup>4</sup> Pharaon était hautain sur la terre .  
Il avait réparti les habitants en sections;  
il cherchait à affaiblir un groupe d'entre eux :  
il égorgeait leurs fils  
et laissait vivre leurs filles<sup>1</sup>.  
C'était un fauteur de désordres.

<sup>5</sup> Mais nous voulions favoriser  
ceux qui avaient été humiliés sur la terre;  
nous voulions en faire des chefs, des héritiers;

<sup>6</sup> nous voulions les établir sur la terre  
et montrer ainsi à Pharaon,  
à Haman et à leurs armées<sup>1</sup>  
ce qu'ils redoutaient.

<sup>7</sup> Nous avons inspiré à la mère de Moïse :

أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خَفَتْ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا  
 تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾  
 فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ  
 وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾ وَقَالَتِ امْرَأَتُ  
 فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا  
 أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ وَأَصْبَحَ فُؤَادُ  
 مُوسَىٰ فَرِحًا إِنَّ كَادَتْ لِتُبْدِيَ بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا عَلَىٰ  
 قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتِ لَأُخَذَ  
 قُصِيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾  
 وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ  
 عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُمْ نَصِيحُونَ ﴿١٢﴾  
 فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَمَا تَقَرَّعِينَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ



نصف





« Allaité-le et, si tu as peur pour lui,  
lance-le dans le fleuve<sup>1</sup>.  
Ne crains pas, ne t'attriste pas;  
nous te le rendrons et nous en ferons un prophète ».

<sup>8</sup> La famille de Pharaon le recueillit  
et il devint pour eux  
un ennemi et une cause d'affliction.  
— Pharaon, Haman et leurs armées  
étaient coupables —

<sup>9</sup> La femme de Pharaon dit :  
« Joie de nos yeux!  
Ne le tuez pas!  
Peut-être vous sera-t-il utile  
ou le prendrons-nous pour fils ».  
— Ils ne pressentaient rien —

<sup>10</sup> Le cœur de la mère de Moïse se vida.  
Elle aurait risqué de le montrer  
si nous n'avions pas raffermi son cœur  
pour qu'elle reste au nombre des croyants.

<sup>11</sup> Elle dit à la sœur de Moïse :  
« Suis-le! »  
— Celle-ci se tenait à l'écart pour l'observer  
et personne ne s'en aperçut<sup>1</sup> —

<sup>12</sup> Nous avions interdit auparavant à Moïse  
le sein des nourrices étrangères<sup>1</sup>.  
Sa sœur dit :  
« Puis-je vous indiquer une famille<sup>2</sup>  
qui, pour vous,  
se chargera de cet enfant et lui sera dévouée? »

<sup>13</sup> Nous l'avons ainsi rendu à sa mère  
pour qu'elle cesse de pleurer ;  
qu'elle ne s'attriste pas;

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾ وَلَمَّا بَلَغَ  
أَشَدَّهُ وَأَسْتَوَىٰ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا  
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَٰذَا مِنْ  
عَدُوِّهِ فَاسْتَنَافَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ  
عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ  
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ  
نَفْسِي فَأَغْفِرْ لِي فغفر له وَ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٥﴾  
قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَن أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٦﴾  
فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ  
بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَغَوِي مُّبِينٌ ﴿١٧﴾  
فَلَمَّا أَن ارَادَ أَن يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَمْوَسَىٰ



qu'elle sache que la promesse de Dieu est vraie.  
— Mais la plupart des hommes ne savent pas —

- <sup>14</sup> Lorsqu'il eut atteint sa maturité  
et son plein développement,  
nous lui avons donné la Sagesse et la Science<sup>1</sup>.  
— Voilà comment nous récompensons  
ceux qui font le bien —
- <sup>15</sup> Moïse entra dans la ville à l'insu de ses habitants.  
Il y trouva deux hommes qui se battaient :  
un de ses partisans et un de ses adversaires.  
Celui qui était de son parti demanda son aide  
contre celui qui était au nombre de ses ennemis.  
Moïse lui donna un coup de poing et le tua<sup>1</sup>.  
Il dit :  
« Voici une œuvre du Démon :  
c'est un ennemi qui égare les hommes ».
- <sup>16</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
Je me suis fait tort à moi-même,  
pardonne-moi ».  
Dieu lui pardonna.  
Il est, en vérité, celui qui pardonne,  
il est le Miséricordieux.
- <sup>17</sup> Moïse dit :  
« Mon Seigneur!  
Grâce aux bienfaits dont tu m'as comblé,  
je ne serai jamais l'allié des criminels ».
- <sup>18</sup> Il se trouvait dans la ville, le lendemain matin,  
inquiet et regardant de tous côtés,  
lorsque celui qui, la veille, lui avait demandé secours  
l'appela à grands cris;  
Moïse lui dit :  
« Tu es manifestement égaré! »
- <sup>19</sup> Mais lorsqu'il voulut porter un coup  
à leur ennemi commun<sup>1</sup>,  
celui-ci dit :  
« Ô Moïse!

أُرِيدُ أَنْ تَمُوتُنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بَآلًا مِسْ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا  
 أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ  
 الْمَصْلُحِينَ ﴿١٩﴾ وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى  
 قَالَ يَبُوسَى إِنْ الْمَلَأَ يَأْتَمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ  
 إِنْ لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾ فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ  
 قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلَقَّاهُ  
 مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾  
 وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ  
 وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا  
 قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾  
 فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لَمَّا أَتَيْتُكَ  
 إِلَى مَنْ خَيْرٌ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى



Veux-tu me tuer comme l'homme que tu as tué hier ?  
Tu veux n'être qu'un tyran sur la terre,  
tu ne veux pas être au nombre des réformateurs ».

- <sup>20</sup> Un homme vint en courant des extrémités de la ville.  
Il dit :

« Ô Moïse !

Les chefs du peuple confèrent à ton sujet pour te tuer.  
Va-t'en !

C'est un bon conseil ! »

- <sup>21</sup> Moïse sortit de la ville,  
inquiet et regardant de tous côtés.

Il dit :

« Mon Seigneur !

Délivre-moi de ce peuple injuste ».

- <sup>22</sup> Il dit, tout en se dirigeant vers Madian :  
« Il se peut que mon Seigneur me guide  
sur la voie droite ».

- <sup>23</sup> Lorsqu'il arriva au point d'eau de Madian,  
il y trouva des gens qui abreuyaient leurs troupeaux.

Il y trouva aussi deux femmes qui se tenaient à l'écart  
et qui retenaient leurs bêtes.

Il dit :

« Que faites-vous, vous deux ? »

Elles dirent :

« Nous n'abreuverons pas nos troupeaux  
tant que ces bergers ne seront pas partis,  
car notre père est très âgé ».

- <sup>24</sup> Moïse abreuva leurs bêtes,  
puis il se retira à l'ombre.

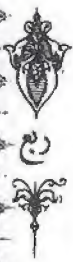
Il dit :

« Mon Seigneur !

J'ai grand besoin du bien  
que tu feras descendre sur moi ! »

- <sup>25</sup> Une des femmes vint à lui  
en s'approchant timidement.

اسْتَحْيَاءَ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ  
 لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ  
 نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَأْتِيَنَّكَ  
 أَسْتَجِرُّهُ إِنِّي خَيْرٌ مِنْ اسْتَجِرَّتِ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾  
 قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ وَنُؤَيِّدَ بِنِسْبَتِكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ  
 تَأْتِيَنِي تَمْنَنِي حَجَجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا مِنْ عِنْدِكَ وَمَا  
 أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ  
 الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ  
 قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾  
 فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ  
 جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا  
 لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ





Elle dit :

« Mon père t'appelle pour te récompenser  
d'avoir abreuvé nos bêtes ».

Moïse se rendit auprès de lui  
et lui raconta son histoire.

Le vieillard dit :

« Ne crains rien !

Tu viens d'échapper aux injustes ».

<sup>26</sup> Une des deux femmes dit :

« Ô mon père !

Engage-le à ton service, moyennant salaire.

Il est vraiment le meilleur

de ceux que tu pourrais engager.

Il est fort et digne de confiance ».

<sup>27</sup> Le vieillard dit :

« Je veux te marier

à l'une de mes deux filles que voici ,

à condition que tu restes huit ans à mon service<sup>1</sup> ;

si tu en achèves dix, ce sera de ton plein gré ;

je ne veux rien t'imposer d'excessif.

Tu me trouveras, si Dieu le veut,

au nombre des hommes intègres ».

<sup>28</sup> Moïse dit :

« Voilà qui est convenu entre moi et toi.

Quel que soit celui des deux termes

que j'accomplisse,

nul ne me fera violence.

Dieu est garant de ce que nous disons ».

<sup>29</sup> Lorsque Moïse voyageait avec sa famille,

après avoir accompli le temps fixé,

il aperçut un feu du côté du Mont .

Il dit à sa famille :

« Demeurez ici ;

j'aperçois un feu,

peut-être vous en apporterai-je une nouvelle

ou bien, un tison ardent ;

peut-être vous réchaufferez-vous ».



تَصْطَلُونَ ﴿٢١﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ  
فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوِسِيَّ إِنِّي أَنَا اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَنِّئُ كَانَهَا  
جَانٌّ وَلِي مُدِيرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوِسِيَّ أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ  
إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٢٣﴾ أَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ  
بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَصْمُومَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ  
فَذَلِكَ بُرْهَانُ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا  
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا  
فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٢٥﴾ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي  
لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ  
يَكْذِبُونِ ﴿٢٦﴾ قَالَ سَنُنْشِئُ عُصْدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكَ  
سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكَ بِأَيِّتِنَا أَنْتُمْ وَمَنْ اتَّبَعَكُمْ



<sup>30</sup> Quand il y fut arrivé,  
on l'appela du côté droit de la vallée  
dans la contrée bénie et du milieu de l'arbre :  
« Ô Moïse!  
Je suis, en vérité, le Seigneur des mondes!

<sup>31</sup> Jette ton bâton ! »

Lorsque Moïse le vit s'agiter comme des Djinns,  
il tourna le dos sans revenir sur ses pas :  
« Ô Moïse!  
Approche-toi, n'aie pas peur;  
tu es au nombre de ceux qui sont en sécurité.

<sup>32</sup> Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique,  
elle en sortira blanche, sans aucun mal.  
Serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur!

Voilà deux preuves décisives de ton Seigneur,  
destinées à Pharaon et aux chefs de son peuple.  
Ce sont des gens pervers! »

<sup>33</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
J'ai tué l'un d'entre eux,  
je crains donc qu'ils ne me tuent.

<sup>34</sup> Mon frère Aaron parle mieux que moi ;  
envoie-le avec moi pour m'aider et me fortifier;  
j'ai peur qu'ils ne me traitent de menteur ».

<sup>35</sup> Dieu dit :  
« Nous allons te faire aider! par ton frère;  
nous vous donnerons de l'autorité;  
ils ne vous atteindront pas;  
vous serez, grâce à nos Signes,  
vainqueurs tous les deux  
ainsi que ceux qui vous suivront ».



الْغَالِبُونَ ﴿٥٥﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ  
 قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٍ وَمَا نَسْمَعُ بِهِدَا فِيءَا بَابِنَا  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٥٦﴾ وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَى  
 مِنْ عِنْدِهِ وَمَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
 الظَّالِمُونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَأْتِيهَا الْمَلَائِكَةُ لَكُمُ  
 مِنَ اللَّهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَتَهَمَنُ عَلَى الطِّينِ فَأَجْعَلِ لِي  
 صَرْحًا لَّعَلِّي أَطْلُعُ إِلَيْكَ إِلَهَ مُوسَى وَإِنِّي لَا أَظُنُّهُ مِنَ  
 الْكَذِبِينَ ﴿٥٨﴾ وَاسْتَكْبَرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
 الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٥٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ  
 وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾ وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٦١﴾ وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً



<sup>36</sup> Lorsque Moïse vint à eux avec nos Signes éclatants,  
ils dirent :  
« Qu'est cela,  
sinon une magie qu'il a inventée?  
Nous n'avions jamais entendu parler de cela  
chez nos premiers ancêtres ».

<sup>37</sup> Moïse dit :  
« Mon Seigneur connaît parfaitement  
celui qui est venu avec sa Direction,  
et celui à qui appartiendra la Demeure finale ».  
— Les injustes ne seront pas heureux —

<sup>38</sup> Pharaon dit :  
« O vous, les chefs du peuple!  
Je ne vous connais pas d'autre dieu que moi-même !  
O Haman!  
Allume-moi du feu sur la glaise;  
construis-moi une tour,  
peut-être, alors, monterai-je jusqu'au Dieu de Moïse .  
— Je pense cependant que Moïse est un menteur » —

<sup>39</sup> Pharaon s'enorgueillit sur terre, sans raison,  
lui et ses armées.  
Ils pensaient ne pas revenir vers nous.

<sup>40</sup> Nous l'avons saisi, lui et ses armées;  
nous les avons précipités dans les flots.  
Considère quelle a été la fin des injustes.

<sup>41</sup> Nous avons fait d'eux des guides<sup>1</sup>  
qui appellent les hommes au Feu,  
et, le Jour de la Résurrection,  
ils ne seront pas secourus.

<sup>42</sup> Nous les avons poursuivis d'une malédiction  
en ce monde,

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى  
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٥﴾  
وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا  
كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ  
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ  
ءَايَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ  
إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَتَتْهُمْ مِنْ  
نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ  
مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ  
إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾  
فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ



et, le Jour de la Résurrection,  
ils seront au nombre des réprouvés .

- <sup>43</sup> Après avoir anéanti les premières générations,  
nous avons donné le Livre à Moïse,  
comme un appel à la clairvoyance adressé aux hommes ;  
une Direction et une miséricorde.

— Peut-être réfléchiront-ils —

- <sup>44</sup> Tu n'étais pas sur le versant occidental  
quand nous avons dicté l'ordre à Moïse ;  
tu n'étais pas au nombre des témoins.

- <sup>45</sup> Nous avons fait naître des générations  
dont l'âge s'est prolongé.

Tu n'habitais pas parmi les gens de Madian,  
leur communiquant nos Signes.

— Nous leur avons envoyé des messages —

- <sup>46</sup> Tu n'étais pas sur le flanc du Mont,  
quand nous avons appelé<sup>1</sup>.

Mais voici une miséricorde de ton Seigneur  
qui te permet d'avertir un peuple  
auquel nul avertisseur n'était venu avant toi.

— Peut-être réfléchiront-ils —

- <sup>47</sup> Si une calamité les atteignait ,  
pour prix de leurs œuvres ,  
ils diraient :  
« Notre Seigneur !  
Si seulement tu nous avais envoyé un Prophète,  
nous aurions alors suivi tes Signes,  
et nous serions croyants ».

- <sup>48</sup> Mais, lorsque la Vérité leur est venue de notre part,  
ils ont dit :

مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ ۖ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ  
 قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ  
 فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا اتَّبِعْهُ إِن  
 كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا  
 يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۖ وَمَن أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
 هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾  
 \* وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٦١﴾  
 الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُم بِهِ يَؤْمِنُونَ ﴿٦٢﴾  
 وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا ءَأَمَّا بِهِ ءِ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا  
 إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٦٣﴾ أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ  
 مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٦٤﴾ وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ



« Si seulement on lui avait donné l'équivalent de ce qui a été donné à Moïse! »

N'avaient-ils pas été incrédules à l'égard de ce qui avait été autrefois donné à Moïse quand ils avaient dit :

« Voici deux tours de magie notoire. »  
et ils avaient ajouté :

« Nous sommes incrédules à l'égard de tout cela! »

<sup>49</sup> Dis :

« Apportez donc de la part de Dieu un Livre qui, mieux que ces deux-là, dirige les hommes! Je le suivrai, si vous êtes sincères ».

<sup>50</sup> S'ils ne te répondent pas,  
sache qu'ils ne suivent que leurs passions.  
Qui donc est plus égaré  
que celui qui se laisse guider par ses passions  
sans aucune direction venue de Dieu?  
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

<sup>51</sup> Oui, nous leur avons fait parvenir la Parole.  
— Peut-être réfléchiront-ils —

<sup>52</sup> Ceux auxquels nous avons donné le Livre avant lui,  
croient en celui-ci.

<sup>53</sup> Ils disent, quand on le leur lit :  
« Nous croyons en lui;  
il est la Vérité émanant de notre Seigneur;  
nous étions déjà soumis avant sa venue ».

<sup>54</sup> Voilà ceux qui recevront une double rétribution,  
parce qu'ils ont été constants,  
parce qu'ils ont répondu au mal par le bien,  
parce qu'ils ont donné en aumônes  
une partie des biens que nous leur avons accordés.

<sup>55</sup> Quand ils entendent des futilités,  
ils s'en détournent en disant :



وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي  
 الْجَاهِلِينَ ﴿١﴾ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٢﴾ وَقَالُوا إِنْ  
 تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ نَخْطِفُ مِنْ أََرْضِنَا أَوْ لَمْ نُمِثْكَ هُمْ  
 حَرَمًا ؕ أَمَّا يُجِيبِي إِلَيْهِ تَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ وَكَرَّ أَهْلُكُمَا مِنْ قَرْيَةٍ  
 بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا ۚ فَنِيتُكَ مَسْكِنَهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ  
 إِلَّا قَلِيلًا ۚ وَكَانَ خُزْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٤﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ  
 الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ؕ أَيْنَ تَنَاطَا  
 وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥﴾ وَمَا أَوْثَقْتُمُ  
 مِنْ شَيْءٍ قَتَلْتُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنْتَهَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ  
 وَأَبْقَىٰ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦﴾ أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا



« A nous nos actions, à vous vos actions.  
Paix sur vous!  
Nous n'aimons pas les ignorants! »

<sup>54</sup> Tu ne diriges pas celui que tu aimes,  
mais Dieu dirige qui il veut.  
Il connaît parfaitement ceux qui sont dirigés.

<sup>57</sup> Ils disent :  
« Si nous suivions avec toi la Direction,  
nous serions arrachés à notre terre ».  
N'avons-nous pas établi pour eux  
une enceinte sacrée et sûre  
où sont apportés des fruits de toutes sortes  
que nous leur avons accordés pour leur subsistance?  
Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

<sup>58</sup> Combien avons-nous détruit de cités  
dont les habitants vivaient dans l'aisance!  
Voici leurs demeures, devenues à peu près désertes,  
après leur mort.  
— Nous sommes, nous, l'Héritier suprême —

<sup>59</sup> Ton Seigneur n'a détruit aucune cité  
avant d'avoir envoyé à la Mère des cités<sup>1</sup>  
un prophète qui lui a récité nos versets.  
— Nous n'avons pas à détruire de cités  
dont les habitants ne seraient pas injustes —

<sup>60</sup> Tout ce qui vous a été donné  
n'est que jouissance éphémère  
et vaine parure de la vie de ce monde.  
Ce qui se trouve auprès de Dieu  
est meilleur et plus durable.  
Ne le comprenez-vous pas?

<sup>61</sup> Celui à qui nous avons fait une belle promesse



فَهُوَ لَقِيَهُ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿١١﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ  
 شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٢﴾ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ  
 الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا  
 تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿١٣﴾ وَقِيلَ ادْعُوا  
 شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ  
 لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿١٤﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا  
 أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٥﴾ فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ  
 فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٦﴾ فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ  
 صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿١٧﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ  
 مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۚ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى  
 عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ



dont il verra l'accomplissement!  
serait-il comparable à celui à qui nous avons accordé  
les brèves jouissances de la vie de ce monde  
et qui, ensuite, le Jour de la Résurrection,  
sera au nombre  
de ceux qui comparaîtront devant nous?<sup>2</sup>

<sup>62</sup> Dieu leur dira, le Jour où il les appellera :  
« Où sont mes prétendus associés? »

<sup>63</sup> Ceux contre qui la Parole se réalisera répondront :  
« Notre Seigneur!  
Voilà ceux que nous avons plongés dans l'erreur  
nous les avons égarés  
comme nous l'avons été nous-mêmes.  
Nous les désavouons devant toi;  
ce n'est pas nous qu'ils adoraient! »

<sup>64</sup> On leur dira :  
« Invoquez vos associés! »

Ils les invoqueront,  
mais ils ne seront pas exaucés  
et ils verront le châtiment.  
— Si seulement ils avaient été dirigés! —

<sup>65</sup> Dieu leur dira, le Jour où il les appellera :  
« Qu'avez-vous répondu aux prophètes? »

<sup>66</sup> Ce Jour-là,  
les messages prophétiques leur paraîtront obscurs!  
Ils ne poseront aucune question.

<sup>67</sup> Quant à celui qui se sera repenti,  
qui croyait et qui faisait le bien,  
peut-être sera-t-il parmi les heureux?

<sup>68</sup> Ton Seigneur crée ce qu'il veut, et il choisit;  
il n'y a pas de choix pour les hommes.  
Gloire à Dieu!  
Il est élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent.

<sup>69</sup> Ton Seigneur connaît ce que cachent leurs cœurs



وَمَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ  
فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٦﴾  
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بَضِيَاءٌ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧٧﴾  
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بَلِيلٌ تَسْكُنُونَ فِيهِ  
أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٩﴾  
وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٨٠﴾  
وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا  
أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨١﴾ \* إِنَّ  
قُلُوبَكُمْ كَانَتْ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ



رب





et ce qu'ils divulguent.

<sup>70</sup> Il est Dieu!

Il n'y a de Dieu que lui!  
A lui, la louange en ce monde  
et dans la vie dernière!  
Le Jugement lui appartient;  
vous retournerez à lui.

<sup>71</sup> Dis :

« Qu'en pensez-vous?  
Si Dieu étendait en permanence la nuit sur vous  
jusqu'au Jour de la Résurrection,  
quelle divinité, autre que Dieu,  
vous apporterait une lumière?  
N'entendez-vous pas? »

<sup>72</sup> Dis :

« Qu'en pensez-vous?  
Si Dieu étendait en permanence le jour sur vous,  
jusqu'au Jour de la Résurrection,  
quelle divinité autre que Dieu,  
vous apporterait une nuit durant laquelle  
vous reposeriez?  
Ne voyez-vous pas? »

<sup>73</sup> Dans sa miséricorde, il a disposé pour vous  
la nuit pour que vous vous reposiez  
et le jour pour que vous recherchiez ses bienfaits.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants? —

<sup>74</sup> Le Jour où il appellera les hommes, il leur dira :  
« Où sont mes prétendus associés? »

<sup>75</sup> Nous ferons venir un témoin de chaque communauté  
et nous dirons :  
« Apportez donc votre preuve décisive! »  
Ils sauront alors que la Vérité appartient à Dieu;  
ce qu'ils avaient inventé les a abandonnés.

<sup>76</sup> Coré appartenait au peuple de Moïse,  
mais il était rempli de violence envers lui.



مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءَ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ  
 إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾  
 وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ  
 مِنَ الدُّنْيَا وَأُحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ  
 الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾ قَالَ  
 إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَى عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ  
 أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ قُوَّةً وَأَكْثَرُ  
 جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَى  
 قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
 يَلْبِثْ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُرُونُ إِنَّهُمْ لَذَوْ حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ  
 وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا بِهِ



Nous lui avions donné des trésors  
dont les seules clés semblaient lourdes  
à une troupe d'hommes robustes.

Son peuple lui dit :  
« Ne te réjouis pas !  
Dieu n'aime pas ceux qui se réjouissent ! »

- <sup>77</sup> Au milieu des biens que Dieu t'a accordés,  
recherche la demeure dernière.  
Ne néglige pas ta part de la vie de ce monde.  
Sois bon comme Dieu est bon pour toi.  
Ne recherche pas la corruption sur la terre.  
— Dieu n'aime pas ceux qui sèment la corruption —

- <sup>78</sup> Coré dit :  
« Je ne dois ce qui m'a été donné  
qu'à la science que je possède ».

Ne savait-il pas que Dieu avait fait périr avant lui  
des générations plus redoutables que lui par la force  
et plus importantes en nombre ?  
— Les coupables ne seront pas interrogés  
sur leurs péchés —

- <sup>79</sup> Puis il sortit vers son peuple avec tout son faste.  
Ceux qui voulaient jouir de la vie présente dirent :  
« Si seulement nous possédions des richesses  
pareilles à celles qui ont été données à Coré !  
Il détient une immense fortune ! »

- <sup>80</sup> Ceux auxquels la Science avait été donnée dirent :  
« Malheur à vous !  
La récompense de Dieu est meilleure  
pour celui qui croit et qui fait le bien.  
Ceux qui sont constants seront les seuls à la recevoir ».

- <sup>81</sup> Nous avons fait engloutir par la terre



وَبَدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ الَّذِينَ  
تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا  
لَخَسَفَ بَنَاهُ وَيَكَانَهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ  
الْأَنْزَارُ الْآخِرَةُ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ  
فَلَهُ خَيْرُ مِمَّا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا  
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾ إِنَّ الَّذِي فَرَضَ  
عَلَيْكَ الْقُرْآنَ أَنْ لَرَآدُكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ  
بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ  
يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ



Coré et sa maison<sup>1</sup>.  
Il n'avait pas de troupe pour le secourir  
— en dehors de Dieu —  
Personne ne lui porta secours.

<sup>82</sup> Ceux qui, la veille, avaient souhaité  
se trouver à sa place  
dirent, le lendemain matin :  
« Malheur à toi !  
Dieu dispense largement et mesure ses dons  
à qui il veut, parmi ses serviteurs.

Si Dieu n'avait pas répandu sur nous ses bienfaits,  
il nous aurait fait engloutir ;  
il semble certain que les incrédules  
ne sont pas heureux ».

<sup>83</sup> Nous assignons cette Demeure dernière  
à ceux qui, sur la terre,  
ne veulent être ni altiers, ni corrupteurs.  
La fin appartient à ceux qui craignent Dieu.

<sup>84</sup> Celui qui viendra avec de bonnes actions  
recevra quelque chose de meilleur que cela.  
Quant à celui qui viendra avec de mauvaises actions,  
qu'il sache que ceux qui commettaient le mal  
ne seront rétribués que pour ce qu'ils auront fait.

<sup>85</sup> Oui, celui qui t'a inspiré le Coran  
te ramènera là où tous reviendront<sup>1</sup>.  
Dis :  
« Mon Seigneur connaît parfaitement  
celui qui est venu en suivant la Direction,  
et celui qui se trouve dans un égarement manifeste ».

<sup>86</sup> Tu n'espérais pas que le Livre te serait envoyé ;  
cela ne se fit que par une miséricorde de ton Seigneur.



ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّنَكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ  
 بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 هُوَ ۚ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ ۚ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ  
 تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

(٢٩) سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ مَكِّيَّةٌ  
 ١١ آيَةً غَايَةُ آيَةٍ ١١ مَدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَّامُهَا ٦٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الرُّومِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ أَحْسَبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا ءَامَنَّا  
 وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
 فَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْكَذَّابِينَ ﴿٣﴾

نصف



Ne sois donc pas l'allié des incrédules!

<sup>87</sup> Qu'ils ne te détournent pas des Versets de Dieu  
après qu'on les a fait descendre sur toi.  
Invoque ton Seigneur!  
Ne sois pas au nombre des polythéistes!

<sup>88</sup> N'invoque aucune autre divinité avec Dieu.  
Il n'y a de Dieu que lui!  
Toute chose périt, à l'exception de sa Face<sup>1</sup>.  
Le Jugement lui appartient.  
Vous serez ramenés vers lui!

## SOURATE XXIX

### L'ARAIGNÉE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF. Lam. Mim.

<sup>2</sup> Les hommes pensent-ils  
qu'on les laissera dire :  
« Nous croyons! »  
sans les éprouver?

<sup>3</sup> Oui, nous avons éprouvé  
ceux qui vécurent avant eux-ci.  
Dieu connaît parfaitement ceux qui disent la Vérité  
et il connaît les menteurs.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ  
 مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤٦﴾ مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ  
 لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤٧﴾ وَمَنْ جَاهِدْ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ  
 لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
 أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٩﴾ وَوَضِعْنَا إِلَى النَّاسِ  
 بَوَالِدِيهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
 عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿٥٠﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ  
 فِي الصَّالِحِينَ ﴿٥١﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ  
 فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ  
 جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْ لَيْسَ



<sup>4</sup> Est-ce que ceux qui ont commis de mauvaises actions comptent pouvoir nous devancer ?  
Ils ont le jugement faux !.

<sup>5</sup> Pour celui qui espère la rencontre de Dieu,  
le terme fixé par Dieu approche.  
Dieu est celui qui entend et qui sait.

<sup>6</sup> Celui qui lutte, ne lutte que pour son bien.  
Dieu se suffit à lui-même,  
il n'a pas besoin de l'univers !.

<sup>7</sup> Nous effaçons les fautes de ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
et nous les récompenserons  
pour leurs meilleures actions.

<sup>8</sup> Nous avons recommandé à l'homme d'être bon  
envers son père et sa mère ;  
mais s'ils te contraignent à m'associer  
ce dont tu n'as aucune connaissance,  
ne leur obéis pas.

Votre retour se fera vers moi.  
Je vous ferai connaître ce que vous faisiez.

<sup>9</sup> Nous introduirons parmi les justes  
ceux qui croyaient  
et qui accomplissaient des œuvres bonnes.

<sup>10</sup> Certains hommes disent :  
« Nous croyons en Dieu ! »  
mais, s'ils ont à souffrir pour Dieu,  
ils considèrent l'épreuve venue de la part des hommes  
comme un châtiment de Dieu.

Quand vient un secours de ton Seigneur,  
ils disent :

« Oui, nous sommes avec vous ! »



اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ  
 ءَامَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ  
 مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَلَيَحْمِلُنَّ  
 أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْأَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا  
 كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ  
 فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ  
 ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾ فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا ءَايَةً  
 لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾ وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ  
 ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ



Dieu ne connaît-il pas le contenu de tous les cœurs ?

- <sup>11</sup> Dieu connaît parfaitement les croyants  
et il connaît parfaitement les hypocrites.

- <sup>12</sup> Les incrédules disent aux croyants :  
« Suivez notre chemin,  
nous porterons le poids de vos fautes ».

Mais ils ne portent pas leurs fautes,  
ce sont des menteurs.

- <sup>13</sup> Ils porteront sûrement leurs fardeaux  
et d'autres fardeaux encore,  
avec leurs propres fardeaux.  
On les interrogera, le Jour de la Résurrection,  
sur ce qu'ils auront inventé

- <sup>14</sup> Nous avons envoyé Noé à son peuple.  
Il demeura avec lui mille ans, moins cinquante ans ;  
puis le déluge les emporta,  
parce qu'ils étaient injustes.

- <sup>15</sup> Nous avons sauvé Noé  
et ceux qui se trouvaient dans le vaisseau.  
Nous en avons fait un Signe pour les mondes.

- <sup>16</sup> Nous avons envoyé<sup>1</sup> Abraham.  
Il dit à son peuple :  
« Adorez Dieu !  
Craignez-le !  
C'est un bien pour vous, si vous saviez ! »

- <sup>17</sup> Vous n'adorez, en dehors de Dieu, que des idoles ;  
vous inventez un mensonge.  
Ceux que vous adorez en dehors de Dieu  
ne peuvent vous procurer aucun moyen de subsistance.  
Recherchez donc vos moyens de subsistance  
auprès de Dieu.



الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ  
تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا  
أَلْبَلِغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ  
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾ قُلْ سِيرُوا  
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ  
الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ  
وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ ۚ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ  
فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَايَةِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ ۚ  
أُولَٰئِكَ يَلْعَنُونَ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾  
فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ ۚ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَلَهُ  
اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾



Adorez-le!  
Soyez-lui reconnaissants!  
Vous serez ramenés vers lui.

<sup>18</sup> Si vous criez au mensonge,  
d'autres communautés, avant vous,  
ont crié au mensonge.  
Il incombe seulement au Prophète  
de transmettre son message en toute clarté.

<sup>19</sup> Ne voient-ils pas comment  
Dieu donne un commencement à la création?  
Il la renouvellera ensuite.  
Voilà qui est facile pour Dieu.

<sup>20</sup> Dis :  
« Parcourez la terre et considérez  
comment il donne un commencement à la création.  
Dieu la fera ensuite renaître  
de la dernière naissance!.  
Dieu est puissant sur toute chose! »

<sup>21</sup> Il châtie qui il veut,  
il fait miséricorde à qui il veut.  
Vous serez ramenés vers lui.

<sup>22</sup> Vous ne pouvez vous opposer à sa puissance  
ni sur la terre, ni dans le ciel.  
Vous n'avez, en dehors de Dieu,  
ni maître, ni défenseur.

<sup>23</sup> Ceux qui sont incrédules  
à l'égard des Signes de Dieu et de sa Rencontre :  
voilà ceux qui désespèrent de ma miséricorde;  
voilà ceux qui subiront un châtiment douloureux.

<sup>24</sup> La seule réponse du peuple d'Abraham fût de dire :  
« Tuez-le ou brûlez-le! »

Mais Dieu le sauva du feu.  
Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui croit.



وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ  
 وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن  
 نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾ \* قَعَا مِّنْ لَهُو لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ  
 إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ  
 وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ  
 أُجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾  
 وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَلْحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
 بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
 وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ  
 جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ  
 كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ



<sup>25</sup> Il dit :

« Vous n'avez adopté des idoles en dehors de Dieu  
que par amour mutuel en ce monde;  
puis, le Jour de la Résurrection,  
vous vous renierez les uns les autres,  
vous vous maudirez les uns les autres,  
tandis que votre refuge sera le Feu  
et que vous n'aurez pas de protecteur ».

<sup>26</sup> Loth crut en lui et il dit :

« J'émigre vers mon Seigneur :  
il est, en vérité, le Puissant, le Sage! »

<sup>27</sup> A Abraham, nous avons donné Isaac et Jacob,  
puis nous avons établi dans sa descendance  
la prophétie et le Livre.

Nous lui avons accordé sa récompense en ce monde  
et, dans la vie future, il sera parmi les justes.

<sup>28</sup> Nous avons envoyé Loth ;

il dit à son peuple :

« Vous commettez une turpitude  
que personne, dans l'univers, n'a commise avant vous :

<sup>29</sup> vous vous approchez des hommes,  
vous coupez les chemins,  
vous vous livrez, dans vos assemblées  
à des actions abominables ».

La seule réponse de son peuple fut de dire :

« Fais venir sur nous le châtiment de Dieu,  
si tu es véridique! »

<sup>30</sup> Il dit :

« Mon Seigneur!

Délivre-moi de ce peuple qui sème la corruption! »



الْمُفْسِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى  
 قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا  
 ظَالِمِينَ ﴿٢١﴾ قَالَ إِن فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا  
 لَنَنْجِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرًا تُهْتَمُّ بِهِ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٢﴾  
 وَلَمَّا أَنَّ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا  
 وَقَالُوا لَا تَحْفَ وَلَا تُحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيُكَ وَأَهْلِكَ إِلَّا أَمْرًا تَك  
 كَانَتْ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٣﴾ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
 رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٢٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَا  
 مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٥﴾ وَإِلَى مَدِينِ أَخَاهُمْ  
 شُعَيْبًا فَقَالَ يَلْقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ  
 وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٢٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ  
 الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثَمِينَ ﴿٢٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودًا



- <sup>31</sup> Quand nos envoyés<sup>1</sup>  
apportèrent la nouvelle à Abraham en disant :  
« Oui, nous allons anéantir les habitants de cette cité,  
parce qu'ils sont injustes »
- <sup>32</sup> il dit :  
« Mais Loth y habite ! »
- Ils dirent alors :  
« Nous savons qu'il s'y trouve ;  
nous le sauverons, lui et sa famille,  
à l'exception de sa femme  
qui sera parmi ceux qui resteront en arrière ».
- <sup>33</sup> Quand nos envoyés arrivèrent chez Loth,  
celui-ci fut affligé à cause des membres de sa famille<sup>1</sup>  
que son bras était incapable de protéger.  
Nos envoyés dirent :  
« N'aie pas peur, ne t'afflige pas,  
nous allons te sauver, toi et les tiens,  
à l'exception de ta femme  
qui sera parmi ceux qui resteront en arrière.
- <sup>34</sup> Nous allons faire tomber du ciel un cataclysme  
sur les habitants de cette cité  
parce qu'ils sont pervers ».
- <sup>35</sup> Oui, nous avons fait de cette cité  
un Signe pour un peuple qui comprend.
- <sup>36</sup> Aux gens de Madian,  
nous avons envoyé leur frère Chu'aïb.  
Il dit :  
« Ô mon peuple !  
Adorez Dieu !  
Attendez ! le Jour dernier !  
Ne commettez pas de crimes sur la terre  
en y semant la corruption ».
- <sup>37</sup> Ils le traitèrent de menteur ;  
le cataclysme les emporta  
et, le matin suivant,  
ils gisaient dans leurs demeures .
- <sup>38</sup> De même pour<sup>1</sup> les 'Ad et les Thamoud.



وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَسْكِنِهِمْ <sup>ط</sup> وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ  
أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٢٨﴾  
وَقَرُّونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰؤُلَاءِ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٢٩﴾ فَكَلَّا  
أَخَذْنَا بَذَنِيهِ <sup>ط</sup> فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ  
أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ  
أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ  
يُظْلِمُونَ ﴿٣٠﴾ مَثَلُ الَّذِينَ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ  
كَمَثَلِ الْعَنَكَبُوتِ <sup>ط</sup> اتَّخَذَتْ يَتَاوٍ إِنْ أَوْهَنَ الْيُوتِ لَيْتَ  
الْعَنَكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ  
مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ وَتِلْكَ  
الْأَمْثَلُ نُضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٣٣﴾



— Vous le voyez clairement  
d'après leurs habitations —  
Le Démon embellissait leurs actions  
à leurs propres yeux;  
il les écartait de la voie droite,  
alors qu'ils auraient voulu être clairvoyants.

<sup>39</sup> De même pour Coré, Pharaon et Haman :  
Moïse leur avait apporté des preuves décisives,  
mais ils s'enorgueillirent sur la terre  
et il leur a été impossible d'échapper au châtement<sup>1</sup>.

<sup>40</sup> Nous avons puni chacun d'entre eux  
à cause de son péché.  
Il en est, parmi eux,  
à qui nous avons envoyé un ouragan.  
Il en est, parmi eux,  
que le Cri<sup>2</sup> a saisi.  
Il en est, parmi eux,  
que nous avons fait engloutir par la terre.  
Il en est, parmi eux,  
que nous avons noyés.

Il ne convenait pas à Dieu de les léser,  
mais ils se sont fait tort à eux-mêmes.

<sup>41</sup> Ceux qui prennent des maîtres en dehors de Dieu  
sont semblables à l'araignée :  
celle-ci s'est donné<sup>3</sup> une demeure,  
mais la demeure de l'araignée  
est la plus fragile des demeures.  
— S'ils savaient! —

<sup>42</sup> Dieu sait parfaitement  
que ce qu'ils invoquent en dehors de lui n'est rien.  
Il est le Puissant, le Sage!

<sup>43</sup> Voilà des exemples que nous proposons aux hommes,  
mais ceux qui savent sont seuls à les comprendre.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
 لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ \* أَتُلُّ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ  
 الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ  
 اللَّهِ أَكْبَرُ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾ \* وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ  
 الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ  
 وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا  
 وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَكَذَلِكَ أُنزِلْنَا  
 إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۚ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ  
 بِهِ ۖ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا  
 الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا  
 تَخْطُ بِيَمِينِكَ ۚ إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلْ هُوَ آيَاتٌ  
 بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا





44 Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité.  
Il y a vraiment là des Signes pour les croyants.

45 Récite ce qui t'est révélé du Livre;  
acquitte-toi de la Prière :  
la prière éloigne l'homme  
de la turpitude et des actions blâmables.  
L'invocation du nom de Dieu  
est ce qu'il y a de plus grand.  
Dieu sait parfaitement ce que vous faites.

46 Ne discute avec les gens du Livre  
que de la manière la plus courtoise.  
— Sauf avec ceux d'entre eux qui sont injustes —

Dites :

« Nous croyons à ce qui est descendu vers nous  
et à ce qui est descendu vers vous.  
Notre Dieu qui est votre Dieu est unique  
et nous lui sommes soumis ».

47 Nous avons ainsi fait descendre sur toi le Livre.  
Ceux à qui nous avons donné le Livre croient en lui.  
Il en est, parmi ceux-ci, qui y croient.  
Seuls, les incrédules nient nos Signes.

48 Tu ne récitais aucun Livre avant celui-ci;  
tu n'en traçais aucun de ta main droite;  
les imposteurs se livrent donc à des hypothèses.

49 Voilà, tout au contraire, des Signes évidents  
dans les cœurs  
de ceux auxquels la Science a été donnée.



اِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٥١﴾ وَقَالُوا لَوْلَا اُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَّبِّهِ  
 قُلْ اِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَاِنَّمَا اَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٢﴾ اَوَلَمْ  
 يَكْفِهِمْ اَنَّا اُنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ  
 لَرَحْمَةً وَذِكْرًا لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٣﴾ قُلْ كَفَىٰ بِاللّٰهِ يَنِي  
 وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٥٤﴾  
 وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّخَاءَهُمْ  
 الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ يَسْتَعْجِلُوْنَكَ  
 بِالْعَذَابِ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌ بِالْكَافِرِيْنَ ﴿٥٦﴾ يَوْمَ  
 يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ  
 ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٧﴾ يَلْعَبٰدِى الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنَّ  
 اَرْضِيْ وَاسِعَةً فَاِيَنِّىْ فَاَعْبُدُوْنِ ﴿٥٨﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذٰقَةُ الْمَوْتِ



Seuls, les injustes nient nos Signes.

<sup>60</sup> Ils disent :

« Si seulement des Signes, venus de son Seigneur,  
étaient descendus sur lui ! »

Dis :

« Les Signes sont uniquement auprès de Dieu ;  
je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

<sup>61</sup> Ou bien ne leur a-t-il pas suffi  
que nous fassions descendre sur toi  
le Livre qui leur est récité ?  
Il y a vraiment là une miséricorde et un Rappel,  
pour un peuple qui croit.

<sup>62</sup> Dis :

« Dieu suffit comme témoin entre moi et vous.  
Il connaît parfaitement  
ce qui se trouve dans les cieus et sur la terre.

Ceux qui croient à l'erreur  
sont incrédules envers Dieu :  
voilà les perdants ».

<sup>63</sup> Ils te demandent de hâter la venue du châtiment.  
Si le terme n'en était pas fixé,  
le châtiment les aurait déjà atteints, soudainement,  
sans qu'ils l'aient pressenti.

<sup>64</sup> Ils te demandent de hâter la venue du châtiment.  
La Géhenne enveloppera bientôt les incrédules.

<sup>65</sup> Le Jour où le châtiment les enveloppera,  
au-dessus de leurs têtes<sup>1</sup>  
et en dessous de leurs pieds,  
il leur dira :  
« Goûtez ce que vous faisiez ! »...

<sup>66</sup> Ô vous, mes serviteurs croyants !  
Ma terre est vaste...  
Adorez-moi !<sup>1</sup>

<sup>67</sup> Tout homme goûtera la mort.



ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا نِعَمٌ أَجْرٌ لِّلْعَمَلِينَ ﴿٥٨﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا  
 وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ  
 السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَخَرَجَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ  
 فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
 وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
 مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾  
 وَمَا هَذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا هُوَ وَلَعِبٌ ۖ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
 لَهِيَ الْحَيٰوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا دَارَ كُيُوءٌ فِي الْفُلْكِ



Vous serez, ensuite, ramenés vers nous.

- <sup>66</sup> Quant à ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes,  
nous les ferons demeurer, pour toujours,  
dans le Jardin,  
au milieu de salles  
sous lesquelles coulent les ruisseaux.

Comme est bonne, la récompense  
de ceux qui faisaient le bien,

- <sup>69</sup> de ceux qui étaient constants,  
de ceux qui se confiaient en leur Seigneur.

- <sup>70</sup> Combien d'animaux sont incapables<sup>1</sup>  
d'assurer leur propre subsistance!  
C'est Dieu qui pourvoit à leur nourriture et à la vôtre.  
Il est celui qui entend et qui sait.

- <sup>81</sup> Si tu leur demandes :  
« Qui a créé les cieux et la terre ;  
qui a assujetti le soleil et la lune ? »

Ils répondront sûrement :

« C'est Dieu ! »

Pourquoi, alors, sont-ils aussi stupides ?

- <sup>82</sup> Dieu dispense largement et mesure ses dons  
à qui il veut, parmi ses serviteurs.  
Dieu connaît parfaitement toute chose.

- <sup>83</sup> Si tu leur demandes :  
« Qui a fait descendre du ciel une eau  
grâce à laquelle on fait revivre la terre  
après sa mort ? »

Ils répondront sûrement :

« C'est Dieu ! »

Dis :

« Louangé à Dieu ! »

— Mais la plupart des hommes ne comprennent pas —

- <sup>84</sup> La vie de ce monde n'est que divertissement et jeu.  
La demeure dernière est vraiment la vie<sup>1</sup>.  
S'ils savaient !

- <sup>85</sup> Quand ils montent sur un bateau,



دَعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ  
 يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ  
 يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُخَفِّطُ النَّاسُ  
 مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبَالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾  
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا  
 جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَالَّذِينَ  
 جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

(٣٠) سُورَةُ الرُّومِ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا آيَةَ ١٧ فَدَنَّتْ  
 وَأَيَّاهَا ٦٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَشْفَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَ ﴿١﴾ غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿٢﴾ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ



ils invoquent Dieu en lui rendant un culte pur .  
 Mais lorsque Dieu les sauve  
 en les ramenant sur la terre ferme,  
 ils lui donnent des associés.

66 Qu'ils méconnaissent ce que nous leur avons donné  
 et qu'ils profitent des jouissances éphémères :  
 ils sauront bientôt ...

67 Ne voient-ils pas que nous avons établi  
 une enceinte sacrée et sûre ,  
 alors que tout autour des gens sont enlevés ?  
 Vont-ils croire à l'erreur  
 et méconnaître les bienfaits de Dieu ?

68 Qui donc est plus injuste  
 que celui qui invente un mensonge contre Dieu,  
 ou celui qui traite de mensonge la Vérité  
 lorsqu'elle leur parvient ?

N'y a-t-il pas dans la Géhenne  
 un lieu de séjour pour les incrédules ?

69 Oui, nous dirigerons sur nos chemins  
 ceux qui auront combattu pour nous.  
 Dieu est avec ceux qui font le bien.

## SOURATE XXX

### LES ROMAINS

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF. Lam. Mim.

<sup>2</sup> Les Romains ont été vaincus

<sup>3</sup> dans le pays voisin;



مَنْ بَعْدَ عَلَيْهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِي بَضْعِ سِنِينَ ۖ اللَّهُ أَلَمُّ  
 مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾ بِنَصْرِ  
 اللَّهِ ۚ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَعَدَ اللَّهُ  
 لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾  
 يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ  
 غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ ۖ مَا خَلَقَ اللَّهُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ  
 وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾ أَوَلَمْ  
 يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن  
 قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا  
 أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ  
 لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ



mais après leur défaite,  
ils seront vainqueurs  
4 dans quelques années<sup>1</sup>.

Le commandement appartient à Dieu,  
avant comme après cela.

Ce jour-là, les croyants se réjouiront  
5 de la victoire de Dieu.  
Il donne la victoire à qui il veut;  
il est le Puissant, le Miséricordieux.

6 C'est une promesse de Dieu :  
Dieu ne manque pas à sa promesse,  
mais la plupart des hommes ne savent pas.

7 Ils connaissent un aspect de la vie de ce monde  
et ils sont indifférents à la vie future.

8 N'ont-ils pas réfléchi en eux-mêmes ?  
Dieu n'a créé les cieux et la terre  
et ce qui se trouve entre les deux  
qu'en toute vérité  
et pour un temps déterminé .  
Beaucoup d'hommes, cependant,  
nient la Rencontre de leur Seigneur.

9 Ne parcourent-ils pas la terre  
et ne voient-ils pas quelle a été la fin  
de ceux qui vécurent avant eux  
et qui les surpassaient en force ?

Ceux-ci avaient labouré<sup>1</sup> la terre  
et l'avait peuplée,  
plus qu'ils ne l'ont fait eux-mêmes.

Leurs prophètes leur avaient apporté  
des preuves évidentes.  
Ce n'est pas Dieu qui les a lésés;  
ils se sont fait tort à eux-mêmes.

<sup>10</sup> La fin de ceux qui faisaient le mal a été mauvaise.



الَّذِينَ اسْتَعْوَأَ السَّوْءَىٰ أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا  
 بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾ اللَّهُ يَسْخَرُهُمْ وَيُفْسِدُ أَعْمَالَهُمْ ثُمَّ يَئْتِيهِمْ  
 تَرْجِعُونَ ﴿١١﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾  
 وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ  
 كَافِرِينَ ﴿١٣﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِقُونَ ﴿١٤﴾  
 فَمَا لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَةٍ  
 يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ  
 الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾ فَسُحِّلْنَ  
 اللَّهُ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَهُ الْحَمْدُ  
 فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾  
 يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُخْرِجُ  
 الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ



Ils traitaient de mensonges les Signes de Dieu  
et ils s'en moquaient.

<sup>11</sup> Dieu donne un commencement à la création,  
puis il la renouvellera.  
Vous serez ensuite ramenés vers lui.

<sup>12</sup> Le Jour où se dressera l'Heure,  
les coupables seront désespérés.

<sup>13</sup> Ils ne trouveront pas d'intercesseurs  
parmi ceux qu'ils associaient à Dieu  
et ils seront infidèles à ceux qu'ils lui associaient.

<sup>14</sup> Le Jour où se dressera l'Heure,  
ce Jour-là, ils se diviseront entre eux.

<sup>15</sup> Ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
se réjouiront, alors, en un parterre fleuri.

<sup>16</sup> Quant aux incrédules,  
à ceux qui traitent de mensonges  
nos Signes et la Rencontre de la vie future,  
voilà ceux qui seront en proie au châtimement<sup>1</sup>.

<sup>17</sup> Gloire à Dieu,  
quand vous parvenez au soir  
et que vous vous retrouvez le matin!

<sup>18</sup> Louange à lui,  
dans les cieux et sur la terre,  
la nuit et au milieu de la journée!

<sup>19</sup> Il fait sortir le vivant du mort;  
il fait sortir le mort du vivant<sup>1</sup>.  
Il rend la vie à la terre quand elle est morte :  
ainsi vous fera-t-il surgir de nouveau.

<sup>20</sup> Parmi ses Signes :

أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾  
 وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا  
 إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
 لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوُكُوفِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
 وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
 يُسْمِعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا  
 وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ  
 أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً  
 مِنْ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ



il vous a créés de poussière ,  
puis vous voici des hommes  
dispersés sur la terre.

- <sup>21</sup> Parmi ses Signes :  
il a créé pour vous, tirées de vous,  
des épouses  
afin que vous reposiez auprès d'elles,  
et il a établi l'amour et la bonté<sup>1</sup> entre vous.

Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui réfléchit.

- <sup>22</sup> Parmi ses Signes :  
la création des cieux et de la terre;  
la diversité de vos idiomes et de vos couleurs.

Il y a vraiment là des Signes,  
pour ceux qui savent.

- <sup>23</sup> Parmi ses Signes :  
Votre sommeil, la nuit et le jour;  
votre recherche de sa grâce.

Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui entend.

- <sup>24</sup> Parmi ses Signes :  
Il vous montre l'éclair,  
sujet, à la fois, de crainte et d'espoir .  
Il fait descendre du ciel une eau, grâce à laquelle  
il rend la vie à la terre quand elle est morte.  
Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui comprend.

- <sup>25</sup> Parmi ses Signes :  
le ciel et la terre se maintiennent en place<sup>1</sup>  
sur son ordre.  
Puis, lorsqu'il vous appellera d'un seul appel,  
voilà que vous surgirez de la terre.

- <sup>26</sup> Ceux qui sont dans les cieux et sur la terre

وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهَا قَنْتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ الَّذِي يَنْدُو الْخَلْقَ  
ثُمَّ يَعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ  
أَنفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّن شُرَكَاءَ  
فِي مَا رَزَقْنَكُمْ فَإِنَّكُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ  
كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ اتَّبَعَ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مِّنْ أَضَلِّ اللَّهِ  
وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا  
فَطَرَّ اللَّهُ الَّذِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾  
مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾ مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا



lui appartiennent.  
Tous lui obéissent.

- <sup>27</sup> C'est lui qui donne un commencement à la création,  
puis il la renouvellera.  
Cela lui est facile.

L'exemple le plus sublime lui appartient  
dans les cieux et sur la terre.  
Il est le Puissant, le Sage.

- <sup>28</sup> Il vous a proposé une parabole tirée de vous-mêmes.  
Avez-vous, parmi vos esclaves, des associés  
qui partagent les biens que nous vous avons accordés,  
en sorte que vous soyez tous égaux ?  
Les craignez-vous  
comme vous vous craignez mutuellement ?

Voilà comment nous exposons les Signes,  
à un peuple qui comprend.

- <sup>29</sup> Les injustes, au contraire,  
suivent leurs passions,  
sans rien savoir.

Qui donc dirigera ceux que Dieu égare ?  
Ils n'ont personne pour les secourir.

- <sup>30</sup> Acquitte-toi des obligations de la Religion<sup>1</sup>  
en vrai croyant  
et selon la nature que Dieu a donnée aux hommes,  
en les créant.

Il n'y a pas de changement dans la création de Dieu.  
Voici la Religion immuable<sup>2</sup>;  
mais la plupart des hommes ne savent rien.

- <sup>31</sup> Revenez repentants vers Dieu;  
craignez-le;  
acquitez-vous de la Prière;  
ne soyez pas au nombre des polythéistes  
<sup>32</sup> ni de ceux qui ont divisé leur religion  
et qui ont formé des sectes,



كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٢٦﴾ وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ  
 دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا  
 فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٢٧﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ  
 فَتَمْتَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ أَمْ أُنْزِلَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا  
 فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا أَذَقْنَا  
 النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ مِمَّا قَدَّمَتْ  
 أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ  
 الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
 يُؤْمِنُونَ ﴿٣١﴾ فَعَاتِبِ الْقُرْبَانِ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ  
 السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٢﴾ وَمَاءٌ آتَيْنُم مِّن رَّبِّا لِّيَرْبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ  
 فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءٌ آتَيْنُم مِّن زَكَاةٍ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ



chaque fraction se réjouissant de ce qu'elle détient.

- <sup>33</sup> Quand un malheur atteint les hommes,  
ils invoquent leur Seigneur  
et ils reviennent vers lui.

Quand, après cela,  
il leur fait goûter une miséricorde venant de lui,  
voici que certains d'entre eux  
lui donnent des associés.

- <sup>34</sup> Qu'ils renient donc ce que nous leur avons donné  
et qu'ils profitent des jouissances éphémères.  
Vous saurez bientôt!

- <sup>35</sup> Avons-nous fait descendre sur eux une autorité  
qui leur parle de ce qu'ils lui associent?

- <sup>36</sup> Lorsque nous faisons goûter aux hommes  
une miséricorde,  
ils s'en réjouissent;  
mais si un mal les atteint  
à cause de ce qu'ils ont fait  
ils sont désespérés.

- <sup>37</sup> Ne voient-ils pas  
que Dieu dispense et mesure ses dons à qui il veut?

Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui croit.

- <sup>38</sup> Donne ce qui leur est dû  
au parent, au pauvre, au voyageur.

C'est un bien  
pour ceux qui recherchent la Face de Dieu.  
Ceux-là sont heureux.

- <sup>39</sup> L'intérêt usuraire que vous versez  
pour accroître les biens d'autrui  
ne les accroît pas auprès de Dieu ;  
mais ce que vous donnez en aumônes  
en désirant la Face de Dieu,



فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ  
 رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شَرِكَايَكُم مَّنْ يَفْعَلُ  
 مِنْ ذَٰلِكُمْ مِّنْ شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾  
 ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ  
 لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾  
 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلُ كَانُوا أَكْثَرَهُمْ مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ  
 الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ  
 يُصَدِّعُونَ ﴿٤٣﴾ مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
 فَلَا نُفْسَ لَهُ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾  
 وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ



voilà ce qui doublera vos biens.

<sup>40</sup> C'est Dieu qui vous a créés.

Il vous a ensuite accordé vos moyens de subsistance,  
puis il vous fera mourir,  
après quoi il vous fera revivre.

Existe-t-il un seul de vos associés  
capable de faire quelque chose de semblable à cela ?

Gloire à lui !

Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent !

<sup>41</sup> La corruption est apparue  
sur la terre et sur la mer  
par suite des actes accomplis  
par les mains des hommes  
afin que Dieu leur fasse goûter  
une partie de ce qu'ils ont fait.  
Peut-être reviendront-ils !

<sup>42</sup> Dis :

« Parcourez la terre et voyez  
quelle a été la fin de ceux qui vécurent autrefois.  
La plupart d'entre eux étaient polythéistes ».

<sup>43</sup> Acquitte-toi des obligations de la Religion immuable  
avant que vienne, de la part de Dieu,  
un Jour inéluctable !

Les hommes, ce jour-là,  
seront séparés en deux groupes :

<sup>44</sup> Ceux qui auront été incrédules  
subiront les conséquences de leur incrédulité.

Ceux qui auront accompli des œuvres bonnes  
en recueilleront le bénéfice.

<sup>45</sup> Ainsi, Dieu, par sa grâce, récompensera  
ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes.  
— Il n'aime pas les incrédules —

<sup>46</sup> Parmi ses Signes :

Il déchaîne les vents  
annonciateurs de bonnes nouvelles,  
pour vous faire goûter



مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ  
 وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى  
 قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَاَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا  
 وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ  
 الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ  
 وَيَجْعَلُهُ كَسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا  
 أَصَابَ بِهِ مِنْ يَسَاءٍ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾  
 وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لُمُبْسِينَ ﴿٤٩﴾  
 فَانْظُرْ إِلَىٰ آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
 إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِ الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾  
 وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا الظُّلُمَاتِ مِنْ بَعْدِهِ  
 يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ



quelque chose de sa miséricorde;  
pour que le vaisseau vogue sur son ordre  
et que vous recherchiez ses bienfaits .  
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

<sup>47</sup> Oui, nous avons envoyé avant toi des prophètes  
à leurs propres concitoyens  
auxquels ils avaient apporté des preuves décisives.  
Nous nous sommes vengé  
de ceux qui commettaient des crimes  
et il était équitable pour nous  
de secourir les croyants.

<sup>48</sup> Dieu est celui qui déchaîne les vents.  
Ceux-ci soulèvent un nuage;  
il l'étend ensuite dans le ciel, comme il le veut,  
et il le met en morceaux<sup>1</sup>;  
tu vois alors l'ondée sortir de ses profondeurs.

Quand il la fait tomber  
sur qui il veut, parmi ses serviteurs,  
les voici dans l'allégresse,

<sup>49</sup> même s'ils étaient désespérés  
avant que cette ondée ne soit tombée sur eux.

<sup>50</sup> Considère les traces de la miséricorde de Dieu  
et comment il fait vivre la terre après sa mort.

Tel est, en vérité, celui qui rend la vie aux morts.  
Il est puissant sur toute chose.

<sup>51</sup> Si nous déchaînons un vent chargé de sable<sup>1</sup>,  
les hommes demeurent incrédules.

<sup>52</sup> Quant à toi,  
tu ne fais pas entendre les morts,  
tu ne fais pas entendre l'appel aux sourds

الدُّعَاءِ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَدِ الْعَمَى عَنْ  
 ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾  
 \* اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
 ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ  
 مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ  
 الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ  
 اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ  
 لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مُعْذِرَتُهُمْ  
 وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا  
 الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتُم بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى





lorsqu'ils tournent le dos.

<sup>53</sup> Tu n'es pas celui qui dirige les aveugles  
en les faisant sortir de leur égarement.  
Tu ne fais entendre que ceux qui croient à nos Signes,  
ils deviennent alors soumis à Dieu.

<sup>54</sup> Dieu est celui qui vous a créés faibles<sup>1</sup> ;  
après la faiblesse, il donne une certaine force,  
puis, après vous avoir donné la force,  
il vous réduit à la faiblesse et à la vieillesse.  
Il crée ce qu'il veut.  
Il est celui qui sait tout, le Puissant.

<sup>55</sup> Le Jour où se dressera l'Heure,  
les coupables jureront  
qu'ils ne sont restés qu'une heure  
dans leurs tombeaux<sup>1</sup>.  
— Telle est leur stupidité! —

6

<sup>56</sup> Tandis que ceux qui ont reçu la Science et la foi  
diront :  
«Oui, vous êtes inscrits  
dans le Livre de Dieu.  
jusqu'au Jour de la Résurrection:  
Voici venu le Jour de la Résurrection  
mais vous n'en saviez rien».

<sup>57</sup> Ce Jour-là,  
l'excuse des injustes sera inutile :  
personne ne les écouterait favorablement.

<sup>58</sup> Nous avons proposé aux hommes  
toutes sortes d'exemples dans ce Coran ;  
mais les incrédules disent,  
quand tu leur apportes un Signe :  
« Vous n'êtes que des imposteurs! »

<sup>59</sup> Voilà comment Dieu met un sceau



قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَلَا يَسْتَخَفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

(٣١) سورة لقمان مكية  
الا آيات ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ فدية  
وآياتها ٣٤ نزلت بعد الصافات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى  
وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ  
الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى  
مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾



sur les cœurs de ceux qui ne savent rien.

- <sup>60</sup> Sois donc patient.  
 La promesse de Dieu est vraie.  
 Que ceux qui ne croient pas fermement  
 ne t'ébranlent pas!

### SOURATE XXXI

#### LUQMAN

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> ALIF. Lam. Mim.  
<sup>2</sup> Voici les Versets du Livre sage :  
<sup>3</sup> Direction et miséricorde  
 pour ceux qui font le bien;  
<sup>4</sup> qui s'acquittent de la Prière,  
 qui font l'aumône  
 tout en croyant fermement à la vie future :  
<sup>5</sup> voilà ceux qui suivent la Direction de leur Seigneur;  
 voilà ceux qui seront heureux!  
<sup>6</sup> Tel homme ignorant  
 se procure<sup>1</sup> des discours futiles  
 pour égarer les autres hors du Chemin de Dieu  
 et prendre celui-ci en dérision.  
 — Voilà ceux qui subiront  
 un châtement ignominieux —



وَاِذَا نُنَادٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنَّ لَهٗ يَسْمَعُهَا كَاَنَّ  
فِيْ اٰذْنَيْهِ وَقَرَّ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٧﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
وَعَمِلُوْا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ النَّعِيْمِ ﴿٨﴾ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا  
وَعَدَ اللّٰهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ  
بَغِيْرَ عَمَدٍ تَّرَوْنَهَا وَاَلْقٰى فِي الْاَرْضِ رَوٰسِيْ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ  
وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنْبَتْنَا  
فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ﴿١٠﴾ هٰذَا خَلَقَ اللّٰهُ فَاَرَوْنِيْ مَا دَا  
خَلَقَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ ۚ بَلِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١١﴾  
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ اَنْ اَشْكُرَ لِلّٰهِ وَمَنْ يَشْكُرْ  
فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖۤ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفِيْرٌ حَمِيْدٌ ﴿١٢﴾  
وَإِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهٖۤ وَهُوَ يُعٰظُمُۥ يَبْنٰى لَا تَشْرِكْ بِاللّٰهِ  
اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ



7 Quand on lui récite nos Versets,  
il se détourne avec orgueil,  
comme s'il ne les entendait pas,  
comme si ses oreilles étaient frappées de surdité.  
Annonce-lui la nouvelle d'un châtement douloureux.

8 Oui, les Jardins du Délice sont destinés  
à ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes;  
9 ils y demeureront immortels.

La promesse de Dieu est vraie.  
Il est le Puissant, le Sage.

10 Il a créé les cieus sans colonnes visibles;  
il a jeté sur la terre des montagnes comme des piliers  
afin qu'elle ne branle pas et vous non plus;  
il y a propagé toutes sortes d'animaux.

Nous avons fait descendre du ciel une eau  
et nous avons fait pousser sur la terre  
toutes sortes d'espèces utiles.

11 Telle est la création de Dieu!  
« Montrez-moi ce que d'autres que lui ont créé! »  
— Mais les injustes sont dans un égarement manifeste —

12 Oui, nous avons donné la Sagesse à Luqman :  
« Sois reconnaissant envers Dieu.  
Celui qui est reconnaissant  
est reconnaissant à son avantage;  
quant à l'incrédule,  
qu'il sache que Dieu se suffit à lui-même;  
qu'il est digne de louanges ».

13 Luqman dit à son fils en l'exhortant :  
« O mon fils!  
N'associe rien à Dieu.  
Le polythéisme est une injustice ».

14 Nous avons recommandé à l'homme,  
au sujet de ses parents :



نصف



حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصْلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ أَشْكُرَ لِي  
 وَلَوْلَا ذَلِكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾ وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ  
 بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا  
 مَعْرُوفًا وَاتَّبَعَ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَى مَرْجِعِكُمْ  
 فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَلْبَنِي إِنَّهَا إِنْ تَكُنْ  
 مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ  
 أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾  
 يَلْبَنِي أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرَأٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾  
 وَلَا تُصْعِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ  
 وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ



— sa mère l'a porté extrêmement faible  
et il a été sevré au bout de deux ans —  
Sois reconnaissant envers moi et envers tes parents .  
Le retour se fera vers moi.

- <sup>15</sup> Si tous deux te contraignent à m'associer  
ce dont tu ne possèdes aucune connaissance,  
ne leur obéis pas .

Comporte-toi, avec eux, en ce monde,  
d'une façon convenable.  
Suis le chemin de celui qui revient vers moi.  
Votre retour se fera ensuite vers moi  
et je vous ferai connaître ce que vous faisiez.

- <sup>16</sup> « Ô mon fils!  
Même si c'était l'équivalent du poids  
d'un grain de moutarde  
et que cela fût caché dans un rocher  
ou dans les cieux, ou sur la terre,  
Dieu le présentera en pleine lumière!  
— Dieu est subtil et bien informé —

- <sup>17</sup> Ô mon fils!  
Acquitte-toi de la Prière;  
ordonne ce qui est convenable;  
interdis ce qui est blâmable;  
supporte patiemment ce qui t'arrive;  
tout cela fait partie des bonnes résolutions.

- <sup>18</sup> Ne détourne pas ton visage des hommes;  
ne marche pas sur la terre avec arrogance.  
— Dieu n'aime pas l'insolent plein de gloriole —

- <sup>19</sup> Sois modeste en ta démarche;  
modère ta voix:  
la voix la plus désagréable est la voix de l'âne ».



الْحَمِيرِ (١٩) أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهْرَهُ وَبَاطِنَهُ  
 وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا  
 كِتَابٍ مُنِيرٍ (٢٠) وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا  
 بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ  
 يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ (٢١) \* وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ  
 إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى  
 اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ (٢٢) وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ  
 إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
 الصُّدُورِ (٢٣) نَمَتَّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ  
 غَلِيظٍ (٢٤) وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٢٥)



حزب





<sup>20</sup> Ne voyez-vous pas que Dieu a mis à votre service  
ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre?  
Il a répandu sur vous des bienfaits apparents et cachés.  
Certains hommes, cependant,  
discutent au sujet de Dieu,  
sans aucune science, ni direction, ni Livre lumineux.

<sup>21</sup> Si on leur dit :  
« Suivez ce que Dieu a révélé »,  
ils répondent :  
« Mais non!...  
Nous suivrons plutôt les coutumes<sup>1</sup>  
que nous avons apprises de nos ancêtres »...  
Et si le Démon les appelait au châtement du Brasier?

<sup>22</sup> Celui qui se soumet à Dieu et qui fait le bien  
saisit l'anse la plus solide.  
La fin de toute chose appartient à Dieu.

<sup>23</sup> Que l'incrédulité de l'incroyant ne t'attriste pas.  
Le retour des incrédules se fera vers nous :  
nous leur ferons connaître ce qu'ils faisaient.  
Dieu connaît parfaitement le contenu des cœurs.

<sup>24</sup> Nous les laisserons jouir peu de temps  
de la vie de ce monde,  
nous leur ferons endurer, ensuite,  
un terrible châtement.

<sup>25</sup> Si tu leur demandes :  
« Qui a créé les cieux et la terre? »,  
ils répondront certainement :  
« C'est Dieu! »  
Dis :  
« Louange à Dieu! »  
— Mais la plupart d'entre eux ne savent rien —



اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ  
 الْحَمِيدُ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ  
 يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَانَفَدَتْ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ  
 وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ  
 فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ  
 يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٦٩﴾  
 ذَلِكَ بَانَ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَطِلُ  
 وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٧٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي  
 فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٧١﴾ وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظَّلَالِ  
 دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا نَجَّيَهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمَنْهُمْ



<sup>26</sup> Ce qui est dans les cieux et sur la terre  
appartient à Dieu.  
Dieu se suffit à lui-même :  
il est digne de louanges.

<sup>27</sup> Si tous les arbres de la terre étaient des calames  
et si la mer, et sept autres mers avec elle  
leur fournissaient de l'encre,  
les Paroles de Dieu ne l'épuiseraient pas.  
— Dieu est puissant et sage —

<sup>28</sup> Votre création et votre résurrection!  
sont pour lui comme celles d'un seul être.  
— Dieu entend et voit parfaitement —

<sup>29</sup> Ne vois-tu pas  
que Dieu fait pénétrer la nuit dans le jour;  
qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit ;  
qu'il oblige<sup>2</sup> le soleil et la lune  
à poursuivre leur course vers un terme fixé  
et que Dieu est parfaitement informé  
de ce que vous faites ?

<sup>30</sup> Il en est ainsi,  
parce que Dieu est la Vérité  
et que ce que vous invoquez en dehors de lui est faux !  
— Dieu est le Très-Haut, le Très-Grand ! —

<sup>31</sup> Ne vois-tu pas le vaisseau voguer sur la mer  
par la grâce de Dieu  
et pour vous montrer quelques-uns de ses Signes ?

Il y a vraiment là des Signes,  
pour tout homme patient et reconnaissant !

<sup>32</sup> Lorsqu'une vague  
semblable à des ténèbres les recouvre ,  
les hommes invoquent Dieu  
en lui rendant un culte pur !.

Après que Dieu les a sauvés  
en les ramenant vers la terre ferme,



مُقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾ يَأْتِيهَا  
النَّاسُ أَتُقَوَّارَ بَكْمَ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدَعْنَ وَلَدَهُ  
وَلَا مَوْلُودُهُ وَجَارِعْنَ وَالِدَهُ شَيْئًا <sup>قَدْ</sup> إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا  
تُغْنِيكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغْنِيكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾ إِنْ اللَّهُ  
عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنْزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ  
وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ  
أَرْضٍ تَمُوتُ <sup>قَدْ</sup> إِنْ اللَّهُ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

(٣٢) سُورَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا مِنْ آيَةِ ١٦ إِلَى غَايَةِ آيَةِ ٢٠ فَدُنْيِيَّةٌ  
وَأَيَّامُهَا ٣٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُؤْمِنُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ



certains d'entre eux se maintiennent dans la bonne voie.  
Seul, l'homme inconstant et ingrat nie nos Signes.

- <sup>33</sup> Ô vous, les hommes!  
Craignez votre Seigneur!  
Redoutez un Jour,  
où un père ne pourra pas satisfaire pour son fils,  
ni un enfant satisfaire pour son père .

Oui, la promesse de Dieu est vraie!  
Que la vie de ce monde ne vous trompe pas,  
et que celui qui se trouve dans l'erreur  
ne vous trompe pas au sujet de Dieu.

- <sup>34</sup> La Science de l'Heure est auprès de Dieu.  
If fait descendre l'ondée.  
Il sait ce que contient le sein des mères.

Nul homme ne sait ce qu'il acquerra demain;  
nul homme ne sait en quelle terre il mourra.  
— Dieu est, en vérité, celui qui sait;  
il est parfaitement informé —

## SOURATE XXXII

### LA PROSTERNATION

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ALIF. Lam. Mim.

<sup>2</sup> La Révélation du Livre provient, sans aucun doute,  
du Seigneur des mondes.

الْعَلَمِينَ ﴿١٠٠﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۖ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
 لَتُنذِرَنَّهُمْ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٠١﴾  
 اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ  
 أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ ۖ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ  
 وَلَا شَفِيعٍ ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿١٠٢﴾ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ  
 إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ  
 سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿١٠٣﴾ ذَلِكَ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ  
 خَلْقَ الْإِنسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿١٠٥﴾ ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ  
 مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ﴿١٠٦﴾ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ ۖ وَجَعَلَ  
 لَكَ الْبَصَرَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْعِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠٧﴾  
 وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ بَلْ هُمْ



³ Diront-ils :

« Il l'a inventé ! »

Ce Livre est, au contraire,  
la Vérité émanant de ton Seigneur  
pour que tu avertisses un peuple  
auquel nul avertisseur n'était venu avant toi.  
— Peut-être seront-ils dirigés —

⁴ Dieu est celui qui a créé en six jours  
les cieux, la terre,  
et ce qui se trouve entre les deux;  
puis il s'est assis en majesté sur le Trône .

Vous n'avez, en dehors de lui,  
ni maître, ni intercesseur.  
Ne réfléchissez-vous pas ?

⁵ Du ciel, il dirige toute chose sur la terre  
puis tout remontera vers lui en un Jour  
dont la durée sera de mille ans  
d'après votre manière de compter .

⁶ Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent.  
Il est le Tout-Puissant, le Miséricordieux

⁷ qui a bien fait tout ce qu'il a créé  
et qui a commencé la création de l'homme  
à partir de l'argile .

⁸ puis il lui a suscité une descendance  
à partir d'une goutte eau vile .

⁹ Il a formé l'homme harmonieusement  
et il a insufflé en lui de son Esprit .  
Il a créé pour vous l'ouïe, la vue, les viscères.  
Vous êtes bien peu reconnaissants !

¹⁰ Ils disent :

« Après que nous aurons disparu¹ dans la terre,  
redeviendrons-nous une nouvelle création ? »



رَبِّهِمْ

بَلِقَاءَ رَبِّهِمْ كَفَرُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ  
 الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ  
 الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا  
 فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا  
 كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ وَلَٰكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ  
 مِنَ الْإِنسِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ  
 يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِعَٰلَمِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا  
 سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ نَتَجَافَىٰ  
 جُنُوبَهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّنْ  
 قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا



car ils ne croient pas à la Rencontre de leur Seigneur.

<sup>11</sup> Dis :

« L'Ange de la mort auquel vous êtes confiés  
vous recueillera;  
puis vous serez ramenés vers votre Seigneur ».

<sup>12</sup> Si tu voyais alors les coupables,  
la tête courbée devant leur Seigneur :  
« Notre Seigneur!  
Nous avons vu et nous avons entendu.  
Fais-nous revenir sur la terre :  
nous ferons le bien,  
nous croirons fermement ».

<sup>13</sup> Si nous l'avions voulu,  
nous aurions donné à chaque homme sa direction.  
Ma parole<sup>1</sup>, cependant, se réalise :  
« Oui, je remplirai la Géhenne  
de Djinns et d'hommes réunis ».

<sup>14</sup> Goûtez, pour l'avoir oubliée,  
la Rencontre de votre Jour que voici  
— Nous aussi, nous vous avons oubliés —  
goûtez le châtimement de l'éternité  
pour prix de vos actions .

<sup>15</sup> Seuls croient en nos Signes  
ceux qui tombent prosternés  
lorsqu'on les leur rappelle;  
ceux qui exaltent les louanges de leur Seigneur  
et qui ne se montrent pas orgueilleux.

<sup>16</sup> Ils s'arrachent de leurs lits<sup>1</sup>  
pour invoquer leur Seigneur  
avec crainte et espoir.  
Ils dépensent en aumônes une partie des biens  
que nous leur avons accordés.

<sup>17</sup> Nul ne sait ce que je leur réserve  
en fait de joie  
comme récompense de leurs actions.

<sup>18</sup> Le croyant serait-il semblable au pervers?

كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوِي (١٨) أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (١٩)  
 وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا  
 مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ  
 بِهِ تَكْذِبُونَ (٢٠) وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ  
 الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ (٢١) وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن  
 ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ  
 مُنْتَقِمُونَ (٢٢) وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ  
 فِي مَرِيَّةٍ مِنْ لِقَائِهِ ۖ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ (٢٣)  
 وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا  
 بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ (٢٤) إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (٢٥) أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كُرْ



Ils ne sont pas égaux.

<sup>19</sup> Ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
auront les Jardins du Refuge  
comme lieu de séjour,  
pour prix de leurs actions.

<sup>20</sup> Quant aux pervers,  
ils auront le Feu comme refuge.  
Chaque fois qu'ils voudront en sortir,  
ils y seront ramenés et on leur dira :  
« Goûtez ce châtimeut du Feu  
que vous traitiez de mensonge ».

<sup>21</sup> Oui, nous leur ferons goûter le châtimeut immédiat,  
avant le grand châtimeut<sup>1</sup>.  
— Peut-être reviendront-ils —

<sup>22</sup> Qui donc est plus injuste  
que celui qui se détourne des Signes de son Seigneur  
après qu'ils lui ont été rappelés ?  
— Nous nous vengerons des coupables —

<sup>23</sup> Nous avons donné le Livre à Moïse ;  
— ne doute pas de sa rencontre<sup>1</sup> —  
nous en avons fait une Direction  
pour les fils d'Israël.

<sup>24</sup> Nous avons suscité des chefs<sup>1</sup> pris parmi eux.  
Ils les dirigeaient sur notre ordre,  
quand ils étaient constants  
et qu'ils croyaient fermement à nos Signes.

<sup>25</sup> Ton Seigneur jugera entre eux,  
le Jour de la Résurrection  
et il tranchera leurs différends.

<sup>26</sup> N'est-ce pas pour eux une indication<sup>1</sup> ?



أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا  
 نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا نَأْكُلُ  
 مِنْهُ نَعْلَمُهُمْ وَانفُسَهُمْ أَفَلَا يَبْصُرُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى  
 هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ  
 لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

(٣٣) سُورَةُ الْأَنْجَازِ مَدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَاتُهَا ٧٣ نَزَلَتْ بَعْدَ آلِ عَمْرٍاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ



نصف





de voir combien, avant eux,  
nous avons anéanti de générations  
dont ils parcourent les demeures?

Il y a vraiment là des Signes.  
N'entendent-ils pas?

<sup>27</sup> N'ont-ils pas vu  
que nous poussons l'eau vers un sol aride.  
Nous en faisons sortir, grâce à elle, des céréales  
dont ils se nourrissent, eux et leurs troupeaux?  
Ne voient-ils pas?

<sup>28</sup> Ils disent :  
« Quand donc viendra cette victoire,  
si vous êtes véridiques? »

<sup>29</sup> Dis :  
« Le jour de la victoire,  
la foi de ceux qui auront été incrédules auparavant  
leur sera inutile;  
ils n'auront rien à attendre ».

<sup>30</sup> Écarte-toi d'eux et attends!  
Eux aussi demeurent en attente...

## SOURATE XXXIII

### LES FACTIONS

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **Ô** PROPHÈTE!  
Crains Dieu!  
N'obéis ni aux incrédules, ni aux hypocrites.



إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠١﴾ وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ  
 رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٠٢﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
 وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٠٣﴾ مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ  
 فِي جَوْفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ  
 أُمَّهَاتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ  
 بِأَفْوَاهِكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿١٠٤﴾  
 أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ ۚ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا  
 آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ  
 جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ ۚ وَلَكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٥﴾ النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ  
 أَنْفُسِهِمْ ۚ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ ۚ وَأُولَ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلَىٰ مِنْ بَعْضٍ ۚ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ



— Dieu est, en vérité, celui qui sait, il est sage —

- Conforme-toi<sup>1</sup> à ce qui t'est révélé par ton Seigneur.  
— Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites—

- Confie-toi à Dieu!  
Dieu suffit comme protecteur.

- Dieu n'a pas placé  
deux cœurs dans la poitrine de l'homme;  
il n'a pas fait  
que vos épouses que vous pouvez répudier  
soient pour vous comme vos mères,  
ni que vos enfants adoptifs soient  
comme vos propres enfants.  
Ce n'est qu'une parole dans votre bouche,  
mais Dieu dit la Vérité :  
c'est lui qui dirige l'homme dans le chemin droit.

- Appelez ces enfants adoptifs du nom de leurs pères;  
— ce sera plus juste auprès de Dieu —  
mais si vous ne connaissez pas leurs pères,  
ils sont vos frères en religion;  
ils sont des vôtres<sup>1</sup>.

Il n'y a pas de faute à vous reprocher  
au sujet des actions que vous commettez par erreur,  
mais seulement pour celles que vous avez préméditées  
— en vos cœurs.

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- Le Prophète est plus proche des croyants  
qu'ils ne le sont les uns des autres;  
ses épouses sont leurs mères.

D'après le Livre de Dieu,  
la parenté a la priorité sur les liens existant  
entre les croyants et entre les émigrés ,



تَفْعَلُوا إِلَىٰ أُولِيَ الْيَمِينِ كَمَا كَانَ فِي الْكِتَابِ  
 مَسْطُورًا ﴿٦﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ  
 وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا  
 مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾ لَتَسْعَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ  
 وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
 رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾  
 إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ  
 الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ  
 الظُّنُونًا ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا  
 شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ الْمُتَفَقِّهُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَتْ



à moins que vous ne vouliez être bons  
 envers vos compagnons?<sup>2</sup>  
 Voilà ce qui est écrit dans le Livre.

- <sup>7</sup> Lorsque nous avons conclu l'alliance  
 avec les Prophètes,  
 — et avec toi —

avec Noé, Abraham, Moïse et Jésus, fils de Marie;  
 nous avons conclu avec eux une alliance solennelle,

- <sup>8</sup> afin que Dieu demande compte aux véridiques  
 de leur sincérité;  
 mais il a préparé, pour les incrédules,  
 un châtiment douloureux.

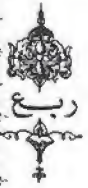
- <sup>9</sup> Ô vous qui croyez!  
 Souvenez-vous des bienfaits de Dieu envers vous :  
 lorsque les armées marchèrent contre vous,  
 nous avons envoyé contre elles un ouragan  
 et des armées invisibles .  
 — Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

- <sup>10</sup> Quand ils marchaient sur vous de toutes parts;  
 quand vos regards se détournaient de terreur;  
 quand les cœurs remontaient dans les gosiers<sup>2</sup>  
 et que vous vous livriez à de vaines suppositions  
 au sujet de Dieu<sup>3</sup>.

- <sup>11</sup> Les croyants furent éprouvés et violemment ébranlés .

- <sup>12</sup> Quand les hypocrites  
 et ceux dont les cœurs sont malades disaient :  
 « Dieu et son Prophète ne nous ont fait des promesses  
 que pour nous tromper ».

طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَأْتِ أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا  
وَيَسْتَعْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا  
هِيَ بِعَوْرَةٍ <sup>ط</sup>إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا (١٣) وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ  
مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَبَّحُوا النَّفْتَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّشُوا بِهَا إِلَّا  
يَسِيرًا (١٤) وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلُّونَ  
الْأَدْبَرَ <sup>ط</sup>وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا (١٥) قُلْ لَّنْ يَنْفَعَكُمْ  
الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُنْتَعُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا (١٦) قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنْ  
أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ  
دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا (١٧) قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ  
مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ  
إِلَّا قَلِيلًا (١٨) أَشْجَاءَ عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ



ربيع



- <sup>13</sup> De même quand certains d'entre eux disaient :  
 « Ô vous, les gens de Yathrib !  
 Il n'y a pas de place ici pour vous :  
 Partez ! »

Certains d'entre eux cependant,  
 demandaient au Prophète la permission de se retirer  
 en disant :

« Nos maisons sont restées sans défense » ;  
 mais elles n'étaient pas sans défense ;  
 ils voulaient seulement s'enfuir.

- <sup>14</sup> Si une percée avait été faite pour eux  
 en certains points de la ville  
 et qu'on leur eût ensuite demandé de renier leur foi,  
 ils y auraient consenti sans tarder,  
<sup>15</sup> tandis qu'auparavant,  
 ils avaient fait un pacte avec Dieu  
 qui les obligeait à ne pas tourner le dos.

— Il leur sera demandé compte du pacte de Dieu —

- <sup>16</sup> Dis :  
 « Si vous fuyez la mort ou le combat,  
 la fuite ne vous servira à rien ;  
 votre jouissance sera de courte durée ».

- <sup>17</sup> Dis :  
 « Qui donc vous placera hors de la portée de Dieu ?  
 S'il veut un mal pour vous  
 ou s'il veut, pour vous, une miséricorde ».  
 — Ils ne trouveront, en dehors de Dieu,  
 ni maître, ni défenseur —

- <sup>18</sup> Dieu reconnaîtra sûrement  
 ceux qui, parmi vous, suscitent des obstacles  
 et ceux qui disent à leurs frères :  
 « Venez à nous »,  
 tandis qu'ils ne déploient que peu d'ardeur au combat  
<sup>19</sup> et qu'ils se montrent avares à votre égard.

Quand la peur les étreint,



يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ  
الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْحَافُونَ سَلَقُوا كُمْ بِالسِّنَةِ حَدَادًا شَدِيدَةً  
عَلَى الْخَلِيرِ أُولَئِكَ لَمْ يُولُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ  
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١١﴾ يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا  
وَإِنْ بَاتِ الْأَحْزَابُ يَوْدُوًا لَوَأَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ  
يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَتَلُوا إِلَّا  
قَلِيلًا ﴿١٢﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ  
لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿١٣﴾  
وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ  
وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا  
وَتَسْلِيمًا ﴿١٤﴾ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ  
عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَى نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَلُوا



tu t'aperçois qu'ils te regardent  
les yeux révoltés comme ceux d'un moribond<sup>1</sup>;  
mais lorsque la peur les abandonne,  
ils vous blessent de leurs langues acérées :  
ils se montrent avarés devant le bien à accomplir.

Tels sont ceux qui ne croient pas.  
Dieu rendra vaines leurs actions.  
Cela est facile pour Dieu.

- <sup>20</sup> Ils pensent que les factions ne sont pas parties .  
Si les factions revenaient,  
ils aimeraient se retirer au désert,  
parmi les Bédouins;  
ils demanderaient alors de vos nouvelles;  
mais s'ils restent avec vous,  
ils ne combattront que faiblement.

- <sup>21</sup> Vous avez, dans le Prophète de Dieu, un bel exemple  
pour celui qui espère en Dieu et au Jour dernier  
et qui invoque souvent le nom de Dieu.

- <sup>22</sup> Lorsque les croyants virent les factions,  
ils dirent :  
« Dieu et son Prophète disaient la vérité ».  
— Cela n'a fait qu'accroître leur foi  
et leur soumission —

- <sup>23</sup> Il y a, parmi les croyants,  
des hommes qui ont été fidèles au pacte  
qu'ils avaient conclu avec Dieu.  
Tel d'entre eux atteint le terme de sa vie;  
tel autre attend,  
tandis que leur attitude ne change pas,

تَبْدِيلًا ﴿٣٣﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ  
الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿٣٤﴾ وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا  
وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا غَنِيًّا ﴿٣٥﴾  
وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَلَمُواهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ  
وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ  
فَرِيقًا ﴿٣٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ  
تَطْعُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٣٧﴾ يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ  
قُلْ لَا زَوَاجَ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا  
فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُمْ وَأَسْرِحْكُمْ سَرَّاحًا جَمِيلًا ﴿٣٨﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ  
تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنِينَ  
مِنْكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٩﴾ يَلْنَسَاءَ النَّبِيِّ مِنْ يَآتٍ مِنْكُمْ



- <sup>24</sup> de sorte que Dieu récompense  
ceux qui sont véridiques,  
à cause de leur sincérité;  
qu'il châtie, s'il le veut, les hypocrites  
ou qu'il accepte leur repentir.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —
- <sup>25</sup> Dieu a renvoyé les incrédules avec leur rage;  
ils n'acquerront jamais aucun bien.  
Dieu a épargné aux croyants le combat;  
Dieu est fort et puissant.
- <sup>26</sup> Il a fait descendre de leurs forteresses  
ceux des gens du Livre ralliés aux factions.  
Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs.  
Vous avez alors tué une partie d'entre eux  
et vous avez réduit les autres en captivité.
- <sup>27</sup> Il vous a donné en héritage  
leur pays, leurs habitations, leurs biens  
et une terre que vos pieds n'ont jamais foulée.  
— Dieu est puissant sur toute chose —
- <sup>28</sup> O Prophète!  
Dis à tes épouses :  
« Si vous désirez la vie de ce monde et son faste,  
venez :  
je vous procurerai quelques avantages  
puis je vous donnerai un généreux congé.
- <sup>29</sup> Si vous recherchez Dieu, son Prophète  
et la demeure dernière, sachez  
que Dieu a préparé une récompense sans limites  
pour celles d'entre vous qui font le bien ».
- <sup>30</sup> O vous, les femmes du Prophète!  
Celle d'entre vous qui se rendra coupable

بِفَلْحَةٍ مُبِينَةٍ يُضْعَفُ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۖ وَكَانَ  
 ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٠﴾ وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ  
 وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُفْتِهِا أَجْرًا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا  
 رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٢١﴾ يَنْسَاءَ النَّبِيُّ لَسْتَنْ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ ۚ  
 إِنْ أَنْتَقَيْنَ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ  
 مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٢٢﴾ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا  
 تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى ۚ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ  
 الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ  
 عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٢٣﴾  
 وَأَذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ ۚ  
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٢٤﴾ إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ  
 وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَلْتَيْنِ وَالْقَلْتَيْنِ وَالصَّادِقِينَ



d'une turpitude manifeste,  
recevra deux fois le double du châtement.  
Cela est facile pour Dieu.

- <sup>21</sup> Nous accorderons une double récompense  
à celle d'entre vous qui est dévouée  
    envers Dieu et son Prophète,  
à celle qui fait le bien,  
et nous lui avons préparé une noble part.

- <sup>22</sup> Ô vous, les femmes du Prophète !  
Vous n'êtes comparables à aucune autre femme.  
Si vous êtes pieuses,  
ne vous rabaissez pas dans vos propos  
afin que celui dont le cœur est malade  
    ne vous convoite pas.

Usez d'un langage convenable.

- <sup>23</sup> Restez dans vos maisons,  
ne vous montrez pas dans vos atours  
comme le faisaient les femmes  
    au temps de l'ancienne ignorance .

Acquittez-vous de la prière;  
faites l'aumône;  
obéissez à Dieu et à son Prophète.

Ô vous, les gens de la Maison !  
Dieu veut seulement éloigner de vous la souillure  
et vous purifier totalement.

- <sup>24</sup> Souvenez-vous des Versets de Dieu et de la Sagesse  
qui vous ont été récités dans vos maisons<sup>1</sup>.  
— Dieu est, en vérité, subtil et bien informé —

- <sup>25</sup> Oui, ceux qui sont soumis à Dieu  
    et celles qui lui sont soumises  
les croyants et les croyantes,  
les hommes pieux et les femmes pieuses,  
les hommes sincères et les femmes sincères<sup>1</sup>,



وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعَاتِ  
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِرَاتِ  
وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَافِضَاتِ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ  
وَالذَّاكِرَاتِ أَلَلَّهُ كَثِيرًا أَلَذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً  
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾ وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مَوْنَةٍ إِذَا قَضَىٰ  
اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ  
وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٢٦﴾  
وَإِذَا تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ  
عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَنُحِفِّي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ  
وَتَحْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَحْشَاهُ فُلَمَّا قُضِيَ زَيْدٌ مِنْهَا  
وَطَرَأَ زَوْجَتُهَا لَكَ لَا يَكُونُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ  
فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ



les hommes patients et les femmes patientes,  
 les hommes et les femmes qui redoutent Dieu,  
 les hommes et les femmes qui font l'aumône,  
 les hommes et les femmes qui jeûnent,  
 les hommes chastes et les femmes chastes,  
 les hommes et les femmes qui invoquent souvent  
 le nom de Dieu :  
 voilà ceux pour lesquels Dieu a préparé  
 un pardon et une récompense sans limites .

- <sup>26</sup> Lorsque Dieu et son Prophète ont pris une décision,  
 il ne convient ni à un croyant, ni à une croyante  
 de maintenir son choix sur cette<sup>1</sup> affaire.

Celui qui désobéit à Dieu et à son Prophète  
 s'égare totalement et manifestement<sup>2</sup>.

- <sup>27</sup> Quand tu disais  
 à celui que Dieu avait comblé de bienfaits  
 et que tu avais comblé de bienfaits :  
 « Garde ton épouse et crains Dieu »,  
 tu cachais en toi-même, par crainte des hommes,  
 ce que Dieu allait rendre public;  
 — mais Dieu est plus redoutable qu'eux<sup>1</sup> —  
 puis, quand Zaïd eut cessé  
 tout commerce avec son épouse,  
 nous te l'avons donnée pour femme  
 afin qu'il n'y ait pas de faute  
 à reprocher aux croyants  
 au sujet des épouses de leurs fils adoptifs,  
 quand ceux-ci ont cessé tout commerce avec elles.  
 — L'ordre de Dieu doit être exécuté —



اللَّهُ مَفْعُولًا ﴿٢٧﴾ مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ  
 اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ  
 قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٢٨﴾ الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَحْشُونَ  
 وَلَا يَحْشُونَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٢٩﴾  
 مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ  
 وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٠﴾ يَأْتِيهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٣١﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً  
 وَأَصِيلًا ﴿٣٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ  
 مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٣٣﴾  
 تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۖ وَاعْدَ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٣٤﴾  
 يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٣٥﴾  
 وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآذَنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٣٦﴾ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ



- <sup>38</sup> Il n'y a pas de faute à reprocher au Prophète  
au sujet de ce que Dieu lui a imposé  
conformément à la coutume instituée par Dieu,  
pour ceux qui vécurent autrefois;  
— L'ordre de Dieu est un décret immuable! —
- <sup>39</sup> Ceux qui transmettaient les messages de Dieu  
et qui le redoutaient,  
ne redoutaient personne en dehors de lui.  
— Dieu suffit pour tenir le compte de tout —
- <sup>40</sup> Muhammad n'est le père d'aucun homme parmi vous,  
mais il est le Prophète de Dieu;  
le sceau des prophètes!  
— Dieu connaît parfaitement toute chose —
- <sup>41</sup> Ô vous qui croyez!  
Invokez souvent le nom de Dieu !
- <sup>42</sup> Louez-le matin et soir!
- <sup>43</sup> C'est lui qui étend sa bénédiction sur vous  
— ainsi que ses anges —  
pour vous faire sortir des ténèbres vers la lumière.  
Il est miséricordieux envers les croyants.
- <sup>44</sup> La salutation qui les accueillera  
le jour où ils le rencontreront sera :  
« Paix ! »  
— Il leur a préparé une généreuse récompense —
- <sup>45</sup> Ô toi, le Prophète!  
Nous t'avons envoyé comme témoin,  
comme annonciateur de bonnes nouvelles,  
comme avertisseur,
- <sup>46</sup> comme celui qui invoque Dieu  
— avec sa permission —  
et comme un brillant luminaire.
- <sup>47</sup> Annonce aux croyants la bonne nouvelle



بَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ  
وَالْمُنْفِقِينَ وَدَعِ أَذْلَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
وَكِيلًا ﴿٤٨﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحَتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ  
ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ  
عَدَةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمِتَعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾  
يَتَأَيَّاهُ النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي ءَاتَيْتَ  
أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ  
عَمِكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ أَخَوَاتِكَ  
الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا  
لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ  
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ  
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ



d'une grande grâce de Dieu.

48 N'obéis ni aux incrédules, ni aux hypocrites;  
ne prête pas attention à leur méchanceté;  
confie-toi à Dieu  
car Dieu suffit comme protecteur.

49 O vous qui croyez!  
Quand vous épousez des croyantes  
et que vous les répudiez ensuite  
sans les avoir touchées,  
vous n'avez pas à leur imposer une période d'attente.  
Donnez-leur quelque bien et renvoyez-les décentement<sup>1</sup>.

50 O toi, le Prophète!  
Nous avons déclaré licites pour toi  
les épouses auxquelles tu as donné leur douaire,  
les captives que Dieu t'a destinées,  
les filles de ton oncle paternel,  
les filles de ton oncle maternel,  
les filles de tes tantes maternelles  
— celles qui avaient émigré avec toi —  
ainsi que toute femme croyante  
qui se serait donnée au Prophète  
pourvu que le Prophète ait voulu l'épouser.  
Ceci est un privilège qui t'est accordé,  
à l'exclusion des autres croyants.

Nous savons ce que nous leur avons imposé  
au sujet de leurs épouses et de leurs esclaves,  
de manière à ce que tu ne ressenties aucune gêne.  
— Dieu est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

رب

غُفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠﴾ تَرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُعْوَ  
 إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ ۖ وَمَنْ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ  
 عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقْرَءَ عَيْنَهُمْ وَلَا يَحِزْنَ وَيَرْضَيْنَ  
 بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ  
 عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿١١﴾ لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ  
 بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿١٢﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ  
 غَيْرِ نَظَرٍ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ  
 فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَعْسِنِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ  
 يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مَنْ  
 أَحَقَّ ۖ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ



<sup>51</sup> Il n'y a pas de reproche à te faire  
si tu fais attendre celle d'entre elles que tu voudras;  
si tu reçois chez toi celle que tu voudras  
et si tu recherches de nouveau  
quelques-unes de celles que tu avais écartées.

Voilà ce qui est le plus propre à les réjouir ,  
à leur ôter tout sujet de tristesse  
afin que toutes soient contentes  
de ce que tu leur accordes.  
— Dieu connaît le contenu de vos cœurs.  
Dieu sait tout et il est plein de mansuétude —

<sup>52</sup> Il ne t'est plus permis de changer d'épouses  
ni de prendre d'autres femmes,  
en dehors de tes esclaves  
même si tu es charmé  
par la beauté de certaines d'entre elles.  
— Dieu voit parfaitement<sup>1</sup> toute chose —

<sup>53</sup> Ô vous qui croyez!  
N'entrez pas dans les demeures du Prophète  
sans avoir obtenu la permission d'y prendre un repas,  
et attendu que le repas soit préparé<sup>1</sup>.

Quand vous êtes invités, entrez  
et retirez-vous après avoir mangé,  
sans entreprendre des conversations familières.  
Cela offenserait le Prophète;  
il a honte devant vous,  
tandis que Dieu n'a pas honte de la Vérité.

Quand vous demandez quelque objet  
aux épouses du Prophète,  
faites-le derrière un voile.



ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا  
 رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا ۚ إِنَّ  
 ذَٰلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خَفَوْهُ  
 فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٧﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَ فِي  
 آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ  
 وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ  
 وَاتَّقِينَ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٨﴾ إِنَّ اللَّهَ  
 وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا  
 عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٦٠﴾  
 وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا  
 فَقَدْ أَحْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٦١﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ



Cela est plus pur pour vos cœurs et pour leurs cœurs.

Vous ne devez pas offenser le Prophète de Dieu,  
ni jamais vous marier avec ses anciennes épouses :  
ce serait, de votre part, une énormité devant Dieu.

<sup>54</sup> Si vous manifestez quoi que ce soit,  
ou si vous le tenez secret,  
Dieu connaît parfaitement toute chose.

<sup>55</sup> Nul reproche à faire aux femmes du Prophète<sup>1</sup>  
si elles paraissent dévoilées  
devant leurs pères, leurs fils, leurs frères,  
les fils de leurs frères,  
les fils de leurs sœurs  
et devant leurs femmes et leurs propres esclaves.  
— Qu'elles craignent Dieu,  
Dieu est, en vérité, témoin de tout —

<sup>56</sup> Oui, Dieu et ses anges bénissent le Prophète.  
Ô vous, les croyants!  
Priez pour lui et appelez sur lui le salut.

<sup>57</sup> Oui, Dieu maudit en ce monde et dans l'autre  
ceux qui offensent Dieu et son Prophète.  
Il leur prépare un châtement ignominieux.

<sup>58</sup> Ceux qui offensent injustement  
les croyants et les croyantes  
se chargent d'une infâmie et d'un péché notoire.

<sup>59</sup> Ô Prophète!



لَا زَوَاجَكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ  
جَلْبِيبِينَ<sup>١٤</sup> ذَلِكَ آدَتِي أَنْ يَعْرفَنَّ فَلَا يُؤْذِنَنَّ<sup>١٥</sup> وَكَانَ اللَّهُ  
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾ لَّيْنٌ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنْتَفِقُونَ وَالَّذِينَ  
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ  
ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٧﴾ مَلْعُونِينَ<sup>١٨</sup> أَيْنَمَا تُقِفُوا  
أُخِذُوا وَقُتِلُوا تَقْتِيلًا ﴿١٩﴾ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ  
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٠﴾ يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ  
السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ  
تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٢١﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ  
سَعِيرًا ﴿٢٢﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا  
نَصِيرًا ﴿٢٣﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا  
أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٢٤﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا



نصف





Dis à tes épouses, à tes filles  
 et aux femmes des croyants  
 de se couvrir de leurs voiles<sup>1</sup> :  
 c'est pour elles le meilleur moyen  
 de se faire connaître  
 et de ne pas être offensées.  
 — Dieu est celui qui pardonne,  
 il est miséricordieux —

- <sup>60</sup> Si les hypocrites,  
 ceux dont les cœurs sont malades,  
 ceux qui fomentent des troubles à Médine  
 ne se tiennent pas tranquilles<sup>1</sup>,  
 nous te lancerons en campagne contre eux  
 et ils ne resteront plus longtemps dans ton voisinage :  
<sup>61</sup> maudits en quelque lieu où ils se trouveront,  
 ils seront capturés et tués  
<sup>62</sup> selon la coutume de Dieu  
 à l'égard de ceux qui vécurent autrefois.  
 — Tu ne trouveras aucun changement  
 dans la coutume de Dieu —

- <sup>63</sup> Les hommes t'interrogent au sujet de l'Heure :  
 Dis :  
 • « Dieu seul la connaît ».

Qui donc pourrait te renseigner ?  
 Il se peut que l'Heure soit proche !

- <sup>64</sup> Oui, Dieu maudit les incrédules ;  
 il a préparé à leur intention un Brasier  
<sup>65</sup> où ils demeureront pour toujours, immortels,  
 sans trouver ni patron, ni défenseur.  
<sup>66</sup> Le Jour où leurs visages  
 seront retournés de tous les côtés dans le Feu<sup>1</sup>,  
 ils diront :  
 « Malheur à nous !  
 Si seulement nous avions obéi à Dieu !  
 Si seulement nous avions obéi au Prophète ! »  
<sup>67</sup> Ils diront encore :  
 « Notre Seigneur !

سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَا آتِهِمْ  
ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمُ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَأْتِيهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ  
بِمَا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهاً ﴿٦٩﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ لَكُمْ  
أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ <sup>ق</sup> وَمِن يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ  
مِنَهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ <sup>ط</sup> إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾  
لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ <sup>ق</sup>  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾



Nous avons obéi à nos chefs, à nos grands  
et ils nous ont écartés de la voie droite.

« Notre Seigneur!  
Envoie-leur deux fois le châtiment!  
Maudis-les d'une grande malédiction! »

« Ô vous qui croyez!  
Ne faites pas comme ceux qui ont offensé Moïse.  
Dieu l'a innocenté de leurs accusations!  
et il fut en honneur auprès de Dieu.

« Ô vous qui croyez!  
Craignez Dieu!  
Parlez avec droiture

« afin qu'il réforme votre conduite  
et qu'il vous pardonne vos péchés.

Quiconque obéit à Dieu et à son Prophète  
jouit d'un bonheur sans limites<sup>1</sup>.

« Oui, nous avons proposé le dépôt de la foi<sup>1</sup>  
aux cieux, à la terre et aux montagnes.  
Ceux-ci ont refusé de s'en charger,  
ils en ont été effrayés.

Seul, l'homme s'en est chargé,  
mais il est injuste et ignorant.

« Il en est ainsi  
afin que Dieu châtie  
les hommes hypocrites et les femmes hypocrites;  
les hommes polythéistes et les femmes polythéistes;  
et afin que Dieu revienne  
vers les croyants et vers les croyantes.  
— Dieu est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

(٣٤) سُورَةُ سَبَأٍ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا آيَةَ ٦ فَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّاهُ نَزَلَتْ بَعْدَ لُقْمَانَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾ يَعْلَمُ  
مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ  
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَا تَأْتِنَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَكُمُ عَذَابٌ  
الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا  
فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ  
مُبِينٍ ﴿٣﴾ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ



## SOURATE XXXIV

## LES SABA'

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **G**LOIRE à Dieu  
à qui appartient  
ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre !  
Gloire à lui dans la vie future !  
Il est le Sage, il est parfaitement informé.

<sup>2</sup> Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort ;  
ce qui descend du ciel et ce qui y remonte.  
Il est le Miséricordieux, celui qui pardonne.

<sup>3</sup> Les incrédules disent :  
« L'Heure ne nous surprendra pas ».

Dis :  
« Bien au contraire, par mon Seigneur,  
elle viendra sûrement à vous ! »

Mon Seigneur connaît le mystère incommunicable :  
le poids d'un atome ne lui échappe  
ni dans les cieux, ni sur la terre ;  
il n'y a rien de plus petit ou de plus grand que cela  
qui ne soit inscrit dans un Livre explicite ,  
<sup>4</sup> afin de récompenser ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes.



أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ سَعَوْا  
 فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ  
 رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ  
 إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ  
 الْحَمِيدِ ﴿٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
 يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِقْتُمْ كُلٌّ مِّنْكُمْ إِنَّا كُنَّا لَمِنَ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾  
 أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى  
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ  
 نَحْشِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ  
 إِنَّا فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّثِيبٍ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
 دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَبْجَالِ أَوِيٍّ مَّعَهُ وَالطَّيْرِ وَالنَّالَةِ





Voilà ceux qui trouveront  
un pardon et un don généreux.

• Ceux qui s'évertuent à rendre nos Signes impuissants,  
voilà ceux qui subiront le châtement  
d'un supplice douloureux.

• Ceux qui ont reçu la Science voient  
que ce qui est descendu sur toi,  
de la part de ton Seigneur, est la Vérité  
et dirige les hommes sur le chemin du Tout-Puissant,  
de celui qui est digne de louanges.

7 Les incrédules disent :  
« Allons-nous vous montrer  
un homme qui vous prédit  
que lorsque vous serez complètement anéantis<sup>1</sup>,  
vous ressusciterez pour une nouvelle création ? »  
8 A-t-il inventé un mensonge contre Dieu,  
ou bien des Djinns sont-ils avec lui ?

Mais non!...

Ceux qui ne croient pas à la vie future sont destinés  
au châtement et à l'égarement total<sup>1</sup>.

9 Ne voient-ils pas ce qui les entoure<sup>1</sup>  
dans le ciel et sur la terre ?

Si nous le voulions,  
nous ferions que la terre les engloutisse  
ou bien nous ferions tomber sur eux  
un morceau du ciel.

Il y a vraiment là un Signe,  
pour tout serviteur qui se repent.

10 Nous avons accordé une grâce<sup>1</sup> à David :  
« Ô montagnes!  
et vous aussi, les oiseaux;  
reprenez avec lui les louanges de Dieu<sup>2</sup> ».

Nous avons amolli le fer à son intention :

الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ اَنْ اَعْمَلَ سَبْعَتِ وَقَدَرٍ فِي السَّرْدِ وَاَعْمَلُوا  
 صَالِحًا اِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلَسْلَيْمَنَ الرِّيحِ  
 غَدُوها شَهْرٌ وَّرَوَّاحُها شَهْرٌ وَاَسْلَنَّا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنْ  
 الْجَنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِاِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَرْغُ مِنْهُمْ  
 عَنْ اَمْرِنَا نَذِقُهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾ يَعْمَلُونَ لَهُ  
 مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرِبٍ وَتَمَثَّلَ جَفَّانَ كَالْجَوَابِ وَقُدُورِ  
 رَاسِيَتِ اَعْمَلُوا اِلَ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِيَ  
 الشَّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى  
 مَوْتِهِ اِلَّا دَابَّةُ الْاَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتْ  
 الْجِنُّ اَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبِ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ  
 الْمُهِينِ ﴿١٤﴾ لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ اَيَةٌ جَنَّاتٍ  
 عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُّوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلَدَةٌ



- <sup>12</sup> « Fabrique des cottes de mailles;  
mesure attentivement les mailles! »

Agissez bien!

Je vois parfaitement ce que vous faites.

- <sup>13</sup> Nous avons soumis<sup>1</sup> le vent à Salomon :  
celui du matin soufflait durant un mois;  
celui du soir soufflait durant un mois.

Nous avons fait couler pour lui la source d'airain.  
Certains Djinnns étaient à son service  
avec la permission de son Seigneur.

— Nous aurions fait goûter le châtiment du Brasier  
à quiconque, parmi eux, se serait écarté  
de notre ordre —

- <sup>14</sup> Ils fabriquaient pour lui ce qu'il voulait :  
des sanctuaires, des statues,  
des chaudrons grands comme des bassins  
et de solides marmites .

Ô famille de David!

Travaillez avec gratitude!

Restreint est le nombre

de mes serviteurs reconnaissants.

- <sup>14</sup> Lorsque nous eûmes décrété sa mort,  
les Djinnns ne s'aperçurent pas de son décès,  
avant que la Bête de la terre ayant rongé son bâton<sup>1</sup>,  
son corps ne s'écroulât.  
Les Djinnns comprirent alors  
que, s'ils avaient connu le mystère,  
ils ne subiraient pas aussi longtemps  
le châtiment ignominieux.

- <sup>16</sup> Il y avait dans leur contrée<sup>1</sup>  
un Signe pour les Saba' :  
deux jardins,  
l'un à droite et l'autre à gauche :  
« Mangez ce que votre Seigneur vous a accordé  
et soyez reconnaissants envers lui :



طَيْبَةً وَرَبُّ غُفُورٌ ﴿١٥﴾ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ  
 الْعَرَمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ مَحْطٍ وَاتُّلِ  
 وَشَىءٌ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا  
 وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكَفُورَ ﴿١٧﴾ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ  
 الْقُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ  
 سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾ فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ  
 أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَقْنَاهُمْ  
 كُلُّ مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾  
 وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ  
 مَن يَأْتِي بِلَاغَةِ الْآخِرَةِ مَن هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ حَفِیْظٌ ﴿٢١﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ



Voici un excellent pays et un Seigneur qui pardonne ».

<sup>16</sup> Mais ils se détournèrent.

Nous avons alors déchaîné contre eux  
l'inondation des digues :  
nous avons changé leurs deux jardins  
en deux autres jardins aux fruits amers,  
tels que des tamaris et quelques jujubiers.

<sup>17</sup> Voici comment

nous avons rétribué leur incrédulité.  
Rétribuons-nous ainsi  
un homme qui ne serait pas incrédule ?

<sup>18</sup> Entre les Saba' et les cités que nous avons bénies,  
nous avons placé d'autres cités à portée de regard  
et nous avons mesuré la distance qui les séparait :  
« Parcourez-les, nuit et jour, en sécurité ».

<sup>19</sup> Ils dirent :

« Notre Seigneur!  
Allonge les distances de nos parcours ! »  
Ils se sont fait tort à eux-mêmes.  
Nous avons perpétué leur souvenir dans les légendes',  
mais nous les avons totalement anéantis.  
— Il y a vraiment là des Signes,  
pour tout homme patient et reconnaissant —

<sup>20</sup> Iblis a réalisé ses intentions à leur égard;  
ils l'ont donc suivi,  
— à l'exception d'un groupe de croyants —

<sup>21</sup> Il n'avait aucune autorité sur eux,  
si ce n'est pour que nous discernions  
celui qui croit en la vie future  
de celui qui en doute.  
— Ton Seigneur est le Gardien vigilant  
de toute chose —

<sup>22</sup> Dis :

« Invoquez ceux que vous prenez pour des divinités  
en dehors de Dieu !



لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكَ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾  
وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ، حَتَّىٰ إِذَا  
فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ  
الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾ \* قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ  
مُبِينٍ ﴿٢٤﴾ قُلْ لَا تَسْأَلُونَنِي عَنْ أَجْرِنَا وَلَا نَسْأَلُكُمْ  
عَمَلُوكَ ﴿٢٥﴾ قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ  
وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أُحَقِّمُ بِهِ  
شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ



حرب



١



Elles ne possèdent le poids d'un atome  
ni dans les cieux, ni sur la terre.  
Elles ne sont, ici et là<sup>1</sup>, nullement associées  
avec le Créateur<sup>2</sup>;  
Dieu ne trouve aucune aide auprès d'elles ».

- <sup>22</sup> Nulle intercession ne sera utile devant Dieu  
à part l'intercession pour la personne  
en faveur de laquelle il l'aura permise .

Lorsque la frayeur sera bannie de leurs cœurs,  
on leur demandera :

« Qu'a dit votre Seigneur? »

Ils répondront :

« La Vérité!..

Il est le Très-Haut, le Très-Grand! »

- <sup>24</sup> Dis :

« Qui donc vous accorde des cieux et de la terre  
ce qui est nécessaire à votre subsistance? »

Dis :

« C'est Dieu! »

Oui, nous comme vous,  
ou bien nous suivons la voie droite  
ou bien nous sommes manifestement égarés<sup>1</sup>.

- <sup>25</sup> Dis :

« Vous ne serez pas interrogés  
sur ce que nous avons fait  
et nous ne serons pas interrogés  
sur ce que vous avez fait ».

- <sup>26</sup> Dis :

« Notre Seigneur nous réunira tous  
puis il jugera entre nous, selon la Vérité,  
car il est celui qui décide , il sait tout ».

- <sup>47</sup> Dis :

« Montrez-moi  
ceux que vous lui avez donnés comme associés ».  
Mais non!..

Il est Dieu, le Tout-Puissant, le Sage.

- <sup>28</sup> Nous t'avons envoyé à la totalité des hommes,  
uniquement comme annonciateur de la bonne nouvelle  
et comme avertisseur;  
mais la plupart des hommes ne savent pas.

- <sup>29</sup> Ils demandent :

« Quand donc viendra la réalisation de cette promesse,  
si vous êtes véridiques? »

صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾ قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعِجِرُونَ عَنْهُ  
 سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ  
 بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ  
 مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ  
 يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا  
 مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا  
 أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ  
 مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
 بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ  
 وَنَجْعَلَ لَهُؤُنَا آدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ  
 وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي الْأَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ  
 إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ



<sup>30</sup> Dis :

« Vous aurez un jour un rendez-vous  
dont vous ne pourrez  
ni retarder, ni avancer l'heure<sup>1</sup> ».

<sup>31</sup> Les incrédules disent :

« Jamais nous ne croirons en ce Coran,  
ni à ce qui lui est antérieur ».

Si tu voyais!

Quand les injustes se tiendront debout  
devant leur Seigneur,  
ils s'interpelleront entre eux;  
ceux qui auront été abaissés  
diront à ceux qui se sont enorgueillis :  
« Sans vous, nous aurions été croyants ».

<sup>32</sup> Ceux qui se sont enorgueillis

diront à ceux qui auront été abaissés :  
« Est-ce bien nous  
qui vous avons écartés de la Direction  
après qu'elle vous est parvenue? »

Mais non!..

Vous étiez vous-mêmes coupables.

<sup>33</sup> Ceux qui auront été abaissés

diront à ceux qui se sont enorgueillis :  
« Ce sont plutôt vos ruses de nuit et de jour,  
quand vous ordonniez d'être incrédules envers Dieu  
et de lui attribuer des rivaux<sup>1</sup> ».

Ils dissimuleront leur regret  
quand ils verront le châtiment  
et que nous mettrons des carcans  
aux cous des incrédules.  
Seront-ils rétribués pour autre chose  
que ce qu'ils ont fait?

<sup>34</sup> Nous n'avons jamais envoyé d'avertisseur à une cité

نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٥﴾  
وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾  
قُلْ إِنْ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ ءَامِنُونَ ﴿٢٧﴾ وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي ءَابِلَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ إِنْ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٢٩﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَكَةِ أَهْلُؤَلَاءَ إِنِّي أُكْرِمُكَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ



sans que ceux qui y vivent dans l'aisance ne disent<sup>1</sup> :  
« Nous sommes incrédules envers votre message »,

<sup>35</sup> et sans qu'ils ne disent :  
« Nous sommes abondamment pourvus<sup>1</sup>  
de richesses et d'enfants,  
nous ne serons donc pas châtiés ».

<sup>36</sup> Dis :  
« Oui, mon Seigneur dispense et mesure ses dons  
à qui il veut;  
mais la plupart des hommes ne savent pas ».

<sup>37</sup> Ni vos richesses, ni vos enfants  
ne vous rapprocheront de nous,  
— à l'exception de ceux qui croient  
et qui font le bien<sup>1</sup> :  
voilà ceux qui recevront une double récompense  
en raison de ce qu'ils ont fait.  
Ils vivront en sécurité dans les Salles du Paradis —

<sup>38</sup> Quant à ceux qui s'évertuent  
à rendre nos Signes impuissants :  
voilà ceux qui seront en proie au châtement .

<sup>39</sup> Dis :  
« Oui, mon Seigneur dispense et mesure ses dons  
à qui il veut, parmi ses serviteurs.  
Il vous rendra tout ce que vous avez donné en aumônes.  
Il est le meilleur des dispensateurs de tous les biens ».

<sup>40</sup> Il dira aux Anges,  
le Jour où il les rassemblera tous :  
« Est-ce vous que ces gens-là adoraient ? »

<sup>41</sup> Les Anges répondront :  
« Gloire à toi !  
Tu es notre seul Maître<sup>1</sup> ».

بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾  
 فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ  
 لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا  
 تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمُ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا  
 مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يُضِلَّكُمْ عَمَّا كَانُوا يَعْبُدُونَ  
 ءَابَاءُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرًى وَقَالَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٤٣﴾  
 وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ  
 قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا  
 مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ  
 نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ \* قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا  
 لِلَّهِ مَشْنَىٰ وَفُرَادَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ



— Ils adoraient, au contraire, des Djinns  
auxquels la plupart d'entre eux croyaient —

42 Vous ne détiendrez, ce jour-là, ni profit, ni dommage,  
tandis que nous dirons à ceux qui auront été injustes :  
« Goûtez le châtement de ce Feu  
que vous traitiez de mensonge ! »

43 Lorsque nos Versets leur sont lus,  
comme autant de preuves évidentes,  
ils disent :  
« Celui-ci n'est qu'un homme qui veut nous éloigner  
de ce que nos pères adoraient ».

Ils disent encore :  
« Ceci n'est qu'un mensonge qu'il a inventé ».

Les incrédules disent,  
lorsque la Vérité leur parvient :  
« Ceci n'est que magie notoire ! »

44 Nous ne leur avons donné aucun livre à étudier ;  
nous ne leur avons envoyé aucun avertisseur avant toi.

45 Les hommes<sup>1</sup> qui vécurent avant eux  
avaient crié au mensonge ;  
mais ceux-ci n'ont pas obtenu le dixième  
de ce que nous avons accordé à leurs devanciers  
qui avaient pourtant traité mes prophètes de menteurs.  
Quelle fut alors ma réprobation !

46 Dis :  
« Je ne vous exhorte qu'à une seule chose :  
Tenez-vous debout devant Dieu,  
par deux, ou isolément,  
puis méditez.

Votre compagnon n'est pas un possédé :

إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾  
 قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنِ اجْتَرَىٰ إِلَّا عَلَى اللَّهِ  
 وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾ قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ  
 بِالْحَقِّ عَلَمُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾ قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ  
 الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ  
 عَلَىٰ نَفْسِي ۖ وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحَىٰ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ  
 قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا  
 مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ ۖ وَأَنَّىٰ لَهُمُ  
 التَّنَاقُشُ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ  
 وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ  
 وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ  
 كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿٥٤﴾



il est seulement pour vous un avertisseur  
qui vous annonce un terrible châtement ».

<sup>47</sup> Dis :

« Je ne vous demande aucun salaire;  
— ceci est pour vous<sup>1</sup> —  
mon salaire n'incombe qu'à Dieu  
qui est témoin de toute chose ».

<sup>48</sup> Dis :

« Oui, mon Seigneur lance la Vérité :  
il connaît parfaitement les mystères ».

<sup>49</sup> Dis :

« La Vérité est venue :  
ce qui est faux  
ne peut donner un commencement à rien,  
ni rien renouveler ».

<sup>50</sup> Dis :

« Si je suis égaré,  
je ne suis égaré qu'à mon propre détriment.  
Si je suis bien dirigé,  
c'est grâce à ce que mon Seigneur me révèle.  
Il est, en vérité, celui qui entend et qui est proche ».

<sup>51</sup> Si tu voyais!

Lorsqu'ils seront saisis d'effroi,  
sans moyen de s'échapper,  
ils seront saisis de tout près

<sup>52</sup> et ils diront :

« Nous croyons en lui »;  
mais comment atteindront-ils la foi de si loin

<sup>53</sup> quand auparavant, ils étaient incrédules  
et qu'ils rejetaient le mystère<sup>1</sup>?

<sup>54</sup> Un obstacle s'interposera

entre eux et ce qu'ils convoitaient,  
comme cela s'est produit autrefois pour leurs émules  
qui se trouvaient dans un doute profond<sup>1</sup>.



(٣٥) سُورَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفِرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِيَّةِ  
رُسُلًا أُولَى أَجْنَحَةٍ مَّتَنَّى وَثُلُثٌ وَرُبْعٌ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ  
مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَا يَفْتَحِ اللَّهُ  
لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ  
لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَتَأَيَّهَا النَّاسُ  
أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾  
وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى اللَّهِ



## SOURATE XXXV

## LE CRÉATEUR

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> LOUANGE à Dieu,  
Créateur des cieux et de la terre,  
qui prend pour messagers les Anges  
pourvus de deux, de trois ou de quatre ailes !  
Il ajoute à la création ce qu'il veut.  
— Dieu est puissant sur toute chose —

<sup>2</sup> Nul ne retient  
ce que Dieu accorde aux hommes de sa miséricorde,  
et nul, après lui, ne peut donner ce qu'il retient<sup>1</sup>.  
— Il est le Puissant, le Sage —

<sup>3</sup> Ô vous, les hommes !  
Souvenez-vous des bienfaits de Dieu envers vous !

Existe-t-il, en dehors de Dieu,  
un créateur qui vous accorde, du ciel et de la terre,  
ce qui est nécessaire à votre subsistance ?

Il n'y a de Dieu que lui !  
— Comme vous êtes stupides ! —

<sup>4</sup> S'ils te traitent de menteur ;  
des prophètes avant toi  
ont été traités de menteurs !



تَرْجِعُ الْأُمُورُ ﴿١﴾ يَتَأَيَّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا  
 تَغُرَّنَكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٢﴾  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ  
 لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٣﴾ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ  
 شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
 وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٤﴾ أَفَمَنْ زِينَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا  
 فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ  
 نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٥﴾  
 وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتَثِيرُ مَهِابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ  
 فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٦﴾  
 مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ  
 الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ



— Toutes les choses reviennent à Dieu —

- <sup>6</sup> Ô vous les hommes!  
La promesse de Dieu est vraie!

Que la vie immédiate ne vous trompe pas;  
que ses vanités ne vous trompent pas au sujet de Dieu!

- <sup>7</sup> Le Démon est un ennemi pour vous.  
Considérez-le donc comme un ennemi.  
Il n'appelle ses partisans  
que pour en faire les hôtes du Brasier<sup>1</sup>.

- <sup>7</sup> Ceux qui auront été incrédules subiront  
un dur châtement;  
tandis que ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes  
trouveront un pardon et une grande récompense.

- <sup>8</sup> Qu'advientra-t-il  
de celui pour qui la laideur de son action  
aura été revêtue d'apparences trompeuses  
et qui la considérera comme un bien?  
— Dieu égare qui il veut  
et il dirige qui il veut —

Que ton âme ne se répande pas en regrets sur eux :  
Dieu connaît parfaitement ce qu'ils font.

- <sup>9</sup> C'est Dieu qui déchaîne les vents;  
ceux-ci soulèvent les nuages que nous poussons  
vers une terre morte.  
Nous rendons ainsi la vie à la terre après sa mort.  
Voilà comment se fera la Résurrection .

- <sup>10</sup> Quiconque veut la puissance devrait savoir  
que la puissance appartient en totalité à Dieu  
La parole excellente monte vers lui  
et il élève l'œuvre bonne.

السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يُسْوَرُ ﴿١٠﴾  
 وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْقَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا  
 وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ  
 مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ  
 عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ  
 فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ ۚ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۚ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ  
 لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۚ وَتَرَىٰ آلُفَكَ  
 فِيهِ ۚ مَوَاحِرَ تَلْبَتُغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾  
 يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ  
 وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ  
 وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾  
 إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا



Ceux qui trament de mauvaises actions  
subiront un dur châtement.  
La ruse de ces gens-là sera anéantie.

- <sup>11</sup> Dieu vous a créés de terre,  
puis d'une goutte de sperme<sup>1</sup>.  
Il vous a ensuite établis par couples.

Nulle femelle ne porte ou ne met bas,  
sans qu'il le sache.  
La vie d'aucun être n'est prolongée ni abrégée  
sans que son destin ne soit écrit<sup>2</sup> dans un Livre.  
Cela est facile pour Dieu.

- <sup>12</sup> Les deux mers ne sont pas identiques :  
l'eau de celle-ci est potable, douce, agréable à boire,  
l'autre est salée, amère,  
mais elles vous procurent  
une chair fraîche que vous mangez  
et vous en retirez  
les joyaux dont vous vous parez.

Tu vois le vaisseau fendre les vagues avec bruit  
pour vous permettre de rechercher les bienfaits de Dieu.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants —

- <sup>13</sup> Il fait pénétrer la nuit dans le jour,  
il fait pénétrer le jour dans la nuit.  
Il oblige le soleil et la lune à poursuivre leur course  
vers un terme fixé .

Tel est Dieu, votre Seigneur!  
La royauté lui appartient.  
Ceux que vous invoquez en dehors de lui  
ne possèdent même pas  
une pellicule de noyau de datte.

- <sup>14</sup> Si vous les invoquez,  
ils n'entendent pas votre prière;  
et s'ils l'entendaient,  
ils ne vous répondraient pas.

لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرِكُمْ<sup>١٤</sup> وَلَا يَنْبِيئُكَ مِثْلُ  
خَبِيرٍ<sup>١٥</sup> يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ  
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ<sup>١٦</sup> إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ  
بِحَلْقٍ جَدِيدٍ<sup>١٧</sup> وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ<sup>١٨</sup> وَلَا تَزِرُ  
وِازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ  
مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ<sup>١٩</sup> إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ  
رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ<sup>٢٠</sup> وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ  
لِنَفْسِهِ<sup>٢١</sup> وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ<sup>٢٢</sup> وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ  
وَالْبَصِيرُ<sup>٢٣</sup> وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ<sup>٢٤</sup> وَلَا الظِّلُّ  
وَلَا الْحَرُورُ<sup>٢٥</sup> وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ<sup>٢٦</sup>  
إِنَّ اللَّهَ يَسْمَعُ مَنْ يَشَاءُ<sup>٢٧</sup> وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ  
فِي الْقُبُورِ<sup>٢٨</sup> إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ<sup>٢٩</sup> إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ



Ils renieront votre association,  
le Jour de la Résurrection.

— Nul ne peut t'instruire  
comme celui qui est parfaitement informé' —

<sup>16</sup> Ô vous, les hommes!  
Vous êtes des pauvres devant Dieu.  
Dieu est celui qui se suffit à soi-même;  
il est digne de louanges!

<sup>17</sup> Il vous ferait disparaître, s'il le voulait,  
et il ferait surgir une nouvelle création.

<sup>17</sup> Cela n'est pas difficile pour Dieu.

<sup>18</sup> Nul homme ne portera le fardeau d'un autre.  
Si quelqu'un de surchargé se plaint de son fardeau,  
personne ne l'aidera à le porter,  
même s'il appelle un de ses proches.

Tu avertis seulement  
ceux qui redoutent leur Seigneur dans son mystère  
et ceux qui s'acquittent de la prière.

Celui qui se purifie ne se purifie que pour lui-même.  
— Le retour sera vers Dieu —

<sup>19</sup> L'aveugle n'est pas semblable à celui qui voit;

<sup>20</sup> ni les ténèbres à la lumière,

<sup>21</sup> ni l'ombre à la chaleur ardente.

<sup>22</sup> Les morts ne sont pas semblables aux vivants.

Dieu fait entendre qui il veut  
alors que tu ne peux faire entendre  
ceux qui sont dans les tombeaux;

<sup>23</sup> tu n'es qu'un avertisseur.

<sup>24</sup> Nous t'avons envoyé avec la Vérité



بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾  
 وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ  
 رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾  
 ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ أَلَمْ  
 تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْجَرْنَا بِهِ نَخْلًا  
 مَخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ  
 أَلْوَانُهَا وَغَرَايِبُ سَوْدٌ ﴿٢٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ  
 وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ  
 مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾ إِنِ  
 الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾  
 لِيُوفِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ



comme annonciateur et avertisseur.  
Il n'existe pas de communauté  
où ne soit passé un avertisseur.

- <sup>25</sup> S'ils te traitent de menteur,  
ceux qui vécurent avant eux ont crié au mensonge  
alors que leurs prophètes leur avaient apporté  
les preuves évidentes,  
les Écritures et le Livre lumineux.

- <sup>26</sup> J'ai saisi ensuite ceux qui étaient restés incrédules.  
Quelle fut alors ma réprobation!

- <sup>27</sup> Ne vois-tu pas  
que Dieu fait descendre du ciel l'eau  
dont nous faisons ensuite sortir des fruits diaprés?

Les montagnes sont marquées de stries  
blanches, rouges,  
de couleurs diverses ou d'un noir profond.

- <sup>28</sup> Les hommes, les animaux, les bestiaux  
sont aussi de couleurs différentes.

Parmi les serviteurs de Dieu,  
les savants sont seuls à le redouter.  
— Dieu est puissant et il est celui qui pardonne —

- <sup>29</sup> Ceux qui récitent le Livre de Dieu,  
ceux qui s'acquittent de la prière,  
ceux qui donnent en aumônes,  
secrètement ou publiquement,  
une partie des biens que nous leur avons accordés  
espèrent des biens<sup>1</sup> impérissables.

- <sup>30</sup> Que Dieu leur accorde leur récompense  
et qu'il les comble de sa grâce :  
il est celui qui pardonne et il est reconnaissant.



شُكُورٌ ﴿٢٠﴾ وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ  
 الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ <sup>ط</sup> إِنَّ اللَّهَ بَعِيدٌ عَنِ الْخَبِيرِ  
 بَصِيرٌ ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا  
 فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ  
 بِالْخَيْرَاتِ يُأَذِّنُ اللَّهُ <sup>ط</sup> ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾  
 جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ  
 وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
 أَزْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شُكُورٌ ﴿٢٤﴾ الَّذِي  
 أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا  
 يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ  
 لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فِيمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا  
 كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٢٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا



<sup>31</sup> Ce que nous avons révélé du Livre est la Vérité  
confirmant ce qui existait avant lui.  
— Dieu est parfaitement informé sur ses serviteurs;  
il voit tout! —

<sup>32</sup> Nous avons ensuite donné le Livre en héritage  
à ceux de nos serviteurs que nous avons choisis :  
il en est parmi eux qui se font tort à eux-mêmes;  
il en est parmi eux qui se tiennent  
sur une voie moyenne;  
il en est parmi eux qui, avec la permission de Dieu,  
devancent les autres par leurs bonnes actions :  
voilà une grande grâce!

<sup>33</sup> Ils pénétreront dans les Jardins d'Éden  
où ils seront parés de bracelets en or et de perles;  
où leurs vêtements seront en soie .

<sup>34</sup> Ils diront :  
« Louange à Dieu qui a écarté de nous la tristesse !  
Notre Seigneur est celui qui pardonne  
et il est reconnaissant.

<sup>35</sup> Il nous a installés par sa grâce  
dans la Demeure de la stabilité  
où nulle peine ne nous touchera,  
où nulle lassitude ne nous atteindra ».

<sup>36</sup> Le feu de la Géhenne est destiné aux incrédules.  
Leur mort ne sera jamais décrétée;  
leur châtimement ne sera jamais allégé :  
voilà comment nous rétribuerons quiconque est ingrat.

<sup>37</sup> Là, ils crieront :  
« Notre Seigneur!

أَنْزَجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوْ لَمْ نَعْمَرْكُمْ  
 مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَ كُرُّ النَّذِيرِ فَذُوقُوا قَسَا  
 الظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمُ بذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي  
 جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ  
 وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا  
 يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ  
 شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا  
 مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ  
 كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنَّ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ  
 بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٣٠﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ



ربع





Fais-nous sortir d'ici.  
Nous ferons le bien  
contrairement à ce que nous faisons autrefois! »

Ne vous avons-nous pas accordé une longue vie  
pour que celui qui réfléchit réfléchisse?

L'avertisseur est venu à vous :  
goûtez donc le châtiment!  
Il n'y a pas de secours pour les injustes!

<sup>38</sup> Dieu connaît le mystère des cieux et de la terre.  
Il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

<sup>39</sup> C'est lui qui vous a choisis  
pour que vous soyez ses lieutenants sur la terre.

Celui qui est incrédule  
est incrédule à son détriment!  
L'incrédulité des incrédules  
ne fait qu'accroître la réprobation de leur Seigneur<sup>2</sup>.  
L'incrédulité des incrédules  
ne fait qu'accroître leur ruine.

<sup>40</sup> Dis :  
« Ne voyez-vous pas vos associés  
que vous invoquez en dehors de Dieu?

Montrez-moi ce que, de la terre, ils ont créé!  
Ont-ils été associés à la création des cieux?  
Leur avons-nous donné un Livre qui leur permette  
de s'appuyer sur des preuves évidentes? »

Non!  
Les promesses que les injustes se font entre eux  
ne sont que duperies.

<sup>41</sup> Dieu maintient les cieux et la terre  
pour qu'ils ne s'affaissent pas.  
S'ils s'affaissaient,  
nul autre, après lui, ne les soutiendrait.

مِّنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ  
 أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى  
 الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾ اسْتَكْبَرُوا  
 فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ۖ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ  
 فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ ۖ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ  
 تَبْدِيلًا وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
 وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ  
 فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾  
 وَلَوْ يَوَّاخُدُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهَرِهَا مِنْ  
 دَابَّةٍ وَلَكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ  
 فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾



Il est plein de mansuétude;  
il est celui qui pardonne.

- 42 Ils jurent par Dieu,  
en leurs serments les plus solennels,  
que si un avertissement leur parvenait  
ils seraient mieux dirigés qu'aucune autre communauté.

Mais lorsqu'un avertisseur vient à eux  
cela ne fait qu'accroître leur répulsion,  
43 leur orgueil sur la terre  
et leur ruse méchante.  
— Mais la ruse méchante  
n'enveloppe que ses auteurs! —

Considèrent-ils le sort réservé à leurs ancêtres?  
Tu ne trouveras ni changement ni déviation  
dans la coutume de Dieu.

- 44 Ne parcourent-ils pas la terre?  
Ne voient-ils pas ce qu'a été la fin des hommes  
qui vécurent avant eux et possédaient une force  
plus redoutable que la leur?

Rien, ni dans les cieux, ni sur la terre,  
ne peut réduire Dieu à l'impuissance.  
Il est, en vérité, celui qui sait  
et il est puissant.

- 45 Si Dieu s'en prenait aux hommes  
pour ce qu'ils ont fait,  
il ne laisserait aucun être vivant  
sur la surface de la terre.

Il leur accorde cependant un délai,  
jusqu'à un terme fixé;  
mais qu'ils sachent,  
quand leur terme arrivera,  
que Dieu voit parfaitement ses serviteurs!

(٣٦) سُورَةُ الرِّحِّ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا آيَةُ ٤٥ هِيَ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٨٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْجَنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسَّ ❶ وَالْقُرْءَانَ الْحَكِيمَ ❷ إِنَّكَ لَمِنَ  
الْمُرْسَلِينَ ❸ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ❹ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ  
الرَّحِيمِ ❺ لِنُذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ  
غَافِلُونَ ❻ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ❼ إِنَّا جَعَلْنَا فِيْ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى  
الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ❽ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا  
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ❾  
وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ❿



## SOURATE XXXVI

YA. SIN

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> Y A. Sin.  
<sup>2</sup> Par le sage Coran!  
<sup>3</sup> Tu es, en vérité, au nombre des prophètes  
et tu es envoyé pour guider les hommes<sup>1</sup>  
<sup>4</sup> sur une voie droite.
- <sup>5</sup> C'est une Révélation  
du Tout-Puissant, du Miséricordieux,  
<sup>6</sup> descendue sur toi pour que tu avertisses un peuple  
dont les ancêtres n'ont pas été avertis  
parce qu'ils étaient insouciantes.
- <sup>7</sup> La Parole s'est réalisée  
contre la plupart d'entre eux;  
ils ne croient donc pas.
- <sup>8</sup> Oui, nous mettrons des carcans à leurs cous,  
jusqu'à leurs mentons;  
leurs têtes seront maintenues droites, et immobiles .
- <sup>9</sup> Nous placerons une barrière devant eux  
et une barrière derrière eux.  
Nous les envelopperons de toutes parts  
pour qu'ils ne voient rien.
- <sup>10</sup> Il est indifférent pour eux  
que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas,  
ils ne croiront pas .

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ  
 فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى  
 وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ  
 فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿١٢﴾ وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ  
 جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾ إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا  
 فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾ قَالُوا مَا أَنْتُمْ  
 إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا  
 تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾ قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾  
 وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾ قَالُوا إِنَّا نَطِيرُنَا بِكُمْ  
 لِنَ لَا تَنْتَهُوا لِرَبِّكُمْ وَلِيَمْسَنَكُمْ مِمَّا عَذَابُ الْإِيمِ ﴿١٨﴾  
 قَالُوا طَئِرُكُمْ مَعَكُمْ أِنْ ذِكْرِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿١٩﴾  
 وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَنْتَقِمُ أَتَبِعُوا



- <sup>11</sup> Tu avertiras seulement quiconque suit le Rappel et redoute le Miséricordieux dans son mystère. Annonce-lui un pardon et une généreuse récompense.
- <sup>12</sup> C'est nous qui rendons la vie aux morts. Nous inscrivons tout ce qu'ils ont fait et les conséquences de leurs actes<sup>1</sup>. Nous faisons le compte de tout dans un Livre<sup>2</sup> clair.
- <sup>13</sup> Propose-leur en parabole les habitants de la cité au moment où les envoyés y sont parvenus.
- <sup>14</sup> Lorsque nous leur avons envoyé deux prophètes<sup>1</sup>, ils les traitèrent de menteurs. Nous en avons envoyé un troisième en renfort; tous les trois<sup>2</sup> dirent :  
« Oui, nous sommes envoyés vers vous ».
- <sup>15</sup> Ces gens dirent alors :  
« Vous n'êtes que des mortels comme nous; le Miséricordieux n'a rien révélé et vous ne faites que mentir! »
- <sup>16</sup> Les prophètes dirent :  
« Notre Seigneur sait que nous sommes envoyés vers vous,
- <sup>17</sup> chargés seulement de transmettre le message prophétique en toute clarté ».
- <sup>18</sup> Ils répondirent :  
« Nous tirons de vous un mauvais présage. Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons et vous subirez un douloureux châtement<sup>1</sup> ».
- <sup>19</sup> Les prophètes dirent :  
« Votre sort est attaché à vous-mêmes<sup>1</sup>. Si seulement on vous l'avait rappelé! Mais vous êtes des gens pervers<sup>2</sup> ».
- <sup>20</sup> Un homme vint en courant des extrémités de la ville. Il dit :  
« Ô mon peuple!



الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾ اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ  
 مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾ وَمَالِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ  
 تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾ أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ  
 بِضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾  
 إِنِّي إِذًا لَنِي ضَلَّلٌ مُبِينٌ ﴿٢٤﴾ إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ  
 فَاسْمِعُونِ ﴿٢٥﴾ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي  
 يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾  
 وَمَا أَزِلُّنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ  
 وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ  
 خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾ يَلْحَسِرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ  
 إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾ الَّذِينَ يَرَوُا كُرْهًا قَبْلَهُمْ  
 مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِنْ كُلُّ لَمَّا

حزب



Suivez les envoyés!

<sup>21</sup> Suivez ceux qui ne vous demandent aucun salaire  
et qui sont bien dirigés.

<sup>22</sup> Pourquoi n'adorerais-je pas celui qui m'a créé?  
Vous serez ramenés vers lui.

<sup>23</sup> Prendrais-je des divinités en dehors de lui?  
Si le Miséricordieux me voulait du mal,  
leur intercession ne me servirait à rien;  
elles ne me sauveraient pas;

<sup>24</sup> je serais alors manifestement égaré.

<sup>25</sup> Mais je crois en votre Seigneur.  
Écoutez-moi donc! »

<sup>26</sup> On lui dit<sup>1</sup> :  
« Entre au Paradis! »

Il dit :

<sup>27</sup> « Hélas! Si mon peuple savait  
comment mon Seigneur m'a pardonné  
et m'a placé au nombre de ceux qui sont honorés! »

<sup>28</sup> Après lui, nous n'avons fait descendre du ciel  
aucune armée sur son peuple.  
Nous n'avons rien fait descendre.

<sup>29</sup> Il n'y eut qu'un seul Cri,  
et ils furent anéantis<sup>1</sup>.

<sup>30</sup> Oh! quelle affliction pour les serviteurs de Dieu!  
Aucun Prophète ne vient à eux,  
qu'ils ne se moquent de lui.

<sup>31</sup> Ne voient-ils pas combien de générations  
nous avons fait périr avant eux;  
elles ne reviendront plus jamais chez eux,

<sup>32</sup> alors que, tous ensemble,

جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُخَضَّرُونَ ﴿٢٢﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ  
 أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَنَهُ يَأْكُلُونَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا  
 جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٢٤﴾  
 لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٥﴾  
 سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ  
 وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ  
 نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٢٧﴾ وَالشَّمْسُ  
 تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ هَآءَ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢٨﴾  
 وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٢٩﴾  
 لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ  
 النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٠﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ أَنَّا حَمَلْنَا  
 ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٣١﴾ وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِ



ils comparaitront devant nous<sup>1</sup>.

<sup>33</sup> Voici, pour eux, un Signe :

La terre morte que nous faisons revivre  
et dont nous faisons sortir des grains qu'ils mangent.

<sup>34</sup> Nous y avons placé

des jardins de palmiers et de vignes;  
nous y avons fait jaillir des sources

<sup>35</sup> afin qu'ils mangent les fruits donnés par Dieu<sup>1</sup>  
et les produits de leur travail<sup>2</sup>.

— Ne seront-ils pas reconnaissants ? —

<sup>36</sup> Gloire à celui qui a créé toutes les espèces<sup>1</sup> :

celles qui sortent spontanément de la terre,  
celles que les hommes font eux-mêmes pousser  
et celles qu'ils ne connaissaient pas.

<sup>37</sup> Voici pour eux un Signe :

la nuit dont nous dépouillons le jour;  
— ils sont alors dans les ténèbres —

<sup>38</sup> le soleil qui chemine vers son lieu de séjour habituel :  
tel est le décret du Tout-Puissant, de celui qui sait !

<sup>39</sup> La lune à laquelle nous avons fixé des phases<sup>1</sup>  
jusqu'à ce qu'elle devienne semblable  
à la palme desséchée<sup>2</sup>.

<sup>40</sup> Le soleil ne peut rattraper la lune,  
ni la nuit devancer le jour.  
Chacun d'eux vogue dans son orbite.

<sup>41</sup> Voici pour eux un Signe :  
nous avons chargé leur descendance  
sur le vaisseau bondé .

<sup>42</sup> Nous en avons, pour eux, créé de semblables



مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا  
 هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا  
 كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ انْفِقُوا مِمَّا  
 رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا انْطَعِمُوا  
 مِنْ لَوْنِشَاءِ اللَّهِ اطْعَمُوهُ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾  
 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾  
 مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾  
 فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾  
 وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
 يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَتَوَلَّوْنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا



sur lesquels ils montent.

- 43 Si nous le voulions,  
nous les engloutirions;  
ils ne trouveraient alors aucun secours,  
ils ne seraient sauvés  
44 que par une miséricorde venue de nous  
si nous leur accordions une jouissance éphémère !

- 45 Lorsqu'on leur dit :  
« Craignez ce qui est devant vous  
et ce qui est derrière vous;  
peut-être vous fera-t-on miséricorde »...

- 46 Nul Signe, parmi les Signes de leur Seigneur,  
ne leur parvient  
qu'ils ne s'en détournent.

- 47 Lorsqu'on leur dit :  
« Donnez en aumônes  
une partie des biens que Dieu vous a accordés »,  
les incrédules disent aux croyants :  
« Est-ce que nous allons nourrir  
celui que Dieu nourrirait, s'il le voulait ?  
Vous n'êtes, manifestement, qu'égarés ».

- 48 Ils disent :  
« A quand la réalisation de cette promesse,  
si vous êtes véridiques ? »

- 49 Ils n'attendront pas !  
Un seul Cri les saisira  
tandis qu'ils seront en train de se disputer.

- 50 Ils ne pourront donc ni faire leur testament,  
ni retourner dans leurs familles.

- 51 On soufflera dans la trompette ,  
et voilà que de leurs tombes,  
ils se précipiteront vers leur Seigneur.

- 52 Ils diront alors !:  
« Malheur à nous !  
Qui donc nous a arrachés à nos lits ?



مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٥﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا  
 صَاحِحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٦﴾  
 فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿٥٧﴾ إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ  
 فَكِيهُونَ ﴿٥٨﴾ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ  
 مُتْكُونَ ﴿٥٩﴾ لَهُمْ فِيهَا فَلَكَهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٦٠﴾  
 سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٦١﴾ وَامْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَىءَ آدَمَ  
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٣﴾ وَإِنْ  
 أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ  
 جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ  
 الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٦﴾ أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ

رَبِيع



Voici ce que le Miséricordieux avait promis.  
Les prophètes étaient véridiques ! »

<sup>55</sup> Il n'y aura qu'un seul Cri,  
et tous les hommes comparaitront devant nous.

<sup>56</sup> Personne, ce Jour-là, ne sera lésé en rien :  
vous ne serez rétribués  
que pour ce que vous aurez fait.

<sup>57</sup> Ce Jour-là,  
la seule occupation des hôtes du Paradis  
sera de se réjouir.

<sup>58</sup> En compagnie de leurs épouses,  
ils se tiendront sous des ombrages,  
accoudés sur des lits d'apparat .

<sup>59</sup> Ils trouveront là des fruits  
et tout ce qu'ils demanderont.

<sup>60</sup> « Paix ! »  
Telle est la parole qui leur sera adressée  
de la part d'un Seigneur miséricordieux !.

<sup>61</sup> Ô vous, les coupables !  
Tenez-vous à l'écart, ce Jour-là !

<sup>62</sup> Ô fils d'Adam !  
Ne vous ai-je pas engagés  
à ne pas adorer le Démon,  
— il est votre ennemi déclaré —

<sup>63</sup> et à m'adorer ?  
C'est là une voie droite.

<sup>64</sup> Le Démon a égaré un grand nombre d'entre vous.  
Ne l'avez-vous pas encore compris ?

<sup>65</sup> Voici la Géhenne qui vous a été promise :

<sup>66</sup> tombez-y aujourd'hui pour prix de votre incrédulité.

تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾ الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا  
أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ  
نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى  
يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا  
أَسْتَطَعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾ وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ  
فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا  
يَنْبَغِي لَهُ ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾ لِنُنْذِرَ  
مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾ أَوَلَمْ  
يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا  
مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا  
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا  
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّعَلَّهُمْ



<sup>65</sup> Ce Jour-là, nous mettrons un sceau sur leurs bouches,  
mais leurs mains nous parleront  
et leurs pieds témoigneront de ce qu'ils ont accompli.

<sup>66</sup> Si nous le voulions,  
nous effacerions leurs yeux.  
Ils se précipiteraient alors sur le chemin,  
mais comment pourraient-ils voir quoi que ce soit ?

<sup>67</sup> Si nous le voulions,  
nous les transformerions sur place,  
ils ne pourraient plus ni partir, ni revenir.

<sup>68</sup> Nous courbons la stature  
de celui à qui nous accordons une longue vie.  
Ne comprennent-ils pas ?

<sup>69</sup> Nous ne lui<sup>1</sup> avons pas enseigné la poésie  
car cela ne lui convenait pas.

Ceci n'est qu'un Rappel, un Coran clair  
<sup>70</sup> au moyen duquel il avertit tout homme vivant  
que la Parole se réalisera contre les incrédules.

<sup>71</sup> Ne voient-ils pas que nous avons créé pour eux,  
parmi les œuvres sorties de nos mains,  
des troupeaux dont ils se sont rendus maîtres.

<sup>72</sup> Nous les leur avons soumis :  
certains d'entre eux leur servent de montures  
et d'autres, de nourriture.

<sup>73</sup> Ils en retirent des produits utiles et des breuvages.  
Ne seront-ils pas reconnaissants ?

<sup>74</sup> Ils ont adopté des divinités à côté de Dieu.  
Peut-être trouveront-ils un secours auprès d'elles ?...

يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ  
مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَنُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ  
نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا  
وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾  
قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ  
عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا  
أَنْتُمْ مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ  
الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ  
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾ فَسُبْحَنَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ  
شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾



- 75 Elles ne peuvent les secourir;  
elles forment au contraire  
une armée dressée contre eux.
- 76 Que leur parole ne t'attriste pas!  
Nous connaissons parfaitement ce qu'ils cachent  
et ce qu'ils divulguent.
- 77 L'homme n'a-t-il pas vu  
que nous l'avons créé d'une goutte de sperme ;  
et le voilà qui discute ouvertement!
- 78 Oublieux de sa propre création,  
il nous lance ce proverbe :  
« Qui donc fera revivre les ossements  
alors qu'ils sont poussière ? »
- 79 Dis :  
« Celui qui les a créés une première fois  
les fera revivre.  
Il connaît parfaitement toute création.
- 80 C'est lui qui, pour vous,  
a dans l'arbre vert placé du feu  
dont vous utilisez la flamme ».
- 81 Celui qui a créé les cieux et la terre  
ne pourrait-il pas les créer de nouveau ?  
Mais oui !  
Car il est le Créateur qui ne cesse de créer ,  
celui qui sait tout.
- 82 Tel est, en vérité, son Ordre :  
quand il veut une chose,  
il lui dit : « Sois ! »  
et elle est .
- 83 Gloire à celui qui détient en sa main  
la royauté de toute chose !  
Vous serez ramenés vers lui !

(٣٧) سُورَةُ الصَّافَّاتِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١٨٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا (١) فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا (٢) فَالتَّالِيَاتِ  
ذِكْرًا (٣) إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ (٤) رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشْرِقِ (٥) إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ  
الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ (٦) وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ  
مَارِدٍ (٧) لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِّفُونَ مِنْ  
كُلِّ جَانِبٍ (٨) دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ (٩) إِلَّا مَنْ  
خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ (١٠) فَاسْتَفْتِهِمْ  
أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ



## SOURATE XXXVII

## CEUX QUI SONT PLACÉS EN RANGS

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> PAR ceux qui sont placés en rangs<sup>11</sup>  
<sup>2</sup> Par ceux qui repoussent violemment<sup>11</sup>  
<sup>3</sup> Par ceux qui récitent le Rappel  
<sup>4</sup> Votre Dieu, en vérité, est unique;  
<sup>5</sup> il est le Seigneur des cieux, de la terre  
 et de ce qui se trouve entre les deux;  
 il est le Seigneur des Orients!
- <sup>6</sup> Nous avons décoré le ciel le plus proche  
 d'un ornement d'étoiles  
<sup>7</sup> afin de le protéger contre tout démon rebelle.
- <sup>8</sup> Les démons ne peuvent écouter les Chefs suprêmes<sup>1</sup>,  
 car ils sont harcelés de tous côtés;  
<sup>9</sup> ils sont repoussés;  
 ils subiront un châtimement perpétuel
- <sup>10</sup> à moins que l'un d'eux  
 ne saisisse au vol quelque chose;  
 mais il serait alors atteint par un bolide flamboyant.
- <sup>11</sup> Pose cette question aux incrédules :  
 Sont-ils plus forts de constitution  
 que d'autres êtres créés aussi par nous ?  
 Nous les avons créés d'argile durcie.



لَا زِبَ (١١) بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ (١٢) وَإِذَا ذُكِّرُوا  
لَا يَذْكُرُونَ (١٣) وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ (١٤) وَقَالُوا  
إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ (١٥) أءَدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا  
أءَنَّا لَمَبْعُوثُونَ (١٦) أَوءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ (١٧) قُلْ نَعَمْ  
وَأَنْتُمْ دَٰخِرُونَ (١٨) فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ  
يَنْظُرُونَ (١٩) وَقَالُوا يَتَوَلَّىٰ هَذَا يَوْمَ الدِّينِ (٢٠) هَذَا  
يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْدِبُونَ (٢١) أَأَحْشَرُوا  
الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ (٢٢) مِنْ دُونِ  
اللَّهِ فَآهَدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطِ الْجَحِيمِ (٢٣) وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ  
مَسْئُولُونَ (٢٤) مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ (٢٥) بَلْ هُمْ الْيَوْمَ  
مُسْتَسْلِمُونَ (٢٦) وَأَقْبِلْ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ (٢٧)  
قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ (٢٨) قَالُوا بَلْ لَمْ



- <sup>12</sup> Tu t'étonnes et ils plaisantent.  
<sup>13</sup> Quand on leur rappelle quelque chose,  
ils ne s'en souviennent pas.  
<sup>14</sup> Quand ils voient un Signe,  
ils veulent s'en moquer  
<sup>15</sup> et il disent :  
« Cela n'est que magie notoire!  
<sup>16</sup> Lorsque nous serons morts  
et que nous serons poussière et ossements,  
serons-nous ressuscités,  
<sup>17</sup> nous-mêmes, et nos premiers ancêtres aussi ? »  
<sup>18</sup> Dis :  
« Oui, et vous vous humilierez ! »  
<sup>19</sup> Il n'y aura qu'un seul Cri<sup>1</sup> ;  
ils verront alors  
<sup>20</sup> et ils diront :  
« Malheur à nous !  
Voici le Jour du Jugement !  
<sup>21</sup> Voici le Jour de la Décision<sup>1</sup> ! »  
— Vous le traitiez de mensonge ! —  
<sup>22</sup> Rassemblez les injustes, leurs épouses  
et ce qu'ils adoraient en dehors de Dieu<sup>1</sup>,  
<sup>23</sup> puis conduisez-les sur le chemin de la Fournaise .  
<sup>24</sup> Arrêtez-les !  
Ils vont être interrogés :  
<sup>25</sup> « Pourquoi ne vous portez-vous pas  
mutuellement secours ? »  
<sup>26</sup> Mais, ce Jour-là, ils chercheront à se soumettre ;  
<sup>27</sup> ils se tourneront les uns vers les autres  
en s'interrogeant  
<sup>28</sup> et ils diront :  
« Vous veniez à nous sous couvert de serment<sup>1</sup> ! »  
<sup>29</sup> Les démons diront :

تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَافِينَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا  
لَذَائِقُونَ ﴿٣١﴾ فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَالِينَ ﴿٣٢﴾ فَأِنَّهُمْ  
يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ  
بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾ وَيَقُولُونَ إِنَّا لَتَارْكَوَاءَ الْهَيْتَةِ لِلشَّاعِرِ  
مَجْنُونٍ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾  
إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ أُولَئِكَ لَهُمْ  
رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾ فَوَاكِهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾ فِي جَنَّاتِ  
النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾ عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ  
مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾ بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ



- « Non, vous n'étiez pas croyants;  
<sup>30</sup> nous n'avions aucune autorité sur vous,  
 vous étiez, au contraire, un peuple rebelle.
- <sup>31</sup> La Parole de notre Seigneur s'est réalisée contre nous,  
 nous allons en ressentir<sup>1</sup> les effets.
- <sup>32</sup> Nous vous avons égarés,  
 car nous étions nous-mêmes dans l'erreur ».
- <sup>33</sup> Ce Jour-là,  
 ils seront tous associés dans le châtement;  
<sup>34</sup> c'est ainsi que nous agissons envers les coupables.
- <sup>35</sup> Quand on leur disait :  
 « Il n'y a de divinité que Dieu »,  
 ils s'enorgueillissaient  
<sup>36</sup> et ils disaient :  
 « Allons-nous abandonner nos divinités  
 pour un poète possédé ? »
- <sup>37</sup> Bien au contraire !  
 Il est venu avec la Vérité  
 et il a déclaré  
 que les prophètes étaient véridiques<sup>1</sup>.
- <sup>38</sup> Vous allez goûter un douloureux châtement,  
<sup>39</sup> mais vous ne serez punis  
 que pour ce que vous avez fait  
<sup>40</sup> à l'exception des serviteurs sincères<sup>1</sup> de Dieu :  
<sup>41</sup> à ceux-là, comme un don bien connu,  
<sup>42</sup> des fruits seront offerts<sup>1</sup>.
- Ils seront couverts d'honneurs  
<sup>43</sup> dans les Jardins du Délice,  
<sup>44</sup> placés sur des lits de repos se faisant vis-à-vis .
- <sup>45</sup> On fera circuler une coupe  
 remplie d'eau de source  
<sup>46</sup> limpide et délicieuse à boire;  
<sup>47</sup> elle ne produit<sup>1</sup> aucune ivresse



وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزِفُونَ ﴿٤٧﴾ وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْطَّرَفِ  
عَيْنٌ ﴿٤٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٤٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى  
بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي  
قَرِينٌ ﴿٥١﴾ يَقُولُ أَأِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾ أَإِذَا مِتْنَا  
وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَأَنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ  
مُطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾ فَأَطْلَعَ قَرِئَهُ فِي سَوَاءٍ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾ قَالَ  
تَاللَّهِ إِنْ كِدَتْ لِتُزَيِّنَ ﴿٥٦﴾ وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ  
مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾ أَفَسَأْتَحُنُ بِمِيتَتَيْنِ ﴿٥٨﴾ إِلَّا مَوْتَتَنَا  
الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَوْمُ  
الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾ لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾ أَذَلِكَ  
خَيْرٌ زَلَّ آمُ شَجَرَةُ الرَّقُومِ ﴿٦٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً  
لِّلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾ إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾



et elle est inépuisable.

<sup>48</sup> Celles qui ont de grands yeux  
et dont les regards sont chastes<sup>1</sup>  
se tiendront auprès d'eux,

<sup>49</sup> semblables au blanc caché de l'œuf .

<sup>50</sup> Ils se tourneront les uns vers les autres  
en s'interrogeant.

<sup>51</sup> L'un d'eux dira :

« Oui, j'avais un compagnon qui disait<sup>1</sup> :

<sup>52</sup> Es-tu de ceux qui proclament la Vérité<sup>1</sup> ?

<sup>53</sup> Serons-nous jugés  
lorsque nous serons morts,  
réduits à l'état de poussière et d'ossements ? »

<sup>54</sup> Il dira :

« Voyez-vous quelque chose d'en haut ? »

<sup>55</sup> Il regardera d'en haut  
et il verra son compagnon au sein de la Fournaise.

<sup>56</sup> Il lui dira :

« Par Dieu ! Tu as bien failli me perdre.

<sup>57</sup> Sans la grâce de mon Seigneur  
j'aurais été au nombre des réprouvés<sup>1</sup>.

<sup>58</sup> Ne sommes-nous donc morts

<sup>59</sup> que de notre première mort,  
sans avoir subi le châtiment ? »

<sup>60</sup> Oui, c'est un bonheur sans limites !

<sup>61</sup> Voilà comment il faut agir.

<sup>62</sup> N'est-ce pas un meilleur lieu de séjour  
que l'arbre de Zaqqoum ?

<sup>63</sup> Nous l'avons placé  
comme une épreuve pour les injustes ;

<sup>64</sup> c'est un arbre qui sort du fond de la Fournaise ;



طَلَعَهَا كَأَنَّه رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٥٥﴾ فَإِنَّهُمْ لَا كَلُونَ مِنْهَا  
 فَمَا لَعُونَهَا أَلْبُطُونَ ﴿٥٦﴾ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ  
 حَمِيمٍ ﴿٥٧﴾ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنَّهُمْ  
 أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٥٩﴾ فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ  
 يُهْرَعُونَ ﴿٦٠﴾ وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦١﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٦٢﴾ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
 الْمُنْذَرِينَ ﴿٦٣﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ  
 نَادَيْنَا نُوحَ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٦٥﴾ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ  
 الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٦٦﴾ وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ مِنْهُمُ الْبَاقِينَ ﴿٦٧﴾  
 وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٦٨﴾ سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي  
 الْعَالَمِينَ ﴿٦٩﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٠﴾ إِنَّهُ  
 مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧١﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٧٢﴾



<sup>65</sup> ses fruits sont semblables à des têtes de démons.

<sup>66</sup> Les coupables en mangeront,  
ils s'en empliront le ventre;

<sup>67</sup> puis ils boiront un mélange bouillant  
<sup>68</sup> et ils retourneront ensuite dans la Fournaise.

<sup>69</sup> Ils ont trouvé leurs ancêtres égarés,  
<sup>70</sup> et ils se sont précipités sur leurs traces.

<sup>71</sup> La plupart des Anciens furent, avant eux,  
dans l'erreur;

<sup>72</sup> nous leur avons cependant envoyé des avertisseurs.

<sup>73</sup> Considère ce qu'a été la fin  
de ceux qui avaient été avertis<sup>1</sup>,

<sup>74</sup> à l'exception des serviteurs sincères de Dieu.

<sup>75</sup> Noé nous avait invoqué.  
— Comme ils sont bons, ceux qui exaucent! —

<sup>76</sup> Nous l'avons sauvé, lui et sa famille,  
du terrible cataclysme .

<sup>77</sup> Nous avons maintenu ses descendants en vie;

<sup>78</sup> Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité<sup>1</sup> :

<sup>79</sup> « Paix sur Noé, parmi les mondes! »

<sup>80</sup> — C'est ainsi que nous récompensons  
ceux qui font le bien.

<sup>81</sup> Il était au nombre de nos serviteurs croyants. —

<sup>82</sup> Nous avons, ensuite, noyé les autres.

\* وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٧﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ  
 سَلِيمٍ ﴿٨٨﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٩﴾  
 أَفِيكَاءَ آلِهَةٍ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٩٠﴾ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٩٢﴾ فَقَالَ إِنِّي  
 سَقِيمٌ ﴿٩٣﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٤﴾ فَرَاغَ إِلَىٰ إِلَهِهِمْ  
 فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩٥﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٦﴾ فَرَاغَ  
 عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٧﴾ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ ﴿٩٨﴾ قَالَ  
 أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٠٠﴾  
 قَالُوا أَبْنَاؤُا لِرَبِّنَا فَقَالَ قُوَّةٌ فِي الْأَجْحِمِ ﴿١٠١﴾ فَأَرَادُوا بِهِ  
 كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿١٠٢﴾ وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ  
 رَبِّي سَهِدِينَ ﴿١٠٣﴾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٤﴾  
 فَبَشِّرْهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠٥﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ



- <sup>83</sup> Abraham appartenait à sa communauté.  
<sup>84</sup> Il vint à son Seigneur avec un cœur pur;  
<sup>85</sup> il dit à son père et à son peuple :  
 « Qu'adorez-vous ?  
<sup>86</sup> Cherchez-vous, dans votre égarement,  
 des divinités en dehors de Dieu ?  
<sup>87</sup> Que pensez-vous du Seigneur des mondes ? »
- <sup>88</sup> Puis il regarda attentivement les étoiles  
<sup>89</sup> et il dit :  
 « Oui, je vais être malade ! »  
<sup>90</sup> et les gens lui tournèrent le dos.
- <sup>91</sup> Il se glissa auprès de leurs divinités et il dit :  
 « Quoi donc ? Vous ne mangez pas ?...  
<sup>92</sup> Pourquoi ne parlez-vous pas ? »
- <sup>93</sup> Il se précipita alors sur elles  
 en les frappant de sa main droite .
- <sup>94</sup> Les gens vinrent à lui en courant;  
<sup>95</sup> il dit :  
 « Adorez-vous ce que vous avez sculpté ,  
<sup>96</sup> alors que c'est Dieu qui vous a créés,  
 vous et ce que vous faites ».
- <sup>97</sup> Ils dirent :  
 « Construisez pour lui une bâtisse<sup>1</sup>  
 et jetez-le dans la fournaise ».
- <sup>98</sup> Ces gens voulaient le tromper<sup>1</sup>  
 mais nous les avons humiliés.
- <sup>99</sup> Il dit :  
 « Oui, je vais aller vers mon Seigneur,  
 il me guidera.
- <sup>100</sup> Mon Seigneur!  
 Accorde-moi un fils qui soit juste ».
- <sup>101</sup> Nous lui avons alors annoncé une bonne nouvelle :  
 la naissance d'un garçon, doux de caractère<sup>1</sup>.
- <sup>102</sup> Lorsque celui-ci fut en âge d'accompagner son père ,  
 celui-ci dit :

يَبْنِيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى  
قَالَ يَتَابَتِ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ  
الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾ فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَنَدَيْنَاهُ  
أَن يَتْلُ إِبرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾ قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا إِنَّا كَدَّاكَ نَجْزِي  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾  
وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾ وَتَرَكَنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾  
سَلَّمَ عَلَى إِبرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾  
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنْ  
الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَبَشَّرْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا  
مُحْسَنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى  
وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾ وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾  
وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾ وَءَاتَيْنَاهُمَا



« Ô mon fils!  
Je me suis vu moi-même en songe,  
et je t'immolais; qu'en penses-tu? »

Il dit :  
« Ô mon père!  
Fais ce qui t'est ordonné.  
Tu me trouveras patient,  
si Dieu le veut! »

<sup>103</sup> Après que tous deux se furent soumis,  
et qu'Abraham eut jeté son fils, le front à terre,  
<sup>104</sup> nous lui criâmes :

« Ô Abraham!

<sup>105</sup> Tu as cru en cette vision et tu l'as réalisée';  
c'est ainsi  
que nous récompensons ceux qui font le bien :  
<sup>106</sup> voilà l'épreuve concluante ».

<sup>107</sup> Nous avons racheté son fils par un sacrifice solennel.

<sup>108</sup> Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité :

<sup>109</sup> « Paix sur Abraham ! »

<sup>110</sup> — C'est ainsi que nous récompensons  
ceux qui font le bien.

<sup>111</sup> Il était au nombre de nos serviteurs croyants —

<sup>112</sup> Nous lui avons annoncé une bonne nouvelle :  
la naissance d'Isaac,  
un prophète parmi les justes .

<sup>113</sup> Nous avons béni Abraham et Isaac.  
Parmi leurs descendants,  
certains font le bien  
et d'autres se font tort à eux-mêmes.

<sup>114</sup> Nous avons comblé de faveurs Moïse et Aaron.

<sup>115</sup> Nous les avons délivrés, tous deux,  
ainsi que leur peuple,  
d'un terrible cataclysme.

<sup>116</sup> Nous les avons secourus  
et ils furent vainqueurs.

أَلَكْتَبَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾ وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ  
 الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾ سَلَامٌ عَلَى  
 مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾  
 إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمَنْ  
 الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَأَنْتُمْ كَاذِبُونَ ﴿١٢٤﴾ اتَّدْعُونَ  
 بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ  
 آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾  
 إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾  
 سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ وَإِنَّ  
 لُوطًا لَمِنْ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ وَاجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾  
 إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾



<sup>117</sup> Nous leur avons donné le Livre parfaitement clair  
<sup>118</sup> Nous les avons guidés sur la voie droite.

<sup>119</sup> Nous avons perpétué leur souvenir dans la postérité :  
<sup>120</sup> « Paix sur Moïse et sur Aaron ! »

<sup>121</sup> — C'est ainsi que nous récompensons  
 ceux qui font le bien,  
<sup>122</sup> Ils étaient tous deux  
 au nombre de nos serviteurs croyants —

<sup>123</sup> Elie était au nombre des envoyés.  
<sup>124</sup> Il dit à son peuple :  
 « Ne craignez-vous pas Dieu ?

<sup>125</sup> Invoquerez-vous Ba'al ?  
 Délaisseriez-vous le meilleur des créateurs :

<sup>126</sup> Dieu, votre Seigneur,  
 le Seigneur de vos premiers ancêtres ? »

<sup>127</sup> Ils le traitèrent de menteur :  
 ils seront réprouvés  
<sup>128</sup> à l'exception des serviteurs sincères de Dieu.

<sup>129</sup> Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité :  
<sup>130</sup> « Paix sur Élie ! »

<sup>131</sup> — C'est ainsi que nous récompensons  
 ceux qui font le bien ;  
<sup>132</sup> Il était au nombre de nos serviteurs croyants —

<sup>133</sup> Loth était au nombre des envoyés.  
<sup>134</sup> Nous l'avons sauvé, lui et toute sa famille,

<sup>135</sup> à l'exception d'une vieille restée en arrière .  
<sup>136</sup> Nous avons, ensuite, anéanti les autres.

وَأَنكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾ وَبِالْآيِلِ أَفَلَا  
تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾ وَإِنْ يُؤْنَسَ لِمَنِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذَا بَقِيَ إِلَى  
الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾ فَسَاهُمْ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾  
فَالْتَقَمَهُ الْخَوْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ  
الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَبَثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾  
فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَابْتَدَأْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً  
مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾  
فَعَانَمُوا قَتَلَتْهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَاسْتَفْتِهِمُ الرِّبِّكَ  
الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ  
شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَدَ اللَّهُ  
وَإِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾  
مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ



نصف



حرب





137 Vous passez sur leurs cendres<sup>1</sup>,  
 138 le matin et la nuit.  
 Ne comprenez-vous pas ?

139 Jonas était au nombre des envoyés .  
 140 Il s'enfuit sur le vaisseau bondé  
 141 puis on tira au sort  
 et il se trouva au nombre des perdants.

142 Le poisson l'avalait,  
 alors qu'il se blâmait lui-même.

143 S'il n'avait pas été au nombre  
 de ceux qui célèbrent les louanges de Dieu,  
 144 il serait resté dans le ventre du poisson  
 jusqu'au Jour de la Résurrection.

145 Nous l'avons, après cela,  
 rejeté malade sur la terre nue  
 146 et nous avons fait croître, au-dessus de lui,  
 un plant de Yaqtin<sup>1</sup>.

147 Nous l'envoyâmes à cent mille hommes  
 — ou plus encore —  
 148 Ils crurent,  
 et nous leur accordâmes une jouissance temporaire.

149 Pose-leur donc une question :  
 « Ton Seigneur a-t-il des filles  
 alors qu'ils ont des fils ?  
 150 Avons-nous donc créé, sous leurs yeux<sup>1</sup>,  
 des anges du sexe féminin ? »

151 Iront-ils, dans leur imposture,  
 jusqu'à dire :

152 « Dieu a engendré!..  
 — Oui, ce sont des menteurs —

153 Il a préféré avoir des filles plutôt que des fils ! »

154 Qu'avez-vous donc ?  
 Comment jugez-vous ?  
 155 Ne réfléchissez-vous pas ?  
 156 Ou bien alors,

سُلْطٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥٦﴾ فَاَتُوْا بِكُتُبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٥٧﴾  
 وَجْعَلُوْا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتَ الْجَنَّةُ اِنَّهُمْ  
 لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُصِفُوْنَ ﴿١٥٩﴾ اِلَّا عِبَادَ  
 اللّٰهِ الْمُخْلِصِيْنَ ﴿١٦٠﴾ فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦١﴾ مَا اَنْتُمْ  
 عَلَيْهِ بِفٰتِنِيْنَ ﴿١٦٢﴾ اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا  
 مِنَّا اِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿١٦٤﴾ وَ اِنَّا لَنَحْنُ الصّٰفُّوْنَ ﴿١٦٥﴾  
 وَ اِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ﴿١٦٦﴾ وَ اِنْ كَانُوْا لَيَقُولُوْنَ ﴿١٦٧﴾  
 لَوْ اَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنْ اِلٰٓءٍ وَلِيْنَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا عِبَادَ اللّٰهِ  
 الْمُخْلِصِيْنَ ﴿١٦٩﴾ فَكَفَرُوْا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٧٠﴾  
 وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧١﴾ اِنَّهُمْ لَهُمُ  
 الْمُتَنصُرُوْنَ ﴿١٧٢﴾ وَ اِنْ جُنَدْنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ  
 عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنَ ﴿١٧٤﴾ وَ ابْصُرْهُمْ فَسَوْفَ يَبْصُرُوْنَ ﴿١٧٥﴾



détenez-vous une autorité incontestable?

<sup>157</sup> Apportez donc votre Livre,  
si vous êtes véridiques?

<sup>158</sup> Ils établissent une parenté<sup>1</sup>  
entre lui et les Djinns,  
mais les Djinns savent qu'ils seront réprouvés,

<sup>159</sup> — Gloire à Dieu,  
très éloigné de ce qu'ils imaginent —  
<sup>160</sup> à l'exception des serviteurs sincères de Dieu.

<sup>161</sup> Ni vous, ni ce que vous adorez,  
<sup>162</sup> vous ne serez des tentateurs dressés contre lui,  
<sup>163</sup> sauf pour celui qui tombera dans la Fournaise.

<sup>164</sup> « Il n'y a personne parmi nous  
qui n'ait une place désignée<sup>1</sup>.  
<sup>165</sup> Nous sommes placés en rangs.  
<sup>166</sup> Oui, nous sommes ceux qui célébrons  
les louanges de Dieu ».

<sup>167</sup> Ces gens-là en arrivent à dire :  
<sup>168</sup> « Si seulement  
nous possédions un Rappel provenant des Anciens,  
<sup>169</sup> nous serions certainement  
des serviteurs sincères de Dieu ! »

<sup>170</sup> Ils n'ont pas cru en lui;  
ils sauront bientôt!

<sup>171</sup> Notre Parole a déjà été adressée<sup>1</sup>  
à nos serviteurs, les Prophètes.  
<sup>172</sup> Ce sont eux qui seront secourus  
<sup>173</sup> et notre armée sera victorieuse.

<sup>174</sup> Détourne-toi d'eux un certain temps;  
<sup>175</sup> observe-les;  
ils verront bientôt...

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ  
 صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ ﴿١٧٨﴾  
 وَأَبْصَرُوا فَسَوْفَ يَصِيرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ  
 عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

(٣٨) سُورَةُ ص مِنْ مَكِّيَّةٍ  
 وَأَيَاتُهَا ٨٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْقَمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ  
 وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا  
 وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾ وَنَجَّيْنَا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ



<sup>176</sup> Cherchent-ils à hâter la venue du' châtement ?

<sup>177</sup> Quand celui-ci tombera à leur porte,  
quel douloureux réveil' ce sera  
pour ceux qui ont été avertis!

<sup>178</sup> Détourne-toi d'eux un certain temps;

<sup>179</sup> observe-les;  
ils verront bientôt..

<sup>180</sup> Gloire à ton Seigneur!

Le Seigneur de la Toute-Puissance,  
très éloigné de ce qu'ils imaginent!

<sup>181</sup> Paix aux Prophètes!

<sup>182</sup> Louange à Dieu,  
le Seigneur des mondes!

### SOURATE XXXVIII

ÇAD

*Au nom de Dieu:*

*Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> ÇAD.

Par le Coran, porteur du Rappel!

<sup>2</sup> Les incrédules persistent  
dans l'orgueil et le schisme<sup>1</sup>.

<sup>3</sup> Que de générations avons-nous anéanties avant eux!  
Ces gens-là criaient,  
alors qu'il n'était plus temps de s'échapper.

<sup>4</sup> Ils s'étonnent  
que vienne à eux  
un avertisseur pris parmi eux<sup>1</sup>.

وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿١﴾ اجْعَلْ آلِهَةً  
 إِلَٰهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٢﴾ وَانْطَلَقَ الْمَلَأُ  
 مِنْهُمْ أَنْ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ  
 يُرَادُ ﴿٣﴾ مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِمَّةٍ الْأَنْحَرَةِ إِنَّ هَذَا إِلَّا  
 اخْتِلَاقٌ ﴿٤﴾ أَمْ تَزَلُ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ  
 مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٥﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ  
 رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٦﴾ أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿٧﴾  
 جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿٨﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ  
 قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿٩﴾ وَثَمُودُ وَقَوْمُ  
 لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَٰئِكَ الْأَحْزَابِ ﴿١٠﴾ إِنْ كُلُّ  
 إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١١﴾ وَمَا يَنْظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا



Les incrédules disent :

« C'est un sorcier, un grand menteur!

<sup>5</sup> Va-t-il réduire les divinités à un Dieu unique?  
Voilà une chose étrange! »

<sup>6</sup> Les chefs du peuple se sont retirés en disant :

« Partez!

Soyez fidèles<sup>1</sup> à vos divinités!

Voilà une chose souhaitable!

<sup>7</sup> Nous n'avions jamais entendu dire cela  
dans la religion précédente<sup>1</sup>.  
Ce n'est qu'une invention!

<sup>8</sup> Est-ce donc, parmi vous, sur celui-ci  
que l'on a fait descendre le Rappel?»  
Ce sont eux, plutôt, qui doutent de mon Rappel.  
Ils n'ont pas encore goûté à mon châtement.

<sup>9</sup> Possèdent-ils  
les trésors de la miséricorde de ton Seigneur,  
le Tout-Puissant, le continuel Donateur?

<sup>10</sup> Possèdent-ils  
la royauté des cieux, de la terre  
et de ce qui se trouve entre les deux?

Qu'ils montent donc au ciel<sup>1</sup> avec des cordes!

<sup>11</sup> — Mais c'est une bande de factieux<sup>1</sup>  
qui, ici même, sera détruite —

<sup>12</sup> Le peuple de Noé,  
les 'Ad et Pharaon, avec ses épieux<sup>1</sup>,

<sup>13</sup> les Thamoud, le peuple de Loth,  
les hommes d'al 'Aika  
avaient crié au mensonge avant eux<sup>1</sup>.  
Tel est le comportement des factieux.

<sup>14</sup> Aucun d'entre eux ne s'est abstenu  
de traiter les Prophètes<sup>1</sup> de menteurs.  
Ils ont mérité mon châtement.

<sup>15</sup> Ceux-là n'ont qu'à attendre un seul Cri



صِيحَّةً وَاحِدَةً مَّا هَا مِنْ قَوَاقٍ ﴿١٥﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا عَمَلْنَا  
 قَطَنًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾ أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ  
 عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ وَأَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ  
 مَعَهُ وَرُسِّقْنَ بِالْعُثَى وَالْأَشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرَ مُحْشُورَةً  
 كُلُّ لَهْ وَأَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ  
 وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ \* وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ  
 تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ  
 قَالُوا لَا تَحْزَنْ خَصِمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُمْ  
 بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾  
 إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعِجَةً وَلِيَ نَعِجَةٌ وَاحِدَةٌ  
 فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ  
 بِسُؤَالِ نَعِجَتِكَ إِلَى نَعِجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ



qui ne sera pas répété.

<sup>16</sup> Ils disent :

« Notre Seigneur!  
Envoie-nous rapidement notre part,  
avant le Jour du Jugement! ».

<sup>17</sup> Supporte ce qu'ils disent,  
et mentionne notre serviteur David,  
doué de force! et plein de repentir.

<sup>18</sup> Nous lui avons soumis les montagnes  
pour qu'elles célèbrent avec lui nos louanges,  
soir et matin,

<sup>19</sup> ainsi que les oiseaux rassemblés autour de lui.  
— Tout revient à Dieu!! —

<sup>20</sup> Nous avons affermi sa royauté,  
nous lui avons donné la Sagesse  
et l'art de prononcer des jugements!.

<sup>21</sup> L'histoire des plaideurs t'est-elle parvenue?  
Ils montèrent au sanctuaire ;

<sup>22</sup> ils pénétrèrent auprès de David qui en fut effrayé  
et ils dirent :

« N'aie pas peur!  
Nous sommes deux plaideurs,  
injustes l'un envers l'autre.  
Juge-nous en toute justice;  
ne sois pas partial,  
conduis-nous sur la voie droite.

<sup>23</sup> Celui-ci est mon frère :  
il possède quatre-vingt-dix-neuf brebis,  
et moi, je n'ai qu'une seule brebis.

Il m'a dit :  
"Confie-la-moi";  
puis il a eu le dessus dans la discussion! »

<sup>24</sup> David dit :  
« Il t'a lésé en te demandant ta brebis  
en plus de ses brebis ».

— Beaucoup d'associés se causent des torts réciproques



لِيَبْغِيَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ  
 فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾ فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ  
 وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾ يَدَّٰدُوْدُ إِنَّا  
 جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ  
 وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَظِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ  
 الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 بَطِلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ  
 النَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾  
 كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا ءَايَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ



à l'exception du petit nombre de ceux qui croient  
et qui font des œuvres bonnes

David comprit  
que nous avions seulement voulu l'éprouver.  
Il demanda pardon à son Seigneur;  
il tomba prosterné et se repentit.

<sup>25</sup> Nous lui avons pardonné :  
il a près de nous une place  
et un beau lieu de retour.

<sup>26</sup> Ô David !  
Nous avons fait de toi un lieutenant sur la terre :  
juge les hommes selon la justice;  
ne suis pas ta passion,  
elle t'égarerait loin du chemin de Dieu.

Ceux qui s'égarent loin du chemin de Dieu  
subiront un terrible châtement  
pour avoir oublié le Jour du Jugement.

<sup>27</sup> Nous n'avons pas créé en vain  
le ciel, la terre et ce qui se trouve entre les deux,  
contrairement à ce que pensent les incrédules.  
Malheur aux incrédules, à cause du Feu !

<sup>28</sup> Traiterons-nous ceux qui croient  
et qui font des œuvres bonnes  
comme ceux qui corrompent la terre ?

Ou bien, traiterons-nous ceux qui croient fermement  
comme les libertins ?

<sup>29</sup> Voici un Livre béni :  
nous l'avons fait descendre sur toi  
afin que les hommes méditent ses versets,  
et que réfléchissent



اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٩﴾ وَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ  
 إِنَّهُ وَاَوَّابٌ ﴿٣٠﴾ اِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعِشِيِّ الصَّغَفَاتُ  
 الْجِيَادُ ﴿٣١﴾ فَقَالَ اِنِّي اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ  
 رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رُدُّوَهَا عَلَيَّ فَنُفِثَ مَنَسًا  
 بِالسُّوقِ وَالْاَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَاَلْقَيْنَا عَلَى  
 كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ اَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي  
 مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾  
 فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾  
 وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾ وَءَاخِرِينَ مُقَرَّنِينَ  
 فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ  
 حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِنَّا لَهُمْ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنُ مَّغَابٍ ﴿٤٠﴾  
 وَآذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ



ceux qui sont doués d'intelligence.

<sup>30</sup> À David nous avons donné Salomon :  
quel excellent serviteur !  
Il était plein de repentir !

<sup>31</sup> Quand, un soir, on lui présenta les nobles cavales ,  
<sup>32</sup> il dit :

« J'ai préféré l'amour de ce bien  
au souvenir de mon Seigneur,  
jusqu'à ce que ces chevaux aient disparu  
derrière le voile<sup>1</sup>.

<sup>33</sup> Ramenez-les-moi ».  
Il se mit alors à leur trancher<sup>1</sup>  
les jarrets et le cou.

<sup>34</sup> Oui, nous avons éprouvé Salomon  
en plaçant un corps<sup>1</sup> sur son trône;  
mais il se repentit ensuite.

<sup>35</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur !  
Pardonne-moi !  
Accorde-moi un royaume  
tel qu'il n'existera plus pour personne après moi.  
Tu es, en vérité, le continuel Donateur ! »

<sup>36</sup> Nous lui avons soumis le vent ,  
— il soufflait doucement sur son ordre,  
là où il l'envoyait —

<sup>37</sup> les Démons bâtisseurs ou plongeurs

<sup>38</sup> et d'autres encore,  
enchaînés deux à deux :

<sup>39</sup> « Voici notre don :  
dispense-le et garde-le sans compter ! »

<sup>40</sup> Oui, Salomon a près de nous une place  
et un beau lieu de retour.

<sup>41</sup> Mentionne notre serviteur Job :  
Il cria vers son Seigneur :  
« Le Démon m'a atteint

يَنْصَبُ وَعَذَابٌ ﴿٤١﴾ أَرْكَضُ بِرَجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ  
 بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ وَأَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَعَهُ  
 رَحْمَةً مِنَّا وَذَكَرَ لِيَ الْأُولَى الْأَلْبَبِ ﴿٤٣﴾ وَخُذْ بِيَدِكَ  
 ضِغْتًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُثْ ۖ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ  
 الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ  
 وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾ إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمُ  
 بِخَالِصَةِ ذِكْرِي الدَّارِ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنِ  
 الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾ وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ  
 وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ  
 مَآبٍ ﴿٤٩﴾ جَنَّاتٍ عِدْنٍ مَفْتَحَةٌ لَهُمْ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾  
 مُتَكِسِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾  
 \* وَعِنْدَهُمْ قَلْصِرَاتُ الطَّرْفِ أَرْتَابٌ ﴿٥٢﴾ هَذَا

نصف



par une souffrance et un châtement ».

<sup>42</sup> « Frappe du pied !  
Voici une eau fraîche  
pour te laver et pour boire .

<sup>43</sup> — Nous lui avons rendu sa famille  
et deux fois plus nombreuse :  
ce fut une miséricorde venue de nous  
et un souvenir  
pour ceux qui sont doués d'intelligence —

<sup>44</sup> Prends dans ta main une touffe d'herbe ;  
utilise-la et ne blasphème pas ».  
— Nous l'avons trouvé patient —

Quel excellent serviteur !  
Il était plein de repentir !

<sup>45</sup> Mentionne Abraham, Isaac et Jacob,  
nos serviteurs doués de force et de clairvoyance.

<sup>46</sup> Nous les avons purifiés tout spécialement  
en leur rappelant la demeure éternelle.

<sup>47</sup> Ils se trouvent auprès de nous,  
parmi les élus les mieux partagés<sup>1</sup>.

<sup>48</sup> Mentionne Ismaël, Élisée et Dhou al Kifl :  
chacun d'eux se trouve parmi les meilleurs.

<sup>49</sup> Voici un Rappel :  
un beau lieu de retour est destiné  
à ceux qui craignent Dieu :

<sup>50</sup> les Jardins d'Éden  
dont les portes leur seront ouvertes .

<sup>51</sup> Accoudés en ce lieu,  
ils demanderont des fruits abondants et des boissons

<sup>52</sup> tandis que celles dont les regards sont chastes  
et qui sont toutes du même âge,  
se tiendront auprès d'eux.



مَا تُوعِدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ  
 نَفَادٍ ﴿٥٤﴾ هَذَا وَإِنَّ لِلْطَّغِينَ لَشَرَّ مَعَآبٍ ﴿٥٥﴾ جَهَنَّمُ  
 يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾ هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ  
 وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾ وَءَاخِرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾ هَذَا فَوْجٌ  
 مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرَجَ بِيَهُمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾  
 قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَمَرَجِبٌ بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمَوْهُ لَنَا فَبِئْسَ  
 الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾ قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا  
 ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾ وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ  
 مِنْ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ اتَّخَذْتَهُمْ سَخِرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ  
 الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾ قُلْ  
 إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾  
 رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٦٦﴾



- <sup>53</sup> Voilà ce qui est promis  
pour le Jour du Jugement;  
<sup>54</sup> tels sont les biens impérissables!  
que nous vous accordons.

<sup>55</sup> Il en sera ainsi.

Les rebelles, cependant, parviendront  
à un détestable lieu de retour :

- <sup>56</sup> ils tomberont dans la Géhenne.  
— Quel détestable lit de repos! —

- <sup>57</sup> Qu'ils goûtent ceci :  
une eau bouillante,  
une boisson fétide!

<sup>58</sup> et d'autres tourments de même espèce!

- <sup>59</sup> Voici une foule précipitée en même temps que vous;  
— pas de bienvenue pour eux —  
ils vont tomber dans le Feu.

- <sup>60</sup> Ils disent :  
« Pas de bienvenue pour vous!  
C'est vous qui nous avez préparé ceci! »  
— Quel détestable lieu de séjour! —

- <sup>61</sup> Ils disent :  
« Notre Seigneur!  
Double! le châtiment dans le Feu  
pour ceux qui nous l'ont préparé ».

- <sup>62</sup> Ils disent :  
« Pourquoi ne voyons-nous pas ici  
les hommes que nous comptons  
parmi les plus mauvais?

<sup>63</sup> Est-ce que nous ne nous moquions pas d'eux;  
ou bien échappent-ils à nos regards? »

<sup>64</sup> — La dispute des gens du Feu est réelle. —

- <sup>65</sup> Dis :  
« Je ne suis qu'un avertisseur.  
Il n'y a de divinité que Dieu,  
l'Unique, le Dominateur suprême!  
<sup>66</sup> Le Seigneur des cieux, de la terre  
et de ce qui se trouve entre les deux;  
le Tout-Puissant, celui qui ne cesse de pardonner ».



قُلْ هُوَ نَبِيُّ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ  
 لِي مِنْ عِلْمٍ بِاللَّمَلِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾ إِنْ يُوحَىٰ  
 إِلَيَّ إِلَّا أَمْرٌ أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ  
 إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ  
 مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ  
 كُلُّهُمْ أَسْجُودًا ﴿٧٣﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ يَتَّبِعْ بَلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا  
 خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾  
 قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾  
 قَالَ فَانْجِرْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِمٌ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى  
 يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾  
 قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ



67 Dis :

« C'est une annonce solennelle,

68 et vous vous en détournez...

69 Je ne détenais aucune science  
concernant les Chefs suprêmes<sup>1</sup>,  
lorsqu'ils discutaient ...

70 Il m'est seulement révélé  
que je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

71 Ton Seigneur dit aux Anges :

« Oui, je vais créer d'argile un mortel.

72 Lorsque je l'aurai harmonieusement formé,  
et que j'aurai insufflé en lui de mon Esprit :  
Tombez prosternés devant lui ».

73 Tous les Anges se prosternèrent

74 à l'exception d'Iblis qui s'enorgueillit  
et qui fut au nombre des incrédules.

75 Dieu dit :

« Ô Iblis!

Qui t'a empêché de te prosterner  
devant celui que j'ai créé de mes mains ?

Est-ce l'orgueil?

Ou bien fais-tu partie des êtres les plus élevés? »

76 Il dit :

« Je suis meilleur que lui :

Tu m'as créé de feu,  
et tu l'as créé d'argile ».

77 Dieu dit :

« Sors d'ici!

car tu es maudit<sup>1</sup>;

78 ma malédiction sera sur toi  
jusqu'au Jour du Jugement ».

79 Il dit :

« Mon Seigneur!

Accorde-moi un délai

jusqu'au Jour où les hommes seront ressuscités ».

80 Dieu dit :

« Oui, tu es parmi ceux auxquels un délai est accordé

81 jusqu'au Jour de l'instant connu de nous ».



الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا غَوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا  
 عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾ قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾  
 لَا مَلَأَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ  
 مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾ إِنْ  
 هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلِتَعْلَمَ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

(٣٩) سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا الْآيَاتِ ٥٢ وَ ٥٣ وَ ٥٤ فَهِيَ نَبِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٧٥ نَزَلَتْ بَعْدَ سَبَأٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ  
 إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾  
 أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ



<sup>82</sup> Iblis dit :

« Par ta puissance !  
Je les égèrerai tous,

<sup>83</sup> à l'exception de ceux d'entre eux  
qui sont tes fidèles serviteurs ».

<sup>84</sup> Dieu dit :

« La Vérité !  
Je dis la Vérité !

<sup>85</sup> Je remplirai la Géhenne avec toi,  
et tous ceux qui t'auront suivi ».

<sup>86</sup> Dis :

« Je ne vous demande aucun salaire :  
je ne suis pas au nombre  
de ceux qui cherchent à s'imposer.

<sup>87</sup> Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes :

<sup>88</sup> vous en aurez sûrement des nouvelles  
dans quelque temps ».

## SOURATE XXXIX

### LES GROUPES

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> LA Révélation du Livre vient de Dieu,  
le Tout-Puissant, le Sage .

<sup>2</sup> Oui, nous avons fait descendre sur toi  
le Livre avec la Vérité :  
Adore Dieu en lui rendant un culte pur :

<sup>3</sup> le culte pur n'appartient-il pas à Dieu ?

Ceux qui prennent des Maîtres en dehors de lui disent :



مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
 فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ  
 كَفَّارٌ ﴿٦٠﴾ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ  
 مَا يَشَاءُ ۚ سُبْحَانَهُ ۚ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦١﴾ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ  
 وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ ۖ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ  
 يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٦٢﴾ خَلَقَكُمْ  
 مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنْ  
 الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً ۚ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا  
 مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
 الْمُلْكُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ فَآتَىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٦٣﴾ إِنْ تَكْفُرُوا  
 فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۚ وَإِنْ



« Nous ne les adorons  
que pour qu'ils nous rapprochent de Dieu ! »

Dieu, en vérité, jugera entre eux  
et tranchera leurs différends.

Dieu ne dirige pas le menteur  
ni celui qui est profondément incrédule.

- Si Dieu avait voulu avoir un fils,  
il aurait choisi qui il aurait voulu  
au sein de ce qu'il a créé.

Gloire à lui !  
il est l'Unique,  
le Dominateur suprême !

- Il a créé les cieux et la terre en toute Vérité.  
Il enroule la nuit sur le jour  
et il enroule le jour sur la nuit.

Il a assujetti le soleil et la lune :  
chacun d'eux poursuit sa course vers un terme fixé.

— N'est-il pas le Tout-Puissant,  
celui qui ne cesse de pardonner ? —

- Il vous a créés d'un seul être  
dont il a ensuite tiré son épouse .  
— Il a fait descendre, pour vous,  
huit couples de bestiaux —

Il vous a créés dans les entrailles de vos mères :  
création après création dans trois ténèbres .

Tel est Dieu, votre Seigneur.

La Royauté lui appartient.

Il n'y a de Dieu que lui !

Comment vous êtes-vous détournés ?

- Si vous êtes ingrats,  
sachez qu'en vérité,  
Dieu se suffit à lui-même  
et qu'il n'a pas besoin de vous.

L'ingratitude de ses serviteurs lui déplaît,  
mais votre reconnaissance lui est agréable.



تَشْكُرُوا رِضْهَ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ  
رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ  
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا  
رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْ نَّبِيِّ مَا كَانَ يَدْعُو  
إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ اللَّهُ آدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾  
أَمَّنْ هُوَ قَلْبُ عَٰنَاءِ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآءِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ  
وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولَٰؤِ الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾ قُلْ يٰعِبَادِ  
الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا  
حَسَنَةٌ وَارْضُ بِاللَّهِ وَاسِعَةً إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ  
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا





Nul ne portera le fardeau d'un autre .  
Votre retour se fera vers votre Seigneur.  
Il vous fera alors connaître ce que vous faisiez ;  
il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

- ° Quand un malheur atteint un homme,  
il invoque son Seigneur,  
il revient repentant vers lui.

Quand, ensuite, Dieu lui accorde un bienfait,  
il oublie le mal  
dont il avait auparavant demandé d'être délivré ;  
il donne des égaux à Dieu,  
pour égarer les hommes loin de son chemin.

Dis :

« Jouis un peu de ton incrédulité !  
Tu seras au nombre des hôtes du Feu ».

- ° Est-ce que le croyant, prosterné ou debout,  
se livre à la piété durant la nuit ?  
Pense-t-il avec crainte à la vie future ?  
Espère-t-il en la miséricorde de son Seigneur ?...

Dis :

« Ceux qui savent et les ignorants sont-ils égaux ? »  
— Les hommes doués d'intelligence  
sont les seuls qui réfléchissent —

- 10 Dis :

« Ô mes serviteurs !  
Vous qui croyez !  
Craignez votre Seigneur !  
Ceux qui auront fait le bien en ce monde  
recevront une belle récompense ».

La terre de Dieu est vaste.  
Ceux qui sont constants recevront  
leur incommensurable récompense.

- 11 Dis :

« Oui, j'ai reçu l'ordre  
d'adorer Dieu en lui rendant un culte pur.



لَهُ الَّذِينَ (١١) وَأُمِرْتُ لِأَن أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ (١٢)  
قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ (١٣)  
قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي (١٤) فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ  
دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ (١٥) لَهُمْ  
مَنْ فَوْقَهُمْ ظُلُلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلُلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ  
اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَسْعَادُ الْعَبَادَ فَاتَّقُوا (١٦) وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا  
الطَّغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى فَبَشِّرْ  
عِبَادَ (١٧) الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ أُولُوا الْأَلْبَابِ (١٨)  
أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ (١٩)  
لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ



<sup>12</sup> J'ai reçu l'ordre  
d'être le premier de ceux qui se soumettent à lui ».

<sup>13</sup> Dis :  
« Je crains le châtimement d'un Jour terrible  
si je désobéis à mon Seigneur ».

<sup>14</sup> Dis :  
« C'est Dieu que j'adore en lui rendant un culte pur.  
<sup>15</sup> Adorez qui vous voulez en dehors de lui ! »

Dïs :  
« Le Jour de la Résurrection,  
les perdants sont ceux qui se perdent eux-mêmes  
ainsi que leurs familles ».  
— N'est-ce pas là une perte évidente ? —

<sup>16</sup> Un nuage de feu se tiendra au-dessus d'eux  
et un nuage en dessous d'eux.  
Voilà ce dont Dieu menace ses serviteurs.

Ô mes serviteurs !  
Craignez-moi !

<sup>17</sup> Il y a une bonne nouvelle  
adressée à ceux qui se sont écartés des Taghout  
en refusant de les adorer  
et qui reviennent à Dieu.

Announce la bonne nouvelle à mes serviteurs  
<sup>18</sup> qui écoutent la Parole  
et qui obéissent à ce qu'elle contient de meilleur.

Voilà ceux que Dieu dirige !  
Voilà ceux qui sont doués d'intelligence !

<sup>19</sup> Quant à celui contre qui se réalisera  
le décret qui le condamne au châtimement ! ...  
Sauveras-tu celui qui se trouve dans le Feu ?

<sup>20</sup> Mais ceux qui craignent leur Seigneur  
habiteront des salles<sup>1</sup>  
au-dessus desquelles

مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ  
 الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ  
 يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ  
 يَهْبِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا  
 لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾ أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
 فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَلَيْسَةِ قُلُوبِهِمْ مِنْ ذِكْرِ  
 اللَّهِ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٢﴾ اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ  
 الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانًى تَقْشَعُرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ  
 يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ  
 ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا  
 لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾ أَفَمَنْ يَتَّبِعِ بَوَاجِهُهُ سُوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾



d'autres salles ont été construites,  
tandis que des ruisseaux coulent à leurs pieds.  
Telle est la promesse de Dieu!  
Dieu ne manque pas à sa promesse.

- <sup>21</sup> Ne vois-tu pas que Dieu a fait descendre du ciel  
une eau qu'il achemine dans la terre  
vers des sources jaillissantes  
grâce auxquelles il fait germer des plantes diaprées,  
puis celles-ci se fanent et tu vois qu'elles ont jauni;  
il en fait ensuite des brindilles desséchées.

Il y a vraiment là un Rappel  
pour les hommes doués d'intelligence.

- <sup>22</sup> Celui dont Dieu a ouvert le cœur à l'Islam  
n'est-il pas dans une lumière venue de son Seigneur?

Malheur à ceux dont les cœurs sont endurcis  
au Rappel de Dieu!

Voilà ceux qui se trouvent  
dans un égarement manifeste.

- <sup>23</sup> Dieu a fait descendre le plus beau des récits :  
un Livre  
dont les parties se ressemblent et se répètent<sup>1</sup>.

La peau de ceux qui redoutent leur Seigneur  
en frissonne,  
puis leur peau et leur cœur s'adoucissent  
à l'invocation du nom de Dieu.

Voilà la Direction de Dieu  
d'après laquelle il dirige qui il veut.  
Mais celui que Dieu égare  
ne trouvera personne pour le diriger.

- <sup>24</sup> Est-ce que celui qui, le Jour de la Résurrection,  
protégera son visage  
contre le châtimement détestable ?...

On dira aux injustes :

« Goûtez ce que vous avez acquis »...

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتَتْهُمْ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ  
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾ فَاِذَا قَهُمُ اللّٰهُ اَخْزٰى فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا  
 وَلِلْعَذَابِ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ  
 ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هٰذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ  
 يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرِ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ  
 يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشٰكِسُونَ  
 وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلّٰهِ بَلْ  
 اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ اِنَّكَ مَيِّتٌ وَّ اِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾  
 ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾  
 \* فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللّٰهِ وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ اِذْ  
 جَآءَهُ ۖ اَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِيْنَ ﴿٣٢﴾ وَاَلَّذِي  
 جَآءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾



<sup>25</sup> Ceux qui ont vécu avant eux ont crié au mensonge;  
mais le châtement les a atteints  
par où ils ne le pressentaient pas.

<sup>26</sup> Dieu leur a fait goûter l'opprobre en ce monde,  
mais le châtement de la vie future est plus redoutable.  
S'ils savaient!

<sup>27</sup> Oui, nous avons proposé aux hommes, dans ce Coran,  
toutes sortes d'exemples;

— Peut-être réfléchiront-ils? —

<sup>28</sup> dans un Coran arabe, exempt de tortuosité.

— Peut-être craindront-ils Dieu! —

<sup>29</sup> Dieu a proposé en parabole  
un homme dépendant d'associés querelleurs,  
et un autre soumis à un seul homme<sup>1</sup>.

La comparaison entre ces deux hommes  
est-elle possible?<sup>2</sup>

Louange à Dieu!

Mais la plupart des gens ne savent pas.

<sup>30</sup> Te voilà mort,  
et eux aussi sont vraiment morts.

<sup>31</sup> Plus tard, le Jour de la Résurrection,  
vous vous disputerez en présence de votre Seigneur.

<sup>32</sup> Qui donc est plus injuste que celui qui ment sur Dieu  
et que celui qui traite de mensonge la Vérité,  
lorsqu'elle leur parvient?

N'y a-t-il pas, dans la Géhenne,  
un lieu de séjour pour les incrédules?<sup>3</sup>

<sup>33</sup> Ceux qui ont apporté la Vérité  
et ceux qui l'ont reconnue :  
voilà ceux qui craignent Dieu.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٤﴾  
 لِيَكْفِرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ  
 بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ  
 عَبْدَهُ ۚ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ  
 فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٦﴾ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ  
 أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٢٧﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ  
 السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَتُ  
 ضُرَّهُ ۚ أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ۚ قُلْ  
 حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَلْقَومُ  
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾  
 مَنْ يَأْتِهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٠﴾



<sup>34</sup> Ils obtiendront auprès de leur Seigneur,  
tout ce qu'ils voudront :  
telle est la récompense de ceux qui font le bien.

<sup>35</sup> Que Dieu efface donc ce qu'ils ont fait de pire  
et qu'il les récompense pour leurs meilleures actions.

<sup>36</sup> Dieu ne suffit-il pas à son serviteur,  
alors que les gens te font peur  
avec ce qu'ils adorent<sup>1</sup> en dehors de lui ?  
Celui que Dieu égare  
ne trouvera personne pour le diriger.

<sup>37</sup> Nul ne peut égarer  
celui que Dieu dirige.  
Dieu est puissant ;  
il est le Maître de la vengeance .

<sup>38</sup> Si tu leur demandes :  
« Qui a créé les cieux et la terre ? »  
ils diront :  
« C'est Dieu ! »

Dis :  
« Ne voyez-vous pas ?  
Si Dieu veut un mal pour moi,  
ceux que vous invoquez en dehors de Dieu  
pourront-ils dissiper ce mal ?  
S'il veut pour moi une miséricorde,  
pourront-ils retenir sa miséricorde ? »

Dis :  
« Dieu me suffit !  
Ceux qui ont confiance s'en remettent à lui ».

<sup>39</sup> Dis :  
« Ô mon peuple !  
Agissez selon vos habitudes,  
moi, j'agis différemment ! »

Vous saurez bientôt  
<sup>40</sup> qui sera atteint par un châtiment ignominieux  
et sur qui s'abattra un châtiment sans fin.

إِنَّا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ  
 فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ  
 بِوَكِيلٍ ۝٤١ اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ  
 فِي مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ  
 الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ ۝٤٢ أَمْ آتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ  
 أُولَئِكَ مَا كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ۝٤٣ قُلِ لِلَّهِ  
 الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۖ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ  
 تُرْجَعُونَ ۝٤٤ وَإِذَا ذُكِّرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِّرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ  
 يَسْتَبْشِرُونَ ۝٤٥ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا



- <sup>41</sup> Sur toi nous avons fait descendre pour les hommes  
le Livre, en toute Vérité.

Celui qui est bien dirigé l'est pour lui-même;  
celui qui s'égare n'agit qu'à son propre détriment.  
Tu n'es pas responsable des hommes.

- <sup>42</sup> Dieu accueille les âmes au moment de leur mort;  
il reçoit aussi celles qui dorment, sans être mortes.  
Il retient celles des hommes dont il a décrété la mort.  
Il renvoie les autres  
jusqu'à un terme irrévocablement fixé.  
— Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui réfléchit —

- <sup>43</sup> Prendront-ils des intercesseurs en dehors de Dieu?  
Dis :  
« Et s'ils ne possèdent rien?  
S'ils ne comprennent pas ? »

- <sup>44</sup> Dis :  
« L'intercession appartient à Dieu.  
À lui la royauté des cieux et de la terre!  
Vous retournerez vers lui ! »

- <sup>45</sup> Lorsque le Nom de Dieu, l'Unique, est invoqué,  
les cœurs de ceux qui ne croient pas à la vie future  
se crispent :  
mais lorsque les noms  
de ceux qu'ils adorent en dehors de lui sont invoqués,  
ils sont dans l'allégresse !

- <sup>46</sup> Dis :  
« Ô Dieu !  
Créateur des cieux et de la terre,  
qui connais ce qui est caché et ce qui est apparent;  
tu jugeras entre tes serviteurs  
et tu trancheras leurs différends ! »



فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ  
 جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَا قَتَدُوا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ وَبَدَأَهُم مِّنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾  
 وَبَدَأَهُم سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
 يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا  
 خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ  
 فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ  
 سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيَصِيبُهُمْ  
 سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ  
 اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ  
 لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ \* قُلْ يَتَّبِعِدَى الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ



<sup>47</sup> Si les injustes possédaient  
tout ce qui se trouve sur la terre,  
— et encore le double —  
ils essaieraient de se racheter, pour être préservés  
du châtimént détestable, le Jour de la Résurrection .  
Mais ce qu'ils ne pressentent pas  
leur apparaîtra alors, de la part de Dieu.

<sup>48</sup> Ils verront le mal qu'ils ont fait;  
ils seront enveloppés par ce dont ils se moquaient.

<sup>49</sup> Quand un malheur atteint un homme,  
celui-ci nous invoque;  
puis il dit,  
lorsque nous lui accordons une grâce :  
« Je ne dois ce qui m'a été donné  
qu'à ma propre science ».  
— Mais c'est là une tentation :  
la plupart d'entre eux ne le savent pas —

<sup>50</sup> Voilà ce que disaient  
ceux qui vécurent avant eux;  
leurs gains ne les ont pas enrichis;  
<sup>51</sup> le mal qu'ils ont accompli les a atteints.

Ceux d'entre ces gens-là qui auront été injustes  
seront touchés par le mal qu'ils ont fait  
alors qu'ils ne pourront s'opposer  
à la puissance de Dieu .

<sup>52</sup> Ne savent-ils pas  
que Dieu répand ses dons et qu'il les mesure  
pour qui il veut ?  
— Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui croit —

<sup>53</sup> Dis :  
« Ô mes serviteurs !  
Vous qui avez commis des excès  
à votre propre détriment,

أَنْفُسَهُمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ  
 جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَأَنْبِئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
 وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصِرُونَ ﴿٥٥﴾  
 وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
 يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾ أَنْ تَقُولَ  
 نَفْسٌ يَحْسِرُنِي عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ  
 لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ  
 مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٨﴾ أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي  
 كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾ بَلَىٰ قَدْ جَاءَ نَكَأً بِآيَتِي  
 فَكَذَّبْتُ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتُ وَكُنْتُ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٠﴾  
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ  
 أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦١﴾ وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ



ne désespérez pas de la miséricorde de Dieu.  
Dieu pardonne tous les péchés.  
Oui, il est celui qui pardonne;  
il est le Miséricordieux ».

- <sup>54</sup> Revenez vers votre Seigneur!  
Soumettez-vous à lui  
avant que le châtiment ne vous atteigne,  
car, ensuite, vous ne seriez pas secourus.
- <sup>55</sup> Suivez l'excellente Révélation  
qui vous est parvenue de la part de votre Seigneur<sup>1</sup>,  
avant que le châtiment ne vous atteigne soudainement,  
alors que vous ne le pressentez pas.
- <sup>56</sup> Avant que chaque homme ne dise :  
« Malheur à moi !  
à cause de mes négligences<sup>2</sup> envers Dieu.  
Oui, j'étais parmi les railleurs ! »
- <sup>57</sup> Ou qu'il ne dise :  
« Si Dieu m'avait dirigé,  
j'aurais été au nombre  
de ceux qui le craignent ».
- <sup>58</sup> Ou qu'il ne dise, à la vue du châtiment :  
« Si seulement je pouvais revenir sur la terre,  
je serais au nombre  
de ceux qui font le bien ! »
- <sup>59</sup> Bien au contraire !  
Mes Signes te sont parvenus,  
et tu les as traités de mensonges.  
Tu as été orgueilleux et incrédule !
- <sup>60</sup> Tu verras, le Jour de la Résurrection,  
ceux qui ont menti sur Dieu :  
leurs visages seront noirs.
- N'existe-t-il pas, dans la Géhenne,  
un lieu de séjour pour les orgueilleux ?
- <sup>61</sup> Dieu sauvera, pour leur bonheur,



اتَّقُوا بِمَقَازَتِهِمْ لَا يَمْسَهُمْ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ  
 خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾ لَهُ مَقَالِيدُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَئِكَ  
 هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلْ أَغْفِرَ اللَّهُ تَابُ رَوْحِي أَعْبُدْهَا  
 أَجْهَلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
 لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾  
 بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ  
 حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا  
 يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ  
 فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا



ceux qui le craignent :  
Nul mal ne les touchera,  
ils ne seront plus jamais affligés.

62 Dieu est le Créateur de toute chose  
et c'est lui qui en est le Protecteur .

63 Il possède les clés des cieux et de la terre.  
Ceux qui ne croient pas aux Signes de Dieu  
sont les perdants.

64 Dis :  
« Ô vous, les ignorants!  
Allez-vous m'ordonner  
d'adorer un autre que Dieu ? »

65 Oui, il a été révélé  
à toi et à ceux qui ont vécu avant toi :  
« Si tu es polythéiste,  
tes actions sont vaines,  
tu seras certainement perdant.

66 Bien au contraire,  
adore Dieu  
et sois de ceux qui sont reconnaissants ! »

67 Ils n'ont pas estimé Dieu à sa juste mesure.  
La terre entière, le Jour de la Résurrection,  
sera une poignée dans sa main  
et les cieux seront pliés dans sa main droite .  
Gloire à lui !  
très élevé au-dessus de ce qu'ils lui associent !

68 On soufflera dans la trompette<sup>1</sup> :  
Ceux qui sont dans les cieux  
et ceux qui se trouvent sur la terre  
seront foudroyés,  
à l'exception de ceux que Dieu voudra épargner.

Puis on soufflera une autre fois dans la trompette ,  
et voici :  
tous les hommes se dresseront et regarderont.

69 La terre brillera de la lumière de son Seigneur.

وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِئَءَ بِالنَّبِيِّنَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ  
 بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ  
 مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾ وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ  
 لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ  
 رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِن  
 حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾ قِيلَ ادْخُلُوا  
 أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾  
 وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا  
 جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
 طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
 صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ



Le Livre sera posé en évidence!  
Les Prophètes et les témoins viendront.  
La sentence sera prononcée sur tous,  
conformément à la Justice.  
Personne ne sera lésé.

- <sup>70</sup> Chaque homme recevra le prix exact  
de ce qu'il aura fait.  
Dieu connaît parfaitement leurs œuvres.

- <sup>71</sup> Les incrédules seront conduits en groupes  
vers la Géhenne :

Ses portes s'ouvriront à leur arrivée;  
ses gardiens leur diront :

« Plusieurs prophètes, issus de vous,  
ne sont-ils pas venus à vous  
en vous communiquant les Signes de votre Seigneur,  
en vous avertissant de la Rencontre de votre Jour  
que voici? »

Ils répondront :

« Oui! »

mais le décret condamnant les incrédules sera exécuté ».

- <sup>72</sup> On leur dira :

« Franchissez les portes de la Géhenne  
pour y demeurer immortels ».

— Combien est détestable  
le séjour des orgueilleux! —

- <sup>73</sup> Ceux qui craignent leur Seigneur  
seront conduits par groupes au Paradis :

Ses portes s'ouvriront à leur arrivée;  
ses gardiens leur diront :

« Paix sur vous!

Vous avez été bons,

Entrez ici

pour y demeurer immortels ».

- <sup>74</sup> Ils diront :

« Louange à Dieu!

Il a réalisé sa promesse en notre faveur  
et il nous a donné la terre en héritage :  
nous nous installons dans le Paradis,  
où nous voulons ».

نَسَاءٌ فَنِعْمَ اَبْرُ الْعَالَمِينَ ﴿٧٤﴾ وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ  
 مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ  
 بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

(٤٠) سُورَةُ غَافِرٍ مَكِّيَّةٌ  
 الْاَيَاتُ ٥٦ وَ ٥٧ فَدُنِيَّتَانِ  
 وَاَيَاتُهَا ٨٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾  
 غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾ مَا يُجَدِّدُ فِي آيَاتِ  
 اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿٤﴾  
 كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ



نصف





— Combien est excellente  
la récompense de ceux qui ont bien agi! —

<sup>75</sup> Tu verras les Anges, en cercle autour du Trône<sup>1</sup>,  
célébrant les louanges de leur Seigneur.

Les hommes seront jugés en toute justice,  
et l'on dira :

« Louange à Dieu, le Seigneur des mondes! »

## SOURATE XL

### CELUI QUI PARDONNE

*Au nom de Dieu :*

*Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> H<sub>A</sub>. Mim.

<sup>2</sup> La Révélation du Livre vient de Dieu,  
le Tout-Puissant, celui qui sait ;

<sup>3</sup> celui qui pardonne le péché;  
celui qui accueille le repentir;  
celui qui est redoutable dans son châtement;  
celui qui est plein de longanimité.

Il n'y a de Dieu que lui!  
Vers lui sera le retour.

<sup>4</sup> Seuls, les incrédules discutent les Signes de Dieu.  
Que leur agitation dans ce pays ne te trouble pas!

<sup>5</sup> Avant eux, le peuple de Noé  
et les factieux ensuite, ont crié au mensonge.

كُلُّ اُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَاْخُذُوهُ وَجَدَلُوْا بِالْبَاطِلِ لِیُدْحِضُوْا  
 بِهٖ الْحَقَّ فَاَخَذْتَهُمْ فَاَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٦١﴾ وَكَذٰلِكَ  
 حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلٰی الَّذِیْنَ كَفَرُوْا اَنَّهُمْ اَصْحَابُ  
 النَّارِ ﴿٦٢﴾ الَّذِیْنَ یَحْمِلُوْنَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهٗ یُسَبِّحُوْنَ  
 بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَیُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَیَسْتَغْفِرُوْنَ لِلَّذِیْنَ ءَامَنُوْا  
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَیْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِیْنَ تَابُوْا  
 وَاتَّبَعُوْا سَبِيْلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِیْمِ ﴿٦٣﴾ رَبَّنَا  
 وَاَدْخِلْهُمْ جَنَّتِ عَدْنٍ الَّتِی وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ  
 ءَابَآئِهِمْ وَاَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّیَّتِهِمْ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِیْزُ  
 الْحَكِیْمُ ﴿٦٤﴾ وَفِیْهِمُ السَّیِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّیِّئَاتِ یَوْمَئِذٍ  
 فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ ﴿٦٥﴾ اِنَّ الَّذِیْنَ  
 كَفَرُوْا یُنَادُوْنَ لَمَقْتُ اللّٰهِ اَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ



Les membres de chaque communauté  
avaient conçu le dessein  
de s'emparer de leurs prophètes respectifs.  
Ils ont usé d'arguments faux  
pour rejeter la Vérité.  
Je les ai donc saisis.  
Quel fut alors mon châtiment!

° Voilà comment se réalise  
la Parole de ton Seigneur contre les incrédules :  
ils seront les hôtes du Feu.

° Ceux qui portent le Trône<sup>1</sup>  
et ceux qui se tiennent autour  
célèbrent les louanges de leur Seigneur .

Ils croient en lui,  
ils imploront son pardon pour les croyants :  
« Notre Seigneur!  
Tu embrasses toute chose  
en ta Miséricorde et en ta Science :  
pardonne à ceux qui reviennent repentants vers toi;  
à ceux qui suivent ton chemin!  
Épargne-leur le châtiment de la Fournaise!

° Notre Seigneur!  
Introduis-les  
dans ces Jardins d'Éden que tu leur as promis,  
ainsi qu'à ceux de leurs pères, de leurs épouses  
et de leurs descendants qui sont justes.  
Tu es le Tout-Puissant, le Sage!

° Celui que tu preserves aujourd'hui  
des mauvaises actions  
bénéficie de ta miséricorde :  
voilà le bonheur sans limites! »

<sup>10</sup> On criera aux incrédules :  
« La haine de Dieu envers vous est plus grande  
que votre haine envers vous-mêmes, .

اِذْ تُدْعَوْنَ اِلَى الْاِيْمٰنِ فَكُفُّوْنَ ﴿١﴾ قَالُوْا رَبَّنَا اٰمَنَّا  
 اٰثْنَتَيْنِ وَاٰحِيْتَنَا اٰثْنَتَيْنِ فَاَعْتَرَفْنَا بِذُنُوْبِنَا فَهَلْ اِلٰى خُرُوْجٍ  
 مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿٢﴾ ذٰلِكُمْ بِاَنَّهُۥ اِذَا دَعٰى اللّٰهُ وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ  
 وَاِنْ يُشْرِكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوْا فَالْحُكْمُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيْرِ ﴿٣﴾  
 هُوَ الَّذِىۤ يُّرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖۤ وَيُنَزِّلْ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ رِزْقًا  
 وَمَا يَتَذَكَّرُ اِلَّا مَنۢ يُنِيبُ ﴿٤﴾ فَاَدْعُوْا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ  
 لَهٗ الدِّيْنَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُوْنَ ﴿٥﴾ رَفِيعُ الدَّرَجٰتِ  
 ذُو الْعَرْشِ يُلْقِى الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖۤ عَلٰى مَنۢ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ  
 لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿٦﴾ يَوْمَ هُمْ بَرْزُوْنَ لَا يَخْفٰى عَلٰى اللّٰهِ  
 مِنْهُمۡ شٰىءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۖ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٧﴾  
 الْيَوْمَ يُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۚ اِنَّ  
 اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٨﴾ وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاَزِفَةِ اِذِ



quand vous restiez incroyables  
alors que vous étiez appelés à la foi ».

<sup>11</sup> Ils diront :

« Notre Seigneur!

Tu nous as fait mourir deux fois  
et deux fois tu nous as fait revivre.

Nous reconnaissons nos péchés;  
existe-t-il un chemin pour sortir d'ici? »

<sup>12</sup> Il en est ainsi,

parce que vous êtes restés incroyables  
lorsque Dieu, l'Unique, était invoqué;  
mais si des associés lui sont donnés,  
vous croyez en eux<sup>1</sup>.

— Le Jugement appartient à Dieu,  
le Très-Haut, le Très-Grand! —

<sup>13</sup> C'est lui qui vous montre ses Signes  
et qui fait descendre du ciel  
de quoi pourvoir à vos besoins.  
Seul se souvient de lui  
celui qui revient repentant vers lui

<sup>14</sup> Invoquez Dieu en lui rendant un culte pur  
en dépit des incroyables.

<sup>15</sup> Il est élevé aux degrés les plus hauts.

Le Trône lui appartient.

L'Esprit qui provient de son Commandement,  
il le lance sur qui il veut parmi ses serviteurs  
avec la mission d'avertir les hommes  
du Jour de la Rencontre,

<sup>16</sup> du Jour où ils comparaitront.

— Rien de ce qui les concerne  
ne sera caché pour Dieu —

« À qui donc la Royauté appartiendra-t-elle  
en ce Jour? —

À Dieu, l'Unique, le Dominateur suprême! »

<sup>17</sup> Tout homme, ce Jour-là, sera rétribué  
pour ce qu'il aura accompli.

Nulle injustice ne subsistera ce Jour-là :  
Dieu est prompt dans ses comptes.

<sup>18</sup> Avertis-les du Jour qui approche<sup>1</sup> :



الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظْمِينَ<sup>١٧</sup> مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حِمٍ  
 وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي  
 الصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ  
 دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾  
 ۞ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
 الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ<sup>٢١</sup> كَانُوا هُمْ أَشَدَّ قُوَّةً وَءَانَارًا  
 فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ  
 مِنْ وَاقٍ ﴿٢٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ<sup>٢٣</sup> إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٤﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٥﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَهَامَانَ وَقَرُونٍ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٦﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ  
 بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ



Les cœurs seront angoissés  
jusqu'à serrer les gosiers ;  
les injustes ne trouveront aucun ami zélé,  
aucun intercesseur susceptible d'être écouté.

<sup>19</sup> Dieu connaît la perfidie des regards  
et ce qui est caché dans les cœurs.

<sup>20</sup> Dieu juge en toute Justice,  
tandis que ceux qu'ils invoquent en dehors de lui,  
ne jugent rien.  
— Dieu est celui qui entend et qui voit parfaitement —

<sup>21</sup> Ne parcourent-ils pas la terre ?  
Ne voient-ils pas quelle a été la fin  
de ceux qui vécurent avant eux ?

Ceux-ci étaient plus redoutables qu'eux par la force,  
et par les traces qu'ils ont laissées sur la terre.  
Dieu, cependant, les a saisis à cause de leurs péchés,  
et ils n'ont pas trouvé de protecteur contre Dieu.

<sup>22</sup> Il en est ainsi,  
parce qu'ils sont restés incrédules,  
lorsque leurs prophètes leur ont apporté  
des preuves décisives.  
Dieu les a donc saisis :  
il est fort et redoutable dans son châtement !

<sup>23</sup> Nous avons envoyé Moïse  
avec nos Signes et un pouvoir incontestable

<sup>24</sup> à Pharaon, à Haman et à Coré.  
Ils dirent :  
« C'est un sorcier, un imposteur<sup>1</sup> ».

<sup>25</sup> Mais quand il leur apporta la Vérité émanant de nous,  
ils dirent :  
« Tuez les fils de ceux qui croient comme lui,

وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ<sup>ج</sup> وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾  
وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ<sup>ط</sup> إِنِّي أَخَافُ  
أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾  
وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ  
لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ  
فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ  
وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ<sup>ط</sup> وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ  
كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ<sup>ط</sup> إِنَّ  
اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾ يَتَقَوْمَ لَكُمْ  
الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ  
اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا<sup>ط</sup> قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا  
أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَتَقَوْمِ



et laissez vivre leurs filles ».

— La ruse des incrédules ne fait que les égarer! —

<sup>26</sup> Pharaon dit :

« Laissez-moi tuer Moïse!

Qu'il invoque donc son Seigneur!

Je crains qu'il n'altère votre religion

et qu'il ne sème la corruption sur la terre ».

<sup>27</sup> Moïse dit :

« Je cherche la protection de mon Seigneur

et votre Seigneur

contre tout orgueilleux

qui ne croit pas au Jour du Jugement ».

<sup>28</sup> Un homme croyant,

qui appartenait au peuple de Pharaon

et qui cachait sa foi, dit :

« Tuez-vous un homme parce qu'il a dit :

“Mon Seigneur est Dieu!”

alors qu'il vous a apporté des preuves évidentes

de la part de votre Seigneur?

S'il est menteur,

son mensonge retombera sur lui;

s'il dit la vérité,

ce dont il vous menace vous atteindra.

— Dieu ne dirige pas celui qui est pervers et menteur —

<sup>29</sup> Ô mon peuple!

La royauté vous appartient aujourd'hui

et vous triomphez sur la terre;

mais qui donc nous délivrera de la rigueur de Dieu

quand elle nous atteindra? »

Pharaon dit :

« Je ne vous montre que ce que j'ai vu moi-même.

Je ne vous dirige que sur le chemin de la rectitude ».

<sup>30</sup> Celui qui était croyant dit :

« Ô mon peuple!



إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٢٠﴾ مِثْلَ دَابِ قَوْمِ  
 نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا  
 لِلْعِبَادِ ﴿٢١﴾ وَيَقُومُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٢٢﴾  
 يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ  
 يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ جَاءَ كُرَيْمُ يُوسُفَ  
 مِنْ قَبْلِ بِالْبَيِّنَاتِ فَاذْلُمْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى  
 إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ  
 يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُمُوسِرُفٌ مَرَّتَابٍ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي  
 آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ كِبَرُ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ  
 جَبَّارٍ ﴿٢٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُنْ أَبْنِي صِرْحَالَعِلِي أَبْلُغْ  
 الْأَسْبَبَ ﴿٢٦﴾ أَسْبَبَ السَّمَوَاتِ فَاطْلَعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى



Oui, je crains pour vous  
un jour semblable à celui des factieux;  
31 un sort semblable à celui du peuple de Noé,  
des 'Ad, des Thamoud  
et de ceux qui vécurent après eux.  
— Dieu ne tolère pas l'injustice  
envers ses serviteurs! —

32 Ô mon peuple!

Oui, je crains pour vous  
le jour où les hommes  
s'interpelleront les uns les autres!;

33 le jour où vous vous détournerez!  
Vous ne trouverez, alors, aucun défenseur contre Dieu.  
Personne ne dirige celui que Dieu égare ».

34 Joseph leur avait autrefois apporté  
des preuves décisives;  
vous n'avez pas cessé d'en douter;  
mais, lorsqu'il eut disparu, vous avez dit :  
« Dieu n'enverra plus jamais de prophète après lui ».

Dieu égare celui qui est pervers et celui qui doute.

35 Ceux qui discutent au sujet des Signes de Dieu  
sans en avoir reçu mandat!,  
provoquent la grande haine de Dieu et des croyants.  
— Dieu met un sceau sur le cœur  
de tout tyran orgueilleux —

36 Pharaon dit :

« Ô Haman!  
Construis-moi une tour  
pour que j'atteigne les cordes,

37 les cordes célestes!  
et je monterai vers le Dieu de Moïse.



وَأِنِّي لَا أَظُنُّهُ كَذَّابًا وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ  
وَصَدَّ عَنْ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾  
وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَقُومِ اهْدِكُمْ سَبِيلَ الرِّشَادِ ﴿٢٨﴾  
يَقُومِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعُ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ  
الْقَرَارِ ﴿٢٩﴾ مَنْ عَمَلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ  
صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنَّى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ  
الْجَنَّةَ يَرْزُقُونَ فِيهَا بغيرِ حِسَابٍ ﴿٣٠﴾ وَيَقُومُ مَا لِي  
أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٣١﴾ تَدْعُونَنِي  
لَا أَكْفُرُ بِاللَّهِ وَأُشْرِكُ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ  
إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفِيرِ ﴿٣٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ  
لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ  
وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٣٣﴾ فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ

نصف





Je pense que celui-ci est menteur ! »

Ainsi, la mauvaise action de Pharaon  
a été revêtue, à ses propres yeux,  
d'apparences trompeuses.  
Il fut écarté du chemin droit;  
mais la ruse de Pharaon a été anéantie.

<sup>38</sup> Celui qui était croyant dit :

« Ô mon peuple !

Suivez-moi !

Je vous dirigerai sur le chemin de la rectitude.

<sup>39</sup> Ô mon peuple !

La vie de ce monde n'est qu'une jouissance éphémère.

La vie future est la demeure de la stabilité.

<sup>40</sup> Celui qui commet une mauvaise action

ne sera rétribué que par un mal équivalent.

Quiconque, homme ou femme,

fait le bien en étant croyant...

Voilà ceux qui entreront au Paradis

où ils recevront de tout à profusion<sup>1</sup>.

<sup>41</sup> Ô mon peuple !

Pourquoi vous appellerais-je au salut,

alors que vous m'appelez au Feu ?

<sup>42</sup> Vous m'appelez à l'incrédulité envers Dieu,

au polythéisme dont je n'ai aucune connaissance,

mais moi, je vous appelle auprès du Tout-Puissant,

auprès de celui qui ne cesse de pardonner.

<sup>43</sup> Celui auprès duquel vous m'appelez

ne peut, sans aucun doute, être invoqué

ni en ce monde, ni dans la vie future.

Oui, notre retour sera vers Dieu

et les pervers deviendront les hôtes du Feu.

<sup>44</sup> Vous vous souviendrez de ce que je vous dis :



لَكُمْ وَأَفْوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ <sup>ج</sup> إِنَّ اللَّهَ بِصِيرِ الْعِبَادِ <sup>٤٤</sup>  
فَوْقَهُ اللَّهُ سَيِّغَاتِ مَا مَكُرُوا <sup>ط</sup> وَحَاقَ بِعَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ  
الْعَذَابِ <sup>٤٥</sup> النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا <sup>ط</sup> وَيَوْمَ  
تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ <sup>٤٦</sup>  
وَإِذْ يَخْجَأُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ <sup>٤٧</sup>  
قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا <sup>ط</sup> إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ  
الْعِبَادِ <sup>٤٨</sup> وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخِزَانَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا  
رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ <sup>٤٩</sup> قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ  
تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَاتِ <sup>ط</sup> قَالُوا بَلَىٰ <sup>ج</sup> قَالُوا فَادْعُوا وَمَا  
دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ <sup>٥٠</sup> إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا  
وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ <sup>٥١</sup>



je confie mon sort<sup>1</sup> à Dieu.  
Dieu voit parfaitement ses serviteurs ».

- <sup>45</sup> Dieu préserva ce croyant  
de leurs méchantes ruses<sup>1</sup>,  
et les gens de Pharaon,  
il les enveloppa du châtiment le plus dur :  
<sup>46</sup> le Feu.

Ils y seront exposés, matin et soir,  
et l'on dira, le Jour où se dressera l'Heure :  
« Introduisez les gens de Pharaon  
au sein du châtiment le plus dur ».

- <sup>47</sup> Lorsqu'ils se disputeront dans le Feu,  
les faibles diront aux orgueilleux :  
« Nous vous avons suivis;  
pouvez-vous, maintenant,  
nous préserver d'une partie de ce Feu? »

- <sup>48</sup> Les orgueilleux diront :  
« Nous y sommes tous plongés ».  
— Dieu juge ses serviteurs —

- <sup>49</sup> Ceux qui seront dans le Feu  
diront aux gardiens de la Géhenne :  
« Priez votre Seigneur  
de diminuer d'un jour notre châtiment ».

- <sup>50</sup> Les gardiens diront :  
« Vos Prophètes ne vous ont-ils pas apporté  
des preuves décisives? »

Ils répondront :  
« Oui, ils sont venus! »

Les gardiens diront :  
« Invoquez Dieu! »  
mais la prière des incrédules n'est qu'aberration!<sup>1</sup>

- <sup>51</sup> Nous secourrons nos prophètes  
et ceux qui auront cru durant leur vie en ce monde,  
comme le Jour où les témoins se dresseront :

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ  
سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا  
بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾ هُدًى وَذِكْرَى لِأُولِي  
الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ  
وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٥٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ  
إِلَّا كِبَرٌ مَا هُمْ بِبَلِّغِيهِ فَاستَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾ نَخْلُقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَمَا يَسْتَوِي  
الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا  
الْمُتْسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَا رَيْبَ  
فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمْ



<sup>52</sup> le Jour où les excuses présentées par les injustes  
leur seront inutiles.  
Ils seront alors maudits.  
La pire des demeures leur est destinée.

<sup>53</sup> Nous avons donné la Direction à Moïse;  
nous avons donné en héritage aux fils d'Israël  
le Livre

<sup>54</sup> comme une Direction et un Rappel  
adressés aux hommes doués d'intelligence.

<sup>55</sup> Sois constant!  
La promesse de Dieu est vraie.  
Demande pardon pour ton péché.  
Célèbre, soir et matin,  
les louanges de ton Seigneur!

<sup>56</sup> Ceux qui discutent au sujet des Signes de Dieu  
sans en avoir reçu mandat,  
n'ont que de l'orgueil dans leurs cœurs;  
ils n'atteindront pas leur but.

Cherche la protection de Dieu;  
il est celui qui entend et qui voit tout.

<sup>57</sup> La Création des cieux et de la terre  
est quelque chose de plus grand  
que la création des hommes :  
mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

<sup>58</sup> L'aveugle et celui qui voit clair ne sont pas égaux.  
Ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
ne peuvent être comparés à celui qui fait le mal.  
— Petit est le nombre de ceux qui réfléchissent —

<sup>59</sup> Oui, sans aucun doute, l'Heure approche;  
mais la plupart des hommes sont incrédules.

<sup>60</sup> Votre Seigneur a dit :



أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي  
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿١﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
الَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى  
النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكُمُ اللَّهُ  
رَبُّكُمْ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾  
كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٤﴾ اللَّهُ  
الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ  
فَاحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾ هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾  
\* قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
لَمَّا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ



« Invoquez-moi et je vous exaucerai.  
Ceux qui, par orgueil, refusent de m'adorer  
entreront bientôt, humiliés,  
dans la Géhenne ».

- <sup>61</sup> C'est Dieu qui a disposé pour vous la nuit  
afin que vous vous reposiez,  
et le jour, pour vous permettre de voir clair.

Dieu est le Maître de la grâce envers les hommes;  
mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

- <sup>62</sup> Tel est Dieu, votre Seigneur,  
le Créateur de toute chose.  
Il n'y a de Dieu que lui.  
— Comme vous êtes stupides! —

- <sup>63</sup> C'est ainsi que se détournent  
ceux qui nient les Signes de Dieu.

- <sup>64</sup> Dieu est celui qui a établi pour vous  
la terre comme une demeure stable  
et le firmament comme un édifice.

Il vous a modelés selon une forme harmonieuse!  
Il vous a accordé d'excellentes nourritures.  
Tel est Dieu, votre Seigneur!  
Béni soit Dieu, le Seigneur des mondes!

- <sup>65</sup> Il est le Vivant!  
Il n'y a de Dieu que lui.  
Invoquez-le en lui rendant un culte pur.  
Louange à Dieu, le Seigneur des mondes!

- <sup>66</sup> Dis :  
« Lorsque les preuves décisives me sont venues  
de la part de mon Seigneur,  
il m'a été interdit  
d'adorer ceux que vous invoquez en dehors de Dieu;  
et il m'a été ordonné  
de me soumettre au Seigneur des mondes ».



الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
 ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ  
 لَتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلَتَبْلُغُوا  
 أَجْلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ  
 فَإِذَا قُضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ  
 تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى يُصَرَّفُونَ ﴿٦٩﴾  
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أُرْسِلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ  
 يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذِ الْأَغْلُلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ  
 يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾  
 ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا  
 ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُن نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ  
 يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾ ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ



<sup>65</sup> C'est lui qui vous a créés de terre ,  
puis d'une goutte de sperme ,  
puis d'un caillot de sang.

Il vous a fait ensuite surgir petit enfant  
pour que vous atteigniez plus tard votre maturité,  
pour que vous deveniez des vieillards  
— certains d'entre vous meurent plus tôt —  
et pour que vous parveniez à un terme fixé .  
— Peut-être comprendrez-vous ? —

<sup>66</sup> C'est lui qui donne la vie et qui fait mourir.  
Lorsqu'il a décrété une chose,  
il lui dit : « Sois ! »  
et elle est .

<sup>67</sup> Ne vois-tu pas ceux qui discutent les Signes de Dieu ?  
Ils se sont écartés de lui.

<sup>68</sup> Ceux qui ont traité de mensonge le Livre  
et les messages de nos prophètes  
sauront bientôt,

<sup>69</sup> lorsque, carcan au cou ,  
ils seront traînés avec des chaînes<sup>1</sup>

<sup>70</sup> dans l'eau bouillante,  
et précipités ensuite dans le Feu.

<sup>71</sup> On leur dira :  
« Où sont donc ceux que vous avez associés à Dieu<sup>1</sup> ? »

<sup>72</sup> Ils répondront :  
« Ils se sont écartés de nous<sup>1</sup>,  
ou, plutôt,  
nous n'invoquions auparavant que le néant ».  
— Voilà comment Dieu égare les incrédules ! —

<sup>73</sup> Il en est ainsi pour vous,  
parce que vous vous réjouissiez sans raison

فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ادْخُلُوا  
 أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾  
 فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرَبِّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ  
 أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ  
 قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ  
 عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِحَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا  
 جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾  
 اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لَعَلَّكُمْ يَشْكُرُونَ مِنْهَا وَمِنْهَا  
 تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً  
 فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَيُرِيكُمْ  
 آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ



sur la terre,  
et parce que vous étiez orgueilleux.

<sup>76</sup> Franchissez les portes de la Géhenne  
pour y demeurer immortels.  
Combien est détestable le séjour des orgueilleux!

<sup>77</sup> Sois constant!  
Oui, la promesse de Dieu est vraie.

Soit que nous te montrions  
une partie de ce dont nous les menaçons,  
soit que nous te fassions mourir auparavant,  
ils seront ramenés vers nous.

<sup>78</sup> Nous avons envoyé des prophètes avant toi.  
Il en est parmi eux  
dont nous t'avons raconté l'histoire,  
et d'autres,  
dont nous ne t'avons pas raconté l'histoire.

Nul prophète n'est venu avec un Signe  
sans la permission de Dieu.

Quand l'Ordre de Dieu vient,  
tout est décrété selon la Vérité.  
Ceux qui profèrent des mensonges sont alors perdus.

<sup>79</sup> Dieu est celui qui a créé pour vous les animaux,  
afin que certains d'entre eux vous servent de montures,  
et d'autres de nourriture<sup>2</sup>.

<sup>80</sup> Afin, aussi, que vous y trouviez des produits utiles,  
et que, grâce à eux, vous puissiez satisfaire  
les désirs de vos cœurs.  
Ils vous servent, ainsi que les bateaux,  
de moyens de transport.

<sup>81</sup> Dieu vous montre ses Signes.  
Quels sont donc les Signes de Dieu que vous nierez?

<sup>82</sup> Ne parcourent-ils pas la terre?  
N'ont-ils pas considéré  
quelle a été la fin de ceux qui vécurent avant eux?

كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَآ  
 أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ  
 مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا  
 ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمْ  
 يَكُنْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ  
 خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَاكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

(٤١) سُورَةُ فَصَّلَاتٍ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٤٤ نَزَلَتْ بَعْدَ غَافِرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ① تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ② كِتَابٌ



Ceux-ci étaient cependant plus nombreux  
et plus redoutables qu'eux,  
par la force  
et par les traces qu'ils ont laissées sur la terre.  
Mais ce qu'ils avaient acquis ne leur a servi à rien.

<sup>83</sup> Quand leurs prophètes leur apportaient  
des preuves décisives,  
ils se réjouissaient de la science qu'ils détenaient;  
mais ils furent enveloppés par ce dont ils se moquaient.

<sup>84</sup> Lorsqu'ils virent ensuite notre violence,  
ils dirent :  
« Nous croyons en Dieu, l'Unique.  
Nous ne croyons pas à ceux  
que nous lui avons associés ».

<sup>85</sup> Mais leur foi ne leur a servi à rien,  
après qu'ils eurent constaté notre rigueur.  
C'est là, depuis longtemps,  
la façon d'agir de Dieu envers ses serviteurs.  
— Les incrédules ont alors tout perdu —

## SOURATE XLI

### LES VERSETS CLAIREMENT EXPOSÉS

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **H**<sub>A</sub>. Mim.

<sup>2</sup> Voici la Révélation de celui qui fait miséricorde,  
du Miséricordieux.



فَصَلِّتْ اَيْتُهُ قُرْءَانَا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٤﴾  
بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٥﴾  
وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ اَكِنَّةٍ مَّا تَدْعُونَا اِلَيْهِ وَفِيْ اَذَانِنَا  
وَقُرْءَانٍ مِّنْ بَيْنِنَا وَلِيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّا عَمِلُوْنَ ﴿٦﴾  
قُلْ اِيْمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ اِلَىَّ اَنَّمَا اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ  
وَاحِدٌ فَاسْتَقِيْمُوْا اِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوْهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ﴿٧﴾  
الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٨﴾  
اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ  
مَمْنُوْنٍ ﴿٩﴾ \* قُلْ اَيْنَكُمْ لَتَكْفُرُوْنَ بِالَّذِي خَلَقَ الْاَرْضَ  
فِيْ يَوْمِيْنَ وَتَجْعَلُوْنَ لَهُ وَاْنْدَادًا ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠﴾  
وَجَعَلَ فِيْهَا رَوٰسِي مِّنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيْهَا وَقَدَّرَ فِيْهَا  
اَقْوَامَهَا فِيْ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ سَوَآءٍ لِّلْسَا بِلِيْنَ ﴿١١﴾ ثُمَّ اسْتَوٰى

نصف



- 3 Voici un Livre  
dont les Versets sont clairement exposés<sup>1</sup>;  
un Coran arabe, destiné à un peuple qui comprend;  
4 une bonne nouvelle et un avertissement<sup>1</sup>.

Mais la plupart des gens se détournent  
et ils n'entendent rien.

- 5 Ils disent :  
« Nos cœurs sont enveloppés d'un voile épais<sup>1</sup>  
qui nous cache ce vers quoi tu nous appelles;  
nos oreilles sont atteintes de surdité ;  
un voile est placé entre nous et toi.  
Agis donc, et nous aussi, nous agissons ».

- 6 Dis :  
« Je ne suis qu'un mortel semblable à vous .  
Il m'est seulement révélé  
que votre Dieu est un Dieu unique.  
Allez droit vers lui et demandez-lui pardon! »

Malheur aux polythéistes  
7 qui ne font pas l'aumône  
et qui ne croient pas à la vie future.

- 8 Oui, ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
recevront une rétribution qui ne sera jamais diminuée.

- 9 Dis :  
« Serez-vous incrédules  
envers celui qui a créé la terre en deux jours?  
Lui donnerez-vous des égaux?  
C'est lui, le Seigneur des mondes! »

- 10 Il a fixé sur la terre  
des montagnes comme des piliers .  
Il l'a bénie.  
Il y a réparti, en quatre jours exactement ,  
des nourritures pour ceux qui en demandent.

إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا  
 أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَآءِيعِينَ ﴿١١﴾ فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ  
 سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا  
 السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
 الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً  
 مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾ إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ  
 بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ  
 شَاءَ رَبِّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾  
 فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ  
 أَشَدُّ مِنْ قُوَّةِ اللَّهِ أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ  
 أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾ فَأَرْسَلْنَا  
 عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لَنَنْذِقَهُمْ عَذَابَ



<sup>11</sup> Il s'est ensuite tourné vers le ciel  
qui était une fumée,  
et il lui a dit, ainsi qu'à la terre :  
« Venez, tous deux, de gré ou de force ! »

Ils dirent<sup>1</sup> :  
« Nous venons, obéissants ! »

<sup>12</sup> Il a établi sept cieux en deux jours .  
Il a révélé à chaque ciel tout ce qui le concerne .

Nous avons décoré le ciel le plus proche  
de luminaires et de gardiens :  
Tel est le décret du Tout-Puissant, de celui qui sait !

<sup>13</sup> S'ils se détournent, dis-leur :  
« Je vous ai avertis de la menace d'une foudre  
semblable à la foudre  
qui atteignit les 'Ad et les Thamoud ».

<sup>14</sup> Lorsque les Prophètes vinrent à eux de toutes parts<sup>1</sup> :  
« N'adorez que Dieu »,  
ils dirent :  
« Si notre Seigneur l'avait voulu,  
il aurait fait descendre des anges;  
mais nous ne croyons pas au message  
avec lequel vous avez été envoyés ».

<sup>15</sup> Quant aux 'Ad,  
ils se sont injustement enorgueillis sur la terre.  
Ils ont dit :  
« Qui donc sera plus redoutable que nous par sa force ? »  
Ne voyaient-ils pas  
que Dieu, qui les a créés,  
est plus redoutable qu'eux par sa force ?  
Ils niaient cependant nos Signes !

<sup>16</sup> Nous avons déchaîné contre eux  
un vent mugissant<sup>1</sup>  
durant des jours néfastes,  
pour leur faire goûter le châtiment de l'ignominie

الْخَزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَى  
 وَهُمْ لَا يُنصُّونَ ﴿١٦﴾ وَأَمَّا كُودُ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ  
 الْعَمَى عَلَى الْهُدَى فَأَخَذَتْهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا  
 يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ  
 يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ  
 وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾ وَقَالُوا  
 لَوْلَدُهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ  
 كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾  
 وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ إِنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ  
 وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا  
 تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَذَلِكَ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ



dans la vie de ce monde.

Mais le châtimement de la vie future  
est encore plus ignominieux  
et ils ne seront pas secourus.

<sup>17</sup> Quant aux Thamoud,  
nous les avons dirigés;  
mais ils ont préféré l'aveuglement à la Direction.  
La foudre du châtimement avilissant les a saisis,  
pour prix de ce qu'ils avaient accompli.

<sup>18</sup> Nous avons sauvé ceux qui croyaient  
et ceux qui nous craignaient.

<sup>19</sup> Les ennemis de Dieu seront répartis par groupes,  
le Jour où ils seront rassemblés dans<sup>1</sup> le Feu.

<sup>20</sup> Quand ils y arriveront,  
leurs oreilles, leurs yeux et leur peau  
témoigneront, contre eux, de leurs actions.

<sup>21</sup> Ils diront à leur peau :  
« Pourquoi as-tu témoigné contre nous ? »

Elle répondra :  
« Dieu nous a fait parler,  
lui qui fait parler toute chose.  
C'est lui qui vous a créés une première fois  
et vous serez ramenés vers lui ».

<sup>22</sup> Vous ne pouviez vous cacher, au point que  
ni vos oreilles, ni vos yeux, ni votre peau  
ne puissent témoigner contre vous.  
Pensiez-vous, vraiment,  
que Dieu ignore un grand nombre de vos actions ?

<sup>23</sup> Telle était votre pensée<sup>1</sup> sur votre Seigneur.  
Elle vous a perdus !



فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٣﴾ فَإِنْ يَصْبِرُوا قَالَ النَّارُ  
 مَثْوًى لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٣٤﴾  
 \* وَقَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
 خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٣٥﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ  
 لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٣٦﴾ فَلَنذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا  
 شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾  
 ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ  
 بِمَا كَانُوا بِعَآيِنَتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٣٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أُضْلَلْنَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ نجْعَلُهُمَا  
 تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ





Vous vous êtes ainsi retrouvés  
au nombre des perdants.

<sup>24</sup> S'ils persistent dans leur erreur<sup>1</sup>,  
le Feu sera leur lieu de séjour.  
S'ils demandent une faveur,  
ils ne l'obtiendront pas<sup>2</sup>.

<sup>25</sup> Nous leur avons assigné des compagnons  
qui ont revêtu d'apparences trompeuses  
ce qui était devant eux  
et ce qui se trouvait derrière eux.

La Parole prononcée au sujet des communautés  
de Djinns et d'hommes disparues avant eux  
s'est réalisée à leur détriment :  
voilà les perdants !

<sup>26</sup> Les incrédules disent :  
« N'écoutez pas ce Coran ;  
ne le prenez pas au sérieux !.  
Peut-être aurez-vous le dessus ! »

<sup>27</sup> Nous ferons goûter un dur châtement aux incrédules ;  
nous les rétribuerons largement,  
pour le mal qu'ils ont commis.

<sup>28</sup> Il en est ainsi :  
la rétribution des ennemis de Dieu sera le Feu  
où ils trouveront  
la demeure d'éternité<sup>1</sup> comme punition,  
pour avoir nié nos Signes.

<sup>29</sup> Les incrédules diront :  
« Notre Seigneur !  
Montre-nous, parmi les Djinns et les hommes,  
deux êtres qui nous égaraient.  
Nous les placerons sous nos pieds  
afin que tous deux soient au nombre  
de ceux qui sont les plus humiliés ».

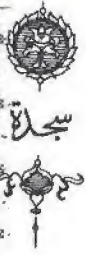
قَالُوا رَبَّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا نَزَّلَ عَلَيْهِمُ الْمَلَكَةَ أَلَّا  
 تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٢٤﴾  
 نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ  
 فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٢٥﴾ نَزَّلَا  
 مِنْ غُفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٢٦﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا  
 إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٢٧﴾  
 وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ  
 أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ  
 حَمِيمٌ ﴿٢٨﴾ وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا  
 ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٢٩﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ  
 فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ  
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ



- <sup>30</sup> Les Anges descendent sur ceux qui disent :  
« Notre Seigneur est Dieu »  
et qui persévèrent dans la rectitude;  
« Ne craignez pas,  
ne vous affligez pas;  
accueillez avec joie la bonne nouvelle du Paradis  
qui vous a été promis ».
- <sup>31</sup> Nous sommes pour vous des amis  
dans la vie de ce monde  
et dans la vie future.  
Vous y trouverez ce que vous désirez;  
vous obtiendrez ce que vous demanderez
- <sup>32</sup> comme un don accordé par celui qui pardonne  
et qui est miséricordieux.
- <sup>33</sup> Qui donc profère une meilleure parole  
que celui qui invoque Dieu  
et qui accomplit une œuvre bonne en disant :  
« Oui, je suis soumis ! »
- <sup>34</sup> L'action bonne n'est pas semblable à la mauvaise.  
Repousse celle-ci par ce qu'il y a de meilleur :  
celui qu'une inimitié séparait de toi  
deviendra alors pour toi un ami chaleureux.
- <sup>35</sup> Mais cela n'est offert<sup>1</sup> qu'à ceux qui sont patients;  
cela n'est offert qu'à celui qui possède déjà  
un don incommensurable<sup>2</sup>.
- <sup>36</sup> Si le Démon t'incite au mal<sup>1</sup>,  
cherche la protection de Dieu :  
il est celui qui entend et qui sait tout.
- <sup>37</sup> On voit parmi ses Signes :  
la nuit, le jour, le soleil et la lune.  
Ne vous prosternez



وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ  
تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾ فَإِنْ أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٨﴾ \*  
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا  
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْزَتْ وَرَبَّتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيٍ  
الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ  
فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ  
مَنْ يَأْتِي بِنَارٍ أَوْ مَاءٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
وَإِنَّهُمْ لَكَاثِبٌ عَزِيزٌ ﴿٣١﴾ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ  
وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٣٢﴾ مَا يَقَالُ  
لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ





ni devant le soleil, ni devant la lune.  
Prosternez-vous devant Dieu qui les a créés,  
si c'est lui que vous adorez.

- <sup>38</sup> S'ils se montrent orgueilleux,  
qu'ils sachent  
que ceux qui sont proches de leur Seigneur  
célèbrent nuit et jour ses louanges,  
sans jamais se lasser<sup>1</sup>.

- <sup>39</sup> Tu vois, parmi ses Signes,  
la terre comme si elle était prostrée;  
mais lorsque nous faisons descendre sur elle  
l'eau du ciel,  
elle se ranime<sup>1</sup> et elle reverdit.

Oui, celui qui lui rend la vie  
est celui qui fera revivre les morts.  
Il est puissant sur toute chose.

- <sup>40</sup> Ceux qui méconnaissent nos Signes  
ne peuvent se cacher de nous.

Être jeté dans le Feu, est-il meilleur  
que de parvenir, en sécurité,  
au Jour de la Résurrection?

Faites ce que vous voulez,  
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

- <sup>41</sup> Certains ne croient pas au Rappel qui leur est parvenu :  
voici, cependant, un Livre précieux<sup>1</sup>.

- <sup>42</sup> L'erreur ne s'y glisse de nulle part<sup>1</sup>.  
C'est une Révélation d'un Seigneur sage  
et digne de louanges.

- <sup>43</sup> On te répète seulement  
ce qui a déjà été annoncé  
aux Prophètes venus avant toi :  
ton Seigneur est le Maître d'un pardon;



وَذُو عَقَابٍ <sup>٤٦</sup> أَلِيمٌ ۖ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا  
 لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ  
 آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ ۖ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ  
 وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ <sup>٤٧</sup>  
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا  
 كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ  
 مِنْهُ مُرِيبٍ <sup>٤٨</sup> مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ  
 فَعَلَيْهَا ۖ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ <sup>٤٩</sup> \* إِلَيْهِ يَرُدُّ عِلْمُ  
 السَّاعَةِ ۖ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ  
 أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۖ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ إِنْ شَرَكَاؤُكُمْ  
 قَالُوا أَإِذْنُكَ مَا مَنَّا مِنْ شَيْءٍ <sup>٥٠</sup> وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
 يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّخِصٍ <sup>٥١</sup> لَا يُسْمِعُ



il est aussi le Maître d'un châtiment douloureux.

- <sup>44</sup> Si nous en avons fait un Coran  
récité dans une langue étrangère<sup>1</sup>,  
ils auraient dit :

« Pourquoi ses versets  
n'ont-ils pas été exposés clairement,  
et pourquoi utiliser une langue étrangère,  
alors que nous parlons arabe ? »

Dis :

« Il est Direction et Guérison pour les croyants ».

Les incrédules sont atteints de surdité  
et frappés d'aveuglement,  
comme si on les appelait de très loin ?

- <sup>45</sup> Nous avons donné à Moïse le Livre,  
mais celui-ci fut un sujet de disputes.

Si une Parole de ton Seigneur  
n'était intervenue auparavant,  
le sort de ces gens-là aurait été décidé<sup>1</sup>,  
mais ils se trouvent dans un doute profond.

- <sup>46</sup> Quiconque fait le bien le fait pour soi,  
quiconque agit mal le fait à son propre détriment.  
— Ton Seigneur n'est pas injuste  
envers ses serviteurs —

- <sup>47</sup> La connaissance de l'Heure lui appartient.  
Nul fruit ne sort de son enveloppe,  
nulle femelle ne porte ou ne met bas,  
sans qu'il le sache.

Le Jour où on leur crierà :

« Où sont mes associés ? »

ils diront :

« Nous t'annonçons

qu'il n'y a aucun témoin parmi nous ».

- <sup>48</sup> Ce qu'ils invoquaient auparavant s'écartera<sup>1</sup> d'eux  
et ils penseront n'avoir aucun refuge.



الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرْفُ يَفْخَرُ  
 قَنُوطٌ ﴿٦١﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّهُ  
 لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ  
 إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَى فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٦٢﴾ وَإِذَا  
 أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ  
 الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٦٣﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ  
 عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ  
 بَعِيدٍ ﴿٦٤﴾ سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى  
 يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنْهَ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦٥﴾ أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِئَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ  
 أَلَا إِنَّهُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ مُخِيطٌ ﴿٦٦﴾



<sup>49</sup> L'homme ne se lasse pas d'appeler le bonheur.  
Il est désespéré et désolé  
lorsque le malheur le touche.

<sup>50</sup> Si nous lui faisons goûter de notre part  
une miséricorde,  
après qu'un malheur l'a touché,  
il dit :  
« Ceci m'est dû ;  
je ne pense pas que l'Heure se dresse ;  
et si je suis ramené vers mon Seigneur,  
je jouirai auprès de lui  
de la très belle récompense ».

Nous informerons les incrédules  
de ce qu'ils auront fait  
et nous leur ferons goûter un dur<sup>1</sup> châtement.

<sup>51</sup> Lorsque nous comblons un homme de bienfaits,  
il se détourne et il s'éloigne.  
Mais lorsqu'un mal l'atteint,  
il se livre à de longues prières.

<sup>52</sup> Dis :  
« Que pensez-vous ?  
Si ceci provenait de Dieu  
et que vous n'y croyiez pas ? »

Qui donc se trouve plus égaré  
que celui qui s'éloigne dans la dissidence ?

<sup>53</sup> Nous leur montrerons bientôt nos Signes,  
dans l'univers et en eux-mêmes,  
jusqu'à ce qu'ils voient clairement<sup>1</sup>  
que ceci est la Vérité.

Ne suffit-il pas que ton Seigneur  
soit témoin de toute chose ?

<sup>54</sup> Ne doutent-ils pas de la Rencontre de leur Seigneur ?  
La Science de Dieu n'enveloppe-t-elle pas toute chose ?



(٤٢) سُورَةُ الشُّورَى مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا آيَاتِ ٢٣ وَ ٢٤ وَ ٢٥ وَ ٢٧ فَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٥٣ نَزَلَتْ بَعْدَ فَضَلَّتْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۝ عَسَقَ ۝ كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ۝ تَكَادُ السَّمَوَاتُ  
يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِنَّ  
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ۝ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِظٌ  
عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ۝ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا  
إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا



## SOURATE XLII

## LA DÉLIBÉRATION

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **H**A. Mim.

<sup>2</sup> Aïn. Sin. Qaf.

<sup>3</sup> Voici comment Dieu,  
le Puissant, le Sage,  
t'adresse une Révélation  
comme à ceux qui ont vécu avant toi.

<sup>4</sup> Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre  
lui appartient.  
Il est le Très-Haut, l'Inaccessible !

<sup>5</sup> Peu s'en faut  
que les cieux ne se fendent depuis leur faite  
lorsque les Anges célèbrent  
les louanges de leur Seigneur  
et qu'ils implorent son pardon  
pour ceux qui se trouvent sur la terre .  
— Dieu n'est-il pas celui qui pardonne,  
le Miséricordieux ? —

<sup>6</sup> Dieu est celui qui observe attentivement<sup>1</sup>  
ceux qui prennent des maîtres<sup>2</sup> en dehors de lui.  
Tu n'es pas leur protecteur.

<sup>7</sup> Voici comment nous te révélons un Coran arabe  
afin que tu avertisses la Mère des cités<sup>1</sup>  
— et ceux qui habitent aux alentours —



وَتُنذِرُ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ  
فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ  
يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾ أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَأَلَّهُ هُوَ  
الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾  
وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ  
رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾ فَاطِرُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ  
أَزْوَاجًا يَذُرُوكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُ مُقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ  
الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾  
\* شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا



afin que tu avertisses les hommes  
que le Jour de la Réunion  
— Jour au sujet duquel aucun doute n'est possible —  
une partie d'entre eux sera au Paradis  
et une autre dans le Brasier.

\* Si Dieu l'avait voulu,  
il aurait réuni<sup>1</sup> les hommes en une seule communauté,  
mais il fait entrer qui il veut dans sa miséricorde.  
— Les injustes ne trouveront ni patron, ni auxiliaire —

\* Prendront-ils des maîtres en dehors de lui?  
Dieu est le seul Maître!  
C'est lui qui fait revivre les morts,  
c'est lui qui est puissant sur toute chose.

<sup>10</sup> Quel que soit le sujet de votre désaccord,  
le jugement appartient à Dieu.  
Tel est Dieu, mon Seigneur!  
Je me confie à lui!  
Je reviens repentant vers lui!

<sup>11</sup> Il est le Créateur des cieux et de la terre;  
il vous a donné des épouses tirées de vous<sup>1</sup>;  
— comme il a établi des couples dans vos troupeaux —  
il vous multiplie ainsi.

Rien n'est semblable à lui<sup>2</sup>!  
Il est celui qui entend et qui voit parfaitement!

<sup>12</sup> Les clés des cieux et de la terre lui appartiennent :  
Il dispense et mesure ses dons à qui il veut.  
Il connaît parfaitement toute chose.

<sup>13</sup> Il a établi pour vous,  
en fait d'obligations religieuses<sup>1</sup>,  
ce qu'il avait prescrit à Noé;  
ce que nous te révélons



إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا  
 الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ  
 إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ  
 يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ  
 بَعْثًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَّا أَجَلٍ  
 مُسَمًّى لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾ فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ  
 كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا  
 أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا  
 وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا  
 وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ وَالَّذِينَ  
 يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ لَهُمْ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ



et ce que nous avons prescrit  
à Abraham, à Moïse et à Jésus :  
« Acquittez-vous du culte !  
Ne vous divisez pas en sectes ! »

Combien paraît dur<sup>2</sup> aux polythéistes  
ce vers quoi tu les appelles !

Dieu choisit et appelle à cette Religion qui il veut<sup>3</sup> ;  
il dirige vers elle  
celui qui revient repentant vers lui.

- <sup>14</sup> Ils ne se sont divisés,  
en se révoltant les uns contre les autres,  
qu'après avoir reçu la Science.

Si une Parole de ton Seigneur  
n'était intervenue auparavant  
pour les reporter  
jusqu'à un terme irrévocablement fixé,  
le décret les concernant aurait été arrêté.

Ceux qui, après eux, ont reçu le Livre en héritage  
sont dans un doute profond à son sujet.

- <sup>15</sup> Appelle donc les hommes à la foi ;  
marche droit<sup>2</sup> comme on te l'a ordonné ;  
ne suis pas leurs passions ;  
dis :  
« Je crois à tout ce que Dieu a révélé en fait de Livre.  
On m'a ordonné d'être juste envers vous.  
Dieu est notre Seigneur et votre Seigneur !

À nous nos œuvres ;  
à vous vos œuvres.  
Qu'il n'y ait pas de discussions<sup>3</sup> entre nous et vous.  
Dieu nous réunira ;  
vers lui sera le Retour ».

- <sup>16</sup> L'argument de ceux qui discutent au sujet de Dieu  
après qu'on y a répondu



عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾  
 اللَّهُ الَّذِي أُنْزِلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ  
 لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِهَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
 أَأَلَّا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَنِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾  
 اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ  
 الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي  
 حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ  
 فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ  
 مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ  
 بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾ تَرَى الظَّالِمِينَ  
 مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا



est sans valeur auprès de leur Seigneur :  
sa colère s'exercera contre eux;  
ils subiront un terrible châtement.

<sup>19</sup> Dieu est celui qui fait descendre, en toute Vérité,  
le Livre et la Balance.  
Qui donc te renseignera?  
L'Heure est peut-être proche!

<sup>18</sup> Les incrédules voudraient hâter sa venue  
et les croyants en ont peur  
car ils savent qu'elle est la Vérité.

Ceux qui doutent de l'Heure  
ne sont-ils pas profondément égarés?

<sup>17</sup> Dieu est bienveillant envers ses serviteurs;  
il pourvoit aux besoins de qui il veut;  
il est le Fort, le Tout-Puissant!

<sup>16</sup> Nous accroissons le champ  
de celui qui désire le champ de la vie future.  
Nous accordons quelques profits  
à celui qui désire le champ de la vie de ce monde;  
mais il n'aura aucune part dans la vie future.

<sup>15</sup> Ont-ils des divinités<sup>1</sup> qui auraient établi pour eux  
des lois religieuses  
que Dieu n'aurait pas sanctionnées<sup>2</sup>?

Si l'arrêt décisif<sup>3</sup> n'avait pas été prononcé,  
tout aurait été réglé entre eux.  
— Les injustes subiront  
un châtement douloureux —

<sup>22</sup> Tu verras<sup>1</sup> les injustes effrayés de ce qu'ils ont fait  
et le châtement s'abattre sur eux.



وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾ ذَلِكَ الَّذِي  
يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ  
لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنَّمَا الْمَوَدَّةُ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ  
يُقْتَرِفْ حَسَنَةً زِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
شَكُورٌ ﴿٢٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِنْ  
يَشَاءِ اللَّهُ يُخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ  
الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ ۖ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾ وَهُوَ  
الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ  
وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾ وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ  
عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ



نصف





Les croyants qui auront accompli des œuvres bonnes  
seront dans les parterres fleuris des Jardins.  
Ils obtiendront, auprès de leur Seigneur,  
tout ce qu'ils voudront.

Voilà la grande faveur!

- <sup>23</sup> Telle est la bonne nouvelle  
que Dieu annonce à ses serviteurs,  
aux croyants qui accomplissent des œuvres bonnes!

Dis :

« Je ne vous demande aucun salaire pour cela,  
si ce n'est votre affection envers vos proches ».

A celui qui accomplit une belle action,  
nous répondrons par quelque chose  
de plus beau encore.

— Dieu est celui qui pardonne  
et il est reconnaissant —

- <sup>24</sup> Diront-ils :  
« Il a inventé un mensonge contre Dieu ? »

Mais si Dieu le voulait,  
il placerait un sceau sur ton cœur.

Dieu efface l'erreur  
et il confirme la Vérité par ses Paroles.  
Il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

- <sup>25</sup> C'est lui qui accepte le repentir de ses serviteurs.  
Il efface les mauvaises actions.  
Il sait ce que vous faites.

- <sup>26</sup> Il exauce ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes;  
il augmente sa grâce envers eux.  
— Les incrédules subiront un terrible châtiment —

- <sup>27</sup> Si Dieu avait dispensé largement ses dons  
à ses serviteurs,

لَبَغَوَا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنْزَلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ  
بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ  
بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾  
وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَمَا  
أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ  
كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ  
الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾ إِنْ يَشَاءْ يُسَكِّنِ الرَّيحَ  
فَيُظِلِّلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ  
صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾ أَوْ يُوقِنَنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ  
كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾ وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ



ils auraient été insolents sur la terre.  
Mais il fait descendre avec mesure ce qu'il veut.  
— Il est bien informé sur ses serviteurs,  
et il voit tout parfaitement —

<sup>28</sup> C'est lui qui fait tomber l'ondée  
lorsque les hommes sont désespérés.  
Il étend sa miséricorde,  
il est le Maître digne de louanges.

<sup>29</sup> On voit<sup>1</sup> parmi ses Signes  
la création des cieux, de la terre  
et des êtres vivants<sup>2</sup> qu'il y a disséminés.  
Il possède le pouvoir de les réunir quand il le voudra.

<sup>30</sup> Quel que soit le malheur qui vous atteint,  
il est la conséquence de ce que vous avez fait;  
mais Dieu efface un grand nombre de vos péchés.

<sup>31</sup> Vous ne sauriez, sur la terre,  
vous opposer à la puissance de Dieu .  
Vous n'avez, en dehors de lui,  
ni maître, ni défenseur.

<sup>32</sup> On voit, parmi ses Signes,  
les vaisseaux, semblables, sur la mer,  
à des points de repère dans le désert<sup>1</sup>.

<sup>33</sup> Il apaise le vent quand<sup>1</sup> il le veut  
et les vaisseaux restent immobiles  
à la surface de l'eau.  
— Il y a vraiment là des Signes,  
pour tout homme constant et reconnaissant —

<sup>34</sup> Ou bien il anéantit les hommes  
en punition de ce qu'ils ont fait;  
il en épargne, cependant, un grand nombre.

<sup>35</sup> Il connaît parfaitement  
ceux qui discutent nos Signes  
et qui ne trouveront aucun refuge.



مِنْ مَّحِصٍ ۝٢٥ قَلَّ أَوْتِيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَنَعَ الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ۝٢٦ وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ  
 وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ۝٢٧ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا  
 لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا  
 رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۝٢٨ وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ  
 يَنْتَصِرُونَ ۝٢٩ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا  
 وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ۝٣٠ وَلَمَنِ  
 أَنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ۝٣١  
 إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ  
 فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝٣٢  
 وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ الْأُمُورِ ۝٣٣



- 36 Tout ce qui vous a été donné  
n'est que jouissance éphémère de la vie de ce monde.

Ce qui est auprès de Dieu est meilleur et plus durable,  
pour ceux qui croient :

ceux qui se confient à leur Seigneur;

- 37 ceux qui évitent les péchés les plus graves  
et les turpitudes;

ceux qui pardonnent après s'être mis en colère;

- 38 ceux qui répondent à leur Seigneur;

ceux qui s'acquittent de la prière;

ceux qui délibèrent entre eux

au sujet de leurs affaires<sup>1</sup>;

ceux qui donnent en aumônes

une partie des biens que nous leur avons accordés;

- 39 ceux qui se prêtent mutuellement secours  
lorsqu'ils sont en butte à la violence<sup>1</sup>.

- 40 La punition d'un mal est un mal identique;  
mais celui qui pardonne et qui s'amende  
trouvera sa récompense auprès de Dieu.  
— Dieu n'aime pas les injustes —

- 41 Quant à ceux qui, après avoir subi un tort,  
se font justice à eux-mêmes<sup>1</sup> :  
voilà ceux contre lesquels  
aucun recours n'est possible<sup>2</sup>.

- 42 Le recours n'est possible  
que contre ceux qui sont injustes envers les hommes  
et qui, sans raison, se montrent violents sur la terre.

— Voilà ceux qui subiront  
un châtiment douloureux —

- 43 Mais celui qui est patient et qui pardonne  
fait montre des meilleures dispositions<sup>1</sup>.



وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَتَرَى  
 الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ  
 سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾ وَتَرَىٰ لَهُمْ يَعْزُضُونَ عَلَيْهَا حَاشِيعِينَ مِنَ  
 الدُّلَىٰ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ۖ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ  
 الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُمْ  
 مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ  
 فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
 يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُم مِّنْ مَّلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم  
 مِنْ نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ  
 حَفِظًا ۖ إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغَ ۖ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ  
 مِنَّا رَحْمَةً فَفَرِحَ بِهَا ۖ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ



- <sup>44</sup> Pour celui que Dieu égare,  
il n'existe pas de patron en dehors de lui.

Tu verras les injustes :  
ils diront, en apercevant le châtiment :  
« Y a-t-il un chemin pour revenir sur la terre ? »

- <sup>45</sup> Tu les verras exposés à la Géhenne,  
confondus d'humiliation  
et jetant des regards furtifs.

Ceux qui auront cru, diront :  
« Oui, les perdants, le Jour de la Résurrection,  
seront ceux qui auront provoqué leur propre perte  
et celle de leur famille ».

— Les injustes ne seront-ils pas livrés  
à un tourment perpétuel ? —

- <sup>46</sup> Ils n'auront, en dehors de Dieu,  
aucun patron pour les secourir.  
Celui que Dieu égare ne trouve plus aucun chemin.

- <sup>47</sup> Répondez à votre Seigneur  
avant qu'un Jour inéluctable  
ne vienne de la part de Dieu.  
Vous ne trouverez, ce Jour-là, aucun refuge  
et vous ne pourrez pas faire entendre de dénégation.

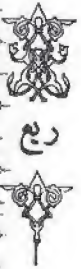
- <sup>48</sup> S'ils se détournent,  
sache que nous ne t'avons pas envoyé vers eux  
pour les observer;  
tu es seulement chargé  
de transmettre le message prophétique.

Lorsque nous faisons goûter à l'homme  
une miséricorde venant de nous,  
il s'en réjouit.

Si un mal l'atteint,  
en raison de ce qu'il a fait ,



أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ اللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا  
 وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ يَزْوِجُهُمْ ذُكْرَانًا  
 وَإِنثًا وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾  
 وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ  
 حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ  
 عَلَى حَكِيمٍ ﴿٥١﴾ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ  
 أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ  
 جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ  
 لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي  
 لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ  
 الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾



رَبِّ



l'homme se montre alors ingrat.

<sup>40</sup> La royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.  
Il crée ce qu'il veut.

Il donne des filles à qui il veut,  
il donne des fils à qui il veut,

<sup>50</sup> ou bien il réunit par couples  
des fils et des filles.

Il rend stérile qui il veut.

Il est celui qui sait tout et qui est puissant.

<sup>61</sup> Il n'a pas été donné à un mortel que Dieu lui parle  
si ce n'est par inspiration ou derrière un voile  
ou bien encore, en lui envoyant un Messager  
à qui est révélé, avec sa permission, ce qu'il veut.  
— Il est très haut et sage —

<sup>62</sup> Nous t'avons ainsi révélé  
un Esprit qui provient de notre Commandement.  
Tu ne connaissais ni le Livre, ni la foi.

Nous en avons fait une lumière  
grâce à laquelle nous dirigeons qui nous voulons  
parmi nos serviteurs.

Tu diriges les hommes dans la voie droite :

<sup>63</sup> la voie de Dieu à qui appartient  
ce qui est dans le ciel et ce qui est sur la terre.  
Toutes les choses ne s'achèment-elles pas vers Dieu ?



(٤٣) سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ  
الْآيَةُ ٤٤ هِيَ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٨٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الشُّورَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۝ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا  
عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝ وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا  
لَعَلٌّ حَكِيمٌ ۝ أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ  
قَوْمًا مُشْرِفِينَ ۝ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ ۝  
وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۝ فَأَهْلَكْنَا  
أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ۝ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ  
الْعَلِيمُ ۝ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ



## SOURATE XLIII

## L'ORNEMENT

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **H**<sub>A</sub>. Mim.
- <sup>2</sup> Par le Livre clair!
- <sup>3</sup> Oui, nous en avons fait un Coran arabe!  
— Peut-être comprendrez-vous! —
- <sup>4</sup> Il existe auprès de nous, sublime et sage,  
dans la Mère du Livre .
- <sup>5</sup> Allons-nous vous dispenser du Rappel  
parce que vous êtes un peuple pervers?
- <sup>6</sup> Que de prophètes avons-nous envoyés aux Anciens!
- <sup>7</sup> Mais aucun prophète n'est venu à eux  
sans qu'ils l'aient tourné en dérision.
- <sup>8</sup> Puis nous avons anéanti des hommes  
plus redoutables que ceux de maintenant;  
l'exemple des Anciens a passé...
- <sup>9</sup> Si tu leur demandes :  
« Qui a créé les cieux et la terre? »  
ils répondront :  
« Le Tout-Puissant les a créés,  
celui qui sait tout ».
- <sup>10</sup> C'est lui qui, de la terre, a fait pour vous un berceau



لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١١﴾ وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا ۚ كَذَلِكَ  
نُخْرِجُونَ ﴿١٢﴾ وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ  
الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٣﴾ لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ  
ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ  
الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٤﴾ وَإِنَّا إِلَىٰ  
رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٥﴾ وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا ۚ إِنِ  
الْإِنْسَانُ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٦﴾ أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ  
وَأَصْفَكَ بِالْبَنِينَ ﴿١٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ  
لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٨﴾  
أَوْ مَن يَنْشَأُ فِي الْحُلِيِّهِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٩﴾  
وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَدُ الرَّحْمَنِ أَنْثَىٰ ۚ وَشَهِدُوا



et il y a tracé<sup>1</sup> des chemins.

— Peut-être serez-vous bien dirigés —

<sup>11</sup> C'est lui qui fait descendre du ciel, avec mesure,  
une eau grâce à laquelle  
nous rendons la vie à une terre morte.  
Ainsi vous fera-t-on sortir de vos tombes.

<sup>12</sup> C'est lui qui a créé toutes les espèces<sup>1</sup> d'animaux.  
Il vous a donné, comme moyens de transport,  
les vaisseaux et les bêtes de somme

<sup>13</sup> pour que vous vous y teniez commodément assis.

Vous vous appellerez alors  
les bienfaits de votre Seigneur

et vous direz :

« Gloire à celui qui a mis tout cela à notre service,  
alors que, de nous-mêmes,  
nous n'y serions pas parvenus<sup>1</sup>.

<sup>14</sup> Oui, nous nous tournons vers notre Seigneur ».

<sup>15</sup> Ils considèrent les serviteurs de Dieu  
comme une parcelle de Dieu<sup>1</sup>.  
L'homme est manifestement ingrat.

<sup>16</sup> Dieu se serait-il donné des filles  
parmi les êtres qu'il a créés  
alors que, pour vous,  
il aurait choisi des fils ?

<sup>17</sup> Lorsqu'on annonce à l'un d'entre eux  
la naissance de ce qu'il attribue au Miséricordieux,  
son visage s'assombrit, il suffoque :

<sup>18</sup> « Eh quoi! cet être qui grandit parmi les colifichets  
et qui discute sans raison<sup>1</sup> !... »

<sup>19</sup> Ils considèrent les Anges,  
serviteurs du Miséricordieux,  
comme des femelles .



خَلَقَهُمْ سَكَّتَبُ شَهَدَتْهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا لَوْ  
 شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ  
 إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ أَتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ  
 مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾ بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ  
 وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾ وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا  
 مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا  
 آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾  
 \* قُلْ أُولَئِكَ جُتُّكُمْ بَأْهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ  
 قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ  
 فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٢٥﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ  
 لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾ إِلَّا الَّذِي  
 فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيِّدِي ﴿٢٧﴾ وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ

حزب

نصف



Ont-ils été témoins de leur création ?  
— Leur témoignage est consigné par écrit<sup>1</sup> ;  
ils seront interrogés —

<sup>20</sup> Ils disent :

« Si le Miséricordieux l'avait voulu,  
nous ne les<sup>1</sup> aurions pas adorés ».

Ils n'en savent rien,  
ils ne se livrent qu'à des conjectures.

<sup>21</sup> Leur avons-nous donné avant celui-ci  
un Livre auquel ils puissent s'attacher ?

<sup>22</sup> Non!..

Ils disent :

« Nous avons trouvé nos pères  
suivant tous la même voie<sup>1</sup>,  
nous nous guidons d'après leurs traces ».

<sup>23</sup> Ainsi, nous n'avons envoyé avant toi  
aucun avertisseur à une cité  
sans que ceux qui y vivaient dans l'aisance ne disent :  
« Oui, nous avons trouvé nos pères  
suivant tous la même voie  
et nous marchons sur leurs traces ».

<sup>24</sup> Il dit<sup>1</sup> :

« Et si je vous apportais une Direction plus parfaite  
que celle que vous avez trouvée chez vos pères ? »

Ils répondirent :

« Nous ne croyons pas au Message  
avec lequel vous avez été envoyés ».

<sup>25</sup> Nous nous sommes donc vengé d'eux :  
considère alors quelle fut la fin  
de ceux qui criaient au mensonge.

<sup>26</sup> Abraham dit à son père et à son peuple<sup>1</sup> :

« Je désavoue ce que vous adorez,

<sup>27</sup> mais non celui qui m'a créé,  
car c'est lui qui me guide ».

<sup>28</sup> Dieu a perpétué cette parole  
chez les descendants d'Abraham.

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى  
جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ  
قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ  
هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾ أَهُمُ  
يَقْسِمُونَ بِرَحْمَتِ رَبِّكَ <sup>ع</sup> نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ  
لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ <sup>بَعْضًا</sup> سَخِرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا  
يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾ وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا  
لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لَبُوتَهُمْ سُقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ  
عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾ وَلِبُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرَرًا عَلَيْهَا  
يَتَكُونُونَ ﴿٣٤﴾ وَزُحُرْفًا وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَعَ الْحَيَاةَ  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾ وَمَنْ يَعِشْ عَنِ



Peut-être reviendront-ils...

<sup>29</sup> Bien plus!

J'ai accordé à eux et à leurs pères  
une jouissance éphémère  
jusqu'à ce que viennent à eux  
la Vérité et un Prophète explicite.

<sup>30</sup> Quand la Vérité leur parvint, ils dirent :

« C'est de la magie!  
Nous n'y croyons pas! »

<sup>31</sup> Ils dirent encore :

« Si seulement on avait fait descendre ce Coran  
sur un personnage important!  
de l'une de ces deux cités ! »

<sup>32</sup> Sont-ils les dispensateurs  
de la miséricorde de ton Seigneur?

C'est nous qui avons réparti entre eux leur nourriture  
dans la vie de ce monde.

C'est nous qui élevons de quelques degrés  
certains d'entre eux au-dessus des autres  
afin que les premiers réduisent les autres  
en servitude.

— La miséricorde de ton Seigneur est meilleure  
que ce qu'ils amassent —

<sup>33</sup> Si les hommes ne devaient pas constituer  
une seule communauté,

nous aurions établi,  
pour les maisons de ceux qui ne croient pas  
au Miséricordieux,  
des terrasses<sup>1</sup> d'argent  
avec des escaliers pour y accéder.

<sup>34</sup> Nous aurions placé, dans leurs maisons,  
des portes,

des lits de repos sur lesquels ils s'accouderaient

<sup>35</sup> et maint ornement.

Mais tout cela n'est que jouissance éphémère  
de la vie de ce monde.

La vie dernière, auprès de ton Seigneur,  
appartient à ceux qui le craignent.

<sup>36</sup> Nous assignons un Démon,

ذَكَرَ الرَّحْمَنَ نَقِضَ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّهُمْ  
 لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾  
 حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ  
 فَبِئْسَ الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾ وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ  
 أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ  
 أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾ فَإِنَّمَا  
 نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي  
 وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾ فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي  
 أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ  
 لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾ وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا  
 مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً  
 يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ



comme compagnon inséparable,  
à quiconque se détourne  
du souvenir du Miséricordieux .

<sup>37</sup> Ils s'éloignent du droit chemin,  
et ils se croient dans la bonne direction.

<sup>38</sup> Lorsque cet homme vient à nous, il dit :  
« Hélas ! Si seulement il y avait entre moi et toi  
la distance qui sépare les deux Orient ! »  
— Quel détestable compagnon ! —

<sup>39</sup> Il ne vous sera pas utile, ce jour-là,  
— puisque vous avez été injustes —  
et vous serez associés dans le même châtiment.

<sup>40</sup> Et toi ?  
Feras-tu entendre le sourd ?  
Dirigeras-tu l'aveugle  
et celui qui est égaré ?

<sup>41</sup> Ou bien, nous marcherons avec toi  
et nous nous vengerons d'eux.

<sup>42</sup> Ou bien nous te montrerons  
ce que nous leur avons promis  
car nous sommes tout-puissant !.

<sup>43</sup> Attache-toi à ce qui t'est révélé.  
Tu es sur une voie droite.

<sup>44</sup> Ceci est un Rappel pour toi et pour ton peuple ;  
vous serez bientôt interrogés à son sujet.

<sup>45</sup> Interroge ceux de nos prophètes  
que nous avons envoyés avant toi.  
Avons-nous établi, à côté du Miséricordieux,  
une divinité qu'ils devraient adorer ?

<sup>46</sup> Nous avons envoyé Moïse, avec nos Signes,  
à Pharaon et à ses conseillers.

وَمَلَأْنَاهُ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا  
جَاءَهُمْ بَيِّنَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا نُرِيهِمْ  
مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَ السَّاحِرِ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ  
بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا  
عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَى فِرْعَوْنُ  
فِي قَوْمِهِ قَالَ يَبْقَوْمِ الْيَسَّ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ  
تَجْرَى مِنْ تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا  
الَّذِي هُوَ مِهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَا أَلْقَى عَلَيْهِ  
أَسْوَرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَأِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾  
فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾  
فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾



Moïse dit :

« Je suis l'Envoyé<sup>1</sup> du Seigneur des mondes ».

<sup>47</sup> Mais quand il vint à eux avec nos Signes,  
il les tournèrent en dérision,

<sup>48</sup> alors que nous ne leur montrions aucun Signe  
qui ne fût plus grand que le précédent<sup>1</sup>.

Nous les avions saisis avec le châtiment...  
Peut-être seraient-ils revenus vers nous.

<sup>49</sup> Ils dirent :

« Ô toi, le magicien!

Prie pour nous ton Seigneur,

au nom de l'alliance qu'il a conclue avec toi.

Nous serons bien dirigés! »

<sup>50</sup> Mais lorsque nous écartions d'eux le châtiment,  
ils violaient leurs serments.

<sup>51</sup> Pharaon fit une proclamation<sup>1</sup> à son peuple;  
il dit :

« Ô mon peuple!

Le royaume d'Égypte ne m'appartient-il pas,  
avec les fleuves qui coulent à mes pieds ?

Ne voyez-vous pas ?

<sup>52</sup> Ne suis-je pas meilleur que cet homme misérable  
et incapable de s'exprimer clairement ?

<sup>53</sup> Si seulement on lui avait lancé des bracelets d'or,  
ou si les Anges l'accompagnaient ».

<sup>54</sup> Pharaon cherchait à égarer<sup>1</sup> son peuple.  
Celui-ci lui obéit;  
c'était un peuple pervers.

<sup>55</sup> Après qu'ils nous eurent irrité,  
nous nous sommes vengé d'eux;  
nous les avons tous noyés;





فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَمَّا ضُرِبَ  
أَبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوا  
«الْهَيْتَنَا خَيْرٌ مِنْهُ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ  
خَصَمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ  
مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً  
فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾ وَإِنْ هُوَ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمُوتُنَّ  
بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصُدُّكُمْ  
الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى  
بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ  
الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾ إِنْ اللَّهَ هُوَ  
رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾  
فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ



58 nous en avons fait un souvenir  
et un exemple pour la postérité.

59 Lorsque le fils de Marie leur est proposé en exemple,  
ton peuple s'en détourne;

60 ils disent :  
« Nos divinités ne sont-elles pas meilleures que lui ? »

Ils ne t'ont proposé cet exemple que pour discuter.  
Ce sont des amateurs de disputes.

61 Lui n'était qu'un serviteur  
auquel nous avons accordé notre grâce  
et nous l'avons proposé en exemple aux fils d'Israël.

62 Si nous l'avions voulu,  
nous aurions fait, d'une partie d'entre vous,  
des anges,  
et ils vous remplaceraient sur la terre.

63 Jésus est, en vérité, l'annonce<sup>1</sup> de l'Heure.  
N'en doutez pas et suivez-moi.  
Voilà un chemin droit!

64 Que le Démon ne vous écarte pas.  
Il est votre ennemi déclaré.

65 Lorsque Jésus est venu avec des preuves manifestes,  
il dit :  
« Je suis venu à vous avec la Sagesse  
pour vous exposer une partie des questions  
sur lesquelles vous n'êtes pas d'accord.  
Craignez Dieu et obéissez-moi !

66 Dieu est, en vérité,  
mon Seigneur et votre Seigneur.  
Adorez-le!  
Voilà un chemin droit ! »

67 Les factieux<sup>1</sup> s'opposèrent alors les uns aux autres.  
— Malheur aux injustes!



عَذَابِ يَوْمِ الْيَمِّ ﴿٦٥﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ  
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ إِلَّا خَلَاءَ يَوْمٍ يُؤَيِّدُ بَعْضُهُمْ  
لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ يَتَعَبَادُ لَخَوْفِ عَلَيْكُمْ  
الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾ الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا  
مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾  
يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَافٍ وَفِيهَا  
مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا تَخْلَدُونَ ﴿٧١﴾  
وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾  
لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾ إِنَّ الْمُجْرِمِينَ  
فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ يَخْلَدُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ  
مُبْسُوْنَ ﴿٧٥﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾  
وَنَادَى أَيْمَانُكَ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَكِيدُونَ ﴿٧٧﴾



à cause du châtimement d'un Jour douloureux —

- <sup>66</sup> S'attendent-ils  
à ce que l'Heure surgisse soudainement sur eux  
alors qu'ils n'en ont pas conscience?
- <sup>67</sup> Ce Jour-là,  
les amis deviendront ennemis les uns des autres,  
à l'exception de ceux qui craignent Dieu.
- <sup>68</sup> « O mes serviteurs!  
N'ayez pas peur !, ce Jour-là!  
Ne vous affligez pas!
- <sup>69</sup> — Ceux qui croient en nos Signes demeurent soumis —
- <sup>70</sup> Entrez au Paradis,  
vous et vos épouses!  
Vous y serez bien traités! »
- <sup>71</sup> On fera circuler parmi eux  
des plateaux en or et des coupes;  
tout ce que l'on peut désirer!  
et ce dont les yeux se délectent.  
Vous y demeurerez immortels.
- <sup>72</sup> Tel est le Paradis qui vous sera donné en héritage  
pour prix de ce que vous avez fait sur la terre.
- <sup>73</sup> Vous y trouverez des fruits abondants  
et vous en mangerez.
- <sup>74</sup> Les coupables seront livrés pour toujours  
au châtimement de la Géhenne
- <sup>75</sup> qui ne sera jamais interrompu pour eux.  
Ils resteront là, désespérés.
- <sup>76</sup> Nous n'avons pas été injustes envers eux,  
mais ils étaient eux-mêmes injustes.
- <sup>77</sup> Ils crieront :  
« O Malik !  
Que ton Seigneur nous achève! »  
Malik dira :  
« Vous êtes là pour toujours! »



لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٨﴾  
أَمْ أَمْرُكُمْ أَمْ فَإِنَّا نَمُوتُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ  
سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ  
إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾ سُبْحَنَ  
رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾  
فَذَرَهُمْ مَبْهُوثُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي  
يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ  
إِلَهٌُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾ وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ  
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾ وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَئِنْ  
سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾



- 78 Nous vous avons apporté la Vérité,  
mais la plupart d'entre vous détestent la Vérité.
- 79 Ont-ils tramé quelque méchante affaire?  
Nous aussi, nous en tramons!
- 80 Pensent-ils que nous n'entendons pas  
leurs secrets et leurs confidences?  
Bien au contraire!  
Nos envoyés! placés auprès d'eux  
consignent tout par écrit.
- 81 Dis :  
« Si le Miséricordieux avait un fils ,  
je serais le premier à l'adorer ».
- 82 Gloire au Seigneur des cieux et de la terre!  
Le Seigneur du Trône,  
très éloigné de ce qu'ils imaginent!
- 83 Laissez-les donc ergoter et jouer  
jusqu'à ce qu'ils rencontrent  
le Jour qui leur a été promis!
- 84 Dieu est celui qui est Dieu dans le ciel  
et qui est Dieu sur la terre.  
Il est le Sage, celui qui sait.
- 85 Béni soit celui à qui appartient  
la Royauté des cieux, de la terre,  
et de ce qui est entre les deux.  
Il détient la Science de l'Heure.  
Vers lui vous serez ramenés.
- 86 Ceux qu'ils invoquent en dehors de lui  
ne possèdent aucun pouvoir d'intercession,  
à l'exception de ceux  
qui rendent témoignage à la Vérité  
et qui possèdent la Science!
- 87 Si tu leur demandes qui les a créés,  
ils disent :  
« C'est Dieu! »  
— Ils sont donc stupides! —



وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ فَاصْفَحْ  
عَنَّهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

(٤٤) سُورَةُ الدَّخَانِ مَكِّيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الزَّخَرَفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ  
مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ  
حَكِيمٍ ﴿٤﴾ أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾ رَحْمَةً  
مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾ رَبِّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٧﴾ لَا إِلَهَ إِلَّا  
هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾



<sup>88</sup> Le Prophète a dit :  
« Ô mon Seigneur!  
Voilà des gens qui ne croient pas! »

<sup>89</sup> Détourne-toi d'eux et dis :  
« Paix! »  
car ils sauront bientôt »...

## SOURATE XLIV

### LA FUMÉE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **H**A. Mim.

<sup>2</sup> Par le Livre clair!

<sup>3</sup> Nous l'avons fait descendre durant une nuit bénie.  
Nous sommes, en vérité, celui qui avertit.

<sup>4</sup> Tout Ordre sage est décrété en cette nuit,

<sup>5</sup> comme un Ordre émanant de nous

— Oui, c'est nous qui envoyons les messagers —

<sup>6</sup> et comme une miséricorde de la part de ton Seigneur.

Il est celui qui entend et qui sait;

<sup>7</sup> le Seigneur des cieux et de la terre  
et de ce qui se trouve entre les deux.

— Si seulement vous croyiez fermement! —

<sup>8</sup> Il n'y a de Dieu que lui.

Il donne la vie et il donne la mort.

Il est votre Seigneur

et le Seigneur de vos premiers ancêtres.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾ فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي  
 السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ﴿١٠﴾ يَغْشى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿١١﴾ رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾  
 أَتَى لَهُمُ الْدَكرِى وَقد جَاءَهُمْ رَسولٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّوْا  
 عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾ إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابَ قَلِيلًا  
 إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾ يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا  
 مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾ \* وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ  
 رَسولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾ أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ  
 أَمِينٌ ﴿١٨﴾ وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ  
 مُبِينٍ ﴿١٩﴾ وَإِنِّي عَدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُونِ ﴿٢٠﴾  
 وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعَزِّلُونِ ﴿٢١﴾ فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَتُولَاءِ  
 قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾ فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾



نصف





- <sup>9</sup> Mais ces gens-là en doutent  
et ils plaisaient.
- <sup>10</sup> Guette donc le Jour où le ciel apportera  
une fumée bien visible
- <sup>11</sup> qui enveloppera les hommes :  
voici un châtiment douloureux !
- <sup>12</sup> « Notre Seigneur !  
Éloigne de nous ce châtiment !  
Oui, nous croyons ! »
- <sup>13</sup> Comment le Rappel les atteindrait-il,  
alors qu'un Prophète explicite est déjà venu à eux ?
- <sup>14</sup> Ils se sont détournés de lui et ils ont dit :  
« C'est un apprenti, un possédé ».
- <sup>15</sup> Nous allons éloigner momentanément le châtiment,  
mais vous y reviendrez certainement.
- <sup>16</sup> Le Jour où nous les saisirons  
avec une très grande violence,  
nous nous vengerons.
- <sup>17</sup> Avant eux, nous avons éprouvé le peuple de Pharaon,  
alors qu'un noble Prophète était déjà venu à eux :
- <sup>18</sup> « Livrez-moi les serviteurs de Dieu,  
je suis, pour vous, un prophète digne de confiance.  
<sup>19</sup> Ne vous dressiez pas contre Dieu.  
Je viens à vous avec une autorité incontestable.
- <sup>20</sup> Je cherche la protection de mon Seigneur  
et votre Seigneur  
pour que vous ne me lapidiez pas.
- <sup>21</sup> Écartez-vous de moi,  
si vous ne me faites pas confiance ».
- <sup>22</sup> Il invoqua son Seigneur :  
« Ces gens sont criminels » —
- <sup>23</sup> « Pars de nuit avec mes serviteurs ;  
vous serez poursuivis.



وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾ كَمْ تَرَكُوا  
مِنِ الْجَنَّةِ وَعُيُونِ ﴿٢٥﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾  
وَنَعْمَ كَانُوا فِيهَا فَكَهِينَ ﴿٢٧﴾ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا  
ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾ فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ  
وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ تَجَبْنَا بِنَبِيِّ إِسْرَءِيلَ مِنْ  
الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾ مِنْ فِرْعَوْنَ ۖ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ  
الْمُتْسِفِينَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾  
وَمَا اتَّبَعْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَتُوا مُبِينَ ۖ إِنَّا  
هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ  
بِمُنشَرِينَ ﴿٣٤﴾ فَأَتُوا بِإِبْرَاهِيمَ ۖ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٥﴾ أَهْمُ  
خَيْرًا مِّمَّ قَوْمٍ تَبِعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ أَهْلَكْنَاهُمْ ۖ إِنَّهُمْ  
كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا



- <sup>24</sup> Laisse la mer béante;  
voici une armée qui sera noyée ».
- <sup>25</sup> Combien ont-ils abandonné de jardins, de sources ,  
<sup>26</sup> de champs cultivés, de belles habitations',  
<sup>27</sup> de délices,  
au sein desquels ils se réjouissaient.
- <sup>28</sup> Il en fut ainsi :  
Nous avons laissé ces biens en héritage  
à un autre peuple.
- <sup>29</sup> Le ciel et la terre n'ont pas pleuré sur eux.  
Aucun délai ne leur a été accordé'.
- <sup>30</sup> Nous avons sauvé les fils d'Israël  
du châtement ignominieux  
<sup>31</sup> et de Pharaon qui était hautain, parmi les impies.
- <sup>32</sup> Nous les avons choisis, sciemment,  
parmi tous les peuples de l'univers .
- <sup>33</sup> Nous leur avons apporté des Signes  
qui contenaient une épreuve certaine.
- <sup>34</sup> Ces gens disent :  
<sup>35</sup> « Il n'y a qu'une seule mort, la première;  
et nous ne serons pas ressuscités.
- <sup>36</sup> Faites donc revenir nos ancêtres,  
si vous êtes véridiques! »
- <sup>37</sup> Seraient-ils meilleurs que le peuple de Tubba'  
et que leurs prédécesseurs que nous avons anéantis  
parce qu'ils étaient criminels?
- <sup>38</sup> Nous n'avons pas créé par jeu  
les cieux, la terre et ce qui est entre les deux .



بَيْنَهُمَا الْعَيْنِ ٢٨ مَا خَلَقْتُهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
 لَا يَعْلَمُونَ ٢٩ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَتُهُمْ أَجْمَعِينَ ٣٠  
 يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٣١  
 إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٣٢ إِنَّ  
 شَجَرَتَ الزُّقُومِ ٣٣ طَعَامُ الْأَثِيمِ ٣٤ كَالْمُهْلِ يَغْلِي  
 فِي الْبُطُونِ ٣٥ كَغَلِي الْحَمِيمِ ٣٦ خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى  
 سَوَاءِ الْجَحِيمِ ٣٧ ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ  
 الْحَمِيمِ ٣٨ ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ٣٩ إِنَّ  
 هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ٤٠ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ  
 أَمِينٍ ٤١ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ٤٢ يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ  
 وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ٤٣ كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُم  
 بِحُورٍ عِينٍ ٤٤ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ٤٥



38 Nous les avons créés en toute Vérité,  
mais la plupart des hommes ne savent pas.

39 Le Jour de la Décision  
sera le moment fixé<sup>1</sup>

pour la réunion de tous les hommes;

41 Le Jour où nul ami ne pourra rien faire  
pour son compagnon;

le Jour où les hommes ne seront pas secourus

42 à l'exception de celui auquel Dieu fera miséricorde.

— Il est, en vérité, le Tout-Puissant,  
le Miséricordieux —

43 L'arbre de Zaqqoum

44 est l'aliment du pécheur.

45 Il bout dans les entrailles

comme du métal en fusion,

46 comme de l'eau bouillante.

47 « Prenez cet homme!

Emportez-le au fond de la Fournaise;

48 puis châtiez-le en versant sur sa tête  
de l'eau bouillante<sup>1</sup> »...

49 « Goûte!

C'est toi le puissant le noble! »

50 Voilà ce dont vous doutiez!

51 Ceux qui craignent Dieu

demeureront dans un paisible lieu de séjour,

52 au milieu des jardins et des sources.

53 Ils seront vêtus de satin et de brocart  
et placés face à face.

54 Voici que nous leur donnerons pour épouses  
des Houris aux grands yeux<sup>1</sup>.

55 Là, ils demanderont paisiblement  
toutes sortes de fruits.



لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ  
عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾ فَضَلَّامٍ مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ  
الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾  
فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

(٤٥) سُورَةُ الْجَانَةِ مَكِّيَّةٌ  
الْآيَةُ ١٤ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٣٧ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَخَانَتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِّنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾  
إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾  
وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَابَّةٍ ءَايَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾  
وَاخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِن



- <sup>56</sup> Ils ne goûteront plus la mort,  
après leur première mort.  
Dieu les a préservés du châtimement de la Fournaise,  
<sup>57</sup> par une grâce de ton Seigneur :  
voilà le bonheur sans limites!
- <sup>58</sup> Nous avons rendu ceci  
facile à comprendre en ta langue .  
Peut-être réfléchiront-ils!  
<sup>59</sup> Observe-les donc avec attention,  
eux aussi t'observent!..

## SOURATE XLV

### CELLE QUI EST AGENOUILLÉE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **H**A. Mim.
- <sup>2</sup> La Révélation du Livre vient de Dieu,  
le Tout-Puissant, le Sage .
- <sup>3</sup> Il y a vraiment, pour les croyants,  
des Signes dans les cieux et sur la terre.
- <sup>4</sup> Dans votre propre création  
et dans les animaux que Dieu multiplie  
il y a des Signes pour un peuple qui croit fermement.
- <sup>5</sup> Dans la succession de la nuit et du jour,  
dans l'eau nourricière que Dieu fait tomber du ciel!

رَزَقٌ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ  
 ءَايَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٦﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ  
 بِالْحَقِّ فَبَأَى حَدِيثٌ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٧﴾  
 وَيَلِّ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٌ ﴿٦٨﴾ يَسْمَعُ ءَايَاتِ اللَّهِ تُتْلَى  
 عَلَيْهِ ثُمَّ يَصِرْ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ  
 أَلِيمٍ ﴿٦٩﴾ وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا  
 وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٧٠﴾ مَن وَرَأَاهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا  
 يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧١﴾ هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِءَايَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ ﴿٧٢﴾  
 \* اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ  
 وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَسَخَّرَ





et grâce à laquelle  
il fait revivre la terre après sa mort;  
dans le déchaînement des vents,  
il y a des Signes pour un peuple qui comprend.

6 Voici les Versets de Dieu  
que nous te communiquons en toute Vérité.  
Après les Versets de Dieu,  
en quel discours et en quels Signes croiront-ils donc ?

7 Malheur à tout pécheur calomniateur !

8 Il écoute la lecture des Versets de Dieu,  
puis il s'obstine dans son orgueil  
comme s'il ne les avait pas entendus.  
Annonce-lui donc un châtement douloureux.

9 Quand il prend connaissance de nos Signes,  
il les tourne en dérision.  
Tels sont ceux qui subiront un châtement ignominieux.

10 La Géhenne sera derrière eux.  
Les biens qu'ils ont acquis ne leur serviront à rien,  
pas plus que les maîtres qu'ils se sont donnés,  
en dehors de Dieu.  
Ils subiront un terrible châtement.

11 Voici une Direction.  
Ceux qui ne croient pas aux Signes de leur Seigneur  
subiront le châtement d'un douloureux supplice.

12 Dieu est celui qui a mis la mer à votre service  
afin que le navire y vogue sur son ordre  
et que vous recherchiez ses bienfaits.  
— Peut-être serez-vous reconnaissants —



لَكُمْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ  
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾ قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ  
فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي  
إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ  
الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ وَآتَيْنَاهُمْ  
بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ قَبْلَ أَنْ يَخْتَلِفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ  
الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ  
الْأَمْرِ فَاتَّبَعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾  
إِنَّهُمْ لَنُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَبَعْضُهُمْ



- <sup>13</sup> Il a mis à votre service  
ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre.  
Tout vient de lui.  
Il y a vraiment là des Signes,  
pour un peuple qui réfléchit!
- <sup>14</sup> Dis aux croyants de pardonner  
à ceux qui n'attendent pas les jours de Dieu,  
afin que Dieu rétribue chaque peuple  
pour ce qu'il aura accompli.
- <sup>15</sup> Quiconque fait le bien, le fait pour lui-même.  
Quiconque agit mal, le fait à son propre détriment.  
Vous serez ensuite ramenés vers votre Seigneur.
- <sup>16</sup> Nous avons donné aux fils d'Israël  
le Livre, la Sagesse et la Prophétie.  
Nous les avons pourvus d'excellentes nourritures.  
Nous les avons élevés au-dessus des mondes.
- <sup>17</sup> Nous leur avons donné des preuves incontestables  
concernant notre Ordre<sup>1</sup>;  
mais, poussés par une haine mutuelle,  
ils n'ont été en désaccord  
qu'après avoir reçu la Science.
- Oui, ton Seigneur jugera entre eux,  
le Jour de la Résurrection,  
et il tranchera leurs différends.
- <sup>18</sup> Nous t'avons ensuite placé sur une voie  
procédant de l'Ordre.  
Suis-la donc  
et ne suis pas les passions  
de ceux qui ne savent rien.
- <sup>19</sup> Ces gens ne te seront d'aucune utilité auprès de Dieu.  
Les injustes sont amis les uns des autres;



اُولِيَاءَ بَعْضٌ <sup>ط</sup>وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾ هٰذَا بَصَرٌ لِلنَّاسِ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾ اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ  
 اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِيْنَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحِلُّهُمْ وَمَا نُوِّجُ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾  
 وَخَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزٰى كُلُّ  
 نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ اَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ  
 الْاِلٰهَ هَوٰٓىهُ وَاَضَلَّهُ اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلٰى سَمْعِهٖ وَقَلْبِهٖ  
 وَجَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ غِشْلَوَةً فَمَنْ يَهْدِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ اللّٰهِ اَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾ وَقَالُوا مَا هِيَ اِلَّا حَيٰتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيٰ  
 وَمَا يُهْلِكُنَا اِلَّا الْاَدْهَرُ وَمَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ اِنْ هُمْ  
 اِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾ وَاِذَا نُتِلٰى عَلَيْهِمْ ءَايٰتُنَا بَيِّنٰتٍ مَا كَانَ  
 حُجَّتُهُمْ اِلَّا اَنْ قَالُوْا اَنۡتَوْنٰ بِشَآءٍ اِنَّا كُنۡمُ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٥﴾



Dieu est le Maître de ceux qui le craignent.

<sup>20</sup> Ceci est, pour les hommes,  
un appel à la clairvoyance,  
une Direction et une Miséricorde  
en faveur d'un peuple qui croit fermement.

<sup>21</sup> Est-ce que ceux qui font le mal  
pensent que nous les traiterons<sup>1</sup>  
comme ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
puisque tous sont égaux dans la vie et dans la mort?  
Ils ont le jugement faux.

<sup>22</sup> Dieu a créé, en toute vérité, les cieux et la terre,  
afin que chaque homme soit rétribué  
pour ce qu'il aura fait.  
Personne ne sera lésé.

<sup>23</sup> N'as-tu pas vu  
celui qui prend sa passion pour une divinité?  
Dieu l'égaré sciemment;  
il met un sceau sur ses oreilles et sur son cœur;  
il place un bandeau sur ses yeux.

Qui donc, en dehors de Dieu, le dirigera?  
Les hommes ne réfléchissent donc pas?

<sup>24</sup> Ils disent :  
« Il n'y a pour nous que notre vie présente :  
nous vivons et nous mourons.  
Seul le temps qui passe nous fait périr ».

Ils ne détiennent aucune science de tout cela;  
ils ne se livrent qu'à des conjectures.

<sup>25</sup> Lorsque nos Versets sont lus devant eux,  
comme autant de preuves évidentes,  
leur seul argument consiste à dire :  
« Faites revenir nos pères, si vous êtes véridiques! »



قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ  
 لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ وَلِلَّهِ  
 مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئِدُ  
 بِخَسِرِ الْمُبْطِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى  
 إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ هَذَا كِتَابُنَا  
 يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾  
 فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ  
 فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٧٠﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
 أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا  
 مُجْرِمِينَ ﴿٧١﴾ وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ  
 فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ  
 بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٧٢﴾ وَبَدَّاهُمْ سَحَابًا مَّا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ



26 Dis :

« Dieu vous fait vivre,  
puis il vous fera mourir;  
il vous réunira ensuite, le Jour de la Résurrection ».  
— Aucun doute n'est possible à ce sujet  
mais la plupart des hommes ne savent pas —

27 La Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.  
Le Jour où se dressera l'Heure,  
ce jour-là, les imposteurs seront perdus.

28 Tu verras chaque communauté agenouillée.  
Chaque communauté sera convoquée  
devant son Livre :  
« Vous serez rétribués aujourd'hui  
pour ce que vous avez fait.

29 Voici notre Livre :  
il parle contre vous en toute vérité';  
nous enregistrons tous vos actes ».

30 Quant à ceux qui croient  
et qui font des œuvres bonnes,  
leur Seigneur les fera entrer dans sa miséricorde :  
voilà un bonheur incontestable !

31 Quant à ceux qui auront été incrédules :  
« Nos Versets ne vous étaient-ils pas lus ?  
Vous avez été orgueilleux.  
Vous êtes un peuple coupable ».

32 Lorsqu'on disait :  
« Oui, la promesse de Dieu est Vérité,  
il n'y a aucun doute au sujet de l'Heure »,  
vous avez dit :  
« Nous ignorons ce que l'Heure sera,  
nous pensons que ce ne sont là que des conjectures,  
nous ne sommes pas convaincus ».

33 Les mauvaises actions qu'ils ont commises  
leur apparaîtront,

مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾ وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسِفُكُمْ كَمَا  
 نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ  
 نَّاصِرِينَ ﴿٣٤﴾ ذَٰلِكُمْ بِأَنكُمُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا  
 وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ  
 يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾ فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾ وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

(٤٦) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ  
 إِلَّا الْآيَاتِ ١٠ وَ ١٥ وَ ٣٥ فَدُنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٣٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْجَاثِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾



et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

- 34 On leur dira :  
« Nous vous oublions aujourd'hui,  
comme vous avez oublié  
la rencontre de votre Jour que voici.  
Votre refuge est le Feu;  
il n'y a personne pour vous secourir.
- 35 Il en est ainsi,  
parce que vous avez pris en dérision  
les Signes de Dieu  
et que la vie de ce monde vous a trompés ».

Ce Jour-là  
on ne les fera pas sortir de la Géhenne<sup>1</sup>  
et ils ne seront pas appelés à résipiscence.

- 36 Louange à Dieu,  
le Seigneur des cieux,  
le Seigneur de la terre,  
le Seigneur de l'univers.
- 37 A lui la grandeur dans les cieux et sur la terre.  
Il est le Tout-Puissant, le Sage!

## SOURATE XLVI

### AL 'AHQAF

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> H. A. Mim.  
<sup>2</sup> La Révélation du Livre vient de Dieu,  
le Tout-Puissant, le Sage.

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ  
 وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ﴿٦٥﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ  
 الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ ۚ أَنْتُونِي بِكِتَابٍ مِنْ  
 قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَنْ  
 أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ ۖ إِلَى  
 يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَإِذَا حُشِرَ  
 النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦٨﴾  
 وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ  
 لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ  
 إِنِ افْتَرَيْتُهُ ۖ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا  
 تُفِضُونَ فِيهِ ۚ كَفَىٰ بِهِ ۖ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ



• Nous n'avons créé les cieux, la terre  
et ce qui se trouve entre les deux,  
qu'en toute Vérité  
et pour un temps déterminé;  
mais les incrédules se détournent  
de ce dont ils ont été avertis.

• Dis :

« Considérez ceux que vous invoquez  
en dehors de Dieu.

Montrez-moi ce qu'ils ont créé en fait de terre.  
Ont-ils été associés à la création des cieux ?  
Apportez-moi un Livre plus ancien que celui-ci,  
ou quelque trace de science,  
si vous êtes véridiques ».

• Qui donc est plus égaré  
que les gens qui invoquent, en dehors de Dieu,  
ce qui ne leur répond pas;

ceux qui resteront indifférents à leurs prières  
jusqu'au Jour de la Résurrection:

• ceux qui seront des ennemis pour les hommes,  
lorsque ceux-ci seront rassemblés;  
ceux qui méconnaîtront leur adoration?

• Lorsqu'on leur lit nos Versets  
comme autant de preuves évidentes,  
les incrédules disent de la Vérité,  
au moment où elle leur parvient :  
« Voici une magie évidente! »

• Ou bien ils disent :

« Il l'a inventé ! »

Dis :

« Si je l'ai inventé

vous ne pouvez rien pour moi contre Dieu.

Il sait parfaitement ce que vous propagez.

Il suffit comme témoin entre moi et vous.

Il est celui qui pardonne;

il est le Miséricordieux! »

الرَّحِيمِ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنْ أَرْسَلٍ وَمَا أَدْرِ  
 مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىٰ وَمَا أَنَا  
 إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
 وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ  
 فَقَامَ مِنْ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنْ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا  
 إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِنْكَ قَدِيمٌ ﴿١١﴾  
 وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ  
 مُصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّنُذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ  
 لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنْ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا  
 فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾



9 Dis :

« Je ne suis pas un innovateur<sup>1</sup> parmi les prophètes.  
J'ignore ce que l'on fera de moi et de vous.  
Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé.  
Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

10 Dis :

« Voyez-vous ?

Si ceci<sup>1</sup> vient de Dieu et que vous n'y croyiez pas  
alors qu'un témoin parmi les fils d'Israël  
reconnait sa conformité avec les messages antérieurs,  
et qu'il y croit,  
tandis que vous vous enflez d'orgueil »...  
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

11 Les incrédules ont dit aux croyants :

« Si ceci était un bien,  
ce n'est pas eux,  
c'est nous qui y aurions cru les premiers » ;  
mais, n'étant pas dirigés par ce Livre, ils disent :  
« C'est une vieille imposture ! »

12 Avant lui,

le Livre de Moïse était un Guide et une Miséricorde.  
Mais celui-ci est un Livre confirmant les autres,  
écrit en langue arabe,  
destiné à avertir les injustes  
et à annoncer la bonne nouvelle  
à ceux qui font le bien.

13 Oui, ceux qui disent :

« Notre Seigneur est Dieu ! »  
et qui s'y maintiennent  
n'éprouveront plus ni frayeur, ni affliction.

14 Voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis  
où ils demeureront immortels,  
en récompense de leurs actions.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا  
وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَفَصَّلَتْهُ رِثَاسًا ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا  
بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَن أَشْكُرَ  
نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَن أَعْمَلَ صَالِحًا  
تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي  
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ  
مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ  
الصَّدَقُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَالَّذِي قَالَ لِيَوْلَدَيْهِ  
إِنِّي لَأَكْفَرُ مِمَّا تَعْدَانِي إِنَّ أَخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ  
قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ ءَأَمِنَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ



<sup>15</sup> Nous avons recommandé à l'homme  
la bonté envers son père et sa mère'.  
Sa mère l'a porté et l'a enfanté avec peine.  
Depuis le moment où elle l'a conçu,  
jusqu'à l'époque de son sevrage,  
trente mois se sont écoulés .  
Quand il a atteint sa maturité,  
qu'il a atteint l'âge de quarante ans,  
il dit :  
« Mon Seigneur!  
Permits-moi de te remercier pour les bienfaits  
que tu as accordés à moi-même et à mes parents,  
et de faire le bien qui te plaît.  
Accorde-moi une heureuse descendance<sup>2</sup>.  
Je reviens vers toi,  
je suis au nombre de ceux qui te sont soumis ».

<sup>16</sup> Voilà ceux dont nous acceptons les meilleures-actions  
sans tenir compte de leurs méfaits.  
Ils feront partie des hôtes du Paradis.  
La promesse qui leur a été faite est vraie!

<sup>17</sup> Quant à celui qui dit à ses père et mère :  
« Fi de vous!  
Allez-vous me promettre  
qu'on me fera sortir du tombeau!  
alors que des générations ont passé avant moi? »

Tous deux imploreront alors le secours de Dieu :  
« Malheur à toi!  
Crois!...  
La promesse de Dieu est vraie! »  
Mais il dira :  
« Ce ne sont que des histoires  
racontées par les Anciens ».

<sup>18</sup> Voilà ceux contre lesquels la Parole s'est réalisée  
comme elle s'était déjà réalisée  
contre les communautés de Djinn,



الْبَحْرِ وَالْأَنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ  
 مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَلُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾  
 وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ طِبَّاتِكُمْ  
 فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ يُجْزَوْنَ عَذَابَ  
 أَلْوَنٍ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
 وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾ \* وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذَا أَنْذَرَ  
 قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ  
 خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
 يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَفَكَّهًا عَنْ أَلِهَتِنَا فَإِنَّا  
 بِمَا نَعْبُدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ  
 عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرِيتُكُمْ قَوْمًا  
 يَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا

رب  
 رب



et contre les communautés d'hommes  
qui ont vécu avant eux :  
voilà les perdants.

<sup>19</sup> Il y aura des degrés différents pour chacun d'eux,  
d'après ce qu'ils ont fait.  
Dieu rétribuera exactement leurs actions;  
ils ne seront pas lésés.

<sup>20</sup> Le Jour où ceux qui auront été incrédules  
seront exposés au Feu,  
on leur dira :  
« Vous avez dissipé  
les excellentes choses que vous possédiez,  
durant votre vie sur la terre  
et vous en avez joui momentanément.  
Vous êtes rétribués aujourd'hui  
par le tourment de l'humiliation  
parce que, sur la terre,  
vous avez été orgueilleux, sans raison,  
et parce que vous avez été pervers ».

<sup>21</sup> Rappelle-toi le frère des 'Ad<sup>1</sup>,  
quand il avertit son peuple dans le pays d'al 'Ahqaf<sup>2</sup> :  
— les avertisseurs sont passés avant et après lui —  
« N'adorez que Dieu!  
Je redoute pour vous  
le châtement d'un jour terrible ».

<sup>22</sup> Ils dirent :  
« Es-tu venu à nous  
pour nous détourner de nos divinités ?  
Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces,  
si tu es véridique ! »

<sup>23</sup> Il dit :  
« La Science n'est qu'auprès de Dieu.  
Je vous transmets ce avec quoi j'ai été envoyé;  
mais je vois que vous êtes des gens ignorants ».

<sup>24</sup> Quand ils virent que c'était un nuage  
qui se dirigeait vers leurs vallées,  
ils dirent :

هَذَا عَارِضٌ مُّطَرُنًا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا  
 عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا  
 لَا يُرَى إِلَّا مَسْكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾  
 وَلَقَدْ مَكَنَّا لَهُمْ فِيهَا إِنْ مَكَنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا  
 وَأَبْصَرًا وَافْتَدَا فَمَا اغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا  
 أَفْتَدَتْهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ  
 بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حولَكُمُ  
 مِنْ الْقُرَى وَصَرَفْنَا آيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾  
 فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً  
 بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتُرُونَ ﴿٢٨﴾  
 وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ  
 فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَى قَوْمِهِمْ



« Voici un nuage, il va pleuvoir! »

Non!...

Voilà ce dont vous voulez hâter la venue :  
un vent qui contient un douloureux châtement  
<sup>26</sup> et qui va tout détruire  
sur l'ordre de son Seigneur.

Puis, au matin, on ne vit plus que leurs maisons :  
voilà comment nous rétribuons les gens criminels.

<sup>26</sup> Nous leur avions offert  
les mêmes possibilités qu'à vous :  
nous leur avions donné  
des oreilles, des yeux et des cœurs<sup>1</sup>.  
Mais ni leurs oreilles, ni leurs yeux, ni leurs cœurs  
ne leur ont servi à quoi que ce soit.

Quand ils eurent nié les Signes de Dieu,  
ce dont ils se moquaient les a enveloppés.

<sup>27</sup> Nous avons anéanti les cités  
qui se trouvaient autour de vous.  
Nous leur avions cependant adressé nos Signes.  
— Peut-être seraient-ils revenus? —

<sup>28</sup> Si seulement  
ceux qu'ils avaient choisis comme objet de culte  
et comme divinités en dehors de Dieu  
les avaient secourus!  
Bien au contraire,  
ils les ont abandonnés!

Telle est l'imposture de ces gens-là!  
Voilà ce qu'ils ont imaginé!

<sup>29</sup> Lorsque nous avons amené devant toi  
une troupe de Djinns  
pour qu'ils écoutent le Coran  
et qu'ils furent présents,  
ils dirent :  
« Écoutez en silence! »  
et, quand ce fut terminé,  
ils retournèrent en avertisseurs  
auprès de leur peuple.



مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾ قَالُوا يَنْقُومَنَا إِنْ أَسْمَعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ  
 بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِيَ إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى  
 طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾ يَنْقُومَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا  
 بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾  
 وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ  
 لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾  
 أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ  
 يَعْزِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ  
 النَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا  
 الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو  
 الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانَهُمْ يَوْمَ يَرُونَ



<sup>30</sup> Ils dirent :

« Ô notre peuple ! !

Nous venons d'entendre

la lecture d'un Livre révélé après Moïse :

il confirme les précédents ;

il guide vers la Vérité et vers un chemin droit.

<sup>31</sup> Ô notre peuple !

Répondez à l'Apôtre<sup>1</sup> de Dieu !

Croyez en lui !

Dieu vous pardonnera une partie de vos péchés

et il vous préservera d'un châtimement douloureux ».

<sup>32</sup> Celui qui ne répond pas à l'Apôtre de Dieu

ne peut réduire Dieu à l'impuissance sur la terre.

Il n'y a pas de maître en dehors de lui.

— Voici des hommes manifestement égarés ! —

<sup>33</sup> Ne voient-ils pas

que Dieu, qui a créé les cieux et la terre

sans avoir été fatigué par leur création<sup>1</sup>,

possède le pouvoir de rendre la vie aux morts.

Oui, en vérité, il est puissant sur toute chose !

<sup>34</sup> Le Jour où les incrédules seront exposés au Feu,

— ceci n'est-il pas la Vérité ? —

ils diront :

« Mais oui, par notre Seigneur ! »

Dieu dira :

« Goûtez donc le châtimement de votre incrédulité ! »

<sup>35</sup> Sois patient, comme ont été patients

ceux des prophètes qui étaient doués

d'une ferme résolution.

Ne cherche pas

à hâter quoi que ce soit, pour ces gens-là.

مَا يُوعَدُونَ لَّا يَلْبِثُونَ إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلِّغْ فَمَلِكٌ  
إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

(٤٧) سُورَةُ الْحَجَّاتِ مَلَانِيَّةٌ  
إِلَّا آيَةٌ ١٣ فَتُرِيدُ فِي الطَّرِيقِ أَثْنَاءَ الْحَجَّةِ  
وَأَيَّاهَا ٣٨ تَزَلُّ بِعَدَدِ الْحَدِيدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾  
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى  
مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَتْ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ  
بَالَهُمْ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ  
الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾ فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ



Le Jour où ils verront ce dont ils sont menacés,  
il leur semblera n'être restés dans leurs tombes  
qu'une seule heure du jour.

Voilà une communication du message prophétique.  
Qui donc sera anéanti,  
sinon le peuple pervers?...

### SOURATE XLVII

MUHAMMAD

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

**D**IEU rend vaines les actions des incrédules  
et de ceux qui écartent les hommes de son chemin<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Il efface les mauvaises actions  
et il réforme l'esprit<sup>1</sup>  
de ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes,  
de ceux qui croient à ce qui a été révélé à Muhammad.  
— C'est là la Vérité émanant de votre Seigneur —

<sup>2</sup> Il en est ainsi,  
parce que les incrédules s'attachent à l'erreur  
tandis que les croyants  
suivent la Vérité de leur Seigneur.  
— Dieu propose ainsi leur exemple aux hommes —

<sup>3</sup> Lorsque vous rencontrez les incrédules,  
frappez-les à la nuque

الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَخْنَسْتَهُمْ فَنَشُدُّوهُمُ الْوَتَاقَ فَمَا مَتَّ  
 بَعْدُ وَإِنَّمَا فِدَاءٌ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ  
 يَشَاءُ اللَّهُ لَا تَنْصَرِمُ مِنْهُمْ وَلَكِنَّ لِيَبْلُوَ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ  
 وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾  
 سَيَجْزِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٢﴾ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا  
 لَهُمْ ﴿٣﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ  
 وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ  
 أَعْمَلُهُمْ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطَ  
 أَعْمَلُهُمْ ﴿٦﴾ \* أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا  
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴿٧﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ

نصف



jusqu'à ce que vous les ayez abattus :  
 liez-les alors fortement ;  
 puis vous choisirez  
 entre leur libération et leur rançon  
 afin que cesse la guerre<sup>1</sup>.

Il en est ainsi :  
 si Dieu l'avait voulu,  
 il se serait débarrassé d'eux<sup>2</sup>,  
 mais il a voulu vous éprouver les uns par les autres.

Il ne rendra pas vaines les actions  
 de ceux qui sont tués dans le chemin de Dieu :  
<sup>3</sup> il les dirigera et il les reformera,  
<sup>4</sup> puis il les introduira dans le Jardin  
 qu'il leur fait connaître.

<sup>5</sup> Ô vous qui croyez :  
 Si vous aidez Dieu<sup>1</sup>,  
 il vous secourra et il affermira vos pas<sup>2</sup>.

<sup>6</sup> Malheur aux incrédules  
 car Dieu rendra vaines leurs œuvres :

<sup>7</sup> Il en est ainsi,  
 parce qu'ils ont éprouvé de l'aversion  
 pour ce que Dieu a révélé :  
 il rendra vaines leurs œuvres.

<sup>10</sup> N'ont-ils pas parcouru la terre ?  
 N'ont-ils pas vu quelle a été la fin  
 de ceux qui ont vécu avant eux ?  
 Dieu les a exterminés.  
 La même fin est réservée aux incrédules.

<sup>11</sup> Il en est ainsi :  
 Dieu est le Maître des croyants.  
 Les incrédules n'ont pas de protecteur.

<sup>12</sup> Dieu fera certainement entrer ceux qui auront cru

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ  
 الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ  
 أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا  
 نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾ أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زَيْنَ  
 لَهُ سُوًى عَمَلُهُ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي  
 وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ  
 لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ  
 مِنْ عَسَلٍ مُصَنًّى وَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ  
 رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ  
 أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا  
 مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا أُولَٰئِكَ



et qui auront accompli des œuvres bonnes,  
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.

Quant aux incrédules,  
ils jouissent un certain temps des biens de ce monde,  
ils mangent comme mangent les bestiaux;  
leur lieu de séjour sera le Feu.

<sup>13</sup> Combien avons-nous anéanti de cités,  
plus redoutables en force que ta cité qui t'a expulsé!  
Il n'y a eu personne pour les secourir.

<sup>14</sup> Est-ce que celui qui s'attache  
à une preuve irréfutable de son Seigneur,  
est semblable à ceux dont les œuvres mauvaises  
ont été revêtues d'apparences trompeuses  
et à ceux qui suivent leurs passions?

<sup>15</sup> Voici la description du Jardin promis  
à ceux qui craignent Dieu.  
Il y aura là des fleuves dont l'eau est incorruptible,  
des fleuves de lait au goût inaltérable,  
des fleuves de vin, délices pour ceux qui en boivent,  
des fleuves de miel purifié.

Ils y trouveront aussi toutes sortes de fruits  
et le pardon de leur Seigneur.

Ceux-là seront-ils semblables  
à celui qui demeure immortel dans le Feu,  
à ceux qui seront abreuvés d'eau bouillante  
qui leur déchirera les entrailles ?

<sup>16</sup> Il y a parmi eux des gens qui t'écoutent,  
mais une fois qu'ils sont sortis de chez toi,  
ils disent à ceux qui ont reçu la Science :  
« Qu'a-t-il dit tantôt ? »

الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾  
 وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾  
 فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً ط فَفَاجَأَهُمْ  
 أَشْرَاطُهَا ط فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾ ط فَأَعْلَمَ أَنَّهُ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفَرَ لِدُنْيِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا  
 الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ  
 نَظَرَ الْمَغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ط فَأَوَّلَى لَهُمْ ﴿٢٠﴾ طَاعَةٌ  
 وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ  
 خَيْرًا لَهُمْ ﴿٢١﴾ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا  
 فِي الْأَرْضِ وَتُقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ



Tels sont les hommes  
sur les cœurs desquels Dieu a placé un sceau :  
ils suivent leurs passions.

- <sup>17</sup> Quant à ceux qui sont déjà dans la bonne direction,  
Dieu les dirige encore mieux<sup>1</sup>  
et il leur inspire une crainte révérencielle.

- <sup>18</sup> Veillent-ils donc,  
de peur que l'Heure ne les surprenne?  
Les Signes précurseurs ont déjà paru;  
mais quand elle sera là,  
à quoi donc leur servira  
le Rappel qui leur a été adressé<sup>1</sup> ?

- <sup>19</sup> Sache qu'en vérité, il n'y a de divinité que Dieu!  
Demande pardon pour ton péché;  
pour les croyants et les croyantes.  
Dieu connaît vos déplacements et votre lieu de repos.

- <sup>20</sup> Les croyants disent :  
« Pourquoi ne fait-on pas descendre une Sourate ? »

Mais lorsque l'on fait descendre une Sourate décisive<sup>1</sup>  
dans laquelle le combat est mentionné,  
tu vois ceux dont les cœurs sont malades  
te regarder d'un regard de moribond ,

- <sup>21</sup> alors que l'obéissance<sup>1</sup> et une parole convenable  
leur seraient profitables<sup>2</sup>.

L'affaire étant décidée,  
il serait vraiment mieux pour eux  
d'être sincères envers Dieu.

- <sup>22</sup> Seriez-vous capables, si vous tourniez le dos,  
de semer la corruption sur la terre  
et de rompre vos liens de parenté ?

- <sup>23</sup> Voilà ceux que Dieu maudit.

اللَّهُ فَاصْمِهِمْ وَأَعْمَىٰ أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ  
 أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالًا ﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ آرَدُوا وَعَالَىٰ أَدَبِهِمْ  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ  
 لَهُمْ ﴿٢٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ  
 سَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾  
 فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ  
 وَآدَبُهُمْ ﴿٢٧﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آتَبَعُوا مَا اسْتِخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا  
 رِضْوَانَهُ فَحَاطَ أَعْمَلَهُمْ ﴿٢٨﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَنَهُمْ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ نَشَاءُ  
 لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ  
 الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ  
 الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾ إِنَّ



Il les rend muets;  
il aveugle leurs yeux.

<sup>24</sup> Ne vont-ils pas méditer le Coran?  
Ou bien les cœurs de certains d'entre eux  
sont-ils verrouillés?

<sup>25</sup> Ceux qui sont revenus sur leurs pas  
après que la Direction  
s'est clairement manifestée à eux  
ont été abusés par le Démon  
qui leur a donné quelque répit.

<sup>26</sup> Il en est ainsi,  
parce qu'ils disent  
à ceux qui éprouvent de la répulsion  
pour ce que Dieu a révélé :  
« Nous allons vous obéir en partie<sup>1</sup> ».  
— Mais Dieu connaît leurs secrets —

<sup>27</sup> Que feront-ils  
lorsque les Anges les rappelleront  
et frapperont leurs visages et leurs dos ?

<sup>28</sup> Il en est ainsi,  
parce qu'ils suivent ce qui courrouce Dieu  
et qu'ils éprouvent de la répulsion  
pour ce qui lui plaît.  
— Il a donc rendu vaines leurs œuvres —

<sup>29</sup> Ou bien est-ce que ceux dont les cœurs sont malades  
pensent que Dieu ne fera jamais paraître leur haine ?

<sup>30</sup> Si nous le voulions,  
nous te les montrerions :  
tu les reconnaîtrais à leurs traits,  
tu les reconnaîtrais à la fausseté de leurs paroles.  
— Dieu connaît vos actions —

<sup>31</sup> Nous vous éprouverons pour connaître  
ceux de vous qui luttent,  
ceux qui sont constants  
et pour éprouver  
ce que l'on rapporte sur vous.





الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ  
 بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرَّوْا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ  
 أَعْمَلُهُمْ ﴿٣٢﴾ \* يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ  
 وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَا تُؤَاوَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ  
 يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾ فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ  
 الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكَ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾ إِنَّمَا  
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ ۖ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ  
 أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾ إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا  
 فَيُحْفَفْكُمْ تَبْخُلُوا وَيُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾ هَآأَنْتُمْ  
 هَٰؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُفِيقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ  
 وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَخِلْ عَنْ نَفْسِهِ ۚ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ ۚ وَأَنْتُمْ



22 Oui, ceux qui sont incrédules,  
ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu,  
ceux qui se sont séparés du Prophète  
après que la Direction  
leur a été clairement manifestée :  
tous ceux-là ne nuisent en rien à Dieu ;  
il rendra vaines leurs œuvres.

23 O vous qui croyez,  
obéissez à Dieu !  
Obéissez au Prophète !  
Ne rendez pas vaines vos œuvres !

24 Dieu ne pardonnera pas !  
à ceux qui sont incrédules,  
à ceux qui écartent les hommes du chemin de Dieu  
et qui, ensuite, meurent dans leur incrédulité.

25 Ne faiblissez pas !  
Ne faites pas appel à la paix  
quand vous êtes les plus forts.  
Dieu est avec vous :  
il ne vous privera pas  
de la récompense due à vos œuvres !.

26 La vie de ce monde est un jeu et un divertissement.  
Si vous croyez,  
si vous craignez Dieu,  
il vous donnera votre récompense,  
sans vous demander vos richesses.

27 S'il vous les réclamait,  
s'il insistait,  
vous vous montreriez avares  
et il ferait alors paraître votre haine.

28 C'est vous qui êtes appelés  
à dépenser vos biens dans le chemin de Dieu ;  
mais il y a des avares parmi vous.

Celui qui est avare  
est avare à son propre détriment.  
Dieu est celui qui se suffit à lui-même  
et vous êtes pauvres.

الْفُقَرَاءَ وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا  
أَمْثَلَكُمْ ﴿٢٨﴾

(٤٨) سُورَةُ الْفَتْحِ مَكْنِيَّةٌ  
نزلت في الطريق عند الانصراف من الحجة النبوية  
وآياتها ٢٩ نزلت بعد الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ  
ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا  
مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾ وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي  
أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ  
إِيمَانِهِمْ ۖ وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾ لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ



Si vous tournez le dos,  
il mettra un autre peuple à votre place  
et ces gens ne vous ressembleront pas.

## SOURATE XLVIII

### LA VICTOIRE

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **O**ui, nous t'avons accordé une éclatante victoire  
<sup>2</sup> afin que Dieu te pardonne  
tes premiers et tes derniers péchés;  
qu'il parachève sa grâce en toi;  
qu'il te dirige sur la voie droite.

<sup>3</sup> et afin que Dieu te prête un puissant secours.

<sup>4</sup> C'est lui qui a fait descendre sa Sakina  
dans les cœurs des croyants  
afin qu'ils croissent dans la foi<sup>1</sup>;

— les armées des cieux et de la terre lui appartiennent;  
Dieu sait tout, il est sage —

<sup>5</sup> pour faire entrer les croyants et les croyantes

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ  
سَيِّئَاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ وَيُعَذِّبُ  
الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ  
الظَّالِمِينَ ۚ إِنَّ اللَّهَ ظَنُّ السُّوءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السُّوءِ وَغَضِبَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾  
وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا  
حَكِيمًا ﴿٧﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾  
لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً  
وَأَصِيلًا ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ  
اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۖ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ ۚ  
وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَيَسُئِرْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾  
سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلْفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا



dans les Jardins où coulent les ruisseaux,  
— ils y demeureront immortels —  
et pour effacer leurs mauvaises actions<sup>1</sup>.  
— C'est là, auprès de Dieu, un bonheur sans limites —

- Il punira les hommes et les femmes hypocrites,  
les hommes et les femmes polythéistes,  
ceux qui se font une idée fausse de Dieu<sup>1</sup>.  
— Qu'un sort malheureux les atteigne! —

Dieu se courrouce contre eux;  
il les maudit!  
Il prépare pour eux la Géhenne:  
Quelle détestable fin! —

- Les armées des cieux et de la terre  
appartiennent à Dieu.  
Dieu est puissant et sage!

- Oui, nous t'avons envoyé comme témoin,  
comme annonciateur de la bonne nouvelle  
et comme avertisseur.

- afin que vous croyiez en Dieu et en son Prophète ;  
pour que vous l'assistiez;  
que vous l'honoriez;  
que vous célébriez les louanges de Dieu  
à l'aube et au crépuscule.

- Ceux qui te prêtent un serment d'allégeance  
ne font que prêter serment à Dieu.  
La main de Dieu est posée sur leurs mains .

Quiconque est parjure  
est parjure à son propre détriment.

Dieu apportera bientôt une récompense sans limites  
à quiconque est fidèle à l'engagement pris envers lui

- Ceux des Bédouins qui sont restés en arrière te diront :  
« Nos richesses et nos familles nous ont accaparés<sup>1</sup>;



وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِآلِسْتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ  
قُلْ مَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ  
أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾ بَلْ  
ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ  
أَبَدًا وَزَيْنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْءًا وَكُنْتُمْ  
قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾ وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا  
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمَ  
لِنَاخِذُهَا ذُرُونا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ  
قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ  
بَلْ نَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَقْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾ قُلْ



demande pardon pour nous ! »

Ils prononcent avec leurs langues  
ce qui n'est pas dans leurs cœurs.

Dis :

« Qui donc pourra faire quelque chose  
en votre faveur et contre Dieu,  
qu'il veuille pour vous un mal ou un bien ? »

— Dieu est parfaitement informé  
de ce que vous faites —

<sup>12</sup> Bien au contraire !

Vous pensiez que jamais le Prophète et les croyants  
ne retourneraient parmi les leurs.

Cette méprise s'est imposée à vos cœurs  
sous des apparences trompeuses.

Vous vous êtes fait une idée fausse de Dieu ;  
vous êtes un peuple perdu.

<sup>13</sup> Que celui qui ne croit pas en Dieu et en son Prophète  
sache que nous avons préparé un Brasier  
pour les incrédules.

<sup>14</sup> La Royauté des cieux et de la terre appartient à Dieu.  
Il pardonne à qui il veut ;  
il punit qui il veut.  
Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux.

<sup>15</sup> Ceux qui sont restés en arrière diront,  
quand vous vous mettrez en marche  
pour vous emparer du butin :  
« Permettez-nous de vous suivre ».

Ils voudraient pouvoir changer la Parole de Dieu.

Dis :

« Jamais vous ne nous suivrez :  
Dieu l'a dit ainsi autrefois ».

Ils diront :

« Bien au contraire !

Vous êtes jaloux de nous ».

— Mais ce sont eux qui ne comprennent guère —

لِلْمُخْلَفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدَّعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ  
شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ  
أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ  
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
يَدْخُلْهُ جَنَّةٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ \* لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ  
يَبَايَعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ  
السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً  
يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ  
مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ  
النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا



نصف



حرب





<sup>16</sup> Dis à ceux des Bédouins qui sont restés en arrière :  
 « Vous serez bientôt appelés à combattre  
 contre un peuple doué d'une force redoutable.  
 Vous les combattrez,  
 ou bien ils se soumettront à Dieu.

Si vous obéissez,  
 Dieu vous donnera une belle récompense.  
 Si vous tournez le dos,  
 — comme vous l'avez fait auparavant —  
 il vous punira par un douloureux châtimement ».

<sup>17</sup> Il n'y a aucune faute à reprocher à l'aveugle,  
 il n'y a aucune faute à reprocher au boiteux,  
 il n'y a aucune faute à reprocher au malade  
 s'ils s'abstiennent de combattre<sup>1</sup>.

Dieu fera entrer  
 dans les Jardins où coulent les ruisseaux  
 celui qui obéit à Dieu et à son Prophète ;  
 mais il punira d'un châtimement douloureux  
 quiconque tourne le dos.

<sup>18</sup> Dieu était satisfait des croyants  
 quand ils te prêtaient serment sous l'Arbre.

Il connaissait le contenu de leurs cœurs.  
 Il a fait descendre sur eux la Sakina.  
 Il les a récompensés par une prompte victoire<sup>1</sup>

<sup>19</sup> et par l'abondant butin dont ils se sont emparés.  
 — Dieu est puissant et sage —

<sup>20</sup> Dieu vous promet  
 un butin abondant dont vous vous emparerez ;  
 il hâte pour vous la conclusion de cette affaire<sup>1</sup> ;  
 il détourne de vous les mains de ces gens  
 afin que tout cela soit un Signe pour les croyants  
 et serve à vous guider sur un chemin droit.

مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَتَلْتُمُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَلَوْ لَا الْأَدْبِرُ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾  
 سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ  
 تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ  
 عَنْهُمْ بِطَنْ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ  
 بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾ هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ  
 عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُ  
 وَلَوْ لَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ  
 تَطْغَوْهُمْ فِتْصِيْبِكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيَدْخُلَ اللَّهُ  
 فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ زِيلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا  
 مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمْ



<sup>21</sup> Il a fait une autre chose  
dont vous n'étiez pas capables;  
il l'a embrassée en sa puissance.  
— Dieu est puissant sur toute chose —

<sup>22</sup> Si les incrédules vous avaient combattus,  
ils auraient ensuite tourné le dos  
et ils n'auraient trouvé  
ni patron, ni protecteur.

<sup>23</sup> Telle était déjà, auparavant, la coutume de Dieu.  
Tu ne trouveras aucun changement  
dans la coutume de Dieu.

<sup>24</sup> C'est lui qui a écarté leurs mains de vous  
et d'eux vos mains,  
dans la vallée de la Mekke,  
après vous avoir donné l'avantage sur eux.  
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —

<sup>25</sup> Tels sont les incrédules  
qui vous ont écartés de la Mosquée sacrée  
et qui ont empêché les oblations<sup>1</sup>  
de parvenir au lieu<sup>2</sup> de leur sacrifice.

S'ils s'étaient distingués les uns des autres,  
nous aurions certainement châtié douloureusement  
ceux d'entre eux qui étaient incrédules,  
mais des hommes croyants et des femmes croyantes  
inconnus de vous  
s'y trouvaient aussi :  
vous risquiez, à votre insu, de les fouler aux pieds  
et le crime vous aurait été imputé.  
— Dieu introduit qui il veut dans sa miséricorde —

<sup>26</sup> Lorsque les incrédules  
eurent mis dans leurs cœurs la fureur,

الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَزَلَّ اللَّهُ سُكَيْنَتَهُ وَعَلَى رَسُولِهِ  
 وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالزَّمَمِ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا  
 وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾ لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ  
 رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ  
 اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ  
 فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾  
 هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى  
 الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ  
 رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ  
 فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ  
 وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْعُهُ فَغَازَرَهُ



la fureur de l'ignorance<sup>1</sup>,  
 Dieu fit descendre sa Sakina  
 sur son Prophète et sur les croyants.  
 Il les obligea à une parole de piété<sup>2</sup>  
 dont ils étaient les plus dignes et les plus proches.  
 — Dieu connaît parfaitement toute chose —

- <sup>27</sup> Oui, Dieu confirme la vérité  
 de la vision accordée à son Prophète<sup>1</sup>.

Vous pénétrerez donc en sécurité  
 dans la Mosquée sacrée  
 — Si Dieu le veut —  
 la tête rasée et les cheveux coupés  
 et vous n'aurez pas peur.

Dieu sait ce que vous ne savez pas.  
 Il vous avait accordé auparavant  
 une prompte victoire.

- <sup>28</sup> C'est lui qui a envoyé son Prophète  
 avec la Direction et la Religion vraie  
 pour la faire prévaloir sur toute autre religion.  
 — Dieu suffit comme témoin —

- <sup>29</sup> Muhammad est le Prophète de Dieu.  
 Ses compagnons sont violents envers les impies,  
 bons et compatissants<sup>1</sup> entre eux.

Tu les vois, inclinés, prosternés,  
 recherchant la grâce de Dieu et sa satisfaction<sup>2</sup>.  
 On les reconnaît<sup>3</sup> car on voit sur leurs fronts<sup>4</sup>  
 les traces de leurs prosternations.

Voici la parabole qui les concerne dans la Tora  
 et la parabole qui les concerne dans l'Évangile :  
 ils sont semblables au grain qui fait sortir sa pousse,



فَاسْتَغْلَظْ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِظَ  
بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

(٤٩) سورة الحجرات مدنية  
وآياتها ١٨ نزلت بعد المجادلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ  
بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ  
لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَفْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِندَ رَسُولِ



puis il devient robuste, il grossit,  
il se dresse sur sa tige.  
Le semeur est saisi d'admiration  
et les impies en sont courroucés.

Dieu a promis à ceux d'entre eux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes  
un pardon et une récompense sans limites.

### SOURATE XLIX

#### LES APPARTEMENTS PRIVÉS

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

1 **Ô** vous les croyants!  
N'anticipez pas sur Dieu et sur son Prophète!  
Craignez Dieu!  
Dieu est celui qui entend et qui sait!

2 **Ô** vous les croyants!  
N'élevez pas la voix au-dessus de celle du Prophète.  
Ne lui adressez pas la parole à voix haute,  
comme vous le faites entre vous,  
de crainte que vos œuvres ne soient vaines,  
sans que vous vous en doutiez!

3 **Quant** à ceux qui baissent la voix  
en présence du Prophète de Dieu,



اللَّهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ آمَنَ اللَّهُ قُلُوبُهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ عَظِيمٌ ﴿٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ  
 الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى  
 تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦﴾  
 يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن  
 تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَلَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٧﴾  
 وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنْ  
 الْأَمْرِ لَعَنِتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ  
 فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ  
 أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٨﴾ فَضَلَّ اللَّهُ مِنْ نِعْمَةٍ  
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩﴾ وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
 اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى



voilà ceux dont Dieu scrute les cœurs  
pour y mettre sa crainte révérencielle.  
Ils obtiendront un pardon  
et une récompense sans limites.

- La plupart de ceux qui t'interpellent  
de l'extérieur de tes appartements privés  
ne comprennent pas.

- S'ils patientaient  
jusqu'à ce que tu sortes à leur rencontre,  
ce serait préférable pour eux.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- O vous les croyants !  
Si un homme pervers vient vous apporter une nouvelle,  
faites attention !  
Car si, par inadvertance,  
vous portiez préjudice à un peuple,  
vous auriez ensuite à vous repentir  
de ce que vous auriez fait.

- Sachez que le Prophète de Dieu est parmi vous.  
Si, en de nombreux cas, il vous obéissait,  
vous vous trouveriez dans de grandes difficultés.

Mais Dieu vous a fait aimer la foi;  
il l'a fait paraître belle à vos cœurs,  
tandis qu'il vous fait détester  
l'incrédulité, la perversité et la désobéissance;  
— Tels sont ceux qui sont bien dirigés —

- c'est une grâce de Dieu,  
un bienfait de Dieu;  
de celui qui sait tout, du Sage.

- Si deux groupes de croyants se combattent,  
rétablissez la paix entre eux.  
Si l'un des deux se rebelle encore contre l'autre,

الْأُنْحَرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ  
 فَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
 الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ  
 أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا  
 مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ  
 وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَبِ بِئْسَ  
 الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا  
 مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ  
 بَعْضُكُم بَعْضًا يٰٓحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا  
 فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يٰٓأَيُّهَا



lutez contre celui qui se rebelle,  
jusqu'à ce qu'il s'incline devant l'Ordre de Dieu.

S'il s'incline,  
établissez entre eux la concorde avec justice.  
Soyez équitables!  
Dieu aime ceux qui sont équitables!

- <sup>10</sup> Les croyants sont frères.  
Établissez donc la paix entre vos frères.  
Craignez Dieu!  
Peut-être vous fera-t-on miséricorde.

- <sup>11</sup> Ô vous, les croyants!  
Que certains d'entre vous ne se moquent pas  
des autres<sup>1</sup>;  
il se pourrait que ceux-ci fussent meilleurs  
que ceux-là.

Que les femmes ne se moquent pas des autres femmes;  
il se pourrait que celles-ci fussent meilleures  
que celles-là.

Ne vous calomniez pas les uns les autres;  
ne vous lancez pas des sobriquets injurieux.  
Le mot « pervers » est détestable entre croyants<sup>2</sup>.  
— Les injustes ne se repentent pas de leurs fautes —

- <sup>12</sup> Ô vous, les croyants!  
Évitez de trop conjecturer sur autrui :  
certaines conjectures sont des péchés.

N'espionnez pas!  
Ne dites pas de mal les uns des autres.  
Un d'entre vous aimerait-il  
manger la chair de son frère mort ?  
Non, vous en auriez horreur!

Craignez Dieu!  
Dieu est celui qui revient sans cesse  
vers le pécheur repentant;  
il est miséricordieux.



النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاهُ شُعُوبًا  
 وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ  
 عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٢﴾ قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا قُلٌّ لَّهُ تَوَمُّنُوا  
 وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ  
 وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا  
 إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٤﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ  
 اللَّهُ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾ يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ ءَاسَلُمُوا  
 قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَمْتُ بِلِ اللَّهِ يَمُنْ عَلَيْكُمْ أَنْ  
 هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ ۖ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ



نصف





<sup>13</sup> Ô vous, les hommes!

Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle.  
Nous vous avons constitués en peuples et en tribus  
pour que vous vous connaissiez entre vous.

Le plus noble d'entre vous, auprès de Dieu,  
est le plus pieux<sup>1</sup> d'entre vous.

— Dieu est celui qui sait et qui est bien informé —

<sup>14</sup> Les Bédouins disent :

« Nous croyons! »

Dis :

« Vous ne croyez pas, mais dites plutôt :

“Nous nous soumettons”...

La foi n'est pas entrée dans votre cœur! »

Si vous obéissez à Dieu et à son Prophète,  
Dieu ne vous fera rien perdre de vos bonnes actions.

— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

<sup>15</sup> Seuls sont vraiment croyants

ceux qui croient en Dieu et en son Prophète

— sans plus jamais en douter ensuite —

tandis qu'ils luttent dans le chemin de Dieu  
avec leurs biens et leurs personnes.

— Voilà ceux qui sont véridiques —

<sup>16</sup> Dis :

« Apprenez-vous à Dieu

le contenu de votre Religion?

Dieu connaît parfaitement

ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre ».

Dieu connaît parfaitement toute chose.

<sup>17</sup> Les Bédouins te rappellent leur soumission  
comme si c'était, de leur part, une faveur.

Dis :

« Ne me rappelez pas votre soumission  
comme une faveur :

bien au contraire,

c'est Dieu qui vous a accordé

la grâce d'être dirigés vers la foi,

si vous êtes sincères! »

<sup>18</sup> Oui, Dieu connaît le mystère des cieux et de la terre.



غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

(٥٠) سُورَةُ قَدْ مَكِّيَّةٌ  
الْآيَةُ ٢٨ فَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾ بَلْ يَحْسَبُونَ أَن جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ  
مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾ إِذْ دَامَتَنَا  
وَكُنَّا تَرَابًا ۚ ذَٰلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ  
الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيزٌ ﴿٤﴾ بَلْ كَذَّبُوا  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيعٍ ﴿٥﴾ أَفَلَمْ يَنْظُرُوا  
إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ  
فُرُوجٍ ﴿٦﴾ وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَالْقِينَا فِيهَا رَوَاسِيَ



Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

## SOURATE L

QAF

*Au nom de Dieu;  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> QAF.

Par le glorieux Coran!

<sup>2</sup> Mais au contraire, ils s'étonnent  
que vienne à eux  
un avertisseur pris parmi eux .

Les incrédules disent :  
« Voilà une chose étrange!

<sup>3</sup> Lorsque nous serons morts  
et que nous serons poussière...  
Ce serait revenir de loin! »

<sup>4</sup> Nous savons ce que la terre en dévore;  
il y a, auprès de nous,  
un Livre, gardien de tout .

<sup>5</sup> Bien au contraire!  
Ils traitent de mensonge la Vérité  
lorsqu'elle vient à eux;  
les voilà dans une position inextricable.

<sup>6</sup> Ne considèrent-ils pas, au-dessus d'eux,  
le firmament?  
Ils voient comment nous l'avons édifié et orné,  
et qu'il est sans fissures.

<sup>7</sup> La terre!  
Nous l'avons étendue;  
nous y avons jeté des montagnes :

وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾ تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ  
عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾ وَزَلَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا  
بِهِ جَنَّتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾ وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا  
طَلَعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾ رَزَقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا  
كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ  
الرَّسِّ وَنَمُودُ ﴿١٢﴾ وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾  
وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ  
وَعْدُ ﴿١٤﴾ أَفَعَيَّنَا بِالنَّارِ الْأُولَىٰ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ  
خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ  
بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾  
إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾  
مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ



nous y avons fait pousser  
toutes sortes de belles espèces  
8 comme un appel à la clairvoyance<sup>1</sup>  
et un Rappel pour tout serviteur repentant.

- 9 Nous faisons descendre du ciel une eau bénie  
grâce à laquelle nous faisons croître des jardins,  
le grain que l'on moissonne;  
10 les palmiers élancés porteurs de régimes bien ordonnés,  
11 pour nourrir nos serviteurs .

Nous rendons ainsi la vie à une terre morte.  
Voilà comment se fera la Résurrection!

- 12 D'autres gens, avant eux, avaient crié au mensonge :  
le peuple de Noé,  
les hommes du puits , les Thamoud,  
13 les 'Ad, Pharaon,  
les frères de Loth,  
14 les hommes d'al 'Aïka ,  
le peuple de Tubba' .

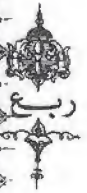
Tous avaient traité les Prophètes de menteurs.  
Ma menace s'est donc réalisée.

- 15 Avons-nous été fatigué par la première Création ?  
Non!..  
Cependant, ils doutent d'une nouvelle création !

- 16 Nous avons créé l'homme;  
nous savons ce que son âme lui suggère;  
nous sommes plus près de lui que la veine de son cou .

- 17 Lorsque les deux anges<sup>1</sup>  
envoyés à la rencontre de l'homme  
sont assis à sa droite et à sa gauche  
et qu'ils recueillent ses propos,  
18 l'homme ne profère aucune parole  
sans avoir auprès de lui  
un observateur prêt à l'inscrire<sup>1</sup>.

سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ۝١٩  
 وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ۝٢٠ وَجَاءَتْ كُلُّ  
 نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ۝٢١ لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ  
 هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ۝٢٢  
 وَقَالَ قَرِينُهُ هَٰذَا مَا لَدَىٰ عَيْنِي ۝٢٣ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ  
 كِفَّارٍ عَنِيدٍ ۝٢٤ مِّنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مَّرِيبٍ ۝٢٥ الَّذِي  
 جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ۝٢٦  
 \* قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ  
 بَعِيدٍ ۝٢٧ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ  
 بِالْوَعِيدِ ۝٢٨ مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَىٰ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ  
 لِلْعَبِيدِ ۝٢٩ يَوْمَ نَقُولُ لِحِمَمٍ هَلْ أَمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ  
 مِن مَّزِيدٍ ۝٣٠ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرِ بَعِيدٍ ۝٣١





- 18 L'ivresse de la mort fait apparaître la Vérité :  
voilà ce dont tu t'écartais!
- 19 On soufflera dans la trompette .  
Voici le Jour de la menace!
- 20 Chaque homme sera accompagné  
d'un conducteur et d'un témoin .
- 21 Tu restais indifférent à cela ;  
nous avons ôté ton voile ;  
ta vue est perçante aujourd'hui!
- 22 Son compagnon dira :  
« Voilà ce que j'ai préparé ! »
- 23 Jetez, vous deux<sup>1</sup>, dans la Géhenne  
tout incrédule endurci,  
24 adversaire du bien,  
transgresseur et sceptique.
- 25 Jetez dans le terrible châtiment  
celui qui plaçait une divinité à côté de Dieu !
- 26 Son compagnon dira :  
« Notre Seigneur!  
Ce n'est pas moi qui l'ai incité à la révolte<sup>1</sup>;  
il se trouvait, déjà, dans un profond égarement ».
- 27 Dieu dira :  
« Ne vous disputez pas devant moi!  
Je vous ai déjà fait part de la menace<sup>1</sup>.  
28 La Parole, chez moi, ne change pas.  
Je ne suis pas injuste envers mes serviteurs ».
- 29 Le Jour où nous dirons à la Géhenne :  
« Es-tu remplie ? »  
elle dira :  
« Peut-on en ajouter encore ? »
- 30 Le Jardin sera rapproché de ceux qui craignent Dieu :

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ ﴿٢٢﴾ مَنْ خَشِيَ  
الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٢٣﴾ ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ  
ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٢٤﴾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا  
مَزِيدٌ ﴿٢٥﴾ وَكَرَّاهِكُمْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ  
بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحِيسٍ ﴿٢٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٢٧﴾  
وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٢٨﴾ فَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ  
بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٢٩﴾  
وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٣٠﴾ وَأَسْمِعْ يَوْمَ  
يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٣١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ  
بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٣٢﴾ إِنَّا نَحْنُ مُخِيءٌ وَنُفِيتٌ



- 22 « Voici ce qui vous a été promis  
ainsi qu'à tout homme  
qui revient souvent vers Dieu,  
qui garde ses commandements,  
23 qui redoute le Miséricordieux en son mystère  
et qui revient vers lui avec un cœur contrit.
- 24 Entrez ici en paix :  
Voici le Jour de l'éternité ».
- 25 Ils trouveront là tout ce qu'ils voudront  
et il y aura encore davantage auprès de nous.
- 26 Combien de générations avons-nous anéanties  
avant eux ?  
Elles étaient plus redoutables qu'eux.  
Parcourez la terre...  
Trouverez-vous un refuge quelque part ?
- 27 Voici vraiment un Rappel  
pour celui qui a un cœur,  
pour celui qui prête l'oreille et qui est témoin.
- 28 Nous avons créé en six jours  
les cieux, la terre et ce qui se trouve entre les deux,  
sans éprouver aucune fatigue.
- 29 Supporte patiemment<sup>1</sup> ce qu'ils disent;  
célèbre les louanges de ton Seigneur,  
avant le lever du soleil et avant son coucher.
- 30 Célèbre ses louanges une partie de la nuit  
et après la prostration<sup>1</sup>.
- 31 Écoute!..  
Le Jour où le crieur criera d'un endroit proche,  
32 le Jour où ils entendront en toute Vérité le Cri,  
ce sera le Jour de la Résurrection !
- 33 Oui, c'est nous qui faisons vivre  
et qui faisons mourir.

وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ تَسْقُطُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سَرَاعًا  
 ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٣٤﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا  
 أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرَ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٣٥﴾

(٥١) سُورَةُ الذَّارِيَاتِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٦٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَحْقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَاتِ ذُرَّاءًا ﴿١﴾ فَالْحَمَلِكِ وَقُرَّاءًا ﴿٢﴾ فَالْجَارِيَتِ  
 يُسْرًا ﴿٣﴾ فَالْمُقَسَّمِ أَمْرًا ﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ  
 لَصَادِقٌ ﴿٥﴾ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ  
 الْحُبُكِ ﴿٧﴾ إِنَّكَ لَنفَى قَوْلٍ مُتَخَلِّفٍ ﴿٨﴾ يُؤْفِكُ عَنْهُ  
 مَنْ أَفَكَ ﴿٩﴾ قُلِ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرَةٍ



Le Retour sera vers nous  
 44 le Jour où la terre se fendra soudain devant eux :  
 voilà un rassemblement qui nous sera facile.

46 Nous savons parfaitement ce qu'ils disent.  
 Tu n'es pas pour eux un tyran.

Avertis donc, par le Coran,  
 celui qui redoute ma menace.

## SOURATE LI

### CEUX QUI SE DÉPLACENT RAPIDEMENT

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- 1 PAR ceux qui se déplacent rapidement<sup>1</sup>!
- 2 Par ceux qui transportent une charge<sup>2</sup>!
- 3 Par ceux qui courent avec agilité!
- 4 Par ceux qui transmettent un ordre!

- 5 Ce qui vous est promis est vrai.
- 6 Oui, le Jugement est inéluctable.

- 7 Par le ciel traversé de raies!
- 8 Vous êtes divisés au sujet d'une parole
- 9 dont se détourne l'insensé.

- 10 Que les menteurs soient tués,
- 11 eux qui se trouvent dans un abîme d'ignorance!

سَاهُونَ ۝١١ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الدِّينِ ۝١٢ يَوْمَ هُمْ عَلَى  
النَّارِ يُقْتَنُونَ ۝١٣ ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ  
بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝١٤ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝١٥  
ءَاتَاكِ مَاءً أَتَّهُم رِيحُهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ  
مُحْسِنِينَ ۝١٦ كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۝١٧  
وَبِالْآسَافِيزِ يُسْتَغْفَرُونَ ۝١٨ وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ  
وَالْمَحْرُومِ ۝١٩ وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ۝٢٠  
وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصَرُونَ ۝٢١ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ  
وَمَا تُوعَدُونَ ۝٢٢ فَوَرَّبَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ  
مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ۝٢٣ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَلِيلٌ  
إِبْرَاهِيمَ الْمَكْرَمِينَ ۝٢٤ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ  
سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ۝٢٥ فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَبْلٍ



<sup>12</sup> Ils demandent :

« Quand donc arrivera le Jour du Jugement ? »

<sup>13</sup> Le Jour où ils seront éprouvés dans le Feu :

<sup>14</sup> « Goûtez votre épreuve !

Voici ce dont vous vouliez hâter la venue ! »

<sup>15</sup> Ceux qui craignent Dieu

demeureront au milieu de Jardins et de sources,

<sup>16</sup> jouissant<sup>1</sup> de ce que leur Seigneur leur donnera.

Ils étaient auparavant parmi ceux qui faisaient le bien :

<sup>17</sup> ils dormaient peu la nuit ;

<sup>18</sup> ils imploraient, dès l'aube, le pardon de Dieu.

<sup>19</sup> Une partie de leurs biens revenait de droit

au mendiant et au déshérité.

<sup>20</sup> Il y a sur la terre et en vous-mêmes<sup>1</sup>

des Signes pour ceux qui croient fermement.

<sup>21</sup> Ne les voyez-vous pas ?

<sup>22</sup> Il y a dans le ciel

les biens qui vous sont destinés

et aussi ce dont vous êtes menacés.

<sup>23</sup> Par le Seigneur du ciel et de la terre :

c'est là une Vérité,

comme le fait que vous parlez.

<sup>24</sup> L'histoire des hôtes d'honneur d'Abraham

ne t'est-elle pas parvenue ?

<sup>25</sup> Ils entrèrent chez lui et ils dirent :

« Salut ! »...

Abraham dit :

« Salut ! Ô gens inconnus ! »

<sup>26</sup> Il alla discrètement trouver les siens

puis il revint avec un veau gras.



سَمِينَ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾ فَأَوْجَسَ  
 مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ وَبَشِّرْهُ بِغُلَامٍ عَالِمٍ ﴿٢٨﴾  
 فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صِرَةٍ فَفَصَّكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ  
 عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾ قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ  
 الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾ \* قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾  
 قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ  
 حِجَابًا مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾ مُّسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾  
 فَأَتْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا  
 غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ  
 يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾ وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ  
 فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَحَرُ  
 أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ





<sup>27</sup> Il le leur présenta en disant :  
« Ne mangerez-vous pas ? »

<sup>28</sup> Il avait peur d'eux.  
Ceux-ci dirent :  
« Ne crains pas ! »  
et ils lui annoncèrent la bonne nouvelle  
d'un garçon instruit.

<sup>29</sup> Sa femme s'avança en criant ;  
elle se frappait le visage et elle disait :  
« Une vieille femme stérile ?... »

<sup>30</sup> Ils dirent :  
« Ton Seigneur a parlé ainsi ;  
il est, en vérité, le Sage, celui qui sait ».

<sup>31</sup> Abraham dit :  
« Ô vous, les Envoyés !  
Quelle est donc votre mission ? »

<sup>32</sup> Ils dirent :  
« Nous sommes envoyés à un peuple criminel  
<sup>33</sup> pour lancer contre eux des pierres d'argile  
<sup>34</sup> marquées auprès de ton Seigneur  
à l'intention des pervers ».

<sup>35</sup> Nous avons fait sortir de cette cité  
les croyants qui y demeuraient.  
<sup>36</sup> Nous n'y avons trouvé qu'une seule maison  
habitée par des gens soumis à Dieu.

<sup>37</sup> Nous avons laissé là un Signe  
pour ceux qui redoutent le châtiment douloureux,  
<sup>38</sup> comme nous l'avons fait pour Moïse  
lorsque nous l'avons envoyé à Pharaon  
avec un pouvoir incontestable  
<sup>39</sup> et que, sûr de sa puissance<sup>1</sup>,  
Pharaon se détourna et dit :  
« C'est un magicien ou un possédé ! »

<sup>40</sup> Nous les avons saisis, lui et ses armées,  
puis nous les avons jetés dans l'abîme<sup>1</sup>  
tandis qu'il se blâmait lui-même.

مُلِيمٌ ﴿٤١﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤٢﴾  
 مَا تَدْرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرِّمِيمِ ﴿٤٣﴾  
 وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾ فَتَعَتُوا عَنْ  
 أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٥﴾ فَمَا  
 اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ  
 مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٧﴾ وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا  
 بَأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ  
 الْمُهْدُونَ ﴿٤٩﴾ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾  
 وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٢﴾  
 كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ  
 أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٣﴾ اتَّوَصَوْا بِهِ ۖ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٤﴾



- 41 Il en fut ainsi pour les 'Ad  
 lorsque nous avons envoyé contre eux  
 un vent dévastateur  
 42 qui ne laissait rien sur son passage  
 sans l'avoir réduit en cendres.
- 43 Il en fut de même pour les Thamoud  
 lorsqu'on leur dit :  
 « Jouissez quelque temps de ce monde ! »
- 44 Ils transgressèrent l'ordre de leur Seigneur :  
 la foudre les saisit,  
 tandis qu'ils regardaient.
- 45 Ils ne purent alors ni se tenir debout,  
 ni s'abriter.
- 46 Il en fut de même auparavant  
 pour le peuple de Noé :  
 C'étaient des gens pervers.
- 47 Et le ciel ?  
 Nous l'avons solidement construit  
 et nous lui avons donné de vastes proportions.
- 48 Et la terre ?  
 Nous l'avons déployée comme un tapis,  
 et nous l'avons parfaitement étendue.
- 49 Nous avons créé un couple de chaque chose.  
 — Peut-être réfléchirez-vous ? —
- 50 Fuyez auprès de Dieu !  
 Oui, je suis pour vous et de sa part  
 un avertisseur explicite.
- 51 Ne placez pas une autre divinité à côté de Dieu !  
 Oui, je suis pour vous et de sa part  
 un avertisseur explicite.
- 52 Il en est ainsi :  
 nul prophète n'est venu  
 aux hommes qui vécurent autrefois  
 sans qu'ils aient dit :  
 « C'est un magicien ou un possédé ! »
- 53 Cette formule a-t-elle été léguée  
 à la génération présente ?  
 C'est un peuple rebelle !

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ مَّا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٦﴾ وَذَكَرَ فَإِنَّ اللَّهَ كَرِي  
 تَنَفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا  
 لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٨﴾ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ  
 يُطْعَمُونِ ﴿٥٩﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٦٠﴾  
 فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا  
 يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٦١﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي  
 يُوعَدُونَ ﴿٦٢﴾

(٥٢) سُورَةُ الطُّورِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٤٩ نَزَلَتْ بَعْدَ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾ فِي رَقٍ مَنشُورٍ ﴿٣﴾



<sup>64</sup> Détourne-toi d'eux;  
tu n'en seras pas blâmé.

<sup>65</sup> Avertis les hommes<sup>1</sup>  
car le Rappel est utile aux croyants.

<sup>66</sup> Je n'ai créé les Djinn̄s et les hommes  
que pour qu'ils m'adorent.

<sup>67</sup> Je n'attends aucun don de leur part.  
Je ne désire pas qu'ils me nourrissent .

<sup>68</sup> Dieu est le Dispensateur de tous les biens;  
il est le Maître inébranlable de la force.

<sup>69</sup> Tous ceux qui auront fait le mal  
devront rendre compte  
de péchés semblables à ceux des autres hommes.  
Qu'ils ne cherchent donc pas à hâter le Jugement<sup>1</sup>.

<sup>70</sup> Malheur aux incrédules,  
à cause du Jour dont ils sont menacés!

## SOURATE LII

### LE MONT

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **P**AR le Mont<sup>1</sup>!

<sup>2</sup> Par un Livre écrit

<sup>3</sup> sur un parchemin déployé!

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ٥ وَالْبَحْرِ  
الْمَسْجُورِ ٦ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧ مَا لَهُ مِنْ  
دَافِعٍ ٨ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ٩ وَتَسِيرُ الْجِبَالُ  
سِيرًا ١٠ فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١١ الَّذِينَ هُمْ فِي  
خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ١٢ يَوْمَ يَدْعُونَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً ١٣  
هَٰذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤ أَفَسِحْرٌ هَٰذَا  
أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ ١٥ أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا  
سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٦ إِنَّ  
الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَعِيمٍ ١٧ فَكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ  
رَبُّهُمْ وَوَقَلَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ١٨ كُلُوا وَاشْرَبُوا  
هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٩ مُتَكَبِّرِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ  
وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ٢٠ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ



- 4 Par la Maison peuplée !
- 5 Par la voûte élevée !
- 6 Par la mer en ébullition !

- 7 Le châtiment de ton Seigneur est inéluctable ;
- 8 nul ne pourra le repousser,
- 9 le Jour où le ciel sera agité d'un tourbillonnement,
- 10 tandis que les montagnes se mettront en marche !

- 11 Malheur, ce Jour-là,
- à ceux qui crient au mensonge
- 12 et à ceux qui sont plongés
- dans les divertissements !

- 13 Ce Jour-là,
- ils seront poussés brutalement
- dans le Feu de la Géhenne :

- 14 « Voici ce Feu que vous traitiez de mensonge !

- 15 Est-ce donc de la magie
- ou ne voyez-vous rien ?

- 16 Affrontez-le !
- Supportez-le ou ne le supportez pas,
- cela revient au même pour vous.
- Vous n'êtes rétribués
- que pour ce que vous avez fait ! »

- 17 Oui, ceux qui craignent Dieu
- seront dans des Jardins, au sein de la félicité,
- 18 jouissant de ce que leur Seigneur leur aura donné.
- Leur Seigneur leur a épargné
- le châtiment de la Fournaise —

- 19 « Mangez et buvez en paix
- en récompense de vos actions —
- 20 accoudés sur des lits de repos bien alignés ».

Nous leur donnerons pour épouses  
des Houris aux grands yeux .

- 21 Quant aux croyants



ذَرِيَّتِهِمْ بِإِيمَانٍ الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ  
 عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾  
 وَآمَدَدْنَاهُمْ بِفِكَهَةٍ وَحَمْدٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾ يَتَنَزَّعُونَ  
 فِيهَا كَأَسَا لَا لَغُوفٍ فِيهَا وَلَا تَأْنِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ  
 غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ  
 عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا  
 مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّعْنَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾  
 إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكَرْ  
 فَآ أَنْتَ يَنْعِمْتَ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ  
 يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ  
 تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾ أَمْ تَأْمُرُهُمْ  
 أَهْلُكُمْ بِبَذَآءٍ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ



dont les enfants ont adopté la foi,  
nous les réunirons avec leur postérité.  
Nous ne leur retirerons rien de leurs œuvres.  
Tout homme est tenu pour responsable<sup>1</sup>  
de ce qu'il a accompli.

<sup>22</sup> Nous leur procurerons  
les fruits<sup>1</sup> et la viande qu'ils désirent<sup>1</sup>.  
<sup>23</sup> Ils se passeront les uns aux autres des coupes  
dont le contenu ne provoque  
ni paroles vaines, ni péché .

<sup>24</sup> Des jeunes gens placés à leur service  
circuleront parmi eux  
semblables à des perles cachées .

<sup>25</sup> Ils se tourneront les uns vers les autres  
en s'interrogeant;

<sup>26</sup> ils diront :  
« Nous étions autrefois angoissés  
en pensant à notre famille.

<sup>27</sup> Dieu nous a favorisés;  
il nous a épargné  
le châtiment de la Fournaise ardente.

<sup>28</sup> Nous l'invoquions déjà :  
il est le Très-Bon, le Miséricordieux ».

<sup>29</sup> Invoque-moi donc!  
Tu n'es, par la grâce de ton Seigneur,  
ni un devin,  
ni un homme possédé!

<sup>30</sup> Diront-ils :  
« C'est un poète !  
Nous attendons pour lui  
les vicissitudes du trépas » ?

<sup>31</sup> Dis :  
« Attendez!  
Je suis avec vous,  
parmi ceux qui attendent ! »

<sup>32</sup> Leurs songes leur ordonnent-ils de parler ainsi<sup>1</sup>,  
ou sont-ils des gens rebelles ?

<sup>33</sup> Diront-ils :

تَقُولُهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٣﴾ فَلْيَاْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ  
كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾ أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ  
الْمَخْلُقُونَ ﴿٢٥﴾ أَمْ خُلِقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضُ بَلْ  
لَا يُوقِنُونَ ﴿٢٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكِ أَمْ هُمْ  
الْمُصِيطِرُونَ ﴿٢٧﴾ أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَاْتِ  
مُسْتَمِعَهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٨﴾ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ  
الْبَنُونَ ﴿٢٩﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٣٠﴾  
أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٣١﴾ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا  
فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ  
سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ  
سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٣٤﴾ فَذَرُهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا  
يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٣٥﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ



« Il a inventé cela ! »

Non !...

Mais ils ne croient pas.

34 Qu'ils apportent donc un récit semblable à celui-ci,  
s'ils sont sincères.

35 Ont-ils été créés de rien  
ou sont-ils leurs propres créateurs ?

36 Ont-ils créé les cieux et la terre ?  
Non, ils ne sont pas convaincus !

37 Ont-ils à leur disposition les trésors de ton Seigneur,  
ou bien en sont-ils les intendants ?

38 Possèdent-ils une échelle pour aller écouter ?...  
Que celui d'entre eux qui écoute  
en apporte donc une preuve irréfutable !

39 Dieu aurait-il des filles,  
et vous, des fils ?

40 Leur demandes-tu un salaire ?  
Ils seraient alors chargés de lourdes dettes !

41 Connaissent-ils le mystère incommunicable  
de telle sorte qu'ils le consignent dans un Livre ?

42 Veulent-ils tramer une ruse ?  
Ce sont les incrédules qui seront eux-mêmes trompés !

43 Ont-ils une divinité autre que Dieu ?  
Gloire à Dieu,  
très éloigné de ce qu'ils lui associent !

44 S'ils voyaient un pan du ciel s'écrouler,  
ils diraient :  
« Ce sont des nuages amoncelés ».

45 Laisse-les donc jusqu'à ce qu'ils rencontrent le Jour<sup>1</sup>  
où ils seront foudroyés ;

46 le Jour où leur ruse leur sera inutile,



كَيْدُهُمْ شَيْعًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا  
عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَصْبِرْ  
لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ  
تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

(٥٣) سُورَةُ النُّجُومِ مَكِّيَّةٌ  
الْآيَةُ ٢٢ فَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّامُهَا ٦٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنُّجُومِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾  
وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾  
عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾ ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾ وَهُوَ  
بِالْأَفْقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾ فَكَانَ قَابَ



le Jour où ils ne seront pas secourus.

47 Les injustes subiront certainement un châtement  
avant celui-ci;  
mais la plupart d'entre eux ne savent rien.

48 Supporte le Jugement de ton Seigneur,  
car tu es sous nos yeux.

Célèbre les louanges de ton Seigneur  
quand tu te lèves.

49 Glorifie-le une partie de la nuit  
et au déclin des étoiles!

## SOURATE LIII

### L'ÉTOILE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- 1 **P**AR l'étoile lorsqu'elle disparaît!
- 2 Votre compagnon n'est pas égaré;  
il n'est pas dans l'erreur;
- 3 il ne parle pas sous l'empire de la passion.
- 4 C'est seulement une Révélation qui lui a été inspirée.
- 5 Le Puissant, le Fort la lui a fait connaître.
- 6 Celui qui possède la force  
s'est tenu en majesté,
- 7 alors qu'il se trouvait à l'horizon suprême<sup>2</sup>;
- 8 puis il s'approcha et il demeura suspendu.
- 9 Il était à une distance de deux portées d'arc



قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى ۖ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۖ  
 مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ۖ أَفَتُمَكِّرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۖ  
 وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۖ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۖ  
 عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ۖ إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۖ  
 مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۖ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ  
 الْكُبْرَىٰ ۖ أَفَرَأَيْتُمْ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۖ وَمَنْوَةَ  
 الثَّلَاثَةَ الْأُخْرَىٰ ۖ أَكُمُ الذَّكْرُ وَلَهُ الْأُنْثَىٰ ۖ تِلْكَ  
 إِذَا قَسَمَ ضِيزَىٰ ۖ إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا  
 أَنْتُمْ وَآبَاءُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۖ إِنْ يَتَّبِعُونَ  
 إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ  
 رَبِّهِمُ الْهُدَىٰ ۖ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمْنَىٰ ۖ فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ  
 وَالْأُولَىٰ ۖ \* وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي



نصف



— ou moins encore —

<sup>10</sup> et il révéla à son serviteur ce qu'il lui révéla'.

<sup>11</sup> Le cœur n'a pas inventé' ce qu'il a vu.

<sup>12</sup> Allez-vous donc élever des doutes sur ce qu'il voit ?

<sup>13</sup> Il l'a vu, en vérité, une autre fois

<sup>14</sup> à côté du jujubier de la limite'

<sup>15</sup> auprès duquel se trouve le Jardin de la Demeure' ;

<sup>16</sup> au moment où le jujubier était enveloppé  
par ce qui le couvrait .

<sup>17</sup> Son regard ne dévia pas  
et ne fut pas abusé.

<sup>18</sup> Il a vu les plus grands Signes de son Seigneur.

<sup>19</sup> Avez-vous considéré al Lat et al 'Uzza,

<sup>20</sup> et l'autre, Manat, la troisième ?

<sup>21</sup> Le mâle est-il pour vous,  
et pour lui, la fille' ?

<sup>22</sup> Quel partage inique !

<sup>23</sup> Ce ne sont vraiment que des noms  
que vous et vos pères leur avez attribués.  
Dieu ne leur a accordé aucun pouvoir.

Vos pères ne suivent qu'une conjecture  
et ce qui passionne les âmes,  
alors que la Direction de leur Seigneur  
leur est parvenue.

<sup>24</sup> L'homme aura-t-il ce qu'il désire ?

<sup>25</sup> La vie dernière, comme la première, appartient à Dieu.

<sup>26</sup> Que d'anges dans les cieux  
dont l'intercession sera inutile



شَفَعْتَهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَرَضَى ﴿٢٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ  
 الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ﴿٢٧﴾ وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ  
 إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ  
 شَيْئًا ﴿٢٨﴾ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ  
 إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ  
 رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ  
 اهْتَدَى ﴿٣٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَعَاؤُا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
 بِالْحُسْنَى ﴿٣١﴾ الَّذِينَ يَحْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ  
 إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ  
 أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَاءٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ



sinon après que Dieu l'aura permise  
pour qui il voudra et avec son agrément.

<sup>27</sup> Ceux qui ne croient pas à la vie future  
donnent aux anges des noms de femmes.

<sup>28</sup> Ils n'en ont aucune connaissance;  
ils suivent une simple conjecture.  
La conjecture ne sert à rien contre la Vérité.

<sup>29</sup> Écarte-toi donc  
de celui qui tourne le dos à notre Rappel  
et qui ne désire que la vie de ce monde.

<sup>30</sup> Voilà toute l'étendue de leur science!

Oui, ton Seigneur connaît parfaitement  
celui qui s'égare hors de son chemin  
et il connaît celui qui est bien dirigé.

<sup>31</sup> Tout ce qui existe dans les cieux et sur la terre  
appartient à Dieu  
afin qu'il rétribue ceux qui font le mal  
d'après leurs actes  
et qu'il rétribue ceux qui font le bien  
en leur accordant une très belle récompense.

<sup>32</sup> Ton Seigneur accorde largement son pardon  
à ceux qui évitent  
les plus grands péchés et les turpitudes,  
et à ceux qui ne commettent que des fautes légères<sup>1</sup>.

Il vous connaissait parfaitement  
lorsqu'il vous a créés de la terre.  
et lorsque vous étiez encore des embryons  
dans les entrailles de vos mères.



فَلَا تَزْكُوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ۝٣٢ أَفَرَأَيْتَ  
الَّذِي تَوَلَّى ۝٣٣ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ۝٣٤ أَعِنْدَهُ عِلْمُ  
الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ۝٣٥ أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ۝٣٦  
وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ۝٣٧ إِلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ۝٣٨  
وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ۝٣٩ وَأَن سَعَاهُ سَوْفَ  
يُرَى ۝٤٠ ثُمَّ يَجْزِلُهُ الْجَزَاءُ الْآوَفَى ۝٤١ وَأَن إِلَى رَبِّكَ  
الْمُنْتَهَى ۝٤٢ وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ۝٤٣ وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ  
وَأَحْيَا ۝٤٤ وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ۝٤٥  
مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى ۝٤٦ وَأَن عَلَيْهِ النُّشْأَةُ الْآخِرَى ۝٤٧  
وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَى وَأَقْنَى ۝٤٨ وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشِّعْرَى ۝٤٩  
وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ۝٥٠ وَنُوحًا مَّا أَبْقَى ۝٥١  
وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَى ۝٥٢



Ne croyez pas à votre propre pureté<sup>2</sup>;  
c'est lui qui connaît ceux qui le craignent.

<sup>33</sup> As-tu vu celui qui a tourné le dos?

<sup>34</sup> Il a peu donné, il s'est montré avare.

<sup>35</sup> Détient-il la science du mystère  
qui lui permettrait de le voir?

<sup>36</sup> N'a-t-il pas été informé  
de ce que contiennent les pages de Moïse  
<sup>37</sup> et celles d'Abraham qui fut très fidèle?

<sup>38</sup> Nul ne sera chargé du fardeau d'un autre .

<sup>39</sup> L'homme ne possédera  
que ce qu'il aura acquis par ses efforts.

<sup>40</sup> Son effort sera reconnu

<sup>41</sup> et il sera, ensuite, pleinement récompensé.

<sup>42</sup> Tout revient à ton Seigneur :

<sup>43</sup> C'est lui qui fait rire et pleurer;

<sup>44</sup> c'est lui qui fait vivre et mourir.

<sup>45</sup> Il a créé le couple, mâle et femelle,

<sup>46</sup> d'une goutte de sperme ,  
après qu'elle a été semée;

<sup>47</sup> la seconde création lui incombe aussi .

<sup>48</sup> Il est, en vérité,  
celui qui pourvoit aux besoins de l'homme  
et qui l'enrichit.

<sup>49</sup> Il est le Seigneur de Sirius .

<sup>50</sup> C'est lui qui a anéanti les anciens 'Ad,  
<sup>51</sup> les Thamoud

— il n'en a rien laissé —

<sup>52</sup> et, avant cela, le peuple de Noé

— ces gens étaient injustes et rebelles —



وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ۝۵۴ فَغَشَّاهَا مَا غَشَّى ۝۵۵ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى ۝۵۶ هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذُرِ الْأُولَى ۝۵۷ أَزِفَتِ الْأَافَاقُ ۝۵۸ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ۝۵۹ أَقْنِ هَذَا الْحَدِيثَ تَعَجَّبُونَ ۝۶۰ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ۝۶۱ وَأَنْتُمْ سَمِدُونَ ۝۶۲ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝۶۳ \*

(٥٤) سُورَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ  
إِلَّا الْآيَاتِ ٤٤ وَ ٤٥ وَ ٤٦ فَهِيَ  
وَأَيَاتُهَا ٥٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ۝۱ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا  
وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ۝۲ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ



- 52 Il a fait tomber la cité renversée;  
 53 il l'a recouverte de ce qui devait la recouvrir.  
 54 Quel est celui des bienfaits de ton Seigneur  
 que tu veux contester?  
 55 Voici un avertissement  
 parmi les anciens avertissements.  
 56 Celle qui doit approcher, approche.  
 57 Nul, en dehors de Dieu, ne peut en dévoiler le mystère.  
 58 N'êtes-vous pas étonnés par ce discours?  
 59 Allez-vous rire et ne pas pleurer?  
 60 Vous êtes complètement insensibles!  
 61 Mais prosterner-vous devant Dieu et adorez-le...

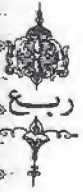
## SOURATE LIV

## LA LUNE

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- 1 **L'**HEURE approche  
 et la lune se fend!  
 2 S'ils voient un Signe,  
 ils s'écartent en disant :  
 « C'est une magie continuelle! »  
 3 Ils crient au mensonge;  
 ils suivent leurs passions;

وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ۝ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ  
 مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ۝ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرَ ۝  
 فَتَوَلَّى عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُّكْرٍ ۝ خُشَعًا  
 أَبْصَرَهُمْ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنتَشِرٌ ۝  
 مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝  
 كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ  
 وَازْدُجِرَ ۝ فَدَعَا رَبُّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ ۝ فَفَتَحْنَا  
 أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ ۝ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ  
 عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۝ وَحَمَلْنَاهُ عَلَى  
 ذَاتِ الْأَوَاحِ وَدُسِّرَ ۝ تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءٌ لِمَن كَانَ  
 كُفِرَ ۝ وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝  
 فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ۝ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ





mais tout décret est immuable.

<sup>4</sup> Cependant,  
plusieurs des prophéties qui leur sont parvenues  
contiennent des menaces

<sup>6</sup> ainsi qu'une Sagesse persuasive.

Les avertissements leur sont inutiles,  
<sup>8</sup> détourne-toi d'eux.

Le Jour

où le crieur les appellera à quelque chose d'atroce,

<sup>7</sup> ils sortiront des tombes,

les yeux baissés.

Ils seront semblables à des sauterelles éparpillées

<sup>9</sup> et ils se précipiteront vers celui qui les aura appelés.

Les incrédules diront alors :

« Voici un Jour difficile! »

<sup>9</sup> Le peuple de Noé, avant eux, avait crié au mensonge.

Ils avaient traité notre serviteur de menteur;

ils avaient dit :

« C'est un possédé! »

mais il fut soustrait à leurs attaques.

<sup>10</sup> Il invoqua son Seigneur :

« Je suis vaincu!

Délivre-moi ! »

<sup>11</sup> Nous avons ouvert les portes du ciel

à une eau torrentielle.

<sup>12</sup> Nous avons fait jaillir les sources de la terre<sup>1</sup>;

les eaux se mêlèrent<sup>2</sup>

d'après un ordre décrété.

<sup>13</sup> Nous avons porté Noé

sur un assemblage de planches

et de fibres de palmiers<sup>1</sup>

<sup>14</sup> Il vogua sous nos yeux :

ce fut une récompense

pour celui qui avait été renié.

<sup>15</sup> Nous l'avons laissé comme un Signe.

Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

<sup>16</sup> Comme j'ai châtié

et comme j'avais averti<sup>1</sup>!

<sup>17</sup> Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran

لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ <sup>(١٧)</sup> كَذَبْتَ عَادَ فَكَيْفَ كَانَ  
 عَذَابِي وَنُذِرٍ <sup>(١٨)</sup> إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ  
 نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ <sup>(١٩)</sup> تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ  
 مُنْقَعِرٍ <sup>(٢٠)</sup> فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرٍ <sup>(٢١)</sup> وَلَقَدْ يَسَّرْنَا  
 الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ <sup>(٢٢)</sup> كَذَبْتَ ثَمُودُ  
 بِالنُّذُرِ <sup>(٢٣)</sup> فَقَالُوا ابْشِرْنَا مِنَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَقِيَ  
 ضَلَّلٍ وَسُعُرٍ <sup>(٢٤)</sup> إِذْ لَقِيَ الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ  
 كَذَّابٌ أَشِرٌّ <sup>(٢٥)</sup> سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَّابِ الْأَشِرِّ <sup>(٢٦)</sup>  
 إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَرْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ <sup>(٢٧)</sup>  
 وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُخْتَصِرٌ <sup>(٢٨)</sup>  
 فَنادَوْا صَاحِبِهِمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ <sup>(٢٩)</sup> فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي  
 وَنُذِرٍ <sup>(٣٠)</sup> إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمٍ



en vue du Rappel'.

Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir ?

<sup>18</sup> Les 'Ad ont crié au mensonge :

— Comme j'ai châtié  
et comme j'avais averti

<sup>19</sup> nous avons déchaîné contre eux un vent mugissant  
en un jour interminable et funeste.

<sup>20</sup> Ce vent arrachait les hommes  
comme s'ils avaient été  
des souches de palmiers déracinés.

<sup>21</sup> Comme j'ai châtié  
et comme j'avais averti

<sup>22</sup> Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran  
en vue du Rappel.

Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir ?

<sup>23</sup> Les Thamoud ont traité  
de mensonges les avertissements ;

<sup>24</sup> ils ont dit :  
« Allons-nous donc suivre  
un seul mortel, pris parmi nous ?  
Nous serions alors plongés  
dans l'égarement et la folie.

<sup>25</sup> Le Rappel a-t-il été lancé sur lui  
quand il se trouvait parmi nous ?  
Mais non !  
C'est un imposteur , un insolent ! »

<sup>26</sup> Ils sauront demain  
qui est l'imposteur et l'insolent !

<sup>27</sup> Oui, nous leur enverrons la chamelle ,  
comme une tentation pour eux ;  
guette-les et sois patient !

<sup>28</sup> Annonce-leur  
que l'eau doit être partagée entre eux  
et qu'il appartient à chacun de boire à son tour.

<sup>29</sup> Ils appelèrent alors leur compagnon.  
Celui-ci prit son couteau  
et trancha les jarrets de la chamelle'.

<sup>30</sup> — Comme j'ai châtié  
et comme j'avais averti ! —

<sup>31</sup> Nous avons envoyé contre eux un seul Cri

الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ  
 مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾ كَذَبَتْ قَوْمٌ لُوطَ بِالنُّذْرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا  
 عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ نِعْمَةٌ  
 مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ  
 بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذْرِ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ  
 فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَحَهمُ  
 بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ  
 يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ جَاءَ آلَ  
 فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ  
 عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾ أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلَئِكَ أَمْ لَكُمْ  
 بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾  
 سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ



et ils devinrent semblables  
à l'herbe desséchée d'un enclos.

32 Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran  
en vue du Rappel.

Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

33 Le peuple de Loth  
a traité les avertissements de mensonges.

34 Nous avons déchainé contre eux un ouragan.

Nous avons épargné la famille de Loth!  
nous l'avons sauvée à l'aube:

35 ce fut une faveur de notre part :  
voici comment nous récompensons  
ceux qui sont reconnaissants.

36 Loth les avait prévenus de notre violence,  
mais ils avaient discuté ses avertissements.

37 Ils auraient voulu abuser de ses hôtes,  
mais nous avons frappé leurs yeux de cécité  
— Goûtez donc mon châtiment  
et mes avertissements! —

38 et dès l'aube, un tourment était prêt à fondre sur eux.

39 — Goûtez donc mon châtiment  
et mes avertissements! —

40 Oui, nous avons facilité la compréhension du Coran  
en vue du Rappel.

Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

41 Les avertissements sont parvenus  
aux gens de Pharaon.

42 Ils ont traité tous nos signes de mensonges.  
Nous les avons saisis,  
comme peut le faire un puissant, un omnipotent!

43 Vos incrédules sont-ils meilleurs que ceux-là?  
Ou bien détenez-vous une immunité  
grâce aux Écritures?

44 Ils diront encore :  
« Nous formons une assemblée victorieuse! »

45 Cette assemblée sera dispersée  
et ils tourneront le dos.

46 Mais l'Heure sera celle de leur rendez-vous;



وَالسَّاعَةُ أَدهَى وَأَمْرٌ ٥٦ إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ  
وَسُورٍ ٥٧ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِِهِمْ ذُوقُوا  
مَسَّ سَقَرَ ٥٨ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ٥٩ وَمَا أَمْرُنَا  
إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ٦٠ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ  
فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٦١ وَكُلَّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ٥٢  
وَكُلَّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٍّ ٥٣ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ  
وَنَهَرٍ ٥٤ فِي مَقْعَدِ صَدَقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ ٥٥

(٥٥) سُورَةُ الرَّحْمَنِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَاتُهَا ٧٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الرَّحْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ١ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ٢ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ٣



حزب





l'Heure très douloureuse et très amère.

<sup>47</sup> Les pécheurs se trouvent dans l'égarément et la folie.

<sup>48</sup> Le Jour où ils seront traînés sur la face  
dans la direction du Feu,  
on leur dira<sup>1</sup> :  
« Goûtez le contact du Feu ardent<sup>2</sup>! »

<sup>49</sup> Oui, nous avons créé toute chose  
d'après un décret.

<sup>50</sup> Notre Ordre est une seule parole,  
il est prompt comme un clin d'œil.

<sup>51</sup> Nous avons anéanti vos sectateurs.  
Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir?

<sup>52</sup> Toutes leurs actions sont consignées  
dans les Livres.

<sup>53</sup> Chaque chose, petite ou grande, est inscrite.

<sup>54</sup> Oui, ceux qui craignent Dieu  
demeureront dans des Jardins,  
au bord des fleuves,

<sup>55</sup> dans un séjour de Vérité,  
auprès d'un Roi tout-puissant.

## SOURATE LV

### LE MISÉRICORDIEUX

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **L**E Miséricordieux

<sup>2</sup> a fait connaître le Coran.

<sup>3</sup> Il a créé l'homme;

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾  
 وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ  
 الْمِيزَانَ ﴿٧﴾ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ  
 بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا  
 لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكَامِ ﴿١١﴾  
 وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾  
 وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾  
 فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ  
 يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ  
 رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾ يُخْرِجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤَ وَالْمَرْجَانَ ﴿٢٢﴾



<sup>4</sup> il lui a appris à s'exprimer.

<sup>5</sup> Le soleil et la lune se meuvent  
d'après un calcul<sup>1</sup>.

<sup>6</sup> L'étoile et l'arbre se prosternent.

<sup>7</sup> Il a élevé le ciel.

Il a établi la balance :

<sup>8</sup> ne fraudez pas sur le poids<sup>1</sup> ;

<sup>9</sup> évaluez la pesée avec exactitude ;  
ne faussez pas la balance .

<sup>10</sup> Il a établi la terre pour l'humanité.

<sup>11</sup> On y trouve des fruits  
et des palmiers aux fruits recouverts d'une enveloppe ;

<sup>12</sup> les grains dans leurs épis  
et la plante aromatique.

<sup>13</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez<sup>1</sup> ?

<sup>14</sup> Il a créé l'homme d'argile, comme la poterie ;

<sup>15</sup> Il a créé les Djinns d'un feu pur<sup>1</sup>.

<sup>16</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez<sup>1</sup> ?

<sup>17</sup> Il est le Seigneur des deux Orients  
et le Seigneur des deux couchants.

<sup>18</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez<sup>1</sup> ?

<sup>19</sup> Il a fait confluer les deux mers  
pour qu'elles se rencontrent ;

<sup>20</sup> mais elles ne dépassent pas une barrière  
située entre elles.

<sup>21</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez<sup>1</sup> ?

<sup>22</sup> Les perles et le corail proviennent de ces deux mers.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٣﴾ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ  
فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٤﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٥﴾  
كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٣٦﴾ وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ  
وَالْإِكْرَامِ ﴿٣٧﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾  
يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي  
شَأْنٍ ﴿٣٩﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾ سَنَفْرُغُ  
لَكَرَائِيهِ الْفَقْلَانِ ﴿٤١﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾  
يَلْمِزُكَ الْبَحْثُ وَالْإِنْسُ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ  
أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا  
بِإِذْنِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٣﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٤﴾ يُرْسِلُ  
عَلَيْكُمْ سُوءَ ظَنٍّ مِنْ نَارٍ وَمُحَاسٍ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٤٥﴾ فَبِأَيِّ  
آلَاءِ رَبِّكَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٦﴾ فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ



نصف





- <sup>22</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>23</sup> Les vaisseaux, élevés sur la mer comme des montagnes,  
sont à lui.
- <sup>24</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>25</sup> Tout ce qui se trouve sur la terre disparaîtra.
- <sup>27</sup> La face de ton Seigneur subsiste,  
pleine de majesté et de munificence.
- <sup>28</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>29</sup> Tout ce qui existe  
dans les cieux et sur la terre l'implore.  
Il crée chaque jour quelque chose de nouveau<sup>1</sup>.
- <sup>30</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>31</sup> Nous allons bientôt nous occuper  
exclusivement de vous,  
ô vous, les deux charges<sup>1</sup>!
- <sup>32</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>33</sup> Ô peuple des Djins et des hommes!  
Si vous pouvez passer à travers les espaces  
des cieux et de la terre,  
faites-le!  
Mais vous ne les traverserez qu'à l'aide d'un pouvoir...
- <sup>34</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>35</sup> On lancera, contre vous deux,  
des jets de feu et d'airain fondu  
et vous ne serez pas secourus.
- <sup>36</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez?
- <sup>37</sup> Quand le ciel se fendra,

وَرَدَّةٌ كَالَّذِينَ (٢٧) قَبَائِلُ آلَاءِ رَبِّكَ يُكَذِّبَانِ (٢٨)  
 فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْعِلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ (٢٩) قَبَائِلُ  
 آلَاءِ رَبِّكَ يُكَذِّبَانِ (٣٠) يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسْمِهِمْ  
 فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ (٣١) قَبَائِلُ آلَاءِ رَبِّكَ  
 يُكَذِّبَانِ (٣٢) هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ (٣٣)  
 يَطُوفُونَ فِيهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ (٣٤) قَبَائِلُ آلَاءِ رَبِّكَ  
 يُكَذِّبَانِ (٣٥) وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ (٣٦) قَبَائِلُ  
 آلَاءِ رَبِّكَ يُكَذِّبَانِ (٣٧) ذَوَاتَا أَفْنَانٍ (٣٨) قَبَائِلُ آلَاءِ  
 رَبِّكَ يُكَذِّبَانِ (٣٩) فِيهَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ (٤٠) قَبَائِلُ آلَاءِ  
 رَبِّكَ يُكَذِّبَانِ (٤١) فِيهَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ (٤٢)  
 قَبَائِلُ آلَاءِ رَبِّكَ يُكَذِّبَانِ (٤٣) مُتَكِعِينَ عَلَى فُرُشٍ  
 بَطَاطِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ (٤٤) وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ (٤٥) قَبَائِلُ آلَاءِ



il deviendra écarlate comme le cuir rouge<sup>1</sup>.

<sup>38</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>39</sup> Ce Jour-là,  
nul homme et nul djinn ne sera plus interrogé  
sur ses péchés.

<sup>40</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>41</sup> Les pécheurs seront reconnus à leurs marques  
et on les saisira par les cheveux<sup>1</sup> et les pieds.,

<sup>42</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>43</sup> Voilà la Géhenne  
que les coupables traitaient de mensonge.

<sup>44</sup> Ils ne feront qu'aller et venir  
entre celle-ci et une eau bouillante.

<sup>45</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>46</sup> Il y aura deux Jardins destinés à celui qui redoutait  
le lieu où se dressera son Seigneur<sup>1</sup>.

<sup>47</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>48</sup> Deux Jardins pleins de floraison.

<sup>49</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>50</sup> Où coulent deux sources.

<sup>51</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>52</sup> Où il y aura toutes les espèces de fruits .

<sup>53</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur que, tous deux, vous nierez ?

<sup>54</sup> Ils seront accoudés  
sur des tapis aux revers de brocart<sup>1</sup>  
et les fruits des deux Jardins seront à leur portée.

رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَلَصِرَاتُ الْاَظْفَرِ لَمْ يَطْمِئِنَّ  
اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾  
كَانَ مِنْهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ  
تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾ هَلْ جَزَاءُ الْاِحْسَنِ اِلَّا الْاِحْسَنُ ﴿٦٠﴾  
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾ وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾  
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾ مُدْهَمَمَتَانِ ﴿٦٤﴾ فَبِأَيِّ  
آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّخَتَانِ ﴿٦٦﴾  
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾ فِيهِمَا فَلَكَهَةٌ وَنَخْلٌ  
وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾ فِيهِنَّ  
خَيْرَاتٌ حَسَنَاتٌ ﴿٧٠﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾  
حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْاِلْحَامِ ﴿٧٢﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ  
تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾ لَمْ يَطْمِئِنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾



- <sup>55</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>56</sup> Là, ils rencontreront  
celles dont les regards sont chastes<sup>1</sup>  
et que ni homme ni djinn n'a jamais touchées avant eux.
- <sup>57</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>58</sup> Elles seront semblables au rubis et au corail.
- <sup>59</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>60</sup> La récompense du bien  
est-elle autre chose que le bien ?
- <sup>61</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>62</sup> Il y aura deux autres Jardins  
en deçà de ces deux-là.
- <sup>63</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>64</sup> Deux Jardins ombragés<sup>1</sup>
- <sup>65</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>66</sup> Dans lesquels jaillissent deux sources.
- <sup>67</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>68</sup> Ces deux Jardins contiennent  
des fruits, des palmiers, des grenadiers.
- <sup>69</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>70</sup> Il y aura là des vierges<sup>1</sup> bonnes et belles.
- <sup>71</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>72</sup> Des Houris qui vivent retirées<sup>1</sup> sous leurs tentes.
- <sup>73</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous niez ?
- <sup>74</sup> Que ni homme ni djinn,  
n'a jamais touchées avant eux.

فَبَإِيَّ آءِ رَبِّكَ تَكْذِبَانِ ﴿٥٥﴾ مُتَكِينٍ عَلَى رَفْرَفٍ خُضِرٍ  
وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٥٦﴾ فَبَإِيَّ آءِ رَبِّكَ تَكْذِبَانِ ﴿٥٧﴾  
تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٥٨﴾

(٥٦) سُورَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ  
الآيَاتُ ٨١ وَ ٨٢ فَدُنِيَّتَانِ  
وَأَيَّاهُمَا ٩٦ نَزَلَتْ بَعْدَ طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾ لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾ خَافِضَةٌ  
رَافِعَةٌ ﴿٣﴾ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾ وَبُسَّتِ الْجِبَالُ  
بُسًا ﴿٥﴾ فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾ وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا  
ثَلَاثَةً ﴿٧﴾ فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾  
وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾ وَالسَّابِقُونَ



<sup>15</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous nierez ?

<sup>16</sup> Ils seront accoudés sur des coussins verts  
et sur de beaux tapis<sup>1</sup>.

<sup>17</sup> Quel est donc celui des bienfaits de votre Seigneur  
que, tous deux, vous nierez ?

<sup>18</sup> Béni soit le Nom de ton Seigneur  
plein de majesté et de munificence.

## SOURATE LVI

### CELLE QUI EST INÉLUCTABLE

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> LORSQUE celle qui est inéluctable<sup>1</sup> surviendra,

<sup>2</sup> nul ne traitera sa venue de mensonge.

<sup>3</sup> Elle abaissera et elle exaltera !

<sup>4</sup> Lorsque la terre sera violemment secouée,

<sup>5</sup> lorsque les montagnes seront mises en marche<sup>1</sup>

<sup>6</sup> et qu'elles seront une poussière disséminée ,

<sup>7</sup> vous formerez trois groupes :

<sup>8</sup> Les compagnons de la droite !

— Quels sont donc les compagnons de la droite ? —

<sup>9</sup> Les compagnons de la gauche !

— Quels sont donc les compagnons de la gauche ? —

السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾ فِي جَنَّةٍ  
 النَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾  
 عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾ مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَبِّلِينَ ﴿١٦﴾  
 يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخْلَدُونَ ﴿١٧﴾ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ  
 وَكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿١٨﴾ لَا يَصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ﴿١٩﴾  
 وَفَلَكَهَ مَا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَحْمٌ طَيْرٍ مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾  
 وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾ كَأَمْثَلِ الثُّلُوفِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾  
 جَرَاءٍ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا  
 تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ  
 مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ  
 مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾  
 وَفَلَكَهَ كَثِيرَةٌ ﴿٣٢﴾ لَا تَمْقُوعَةٌ وَلَا مَمْنُوعَةٌ ﴿٣٣﴾ وَفُرْشٍ



- <sup>10</sup> Et les premiers arrivés  
 qui seront bien les premiers,  
<sup>11</sup> voilà ceux qui seront les plus proches de Dieu,  
<sup>12</sup> dans les Jardins du délice :  
<sup>13</sup> il y en aura une multitude parmi les premiers  
<sup>14</sup> et un petit nombre parmi les derniers arrivés ;  
<sup>15</sup> placés côte à côte sur des lits de repos,  
<sup>16</sup> ils seront accoudés, se faisant vis-à-vis .  
<sup>17</sup> Des éphèbes immortels circuleront autour d'eux  
<sup>18</sup> portant des cratères, des aiguères  
 et des coupes remplies d'un breuvage limpide  
<sup>19</sup> dont ils ne seront ni excédés, ni enivrés :  
<sup>20</sup> les fruits de leur choix  
<sup>21</sup> et la chair des oiseaux qu'ils désireront .  
<sup>22</sup> Il y aura là des Houris aux grands yeux ,  
<sup>23</sup> semblables à la perle cachée,  
<sup>24</sup> en récompense de leurs œuvres.  
<sup>25</sup> Ils n'entendront là  
 ni parole futile, ni incitation au péché,  
<sup>26</sup> mais une seule parole :  
 « Paix!... Paix... »  
<sup>27</sup> Les compagnons de la droite!  
 — Quels sont donc les compagnons de la droite? —  
<sup>28</sup> Ils se tiendront au milieu de jujubiers sans épines  
<sup>29</sup> et d'acacias bien alignés.  
<sup>30</sup> Ils jouiront de spacieux ombrages,  
<sup>31</sup> d'une eau courante,  
<sup>32</sup> de fruits abondants  
<sup>33</sup> non cueillis à l'avance, ni interdits .

مَرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾ إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنثَاءً ﴿٣٥﴾ فَجَعَلْنَهُنَّ  
أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾ عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾ لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ثَلَاثَةٌ  
مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾ وَثَلَاثٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾ وَأَصْحَابُ  
الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾ فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾  
وَضِلٍّ مِّنْ يَّحْمُومٍ ﴿٤٣﴾ لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾ إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِثِّ  
الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا  
أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾ أَوَّاهَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّا  
الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ  
مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيْهَا الضَّالُّونَ لَمُكْذِبُونَ ﴿٥١﴾  
لَّا تَكُلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زُقُومٍ ﴿٥٢﴾ فَتَالِعُونَ مِنْهَا  
الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾ فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَرِبُونَ



<sup>34</sup> Ils se reposeront sur des lits élevés.

<sup>35</sup> C'est nous, en vérité, qui avons créé les Houris  
d'une façon parfaite.

<sup>36</sup> Nous les avons faites vierges,

<sup>37</sup> aimantes et d'égale jeunesse

<sup>38</sup> pour les compagnons de la droite.

<sup>39</sup> Il y aura une multitude d'élus<sup>1</sup>  
parmi les premiers arrivés

<sup>40</sup> et une multitude parmi les derniers.

<sup>41</sup> Les compagnons de la gauche!

— Quels sont donc les compagnons de la gauche? —

<sup>42</sup> Ils seront exposés à un souffle brûlant,  
dans une eau bouillante,

<sup>43</sup> sous une ombre de fumée chaude,

<sup>44</sup> ni fraîche, ni bienfaisante.

<sup>45</sup> Ils vivaient auparavant dans le luxe;

<sup>46</sup> ils persistaient dans le grand péché;

<sup>47</sup> ils disaient :

« Lorsque nous serons morts,  
que nous serons poussière et ossements,  
serons-nous vraiment ressuscités? »

<sup>48</sup> Est-ce que nos premiers ancêtres...? »

<sup>49</sup> Dis :

« En vérité, les premiers et les derniers

<sup>50</sup> seront réunis à un moment fixé d'un Jour connu ».

<sup>51</sup> Oui, vraiment,

ô vous, les égarés, les négateurs!

<sup>52</sup> Vous mangerez les fruits de l'arbre Zaqqoum ;

<sup>53</sup> vous vous en emplirez le ventre;

<sup>54</sup> vous boirez ensuite de l'eau bouillante;

شَرَبَ الْهَيْمِ ۝ هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ۝ نَحْنُ  
 خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ۝ أَفَرَأَيْتُمْ مَا يُمْنُونَ ۝  
 ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ ءَأَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ۝ نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ  
 الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ۝ عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ  
 وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ  
 الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ۝ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ۝  
 ءَأَنْتُمْ زُرْعُوهُ ءَأَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ۝ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ  
 حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ۝ إِنَّا لَمُعْرِضُونَ ۝ بَلْ  
 نَحْنُ مُحْرِمُونَ ۝ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ۝  
 ءَأَنْتُمْ أَزْلَمْتُمُوهُ مِنَ الْمَزْنِ ءَأَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ۝ لَوْ نَشَاءُ  
 لَجَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ۝ أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي  
 تُورُونَ ۝ ءَأَنْتُمْ أَشْأَتُمْ شَجَرَتَهَا ءَمْ نَحْنُ الْمُنْشِعُونَ ۝



- <sup>55</sup> vous boirez comme des chameaux altérés.  
<sup>56</sup> — Tel sera leur partage, le Jour du Jugement —
- <sup>57</sup> C'est nous qui vous avons créés.  
 — Si seulement vous déclariez la vérité! —
- <sup>58</sup> Ne voyez-vous pas comment vous engendrez?  
<sup>59</sup> Est-ce vous qui créez cela,  
 ou bien en sommes-nous les Créateurs?
- <sup>60</sup> Nous avons décrété la mort pour vous,  
 — personne ne peut nous devancer! —  
<sup>61</sup> afin de vous remplacer  
 par des êtres semblables à vous  
 et vous faire renaître  
 dans un état que vous ignorez.
- <sup>62</sup> Vous connaissez certainement la première naissance;  
 si seulement vous réfléchissiez!
- <sup>63</sup> Avez-vous considéré ce que vous cultivez?  
<sup>64</sup> Est-ce vous qui ensemencez,  
 ou bien sommes-nous les semeurs?
- <sup>65</sup> Si nous le voulions,  
 nous le rendrions complètement sec;  
 et vous continueriez à plaisanter?  
<sup>66</sup> « Nous voilà endettés,  
<sup>67</sup> ou plutôt déshérités! »
- <sup>68</sup> Avez-vous considéré l'eau que vous buvez?  
<sup>69</sup> Est-ce vous qui l'avez fait descendre des nuages?  
 Ou bien sommes-nous ceux qui la faisons descendre ?
- <sup>70</sup> Si nous le voulions,  
 nous la rendrions saumâtre.  
 — Si seulement vous étiez reconnaissants! —
- <sup>71</sup> Avez-vous considéré le feu  
 que vous obtenez par frottement ?  
<sup>72</sup> Est-ce vous qui en faites croître le bois?  
 Ou bien en sommes-nous les producteurs?



نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَفِتْنَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ  
 رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ \* فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾  
 وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّتَوْفَعُلُمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾ إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾  
 فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾  
 تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَفْتِحُونَ  
 أَنُنْزِلَ لَهُمُ الْقُرْءَانَ عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ لِيَفْقَهُوا هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ  
 وَلَذِكْرُ لَّهُمْ الْعَذَابَ ﴿٨١﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾  
 فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾  
 وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾  
 فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ  
 وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ  
 الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّا إِنْ



نصف





- 75 Nous avons fait tout cela  
 comme un Rappel et une chose utile  
 pour les voyageurs du désert.  
 76 Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand<sup>1</sup>.  
 75 Non!...  
 J'en jure par les couchers des étoiles :  
 76 — et c'est là un serment solennel,  
 si seulement vous saviez! —  
 77 Voici, en vérité, un noble Coran,  
 78 contenu dans un Livre caché.  
 78 Ceux qui sont purs peuvent seuls le toucher.  
 80 C'est une Révélation du Seigneur des mondes!  
 81 Tenez-vous ce discours<sup>1</sup> en suspicion?  
 82 Témoignerez-vous votre reconnaissance  
 en criant au mensonge?  
 83 Lorsque l'âme remonte au gosier d'un moribond,  
 84 et qu'à ce moment-là, vous le regardez,  
 85 nous sommes plus près de lui,  
 que vous qui l'entourez<sup>1</sup>  
 et vous ne vous en apercevez pas.  
 86 Mais si vous n'êtes pas au nombre  
 de ceux qui doivent être jugés,  
 87 pourquoi ne feriez-vous pas revenir cette âme,  
 si vous êtes véridiques?  
 88 Si cet homme est au nombre  
 de ceux qui sont proches de Dieu,  
 89 il trouvera le repos, les parfums<sup>1</sup>  
 et les Jardins du Délice<sup>2</sup>.  
 90 S'il est au nombre des compagnons de la droite :  
 91 « Paix à toi!...  
 Tu es avec les compagnons de la droite ».

كَانَ مِنَ الْمَكْذِبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾ فَنُزِّلَ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾  
وَتَصْلِيَةٍ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾ إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾  
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

(٥٧) سورة الحديد مكية  
وآياتها ٢٩ نزلت بعد الزلزلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي  
وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ  
وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي  
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى



<sup>92</sup> Mais s'il est au nombre des négateurs<sup>1</sup> égarés,  
<sup>93</sup> un séjour dans l'eau bouillante  
<sup>94</sup> et l'exposition dans la Fournaise  
 lui sont destinés.

<sup>95</sup> Ceci est la Vérité absolue!

<sup>96</sup> Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand!

## SOURATE LVII

### LE FER

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> CE qui est dans les cieux et sur la terre  
 célèbre les louanges de Dieu.  
 Il est le Tout-Puissant, le Sage .

<sup>2</sup> La Royauté des cieux et de la terre lui appartient  
 Il fait vivre et il fait mourir,  
 il est puissant sur toute chose.

<sup>3</sup> Il est le Premier et le Dernier .  
 Celui qui est apparent et celui qui est caché.  
 Il connaît parfaitement toute chose.

<sup>4</sup> C'est lui  
 qui a créé les cieux et la terre en six jours.  
 Il s'est ensuite assis en majesté sur le Trône .



الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا  
 يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ  
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥١﴾ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥٢﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ  
 وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥٣﴾  
 ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ  
 فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٥٤﴾ وَمَا لَكُمْ  
 لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرُّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ  
 أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾ هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى  
 عَبْدِهِ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ  
 وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٥٦﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي



Il connaît ce qui pénètre dans la terre  
et ce qui en sort;  
ce qui descend du ciel et ce qui y monte.  
Où que vous soyez, il est avec vous.  
Dieu voit parfaitement ce que vous faites.

5 La Royauté des cieux et de la terre lui appartient.  
Toute chose retourne à Dieu.

6 Il fait pénétrer la nuit dans le jour,  
il fait pénétrer le jour dans la nuit.  
Il connaît parfaitement le contenu des cœurs.

7 Croyez en Dieu et en son Prophète .  
Donnez en aumônes  
ce dont il vous a fait les dispensateurs<sup>1</sup>.

Ceux qui, parmi vous, auront cru  
et qui auront fait l'aumône,  
recevront une grande récompense.

8 Pourquoi ne croyez-vous pas en Dieu,  
alors que le Prophète vous appelle  
à croire en votre Seigneur?

Il a vraiment conclu une alliance avec vous,  
si vous êtes croyants.

9 C'est lui qui a révélé à son serviteur  
des Signes clairs  
pour vous faire sortir des ténèbres vers la lumière .  
— Dieu est bon et miséricordieux envers vous —

10 Pourquoi ne dépensez-vous pas vos biens  
dans le chemin de Dieu,  
alors que l'héritage des cieux et de la terre  
revient à Dieu?

مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتَّلَ ۚ أُولَٰئِكَ أَعْطَىٰ  
 دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوا ۚ وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ  
 الْحُسْنَىٰ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾ مَّن ذَا الَّذِي  
 يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفُهُ لَهٗ وَلَهٗ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾  
 يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ  
 أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرٰكُمُ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَوْمَ  
 يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا انظُرُونَا  
 نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا  
 فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ  
 مِن قَبْلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾ يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ قَالُوا  
 بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ



Vous n'êtes pas tous semblables :  
 il y en a parmi vous qui ont dépensé leurs biens  
 et qui ont combattu avant la victoire,  
 alors que d'autres ont attendu,  
     pour offrir leurs biens  
 et s'engager dans le combat,  
 que la victoire ait été déjà remportée.  
 Les premiers seront élevés de plusieurs degrés  
     au-dessus des autres.  
 Dieu promet à tous la très belle récompense;  
 Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

<sup>11</sup> Celui qui fait un beau prêt à Dieu,  
 Dieu le lui rendra avec abondance ,

<sup>12</sup> le Jour où tu verras les croyants et les croyantes  
     entourés de lumière :

« Voici une bonne nouvelle pour vous, aujourd'hui :  
 des Jardins où coulent les ruisseaux;  
 vous y demeurerez immortels;  
 ce sera un bonheur sans limites ».

<sup>13</sup> Le Jour où les hommes et les femmes hypocrites  
     diront aux croyants :

« Attendez-nous,  
 afin que nous prenions de votre lumière »,  
 on leur dira :  
 « Repartez chercher de la lumière ! »

Une forte muraille percée d'une porte  
     sera dressée entre eux<sup>1</sup>,  
 à l'intérieur se trouve la miséricorde,  
 tandis qu'à l'extérieur et en face,  
     se trouve le châtiment.

<sup>14</sup> Les hypocrites crieront aux croyants :  
 « N'étions-nous pas avec vous ? »

Ceux-ci répondront :

« Oui! Mais vous vous êtes séduits vous-mêmes,  
 vous avez tergiversé et intrigué;  
 vos désirs vous ont aveuglés



الْأَمَانِي حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَ كُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾  
 فَالْيَوْمَ لَا يُوْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَا أَوْفَكُمُ  
 النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ \* أَلَمْ يَأْنِ  
 لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنْ  
 الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ  
 فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ  
 فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
 قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ  
 وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضَعُ لَهُمْ  
 وَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ  
 هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
 وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ



jusqu'au moment où l'Ordre de Dieu est venu;  
le séducteur vous a trompés sur Dieu. »

- <sup>15</sup> Aujourd'hui, on n'acceptera plus de rançon,  
ni de vous, ni des incrédules.  
Votre refuge est le Feu;  
c'est lui qui est votre compagnon inséparable! »  
— Quelle détestable fin! —

- <sup>16</sup> Le moment n'est-il pas venu  
pour les cœurs des croyants  
de s'humilier en entendant<sup>1</sup> le Rappel de Dieu  
et ce qui est descendu de la Vérité  
et de ne plus ressembler  
à ceux qui avaient autrefois reçu le Livre?

Ceux-ci trouvèrent le temps long;  
leurs cœurs s'endurcirent.  
Beaucoup d'entre eux étaient pervers.

- <sup>17</sup> Sachez que Dieu fait revivre la terre morte.  
Nous vous avons expliqué les Signes.  
Peut-être comprendrez-vous!

- <sup>18</sup> Aux hommes et aux femmes  
qui s'acquittent de l'aumône<sup>1</sup>,  
à ceux qui font un beau prêt à Dieu,  
Dieu le rendra avec abondance;  
ils recevront une généreuse récompense.

- <sup>19</sup> Les justes sont ceux qui croient en Dieu  
et en son Prophète;  
ils sont les témoins en présence de leur Seigneur;  
ils recevront leur récompense et leur lumière.

Ceux qui auront été incrédules  
et qui auront traité nos Signes de mensonges  
seront les hôtes de la Fournaise.

الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾ أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ  
 وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ  
 أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَهُ مُضْفَرًا ثُمَّ يَكُونُ  
 حُطَلًا ۖ وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ  
 وَرِضْوَانٌ ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾ سَابِقُوا  
 إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ  
 وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ  
 اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾  
 مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا  
 فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾  
 لَّكَيْلًا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ  
 ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يَخْلَوْنَ



<sup>20</sup> Sachez que la vie de ce monde  
n'est que jeu, divertissement,  
vaine parure, lutte de vanité entre vous,  
rivalité dans l'abondance des richesses et des enfants.

Elle est semblable à une ondée :  
la végétation qu'elle suscite plaît aux incrédules,  
puis elle se fane.  
Tu la vois jaunir  
et elle devient ensuite sèche et cassante.

On trouvera, dans la vie dernière,  
un terrible châtiment  
ou bien un pardon de Dieu  
avec sa satisfaction<sup>1</sup>.

La vie de ce monde  
n'est qu'une jouissance éphémère et trompeuse.

<sup>21</sup> Élansez-vous vers le pardon<sup>1</sup> de votre Seigneur,  
et vers un Jardin large comme le ciel et la terre ,  
préparé pour ceux qui auront cru  
en Dieu et en ses prophètes.

Telle est la grâce de Dieu !  
Il la donne à qui il veut.  
Dieu est le Maître de la grâce incommensurable !

<sup>22</sup> Nulle calamité n'atteint la terre ni vous-mêmes,  
sans que cela ne soit écrit dans un Livre ,  
avant même d'être créé.  
Voilà qui est facile pour Dieu !

<sup>23</sup> Il en est ainsi  
afin que vous ne soyez pas désespérés  
en perdant ce qui vous échappe  
et que vous n'exultiez pas  
de ce qui vous a été donné.

Dieu n'aime pas l'insolent plein de gloriole,  
<sup>24</sup> et les avares qui ordonnent l'avarice aux hommes.



وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ  
 الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا  
 مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا  
 الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ  
 مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ  
 وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٦﴾  
 ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
 وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً  
 وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ  
 رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَنْ رَعَاهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٧﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ



Que celui qui tourne le dos sache  
que Dieu se suffit à lui-même  
et qu'il est digne de louanges!

- 24 Nous avons envoyé nos prophètes  
avec des preuves indubitables.

Nous avons fait descendre avec eux  
le Livre et la balance  
afin que les hommes observent l'équité.

Nous avons fait descendre le fer  
qui contient pour les hommes  
un mal terrible et des avantages,  
afin que Dieu, dans son mystère, connaisse  
celui qui le secourt, lui et ses prophètes.  
— Dieu est fort et puissant —

- 25 Nous avions envoyé Noé et Abraham  
et nous avions établi, chez leurs descendants,  
la prophétie et le Livre.  
Certains d'entre eux furent bien dirigés,  
mais la plupart furent pervers.

- 27 Nous avons ensuite envoyé sur leurs traces  
nos autres prophètes  
et nous avons envoyé après eux Jésus, fils de Marie.

Nous lui avons donné l'Évangile.  
Nous avons établi  
dans les cœurs de ceux qui le suivent  
la mansuétude, la compassion  
et la vie monastique qu'ils ont instaurée  
— nous ne la leur avons pas prescrite —  
uniquement poussés  
par la recherche de la satisfaction de Dieu.  
Mais ils ne l'ont pas observée  
comme ils auraient dû le faire.

Nous avons donné leur récompense  
à ceux d'entre eux qui ont cru,  
alors que beaucoup d'entre eux sont pervers .

- 28 Ô vous les croyants!



ءَامِنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَءَامِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ  
 رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ لَكَ يَٰأَيُّهَا الْمَلِكُ أَلْكُتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ  
 عَلَىٰ شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ  
 يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

(٥٨) سُورَةُ الْحَجَّاتِ مَدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٢٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُنَافِقُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي  
 إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾  
 الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُم مِّن نِّسَاءِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ



Craignez Dieu!  
 Croyez en son Prophète  
 pour que Dieu vous donne  
 une double part de sa miséricorde,  
 qu'il vous accorde  
 une lumière dans laquelle vous marcherez  
 et qu'il vous pardonne.  
 — Dieu est celui qui pardonne,  
 il est miséricordieux —

- » Pour que les gens sachent  
 qu'ils ne peuvent en rien  
 disposer de la grâce de Dieu.  
 Oui, la grâce est dans la main de Dieu ;  
 il la donne à qui il veut.  
 Dieu est le Maître de la grâce incommensurable!

## SOURATE LVIII

### LA DISCUSSION<sup>0</sup>

*Au nom de Dieu :  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- 1 DIEU a entendu les propos  
 de celle qui discutait avec toi  
 au sujet de son époux,  
 et qui se plaignait à Dieu.  
 Dieu entendait votre conversation.  
 — Dieu est celui qui entend et qui voit —

- 2 Certains d'entre vous  
 répudiaient leurs femmes avec la formule :  
 « Sois pour moi comme le dos de ma mère<sup>11</sup> »  
 mais celles-ci ne sont pas leurs mères;

إِنَّ أَهْلَهُمْ إِلَّا آلَ لُحْيٍ وَلَدَنَّهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا  
 مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ  
 يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكَ تُوعِظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا  
 تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢١﴾ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِينَ  
 مَسْكِينًا ذَلِكَ لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ كُتِبُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أُنْزِلْنَا  
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٢٣﴾ يَوْمَ  
 يَبْعَثُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ  
 وَنُصُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ



seules leurs mères les ont enfantés;  
ils prononcent donc une parole blâmable et fausse.  
— Dieu est celui qui efface les péchés  
et qui pardonne —

- Ceux qui répudient leurs femmes avec la formule :  
« Sois pour moi comme le dos de ma mère »  
et qui la répètent,  
devront affranchir un esclave  
avant de pratiquer de nouveau la cohabitation.

Vous êtes exhortés à agir ainsi.  
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

- A quiconque n'en a pas la possibilité  
incombe un jeûne de deux mois consécutifs  
avant de pratiquer de nouveau la cohabitation.

A quiconque ne le pourrait pas non plus  
incombe la charge de nourrir soixante pauvres.

Il en est ainsi,  
pour que vous croyiez en Dieu et en son Prophète  
Telles sont les lois fixées par Dieu.  
Les incrédules subiront un châtiment douloureux.

- Ceux qui s'opposent à Dieu et à son Prophète  
seront certainement culbutés  
comme l'ont été ceux qui vécurent avant eux.

Nous avons fait descendre des Signes clairs.  
Les incrédules subiront un châtiment avilissant,

- le Jour où Dieu les ressuscitera tous  
et leur fera connaître leurs œuvres :  
Dieu en aura fait le compte  
alors qu'ils les ont oubliées.  
Dieu est Témoin de toute chose.

- Ne vois-tu pas que Dieu sait parfaitement

مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى  
 ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدَنَى  
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ  
 بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ  
 تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ  
 وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْآثِمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا  
 جَاءَهُمْ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ  
 لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبِهِمْ جَهَنَّمُ يَصْلُونَهَا  
 فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ  
 فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْآثِمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَتَجَّوْا  
 بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾  
 إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا



ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre?

Il n'y a pas d'entretien à trois  
où il ne soit le quatrième,  
ni à cinq où il ne soit le sixième .

Qu'ils soient moins ou plus nombreux,  
il est avec eux  
là où ils se trouvent ;  
puis, le Jour du Jugement,  
il leur fera connaître ce qu'ils ont fait.  
— En vérité, Dieu sait tout! —

- N'as-tu pas vu  
ceux auxquels on avait interdit les entretiens secrets?  
Ils ont recommencé ce qui leur avait été interdit;  
ils tiennent des conciliabules;  
ils se rendent coupables de péchés, de transgressions,  
et de désobéissance au Prophète.

Lorsqu'ils viennent à toi,  
ils t'adressent une salutation  
qui n'est pas celle que Dieu t'adresse.  
Ils disent en eux-mêmes :  
« Que Dieu ne nous châtie pas  
pour ce que nous disons! »

La Géhenne leur suffira<sup>1</sup>;  
ils y tomberont!  
Quelle détestable fin! —

- O vous qui croyez!  
Lorsque vous participez à des entretiens secrets,  
évités les péchés, les transgressions  
et de désobéir au Prophète.

Entretenez-vous de bonté et de piété<sup>1</sup>.  
Craignez Dieu!  
Vous serez rassemblés devant lui.

- <sup>10</sup> L'entretien secret provient du Démon  
qui veut affliger les croyants.



وَلَيْسَ بِضَارِهِمْ شَيْءٌ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا  
 فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ  
 أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا  
 الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرُّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَىٰكُمْ  
 صَدَقَةٌ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرٌ ۚ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
 غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ ءَاشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَىٰكُمْ  
 صَدَقْتُمْ ۚ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
 وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
 تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ ۚ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ



Mais il ne peut en rien leur nuire  
sans la permission de Dieu.  
Que les croyants se confient donc en Dieu!

- <sup>11</sup> Ô vous qui croyez!  
Lorsque l'on vous dit :  
« Faites place aux autres dans les assemblées »,  
exécutez-vous et Dieu vous ménagera une place.

Quand on vous dit :  
« Levez-vous! »  
faites-le!  
Dieu placera sur des degrés élevés  
ceux d'entre vous qui croient  
et ceux qui auront reçu la Science.  
— Dieu est parfaitement informé  
de ce que vous faites —

- <sup>12</sup> Ô vous qui croyez!  
Lorsque vous avez un entretien privé avec le Prophète  
faites-le précéder d'une aumône;  
c'est préférable pour vous, et plus pur.  
Si vous ne trouvez pas les moyens de le faire,  
sachez que Dieu est celui qui pardonne,  
qu'il est miséricordieux!

- <sup>13</sup> Appréhendez-vous  
de faire précéder d'aumônes votre entretien?  
mais, quand vous ne le faites pas,  
et que Dieu accueille votre repentir!,  
acquitez-vous alors de la prière,  
faites l'aumône,  
obéissez à Dieu et à son Prophète.  
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

- <sup>14</sup> N'as-tu pas vu  
ceux qui ont pris pour maîtres  
des gens contre lesquels Dieu est courroucé,  
et qui ne sont ni des vôtres, ni des leurs?

Ils prononcent de faux serments,



وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾ لَنْ تَغْنِي عَنْهُمْ  
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا  
فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ  
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ  
فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ  
حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾ كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَيْنَ  
أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ غَرِيزٌ ﴿٢١﴾ لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ



alors qu'ils savent!

<sup>15</sup> Dieu leur a préparé un terrible châtement.  
Leurs œuvres sont très mauvaises.

<sup>16</sup> Ils prennent leurs serments comme sauvegarde,  
mais ils écartent les hommes du chemin de Dieu.  
Un châtement avilissant leur est destiné.

<sup>17</sup> Ni leurs richesses, ni leurs enfants  
ne leur serviront en quoi que ce soit contre Dieu :  
voilà les hôtes du Feu;  
ils y demeureront immortels.

<sup>18</sup> Le Jour où Dieu les ressuscitera tous,  
ils lui feront des serments  
comme ils vous faisaient des serments,  
pensant ainsi s'appuyer sur quelque chose de solide.  
Ne sont-ils pas menteurs?

<sup>19</sup> Le Démon les a dominés;  
il leur a fait oublier le Rappel de Dieu.  
Tels sont les partisans<sup>1</sup> du Démon.  
Les partisans du Démon ne sont-ils pas perdus?

<sup>20</sup> Oui, ceux qui s'opposent à Dieu et à son Prophète,  
voilà ceux qui seront les plus humiliés.

<sup>21</sup> Dieu a écrit :  
« Moi et mes prophètes, nous vaincrons sûrement! »  
Dieu est fort et puissant.

<sup>22</sup> Tu ne trouveras pas de gens,  
croyant en Dieu et au Jour dernier,  
et témoignant de l'affection  
à ceux qui s'opposent à Dieu et à son Prophète;

كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ  
 أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ  
 وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ  
 حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

(٥٩) سُورَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٢٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبَيِّنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ  
 الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا



seraient-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères  
ou appartiendraient-ils à leur clan.

Dieu a inscrit la foi dans leurs cœurs  
et il les a fortifiés par un Esprit émanant de lui.

Il les fera entrer  
dans des Jardins où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront immortels.

Dieu est satisfait d'eux,  
ils sont satisfaits de lui.  
Tels sont les partisans de Dieu.  
Les partisans de Dieu ne sont-ils pas les gagnants ?

## SOURATE LIX

### LE RASSEMBLEMENT

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **C**elui qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
célèbre les louanges de Dieu.  
Il est le Tout-Puissant, le Sage.

<sup>2</sup> C'est lui qui, dès le premier rassemblement<sup>1</sup>,  
a chassé de leurs demeures  
ceux qui, parmi les gens du Livre, étaient incrédules.

Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient

وَبَدَّلُوا دِينَهُمْ مَا نَعْتُهُمْ حُصُونَهُمْ مِنْ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ  
حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُجْرِبُونَ بِيوتَهُمْ  
بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢٠﴾  
وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلََاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾  
مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ  
اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٣﴾ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ  
مِنْهُمْ قَبْلَ أَنْ وَجِفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
يَسْلُطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٤﴾  
مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ  
وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَلِالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ



et ils s'imaginaient que leurs forteresses  
les défendraient contre Dieu.

Mais Dieu les a saisis  
par où ils ne s'y attendaient pas.  
Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs.  
Ils ont alors démoli leurs maisons  
de leurs propres mains  
et avec l'aide des croyants.  
Tirez donc une leçon de cela,  
ô vous qui êtes doués d'intelligence!

- Si Dieu n'avait pas décrété leur bannissement,  
il les aurait certainement châtiés en ce monde;  
mais ils subiront  
dans la vie future le châtiment du Feu.
  - Il en est ainsi,  
parce qu'ils se sont séparés de Dieu et de son Prophète.  
Dieu est terrible dans son châtiment  
envers quiconque se sépare de Dieu.
  - Soit que vous coupiez un palmier,  
soit que vous le laissiez debout,  
c'est avec la permission de Dieu  
et pour confondre les pervers.
  - Vous n'avez fourni ni chevaux, ni montures  
pour vous emparer du butin pris sur eux  
et que Dieu destine à son Prophète .
- Dieu donne pouvoir à ses prophètes sur qui il veut.  
Dieu est puissant sur toute chose!
- Ce que Dieu a octroyé à son Prophète  
comme butin pris sur les habitants des cités  
appartient à Dieu et à son Prophète,  
à ses proches, aux orphelins,  
aux pauvres, au voyageur,

كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةٌ بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا إِلَهُكُمُ الرَّسُولُ  
 فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
 الْعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ  
 دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا  
 وَيَنْصَرُونَ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾  
 وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ  
 هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا  
 وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ  
 شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾ وَالَّذِينَ جَاءُوا  
 مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا  
 بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ  
 رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ \* أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ



نصف





afin que ce ne soit pas attribué  
à ceux d'entre vous qui sont riches.

Prenez ce que le Prophète vous donne,  
et abstenez-vous de ce qu'il vous interdit.  
Craignez Dieu!  
Dieu est terrible dans son châtement!

- \* Le butin est destiné aux émigrés qui sont pauvres,  
qui ont été expulsés de leurs maisons  
et privés de leurs biens

tandis qu'ils recherchaient une faveur de Dieu  
et sa satisfaction  
et qu'ils portaient secours à Dieu et à son Prophète,  
ceux-là sont les véridiques! —

- \* à ceux qui s'étaient établis avant eux  
en cette demeure et dans la foi;  
à ceux qui aiment celui qui émigre vers eux.

Ils ne trouvent dans leurs cœurs  
aucune envie pour ce qui a été donné à ces émigrés.  
Ils les préfèrent à eux-mêmes, malgré leur pauvreté.  
Celui qui se garde contre sa propre avidité...  
— Ceux-là sont les bienheureux —

- <sup>10</sup> Le butin est destiné  
à ceux qui sont venus après eux en disant :  
« Notre Seigneur!  
Pardonne-nous ainsi qu'à nos frères  
qui nous ont précédés dans la foi.  
Ne mets pas dans nos cœurs  
de rancune envers les croyants.  
Notre Seigneur!  
Tu es, en vérité, bon et miséricordieux! »

- <sup>11</sup> Ne vois-tu pas les hypocrites?  
Il disent à ceux de leurs frères qui sont incrédules,

لَا إِخْوَانَهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَنْ أُخْرِجَهُمْ  
لَنَخْرِجَنَّهُمْ مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ  
لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾ لَنْ أُخْرِجُوا  
لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَنْ نَنْصُرَهُمْ  
لَيُؤْتِنَ الْأَدْبُرُ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً  
فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾  
لَا يَقْتُلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ  
جَدَرٍ بِأَسْهُمٍ بَيْنَهُمْ شَدِيدٍ تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ  
الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي  
بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ فَكَانَ



parmi les gens du Livre :  
 « Si vous êtes expulsés,  
 nous partirons avec vous  
 et nous n'obéirons jamais à personne  
 quand il s'agira de vous.  
 Si on vous attaque,  
 nous vous porterons secours ».  
 — Dieu est témoin qu'ils sont menteurs —

<sup>12</sup> Si les gens du Livre sont expulsés,  
 les hypocrites ne partiront pas avec eux.  
 Si on les attaque,  
 ils ne leur porteront pas secours;  
 et s'ils leur portaient secours,  
 ils leur tourneraient ensuite le dos,  
 puis ils ne seraient pas secourus.

<sup>13</sup> Vous jetez certainement dans leurs cœurs  
 plus de terreur que Dieu lui-même,  
 parce que ce sont des gens qui ne comprennent pas.

<sup>14</sup> Tous ne vous combattront  
 que retranchés dans des cités fortifiées  
 ou derrière des murailles.  
 Leur vaillance est grande  
 quand ils sont<sup>1</sup> entre eux!

Vous les croyez unis,  
 mais leurs cœurs sont divisés.  
 Il en est ainsi,  
 parce que ce sont des gens qui ne raisonnent pas.

<sup>15</sup> Ils sont semblables  
 à ceux qui, peu de temps avant eux,  
 ont goûté les conséquences de leur conduite<sup>1</sup>.  
 Ils subiront un douloureux châtement.

<sup>16</sup> Ils sont semblables au Démon  
 quand il dit à l'homme :  
 « Sois incrédule! »

Mais quand celui-ci est incrédule, il dit :  
 « Je te désavoue!  
 Oui, je redoute le Seigneur des mondes ».

عَلَقِبْتَهُمَا<sup>١٧</sup> أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا<sup>١٨</sup> وَذَلِكَ جَزَاءُ  
الظَّالِمِينَ<sup>١٩</sup> بَيِّنَاتٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّقُوا اللَّهَ وَلِتَنْظُرُوا  
نَفْسُ مَا قَدَّمْتُمْ لِيَدِ<sup>٢٠</sup> وَأَتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ<sup>٢١</sup> وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ  
أَنفُسَهُمْ<sup>٢٢</sup> أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ<sup>٢٣</sup> لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ  
النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ<sup>٢٤</sup>  
لَوْ أَنزَلْنَاهَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا  
مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ<sup>٢٥</sup> وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ  
يَتَفَكَّرُونَ<sup>٢٦</sup> هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ<sup>٢٧</sup> هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ  
الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ<sup>٢٨</sup> سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ<sup>٢٩</sup> هُوَ اللَّهُ



- <sup>17</sup> Leur fin à tous deux sera le Feu.  
Ils y demeureront immortels.  
Telle est la rétribution des injustes!
- <sup>18</sup> Ô vous qui croyez!  
Craignez Dieu!  
Que chacun considère  
ce qu'il a préparé pour demain!  
Craignez Dieu!  
Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.
- <sup>19</sup> Ne ressemblez pas à ceux qui oublient Dieu;  
Dieu fait qu'ils s'oublient eux-mêmes.  
Ceux-là sont les pervers.
- <sup>20</sup> Les hôtes du Feu et ceux du Paradis ne sont pas égaux.  
Les hôtes du Paradis sont les heureux.
- <sup>21</sup> Si nous avions fait descendre ce Coran  
sur une montagne,  
tu aurais vu celle-ci s'humilier et se fendre  
sous l'effet de la crainte de Dieu.  
Tels sont les exemples  
que nous proposons aux hommes.  
Peut-être réfléchiront-ils!
- <sup>22</sup> Il est Dieu!  
Il n'y a de Dieu que lui.  
Il est celui qui connaît ce qui est caché  
et ce qui est apparent.  
Il est celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.
- <sup>23</sup> Il est Dieu!  
Il n'y a de Dieu que lui!  
Il est le Roi<sup>1</sup>, le Saint, la Paix,  
celui qui témoigne de sa propre vérité<sup>2</sup>.  
Le Vigilant<sup>3</sup>, le Tout-Puissant,  
le Très-Fort, le Très-Grand.  
Gloire à Dieu!  
il est très éloigné de ce qu'ils lui associent!

أَخْلَقَ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ لِيَسْبَحَ  
لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٤﴾

(٦٠) سُورَةُ الْبَارِئِ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَاتُهَا ١٣ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَحْزَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ  
تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ  
يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَخْرُجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم  
بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ  
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٥﴾ إِنْ يَشَقُّوْكُمْ يَكُونُوا



<sup>14</sup> Il est Dieu!

Le Créateur;

celui qui donne un commencement à toute chose;

celui qui façonne .

Les Noms les plus beaux lui appartiennent .

Ce qui est dans les cieux et sur la terre

célèbre ses louanges .

Il est le Tout-Puissant, le Sage.

## SOURATE LX

### L'ÉPREUVE

*Au nom de Dieu:*

*Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **Ô** vous les croyants!  
Ne prenez pas pour patrons  
mes ennemis et les vôtres<sup>1</sup>  
en leur manifestant<sup>2</sup> de l'amitié,  
alors qu'ils ne croient pas  
à la Vérité qui vous est parvenue.

Ils expulsent le Prophète et vous-mêmes,  
parce que vous croyez en Dieu, votre Seigneur.

Si vous sortez pour combattre dans mon chemin  
et rechercher mon agrément,  
leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié?

Je sais, moi, ce que vous cachez  
et ce que vous divulguez.

Quiconque, parmi vous, agit ainsi  
s'égare hors du chemin droit.

<sup>2</sup> S'ils vous rencontrent,



لَكُمْ أَعْدَاءٌ وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَسْلِحَتُهُمْ بِالسُّوءِ  
وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿١﴾ لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا  
أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٢﴾ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ  
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِلْقَوْمِ هُمْ إِنَّا بَرَاءٌ أَوْ أَمِنْكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ  
وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ  
لَأَبِيهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾  
رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ  
أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ  
حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَهُمْ يُتَوَلَّوْنَ



ils seront des ennemis pour vous;  
ils vous malmèneront  
de leurs mains et de leurs langues;  
ils aimeraient que vous soyiez incrédules.

° Ni vos liens familiaux, ni vos enfants  
ne vous seront utiles le Jour de la Résurrection.  
Dieu tranchera entre vous;  
il voit parfaitement ce que vous faites.

° Vous avez un bel exemple en Abraham  
et en ceux qui étaient avec lui,  
lorsqu'ils dirent à leur peuple :  
« Nous vous désavouons,  
vous et ce que vous adorez en dehors de Dieu;  
nous vous renions!  
Que l'inimitié et la haine  
paraissent constamment entre nous et vous,  
jusqu'à ce que vous croyiez en Dieu, l'Unique! »  
— Sauf la parole d'Abraham adressée à son père :  
« Je demanderai pardon pour toi  
bien que je ne puisse rien pour toi  
auprès de Dieu » —

Notre Seigneur!  
Nous nous confions en toi!  
Nous revenons à toi!  
Vers toi sera le retour!

° Notre Seigneur!  
Ne permets pas que nous devenions,  
pour les incrédules,  
une occasion de scandale!  
Notre Seigneur!  
Pardonne-nous!  
Tu es le Puissant, le Sage.

° Vous avez en eux un bel exemple  
pour celui qui espère en Dieu et au dernier Jour.



فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ  
 بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوْدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾ لَا يَنْهَىٰ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ  
 فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا  
 إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَىٰ اللَّهُ  
 عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ  
 وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاُولَٰئِكَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ  
 الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٌ فَاِمْتَحِنُوهُنَّ ۚ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ  
 فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٌ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ  
 لَأَهِنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا  
 وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ



Que celui qui tourne le dos sache  
que Dieu est celui qui se suffit à lui-même  
et qu'il est digne de louanges.

7 Dieu établira peut-être de l'amitié entre vous  
et ceux d'entre eux  
que vous considérez comme des ennemis.  
Dieu est tout-puissant,  
il est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux.

8 Dieu ne vous interdit pas d'être bons et équitables  
envers ceux qui ne vous ont pas combattus  
à cause de votre foi  
et qui ne vous ont pas expulsés de vos maisons;  
— Dieu aime ceux qui sont équitables —

9 Dieu vous interdit seulement de prendre pour patrons  
ceux qui vous combattent à cause de votre foi;  
ceux qui vous expulsent de vos maisons  
et ceux qui participent à votre expulsion.

Ceux qui les prennent pour patrons,  
voilà ceux qui sont injustes!

10 Ô vous les croyants!  
Lorsque des croyantes qui ont émigré, viennent à vous,  
éprouvez-les.  
— Dieu connaît parfaitement leur foi —

Si vous les considérez comme des croyantes,  
ne les renvoyez pas vers les incrédules;  
elles ne sont plus licites pour eux;  
ils ne sont plus licites pour elles.

Donnez-leur ce qu'ils ont dépensé pour elles.  
Il n'y a pas de faute à vous reprocher  
si vous les épousez  
après leur avoir versé leur douaire.

وَلَا تُتَمَسَّكُوا بِعَصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْئَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ  
 مَا أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
 حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ  
 فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ يَتَأَيَّاهَا النَّبِيُّ إِذَا  
 جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعُكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا  
 وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
 بِبَهْتَنٍ يَفْقَرِيقُهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعَصِيَنَّكَ  
 فِي مَعْرُوفٍ فَبَايَعْنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنْ اللَّهُ غَفُورٌ  
 رَحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَتَأَيَّاهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ  
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ

أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

نصف



Ne retenez pas en les épousant  
celles qui sont incroyantes.  
Réclamez ce que vous avez dépensé pour leur entretien,  
comme ils<sup>1</sup> vous réclament ce qu'ils ont dépensé.

Telle est la décision de Dieu  
d'après laquelle il vous juge.  
— Dieu est celui qui sait, il est sage —

- <sup>11</sup> Si quelqu'une de vos épouses  
s'enfuit chez les incrédules  
puis qu'à votre tour, vous l'emportiez sur eux,  
donnez en compensation  
à ceux dont les épouses sont parties,  
ce qu'ils avaient dépensé pour leur entretien.  
— Craignez Dieu en qui vous croyez! —

- <sup>12</sup> Ô Prophète!  
Lorsque les croyantes viennent à toi  
en te prêtant serment d'allégeance  
et en jurant :  
qu'elles n'associeront rien à Dieu,  
qu'elles ne voleront pas,  
qu'elles ne se livreront pas à l'adultère,  
qu'elles ne tueront pas leurs propres enfants,  
qu'elles ne commettront aucune infâmie  
ni avec leurs mains, ni avec leurs pieds,  
qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est convenable,  
reçois alors leur serment d'allégeance.  
Demande pardon à Dieu pour elles.  
— Dieu est celui qui pardonne, il est miséricordieux —

- <sup>13</sup> Ô vous, les croyants!  
Ne prenez pas pour patrons des gens  
contre lesquels Dieu est courroucé  
et qui désespèrent de la vie future,  
comme les incrédules désespèrent  
des hôtes des sépulcres .



(٦١) سُورَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَاتُهَا ١٤ نَزَلَتْ بَعْدَ النُّعَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا  
تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا  
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْسِتُونَ فِي سَبِيلِهِ  
صَافًّا كَانَهُمْ بَنِينَ مَرْصُوصًا ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى  
لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمَ لِمَ تُوذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ  
إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبَنِيَّ



## SOURATE LXI

## LE RANG

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **C**E qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
célèbre les louanges de Dieu.  
Il est le Tout-Puissant, le Sage .

<sup>2</sup> **O** vous les croyants !  
Pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas ?

<sup>3</sup> **D**ire ce que vous ne faites pas  
est grandement haïssable auprès de Dieu !

<sup>4</sup> **D**ieu aime, en vérité,  
ceux qui combattent dans son chemin en rangs serrés,  
comme s'ils formaient un édifice scellé avec du plomb.

<sup>5</sup> **M**oïse dit à son peuple :  
« **O** mon peuple !  
Pourquoi me maltraitez-vous,  
alors que vous savez que je suis vraiment  
le Prophète de Dieu envoyé vers vous ? »

Lorsqu'ils dévièrent,  
Dieu fit dévier leurs cœurs.  
— Dieu ne dirige pas le peuple pervers ! —

<sup>6</sup> **J**ésus, fils de Marie, dit :  
« **O** fils d'Israël !

إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ  
 مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ  
 فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾  
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى  
 الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦١﴾ يُرِيدُونَ  
 لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْكَافِرُونَ ﴿٦٢﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ  
 الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾  
 يَتَأَيَّسُ الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَدْلَكُمْ عَلَىٰ تَجْرِهٖ تُنَجِّيْكُمْ مِنْ  
 عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٦٤﴾ تَوَّابُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ  
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦٥﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ



Je suis, en vérité, le Prophète de Dieu  
envoyé vers vous  
pour confirmer ce qui, de la Tora, existait avant moi ;  
pour vous annoncer la bonne nouvelle  
d'un Prophète qui viendra après moi  
et dont le nom sera : 'Ahmad ».

Mais lorsque celui-ci vint à eux  
avec des preuves incontestables,  
ils dirent :  
« Voilà une sorcellerie évidente! »

<sup>7</sup> Qui donc est plus injuste  
que celui qui forge un mensonge contre Dieu  
alors qu'il est appelé à la Soumission ?  
— Dieu ne dirige pas le peuple injuste —

<sup>8</sup> Ceux-ci veulent éteindre, de leurs bouches,  
la lumière de Dieu ;  
mais Dieu parachèvera sa lumière,  
en dépit des incrédules .

<sup>9</sup> C'est lui qui a envoyé son Prophète avec la Direction,  
la Religion vraie,  
pour la placer au-dessus de toute autre religion,  
en dépit des polythéistes.

<sup>10</sup> Ô vous les croyants!  
Vous indiquerai-je un marché  
qui vous sauvera d'un châtement douloureux ?

<sup>11</sup> Vous croirez en Dieu et en son Prophète ;  
vous combattrez dans le chemin de Dieu  
avec vos biens et vos personnes.  
— Voilà un bien pour vous; si vous saviez! —

<sup>12</sup> Dieu vous pardonnera vos péchés;  
il vous fera entrer dans les Jardins

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَآخَرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ  
 وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ﴿١٣﴾ وَيَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 كُنُوزًا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ  
 أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَقَامَتِ  
 طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

(٦٢) سُورَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ١١ نَزَلَتْ بَعْدَ الصَّفِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ



حَرْب





où coulent les ruisseaux;  
 dans des demeures agréables,  
 dans les Jardins d'Éden.  
 — Voilà le bonheur sans limites! —

<sup>13</sup> Vous aimez autre chose encore :  
 un secours venant de Dieu  
 et une prompte victoire.  
 Annonce la bonne nouvelle aux croyants!

<sup>14</sup> Ô vous les croyants!  
 Soyez les auxiliaires de Dieu,  
 comme au temps où Jésus, fils de Marie,  
 dit aux apôtres :  
 « Qui seront mes auxiliaires dans la voie de Dieu? »

Les Apôtres dirent :  
 « Nous sommes les auxiliaires de Dieu! »

Un groupe des fils d'Israël crut,  
 un groupe fut incrédule.

Nous avons soutenu contre leurs ennemis  
 ceux qui croyaient  
 et ils ont remporté la victoire.

## SOURATE LXII

### LE VENDREDI

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> CE qui est dans les cieux  
 et ce qui est sur la terre  
 célèbre les louanges de Dieu :



الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا  
 مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخَرِينَ  
 مِنْهُمْ لَمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَلِكَ  
 فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾  
 مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ  
 أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
 لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾ قُلْ يَتَّخِذُهَا الَّذِينَ هَادُوا  
 إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا  
 الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا  
 قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ إِنْ الْمَوْتَ  
 الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلَمِ الْغَيْبِ



le Roi, le Saint, le Tout-Puissant, le Sage.

2 C'est lui qui a envoyé aux infidèles  
un Prophète pris parmi eux  
qui leur communique ses Versets,  
qui les purifie,  
qui leur enseigne le Livre et la Sagesse.

— Ils se trouvaient, auparavant,  
dans un égarement manifeste —

3 Il l'a aussi envoyé à d'autres hommes,  
issus de ceux-là  
et qui ne les avaient pas encore rejoints.  
— Il est le Puissant, le Sage! —

4 Voici la grâce de Dieu!  
Il la donne à qui il veut.  
— Dieu est le Maître de la grâce incommensurable! —

5 Ceux qui étaient chargés de la Tora  
et qui, ensuite, ne l'ont plus acceptée!,  
ressemblent à l'âne chargé de livres.

L'exemple donné par ces gens  
quand ils ont traité les Signes de Dieu de mensonges,  
est détestable.

— Dieu ne dirige pas le peuple injuste! —

6 Dis :  
« Ô vous qui pratiquez le Judaïsme!  
Si vous prétendez être les seuls amis de Dieu,  
souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques! »

7 Mais ils ne la souhaitent jamais  
à cause des œuvres qu'il ont accomplies  
— Dieu connaît les injustes! —

8 Dis :  
« Oui, la mort que vous fuyez va vous rejoindre.  
Vous serez ensuite ramenés  
devant celui qui connaît parfaitement



وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ  
 اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢﴾  
 فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ  
 اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣﴾ وَإِذَا رَأَوْا  
 تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ  
 اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٤﴾

(٦٣) سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ مَدَنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ١١ نَزَلَتْ بَعْدَ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ



ce qui est caché et ce qui est apparent.  
Il vous informera de ce que vous faisiez ».

9 O vous, les croyants!  
Quand on vous appelle à la prière du vendredi,  
accourez à l'invocation de Dieu!  
Interrompez tout négoce :  
c'est un bien pour vous,  
si vous saviez!

10 Lorsque la prière est achevée,  
dispersez-vous dans le pays;  
recherchez la grâce de Dieu;  
invoquez souvent le Nom de Dieu.  
— Peut-être serez-vous heureux! —

11 Quand ils entrevoient la possibilité  
d'un négoce ou d'un plaisir,  
ils s'y précipitent  
et ils te laissent debout!

Dis :

« Ce qui se trouve auprès de Dieu  
est meilleur que le plaisir et que le négoce! »  
— Dieu est le meilleur dispensateur  
de tous les biens! —

## SOURATE LXIII

### LES HYPOCRITES

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

1 QUAND les hypocrites viennent à toi,  
ils disent :  
« Nous attestons que tu es le Prophète de Dieu! »



وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُتَفِقِينَ  
لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا  
ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾  
وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمِعَ لِقَوْلِهِمْ كَانَتْ خَشَبًا مَسْنُودًا يَحْسَبُونَ كُلَّ  
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوِّ فَاحْذَرْهُمْ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى  
يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ  
رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا أَرْءَاهُمْ وَهُمْ يُصَدُّونَ وَهُمْ  
مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ  
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ





Dieu sait que tu es son Prophète,  
et Dieu atteste que les hypocrites sont menteurs.

- <sup>2</sup> Ils ont pris leurs serments comme sauvegarde  
et ils se sont écartés du chemin de Dieu.  
Ce qu'ils ont fait est détestable.

- <sup>3</sup> Il en est ainsi,  
parce qu'ils ont cru tout d'abord  
et qu'ils sont ensuite devenus incrédules.  
Un sceau a été placé sur leurs cœurs  
de sorte qu'ils ne comprennent pas.

- <sup>4</sup> Lorsque tu les vois, leurs personnes te plaisent;  
s'ils parlent, tu écoutes ce qu'ils disent;  
ils sont semblables à des poutres solides<sup>1</sup>.

Ils pensent que tout cri est dirigé contre eux.  
Ils sont vos ennemis<sup>2</sup>.  
Méfie-toi d'eux!  
Que Dieu les tue!  
Ils sont stupides!

- <sup>5</sup> Quand on leur dit :  
« Venez!  
Le Prophète de Dieu va demander pardon pour vous »,  
ils détournent la tête  
et tu les vois s'éloigner, remplis d'orgueil.

- <sup>6</sup> Il est indifférent pour eux  
que tu demandes pardon pour eux  
ou que tu ne demandes pas pardon pour eux :  
Dieu ne leur pardonnera pas;  
Dieu ne dirige pas le peuple pervers .

- <sup>7</sup> Ce sont eux qui disent :  
« Ne dépensez rien

عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا<sup>١</sup> وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾ يَقُولُونَ  
لِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ<sup>٢</sup>  
وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ  
وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ<sup>٣</sup> وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ  
أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي  
إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾  
وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا<sup>٤</sup> وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾



pour ceux qui sont auprès du Prophète de Dieu,  
afin qu'ils se séparent de lui ».

Les trésors des cieux et de la terre  
appartiennent à Dieu,  
mais les hypocrites ne comprennent pas.

8 Ils disent :

« Si nous revenions à Médine,  
le plus puissant de cette ville  
en expulserait le plus faible ».

La puissance appartient à Dieu,  
à son Prophète et aux croyants,  
mais les hypocrites ne savent pas.

9 Ô vous les croyants !

Que vos richesses et vos enfants  
ne vous distraient pas du souvenir<sup>1</sup> de Dieu !  
Ceux qui agissent ainsi sont les perdants.

10 Donnez en aumônes

une partie des biens que nous vous avons accordés,  
avant que la mort n'atteigne l'un d'entre vous,  
et qu'il ne dise :

« Mon Seigneur !

Si seulement tu m'accordais un court délai,  
je ferais l'aumône et je serais juste ».

11 Dieu n'accorde de délai à aucun homme  
parvenu au terme fixé par lui.

Dieu est parfaitement informé de ce que vous faites.

(٦٤) سُورَةُ النَّازِعَاتِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١٨ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبَحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي  
خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ  
فَاحْسَنَ صُورَكُمْ ۗ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تَعْلَنُونَ ۗ وَاللَّهُ  
عَلِيمُ بَيِّنَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ قَبْلُ فَنَادُوا بِبَالٍ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾



## SOURATE LXIV

## LA DUPERIE RÉCIPROQUE

*Au nom de Dieu :*

*Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **C**E qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre  
célèbre les louanges de Dieu .  
À lui la Royauté!  
À lui la louange!  
Il est puissant sur toute chose!
- <sup>2</sup> C'est lui qui vous a créés :  
tel d'entre vous est incrédule  
et tel d'entre vous est croyant.  
— Dieu voit parfaitement ce que vous faites —
- <sup>3</sup> Il a créé les cieux et la terre en toute Vérité.  
Il vous a modelés selon une forme harmonieuse ;  
le retour sera vers lui.
- <sup>4</sup> Il connaît ce qui est dans les cieux  
et ce qui est sur la terre.  
Il connaît ce que vous cachez  
et ce que vous divulguez.  
Dieu connaît parfaitement le contenu des cœurs.
- <sup>5</sup> Le récit de ceux qui étaient autrefois incrédules  
et qui ont goûté les conséquences de leur conduite  
ne vous est-il pas parvenu ?  
— Ils subiront un douloureux châtiment —

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا  
 أَبَشِّرْهُدُونَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا ۖ وَأَسْتَغْنَىٰ اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ غَنِيٌّ  
 حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّنْ يُبْعَثُوا قُلْ  
 بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّيُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ  
 يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا  
 ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ  
 ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۚ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا  
 يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ ۖ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ  
 مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ ۚ وَاللَّهُ



- Il en est ainsi  
parce que leurs prophètes venaient à eux  
avec des preuves évidentes  
et qu'ils ont dit :  
« Un mortel va-t-il donc nous diriger ? »  
Ils furent incrédules et ils se détournèrent.  
Dieu s'est retiré d'eux.  
Dieu se suffit à lui-même ;  
il est digne de louanges !
- 7 Les incrédules s'imaginent  
qu'ils ne seront pas ressuscités<sup>1</sup> ;  
dis :  
« Bien au contraire !  
Par mon Seigneur,  
oui, vous serez ressuscités,  
puis il vous fera connaître  
ce que vous avez fait :  
cela est facile pour Dieu ! »
- 8 Croyez en Dieu,  
en son Prophète  
et à la Lumière que nous avons fait descendre.  
— Dieu est parfaitement informé  
de ce que vous faites —
- 9 Le Jour  
où il vous rassemblera pour le Jour de la Réunion  
sera le Jour de la duperie réciproque.  
Il effacera les mauvaises actions  
de ceux qui auront cru en Dieu  
et qui auront accompli des œuvres bonnes.  
Il les fera entrer dans des Jardins  
où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront à tout jamais immortels<sup>1</sup> :  
voilà le bonheur sans limites !
- 10 Ceux qui étaient incrédules  
et qui avaient traité nos Signes de mensonges,  
voilà ceux qui seront les hôtes du Feu.  
Ils y demeureront immortels :  
quelle détestable fin !
- 11 Nulle calamité n'atteint son but  
sans la permission de Dieu.  
Dieu dirige le cœur de celui qui croit en lui.

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾  
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن مِّنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَدِكُمْ عُدُوا  
لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَدُكُمْ فَتْنَةٌ  
وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ  
وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرَ الْأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ  
يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن  
تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ  
شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾



Dieu connaît parfaitement toute chose.

<sup>12</sup> Obéissez à Dieu!

Obéissez au Prophète!

Sachez, si vous vous détournez,  
que seul incombe à notre Prophète  
de transmettre en toute clarté  
les messages qui lui sont confiés.

<sup>13</sup> Dieu!...

Il n'y a de Dieu que lui!

Que les croyants se confient donc en Dieu!

<sup>14</sup> Ô vous, les croyants!

Vos épouses et vos enfants  
sont pour vous des ennemis!  
Prenez garde!

Si vous oubliez,  
si vous passez outre,  
si vous pardonnez,  
sachez que Dieu est celui qui pardonne  
et qui est miséricordieux.

<sup>15</sup> Vos richesses et vos enfants ne sont qu'une tentation  
alors qu'une récompense sans limites  
se trouve auprès de Dieu.

<sup>16</sup> Craignez Dieu autant que vous le pouvez!

Écoutez!

Obéissez!

Faites l'aumône!

Ce sera un bien pour vous.

Ceux qui se seront préservés de leur propre avarice,  
voilà ceux qui seront heureux!

<sup>17</sup> Si vous faites un beau prêt à Dieu,  
il vous le rendra avec abondance  
et il vous pardonnera.

Dieu est reconnaissant,  
il est plein de mansuétude,

<sup>18</sup> il connaît parfaitement ce qui est caché  
et ce qui est apparent.  
Il est le Puissant, le Sage!

(٦٥) سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْإِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ  
وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ  
بُيُوتِهِنَّ وَلَا يُخْرِجَنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَتِلْكَ  
حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ  
لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغَ  
أَجَلُهُنَّ فَمَا سَكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
وَأَشْهَدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ  
يُعْظَىٰ بِهِ مَنِ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ



نصف





## SOURATE LXV

## LA RÉPUDIATION

*Au nom de Dieu.*

*Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **Ô** PROPHÈTE!!

Lorsque vous voulez répudier vos femmes,  
faites-le à l'issue de leur période d'attente.  
Calculez soigneusement le délai<sup>2</sup>.

Craignez Dieu, votre Seigneur!  
Ne les chassez pas de leurs maisons  
et qu'elles n'en sortent pas,  
à moins d'avoir commis une turpitude manifeste.

Telles sont les lois de Dieu.  
Celui qui transgresse les lois de Dieu  
se fait tort à lui-même.

Tu ne le sais pas :  
il se peut que, d'ici là,  
Dieu suscite quelque chose de nouveau .

<sup>2</sup> Lorsqu'elles ont atteint le délai imposé,  
retenez-les d'une manière convenable,  
ou bien séparez-vous d'elles  
d'une manière convenable.

Appelez deux témoins équitables choisis parmi vous,  
et rendez témoignage devant Dieu.

Voilà ce à quoi est exhorté  
celui d'entre vous qui croit  
en Dieu et au dernier Jour.



اللَّهُ يَجْعَلُ لَهُ مَخْرَجًا ﴿١﴾ وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ  
 وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ﴿٢﴾ إِنَّ اللَّهَ بَلِّغُ أَمْرِهِ  
 قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَالَّذِي يَلْسَنُ مِنَ  
 الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أَرَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ  
 وَالَّذِي يَلْسَنُ لِكَيْحُضْنٍ وَاُولَاتِ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ  
 حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾  
 ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ  
 سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾ أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ  
 سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارَّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ  
 وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ  
 فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَعَاتِبُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَاتِمِرُوا بَيْنَكُمْ  
 بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ فَسَتَرْضِعْ لَهُ أُخْرَى ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ



Quant à celui qui craint Dieu,  
Dieu donnera une issue favorable à ses affaires;  
il lui accordera ses dons  
par des moyens sur lesquels il ne comptait pas.

Dieu suffit à quiconque se confie en lui.  
Dieu atteint toujours ce qu'il s'est proposé.  
Dieu a fixé un décret pour chaque chose.

La période d'attente sera de trois mois,  
même pour celles de vos femmes  
qui n'espèrent plus la menstruation  
— si vous avez quelque doute à ce sujet —  
et pour celles qui ne sont pas pubères.

La période d'attente des femmes enceintes  
se terminera avec leur accouchement.  
— Dieu facilite les choses  
pour celui qui le craint —

Tel est l'Ordre de Dieu  
qu'il a fait descendre sur vous.

Il efface les mauvaises actions  
de celui qui craint Dieu  
et il augmente sa récompense.

Faites habiter ces femmes,  
là où vous demeurez et suivant vos moyens.  
Ne leur causez pas de peine  
en les mettant trop à l'étroit.

Si elles sont enceintes,  
pourvoyez à leurs besoins  
jusqu'au moment de leur accouchement.  
Si elles allaitent l'enfant né de vous,  
versez-leur une pension<sup>1</sup>.

Mettez-vous d'accord sur ce point  
d'une manière convenable;  
mais, si vous rencontrez des difficultés,  
prenez une nourrice pour l'enfant.





- <sup>7</sup> Que celui qui se trouve dans l'aisance  
paye selon ses moyens.  
Que celui qui ne possède que le strict nécessaire,  
paye en proportion de ce que Dieu lui a accordé.

Dieu n'impose quelque chose à une âme,  
qu'en proportion de ce qu'il lui a accordé.  
Dieu fera succéder l'aisance à la gêne.

- <sup>8</sup> Que de cités ont été indociles  
à l'ordre de leur Seigneur et de son Prophète !  
Nous leur avons fait rendre un compte rigoureux.  
Nous les avons punies d'un exécrationnable châtement.

- <sup>9</sup> Elles ont goûté les conséquences de leur conduite;  
leur propre ruine a été l'aboutissement  
de leur comportement !.

- <sup>10</sup> Dieu leur a préparé un terrible châtement.

Craignez Dieu,  
ô vous qui êtes doués d'intelligence  
et qui croyez !  
Dieu a fait descendre sur vous un Rappel .

- <sup>11</sup> un Prophète qui vous récite les clairs Versets de Dieu.  
pour faire sortir des ténèbres vers la lumière  
ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes.

Dieu fera entrer  
dans les Jardins où coulent les ruisseaux  
ceux qui croient en lui et qui font le bien.  
Ils y demeureront à tout jamais immortels.  
Dieu leur accorde une très belle part.

- <sup>12</sup> Dieu est celui qui a créé les sept cieux  
et qui en a fait autant pour la terre.



مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوهُنَّ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

(٦٦) سُورَةُ التَّحْرِيمِ مَدَنِيَّةٌ  
وَأَيَّانُهَا ١٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْجُجُرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ  
أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ  
تَحْلَةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مُوَلِّكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾  
وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ  
بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ  
فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأُكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِيَ الْعَلِيمُ



Le commandement descend entre eux,  
afin que vous sachiez  
que Dieu est, en vérité, puissant sur tout  
et que sa Science s'étend à toute chose.

## SOURATE LXVI

### L'INTERDICTION

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **Ô** PROPHÈTE !  
Pourquoi interdis-tu ce que Dieu a rendu licite  
lorsque tu recherches la satisfaction de tes épouses ?  
— Dieu est celui qui pardonne,  
il est miséricordieux —

<sup>2</sup> Dieu vous impose de vous libérer de vos serments<sup>1</sup>.  
Dieu est votre Maître !  
Il est celui qui sait tout, il est sage.

<sup>3</sup> Lorsque le Prophète confia un secret  
à l'une de ses épouses  
et qu'elle le communiqua à sa compagne<sup>1</sup>,  
Dieu en informa le Prophète ;  
celui-ci en dévoila une partie  
et garda l'autre cachée.

Lorsqu'il l'eut avertie de son indiscretion<sup>2</sup>,  
elle dit :

« Qui donc t'a mis au courant ? »

Il répondit :

« Celui qui sait tout et qui est bien informé  
m'en a avisé ».



الْحَبِيرُ ﴿١﴾ إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا  
 وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٢﴾ عَسَىٰ رَبُّهُ  
 إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمَاتٍ  
 مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَعْلَمْنَ عِلْدَاتٍ سَخِيحَاتٍ ثِيَابٌ  
 وَابَّكَارًا ﴿٣﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوًا أَنْفُسُهُمْ وَأَهْلِيكُمْ  
 نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ  
 لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٤﴾  
 يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُحْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً  
 نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ



• Si toutes deux vous revenez à Dieu,  
c'est que vos cœurs se sont inclinés.  
Mais si vous vous soutenez mutuellement  
contre le Prophète,  
sachez que Dieu est son Maître  
et qu'il a pour soutien  
Gabriel et tout homme juste<sup>1</sup> parmi les croyants  
et même les anges.

• S'il vous répudie,  
son Seigneur lui donnera peut-être en échange  
des épouses meilleures que vous,  
soumises à Dieu,  
croyantes, pieuses, repentantes,  
adorantes, pratiquant le jeûne<sup>1</sup> ;  
qu'elles aient été déjà mariées  
ou qu'elles soient vierges.

• Ô vous les croyants !  
Préservez vos personnes et vos familles d'un Feu  
dont les hommes et les pierres seront l'aliment !

Des Anges gigantesques et puissants  
se tiendront autour de ce Feu ;  
ils ne désobéissent pas à l'Ordre de Dieu,  
ils font ce qui leur est commandé.

• Ô vous les incroyables !  
ne vous excusez pas aujourd'hui !  
Vous ne serez rétribués  
que pour ce que vous avez fait.

• Ô vous les croyants !  
Revenez à Dieu avec un repentir sincère.  
Il se peut que votre Seigneur efface vos fautes<sup>1</sup>  
et qu'il vous fasse entrer dans des Jardins  
où coulent les ruisseaux,  
le Jour où Dieu ne couvrira de honte  
ni le Prophète, ni ceux qui auront cru avec lui.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ  
يَقُولُونَ رَبَّنَا ائْتِنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠١﴾ يٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ  
وَأَغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَمِثْلُ الْمَصِيرِ ﴿١٠٢﴾  
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتِ نُوحٍ وَامْرَأَتِ لُوطِ  
كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِ  
عَهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠٣﴾  
وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا امْرَأَتِ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ  
رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ  
وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٤﴾ وَمَرْيَمُ ابْنَتْ عِمْرَانَ  
الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ  
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ لَهُ وَكَانَتْ مِنَ الْقَنَاتِينَ ﴿١٠٥﴾



Leur lumière courra devant eux et à leur droite .  
Ils diront :  
« Notre Seigneur!

Parachève pour nous notre lumière;  
pardonne-nous!  
Oui, tu es puissant sur toute chose ».

Ô Prophète!  
Combats les incrédules et les hypocrites;  
sois dur envers eux .  
Leur refuge sera la Géhenne :  
quelle détestable fin!

<sup>10</sup> Dieu a proposé en exemple aux incrédules  
la femme de Noé et la femme de Loth.  
Elles vivaient toutes deux sous l'autorité  
de deux hommes justes d'entre nos serviteurs;  
elles les trahirent  
mais cela ne leur a servi à rien contre Dieu.  
On leur a dit :  
« Entrez toutes deux dans le Feu  
avec ceux qui y pénètrent ».

<sup>11</sup> Dieu a proposé en exemple aux croyants  
la femme de Pharaon, quand elle dit :  
« Mon Seigneur!  
Construis-moi, auprès de toi,  
une maison dans le Paradis.  
Sauve-moi de Pharaon et de son œuvre!  
Sauve-moi du peuple injuste »;  
<sup>12</sup> et Marie, fille de 'Imran , qui garda sa virginité.  
Nous lui avons insufflé de notre Esprit ;  
elle déclara véridiques les Paroles de son Seigneur  
et ses Livres.  
Elle était au nombre de ceux qui craignent Dieu.

(٦٧) سُورَةُ الْمَلِكِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٣٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبُطُورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾  
الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا  
مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ ۚ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ  
تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ  
إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ  
الْأُثْنَيْنِ بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ ۚ وَاعْتَدْنَا  
لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ



## SOURATE LXVII

## LA ROYAUTÉ

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> BÉNI soit celui qui tient en ses mains la Royauté  
— il est puissant sur toute chose —  
<sup>2</sup> celui qui a créé la vie et la mort  
pour vous éprouver  
et connaître ainsi celui d'entre vous qui agit le mieux<sup>1</sup>.  
— Il est le Tout-Puissant;  
il est celui qui pardonne —

- <sup>3</sup> Béni soit<sup>1</sup> celui qui a créé sept cieux superposés,  
sans que tu voies de faille  
dans la création du Miséricordieux.

Tourne les yeux<sup>2</sup>!  
Aperçois-tu quelque brèche?

- <sup>4</sup> Puis, deux fois encore, tourne les yeux!  
Ta vue reviendra vers toi, lassée, épuisée...

- <sup>5</sup> Nous avons orné le ciel le plus proche de luminaires  
dont nous avons fait de quoi lapider les Démon  
et nous avons préparé pour eux le châtiment du Brasier.

- <sup>6</sup> Le châtiment de la Géhenne  
est destiné à ceux qui n'auront pas cru  
à leur Seigneur.

جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ إِذَا الْقُورُ فِيهَا سَمِعُوا لَهَا  
 شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿١١﴾ تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ  
 فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿١٢﴾ قَالُوا بَلَى  
 قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ  
 أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿١٣﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ  
 نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٤﴾ فَأَعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ  
 فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٥﴾ إِنْ الَّذِينَ يَنْحَشُونَ رَبَّهُمْ  
 بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٦﴾ وَأَسِرُوا قَوْلَكُمْ أَوْ  
 أَجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٧﴾ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ  
 خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 الْأَرْضَ ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ  
 وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٩﴾ أَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ



— Quelle détestable fin! —

- <sup>7</sup> Quand ils y sont jetés,  
ils entendent un rugissement,  
tandis que la Géhenne bouillonne
- <sup>8</sup> car elle est sur le point d'éclater de fureur.  
Chaque fois qu'une bande y est précipitée,  
ses gardiens lui demandent :  
« Un avertisseur n'est-il pas venu jusqu'à vous ? »
- <sup>9</sup> Ils disent :  
« Oui, un avertisseur est venu à nous,  
mais nous avons crié au mensonge  
et nous avons dit :  
"Dieu n'a rien fait descendre,  
vous êtes seulement plongés  
dans un profond égarement" ».
- <sup>10</sup> Ils ont dit :  
« Si nous avions entendu  
ou si nous avions compris,  
nous ne serions pas au nombre  
des hôtes du Brasier ».
- <sup>11</sup> Ils reconnaissent leurs péchés.  
Que les hôtes du Brasier soient donc exterminés!
- <sup>12</sup> Ceux qui auront redouté leur Seigneur  
dans son mystère impénétrable  
obtiendront un pardon et une grande récompense.
- <sup>13</sup> Que vous teniez vos paroles secrètes  
ou que vous les divulguiez,  
Dieu connaît parfaitement le contenu des cœurs.
- <sup>14</sup> Ne connaît-il pas ce qu'il a créé,  
lui qui est le Subtil  
et qui est parfaitement informé?
- <sup>15</sup> C'est lui qui a fait pour vous la terre très soumise.  
Parcourez donc ses grandes étendues<sup>1</sup>;  
mangez de ce que Dieu vous accorde  
pour votre subsistance.  
La Résurrection se fera vers lui.
- <sup>16</sup> Êtes-vous sûrs<sup>1</sup>  
que celui qui est au ciel  
ne vous fera pas engloutir par la terre?

الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ  
 يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ  
 كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ  
 يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا  
 الرَّحْمَنُ ۚ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْ هَذَا الَّذِي هُوَ  
 جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ ۚ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا  
 فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ  
 بَلْ لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ  
 أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ  
 الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ  
 قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ



Voici qu'elle tremble...

- <sup>17</sup> Êtes-vous sûrs  
que celui qui est au ciel  
ne déchaînera pas contre vous un ouragan de pierres ?  
Vous saurez alors quel est mon avertissement.
- <sup>18</sup> Ceux qui vécurent avant eux avaient crié au mensonge.  
Quelle fut alors ma réprobation !
- <sup>19</sup> N'observent-ils pas les oiseaux  
qui déploient et replient leurs ailes au-dessus d'eux ?  
Seul, le Miséricordieux les soutient ;  
il voit parfaitement toute chose.
- <sup>20</sup> Est-ce que celui qui, pour vous,  
constituerait une armée  
serait capable  
de vous secourir contre le Miséricordieux ?  
— Les incrédules sont dans l'illusion complète —
- <sup>21</sup> Quel est donc celui qui pourvoira à vos besoins  
si Dieu retient ses dons ?  
— Mais ils s'obstinent  
dans l'insolence et dans la haine —
- <sup>22</sup> Celui qui marche le visage abattu<sup>1</sup>  
est-il mieux dirigé  
que celui qui marche sur une voie droite  
en se redressant ?
- <sup>23</sup> Dis :  
« C'est lui qui vous a fait naître ;  
il vous a donné l'ouïe, la vue, les viscères.  
Vous êtes peu reconnaissants ! »
- <sup>24</sup> Dis :  
« C'est lui qui vous a disséminés sur la terre,  
et c'est vers lui que vous serez rassemblés ».
- <sup>25</sup> Ils disent :  
« Quand donc se réalisera cette promesse,  
si vous êtes véridiques ? »

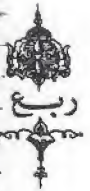
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْلِمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ  
 مُبِينٌ ﴿٢٦﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيَّعَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ  
 أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ  
 عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ عَمَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا  
 فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ  
 أَصْبَحَ مَا وَكُرْتُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

### (٦٨) سُورَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ

الْأَمْزِيَّةُ ١٧ إِلَى آيَةِ ٢٢ وَرَأْيَةُ ٤٨ إِلَى آيَةِ ٥٠ فَدُنِيَّةٌ  
 وَأَيَّاهُنَا ٥٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ





<sup>26</sup> Dis :

« La Science n'existe qu'auprès de Dieu.  
Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

<sup>27</sup> Quand les incrédules verront le châtement<sup>1</sup> de près,  
leurs visages seront horrifiés.  
On leur dira :

« Voici ce que vous réclamiez ! ».

<sup>28</sup> Dis :

« Que pensez-vous<sup>1</sup> ?

Soit que Dieu m'ancantisse, moi et mes compagnons<sup>2</sup>  
soit qu'il me fasse miséricorde,  
qui donc protégera les incrédules  
contre un châtement douloureux ? »

<sup>29</sup> Dis :

« Lui, le Miséricordieux !  
Nous croyons en lui ;  
nous nous confions en lui !  
Vous saurez bientôt  
qui se trouve dans un égarement notoire ».

<sup>30</sup> Dis :

« Que pensez-vous ?  
Si l'eau dont vous disposez  
était absorbée par la terre,  
qui donc vous procurerait une eau pure ? »

## SOURATE LXVIII

### LE CALAME

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> NOUN.

Par le calame et par ce qu'ils écrivent !

<sup>2</sup> Grâce à la faveur de ton Seigneur,  
tu n'es pas un possédé !

بِمَجْنُونٍ ۝ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝ وَإِنَّكَ  
 لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ۝ فَسَتَبْصُرُ وَيَبْصُرُونَ ۝ بِأَيِّكُمْ  
 الْمَفْتُونُ ۝ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
 وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ۝  
 وَذُوا اللَّوْثِ هُمْ فَيَدْهِنُونَ ۝ وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ  
 مَّهِينٍ ۝ هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ۝ مَنَّاعٍ لِلْخِزْيِ مَعْتَدٍ  
 أَثِيمٍ ۝ عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ۝ أَنْ كَانَ  
 ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ۝ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ  
 الْأَوَّلِينَ ۝ سَنَسِفُهُ عَلَىٰ الْحَرُوطِ ۝ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا  
 بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝  
 وَلَا يَسْتَنْشُونَ ۝ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّنْ رَبِّكَ  
 وَهُمْ نَائِمُونَ ۝ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ۝ فَتَنَادَوْا



- <sup>3</sup> Une récompense exempte de reproche t'est destinée;  
<sup>4</sup> tu es d'un caractère élevé<sup>1</sup>.
- <sup>5</sup> Tu verras bientôt  
et ils verront eux-mêmes  
<sup>6</sup> quel est celui d'entre vous qui est tenté.
- <sup>7</sup> Oui, ton Seigneur connaît parfaitement  
ceux qui sont égarés loin de son chemin  
et il connaît ceux qui sont bien dirigés.
- <sup>8</sup> N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge.  
<sup>9</sup> Ils aimeraient que tu les flattes  
pour te rendre la pareille.
- <sup>10</sup> N'obéis pas  
à celui qui profère des serments et qui est vil;  
<sup>11</sup> au diffamateur qui répand la calomnie;  
<sup>12</sup> à celui qui interdit le bien;  
au transgresseur, au pécheur;  
<sup>13</sup> à celui qui est arrogant  
et bâtard par surcroît.
- <sup>14</sup> Ne lui obéis pas!  
même s'il possède des richesses  
et de nombreux enfants.
- <sup>15</sup> Il dit,  
lorsque nos Versets lui sont lus :  
« Voici des histoires racontées par les Anciens! »  
<sup>16</sup> — Nous lui ferons une marque sur le museau! —
- <sup>17</sup> Oui, nous les éprouverons  
comme nous avons éprouvé les propriétaires du jardin  
qui avaient juré de faire leur récolte au matin;  
<sup>18</sup> mais ils avaient juré sans faire de restriction<sup>1</sup>.
- <sup>19</sup> Une calamité envoyée par ton Seigneur les surprit  
tandis qu'ils dormaient  
<sup>20</sup> et ce fut, au matin,  
comme si tout avait été rasé.
- <sup>21</sup> Ils s'interpellèrent alors :



مُصِيبِينَ ﴿٢١﴾ أَنْ أَغْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَرِمِينَ ﴿٢٢﴾ فَأَنْطَلِقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَنْ  
 لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَغَدُوا عَلَى حَرْدٍ  
 قَدَرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ  
 نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا  
 تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾  
 فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا يَتَوَلَّوْنَا  
 إِنَّا كُنَّا طَالِعِينَ ﴿٣١﴾ عَسَى رَبَّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا  
 إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
 أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
 جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾ افْنَجِلْهُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾  
 مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ



- <sup>22</sup> « Partez de bonne heure à votre champ,  
si vous voulez procéder à la récolte ».
- <sup>23</sup> Ils se mirent en route  
en causant entre eux à voix basse :
- <sup>24</sup> « Que nul pauvre  
n'entre ici aujourd'hui, malgré vous »
- <sup>25</sup> Ils partirent donc de bonne heure,  
décidés à ne rien donner<sup>1</sup>,  
bien qu'ils en eussent les moyens.
- <sup>26</sup> Lorsqu'ils virent ce qui était arrivé,  
ils dirent :  
« Nous sommes sûrement égarés  
<sup>27</sup> et nous sommes ruinés<sup>1</sup> ! »
- <sup>28</sup> Le plus modéré d'entre eux dit :  
« Ne vous avais-je pas avertis ?  
Si seulement vous aviez rendu gloire à Dieu ! »
- <sup>29</sup> Ils dirent :  
« Gloire à notre Seigneur !  
Oui, nous avons été injustes » ;
- <sup>30</sup> et ils se tournaient les uns vers les autres  
en se faisant mutuellement des reproches.
- <sup>31</sup> Ils dirent :  
« Malheur à nous !  
Oui, nous avons été rebelles !
- <sup>32</sup> Mais il se peut  
que notre Seigneur nous donne en échange  
quelque chose de meilleur que ceci.  
Nos désirs se portent ardemment vers notre Seigneur ! »
- <sup>33</sup> Tel fut le châtement !  
Mais le châtement de la vie future  
sera plus dur encore !  
— S'ils savaient ! —
- <sup>34</sup> Il y a, auprès de leur Seigneur,  
les Jardins du Délice  
pour ceux qui le craignent.
- <sup>35</sup> Traiterons-nous ceux qui sont soumis à Dieu  
de la même manière que les criminels ?
- <sup>36</sup> Qu'avez-vous ?...  
Que décidez-vous ?...
- <sup>37</sup> Possédez-vous un Livre instructif



تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٢٨﴾ أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ  
عَلَيْنَا بَلَاغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٢٩﴾  
سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٣٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا  
بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣١﴾ يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ  
سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣٢﴾ خَاشِعَةً  
أَبْصَارُهُمْ تَرَاهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ  
وَهُمْ سَلَامُونَ ﴿٣٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ  
سَنَنْتَدِرْجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ  
إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٣٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ  
مُثْقَلُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٣٧﴾  
فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ  
نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٣٨﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ



- 38 où vous trouverez ce qui vous convient ?
- 39 Ou bien sommes-nous liés à vous  
par un serment qui nous oblige  
jusqu'au Jour de la Résurrection  
et grâce auquel vous obtiendrez  
ce que vous jugez souhaitable ?
- 40 Demande-leur :  
« Qui d'entre vous en est garant ? »
- 41 Ont-ils des associés ?  
Qu'ils viennent donc avec leurs associés,  
s'ils sont véridiques.
- 42 Le Jour où les jambes seront mises à nu<sup>1</sup>,  
ils seront appelés à se prosterner  
et ils en seront incapables.
- 43 Leurs regards seront abaissés ;  
ils seront couverts d'humiliation  
parce qu'ils avaient été appelés à se prosterner  
quand ils étaient encore sains et saufs.
- 44 Laisse-moi donc  
avec ceux qui traitent de mensonge ce discours ;  
nous allons les conduire par étapes  
par où ils ne savent pas.
- 45 Je leur accorde un délai.  
Mon stratagème est sûr.
- 46 Leur demandes-tu un salaire ?  
ils seraient alors chargés de lourdes dettes !
- 47 Connaissent-ils le mystère incommunicable,  
de telle sorte qu'ils le consignent dans un Livre ?
- 48 Soumets-toi au décret<sup>1</sup> de ton Seigneur ;

رَبِّهِ لَنُبَذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْتَبِهْ رَبَّهُ  
فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لِيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ  
لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

(٦٩) سُورَةُ الْحَاقَّةِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٥٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُلْكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾  
كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا  
بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾  
سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ



نصف





ne sois pas comme l'Homme au Poisson<sup>2</sup>  
lorsqu'il criait et qu'il suffoquait!

<sup>49</sup> Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas sauvé,  
il aurait été rejeté en réprouvé sur la terre nue.

<sup>50</sup> Son Seigneur l'a élu  
et il l'a placé au nombre des justes.

<sup>51</sup> Peu s'en faut  
que les incrédules ne te percent de leurs regards<sup>1</sup>  
quand ils entendent le Rappel et qu'ils disent :  
« Il est sûrement possédé! »

<sup>52</sup> Mais ceci n'est qu'un Rappel  
adressé aux mondes!

## SOURATE LXIX

### CELLE QUI DOIT VENIR

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> CELLE qui doit venir !

<sup>2</sup> Quelle est celle qui doit venir?

<sup>3</sup> Comment<sup>1</sup> connaîtras-tu celle qui doit venir ?

<sup>4</sup> Les Thamoud et les 'Ad  
ont traité de mensonge celle qui fracasse !

<sup>5</sup> Les Thamoud ont été anéantis par la foudre .

<sup>6</sup> Les 'Ad ont été anéantis  
par un vent mugissant et impétueux

<sup>7</sup> que Dieu a utilisé contre eux pour tout dévaster  
durant sept nuits et huit jours.

فِيهَا صَرَغِي كَانَهُمْ ابْتَحَازُ نَحْلِ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ  
 مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ  
 بِالنَّخَاطَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً  
 رَابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾  
 لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَّاعِيَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِذَا نُفِخَ  
 فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ  
 فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾  
 وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾ وَالْمَلَكُ عَلَى  
 أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾  
 يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ  
 كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَآؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَةَ ﴿١٩﴾ إِنِّي  
 ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَةَ ﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾



Tu aurais vu alors ce peuple renversé par terre  
comme des troncs évidés de palmiers.

° En aperçois-tu le moindre vestige ?

° Pharaon,  
ceux qui vécurent avant lui et les cités renversées  
commirent des fautes<sup>1</sup> :

<sup>10</sup> ils désobéirent au Prophète de leur Seigneur  
et Dieu les emporta avec une force irrésistible<sup>1</sup>.

<sup>11</sup> Lorsque l'eau déborda,  
nous vous avons portés sur le vaisseau<sup>1</sup>,

<sup>12</sup> afin que ceci devienne pour vous un Rappel  
et qu'une oreille attentive le retienne.

<sup>13</sup> Lorsqu'on sonnera une seule fois de la trompette ;

<sup>14</sup> lorsque la terre et les montagnes  
seront emportées et pulvérisées d'un seul coup ,

<sup>15</sup> celle qui est inéluctable surviendra ce Jour-là ;

<sup>16</sup> le ciel se fendra et sera béant ce Jour-là.

<sup>17</sup> Les Anges se tiendront sur ses confins,  
tandis que ce Jour-là  
huit d'entre eux porteront le Trône de ton Seigneur .

<sup>18</sup> Ce Jour-là,  
vous serez exposés en pleine lumière<sup>1</sup> ;  
aucun de vos secrets ne restera caché.

<sup>19</sup> Celui qui recevra son livre dans la main droite<sup>1</sup>  
dira :

« Voicil.. Lisez mon livre !

<sup>20</sup> Je savais que j'y trouverais mon compte<sup>1</sup> ».

<sup>21</sup> Il jouira d'une vie agréable

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا  
 هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ  
 كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ ﴿٢٥﴾  
 وَلَمْ أَذْرِ مَا حِسَابِيهِ ﴿٢٦﴾ يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾  
 مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ ﴿٢٩﴾  
 خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ  
 ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾  
 فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ  
 غَسِيلِينَ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ فَلَا أُقْسِمُ  
 بِمَا تُبْصَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصَرُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ  
 كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾



<sup>22</sup> dans un Jardin situé très haut  
<sup>23</sup> et dont les fruits sont à portée de la main<sup>1</sup>.

<sup>24</sup> « Mangez et buvez en paix  
en récompense de ce que vous avez accompli  
dans les jours passés ».

<sup>25</sup> Celui qui recevra son livre dans la main gauche  
dira :  
« Malheur à moi!..

Si on ne m'avait pas remis mon livre  
<sup>26</sup> je ne connaîtrais pas mon compte!

<sup>27</sup> Hélas!..  
Si seulement cette mort était définitive!  
<sup>28</sup> Ma fortune ne m'a servi à rien  
<sup>29</sup> et ma force a disparu! »

<sup>30</sup> « Saisissez-le!  
Qu'on lui mette un carcan !

<sup>31</sup> Jetez-le dans la Fournaise  
<sup>32</sup> et liez-le, ensuite,  
avec une chaîne de soixante-dix coudées ».

<sup>33</sup> Il ne croyait pas en Dieu l'Inaccessible ;  
<sup>34</sup> il n'encourageait personne à nourrir le pauvre.

<sup>35</sup> Il ne lui reste, aujourd'hui, aucun ami zélé,  
<sup>36</sup> ni d'autre nourriture  
qu'un aliment fétide<sup>1</sup>  
<sup>37</sup> dont seuls les pécheurs se nourriront.

<sup>38</sup> Mais non!  
Je jure par ce que vous voyez

<sup>39</sup> et par ce que vous ne voyez pas :

<sup>40</sup> c'est là, en vérité, la parole d'un noble Prophète;  
<sup>41</sup> ce n'est pas la parole d'un poète;  
— votre foi est hésitante<sup>1</sup> —

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَدَّكُرُونَ ﴿٤٢﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾  
 لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾  
 فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ  
 لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ  
 لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾  
 فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

(٧٠) سُورَةُ الْمَجَارِجِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٤٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الْحَاقَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ



- <sup>42</sup> ce n'est pas la parole d'un devin;  
 — comme vous réfléchissez peu! —  
<sup>43</sup> c'est une Révélation du Seigneur des mondes!  
<sup>44</sup> S'il nous avait attribué quelques paroles mensongères,  
<sup>45</sup> nous l'aurions pris par la main droite,  
<sup>46</sup> puis nous lui aurions tranché l'aorte  
<sup>47</sup> et nul d'entre vous n'aurait été capable de s'y opposer.  
<sup>48</sup> Voici un Rappel pour ceux qui craignent Dieu  
<sup>49</sup> mais nous savons  
 que certains d'entre vous crient au mensonge!  
<sup>50</sup> Voici un sujet de lamentations pour les incrédules!  
<sup>51</sup> Voici la Vérité absolue!  
<sup>52</sup> Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand !

## SOURATE LXX

## LES DEGRÉS

*Au nom de Dieu.  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> UN questionneur a réclamé un châtimeut inéluctable  
<sup>2</sup> pour les incrédules.

Nul ne peut repousser celui-ci,

دَافِعٌ ﴿٦﴾ مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٧﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ  
وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ مِائَتِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٨﴾  
فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٩﴾ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿١٠﴾ وَتَرَاهُ  
قَرِيبًا ﴿١١﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَمَلِ ﴿١٢﴾ وَتَكُونُ  
الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿١٣﴾ وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حِمِيمًا ﴿١٤﴾  
يَبْصُرُونَهُ يَوْمَ الْمُجْزِمْ لَوْ يَفْقَدِي مِّنْ عَذَابٍ يَوْمِيذٍ  
بَيْنِيهِ ﴿١٥﴾ وَصَلَحَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٦﴾ وَفَصَّلَتِهِ أَلَّتِي  
تُعْوِيهِ ﴿١٧﴾ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يَنْجِيهِ ﴿١٨﴾ كَلَّا إِنَّهَا  
لَطَفَى ﴿١٩﴾ نَزَاعَةٌ لِلشَّوَى ﴿٢٠﴾ تَدْعُوا مَن أَدْبَرُ وَتَوَلَّى ﴿٢١﴾  
وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿٢٢﴾ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿٢٣﴾  
إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٤﴾ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢٥﴾  
إِلَّا الْمُصْلِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٧﴾



<sup>3</sup> il vient de Dieu, le Maître des Degrés<sup>1</sup>.

<sup>4</sup> Les Anges et l'Esprit<sup>1</sup> montent vers lui  
en un jour  
dont la durée est de cinquante mille ans.

<sup>5</sup> Supporte-les avec une noble patience!  
<sup>6</sup> Ils pensent<sup>1</sup> que le châtement est loin,  
<sup>7</sup> alors que nous le voyons tout proche.

<sup>8</sup> Le ciel, ce Jour-là, sera semblable à du métal fondu<sup>1</sup>  
<sup>9</sup> et les montagnes, à des flocons de laine .

<sup>10</sup> Nul ami dévoué ne s'enquerra de son ami  
<sup>11</sup> quand ils s'apercevront.

Le coupable aimerait pouvoir se racheter  
du châtement de ce Jour-là  
en livrant ses fils.

<sup>12</sup> sa compagne, son frère,  
<sup>13</sup> son clan qui lui offrait un asile  
<sup>14</sup> et tout ce qui se trouve sur la terre,  
pour être sauvé<sup>1</sup>.

<sup>15</sup> Mais non!..  
Voici un Brasier :  
<sup>16</sup> il arrache les membres;  
<sup>17</sup> il appelle celui qui a reculé et qui a tourné le dos.  
<sup>18</sup> celui qui amassait et qui thésaurisait.

<sup>19</sup> L'homme a été créé versatile :  
<sup>20</sup> timide lorsque le malheur l'atteint,  
<sup>21</sup> violent lorsqu'il est heureux;

<sup>22</sup> à l'exception de ceux qui prient,  
<sup>23</sup> de ceux qui sont constants dans leur prière

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ۖ (٢٤) لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ (٢٥)  
وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيِّمَ الدِّينِ (٢٦) وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ  
رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ (٢٧) إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ (٢٨)  
وَالَّذِينَ هُمْ لِأُفْروجهِم حَافِظُونَ (٢٩) إِلَّا عَلَى أَزْوَاجِهِمْ  
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ (٣٠) مَنِ ابْتَغَى  
وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ (٣١) وَالَّذِينَ هُمْ  
لَأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ (٣٢) وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ  
قَائِمُونَ (٣٣) وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (٣٤)  
أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ (٣٥) قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ (٣٦) عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ غَرِيبِينَ (٣٧)  
أَيُطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ (٣٨) كَلَّا  
إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ (٣٩) فَلَا أَقْسَمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ



<sup>24</sup> et de ceux sur les biens desquels  
on prélève un droit reconnu comme obligatoire<sup>1</sup>  
<sup>25</sup> au profit du mendiant  
et de celui qui est dépourvu de tout .

<sup>26</sup> A l'exception  
de<sup>1</sup> ceux qui déclarent véridique le Jour du Jugement;  
<sup>27</sup> de ceux qui redoutent le châtiment de leur Seigneur.  
<sup>28</sup> — Le châtiment de leur Seigneur est inéluctable —

<sup>29</sup> A l'exception des hommes chastes  
<sup>30</sup> qui n'ont de rapports qu'avec leurs épouses  
et avec leurs captives de guerre ;  
— ils ne sont donc pas blâmables,  
<sup>31</sup> tandis que ceux qui en convoitent d'autres  
sont transgresseurs —

<sup>32</sup> A l'exception de ceux qui gardent fidèlement  
les dépôts qu'on leur a confiés  
et qui remplissent leurs engagements;  
<sup>33</sup> de ceux dont le témoignage est sûr;  
<sup>34</sup> de ceux qui s'acquittent de la prière :  
<sup>35</sup> voilà ceux qui seront honorés dans les Jardins!

<sup>36</sup> Pourquoi<sup>1</sup> donc les incrédules  
se précipitent-ils vers toi,  
<sup>37</sup> venant de droite et de gauche, par groupes?

<sup>38</sup> Chacun d'eux voudrait-il être introduit  
dans le Jardin du Délice<sup>1</sup>?

<sup>39</sup> Mais non!..  
Nous les avons créés de ce qu'ils savent.

<sup>40</sup> Non!..  
J'en jure par le Seigneur des Orient et des Occidents :

وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤١﴾ عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا  
 نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤٢﴾ فَذَرِهِمْ يَحْزَنُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا  
 يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ  
 سَرَّاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصْبٍ يُوفُضُونَ ﴿٤٤﴾ خَلْشَعَةً أَبْصَرَهُمْ  
 تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٥﴾

(٧١) سُورَةُ نُجُومٍ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٢٨ نَزَلَتْ بَعْدَ النُّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
 يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَتَّبِعُونَ آلِي لَكُمْ نَذِيرٌ  
 مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾ يَغْفِرْ



nous possédons le pouvoir  
 41 de les remplacer par des hommes meilleurs qu'eux.  
 Nul ne peut nous devancer.

42 Laisse-les donc ergoter et jouer  
 jusqu'au moment où ils rencontreront  
 le Jour<sup>1</sup> qui leur a été promis;

43 le Jour où ils sortiront des tombeaux,  
 rapides  
 comme s'ils couraient vers des pierres dressées,

44 les yeux baissés,  
 car ils seront couverts d'humiliation.  
 Voilà le Jour qui leur a été promis!

## SOURATE LXXI

NOË

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **O**ui, nous avons envoyé Noé à son peuple :  
 « Avertis ton peuple  
 avant qu'un douloureux châtiment ne l'atteigne! »

<sup>2</sup> Il dit :  
 « Ô mon peuple!  
 Je suis pour vous un avertisseur explicite.

<sup>3</sup> Adorez Dieu!  
 Craignez-le!  
 Obéissez-moi !



لَكُمْ مِنْ دُنُوبِكُمْ وَيُخْرِكُمُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنْ أَجَلَ  
اللَّهُ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي  
دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٦﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا  
فِرَارًا ﴿٧﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبَعَهُمْ  
فِي أَفْوَاهِهِمْ وَأَسْتَعْصَمُوا بِأَيْمَانِهِمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا  
أَسْتَكْبَرُوا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٩﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ  
لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿١٠﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ  
إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١١﴾ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١٢﴾  
وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ  
لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٣﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٤﴾ وَقَدْ  
خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٥﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ  
سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٦﴾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ



<sup>4</sup> Il vous pardonnera vos péchés;  
il vous accordera un délai jusqu'à un terme fixé;  
mais quand vient le terme fixé par Dieu,  
il ne peut être différé.  
— Si vous saviez! » —

<sup>5</sup> Il dit :  
« Mon Seigneur!  
J'ai appelé mon peuple nuit et jour  
<sup>6</sup> et mon appel n'a fait qu'augmenter son éloignement<sup>1</sup>.

<sup>7</sup> Chaque fois  
que je les ai appelés pour que tu leur pardonnes,  
ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles;  
ils se sont enveloppés dans leurs vêtements;  
ils se sont obstinés;  
ils se sont montrés orgueilleux.

<sup>8</sup> Je les ai ensuite appelés à haute voix;  
<sup>9</sup> j'ai fait des proclamations  
et je leur ai parlé en secret.

<sup>10</sup> J'ai dit :  
« Implorez le pardon de votre Seigneur;  
il est celui qui ne cesse de pardonner;  
<sup>11</sup> il vous enverra, du ciel, une pluie abondante<sup>1</sup>;  
<sup>12</sup> il accroîtra<sup>1</sup>  
vos richesses et le nombre de vos enfants;  
il mettra à votre disposition<sup>2</sup>  
des Jardins et des ruisseaux.

<sup>13</sup> Pourquoi n'attendez-vous pas<sup>1</sup> de Dieu  
un comportement digne de lui  
<sup>14</sup> alors qu'il vous a créés par phases successives ?

<sup>15</sup> N'avez-vous pas vu  
comment Dieu a créé sept cieux superposés ?  
<sup>16</sup> Il y a placé la lune comme une lumière;

الشَّمْسِ سِرَاجًا ﴿١٦﴾ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ  
 جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا  
 فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ  
 لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا مَكْرًا  
 كَبِيرًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ إِلَهتَكُمْ وَلَا تَدْرُنَّ وِدَا وَلَا  
 سُوعَا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا  
 وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾ تَمَّا خَطِيعَتِهِمْ  
 أَغْرِقُوا فَاذْخُلُوا نَارًا قَلِمَ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنْ  
 الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ  
 وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدِي



il y a placé le soleil comme une lampe.

<sup>17</sup> Dieu vous a fait croître de la terre  
comme les plantes

<sup>18</sup> puis il vous y renverra  
et il vous en fera ensuite surgir soudainement<sup>1</sup>.

<sup>19</sup> Dieu a établi pour vous la terre comme un tapis  
<sup>20</sup> afin que vous suiviez des voies spacieuses<sup>2</sup> ».

<sup>21</sup> Noé dit :

« Mon Seigneur!

Ils m'ont désobéi;

ils ont suivi celui dont les richesses et les enfants  
n'ont fait qu'accroître la perte ».

<sup>22</sup> Ils ont tramé une immense ruse

<sup>23</sup> et ils ont dit :

« N'abandonnez jamais vos divinités :

n'abandonnez ni Wadd, ni Souwa<sup>3</sup>,

ni Yaghout, ni Ya'ouq, ni Nasr ! »

<sup>24</sup> Ceux-ci ont pourtant égaré  
un grand nombre d'hommes.

Tu ne fais qu'accroître l'égarement des injustes.

<sup>25</sup> Ils furent engloutis et introduits dans un Feu,  
à cause de leurs fautes.

Ils ne trouvèrent aucun protecteur en dehors de Dieu.

<sup>26</sup> Noé dit :

« Mon Seigneur!

Ne laisse sur la terre aucun habitant  
qui soit au nombre des incrédules.

<sup>27</sup> Si tu les épargnais,  
ils égareraient tes serviteurs  
et ils n'engendreraient  
que des pervers absolument incrédules.

<sup>28</sup> Mon Seigneur!

Pardonne-moi ainsi qu'à mes parents;



وَلَمَن دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا  
تُودِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا <sup>٢٨</sup>

(٧٢) سُورَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٢٨ نَزَلَتْ يَعْدِلُ الْأَعْرَافَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا  
قُرْءَانًا عَجَبًا <sup>١</sup> يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرَكَ  
بِرَبِّنَا أَحَدًا <sup>٢</sup> وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً  
وَلَا وَلَدًا <sup>٣</sup> وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا <sup>٤</sup>  
وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا <sup>٥</sup>  
وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ



à celui qui entre dans ma maison en tant que croyant;  
aux croyants et aux croyantes.  
Augmente seulement la perdition des injustes ! »

## SOURATE LXXII

### LES DJINNS

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **D**IS :

« Il m'a été révélé  
qu'un groupe de Djinns écoutaient;  
ils dirent ensuite :

“Oui, nous avons entendu un Coran merveilleux !

<sup>2</sup> Il guide vers la voie droite;  
nous y avons cru  
et nous n'associerons jamais personne  
à notre Seigneur” ».

<sup>3</sup> Notre Seigneur, en vérité,  
— que sa grandeur soit exaltée ! —  
ne s'est donné ni compagne, ni enfant !

<sup>4</sup> Celui qui, parmi nous, est insensé  
disait des extravagances au sujet de Dieu.

<sup>5</sup> Nous pensions que ni les hommes, ni les Djinns  
ne proféraient un mensonge contre Dieu,

<sup>6</sup> mais il y avait des mâles parmi les humains  
qui cherchaient la protection

فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ  
اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مُلْتًا حَرَسًا  
شَدِيدًا وَشِهَابًا ﴿٨﴾ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ اللَّسْمَعِ ﴿٩﴾ فَمَنْ  
يَسْمَعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿١٠﴾ وَأَنَّا لَا تَدْرِي  
أَشْرَأُ يَدُ بَنِي فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١١﴾  
وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ  
قَدَدًا ﴿١٢﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنَ  
نُعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٣﴾ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الظُّهْدَىءَ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ  
يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَحْسَ وَلَا رَهَقًا ﴿١٤﴾ وَأَنَّا مِنَّا  
الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا  
رَشَدًا ﴿١٥﴾ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٦﴾  
وَالْوَالِاسْتَقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٧﴾



des mâles parmi les Djinns',  
et ceux-ci augmentaient la folie des hommes;  
— <sup>7</sup> ils pensaient alors, comme vous,  
que Dieu ne ressusciterait jamais personne.

<sup>8</sup> « Nous avions frôlé le ciel  
et nous l'avions trouvé rempli  
de gardiens redoutables  
et de dards flamboyants'.

<sup>9</sup> Nous étions assis sur des sièges pour écouter;  
mais quiconque écoute  
rencontre aussitôt un dard flamboyant aux aguets.

<sup>10</sup> Nous ne savions pas  
si un mal est voulu pour ceux qui sont sur la terre,  
ou si leur Seigneur veut qu'ils se maintiennent  
sur la voie droite'.

<sup>11</sup> Certains d'entre nous sont justes  
tandis que d'autres ne le sont pas;  
nous suivons des chemins différents.

<sup>12</sup> Nous savions que nous ne pourrions pas  
affaiblir la puissance de Dieu sur la terre,  
et que nous ne pourrions y échapper par la fuite.

<sup>13</sup> Nous avons cru en la Direction,  
lorsque nous l'avons entendue.  
Quiconque croit en son Seigneur  
ne craint plus ni dommage, ni affront.

<sup>14</sup> Il y a parmi nous des soumis  
et, parmi nous, des révoltés.  
Ceux qui sont soumis ont choisi la voie droite.

<sup>15</sup> Quant aux révoltés,  
ils serviront de combustible à la Géhenne ».

<sup>16</sup> S'ils se maintenaient sur la voie droite,  
nous les abreuverions d'une eau abondante

لَنَفْتَنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ ۚ يَسْلُكْهُ عَذَابًا  
صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَإِنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾  
وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ  
لِبَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾  
قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّي لَنْ  
يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾  
إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۚ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا  
مَا يُوعَدُونَ فَيَسْأَلُونَ مَنْ أَعْزَمُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾  
قُلْ إِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ مَا تُوْعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي  
أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾  
إِلَّا مَنْ أَرَادَ مِنْ رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ



<sup>17</sup> pour les éprouver<sup>1</sup>.

Dieu conduira vers un châtiment de plus en plus fort quiconque se détourne du Rappel de son Seigneur.

<sup>18</sup> Les Mosquées appartiennent à Dieu :  
n'invoquez donc personne à côté de Dieu.

<sup>19</sup> Quand le Serviteur de Dieu<sup>1</sup> s'est levé pour l'invoquer,  
peu s'en fallut  
qu'ils<sup>2</sup> ne se pressent en foule autour de lui.

<sup>20</sup> Dis :  
« Je n'invoque que mon Seigneur  
et je ne lui associe personne ».

<sup>21</sup> Dis :  
« Je ne détiens pour vous  
ni mal, ni direction droite ».

<sup>22</sup> Dis :  
« Nul ne me protège contre Dieu ;  
je ne trouverai pas de refuge en dehors de lui,  
<sup>23</sup> sauf en transmettant une communication  
et des messages de Dieu ».

Le Feu de la Géhenne est destiné  
à ceux qui désobéissent à Dieu et à son Prophète.  
Ils y demeureront à tout jamais immortels !

<sup>24</sup> Quand ils verront enfin  
la réalisation de ce qui leur a été promis,  
ils sauront qui est le plus faible en secours  
et l'inférieur en nombre.

<sup>25</sup> Dis :  
« Je ne sais si ce qui vous est promis est proche,  
ou bien si mon Seigneur lui assignera un délai ».

<sup>26</sup> Il connaît parfaitement le mystère ;  
mais il ne montre à personne le secret de son mystère,  
<sup>27</sup> sauf à celui qu'il agréé comme prophète.

Il le fait accompagner

خَلْفَهُ رَصَدًا ﴿٧٢﴾ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ  
وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٧٣﴾

(٧٣) سورة المزمل مكية

إلا الآيات ١٠ و ١١ و ٢٠ فمدنية  
وآياتها ٢٠ نزلت بعد القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا الْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾ قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نِصْفَهُ  
أَوْ أُنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ  
تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ  
الَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ  
سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ  
تَبَتُّلًا ﴿٨﴾ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ



de gardiens<sup>1</sup> placés devant et derrière lui,  
<sup>28</sup> afin de savoir si les prophètes<sup>1</sup>  
 transmettent les messages de leur Seigneur.

Sa Science s'étend à tout ce qui les concerne.  
 Il fait le compte exact de toute chose.

## SOURATE LXXIII

### CELUI QUI S'EST ENVELOPPÉ

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> Ô toi, qui es enveloppé d'un manteau<sup>1</sup> !  
<sup>2</sup> Tiens-toi debout, en prière,  
 une partie de la nuit,  
<sup>3</sup> la moitié  
 ou un peu moins  
<sup>4</sup> ou davantage  
 et récite avec soin le Coran<sup>1</sup>.  
<sup>5</sup> Nous allons te lancer  
 une Parole d'un grand poids :  
<sup>6</sup> la prière du début de la nuit  
 laisse une empreinte plus forte<sup>1</sup>  
 et permet une attention plus soutenue<sup>2</sup>;  
<sup>7</sup> tu as, dans la journée, de nombreuses occupations.  
<sup>8</sup> Invoque le Nom de ton Seigneur;  
 consacre-toi totalement à lui.  
<sup>9</sup> Il est le Seigneur de l'Orient et de l'Occident :  
 il n'y a de Dieu que lui.

فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَأَهْجُرْهُمْ هَجْرًا  
جَمِيلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ  
قَلِيلًا ﴿١١﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾ وَطَعَامًا ذَا  
غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ  
وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيرًا مَهِيلًا ﴿١٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ  
رُسُلًا شُهَدَاءَ عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾  
فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾  
فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾  
السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾ إِنَّ هَذِهِ  
تَذَكُّرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾ \* إِنَّ رَبَّكَ  
يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِ إِلَالٍ وَنِصْفَهُ ۚ وَنُلْثُهُ  
وَطَآئِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ





Prends-le donc comme protecteur.

- <sup>10</sup> Supporte patiemment leurs discours;  
écarte-toi d'eux poliment.
- <sup>11</sup> Laisse-moi avec ceux qui crient au mensonge;  
avec ceux qui vivent dans l'aisance  
et accorde-leur un court répit.
- <sup>12</sup> Nous détenons, en vérité,  
des chaînes,  
une fournaise,
- <sup>13</sup> une nourriture qui reste dans la gorge,  
un châtiment douloureux
- <sup>14</sup> pour le Jour où la terre et les montagnes trembleront,  
où les montagnes deviendront semblables  
à des tas de sable répandu .
- <sup>15</sup> Oui, nous vous avons envoyé un Prophète  
qui porte témoignage contre vous,  
comme nous avons envoyé un Prophète à Pharaon.
- <sup>16</sup> Pharaon à désobéi au Prophète  
et nous l'avons durement châtié .
- <sup>17</sup> Si vous avez été incrédules,  
comment vous défendrez-vous le Jour  
où les enfants deviendront comme des vieillards ?
- <sup>18</sup> Devant cela, le ciel se fendra  
et la promesse s'accomplira.
- <sup>19</sup> Ceci est vraiment un Rappel!  
Que celui qui le veut,  
prenne donc un chemin vers son Seigneur !
- <sup>20</sup> Oui, ton Seigneur sait  
que toi, et un grand nombre de ceux qui sont avec toi,  
vous vous tenez debout en prière  
près des deux tiers ou de la moitié  
ou du tiers de la nuit.

— Dieu fixe la mesure de la nuit et du jour.



عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصِيَهُ فَبَابٍ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْ  
 الْقُرْآنِ إِنَّ عَلِيمًا أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضًى<sup>١</sup> وَعَآخِرُونَ  
 يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَعَآخِرُونَ  
 يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا  
 الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا  
 تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ  
 وَأَعْظَمُ أَجْرًا<sup>٢</sup> وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ<sup>٣</sup>

(٧٤) سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٥٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمَزْمَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يٰٓأَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ<sup>١</sup> قُمْ فَأَنْذِرْ<sup>٢</sup> وَرَبِّكَ فَكَبِيرٌ<sup>٣</sup>



Il sait que vous n'en faites pas le compte exact  
et il vous pardonne —

Récitez donc à haute voix  
ce qui vous est possible du Coran.

— Il sait que certains d'entre vous sont malades,  
que d'autres parcourent la terre  
à la recherche des bienfaits de Dieu,  
et que d'autres encore  
luttent dans le chemin de Dieu —

Récitez donc à haute voix  
ce qui vous est possible du Coran.

Acquittez-vous de la prière,  
faites l'aumône  
et consentez à Dieu un prêt généreux .

Vous retrouverez, auprès de Dieu, sous la forme  
d'une récompense meilleure et plus abondante,  
le bien que vous aurez acquis à l'avance  
pour vous-mêmes .

Demandez pardon à Dieu!  
Dieu est, en vérité, celui qui pardonne;  
il est miséricordieux!

## SOURATE LXXIV

### CELUI QUI EST REVÊTU D'UN MANTEAU

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> Ô roi qui es revêtu d'un manteau!

<sup>2</sup> Lève-toi et avertis!

<sup>3</sup> Glorifie ton Seigneur!

وَيْسَ بَكَ فَطَهَّرَ ١٤ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ١٥ وَلَا تَمْنُنْ  
تَسْتَكْثِرُ ١٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ١٧ فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ١٨  
فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ١٩ عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ  
يَسِيرٍ ٢٠ ذُرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ٢١ وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا  
مَمْدُودًا ٢٢ وَبَنِينَ شُهُودًا ٢٣ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ٢٤  
ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ٢٥ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ٢٦  
سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ٢٧ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ٢٨ فَقُتِلَ كَيْفَ  
قَدَّرَ ٢٩ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ٣٠ ثُمَّ نَظَرَ ٣١ ثُمَّ عَبَسَ  
وَبَسَرَ ٣٢ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ٣٣ فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا  
سِحْرٌ يُؤْثَرُ ٣٤ إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ٣٥ سَأُصْلِيهِ  
سَقْرًا ٣٦ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ٣٧ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ٣٨  
لَوَاحٍ لِلْبَشَرِ ٣٩ عَلَيْهَا تِسْعَةُ عَشْرَ ٤٠ وَمَا جَعَلْنَا



- <sup>4</sup> Purifie tes vêtements!
- <sup>5</sup> Fuis l'abomination !
- <sup>6</sup> Ne donne pas en espérant recevoir davantage<sup>1</sup>.
- <sup>7</sup> Sois patient envers ton Seigneur!
  
- <sup>8</sup> Lorsque l'on sonnera de la trompette ,
- <sup>9</sup> ce Jour sera un Jour horrible,
- <sup>10</sup> un Jour difficile pour les incrédules.
  
- <sup>11</sup> Laisse-moi seul avec celui que j'ai créé .
- <sup>12</sup> Je lui ai donné une vaste fortune
- <sup>13</sup> et des fils pour l'entourer<sup>1</sup>.
- <sup>14</sup> Je lui ai facilité toute chose
- <sup>15</sup> et il désire que je lui donne encore davantage.
  
- <sup>16</sup> Pas du tout!
- Il se montrait hostile à nos Signes :
- <sup>17</sup> je lui ferai gravir une pente rude.
  
- <sup>18</sup> Il a réfléchi et il a décidé.
- <sup>19</sup> Qu'il périsse comme il l'a décidé!
- <sup>20</sup> Oui ! Qu'il périsse comme il l'a décidé!
  
- <sup>21</sup> Il a ensuite regardé,
- <sup>22</sup> puis il s'est renfrogné
- et il a pris un air sombre;
- <sup>23</sup> puis il a tourné le dos
- et il s'est enflé d'orgueil.
  
- <sup>24</sup> Il a dit :
- « Ce n'est qu'une magie apprise<sup>1</sup>!
- <sup>25</sup> Ce n'est que la parole d'un mortel ! »
  
- <sup>26</sup> Je vais l'exposer au Feu ardent .
- <sup>27</sup> Comment pourrais-tu comprendre
- ce qu'est ce Feu ardent?
  
- <sup>28</sup> Il n'épargne rien;
- il ne laisse rien;
- <sup>29</sup> il dévore les mortels.
- <sup>30</sup> Ses surveillants sont au nombre de dix-neuf<sup>1</sup>.



أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيزدادَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ  
 مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ  
 وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ خُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ  
 إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَلَيْلٍ إِذَا دَبَّرَ ﴿٣٣﴾  
 وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا  
 لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾ كُلُّ  
 نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾  
 فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ  
 فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ



<sup>31</sup> Nous n'avons pris que des Anges  
 comme gardiens du Feu ,  
 Nous n'avons choisi ce nombre  
 que pour éprouver les incrédules;  
 pour que ceux qui ont reçu le Livre  
 croient fermement;  
 pour que la foi des croyants augmente;  
 pour que ceux qui ont reçu le Livre et qui croient  
 ne doutent plus;  
 pour que ceux dont les cœurs sont malades  
 disent, avec les incrédules :  
 « Quel exemple Dieu veut-il tirer de cela ? »

Il en est ainsi :  
 Dieu égare qui il veut;  
 il dirige qui il veut .

Nul, en dehors de lui,  
 ne connaît les armées de ton Seigneur.  
 Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mortels.

<sup>32</sup> Non!...

Par la lune!

<sup>33</sup> Par la nuit quand elle se retire!

<sup>34</sup> Par l'aurore quand elle brille!

<sup>35</sup> Celui-là est un des plus grands!

<sup>36</sup> C'est un avertissement pour les mortels;

<sup>37</sup> pour ceux qui, parmi vous, veulent avancer ou reculer!

<sup>38</sup> Tout homme est tenu pour responsable  
 de ce qu'il a accompli ,

<sup>39</sup> à l'exception des compagnons de la droite!

<sup>40</sup> Ceux-ci, dans les Jardins,

<sup>41</sup> s'interrogent entre eux au sujet des pécheurs :

<sup>42</sup> « Qu'est-ce qui vous a conduits dans le Feu ardent ? »

<sup>43</sup> Ils répondront :

« Nous n'étions pas au nombre de ceux qui prient;

<sup>44</sup> nous ne nourrissions pas le pauvre;

الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَحُوضُ مَعَ الْخَاطِئِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ  
 يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّى أَتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾ فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفْعَةُ  
 الشَّفَاعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾ كَانَهُمْ حُمُرٌ  
 مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ  
 مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾  
 كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ  
 إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

(٧٥) سُورَةُ الْقِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٤٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿١﴾ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾



نصف





<sup>45</sup> nous discussions vainement  
 avec les amateurs de disputes;  
<sup>46</sup> nous traitions de mensonge le Jour du Jugement  
<sup>47</sup> jusqu'au moment où la certitude  
 s'est imposée à nous ».

<sup>48</sup> La médiation des intercesseurs leur sera inutile.  
<sup>49</sup> A quoi leur a servi de se détourner du Rappel,  
<sup>50</sup> comme des ânes affolés  
<sup>51</sup> fuient devant le lion ?

<sup>52</sup> Mais chacun d'eux voudrait  
 qu'on lui apporte des feuillets déployés .

<sup>53</sup> Non!...  
 Car ils ne redoutent nullement la vie future.

<sup>54</sup> Non!...  
 Ceci est vraiment un Rappel.  
<sup>55</sup> Quiconque le veut s'en souviendra.

<sup>56</sup> Cependant les hommes ne s'en souviendront  
 qu'autant que Dieu l'aura voulu.

Il est celui qui est le plus digne d'être craint  
 et c'est lui qui détient le pardon!

## SOURATE LXXV

### LA RÉSURRECTION

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> Non!...  
 Je jure par le Jour de la Résurrection!

<sup>2</sup> Non!...  
 Je jure par celui qui ne cesse de blâmer!

اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ۖ ﴿٢﴾ بَلَىٰ قَدَرِين  
 عَلَيَّ اَنْ تُسَوِّىَ بَنَانَهُ ۚ ﴿٣﴾ بَلْ يُرِيدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ  
 اَمَامَهُ ۚ ﴿٤﴾ يَسْأَلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ ۚ ﴿٥﴾ فَاِذَا بَرَقَ  
 الْبَصَرُ ۚ ﴿٦﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ۚ ﴿٧﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ  
 وَالْقَمَرُ ۚ ﴿٨﴾ يَقُولُ الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ اَيْنَ الْمَفْرُ ۚ ﴿٩﴾  
 كَلَّا لَا وَزَرَ ۚ ﴿١٠﴾ اِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۚ ﴿١١﴾  
 يُنَبِّئُ الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَاَخَّرَ ۚ ﴿١٢﴾ بَلِ  
 الْاِنْسَانُ عَلٰى نَفْسِهِۦٓ بَصِيْرَةٌ ۚ ﴿١٣﴾ وَلَوْ اَلْقَىٰ مَعَاذِرَهُ ۚ ﴿١٤﴾  
 لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۚ ﴿١٥﴾ اِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ  
 وَقُرْءَانَهُ ۚ ﴿١٦﴾ فَاِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْءَانَهُ ۚ ﴿١٧﴾ ثُمَّ اِن  
 عَلَيْنَا يَبَايَعُهُ ۚ ﴿١٨﴾ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۚ ﴿١٩﴾  
 وَتَذَرُونَ الْاٰخِرَةَ ۚ ﴿٢٠﴾ وَجُوْهُ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ۚ ﴿٢١﴾ اِلَىٰ رَبِّهَا



<sup>3</sup> L'homme pense-t-il  
que nous ne rassemblerons pas ses ossements ?

<sup>4</sup> Oui!...  
Nous avons le pouvoir  
de remettre en place ses phalanges!

<sup>5</sup> Mais devant cela  
l'homme souhaite rester libertin.

<sup>6</sup> Il demande :  
« Quand donc viendra le Jour de la Résurrection ? »

<sup>7</sup> Lorsque la vue sera éblouie,  
<sup>8</sup> lorsque la lune disparaîtra,  
<sup>9</sup> lorsque le soleil et la lune seront réunis.

<sup>10</sup> Ce Jour-là, l'homme dira :  
« Où fuir ? »

<sup>11</sup> Mais non!  
Il n'existe aucun refuge!

<sup>12</sup> Ce Jour-là,  
le retour se fera vers ton Seigneur;  
<sup>13</sup> ce Jour-là,  
l'homme sera informé de tout ce qu'il aura fait!

<sup>14</sup> L'homme verra alors clairement  
ce qui le concerne,  
<sup>15</sup> même s'il a des excuses à présenter.

<sup>16</sup> Ne remue pas ta langue en lisant le Coran  
comme si tu voulais hâter la révélation!

<sup>17</sup> Il nous appartient de le rassembler et de le lire.  
<sup>18</sup> Suis sa récitation, lorsque nous le récitons;  
<sup>19</sup> c'est à nous, qu'il appartient, ensuite,  
de le faire comprendre.

<sup>20</sup> Bien au contraire!  
Vous aimez ce qui passe rapidement!  
<sup>21</sup> et vous négligez la vie dernière.

<sup>22</sup> Ce Jour-là,  
il y aura des visages brillants  
<sup>23</sup> qui tourneront leurs regards vers leur Seigneur.



نَازِرَةً ﴿٢٣﴾ وَوَجْهٌ يُؤْمِدُ بِأَسْرَةٍ ﴿٢٤﴾ تَظُنُّ أَنَّ  
 يُفْعَلُ بِهَا فَاغِرَةً ﴿٢٥﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾  
 وَقِيلَ لَهَا رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَالتَّفَتِ  
 أَلْسَاقُ بِالْأَسَاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾  
 فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾  
 ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَمِطُّ ﴿٣٣﴾ أَوَّلَى لَكَ فَأُولَى ﴿٣٤﴾  
 ثُمَّ أَوَّلَى لَكَ فَأُولَى ﴿٣٥﴾ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ  
 سُدىً ﴿٣٦﴾ أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُُمْنَى ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ  
 عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ  
 الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدْرِ عَلَى أَنْ  
 يُحْيِيَ الْمَوْتَى ﴿٤٠﴾



- <sup>24</sup> Ce Jour-là,  
il y aura des visages sombres
- <sup>25</sup> qui penseront qu'un horrible châtement les attend!
- <sup>26</sup> Mais non!  
Lorsque l'âme remonte dans les clavicules!
- <sup>27</sup> on demande :  
« Qui est magicien ? »
- <sup>28</sup> Lorsqu'un homme pense que la séparation est proche,  
<sup>29</sup> lorsque la jambe se crispe contre la jambe,  
<sup>30</sup> ce Jour-là,  
c'est la poussée vers ton Seigneur.
- <sup>31</sup> Il n'a pas cru;  
il n'a pas prié;  
<sup>32</sup> bien au contraire,  
il a crié au mensonge;  
il s'est détourné.
- <sup>33</sup> puis il est reparti vers les siens  
en marchant fièrement.
- <sup>34</sup> Malheur à toi! Malheur!...
- <sup>35</sup> Et encore :  
Malheur à toi! Malheur!...
- <sup>36</sup> L'homme pense-t-il qu'on le laissera libre?  
<sup>37</sup> N'a-t-il pas été une goutte de sperme répandue ,  
<sup>38</sup> puis un caillot de sang ?
- Dieu l'a créé et formé harmonieusement ,  
<sup>39</sup> puis, de celui-ci, il a fait naître un couple :  
le mâle et la femelle.
- <sup>40</sup> Celui qui a fait cela  
n'aurait-il pas le pouvoir  
de rendre la vie aux morts?



(٧٦) سُورَةُ الْاِنْسَانِ مَكِّيَّةٌ  
وَاَيَاتُهَا ٣١ نَزَلَتْ بَعْدَ الرَّحْمَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا  
مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ  
فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا  
وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَاقًا  
وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ الْآبَرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا  
كَافُورًا ﴿٥﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا  
تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ  
مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَامًا عَلَىٰ جُنُوبِهِمْ مَّسْكِينًا



## SOURATE LXXVI

## L'HOMME

*Au nom de Dieu;  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> NE s'est-il pas écoulé pour l'homme  
un laps de temps durant lequel  
il n'était pas quelque chose dont on fasse mention?
- <sup>2</sup> Nous avons créé l'homme, pour l'éprouver,  
d'une goutte de sperme et de mélanges .  
Nous lui avons donné l'ouïe et la vue.
- <sup>3</sup> Nous l'avons dirigé sur le chemin droit,  
qu'il soit reconnaissant, ou qu'il soit ingrat.
- <sup>4</sup> Nous avons préparé pour les incrédules  
des chaînes, des carcans et un Brasier.
- <sup>5</sup> Les hommes purs boiront à une coupe  
dont le mélange sera de camphre.
- <sup>6</sup> Les serviteurs de Dieu boiront à des sources  
que nous ferons jaillir en abondance.
- <sup>7</sup> Ils tenaient fidèlement leurs promesses,  
ils redoutaient un Jour dont le mal sera universel.
- <sup>8</sup> Ils nourrissaient le pauvre, l'orphelin et le captif,

وَيَتِيًّا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ  
مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا  
يَوْمًا عَبُوسًا قَطَطِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ  
وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا  
جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾ مُتَكِعِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ  
فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾ وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا  
وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِغَانِيَةٍ  
مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِنْ  
فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ  
مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾  
\* وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدُنْ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ  
لُؤْلُؤًا مَنثورًا ﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلُكًا



ربع





pour l'amour de Dieu.

<sup>9</sup> « Nous vous nourrissions pour plaire à Dieu seul ;  
nous n'attendons de vous ni récompense, ni gratitude.

<sup>10</sup> Oui, nous redoutons, de la part de notre Seigneur,  
un jour menaçant et catastrophique ».

<sup>11</sup> Mais Dieu les a protégés du malheur de ce Jour.  
Il leur fera rencontrer la fraîcheur et la joie.

<sup>12</sup> Il les récompensera pour leur patience  
en leur donnant<sup>1</sup> un Jardin  
et des vêtements de soie.

<sup>13</sup> Là, accoudés sur des lits d'apparat ,  
ils n'auront à subir  
ni soleil ardent , ni froid glacial.

<sup>14</sup> Ses ombrages seront à proximité  
et ses fruits inclinés très bas, pour être cueillis.

<sup>15</sup> On fera circuler parmi eux  
des vaisseaux d'argent et des coupes de cristal,

<sup>16</sup> de cristal d'argent  
et remplies jusqu'au bord<sup>1</sup>.

<sup>17</sup> Ils boiront une coupe  
dont le mélange sera de gingembre.

<sup>18</sup> puisé a une source nommée là-bas : « Salsabil ».

<sup>19</sup> Des éphèbes immortels circuleront autour d'eux.  
Tu les compareras, quand tu les verras,  
à des perles détachées.

<sup>20</sup> Quand tu regarderas là-bas,  
tu verras un délice et un faste royal<sup>1</sup>.



كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ  
 وَحُلُوعٌ اسْوَرٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَنَهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾  
 إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾  
 إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ أَنْ تَزِيلَا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ  
 رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ ءَائِمًا أَوْ كُفُورًا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ  
 رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا  
 طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ  
 يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا  
 شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ تَذَكَّرُ  
 فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَاءُ وَنَإِلَّا  
 أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾ يَدْخُلُ مَنْ  
 يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾



- <sup>21</sup> Ils porteront  
des vêtements verts, de satin et de brocart  
Ils seront parés de bracelets d'argent.  
Leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.
- <sup>22</sup> « Cela vous est accordé comme une récompense,  
Votre zèle a été reconnu ! »
- <sup>23</sup> Oui, nous avons fait descendre sur toi le Coran .
- <sup>24</sup> Accepte<sup>1</sup> donc le décret de ton Seigneur.  
N'obéis ni au pécheur,  
ni à l'ingrat qui se trouve parmi eux.
- <sup>25</sup> Invoque le Nom de ton Seigneur  
à l'aube et au crépuscule.
- <sup>26</sup> Prosterne-toi, la nuit, devant lui.  
Célèbre longuement ses louanges, durant la nuit .
- <sup>27</sup> Ils aiment la vie éphémère  
et ils négligent<sup>1</sup> un Jour grave.
- <sup>28</sup> Nous les avons créés;  
nous avons fixé solidement leurs jointures;  
mais lorsque nous le voudrons,  
nous les remplacerons  
par des êtres semblables à eux.
- <sup>29</sup> Ceci est vraiment un Rappel.  
Que celui qui le veut  
prenne donc un chemin vers son Seigneur;
- <sup>30</sup> mais vous ne le voudrez  
que si Dieu le veut.
- Oui, Dieu sait tout et il est sage.
- <sup>31</sup> Il fait entrer qui il veut dans sa miséricorde  
et il a préparé pour les injustes  
un châtiment douloureux.



(٧٧) سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ مَكِّيَّةٌ  
الْآيَةُ ٤٨ فَدَنِيَّةٌ  
وَأَيُّهَا ٥٠ نَزَلَتْ تَعْدُ الْهُجْرَةَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ① فَالْعَصِيفَتِ عَصْفًا ②  
وَالنَّشْرِاتِ نَشْرًا ③ فَالْفَرَقَتِ فَرَقًا ④ فَالْمُلْقِيَتِ  
ذِكْرًا ⑤ عُدْرًا أَوْ نَذْرًا ⑥ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ⑦  
فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ⑧ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ⑨  
وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ⑩ وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِيتَتْ ⑪ لِأَيِّ  
يَوْمٍ أُجِّلَتْ ⑫ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ⑬ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ  
الْفَصْلِ ⑭ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑮ الَّذِينَ هُمْ  
الْأَوَّلِينَ ⑯ ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخَرِينَ ⑰ كَذَلِكَ نَفْعَلُ



## SOURATE LXXVII

## LES ENVOYÉS

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> PAR ceux qui sont envoyés en rafales<sup>1</sup>  
<sup>2</sup> et qui soufflent impétueusement!  
<sup>3</sup> Par ceux qui se déploient largement  
<sup>4</sup> et qui, ensuite, se dispersent de tous côtés  
<sup>5</sup> en lançant un Rappel,  
<sup>6</sup> — en guise d'excuse ou d'avertissement —  
<sup>7</sup> ce dont vous êtes menacés va sûrement venir!
- <sup>8</sup> Lorsque les étoiles seront effacées,  
<sup>9</sup> lorsque le ciel se fendra,  
<sup>10</sup> lorsque les montagnes seront brisées  
     en petits morceaux et dispersées,  
<sup>11</sup> lorsque l'Heure sera signifiée aux Prophètes.
- <sup>12</sup> A quel jour seront-ils reportés?  
<sup>13</sup> Au Jour de la Décision.  
<sup>14</sup> Comment pourrais-tu savoir  
     ce que sera le Jour de la Décision?
- <sup>15</sup> Malheur, ce Jour-là,  
     à ceux qui crient au mensonge!
- <sup>16</sup> N'avons-nous pas anéanti les premiers hommes?  
<sup>17</sup> Ne leur avons-nous pas donné  
     les derniers comme successeurs?  
<sup>18</sup> C'est ainsi que nous traitons les pécheurs.

بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾ أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ  
 مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَى قَدَرٍ  
 مَعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ  
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ  
 وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْشًى شَمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ  
 مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾ أَنْظِلُّوْا إِلَى  
 مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْظِلُّوْا إِلَى ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ  
 شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِ ﴿٣١﴾ إِنِّهَا تَرْمِي  
 بِشَرِّ رَاكٍ قَصَرٍ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صَفَرٌ ﴿٣٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ  
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ  
 فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمٌ  
 الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ



<sup>19</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>20</sup> Ne vous avons-nous pas créés d'une eau vile  
<sup>21</sup> que nous avons placée dans un réceptacle solide  
<sup>22</sup> pour une durée déterminée? <sup>23</sup>  
<sup>23</sup> Nous l'avons décrété ainsi.  
Nous fixons toute chose d'une façon parfaite!.

<sup>24</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>25</sup> N'avons-nous pas fait de la terre un lieu de réunion  
<sup>26</sup> pour les vivants et pour les morts?  
N'y avons-nous pas placé des montagnes élevées?  
Ne vous avons-nous pas donné à boire une eau douce?

Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>29</sup> Allez vers ce que vous traitez de mensonge!  
<sup>30</sup> Allez vers l'ombre divisée en trois parties!  
<sup>31</sup> Elle n'est pas épaisse  
et elle ne protège pas contre la flamme.

<sup>32</sup> Celà projette des étincelles grosses comme des tours!  
<sup>33</sup> et semblables à des chameaux jaunes.

<sup>34</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>35</sup> Ce sera le Jour où ils ne parleront pas.  
<sup>36</sup> On ne leur permettra pas de présenter des excuses.

<sup>37</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>38</sup> Ce sera le Jour de la Décision.  
Nous vous aurons réunis, vous et les Anciens.

<sup>39</sup> Si vous connaissez! un stratagème,  
utilisez-le contre moi!

فَكِيدُونَ ﴿٣٩﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوْكَهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُوا  
 وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَّلِكَ نَجْزِي  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُوا وَامْتَثِلُوا  
 قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرَمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ  
 الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

(٧٨) سُورَةُ النَّبَاِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٤٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُعَارِجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي





<sup>40</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>41</sup> Oui, ceux qui craignent Dieu  
seront au milieu des ombrages, des sources  
<sup>42</sup> et des fruits qu'ils désireront :

<sup>43</sup> « Mangez et buvez en paix, pour prix de vos œuvres;  
<sup>44</sup> C'est ainsi que nous récompensons  
ceux qui font le bien ».

<sup>45</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>46</sup> « Mangez et jouissez un peu de cette vie,  
vous qui êtes criminels! »

<sup>47</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>48</sup> Quand on leur dit :  
« Prosternez-vous! »  
ils ne se prosternent pas.

<sup>49</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui crient au mensonge!

<sup>50</sup> A quel discours, après cela,  
croîtront-ils donc?

## SOURATE LXXVIII

### L'ANNONCE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement?  
<sup>2</sup> Sur l'Annonce solennelle



هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ ثُمَّ كَلَّا  
سَيَعْلَمُونَ ﴿٦﴾ أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْنًا ﴿٧﴾ وَالْجِبَالَ  
أَوْتَادًا ﴿٨﴾ وَخَلَقْنَاكَ أَزْوَاجًا ﴿٩﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ  
سُبَاتًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١١﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ  
مَعَاشًا ﴿١٢﴾ وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٣﴾ وَجَعَلْنَا  
سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٤﴾ وَأَزَلْنَا مِنْ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٥﴾  
لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٦﴾ وَجَعَلْنَا الْفَافَا ﴿١٧﴾ إِنَّ  
يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَلْنَا ﴿١٨﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ  
أَفْوَاجًا ﴿١٩﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿٢٠﴾ وَسُيِّرَتِ  
الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢١﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢٢﴾  
لِلطَّغِينَ مَغَابًا ﴿٢٣﴾ لِّلْبَشِينِ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٤﴾ لَا يَذُقُونَ  
فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٥﴾ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٦﴾ جَزَاءً



<sup>3</sup> au sujet de laquelle ils ne sont pas d'accord.

<sup>4</sup> Mais non!..

Ils sauront bientôt!

<sup>5</sup> Encore une fois : non!

Ils sauront bientôt!

<sup>6</sup> N'avons-nous pas disposé la terre  
comme un lit de repos,

<sup>7</sup> et les montagnes  
comme des piliers de tente?

<sup>8</sup> Nous vous avons créés par couples.

<sup>9</sup> Nous avons fait de votre sommeil un repos.

<sup>10</sup> Nous avons fait de la nuit un voile<sup>1</sup>.

<sup>11</sup> Nous avons fait du jour le moment de la vie<sup>1</sup>.

<sup>12</sup> Nous avons construit au-dessus de vous  
sept cieux inébranlables.

<sup>13</sup> Nous y avons placé un luminaire éblouissant.

<sup>14</sup> Nous avons fait descendre des nuées  
une eau abondante,

<sup>15</sup> pour faire pousser, grâce à elle,  
des céréales, des plantes

<sup>16</sup> et des jardins luxuriants.

<sup>17</sup> Oui, le Jour de la Décision est fixé .

<sup>18</sup> Vous viendrez en troupes nombreuses,  
le Jour où l'on soufflera dans la trompette .

<sup>19</sup> Le ciel sera ouvert;  
ses portes aussi.

<sup>20</sup> Les montagnes seront mises en marche ;  
elles deviendront un mirage.

<sup>21</sup> La Géhenne aux aguets

<sup>22</sup> sera un refuge pour les rebelles.

<sup>23</sup> Ils y demeureront des siècles<sup>1</sup>

<sup>24</sup> sans goûter ni fraîcheur, ni boisson

<sup>25</sup> — à part une eau bouillante et une boisson fétide —



وَفَاقًا ۝٢٦ إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۝٢٧ وَكَذَّبُوا  
 بِعَآيِنِنَا كَذَّابًا ۝٢٨ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ۝٢٩  
 فَذُوقُوا فَلَنْ نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ۝٣٠ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ  
 مَفَازًا ۝٣١ حَدَاقٍ وَاعْتِبَاءً ۝٣٢ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ۝٣٣  
 وَكَأْسًا دِهَاقًا ۝٣٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ۝٣٥  
 جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ۝٣٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۝٣٧  
 يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا ۝٣٨ لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ  
 أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝٣٩ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۝٤٠  
 فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَعَابًا ۝٤١ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا  
 قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ  
 يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝٤٢



<sup>26</sup> Ce sera une rétribution équitable.

<sup>27</sup> Ils n'attendaient pas un Jugement<sup>1</sup> ;

<sup>28</sup> ils traitaient nos Signes de mensonges ;

<sup>29</sup> alors que nous avons fait le compte de tout  
et que nous l'avons inscrit dans un Livre .

<sup>30</sup> Goûtez donc !

Nous n'augmenterons, à votre intention,  
que le châtement.

<sup>31</sup> Ce sera un succès

pour ceux qui craignent Dieu :

<sup>32</sup> des vergers et des vignes,

<sup>33</sup> des adolescentes d'une égale jeunesse ,

<sup>34</sup> des coupes débordantes.

<sup>35</sup> Ils n'entendront là

ni paroles futiles , ni mensonges :

<sup>36</sup> c'est une récompense de ton Seigneur,  
un don exactement calculé

<sup>37</sup> de la part du Seigneur des cieux et de la terre  
et de ce qui est entre les deux ;  
du Miséricordieux

auquel ils ne pourront adresser la parole.

<sup>38</sup> Le Jour où l'Esprit et les Anges

se tiendront debout sur une rangée ,

ils ne parleront pas

— sauf celui à qui le Miséricordieux l'aura permis  
et qui prononcera une parole juste —

<sup>39</sup> Ce Jour-là est la Vérité.

Quiconque l'aura voulu

trouvera un refuge auprès de son Seigneur.

<sup>40</sup> Oui, nous vous avons avertis d'un châtement prochain,  
le Jour où l'homme considérera ses œuvres  
et où l'incrédule dira :

« Malheur à moi !

Si seulement je pouvais être poussière ! »



(٧٩) سُورَةُ النَّازِعَاتِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٤٦ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّبَاِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّزِعَاتِ غَرْقًا ① وَالنَّشِطَاتِ نَشْطًا ②  
وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ③ فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ④ فَالْمُدَبِّرَاتِ  
أَمْرًا ⑤ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ⑥ تَتَّبِعُنَا الرَّادِفَةُ ⑦  
قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ⑧ أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ⑨ يَقُولُونَ  
أَنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ⑩ أَوَّاهٌ كُنَّا عَظَلًا  
نَخِرَةً ⑪ قَالُوا تِلْكَ إِذْكَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ⑫ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ  
وَاحِدَةٌ ⑬ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ⑭ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ  
مُوسَى ⑮ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ⑯



## SOURATE LXXIX

## CEUX QUI ARRACHENT

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **P**AR ceux qui arrachent avec violence!  
<sup>2</sup> Par ceux qui courent rapidement!  
<sup>3</sup> Par ceux qui nagent avec légèreté!  
<sup>4</sup> Par ceux qui s'avancent les premiers  
<sup>5</sup> pour diriger toute chose!  
<sup>6</sup> Ce Jour-là,  
le grand bruit<sup>1</sup> retentira  
<sup>7</sup> auquel un autre succédera !  
<sup>8</sup> Ce Jour-là,  
les cœurs seront troublés  
<sup>9</sup> et les regards humiliés.  
<sup>10</sup> Les hommes diront :  
« Serons-nous ramenés à notre premier état,  
<sup>11</sup> lorsque nous serons des ossements pourris? »  
<sup>12</sup> Ils diront :  
« Ce serait un retour désastreux! »  
<sup>13</sup> Il n'y aura qu'un seul cri  
<sup>14</sup> et voilà qu'ils se trouveront  
à la surface de la terre!  
<sup>15</sup> L'histoire de Moïse t'est-elle parvenue?  
<sup>16</sup> Son Seigneur l'appela  
dans la vallée sainte de Tuwa :



أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَٰهٌ  
 إِلَّا تَرْكَنِي ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾  
 فَآرَهُ آيَۃُ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ  
 أَدْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ  
 الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾  
 إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾ ۚ أَنْتُمْ أَشَدُّ خَطَاۓَ  
 السَّمَاءِ بَنِيهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغْطَشَ  
 لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾  
 أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرَءَهَا ﴿٣١﴾ وَابْجَالَ أَرْسَهَا ﴿٣٢﴾  
 مَتَعَالَكُمُ وَلَا تَعْمِلُكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ  
 الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾  
 وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾ فَلَمَّا مَنَ طَغَى ﴿٣٧﴾



- 17 « Va trouver Pharaon  
— il est rebelle —  
18 et dis-lui :  
« Es-tu prêt à te purifier  
19 et je te guiderai vers ton Seigneur  
pour que tu le redoutes ? » »  
20 Puis il lui montra le très grand Signe.  
21 Pharaon cria au mensonge,  
il se révolta  
22 et il tourna précipitamment le dos.  
23 Il rassembla alors ses hommes;  
il fit une proclamation  
24 en disant :  
« Je suis votre Seigneur, le Très-Haut ! »  
25 Dieu le frappa du châtimeut de l'au-delà  
et de celui de la vie présente.  
26 — Il y a là un enseignement  
pour celui qui redoute Dieu —  
27 Est-il plus difficile de vous créer  
que de construire le firmament ?  
28 Dieu en a élevé la voûte;  
il l'a établi harmonieusement;  
29 il a assombri sa nuit  
et il lui a donné sa clarté.  
30 Il a ensuite étendu la terre;  
31 il en a fait surgir l'eau et les pâturages.  
32 Il a solidement établi les montagnes  
33 pour votre bien et celui de vos troupeaux.  
34 Lorsque le cataclysme se produira;  
35 le Jour où l'homme se souviendra  
de ce qu'il s'est efforcé de faire,  
36 la Fournaise apparaîtra  
à quiconque possède la faculté de voir.  
37 Pour celui qui est révolté,



وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٢٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٢٩﴾  
وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣٠﴾  
فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣١﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ  
مُرْسَلُهَا ﴿٣٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٣٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ  
مُنْتَهَىٰ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مِّنْ يُخْشَاهَا ﴿٣٥﴾ كَانَهُمْ  
يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ﴿٣٦﴾

(٨٠) سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٤٢ نَزَلَتْ بَعْدَ النِّجْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ﴿٢﴾ وَمَا يُدْرِيكَ  
لَعَلَّهِ زَكَّى ﴿٣﴾ أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الْذِكْرَى ﴿٤﴾ أَمَّا مَنْ



<sup>38</sup> pour celui qui aura préféré la vie de ce monde,  
<sup>39</sup> la Fournaise sera un refuge.

<sup>40</sup> Quant à celui qui aura redouté  
 de comparaître devant son Seigneur  
 et qui aura préservé son âme des passions,  
<sup>41</sup> le Paradis sera son refuge.

<sup>42</sup> Ils t'interrogent au sujet de l'Heure :  
 « Quand viendra-t-elle ? »

<sup>43</sup> Comment pourrais-tu en parler ?  
<sup>44</sup> Il appartient à ton Seigneur d'en fixer le moment.

<sup>45</sup> Tu n'es, toi, que l'avertisseur  
 de celui qui la redoute.

<sup>46</sup> Le Jour où les hommes la verront,  
 il leur semblera n'être restés dans leurs tombes<sup>1</sup>  
 qu'un soir ou une matinée.

### SOURATE LXXX

#### IL S'EST RENFROGNÉ

*Au nom de Dieu :  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **I**L s'est renfrogné et il s'est détourné  
<sup>2</sup> parce que l'aveugle est venu à lui.

<sup>3</sup> Qui te fera savoir  
 si, peut-être, celui-ci se purifie  
<sup>4</sup> ou s'il réfléchit de telle sorte  
 que le Rappel lui soit profitable ?



أَسْتَغْنَى ﴿٥﴾ فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ﴿٦﴾ وَمَا عَلَيْكَ أَلَا  
 يَرْزُقُ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ﴿٨﴾ وَهُوَ يَحْشَى ﴿٩﴾  
 فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ﴿١٠﴾ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾ فَمَنْ شَاءَ  
 ذَكَرْهُ ﴿١٢﴾ فِي صُحُفٍ مُكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾  
 بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾ قَتَلَ الْإِنْسَانَ  
 مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾ مِنْ نُطْفَةٍ  
 خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ﴿١٩﴾ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسِّرَهُ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَمَاتَهُ ﴿٢١﴾  
 فَأَقْبَرَهُ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٣﴾ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ  
 مَا أَمَرَهُ ﴿٢٤﴾ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٥﴾ أَنَا  
 صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٦﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٧﴾  
 فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٨﴾ وَعَيْنًا وَقَضْبًا ﴿٢٩﴾ وَزَيْتُونًا  
 وَنَخْلًا ﴿٣٠﴾ وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣١﴾ وَفَلَكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣٢﴾



<sup>8</sup> Quant à celui qui est riche,  
<sup>9</sup> tu l'abordes avec empressement;  
<sup>10</sup> peu t'importe s'il ne se purifie pas.

<sup>11</sup> Mais de celui qui vient à toi, rempli de zèle  
<sup>12</sup> et de crainte,  
<sup>13</sup> toi, tu te désintéresses!

<sup>14</sup> Bien au contraire!  
Ceci est, en vérité, un Rappel.  
<sup>15</sup> Quiconque le veut s'en souviendra.

<sup>16</sup> Il est contenu dans des feuilles<sup>1</sup> vénérées,  
<sup>17</sup> exaltées, purifiées,  
<sup>18</sup> entre les mains de scribes  
<sup>19</sup> nobles et purs.

<sup>20</sup> Que l'homme périsse!  
Quel impie!

<sup>21</sup> Comment Dieu l'a-t-il créé?  
<sup>22</sup> D'une goutte de sperme.

Il l'a créé et il a fixé son destin;  
<sup>23</sup> puis il a rendu son chemin facile;  
<sup>24</sup> il l'a fait mourir,  
il l'a fait mettre au tombeau;  
<sup>25</sup> puis il le ressuscitera, quand il le voudra.

<sup>26</sup> Bien au contraire!  
L'homme ne fait pas ce que Dieu lui ordonne.

<sup>27</sup> Que l'homme considère sa nourriture.  
<sup>28</sup> Nous avons répandu l'eau avec abondance,  
<sup>29</sup> puis nous avons fendu la terre profondément  
<sup>30</sup> nous en avons fait sortir des céréales,  
<sup>31</sup> des vignes et des légumes,  
<sup>32</sup> des oliviers et des palmiers,  
<sup>33</sup> des jardins touffus,  
<sup>34</sup> des fruits et des pâturages

مَتَّعَالِكُمْ وَلَا نَعَمِّكُمْ ۝٣٢ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ۝٣٣ يَوْمَ  
يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٤ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٥ وَصَاحِبَتِهِ  
وَبَنِيهِ ۝٣٦ لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝٣٧  
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝٣٨ ضَاكِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٣٩  
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٠ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۝٤١  
أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ۝٤٢

(٨١) سُورَةُ النَّجْمِ بِمَكَّةَ  
وآياتها ٢٩ نزلت بعد المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۝١ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ۝٢  
وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۝٣ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۝٤



<sup>32</sup> dont vous jouissez,  
vous et vos troupeaux.

<sup>33</sup> Mais lorsque viendra le Fracas<sup>1</sup>,  
<sup>34</sup> le Jour où l'homme fuira son frère,  
<sup>35</sup> sa mère, son père,  
<sup>36</sup> sa compagne et ses fils :

<sup>37</sup> ce Jour-là,  
à chaque homme<sup>1</sup> suffira  
ce qui le concerne.

<sup>38</sup> Ce Jour-là,  
des visages seront rayonnants,  
<sup>39</sup> souriants et joyeux.

<sup>40</sup> Ce Jour-là,  
des visages seront couverts de poussière,  
<sup>41</sup> enveloppés de ténèbres.  
<sup>42</sup> Tels sont les incrédules et les libertins!

## SOURATE LXXXI

### LE DÉCROCHEMENT

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **L**ORSQUE le soleil sera décroché<sup>1</sup>  
<sup>2</sup> et les étoiles obscurcies ;  
<sup>3</sup> lorsque les montagnes se mettront en marche ;  
<sup>4</sup> lorsque les chamelles près de mettre bas  
seront négligées;

وَاِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٦﴾ وَاِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٧﴾  
وَاِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٨﴾ وَاِذَا الْمَوْءِدَةُ سُيِّلَتْ ﴿٩﴾  
بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿١٠﴾ وَاِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١١﴾  
وَاِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١٢﴾ وَاِذَا الْجَحِيْمُ سُعِرَتْ ﴿١٣﴾  
وَاِذَا الْجَنَّةُ اُزْلِفَتْ ﴿١٤﴾ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا اُحْضَرَتْ ﴿١٥﴾  
فَلَا اُقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ﴿١٦﴾ الْجَوَارِ الْكُنُوسِ ﴿١٧﴾  
وَاللَّيْلِ اِذَا عَسَسَ ﴿١٨﴾ وَالصُّبْحِ اِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٩﴾  
اِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ﴿٢٠﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ  
مَكِيْنٍ ﴿٢١﴾ مُطَاعٍ ثَمَّ اَمِيْنٍ ﴿٢٢﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ  
بِمُجْنُوْنٍ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْاُفُقِ الْمُبِيْنِ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ عَلَى  
الْغَيْبِ بِضَنِيْنٍ ﴿٢٥﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيْمٍ ﴿٢٦﴾  
فَاَيْنَ تَذٰهُبُوْنَ ﴿٢٧﴾ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾ لَمَنْ



- lorsque les bêtes sauvages seront rassemblées;
- lorsque les mers seront en ébullition;
- 7 lorsque les âmes seront réparties par groupes<sup>1</sup>;
- 8 lorsque l'on demandera à la fille enterrée vivante
- 9 pour quel crime elle a été tuée ;
- 10 lorsque les pages des livres<sup>1</sup> seront déployées;
- 11 lorsque le ciel sera déplacé;
- 12 lorsque la Fournaise sera attisée
- 13 et le Paradis rapproché :
- 14 toute âme saura ce qu'elle devra présenter.
- 15 Non!..
- Je jure par les planètes
- 16 qui glissent et qui passent;
- 17 par la nuit quand elle s'étend;
- 18 par l'aube quand elle exhale son souffle :
- 19 ceci est la Parole d'un noble Messager,
- 20 doué de force
- auprès du Maître du Trône inébranlable<sup>1</sup>,
- 21 obéi autant que fidèle !
- 22 Votre compagnon<sup>1</sup> n'est pas un possédé!
- 23 Il l'a vu à l'horizon lumineux<sup>1</sup>;
- 24 il n'est pas avare du mystère<sup>1</sup>.
- 25 Ceci n'est pas la parole d'un démon maudit !
- 26 Où allez-vous donc?
- 27 Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes

شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُ وَنَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ  
 اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

(٨٢) سُورَةُ الْاِنْقِطَارِ مَكِّيَّةٌ  
 وَآيَاتُهَا ١٩ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ  
 ائْتَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْقُبُورُ  
 بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾ يٰٓأَيُّهَا  
 الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾ الَّذِي خَلَقَكَ  
 فَسَوَّكَ فَعَدَدَكَ ﴿٧﴾ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾  
 كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾ وَإِنْ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

نصف



- <sup>28</sup> pour celui d'entre vous qui veut suivre la voie droite<sup>1</sup>.  
<sup>29</sup> Mais vous ne le voudrez  
 que si Dieu le veut,  
 lui, le Seigneur des mondes.

## SOURATE LXXXII

## LA RUPTURE DU CIEL

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **L**ORSQUE le ciel se rompra  
<sup>2</sup> et que les étoiles seront dispersées;  
<sup>3</sup> lorsque les mers franchiront leurs limites<sup>1</sup>  
<sup>4</sup> et que les sépulcres seront bouleversés :  
<sup>5</sup> toute âme saura  
 ce qu'elle a fait de bien et de mal<sup>1</sup>.  
<sup>6</sup> Ô toi, l'homme!  
 Comment donc as-tu été trompé<sup>1</sup>  
 au sujet de ton noble Seigneur  
<sup>7</sup> qui t'a créé puis modelé  
 et constitué harmonieusement ;  
<sup>8</sup> — car il t'a composé dans la forme qu'il a voulue —  
<sup>9</sup> Bien au contraire!  
 Vous traitez de mensonge le Jugement,  
<sup>10</sup> alors que des gardiens veillent sur vous<sup>1</sup> :

كَرَامًا كَاتِبِينَ ۝ (١١) يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ۝ (١٢) إِنْ  
 الْأَبْرَارَ لَنِى نَعِيمٍ ۝ (١٣) وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَنِى جَحِيمٍ ۝ (١٤)  
 يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ۝ (١٥) وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ۝ (١٦)  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ۝ (١٧) ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ  
 الدِّينِ ۝ (١٨) يَوْمَ لَا تَمَلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۝ (١٩) وَالْأَمْرُ

يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ۝ (٢٠)

(٨٣) سُورَةُ الْمَطْفِقِينَ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٢٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الْعَنَّاكُوتِ  
 وَهِيَ آخِرُ سُورَةٍ نَزَلَتْ بِمَكَّةَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلِّ لِلْمُطَفِّفِينَ ۝ (١) الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ  
 يَسْتَوْفُونَ ۝ (٢) وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ۝ (٣)



<sup>11</sup> de nobles scribes

<sup>12</sup> qui savent ce que vous faites.

<sup>13</sup> Oui, les hommes bons seront plongés dans les délices

<sup>14</sup> et les libertins dans une fournaise

<sup>15</sup> où ils tomberont le Jour du Jugement

<sup>16</sup> sans pouvoir y échapper.

<sup>17</sup> Comment pourrais-tu savoir

ce que sera le Jour du Jugement?

<sup>18</sup> Encore une fois :

comment donc pourrais-tu savoir

ce que sera le Jour du Jugement?

<sup>19</sup> Ce Jour-là,

aucune âme ne pourra rien

en faveur d'une autre âme.

Ce Jour-là,

la Décision appartiendra à Dieu!

## SOURATE LXXXIII

### LES FRAUDEURS

*Au nom de Dieu:*

*Celui qui fait miséricorde,*

*le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **M**ALHEUR aux fraudeurs!

<sup>2</sup> Lorsqu'ils achètent<sup>1</sup> quelque chose,  
ils exigent des gens une pleine mesure;

<sup>3</sup> lorsqu'ils mesurent ou qu'ils pèsent pour ceux-ci,  
ils trichent.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾  
 يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ  
 الْفُجَارِ لَفِي سَجِينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ  
 مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ  
 يُكَذِّبُونَ بَيَّوْمِ الْدِّينِ ﴿١١﴾ وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ  
 أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾  
 كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾  
 كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ  
 لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ  
 تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيْنَ ﴿١٨﴾  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ  
 الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَآئِكِ



<sup>4</sup> Ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités  
<sup>5</sup> un Jour terrible,  
<sup>6</sup> le Jour où les hommes se tiendront debout  
devant le Seigneur des mondes?

<sup>7</sup> Non!..  
Le Livre des libertins est le Sijjin<sup>1</sup>;  
<sup>8</sup> — comment pourrais-tu comprendre  
ce qu'est le Sijjin ? —  
<sup>9</sup> c'est un livre écrit.

<sup>10</sup> Malheur, ce Jour-là,  
à ceux qui criaient au mensonge;  
<sup>11</sup> à ceux qui traitaient de mensonge  
le Jour du Jugement:

<sup>12</sup> Seul un transgresseur plein de péchés  
le traite de mensonge!

<sup>13</sup> Quand on récite nos Versets devant lui,  
il dit :  
« Ce sont des contes d'Anciens! »

<sup>14</sup> Non!..  
Leurs cœurs ont été endurcis<sup>1</sup>  
par ce qu'ils ont accompli.

<sup>15</sup> Non!..  
Ils seront, ce Jour-là, séparés<sup>1</sup> de leur Seigneur,  
<sup>16</sup> puis ils tomberont dans la Fournaise.

<sup>17</sup> On leur dira alors :  
« Voici ce que vous traitiez de mensonge! »

<sup>18</sup> Non!..  
Le Livre des purs est l'Illiyou<sup>1</sup>;  
<sup>19</sup> — comment pourrais-tu comprendre  
ce qu'est l'Illiyou ? —  
<sup>20</sup> c'est un livre écrit.  
<sup>21</sup> Ceux qui sont proches de Dieu en sont témoins.

<sup>22</sup> Oui, les purs vivront dans les délices;  
<sup>23</sup> étendus sur des lits d'apparat,  
ils regarderont autour d'eux.

يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾  
يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتْلَهُمْ رِيسٌ وَفِي  
ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِزَاجُهُمْ مِنْ  
تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا  
مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ  
انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ  
لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾  
فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى  
الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُوبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾



- <sup>24</sup> Tu verras sur leurs visages  
l'éclat de la félicité<sup>1</sup>.
- <sup>25</sup> On leur donnera à boire un vin rare<sup>1</sup>, cacheté  
<sup>26</sup> par un cachet de musc  
— ceux qui en désirent peuvent le convoiter —
- <sup>27</sup> et mélangé à l'eau du Tasnim ,
- <sup>28</sup> une eau qui est bue par ceux qui sont proches de Dieu.
- <sup>29</sup> Les criminels se moquaient des croyants;
- <sup>30</sup> ils échangeaient entre eux des coups d'œil  
en passant auprès de ceux-ci
- <sup>31</sup> et ils plaisantaient en retournant dans leur famille.
- <sup>32</sup> Ils disaient en les regardant :  
« Voici des égarés ! »
- <sup>33</sup> Mais ils n'ont pas été envoyés  
pour être leurs gardiens.
- <sup>34</sup> Les croyants, aujourd'hui, se moquent des impies :
- <sup>35</sup> couchés sur des lits d'apparat,  
ils regardent
- <sup>36</sup> si les impies sont rétribués pour ce qu'ils faisaient!

(٨٤) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٢٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ① وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ②  
وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④  
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤ يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ  
إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ⑥ فَمَا مَن أُوْتِيَ كِتَابَهُ  
بِئَمِينَةٍ ⑦ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧  
وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨ وَأَمَّا مَن أُوْتِيَ كِتَابَهُ  
وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑩ فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑪ وَيَصْلَىٰ  
سَعِيرًا ⑫ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑬ إِنَّهُ ظَنَّ أَن



## SOURATE LXXXIV

## LA DÉCHIRURE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **L**ORSQUE le ciel se déchirera,  
<sup>2</sup> il écoutera son Seigneur  
et il fera ce qu'il doit faire.
- <sup>3</sup> Lorsque la terre sera nivelée,  
<sup>4</sup> qu'elle rejettera son contenu<sup>1</sup>  
et qu'elle se videra,  
<sup>5</sup> elle écoutera son Seigneur  
et elle fera ce qu'elle doit faire.
- <sup>6</sup> Alors toi,  
l'homme qui te tournes vers ton Seigneur,  
tu le rencontreras.
- <sup>7</sup> Celui qui recevra son livre dans la main droite  
<sup>8</sup> sera jugé avec mansuétude<sup>1</sup>;  
<sup>9</sup> il s'en ira, plein d'allégresse,  
vers les siens.
- <sup>10</sup> Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos,  
<sup>11</sup> il appellera l'anéantissement  
<sup>12</sup> et il tombera dans un brasier.
- <sup>13</sup> Il était heureux au sein de sa famille;  
<sup>14</sup> il pensait ne jamais retourner vers Dieu<sup>1</sup>.

لَنْ يَجُورَ ۝١٤ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۝١٥ فَلَا أُقْسِمُ  
بِالْشَّفَقِ ۝١٦ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۝١٧ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۝١٨  
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبِقٍ ۝١٩ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٢٠  
وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ۝٢١ \* بَلِ الَّذِينَ  
كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ۝٢٢ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۝٢٣ فَبَشِّرْهُمْ  
بِعَذَابِ أَلِيمٍ ۝٢٤ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝٢٥

(٨٥) سُورَةُ الْبُرُوجِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٢٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝١ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝٢



<sup>15</sup> Bien au contraire!  
Son Seigneur le voyait parfaitement!

<sup>16</sup> Non...

Jé jure par le crépuscule;  
<sup>17</sup> par la nuit et ce qu'elle enveloppe  
<sup>18</sup> et par la pleine lune :

<sup>19</sup> vous subirez certainement  
des transformations successives<sup>1</sup>.

<sup>20</sup> Pourquoi ne croient-ils pas ?

<sup>21</sup> Pourquoi ne se prosternent-ils pas  
quand on récite le Coran<sup>2</sup> ?

<sup>22</sup> Bien au contraire!  
Les incrédules crient au mensonge!

<sup>23</sup> Dieu connaît parfaitement ce qu'ils cachent.

<sup>24</sup> Annonce-leur un châtimeut douloureux;

<sup>25</sup> sauf à ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes,  
car une récompense qui ne sera jamais interrompue  
leur est destinée.

## SOURATE LXXXV

### LES CONSTELLATIONS

*Au nom de Dieu;  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> PAR le ciel orné de constellations!

<sup>2</sup> Par le Jour promis!

وَشَهِدَ وَمَشْهُودٌ ﴿٤﴾ قَتَلَ اصْحَابُ الْأَخْدُودِ ﴿٥﴾  
 النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ﴿٦﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٧﴾ وَهُمْ  
 عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٨﴾ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ  
 إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٩﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٠﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا  
 فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١١﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١٢﴾ إِنْ يَطَّشْ رَبِّكَ  
 لَشَدِيدٌ ﴿١٣﴾ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٤﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ  
 الْودُودُ ﴿١٥﴾ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٦﴾ فَعَالٌ لَمَّا  
 يُرِيدُ ﴿١٧﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٨﴾ فِرْعَوْنُ



- ³ Par le témoin et ce dont il témoigne!  
⁴ Les hommes de 'Ukhdoud ont été tués.  
⁵ Le feu était sans cesse alimenté,  
⁶ tandis que les gens se tenaient assis autour,  
⁷ témoins de ce que subissaient les croyants.
- ⁸ Ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Dieu,  
le Tout-Puissant,  
celui qui est digne de louanges,  
⁹ celui à qui appartient  
la Royauté des cieux et de la terre.  
— Dieu est témoin de toute chose —
- ¹⁰ Oui, le châtimement de la Géhenne,  
le châtimement du Feu attend  
ceux qui auront soumis à une épreuve  
les croyants et les croyantes  
et qui, ensuite, ne se seront pas repentis.
- ¹¹ Oui, il y aura pour ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes,  
des Jardins où coulent les ruisseaux :  
voilà le bonheur suprême!
- ¹² La rigueur de ton Seigneur est redoutable.  
¹³ Il est celui qui donne un commencement à la création¹  
et qui la renouvellera.
- ¹⁴ Il est celui qui pardonne;  
celui qui aime les hommes¹.
- ¹⁵ Il est le Maître glorieux du Trône.  
¹⁶ Il réalise ce qu'il veut.
- ¹⁷ Le récit concernant  
les armées de Pharaon et des Thamoud

وَمُؤَدَّ ۞١٨ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۞١٩ وَاللَّهُ  
 مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ۞٢٠ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ۞٢١  
 فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ۞٢٢

(٨٦) سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَاتُهَا ١٧ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۞١ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۞٢  
 النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۞٣ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۞٤  
 فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۞٥ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۞٦  
 يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۞٧ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ  
 لَقَادِرٌ ۞٨ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۞٩ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا



<sup>18</sup> t'est-il parvenu ?

<sup>19</sup> Mais les incrédules persistent à crier au mensonge,  
<sup>20</sup> alors que Dieu les tient à sa merci !

<sup>21</sup> Ceci est, au contraire, un Coran glorieux  
<sup>22</sup> écrit sur une Table gardée !

## SOURATE LXXXVI

### L'ASTRE NOCTURNE

*Au nom de Dieu :*

*Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **P**AR le ciel et par l'astre nocturne !

<sup>2</sup> Comment pourrais-tu savoir  
 ce qu'est l'astre nocturne ?

<sup>3</sup> C'est une étoile qui brille d'un vif éclat !

<sup>4</sup> Un gardien se tient  
 auprès de chaque âme .

<sup>5</sup> Que l'homme considère donc ce avec quoi il a été créé.

<sup>6</sup> Il a été créé d'une goutte d'eau répandue

<sup>7</sup> sortie d'entre les lombes et les côtes.

<sup>8</sup> Oui, Dieu a le pouvoir de le ressusciter !

<sup>9</sup> le Jour où les secrets seront dévoilés.

<sup>10</sup> — L'homme ne trouvera, alors,  
 ni force, ni défenseur —

نَاصِرٍ ① وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ② وَالْأَرْضِ ذَاتِ  
الْصَّدْعِ ③ إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ④ وَمَا هُوَ بِأَهْزَلٍ ⑤  
إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ⑥ وَأَكِيدُ كَيْدًا ⑦ فَمَهْلِ  
الْكَافِرِينَ أَهْمُ لَهُمْ رُؤُوسُهُمْ ⑧

(٨٧) سُورَةُ الْأَعْلَى مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١٩ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّكْوِينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ②  
وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④  
فَجَعَلَ غُلَّةً أَخْرَجَ ⑤ سَنُقْرَتَكَ ⑥ فَلَا تَنْسَى ⑦  
إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ⑧ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑨ وَنُفِيسُكَ ⑩



- <sup>11</sup> Par le ciel qui fait revenir la pluie en son temps<sup>1</sup>!  
<sup>12</sup> Par la terre qui se fend<sup>1</sup>!  
<sup>13</sup> Voici, vraiment, une Parole décisive,  
<sup>14</sup> et non pas un discours frivole.  
<sup>15</sup> Ils préparent une ruse  
<sup>16</sup> et, moi aussi, je prépare une ruse.  
<sup>17</sup> Accorde donc un délai aux incrédules;  
 accorde-leur un court délai!

## SOURATE LXXXVII

## LE TRÈS-HAUT

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> GLORIFIE le Nom de ton Seigneur, le Très-Haut,  
<sup>2</sup> qui crée et qui forme harmonieusement les hommes<sup>1</sup>;  
<sup>3</sup> qui fixe leurs destins  
 et qui les dirige.  
<sup>4</sup> C'est lui qui fait pousser les pâturages  
<sup>5</sup> et qui les transforme ensuite en fourrage sombre.  
<sup>6</sup> Nous te ferons bientôt réciter le Coran  
 et tu n'oublieras  
<sup>7</sup> que ce que Dieu voudra te faire oublier<sup>1</sup>.  
 — Il connaît ce qui est apparent et ce qui est caché —  
<sup>8</sup> Nous te faciliterons l'accès au bonheur<sup>1</sup>.

لِلْيُسْرَى (٨) فَذَكَرَ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى (٩) سَيَذَكِّرُ  
 مَنْ يَخْشَى (١٠) وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى (١١) الَّذِي يَصَلَّى  
 النَّارَ الْكُبْرَى (١٢) ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى (١٣)  
 قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى (١٤) وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى (١٥)  
 بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا (١٦) وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَابْقَى (١٧)  
 إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى (١٨) صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ  
 وَمُوسَى (١٩)

(٨٨) سُورَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٢٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الذَّارِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ (١) وَجْهِهُ يَوْمَ يُخْشَعُ (٢)



° Fais entendre le Rappel  
car il est bon de se souvenir.

<sup>10</sup> Celui qui redoute Dieu y réfléchira,  
<sup>11</sup> tandis que le réprouvé<sup>1</sup> s'en écartera.

<sup>12</sup> Il tombera dans l'immense Feu  
<sup>13</sup> où, ensuite, il ne mourra pas  
et ne vivra pas.

<sup>14</sup> Heureux celui qui se purifie;  
<sup>15</sup> celui qui invoque le Nom de son Seigneur  
et celui qui prie.

<sup>16</sup> Vous préférez la vie de ce monde  
<sup>17</sup> alors que la vie dernière est meilleure  
et qu'elle durera plus longtemps.

<sup>18</sup> Ceci est contenu dans les Livres anciens<sup>1</sup> :  
<sup>19</sup> les Livres d'Abraham et de Moïse.

## SOURATE LXXXVIII

### CELLE QUI ENVELOPPE

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> LE récit concernant celle qui enveloppe  
t'est-il parvenu ?

<sup>2</sup> Ce Jour-là,  
<sup>3</sup> des visages humbles,



عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٢﴾ تَصَلِّي نَارًا حَامِيَةً ﴿٣﴾ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ  
ءَانِيَةٍ ﴿٤﴾ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٥﴾ لَا يُسْمِنُ  
وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٦﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٧﴾  
لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿٨﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٩﴾ لَا تَسْمَعُ فِيهَا  
لَغِيَةً ﴿١٠﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١١﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٢﴾  
وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٤﴾ وَزَرَّابِيُّ  
مَبْنُوتَةٌ ﴿١٥﴾ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٦﴾  
وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ  
نُصِبَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿١٩﴾ فَذَكِّرْ  
إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢٠﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢١﴾ إِلَّا  
مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٢﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٣﴾  
إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٤﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٥﴾



نصف





- <sup>3</sup> peinant et harassés,  
<sup>4</sup> seront présentés à un Feu ardent.
- <sup>5</sup> Ils seront abreuvés à une source bouillante;  
<sup>6</sup> ils n'auront pour nourriture que des épines<sup>1</sup>  
<sup>7</sup> qui ne les engraisseront pas  
et qui n'apaiseront pas leur faim.
- <sup>8</sup> Ce Jour-là,  
des visages prospères,  
<sup>9</sup> satisfaits de leur zèle,  
<sup>10</sup> seront dans un Jardin situé très haut  
<sup>11</sup> où ils n'entendront aucune parole futile .
- <sup>12</sup> Il y aura là  
une source vive  
<sup>13</sup> et là aussi  
des lits de repos surélevés ,  
<sup>14</sup> des coupes posées,  
<sup>15</sup> des coussins alignés,  
<sup>16</sup> des tapis étalés .
- <sup>17</sup> Ne considèrent-ils pas  
comment les chameaux ont été créés;  
<sup>18</sup> comment le ciel a été élevé;  
<sup>19</sup> comment les montagnes ont été placées;  
<sup>20</sup> comment la terre a été aplanie?
- <sup>21</sup> Fais entendre le Rappel!  
Tu n'es que celui qui fait entendre le Rappel  
<sup>22</sup> et tu n'es pas chargé de les surveiller.
- <sup>23</sup> Quant à celui qui se sera détourné  
et qui était incrédule :  
<sup>24</sup> Dieu le châtiara du châtiment le plus grand.
- <sup>25</sup> Oui, le retour se fera vers nous  
<sup>26</sup> et c'est à nous qu'il appartiendra ensuite  
de faire le compte de toutes leurs actions<sup>1</sup>.



(٨٩) سُورَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٣٠ نَزَلَتْ بَعْدَ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ①  
وَلَيْالٍ عَشْرِ ②  
وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③  
وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ④  
هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ⑤  
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥  
إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ⑦  
الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑧  
وَتَمُودَ الَّذِي جَابُوا  
الصَّخْرَ بِالْوَادِ ⑨  
وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ⑩  
الَّذِينَ  
طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ⑪  
فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑫  
فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ⑬  
إِنَّ رَبَّكَ  
لَبِالْمِرْصَادِ ⑭  
فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ



## SOURATE LXXXIX

## L'AUBE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **P**AR l'aube!  
<sup>2</sup> Par les dix nuits!  
<sup>3</sup> Par le pair et l'impair!  
<sup>4</sup> Par la nuit quand elle s'écoule!
- <sup>5</sup> Est-ce là un serment  
pour quelqu'un doué d'intelligence?
- <sup>6</sup> N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a traité les 'Ad  
<sup>7</sup> et 'Iram, la ville à la colonne,  
<sup>8</sup> — une ville telle que jamais  
on n'en créa de semblable, dans aucun pays —  
<sup>9</sup> et les Thamoud qui creusèrent le roc dans la vallée!  
<sup>10</sup> et Pharaon, avec ses épieux!  
<sup>11</sup> enfin tous ceux qui, dans le monde, étaient rebelles  
<sup>12</sup> et multipliaient les scandales?
- <sup>13</sup> Ton Seigneur abattit sur eux le fouet du châiment.  
<sup>14</sup> Ton Seigneur est celui qui observe tout.
- <sup>15</sup> Lorsque son Seigneur éprouve l'homme  
en l'honorant et en le comblant de bienfaits,  
l'homme dit :  
« Mon Seigneur m'a honoré! »

فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا إِذَا  
 مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ﴿١٦﴾  
 كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحْتِصُونَ عَلَى  
 طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾  
 وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ  
 دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾  
 وَجِئَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى  
 لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾ يَقُولُ يَلْبِيتَنِي قَدَمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾  
 فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾ وَلَا يُوثِقُ وِثْقُهُ  
 أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ أَرْجَعِيَ إِلَى  
 رَبِّكَ رَاضِيَةً مَُرْضِيَةً ﴿٢٨﴾ فَأَدْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾  
 وَأَدْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾



<sup>16</sup> Quand, au contraire, Dieu l'éprouve  
en mesurant ses dons,  
l'homme dit :  
« Mon Seigneur m'a dédaigné! »

<sup>17</sup> Non!...  
Vous n'honorez pas l'orphelin;

<sup>18</sup> vous ne vous encouragez pas mutuellement  
à nourrir le pauvre;

<sup>19</sup> vous dévorez avec avidité les héritages;

<sup>20</sup> vous aimez les richesses d'un amour sans bornes.

<sup>21</sup> Non!...  
Quand la terre sera réduite en poudre ;

<sup>22</sup> quand ton Seigneur viendra  
ainsi que les Anges, rang par rang :

<sup>23</sup> ce Jour-là, on amènera la Géhenne;  
ce Jour-là, l'homme se souviendra...

— Mais à quoi lui servira de se souvenir? —

<sup>24</sup> Il dira :  
« Malheur à moi!  
Si seulement j'avais préparé quelque chose  
pour ma vie future! »

<sup>25</sup> Ce Jour-là,  
nul ne châtiera comme Dieu châtie!

<sup>26</sup> et nul ne chargera personne de chaînes  
comme il le fait.

<sup>27</sup> Ô toi!...  
Âme apaisée!...

<sup>28</sup> Retourne vers ton Seigneur,  
satisfaite et agréée!

<sup>29</sup> entre donc avec mes serviteurs;

<sup>30</sup> entre dans mon Paradis!

(٩٠) سُورَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٢٠ نَزَلَتْ بَعْدَ ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ① وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ②  
وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ③ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ④  
أَحْسِبُ أَنَّ لَن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑤ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا  
لُبًّا ⑥ أَحْسِبُ أَنَّ لَم يَرَهُ أَحَدٌ ⑦ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ  
عَيْنَيْنِ ⑧ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ⑨ وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ⑩  
فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ⑪ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ⑫  
فَكُّ رَقَبَةٍ ⑬ أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ⑭  
يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ⑮ أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ⑯ ثُمَّ كَانَ مِنَ



## SOURATE XC

## LA CITÉ

*Au nom de Dieu.  
Celui qui fait miséricorde.  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **N**ON!...

Je jure par cette cité!

<sup>2</sup> — et toi, tu es un habitant<sup>1</sup> de cette cité —

<sup>3</sup> Par un père et ce qu'il engendre!

<sup>4</sup> Nous avons créé l'homme misérable!<sup>1</sup>

<sup>5</sup> Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui?

<sup>6</sup> Il dit :

« J'ai dévoré<sup>1</sup> des masses de richesses! »

<sup>7</sup> Pense-t-il que personne ne l'a vu?

<sup>8</sup> Ne lui avons-nous pas donné  
deux yeux,

<sup>9</sup> une langue et deux lèvres?

<sup>10</sup> Ne lui avons-nous pas montré les deux voies ?

<sup>11</sup> Mais il ne s'engage pas dans la voie ascendante!

<sup>12</sup> Comment pourrais-tu savoir  
ce qu'est la voie ascendante?

<sup>13</sup> C'est :

racheter un captif ;

<sup>14</sup> nourrir, en un jour de famine,

<sup>15</sup> un proche parent orphelin,

<sup>16</sup> un pauvre dans le dénuement.

<sup>17</sup> C'est être

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾  
 أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمِمْنَةِ ﴿١٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعَايَتُنَا  
 هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْئَمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

(٩١) سُورَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ١٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾ وَالنَّهَارِ  
 إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾ وَالسَّمَاءِ  
 وَمَا بَنَاهَا ﴿٥﴾ وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا  
 سَوَّاهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ  
 مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ



au nombre de ceux qui croient;  
de ceux qui s'encouragent mutuellement à la patience;  
de ceux qui s'encouragent mutuellement  
à la mansuétude :

<sup>18</sup> tels sont les compagnons de la droite.

<sup>19</sup> Mais ceux qui ne croient pas à nos Signes  
seront les compagnons de la gauche :

<sup>20</sup> un feu se refermera sur eux!

## SOURATE XCI

### LE SOLEIL

*Au nom de Dieu:*

*Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **P**AR le soleil et sa clarté!

<sup>2</sup> Par la lune quand elle le suit!

<sup>3</sup> Par le jour quand il éclaire la terre!

<sup>4</sup> Par la nuit quand elle l'enveloppe!

<sup>5</sup> Par le ciel!

— Comme il l'a bien construit! —

<sup>6</sup> Par la terre!

— Comme il l'a bien étendue! —

<sup>7</sup> Par une âme!

— Comme il l'a bien modelée

<sup>8</sup> en lui inspirant son libertinage et sa piété ! —

<sup>9</sup> Heureux celui qui la purifie!

<sup>10</sup> Mais celui qui la corrompt est perdu!

<sup>11</sup> Les Thamoud, dans leur révolte, criaient au mensonge

بِطَغْوَنَهَا (١١) إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا (١٢) فَقَالَ لَهُمْ  
رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا (١٣) فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا  
فَمدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنبِهِمْ فَسَوَّاهَا (١٤) وَلَا يَخَافُ  
عُقْبَاهَا (١٥)

(٩٢) سُورَةُ اللَّيْلِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٢١ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى (١) وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى (٢) وَمَا خَلَقَ  
الدَّكْرَ وَالْأُنثَى (٣) إِلَّا سَعْيَكُمْ لَشَتَى (٤) فَأَمَّا مَنْ  
أَعْطَى وَاتَّقَى (٥) وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى (٦) فَسَنِيَرُهُ  
لِلْيُسْرَى (٧) وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى (٨) وَكَذَّبَ



<sup>12</sup> lorsque le plus misérable d'entre eux s'est levé.

<sup>13</sup> Le Prophète de Dieu leur avait dit :  
« La chamelle de Dieu!...  
Laissez-la boire !... »

<sup>14</sup> Ils le traitèrent de menteur  
et ils coupèrent les jarrets de la chamelle .

Leur Seigneur, alors,  
les a entièrement détruits,  
à cause de leur péché,

<sup>15</sup> sans se soucier<sup>1</sup>  
des conséquences de leur disparition<sup>2</sup>.

## SOURATE XCII

### LA NUIT

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> **P**AR la nuit, quand elle enveloppe la terre<sup>1</sup>!

<sup>2</sup> Par le jour, quand il brille!

<sup>3</sup> Comme il a bien créé le mâle et la femelle!

<sup>4</sup> — Mais vos efforts sont divergents —

<sup>5</sup> A celui qui fait l'aumône et qui craint Dieu;

<sup>6</sup> à celui qui déclare véridique  
la très belle récompense,

<sup>7</sup> nous faciliterons l'accès au bonheur<sup>1</sup>.

<sup>8</sup> A l'avare qui cherche à s'enrichir;

<sup>9</sup> à celui qui traite de mensonge

بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩١﴾ فَسَنِيَرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿٩٢﴾ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ  
 مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿٩٣﴾ إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿٩٤﴾ وَإِنَّ  
 لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿٩٥﴾ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ﴿٩٦﴾  
 لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿٩٧﴾ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٩٨﴾  
 وَسَيَجْزِيهَا الْآتِقَى ﴿٩٩﴾ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَرَكَّى ﴿١٠٠﴾  
 وَمَا لَاحِدٍ عَنْهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٠١﴾ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ  
 رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿١٠٢﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿١٠٣﴾

(٩٣) سُورَةُ الضُّحَىٰ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ١١ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ



- la très belle récompense,  
<sup>10</sup> nous faciliterons l'accès au malheur'.  
<sup>11</sup> Ses richesses ne lui serviront à rien  
 lorsqu'il tombera dans l'abîme.  
<sup>12</sup> Oui, la direction des hommes nous incombe;  
<sup>13</sup> la vie dernière et la vie présente<sup>1</sup> nous appartiennent.  
<sup>14</sup> Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe.  
<sup>15</sup> Seul y tombera celui qui est méprisable;  
<sup>16</sup> celui qui crie au mensonge et qui se détourne.  
<sup>17</sup> Mais celui qui craint Dieu en sera écarté,  
<sup>18</sup> comme celui qui donne de son bien pour se purifier.  
<sup>19</sup> Nul ne sera récompensé auprès de lui, par un bienfait,  
<sup>20</sup> sinon celui qui aura uniquement recherché  
 la Face de son Seigneur, le Très-Haut :  
<sup>21</sup> son désir sera bientôt comblé'.

## SOURATE XCIII

## LA CLARTÉ DU JOUR

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> PAR la clarté du jour<sup>1</sup>!...  
<sup>2</sup> Par la nuit, quand elle s'étend!  
<sup>3</sup> Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni haï !

وَمَا قَانَ ﴿٢﴾ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٣﴾ وَلَسَوْفَ  
يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَغَاوَىٰ ﴿٥﴾  
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ﴿٦﴾ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٧﴾  
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٨﴾ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿٩﴾  
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١٠﴾

(٩٤) سُورَةُ الشُّرُحِ مَكِّيَّةٌ  
وآيَاتُهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الضُّحَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾  
الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾  
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

نصف



- 4 Oui, la vie future est meilleure pour toi  
 que celle-ci<sup>1</sup>.  
 5 Ton Seigneur t'accordera bientôt ses dons  
 et tu seras satisfait.  
 6 Ne t'a-t-il pas trouvé orphelin  
 et il t'a procuré un refuge.  
 7 Il t'a trouvé errant  
 et il t'a guidé.  
 8 Il t'a trouvé pauvre  
 et il t'a enrichi.  
 9 Quant à l'orphelin,  
 ne le brime pas.  
 10 Quant au mendiant,  
 ne le repousse pas.  
 11 Quant aux bienfaits<sup>1</sup> de ton Seigneur,  
 raconte-les.

## SOURATE XCIV

## L'OUVERTURE

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- 1 **N'**AVONS-NOUS pas ouvert ton cœur<sup>1</sup>?  
 2 Ne t'avons-nous pas débarrassé de ton fardeau  
 3 qui pesait sur ton dos?  
 4 N'avons-nous pas exalté ta renommée<sup>1</sup>?  
 5 Le bonheur est proche du malheur<sup>1</sup>  
 6 Oui, le bonheur est proche du malheur.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

(٩٥) سُورَةُ التِّينِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَٰذَا

الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ

تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾ إِلَّا الَّذِينَ

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِاللَّيْنِ ﴿٧﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ

الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾



- <sup>7</sup> Lorsque tu es libéré de tes occupations,  
lève-toi pour prier<sup>1</sup>  
<sup>8</sup> et recherche ton Seigneur avec ferveur.

## SOURATE XCV

## LE FIGUIER

*Au nom de Dieu :  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> PAR le figuier et l'olivier<sup>1</sup> !  
<sup>2</sup> Par le Mont Sinaï !  
<sup>3</sup> Par cette cité où règne la sécurité<sup>1</sup> !  
  
<sup>4</sup> Oui, nous avons créé l'homme  
dans la forme la plus parfaite ;  
<sup>5</sup> puis nous l'avons renvoyé au plus bas des degrés<sup>1</sup>,  
<sup>6</sup> à l'exception de ceux qui auront cru  
et qui auront accompli des œuvres bonnes,  
car une récompense sans fin leur est destinée.  
  
<sup>7</sup> Qu'est-ce donc, après cela,  
qui t'incite à traiter de mensonge le Jugement ?  
<sup>8</sup> Dieu n'est-il pas le plus juste des juges ?



(٩٦) سُورَةُ الْعَلَقِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١٩ وَهِيَ أَوَّلُ مَا نَزَلَ مِنَ الْقُرْآنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفَرَأَيْتُم رَّبَّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ  
مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَفَرَأَيْتُمْ أَوْرَثَكَ الْأَكْرَمَ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ  
بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنَّ  
الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَاطٍ ﴿٦﴾ أَن رَّءَاهُ اسْتَغْنَى ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَى  
رَبِّكَ الرَّجْعَى ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ﴿٩﴾ عَبْدًا  
إِذَا صَلَّى ﴿١٠﴾ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾  
أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ﴿١٢﴾ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾  
أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا



## SOURATE XCVI

## LE CAILLOT DE SANG

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> Lis' au Nom de ton Seigneur qui a créé!  
<sup>2</sup> Il a créé l'homme d'un caillot de sang .
- <sup>3</sup> Lis!..  
 Car ton Seigneur est le Très-Généreux!  
<sup>4</sup> qui a instruit l'homme au moyen du calame,  
<sup>5</sup> et lui a enseigné ce qu'il ignorait.
- <sup>6</sup> Bien au contraire!  
 L'homme est rebelle  
<sup>7</sup> dès qu'il se voit dans l'aisance.  
<sup>8</sup> — Oui, le retour se fera vers ton Seigneur —
- <sup>9</sup> As-tu vu celui qui interdisait  
<sup>10</sup> à un serviteur de Dieu de prier ?
- <sup>11</sup> As-tu vu s'il était dans la bonne voie  
<sup>12</sup> et s'il ordonnait la piété ?
- <sup>13</sup> As-tu vu s'il criait au mensonge  
 et s'il se détournait?  
<sup>14</sup> — Ne sait-il pas que Dieu voit tout? —
- <sup>15</sup> Bien au contraire!  
 S'il ne cesse pas,  
 nous le traînerons par le toupet de son front,

بِالنَّاصِيَةِ ۝١٥ نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۝١٦ فَلْيَدْعُ  
نَادِيَهُ ۝١٧ سَدِّعُ الرَّبَّانِيَةَ ۝١٨ كَلَّا لَا تَطْعُهُ وَآسِجِدْ  
وَاقْتَرِبْ ۝١٩ \*



سجدة



(٩٧) سُورَةُ الْقَدَارِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا نَزَلَتْ بَعْدَ عَبَسَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝١ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ  
الْقَدْرِ ۝٢ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝٣ تَنَزَّلُ  
الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۝٤  
سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝٥



- <sup>16</sup> un front<sup>1</sup> menteur et pécheur!
- <sup>17</sup> Qu'il appelle donc ses partisans<sup>1</sup>!
- <sup>18</sup> Nous allons convoquer les gardiens<sup>1</sup>!
- <sup>19</sup> Non!..  
 Ne lui obéis pas,  
 mais prosterne-toi  
 et rapproche-toi de Dieu<sup>1</sup>!

## SOURATE XCVII

## LE DÉCRET

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **O**ui, nous l'avons fait descendre<sup>1</sup>  
 durant la Nuit du Décret<sup>2</sup>.
- <sup>2</sup> Comment pourrais-tu savoir  
 ce qu'est la Nuit du Décret?
- <sup>3</sup> La Nuit du Décret est meilleure que mille mois!
- <sup>4</sup> Les Anges et l'Esprit descendent durant cette Nuit,  
 avec la permission de leur Seigneur,  
 pour régler toute chose.
- <sup>5</sup> Elle est Paix et Salut<sup>1</sup>  
 jusqu'au lever de l'aurore!

(٩٨) سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ  
وَآيَاتُهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الطَّلَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ  
مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾ رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ  
يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾ فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ﴿٣﴾ وَمَا  
تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الَّذِينَ حَفِظُوا وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ  
وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ ﴿٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ  
الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا



## SOURATE XCVIII

## LA PREUVE DÉCISIVE

*Au nom de Dieu.  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **L**ES incrédules,  
    parmi les gens du Livre  
et les polythéistes,  
ne changeront pas<sup>1</sup>  
tant que la preuve décisive  
ne leur sera pas parvenue.
- <sup>2</sup> Un Prophète envoyé par Dieu,  
    récite des feuillets purifiés<sup>1</sup>
- <sup>3</sup> contenant des Écritures immuables .
- <sup>4</sup> Ceux qui ont reçu le Livre ne se sont divisés  
    qu'après la venue de la preuve décisive.
- <sup>5</sup> On leur avait seulement ordonné  
d'adorer Dieu comme de vrais croyants  
    qui lui rendent un culte pur ;  
de s'acquitter de la prière;  
de faire l'aumône.  
— Telle est la Religion vraie! —
- <sup>6</sup> Oui, les incrédules,  
    parmi les gens du Livre  
et les polythéistes,  
seront dans le Feu de la Géhenne.

أُولَئِكَ هُم شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُم خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾ جَزَاؤُهُمْ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ  
 لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

(٩٩) سُورَةُ الزُّلْزَلَةِ مَكِّيَّةٌ  
 وَأَيَّاهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ  
 أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا هَآءَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ  
 نَحْدُثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ يَأْنِ رَبِّكَ أَوْحَىٰ هَآءَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ



Ils y demeureront immortels :  
voilà le pire de l'humanité!

<sup>7</sup> Quant à ceux qui croient  
et qui accomplissent des œuvres bonnes :  
voilà le meilleur de l'humanité!

<sup>8</sup> Ils auront, pour récompense,  
auprès de leur Seigneur,  
les Jardins d'Éden  
où coulent les ruisseaux.  
Ils y demeureront, pour toujours, immortels.

Dieu est satisfait d'eux;  
ils sont satisfaits de lui :  
voilà pour celui qui redoute son Seigneur!

## SOURATE XCIX

### LE TREMBLEMENT DE TERRE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

<sup>1</sup> LORSQUE la terre sera secouée par son tremblement;

<sup>2</sup> lorsque la terre rejettera ses fardeaux ;

<sup>3</sup> lorsque l'homme demandera :

« Que lui arrive-t-il? »

<sup>4</sup> Ce Jour-là,  
elle racontera sa propre histoire<sup>1</sup>

<sup>5</sup> d'après ce que son Seigneur lui a révélé.

يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ  
شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

(١٠٠) سُورَةُ الْجَارِيَاتِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَاتُهَا ١١ نَزَلَتْ بَعْدَ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَلَدِ بَلِّتِ صُبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِ بَلِّتِ قَدْحًا ﴿٢﴾  
فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ  
بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ  
عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾  
﴿٩﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿١٠﴾ وَحُصِّلَ





- ° Ce Jour-là,  
les hommes surgiront par groupes  
pour que leurs actions soient connues<sup>1</sup>.
- ° Celui qui aura fait le poids d'un atome de bien,  
le verra;
- ° celui qui aura fait le poids d'un atome de mal,  
le verra.

## SOURATE C

## LES COURSIERS RAPIDES

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **P**AR les coursiers rapides et haletants!
- <sup>2</sup> Ceux qui font jaillir des étincelles;
- <sup>3</sup> ceux qui surgissent à l'aube;
- <sup>4</sup> ceux qui font voler la poussière;
- <sup>5</sup> ceux qui pénètrent au centre de Jama'a'l
- <sup>6</sup> Oui, l'homme est ingrat envers son Seigneur :
- <sup>7</sup> il est témoin de tout cela
- <sup>8</sup> mais son amour des richesses est plus fort<sup>1</sup>.
- <sup>9</sup> Ne sait-il donc pas qu'au moment  
où le contenu des tombes sera bouleversé.

مَا فِي الصُّدُورِ ۝١٠١ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ ۝١٠٢

(١٠١) سُورَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ١١ نَزَلَتْ بَعْدَ قُرْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ۝١ مَا الْقَارِعَةُ ۝٢ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝٣  
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝٤ وَتَكُونُ  
الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝٥ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ  
مَوَازِينُهُ ۝٦ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝٧ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ  
مَوَازِينُهُ ۝٨ فَأَمَّهُ هَٰوِيَةٌ ۝٩ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۝١٠  
نَارٌ حَامِيَةٌ ۝١١



- <sup>10</sup> et celui des cœurs exposé en pleine lumière,  
<sup>11</sup> ce Jour-là,  
 leur Seigneur sera parfaitement informé  
 de tout ce qui les concerne.

## SOURATE CI

## CELLE QUI FRACASSE

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> CELLE qui fracasse!  
<sup>2</sup> Qu'est-ce donc que celle qui fracasse?  
<sup>3</sup> Comment pourrais-tu savoir  
 ce qu'est celle qui fracasse ?  
<sup>4</sup> Ce sera le Jour  
 où les hommes seront semblables  
 à des papillons dispersés  
<sup>5</sup> et les montagnes,  
 à des flocons de laine cardée .  
<sup>6</sup> Celui dont les œuvres seront lourdes  
<sup>7</sup> connaîtra une vie heureuse.  
<sup>8</sup> Celui dont les œuvres seront légères  
<sup>9</sup> aura un abîme pour demeure .  
<sup>10</sup> Comment pourrais-tu le connaître?  
<sup>11</sup> C'est un feu ardent.

(١٠٢) سُورَةُ التَّكْوِيْنِ مَكِّيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبُكْرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْهَكَمُ الْكَافِرُ ① حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ② كَلَّا سَوْفَ  
تَعْلَمُونَ ③ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ  
عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑥ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ  
الْيَقِينِ ⑦ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧

(١٠٣) سُورَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٣ نَزَلَتْ بَعْدَ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ② إِلَّا الَّذِينَ



## SOURATE CII

## LA RIVALITÉ

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> LA rivalité<sup>1</sup> vous distrait,
- <sup>2</sup> jusqu'à ce que vous visitiez les tombes<sup>1</sup>.
- <sup>3</sup> Non!..  
Vous saurez bientôt!
- <sup>4</sup> Encore une fois :  
vous saurez bientôt!
- <sup>5</sup> Non!..  
Si seulement vous le saviez de science certaine!
- <sup>6</sup> Vous verrez sûrement la Fournaise;
- <sup>7</sup> vous la verrez avec l'œil de la certitude,
- <sup>8</sup> puis, ce Jour-là,  
vous serez interrogés  
sur vos plaisirs passés.

## SOURATE CIII

## L'INSTANT

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> PAR l'Instant<sup>1</sup>!
- <sup>2</sup> Oui, l'homme est en perdition,
- <sup>3</sup> à l'exception de ceux qui croient;

ءَامِنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا  
بِالصَّبْرِ ﴿١٠٤﴾

(١٠٤) سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَكِّيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٩ نَزَلَتْ بَعْدَ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾  
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾  
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ اللَّهِ الْمَوْقِدَةُ ﴿٦﴾  
الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ﴿٨﴾  
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾



de ceux qui accomplissent des œuvres bonnes;  
 de ceux qui s'encouragent mutuellement  
 à rechercher<sup>1</sup> la Vérité;  
 de ceux qui s'encouragent mutuellement  
 à la patience.

## SOURATE CIV

### LE CALOMNIATEUR

*Au nom de Dieu:  
 Celui qui fait miséricorde,  
 le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **M**ALHEUR au calomniateur acerbe
- <sup>2</sup> qui amasse des richesses et qui les compte!
- <sup>3</sup> Il pense que ses richesses le rendront immortel!
- <sup>4</sup> Non!..  
 Il sera précipité dans la Houtama .
- <sup>5</sup> Comment pourrais-tu savoir  
 ce qu'est la Houtama?
- <sup>6</sup> C'est le Feu de Dieu allumé
- <sup>7</sup> qui dévore jusqu'aux entrailles<sup>1</sup>.
- <sup>8</sup> Il se refermera sur eux
- <sup>9</sup> en longues colonnes.

(١٠٥) سُورَةُ الْفِيلِ مَكِّيَّةٌ  
وآيَاتُهَا نَزَلَتْ بَعْدَ الْكَافُرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَ تَرَكَيْتَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدُهُمْ  
فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾ تَرْمِيهِمْ  
بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ ﴿٥﴾

(١٠٦) سُورَةُ قُرَيْشٍ مَكِّيَّةٌ  
وآيَاتُهَا نَزَلَتْ بَعْدَ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِذْ لَفَّهِمْ رِحْلَةُ الشِّتَاءِ



## SOURATE CV

## L'ÉLÉPHANT

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> N'AS-TU pas vu  
comment ton Seigneur a traité  
les hommes de l'Éléphant ?
- <sup>2</sup> N'a-t-il pas détourné leur stratagème<sup>1</sup>,  
<sup>3</sup> envoyé contre eux des bandes d'oiseaux<sup>1</sup>  
<sup>4</sup> qui leur lançaient des pierres d'argile ?
- <sup>5</sup> Il les a ensuite rendus semblables  
à des tiges de céréales qui auraient été mâchées.

## SOURATE CVI

## LES QURAÏCH

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> A CAUSE du pacte des Quraïch;
- <sup>2</sup> de leur pacte concernant la caravane d'hiver  
et celle d'été !

وَالصَّيْفِ ﴿١﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٢﴾ الَّذِي  
أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ﴿٣﴾

(١٠٧) سُورَةُ الْمَاعُونِ  
مكية ثلاث الآيات الأول مدنية القبة  
وآياتها ٧ نزلت بعد التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ  
الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يَحْضُرْ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣﴾  
فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ  
سَاهُونَ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ  
الْمَاعُونَ ﴿٧﴾



- <sup>2</sup> Qu'ils adorent le Seigneur de cette Maison :  
<sup>4</sup> il les a nourris;  
il les a préservés de la famine;  
il les a délivrés de la peur.

## SOURATE CVII

## LE NÉCESSAIRE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> VOIS-TU celui qui traite de mensonge le Jugement?  
<sup>2</sup> C'est lui qui repousse l'orphelin  
<sup>3</sup> et qui n'encourage personne à nourrir le pauvre.  
<sup>4</sup> Malheur à ceux qui prient  
<sup>5</sup> tout en étant négligents dans leurs prières :  
<sup>6</sup> ils sont remplis d'ostentation  
<sup>7</sup> et ils se refusent à procurer aux hommes<sup>1</sup>  
le nécessaire.

(١٠٨) سُورَةُ الْكَافِرُونَ مَكِّيَّةٌ  
وآياتها ٢ نزلت بعد العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾  
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

(١٠٩) سُورَةُ الْكَافِرُونَ مَكِّيَّةٌ  
وآياتها ٦ نزلت بعد الماعجون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيِبُهَا لَكُمُ الْكُفْرُ وَهُوَ كَذِبٌ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ بِمَا عِبَادُكُمْ ﴿٤﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾



SOURATE CVIII

L'ABONDANCE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> OUI, nous t'avons accordé l'abondance!  
<sup>2</sup> Prie donc ton Seigneur et sacrifie!  
<sup>3</sup> Celui qui te hait :  
voilà celui qui n'aura jamais de postérité!

SOURATE CIX

LES INCRÉDULES

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> DIS :  
« Ô vous, les incrédules!  
<sup>2</sup> Je n'adore pas ce que vous adorez;  
<sup>3</sup> vous n'adorez pas ce que j'adore.  
  
<sup>4</sup> Moi, je n'adore pas ce que vous adorez;  
<sup>5</sup> vous, vous n'adorez pas ce que j'adore.  
  
<sup>6</sup> A vous votre religion;  
à moi, ma Religion ».

(١١٠) سُورَةُ النَّصْرِ نَزَلَتْ بِمَعْنَى فَحِجَّةِ الْمَوَدَّعِ  
فَنَعَلًا مَدْنِيَّةً وَهِيَ آخِرُهَا نَزَلَ مِنَ السُّورِ  
وَآيَاتُهَا ٣ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ  
فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ  
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

(١١١) سُورَةُ الْمَسَدِ مَكِّيَّةٌ  
وَآيَاتُهَا ٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفَاحِشَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يُدَا أَيْ لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا



## SOURATE CX

## LE SECOURS

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> LORSQUE viennent le secours de Dieu et la victoire;  
<sup>2</sup> lorsque tu vois les hommes entrer en masse  
 dans la Religion de Dieu;  
<sup>3</sup> célèbre les louanges de ton Seigneur  
 et demande-lui pardon.

Il est, en vérité, celui qui revient sans cesse  
 vers le pécheur repentant.

## SOURATE CXI

## LA CORDE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> QUE les deux mains d'Abou Lahab<sup>1</sup> périssent  
 et que lui-même périsse!  
<sup>2</sup> Ses richesses et tout ce qu'il a acquis<sup>1</sup>  
 ne lui serviront à rien.

كَسَبَ ﴿٢﴾ سَيِّضَلِي تَارَا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٤﴾ وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ  
الْحَطَبِ ﴿٤﴾ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

(١١٢) سُورَةُ التَّوْحِيدِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٤ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ  
يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

(١١٣) سُورَةُ الْفَلَقِ مَكِّيَّةٌ  
وَأَيَّاهَا ٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِن شَرِّ



- <sup>3</sup> Il sera exposé à un feu ardent
- <sup>4</sup> ainsi que sa femme, porteuse de bois,
- <sup>5</sup> dont le cou est attaché par une corde de fibres<sup>1</sup>.

## SOURATE CXII

### LE CULTE PUR

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **D**IS :
- « Lui, Dieu est Un!
- <sup>2</sup> Dieu!..
- L'Impénétrable<sup>1</sup>!

- <sup>3</sup> Il n'engendre pas;
- il n'est pas engendré ;
- <sup>4</sup> nul n'est égal à lui ! »

## SOURATE CXIII

### L'AUORE

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **D**IS :
- « Je cherche la protection du Seigneur de l'aube
- <sup>2</sup> contre le mal qu'il a créé;
- <sup>3</sup> contre le mal de l'obscurité<sup>1</sup> lorsqu'elle s'étend;

غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٣﴾  
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٤﴾

(١١٤) سُورَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ  
وآيَاتُهَا ٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾  
إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾  
الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ الْخِثَّةِ  
وَالنَّاسِ ﴿٦﴾



- <sup>4</sup> contre le mal de celles qui soufflent sur les nœuds ;  
<sup>5</sup> contre le mal de l'envieux, lorsqu'il porte envie ».

## SOURATE CXIV

## LES HOMMES

*Au nom de Dieu:  
Celui qui fait miséricorde,  
le Miséricordieux.*

- <sup>1</sup> **D**IS :  
<sup>2</sup> « Je cherche la protection du Seigneur des hommes,  
<sup>3</sup> Roi des hommes,  
<sup>4</sup> Dieu des hommes,  
<sup>5</sup> contre le mal du tentateur<sup>1</sup>  
qui se dérobe furtivement?  
<sup>6</sup> contre celui qui souffle le mal  
dans les cœurs des hommes,  
<sup>7</sup> qu'il soit au nombre des Djinns ou des hommes! »

## فهرست

أرقام السور	اسماء السور	تصنيف التزول	صفحة
١	سورة الفاتحة	مكية	٣
٢	سورة البقرة	مدنية	٤
٣	سورة آل عمران	مدنية	٦٣
٤	سورة النساء	مدنية	٩٨
٥	سورة المائدة	مدنية	١٣٥
٦	سورة الانعام	مكية	١٦٣
٧	سورة الاعراف	مكية	١٩٣
٨	سورة الانفال	مدنية	٢٢٧
٩	سورة التوبة	مدنية	٢٤٠
١٠	سورة يونس	مكية	٢٦٦
١١	سورة هود	مكية	٢٨٤
١٢	سورة يوسف	مكية	٣٠٣
١٣	سورة الرعد	مكية	٣٢١
١٤	سورة إبراهيم	مكية	٣٣٠
١٥	سورة الحجر	مكية	٣٣٨
١٦	سورة النحل	مكية	٣٤٦
١٧	سورة الإسراء	مكية	٣٦٥



أرقام السور	اسماء السور	تصنيف التزول	صفحة
١٨	سورة الكهف	مكية	٣٨١
١٩	سورة مريم	مكية	٣٩٧
٢٠	سورة طه	مكية	٤٠٧
٢١	سورة الأنبياء	مكية	٤٢١
٢٢	سورة الحج	مدنية	٤٣٣
٢٣	سورة المؤمنون	مكية	٤٤٦
٢٤	سورة النور	مدنية	٤٥٧
٢٥	سورة الفرقان	مكية	٤٧١
٢٦	سورة الشعراء	مكية	٤٨٠
٢٧	سورة النمل	مكية	٤٩٥
٢٨	سورة القصص	مكية	٥٠٧
٢٩	سورة العنكبوت	مكية	٥٢١
٣٠	سورة الروم	مكية	٥٣١
٣١	سورة لقمان	مكية	٥٤٠
٣٢	سورة السجدة	مكية	٥٤٥
٣٣	سورة الاحزاب	مدنية	٥٤٩
٣٤	سورة سبا	مكية	٥٦٣
٣٥	سورة الملائكة	مكية	٥٧٢
٣٦	سورة يس	مكية	٥٨٠
٣٧	سورة الصافات	مكية	٥٨٨
٣٨	سورة ص	مكية	٥٩٨
٣٩	سورة الزمر	مكية	٦٠٦
٤٠	سورة غافر	مكية	٦١٨
٤١	سورة فصلت	مكية	٦٣٠
٤٢	سورة الشورى	مكية	٦٣٩

أرقام السور	اسماء السور	تصنيف التزول	صفحة
٤٣	سورة الزخرف	مكية	٦٤٨
٤٤	سورة الدخان	مكية	٦٥٧
٤٥	سورة الجاثية	مكية	٦٦١
٤٦	سورة الأحقاف	مكية	٦٦٦
٤٧	سورة محمد	مدنية	٦٧٣
٤٨	سورة الفتح	مدنية	٦٧٩
٤٩	سورة الحجرات	مدنية	٦٨٥
٥٠	سورة ق	مكية	٦٨٩
٥١	سورة الذاريات	مكية	٦٩٣
٥٢	سورة الطور	مكية	٦٩٧
٥٣	سورة النجم	مكية	٧٠١
٥٤	سورة القمر	مكية	٧٠٥
٥٥	سورة الرحمن	مكية	٧٠٩
٥٦	سورة الواقعة	مكية	٧١٤
٥٧	سورة الحديد	مدنية	٧١٩
٥٨	سورة المجادلة	مدنية	٧٢٥
٥٩	سورة الحشر	مدنية	٧٣٠
٦٠	سورة الممتحنة	مدنية	٧٣٥
٦١	سورة الصف	مدنية	٧٣٩
٦٢	سورة الجمعة	مدنية	٧٤١
٦٣	سورة المنافقون	مدنية	٧٤٣
٦٤	سورة التغابن	مكية	٧٤٦
٦٥	سورة الطلاق	مدنية	٧٤٩
٦٦	سورة التحريم	مدنية	٧٥٢
٦٧	سورة الملك	مكية	٧٥٥



صفحة	تصنيف التزول	اسماء السور	أرقام السور
٧٥٨	مكية	سورة القلم	٦٨
٧٦٢	مكية	سورة الحاقة	٦٩
٧٦٥	مكية	سورة المعارج	٧٠
٧٦٨	مكية	سورة نوح	٧١
٧٧١	مكية	سورة الجن	٧٢
٧٧٤	مكية	سورة المزمل	٧٣
٧٧٦	مكية	سورة المدثر	٧٤
٧٧٩	مكية	سورة القيامة	٧٥
٧٨٢	مكية	سورة الإنسان	٧٦
٧٨٥	مكية	سورة المرسلات	٧٧
٧٨٧	مكية	سورة النبأ	٧٨
٧٩٠	مكية	سورة النازعات	٧٩
٧٩٢	مكية	سورة عبس	٨٠
٧٩٤	مكية	سورة التكويد	٨١
٧٩٦	مكية	سورة الانفطار	٨٢
٧٩٧	مكية	سورة المطففين	٨٣
٨٠٠	مكية	سورة الإنشقاق	٨٤
٨٠١	مكية	سورة البروج	٨٥
٨٠٣	مكية	سورة الطارق	٨٦
٨٠٤	مكية	سورة الأعلى	٨٧
٨٠٥	مكية	سورة الغاشية	٨٨
٨٠٧	مكية	سورة الفجر	٨٩
٨٠٩	مكية	سورة البلد	٩٠
٨١٠	مكية	سورة الشمس	٩١

صفحة	تصنيف التزول	اسماء السور	أرقام السور
۸۱۱	مكية	سورة الليل	۹۲
۸۱۲	مكية	سورة والضحي	۹۳
۸۱۳	مكية	سورة الشرح	۹۴
۸۱۴	مكية	سورة التين	۹۵
۸۱۵	مكية	سورة العلق	۹۶
۸۱۶	مكية	سورة القدر	۹۷
۸۱۷	مدنية	سورة البينة	۹۸
۸۱۸	مكية	سورة الزلزلة	۹۹
۸۱۹	مكية	سورة العاديات	۱۰۰
۸۲۰	مكية	سورة القارعة	۱۰۱
۸۲۱	مكية	سورة التكاثر	۱۰۲
۸۲۱	مكية	سورة العصر	۱۰۳
۸۲۲	مكية	سورة الهمة	۱۰۴
۸۲۳	مكية	سورة الفيل	۱۰۵
۸۲۳	مكية	سورة قريش	۱۰۶
۸۲۴	مكية	سورة الماعون	۱۰۷
۸۲۵	مكية	سورة الكوثر	۱۰۸
۸۲۵	مكية	سورة الكافرون	۱۰۹
۸۲۶	مدنية	سورة النصر	۱۱۰
۸۲۶	مكية	سورة المسد	۱۱۱
۸۲۷	مكية	سورة التوحيد	۱۱۲
۸۲۷	مكية	سورة الفلق	۱۱۳
۸۲۸	مكية	سورة الناس	۱۱۴





## TABLE DES MATIÈRES

XCIV. — L'OUVERTURE . . . . .	813
XCV. — LE FIGUIER . . . . .	814
XCVI. — LE CAILLOT DE SANG . . . . .	815
XCVII. — LE DÉCRET . . . . .	816
XCVIII. — LA PREUVE DÉCISIVE . . . . .	817
XCIX. — LE TREMBLEMENT DE TERRE . . . . .	818
C. — LES COURSIERS RAPIDES . . . . .	819
CI. — CELLE QUI FRACASSE . . . . .	820
CII. — LA RIVALITÉ . . . . .	821
CIII. — L'INSTANT . . . . .	821
CIV. — LE CALOMNIATEUR . . . . .	822
CV. — L'ÉLÉPHANT . . . . .	823
CVI. — LES QURATCH . . . . .	823
CVII. — LE NÉCESSAIRE . . . . .	824
CVIII. — L'ABONDANCE . . . . .	825
CIX. — LES INCÉRÉDULES . . . . .	825
CX. — LE SECOURS . . . . .	826
CXI. — LA CORDE . . . . .	826
CXII. — LE CULTE PUR . . . . .	827
CXIII. — L'AUREOLE . . . . .	827
CXIV. — LES HOMMES . . . . .	828

TITRES DES SOURATES, CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE . . . . .	839
---	-----

INDEX: . . . . .	
III. — <i>Index des noms propres</i> . . . . .	849
II. — <i>Thèmes principaux classés par ordre alphabétique</i> . . . . .	873
I. — <i>Noms et attributs de Dieu</i> . . . . .	891

NOTES . . . . .	XIII
Notes liminaires . . . . .	VII
SYSTÈME DE TRANSCRIPTION . . . . .	937
PRÉFACE par J. Grosjean . . . . .	III



## TABLE DES MATIÈRES

XLVI. — AL 'AHQAF	666
XLVII. — MUHAMMAD	673
XLVIII. — LA VICTOIRE	679
XLIX. — LES APPARTEMENTS PRIVÉS	685
L. — QAF	689
LI. — CEUX QUI SE DÉPLACENT RAPIDEMENT	693
LII. — LE MONT	697
LIII. — L'ÉTOILE	701
LIV. — LA LUNE	705
LV. — LE MISÉRICORDIEUX	709
LVI. — CELLE QUI EST INÉLUCTABLE	714
LVII. — LE FER	719
LVIII. — LA DISCUSSION	725
LIX. — LE RASSEMBLEMENT	730
LX. — L'ÉPREUVE	735
LXI. — LE RANG	739
LXII. — LE VENDREDI	741
LXIII. — LES HYPOCRITES	743
LXIV. — LA DUPERIE RÉCIPROQUE	746
LXV. — LA RÉPUDIATION	749
LXVI. — L'INTERDICTION	752
LXVII. — LA ROYAUTE	755
LXVIII. — LE CALAME	758
LXIX. — CELLE QUI DOIT VENIR	762
LXX. — LES DEGRÉS	765
LXXI. — NOÉ	768
LXXII. — LES DJINNS	771
LXXIII. — CELUI QUI S'EST ENVELOPPÉ	774
LXXIV. — CELUI QUI EST REVÊTU D'UN MANTEAU	778
LXXV. — LA RÉSURRECTION	779
LXXVI. — L'HOMME	782
LXXVII. — LES ENVOYÉS	785
LXXVIII. — L'ANNONCE	787
LXXIX. — CEUX QUI ARRACHENT	790
LXXX. — IL S'EST RENFROGNÉ	792
LXXXI. — LE DÉCROCHEMENT	794
LXXXII. — LA RUPTURE DU CIEL	796
LXXXIII. — LES FRAUDEURS	797
LXXXIV. — LA DÉCHIRURE	800
LXXXV. — LES CONSTELLATIONS	801
LXXXVI. — L'ASTRE NOCTURNE	803
LXXXVII. — LE TRÈS-HAUT	804
LXXXVIII. — CELLE QUI ENVELOPPE	805
LXXXIX. — L'AUBE	807
XC. — LA CITÉ	809
XCI. — LE SOLEIL	810
XCII. — LA NUIT	811
XCIII. — LA CLARTÉ DU JOUR	812



TITRES DES SOURATES,  
CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE

I. — LA FATIHA	3
II. — LA VACHE	4
III. — LA FAMILLE DE 'IMRAN	63
IV. — LES FEMMES	98
V. — LA TABLE SERVIE	135
VI. — LES TROUPEAUX	163
VII. — AL 'ARAF	193
VIII. — LE BUTIN	227
IX. — L'IMMUNITÉ	240
X. — JONAS	266
XI. — HOUD	284
XII. — JOSEPH	303
XIII. — LE TONNERRE	321
XIV. — ABRAHAM	330
XV. — AL HIJR	338
XVI. — LES ABEILLES	346
XVII. — LE VOYAGE NOCTURNE	365
XVIII. — LA CAVERNE	381
XIX. — MARIE	397
XX. — TA. HA.	407
XXI. — LES PROPHÈTES	421
XXII. — LE PÈLERINAGE	433
XXIII. — LES CROYANTS	446
XXIV. — LA LUMIÈRE	457
XXV. — LA LOI	471
XXVI. — LES POÈTES	480
XXVII. — LES FOURMIS	495
XXVIII. — LE RÉCIT	507
XXIX. — L'ARAIGNÉE	521
XXX. — LES ROMAINS	531
XXXI. — LUQMAN	540
XXXII. — LA PROSTERNATION	545
XXXIII. — LES FACTIONS	549
XXXIV. — LES SABA'	563
XXXV. — LE CRÉATEUR	572
XXXVI. — YA. SIN.	580
XXXVII. — CEUX QUI SONT PLACÉS EN RANGS	588
XXXVIII. — ÇAD	598
XXXIX. — LES GROUPES	606
XL. — CELUI QUI PARDONNE	618
XLI. — LES VERSETS CLAIREMENT EXPOSÉS	630
XLII. — LA DÉLIBÉRATION	639
XLIII. — L'ORNEMENT	648
XLIV. — LA FUMÉE	657
XLV. — CELLE QUI EST AGENOUILLÉE	661



## SOURATES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

FACTIONS (les)	XXXIII	PÈLERINAGE (le)	XXII
FAMILLE DE		POÈTES (les)	XXVI
IMRAN (la)	III	PREUVE DÉCISIVE	
FATIHA (la)	I	(la)	XCVIII
FEMMES (les)	IV	PROPHÈTES (les)	XXI
FER (le)	LVII	PROSTERNATION (la)	XXXII
FIGUIER (le)	XCIV		
FOURMIS (les)	XXVII	QAF	L
FRAUDEURS (les)	LXXXIII	QURAIÇH (les)	CVI
FUMÉE (la)	XLIV		
		RANG (le)	LXI
GROUPES (les)	XXXIX	RASSEMBLEMENT	
		(le)	LIX
HOMME (l')	LXXVI	RÉCIT (le)	XXVIII
HOMMES (les)	CXIV	RÉPUDIATION (la)	LXV
HOUD	XI	RÉSURRECTION (la)	LXXXV
HYPOCRITES (les)	LXIII	RIVALITÉ (la)	CH
		ROMAINS (les)	XXX
IL S'EST RENFROGNÉ	LXXX	ROYAUTÉ (la)	LXVII
IMMUNITÉ (l')	IX	RUPTURE DU CIEL	
INCRÉDULES (les)	CIX	(la)	LXXXII
INSTANT (l')	CH		
INTERDICTION (l')	LXVI	SABA' (les)	XXXIV
		SECOURS (le)	CX
JONAS	X	SOLEIL (le)	XCI
JOSEPH	XII		
		TABLE SERVIE (la)	V
LOI (la)	XXV	TA. HA.	XX
LUMIÈRE (la)	XXIV	TONNERRE (le)	XIII
LUNE (la)	LIV	TREMBLEMENT DE	
LUQMAN	XXXI	TERRE (le)	XCIX
		TRÈS-HAUT (le)	LXXXVII
MARIE	XIX	TROUPEAUX (les)	VI
MISÉRICORDIEUX			
(le)	LV	VACHE (la)	II
MONT (le)	LII	VENDREDI (le)	LXII
MUHAMMAD	XLVII	VERSETS CLAIREMENT	
		EXPOSÉS (les)	XLI
NÉCESSAIRE (le)	CVII	VICTOIRE (la)	XLVIII
NOÉ	LXXI	VOYAGE NOCTURNE	
NUIT (la)	XCH	(le)	XVII
		YA. SIN.	XXXVI
ORNEMENT (l')	XLIII		
OUVERTURE (l')	XCIV		

# TITRES DES SOURATES,

## CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

ABEILLES (les)	XVI	CELUI QUI S'EST	
ABONDANCE (l')	CVIII	ENVELOPPÉ	LXXIII
ABRAHAM	XIV	CEUX QUI	
AL 'AHQAF	XLVI	ARRACHENT	LXXIX
AL 'ARAF	VII	CEUX QUI SE	
AL HIJR	XV	DÉPLACENT	
ANNONCE (l')	LXXVIII	RAPIDEMENT	LI
APPARTEMENTS		CEUX QUI SONT	
PRIVÉS (les)	XLIX	PLACÉS EN RANGS	XXXVII
ARAIGNÉE (l')	XXIX	CITÉ (la)	XC
ASTRE NOCTURNE		CLARTÉ DU JOUR	
(l')	LXXXVI	(la)	XCIII
AUBE (l')	LXXXIX	CONSTELLATIONS	
AUORE (l')	CXIII	(les)	LXXXV
BUTIN (le)	VIII	CORDE (la)	CXI
ÇAD	XXXVIII	COURSIEERS RAPIDES	
CALAME (le)	LXVIII	(les)	C
CAILLOT DE SANG		CRÉATEUR (le)	XXXV
(le)	XCVI	CROYANTS (les)	XXIII
CALOMNIATEUR (le)	CIV	CULTE PUR (le)	CXII
CAVERNE (la)	XVIII	DÉCHIRURE (la)	LXXXIV
CELLE QUI DOIT		DÉCRET (le)	XCVII
VENIR	LXIX	DÉCROCHEMENT	
CELLE QUI		(le)	LXXXI
ENVELOPPE	LXXXVIII	DEGRÉS (les)	LXX
CELLE QUI EST		DÉLIBÉRATION (la)	XLII
AGENOUILÉE	XLV	DISCUSSION (la)	LVIII
CELLE QUI EST		DJINNS (les)	LXXII
INÉLUCTABLE	LVI	DUPERIE	
CELLE QUI FRACASSE	CI	RÉCIPROQUE (la)	LXIV
CELUI QUI EST		ÉLÉPHANT (l')	CV
REVÊTU D'UN		ENVOYÉS (les)	LXXVII
MANTRAU	LXXIV	ÉPREUVE (l')	LX
CELUI QUI		ÉTOILE (l')	LIII
PARDONNE	XL		



SALSABIL (source du Paradis) : LXXVI, 18.

SAMIRI (personnage qui intervient dans l'histoire de Moïse) : XX, 85, 95-97.

SAQAR (enfer) : LIV, 48; LXXIV, 26, 27, 42.

SAÛL (*tālūt*) : II, 247-249.

SIJJIN (livre) : LXXXIII, 7-9.

SINAI : *sinīn* : XCV, 2; *sayna'a* : XXIII, 20. Voir aussi : MONT.

SIRIUS (constellation) : LIII, 49.

SOUWA' (idole) : LXXI, 23.

TAGHOUT (fausses divinités) : II, 256, 257; IV, 51, 60, 76; V, 60; XVI, 36; XXXIX, 17.

TASNIM (source du Paradis) : LXXXIII, 27-28.

THAMOUD : voir aussi ÇALIH, prophète des Thamoud : VII, 73-79; IX, 70; XI, 61-68, 95; XIV, 9; XVII, 59; XXII, 42; XXV, 38; XXVI, 141-158; XXVII, 45-53; XXIX, 38-40; XXXVIII, 13; XL, 31; XLI, 13-14, 17-18; L, 12; LI, 43-45; LIII, 51; LIV, 23-31; LXIX, 4-5; LXXXV, 17-18; LXXXIX, 9; XCI, 11-15. — leur chamelle indûment sacrifiée : VII, 73, 77; XI, 64-65; XVII, 59; XXVI, 155-158; LIV, 27-29; XCI, 13-14.

TUBBA' (peuple de...) : XLIV, 37; L, 14. — ils ont traité les Prophètes de menteurs : L, 12-14.

TUWA (vallée sainte) : XX, 12; LXXIX, 16.

'UKHDOUD : voir les HOMMES de...

'UZAIR : IX, 30.

'UZZA (déesse) : LIII, 19.

WADD (idole) : LXXI, 23.

Les YA'JOUJ et les MA'JOUJ : XVIII, 94, 97; XXI, 96.

YAGHOUT et YA'OUQ (idoles) : LXXI, 23.

YATHRIB (voir MÉDINE) : XXXIII, 13.

ZACHARIE (*zakariyā*) : III, 37-41; VI, 85; XIX, 2-11; XXI, 89-90.

ZAÏD : XXXIII, 37.

ZAQQOUM (arbre de l'Enfer) : XXXVII, 62; XLIV, 43; LVI, 52.

XLII, 3, 6-7, 10, 15, 23-24, 48, 51-53; XLIII, 29-31, 40-43, 87-89; XLIV, 13-14, 58-59; XLV, 18-19; XLVI, 8-10, 31-32, 35; XLVII, 13, 16, 19, 32-33; XLVIII, 1-3, 8-13, 17-18, 26-29; XLIX, 1-5, 7-8, 15; L, 1-2, 39-42, 45; LI, 51, 53-55; LH, 29-49; LIII, 1-18, 29, 33-34; LVI, 75-82; LVII, 7-9, 19, 28; LVIII, 1, 4-5, 8-9, 20, 22; LIX, 4, 6-8; LX, 1, 12; LXI, 6, 9-11; LXII, 2-3, 11; LXIII, 1, 4-8; LXIV, 8, 12; LXV, 1, 11; LXVI, 1-5, 8-9; LXVII, 26, 28; LXVIII, 1-16, 46, 48, 51; LXIX, 38-49; LXX, 36-38; LXXII, 19-28; LXXIII, 1-11, 15, 20; LXXIV, 1-7; LXXV, 16-19; LXXVI, 23-26; LXXX, 1-10; LXXXI, 22-26; LXXXVII, 6-9; LXXXVIII, 21-22; XC, 2; XCIII; XCIV; XCVIII, 2-3; CIX; CX.

NASR (idole) : LXXI, 23.

NOÉ (*nūh*) : III, 33; IV, 163; VI, 84; VII, 59-64; IX, 70; X, 71-73; XI, 25-49, 89; XIV, 9; XVII, 3-4; XIX, 58; XXI, 76-77; XXII, 42; XXIII, 23-30; XXV, 37; XXVI, 105-121; XXIX, 14-15; XXXIII, 7; XXXVII, 75-82; XXXVIII, 12; XL, 5, 31; XLII, 13; L, 12; LI, 46; LIII, 52; LIV, 9-16; LVII, 26; LXXI, 1-28. — *sa femme* : LXVI, 10. — *Noé : prophète* : VII, 61; XXVI, 107. — *soumis* : X, 72. — *avertisseur* : LXXI, 2. — *exige l'obéissance* : XXVI, 108, 110; LXXI, 3. — *traité de menteur* : VII, 64; X, 73; XXII, 42-44; XXIII, 26; XXV, 37; XXVI, 105, 117; XXXVIII, 12-13; XL, 5; L, 12-14; LIV, 9. — *de possédé* : XXIII, 25; LIV, 9. — *discussions avec les incrédules* : VII, 59-64; X, 71-72; XI, 25-36; XXIII, 24-26; XXVI, 105-118; LXXI, 1-28. — *Construction du vaisseau* : XI, 37-39; XXIII, 27. — *Déluge : Noé est sauvé ; les incrédules périssent* : VII, 64; X, 73; XI, 40-48; XXI, 76-77; XXIII, 27-29; XXV, 37; XXVI, 119-120; XXIX, 14-15; XXXVI, 41; XXXVII, 76; LIV, 11-14; LXIX, 11-12; LXXI, 25-27.

PHARAON (*fir'aūn*) : II, 49-50; III, 11; VII, 103-141; VIII, 52, 54; X, 75, 79, 83, 88, 90; XI, 96-99; XIV, 6; XVII, 101-103; XX, 24, 43-73, 78-80; XXIII, 46; XXVI, 10-66; XXVII, 12; XXVIII, 3-9, 32, 38-42; XXIX, 39-40; XXXVIII, 12; XL, 23-29, 36-46; XLIII, 46-56; XLIV, 17-33; L, 13; LI, 38-40; LIV, 41-42; LXVI, 11; LXIX, 9-10; LXXXIII, 15-16; LXXIX, 17-25; LXXXV, 17-18; LXXXIX, 10. — *sa femme* : LXVI, 11.

QURAI'CH (tribu) : CVI, 1.

RAQIM (lieu-dit) : XVIII, 9.

REINE DE SABA' : voir SABA'.

SABA' : XXVII, 22-38; XXXIV, 15-21.

SALOMON (*Sulaymān*) : II, 102; IV, 163; VI, 84; XXI, 78-79, 81-82; XXVII, 15-44; XXXIV, 12-14; XXXVIII, 30-40.



MUHAMMAD (son nom) : III, 144; XXXIII, 40; XLVII, 2; XLVIII, 29. — sceau des Prophètes : XXXIII, 40. — mentionné dans la Tora et l'Évangile : VII, 157. — annoncé par Jésus sous le nom de 'Abmad : LXI, 6. — les fils d'Israël « reconnaissent » son message : XXVI, 196-197; XLVI, 10. — Avertisseur : VII, 184; XI, 12; XV, 89; XXII, 49; XXV, 1; XXIX, 50; XXXIV, 44, 46; XXXV, 23, 37; XXXVIII, 4, 70; XLVI, 9; LI, 50, 51; LXVII, 26; LXXIX, 45. — Avertisseur et annonciateur : II, 119; V, 19; VII, 188; XI, 2; XVII, 105; XXV, 56; XXXIII, 45; XXXIV, 28; XXXV, 24; XLVIII, 8. — Apôtre (celui qui appelle) : XLVI, 31, 32. — chargé d'annoncer la bonne nouvelle : II, 155-157, 223; IX, 112; X, 2; XIX, 97; XXII, 34-35, 37; XXXIII, 47; XXXVI, 11; XXXIX, 17; XLII, 23; LXI, 13. — ... le châtimement : III, 21; IV, 138; IX, 3, 34; XXXI, 7; XLV, 8; LXXXIV, 24. — témoin : II, 143; XXII, 78; XXXIII, 45; XLVIII, 8; LXXXIII, 15. — au Jugement dernier : IV, 41; XVI, 89. — brillant lumineux : XXXIII, 46. — l'obéissance lui est due : III, 32, 132; IV, 59, 64, 69; V, 92; VIII, 1, 20, 46; XXIV, 47, 52, 54, 56; XXXIII, 33, 66, 71; XLVII, 33; XLVIII, 16, 17; XLIX, 14; LVIII, 13; LXIV, 12. — accusations contre Muhammad : on se moque de lui : XXV, 41. — c'est un apprenti : XLIV, 14. — un mortel instruit : XVI, 103. — on l'a aidé : XXV, 4. — accusé de mensonge : III, 184; X, 41; XVI, 101, 113; XXII, 42; XXIII, 38; XXV, 4, 77; XXVI, 6; XXXIV, 8, 43; XXXV, 4, 25; XXXVIII, 4; XLII, 24; LVI, 82; LXVII, 9; LXVIII, 44; LXIX, 49; LXXXIV, 22; XCVI, 13. — d'être un poète : XXI, 5; LII, 30; LXIX, 41. — un poète possédé : XXXVII, 36. — un possédé : XV, 6; XXIII, 70; XXXIV, 8; XLIV, 14; LII, 29; LXVIII, 51. — un sorcier, un homme ensorcelé... : VI, 7; X, 2; XI, 7; XV, 15; XVII, 47; XXI, 3; XXV, 8; XXXIV, 43; XXXVII, 15; XXXVIII, 4; XLIII, 30; XLVI, 7; LII, 29; LIV, 2; LXIX, 42; LXXIV, 24. — Versets concernant le Prophète Muhammad : II, 119-120, 147-151, 285; III, 20, 32, 68, 81, 86, 101, 144, 153, 164, 172, 193; IV, 13-14, 42, 59, 61, 69, 79, 80, 83, 100, 113, 115, 136, 150, 170; V, 15, 19, 33, 41, 55, 56, 67, 81, 83, 92, 99, 104; VI, 8-10, 14-15, 19, 34, 37, 50-52, 104, 159; VII, 157-158, 184, 187-188, 203; VIII, 1, 13, 20, 24, 27, 30, 41, 46, 64-65, 70; IX, 1, 3, 13, 16, 24, 26, 29, 33, 40-45, 54, 59, 61-63, 65, 73, 74, 80-81, 83-86, 88, 90, 91, 94, 97, 99, 103, 105, 107, 112-113, 117, 120, 128; X, 15-16, 20, 41-43, 49, 102-109; XI, 2-3, 12-13, 112, 115; XIII, 7, 36-38, 40, 43; XIV, 1; XV, 87-89, 94-99; XVI, 44, 82, 103, 113, 127; XVII, 1, 46-54, 73-81, 90-96, 105-111; XVIII, 6, 27-29, 110; XX, 132; XXI, 3, 5, 34, 36, 107-112; XXII, 49, 67, 78; XXIII, 69-74; XXIV, 47-54, 56, 62-63; XXV, 1-9, 27, 30, 41-45, 52, 56-59; XXVI, 3, 192-195, 213-219; XXVII, 70, 79-81, 91-92; XXVIII, 44-51, 56, 85-88; XXIX, 45-54; XXX, 52-53; XXXII, 30; XXXIII, 1-2, 6, 7, 12-13, 21-22, 28-33, 36-38, 40, 45-59, 63, 66, 71; XXXIV, 7, 28-31, 46-51; XXXV, 22-25; XXXVI, 3-6, 69-70, 76; XXXVII, 178-179; XXXVIII, 4-5, 29, 65, 69-70, 86; XXXIX, 2, 11-15, 17-18, 41; XL, 66; XLI, 6;

XXIX, 39; XXXII, 23; XXXIII, 7, 69; XXXVII, 114-122; XL, 23-29, 37, 53-54; XLI, 45; XLII, 13; XLIII, 46-56; XLIV, 17-33; XLVI, 12; LI, 38-40; LIII, 36; LXI, 5; LXXIII, 15-16; LXXIX, 15-26. — *le premier des croyants* : VII, 143. — *confident de Dieu* : XIX, 52. — *aimé de Dieu* : XX, 39. — *choisi de préférence à tous les hommes* : VII, 144; XX, 13, 41. — *Prophète* : VII, 104; XIX, 51; XXVI, 16, 21; XXVIII, 7; XLIII, 46; XLIV, 17-18; LXI, 5; LXIX, 10; LXXIII, 15-16. — *doué de Sagesse et de Science* : XXVIII, 14. — *traité de menteur* : XX, 56, 61; XXII, 42-44; XXIII, 48; XXV, 36; XXVIII, 38; XXXVIII, 12-13; XL, 24, 37; L, 12-14; LXXIX, 21. — *accusé de magie, d'être ensorcelé* : VII, 109-110; XVII, 101; XX, 63; XXVI, 27, 34; XXVII, 13; XXVIII, 36, 48; XL, 23-24; XLIII, 49; LI, 38-39. — *Le bâton de Moïse : transformé en « serpent » ou en « djinns » à Tuwa* : XX, 17-21; XXVII, 10; XXVIII, 31. — *miracle reproduit en présence de Pharaon* : VII, 107, 117; XX, 69; XXVI, 32, 45; XXVII, 13. — *produit le miracle de la mer* : XXVI, 63. — ... *le miracle des douze sources* : II, 60; VII, 160. — *Enfance* : XX, 37-40; XXVI, 18; XXVIII, 7-13. — *Épreuves subies en Égypte par les fils d'Israël* : II, 49; VII, 141; XIV, 6; XXVIII, 4. — *Moïse tue un homme* : XX, 40; XXVI, 14, 19; XXVIII, 15-21. — *Moïse à Madian* : XX, 40; XXVIII, 22-28, 45. — *épisode du feu* : XX, 10-23; XXVII, 7-8; XXVIII, 29-32; LXXIX, 16-20. — *Dieu envoie Moïse à Pharaon* : XI, 96-97; XIV, 5; XVII, 101-102; XX, 24-36; XXIII, 45-48; XXV, 36; XXVI, 10-17; XXVIII, 32-35; XL, 23-24; XLIII, 46; LI, 38-39; LXXXIX, 17-19. — *avec des signes* : XL, 23; XLIV, 33. — *avec neuf signes* : XVII, 101; XXVII, 12. — *avec deux preuves* : XXVIII, 31-32. — *Moïse, Pharaon et les magiciens* : VII, 103-137; X, 75-86; XX, 56-73; XXVI, 32-51; XXVII, 13-14; XXVIII, 36-39; XLIII, 47-54; XLIV, 18-21; LXXIX, 21-24. — *fléaux subis par les Égyptiens* : VII, 130-135. — *Départ d'Égypte* : XX, 77; XXVI, 52; XLIV, 23. — *Passage de la mer* : II, 50; VII, 138; X, 90; XX, 77; XXVI, 63; XXXVII, 114-116; XLIV, 23-24. — *les Égyptiens sont noyés* : II, 50; VII, 136-137; X, 90; XVII, 103; XX, 78-80; XXVI, 66; XXVIII, 40-42; XLIII, 55-56; XLIV, 24; LI, 40. — *Pharaon est châtié* : LXIX, 10; LXXIII, 16; LXXIX, 25. — *Rencontre avec Dieu sur le Mont (Sinai)* : VII, 142-143, 155; XIX, 52; XX, 80. — *Moïse demande à voir Dieu* : VII, 143. — *promulgation de la Loi* : II, 51, 63; VII, 142-145, 171. — *voir* : LIVRE. — *Alliance avec Dieu* : II, 51, 63, 93; IV, 154-155; VII, 134; XX, 80, 86; XLIII, 49. — *Les fils d'Israël demandent à voir Dieu* : II, 55; IV, 153. — *errance dans le désert durant quarante ans* : V, 26. — *la nuée, la manne et les caillies* : II, 57; VII, 160. — *la manne et les caillies* : XX, 80. — *plaintes des fils d'Israël* : II, 61. — *ils veulent « une autre divinité »* : VII, 138-140. — *Épisode du veau* : II, 51, 54, 92-93; IV, 153; VII, 148-154; XX, 83-97. — *Sacrifice d'une vache* : II, 67-73. — *Moïse devant la Terre Sainte* : V, 21-26. — *Terre donnée aux fils d'Israël* : VII, 137; X, 93; XVII, 104. — *Voyage de Moïse* : XVIII, 60-82.



JOUDI (le mont) : XI, 44.

KA'BA (sanctuaire de la Mekke) : V, 95, 97.

LAT (déesse) : I, III, 19.

LOTH (*lūṭ*) : VI, 86; VII, 80-84; XI, 70, 74-83, 89; XV, 57-77; XXI, 71, 74-75; XXII, 43; XXVI, 160-174; XXVII, 54-58; XXIX, 26, 28-35; XXXVII, 133-138; XXXVIII, 13; L, 13; LI, 32-37; LIV, 33-39. — *Prophète* : XXVI, 162; XXXVII, 133. — *La femme de Loth* : VII, 83; XI, 81; XV, 60; XXVI, 171; XXVII, 57; XXIX, 32-33; XXXVII, 135; LXVI, 10. — *Des anges lui sont envoyés* : voir : ANGES. — *allusion à la cité détruite* : XXV, 40. — *exige l'obéissance* : XXVI, 163. — *traité de menteur* : XXII, 42-44; XXVI, 160; L, 12-14; LIV, 33.

LUQMAN : XXXI, 12-19.

MADIAN (voir CHU'AIB) : VII, 85-93; IX, 70; XI, 84-95; XXII, 42-44; XXIX, 36-37. — *voir Moïse* : XX, 40; XXVIII, 22-28, 45.

MALIK (Gardien de l'Enfer) : XLIII, 77.

MANAT (déesse) : LIII, 20.

MARIE (*maryam*) (voir JÉSUS) : II, 87, 253; IV, 156-157; V, 17, 75; XIX, 16-34; XXIII, 50; LXVI, 12. — *naissance* : III, 35-36. — *désignée comme : fille de 'Imran* : III, 35; LXVI, 12. — *... sœur d'Aaron* : XIX, 28. — *Marie au Temple* : III, 37. — *Annonce de la naissance de Jésus* : III, 42-47; XIX, 16-22; XXI, 91; LXVI, 12.

MAROUT : voir HAROUT.

MARWA (lieu dit) : II, 158.

MÉDINE (voir YATHRIB) : IX, 101, 120; XXXIII, 60; LXIII, 8. — *Deux cités (la Mekke et Médine)* : XLIII, 31.

LA MEKKE (*makka*) (voir MAISON sacrée) : XLVIII, 24. — *sous la forme Bakka* : III, 96. — *cité* : II, 126; XIV, 35; XXVII, 91; XXVIII, 57; XXIX, 67; XCV, 3. — *mère des cités* : VI, 92; XLII, 7.

MERS (les deux...) : XVIII, 60-61; XXV, 53; XXVII, 61; XXXV, 12; LV, 19-20.

MIKAËL (*mikā'il*) : II, 98.

MOÏSE (*mūsā*) : II, 49-74, 87, 92, 108, 136, 248; III, 84; IV, 153-154, 164; V, 20-26; VI, 84, 91, 154; VII, 103-161; X, 75-93; XI, 17, 96-99, 110; XIV, 5-8; XVII, 2, 101-104; XVIII, 60-82; XIX, 51-53; XX, 9-73, 77-98; XXI, 48; XXII, 44; XXIII, 45-49; XXV, 35-36; XXVI, 10-67; XXVII, 7-14; XXVIII, 3-46, 48, 76;

- XLIII, 59; XLIV, 30; XLV, 16-17; XLVI, 10; LXI, 6, 14. — *préférés à tous les mondes* : II, 47, 122; VII, 140; XLIV, 32; XLV, 16. — *Dieu a conclu un pacte avec eux* : II, 40, 83-84; III, 183, 187; V, 12-13, 70; VII, 169.
- JACOB (*y'aqūb*) : II, 132, 133, 136, 140; III, 84; IV, 163; VI, 84; XI, 71; XII, 4-18, 38, 59, 61, 63-68, 80-87, 93-100; XIX, 6, 49; XXI, 72; XXIX, 27; XXXVIII, 45.
- JAMA'A : C, 5.
- JEAN (*yahyā*) (*voir aussi ZACHARIE*) : III, 39; VI, 85; XIX, 7-15; XXI, 90. — *Prophète* : III, 39.
- JÉSUS (*'isā*) : II, 136; III, 45-56, 59, 84; IV, 163, 172; V, 110-118; VI, 85; XIX, 22-35; XXIII, 50; XLII, 13; XLIII, 57-64; LVII, 27; LXI, 6-14. — *Le Messie* : III, 45; IV, 171-172; V, 17, 72, 75; IX, 30-31. — *Jésus fils de Marie* : II, 87, 253; III, 45; IV, 157, 171; V, 46, 78, 110, 112, 114, 116; XIX, 34; XXIII, 50; XXXIII, 7; XLIII, 57; LVII, 27; LXI, 6, 14. — *Jésus le Messie, fils de Marie, n'est pas Dieu* : V, 17, 72; IX, 31. — *Il n'est pas fils de Dieu* : IV, 171; IX, 30; XIX, 34-35. — *Il est Parole de Dieu* : III, 39, 45; IV, 171. — *Serviteur de Dieu* : XIX, 30; XLIII, 59. — *Prophète* : III, 49, 53; IV, 157, 171; V, 75, 111; LXI, 6. — *Il exige l'obéissance* : III, 50; XLIII, 63. — *Il confirme la Révélation antérieure* : III, 50; V, 46; LXI, 6. — *Il a prédit la venue du Prophète Muḥammad* : LXI, 6. — *Il est l'annonce de l'Heure* (XLIII, 61) *et il sera témoin* (IV, 159) *le jour de la Résurrection*. — *Annonce de sa naissance* : III, 45-47; XIX, 16-22. — *Sa conception miraculeuse* : XXI, 91; LXVI, 12. — *Sa naissance* : XIX, 22-26. — *Il parle aux hommes dès le berceau* : V, 110; XIX, 29-33. — *Miracles* : création d'un oiseau : III, 49; V, 110. — *guérisons* : III, 49; V, 110. — *morts ressuscités* : V, 110. — *table servie* : V, 112-115. — *Accusé de sorcellerie* : V, 110; LXI, 6. — *Doutes au sujet de sa mort* : IV, 157-159.
- JIBT (fausses divinités) : IV, 51.
- JOB (*'ayyūb*) : IV, 163; VI, 84; XXI, 83-84; XXXVIII, 41-44.
- JONAS (*yūnus*) : IV, 163; VI, 86; X, 98; XXI, 87-88; XXXVII, 139-148; LXVIII, 48-50. — *l'homme au poisson* (*ḏū al nūn*) : XXI, 87. — *Prophète* : XXXVII, 139.
- JOSEPH (*yūsuf*) : VI, 84; XII, 4-102; XL, 34. — *parle à son père Jacob de sa vision* : XII, 4-5. — *jalousie de ses frères* : XII, 8-9. — *trahison, épisode du puits* : XII, 10-20. — *Joseph en Égypte* : XII, 21-22. — *épisode de la femme* : XII, 23-34, 50-53. — *prison* : XII, 35-42. — *interprète des songes* : XII, 43-49, 54. — *Intendant du Roi* : XII, 54-57. — *venue de ses frères* : XII, 58-88. — *Joseph reconnu...* : XII, 89-101.



ÉLIE (*'ilyās*) : VI, 85; XXXVII, 123-130. — *Prophète* : XXXVII, 123. — *traité de menteur* : XXXVII, 127.

ÉLISÉE (*'al yas'a*) : VI, 86; XXXVIII, 48.

GABRIEL (*jibrīl*) : II, 97-98; LXVI, 4.

GOLIATH (*jālūt*) : II, 249-251.

HAMAN : XXVIII, 6, 8, 38; XXIX, 39-40; XL, 24, 36.

HAROUT et MAROUT (anges) : II, 102.

HIJR (lieu dit) : voir les HOMMES de...

L'HOMME QUI A DORMI CENT ANS : II, 259.

LES HOMMES D'AL 'AÏKA (*'aḥḥāb al 'ayka*), voir ce nom.

LES HOMMES DE LA CAVERNE (*'aḥḥāb al Kabf*), histoire des « sept Dormants » : XVIII, 9-26.

LES HOMMES DE HIJR (*'aḥḥāb al hijr*) : XV, 80-84.

LES HOMMES DU PUIITS (*'aḥḥāb al rass*) : XXV, 38; L, 12.

LES HOMMES DE 'UKHDOUD (*aḥḥāb al uḥdūd*) : LXXXV, 4-9.

HOUD, prophète des 'Ad : VII, 65-72; XI, 50-60, 89; XXVI, 123-139. — *Prophète* : VII, 67. — *exige l'obéissance* : XXVI, 126, 131. — *traité de menteur* : VII, 66; XXII, 42; XXVI, 123, 139; XXXVIII, 12-14; L, 12-14; LIV, 18; LXIX, 4.

HUNAÏN (lieu-dit) : IX, 25-26.

HUTAMA (*Enfer*) : CIV, 4-9.

IBLIS : II, 34; VII, 11-18; XV, 31-42; XVII, 61-65; XVIII, 50; XX, 116-117; XXVI, 95; XXXIV, 20; XXXVIII, 74-85.

IDRIS (prophète) : XIX, 56-57; XXI, 85-86.

'IMRAN (père de Moïse) : III, 33-34; LXVI, 12.

'IRAM (ville) : LXXXIX, 7-8.

ISAAC (*'ishāq*) : II, 133, 136, 140; III, 84; IV, 163; VI, 84; XI, 71; XII, 6, 38; XIV, 39; XIX, 49; XXI, 72; XXIX, 27; XXXVII, 112-113; XXXVIII, 45. — *Prophète* : XXXVII, 112.

ISMAËL (*'ismā'il*) : II, 125, 127, 133, 136, 140; III, 84; IV, 163; VI, 86; XIV, 39; XIX, 54-55; XXI, 85-86; XXXVIII, 48.

ISRAËL (*'isrā'il*) : XIX, 58. — *Fils d'Israël* : II, 40, 83, 211, 246; III, 49, 54, 93; V, 12, 32, 70, 72, 78, 110; VII, 105, 134, 137-141, 148-150; X, 90, 93; XVII, 2, 4, 101, 104; XIX, 58; XX, 47, 80, 94; XXVI, 17, 22, 59, 197; XXVII, 76; XXXII, 23-24; XL, 53;

- 71, 76. — *Dieu insufflé en lui de son Esprit* : XV, 29; XXXII, 9; XXXVIII, 72. — *Lieutenant de Dieu* : II, 30. — *Dieu fit un pacte avec lui* : XX, 115. — *Les Anges discutent avec Dieu à son sujet* : II, 30-33; VII, 12-18; XV, 28-40. — *Les anges, sauf Iblis, se prosternent devant lui* : II, 34; VII, 11; XV, 30-31; XVII, 61; XVIII, 50; XX, 116; XXXVIII, 71-76. — *Épisode du Jardin* : II, 35-36; VII, 19-27; XX, 117-126. — *son repentir* : II, 37-38; XX, 122. — *... a été polythéiste* : VII, 190. — *Histoire de ses deux fils* : V, 27-32.
- AHMAD : voir MUHAMMAD : LXI, 6.
- AL 'AHQAF (pays) : XLVI, 21.
- AL 'AÏKA : XV, 78; XXVI, 176-190; XXXVIII, 13; L, 14.
- ALEXANDRE : voir DHOU AL QARNAÏN.
- ARAFA (lieu dit) : II, 198.
- AZAR (père d'Abraham) : VI, 74.
- BA'AL (*ba'l*) : XXXVII, 125.
- BABIL : II, 102.
- BADR (bataille de...) : III, 123. — *allusions* : III, 165; VIII, 5 et ss.
- BAKKA : III, 96. Voir la MEKKE.
- ÇABÉENS : II, 62; V, 69; XXII, 17.
- ÇAFA' (lieu-dit) : II, 158.
- ÇAÏH, prophète des Thamoud (*voir ce nom*) : VII, 73-79; XI, 61-68, 89; XXVI, 141-158; XXVII, 45-53; XCI, 11-15. — *Prophète* : XCI, 13. — *exige l'obéissance* : XXVI, 144, 150. — *traité de menteur* : XXII, 42; XXVI, 141; L, 12-14; LIV, 23; XCI, 11, 14. — *traité de magicien* : XXVI, 153.
- CHU'AÏB prophète de Madian : VII, 85-93; XI, 84-95; XXVI, 176-190; XXIX, 36-37. — *exige l'obéissance* : XXVI, 179. — *traité de menteur* : XXII, 42-44; XXVI, 176-177; 186, 189; XXIX, 37; L, 12-14. — *traité de magicien* : XXVI, 185.
- CORÉ (*qārūn*) : XXVIII, 76-82; XXIX, 39-40; XL, 24.
- DAVID (*dāwd*) : II, 251; IV, 163; V, 78; VI, 84; XVII, 55; XXI, 78-80; XXVII, 15-16; XXXIV, 10-11, 13; XXXVIII, 17-26, 30.
- DHOU AL KIFL : XXI, 85-86; XXXVIII, 48.
- DHOU AL QARNAÏN (Alexandre) : XVIII, 83-98.
- ÉDEN (*'adn*) : voir PARADIS.
- ÉGYPTE (*Miṣr*) : II, 61; X, 87; XII, 21, 99; XLIII, 51.



AARON (*hārūn*) : II, 248; IV, 163; VI, 84; VII, 122, 142, 150-151; X, 75, 78, 87; XIX, 28, 53; XX, 30-32, 42, 63, 70, 90, 92-94; XXI, 48; XXIII, 45-48; XXV, 35-36; XXVI, 13, 48; XXVIII, 34-35; XXXVII, 114-122. — *exige l'obéissance* : XX, 90.

ABOU LAHAB : CXI.

ABRAHAM (*'ibrāhim*) : II, 124-140, 258, 260; III, 33, 65, 67-68, 84, 95-97; IV, 54, 125, 163; VI, 74-84, 161; IX, 70, 114; XI, 69-76; XII, 6, 38; XIV, 35-41; XV, 51-60; XVI, 120-123; XIX, 41-50, 58; XXI, 51-73; XXII, 26, 43, 78; XXVI, 69-103; XXIX, 16-25, 27, 31-32; XXXIII, 7; XXXVII, 83-113; XXXVIII, 45; XLII, 13; XLIII, 26-28; LI, 24-37; LIII, 36-37; LVII, 26; LX, 4-6; LXXXVII, 18-19. — *Père des croyants* : II, 124; XIV, 40; XXII, 78. — *vrai croyant (hanif)* : II, 135; III, 67, 95; IV, 125; VI, 79, 161; XVI, 120, 123. — *la religion d'Abraham* : voir : RELIGION. — *Dieu conclut un pacte avec lui* : II, 124-125. — *Le livre d'Abraham* : LIII, 36-37; LXXXVII, 18-19. — *Ami de Dieu* : IV, 125. — *Juste et prophète* : XIX, 41. — *guide* : II, 124. — *humble et bon* : IX, 114; XI, 75. — *son cœur était pur* : XXXVII, 84. — *Fondateur de la « Maison » sacrée* : II, 125-127; XIV, 37; XXII, 26. — *Station d'Abraham* : II, 125; III, 97. — *Abraham tenté d'astrolâtrie* : VI, 75-79; XXXVII, 88-89. — *Traité de menteur* : XXII, 42-44. — *Abraham et son père* : IX, 114; XIX, 42-49; XXVI, 70-86; XXXVII, 85-87; XLIII, 26; LX, 4. — *Abraham et les idoles* : VI, 74, 80-81; XIX, 42; XXI, 52-70; XXVI, 69-102; XXIX, 17-25; XXXVII, 85-96. — *Abraham menacé du feu par les idolâtres* : XXXVII, 97. — *sauvé du feu* : XXIX, 24. — *visite des anges* : annonce de la naissance d'un fils : XI, 69-74; XV, 51-56; LI, 24-30. — *Abraham demande un fils...* : XXXVII, 100-101. — *intercession en faveur du peuple de Loth* : XI, 74-76. — *annonce à Abraham de la destruction du peuple de Loth* : XXIX, 31-32; LI, 31-37. — *Abraham accepte d'immoler son fils* : XXXVII, 102-109.

'AD : (voir aussi HOUD, prophète des 'Ad) : VII, 65-74; IX, 70; XI, 50-60; XIV, 9; XXII, 42; XXV, 38; XXVI, 123-139; XXIX, 38-40; XXXVIII, 12; XL, 31; XLI, 13-16; XLVI, 21-28; L, 13; LI, 41-42; LIII, 50; LIV, 18-21; LXIX, 4-8; LXXXIX, 6.

ADAM (*'adam*) : II, 30-39; III, 33, 59; IV, 1; VII, 11-27, 189-190; XVII, 61-62; XVIII, 50; XIX, 58; XX, 115-126; XXXVIII, 71-76. — *Fils d'Adam, les hommes en général* : voir FILS — *créé de terre* : III, 59; VII, 12; XV, 26, 28, 33; XVII, 61; XXXVIII,

### III. INDEX DES NOMS PROPRES



## INDEX

TROMPETTE du Jugement dernier : voir JOUR.

USURE : II, 275-279; III, 130; IV, 161; XXX, 39.

VALLÉE sainte de Tuwa : voir ce nom.

VENDREDI : LXII, 9.

VÉRITÉ (voir CORAN, vérité) : II, 147, 213; III, 60, 62; VI, 30, 73; VII, 43, 53, 105, 118, 159, 181; X, 32, 35-36, 76-77, 82; XI, 120; XV, 8; XVIII, 29; XIX, 34; XXI, 18, 55; XXIII, 62; XXV, 33; XXVII, 79; XXVIII, 48, 53, 75; XXXIII, 4; XXXIV, 23, 26; XXXVII, 52; XXXVIII, 84; XXXIX, 33; XL, 25; XLIII, 29-30, 78, 86; XLVI, 7, 30, 34; L, 19; LI, 23; LIII, 28; LVI, 95; CIII, 3. — *traité de mensonge* : VI, 5; XXIX, 68; XXXIX, 32; L, 5.

LA VIE DE CE MONDE : II, 212; III, 14; XI, 15; XVIII, 28, 46; XXVIII, 60; XXXIII, 28; LVII, 20.

VIE FUTURE : voir PARADIS.

*Bonheur sans limites* : IV, 13; V, 119; IX, 21, 72, 89, 100, 111; X, 64; XXXIII, 71; XXXVII, 60; XL, 9; XLIV, 57; XLVIII, 5; LVII, 12; LXI, 12; LXIV, 9. — *Récompense sans limites* : III, 172, 179; IV, 40, 67, 74, 95, 114, 146, 162; V, 9; VIII, 28; IX, 22; XXXIII, 29, 35; XLVIII, 10, 29; XLIX, 3; LXIV, 15. — *L'annonce de la vie future et de ce qui la concerne, traité de mensonge* : VI, 31, 57; X, 45; XX, 48; XXIII, 33; XXV, 11; XXXII, 20; XXXIV, 42; XXXVII, 21; XXXIX, 25; LI, 14; LIV, 3; LV, 43; LXVIII, 44; LXXIV, 46; LXXV, 32; LXXVII, 15, (et souvent); LXXXII, 9; LXXXIII, 11-12, 17; XCII, 9, 16; XCV, 7; CVII, 1.

VIN : XVI, 67. — *interdit en ce monde* : II, 219; V, 90-91. — *boisson du Paradis* : XLVII, 15; LXXXIII, 25-26.

VOIE DROITE : voir DIRECTION.

VOILE des femmes : XXIV, 31, 60; XXXIII, 53, 55, 59.

VOYAGEUR : devoirs envers lui : II, 177, 215; IV, 36; VIII, 41; IX, 60; XVII, 26; XXIV, 22; XXX, 38; LIX, 7.

14-15; XXXIX, 42; XL, 13, 23, 78, 81; XLI, 37, 39-40, 53; XLII, 29, 32-35; XLIII, 46-48; XLIV, 33; XLV, 3-5, 12-13; XLVI, 26-27; XLVII, 18; XLVIII, 20; LI, 20-24, 37-39; LIII, 18; LIV, 2, 15; LVII, 17; LXXIX, 20. — *Signes traités de mensonges* : II, 39; III, 11; V, 10, 86; VI, 21, 27, 33, 39, 49, 150, 157; VII, 36, 37, 40, 64, 72, 136, 146-147, 176-177, 182; VIII, 54; X, 17, 95; XVI, 104-105; XVII, 59; XXI, 77; XXII, 57; XXIII, 105; XXV, 36; XXVII, 83-84; XXX, 10, 16; XXXIX, 59; LIV, 42; LVII, 19; LXII, 5; LXIV, 10; LXXVIII, 28. — *Signe demandé* : VI, 37; VIII, 32; X, 20; XIII, 7, 27; XVII, 90-93; XX, 133; XXI, 5; XXVI, 154, 187; XXIX, 50. — *avec le mot « Rappel »* : XXXIX, 21; L, 6-11; LVI, 63-74; LXIX, 11-12.

SINGES : hommes changés en singes : voir BÊTES.

SOUSSION : Islam et Musulman(s) : II, 112, 128, 131, 132, 133, 136; III, 19-20, 64, 67, 85; IV, 125; V, 3, 111; VI, 14, 71, 163; X, 84, 90; XI, 14; XII, 101; XVI, 81, 89; XXI, 108; XXII, 34, 78; XXVII, 31, 42, 44, 81, 91; XXVIII, 53; XXXIII, 35; XXXIX, 12, 22; XL, 66; XLI, 33; XLIII, 69; XLVIII, 16; XLIX, 14, 17; LI, 36; LXVIII, 35.

SUCCESSION; testament, héritage : II, 180-182, 233, 240; IV, 7-13, 19, 33, 176; V, 106-108; XXXVI, 50; LXXXIX, 19.

#### TABLE.

*gardée* : LXXXV, 22. — *Tables données à Moïse* : VII, 145, 150, 154.

TALION : II, 178-179, 194; IV, 92; V, 45; XVI, 126; XVII, 33; XXII, 60. — *prix du sang* : IV, 92.

TÉMOINS et témoignages de portée juridique : II, 282-283; IV, 6, 15, 135; V, 106-108; XXIV, 2-9, 13; XXV, 72; LXV, 2; LXX, 33.

TERRE bénie : VII, 137; XVII, 1; XXI, 71, 81; XXXIV, 18. — *Terre sainte* : V, 21-26. — voir TUWA.

TESTAMENT : voir SUCCESSION.

TORA : III, 3, 48, 50, 65, 93; V, 43-46, 66, 68, 110; VII, 157; IX, 111; XLVIII, 29; LXI, 6; LXII, 5. — *Livre de Dieu, direction et lumière* : V, 44. — *direction* : III, 4.

TRIBUS (d'Israël) : II, 136, 140; III, 84; IV, 163. — *douze tribus* : VII, 160.

TROC, négoce, vente, rançon, échange (dans un sens spirituel) : II, 16, 41, 86, 90, 102, 174, 175; III, 77, 91, 177, 187, 199; IV, 74; V, 36, 44; IX, 9, 111; XIII, 18; XIV, 28; XVI, 95.

TROIS (trithéisme) : IV, 171; V, 73, 116.

TROUPEAUX : voir BÊTES.



- XVII, 63, 98; XVIII, 106; XX, 127; XXI, 29; XXXIV, 17, 33; XXXV, 36; XLI, 27-28; XLVI, 20, 25; LIX, 17; LXXXVIII, 26.
- RÉVÉLATION (*voir* DIEU, auteur de la RÉVÉLATION) : II, 4; IV, 162; VI, 19; XX, 4; XXI, 108; XXVI, 192; XXXII, 2; XXXVI, 5; XXXIX, 1; XL, 2; XLI, 2, 6, 42; XLII, 3; XLV, 2; XLVI, 2, 10; LIII, 4; LVI, 80; LXIX, 43; LXXVI, 23. — *Révélation antérieure à l'Islam* : II, 4; IV, 162-163; XVI, 43; XXI, 7; XXIX, 46; XLII, 3. *Voir* : CORAN : *confirmation des Livres antérieurs*.
- SABBAT : II, 65; IV, 47, 154; VII, 163; XVI, 124.
- SACRIFICES et offrandes : II, 67-74, 196; III, 183; V, 2-3, 95, 97; XXII, 28, 33-34, 36-37; XLVIII, 25; CVIII, 2.
- SAGESSE révélée : II, 129, 151, 231; III, 48, 79, 81, 164; IV, 54, 113; V, 110; VI, 89; XIII, 37; XVI, 125; XVII, 39; XXVI, 21, 83; XXXI, 12; XXXIII, 34; XXXVIII, 20; XLIII, 63; XLV, 16; LIV, 5; LXII, 2. — *Vertu conférée à l'homme* : II, 251, 269; XIX, 12; XXI, 74, 79; XXVI, 21; XXVIII, 14; XXXI, 12.
- SAKINA : II, 248; IX, 26, 40; XLVIII, 4, 18, 26.
- SCEAU : *voir* DIEU met un sceau sur le CŒUR des incrédules. *Muhammad* : *sceau des prophètes* : XXXIII, 40. — *Vin du Paradis* : *cacheté* : LXXXIII, 25-26.
- SCIENCE : III, 7, 18-19; IV, 162; XIII, 37; XVII, 107; XXII, 54; XXVIII, 14, 80; XXIX, 49; XXX, 56; XXXIV, 6; XLII, 14; XLV, 17; XLVII, 16; LVIII, 11. — *Connaissance du Livre* : XIII, 43.
- SERMENT... engagement : II, 225; III, 76; V, 1, 89, 108; VIII, 56; IX, 12; XVI, 91-92, 94; XVII, 34; XX, 86-87; XXIII, 8; XXIV, 53; XXXV, 42; XLVIII, 10, 18; LVIII, 16, 18; LX, 12; LXIII, 2; LXVI, 2; LXVIII, 39-41; LXX, 32. — *Formules de serments* : XXI, 57; XXVI, 97; XXXVII, 56; L, 1; LI, 1-4, 7; LII, 1-6; LIII, 1; LVI, 75; LXVIII, 1; LXIX, 38-39; LXX, 40; LXXIV, 32-34; LXXV, 1-2; LXXVII, 1, 3; LXXXI, 15; LXXXIV, 16-18; LXXXV, 1-3; LXXXVI, 1, 11-12; XC, 1; XCI, 1-7; XCII, 1-2; XCV, 1-3; C, 1; CIII, 1.
- SIGNE (s) (*ʿāyā*) phénomènes naturels ou miraculeux ayant valeur de « Signes » : *voir aussi* DIEU-CRÉATEUR : II, 73, 164, 248-252, 259, 260; III, 41, 49-50, 58, 97, 103, 190; V, 114; VI, 95-99; VII, 57-58, 73, 103-137; VIII, 52, 54; X, 5-7, 24, 67, 75, 101; XI, 59, 96, 103; XII, 7, 35, 105; XIII, 2-4, 38; XIV, 5; XV, 75, 77; XVI, 11-13, 65-69, 79; XVII, 1, 12, 59; XVIII, 9, 17; XIX, 10; XX, 22-23, 42, 47, 53-54, 56, 128; XXI, 31-32, 37, 91; XXII, 5-6; XXIII, 30, 45, 50; XXV, 36, 37; XXVI, 7-8, 15, 67, 103, 121, 139, 158, 174, 190, 197; XXVII, 12-14, 52, 86, 93; XXVIII, 35-36; XXIX, 15, 24, 35, 44; XXX, 20-28, 37, 46; XXXI, 31-32; XXXII, 26-27; XXXIV, 9, 15, 19; XXXVI, 33-46; XXXVII,

RECONNAISSANCE : II, 152, 172; III, 144, 145; VI, 53; VII, 58; XIV, 5, 7; XVI, 114, 121; XVII, 3, 19; XXV, 62; XXIX, 17; XXXI, 12, 14, 31; XXXIV, 15, 19; XXXIX, 7, 66; XLII, 33; XLVI, 15; LIV, 35. Le Coran comporte en outre des allusions à ceux qui sont reconnaissants, à ceux qui ne le sont pas, à ceux qui devraient l'être.

RELIGION : II, 217, 256; III, 19, 73, 83, 85; IV, 125; V, 3; VI, 70; VII, 29; VIII, 39; IX, 11, 122; X, 104-107; XXII, 78; XXIV, 55; XXX, 30; XXXVIII, 7; XXXIX, 2-3, 11-14; XL, 14, 65; XLII, 13; XLIX, 16; LXI, 9; XCVIII, 5; CIX, 6; CX, 2. — *Islam, Religion de Dieu* : XXIV, 2; CX, 2. — *Religion vraie* : IX, 29, 33; XLVIII, 28; LXI, 9. — *Religion immuable* : VI, 161; IX, 36; XII, 40; XXX, 30, 43; XCVIII, 5. — *Religion d'Abraham (milla 'Ibrâhim)* : II, 130-135; III, 95; IV, 125; VI, 161; XII, 38; XVI, 123; XXII, 78.

REPENTIR : voir Dieu est MISÉRICORDIEUX : Dieu accepte le repentir.

RÉPUDIATION : II, 226-232, 236-237, 241; IV, 128-130; XXXIII, 4, 49; LVIII, 2-4; LXV, 1-2; LXVI, 5.

RÉSURRECTION (voir Dieu fait VIVRE ET MOURIR... et JOUR...) : II, 73; III, 27; VI, 36; XX, 55; XXII, 6-7; XXIII, 82; XXVII, 65-66; XXX, 25, 40; XXXII, 10; XXXIV, 7; XXXVII, 16; XXXIX, 67-75; L, 11; LIII, 47; LIV, 7; LXIV, 7; LXVII, 15; LXX, 43-44; LXXV, 1-15; LXXIX, 1-14; LXXXI, 1-14; LXXXII, 1-5; LXXXIII, 4-6; LXXXIV, 1-6, 16-19; XCIX, 1-3; C, 9-11; CI, 4-5. — *Preuve de la Résurrection par la création de l'homme* : XVII, 49-52; XVIII, 48; XIX, 66-68; XXI, 104; XXII, 5; XXIII, 14-16; XXVII, 64; XXIX, 19-20; XXX, 11, 20, 27, 40; XXXI, 28; XXXVI, 79; XLI, 21; LIII, 45-47; LVI, 60-62; LXXV, 37-40; LXXXV, 13; LXXXVI, 5-8. — ... *par la sortie de terre de la végétation* : VI, 95; VII, 57; X, 31; XVI, 65; XXII, 5; XXV, 48-49; XXIX, 63-64; XXX, 19, 24; XXXII, 27; XXXV, 9; XXXVI, 32-33; XLI, 39; XLIII, 11; L, 11; LVII, 17; LXXI, 17-18. — ... *par des miracles* : II, 72-74, 259-260.

RETOUR des hommes... : voir DIEU, vers lui est le RETOUR; PARADIS, GÉHENNE.

RÉTRIBUTION finale (voir DIEU, RÉCOMPENSE; CHÂTIE).

*En fonction des actes* : III, 185; IV, 40; VI, 160; VII, 147, 180; IX, 82; XIV, 51; XX, 15; XXVII, 89-90; XXVIII, 84; XXXVII, 39; XL, 17, 40; XLII, 40; XLV, 14, 22, 28; XLVII, 36; LI, 16; LII, 31; LVII, 19; LXVI, 7. — *Récompense accordée aux bons* : II, 62, 112, 262, 274, 277; V, 85; XVII, 9; XVIII, 2, 88; XX, 76; XXV, 15; XXVIII, 54; XXXIV, 37; XXXIX, 10, 34; XLVI, 14; LV, 60; LVI, 24; LXXXIV, 25; XCV, 6; XCVIII, 7-8. — *Punition des coupables* : II, 85, 191; III, 87; IV, 93, 123; V, 29, 33; VI, 93, 120, 138, 139, 157, 160; VII, 40-41, 152; IX, 26, 95; X, 13, 27, 52;



- 9; LVII, 25; LX, 8. — *Exactitude dans les poids et les mesures* : VI, 152; VII, 85; XI, 85; XVII, 35; XXVI, 181-182; LV, 7-9; LXXXIII, 1-3.
- PROMESSE, engagement pacte : II, 100, 177; III, 76-77; V, 1; VII, 102; VIII, 56; IX, 1, 4, 7-8, 10-12, 75, 77; XVII, 34; XXIII, 8; XXXIII, 15, 23; XLVIII, 10; LXX, 32.
- PROPHÈTES (en général) : II, 98, 101, 136, 177, 213, 253, 285; III, 79-81, 84, 144, 146, 161, 179, 183, 194; IV, 64, 69, 136, 150, 152, 163-165; V, 12, 20, 32, 44, 46, 70, 75, 109; VI, 34, 42, 48, 84-90, 124, 130; VII, 6-7, 35, 43, 53, 94, 101, 104; VIII, 67; IX, 70; X, 13, 47, 74, 103; XI, 120; XII, 111; XIII, 38; XIV, 4, 9-14, 44, 47; XV, 10-11; XVI, 35-36, 43-44, 63; XVII, 15, 55, 77; XVIII, 56; XIX, 30, 49, 51, 53, 54, 56, 58; XX, 47, 134; XXI, 7-9, 25; XXII, 52, 75; XXIII, 32, 51; XXV, 20, 31, 51; XXVI, 107, 125, 160, 178; XXVII, 10-11; XXVIII, 47, 59, 65; XXIX, 18, 27; XXX, 9, 47; XXXIII, 7, 39; XXXIV, 34-35; XXXV, 25, 42; XXXVI, 14-32, 52; XXXVII, 37, 171, 181; XXXIX, 69, 71; XL, 5, 22, 34, 50, 51, 70, 78, 83; XLI, 14, 43; XLII, 51; XLIII, 6, 23, 45; XLV, 16; XLVI, 9, 35; LVII, 19, 21, 25-27; LVIII, 21; LIX, 6; LXIV, 6; LXV, 8; LXXII, 28; LXXVII, 11.
- *Païte de Dieu contracté avec les Prophètes* : III, 81; XXXIII, 7.
- *Prophètes : Annonceurs et avertisseurs* : II, 213; IV, 165; VI, 48; XVIII, 56. — *tout prophète est persécuté* : VI, 112; XXV, 31; XL, 5. — *accusé de mensonge* : II, 87; III, 184; V, 70; VI, 34, 148; VII, 92, 96, 101; X, 39, 74; XII, 110; XV, 80; XVI, 113; XXII, 42-44; XXV, 37; XXVI, 5-6; XXIX, 18; XXXIV, 45; XXXV, 4, 25; XXXVI, 14; XXXVIII, 14; XL, 5, 70; L, 12-14; LXVII, 18. — *raillé* : VI, 10; XIII, 32; XV, 11; XVIII, 106; XXI, 41; XXXVI, 30; XLIII, 7. — *traité de posséder, de magicien* : LI, 52. — *Prophètes tués* : II, 87, 91; III, 21, 112, 181, 183; IV, 155; V, 70.
- PUNITIONS des coupables : voir coupables CRUCIFIÉS, MAINS (coupées), FLAGELLATION, TALION. Dans la vie future : voir RÉTRIBUTION finale.
- PURETÉ, purification (voir aussi PRIÈRE) : II, 125, 129, 151, 174, 222, 232; III, 42, 55, 77, 164; IV, 43, 49; V, 6, 41; VIII, 11; IX, 103, 108; XX, 76; XXIV, 21, 28, 30; XXVI, 89; XXXIII, 33, 53; XXXV, 18; XXXVIII, 46; LIII, 32; LVI, 79; LXII, 2; LXXIV, 4; LXXX, 3, 7; LXXXVII, 14; XCI, 9; XCII, 18.
- QIBLA : voir PRIÈRE : orientation.
- RAMADAN (mois de) : II, 185.
- RAPPEL : voir CORAN et LOI.
- RÉCOMPENSE : la très belle récompense du Paradis (*'al husnā*) : X, 26; XIII, 18; XVI, 62; XVIII, 88; XXI, 101; XLI, 50; LIII, 31; LVII, 10; XCII, 6, 9. Voir aussi : RÉTRIBUTION finale.

XVI, 32; XIX, 47, 62; XX, 47; XXV, 63; XXVIII, 55; XXXIII, 44; XXXVI, 58; XXXIX, 73; XLIII, 89; LI, 25; LVI, 26, 91.

POLYTHÉISTES, polythéisme (association) : II, 96, 105, 165, 221; III, 151, 186; IV, 36, 48, 116; V, 72, 82; VI, 1, 14, 19, 22-23, 40-41, 56, 80-81, 88, 94, 100, 106-108, 121, 136-137, 148, 150-151, 162-163; VII, 33, 37, 173, 190-198; IX, 1-15, 17, 28, 31, 33, 36, 113; X, 18, 28-30, 34-35, 66, 105; XII, 38, 108; XIII, 16, 33, 36; XIV, 30; XV, 94; XVI, 35, 86-87, 100; XVII, 111; XVIII, 110; XXII, 17, 31; XXIII, 59, 117; XXIV, 3, 55; XXV, 2-3, 55; XXVII, 60; XXVIII, 87; XXIX, 8, 41, 65; XXX, 31, 33-35, 42; XXXI, 13, 15; XXXIII, 73; XXXIV, 22, 40-41; XXXV, 14, 39-40; XL, 42; XLI, 6-7; XLII, 6, 13; XLVI, 4-6; XLVIII, 6; L, 26; LXI, 9; XCVIII, 1, 6.

PORCS : hommes changés en porcs : V, 60. — Viande interdite : voir NOURRITURE.

PREUVES : voir CORAN, SIGNES.

PRIÈRE : II, 3, 43, 45, 83, 110, 153, 177, 238-239, 277; III, 17; IV, 43, 77, 101-103, 142, 162; V, 6, 12, 55, 91; VI, 52, 72, 92, 162; VII, 29, 55-56, 170, 205; VIII, 3; IX, 5, 11, 18, 54, 71, 112; X, 87; XI, 114; XIII, 14-15, 22; XIV, 31, 37, 40; XVII, 78-80, 110-111; XVIII, 28; XIX, 11, 31, 55; XX, 14, 130, 132; XXI, 73; XXII, 26, 35, 41, 77, 78; XXIII, 1-2, 9; XXIV, 37, 56, 58; XXV, 64, 77; XXVI, 218-219; XXVII, 3; XXIX, 45; XXX, 31; XXXI, 4, 17; XXXII, 15-16; XXXIII, 33, 35, 41-42; XXXIV, 46; XXXV, 18, 29; XXXIX, 9; XL, 55; XLII, 38; XLVIII, 9, 29; L, 39-40; LI, 17-18; LII, 48-49; LIII, 62; LV, 29; LVIII, 13; LXII, 9-11; LXX, 22-23, 34; LXXIII, 2-8, 20; LXXVI, 25-26; LXXXVII, 15; XCVIII, 5; CVII, 4-7; CVIII, 2. — *Purification avant la prière* : IV, 43; V, 6. — *orientation (qibla)* : II, 142-145, 177. — *attitudes* : III, 191; IV, 102-103; IX, 112; XXII, 26, 77; XXV, 64; XXVI, 218-219; XLVIII, 29. — *moments de la Prière : ils sont déterminés* : IV, 103. — *matin* : LI, 18. — *midi* : II, 238. — *matin et soir* : III, 41; VI, 52; VII, 205; XI, 114; XVII, 78; XVIII, 28; XIX, 11; XX, 130; XXIV, 36; XXXIII, 42; XL, 55; XLVIII, 9; L, 39; LII, 48-49; LXXVI, 25. — *matin, midi, soir* : XXIV, 58; XXX, 17-18. — *Prière nocturne* : III, 113; XI, 114; XVII, 79; XXV, 64; XXXIX, 9; L, 40; LII, 49; LXXIII, 2-4; LXXVI, 26. — *Prière en temps de combats* : II, 239; IV, 101-102. — *Prière du Prophète pour les croyants* : IX, 99, 103. — *Prière des croyants pour le Prophète* : XXXIII, 56. — *Ne pas prier sur la tombe des pervers* : IX, 84. — *Textes de prières* : I; II, 286; III, 8-9; 191-194; XVII, 80-81; XXIII, 118; XXV, 65; CXIII; CXIV.

PROBITÉ, équité, justice : voir DÉPÔTS CONFIEES : II, 282; III, 21, 161; IV, 3, 58, 127, 135; V, 8, 42; VII, 29; XVI, 90; XLII, 15; XLIX,



XVIII, 31; XXXVI, 56; XXXVII, 44; XXXVIII, 51; LII, 20; LV, 76; LVI, 15-16; 34; LXXVI, 13; LXXXIII, 23, 35; LXXXVIII, 13, 15-16. — *Vêtements et parures* : XVIII, 31; XXII, 23; XXXV, 33; XLIV, 53; LXXVI, 12, 21.

#### PARDON.

*Demandé à Dieu* : II, 199, 286; III, 16-17, 135, 147, 193; IV, 64, 106, 110; V, 74; VII, 151, 155; VIII, 33; XI, 3, 47, 52, 61, 90; XII, 29; XIV, 41; XVIII, 55; XXIII, 109, 118; XXVI, 51; XXVII, 46; XXVIII, 16; XXXVIII, 24, 35; XL, 55; XLI, 6; XLVII, 19; LI, 18; LIX, 10; LX, 5; LXVI, 8; LXXI, 10, 28; LXXIII, 20; CX, 3. — *Pardon de Dieu demandé pour autrui* : XII, 97-98; XIV, 41; XIX, 47; XXVI, 86; LIX, 10; LX, 4; LXXI, 28. — *Mubammad implore le pardon de Dieu pour les hommes* : III, 159; IV, 64; IX, 80; XXIV, 62; XLVII, 19; LX, 12; LXIII, 5-6. — *Les anges implorent...* XL, 7; XLII, 5. — *ne pas le demander pour les polythéistes* : IX, 113. — *Pardon de l'homme envers son semblable* : II, 109, 263; III, 134; IV, 149; VII, 151; XXIV, 22; XLII, 40; XLV, 14; LXIV, 14. — *Mubammad pardonne...* : III, 159; V, 13; VII, 199; XV, 85.

#### PARENTS (devoirs envers eux).

*Père et Mère* : II, 83, 180, 215; IV, 36, 135; VI, 151; XVII, 23-24; XXIX, 8; XXXI, 14; XLVI, 15. — *mère* : XXXI, 14; XLVI, 15. — *proches* : II, 83, 177, 180, 215; IV, 36, 135; VIII, 41, 75; XVI, 90; XVII, 26; XXIV, 22; XXX, 38; XXXIII, 6; XLII, 23; LIX, 7; XC, 15.

**PATIENCE** : constance vertueuse, vertu religieuse : II, 45, 153, 155, 177, 249; III, 17, 120, 125, 142, 146, 186, 200; IV, 25; VII, 128, 137; VIII, 46; X, 109; XI, 11, 49, 115; XIII, 22, 24; XIV, 5; XVI, 42, 96, 126-127; XIX, 65; XXI, 85; XXII, 35; XXIII, 111; XXV, 75; XXVIII, 54, 80; XXIX, 59; XXX, 60; XXXI, 17, 31; XXXII, 24; XXXIII, 35; XXXVII, 102; XXXIX, 10; XL, 55, 77; XLI, 35; XLII, 33, 43; XLVI, 35; XLVII, 31; LII, 48; LXVIII, 48; LXX, 5; LXXIV, 7; LXXVI, 24; XC, 17; CIII, 3.

**PÉCHÉS graves, abominations** (*voir* POLYTHÉISTES et FORNICATION) : IV, 48, 116; V, 90; VI, 145, 151; VII, 33; IX, 125; LVI, 45-46. — *Dieu efface les péchés* : *voir* Dieu est MISÉRICORDIEUX.

**PÈLERINAGE** : II, 158, 189, 196-200; III, 97; V, 1-2, 95-97; IX, 3, 19; XXII, 26-33; XLVIII, 27.

**PIÉTÉ** (*birr*) : II, 44, 177, 189, III, 92; V, 2; LVIII, 9.

**POISSONS** : V, 96; VII, 163; XVIII, 60-63; XXXVII, 142.

**POLITESSE** : IV, 86; XXIV, 27-29, 58-59, 61-63; XXXI, 18-19; XXXIII, 53; XLIX, 2-5, 11; LVIII, 11-12. — *Formule de salutation* : VI, 54; VII, 46; X, 10; XI, 69; XIII, 24; XIV, 23; XV, 52;

75-76, 92, 112; XVIII, 32-45; XXII, 73; XXIV, 35, 39-40; XXIX, 41, 43; XXX, 28; XXXVI, 13; XXXVIII, 21-26; XXXIX, 29; XLVIII, 29; LVII, 20; LIX, 21; LXII, 5; LXIII, 4; LXVIII, 17-33; LXXIV, 50-51; LXXVII, 32-33.

PARADIS : II, 214, 221; III, 142, 185; IV, 31, 124; V, 72; VII, 40, 43, 49; IX, 111; XI, 108; XVI, 32; XVIII, 107; XIX, 60-63; XXII, 59; XXIII, 11; XXV, 75-76; XXVI, 90; XXIX, 58; XXXII, 19; XXXIV, 37; XXXVI, 26, XXXVII, 41-62; XXXIX, 73-75; XL, 40; XLI, 30; XLII, 7; XLIII, 70-73; XLVII, 6, 15; L, 31; LI, 17-28; LVI, 10-40; LXVI, 11; LXX, 35; LXXIV, 40; LXXVI, 12-22; LXXVII, 41-44; LXXXVIII, 31-37; LXXXIX, 41; LXXXI, 13; LXXXIII, 22-28, 34-36; LXXXVIII, 8-16; LXXXIX, 30. — *Demeure dernière* : II, 94; VI, 32; VII, 169; XII, 109; XVI, 30; XXVIII, 77, 83; XXIX, 64; XXXIII, 29. — *Demeure de la stabilité* : XXXV, 35; XL, 39. — *lieu de retour* : III, 14; XIII, 29, 36; XXV, 15; XXXVIII, 25, 40, 49. — *Jardin d'éternité* : XXV, 15. — *séjour de la paix* : VI, 127; X, 25. — *séjour de vérité* : LIV, 55. — *Jardin large comme le ciel et la terre* : III, 133; LVII, 21. — *Jardin situé très haut* : LXIX, 22; LXXXVIII, 10. — *Jardin(s) d'Eden* : IX, 72; XIII, 23; XVI, 31; XVIII, 31; XIX, 61; XX, 76; XXXV, 33; XXXVIII, 50; XL, 8; LXI, 12; XCVIII, 8. — *Jardin(s) où coulent les ruisseaux* : II, 25; III, 15, 136, 195, 198; IV, 13, 57, 122; V, 12, 85, 119; VII, 43; IX, 72, 89, 100; X, 9; XIII, 35; XIV, 23; XVI, 31; XVIII, 31; XX, 76; XXII, 14, 23; XXV, 10; XXIX, 58; XLVII, 12; XLVIII, 5, 17; LVII, 12; LVIII, 22; LXI, 12; LXIV, 9; LXV, 11; LXVI, 8; LXXXV, 11; XCVIII, 8. — *... les quatre fleuves* : XLVII, 15. — *jardins et fleuves* : LIV, 54; LVI, 28-31; LXXI, 12. — *jardins et sources* : XV, 45; XLIV, 52; LI, 15. — *deux jardins et deux sources* : LV, 46-66. — *sources* : LXXVI, 6, 18; LXXVII, 41; LXXXVIII, 12. — *salles* : XXV, 75; XXXIV, 37. — *salles et ruisseaux* : XXIX, 58; XXXIX, 20. — *parterre(s) fleuri(s)* : XXX, 15; XLII, 22. — *Jardin(s) délicieux* : V, 65; IX, 21; X, 9; XXII, 56; XXVI, 85; XXXI, 8; XXXVII, 43; LI, 17; LVI, 12, 89; LXVIII, 34; LXX, 38. — *les bêtes du Paradis* : II, 82; VII, 42-51; X, 26; XI, 23; XXV, 24; XXXVI, 55; XLVI, 14, 16; LIX, 20. — *leur bonheur (voir : VIE FUTURE : Satisfaction de Dieu)* : III, 15; LVII, 20; LXXXIX, 28. — *les fruits du Paradis* : II, 25; XIII, 35; XXXVI, 57; XXXVII, 42; XXXVIII, 51; XLIII, 73; XLIV, 55; XLVII, 15; LI, 22; LV, 52, 54, 68; LVI, 20, 32-33; LXIX, 23; LXXVI, 14; LXXXVII, 42; LXXXVIII, 32. — *Boissons* : XXXVII, 45-47; XXXVIII, 51; XLIII, 71; XLVII, 15; LI, 23; LVI, 18-19; LXXVI, 5-6, 15-18, 21; LXXXVIII, 34; LXXXIII, 25-28; LXXXVIII, 14. — *Épouses du Paradis* : II, 25; III, 15; IV, 57; XXXVI, 56; XXXVII, 48-49; XXXVIII, 52; LV, 56, 58, 70-74; LVI, 22-24, 35-38; LXXXVIII, 33. — *Houris* : XLIV, 54; LI, 20; LV, 72; LVI, 22. — *Jeunes gens* : LI, 24; LVI, 17; LXXXVI, 19. — *Lits de repos; sièges...* : XV, 47;



*mosquées (de Dieu)* : II, 114; IX, 17-18; XXII, 40; LXXII, 18. — *mosquée impie* : IX, 107-110.

MUSULMANS : voir SOUMISSION.

MYSTÈRE (voir SCIENCE de Dieu : Dieu CONNAÎT le mystère) : II, 3, 33; III, 44, 179; VI, 50; VII, 188; XI, 31, 49; XII, 102; XIX, 61, 78; XXI, 49; XXXIV, 14, 53; XXXV, 18; XXXVI, 11; L, 33; LII, 41; LIII, 35; LVII, 25; LXVII, 12; LXVIII, 47; LXXXI, 24.

Le NAVIRE considéré comme un don de Dieu : II, 164; X, 22; XIV, 32; XVI, 14; XVII, 66; XXII, 65; XXX, 46; XXXI, 31; XXXV, 12; XL, 80; XLIII, 12; XLV, 12.

NOURRITURE (Dieu nourrit les êtres vivants : voir DIEU, DONATEUR). *prescriptions alimentaires* : II, 168, 172-173; III, 93; IV, 160; V, 1-5, 87-89, 93; VI, 118-121, 138-148; VII, 32, 157, 160-161; VIII, 26, 69; X, 59; XV, 20; XVI, 114-119; XVII, 70; XIX, 62; XX, 81; XXII, 28, 30, 34, 36; XXIII, 19, 21, 51; XXIX, 60; XXV, 7, 20; XXXV, 12; XXXVI, 33-36, 47, 72-73; XL, 64, 79; XLV, 16; L, 9, 11; LXVII, 15; LXXX, 24. — *Ne manger que des animaux sur lesquels le nom de Dieu a été invoqué* : V, 4; VI, 118-119, 121, 138; XXII, 36. — *Interdictions concernant : la viande des animaux morts (i.e. non immolés) : le sang, le porc, les animaux immolés au nom d'une fausse divinité* : II, 173; V, 3; VI, 145; XVI, 115.

OBEISSANCE à Dieu : XLVIII, 16. — *à Dieu et au Prophète* : III, 32, 132; IV, 13, 59, 69, 80; V, 92; VIII, 1, 20, 46; IX, 71; XXIV, 52, 54; XXXIII, 33, 66, 71; XLVII, 33; XLVIII, 17; XLIX, 14; LVIII, 13; LXIV, 12. — *au Prophète* : III, 50; XXIV, 56.

OISEAUX : II, 260; III, 49; V, 110; VI, 38; XII, 36, 41; XVI, 79; XXI, 79; XXII, 31; XXIV, 41; XXVII, 16-17, 20; XXXIV, 10; XXXVIII, 19; LVI, 21; LXVII, 19; CV, 3-4. — *Cailles* : II, 57; VII, 160; XX, 80. — *corbeau* : V, 31. — *buppe* : XXVII, 20-29.

ORDALIE : III, 61; XXIV, 6-9.

ORPHELIN(s) : II, 83, 177, 215, 220; IV, 2-3, 6-10, 36, 127; VI, 152; VIII, 41; XVII, 34; LIX, 7; LXXXVI, 8; LXXXIX, 17; XC, 15; XCIII, 6, 9; CVII, 2.

PACTE : voir ALLIANCE, PROMESSE.

*Pacte qui assure la protection* : IX, 8, 10.

PAIX (et sécurité) (*salām*) (voir aussi POLITESSE, formule de salutation) : II, 208; V, 16; VI, 127; X, 25; XI, 48; XV, 46; XXI, 69; XXV, 75; XXVII, 59; XXXVII, 79, 109, 120, 130, 181; XLIV, 51; L, 34; LIX, 23; XCVII, 5.

PARABOLES : II, 17, 19, 26, 74, 171, 261, 264, 265-266; III, 117; VII, 40, 176; IX, 109; X, 24; XIII, 14, 17; XIV, 18, 24-26; XVI,

## LUNE.

*Mesure du temps* : VI, 96; X, 5; XVII, 12. — *gravite avec régularité* : XIV, 33; XXXVI, 39-40; LV, 5. — *vers un terme fixé* : XXXI, 29; XXXV, 13; XXXIX, 5. — *Nouvelle lune* : II, 185, 189.

**LUTTE**, (*jihād*) : II, 154, 190-195, 216-218, 244, 262; III, 13, 142, 156-158, 166-174, 195; IV, 71-78, 84, 90-91, 94-96, 102-104; V, 35, 54; VIII, 5-19, 39, 42-48, 57-62, 65-67, 72-75; IX, 5, 12-16, 19-20, 24-27, 29, 36, 58-52, 60, 73, 81-96, 111, 120-123; XVI, 110; XXII, 39-41, 58-59, 78; XXIV, 53; XXV, 52; XXIX, 69; XXXIII, 13-27, 60-62; XLVII, 4-7, 20-23, 35, 38; XLVIII, 15-28; XLIX, 9, 15; LVII, 10; LX, 1; LXI, 4, 11, 13; LXVI, 9; LXXIII, 20. — *prescrite aux enfants d'Israël* : II, 246.

**MAGIE** et magiciens : II, 102; VII, 109, 120, 132; X, 76-81; XX, 57-73; XXVI, 34-51. — *Prophètes accusés de magie* : voir MUHAMMAD, MOÏSE, JÉSUS, ÇALIH, CHU'AIB.

**MAINS** du voleur, tranchées : V, 38. — *main droite et pied gauche coupés* : V, 33; VII, 124; XX, 71; XXVI, 49.

**MAISON** (de Dieu); maison sacrée (voir LA MEKKE) : II, 125-127, 158; III, 96-97; V, 2, 97; VIII, 34-35; XIV, 37; XXII, 25, 29, 33; LII, 4; CVI, 3. — *Gens de la Maison (c'est-à-dire : famille)* : XI, 73; XXXIII, 33.

**MÈRE(s)** : voir PARENTS.

**MESSIE** : voir JÉSUS.

**MEURTRE** : IV, 29, 92-93; V, 30, 32; VI, 151; XVII, 33; XVIII, 74; XXV, 68; XXVII, 49-52; XXVIII, 15. — *meurtre des enfants* : voir ENFANTS. — *meurtre des Prophètes* : II, 61, 91; III, 21, 112, 181, 183; IV, 155.

**MOINES** chrétiens; vie monastique : V, 82-83; IX, 31, 34-35; XXIV, 36-38; LVII, 27.

**MOIS** sacré(s) : II, 194, 217; V, 2, 97; IX, 5, 36-37. — *douze mois et un mois intercalaire* : IX, 37. — *mois de Ramadan* : II, 185.

**MONT** (Sināi) (*tūr*) : II, 63, 93; IV, 154; VII, 143, 171; XIX, 52; XX, 80; XXIII, 20; XXVIII, 29, 46; LII, 1; XCV, 2.

**MORT** (la) : II, 180; III, 143, 168, 185; IV, 18, 78, 100; V, 106; VI, 61-62; XIV, 17; XXI, 35; XXIX, 57; XXXIII, 16; XXXIX, 42; XLIV, 56; L, 19; LVI, 60; LXII, 6-8; LXIII, 10. — *L'ange de la mort* : XXXII, 11. — *Ceux qui sont morts en combattant* : II, 154; III, 169-171.

**MOSQUÉE** (sacrée) de la Mekke (voir MAISON SACRÉE) : II, 144, 149; 150, 187, 191, 196, 217; V, 2; VIII, 34; IX, 7, 19, 28; XVII, 1, 7, XXII, 25; XLVIII, 25, 27. — *mosquée très éloignée* : XVII, 1. —



*de Dieu* : V, 44. — *Écriture révélée en général* : II, 121, 177, 213; III, 81, 100, 113, 119; IV, 44, 51; X, 37; XIII, 38; XL, 70; LVII, 25. — *traîtée de mensonge* : XL, 70. — *Coran* (voir aussi ce mot) : II, 2, 44, 89, 129, 151, 176, 177, 231; III, 3, 7, 23, 79, 119, 164; IV, 47, 105, 113, 127, 136, 140; V, 15, 48; VI, 20, 92, 114, 155-157; VII, 2, 52-53, 196; VIII, 75; X, 1; XI, 1, 17; XII, 1; XIII, 1, 36, 39; XIV, 1; XV, 1; XVI, 64, 89; XVIII, 1, 27; XIX, 12, 16, 30, 41, 51, 54, 56; XXI, 10; XXIII, 62; XXVI, 2; XXVII, 1; XXVIII, 2, 49, 86; XXIX, 45, 47-48, 51; XXXI, 2; XXXII, 2-3; XXXIII, 6; XXXV, 31, 32; XXXVIII, 29; XXXIX, 1-2, 23, 41; XL, 2; XLI, 3, 41-42; XLII, 14-15, 17, 52; XLIII, 2, 4; XLIV, 2-3; XLV, 2; XLVI, 2, 12, 30; LII, 2; LVI, 78; LXII, 2; LXXIV, 31; XCVIII, 2-3. — *Écritures antérieures au Coran* : II, 85, 113, 144-146, 213, 285; III, 19, 20, 48, 78, 184, 186-187; IV, 54, 131, 136; V, 5, 15, 44, 48, 57, 110; VI, 89, 156-157; VII, 169-170; IX, 29; X, 94; XVI, 44; XVII, 4; XIX, 12, 30; XX, 133; XXVI, 196; XXVII, 40; XXVIII, 52; XXIX, 27; XXXV, 25; XLII, 14; XLIII, 21; XLV, 16; LIV, 43; LVII, 16, 26; LXVI, 12; LXXIV, 31; LXXXVII, 18-19; XCVIII, 4. — ... *qualifiées de Livre lumineux* : III, 184; XXXV, 25. — ... *qualifiées de vérité* : XXVIII, 52-53. — *certain, parmi les gens du Livre, l'altèrent* : voir JUIFS — *Livre de Moïse* : II, 53, 87; VI, 91, 154; XI, 17, 110; XVII, 2; XXIII, 49; XXV, 35; XXVIII, 43, 49; XXXII, 23; XXXVII, 117; XL, 53; XLI, 45; XLVI, 12; LIII, 36; LXXXVII, 19. — ... *Direction* : VI, 91; XVII, 2; XXXII, 23; XL, 53-54. — ... *Direction et miséricorde* : VI, 154; XI, 17; XXVIII, 43; XLVI, 12. — *Appel à la clairvoyance* : XXVIII, 43. — *Livres d'Abraham et de Moïse* : LIII, 36-37; LXXXVII, 19. — *Livre des destinées* : III, 145, 154; VI, 38, 59; VII, 37, 156; IX, 51; X, 61; XI, 6; XV, 4-5; XVII, 58; XX, 52; XXII, 70; XXVII, 75; XXX, 56; XXXIV, 3; XXXV, 11; LVII, 22; LVIII, 22; LXXXIII, 7-9, 18-20. — *Livre(s) des actions des hommes* : XVII, 13-14, 71; XVIII, 49; XIX, 79; XXIII, 62; XXXIV, 3-4; XXXVI, 12; XXXIX, 69; XLV, 28-29; L, 4, 17-18; LIV, 52-53; LXIX, 19-20, 25-26; LXXIV, 52; LXXVIII, 29; LXXXI, 10; LXXXIV, 7-12.

LOIS, prescriptions : voir les différentes têtes de chapitres : FEMMES, ORPHELINS, SUCCESSIONS, JEÛNE, PRIÈRE, PÈLERINAGE, etc.

Loi donnée à Moïse : II, 53; III, 4; XXI, 48. — *considérée comme une lumière et un Rappel* : XXI, 48.

#### LUMIÈRE.

*Lumière spirituelle en général* : II, 257; VI, 122; XIII, 16; XXIV, 40; XXXV, 19-20; LVII, 19. — *Islam* : IV, 174; V, 15-16; VII, 157; IX, 32; XIV, 1; XXIV, 35; XXXIII, 43; XXXIX, 22; XLII, 52; LVII, 9, 28; LXI, 8; LXIV, 8; LXV, 11; LXVI, 8. — *Lumière accordée à Moïse* : VI, 91; XIV, 5; XXI, 48. — *La Tora est une lumière* : V, 44. — *L'Évangile est une lumière* : V, 46.

XVII, 13, 58, 62, 97; XVIII, 105; XIX, 95; XX, 100, 101, 124; XXI, 47; XXII, 9, 17, 69; XXIII, 16; XXV, 69; XXVIII, 41, 42, 61, 71, 72; XXIX, 13, 25; XXXII, 25; XXXV, 14; XXXIX, 15, 24, 31, 47, 60, 67; XLI, 40; XLII, 45; XLV, 17, 26; XLVI, 5; L, 42; LVIII, 7; LX, 3; LXVIII, 39; LXXV, 1, 6. — *Jour de la sortie (des tombeaux)* : L, 42; LXX, 43. — *Jour où les hommes seront rappelés* : II, 281; VII, 14; XV, 36; XVII, 52; XIX, 15, 33; XXIII, 100; XXIV, 64; XXVI, 87-88; XXX, 56; XXXVII, 144; XXXVIII, 79; XL, 16; L, 44; LVIII, 6, 18. — ... rassemblés (voir DIEU est celui qui RASSEMBLERA les hommes le Jour de la Résurrection) : VI, 22, 128; X, 28, 45; XI, 103; XIX, 85; XXV, 17; XXVII, 83; XXXIV, 26, 30, 40; XL, 15, 32; XLI, 19; L, 44; LIV, 6; LXXXIII, 6. — *Jour de la Réunion* : XLII, 7; LXIV, 9. — ... de la Rencontre : II, 46, 223, 249; VI, 31, 130, 154; VII, 51, 147; IX, 77; X, 7, 11, 15, 45; XI, 29; XIII, 2; XVIII, 105, 110; XXIII, 33; XXV, 21; XXIX, 5, 23; XXX, 8, 16; XXXII, 10, 14; XXXIII, 44; XXXIX, 71; XL, 15; XLI, 54; XLV, 34; LI, 45; LXXXIV, 6. — *Jour du Jugement* : I, 4; XV, 35; XXII, 56; XXVI, 82; XXXVII, 20; XXXVIII, 78; LI, 12; LVI, 56; LXX, 26; LXXIV, 46; LXXXII, 15, 17, 18; LXXXIII, 11. — *témoins présents* : IV, 41; XVI, 84, 89; XL, 51. — *Jour de la Décision* : XXXVII, 21; XLIV, 40; LXXVII, 13-14, 38; LXXVIII, 17. — *Jour de la menace* : L, 20. — *Jour du compte* : XIV, 41; XXXVIII, 16, 26, 53; XL, 27. — ... où chacun sera rétribué d'après ce qu'il aura accompli : II, 281; III, 30, 180; V, 119; VI, 93, 158; VII, 51, 53; IX, 35, 77; XIV, 31, 44; XVI, 63, 111; XVII, 14, 71; XXIII, 111; XXIV, 23-25; XXXVI, 54; XL, 16-17; XLV, 28; XLVI, 20; LXIX, 18; LXXXVI, 9. — *Les actions des hommes seront « pesées »* : voir : BALANCES. — *Aucune intercession ne sera admise* : II, 48, 123, 254; VI, 70, 94; XXVI, 100-101; XXX, 12-13; XXXI, 33; XXXII, 4; XXXIX, 43-44; XL, 18; XLIV, 41; LXXIV, 11, 48; LXXXII, 19.

JUGEMENT DERNIER (voir JOUR) : LI, 6. — *Son annonce traitée de mensonge* : LXXXII, 9; LXXXIII, 11; XCV, 7; CVII, 1.

JUIFS (voir aussi : ISRAËL : fils d'Israël) : II, 62, 111, 113, 120, 135, 140; III, 23-24, 67; IV, 46, 160-162; V, 18, 41, 44, 51, 64, 69, 82, VI, 146; IX, 30; XVI, 118; XXII, 17; LXII, 6. — *Les Juifs ont altéré l'Écriture ou ils en ont caché une partie* : II, 75, 79; III, 78; IV, 46; V, 13, 15, 41; VI, 91; VII, 162.

JUSTES, sincères, saints (caractéristiques) (voir aussi : CROYANTS) : II, 177; III, 114; IV, 69; V, 84, 119; VII, 196; IX, 119; XIII, 19-24; XVI, 122; XXIX, 9; XXXIII, 24, 35; XLIX, 15; LIX, 8,

LIVRE, « Livre de Dieu ».

*Le nombre des mois y est inscrit* : IX, 36. — *Coran* : « Livre de Dieu » : II, 101; VIII, 75; X, 37; XXXIII, 6; XXXV, 29. — *Tora* : « Livre



2-11; XXXIX, 22, 47-48, 51, 71-72; XL, 10-12, 58-63; XLI, 4, 26-28, 44, 52; XLII, 18, 45; XLIII, 36, 65; XLV, 7-11, 31-35; XLVI, 3, 20; XLVII, 1-4, 8-11, 32, 34; XLVIII, 25-26; L, 1-5, 24-27; LI, 60; LII, 42, 47; LIII, 29; LVII, 15; LIX, 16-17; LXIV, 6; LXVII, 20, 27-30; LXX, 36-37; LXXVIII, 40; XCVIII, 1, 6; CIX, 1-6.

INSOUCIANCE des incrédules à l'égard de la Révélation (ceux-ci sont qualifiés de *gāfilūn*). (Dieu, au contraire, n'est pas *inattentif* à sa création : voir Dieu, GARDIEN vigilant, n'est pas *inattentif*) : VII, 136, 146, 172, 179, 205; X, 7, 29, 92; XII, 3; XVI, 108; XVIII, 28; XIX, 39; XXI, 1, 97; XXX, 7; XXXVI, 6.

ISLAM : voir SOUMISSION, RELIGION, LUMIÈRE.

JARDIN(s) : voir PARADIS.

JEUX DE HASARD : II, 219; V, 90-91.

JEÛNE rituel : II, 183-185, 187; XXXIII, 35. — *Jeûne de réparation* : II, 196; IV, 92; V, 89, 95; LVIII, 4. — *Jeûne de Marie* : XIX, 26.

JOUISSANCES ÉPHÉMÈRES, biens de la vie de ce monde : II, 36; III, 14, 185, 197; IV, 77, 94; VI, 32; VII, 24; IX, 24, 38, 69; X, 7, 23, 70; XI, 3, 15; XIII, 26; XV, 3, 88; XVI, 55; XVIII, 28, 45-46; XX, 131; XXI, 111; XXV, 18; XXVI, 205-207; XXVIII, 60-61, 79; XXIX, 64, 66; XXX, 34; XXXIII, 28; XXXV, 5; XXXVI, 44; XXXVII, 148; XL, 39; XLII, 36; XLIII, 29, 35; XLVI, 20; XLVII, 12, 36; LI, 43; LVII, 20.

JOUR de la Résurrection et du Jugement.

*Phénomènes cosmiques* : XIV, 48; XVIII, 47; XXI, 104; XXII, 1-2, 55; XXV, 25; XLIV, 10-11; L, 44; LII, 1-18; LXIX, 14-16; LXX, 8-14; LXXIII, 14; LXXXIV, 1-19. — *Trompette annonciatrice* : VI, 73; XVIII, 99; XX, 102; XXIII, 101; XXVII, 87; XXXVI, 51; XXXIX, 67-68; L, 20; LXIX, 13-15; LXXIV, 8; LXXVIII, 18. — *Cri* : XXXVI, 49, 53; L, 41-42; LXXIX, 6. — *Moment fixé d'un jour connu* : XV, 38; XXXVIII, 81; LVI, 50. — *Dernier Jour* : II, 8, 62, 126, 177, 228, 232, 264; III, 114; IV, 38, 39, 59, 136, 162; V, 69; IX, 18, 19, 29, 44, 45, 99; XXIV, 2; XXIX, 36; XXXIII, 21; LVIII, 22; LX, 6; LXV, 2. — *Jour de l'éternité* : L, 34. — *grand* : XI, 3, 103. — *Vérité* : LXXXVIII, 39. — *Jour promis* : LXXXV, 2. — ... *inéluctable* : XXX, 43; XLII, 47. — *ne soulève aucun doute* : III, 9, 25. — *Jour douloureux* : XI, 26; XLIII, 65. — *Jour de la lamentation* : XIX, 39. — *Jour terrible* : VI, 15; VII, 59; X, 15; XIX, 37; XXVI, 135, 156, 189; XXXIX, 13; XLVI, 21; LXXXIII, 5. — *Jour difficile* : LIV, 8; LXXIV, 10. — ... *horrible* : XIV, 42; LXXIV, 9. — ... *qui enveloppe tout* : XI, 84. — *Jour de la Résurrection* : II, 85, 113, 174, 212; III, 55, 77, 161, 180, 185, 194; IV, 87, 109, 141, 159; V, 14, 36, 64; VI, 12; VII, 32, 167, 172; X, 60, 93; XI, 60, 98, 99; XVI, 25, 27, 92, 124;

LVIII, 8; LXIV, 10; LXVI, 9; LXVII, 6. — *Boisson brûlante* : VI, 70; X, 4; XVIII, 29; XLVII, 15; LVI, 54. — *boisson brûlante et fétide* : XXXVIII, 57; LXXVIII, 25.

GENS DU LIVRE : II, 105, 109; III, 64-65, 69-72, 75, 98-99, 110-115, 187, 199; IV, 123, 153, 159, 171; V, 5, 15, 19, 59, 65, 68, 77; IX, 29; XXIX, 46; XXXIII, 26; LVII, 26; LIX, 2, 11-12; XCVIII, 1, 6. — *Gens de l'Évangile* : V, 47.

GUERRE : voir LUTTE.

HÉRITAGE : voir SUCCESSION.

HEURE (l'Heure du Jugement, de la Résurrection) : VI, 31, 40; VII, 187; XII, 107; XV, 85; XVI, 77; XVIII, 21, 36; XIX, 75; XX, 15; XXI, 49; XXII, 1, 7, 55; XXV, 11; XXX, 12, 14, 55; XXXI, 34; XXXIII, 63; XXXIV, 3, 30; XL, 46, 59; XLI, 47, 50; XLII, 17-18; XLIII, 61, 66, 85; XLV, 27, 32; XLVII, 18; LIII, 57; LIV, 1, 46; LVI, 1-3; LXIX, 1-4, 13-16; LXXVII, 11; LXXIX, 42-46. — *connue de Dieu* : voir SCIENCE DE DIEU.

HOMME créé de terre etc. : voir Dieu, CRÉATEUR.

HOSPITALITÉ : voir VOYAGEUR.

LES HÔTES D'ABRAHAM : XV, 51; LI, 24.

LES HÔTES DU FEU : voir GÉHENNE.

LES HÔTES DU PARADIS : voir PARADIS.

HOURIS : voir PARADIS : *Épouses du Paradis*.

HYPOCRITES : II, 8-18, 204-206; III, 119, 167; IV, 61-63, 88, 138, 140-143, 145; V, 41, 52; VIII, 49; IX, 56, 64, 67-68, 73-74, 97, 101; XXIV, 47; XXIX, 11; XXXIII, 1, 12-13, 24, 48, 60, 73; XLVIII, 6; LVII, 13; LIX, 11-16; LXIII, 1, 7, 8; LXVI, 9.

IMPÔT.

*Droit sur les récoltes* : VI, 141. — *tribut* : IX, 29.

INCRÉDULES, injustes (souvent) (voir aussi : HYPOCRITES et POLYTHÉISTES) : II, 6-20, 114, 161-162, 171, 217, 254, 257, 264; III, 7, 21, 28, 100, 106, 127, 149, 176, 178, 196; IV, 37-38, 56, 89-90, 137, 139, 141-144, 150-151; V, 36-37, 41-42, 44, 57-58, 103; VI, 4-7, 12, 20-31, 33, 35, 39, 46, 57-58, 93, 122-125, 158; VII, 37-41, 44-45, 50-51, 96-100, 146-147; VIII, 12-18, 30-40, 50, 55-57, 59-61, 73; IX, 23, 66-68, 73-80, 125; X, 4, 7, 30, 96-97; XI, 7-8, 17-22, 116; XIII, 5, 7, 31-34, 42; XIV, 9, 42-46; XVI, 22-29, 60-61, 84-85, 88, 106-109; XVII, 45-51, 69, 99; XVIII, 29, 56-58, 100-106; XIX, 39, 68-75; XXI, 1-3, 11-15, 29-30, 39-41; XXII, 19-22, 25, 44-48, 57, 72; XXIII, 66-77; XXV, 19, 50, 60; XXVII, 4-5, 14, 67-69; XXVIII, 59; XXIX, 12-13, 23, 52-55; XXX, 7, 10, 16, 52; XXXI, 6-7; XXXII, 22, 29; XXXIII, 19, 64; XXXIV, 31-33; XXXV, 7, 39; XXXVI, 46; XXXVII, 12-16; XXXVIII,



FLÈCHES divinatoires : V, 3, 90.

FOI (*voir aussi* CROYANTS) : III, 193; VIII, 2; XXX, 56; XXXIII, 72; XLIX, 7, 17.

FORNICATION : IV, 15-16, 19, 24, 25; V, 5; XVII, 32; XXIII, 6-7; XXIV, 2-10; XXV, 68; XXXIII, 30; LX, 12; LXV, 1; LXX, 29-31.

Les FOURMIS et Salomon : XXVII, 18.

FOURNAISE : *voir* GÉHENNE.

FRAUDE : *voir* PROBITÉ.

GÉHENNE : II, 206; III, 12, 162, 197; IV, 55, 93, 97, 115, 121, 140, 169; VII, 18, 41, 179; VIII, 16, 36-37; IX, 35, 49, 63, 68, 73, 81, 95, 109; XI, 119; XIII, 18; XIV, 16, 29; XV, 43; XVI, 29; XVII, 8, 18, 39, 63, 97; XVIII, 100, 102, 106; XIX, 68, 86; XX, 74; XXI, 29, 98; XXIII, 103; XXV, 34, 65; XXIX, 54, 68; XXXII, 13; XXXV, 36; XXXVI, 63; XXXVIII, 56, 85; XXXIX, 32, 60, 71, 72; XL, 49, 60, 76; XLIII, 74-77; XLV, 10; XLVIII, 6; L, 24, 30; LII, 13; LV, 43; LVIII, 8; LXVI, 9; LXVII, 6; LXXII, 15, 23; LXXVIII, 21; LXXXV, 10; LXXXIX, 23; XCVIII, 6. — *Feu de l'enfer, fournaise, brasier* : II, 24, 80, 126, 167, 174, 175, 201, 221; III, 10, 16, 24, 103, 131, 151, 181, 185, 191, 192; IV, 10, 14, 30, 55-56, 145; V, 37, 72; VI, 27, 128; VII, 38; VIII, 14, 50; IX, 17, 35, 63, 68, 81, 109; X, 8; XI, 16, 17, 98, 106, 113; XIII, 35; XIV, 30, 50; XVI, 62; XVII, 97; XVIII, 29, 53; XXI, 39; XXII, 4, 9, 22, 72; XXIII, 104; XXIV, 57; XXV, 11-13; XXVI, 91; XXVII, 90; XXVIII, 41; XXIX, 25; XXXI, 21; XXXII, 20; XXXIII, 64, 66; XXXIV, 12, 42; XXXV, 36; XXXVII, 23, 55, 68, 163; XXXVIII, 27, 59-61; XXXIX, 16, 19; XL, 7, 41, 46-50, 72; XLI, 19, 24, 28, 40; XLII, 7; XLIV, 47, 56; XLV, 34; XLVI, 20, 34; XLVII, 12, 15; XLVIII, 13; LI, 13-14; LII, 13-16, 18; LIV, 48; LVI, 94; LVII, 15; LIX, 3, 17; LXVI, 6, 10; LXVII, 5; LXIX, 31; LXX, 15-18; LXXI, 25; LXXII, 23; LXXIII, 12; LXXIV, 26-31, 42; LXXVI, 4; LXXIX, 36, 39; LXXXI, 12; LXXXII, 14; LXXXIII, 16; LXXXIV, 12; LXXXV, 10; LXXXVII, 12; LXXXVIII, 4; XC, 20; XCII, 14; XCVIII, 6; CI, 11; CII, 6; CIV, 4-9; CXI, 3. — *Demeure d'éternité* : XLI, 28. — *Hôtes du feu, de la fournaise ou du brasier* : II, 39, 81, 119, 217, 257, 275; III, 116; V, 10, 29, 86; VII, 36, 44-51; IX, 113; X, 27; XIII, 5; XXII, 51; XXXV, 6; XXXVIII, 64; XXXIX, 8; XL, 6, 43; LVII, 19; LVIII, 17; LIX, 20; LXIV, 10; LXVII, 10-11. — *Ils seront flagellés* : XXII, 21. — *Le feu dont les hommes seront « l'aliment »* : II, 24; III, 10; LXVI, 6. — *Descriptions* : XLIV, 43-48; LVI, 41-56; LXVII, 5-11; LXXXVIII, 21-30. — *Lieu de retour pour les impies* : II, 126; III, 162; IV, 97, 115; VIII, 16; IX, 73; XIV, 30; XXII, 72; XXIV, 57; XXXVIII, 55; XLVIII, 6; LVII, 15;



XXII, 73; XXV, 3; XXXI, 11; XLVI, 4. — *il n'y a pas deux dieux* : XVI, 51. — *Les trois déesses arabes* : LIII, 19-23.

DJINNS : VI, 100, 112, 128, 130; VII, 38, 179; XI, 119; XV, 27; XVII, 88; XVIII, 50; XXIII, 25, 70; XXVII, 10, 17, 39; XXVIII, 31; XXXII, 13; XXXIV, 8, 12, 14, 41; XXXVII, 158; XLI, 25, 29; XLVI, 18, 29; LI, 56; LV, 15, 33, 39, 74; LXXII, 1-17; CXIV, 6. — *Isrit* : XXVII, 39.

ÉMIGRÉS : II, 218; III, 195; IV, 97, 100; VIII, 72, 74, 75; IX, 20, 100, 117; XVI, 41, 110; XXII, 58; XXIV, 22; XXXIII, 6, 50; LIX, 8-9; LX, 10.

ENFANTS : voir aussi ORPHELINS.

*Allaitement* : II, 233; XLVI, 15; LXV, 6. — *ne pas les tuer* : VI, 137, 140, 151; XVII, 31; LX, 12. — *mépris des païens pour les filles* : XVI, 57-59; XLIII, 16-18; LXXXI, 8-9. — *filis adoptifs* : XXXIII, 4-5, 37; — *Enfants et richesses* : III, 10, 14, 116; VIII, 28; IX, 55, 69, 85; XVI, 72; XVII, 6, 64; XVIII, 39, 46; XIX, 77; XXIII, 55-56; XXVI, 88, 133; XXXIV, 35, 37; LVII, 20; LVIII, 17; LX, 3; LXIII, 9; LXIV, 14-15; LXVIII, 14; LXXI, 12, 21; LXXXIV, 12-13.

ENFER : voir GÉHENNE.

ESCLAVES (voir aussi FEMMES) : II, 178, 221; IV, 36; XVI, 71, 75; XXIV, 33, 58; XXX, 28. — *Affranchissement d'un esclave à titre de réparation d'une faute commise* : IV, 92; V, 89; LVIII, 3-4.

ÉVANGILE : III, 3, 48, 65; V, 46-47, 66, 68, 110; VII, 157; IX, 111; XLVIII, 29; LVII, 27. — *Direction* : III, 3; V, 46.

FEMMES (en général) : II, 228, 282; III, 195; IV, 1-35, 124; XIII, 23; XXX, 21; XXXVI, 55-56; XL, 40; XLII, 11; XLIII, 18, 70; XLVI, 15; XLVIII, 6; XLIX, 11; LVII, 18. — (voir: CROYANTES). — *Épouses, mariage, répudiation, adultère* : II, 187, 197, 221-241; III, 14; IV, 1-35, 43, 127-130; V, 5; XVI, 72; XXIII, 5-7; XXIV, 2-9, 23, 26, 31-33, 60; XXXIII, 4, 6, 28-33, 37, 49-53, 55, 59; LVIII, 1-4; LX, 10-12; LXIV, 14; LXV, 1-7; LXVI, 1-5, 10-12; LXX, 30-31. — *Femmes: captives de guerre, esclaves* : II, 221; IV, 3, 24-25; XXIII, 6; XXIV, 33; XXXIII, 50, 55; LXX, 30.

FEU de l'Enfer : voir GÉHENNE.

FILS D'ADAM (lès hommes en général) : VII, 26-27, 31, 35, 172; XVII, 70; XXXVI, 60.

FILS D'ISRAËL : voir ISRAËL.

FLAGELLATION.

*du couple adultère* : XXIV, 2. — *du calomniateur* : XXIV, 4. — *des damnés* : XXII, 21.



CULTE PUR (et ceux qui l'offrent à Dieu) : II, 139; IV, 146; VII, 29; X, 22; XXIX, 3, 65; XXXI, 32; XXXVIII, 46; XXXIX, 2-3, 11, 14; XL, 14, 65; XCVIII, 5.

Le DÉMON (Satan) : II, 36, 168-169, 208, 268, 275; III, 36, 155, 175; IV, 38, 60, 76, 83, 117-120; V, 90-91; VI, 43, 68, 142; VII, 20-22, 27, 175, 200-201; VIII, 11, 48; XII, 5, 42, 100; XIV, 22; XV, 17; XVI, 63, 98-100; XVII, 27, 53, 64-65; XVIII, 63; XIX, 44-45; XX, 120; XXII, 3, 52-53; XXIV, 21; XXV, 29; XXVII, 24; XXVIII, 15; XXIX, 38; XXXI, 21; XXXV, 6; XXXVI, 60, 62; XXXVII, 7; XXXVIII, 41; XLI, 36; XLIII, 36-38, 62; XLVII, 25; LVIII, 10, 19; LIX, 16; LXXXI, 25; CXIV, 4. — *Les Démon*, en général : II, 14, 102; VI, 71, 112, 121; VII, 27, 30, 201-202; XVII, 27; XIX, 68, 83; XXI, 82; XXII, 3-4; XXIII, 97; XXVI, 210-212, 221-223; XXXVII, 6-10; XXXVIII, 36-38; LXVII, 5.

DÉPÔTS CONFIS : II, 283; III, 75; IV, 58; XXIII, 8; LXX, 32.

DETTES : II, 282-283; IV, 11-12.

DIRECTION : voir CORAN : *Direction*.

*Chemin droit* : I, 6-7; II, 5, 38, 108, 120, 142, 213, 256; III, 51, 73, 96, 99, 101; IV, 68, 143, 167, 175; V, 16, 44, 48; VI, 35, 39, 71, 87-88, 90, 116, 126, 153, 161; VII, 16, 30, 43, 45, 86, 146, 154, 178; VIII, 36; IX, 18; X, 25; XI, 19, 56; XIV, 1-3, 12; XVI, 9, 76, 94, 121, 125; XVII, 15, 84, 97; XVIII, 17, 57; XIX, 36, 43, 76; XX, 123, 135; XXI, 51; XXII, 8-9, 24, 54; XXIII, 73-74; XXIV, 46; XXV, 27, 34, 57; XXVII, 24, 92; XXVIII, 22, 56; XXIX, 69; XXXI, 5; XXXIII, 4; XXXIV, 6, 32; XXXVI, 4, 61; XXXVII, 118; XXXVIII, 26; XXXIX, 8, 41; XL, 7, 29, 38; XLII, 52-53; XLIII, 37, 43, 61, 64; XLV, 18; XLVI, 30; XLVII, 1, 17, 22, 34; XLVIII, 2, 20; XLIX, 7, 17; LVIII, 16; LX, 1; LXIII, 2; LXVII, 22; LXXIII, 19; LXXXVI, 29; LXXXI, 28; XC, 10-17.

DIVINITÉS (fausses); « associés »; idoles : II, 165; IV, 48, 116; V, 72, 76; VI, 22, 71, 136; VII, 37, 71, 191-197; X, 18, 28-29, 34-35, 66, 106; XI, 13, 53-54, 101, 109; XII, 39-40, 106; XIII, 14, 16; XV, 96; XVI, 20-21, 27, 35, 52-57, 73-74, 86-87; XVII, 22-23, 39, 42, 56, 67; XVIII, 15-16, 52; XIX, 42, 46, 48, 81-82; XX, 87-89, 97; XXI, 21-22, 24, 29, 36, 43, 52-69, 98-100; XXII, 12-13, 30, 62, 71, 73; XXIII, 91; XXV, 5, 17-18, 42-43, 55, 68; XXVI, 29, 70-77, 92-93, 98, 213; XXVII, 59-64; XXVIII, 62-64, 71-72, 74-75, 88; XXIX, 17, 25, 42, 65; XXX, 13, 33, 40; XXXI, 30; XXXIV, 22, 27, 33; XXXV, 13-14, 40; XXXVI, 23-24, 74-75; XXXVII, 22-23, 36, 86, 91-96, 161-163; XXXVIII, 5-6; XXXIX, 3, 8, 36, 38, 43, 45, 64; XL, 12, 20, 43, 66, 73-74, 84; XLI, 9, 47-48; XLII, 21; XLIII, 15, 26, 45, 58, 86; XLV, 10, 23; XLVI, 4-5, 22, 28; LI, 51; LII, 45; LXVIII, 41; LXXI, 23-24. — *Les faux dieux ne créent pas* : VII, 191; X, 34; XIII, 16; XVI, 20;

LXIX, 48; LXXII, 17; LXXIII, 19; LXXIV, 31, 49, 54; LXXXVI, 29; LXXX, 11-16; LXXXI, 27-28; LXXXVII, 9; LXXXVIII, 21. — *Confirmation des Livres antérieurs* : II, 41, 89, 91, 97, 101; III, 3, 81; IV, 47; V, 48; VI, 92; X, 37; XII, 111; XXXV, 31; XLVI, 12, 30. — *Révéle en arabe* : XII, 2; XIII, 37; XVI, 103; XIX, 97; XX, 113; XXVI, 195; XXXIX, 28; XLI, 3, 44; XLII, 7; XLIII, 3; XLIV, 58; XLVI, 12. — *récité par les croyants* : VII, 204; XXXV, 29-30; LXXII, 1-2; LXXIII, 4, 20. — *Ses versets considérés comme des preuves évidentes* : X, 15; XIX, 73; XXII, 72; XXXIV, 43; XLV, 25; XLVI, 7.

CORDE CÉLESTE : XVIII, 85, 89, 92; XXII, 15; XXXVIII, 10; XL, 36-37.

CRAINTE de Dieu : II, 2, 66, 177, 180, 189, 194, 197, 203, 212, 224; III, 15, 76, 102, 115, 120, 123, 125, 133, 138, 172, 175, 179, 186, 198, 200; IV, 1, 77, 129, 131; V, 2, 11, 35, 44, 57, 65, 88, 93, 100, 112; VI, 32, 69, 72; VII, 35, 128, 154, 156, 169, 201; VIII, 1, 29, 34, 56, 69; IX, 4, 7, 18, 36, 44, 108-109, 119, 123; X, 6, 62-64; XI, 49; XII, 57, 109; XIII, 21, 35; XV, 45; XVI, 30-32, 128; XIX, 13, 63, 72, 85, 97; XX, 132; XXI, 48; XXII, 1, 32, 37; XXIII, 52, 57-61; XXIV, 34, 52; XXV, 15-16, 74; XXVI, 90; XXVIII, 83; XXX, 31; XXXI, 33; XXXIII, 35, 39, 55, 70; XXXV, 18; XXXVI, 11; XXXVIII, 49; XXXIX, 10, 57, 61, 73; XLI, 18; XLIII, 35, 67; XLIV, 51; XLV, 19; XLVII, 15, 17, 36; XLIX, 1, 10, 12; L, 31; LI, 15; LII, 17; LIII, 32; LIV, 54; LVII, 28; LVIII, 9; LIX, 18, 21; LXIV, 16; LXV, 2, 5, 10; LXVIII, 34; LXXVII, 41; LXXVIII, 31; LXXXVII, 10; XCII, 5, 17; XCVIII, 8.

CRI : annonce d'un cataclysme (*voir aussi* : *Jour du Jugement*) : XI, 67, 94; XV, 73, 83; XXIII, 41; XXIX, 40; XXXVI, 29; XXXVIII, 15; LIV, 31; LXIII, 4.

CROYANTS (caractéristiques) : II, 2-4, 62, 136-137, 165, 177, 285; III, 64, 84, 199; IV, 124, 135-137, 144, 162; V, 8, 69; VI, 82, 92; VIII, 1-4, 74-75; IX, 18, 44, 51, 71-72, 122-124; X, 9-10; XIII, 27-29; XIV, 27; XVI, 96-97; XVII, 19-21; XVIII, 30-31; XX, 75-76, 112; XXI, 94; XXII, 30-32, 50; XXIII, 1-11; XXIV, 47, 55, 58, 62; XXV, 63-76; XXIX, 9, 58; XXX, 30-32; XXXI, 8-9; XXXII, 19; XXXIII, 35, 37, 49, 56; XXXV, 7; XXXIX, 9-10; XLII, 36-39; XLVII, 33; XLVIII, 4-5, 29; XLIX, 1-3, 11-12, 15; LVII, 8, 12-16, 19, 21, 28; LVIII, 9-13; LXII, 9-10; XCVIII, 5. — *Croyantes* : IX, 71-72; XVI, 97; XXIV, 31; XXXIII, 35, 58, 73; XLVII, 19; XLVIII, 5; LVII, 12; LX, 10, 12; LXXI, 28; LXXXV, 10. — *Croyant vrai et sincère* : (*hanîf*) (*au singulier et au pluriel*) : II, 135; III, 67, 95; IV, 125; VI, 79, 161; X, 105; XVI, 120, 123; XXII, 31; XXX, 30; XCVIII, 5.

Coupables CRUCIFIÉS : — V, 33; VII, 124; XII, 41; XX, 71; XXVI, 49 — le Messie (?) : IV, 157.



*interdit* : III, 104, 110, 114; VII, 157; IX, 71, 112; XXII, 41; XXXI, 17. — *Les impies commandent le mal et interdisent le bien* : IX, 67.

CORAN (voir LIVRE) : II, 185; III, 101, 108; IV, 82; V, 101; VI, 19; VII, 204; VIII, 31; IX, 111; X, 1, 15, 37; XII, 1-3; XIII, 31; XV, 1, 87, 91; XVI, 98; XVII, 9-10, 41, 45-46, 60, 73, 82, 88-89, 105-107; XVIII, 1-4, 54; XIX, 73, 97; XX, 2-4, 113-114; XXII, 16, 52, 72; XXV, 30, 32, 52; XXVI, 192, 195, 210; XXVII, 1, 6, 76, 92; XXVIII, 85; XXX, 58; XXXI, 7; XXXIII, 34; XXXIV, 31, 43; XXXVI, 2, 69; XXXVIII, 1; XXXIX, 27-28; XLI, 2-4, 26, 44; XLII, 7; XLIII, 3, 31; XLV, 6-9, 20, 25; XLVI, 7, 12, 29; XLVII, 9, 20, 24-26; L, 1, 45; LIV, 17, 22, 32, 40; LV, 2; LVI, 77-82; LVII, 9, 16; LIX, 21; LXI, 9; LXII, 2; LXVIII, 15; LXIX, 38-43; LXXII, 1-2; LXXIII, 4, 20; LXXV, 16-19; LXXVI, 23; LXXX, 11-16; LXXXIII, 13; LXXXIV, 21; LXXXV, 21-22; LXXXVII, 6; XCVII, 1; XCVIII, 2-3. — *voir* : Dieu, auteur de la Révélation. — *Archétype du Coran* : III, 7; XIII, 39; XLIII, 4; LVI, 78; LXXXV, 21-22. — *Vérité* : II, 91, 109, 176; III, 3; IV, 105, 170; V, 48, 84; VI, 66; X, 94, 108; XI, 17; XIII, 1, 19; XVI, 102; XVII, 81, 105; XXII, 54; XXIII, 70-71, 90; XXVIII, 48, 53; XXXII, 3; XXXIV, 6, 43, 48-49; XXXV, 24, 31; XXXVII, 37; XXXIX, 2, 41; XLI, 53; XLII, 17; XLIII, 29-30; XLVI, 7; XLVII, 2-3; LVI, 95; LVII, 16; LX, 1; LXIX, 51. — *Coran descendu avec la Science de Dieu* : XI, 14. — *dité au Prophète par un messager* : Gabriel ou l'Esprit : II, 97; XVI, 102; XXVI, 192-193; LIII, 2-18; LXXXI, 19-21. — *Miséricorde* : VII, 203; X, 57; XII, 111; XVI, 64, 89; XVII, 82; XXVII, 77; XXVIII, 46, 86; XXIX, 51; XXXI, 3; XLV, 20. — *Guerison* : X, 57; XVII, 82; XLI, 44. — *Bonne nouvelle* : II, 97; XVI, 89, 102; XXVII, 2. — *Bonne nouvelle et avertissement* : XVII, 9-10; XVIII, 1-2; XIX, 97; XLI, 4; XLVI, 12. — *Avertissement* : VII, 2; LIII, 56. — *Loi* : XXV, 1. — *Menace* : XX, 113. — *Exhortation* : III, 138; X, 57; XI, 120; XXIV, 34. — *Livre clair* : V, 15; XII, 1; XV, 1; XXVI, 2; XXVII, 1; XXVIII, 2; XXXVI, 69; XLIII, 2; XLIV, 2. — *Appel à la clairvoyance* : VI, 104; VII, 203; XLV, 20. — *Livre sage* : X, 1. — *Livre précieux* : XLI, 41. — *Livre béni* : VI, 92; XXXVIII, 29. — *Inimitable* : II, 23; X, 38; XI, 13; XVII, 88; LII, 34. — *Loi* : II, 185; XXV, 1. — *Direction* : II, 2, 97, 185; III, 138; IV, 115; VI, 157; VII, 52, 203; IX, 33; X, 57; XII, 111; XVI, 64, 89, 102; XVII, 9, 94; XVIII, 55; XXVII, 2, 77; XXXI, 3; XXXIX, 23; XLI, 44; XLV, 11, 20; XLVI, 30; XLVII, 25, 32; XLVIII, 28; LIII, 23; LXI, 9; LXXII, 2, 13. — *Rappel* : III, 58; VI, 90; VII, 2, 63, 69; XI, 114, 120; XII, 104; XV, 6, 9; XVI, 44; XX, 3; XXI, 10, 24, 36, 42, 50; XXIII, 71; XXV, 29; XXIX, 51; XXXVI, 11, 69; XXXVIII, 1, 8, 49, 87; XXXIX, 22; XLI, 41; XLIII, 44; XLIV, 13; L, 37; LI, 55; LIII, 29; LIV, 17, 22, 32, 40; LVII, 16; LVIII, 19; LXI, 9; LXV, 10; LXVIII, 51-52;



*Il est bien de racheter des captifs* : II, 177; IX, 60; XC, 13. — ... *de les nourrir* : LXXVI, 8.

CHAMELLES sacrées : V, 103; voir : THAMOUD.

CHASSE et gibier : V, 1-2, 4, 94-96. — *Pêche* : XXXV, 12.

CHÂTIMENT terrible : voir Dieu CHÂTIE et plus loin : RÉTRIBUTION : II, 7, 114; III, 106, 176; IV, 93; V, 33, 41; VIII, 68; IX, 101; XVI, 94, 106; XXIV, 11, 14, 23; XLV, 10.

CHEMIN : voir DIRECTION.

*Chemin suivi par ceux qui s'égarent* : I, 7; IV, 115; VI, 55; X, 89; XXXVII, 23.

CHEVAUX : voir BÊTES.

CHIEN : VII, 176. — *celui des « sept dormants »* : XVIII, 18, 22.

CHRÉTIENS : II, 62, 111, 113, 120, 135, 140; III, 67; V, 14, 18, 51, 58; XXII, 17. — *Ils ont accepté l'alliance avec Dieu* : V, 14.

CIRCUITS rituels : II, 125, 158; XXII, 26, 29.

CITÉ : voir LA MEKKE.

*Cités impies* : IV, 75; VI, 131; VII, 94-102; XI, 102; XVIII, 59. — *renversées ou détruites* : II, 259; VII, 4; IX, 70; XV, 4, 74; XVII, 16, 58; XXI, 11, 74, 95; XXII, 45; XXV, 40; XXVI, 208; XXVIII, 58-59; XXIX, 34-35; XLVI, 27; LIII, 53; LXV, 8; LXIX, 9.

CŒUR (voir Dieu met un sceau sur le CŒUR... et SCIENCE : Dieu connaît le contenu des cœurs). *Le cœur des incrédules, des hypocrites est malade* : II, 10; V, 52; VIII, 49; IX, 125; XXII, 53; XXIV, 50; XXXIII, 12, 32, 60; XLVII, 20, 29; LXXIV, 31. — *cœurs endurcis* : II, 74; VI, 43; XXII, 53; XXXIX, 22; LXXXIII, 14. — *enveloppés d'un voile épais* : XLI, 5. — *ne comprennent rien* : VII, 179; XXII, 46. — *incircconcis* : II, 88; IV, 155. — *Paroles en contradiction avec le cœur* : III, 167; V, 41. — *Cœurs apaisés* : XIII, 28; XVI, 106. — *adoucés* : XXXIX, 23.

COMBATS : voir LUTTE.

COMMUNAUTÉS.

*Des hommes, en général* : II, 213; IV, 41; V, 48; VII, 34, 168, 181; X, 19, 47, 49; XI, 48, 118; XV, 5; XVI, 36, 84, 89, 92, 93; XXII, 34, 67; XXIII, 43-44; XXVII, 83; XXXV, 24, 42; XL, 5; XLI, 25; XLII, 8; XLIII, 33; XLV, 28; XLVI, 18. — *avant l'Islam* : II, 134, 141; III, 113; V, 66, VI, 42; VII, 38, 159-160; XIII, 30; XVI, 63; XXIX, 18; XLIII, 22-23. — *Communauté islamique* : II, 128, 143; III, 104, 110; XIII, 30; XXI, 92; XXIII, 52. — *Communauté des Djinns* : VII, 38. — *des bêtes* : VI, 38.

CONVENABLE.

*Ce qui est convenable doit être commandé* : IV, 114. — ... *et le mal*



4. — « Deux anges écrivains » : L, 17, 21. — L'Ange de la mort : XXXII, 11. — Ange(s) gardien(s) du Feu de la Géhenne : XLIII, 77; LXXIV, 30-31. — ... chargés du châtement : VI, 93; VIII, 50; XLVII, 27; LXVI, 6.

ANIMAUX : voir BÊTES.

ANNONCE d'une bonne nouvelle.

De la vie future : II, 25; IX, 21; X, 64. — voir : MUHAMMAD, annonciateur; CORAN, bonne nouvelle. — Annonce de la naissance d'Isaac : XI, 69-74; XV, 53-55; XXXVII, 101, 112; LI, 28. — de Jean : III, 39; XIX, 7. — de Jésus : III, 45-47; XIX, 16-22.

ARCHE (d'alliance) : II, 248.

AUMÔNE : II, 3, 43, 83, 110, 177, 196, 215, 219, 254, 262-265, 267, 270-274, 276-277, 280; III, 17, 92, 134; IV, 38, 77, 114, 162; V, 12, 55; VII, 156; VIII, 3; IX, 5, 11, 18, 53-54, 58-60, 71, 75, 79, 103, 104; XIII, 22; XIV, 31; XVI, 75; XIX, 31, 55; XXI, 73; XXII, 35, 41, 78; XXIII, 60; XXIV, 37, 56; XXVII, 3; XXVIII, 54; XXX, 39; XXXI, 4; XXXII, 16; XXXIII, 33, 35; XXXIV, 39; XXXV, 29; XXXVI, 47; XLI, 7; XLII, 38; LI, 19; LVII, 7, 18; LVIII, 12-13; LXIII, 10; LXIV, 16-17; LXX, 24-25; LXXIII, 20; XCII, 5, 18; XCVIII, 5.

BALANCE eschatologique : VII, 8-9; XXI, 47; XXIII, 102-104; XLII, 17; CI, 6-9.

BÉDOUINS : IX, 90-105, 120; XLVIII, 11, 16; XLIX, 14, 17.

BÊTES.

Groupées en communautés : VI, 38. — nourries par Dieu : XI, 6; XXIX, 60; LXXIX, 30-33; LXXX, 25-32. — se prosternent devant Dieu : XVI, 49; XXII, 18. — créées pour l'utilité de l'homme : VI, 142-144; XVI, 5-8, 66, 80; XXIII, 21-22; XXVI, 132-134; XXXVI, 71; XXXIX, 6; XL, 79; XLII, 11; XLIII, 12. — considérées comme des « signes » : II, 164; XLII, 29; XLV, 4. — considérées comme une richesse : III, 14; XXVI, 133; XLII, 11. — Chevaux : utiles à la guerre : VIII, 60; XVII, 64; LIX, 6. — les caavales de Salomon : XXXVIII, 31-33. — montures : chevaux, mulets, ânes : XVI, 8. — chameaux : VI, 144. — chamelles sacrées : V, 103 (voir : THAMOUD). — Bête apocalyptique : XXVII, 82. — « bête de la terre » : XXXIV, 14. — Hommes transgresseurs de la loi : changés en « porcs » : V, 60. — changés en « singes » : II, 65; V, 60; VII, 166. — Hommes égarés semblables à des bêtes : VII, 179; VIII, 22; XXV, 44.

BOISSONS : voir VIN, PARADIS, GÉHENNE.

BRASIER : voir GÉHENNE.

BUTIN : IV, 94; VIII, 1, 41, 69; XLVIII, 15, 19-20; LIX, 6-10.

CAPTIFS (voir aussi : FEMMES) : II, 85; VIII, 67, 70; XLVII, 4. —

ABEILLES : XVI, 68-69.

ABROGATION de certains versets : II, 106; XVI, 101; XXII, 52.

ACTIONS des hommes.

Connues de Dieu : voir DIEU; SCIENCE DE DIEU; écrites dans un LIVRE (voir ce mot). Seront récompensées ou punies; voir JOUR DU JUGEMENT.

ALLIANCE (ou pacte) de Dieu.

*Contratée avec les Musulmans* : II, 27; III, 77, 112; V, 7; VI, 152; IX, 111; XIII, 20, 25; XVI, 91, 95; XIX, 87; XXXIII, 23; LVII, 8. — *avec les prophètes* : III, 81; XXXIII, 7. — *avec les fils d'Adam* : VII, 172. — *avec les fils d'Israël* : voir ISRAËL. — *avec les Chrétiens* : V, 14. — *avec Adam* : XX, 115. — *avec Abraham* : II, 124-125. — *avec Moïse* : voir MOÏSE.

AMOUR envers Dieu : II, 165, 177; III, 31; V, 54; IX, 24; LXXXVI, 8.

ÂNE.

*Sert de monture* : XVI, 8. — *l'âne de l'homme qui dormit cent ans* : II, 259. — *la voix de l'âne* : XXXI, 19. — *hommes semblables à des ânes* : LXXIV, 50. — *les hommes chargés de la Tora, semblables à l'âne porteur de livres* : LXII, 5.

ANGES : II, 30-34, 161, 177, 210, 285; III, 39, 42, 45, 80, 87, 124-125; IV, 97, 136, 166, 172; VI, 8-9, 93, 111, 158; VII, 11, 37; VIII, 9, 12, 50; X, 21; XI, 12, 31; XII, 31; XIII, 11, 23; XV, 7-8, 28-30; XVI, 2, 28, 32, 33, 49-50; XVII, 40, 61, 92, 95; XVIII, 50; XX, 116; XXI, 26-28, 103; XXII, 75; XXIII, 24; XXV, 7, 21-22, 25; XXXIII, 43, 56; XXXIV, 40; XXXV, 1; XXXVII, 1-8, 150; XXXVIII, 71, 73; XLI, 14, 30; XLIII, 19-20; XLVII, 27; LI, 1-4; LIII, 26-27; LXVI, 4, 6; LXX, 4; LXXVIII, 38; LXXXIX, 22; XCVII, 4. — *Les Anges célèbrent les louanges de Dieu* : II, 30; XIII, 13; XXI, 19-20; XXXIX, 75; XL, 7; XLI, 38; XLII, 5. — *Ils se tiennent autour du Trône de Dieu* : XXXIX, 75; XL, 7. — *Ils le portent* : XL, 7; LXIX, 17. — *Ils implorent le pardon de Dieu en faveur des hommes* : XL, 7-9; XLII, 5. — *Anges envoyés comme messagers auprès d'Abraham* : XI, 69-73; XV, 51-57; XXIX, 31-32; LI, 24-31. — *... de Loth* : XI, 74, 77-83; XV, 57-75; XXVI, 160-161; XXIX, 31-35; LI, 31-37. — *... de Zacharie* : III, 38-41. — *... de Marie* : III, 42-43; 45-47; XIX, 19-21. — *Anges combattants (armées invisibles)* : III, 124-125; VIII, 9-10; IX, 26, 40; XXXIII, 9. — *Anges « écrivains »* : VI, 61; XLIII, 80; LXXXII, 10-12; LXXXVI,





## II

### THÈMES PRINCIPAUX CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE





Dieu est VÉRITÉ : VI, 62; X, 30, 32; XVIII, 44; XX, 114; XXII, 6, 62; XXIII, 116; XXIV, 25; XXXI, 30. — *Il est véridique, il dit la vérité* : III, 95; IV, 87, 122; VI, 146; XXXIII, 4; XXXIV, 23; XXXVIII, 84. — *Il témoigne de sa propre véridicité* : LIX, 23. — *Il confirme la Vérité par sa parole* : X, 82; XLII, 24. — *Il ne s'égare pas* : XX, 52.

Il accorde la VICTOIRE; son secours victorieux : III, 13, 126; IV, 141; VIII, 10, 26; IX, 14, 25, 40; XXII, 39, 40, 60; XXX, 5; XLVII, 7; XLVIII, 1, 3, 18, 27; CX, 1.

Dieu est le VIVANT : II, 255; III, 2; XX, 111; XXV, 58; XL, 65.

Il est celui qui fait VIVRE et qui fait MOURIR : II, 258; III, 156; VI, 133; VII, 158; IX, 116; XV, 23; XXIII, 80; XL, 68; XLIV, 8; LIII, 44; LVII, 2; LXVII, 2. — *Il dispose de la vie, de la mort et de la résurrection* : II, 28; III, 27; VI, 95; X, 31, 56; XX, 55; XXII, 5-7, 66; XXVI, 81; XXX, 19, 40, 50; XXXV, 16; XXXVI, 79; XLV, 26; L, 43-44; LVI, 57-61; LXXI, 17-18; LXXX, 19-22; XCII, 13. — *Il rend la vie aux morts* : XXXVI, 12; XLI, 39; XLII, 9; XLVI, 33; LXXV, 40 : voir RÉURRECTION (p. 1059).

Dieu est celui qui voit : II, 96, 110, 233, 237, 265; III, 15, 20, 156, 163; IV, 58, 134; V, 71; VIII, 39, 72; XI, 112; XVII, 1, 17, 30, 96; XX, 35; XXII, 61, 75; XXV, 20; XXXI, 28; XXXIII, 9, 52, XXXIV, 11; XXXV, 31, 45; XL, 20, 44, 56; XLI, 40; XLII, 11, 27; XLVIII, 24; XLIX, 18; LVII, 4; LVIII, 1; LX, 3; LXIV, 2; LXVII, 19; LXXXIV, 15; XCVI, 14.



Dieu est celui qui SUBSISTE par lui-même : II, 255; III, 2; XX, 111. —  
*Il subsiste éternellement* : XX, 73.

Dieu est le SUBTIL : VI, 103; XXXI, 16; XXXIII, 34; LXVII, 14.

Il se SUFFIT à lui-même : II, 263, 267; III, 97; IV, 131; VI, 133; X, 68; XIV, 8; XXII, 64; XXVII, 40; XXIX, 6; XXXI, 12, 26; XXXV, 15; XXXIX, 7; XLVII, 38; LVII, 24; LX, 6; LXIV, 6.

Il est TÉMOIN des actions des hommes; de toute chose : III, 98; IV, 33, 85; V, 117; VI, 19; X, 46, 61; XXII, 17; XXXIII, 55; XXXIV, 47; XLI, 53; LVIII, 6; LIX, 11; LXXXV, 9. — *Il suffit comme témoin* : IV, 79, 166; X, 29; XIII, 43; XVII, 96; XXIX, 52; XLVI, 8; XLVIII, 28.

Dieu est le TRÈS-HAUT, l'élevé : II, 255; IV, 34; XXII, 62; XXXI, 30; XXXIV, 23; XL, 12; XLII, 4, 51; LXXXVII, 1; XCI, 20. — *... au-dessus des fausses divinités* : VI, 100; VII, 190; X, 18; XVI, 1, 3; XVII, 43; XXIII, 92; XXVII, 63; XXVIII, 68; XXX, 40; XXXIX, 67; LIX, 23. — *... éloigné de ce que l'on dit, ce que l'on décrit* : XVII, 43; XXI, 22; XXIII, 91; XXXVII, 159, 180; XLIII, 82.

Trône de Dieu : II, 255; XXXIX, 75; XL, 7, 15; LXIX, 17. — *Dieu est le Seigneur du Trône* : IX, 129; XVII, 42; XXI, 22; XXIII, 86, 116; XXVII, 26; XLIII, 82; LXXXI, 20; LXXXV, 15. — *Il s'assied en majesté sur le Trône* : VII, 54; X, 3; XIII, 2; XX, 5; XXV, 59; XXXII, 4; LVII, 4. — *Son Trône est sur l'eau* : XI, 7.

Dieu est UN : II, 133, 163; IV, 171; V, 73; VI, 19; VII, 70; IX, 31; XII, 39; XIII, 16; XIV, 48, 52; XVI, 22, 51; XVII, 46; XVIII, 110; XXI, 108; XXII, 34; XXIX, 46; XXXVII, 4; XXXVIII, 65; XXXIX, 4, 45; XL, 12, 16, 84; XLI, 6; LX, 4; CXII, 1. — *Il n'y a de Dieu que lui* : II, 163, 255; III, 2, 6, 18, 62; IV, 87; V, 73; VI, 102, 106; VII, 59, 65, 73, 85, 158; IX, 31, 129; X, 90; XI, 14, 50, 61, 84; XIII, 30; XVI, 2; XX, 8, 14, 98; XXI, 25, 87; XXIII, 23, 32, 116; XXVII, 26, 60, 64; XXVIII, 70, 88; XXXV, 3; XXXVII, 35; XXXVIII, 65; XXXIX, 6; XL, 3, 62, 65; XLIV, 8; XLVII, 19; LII, 43; LIX, 22, 23; LXIV, 13; LXXIII, 9. — *Nul n'est semblable ni égal à lui* : XLII, 11; CXII, 4. — *Dieu n'a pas de fils* : II, 116; IV, 171; VI, 100-101; X, 68; XVII, 111; XVIII, 4; XIX, 35, 88, 91-92; XXI, 26; XXIII, 91; XXV, 2; XXXIX, 4; XLIII, 81; LXXII, 3; CXII, 3. — *il n'est pas engendré* : CXII, 3. — *il n'a pas de filles* : XVI, 57; XVII, 40; XXXVII, 149, 153; XLIII, 16; LII, 39; LIII, 21. — *il n'a pas de compagne* : VI, 101; LXXII, 3. — *il n'a pas d'associés* : VI, 163; XVII, 111; XVIII, 26; XXV, 2. — *Voir* : TROIS (Trithéisme).

Dieu VEILLE sur toute chose : voir GARDIEN.

Dieu est maître de la VENGEANCE : III, 4; V, 95; XIV, 47; XXXIX, 37. — *il se venge des coupables* : XXXII, 22; XLIII, 41; XLIV, 16.

30. — *Il connaît le mystère, ce qui est caché* : II, 33, 77; III, 5, 167; V, 109, 116; VI, 59, 73; IX, 78, 94, 105; X, 20; XI, 123; XIII, 9; XVI, 77; XVIII, 26; XX, 7; XXIII, 92; XXV, 6; XXVII, 65; XXXII, 6; XXXIV, 3, 48; XXXV, 38; XXXIX, 46; XLIX, 18; LIII, 35; LIX, 22; LXII, 8; LXIV, 18; LXXII, 26; LXXXVII, 7. — *... l'Heure du Jugement* : VII, 187; XXXI, 34; XXXIII, 63; XXXVIII, 81; XLI, 47; XLIII, 85; LXVII, 26. — *Il connaît les justes, les croyants...* : III, 115; IV, 25; VI, 53; IX, 44; XXIX, 3, 11; LIII, 32; LX, 10. — *... ceux qui sont bien dirigés* : VI, 117; XVI, 125; XVII, 84; XXVIII, 37, 56, 85; LIII, 30; LXVIII, 7. — *... les injustes, leurs mauvaises actions* : II, 95, 246; III, 63, 167; IV, 39; V, 61; VI, 58, 117, 119; IX, 42, 47; X, 40; XII, 50, 77; XVI, 125; XXVIII, 85; XXIX, 3, 11; XLII, 35; LIII, 30; LXII, 7; LXVIII, 7; LXXXIV, 23. — *Il connaît le contenu des cœurs, les pensées* : II, 235; III, 119, 154; IV, 63; V, 7, 116; VIII, 43; XI, 5, 31; XVII, 25, 54; XXVII, 74; XXVIII, 69; XXIX, 10; XXXI, 23; XXXIII, 51; XXXV, 38; XXXIX, 7; XL, 19; XLII, 24; XLVII, 26; XLVIII, 18; XLIX, 3; L, 16; LVII, 6; LXIV, 4; LXVII, 13. — *... les actions des hommes* : X, 36; XII, 19; XVI, 28, 91; XXII, 68; XXIII, 51; XXIV, 28, 41; XXVI, 188; XXIX, 45; XXXV, 8; XXXIX, 70; XLII, 25; XLVII, 30. — *... ce que « vous faites de bien »* : II, 197, 215, 270; III, 92; IV, 127. — *... ce que les hommes cachent et ce qu'ils divulguent* : II, 33, 77; III, 29; V, 99; VI, 3; XI, 5; XIV, 38; XVI, 19, 23; XX, 7; XXI, 110; XXIV, 29; XXVII, 25, 74; XXVIII, 69; XXXVI, 76; XLVII, 26; LX, 1; LXIV, 4; LXXXIV, 23; LXXXVII, 7. — *Il est parfaitement informé...* : II, 234, 271; III, 153, 180; IV, 35, 94, 128, 135; V, 8; VI, 18, 73, 103; IX, 16; XI, 1, 111; XVII, 17, 30, 96; XXII, 63; XXIV, 30, 53; XXV, 58; XXVII, 88; XXXI, 16, 29, 34; XXXIII, 2, 34; XXXIV, 1; XXXV, 14, 31; XLII, 27; XLVIII, 11; XLIX, 13; LVII, 10; LVIII, 3, 11, 13; LIX, 18; LXIII, 11; LXIV, 8; LXVI, 3; LXVII, 14; C, 11.

SEIGNEUR (*rabb*) (appellation très fréquente dans le Coran).

*Seigneur de toute chose* : VI, 164. — *Seigneur des mondes* : I, 2; II, 131; V, 28; VI, 45, 71, 162; VII, 54, 61, 67, 104, 121; X, 10, 37; XXVI, 16, 23, 47, 77, 98, 109, 127, 145, 164, 180, 192; XXVII, 8, 44; XXVIII, 30; XXXII, 2; XXXVII, 87, 182; XXXIX, 75; XL, 64, 65, 66; XLI, 9; XLIII, 46; XLV, 36; LVI, 80; LIX, 16; LXIX, 43; LXXXI, 29; LXXXIII, 6. — *Seigneur des cieux et de la terre* : XIII, 16; XVII, 102; XVIII, 14; XIX, 65; XXI, 56; XXVI, 24; XXXVII, 5; XXXVIII, 66; XLIII, 82; XLIV, 7; XLV, 36; LI, 23; LXXVIII, 37. — *... des sept cieux* : XXIII, 86. — *... du Trône* : voir ce mot. — *... de l'orient et de l'occident* : XXVI, 28; LV, 17; LXX, 40; LXXIII, 9. — *... de l'aube* : CXIII, 1. — *... de la Mekke* : XXVII, 91; CVI, 3. — *... des hommes* : X, 3; CXIV, 1. — *... des Anciens* : XXVI, 26; XXXVII, 126; XLIV, 8. — *... de Moïse et d'Aaron* : VII, 122; XX, 70; XXVI, 48.



XXXIII, 88; XXXV, 13; XXXVI, 83; XXXIX, 6; LXIV, 1; LXVII, 1. — *Il la donne à qui il veut* : II, 247. — *Il la donne et l'enlève à qui il veut* : III, 26. — *Il possédera la royauté le Jour du Jugement* : VI, 73; XXV, 26; XL, 16. — *La Royauté des cieux et de la terre lui appartient* : II, 107; III, 189; V, 17, 18, 40, 120; VII, 158; IX, 116; XXIV, 42; XXV, 2; XXXIX, 44; XLII, 49; XLIII, 85; XLV, 27; XLVIII, 14; LVII, 2, 5; LXXXV, 9. — *Tout lui appartient* : II, 116, 142, 255, 284; III, 109, 129, 180; IV, 126, 131, 132, 170, 171; V, 17; VI, 12, 13; VII, 54; X, 55, 66, 68; XIV, 2; XVI, 52; XIX, 64-65; XX, 6; XXI, 19; XXII, 64; XXIII, 84-85; XXIV, 64; XXX, 26; XXXI, 26; XXXIV, 1; XLII, 53; LIII, 31; LXIII, 7. — *Les armées des cieux et de la terre lui appartiennent* : XLVIII, 4, 7.

Dieu RUSE : XIII, 42; XXVII, 50; LXXXVI, 16. — *Il est prompt dans sa ruse* : X, 21. — *Il est le meilleur de ceux qui rusent* : III, 54; VIII, 30. — *Il anéantit la ruse des incrédules* : VIII, 18.

Dieu est SAGE : II, 32, 129, 260; III, 6, 18, 62; VI, 18, 73; IX, 40; XI, 1; XII, 6, 83, 100; XIV, 4; XV, 25; XVI, 60; XXII, 52; XXIV, 18, 58, 59; XXVII, 6, 9; XXIX, 26, 42; XXX, 27; XXXI, 9, 27; XXXIII, 1; XXXIV, 1, 27; XXXV, 2; XXXIX, 1; XL, 8; XLI, 42; XLII, 3, 51; XLIII, 84; XLV, 2, 37; XLVI, 2; XLVIII, 4, 7, 19; XLIX, 8; LI, 30; LVII, 1; LIX, 1, 24; LX, 5, 10; LXI, 1; LXII, 1, 3; LXIV, 18; LXVI, 2; LXXVI, 30.

Dieu est le SAINT : LIX, 23; LXII, 1.

Dieu est celui qui SAIT : voir : SCIENCE de Dieu.

SATISFACTION de Dieu : recherchée par les croyants : II, 207, 265; III, 162, 174; IV, 114; V, 2, 16, 119; IX, 100, XLVIII, 18, 29; LVII, 20, 27; LVIII, 22; LIX, 8; LX, 1; XCVIII, 8.

La SCIENCE de Dieu s'étend à tout... : III, 120; IV, 108, 126; VI, 80; VII, 89; VIII, 47; XI, 92; XVII, 60; XX, 98; XL, 7; XLI, 54; LXV, 12; LXXII, 28. — *Dieu est celui qui sait (tout), qui connaît tout* : II, 29, 32, 115, 127, 137, 158, 181, 224, 227, 231, 232, 244, 247, 255, 256, 261, 268, 273, 282, 283; III, 29, 34, 35, 66, 73, 121; IV, 11, 12, 17, 24, 26, 32, 35, 70, 92, 104, 111, 147, 148, 170, 176; V, 54, 61, 76, 97, 117; VI, 13, 83, 96, 101, 115, 128, 139; VII, 200; VIII, 17, 42, 53, 60, 61, 71, 75; IX, 15, 28, 42, 60, 97, 98, 103, 106, 110, 115; X, 65; XII, 6, 34, 76, 83, 100; XIII, 8; XV, 25, 86; XVI, 70; XVII, 55; XX, 110; XXI, 4, 81; XXII, 52, 59, 68, 70, 76; XXIII, 96; XXIV, 18, 19, 21, 32, 35, 58, 59, 60, 64; XXVI, 220; XXVII, 6, 78; XXIX, 5, 52, 60, 62; XXX, 54; XXXI, 34; XXXIII, 1, 40, 51, 54; XXXIV, 2, 26; XXXV, 44; XXXVI, 38, 79, 81; XL, 2, 7; XLI, 12, 36, 47; XLII, 12, 49; XLIII, 9, 84; XLIV, 6; XLVI, 23; XLVIII, 4, 26; XLIX, 1, 8, 13, 16; LI, 30; LVII, 3-4; LVIII, 7; LX, 10; LXIV, 4, 11; LXVI, 2, 3; LXXVI,

XVIII, 47, 99; XIX, 68, 85; XX, 102; XXXIV, 26, 40; XLV, 26; LXIV, 9; LXXVII, 38. — *Il est « celui qui les réunira »* : III, 9. — ... « celui devant qui les hommes seront rassemblés » : VI, 72. — *Les hommes seront rassemblés devant lui* : II, 203; III, 158; V, 96; VI, 38; VIII, 24; XXIII, 79; LVIII, 9; LXVII, 24 (*voir* JOUR, p. 1050).

II RÉCOMPENSE les croyants : III, 57, 199; IV, 146, 152, 162, 1, 3; A, 4; XVI, 96-97; XXIX, 7; XXX, 45; XXXIII, 29, 31, 35, 44; XXXIV, 4; XLII, 23; XLVIII, 10, 16, 29; LVII, 11, 18, 27; LXV, 11. — *ceux qui craignent Dieu* : XVI, 31; LXV, 5; LXXVIII, 136. — *ceux qui sont véridiques* : XXXIII, 24. — *ceux qui sont reconnaissants* : III, 144; LIV, 35. — *ceux qui font le bien* : III, 36; IV, 114; V, 85; VI, 84; IX, 121; XII, 22, 88; XVI, 96-97; XXIV, 38; XXVIII, 14; XXXV, 30; XXXVII, 80, 110, 121, 131; XXXIX, 34-35; XLV, 14, 22; LIII, 31; LXXXIII, 20; LXXXVI, 12; LXXXVII, 44. — *ceux qui sont constants* : XXIII, 111; XXV, 75. — *ceux qui combattent* : IV, 74, 95, 100. — *La récompense lui incombe* : X, 72; XI, 29, 51; XXVI, 109, 127, 145, 164, 180; XXXIV, 47. — *Il ne laisse pas perdre la récompense des croyants, de ceux qui font le bien...* : III, 171; VII, 170; IX, 120; XI, 115; XII, 56, 90; XVIII, 30.

Dieu est RECONNAISSANT : II, 158; IV, 147; XXXV, 30, 34; XLII, 23; LXIV, 17.

Vers lui est le RETOUR.

*De toute chose* : II, 210; III, 109; XI, 123; XXII, 41, 48, 76; XXIV, 42; XXXI, 14, 22; XXXII, 5; XXXV, 4; XXXVIII, 19; XLII, 29, 53; LVII, 5. — *des hommes* : II, 156, 245, 281, 285; III, 28, 83; V, 18, 48, 105; VI, 36, 60, 108, 164; VII, 29; X, 4, 23, 46, 56, 70; XI, 4, 34; XIX, 40; XXI, 35, 93; XXIII, 60, 115; XXIV, 64; XXVIII, 70, 88; XXIX, 8, 17, 21, 57; XXX, 11; XXXI, 15, 23; XXXII, 11; XXXV, 18; XXXVI, 22, 32, 53, 83; XXXIX, 7, 44; XL, 3, 43, 77; XLI, 21; XLII, 15; XLIII, 85; XLV, 15; XL, 43-44; LIII, 42; LX, 4; LXIV, 3; LXVII, 24; LXXXVI, 8; LXXXVIII, 25; XCVI, 8. — *Voir aussi* : PARADIS.

Dieu, auteur de la RÉVÉLATION : II, 99; III, 7; IV, 163; VI, 92, 114, 155; X, 37; XII, 3; XIII, 1; XIV, 1; XV, 87; XVII, 106; XX, 2-4; XXV, 6; XXVI, 192; XXXII, 2; XXXIX, 1, 23, XL, 2; XLI, 2-3, 42; XLII, 3, 7, 17; XLIV, 2-3; XLV, 2; XLVI, 2; LVI, 80; LXIX, 43; LXXXVI, 23; XCVII, 1. — *Voir* : CORAN.

Dieu REVIENT vers le pécheur repentant : *voir* : Dieu est MISÉRICORDIEUX.

Il est « celui qui RÉUNIRA » les hommes le Jour de la Résurrection : III, 9. — ... *les hypocrites et les incrédules dans la Géhenne* : IV, 140.

Dieu est ROI : XX, 114; XXIII, 116; LIX, 23; LXII, 1. — *Roi tout-puissant* : LIV, 55. — *Roi des hommes* : CXIV, 2. — *Roi du Jour du Jugement* : I, 4; XXII, 56. — *La Royauté lui appartient* : III, 26;



Il est PRÉSENT en tout lieu : II, 115, 247, 261, 268; III, 73; IV, 130; V, 54; XXIV, 32. — *présent aux entretiens* : LVIII, 7. — *proche des hommes* : II, 186; IV, 108; XI, 61; XXXIV, 50. — *proche du moribond* : LVI, 85. — *Il est avec les croyants, avec ceux qui le craignent, avec ceux qui sont patients* : II, 153, 249; VIII, 19, 46, 66; IX, 36; XVI, 128; XXIX, 69; XLVII, 35; LVII, 4. — *Il se place entre l'homme et son cœur* : VIII, 24. — *Il est plus près de lui que la veine de son cou* : L, 16. — *Il est proche des élus au Paradis* : XLVIII, 5; LXVIII, 34.

Dieu rend le PRÊT avec abondance : II, 245; V, 12; LVII, 11, 18; LXIV, 17; LXXIII, 20.

Dieu est PROCHE de l'homme : voir PRÉSENT en tout lieu.

PROMESSE de Dieu.

*Il ne manque pas à sa promesse; sa promesse est vraie* : III, 9, 152, 194; IV, 122; VII, 44; IX, 111; X, 4, 55; XI, 45; XIII, 31; XIV, 22; XVII, 5, 108; XVIII, 21, 98; XIX, 61; XXI, 9, 104; XXII, 47; XXVIII, 13; XXX, 6, 60; XXXI, 9, 33; XXXV, 5; XXXIX, 20, 74; XL, 55, 77; XLV, 32; XLVI, 16-17; LI, 5.

Dieu est PROTECTEUR, défenseur, auxiliaire (voir aussi : GARDIEN) : VI, 102; XI, 12; XXIII, 88; XXXIX, 62. — *Il est le vigilant* : LIX, 23. — *le meilleur...* : III, 150, 173; VIII, 40; XXII, 78. — *Il suffit comme protecteur...* : II, 137; IV, 45, 81, 132, 171; XVII, 65; XXV, 31; XXXIII, 3, 48. — *Ni maître, ni défenseur, ni refuge en dehors de lui* : II, 107; III, 160; IV, 123, 173; VI, 70; IX, 116; XIII, 11, 34; XVIII, 27; XXIX, 22; XXXII, 4; XXXIII, 17; XLII, 31, 44, 46; XLVI, 32; LXXII, 23. — *Il n'y a pas de défenseur contre lui* : II, 120; XVII, 86; XL, 33; LXXII, 22.

Dieu est PUISSANT : II, 20, 106, 109, 129, 148, 165, 209, 220, 228, 240, 259, 260, 284; III, 4, 6, 18, 26, 29, 62, 126, 165, 189; IV, 56, 133, 139, 149, 158, 165; V, 17, 19, 38, 40, 95, 118, 120; VI, 17, 96; VIII, 10, 41, 49, 63, 67; IX, 39, 40, 71; X, 65; XI, 4, 66; XIV, 1, 4, 47; XVI, 60, 70, 77; XVIII, 39, 45; XXII, 6, 39, 40, 74; XXIV, 45; XXV, 54; XXVI, 9, 68, 104, 122, 140, 159, 175, 191, 217; XXVII, 9, 78; XXIX, 20, 26, 42; XXX, 5, 27, 50, 54; XXXI, 9, 27; XXXII, 6; XXXIII, 25, 27; XXXIV, 27; XXXV, 1, 2, 10, 28, 44; XXXVI, 5, 38; XXXVII, 180; XXXVIII, 9, 66; XXXIX, 1, 5, 37; XL, 2, 8, 42; XLI, 12, 39; XLII, 3, 9, 19, 29, 50; XLIII, 9, 42; XLIV, 42; XLV, 2, 37; XLVI, 2, 33; XLVIII, 7, 19, 21; LIV, 42, 55; LVII, 1, 2, 25; LVIII, 21; LIX, 1, 6, 23, 24; LX, 5, 7; LXI, 1; LXII, 1, 3; LXIII, 8; LXIV, 1, 18; LXV, 12; LXVI, 8; LXVII, 1, 2; LXXXV, 8.

Dieu PURIFIÉ : XXXIII, 33. — *Il purifie qui il veut* : IV, 49, XXIV, 21.

Dieu RASSEMBLERA les hommes, le Jour de la Résurrection : III, 25; IV, 87, 172; VI, 12, 22, 128; X, 28, 45; XV, 25; XVII, 97;

*cesse vers le pécheur repentant* : II, 37, 54, 128, 160; IV, 16, 64; IX, 104, 118; XXIV, 10; XLIX, 12; CX, 2. — *Il est celui qui efface les péchés* : IV, 43, 99, 149; XXII, 60; LVIII, 2. — *Il efface les mauvaises actions* : III, 195; IV, 31; V, 12, 65; VIII, 29; XXIX, 7; XXXIX, 55; XLII, 25, 30; XLVII, 2; XLVIII, 5; LXIV, 9; LXV, 5; LXVI, 8.

Dieu fait MOURIR; il anéantit les coupables : VIII, 17; XVII, 17; XLVII, 10; LIII, 50; LIV, 51; LVI, 60; LXXVII, 16. — *voir* : *Il est celui qui fait VIVRE et qui fait MOURIR.*

Le NOM de Dieu mentionné : I, 1; XI, 41; XXVII, 30; XCVI, 1. — *invocé* : V, 4; VI, 118, 119, 121, 138; XXII, 28, 34, 36, 40; XXIV, 36; XXV, 18; XXIX, 45; XXXIII, 21, 41; XXXIX, 23, 45; LV, 78; LXII, 10; LXXXIII, 8; LXXVI, 25; LXXXVII, 15. — *glorifié* : LVI, 74, 96; LXIX, 52; LXXXVII, 1. — *béni* : LV, 78. — *Les noms les plus beaux appartiennent à Dieu* : VII, 180; XVII, 110; XX, 8; LIX, 24.

L'ORDRE de Dieu (*'amr*) (*voir Dieu fixe le DESTIN*) : commandements adressés aux hommes : II, 27, 63, 67-68, 222; III, 80; IV, 58, 66, 77; V, 117; VI, 14, 71, 163; VII, 28-29, 77; IX, 31; X, 72, 104; XI, 112; XII, 40; XIII, 21, 25, 36; XV, 65-66, 94; XVI, 50, 90; XVII, 16; XXI, 73; XXIV, 63; XXVII, 91; XXVIII, 44; XXXII, 24; XXXVII, 102; XXXIX, 11-12; XL, 66; XLII, 15; XLIX, 9; LI, 44; LXV, 5, 8; LXVI, 6; LXXX, 23; XCVIII, 5. — *Ordre adressé aux Anges* : XIII, 11; XVIII, 50; XIX, 64; XXI, 27; LXVI, 6. — *... aux Djinn*s : XXXIV, 12; *... à Iblis* : VII, 12. — *La création obéit à l'ordre ou à la Parole de Dieu* : II, 243; XI, 40; XIV, 32; XVI, 12; XXII, 65; XXX, 25, 46; XLI, 11; XLV, 12; XLVI, 25. — *Dieu n'impose à chaque homme que ce qu'il peut porter* : II, 286; VI, 152; VII, 42; XXXIII, 62. — *Il veut pour l'homme la facilité et non la contrainte* : II, 185.

Dieu est la PAIX : LIX, 23.

PARDON de Dieu : *voir Dieu est MISÉRICORDIEUX.*

PAROLE de Dieu : *voir DÉCRET.*

*Sa Parole créatrice* : II, 117; III, 47, 59; VI, 73; XVI, 40; XIX, 34-35; XXXVI, 82; XL, 68. — *... En rapport avec Jésus* : III, 39, 45; IV, 171. — *Parole(s) de Dieu* : IV, 164; VI, 34, 73; VII, 158; IX, 6; X, 64; XI, 119; XIV, 24; XVII, 16; XVIII, 27, 109; XXI, 27; XXII, 24; XXIII, 27, 68; XXVII, 82, 85; XXVIII, 63; XXXI, 27; XXXII, 13; XXXVI, 7, 70; XXXVII, 31, 171; XXXIX, 19; XLI, 25; XLII, 21, 24; XLVI, 18; XLVIII, 15; L, 29; LXVI, 12. — *Sa Parole est Vérité* : XXXIII, 4. — *Parole de Dieu : le Coran* : XIV, 27; XXVIII, 51; XXXIX, 18; LXXXIII, 5.

Dieu est le PREMIER et le DERNIER : LVII, 3.



Dieu MAUDIT; sa malédiction : II, 88, 89, 159, 161; III, 61, 87; IV, 46, 47, 52, 93, 118; V, 13, 60; VII, 44; IX, 68; XI, 18; XXIV, 7; XXXIII, 57, 64, 68; XXXVIII, 78; XLVII, 23; XLVIII, 6.

MENSONGE proféré contre Dieu : III, 75, 78, 94; IV, 50; V, 103; VI, 21, 93, 144; VII, 37, 89; X, 17, 60, 69; XI, 18; XVI, 116; XVIII, 15; XXXIV, 8; XLII, 24; LXI, 7; LXXII, 4-7.

Dieu est le MISÉRICORDIEUX : I, 1, 3; II, 37, 54, 128, 160, 163; IX, 118; X, 107; XII, 98; XIII, 30; XV, 49; XVII, 110; XIX, 18, 26, 44, 45, 58, 61, 69, 75, 78, 85, 87, 88, 91, 92, 93, 96; XX, 5, 90, 108, 109; XXI, 36, 42, 112; XXV, 26, 59, 60, 63; XXVI, 5, 9, 68, 104, 122, 140, 159, 175, 191, 217; XXVII, 30; XXVIII, 16; XXX, 5; XXXII, 6, XXXIV, 2; XXXVI, 5, 11, 15, 23, 52; XXXIX, 53; XLI, 2; XLII, 5; XLIII, 17, 19, 20, 33, 36, 45, 81; XLIV, 42; XLVI, 8; L, 33; LII, 28; LV, 1; LIX, 22; LXVII, 3, 19, 20, 29; LXXXVIII, 37, 38. — *Il fait miséricorde* : II, 143, 173, 182, 192, 199, 218, 226; III, 31, 89, 129; IV, 16, 23, 25, 29, 64, 96, 99, 100, 106, 110, 129, 152; V, 3, 34, 39, 74, 98, 101; VI, 16, 54, 133, 145, 165; VII, 151, 153, 156, 167; VIII, 69, 70; IX, 5, 27, 91, 99, 102, 104, 117, 128; XI, 41, 43, 90; XII, 53, 64, 92; XIV, 36; XVI, 7, 18, 47, 110, 115, 119; XVII, 54, 66; XVIII, 58; XXI, 83; XXII, 65; XXIII, 109, 118; XXIV, 5, 20, 22, 33, 62; XXV, 6, 70; XXVII, 11; XXIX, 21; XXXIII, 5, 24, 43, 50, 59, 73; XXXV, 2; XXXVI, 58; XXXVIII, 9; XXXIX, 38; XL, 7; XLI, 2, 32; XLII, 28; XLIII, 32; XLIV, 6; XLV, 30; XLVIII, 14, 25; XLIX, 5, 12, 14; LVII, 9, 28; LVIII, 12; LIX, 10; LX, 7, 12; LXIV, 14; LXVI, 1; LXXIII, 20; LXXXVI, 31. — *Il se prescrit à lui-même la miséricorde* : VI, 12, 54. — *Il est le Maître (dû) de la miséricorde* : VI, 147; XIII, 6; XVIII, 58; XLI, 43. — *Il pardonne; il est celui qui pardonne* : II, 173, 182, 192, 199, 218, 225, 226, 235, 284; III, 31, 89, 129, 135-136, 155; IV, 23, 25, 43, 96, 99, 100, 106, 110, 129, 152; V, 3, 18, 34, 39, 40, 74, 98, 101; VI, 54, 145, 165; VII, 153, 155, 167; VIII, 29, 69, 70; IX, 5, 27, 91, 99, 102; X, 107; XI, 11, 41; XII, 53, 98; XIV, 36; XV, 49; XVI, 18, 110, 115, 119; XVII, 25, 44; XX, 82; XXII, 50, 60; XXIV, 5, 22, 33, 62, XXV, 6, 70; XXVI, 82; XXVII, 11; XXVIII, 16; XXXIII, 5, 24, 35, 50, 59, 73; XXXIV, 2, 4, 15; XXXV, 7, 28, 30, 34, 41; XXXVI, 11, 27; XXXVIII, 66; XXXIX, 5, 53; XL, 3, 42; XLI, 32; XLII, 5, 23; XLVI, 8, 31; XLVII, 15; XLVIII, 2, 14, 29; XLIX, 5, 14; LIII, 32; LVII, 20-21, 28; LVIII, 2, 12; LX, 7, 12; LXI, 12; LXIV, 14, 17; LXVII, 1; LXVIII, 2, 12; LXXI, 4, 10; LXXXIII, 20; LXXXIV, 56; LXXXV, 14. — *Il pardonne et châtie* : II, 284; III, 128-129; V, 18, 40; XVII, 54; XXIX, 21; XLI, 43; XLVIII, 14; LVII, 20. — *Il ne pardonne pas le polythéisme* : IV, 48, 116. — *... l'incrédulité* : IV, 18, 137, 168; IX, 80; XLVII, 34; LXIII, 6. — *mais il accepte le repentir* : XL, 3; XLII, 25. — *Il « revient » vers le pécheur repentant* : II, 187; IV, 17, 26, 27; V, 39, 71; IX, 15, 27, 102, 117-118; XX, 122; XXXIII, 73; LVIII, 13. — *Il est « celui qui revient sans*

**Dieu : JUGE.**

*Le meilleur* : V, 50; VI, 57; VII, 87, 89; X, 109; XI, 45; XII, 80; XCV, 8. — *Le Jugement lui appartient* : VI, 57, 62; XII, 40, 67; XXVIII, 70, 88; XL, 12. — *Il juge...* : II, 113; IV, 141; VII, 89; XIII, 41; XVI, 124; XXII, 56, 69; XXVII, 78; XXXII, 25; XXXIV, 26; XXXIX, 3, 46; XL, 20, 48; XLII, 10; XLV, 17; LII, 48; LX, 3, 10.

Il est JUSTE, pas injuste; il RÉCOMPENSE (voir ce mot) : II, 209, 220, 228, 240; III, 126, 182; IV, 17, 24, 26, 56, 92, 104, 111, 130, 158, 165, 170; V, 38, 118; VI, 83, 128, 139; VIII, 10, 49, 51, 63, 67, 71; IX, 15, 28, 60, 71, 97, 106, 110; XXII, 10; XXIV, 10; XLI, 46; XLVI, 19; XLVII, 35; XLIX, 14; L, 29; LIII, 31; LVIII, 5-6, 11; LXVII, 2; XCV, 8.

**LONGANIMITÉ de Dieu : voir BONTÉ.**

Dieu est digne de LOUANGE : II, 267; IV, 131; XI, 73; XIV, 1, 8; XXII, 64; XXVIII, 70; XXXI, 12, 26; XXXIV, 1, 6; XXXV, 15; XLI, 42; XLII, 28; LVII, 24; LX, 6; LXIV, 1, 6; LXXXV, 8. — *digne de louange et de gloire* : XXXI, 12, 26. — *L'univers célèbre ses louanges* : XVII, 44; XXI, 79; XXIV, 41; LVII, 1; LIX, 1, 24; LXI, 1; LXII, 1; LXIV, 1. — *Les sept cieux...* : XVII, 44. — *Les anges célèbrent ses louanges* : voir ANGES. — *Les élus célèbrent ses louanges* : XVII, 52; XXXIX, 74; XLIII, 13. — *Les croyants* : XXXII, 15. — *Louange à Dieu...* (voir : GLOIRE à Dieu) : I, 2; VI, 1, 45; VII, 43; X, 10; XIV, 39; XVI, 75; XVII, 111; XVIII, 1; XXIII, 28; XXVII, 15, 59, 93; XXIX, 63; XXX, 18; XXXI, 25; XXXV, 1, 34; XXXVII, 182; XXXIX, 29, 74, 75; XL, 65; XLV, 36.

Dieu est LUMIÈRE : XXIV, 35. — *Il fait sortir les croyants des ténèbres vers la lumière* : II, 257; V, 16; XIV, 1, 5; XXXIII, 43; LVII, 9; LXV, 11.

**La MAIN de Dieu.**

*La royauté est dans sa main* : XXIII, 88; XXXVI, 83; LXVII, 1. — *La grâce est dans sa main* : III, 26, 73; LVII, 29. — *Les mains de Dieu sont ouvertes* : V, 64. — *Il referme sa main ou bien il l'ouvre* : II, 245. — *La main de Dieu posée sur les mains d'un homme...* : XLVIII, 10.

Dieu est MAÎTRE; le Maître par excellence : XLII, 9. — *Maître des croyants* : II, 257, 286; III, 68, 150; VI, 62; VIII, 40; IX, 51; XXII, 78; XLV, 19; XLVII, 11; LXVI, 2. — *Voir* : SEIGNEUR, BONTÉ de Dieu : *Dieu est le Maître de la grâce*; MISÉRICORDIEUX : *Dieu est le Maître de la Miséricorde*; TRÔNE : *Dieu est le Seigneur du Trône*.

**MAJESTÉ de Dieu : voir GRAND.**

Sa MANSUÉTUDE : voir BONTÉ.



Dieu : II, 272; VI, 52; XIII, 22; XVIII, 28; XXX, 38, 39; LXXVI, 9; XCII, 20.

Dieu veut pour l'homme la FACILITÉ et non la contrainte : II, 185.

Dieu FAIT ce qu'il veut : II, 253; III, 40; XI, 107; XIV, 27; XXII, 14, 18; LXXXV, 16. — *Il fait bien toute chose* : XXVII, 88.

La FATIGUE ne l'atteint pas : II, 255; XLVI, 33; L, 15, 38.

Dieu donne une FORME à chaque chose : XX, 50. — ... *à l'homme* : voir Dieu CRÉATEUR de l'homme.

Il est FORT : VIII, 52; XI, 66; XXII, 40, 74; XXXIII, 25; XLII, 19; LVII, 25; LVIII, 21; LIX, 23. — *redoutable en sa force* : XIII, 13. — *Maître inébranlable de la force* : LI, 58.

Dieu est le GARDIEN vigilant : XI, 57; XXXIV, 21; XLII, 6; LIX, 23. — *Il veille sur toute chose (wakil)* : VI, 102; XI, 12; XXXIX, 62. — *Il est le meilleur gardien* : III, 173; XII, 64. — voir aussi : PROTECTEUR. — *Il n'est pas inattentif...* : II, 74, 85, 140, 144, 149; III, 99; VI, 132; XI, 123; XIV, 42; XXIII, 17; XXVII, 93. — *Il n'oublie pas* : XIX, 64; XX, 52.

Dieu est parfaitement INFORMÉ : voir SCIENCE de Dieu.

Il est GÉNÉREUX : XXVII, 40; XCVI, 3.

GLOIRE à Dieu... (voir : LOUANGE à Dieu...) : II, 32, 116; III, 191; IV, 171; V, 116; VI, 100; VII, 143; IX, 31; X, 10, 18, 68; XII, 108; XVI, 1, 57; XVII, 1, 43, 93, 108; XIX, 35; XXI, 22, 26, 87; XXIII, 91; XXIV, 16; XXV, 18; XXVII, 8; XXVIII, 68; XXX, 17, 40; XXXIV, 1, 41; XXXVI, 36, 83; XXXVII, 159, 180; XXXIX, 4, 67; XLIII, 13, 82; LII, 43; LIX, 23; LXVIII, 29.

GRÂCE, bienfaits de Dieu : voir BONNÉ de Dieu.

Dieu est GRAND : IV, 34; XIII, 9; XVII, 43, 111; XXII, 62; XXXI, 30; XXXIV, 23; XL, 12; XLV, 37. — *Très-Grand* : LVI, 74, 96; LIX, 23; LXIX, 52. — *plein de majesté* : LV, 78.

La HAINE de Dieu contre les incrédules : XXXV, 39; XL, 55.

Dieu est HÉRITIÉ : III, 180; XV, 23; XIX, 40; XXI, 89; XXVIII, 58; LVII, 10.

Dieu HONORE et ABAISSE qui il veut : III, 26.

Dieu est IMPÉNÉTRABLE : CXII, 2.

INACCESSIBLE : II, 255; XLII, 4; LXIX, 33. — *caché* : LVII, 3. — *La science des hommes ne l'atteint pas* : XX, 110. — *ni leurs regards* : VI, 103.

Dieu est parfaitement INFORMÉ : voir SCIENCE de Dieu.

XL, 28; XLVI, 10; LXI, 5, 7; LXII, 5; LXIII, 6; LXXIV, 31. — voir : Dieu ÉGARE, DIRECTION (p. 1046).

DISPENSATEUR : voir DONATEUR.

Il est le DOMINATEUR suprême (*al qabbār*) : XII, 39; XIII, 16; XIV, 48; XXXVIII, 65; XXXIX, 4; XL, 16. — *Le commandement lui appartient* : XIII, 31; XXX, 4; LXXXII, 19.

Il est le DONATEUR, le dispensateur des biens, il pourvoit aux besoins des hommes : III, 8, 27, 37; XXIV, 38; XXVII, 64; XXX, 40; XXXIV, 24; XXXV, 3; XXXVIII, 9, 35; XL, 64; XLII, 19; LI, 58; LIII, 48; LXVII, 15. — *Il est le meilleur des dispensateurs* : V, 114; XXII, 58; XXIII, 72; XXXIV, 39; LXII, 11. — *Il dispense largement et mesure ses dons* : XIII, 26; XVII, 30; XXVIII, 82; XXIX, 62; XXX, 37; XXXIV, 36, 39; XXXIX, 52; XLII, 12, 27. — *Il nourrit les êtres vivants* : VI, 14; XXIX, 60. — *Il a réparti des nourritures en quatre jours* : XLI, 10.

Dieu EFFACE les péchés : voir Dieu est MISÉRICORDIEUX.

Il ÉGARE les injustes, les pervers... : II, 26; IV, 88; XIV, 27; XVII, 97; XL, 34, 74; XLII, 46; XLV, 23. — *Pas de guide, ni de protecteur ni de chemin pour celui que Dieu égare* : IV, 88, 143; VII, 186; XIII, 33; XVI, 37; XVII, 97; XVIII, 17; XXX, 29; XXXIX, 23, 36; XL, 33; XLII, 44, 46; XLV, 23.

Dieu est « celui qui ENTEND » et « celui qui sait » : II, 127, 137, 181, 224, 227, 244, 256; III, 34, 35, 121; IV, 148; V, 76; VI, 13; VII, 200; VIII, 17, 42, 53, 61; IX, 98, 103; X, 65; XII, 34; XXI, 4; XXIV, 21, 60; XXVI, 220; XXIX, 5, 60; XLI, 36; XLIV, 6; XLIX, 1. — ... « celui qui entend » et « celui qui voit » : IV, 58, 134; XVII, 1; XXII, 61, 75; XXXI, 28; XL, 20, 56; XLII, 11; LVIII 1. — ... « celui qui entend » et qui est « proche » de l'homme : II, 186; XXXIV, 50. — ... « celui qui entend » (exauce) les prières : III, 38; XIV, 39. — *Dieu « fait entendre » (les hommes)* : XXXV, 22.

Il est l'ENNEMI des incrédules : II, 98.

L'ESPRIT de Dieu : XVII, 85; LVIII, 22. — *Esprit de sainteté* : II, 87, 253; V, 110; XVI, 102. — *L'Esprit provient de son commandement ('amr)* : XVI, 2; XVII, 85; XL, 15; XLII, 52. — *Esprit et création de l'homme* : XV, 29; XXXII, 9; XXXVIII, 72. — *Esprit et création de Jésus dans le sein de Marie* : XIX, 17; XXI, 91; LXVI, 12. — *Jésus est un Esprit émanant de Dieu* : IV, 171. — *L'Esprit descend sur le cœur de Muhammad* : XXVI, 193. — *L'Esprit et les Anges...* : LXX, 4; LXXVIII, 38; XCVII, 4.

Dieu EXAUCÉ les prières : voir Dieu est « celui qui ENTEND »...

La FACE de Dieu :

*Présente en tout lieu* : II, 115. — *Tout périra à l'exception de la Face de Dieu* : XXVIII, 88; LV, 26-27. — *Le croyant recherche la Face de*



XXX, 21; XXXIX, 6; XLII, 11. — *La procréation, œuvre de Dieu* : II, 228; III, 6; VI, 98; XVI, 78; XXII, 5; XXIII, 13-14; XXV, 54; XXXII, 8-9; XXXV, 11; XXXIX, 6; XL, 67; XLII, 11, 49; XLIX, 13; LIII, 32; LVI, 58; LXXXV, 39. — *Création de l'homme et sa Résurrection (retour ou nouvelle création)* : VII, 29; X, 4, 34; XIII, 5; XIV, 19; XVI, 70; XVII, 49, 51, 98; XX, 55; XXI, 104; XXVI, 78-81; XXVII, 64; XXIX, 19-20; XXX, 11, 27, 40; XXXI, 28; XXXII, 10; XXXIV, 7; XXXVI, 79; LIII, 45-47; LXXXV, 13.

Son DÉCRET immuable : VI, 96; XIII, 8; XXV, 2; XXXIII, 38; XXXVI, 38; XXXIX, 42; XLI, 12; LIV, 49; LXV, 3; LXVIII, 48; LXXI, 4; LXXVI, 24. — *Parole (Kalima) avec le sens de décret* : VI, 115; VII, 137; X, 33, 96; XI, 119; XL, 6. — ... *précédant un événement* : X, 19; XI, 110; XX, 129; XLI, 45; XLII, 14.

DÉFENSEUR (*voir* PROTECTEUR).

Dieu fait DESCENDRE :

*la révélation* (*voir ce mot p. 1060*).

*l'eau du ciel* (*souvent*).

Il fixe le DESTIN des êtres, leur terme... III, 145; VI, 2, 60, 128; VII, 34, 131, 135, 185; X, 49; XI, 3, 104; XIV, 10; XV, 5; XVI, 61; XVII, 99; XX, 129; XXIII, 43; XXV, 2; XXIX, 53; XXX, 8; XXXIII, 38; XXXV, 44; XL, 67; XLII, 14; LXIII, 11; LXXI, 4; LXXX, 19; LXXXVII, 3; XCVII, 1-3. — ... *par son ordre ('a-m-r)* : II, 210; V, 52; VI, 8; VII, 54; VIII, 42, 44; IX, 106; X, 3, 31; XI, 44, 73, 94; XII, 21, 41; XIII, 2, 31; XIV, 22; XVI, 1-2; XIX, 21, 39; XXX, 4; XXXII, 5; XXXIII, 37, 38; XL, 78; XLI, 12; XLIV, 4-5; XLV, 17-18; LIV, 3, 12; LXV, 12; LXXXII, 19; XCVII, 4. — *Ordre qui provoque le châtiment* : II, 109; IV, 47; VII, 150; IX, 24, 48; X, 24; XI, 40, 43, 58, 66, 76, 82, 101; XVI, 33; XXIII, 27; XLVI, 25; LIV, 50; LVII, 14. — *Ordre concernant l'Heure* : XVI, 77.

Il DIRIGE toute chose avec attention : X, 3, 31; XIII, 2; XX, 50; XXXII, 5. — *Il dirige les hommes dans la voie droite* : II, 142, 213, 272; IV, 175; V, 16; VI, 88-90, 149; IX, 115; X, 9, 25, 35; XVI, 9; XIX, 76; XXII, 16, 54; XXIV, 35, 46; XXVI, 78; XXVIII, 56; XXIX, 69; XXXIII, 4; XXXIV, 6; XXXIX, 18, 23, 37; XLII, 13, 52; XLIII, 27; XLVII, 5, 17; LXIV, 11; LXXVI, 3; LXXXVII, 3; XCII, 12. — *celui qu'il dirige est bien dirigé* : XVII, 97; XVIII, 17. — *Dieu suffit comme guide* : XXV, 31. — *Dieu dirige ou égare qui il veut* : VI, 39, 125; VII, 155, 178; XIII, 27; XIV, 4; XVI, 93; XXXV, 8; LXXIV, 31. — *Il ne dirige pas les injustes, les incrédules* : II, 258, 264; III, 86; IV, 137, 168; V, 51, 67, 108; VI, 144; IX, 19, 24, 37, 80, 109; XVI, 37, 104, 107; XXVIII, 50; XXXIX, 3;

les êtres vivants : XLII, 29; XLV, 4; LI, 49; LXXXVIII, 17; XCII, 3. — ... à partir de l'eau : XXI, 30; XXIV, 45; XXV, 54. — Il a créé les Djinns : VI, 100; LI, 56; LV, 15. — ... de feu : XV, 27. — Il a créé Iblis de feu : VII, 12; XXXVIII, 76. — Dieu-Créateur préside à tous les phénomènes de la nature, considérés comme des « Signes » de sa Puissance : II, 22, 164; III, 190; VI, 95-99, 141-144; X, 5-6; XIII, 2-4, 12, 17; XIV, 32-34; XV, 16-22; XVI, 5-8, 10-18, 48, 65-69, 79-81; XVII, 12, 66-70; XX, 53-54; XXI, 30-33; XXII, 5, 61, 63, 65; XXIII, 17-22, 80; XXIV, 43-45; XXV, 45-49, 53, 61-62; XXVI, 7; XXVII, 60-61, 63, 86; XXVIII, 71-73; XXIX, 61, 63; XXX, 19-25, 46, 48-51; XXXI, 10-11, 20, 29, 31-32, 34; XXXII, 27; XXXIV, 9; XXXV, 9, 12-13, 27-28, 41; XXXVI, 33-44, 71-73; XXXIX, 21; XL, 13, 79-81; XLI, 10-12, 39; XLII, 28-29, 32-33; XLV, 4-5, 12-13; L, 7-11; LVI, 63-74; LXVII, 19; LXXXVIII, 6-11, 14-16; LXXIX, 28-33; LXXX, 24-32; LXXXVIII, 17-20. — Le monde créé en vue de l'homme : II, 22, 29; VI, 96-97; X, 67; XIV, 32; XVI, 5-16, 80-81; XVII, 12; XX, 53; XXII, 65; XXV, 47; XXVII, 86; XXVIII, 73; XXXI, 20; XXXVI, 42, 71; XL, 61, 64, 79-80; XLIII, 10-13; XLV, 3-4, 12-13; LV, 10-12; LXVII, 15; LXXI, 19; LXXVIII, 6-16. — Créateur de l'homme et des hommes : II, 21, 54; IV, 1; V, 18; VI, 2, 94, 98; VII, 11, 29, 181, 189; XI, 51, 119; XVI, 70, 78; XVII, 51; XVIII, 48; XIX, 9, 67; XX, 72; XXI, 104; XXII, 5; XXIII, 12, 78-79, 115; XXV, 54; XXVI, 77-78, 184; XXVII, 64; XXIX, 19; XXX, 11, 21, 27, 40, 54; XXXI, 28; XXXVI, 22, 79; XXXVII, 96; XXXIX, 6; XLI, 15, 21; XLIII, 27, 87; XLV, 4; L, 16; LI, 56; LV, 3; LVI, 57; LXIV, 2; LXVII, 14, 23-24; LXX, 39; LXXI, 14; LXXIV, 11; LXXV, 38; LXXVI, 28; LXXVIII, 8; LXXIX, 27; LXXX, 18-19; LXXXII, 7; XCV, 4; XCVI, 1-2. — ... de terre (voir : ADAM) : VI, 2; XI, 61; XV, 26, 28, 33; XVIII, 37; XX, 55; XXII, 5; XXIII, 12; XXX, 20; XXXII, 7; XXXV, 11; XXXVII, 11; XL, 67; LIII, 32; LV, 14. — de l'eau : XXV, 54. — Dieu les façonne : III, 6; VII, 11; XV, 29; XVIII, 37; XXXII, 9; XXXVIII, 72; LIX, 24; LXXV, 38; LXXXII, 7-8; LXXXVII, 2; XCI, 7-8. — ... dans la forme la plus parfaite : XL, 64; LXIV, 3; XCV, 4. — Dieu a insufflé de son Esprit dans l'homme : XV, 29; XXXII, 9; XXXVIII, 72. — Créateur des facultés de l'homme : XVI, 78; XXIII, 78; XXXII, 9; XLVI, 26; LXVII, 23; LXXVI, 2; XC, 8. — L'homme créé faible : IV, 28. — L'homme créé de faiblesse : XXX, 54. — L'homme créé d'impatience : XXI, 37. — L'homme créé versatile : LXX, 19. — L'homme créé misérable : XC, 4. — Les hommes constitués en peuples et en tribus : XLIX, 13. — Procréation : L'homme créé d'une goutte de sperme : XVI, 4; XVIII, 37; XXII, 5; XXIII, 13; XXXII, 8; XXXV, 11; XXXVI, 77-78; XL, 67; LIII, 45-46; LXXV, 37; LXXVI, 2; LXXXVII, 20-22; LXXX, 19; LXXXVI, 5-7. — ... d'un caillot de sang : XCVI, 2. — La femme, l'épouse créée pour l'homme : XXVI, 166. — ... a été tirée de l'homme : IV, 1; VII, 189;



31. — *Il est redoutable dans son châtiement* : II, 165, 196, 211; III, 11; V, 2, 98; VIII, 13, 25, 48, 52; XIII, 6; XL, 3, 22; LIX, 4, 7. — *Il est prompt dans son châtiement* : VI, 165; VII, 167. — *Il couvre de honte les incrédules, les damnés* : III, 192; IX, 2, 14.
- Il possède les CLÉS : XXXIX, 63; XLII, 12. — *les clés du mystère* : VI, 59.
- Il met un sceau sur le CŒUR des incrédules : II, 7; IV, 155; VI, 46; VII, 100, 101; IX, 87, 93; X, 74; XVI, 108; XXX, 59; XL, 35; XLII, 24; XLV, 23; XLVII, 16; LXIII, 3. — ... *sur leurs lèvres* : XXXVI, 65. — *Il met un voile sur le cœur des incrédules* : VI, 25; XVII, 46; XVIII, 57; XLI, 5. — *Il les endureit* : V, 13. — *Il les rend indifférents* : XVIII, 28. — *Il les fait dévier* : LXI, 5. — *Il ouvre et ferme les cœurs* : VI, 125. — *Il ouvre la poitrine* : XXXIX, 22.
- COLÈRE de Dieu : I, 7; II, 61, 90; III, 112, 162; IV, 93; V, 60; 80; VI, 125; VII, 71; 152; VIII, 16; X, 100; XVI, 106; XX, 81, 86; XXIV, 9; XLII, 16; XLVII, 28; XLVIII, 6; LVIII, 14; LX, 13.
- COMMANDEMENT : voir plus loin DESTIN, ORDRE, DOMINATEUR, ESPRIT DE DIEU.
- Dieu tient le COMPTE de tout en vue du Jugement : IV, 86; XXXVI, 12; LVIII, 6; LXXII, 28; LXXVIII, 29. — *Il suffit pour tenir le compte de tout* : IV, 6; XXI, 47; XXXIII, 39. — *Il est prompt dans ses comptes* : II, 202; III, 19, 199; V, 4; VI, 62; XIII, 41; XIV, 51; XXIV, 39; XL, 17. — *Il demandera des comptes* : LXXXVIII, 26.
- Dieu CONNAÎT : voir SCIENCE DE DIEU.
- Sa COUTUME est immuable : XXXIII, 62; XXXV, 43; XLVIII, 23.
- La CRAINTE lui est due : LXXIV, 56 (voir aussi ce mot p. 1045).
- CRÉATEUR : XV, 86; XXIII, 14; XXXVI, 81; XXXVII, 125; LIX, 24. — *Créateur universel* : VI, 102; VII, 185; XIII, 16; XV, 85; XXV, 2; XXXIX, 62; XL, 62; LIV, 49; LIX, 24; CXIII, 2. — *Tout vient de Dieu* : IV, 78-79. — *il crée la mort et la vie* : LXVII, 2. — *il crée ce qu'il veut* : III, 47; V, 17; XXIV, 45; XXVIII, 68; XXX, 54; XLII, 49. — *Créateur des cieux et de la terre* : II, 117, 164; III, 190-191; VI, 1, 14, 73, 79, 101; IX, 36; XII, 101; XIV, 10, 19, 32; XV, 85; XVI, 3; XVII, 99; XVIII, 51; XX, 4; XXI, 16, 56; XXVII, 60; XXIX, 44, 61; XXX, 8, 22; XXXI, 25; XXXV, 1; XXXVI, 81; XXXVIII, 27; XXXIX, 5, 38, 46; XL, 57, 64; XLII, 11, 29; XLIII, 9; XLIV, 38-39; XLV, 22; XLVI, 3, 33; L, 6-7, 15; LI, 47-48; LXIV, 3; LXV, 12; XCI, 5-6. — ... *en six jours* : VII, 54; X, 3; XI, 7; XXV, 59; XXXII, 4; L, 38; LVII, 4. — *Créateur des sept cieux* : II, 29; XXIII, 17; XLI, 12; LXV, 12; LXVII, 3; LXXI, 15; LXXVIII, 12. — *Il a élevé les cieux sans colonnes visibles* : XIII, 2; XXXI, 10. — *Il a créé le soleil et la lune, le jour, la nuit...* : X, 5; XXI, 33; XLI, 37; LXVII, 5. — *Il a créé la terre* : LXXI, 19. — ... *en deux jours* : XLI, 9. — *Il a créé*

L'ADORATION lui est due.

*Tous les êtres se prosternent devant Dieu* : XIII, 15; XVI, 48-49. — *l'univers entier...* : XXII, 18.

Dieu AIME...

*Il est aimant* : XI, 90. — *il aime les hommes* : V, 54; LXXXV, 14. — *... les croyants* : III, 31; XIX, 96. — *... ceux qui font le bien* : II, 195; III, 134, 148; V, 13, 93. — *... ceux qui jugent avec équité* : V, 42; XLIX, 9; LX, 8. — *... ceux qui le craignent* : III, 76; IX, 4, 7. — *... ceux qui reviennent sans cesse vers lui* : II, 222. — *... ceux qui se purifient* : II, 222; IX, 108. — *... ceux qui sont patients* : III, 146. — *... ceux qui se confient en lui* : III, 159. — *... ceux qui combattent* : LXI, 4. — *... Moïse* : XX, 39. — *Il n'aime pas les incrédules, les injustes... etc.* : II, 190, 205, 276; III, 32, 57, 140; IV, 36, 107; V, 64, 87; VI, 141; VII, 31, 55; VIII, 58; XVI, 23; XXII, 38; XXXVIII, 76, 77; XXX, 45; XXXI, 18; XLII, 40; LVII, 23-24.

Tout APPARTIENT à Dieu : voir plus loin : ROI.

BIENFAITS de Dieu : voir BONTÉ.

Dieu est BIENVEILLANT : voir BONTÉ.

BONTÉ de Dieu.

*Dieu est bon* : II, 143, 207; III, 30; IX, 117; XVI, 7, 47; XXII, 65; XXIV, 20; XXVII, 73; LII, 28; LV, 78; LVII, 9; LIX, 10. — *... plein de mansuétude* : II, 225, 235, 263; III, 155; IV, 12; V, 101; XVII, 44; XXII, 59; XXXIII, 51; XXXV, 41; LXIV, 17. — *... de longanimité* : XL, 3. — *... bienveillant* : XII, 100; XXII, 63; XLII, 19. — *Il accorde ses bienfaits, sa grâce aux hommes (comme il le veut)* : II, 105, 212, 243, 251; III, 27, 37, 73-74; V, 54, 64; X, 107; XXIV, 38; XXXV, 3; LVII, 21, 29; LXII, 4. — *Il est le maître de la grâce* : II, 105, 243, 251; III, 74, 152, 174; VIII, 29; X, 60; XXVII, 73; XL, 61; LVII, 21, 29; LXII, 4. — *Il accorde le double de faveur à qui il veut* : II, 261.

II CHÂTIE (Voir : RÉTRIBUTION FINALE) : II, 284; III, 56, 129; IV, 173; V, 18, 40, 115; VII, 156; IX, 14, 26, 39, 74; XVII, 54; XVIII, 87; XXIX, 21; XXXIII, 24, 73; XXXIV, 12; XXXIX, 26; XL, 21, 85; XLI, 27, 43, 50; XLVIII, 6, 14, 16-17, 25; LIX, 3; LXV, 8; LXX, 1-3, 27-28; LXXII, 17; LXXIII, 12-14; LXXXVIII, 24; LXXXIX, 13. — *Dieu prépare un châtiment* : IV, 102; XXXIII, 8, 57; XLVIII, 6; LVIII, 15; LXV, 10; LXXVI,





## I. NOMS ET ATTRIBUTS DE DIEU



## PLAN DE L'INDEX

*Cet index est divisé en trois parties :*

*La I<sup>re</sup> partie est consacrée aux noms et attributs de Dieu. Dieu est le Créateur de l'univers et de l'homme; il est omniscient et bon; il est Juge et rémunérateur dans la vie future.*

*La II<sup>e</sup> partie relève les principaux thèmes rencontrés dans le Coran.*

*La III<sup>e</sup> partie contient la liste des noms propres trouvés dans le Coran et elle permet d'y situer les faits principaux concernant les personnages évoqués.*

# INDEX

- I. NOMS ET ATTRIBUTS DE DIEU
- II. THÈMES PRINCIPAUX
- III. INDEX DES NOMS PROPRES





*al samad*, l'Impénétrable; a) le Maître, celui qui règne (attribut de relation); b) sens voisin d'*al balim*: que ne troublent ni n'émeuvent les actes de ses adversaires (attribut négatif); c) le Très Haut en dignité; d) en qui n'est point de "creux": négation de tout mélange et de toute possible division en parties".— On a donc choisi "Impénétrable" en faisant remarquer que l'essence divine est, en effet, un mystère insondable pour toute créature, mais aussi, absolument "dense", compacte, sans aucune "faille" ou "creux", *jawf*, d'après Ibn Hanbal et Zorarah cités par Massignon (*La Passion d'al Hallaj* . p. 645), et invisible.

## SOURATE CXIII

- 0 - 1. التَّقْ (comme au verset 1): litt.: *la fente*.  
 3 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.

## SOURATE CXIV

- 4 - 1. C'est-à-dire: celui qui susurre à l'oreille des paroles destinées à tenter les hommes, à leur suggérer le mal.  
 2. C'est-à-dire: celui qui s'esquive sans faire de bruit: le Démon.



SOURATE C

- 1 - 1. Litt.: celles qui *galopent*.
- 5 - 1. Nom propre de lieu (non identifié) ou bien: *groupe* (de gens).
- 8 - 1. Mot à mot: *il est fort dans l'amour du bien*.

SOURATE CII

- 1 - 1. Ce verset semble faire allusion à plusieurs sortes de rivalités ou de concurrences.
- 2 - 1. C'est-à-dire: *jusqu'à ce que vous mouriez*.

SOURATE CIII

- 1 - 1. Ou bien: l'*après-midi*; le temps de la prière; l'époque de la prophétie; le destin.
- 3 - 1. Ce mot est *sous-entendu* dans le *texte*.

SOURATE CIV

- 7 - 1. Litt.: *cœurs*.

SOURATE CV

- 2 - 1. Mot à mot: *n'a-t-il pas fait (de) leur ruse, un égarement?*
- 3 - 1. Ou des oiseaux appelés: *'ababil*.

SOURATE CVII

- 7 - 1. Ces quatre mots sont *sous-entendus* dans le *texte*.

SOURATE CVIII

- 1 - 1. C'est-à-dire: la profusion de biens en cette vie et dans l'autre; à moins qu'il ne s'agisse du nom propre d'un fleuve du Paradis.
- 3 - 1. Litt.: incapable de procréer.

SOURATE CXI

- 1 - 1. Litt.: *le père de la flamme*: un des oncles du Prophète Muhammad.
- 2 - 1. Ou bien: *accompli*.
- 5 - 1. Mot à mot: *à son cou, une corde de fibres*.— Allusion à son métier de porteuse de bois et aux tourments de la Géhenne.

SOURATE CXII

- 2 - 1. *الْأَسْمَاءُ* : ce nom a donné lieu à plusieurs interprétations. Louis Gardet (encyclopédie de l'Islam, 1958, article: *al asma' al busna*, p. 738. N.º 68) écrit:

## SOURATE XCIII

- 1 - 1. Ou bien: *la matinée*.
- 4 - 1. Litt.: *la première*, comme en XCII, 13.
- 11 - 1. Au singulier dans le texte.

## SOURATE XCIV

- 1 - 1. Litt.: *poitrine*.— Le texte porte: *pour toi* (comme au verset 4) et s'adresse au Prophète Muhammad (cf. VI, 125).
- 4 - 1. Litt.: *ton souvenir*.
- 5 - 1. Litt.: *facilité* et *difficulté*, comme en XCII, 7, 10.
- 7 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE XCV

- 1 - 1. Ou bien: "par la figue et l'olive".— A moins qu'il ne s'agisse de deux hauts lieux: "le Mont des figuiers" et "le Mont des oliviers".
- 3 - 1. Ou bien: *sûre*.— Il s'agit de la Mekke (cf. II, 126).
- 5 - 1. Mot à mot: *nous l'avons rendu le plus bas de ceux qui sont bas*. Allusion probable à l'état de ceux qui demeurent dans la Géhenne.

## SOURATE XCVI

- 1 - 1. Ou bien: *Récite* !... Prêche.
- 3 - 1. Ou bien: le très *noble*.
- 16 - 1. Litt.: un *toupet*.
- 17 - 1. Litt.: son *clan*.
- 18 - 1. Litt.: la *garde*, composée probablement des anges, gardiens de l'Enfer.
- 19 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE XCVII

- 1 - 1. Il s'agit du Coran (cf. XLIV, 2-4).
- 2. Ou bien: de la destinée.
- 5 - 1. Un seul mot dans le texte:

## SOURATE XCVIII

- 1 - 1. Litt.: *ils ne cesseront pas*, ou bien: ils ne se sépareront pas.— "Ils ne changeront pas", sous-entendu: en se séparant de leurs semblables; ou bien: pour adhérer à l'Islam (cf. Le Commentaire de Baïdawi).
- 3 - 1. Ou bien: *vraies* et *droites* (cf. LXXXV, 22).

## SOURATE XCIX

- 4 - 1. Litt.: *ses récits*, *ses nouvelles*.
- 6 - 1. Litt.: pour qu'elles soient *montrées*.



- 7 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 8 - 1. Litt.: *facilité* (en référence à la vie future).  
 11 - 1. Litt.: *le très misérable*.  
 18 - 1. Litt.: *les premiers feuillots*, comme au verset suivant (cf. LIII, 36-37).

## SOURATE LXXXVIII

- 6 - 1. Ou bien: une plante épineuse; mais celle-ci n'a pas été identifiée.  
 26 - 1. Mot à mot: *leur compte* (nous incombe).— Les quatre derniers mots de cette ligne ont été ajoutés.

## SOURATE LXXXIX

- 9 - 1. Sous-entendu: pour en faire des demeures.  
 10 - 1. Déjà désigné ainsi en XXXVIII, 12.  
 24 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 25 - 1. Mot à mot: *nul ne sera châtié que par son châtiment*, c'est-à-dire: le châtiment de Dieu. La même construction de phrase revient au verset 26 avec le verbe *lier*.  
 28 - 1. Litt.: *celle qui rend content, qui satisfait*: celle en qui Dieu se complait.

## SOURATE XC

- 1 - 1. Cette négation vise-t-elle les formes de serment blâmées dans la Sourate précédente?  
 2 - 1. Litt.: *libre*; il s'agit, sans doute, du Prophète Muhammad, en tant qu'habitant permanent, citoyen de la Mekke, la "cité" en question, par opposition avec le pèlerin, soumis à diverses obligations. (Interprétation douteuse).  
 4 - 1. Cf. XXI, 37, à moins que *وَجِدَ* ne soit compris dans le sens d'une "lutte" à laquelle l'homme est contraint. (Interprétation douteuse).  
 6 - 1. Litt.: *j'ai antéanti*.

## SOURATE XCI

- 3 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 15 - 1. Verbe: *craindre*.  
 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE XCII

- 1 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 7 - 1. Litt.: à la facilité, comme en LXXXVII, 8.  
 10 - 1. Litt.: *à la difficulté*.  
 13 - 1. Litt.: *la première*.  
 21 - 1. Ou bien: *Il (Dieu) va bientôt l'agréer*.

- 14 - 1. Litt.: *rouillés*.  
 15 - 1. Litt.: *dérobés aux regards par un voile*.  
 18 - 1. *عَلِيَّ* évoque l'idée d'élévation. On a cru parfois que le mot *illiyoun* s'appliquait au Paradis le plus élevé. Il semble toutefois qu'il s'agit ici du "livre" où sont consignés les noms des élus en opposition avec le "sijjin" mentionné au verset 7.  
 24 - 1. Litt.: du *délice*.  
 25 - 1. Ou bien: venu de loin.

## SOURATE LXXXIV

- 4 - 1. Litt.: *ce qui est en elle*, c'est-à-dire: les corps de ceux qui sont morts (cf. XCIX, 2; C, 9).  
 8 - 1. Mot à mot: *on lui demandera un compte facile*.  
 14 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 19 - 1. Ou bien: "vous serez transférés (ou engagés) d'un état (condition) dans un autre état", ce qui revient à "subir des transformations". Le mot *مَنَين* signifie aussi *couche* (ce qui est superposé l'un à l'autre). M. Hamidullah traduit: "vous monterez couche après couche". (Il s'agirait alors des morts dont les tombes, au cours des siècles, se sont trouvées entassées dans des couches de terre plus ou moins profondes.) Les auteurs musulmans ont en outre proposé plusieurs interprétations pour expliquer ce texte particulièrement difficile. Ils donnent ici à *tabaq* le sens d'*état* ou de *degré* sans toutefois préciser s'il s'agit du passage de la tombe au lieu du Jugement, des différentes étapes du Jugement, des phénomènes cosmiques ou même, si on lit le verbe au singulier, du "voyage nocturne" accompli par le Prophète Muhammad.  
 21 - 1. Tout au contraire, les croyants se prosternent dans des circonstances analogues (cf. XIX, 58).

## SOURATE LXXXV

- 13 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 14 - 1. Litt.: *l'aimant*.  
 20 - 1. Mot à mot: (il est) *celui qui les entoure par-derrière eux*.

## SOURATE LXXXVI

- 1 - 1. Ou bien: *celui qui arrive le soir*.  
 3 - 1. Avec le sens de "pénétrer".  
 8 - 1. Mot à mot: *certes lui (Dieu) pour son retour est certes puissant*.  
 11 - 1. Mot à mot: *celle* ("ciel" est féminin en arabe) *qui détient le retour*. — Les cinq derniers mots ajoutés constituent une glose suggérée par les Commentateurs.  
 12 - 1. Mot à mot: *celle qui détient la fente*; sous-entendu: pour permettre aux plantes de germer et aux sources de jaillir.

## SOURATE LXXXVII

- 2 - 1. Ce mot ne paraît dans le texte qu'au verset suivant.



- qui s'emparent des âmes au moment de la mort; on a aussi pensé à des montures (chamelles, cavales) ou à des vents destructeurs.
- 3 - 1. Ou bien: qui courent.
- 5 - 1. Litt.: les affaires.
- 6 - 1. الرَّاجَا (seule fois dans le Coran): le retentissement. Il s'agit, sans doute, du coup de trompette mentionné ailleurs (comme en VI, 73).— On pourrait encore écrire: en ce jour, tremblera celle qui tremble (c'est-à-dire: la terre).
- 27 - 1. Mot à mot: des-vous plus durs (en fait) de création, ou bien le ciel qu'il a créé.
- 33 - 1. Litt.: objet nécessaire, utile.
- 43 - 1. Mot à mot: en quoi es-tu au sujet de son rappel?
- 46 - 1. Ou bien: en ce monde.— Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE LXXX

- 13 - 1. Cf. XCVIII, 2.
- 33 - 1. Synonyme en LXXIX, 6.
- 37 - 1. Le texte porte: d'entre eux.

## SOURATE LXXXI

- 1 - 1. Ou bien: roulé, enroulé.
- 7 - 1. Litt.: accouplées. Il s'agit: soit des âmes unies aux corps, soit des hommes séparés en deux groupes: les bons d'une part et les mauvais de l'autre.
- 10 - 1. Litt.: les feuillés, comme en LXXIV, 52. Le mot "livre", n'est pas dans ce texte, mais en XVII, 13.
- 20 - 1. Cette périphrase désigne sans doute l'ange Gabriel.
- 22 - 1. Il s'agit du Prophète Muhammad.
- 23 - 1. Cf. LIII, 7 où il s'agit de l'horizon suprême.
- 24 - 1. C'est-à-dire qu'il ne refuse pas de communiquer ce qu'il sait du mystère.
- 28 - 1. Litt.: celui qui veut se tenir droit.

## SOURATE LXXXII

- 3 - 1. Ou bien: lorsque les mers seront déversées.
- 5 - 1. Mot à mot: ce qu'elle a placé devant elle et ce qu'elle a placé derrière elle.
- 6 - 1. Mot à mot: quoi donc t'a trompé?
- 10 - 1. C'est-à-dire: les anges.
- 19 - 1. Ou bien: l'Ordre (commandement).

## SOURATE LXXXIII

- 2 - 1. Litt.: verbe recevoir.
- 7 - 1. Litt.: le livre des libertins est, certes, dans le sijjin.— Bien que certains auteurs croient que "sijjin" est un des noms de la Géhenne (سجين suggère l'idée de "prison"), le texte semble plutôt laisser supposer que le "sijjin" est le livre qui renferme la liste des damnés, comme l'عَلِيَّين contiendrait celle des élus (voir plus loin: 18-20).

- 20 - 1. Le texte porte: *ensuite*.
- 24 - 1. Ou bien: dont il a *béni*.
- 30 - 1. Mot à mot: *sur elle dix-neuf surveillants*.
- 35 - 1. C'est-à-dire: l'Enfer Saqar.
- 37 - 1. Sous-entendu: par rapport à la foi.
- 39 - 1. C'est-à-dire: les élus (cf. LVI, 8, 11-13).
- 52 - 1. Cf. LXXXI, 10.

## SOURATE LXXV

- 2 - 1. Litt.: *l'âme*.
- 4 - 1. Litt.: *égaliser*.
- 13 - 1. Mot à mot: *de ce qu'il a mis en avant et en arrière*.— L'interprétation de ce texte est douteuse.
- 16 - 1. Mot à mot: *ne remue pas ta langue avec lui pour le bâter*.— Cf. XX, 114.
- 20 - 1. Litt.: *celle qui se bâte*, c'est-à-dire: la vie présente.
- 25 - 1. Ou bien: le supplice du brisement des vertèbres.
- 27 - 1. Sous-entendu: pour empêcher l'âme de sortir du corps de ce moribond.

## SOURATE LXXV'

- 9 - 1. Litt.: *pour la face de Dieu*.
- 12 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 16 - 1. Ou bien: mesurées très exactement.
- 20 - 1. Le texte porte: *grande*.
- 24 - 1. Litt.: *supporte*.
- 27 - 1. Litt.: *ils laissent derrière eux*.

## SOURATE LXXVII

- 1 - 1. Au féminin pluriel dans le texte.— Il s'agit, sans doute, de vents exterminateurs.
- 22 - 1. Litt.: *connue*.
- 23 - 1. Mot à mot: *nous avons décrété: combien nous sommes excellents* (considérés comme) *ceux qui décrètent*.
- 32 - 1. Ou bien: des forteresses, des châteaux.
- 39 - 1. Mot à mot: *s'il est à vous...*

## SOURATE LXXVIII

- 10 - 1. Litt.: *vêtements*.
- 11 - 1. C'est-à-dire: le moment de pourvoir aux besoins de la vie.
- 23 - 1. Le singulier du mot arabe (employé ici au pluriel) désigne une période de quatre-vingts ans et plus.
- 27 - 1. Litt.: un *compte* (de toutes les actions, bonnes et mauvaises).

## SOURATE LXXIX

- 1 - 1. Participe actif au féminin pluriel, comme en LXXVII, 1.— Le début de cette Sourate a donné lieu à plusieurs interprétations. Il s'agit, sans doute, des Anges



- 6-1. Litt.: *ils voient*.
- 9-1. Cf. CI, 5 où il est question de "laine cardée".
- 14-1. Mot à mot: *pour que* (cela) le sauve.
- 24-1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 26-1. Ces quatre mots ont été ajoutés, ainsi qu'au verset 29 et 32, par référence au verset 22.
- 36-1. Litt.: *Qu'ont-ils donc?*
- 38-1. Le mot: *délivra* est à la forme indéfinie, comme en LVI, 89.
- 42-1. Le texte porte: *leur* jour.

## SOURATE LXXI

- 6-1. Litt.: *leur fuite*.
- 11-1. Mot à mot: *il enverra le ciel sur vous en pluie*.
- 12-1. Litt.: *il étendra*.
- 2. Litt.: *il établira pour vous* (deux fois).
- 13-1. Verbe: *espérer*.
- 18-1. Mot à mot: *il vous fera sortir d'une sortie...*: allusion à la Résurrection.

## SOURATE LXXII

- 6-1. On voit généralement ici une condamnation du recours aux puissances occultes.
- 8-1. ف litt.: *flammes* ou étoiles filantes, comme au verset 9 (cf. XV, 18).— Ce sont les djinns qui parlent.
- 10-1. س : litt.: une droiture, une *rectitude* (morale) comme aux versets 14 et 21.
- 15-1. Litt.: *bois à brûler* (cf. avec l'expression "aliment du feu" en II, 24).
- 17-1. Le texte porte: *dans lui*: dans ce lieu (?).
- 19-1. C'est-à-dire: le Prophète Muhammad.
- 2. S'agit-il des djinns ou des incrédules?
- 27-1. Litt.: une *garde*.
- 28-1. Ce mot est sous-entendu dans le texte qui passe du singulier au pluriel.

## SOURATE LXXIII

- 1-1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 4-1. Mot à mot: *récite* (ou bien: lis) de récitation.
- 6-1. Litt.: action de *fouler le sol*.
- 2. Ou bien: une parole plus ferme; litt.: *plus ferme* (adjectif qui se rapporte à "prière") *en parole*.— Interprétation douteuse, suggérée par le Commentaire de Baidawi.
- 16-1. Mot à mot: *nous l'avons saisi d'une saisie*.

## SOURATE LXXIV

- 6-1. Ou bien: en estimant donner beaucoup.
- 13-1. Litt.: *témoins*, ceux qui sont présents.

## SOURATE LXVII

- 2 - 1. Mot à mot: *pour qu'il éprouve: quel est celui d'entre vous qui est meilleur quant à l'œuvre.*
- 3 - 1. Ces deux mots ont été ajoutés par référence au verset 1.
2. Mot à mot: *ramène la vue*, comme au verset suivant.
- 15 - 1. Litt.: *ses flancs* ou *ses épaules*.
- 16 - 1. Litt.: *à l'abri*, comme au verset suivant.
- 22 - 1. Litt.: *penché sur son visage*.
- 27 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.— Il s'agit de l'accomplissement de la promesse mentionnée au verset 25.
- 28 - 1. Litt.: *Qu'avez-vous vu?*, comme au verset 30.
2. Mot à mot: *ceux qui sont avec moi*.

## SOURATE LXVIII

- 4 - 1. Litt.: *immense*, *incommensurable*.
- 9 - 1. Litt.: *oindre*, *enduire d'onguent*.
- 14 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset 8.
- 18 - 1. C'est-à-dire: *sans avoir prononcé une formule pieuse, telle que: "Si Dieu le veut"* (cf. XVIII, 32-44).
- 25 - 1. Le texte suggère l'idée d'*avarice*.
- 27 - 1. Litt.: *désobéissants*.
- 36 - 1. Litt.: *verbe juger*, comme au verset 39.
- 39 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
- 42 - 1. Allusion à une attitude devant le danger ou au fait que tout ce qui concerne les hommes sera mis à découvert.
- 48 - 1. Mot à mot: *endure avec constance le décret*.
2. C'est-à-dire: *Jonas*, comme en XXI, 87 (cf. XXXVII, 139-148).
- 51 - 1. Litt.: *ils te feront glisser*, *ils t'influenceront*.— Il s'agit ou de regards de haine ou d'un appel à des forces occultes.

## SOURATE LXIX

- 3 - 1. Mot à mot: *qu'est-ce qui te fera connaître ce que c'est que?...*
- 9 - 1. Mot à mot: *ils vinrent avec la faute*.
- 10 - 1. Mot à mot: *il les saisit d'une forte saisie*.
- 11 - 1. Allusion au déluge qui épargna Noé.
- 18 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 19 - 1. Cf. LXXXIV, 7 et 10, comme pour le verset 25.
- 20 - 1. C'est-à-dire: *le compte de mes actions* (comme au verset 26). Cf. XVII, 13.
- 23 - 1. Mot à mot: *les fruits à cueillir sont proches*.
- 36 - 1. *عَلَيْنَ* : on ignore la signification exacte de ce mot.
- 41 - 1. Mot à mot: *peu (est) ce que vous croyez*.

## SOURATE LXX

- 3 - 1. Sous-entendu: *par lesquels les anges montent et descendent*.
- 4 - 1. D'après les Commentateurs, l'Esprit nommé ici avec les anges, comme en LXXVIII, 38 et XCVII, 4 est l'ange Gabriel.



3. *المعين* litt.: *le Gardien* (toujours présent).

## SOURATE LX

- 0 - 1. Litt.: celle qui est *examinée*, mise à l'épreuve; voir le verset 10.  
 1 - 1. *Ennemi* est au singulier dans le texte et *patrons* au pluriel.  
 2. Litt.: *vous leur lancez*.  
 5 - 1. Mot à mot: *ne fais pas de nous une tentation*.  
 10 - 1. Ce pronom désigne leurs anciens époux incroyants.

## SOURATE LXII

- 5 - 1. Mot à mot: *ils ne s'en chargèrent pas*.  
 6 - 1. Mot à mot: *à l'exclusion des gens*.  
 9 - 1. Litt.: le jour de l'assemblée.  
 11 - 1. Sous-entendu: dans l'attitude de la prière.

## SOURATE LXIII

- 4 - 1. Ou: *appuyées*, ou bien: revêtues d'un vêtement appelé *سِتْر*.  
 2. Au singulier dans le texte.  
 9 - 1. Et de l'invocation de son Nom.

## SOURATE LXIV

- 7 - 1. Litt.: *rappelés* (à la vie).  
 9 - 1. L'emploi de ce pluriel a permis de rendre au pluriel les lignes précédentes.  
 14 - 1. Au singulier dans le texte.

## SOURATE LXV

- 1 - 1. Le texte porte l'article.  
 2. Litt.: *une affaire*, sous-entendu: qui permette une réconciliation.  
 6 - 1. Mot à mot: *donnez leurs salaires*.  
 7 - 1. Mot à mot: *celui dont la part a été mesurée*.  
 9 - 1. Litt.: *affaire*.

## SOURATE LXVI

- 1 - 1. Ce mot porte l'article, comme en LXV, 1.  
 2 - 1. Sous-entendu: *en accomplissant ce à quoi vous vous êtes engagés*.  
 3 - 1. Ces trois mots ont été ajoutés par référence au verset suivant.  
 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 4 - 1. Litt.: le *juste*.  
 5 - 1. Litt.: *celles qui voyagent*: racine *سَجَّ* — Traduction douteuse, suggérée cependant par le Commentaire de Baïdawi.  
 8 - 1. Le texte porte: *pour vous*.

- 74 - 1. L'adjectif peut se rapporter aussi bien à "Nôm" qu'à "Seigneur" (voir la même expression au verset 96; cf. LXIX, 52).  
 81 - 1. Ou bien: cette tradition; ou bien le Coran lui-même?  
 85 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 89 - 1. Au singulier dans le texte.  
       2. Le mot "délice" est à la forme indéfinie dans le texte.  
 92 - 1. Litt.: *ceux qui crient au mensonge*.

## SOURATE LVII

- 7 - 1. Mot à mot: *ce en quoi il vous a désignés comme lieutenants*.  
 12 - 1. Mot à mot: *leur lumière courant devant eux et à leur droite*.  
 13 - 1. C'est-à-dire: *entre les habitants du Paradis et ceux de la Géhenne*.  
 15 - 1. Ou bien: votre maître.— Certains commentateurs attribuent encore à ce mot les sens de: *place*, lieu de résidence.  
 16 - 1. Le texte porte seulement: *au...*  
 18 - 1. Ou bien: ceux et celles qui témoignent de leur véracité.  
 20 - 1. Mot à mot: *un pardon (venant) de Dieu et une satisfaction*.  
 21 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.

## SOURATE LVIII

- 0 - 1. Litt.: *celle qui discute ou qui plaide*.  
 2 - 1. Deux lignes (comme au verset suivant) traduisent le verbe: *ظَهَرَ*; cf. XXXIII, 4.  
 8 - 1. Mot à mot: *leur compte, la Géhenne*.  
 9 - 1. Litt.: *crainte révérencielle de Dieu*.  
 13 - 1. Litt.: *il est revenu vers vous*.  
 19 - 1. Litt.: *faction*, comme au verset 22.

## SOURATE LIX

- 2 - 1. Sous-entendu: des troupes.  
 8 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte, comme au verset 10.  
 11 - 1. Verbe: *sortir*, comme au verset suivant.  
 14 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 15 - 1. Litt.: *leur affaire*.  
 23 - 1. Cf. LXII, 1.

2. *الْمُؤْمِنِينَ*, litt.: *le croyant*.— La présente interprétation est empruntée à Louis Gardet qui, s'appuyant sur Ijî Jurjani (Kitab al mawaqif, tome VIII, ps. 212-213) écrit: "Dire que Dieu est *mu'min* signifie qu'il témoigne de sa propre véracité, qu'il prononce le témoignage de foi en lui-même ("Je suis Dieu, point de divinité si ce n'est moi" XX, 14) comme le croyant, son serviteur, prononce le témoignage de la foi en Dieu, et qu'il témoigne de la véracité de son Envoyé. Secondairement, on dira Dieu *mu'min*, en ce sens qu'il crée les miracles qui feront croyants les hommes; en ce sens, enfin, qu'il opérera en ses serviteurs cet état de sécurité (*'aman*), de tranquillité de l'âme (*tuma'nima*) qui est l'état même du croyant... Que Dieu soit "croyant" est comme une équivalence de la "science" qu'Il a de Lui-même, en ce témoignage éternel et incréé qu'il porte de Lui-même à Lui-même". (Louis Gardet, Dieu et la destinée de l'homme, p. 355).



## SOURATE LIV

- 10 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 12 - 1. Mot à mot: *nous avons fait jaillir la terre en sources*.  
 2. Au singulier dans le texte.  
 13 - 1. Allusion au "vaisseau" (cf. VII, 64, etc...) grâce auquel Noé et sa famille furent sauvés du déluge. — Ces "fibres de palmiers" servaient au calfatage des embarcations.  
 16 - 1. Litt.: *comment furent mon châtiment et mes avertissements*, comme aux versets: 18, 21, 30.  
 17 - 1. Mot à mot: nous avons, certes, rendu facile le Coran pour le Rappel (comme aux versets 22, 32 et 40).  
 29 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 34 - 1. Litt.: *à l'exception de...*  
 44 - 1. Litt.: *secours* (par Dieu).  
 48 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 2. Cf. LXXIV, 26, 27, 42.

## SOURATE LV

- 5 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 6 - 1. Ou bien, d'après certains commentateurs: "la plante herbacée".  
 8 - 1. Litt.: *dans la balance*.  
 13 - 1. Mot à mot: *que vous traiterez de mensonge*. — L'emploi du duel indique que ce refrain s'adresse à la fois à l'homme et au djinn.  
 15 - 1. Litt.: *sans fumée*.  
 29 - 1. Le verbe "créer" n'est pas dans le texte. Le mot à mot donnerait: *lui* (Dieu) *est chaque jour dans une œuvre*, ou une occupation (nouvelle).  
 31 - 1. Litt.: *les deux pesants*, c'est-à-dire: l'homme et le djinn, dont il est question au verset 35.  
 37 - 1. Ou bien: comme de *l'huile* qui a pris feu.  
 41 - 1. Litt.: par le *toupet* (les cheveux qui pendent sur le front).  
 46 - 1. C'est-à-dire: le lieu du Jugement dernier.  
 54 - 1. Cf. LXXXVIII, 16, comme pour le verset 76.  
 56 - 1. Cette ligne ne comporte aucun verbe en arabe, comme les versets: 58, 62, 66, 68, 70.  
 64 - 1. Litt.: *ils sont rendus sombres* (à force de frondaion).  
 70 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 72 - 1. Litt.: *enfermées, cloîtrées* (cf. XLIV, 54).  
 76 - 1. *مَبْتَرَى* peut être considéré comme un adjectif, avec la signification de *merveilleux*, excellent; il se rapporterait alors au mot: "coussins"

## SOURATE LVI

- 1 - 1. *الْوَاكِعَةُ*, litt.: *celle qui tombe*; cette expression désigne l'Heure du Jugement, comme étant inévitable (cf. LXIX, 15).  
 5 - 1. Mot à mot: *on les fera marcher d'une marche*.  
 11 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte, comme au verset 88.  
 22 - 1. Le verbe a été ajouté, comme aux versets 28, 30, 34, 39, 42.  
 39 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 60 - 1. Mot à mot: *nous ne sommes pas parmi ceux qui sont devancés*.

- 27 - 1. Mot à mot: *je ne l'ai pas fait rebelle.*
- 28 - 1. Litt.: *je l'ai envoyé à l'avance.*
- 36 - 1. Sous-entendu: contre le châtement.
- 39 - 1. Litt.: sois *patient*.
- 40 - 1. C'est-à-dire: la prière rituelle.

## SOURATE LI

- 1 - 1. Ou bien: *ceux qui dispersent*: on ne sait s'il s'agit des vents ou des anges.
- 2 - 1. S'agit-il des nuages chargés de pluie?
- 11 - 1. Mot à mot: *ceux qui sont ignorants... dans un abîme.*
- 16 - 1. Verbe: *prendre*.
- 20 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.
- 39 - 1. Mot à mot: *il se détourna, et avec lui sa puissance*: allusion probable à son armée.
- 40 - 1. C'est-à-dire: la mer.
- 53 - 1. Litt.: *leur a-t-on légué* ou recommandé cela?
- 55 - 1. Litt.: rappelle!
- 59 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE LII

- 1 - 1. C'est-à-dire: le Mont Sināi (cf. XCV, 2).
- 4 - 1. C'est-à-dire: la Mekke.
- 10 - 1. Litt.: *elles marchent d'une marche.*
- 21 - 1. Litt.: *caution* (cf. LXXIV, 38).
- 22 - 1. Cf. LVI, 20-21.
- 32 - 1. Le texte porte seulement: *cela*.
- 34 - 1. C'est-à-dire: le Coran.
- 38 - 1. Sous-entendu: ce qui se dit dans le ciel.
- 41 - 1. Litt.: *qu'ils écrivent*.
- 45 - 1. Le texte porte: *leur jour*.

## SOURATE LIII

- 7 - 1. Il s'agit du Prophète Muhammad.
- 2. Ou bien: *élevé* (cf. LXXXI, 23).
- 10 - 1. Il paraît impossible de désigner les noms représentés par ces trois pronoms: "il". On hésite entre: l'ange Gabriel, Dieu lui-même, le Prophète Muhammad.
- 11 - 1. Litt.: verbe *mentir*.
- 14 - 1. *الْمَنَافِعُ* est parfois considéré comme un nom de lieu.
- 15 - 1. Ou bien: le Jardin du refuge (c'est-à-dire: le Paradis, à moins qu'il ne s'agisse d'un nom de lieu).
- 21 - 1. Litt.: *la femelle*, comme au verset 27 (cf. XVI, 57).
- 32 - 1. Ces deux lignes sont placées, dans le texte, au début du verset.
- 2. C'est-à-dire: ne vous croyez pas purs; ou bien: ne vous disculpez pas.
- 61 - 1. *سَمْدُون* : litt.: *distraits*, amusés par quelque chose d'autre.— Baīdawi, dans son commentaire, donne deux interprétations possibles à ce mot qui ne paraît que cette seule fois dans le Coran: "orgueilleux qui relèvent fièrement la tête en marchant" ou bien: "ceux qui se divertissent en chantant".



- 17 - 1. Mot à mot: *il augmente, pour eux, une direction.*  
 18 - 1. Litt.: leur *rappel*, ou leur souvenir.  
 20 - 1. Litt.: *clair* et précise.  
 21 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.  
 2. Litt.: *plus proche d'eux*, mieux appropriés.— Cette ligne appartient au verset précédent.  
 24 - 1. Mot à mot: *sur des cœurs, leurs verrous.*  
 26 - 1. Litt.: *pour une partie de l'affaire.*  
 29 - 1. Litt.: il ne fera pas *sortir* (comme au verset 37).  
 34 - 1. Cette ligne est placée, dans le texte, à la fin du verset.  
 35 - 1. Mot à mot: *il ne portera pas préjudice à vos œuvres.*

## SOURATE XLVIII

- 4 - 1. Mot à mot: *pour qu'ils ajoutent une foi à leur foi.*  
 5 - 1. Le texte porte: *d'eux.*  
 6 - 1. Mot à mot: *ceux qui pensent de Dieu la pensée du mal* (comme au verset 12).  
 11 - 1. Sous-entendu: *elles nous ont empêchés de te suivre.*  
 17 - 1. Cette ligne est sous-entendue dans le texte.  
 18 - 1. Litt.: *proche*, comme au verset 27.  
 20 - 1. Le texte porte seulement: *cela.*  
 25 - 1. Au singulier dans le texte.— Il s'agit des animaux offerts en sacrifice.  
 2. Litt.: *leur lieu.*  
 26 - 1. Voir note liminaire à ce mot.  
 2. Litt.: *crainte* (révérencielle de Dieu).  
 27 - 1. Mot à mot: *Dieu a confirmé son Prophète (par) la vision, avec la Vérité.*  
 29 - 1. Un seul mot dans le texte: *رحمته*.  
 2. Ces deux mots sont à la forme indéfinie dans le texte.  
 3. Litt.: leur *marque*.  
 4. Litt.: visages.

## SOURATE XLIX

- 2 - 1. Litt.: *sans que vous en ayez conscience.*  
 6 - 1. Litt.: *voyez clair.*  
 11 - 1. Litt.: *peuple*, groupe (deux fois).  
 2. Litt.: *après la foi.*  
 13 - 1. Litt.: celui qui *craint* le plus (Dieu).  
 16 - 1. Mot à mot: *ce qu'est votre Religion.*

## SOURATE L

- 3 - 1. Litt.: un retour *éloigné*.  
 8 - 1. *تَبَيَّنَ* ce qui fait bien *voir*, bien comprendre.  
 11 - 1. Litt.: *sortie*, comme au verset 42.  
 17 - 1. Mot à mot: *les deux qui recueillent ou qui rencontrent.*  
 18 - 1. L'idée de "consigner par écrit" est seulement sous-entendue dans le texte.  
 23 - 1. C'est-à-dire: en fait de témoignage.  
 24 - 1. Ceci s'adresse aux deux anges du verset 21.

## NOTES

### SOURATE XLIV

- 18 - 1. C'est-à-dire: confiez-les moi pour que je les fasse sortir d'Égypte (cf. XXVI, 15-17).
- 26 - 1. Litt.: *lieu de séjour noble* (choisi); au singulier dans le texte.
- 29 - 1. Litt.: ils n'ont pas attendu.
- 40 - 1. Lieu et *moment* fixé pour un rendez-vous, comme on l'a déjà vu (VII, 142), mais il s'agit ici du rassemblement des hommes en vue du Jugement dernier.
- 48 - 1. Mot à mot: *versez ensuite sur sa tête, du châiment de l'eau bouillante*.
- 54 - 1. Cf. LII, 20; LVI, 22 (et LV, 72).
- 49 - 1. Ces deux épithètes sont prises ici dans un sens ironique.

### SOURATE XLV

- 5 - 1. Mot à mot: *ce que Dieu fait descendre du ciel* (comme) *un moyen de subsistance*.— Le mot "eau" n'est pas dans le texte.
- 17 - 1. C'est-à-dire les commandement relatifs à la foi et au culte.
- 21 - 1. Litt.: nous les *établirons*, nous ferons pour eux...
- 29 - 1. Litt.: avec *la Vérité*.
- 30 - 1. Litt.: *succès évident*.
- 35 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

### SOURATE XLVI

- 4 - 1. Mot à mot: *ont-ils une association dans les cieux*.
- 8 - 1. Ce sont les impies qui disent: "Muhammad a inventé le Coran".
- 9 - 1. Litt.: *innovation*.
- 10 - 1. C'est-à-dire: le Coran, comme au verset suivant.
- 15 - 1. Il paraît impossible de rendre la concision du texte arabe.
- 2. Mot à mot: *réforme* ou *organise bien pour moi ma descendance*.
- 17 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 21 - 1. C'est-à-dire: le prophète Houd.
- 2. Ce mot est parfois compris dans le sens de "dunes", mais il s'agit, sans doute, de montagnes situées dans le sud de l'Arabie.— Les trois mots: "le pays de" ne sont pas dans le texte.
- 26 - 1. Litt.: *viscères*.
- 30 - 1. C'est-à-dire: le peuple des Djinns.
- 31 - 1. Litt.: *celui qui appelle* (à la foi), c'est-à-dire: le Prophète Muhammad, comme au verset suivant.
- 33 - 1. Cf. L, 15, 38.

### SOURATE XLVII

- 1 - 1. Litt.: *il les égare* (comme aux versets 4, 8 et 9): les actions accomplies par les incrédules leur seront inutiles dans la vie future; elles seront frappées de nullité.
- 2 - 1. Cette ligne est placée dans le texte à la fin du verset.
- 4 - 1. Mot à mot: *soit, après cela, une faveur* (bienfait, c'est-à-dire: la libération) *ou une rançon afin que la guerre dépose ses charges*.
- 2. Mot à mot: *il se porterait secours à lui-même contre eux*.
- 7 - 1. Allusion à la lutte pour l'Islam.
- 2. Litt.: *talons*.
- 9 - 1. Litt.: *laisser perdre*, comme aux versets 28 et 32 (cf. 33).



- 2. Litt.: cela est *grand*, pesant, insupportable.
- 3. Le texte porte deux fois: *vers lui*. Ce pronom peut se rapporter, soit à Dieu, soit à la Religion (cf. le Commentaire de Baïdawi).
- 15 - 1. Le texte porte seulement: *appelle à cela*.
- 2. L'impératif: *marche droit* vise la conduite morale; mais si cette expression est rendue par: "tiens-toi debout", elle peut être une allusion à l'attitude de la prière.
- 3. Litt.: *argument* (au singulier dans le texte).
- 21 - 1. Litt.: *associés*.
- 2. Litt.: *permises*.
- 3. Litt.: *la Parole de la Décision* (celle qui concerne le Jour du Jugement).
- 22 - 1. Sous-entendu: le Jour du Jugement.
- 29 - 1. Ces deux mots ont été ajoutés, comme au verset 32.
- 2. Ou bien: des *bêtes*.
- 32 - 1. Ou bien: comme des montagnes (voir le Commentaire de Baïdawi).
- 33 - 1. Le texte porte: *si*.
- 38 - 1. Mot à mot: *et dont l'affaire entre eux, est objet de délibération*; d'où le titre de cette Sourate.
- 39 - 1. A l'injustice ou à la révolte.
- 41 - 1. Litt.: *qui se délivre* (lui-même); au singulier dans le texte.
- 2. C'est-à-dire qu'on aura rien à leur reprocher.
- 43 - 1. Traduction douteuse.

## SOURATE XLIII

- 10 - 1. Litt.: *établir*, faire.
- 12 - 1. Litt.: *couples*.
- 13 - 1. Mot à mot: *nous ne pouvions pas en saisir la corne*.
- 15 - 1. Litt.: *une partie* (membre ou enfant).— Cf. le Commentaire de Baïdawi.— Les mots: "de Dieu" ont été ajoutés.
- 18 - 1. Ou bien: qui n'est pas clair dans la discussion.
- 19 - 1. Sous-entendu: dans le Livre des actions des hommes.
- 20 - 1. C'est-à-dire: les Anges.
- 22 - 1. Sous-entendu: et groupés en une communauté dont les membres professent la même religion ou suivent le même chemin.
- 24 - 1. C'est "l'avertisseur" qui parle.
- 2. Litt.: *ce qui est plus droit*.
- 26 - 1. Ce verset commence par: *lorsque* (cf. II, 49, note 1).
- 31 - 1. Litt.: *homme considérable*.
- 33 - 1. Litt.: *toits*.
- 38 - 1. C'est-à-dire: le démon mentionné au verset 36.
- 42 - 1. Le texte précise: *sur eux*.
- 46 - 1. Ou bien: le Prophète.
- 48 - 1. Litt.: *que son frère*.
- 51 - 1. Litt.: *il cria dans*.
- 54 - 1. Litt.: *faire perdre la tête*, étourdir.
- 61 - 1. Litt.: *science*.
- 65 - 1. Litt.: les *factions*.
- 68 - 1. Mot à mot: *pas de peur sur vous*.
- 71 - 1. Mot à mot: *ce que leurs âmes désirent*.
- 79 - 1. Allusion au châtimeut qui sera la conséquence de leurs crimes.
- 80 - 1. C'est-à-dire: les anges.
- 83 - 1. Litt.: leur jour.
- 86 - 1. La phrase est au singulier dans le texte.

- 40 - 1. Litt.: *sans compte*.  
 44 - 1. Litt.: *mon affaire*.  
 45 - 1. Mot à mot: *des maux de ce qu'ils ont tramé* (verbe: *ruser*).  
 50 - 1. Litt.: *égarement*.  
 64 - 1. Litt.: *bonne, excellente*.  
 71 - 1. Cf. LXXVI, 4.— "chaîne de soixante-dix coudées": LXIX, 32. Cf. encore, avec جَدِي : LXXIII, 12.  
 73 - 1. Ces deux mots appartiennent au verset suivant.  
 74 - 1. Litt.: *égarés*.  
 79 - 1. Litt.: *fait, établi*.  
 2. Mot à mot: *pour que vous montiez... que vous mangiez*.

## SOURATE XLI

- 3 - 1. Mot à mot: *ses Signes ont été séparés, détaillés*.  
 4 - 1. Litt.: *avertisseur*.  
 5 - 1. Mot à mot: *nos cœurs sont dans une couverture à l'égard de...* (Cf. II, 7).  
 11 - 1. Au duel dans le texte.  
 14 - 1. Litt.: *de devant eux et de derrière eux*.  
 16 - 1. Cf. XLVI, 24; LIV, 19; LXIX, 6.  
 19 - 1. Litt.: *vers*.  
 23 - 1. Litt.: *telle est votre pensée que vous avez pensée* (supposée).  
 24 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 2. Mot à mot: *ils ne seront pas du nombre de ceux qui obtiennent*.  
 26 - 1. Mot à mot: *dites des futilités à son sujet*.  
 28 - 1. Une expression semblable désigne le Paradis en XXV, 15.  
 35 - 1. Verbe *recevoir* à la forme passive.  
 2. Mot à mot: *le possesseur d'une part considérable*.  
 36 - 1. Mot à mot: *si une excitation* (venant) *du démon l'excite au mal*.  
 38 - 1. Il s'agit des anges comme en XXI, 19-20.  
 39 - 1. Litt.: *elle gonfle*.  
 41 - 1. Ou bien: *puissant, vénéré*.  
 42 - 1. Mot à mot: *le faux ne lui vient, ni par-devant ni par-derrière*.  
 44 - 1. Ces deux lignes constituent la glose d'un texte très concis.  
 2. C'est-à-dire: ils n'entendent pas l'appel, à cause de leur éloignement.  
 45 - 1. Le texte porte: *entre eux*.  
 48 - 1. Mot à mot: *il s'égare* (loin) *d'eux*.  
 50 - 1. Litt.: *épais*.  
 52 - 1. Litt.: *n'avez-vous pas vu?*  
 53 - 1. Mot à mot: *il apparaît clairement à eux*.

## SOURATE XLII

- 6 - 1. Litt.: *gardien vigilant*, comme en XXIV, 21.  
 2. Maîtres, patrons, défenseurs, protecteurs, amis.  
 7 - 1. Cf. LXIV, 9.  
 8 - 1. Mot à mot: *il aurait constitué pour les hommes*.  
 11 - 1. Mot à mot: *il a établi pour vous...*  
 2. Cf. CXII, 4.  
 13 - 1. Mot à mot: *il a établi* (ou tracé) *une loi* (litt.: *chemin*), (en fait de) *religion* (ou de culte).— Cf. verset 21.



- 16 - 1. Litt.: *le Jour du compte* (comme aux versets: 26, 53 et XL, 27).  
 17 - 1. Litt.: *douté de mains*, comme au verset 45.  
 19 - 1. Litt.: *tout est revenant à lui* (Dieu).  
 20 - 1. Mot à mot: *la décision de la Parole*.  
 32 - 1. Cette expression désigne, sans doute, un écran formé par le nuage de poussière soulevé par le galop des chevaux.  
 33 - 1. Le texte porte seulement: *يسوي* qui signifie ici: "essuyer" Baïdawi voit une allusion au sabre que l'on essuye avant de s'en servir.  
 34 - 1. Il s'agit d'une "apparence" de son propre corps ou d'un sosie (cf. en XXXIV, 14, un épisode concernant sa mort).  
 47 - 1. Litt.: les meilleurs.  
 54 - 1. Litt.: le *bien*, ou l'attribution qui ne connaîtra pas d'épuisement.  
 57 - 1. Ou bien: "glaciale". La même formule se retrouvera en LXXVIII, 25.  
 58 - 1. Mot à mot: et d'autres (tourments) *de son espèce, par paires*.  
 61 - 1. Mot à mot: *ajoute le double*.  
 69 - 1. C'est-à-dire: les Anges. (Cf. XXXVII, 8).  
 77 - 1. Litt.: *lapidé*.

# SOURATE XXXIX

- 8 - 1. Mot à mot: *il a oublié ce pour quoi il implorait auparavant*.  
 19 - 1. Mot à mot: *la Parole du châtiment*, comme au verset 71.  
 20 - 1. Le texte porte: *à eux des salles* (cf. XXV, 75).  
 23 - 1. Traduction douteuse.  
 24 - 1. Cette interrogation reste en suspens.  
 29 - 1. Le premier homme cité est sans doute polythéiste, et le second, adorateur du Dieu unique.  
 2. Mot à mot: *ces deux hommes sont-ils égaux en exemple?*  
 36 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 39 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 55 - 1. Mot à mot: *ce qui est descendu d'excellent* (venant) *de votre Seigneur*.  
 56 - 1. Litt.: "Ô mon affliction!"  
 2. Litt.: *agir avec négligence*, manquer d'égards envers quelqu'un.  
 68 - 1. Cf. LXXIX, 6-7.  
 69 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 75 - 1. Cf. XL, 7.

# SOURATE XL

- 5 - 1. Litt.: *les factions*.  
 7 - 1. C'est-à-dire: les anges.  
 12 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 18 - 1. Litt.: *le Jour de celle* (l'"heure") *qui est proche*. (Cf. LIII, 57).  
 24 - 1. Litt.: grand *menteur* (forme renforcée, comme au verset 28).  
 25 - 1. Mot à mot: *elle n'est que dans un égarement*.  
 32 - 1. C'est-à-dire: Le Jour du Jugement.— Voir, au sujet de cet "appel mutuel": VII, 46 et 48.  
 33 - 1. Le texte porte: *en tournant le dos*.  
 35 - 1. Ou bien: sans autorité, comme au verset 56.  
 37 - 1. Litt.: *les cordes des cieux* (cf. XXII, 15).

- 21 - 1. Cf. XLIV, 40; LXXVII, 13, 14, 38; LXXVIII, 17.  
 22 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.  
 28 - 1. Ou bien: du côté droit.  
 31 - 1. Verbe: *gôûter*.  
 37 - 1. Litt.: *les envoyés* (comme aux versets 171 et 181). Il s'agit des prophètes antérieurs à l'Islam.  
 40 - 1. Purs et dévoués, comme aux versets 74, 128, 160 et 169.  
 42 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 47 - 1. Le texte: *dans elle* — Cf. LII, 23; LVI, 18-19.  
 48 - 1. قَصِرَتْ الْبُصُرُ : litt.: *celles dont les regards sont courts*: elles ne regardent que leurs époux. Cette même expression reviendra en XXXVIII, 52 et LV, 56.  
 51 - 1. Ces deux mots appartiennent au verset suivant.  
 52 - 1. Un seul mot dans le texte pour ceux qui affirment ou qui *confirment* (une vérité).  
 57 - 1. Litt.: *de ceux qui sont présents* (dans la Géhenne) comme aux versets 127 et 158.  
 73 - 1. Sous-entendu: *en vain*, comme au verset 177.  
 78 - 1. Mot à mot: *nous avons laissé à son sujet* (c'est-à-dire: son souvenir) *parmi les derniers* (c'est-à-dire: les générations suivantes) comme aux versets 108, 119 et 129.  
 83 - 1. Litt.: *faction*, parti.  
 97 - 1. C'est-à-dire: un four. (Cf. XXI, 69).  
 98 - 1. Le texte porte: *ruse*.  
 101 - 1. حَلِيمٌ : *bon*, bienveillant.  
 102 - 1. Mot à mot: *considère ce que tu vois*.  
 105 - 1. Un seul mot dans le texte. صَالَتْ  
 137 - 1. Litt.: *sur eux*.  
 146 - 1. Traduction incertaine. On a proposé de rendre ce mot par: calebassier, courge...  
 150 - 1. Mot à mot: (eux), *témoins*.  
 158 - 1. Litt.: *filiation* (famille du côté paternel).  
 164 - 1. Litt.: *connue*. Ce sont les Anges qui parlent.  
 171 - 1. Mot à mot: *elle a pris les devants*.  
 176 - 1. Le texte porte: *notre châtimement*.  
 177 - 1. Litt.: *quel mauvais matin!*

## SOURATE XXXVIII

- 2 - 1. Mot à mot: *ils sont dans une puissance* (ou des honneurs, ou une fausse gloire) *et une scission*.  
 4 - 1. Cf. L, 2.  
 6 - 1. *Constants* (à l'égard de...)  
 7 - 1. Litt.: *la dernière religion*, ou la dernière forme de la Révélation (avant le Coran), c'est-à-dire: la religion suivie par la communauté chrétienne.  
 10 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 11 - 1. Le texte porte: *faction*, comme au verset 13.  
 12 - 1. الْأَوْتَادُ (Cf. LXXXIX, 10).— S'agit-il d'armes ou d'instruments de supplice (pals ou poteaux) ou encore de piliers de tente comme en LXXVIII, 7?  
 13 - 1. Cette ligne appartient au verset précédent.  
 14 - 1. Litt.: *les envoyés*.



- 53 - 1. Le texte porte une seconde fois: *d'un lieu éloigné*.  
 54 - 1. C'est-à-dire: un doute qui ébranle fortement.

## SOURATE XXXV

- 2 - 1. Verbe: *ouvrir*: deux fois.  
 6 - 1. Mot à mot: *il n'appelle sa faction que pour qu'ils soient les hôtes du Brasier*.  
 11 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 14 - 1. Mot à mot: *nul ne te donne des nouvelles comme un (bien) informé*, c'est-à-dire: Dieu.  
 18 - 1. Mot à mot: *il ne sera rien porté de son fardeau*.  
 29 - 1. Litt.: un commerce, un négoce.  
 31 - 1. Litt.: *clairvoyant*.  
 39 - 1. Mot à mot: *son incrédulité est contre lui*.  
 2. Mot à mot: *une baine auprès de leur Seigneur*.  
 43 - 1. Litt.: *ne voient-ils que les coutumes de leurs ancêtres?* Il s'agit ici, d'après les Commentateurs, de la conduite traditionnelle de Dieu à l'égard des coupables.  
 44 - 1. Mot à mot: *ils étaient plus redoutables qu'eux quant à une force*.

## SOURATE XXXVI

- 3 - 1. Cette ligne a été ajoutée.  
 8 - 1. Un seul mot en arabe.  
 12 - 1. Mot à mot: *ce qu'ils ont préparé et leurs traces*.  
 2. *الهدى* : litt.: *guide*.  
 14 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.  
 2. Le texte porte seulement: *ils disent*.  
 18 - 1. Mot à mot: *un douloureux châtement vous touchera de notre part*.  
 19 - 1. Mot à mot: *votre oiseau est avec vous*.  
 2. Litt.: *outranciers*.  
 26 - 1. Sous-entendu: après sa mort.  
 29 - 1. Litt.: *éteints*.  
 32 - 1. Litt.: *ils nous seront présents* (le Jour du Jugement); comme au verset 53.  
 35 - 1. Le texte porte seulement le pronom qui se rapporte à Dieu.  
 2. Mot à mot: *ce que les mains produisent*.  
 36 - 1. Litt.: les couples.  
 39 - 1. Litt.: *stations*.  
 2. Litt.: *vieille*.  
 44 - 1. Le texte porte seulement: *et une jouissance jusqu'à un temps*.  
 52 - 1. Ou bien: *les envoyés*.  
 58 - 1. Le texte porte: *"Paix!"*: parole d'un Seigneur miséricordieux.  
 69 - 1. Ce pronom désigne le Prophète Muhammad.

## SOURATE XXXVII

- 1 - 1. C'est-à-dire: les Anges rangés en rang. Cf. LXXXIX, 22.  
 2 - 1. Sous-entendu: les démons (cf. versets 7-10).  
 8 - 1. C'est-à-dire: les Anges.  
 19 - 1. Litt.: un bruit, un coup (de trompette).

- 19 - 1. Litt.: celui qui tombe en défaillance devant la mort.
- 34 - 1. Litt.: dans les maisons de *vous* (au féminin pluriel).
- 35 - 1. Ou bien: véridiques.
- 36 - 1. Le texte porte: *leur*.  
2. Litt.: d'un égarement manifeste.
- 37 - 1. Mot à mot: *Dieu a plus de droit à ce que tu le redoutes*.
- 38 - 1. Litt.: *décrété*.
- 40 - 1. C'est-à-dire: le dernier en date.
- 44 - 1. Ou bien: *Salut!*
- 49 - 1. Litt.: congédiez-les d'un gracieux congé. (Cf. II, 229).
- 52 - 1. *Celui qui observe*, qui surveille.
- 53 - 1. Mot à mot: *sans avoir attendu son moment*.
- 55 - 1. Ces six mots ont été ajoutés (cf. XXIV, 31) comme au verset 59.
- 59 - 1. Litt.: *jusqu'en bas*.
- 60 - 1. Verbe *cesser*.
- 66 - 1. Baïdawi, dans son Commentaire, évoque l'image de la viande que l'on retourne sur le feu pour la faire rôtir.
- 69 - 1. Litt.: *de ce qu'ils ont dit*.
- 71 - 1. Mot à mot: il réussit d'une immense réussite.
- 72 - 1. Ces trois mots ont été ajoutés

## SOURATE XXXIV

- 7 - 1. Verbe *déchirer*, mettre en morceaux, désintégrer, comme au verset 19.
- 8 - 1. Litt.: *éloigné*.
- 9 - 1. Mot à mot: *ce qui est entre leurs mains* (c'est-à-dire: devant eux) *et derrière eux*.
- 10 - 1. Le texte porte: *de nous*.  
2. Ces quatre mots ajoutés sont nécessaires à l'intelligence du texte.
- 12 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
2. Litt.: *entre ses mains*.
- 14 - 1. C'est-à-dire: le bâton sur lequel son cadavre était appuyé pour faire croire qu'il était encore en vie.  
2. Mot à mot: *il leur apparut clairement*.
- 15 - 1. Litt.: *lieu d'habitation*.
- 16 - 1. *المرم* ce mot qui revêt ici la forme du pluriel, est d'origine sud-arabique. Il s'agit de la digue de Ma'rib qui se rompit vers 542.
- 19 - 1. Mot à mot: *nous en avons fait des légendes*.
- 21 - 1. Verbe: *savoir*.
- 22 - 1. Litt.: *dans les deux*.  
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 24 - 1. Mot à mot: *sur une direction ou dans un égarement manifeste*.
- 30 - 1. Le texte porte: *de vous*.
- 33 - 1. *أنداد* : faux dieux, idoles.
- 34 - 1. Cf. XLIII, 23.
- 35 - 1. Litt.: *nous valons mieux*, nous sommes mieux pourvus (que vous).
- 37 - 1. Ces deux lignes sont au singulier dans le texte.
- 41 - 1. Litt.: à l'exclusion d'eux.
- 45 - 1. Litt.: *ceux*.
- 47 - 1. L'interprétation de cette ligne reste douteuse. Le pronom ( *هو* ) désigne-t-il le "salaire"? Le sens serait alors: "gardez-le, il est à vous"; ou faut-il voir une allusion à la mission prophétique de Muhammad, en faveur des hommes?



SOURATE XXX

- 4 - 1. Ou bien: dans moins de dix ans.
- 9 - 1. Litt.: *soulevé*.
- 16 - 1. Litt.: *présents dans le bâtiment*.
- 19 - 1. Litt.: *sortir*, c'est-à-dire: ressusciter, comme au verset 25.
- 21 - 1. Litt.: *miséricorde*.
- 25 - 1. Litt.: *ils se tiennent debout*.
- 30 - 1. Mot à mot: *tiens-toi debout, le visage (tourné) vers la Religion*. (Comme au verset 43).
- 2. Litt.: *droite*, correcte; comme au verset 43.
- 43 - 1. Mot à mot: *il est impossible de le repousser*.
- 48 - 1. Mot à mot: *quand il (Dieu) atteint par elle...*
- 51 - 1. Mot à mot: *ils voient le vent devenir jaune*.
- 54 - 1. Litt.: *de faiblesse*; cf. XXI, 37 avec le mot: "impatience".
- 55 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 56 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.

SOURATE XXXI

- 6 - 1. Verbe: *acheter*.
- 16 - 1. Le texte porte le verbe: *apporter* et sous-entend: au Jour du Jugement.
- 21 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 27 - 1. Mot à mot: *si tout ce qu'il y a sur la terre en fait d'arbres*.— Cf. XVIII, 109.
- 28 - 1. Litt.: *rappel*. (La phrase est à la forme négative).
- 30 - 1. Litt.: *le faux*.
- 32 - 1. Cf. XXIV, 40.

SOURATE XXXII

- 10 - 1. Litt.: *nous serons égarés*.
- 13 - 1. Mot à mot: *la Parole (venant) de moi*.
- 16 - 1. Mot à mot: *leurs flancs se sont arrachés à...*
- 21 - 1. C'est-à-dire: celui de la vie future.
- 23 - 1. Sous-entendu: "avec Dieu".
- 24 - 1. Litt.: *ceux qui dirigent*, les conducteurs.
- 26 - 1. Litt.: *direction*.

SOURATE XXXIII

- 2 - 1. Verbe: *suivre*.
- 4 - 1. Sous-entendu: par la formule arabe préislamique: "Sois pour moi comme le dos de ma mère".— Cf. LVIII, 2-3.
- 5 - 1. Litt.: *vos clients*.
- 6 - 1. Avec une idée de priorité.
- 2. Alliés, affiliés: ceux qui partagent la même foi.
- 10 - 1. Litt.: *d'en haut et d'en bas*.
- 2. Cf. XL, 18 et LVI, 83.
- 3. Mot à mot: *vous pensez sur Dieu des pensées* (dans un sens péjoratif d'opinions vaines).
- 13 - 1. Litt.: *retournez*.

## SOURATE XXVIII

- 4 - 1. Litt.: *leurs femmes*.  
 6 - 1. Les armées d'eux deux, comme au verset 8.  
 7 - 1. Litt.: *mer*. (Cf. XX, 37).  
 11 - 1. Mot à mot: *elle l'a observé à l'écart; et ils n'en ont pas conscience*.  
 12 - 1. Ce dernier mot est sous-entendu dans le texte.  
       2. Litt.: les *habitants* (ou les gens) d'une maison.  
 14 - 1. Ces deux mots sont à la forme indéfinie dans le texte.  
 15 - 1. Litt.: *il l'acheva*.  
 19 - 1. Mot à mot: *à celui qui était leur ennemi (à tous deux)*.  
 20 - 1. Litt.: "*Sors!*"  
 27 - 1. Litt.: *huit pèlerinages* (le pèlerinage a lieu une fois par an).  
 32 - 1. Litt.: *contre l'effroi*; sous-entendu: car elle reviendra à son état normal.  
 35 - 1. Mot à mot: *nous allons fortifier ton bras par...*  
 38 - 1. Cf. XL, 36-37.  
 41 - 1. Litt.: *conducteurs*.  
 46 - 1. Sous-entendu: Moïse.  
 49 - 1. C'est-à-dire: le Coran et la Tora.  
 59 - 1. Le texte porte seulement: *leur mère* et désigne la Mekke.  
 61 - 1. Litt.: *il la rencontra*.  
       2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 62 - 1. Mot à mot: *ceux que vous estimiez être* (mes associés), comme au verset 74.  
 66 - 1. Mot à mot: *les annonces ou les récits émanant des Prophètes seront aveugles pour eux*.  
 70 - 1. Litt.: *en la* (vie) *première*.  
 81 - 1. Cf. XXIX, 39-40.  
 85 - 1. Litt.: lieu où l'on revient, lieu de *retour*.  
 88 - 1. Cf. LV, 26-27.

## SOURATE XXIX

- 4 - 1. Mot à mot: *mauvais* (est) *ce qu'ils pensent*.  
 6 - 1. Litt.: *pour lui-même*.  
 10 - 1. Mot à mot: *ce qui est dans les poitrines des mondes*.  
 16 - 1. Ces trois mots sont ajoutés, comme aux versets 28 et 36, par référence au verset 14.  
 20 - 1. Ou: "seconde création". (Cf. LIII, 47).  
 31 - 1. C'est-à-dire: les anges, comme en XI, 69.  
 33 - 1. Litt.: *à cause d'eux*.  
       2. Litt.: *étroit*.  
 36 - 1. Litt.: *espérez*.  
 38 - 1. Ces trois mots sont ajoutés comme au verset suivant.  
 39 - 1. Mot à mot: *ils n'étaient pas ceux qui précèdent*. Le mot "châtiment" est sous-entendu.  
 41 - 1. Litt.: *elle prend*.  
 47 - 1. C'est-à-dire, d'après Baïdawi, les Arabes ou les habitants de la Mekke.  
 55 - 1. Litt.: *au-dessus d'eux*.  
 56 - 1. Le texte porte deux fois: *moi*.  
 60 - 1. Litt.: ils ne se *chargent* pas.  
 64 - 1. Litt.: *la vivante*.



- 21 - 1. Litt.: *une sagesse*, comme au verset 83.  
 29 - 1. Cf. XXVIII, 38; LXXIX, 24.  
 2. Mot à mot: *je te mettrai certainement parmi les prisonniers*. (Cf. verset 116).  
 57 - 1. Litt.: *nous les avons fait sortir*.  
 66 - 1. Le texte porte seulement: *les autres*.  
 74 - 1. Litt.: *ils agissaient ainsi* (cf. XXI, 53).  
 77 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.  
 83 - 1. Litt.: *fais-moi rencontrer...*  
 84 - 1. Mot à mot: *crée pour moi une langue de vérité*.  
 2. Litt.: *pour les derniers*.  
 92 - 1. Ces quatre mots appartiennent au verset suivant.  
 101 - 1. Litt.: *chaud*, ardent.  
 107 - 1. Litt.: *sûr*, digne de confiance, comme aux versets 125, 143, 162, 178, 193.  
 113 - 1. Mot à mot: *leur compte n'appartient qu'à mon Seigneur*.  
 120 - 1. Litt.: *ceux qui restaient*.  
 128 - 1. Litt.: *Signe*.  
 129 - 1. Litt.: *prendrez-vous?*...  
 146 - 1. Litt.: *dans ce qui (est) ici*.  
 148 - 1. Ou bien: des céréales.  
 193 - 1. Cette expression désigne l'Ange Gabriel. — Cf. LXXXI, 21.  
 2. Ces trois mots appartiennent au verset suivant.  
 198 - 1. Litt.: *un des barbares* ou des non-arabes.  
 205 - 1. Litt.: *leurs*.  
 207 - 1. Litt.: *ce dont ils ont joui*.  
 210 - 1. Le texte porte seulement: *ceci*.  
 214 - 1. Litt.: *ta famille*, ton clan.  
 219 - 1. Verbe: *se retourner*.  
 228 - 1. Cela signifie qu'ils se vengent de leurs détracteurs dans leurs compositions poétiques.  
 2. Mot à mot: de quel tour ils se tournent.

## SOURATE XXVII

- 19 - 1. Le texte porte: *en riant*.  
 2. Litt.: *sa parole* (celle de la fourmi).  
 3. Litt.: *un bien*.  
 28 - 1. Mot à mot: *observe comment ils reviendront*.  
 32 - 1. Le texte porte: *mon affaire*.  
 36 - 1. Au singulier dans le texte.  
 38 - 1. Le texte porte: *son trône*, c'est-à-dire le trône de la Reine de Saba.  
 39 - 1. Ou: *un rebelle*.  
 44 - 1. Sous-entendu: pour la traverser sans mouiller ses vêtements.  
 47 - 1. Mot à mot: votre *oiseau* (présage, destin) *est chez Dieu*.  
 51 - 1. Litt.: *fin*.  
 66 - 1. Le texte porte ici une négation destinée à renforcer l'idée de l'ignorance attribuée aux incroyants.  
 78 - 1. Mot à mot: *il décidera entre eux par son jugement*.  
 81 - 1. Mot à mot: *guider les aveugles hors de...*  
 86 - 1. Le texte porte: *dans elle*.  
 89 - 1. Verbes au singulier dans le texte, comme au verset suivant.

3. Cette ligne a été ajoutée par référence au début du verset.
4. Mot à mot: *pour que soit connu ce qu'elles cachent de leurs atours.*
- 33-1. Le texte porte: *un écrit.*
2. Litt.: *un bien.*
- 36-1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset précédent.
2. Ce mot est placé, dans le texte, au début du verset suivant.
- 40-1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset précédent.
- 43-1. Allusion aux nuages amoncelés.
2. Mot à mot: *peu s'en faut que la clarté de sa joudre (celle de la grêle) ne parte avec les yeux.*
- 45-1. Litt.: *tout animal.*
2. Litt.: *verbe marcher.*
3. Ces trois lignes sont au singulier dans le texte.
- 53-1. Ou bien: *les plus forts.*
2. Litt.: *ils sortent.*
- 55-1. Ces cinq mots ont été rajoutés par référence au début du verset.
2. Mot à mot: *qu'il a agréé pour eux.*
- 58-1. Mot à mot: *si vous faites des tours.*
- 60-1. Litt.: *étioffes.*
- 62-1. Le texte porte: *d'entre eux.*

## SOURATE XXV

- 2-1. Mot à mot: *il en a décrété le décret immuable.*
- 7-1. Ou bien: *les rues, comme au verset 20.*
- 13-1. Litt.: *une destruction.*
- 15-1. Litt.: *retour, devenir.*
- 16-1. Mot à mot: *une promesse sur laquelle (on peut) l'interroger.*
- 25-1. Mot à mot: *on fera descendre d'une descente.*
- 29-1. Litt.: *il est celui qui l'abandonne, qui déserte.*
- 32-1. Mot à mot: *nous l'avons fait réciter d'une récitation distincte.*
- 34-1. Mot à mot: *les plus égarés quant à un chemin.* (Comme aux versets 42 et 44).
- 38-1. *الرَّيْ* (cf. L, 12); *الرَّيْ* est sans doute un nom de lieu, mais l'accord n'a pas été fait sur son identification.
- 40-1. C'est-à-dire: *la cité de Loth* (cf. VII, 84).
- 49-1. Le texte porte: *avec elle; grâce à elle.*
- 50-1. Le texte porte: *nous l'avons expliqué; nous avons expliqué cela.* Ce pronom peut se rapporter, d'après Baidawî, aussi bien au Coran qu'aux Livres antérieurs, ou bien encore aux phénomènes de la nature considérés alors comme "signes" de la puissance ou de la miséricorde de Dieu.
- 52-1. Le texte porte seulement: *avec ceci.*
- 53-1. Le texte porte seulement: *contre.*
- 65-1. Le texte porte: *son.*
- 66-1. *Séjour fixe; lieu d'un séjour habituel, comme au verset 76.*
- 74-1. Litt.: *rafraîchissement, comme en XXVIII, 9; XXXII, 17; XXXIII, 51.*
- 75-1. Le mot "Paradis" est sous-entendu dans le texte, comme au verset suivant.
- 77-1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE XXVI

- 7-1. Litt.: *de chaque couple.*



- 55 - 1. Litt.: *ils ne cessent pas.*
- 2. Ou bien: stérile.
- 56 - 1. Le texte porte: *il jugera entre eux.*
- 58 - 1. Sous-entendu: de mort naturelle.
- 59 - 1. Mot à mot: *il les fera entrer d'une entrée qui les satisfera.*
- 71 - 1. Verbe: *faire descendre.*
- 2. Litt.: *pas d'auxiliaire pour...*
- 78 - 1. Mot à mot: *il a droit à sa lutte.*
- 2. C'est-à-dire: dans le Coran.

## SOURATE XXIII .

- 8 - 1. Au singulier dans le texte.
- 13 - 1. C'est-à-dire: la matrice. (Cf. LXXVII, 21).
- 14 - 1. Ou bien: procréation.
- 17 - 1. Litt.: *voies.*
- 20 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset précédent.
- 22 - 1. Le texte porte seulement: *et sur le bateau.*
- 24 - 1. Le texte porte seulement: *cela.*
- 26 - 1. Cf. LIV, 9-10.
- 37 - 1. Litt.: *rappelés* (à la vie), comme aux versets 82 et 100.
- 41 - 1. C'est-à-dire: le cataclysme (cf. XI, 67).
- 53 - 1. Mot à mot: ils ont scindé leur affaire (c'est-à-dire: leur religion) *en morceaux.*
- 54 - 1. Le mot: *قَرَارٍ* (comme au verset 63) qui signifie: "grande masse d'eau" évoque l'idée d'une noyade. (Il s'agit, en fait, d'une erreur complète).
- 63 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 2. Mot à mot: *à eux* (des œuvres) *moindres que cela.*
- 67 - 1. Le texte porte: *devant cela*, à son égard.
- 2. Traduction douteuse.
- 71 - 1. Litt.: *leur Rappel* (deux fois).
- 91 - 1. Litt.: *elle s'en irait avec...*
- 98 - 1. Cf. CXIII, CXIV.
- 100 - 1. *رَزَجٍ* une barrière, un temps, ou une zone intermédiaire *derrière eux jusqu'au Jour...*— Certains Commentateurs pensent qu'il s'agit d'une "barrière" entre l'Enfer et le Paradis; ce terme revêt en effet la signification de "barrière", située "entre deux mers" en XXV, 53 et LV, 20. Zamakhchari, dans son Commentaire, voit ici un "obstacle" ou une défense de Dieu.
- 113 - 1. Mot à mot: *une partie d'un jour.*

## SOURATE XXIV

- 2 - 1. Mot à mot: *que nulle douceur ne vous prenne.*
- 2. Le texte porte seulement: *dans.*
- 7 - 1. Le texte porte: *lui.*
- 11 - Mot à mot: *ceux qui sont venus avec la calomnie: une bande nombreuse parmi vous.*
- 15 - 1. Litt.: c'est léger.
- 22 - 1. Litt.: *qu'ils effacent*, qu'ils passent outre.
- 25 - 1. Mot à mot: leur *rétribution* (d'après) le droit, la vérité.
- 26 - 1. Mot à mot: *de ce qu'ils disent...* à eux pardon et don généreux.
- 31 - 1. Cf. XXXIII, 53, 55 et 59.
- 2. Litt.: leurs femmes.

- 49 - 1. Le texte porte l'article.  
 2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 69 - 1. Cf. XXIX, 24; XXXVII, 97.
- 73 - 1. Litt.: *conducteurs*.
- 74 - 1. Litt.: *le peuple d'un mal*, comme au verset 77.
- 76 - 1. Verbe: *appeler*, comme aux versets 83, 87, 89.
- 78 - 1. Litt.: *les moutons des gens*.
- 79 - 1. Verbe: *asservir*; ou: mettre au service de...  
 2. Cf. XXXVIII, 18-19.
- 84 - 1. Mot à mot: *et le semblable à eux, avec eux*.
- 85 - 1. Cette appellation qui reviendra en XXXVIII, 48 pourrait être littéralement rendue par: *celui qui possède la double part*. Le personnage qu'elle désigne n'a pas été identifié.
- 89 - 1. C'est-à-dire: celui à qui tout revient.
- 90 - 1. Litt.: *nous l'avons rétablie* (guérie) *pour lui*.
- 91 - 1. Cf. LXVI, 12.
- 92 - 1. Cf. XXIII, 52.
- 101 - 1. Mot à mot: *ceux pour qui la très belle* (récompense) *aura précédé*.
- 102 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans la texte.
- 103 - 1. C'est-à-dire: la mort.  
 2. Le texte porte: *votre jour*.
- 104 - 1. Cf. XXXIX, 67.  
 2. Allusion à la Résurrection.
- 109 - 1. Verbe: *annoncer*.

## SOURATE XXII

- 2 - 1. Litt.: *ce qu'elle allaite*.  
 2. Mot à mot: *chaque femelle féconde laissera tomber son fardeau*.
- 5 - 1. Cf. XXIII, 13-14; XL, 67; LXXV, 37-38.  
 2. Litt.: *éteinte*, c'est-à-dire: sans aucune végétation.  
 3. Le texte porte seulement: *tout couple beau*. Cf. XXVI, 7; XXXI, 10; L, 7.
- 11 - 1. Litt.: *sur le bord*.
- 13 - 1. Litt.: *proche*.
- 15 - 1. Cf. XXXVIII, 10 et XL, 36-37.
- 16 - 1. Il s'agit ici du Coran.
- 20 - 1. Mot à mot: *ce qui est dans leurs ventres* (cf. XLVII, 15).
- 25 - 1. Litt.: *par injustice*, ou sacrilège.
- 27 - 1. C'est-à-dire: montés sur des dromadaires.  
 2. Litt.: *par tout défilé*.
- 28 - 1. Litt.: *connus*.
- 30 - 1. Mot à mot: *pour quiconque respecte, considère comme grand...* comme au verset 32.  
 2. Le texte porte: *son*.
- 32 - 1. Le texte porte seulement le pronom mis pour: "les choses sacrées".
- 36 - 1. Litt.: *les corps*.  
 2. Litt.: *ceux dont les pattes sont alignées*.
- 41 - 1. Cette ligne a été ajoutée par référence au verset 39.
- 45 - 1. Litt.: *sur leurs toitures*.  
 2. Le texte porte: *palais crépis*, ou bien: *élevés*.— Le mot "abandonnés" est sous-entendu dans le texte.
- 47 - 1. Cf. XXXII, 5.
- 52 - 1. Litt.: *jeter*, sous-entendu: quelque chose de mauvais.
- 54 - 1. C'est-à-dire: le Coran.



- 59 - 1. C'est-à-dire: le jour où les habitants d'une ville pavoisent.  
 60 - 1. Litt.: stratagème, ruse, comme au verset 64.  
 61 - 1. Mot à mot: *il vous anéantira par un bâtiment*.  
 63 - 1. Litt.: *voie*, c'est-à-dire ici: religion.  
 68 - 1. Litt.: *tu as le dessus*.  
 71 - 1. Ou bien: *voire aîné*.  
 75 - 1. Les verbes sont au singulier dans le texte.  
 2. Sous-entendu: dans le Paradis.  
 77 - 1. Cf. XXVI, 52; XLIV, 23-24.  
 2. Mot à mot: *frappe pour eux un chemin sec dans la mer*; le texte parallèle en XXVI, 63, parle du "bâton" de Moïse.  
 78 - 1. Le verbe *recouvrir* (c'est-à-dire: submerger) revient deux fois dans cette phrase.  
 83 - 1. Mot à mot: *qui te fait te hâter*.  
 85 - 1. Litt.: *après toi*.  
 87 - 1. Litt.: *de notre (propre) pouvoir*.  
 2. Sous-entendu: dans le feu.  
 88 - 1. Le sujet de cette phrase est "le Samir" ou bien: Moïse, et il s'agit de la vraie Religion que l'un ou l'autre aurait oublié.  
 90 - 1. Mot à mot: *certes, vous avez seulement été tentés par lui* (le veau).  
 92 - 1. Ces trois mots appartiennent au verset suivant.  
 101 - 1. Mot à mot: *ils y demeureront immortels*.  
 107 - 1. Litt.: *tortuosité*, comme au verset suivant.  
 114 - 1. Ou bien: *la lecture*.  
 2. Mot à mot: *accrois-moi en science*.  
 119 - 1. Litt.: de la *matinée*, du jour montant. (Le mot "chaleur" est sous-entendu dans le texte).  
 122 - 1. C'est-à-dire: il lui a pardonné.  
 123 - 1. L'expression: *tous deux* désigne Adam et Eve et ce seront leurs descendants qui deviendront "ennemis les uns des autres".  
 124 - 1. Litt.: *étroite*.  
 125 - 1. Litt.: *j'étais clairvoyant*.  
 128 - 1. Allusion à des ruines.  
 129 - 1. Litt.: *attaché*, collé à eux.  
 130 - 1. Mot à mot: *aux extrémités du jour*.

## SOURATE XXI

- 3 - 1. C'est-à-dire: le Prophète Muhammad.  
 13 - 1. C'est-à-dire: on vous demandera compte.  
 16 - 1. Cf. XLIV, 38.  
 17 - 1. Verbe *prendre*.  
 2. Mot à mot: *si nous l'avions fait*.  
 18 - 1. Verbe *décrire*, employé ici dans le sens de "fabuler", comme aux versets 22 et 112.  
 19 - 1. Les anges sont encore désignés ainsi en XLI, 38.  
 22 - 1. Le texte porte seulement le pronom au duel.  
 26 - 1. C'est-à-dire: les anges; cf. XVII, 40.  
 30 - 1. Cf. XXIV, 45.  
 32 - 1. Cf. "édifice" en II, 22; "sans colonnes visibles" en XIII, 2.  
 36 - 1. Verbe *invoker*, se souvenir (cf. Baïdawi: "dire du mal de").  
 37 - 1. Cf. "versatile" en LXX, 19; "miserable" en XC, 4.  
 43 - 1. Mot à mot: *ils n'ont pas de compagnons contre nous*.

## SOURATE XIX

- 4 - 1. Mot à mot: *la tête s'est éclairée par la blancheur*.
- 5 - 1. Mot à mot: *Je crains les proches* (frères d'adoption, héritiers) après moi. Cf. XXI, 89-90.
- 10 - 1. Le texte porte: *nuits*, avec la signification de: nuits et jours.
- 13 - 1. Le texte porte: *de notre part*.
- 16 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 17 - 1. Litt.: *en deçà d'eux*.
2. Litt.: *un mortel accompli*: cette expression désigne l'Ange.
- 22 - 1. Cf. XXIII, 50.
- 24 - 1. Litt.: *au-dessous de toi* (les deux fois).
- 26 - 1. Litt.: *rafraîchis ton œil* (comme en XX, 40 et XXVIII, 13).
- 27 - 1. Litt.: *son peuple*.
- 30 - 1. Cf. XLIII, 59.
- 33 - 1. Le texte porte: *vivant* (cf. verset 15: la même formule appliquée à Jean, fils de Zacharie).
- 37 - 1. Litt.: *lieu d'où on est témoin*.
2. Jour immense, solennel.
- 38 - 1. Ou bien: entends et vois, d'après leurs cas (le texte porte seulement: *d'après eux*) ce que sera le Jour où ils viendront à nous.— Traduction douteuse.
- 41 - 1. *صَادِقٌ* : *véridique*, sincère, comme au verset 56.
- 42 - 1. Cf. XXI, 52-67; XXVI, 69-102; XXXVII, 85-96.
- 51 - 1. *طَهَرَ* : *pur*, juste.
- 53 - 1. Cf. XX, 29-32.
- 57 - 1. Cf. à propos de Jésus: III, 55 et IV, 158.
- 58 - 1. Sous-entendu: dans le vaisseau. (Cf. XVII, 3).
- 60 - 1. Le texte porte: *sauf celui qui...*
- 61 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 64 - 1. Ce sont les anges qui parlent.
- 74 - 1. Litt.: *en apparence*.
- 83 - 1. Mot à mot: *ils les excitent d'excitation*.
- 84 - 1. Litt.: *contre eux*.
2. Mot à mot: *nous comptons pour eux un compte* (de jours).
- 85 - 1. Ou bien: en masse.
- 90 - 1. Cf. XVIII, 47.
- 97 - 1. Mot à mot: *Nous l'avons facilité par la langue*.— Le Coran est seulement désigné par le pronom. La glose de ces deux lignes est inspirée du Commentaire de Baidawi (cf. XLIV, 58).
- 98 - 1. Verbe: *sentir*.
2. Le texte porte: *parmi eux, un seul d'entre eux*.

## SOURATE XX

- 10 - 1. Ce verset commence par: *lorsque* (cf. II, 49, note 1).
- 12 - 1. Cf. LXXIX, 16.
- 27 - 1. Cf. XXVI, 13; XXVIII, 34; XLIII, 52.
- 31 - 1. Mot à mot: *renforce par lui mes reins*.
- 33 - 1. Litt.: *beaucoup* (comme à la ligne suivante).
- 39 - 1. Mot à mot: *j'ai jeté sur toi un amour de moi*.
- 56 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.



- 71 - 1. Cf. LXIX, 19; LXXXIV, 7.
- 72 - 1. Le texte porte: *en* (fait de) *chemin*.
- 73 - 1. C'est-à-dire: le Coran.
- 86 - 1. Le texte porte: *pour toi*.
- 91 - 1. Verbe *être*, comme au verset 93.
- 97 - 1. Litt.: *sur leurs visages*.
- 98 - 1. Litt.: *Parce qu'ils ont été incrédules*.
- 99 - 1. Cf. XXX, 8.
- 104 - 1. Litt.: *après lui*.
- 105 - 1. C'est-à-dire: le Coran.
- 2. Litt.: comme *annonciateur et avertisseur*.
- 106 - 1. Mot à mot: *nous l'avons fait descendre d'une descente*.
- 107 - 1. C'est-à-dire: les monothéistes qui ont vécu avant l'Islam.

## SOURATE XVIII

- 2 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
- 6 - 1. Mot à mot: *à cause de leurs traces* (c'est-à-dire: des traces laissées par eux, de leurs méfaits).
- 7 - 1. Litt.: *éprouver*.
- 2. Mot à mot: *qui est le meilleur en action*.
- 12 - 1. Il s'agit, sans doute, du groupe des "Dormants" et de celui des habitants de la région.
- 13 - 1. Mot à mot: *nous avons accru, pour eux, la direction*.
- 18 - 1. Le texte porte à deux reprises: *d'eux* (c'est-à-dire: à cause d'eux); le verset 22 répète trois fois: *d'entre eux*.
- 22 - 1. Mot à mot: *ne discute à leur sujet qu'en apparence* ou bien: *superficiellement*.
- 2. Mot à mot: *ne questionne au sujet* (des jeunes gens) *aucun d'eux* (c'est-à-dire: des habitants de la ville).
- 31 - 1. Ou bien: *trônes*.
- 37 - 1. Ou bien: *incrédule*.
- 39 - 1. Mot à mot: *ce que Dieu veut*.
- 40 - 1. Ou: *glissant* ou *marécageux*.
- 42 - 1. Litt.: *enveloppée*.
- 44 - 1. Le texte porte seulement le mot: *fin*.
- 47 - 1. Cf. XX, 105-107; LXIX, 14; LXXIII, 14.
- 55 - 1. ﴿٥٥﴾ tradition, ligne de conduite.
- 58 - 1. Le texte porte seulement le mot ﴿٥٨﴾ qui désigne à la fois (comme au verset suivant), le lieu et le moment du rendez-vous promis (c'est-à-dire: le Jugement dernier).
- 68 - 1. Mot à mot: *à l'égard de ce que tu n'embrasses pas* (par ta) *science*.
- 78 - 1. Mot à mot: *de ce pour quoi tu n'as pas pu avoir de patience*, comme au verset 82.
- 85 - 1. Ou bien, comme aux versets 89 et 92: *corde* (céleste) Cf. XXII, 15.
- 93 - 1. Ou bien: deux barrières, constituées naturellement par des montagnes.
- 94 - 1. Cf. XXI, 96.
- 103 - 1. Mot à mot: *Les plus perdants quant aux actes*.
- 107 - 1. ﴿١٠٧﴾ : hôtellerie, mais aussi: présent, cadeau.
- 109 - 1. Cf. XXXI, 27.
- 110 - 1. Cf. XLI, 6.

- 56 - 1. C'est-à-dire: aux faux dieux.  
 58 - 1. Cf. XLIII, 17.  
 62 - 1. C'est-à-dire: les filles (cf. verset 58).  
 70 - 1. Toute cette phrase est au singulier dans le texte.  
 71 - 1. Cf. verset 75 et XXX, 28.  
 79 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 81 - 1. Litt.: de votre *mal*, c'est-à-dire: de votre rigueur ou des coups que vous échangez.  
 86 - 1. Mot à mot: *ils ont jeté la parole*.  
 92 - 1. C'est-à-dire: une communauté plus éminente, plus nombreuse, et, par conséquent, une communauté dont l'alliance vous sera plus profitable que celle de toute autre communauté.  
 101 - 1. Litt.: *inventeur* (d'un mensonge).  
 103 - 1. Litt.: *ils imputent* (son instruction) à...  
 2. <sup>أَعْيَى</sup> : barbare, non arabe.  
 112 - 1. Ces deux mots sont construits avec لباس, vêtement, enveloppe.  
 120 - 1. Mot à mot: certes, Abraham était un peuple, c'est-à-dire: le chef, le guide et l'ancêtre des monothéistes.  
 127 - 1. C'est-à-dire: sur les incrédules.  
 2. Litt.: *dans l'étroitesse*.  
 3. A la forme verbale dans le texte.

## SOURATE XVII

- 1 - 1. Mot à mot: *autour de laquelle nous avons béni*.  
 3 - 1. Le texte porte seulement: *descendance*.  
 2. Sous-entendu: dans le vaisseau.  
 6 - 1. Mot à mot: *nous vous avons renforcés en biens et en enfants*.  
 7 - 1. Mot à mot: *pour qu'ils affligent vos visages*.  
 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 3. Bien que le texte porte: <sup>تَمِيد</sup> on voit généralement ici une allusion à la destruction du temple de Jérusalem par Titus, en 70.— L'interprétation de ce verset reste douteuse.  
 8 - 1. Sous-entendu: à commettre le mal... à vous punir.  
 12 - 1. Au singulier et à la forme indéfinie dans le texte. (Cf. XXVIII, 73).  
 13 - 1. Litt.: *oiseau*, comme en VII, 131.  
 18 - 1. C'est-à-dire: la vie de ce bas monde.  
 20 - 1. Verbe: *étendre*.  
 23 - 1. Cf. XLVI, 17.  
 26 - 1. Litt.: *donne au proche*.  
 28 - 1. Litt.: *facile, aisée*.  
 29 - 1. Sous-entendu: pour ne pas donner; ce geste est attribué à l'avare.  
 35 - 1. Ou bien: interprétation (de la Loi).  
 40 - 1. Cf. XXXVII, 149-153; XLIII, 16.  
 47 - 1. Cf. XXV, 8.  
 51 - 1. Mot à mot: *ce qui grandit* (c'est-à-dire: ce qui vous paraît important) *dans vos poitrines*. Le sens est: quel que soit ce que vous serez, vous ressusciterez.  
 59 - 1. Ou bien: d'une façon visible.  
 62 - 1. Litt.: si tu me *repousses*, c'est-à-dire: si tu me retardes.  
 69 - 1. Mot à mot: *vous ne trouverez ensuite en votre faveur (et) contre nous (nul) assistant*.



## SOURATE XIV

- 4 - 1. Mot à mot: *nous n'avons envoyé aucun prophète, sinon avec la langue de son peuple.*
- 16 - 1. Mot à mot: *par-derrière lui, la Géhenne.*
- 18 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 19 - 1. Litt.: verbe *apporter* (cf. XXXV, 16).
- 42 - 1. Litt.: il les *retarde* ou il les *recule*.
- 44 - 1. Mot à mot: *retarde-nous jusqu'à un terme proche.*
- 48 - 1. Le texte porte seulement: *et les cioux.*

## SOURATE XV

- 4 - 1. Mot à mot: *si elle n'a pas un écrit connu.*
- 16 - 1. Ce mot reviendra avec la même signification en XXV, 61 et en LXXXV, 1.
- 19 - 1. Litt.: *toute chose pesée.*
- 20 - 1. C'est-à-dire: à la subsistance desquels vous ne pourvoyez pas; il s'agit des animaux sauvages.
- 21 - 1. Litt.: *connue* (de Dieu).
- 23 - 1. Au pluriel dans le texte.
- 37 - 1. Mot à mot: *tu es, certes, parmi ceux qui attendent.*
- 47 - 1. Litt.: *poitrines.*
- 51 - 1. Ces "hôtes" sont les envoyés de Dieu, c'est-à-dire les anges, comme aux versets 57 et 61.
- 76 - 1. Litt.: *bien établi.*
- 78 - 1. Ce peut être un nom de lieu qui fait penser à Madian, le pays de Chu'aïb. On a également traduit: "les hommes du fourré". Le Commentaire de Baïdawi note ces deux interprétations.
- 79 - 1. Le texte porte seulement: *ces deux(-là)*, c'est-à-dire la "ville" de Loth et al 'Aïka.
- 2. *لَا* : ce qui *guide*, ce qui indique une ligne de conduite.
- 87 - 1. Le mot "verset" n'est pas dans le texte. Il s'agit peut-être des sept versets de la Fatiha.
- 88 - 1. Mot à mot: *n'étends pas tes deux yeux vers ce que nous avons accordé comme jouissance temporaire* (six mots, en français, pour traduire: *مَتَاعٍ*) *à des couples d'entre eux.*
- 90 - 1. Ce mot est sous-entendu dans le texte.
- 2. On hésite à identifier ces "conjurés" (Voir le Commentaire de Baïdawi).
- 97 - 1. Litt.: *à cause de...*

## SOURATE XVI

- 4 - 1. Mot à mot: *il est querelleur manifeste.*
- 26 - 1. Litt.: *les fondations.*
- 43 - 1. Litt.: *les gens du Rappel*, comme en XXI, 7; c'est-à-dire, les Juifs et les Chrétiens.
- 44 - 1. Ces cinq mots ont été ajoutés par référence au verset précédent.
- 45 - 1. Avec l'idée d'être à l'abri, d'être préservé des châtements.
- 49 - 1. Litt.: *bête*, comme au verset 61.
- 51 - 1. Litt.: verbe *prendre*, se donner à soi-même.
- 52 - 1. Mot à mot: *à lui perpétuellement le culte* *الدين*. Le Commentaire de Baïdawi rend ce mot par "obéissance".

- 40 - 1. Mot à mot: Dieu *n'a fait descendre avec (ou par) eux...*  
 41 - 1. Mot à mot: *il donnera à boire à son maître le vin.*  
 48 - 1. C'est-à-dire: les années (ce mot est sous-entendu dans le texte) de disette.  
 49 - 1. Allusion aux récoltes de raisins et d'olives.  
 55 - 1. Mot à mot: *gardien et savant.*  
 60 - 1. Litt.: *charge* et sac de blé, comme aux versets 63 et 88.  
 63 - 1. Au parfait dans le texte.  
 64 - 1. Il s'agit de Joseph (voir versets 11-14).  
 67 - 1. Sous-entendu: dans la ville.  
 68 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 70 - 1. *سَكْبَل* sacoché ou selle de chameau.  
 75 - 1. C'est-à-dire: il payera le vol de sa propre liberté.  
 77 - 1. Mot à mot: *il cacha cela dans son esprit.*  
 83 - 1. Allusion à la disparition de Joseph enfant.  
 2. C'est-à-dire: il me rendra tous mes fils.  
 84 - 1. Litt.: *ses yeux blanchirent.*  
 85 - 1. Mot à mot: *tu seras parmi ceux qui auront péri.*  
 94 - 1. Verbe *quitter*: la caravane quittait l'Égypte pour se rendre dans le pays de Jacob.  
 2. Litt.: *je trouve.*  
 100 - 1. Mot à mot: *il en a fait une vérité.*  
 101 - 1. Litt.: *quelque chose du pouvoir... et quelque chose de l'interprétation.*  
 2. Litt.: *rappelle-moi, enlève-moi.*  
 102 - 1. Litt.: *tromper*, user de ruse.  
 106 - 1. Ou bien: sans être de ceux qui associent (polythéistes).  
 107 - 1. Litt.: *celle qui couvre*, qui enveloppe (mot associé avec "châtiment").— Cf. LXXXVIII, 1.

## SOURATE XIII

- 2 - 1. Litt.: *que vous voyez* (cf. XXXI, 10).  
 3 - 1. *رَوَّي* : litt.: *celles qui sont immobiles*, fixées solidement dans le sol. Idée complétée en XVI, 15; XXI, 31; XXXI, 10.  
 5 - 1. Mot à mot: *certes nous, dans une nouvelle création.*— Cf. la Résurrection considérée comme une "nouvelle création": L, 15.  
 6 - 1. A la forme indéfinie dans le texte.  
 8 - 1. Ou bien: ce que les matrices absorbent.  
 11 - 1. Litt.: *celles qui sont attachées aux pas...* (le mot "anges" est sous-entendu).  
 16 - 1. Le texte porte le substantif:  
 19 - 1. Mot à mot: *est-ce que celui qui sait que ce qui est descendu sur toi?...*  
 25 - 1. Mot à mot: *à eux la malédiction et le mal de la demeure.*  
 28 - 1. Ou bien: à l'évocation, au rappel de son Nom.  
 40 - 1. Litt.: *que nous* (c'est-à-dire: Dieu) *te rappelions* (à nous).  
 2. C'est-à-dire: la reddition des comptes le Jour du Jugement.  
 41 - 1. Mot à mot: *ne voient-ils pas que, certes, nous venons à la terre; nous la réduisons par ses extrémités.*— Baïdawi, d'après son Commentaire, voit ici une allusion à l'extension de l'Islam au détriment des infidèles, ce qui semble autoriser la présente glose (Cf. XXI, 44).



- 80 - 1. Mot à mot: *si vraiment (était) à moi une force contre vous.*  
 81 - 1. Le texte porte seulement: *sauf ta femme.*  
 2. Litt.: *leur rendez-vous à l'aube.*  
 82 - 1. Litt.: disposées par *couches entassées* les unes au-dessus des autres.  
 83 - 1. *Auprès:* avec l'idée de prédestination.  
 2. Le texte porte seulement: *elle.*  
 84 - 1. Litt.: *ne diminuez pas.*  
 87 - 1. Litt.: *prière.*  
 90 - 1. Cf. LXXXV, 14.  
 92 - 1. Ou bien: *le prenez-vous pour (quelque chose) à laisser derrière le dos.*  
 95 - 1. Cf. versets 67-68.  
 97 - 1. Litt.: *pas dirigé*, c'est-à-dire: non conforme à la vraie direction.  
 98 - 1. Cf. XIX, 86 et XXI, 99.  
 102 - 1. Litt.: le *coup* ou la saisie.  
 2. Verbe *saisir*.  
 114 - 1. Mot à mot: *aux deux extrémités du jour.*  
 116 - 1. Verbe: *suivre.*  
 119 - 1. Ou bien: *s'achève.*  
 2. Cf. XXXII, 13.  
 123 - 1. Mot à mot: *l'ordre (le commandement) en son entier.*

## SOURATE XII

- 9 - 1. Mot à mot: *la face de votre père se tournera vers vous.*  
 2. Ou: des gens de bien; litt.: *un peuple de justes.*  
 13 - 1. Litt.: vous serez *insouciant*, distraits.  
 14 - 1. Litt.: nous serions *perdants*.  
 18 - 1. Mot à mot: *vos esprits vous ont présenté, sous des apparences belles et fausses, une affaire.*  
 20 - 1. Litt.: *des dirhams comptés.*  
 2. Mot à mot: *ils étaient parmi ceux qui ne désirent pas (quelque chose).*  
 21 - 1. Litt.: *nous le prendrons.*  
 2. Litt.: *vainqueur.*  
 23 - 1. Mot à mot: *celle dans la maison de qui il était.*  
 2. Mot à mot: *elle lui demanda sa personne.*  
 3. Ce mot, d'après les Commentateurs, peut désigner, soit Dieu qui protège Joseph, soit le maître de maison.  
 24 - 1. Litt.: *preuve décisive*, démonstration claire.  
 25 - 1. Litt.: un *mal*.  
 29 - 1. Litt.: *détourne-toi de cela.*  
 30 - 1. *الْعَزِيز* : litt.: *le puissant*, comme aux versets 51, 78 et 88.  
 31 - 1. *مَتَاعًا* signifie, littéralement: lit de repos avec des coussins pour s'accouder durant un repas; et les: "couteaux" dont il est question, évoquent l'idée de fruits à couper...  
 2. Litt.: *sors!*  
 3. Sous entendu: dans leur émoi.  
 33 - 1. Mot à mot: *à ce à quoi elles m'invitent.*  
 2. Litt.: *j'inclinerai vers elles.*  
 36 - 1. Sous entendu: en songe, comme plus loin et au verset 7.  
 39 - 1. C'est-à-dire: des faux dieux.

2. Cf. XXXIV, 3.  
 72-1. Cf. XI, 29; XXVI, 109.  
 73-1. Cf. VII, 64 et le récit plus détaillé de XI, 25-49.  
 2. Mot à mot: *nous en avons fait des successeurs* (cf. verset 14).  
 78-1. Allusion probable au culte des idoles (cf. VII, 70).  
 2. Mot à mot: *nous ne sommes pas parmi ceux qui croient en vous deux*.  
 85-1. Le texte porte seulement le mot: *tentation*.  
 87-1. Ce texte a donné lieu à plusieurs interprétations.  
 93-1. Litt.: *établissement*.  
 105-1. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte.

2. Le texte porte *تَمَامًا*: *tiens-toi debout* (pour t'acquitter de la prière) et il ajoute: *ta face*.

## SOURATE XI

- 3-1. Litt.: *possesseur d'une grâce, d'une faveur*.  
 5-1. Litt.: *ils replient leurs poitrines*.  
 7-1. Litt.: *qui est meilleur en action*.  
 12-1. Mot à mot: *ta boîtrine en est à l'étroit*.  
 15-1. زينة ornement clinquant.— L'ordre de ces deux lignes a été interverti et l'expression: "ici bas" ajoutée.  
 17-1. Cette ligne a été ajoutée par référence à la suite du verset.  
 2. C'est-à-dire: le Coran.  
 3. Litt.: celui qui dirige.  
 4. Le texte porte *ceci*, comme plus haut.  
 24-1. Le texte porte: *exemple* (comparaison, représentation), construit avec le mot: *groupe* au duel.  
 2. Mot à mot: *sont-ils égaux en exemple?*  
 27-1. Cf. XXIII, 24.  
 28-1. Litt.: *que voyez-vous?* (comme aux versets 63 et 88).  
 2. Litt.: *il m'a donné une miséricorde* (venant) *de lui*. (Comme au verset 63).  
 29-1. Mot à mot: *vous, un peuple, vous (êtes) ignorants*.  
 37-1. Cf. XXIII, 27.  
 40-1. Mot à mot: *sauf celui contre qui la Parole* (qui fixe son destin) *a précédé*.  
 41-1. Mot à mot: *sa course et son arrivée au port*.  
 47-1. Mot à mot: *je cherche ta protection contre...*  
 48-1. Sous-entendu: du vaisseau.  
 50-1. Ces trois mots ont été ajoutés (comme aux versets 61 et 84), par référence au verset 25.  
 54-1. Mot à mot: *qu'elle t'a frappé d'un mal*.  
 56-1. Litt.: *bête* comme au verset 6.  
 60-1. L'interrogation du texte, suivie d'une négation: *est-ce que... pas?* semble autoriser l'addition de ces cinq mots, comme aux versets 68 et 95.  
 64-1. Litt.: *un châtiment proche vous atteindra*.  
 67-1. Les textes parallèles de VII, 78 et 91 portent le mot: *cataclysme*.  
 69-1. C'est-à-dire: les Anges, comme au verset 77.  
 2. Cf. LI, 26.  
 72-1. Ou bien: *mon maître*.  
 77-1. Litt.: *étroit*.  
 78-1. Cf. XV, 71.  
 2. Litt.: *bien dirigé*.



- 2. Sous-entendu: à l'Islam.
- 3. Litt.: les *débiteurs*.
- 61 - 1. Litt.: il *croit*.
- 62 - 1. Litt.: il a plus de *droit*.
- 67 - 1. C'est-à-dire: ils ne donnent rien.
- 72 - 1. Cf. XLVIII, 5; LVII, 12.
- 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 74 - 1. Mot à mot: *ils ont dit la parole de l'incrédulité*.
- 2. Traduction douteuse.
- 75 - 1. Le texte porte: (quelque chose) *de sa grâce*, comme le verset suivant.
- 79 - 1. Litt.: *ceux qui...*
- 86 - 1. C'est-à-dire: ceux qui (*parmi eux*) possèdent la puissance et la richesse.
- 91 - 1. Mot à mot: *pas de chemin contre...* (comme au verset 93).
- 94 - 1. Mot à mot: Dieu nous a fait connaître vos *nouvelles*, votre renommée.
- 95 - 1. Sous-entendu: sans les punir.
- 97 - 1. Litt.: *dans ce que*.
- 98 - 1. Mot à mot: *il attend pour vous le revers* (ou le revirement du sort). *Que le revers du malheur soit sur eux!*
- 104 - 1. Litt.: *il prend*.
- 108 - 1. Litt.: *que tu t'y tiennes*.
- 109 - 1. C'est-à-dire: pour sa satisfaction.
- 2. Le texte porte seulement: *qui la fait crouler avec lui*.
- 113 - 1. Mot à mot: *il leur apparaît clairement*.
- 114 - 1. Avec une idée de "mansuétude".
- 117 - 1. Litt.: l'heure de la difficulté, de la gêne.
- 122 - 1. Litt.: *un groupe*.
- 128 - 1. Litt.: *pour vous*.

## SOURATE X

- 2 - 1. Traduction douteuse.
- 3 - 1. Ou bien: il a décidé en toute connaissance, comme au verset 31.
- 7 - 1. *Insoucians*, négligents, inattentifs (comme au verset 92).
- 13 - 1. Le texte porte: *le peuple des coupables*.
- 19 - 1. Cf. II, 213.
- 2. *Parole*, dans le sens de *décret*; et verbe: *précéder*.
- 21 - 1. C'est-à-dire: les Anges.
- 23 - 1. Mot à mot: *ils furent insolents sans droit*. — Cf. XXIX, 65; XXXI, 32.
- 2. Le texte porte: *jouissance* (éphémère) et *retour* (comme le verset 70).
- 24 - 1. Verbe: *prendre*.
- 26 - 1. Plusieurs Commentateurs pensent que ce "surplus", désigne la vue de la "Face de Dieu".
- 34 - 1. Litt.: *associés*, comme au verset suivant.
- 36 - 1. Verbe: *suivre*.
- 37 - 1. C'est-à-dire: les Ecritures antérieures (cf. II, 41). Le pronom se rapporte grammaticalement à "Dieu" mais il désigne en réalité le Coran.
- 39 - 1. Mot à mot: *ce qu'ils n'embrassent pas en leur science*.
- 45 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 52 - 1. Cf. XXXII, 14.
- 57 - 1. Mot à mot: *une guérison pour ce qui se trouve dans les poitrines*.
- 60 - 1. Litt.: *possession* et *donateur d'une grâce*.
- 61 - 1. Le texte précise: *contre vous*.

2. Litt.: *dans*, ou: à cause de...  
 73 - 1. Au singulier dans le texte.  
 75 - 1. Litt.: *dans* (cf. XXXIII, 6).

## SOURATE IX

- 0 - Cette Sourate est parfois intitulée: "le repentir" (voir verset 118).
- 1 - 1. Ce mot ( *كَيْدًا* ) est parfois rendu avec le sens de "désaveu"; mais la présente interprétation semble trouver sa justification au verset 4 où la même idée revient et au verset 5 qui fait allusion à une trêve conclue avec les infidèles, puis dénoncée par ceux-ci.
- 4 - 1. Mot à mot: *accomplissez pour eux leur pacte*.  
 5 - 1. Mot à mot: *laissez leur chemin* (libre).  
 8 - 1. Ce verset débute par: *comment!*  
 12 - 1. Litt.: *pas de serment pour eux*.  
 13 - 1. Mot à mot: *il a plus de droit que vous le redoutiez*.  
 14 - 1. Ou bien: il vous secourra *contre eux*.  
 16 - 1. Litt.: *oubliés*.  
 19 - 1. Le sujet de la phrase est: *la fonction* (de donner à boire).  
 2. ou: du contrôle des visiteurs: traduction douteuse.  
 26 - 1. Litt.: *que vous ne voyez pas*: il s'agit des Anges combattants comme au verset 40 (Cf. III, 124).  
 29 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Mot à mot: *ils donnent la حِزْبَةٌ des mains*.— Cette expression peut avoir le sens de "directement" ou bien encore signifier que cet impôt serait payé sur les gains provenant "des mains", c'est-à-dire d'un métier manuel.
- 30 - 1. Verbe *combattre* ou tuer.  
 2. C'est-à-dire: peu intelligent ou bien qui a "la tête à l'envers".  
 35 - 1. Le texte porte: *eux*, c'est à dire l'or et l'argent mentionnés au verset précédent.  
 38 - 1. Litt.: *avez vous été satisfaits de...*  
 40 - 1. Litt.: *la plus inférieure*.  
 2. Litt.: *la plus élevée*.  
 42 - 1. Litt.: *proche*.  
 2. Verbe: *sortir*.
- 43 - 1. Verbe: *أَذِنَ*, *permettre*, dispenser de. Le mot "combat" est ici sous-entendu comme dans les autres passages de cette Sourate où l'on rencontre ce même verbe.  
 45 - 1. Verbe: *aller et venir d'un endroit dans un autre*.  
 46 - 1. Litt.: *la sortie*.
2. Verbe *قَامَ*: s'asseoir. Ce verbe sera rendu, dans cette Sourate par "rester chez soi", "s'abstenir de combattre", par opposition à "partir en campagne".
- 47 - 1. Ou bien: ils auraient poussé leurs montures au milieu de vous.  
 52 - 1. C'est-à-dire: la victoire, ou bien: le martyr récompensé au Paradis.  
 53 - 1. Litt.: *en ayant de l'aversion*.  
 55 - 1. Mot à mot: que leurs *esprits disparaissent*; comme au verset 85.  
 59 - 1. Ou bien: que nous désirons ardemment.
- 60 - 1. Un seul mot: *عَامِلُونَ* pour désigner ceux qui exercent cette double fonction.



- 173 - 1. Le texte précise: *après eux*.  
 180 - 1. Cf. XVII, 110; XX, 8; LIX, 24.  
 2. Ou bien: ceux qui *blasphèment* ses noms.  
 185 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.  
 190 - 1. Ce verset, comme le suivant, porte seulement: *ce que*.  
 199 - 1. Litt.: *ce qui est reconnu* (comme étant le bien).  
 205 - 1. Ou bien: insoucians.  
 206 - 1. Mot à mot: *ils ne s'éloignent pas par orgueil de l'adoration*.

## SOURATE VIII

- 5 - 1. Litt.: *avec la Vérité*.  
 7 - 1. Litt.: *serait*.  
 8 - 1. Mot à mot: *bien que les coupables détestent cela*.  
 11 - 1. Mot à mot: pour qu'il *lie* (ou qu'il *ranime*) *vos cœurs et qu'il affermisse vos talons*.  
 19 - 1. Litt.: *votre masse*.  
 22 - 1. Litt.: *chez*.  
 24 - 1. Litt.: *vers*.  
 29 - 1. Un seul mot: *فَعْلَانِ* (cf. Verset 41, note 2).  
 33 - 1. Mot à mot: *Dieu n'est pas pour les châtier*; ou bien: il ne convient pas à Dieu de les châtier tandis que... (deux fois).  
 34 - 1. Mot à mot: Qu'ont-ils pour que Dieu ne les punisse pas?  
 2. S'agit-il des "amis de Dieu" ou des "desservants de la Mosquée"? Traduction douteuse.  
 38 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.  
 2. Mot à mot: *la règle de conduite* ( *سُنَّة* ), ou l'usage, *a passé* (pour servir d'exemple).  
 41 - 1. Cf. LIX, 6-10: les riches ne doivent pas toucher au butin.  
 2. Litt.: le jour de la *séparation*, de la discrimination, du critère; cf. verset 29.  
 42 - 1. C'est-à-dire: vos ennemis.  
 2. Ou un ordre.  
 45 - 1. Mot à mot: *souvenez-vous beaucoup de Dieu*. La double acception de *تَذَكَّرُوا* se souvenir de Dieu et invoquer son Nom, permet, sans doute, cette interprétation. (Voir note liminaire: *souvenir*).  
 2. Litt.: *vous gagnerez*.  
 46 - 1. Litt.: *vent*.  
 48 - 1. *جار*: *voisin, proche, associé*.  
 2. Litt.: verbe *voir*.  
 50 - 1. Cf. VI, 93.  
 52 - 1. Litt.: *comme*, comme au verset 54.  
 55 - 1. Litt.: *bêtes* (voir verset 22).  
 57 - 1. Mot à mot: *disperse donc par eux*.  
 61 - 1. Mot à mot: *incline à elle*.  
 65 - 1. Litt.: *patients*, comme au verset suivant.  
 67 - 1. Litt.: *ce qui est offert* (en ce monde).  
 68 - 1. Mot à mot: si un *écrit* de Dieu n'avait *précédé*, un terrible châtiment vous aurait touchés.  
 72 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte (comme au verset 74).

- 49 - 1. *Ceux-là*: c'est-à-dire: les *Élus*.
- 53 - 1. *تأويل* signifie, en général: "interprétation". Ce mot revêt ici le sens de confirmation, de réalisation constituant une preuve évidente de la véracité du Livre. Baidawi, dans son Commentaire, indique qu'il s'agit de "l'accomplissement des promesses et des menaces" contenues dans le Livre.  
 2. C'est-à-dire: les faux dieux.
- 57 - 1. Litt.: *envoie*.  
 2. Litt.: *devant* (cf. XXV, 48; XXVII, 63).
- 61 - 1. Mot à mot: *il n'y a pas en moi un égarement*.
- 65 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte; ils ont été ajoutés par référence aux versets 59, 73 et 85.
- 66 - 1. Mot à mot: *nous te voyons dans la folie*.
- 69 - 1. Ou bien: *il a accru pour vous, votre être physique* (ou votre corpulence, ou votre taille) *dans la création*.
- 74 - 1. Cf. XXVI, 149.
- 77 - 1. Cf. XCI, 14.
- 78 - 1. Litt.: *ils se trouvèrent au matin* (comme au verset 91).
- 80 - 1. Cf. II, 49, note 1. L'expression: "souvenez-vous" est donc ajoutée comme aux versets 161 et 167.
- 82 - 1. Cf. XXVII, 56.
- 89 - 1. Racine *ح ت ج*: deux fois.
- 96 - 1. Litt.: *ouvert*.
- 111 - 1. Un seul mot pour: *ceux qui rassemblent*.
- 118 - 1. Mot à mot: ce qu'ils faisaient fut vain (cf. verset 139).
- 129 - 1. Mot à mot: *il vous désignera comme successeurs sur la terre*.
- 131 - 1. Litt.: *oiseau* (de mauvais augure).
- 135 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 137 - 1. Litt.: *parole*.
- 139 - 1. Mot à mot: *ce dans quoi ils sont* (sera anéanti). Baidawi voit ici une allusion à leur fausse religion ou à leurs idoles.
- 142 - 1. *موقت* traduit ailleurs par "moment" se réfère à une indication de temps plutôt que de lieu et pourrait se rendre par "rendez-vous" (comme aux versets 143 et 155).
- 143 - 1. Cf. IV, 153; la même demande faite par des Israélites.
- 145 - 1. C'est-à-dire: la Loi proprement dite et le Code de l'Alliance.
- 146 - 1. Ou bien: *pour quelque chose autre que la vérité*.
- 148 - 1. Litt.: *après lui*, comme au verset 150.  
 2. Le texte porte: *le peuple de Moïse*.  
 3. Verbe: *prendre* (comme objet de culte); cf. II, 51, note 1.
- 149 - 1. Mot à mot: *quand cela tombe dans leurs mains*, c'est-à-dire: devant eux, ce qui, d'après Baidawi, provoqua leurs regrets.
- 157 - 1. Ou bien: *Prophète des Gentils*, c'est-à-dire envoyé à toutes les Nations.  
 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte où on lit simplement: *chez eux*.
- 160 - 1. Cf. V, 12.
- 163 - 1. Litt.: *leurs poissons*.  
 2. Traduction douteuse.
- 165 - 1. Litt.: *mauvais*.
- 169 - 1. Mot à mot: *un successeur succéda après eux*.  
 2. Litt.: *ce qu'offre* (la vie) *immédiate*.



- 107 - 1. Mot à mot: tu n'est pas un *avocat* ou un défenseur pour eux.  
 108 - 1. Litt.: *sans science*, comme aux versets 119, 140, 144.  
 113 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.  
 114 - 1. Litt.: *exposé en détails*.  
 119 - 1. Cf. II, 173.  
 120 - 1. Litt.: *laissez le dehors et le dedans du péché*.  
 128 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 2. Cf. XI, 106-107.  
 131 - 1. Voir la note liminaire à ce mot.  
 133 - 1. Litt.: *après vous*.  
 134 - 1. Mot à mot: *vous n'êtes pas de ceux qui rendent* (Dieu) *impuissant*; autrement dit: vous ne pouvez pas vous opposer à sa puissance.  
 136 - 1. Litt.: *nos associés*, comme au verset suivant.  
 138 - 1. Mot à mot: *ceux dont les dos sont interdits*, c'est-à-dire: il est interdit de les monter ou de leur faire porter une charge.  
 139 - 1. Litt.: *mâles*.  
 142 - 1. Mot à mot: *dans les animaux, il y a des moyens de transports et des tapis* (ou des couvertures).— Traduction douteuse.  
 143 - 1. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte comme au verset suivant.  
 151 - 1. Cf. II, 83-84.  
 2. Litt.: *ne vous approchez pas*.  
 153 - 1. Verbe: *séparer*.  
 154 - 1. Ou bien, il est un *complément*; il parachève le bien que Dieu lui a fait.  
 156 - 1. Litt.: *afin que vous* (ne) *disiez* (pas); comme au verset suivant.  
 160 - 1. Mot à mot: *ils ne seront pas lésés*.  
 161 - 1. Cf. II, 130, 135.

## SOURATE VII

- 2 - 1. Litt.: *pas de gêne dans sa boitrine* (provenant) *de lui*.  
 4 - 1. Litt.: *elle leur est venue*, comme au verset suivant.  
 11 - 1. Les versets 11-27 sont à comparer avec II, 34-38.  
 13 - 1. Le prenom du texte se rapporte à: "Jardin d'Eden" (sous-entendu) comme aux versets 18 et 24.  
 22 - 1. Cf. XX, 121.  
 26 - 1. Litt.: *plumes*.  
 30 - 1. Mot à mot: *est juste* (ou réel) pour eux, l'égarement.  
 31 - 1. Ou bien: *vos vêtements*.  
 33 - 1. Mot à mot: *ce qui apparaît d'elles et ce qui est caché*.  
 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 3. Mot à mot: *ce avec quoi il n'a fait descendre aucun pouvoir*.  
 34 - 1. Cf. X, 49; XV, 5; XXIII, 43.  
 37 - 1. Mot à mot: *ceux là, leur destinée* (inscrite) *dans le Livre les atteindra*.  
 2. C'est à dire: les anges.  
 41 - 1. Litt.: *enveloppes; couvertures* qui rendent les hommes aveugles.  
 46 - 1. Ces six mots sont sous-entendus dans le texte.— En LVII, 13, il est question d'une "muraille" qui sépare le Paradis de la Géhenne.  
 2. الأعراف élévation du sol, crête, frange, bordure, bord, lieu d'attente situé entre le Paradis et la Géhenne. Ailleurs (XXXVI, 66 et XXXVII, 23), il est question d'un "chemin" que la Tradition musulmane compare à un "pont" eschatologique, placé au-dessus de la Géhenne et sur lequel tous les hommes doivent passer après leur mort.

- 117 - 1. Litt.: *celui qui surveille*.  
 119 - 1. Cf. IX, 100; LVIII, 22; LXXXIX, 28; XCVIII, 8.

## SOURATE VI

- 2 - 1. Litt.: *chez lui*, auprès de lui.  
 3 - 1. Voir note liminaire: *accomplir*.  
 6 - 1. C'est à dire dans une situation meilleure.  
 8 - 1. Litt.: *ils n'attendraient pas* (car leur sort aurait été réglé comme celui de leurs prédécesseurs).  
 9 - 1. Mot à mot: *nous aurions fait de lui un homme*.  
 10 - 1. A la forme active dans le texte.  
 12 - 1. Ou bien: il s'impose, comme au verset 54.  
 2. Mot à mot: *pas de doute à son sujet*.  
 14 - 1. Litt.: *patron*.  
 2. قائل litt.: celui qui *sépare* (les cieux de la terre), comme en XII, 101; XIV, 10; XXXV, 1; XXXIX, 46; XLII, 11; et avec le verbe فَتَقَّ en XXI, 30.  
 3. Mot à mot: *il n'est pas nourri*.  
 4. C'est-à-dire: le premier *Musulman*; cf. verset 163 et XXXIX, 12.  
 17 - 1. Verbe: *toucher*, atteindre (deux fois).  
 20 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.  
 22 - 1. Litt.: *vos associés*: c'est-à-dire: les faux dieux.— Cf. 136-137.  
 25 - 1. Cf. II, 7.— Mot à mot: *nous avons placé... dans leurs oreilles un poids* (même mot en LI, 2).— Cf. XVII, 46; XVIII, 57; XXXI, 7; XLI, 5, 44.  
 28 - 1. بَلَّ est placé au début du verset pour marquer une affirmation.— Le mot à mot des deux lignes suivantes donnerait: *il leur est manifesté ce qu'ils cachaient*.  
 29 - 1. Mot à mot: *nous ne serons pas rappelés* (à la vie).  
 32 - 1. Cf. XXIX, 64; XLVII, 36.  
 43 - 1. Mot à mot: *il leur faisait paraître beau* (verbe *embellir*) *ce qu'ils faisaient*. (Comme au verset 137).  
 51 - 1. Litt.: *vers*.  
 52 - 1. Litt.: *ils désirent*.  
 57 - 1. Litt.: ceux qui *séparent*, qui tranchent.  
 65 - 1. Verbe: *revêtir*, affubler.  
 69 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.  
 70 - 1. Mot à mot: *qu'ils perdent leurs esprits* (ou leurs âmes).  
 73 - 1. Cf. II, 117.  
 81 - 1. Mot à mot: *ce avec quoi Dieu n'a fait descendre...*  
 2. Litt.: *plus digne* (d'assurer) *la sécurité*.  
 86 - 1. Mot à mot: *nous les avons élevés*.  
 93 - 1. Mot à mot: *faites sortir vos esprits*.  
 94 - 1. Cf. LXXIV, 11.  
 2. Le texte porte: *derrière vos dos*.  
 3. C'est-à-dire: comme les associés de Dieu.  
 99 - 1. Litt.: proches, *bas*.  
 2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
 100 - 1. Verbe: *décrire* comme dans les autres textes similaires.  
 101 - 1. Cf. LXXII, 3.  
 102 - 1. Litt.: il est *protecteur*; cf. III, 173, note 1  
 103 - 1. Ou bien: le *bienveillant*.



- 19 - 1. Litt.: *des prophètes*.
- 22 - 1. Ou bien: *tyrans*.
- 23 - 1. Litt.: *la porte*.
- 27 - 1. Cf. III, 183.
- 31 - 1. Mot à mot: *couvrir ce qui ne doit pas être vu*.
- 32 - 1. Verbe: *faire revivre*. Baidawi, dans son Commentaire, ajoute ici, l'idée de pardon.
- 33 - 1. Mot à mot: *Les mains et les pieds opposés*.— Cf. VII, 124; XX, 71; XXVI, 49.
- 36 - 1. Cf. X, 54; XIII, 18; XXXIX, 47; LXX, 11-14.
- 41 - 1. Ce mot est précédé de l'article dans le texte, comme au verset 67.
2. Mot à mot: que ne t'attristent pas ceux qui...
3. Litt.: *peuple*, comme aux versets: 54, 58, 77, 102.
4. Cf. IV, 46 note 1.
- 42 - 1. Les Commentateurs voient ici une allusion à la vénalité, au cadeau fait à un juge, à un fonctionnaire ou à un arbitre.
- 45 - 1. Cf. II, 178, note 1.
2. Tous ces mots portent l'article dans le texte.
- 48 - 1. Litt.: *avec*.
2. Voir: II, 41, note 1.
3. Cf. XI, 118; XVI, 93; XLII, 8.
- 50 - 1. Voir note liminaire à ce mot.
- 60 - 1. Cf. II, 65.
2. Au singulier dans le texte.— L'ordre des phrases a été interverti.
- 64 - 1. Litt.: *jeté*.
- 66 - 1. Mot à mot: *ils auraient mangé ce qui est au-dessus d'eux et ce qui est au-dessous d'eux*.
2. Litt.: *une communauté*.
- 69 - 1. Cf. II, 62.
- 70 - 1. Cf. II, 61, note 2.
- 71 - 1. Litt.: *épreuve*, tentation.
- 73 - 1. Cf. IV, 171, comme pour le verset 116.
- 75 - 1. Sous-entendu: aux Chrétiens.
- 76 - 1. Cf. XIII, 16; XX, 89; XXV, 3.
- 78 - 1. Litt.: *langue*.
- 80 - 1. Mot à mot: *si mauvais ce que leurs esprits se sont préparés* (pour le Jour du Jugement) *que...* Cf. avec *mains* au lieu de "esprits": II, 95.
- 82 - 1. Cf. XXIV, 37; LVII, 27.
- 87 - 1. Cf. VII, 32.
- 89 - 1. Sous-entendu: et que vous n'avez pas tenus.
- 95 - 1. Cf. II, 196.
2. أمر : *ordre*, affaire.
- 101 - 1. Mot à mot: *il effacera pour vous*.
- 105 - 1. Mot à mot: *sur vous, vos esprits*.
- 106 - 1. Mot à mot: *deux autres parmi d'autres*.
- 108 - 1. Mot à mot: *avec son visage* (le pronom se rapporte au mot "témoignage"), ce qui signifie: en sa forme réelle.
2. Mot à mot: *après leurs serments*.
- 110 - 1. Cf. II, 49, note 1.
2. Cf. II, 87.
3. Cf. III, 46.
4. Cf. III, 49.
- 111 - 1. Cf. III, 52, note 2.
- 115 - 1. Cf. III, 56.

3. Le texte porte: *d'un degré*, alors que le verset suivant, où il s'agit de la vie future, contient ce même mot au pluriel.
- 97 - 1. C'est-à-dire: au moment de la mort.
2. Sous-entendu: à Médine.
- 102 - 1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 116 - 1. Cf. verset 48.
- 119 - 1. Cf. VII, 30; XVI, 63.
- 125 - 1. Mot à mot: *qui est meilleur en fait de religion?*
2. Cf. II, 130, 135.
- 127 - 1. C'est-à-dire: les croyants.
- 128 - 1. Litt.: *abandonné par dégoût*.
- 136 - 1. Cf. VII, 158; XXIV, 62; XLVIII, 9; XLIX, 15; LVII, 7; LVIII, 4; LXI, 11; LXIV, 8.
- 142 - 1. Ou bien: par ostentation. Cf. CVII, 4-6.
- 144 - 1. Mot à mot: *une puissance manifeste contre vous*.
- 145 - 1. Litt.: *au degré inférieur*.
- 148 - 1. Litt.: *le mal dans la parole*.
- 153 - 1. Sous-entendu: comme objet de culte. Cf. II 51 s.
- 155 - 1. L'expression: *à cause de...* qui revient au verset suivant semble autoriser l'addition de cette ligne.
- 157 - 1. Mot à mot: *il lui fut ressemblé pour eux*.
- 158 - 1. Cf. III, 55, note 1.
- 159 - 1. Le sens de ces deux lignes, d'après tous les commentateurs, demeure obscur. S'il s'agit de la mort de Jésus, elles font allusion à ses contemporains; s'il s'agit de la mort du croyant, elles signifient que la foi devient inutile si elle n'intervient qu'au moment de la mort. (Voir le Commentaire de Baïdawi.)
- 163 - 1. Cf. II, 136.
2. Cf. III, 184, note 1.
- 164 - 1. Ces trois mots ont été ajoutés, comme au verset suivant, par référence au verset 163.
- 171 - 1. Cf. III, 45.
2. Cf. III, 39.
3. Cf. V, 73, 116.
4. Cf. II, 116.
- 172 - 1. Cf. XIX, 30; note liminaire: *serviteur*.
- 176 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.

## SOURATE V

- 1 - 1. Mot à mot: *tenez les engagements*.
- 3 - 1. Cf. II, 173, note 1.
2. Cette ligne a été ajoutée au texte.
3. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte.
- 4 - 1. Le texte porte le verbe: *enseigner*.
- 6 - 1. Cf. IV, 43.
- 8 - 1. Ou bien: de la *crainte révérencielle* de Dieu.
- 12 - 1. C'est-à-dire: les douze fils de Jacob, chefs des douze tribus d'Israël.
- 13 - 1. Cf. II, 75, note 2.
2. C'est-à-dire: la Révélation (comme au verset 14).
3. Litt.: *efface d'eux*.
- 14 - 1. Cf. II, 62.
- 16 - 1. Cf. II, 257, note 2.
- 17 - 1. Cf. verset 72.



- 6-1. Litt.: *une manière d'agir droite et ferme.*  
 2. Mot à mot: *il (en) mangera de la manière reconnue (convenable).*
- 7-1. Litt.: *les deux qui les ont enfantés: leurs père et mère.*
- 9-1. Litt.: *faible, sans défense.*
- 10-1. Verbe: *manger; deux fois.*  
 2. Ou bien: ils seront brûlés dans le Feu, comme aux versets 30 et 115.
- 11-1. Le mot "défunt" n'est pas dans le texte.  
 2. Cf. verset 176.
- 15-1. Mot à mot: *jusqu'à ce que la mort les enlève.* Un autre texte (XXIV, 2) ordonne la flagellation des coupables.  
 2. Litt.: *chemin.*
- 19-1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 21-1. *يَتَّقِ* : seule fois dans ce sens. Cf. II, 63, note 1.
- 23-1. Cette phrase a été ajoutée, comme au verset suivant, pour une meilleure compréhension du texte.
- 27-1. Mot à mot: ils *veulent* que vous déviez, que vous *inclinez d'une inclination considérable.*
- 31-1. Le texte porte: *pour vous.*  
 2. Litt.: d'une *noble introduction.*— "Paradis" est sous-entendu.
- 32-1. Litt.: *de sa grâce; c'est-à-dire, quelque chose de sa grâce.*
- 33-1. C'est-à-dire: ceux qui ont des *droits* (les parents ou les proches par consanguinité ou par contrat) *sur ce qu'ils laissent.*
- 35-1. Litt.: *entre eux deux.*
- 42-1. Mot à mot: *ils ne cacheront à Dieu aucun discours.*
- 43-1. Cf. V, 6.
- 46-1. Mot à mot: *ils changent les mots de leurs places.*— Si l'on se rapporte à des textes traitant le même sujet (II, 75; III, 78) on peut penser qu'il s'agit de paroles révélées.  
 2. Cf. II, 104.
- 47-1. C'est-à-dire: ceux qui transgressent le Sabbat. (Cf. II, 65).
- 56-1. Litt.: *desséchées; au pluriel dans le texte.*
- 57-1. Cf. II, 25.
- 60-1. Litt.: *éloigné.*
- 69-1. Litt.: *Compagnon.*
- 70-1. Mot à mot: *Dieu suffit comme Savant.*
- 75-1. Litt.: *d'auprès de toi.*
- 77-1. Litt.: *retirez vous mains* (comme au verset 91).
- 80-1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 81-1. Litt.: *obéissance.*
- 83-1. Litt.: *si une chose vient à eux.*  
 2. Cette interprétation qui nécessite plusieurs additions s'appuie sur le Commentaire de Baidawi.
- 85-1. Sous-entendu: le Jour du Jugement  
 2. *يَتَّقِ* désigne à la fois le nourricier, le témoin, celui qui est présent
- 86-1. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 87-1. Litt.: *en discours.*
- 88-1. Litt.: *en deux parties* ou fractions
- 89-1. Cf. IX, 5.
- 90-1. Le texte porte: *de vous.*  
 2. Litt.: *aucun chemin contre eux.*
- 95-1. Litt.: *ceux qui restent assis.*  
 2. Cf. XLVII, 31.

- 140 - 1. Sous-entendu: *heureuses ou malheureuses*.
- 143 - 1. Ou bien: *vous regarder*.
- 146 - 1. رِبْرِن : voir le Commentaire de Baïdawi.
2. Mot à mot: *par ce qui les atteignit*.
- 147 - 1. Le texte porte: *ils disaient*.
2. Litt.: *notre affaire*.
3. Litt.: *talons*.
- 152 - 1. Litt.: *il a été loyal, droit*.
- 153 - 1. Les Commentateurs précisent: "de la Mekke à Médine".
2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 154 - 1. Mot à mot: *alors que les esprits d'un autre groupe les préoccupaient* (eux-mêmes).
2. Mot à mot: *Ils pensaient sur Dieu autre chose que la vérité: la supposition de l'ignorance*. Voir note liminaire à ce mot.
3. Litt.: *nous n'aurions par été tués*.
- 159 - 1. Mot à mot: *ils se sont dispersés (d') autour de toi*.
2. *Affaire* ou commandement, avec aussi le sens de décision à prendre.
- 160 - 1. Litt.: *après*.
- 161 - 1. Litt.: *avec sa fraude*.
- 163 - 1. Litt.: *ils sont (par) degrés*.
- 164 - 1. Cf. II, 129.
- 168 - 1. Litt.: *ils étaient assis*.
- 172 - 1. Mot à mot: *après que la blessure (la défaite de Uhud) les eut atteints*.
- 173 - 1. رَكِيل : Cf. VI, 102; XI, 12; XXXIX, 62.
- 174 - 1. Litt.: *suivi*.
- 178 - 1. Mot à mot: *c'est pour qu'ils augmentent leur péché*.
- 183 - 1. Litt.: *donné, apporté*.
2. Cf. V, 27.
3. Cf. II, 91.
- 184 - 1. زُرْ revient encore en XVI, 44; XXVI, 196; XXXV, 25; LIV, 43, 52, pour désigner les Ecritures en général. Le singulier زُور s'applique aux Psaumes de David en IV, 163; XVII, 55 et XXI, 105.
- 185 - 1. Au pluriel dans le texte.
- 186 - 1. Litt.: *mal*.
- 187 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 191 - 1. Cf. IV, 103.
2. Cf. XXXVIII, 27.
- 193 - 1. Le texte porte *de* (avec le sens d'éloignement) *nous*.
- 198 - 1. Litt.: *réception, accueil, hospitalité*.
- 199 - 1. Au singulier dans le texte.

## SOURATE IV

- 1 - 1. نَفْس : *personne*.
2. Cf. VII, 189; XXX, 21; XXXIX, 6; XLII, 11.
3. Litt.: *d'eux deux*.
4. Le texte porte seulement le mot: *entrailles*.
- 2 - 1. Les Commentateurs ajoutent: "lorsqu'ils ont atteint leur majorité". (Voir plus loin, le verset 6).
- 3 - 1. Litt.: *ce que possèdent vos mains droites*.
- 5 - 1. Litt.: *ne donnez pas*.



- 33 - 1. Cf. II, 47.  
 35 - 1. Cf. II, 49 note 1.  
 36 - 1. Le texte ne porte que le pronom féminin  
 2. Litt.: le *lapidé*.  
 38 - 1. Le texte porte: *ici*, c'est à dire dans le Temple.— Cf. XIX, 1-15.  
 39 - 1. Cf. verset 45 et IV, 171.  
 42 - 1. Cf. au sujet de Moïse: VII, 144.  
 44 - 1. Litt.: les informations (relatives au) *mystère*.— Cf. XI, 49 et XII, 102.  
 46 - 1. Cf. V, 110 et XIX, 29.  
 49 - 1. Cf. V, 110.  
 50 - 1. Cf. XLIII, 63; dans la bouche de Noé: LXXI, 3; des prophètes: Sourate XXVI.  
 52 - 1. Le texte porte seulement: *pour Dieu*, en vue de Dieu.  
 2. L'expression *الْحَوَارِيُّونَ* qui reviendra en V, 111-112 et en LXI, 14, qui signifie: *auxiliaires*, amis, assistants, est réservée aux compagnons de Jésus.  
 3. Mot à mot: *Témoigne que nous sommes vraiment musulmans*.  
 54 - 1. Six mots ont été ajoutés à ce texte qui porte seulement: *ils rusèrent*.  
 55 - 1. Le verbe *زَكَّى* n'est utilisé dans ce sens que trois fois dans le Coran. Voir IV, 158 et, au sujet d'Idris: XIX, 56-57.  
 2. Litt.: *purifier*.  
 66 - 1. Mot à mot: *voilà ce que vous êtes*.  
 73 - 1. Cf. LVII, 29.  
 78 - 1. Mot à mot: *ils enveloppent* (ou: ils enroulent) *leurs langues* avec le Livre.  
 2. Interprétation douteuse.  
 81 - 1. Cf. XXXIII, 7.  
 86 - 1. Mot à mot: *après leur foi* (comme au verset 90).  
 90 - 1. Mot à mot: *ils ont augmenté en incrédulité*.  
 97 - 1. Litt.: *chemin*.  
 103 - 1. Litt.: *sur vous*.  
 104 - 1. Mot à mot: *afin que soit de vous*.  
 2. Cf. 110, 114; VII, 157; IX, 71, 112; XXII, 41; XXXI, 17.  
 3. Voir note liminaire à ce mot.  
 106 - 1. Cf. LXXV, 22-25; LXXX, 38-41; LXXXVIII, 2-8.  
 107 - 1. Mot à mot: (ils seront) *dans* une miséricorde de Dieu.  
 108 - 1. Litt.: *injustice*.  
 110 - 1. Cf. II, 143.  
 112 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.  
 114 - 1. Verbe *سَارَعَ* (cf. versets 133 et 176): litt.: *lutter de vitesse* avec quelqu'un.  
 117 - 1. Traduction douteuse.  
 119 - 1. Litt.: *seuls*.  
 120 - 1. Voir note liminaire: *Science divine*.  
 124 - 1. Cf. VIII, 9-10; IX, 26, 40; XXXIII, 9.  
 125 - 1. Les anges sont désignés comme: *ceux qui marquent*, c'est-à-dire: ceux dont chaque coup laisse une trace.  
 133 - 1. Cf. LVII, 21.  
 137 - 1. *سُنَنٌ* signifie: *chemin*, puis, règle de conduite. Baïdawi, dans son Commentaire, donne ici, à ce mot, le sens d'événements ( *تَوَاقِعُ* ), ayant valeur d'exemples, de normes.

3. Litt.: leur *conservation* (à tous deux).
4. Litt.: l'*élevé*.
5. Cf. XLII 4 et LXIX, 33.
- 257-1. *وَدَّ* : ami, protecteur, patron, défenseur.
2. Cf. V, 16; XIV, 1, 5; XXXIII, 43; LVII, 9; LXV, 11.
- 264-1. Cf. IV, 38, 142
- 267-1. Litt.: *ne vous tournez pas* (comme au verset suivant).
- 272-1. Cf. VI, 52; XIII, 22; XVIII, 28; XXX, 38-39; LXXVI, 9; XCII, 20.
- 273-1. Ces cinq mots sont sous-entendus dans le texte.
2. Litt.: *abstinence*, retenue.
- 275-1. Cf. 275-279; III, 130; IV, 161; XXX, 39.
2. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
3. Litt.: de (son) *contact* ou (son) *toucher*.
- 280-1. Mot à mot: *un sursis, jusqu'à une aise*.
2. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.
- 282-1. Mot à mot: *une des deux fera se rappeler l'autre*.
- 283-1. Litt.: *ne cachez pas le témoignage*.
- 285-1. Le texte porte: *un des prophètes*.
- 286-1. Mot à mot: *Dieu n'impose à toute âme que sa capacité*. Cf. VI, 152; VII, 42; XXIII, 62.

## SOURATE III

- 6-1. Ou bien: qui vous *modèle*. On retrouvera sous cette même forme des allusions à la procréation en XVIII, 37; XXXII, 9; XL, 64; LXIV, 3; LXXV, 38-39; XCV, 4.
- 7-1. Cf. XIII 39 et XI III 4
2. C'est-à-dire susceptible de plusieurs interprétations
3. Le texte porte: *de lui*.
- 12-1. Litt.: *vers*.
- 13-1. Mot à mot: *a été pour vous un Signe*.
2. Mot à mot: *une troupe combattait... une autre (était) incrédule. Ils (les incrédules) les voient deux fois comme eux à vue d'œil*. (Cf. VIII, 43).
- 14-1. Un seul mot en arabe: *زَيْن*
2. *أَلْمَعَاب* : ce mot désignera encore le Paradis en XIII, 29; XXXVIII, 25, 40, 49 et la Géhenne au verset 55 de cette même Sourate.
- 15-1. Les mots *immortels en eux* (les jardins) sont placés dans le texte après "ruisseaux". Cf. II, 25.
- 19-1. *أَلَا تَسْمَعُونَ* : ce mot signifie la Soumission à Dieu.
- 20-1. Au singulier dans le texte.
- 25-1. Litt.: ils ne seront pas lésés, comme au verset 161.
- 27-1. Cf. VI, 95; X, 31; XXX, 19.
- 28-1. *أَوْلِيَاءُ* : protecteurs, patrons, proches.
- 30-1. Litt.: *esprit*, âme.
2. Mot à mot: *il aimerait qu'entre lui-même et lui (le Jour), s'étende (une distance) éloignée*. Voir le Commentaire de Baïdawī.
- 32-1. Cf. verset 132; VIII, 1, 20, 46; LVIII, 13



- 171 - 1. Mot à mot: *l'exemple de ceux qui sont incrédules est semblable à l'exemple de celui qui crie contre ce qui n'entend qu'un cri et qu'un appel.*
- 173 - 1. Cf. V, 3; VI, 145; XVI, 115.  
2. Cf. VI, 119, 145; XVI, 115.
- 176 - 1. Mot à mot: *ils s'opposent les uns aux autres.*  
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte où on lit seulement: *schisme éloigné, lointain.*
- 177 - 1. Cf. verset 285 et IV, 136.  
2. Litt.: pour l'amour de lui.  
3. Litt.: pour les *cous* (cf. IX, 60).
- 178 - 1. Le mot *التصام* pour talion revient trois autres fois dans le Coran (versets 179, 194 et V, 45) mais l'idée y est exprimée cinq autres fois.  
2. Traduction douteuse.
- 180 - 1. Voir note liminaire: *convenable*.— Ces lois relatives aux testaments sont complétées au verset 240 et en V, 106-107. La Sourate IV (7-13 et 176) indique la manière de partager les biens entre les héritiers.
- 187 - 1. Le mot: *حدود* utilisé ici signifie: *lois*, avec le sens de "limites".
- 189 - 1. Cf. VI, 96; X, 5; XVII, 12.  
2. *البر*: *bonté pieuse.*
- 194 - 1. Mot à mot: *aux interdits* (violés), *un talion.*
- 196 - 1. Ou bien: *assiégés.*  
2. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.  
3. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 203 - 1. Litt.: *comptés.*  
2. Litt.: *vers lui.*
- 206 - 1. Litt.: son *compte.*
- 210 - 1. Litt.: *ordre* (commandement).
- 213 - 1. Cf. X, 19.  
2. Le texte porte: *avec eux.*
- 214 - 1. Ces deux mots sont au singulier dans le texte.
- 219 - 1. Cf. V, 90-91; XVI, 67; XLVII, 15; LXXXIII, 25.  
2. Ces deux mots sont sous-entendus dans le texte.
- 228 - 1. Ces quatre mots sont sous-entendus dans le texte.  
2. Litt.: *un degré.*
- 231 - 1. Litt.: *leur terme*, comme aux versets 232 et 234.
- 235 - 1. Le texte porte: *mariage des femmes.*  
2. Mot à mot: *si vous le cachez en vous.*
- 237 - 1. Litt.: *crainte* révérencielle de Dieu.  
2. Le verbe est, dans le texte, à la II<sup>o</sup> personne du pluriel.
- 240 - 1. Ces trois mots sont sous entendus dans le texte.  
2. Cf. verset 234.
- 241 - 1. Litt.: *jouissance*, comme au verset précédent.
- 245 - 1. Litt.: il le *multiplie*.— Sur le "prêt" fait à Dieu voir: V, 12; LVII, 11, 18; LXIV, 17; LXXIII, 20.
- 246 - 1. Mot à mot: le *conseil* formé des principaux personnages *des fils d'Israël.*
- 253 - 1. Cette formule, d'après les Commentateurs, peut désigner, soit le Prophète Muhammad, soit Moïse.
- 255 - 1. Cette même formule reviendra en III, 2 et XX, 111 (cf. XXV, 58; XL, 65).  
2. Cf. XLVI, 33.

- 88 - 1. C'est-à-dire: les fils d'Israël.  
 2. Voir note liminaire: *incrédulité*.
- 92 - 1. Voir verset 51, note 1.
- 95 - 1. Mot à mot: *ce que leurs mains ont placé en avant* (pour le jour où le bien sera récompensé et le mal puni). Cette expression se trouve dix fois dans le Coran.
- 96 - 1. Mot à mot: *un, parmi ceux qui ont associé* (une divinité à Dieu). — Voir note liminaire: *polythéistes*.
- 97 - 1. Cf. LXVI, 4. — Les commentateurs reconnaissent parfois Gabriel dans "l'Esprit" cité plusieurs fois dans le Coran.  
 2. Le mot "Livre" est sous-entendu dans le texte (Voir verset 41, note 1).
- 102 - 1. Voir note liminaire: *suivre*.
- 104 - 1. Interprétation douteuse.
- 105 - 1. Les Israélites et les Chrétiens.
- 106 - 1. Cf. XVI, 101; XXII, 52.
- 108 - 1. Litt.: *chemin uni*.
- 109 - 1. Le texte porte: *de leur part*.  
 2. Litt.: *effacer*.  
 3. Litt.: *ordre*.
- 110 - 1. Cf. LXXIII, 20.
- 112 - 1. Litt.: *celui qui a soumis son visage* (cf. verset 131).
- 113 - 1. Mot à mot: *ils ne sont sur rien*.
- 116 - 1. Le verbe *سَمِعَ* renferme l'idée d'obéir sincèrement à Dieu et de passer beaucoup de temps en prière.
- 117 - 1. Cette formule revient huit fois dans le Coran: quatre fois au sujet de Jésus: le présent verset; III, 47, 59; XIX, 35 et quatre fois dans les textes relatifs à la Résurrection: VI, 73; XVI, 40; XXXVI, 82 et XL, 68.
- 119 - 1. C'est-à-dire: "Tu ne seras pas tenu pour responsable des hôtes de l'Enfer..."
- 120 - 1. Voir note liminaire: *suivre*.
- 124 - 1. Ou bien: *par des paroles*.  
 2. *Conducteur*; celui qui dirige les autres.  
 3. Abraham est donc considéré comme le père des croyants. Cf. XIV, 40 et XXII, 78.
- 125 - 1. Cf. III, 97.
- 126 - 1. Le texte comprend l'idée de: *forcer*, contraindre.
- 127 - 1. *السميع* celui qui entend, ou celui qui exauce. Ce nom reviendra souvent dans le Coran.
- 129 - 1. Voir note liminaire: *sagesse*.
- 136 - 1. Il s'agit ici des douze tribus d'Israël.  
 2. Cf. III, 84; IV, 163.
- 137 - 1. Litt.: *scission*, désaccord, rupture (comme au verset 176).  
 2. Litt.: *contre eux*.
- 138 - 1. Ou bien: ses *adorateurs*. Voir note liminaire: *serviteur*.
- 141 - 1. Mot à mot: *vous ne serez pas interrogés sur...*
- 143 - 1. Mot à mot: *il ne convient pas à Dieu de laisser votre foi se perdre*.
- 149 - 1. Verbe: *sortir*.
- 151 - 1. Ou bien: il vous porte vers ce qu'il y a de plus pur, il accroit votre pureté.
- 152 - 1. Ou bien: *invoquez-moi*.
- 154 - 1. Cf. III, 169-171.
- 155 - 1. Litt.: *fruits*.
- 158 - 1. Le texte porte: *autour des deux*.
- 167 - 1. Cf. XXIII, 99; XXVI, 102; XXXII, 12; XXXIX, 58; XLII, 44.



- dans les mêmes circonstances (VII, 11; XV, 31; XVII, 61; XVIII, 50; XX, 116; XXXVIII, 74) le situent également parmi les anges; puis Dieu le maudit à cause de sa désobéissance orgueilleuse (VII, 13; XV, 34; XVII, 63; XXXVIII, 77).
- 35 - 1. Cf. VII, 19-20; XX, 120 où il est question de "l'arbre de l'immortalité".
- 37 - 1. Un seul mot en arabe الْقَوَاب
- 41 - 1. مُصَدِّقًا : ce mot paraît douze autres fois dans le Coran pour marquer le lien existant entre le message adressé au Prophète Muhammad et la révélation antérieure: II, 89, 91, 97, 101; III, 3, 81; IV, 47; V, 48; VI, 92; XXXV, 31; XLVI, 12, 30; (cf. X, 37 et XII, 111).
- 43 - 1. Sous-entendu: pour la prière.
- 45 - 1. Voir note liminaire: *patience*.
- 47 - 1. Voir le verset 122; VII, 140; XLIV, 32; XLV 16.
- 48 - 1. Litt.: ils ne seront pas secourus.
- 49 - 1. La particule إِذَا "lorsque", est placée dans le Coran au début de nombreux versets pour inviter les croyants à se souvenir de bienfaits accordés par Dieu, ou bien d'événements passés, évoqués comme exemples, comme leçons ou comme preuves de la miséricorde divine.
- 51 - 1. Litt.: vous avez pris le veau, sous-entendu: comme objet de culte (cf. versets 54, 92; IV, 153, VII, 148; XX, 85-97).
- 52 - 1. Verbe: effacer.
- 53 - 1. Le terme الْفُرْقَان désigne la Loi révélée en tant que critère, discrimination entre le bien et le mal. Il revient encore en XXI, 48 au sujet de la Tora; il est appliqué au Coran en II, 185; III, 4 et XXV, 1; il est employé avec le sens de discernement entre le bien et le mal en VIII 29 et, entre les justes et les incrédules, en VIII, 41.
- 54 - 1. Litt.: tuez-vous vous-mêmes.
- 57 - 1. Cf. VII, 160; XX, 80.
- 58 - 1. Ceci s'adresse aux fils d'Israël (cf. IV, 154; VII, 161).
- 60 - 1. Cf. VII, 160.
- 61 - 1. Litt.: sans droit. Cf. verset 91; III, 21, 112, 181, 183; IV, 155; V, 70.
- 63 - 1. Le Mont Sinaï (cf. XXIII, 20 et XCV, 2).— Alliance solennelle: بَيْت : cf. versets 83, 93; III, 187; IV, 154-155; V 12-14, 70; VII, 169.
2. Le texte porte seulement: *ce que*.
- 64 - 1. Mot à mot: certes, vous, au nombre des perdants.
- 65 - 1. Cf. V, 60 et VII, 166.
- 75 - 1. C'est-à-dire: les fils d'Israël.
- 76 - 1. فَتَح : il a ouvert.
- 79 - 1. Voir note liminaire: *accomplir*.
- 80 - 1. Litt.: des jours comptés.
- 85 - 1. Mot à mot: en suite, vous, ceux-ci.
2. Ou bien: vous vous prêtez main-forte.
3. Mot à mot: s'ils viennent à vous, captifs.
- 87 - 1. Mot à mot: nous (l') avons fait suivre par les prophètes après lui.
2. رُوحِ الْقُدُس : cette expression reviendra au verset 253 et en V, 110 à propos de Jésus; en XVI, 102 au sujet de la Révélation.

## SOURATE I

- 1 - 1. Voir la note liminaire: *miséricordieux*.
- 7 - 1. La colère attribuée à Dieu signifie que Dieu châtie les pécheurs; elle relève de sa justice.
- 2. Litt.: *de ceux qui s'égarent*.

## SOURATE II

- 3 - 1. Voir note liminaire: *mystère*.
- 2. Le verbe *أَقَامَ* signifie littéralement: *se lever, se dresser, se tenir debout*.
- 3. Litt.: *de ce que*.
- 4 - 1. La Révélation est considérée comme une "descente".— Ce qui a été révélé avant la venue du Prophète Muhammad est la Révélation monothéiste contenue dans la Tora et l'Evangile.
- 7 - 1. *غَشَاةٌ* : *couverture, bandeau, voile épais* (comme en XLV, 23), à comparer avec *أَكْنُ* qui signifie: *enveloppe, couverture*: VI 25; XVII, 46; XVIII, 57; XLI, 5.
- 10 - 1. Voir note liminaire: *cœur*.
- 11 - 1. Litt.: *ne corrompez pas*.
- 19 - 1. Ces trois mots sont sous-entendus dans le texte.
- 21 - 1. Litt.: *Ceux qui étaient avant vous*.
- 23 - 1. Voir note liminaire: *serviteur*.
- 2. Ce mot désigne le Coran (cf. XVII, 88), comme en X, 38; XI, 13 (impossibilité d'imiter dix Sourates); LII, 34.
- 24 - 1. Cf. III, 10; LXVI, 6.
- 25 - 1. Le texte porte: *sous*.
- 2. Le texte porte: *pour eux, là*.
- 27 - 1. C'est le mot *مِيثَاقٍ* qui est employé ici (cf. V, 7; XIII, 20 25; LVII, 8), comme pour l'alliance contractée par Dieu au Sinaï avec le peuple d'Israël. (Cf. verset 63, note 1).
- 28 - 1. Mot à mot: *lorsque vous étiez morts*.
- 30 - 1. *نَلِيَّةٌ* : celui qui tient la place d'un chef et qui commande en son absence.— Le Coran dit plusieurs fois que le monde a été "mis au service de l'homme", qu'il lui est "assujéti": XIV, 32-33; XVI, 12, 14; XXII, 65, etc.
- 31 - 1. Ceci constitue une nouvelle affirmation du pouvoir de l'homme sur la création.
- 34 - 1. Cf. XVII, 61 et XXXVIII, 74. Les raisons de ce refus sont données en VII, 12; XV, 26-28, XXXVIII, 76.— Le nom *'Iblis* qui peut être rapproché du grec: *diabolos* semble être, dans le Coran, le nom propre du Démon ou de Satan (cf. XXVI, 95 et XXXIV, 20); mais les six autres textes où son nom apparaît





## NOTES



## XII

tes»: adorateurs du Dieu unique), bien que ce terme ne corresponde pas exactement à celui employé par le Coran.

### Prophète

Ce mot traduira: رَسُول qui signifie littéralement: «celui qui est envoyé par Dieu aux hommes» et نَبِي : celui qui annonce aux hommes ce que Dieu veut bien leur faire connaître.

### Sagesse

La sagesse (حِكْمَة) au sens coranique et biblique du terme est à la fois une connaissance de Dieu, une rectitude morale et un don prophétique. Elle est accordée aux Prophètes comme une lumière intérieure et une règle de conduite.

### Science divine

Dieu est عَلِيم : il sait tout ; il est omniscient. L'expression arabe avec مُحِيط signifie littéralement que Dieu est celui qui enveloppe tout (en sa science). On a préféré traduire : «La Science de Dieu s'étend à tout»... «Dieu connaît parfaitement»...

### Serviteur

Le mot عَبْد est plus fort que le français «serviteur», car il signifie aussi : esclave et adorateur. Le verbe عَبَد se traduit par «adorer», rendre un culte, servir (Dieu).

### Suivre

Le verbe سَبَح et ses dérivés seront parfois rendus par : «se conformer à»... ou par «s'attacher à»... ou encore par «approuver» avec l'idée de «suivre.»

«juste» dans un sens proprement religieux qui évoque l'idée de perfection, de sainteté; ou par «saint».

### Miséricordieux

Le verbe رَحِمَ signifie : être compatissant, bon, clément et «faire miséricorde». رَحِيمٌ et رَحِيمٌ sont deux noms-adjectifs synonymes qui signifient : «miséricordieux», avec une idée de clémence, de compassion, de bienfaisance. Cependant, le premier qualifie plutôt celui qui fait une action, alors que le deuxième revêt la forme la plus courante du nom-adjectif. On a voulu marquer cette nuance en traduisant الرَّحْمَنُ par «celui qui fait miséricorde» et الرَّحِيمُ par «le Miséricordieux». — Mais au cours de plusieurs Sourates (XIX, XXI, ALII, LXVII) الرَّحْمَنُ a été simplement rendu par «le Miséricordieux», nom-adjectif que l'on a parfois considéré comme un nom propre et qui, selon Ghazzali, ne peut être appliqué qu'à Dieu.

### Négoce

Le mot تَبَاة signifie : négoce, commerce, échange, troc. C'est le verbe «troquer» qui a été retenu, chaque fois que le Coran parle du marchandage ou de l'échange malheureux auquel se livrent ceux qui préfèrent l'erreur à la foi, la vie présente à la vie future.

### Patience

صَبْرٌ signifie à la fois : patience et constance vertueuse, persévérance dans le bien et soumission à la volonté de Dieu.

### Polythéistes

Le Coran emploie le verbe اَتْرَكَ qui signifie «associer», ajouter quelqu'un ou quelque chose à..., chaque fois qu'il s'agit de ceux qui prêtent des «associés» à Dieu ; de ceux qui placent de faux dieux. اَشْرَكَ, associés) à côté du Dieu unique en leur rendant un culte qui n'est dû qu'à Lui. — اَشْرَكَ sera rendu par «polythéistes» (en opposition à «monothéistes»).



## Heureux

Le terme **الْمُفْلِحُونَ** signifie littéralement : « les gagnants », c'est-à-dire ceux qui obtiennent les récompenses méritées par leurs bonnes actions. A l'opposé, les « perdants » **الْخٰسِرُونَ** sont les malheureux, les incroyants destinés à la Géhenne.

## Ignorance

**جَهْلِيَّة** désigne l'ignorance de ceux qui ne connaissent pas la Révélation coranique.

## Incrédulité

Le verbe **كَفَرَ** signifie : être ingrat et incrédule. **كُفْرٌ** sera rendu par « incrédulité ». Il s'agit non seulement de l'attitude négative de ceux qui n'ont pas la foi, mais d'une incroyance voulue, coupable ; une « ingratitude » à l'égard de Dieu qui a bien voulu révéler le Livre à son prophète Muhammad ; un refus de croire qui constitue le péché inexpiable en cette vie et dans l'autre ; le péché qui entraîne forcément la damnation **الْكُفْرُ** sont donc, à la fois : « les incroyants » volontairement incroyants, les incroyants, les infidèles, les impies, les renégats, coupables du plus grand des crimes.

## Insouciant

**الْغٰفِلُونَ** sont les hommes insouciant par ignorance ou mépris de la Révélation ; ils se montrent négligents et distraits, alors qu'ils devraient écouter les messages prophétiques et observer les préceptes religieux.

## Jouissance éphémère

Cette expression servira à traduire l'arabe **مَتَاع** qui s'applique à la jouissance temporaire des biens de ce bas monde ; jouissance accordée par Dieu sous forme de choses utiles et agréables.

## Juste

Le « juste » est le croyant qui observe parfaitement la Loi divine et qui agit, selon les règles que lui dicte sa foi. La racine **صَلَحَ** signifie : être sans défaut, être probe, intègre, vertueux. Le nom adjectif **صَالِحٌ** sera rendu par :

### Convenable

مَعْرُوف signifie «connu», puis : reconnu, accepté comme conforme au bien ou à la coutume, convenable. L'expression : بِالْمَعْرُوف sera traduite par : «Il ordonne le bien» c'est-à-dire : ce qui est reconnu (comme étant le bien).

### Créer

Un seul mot en français pour traduire : خَلَق ce qui est le propre de Dieu ; بَرَأ que l'on rencontre déjà au premier chapitre de la Genèse ; اَنْشَأ qui signifie : faire croître ; بَدَأ : donner un commencement à une chose. الْغَاثَر désigne le Créateur comme étant «celui qui sépare», «celui qui commence» et الْبَدِيع comme «celui qui produit quelque chose de nouveau».

### Croyant

Le مُؤْمِن (la racine آمَن évoque une idée de confiance et de sécurité) est le croyant vrai, sincère, fidèle qui sera récompensé au paradis.

### Désavouer

Ce verbe servira parfois à rendre, tant bien que mal, l'idée de dégagement, d'exemption, puis d'innocence et d'immunité contenue dans l'arabe رَفَا. L'expression رَفَا بِرَبِّهِ peut désigner «celui qui n'est pas responsable de...», «celui qui est pur, innocent de...» et «celui qui désavoue» telle faute ou tel comportement.

### Direction

Chaque fois que le Coran emploie des expressions qui signifient : direction, diriger, guider, il faut comprendre qu'il s'agit de la direction dans la voie droite, celle qui conduit les hommes vers la Religion vraie et qui les y maintient. Les mots : direction, voie, chemin impliquent une idée de droiture et d'excellence dans la perspective de la foi monothéiste. Au verbe «diriger», la traduction ajoutera : «les hommes» ou «les croyants» (sous-entendu). A la traduction littérale : «Dieu dirige les hommes vers la voie droite», on préférera : «Dans la voie droite».



Notes liminaires concernant la traduction de certains mots arabes qui n'ont pas leurs correspondants exacts en français.

### Accomplir

Dans le Coran, le verbe **كَسَبَ**, acquérir, s'emploie au sujet de l'homme qui accomplit des actions bonnes ou mauvaises ; celles-ci étant, en quelque sorte «portées» à son compte en vue du Jugement dernier. — **كَسَبَ** et ses dérivés seront donc rendus, suivant le contexte par «acquérir» (au moyen des œuvres); «accomplir» (de bonnes actions); «faire» (le bien); «commettre» (le mal).

### Bienfaits

**نِعْمَةٌ** signifie : bienfait, faveur, grâce (synonyme : **فَضْلٌ**) ; ce mot paraît, en général dans le Coran, au singulier, mais en français, le pluriel semble mieux rendre l'idée d'abondance, de générosité divine évoquée par ce terme.

### Cœur

Le cœur est considéré, par les Sémites, comme l'organe des facultés intellectuelles : mémoire, attention, intelligence, sagesse. Les termes : (viscères, entrailles) et **صَدْرٌ** (poitrine) seront considérés comme des synonymes de «cœur». On écrira : «Dieu connaît le contenu des cœurs», plutôt que : «Dieu sait ce qu'il y a dans les poitrines». De même on préférera la formule : «Ceux dont les cœurs sont malades» à «Ceux dans les cœurs desquels (est) une maladie».

### Compte

**الْحِسَابُ** est : «le compte» par excellence : celui du Jugement dernier. Dieu fait le compte des actions des hommes et ceux-ci, à leur tour, seront contraints de lui en rendre un compte exact le Jour du Jugement. — L'expression **سَرِيعَ الْحِسَابِ** appliquée à Dieu, signifie que Dieu est prompt à faire le compte des actions des hommes et à leur en faire rendre compte. On la traduira simplement par «Dieu est prompt dans (Ses) comptes».

## NOTES LIMINAIRES





## PRÉFACE

*victoires d'Alexandre, l'administration de César, l'iconolâtrie de Constantin furent balayées sans résistance. Les chrétiens, se souvenant de ce que Rome leur avait infligé au nom du culte impérial, puis au nom des dogmes occidentaux, regardèrent le triomphe de l'Islam comme une revanche de Dieu.*

*Quoi qu'il en soit, le Coran est aussi et surtout une parole intérieure. S'il sert de clé à nombre d'événements historiques jusqu'à nos jours c'est parce qu'il est un événement intemporel en l'homme. Son langage reste un dévoilement et une délivrance pour ceux qui l'écoutent. Or il n'est ici, semble-t-il, qu'écouté. Il est une lumière dans l'âme.*

JEAN GROSJEAN.



## PRÉFACE

*des moyens accessoires. Les deux seuls temps réels ne font que distinguer entre ce qui est achevé, certain, et ce qui ne l'est pas, sans préjuger l'époque, au point qu'une action future peut être déjà faite.*

*C'est donc à travers nos conjugaisons d'occasion que la version laissera sentir l'omniprésence de Dieu et les nuances de ses initiatives. (Les impasses de nos théologies, sur les rapports entre la prédestination et la liberté, viennent de l'infirmité de nos grammaires plus aptes à la mécanique qu'à la métaphysique.) Sera dérouter aussi une autre de nos habitudes mentales, la distinction du profane et du sacré ou du politique et du mystique, car les religions vivantes y voient moins une différence de nature que de degré.*

*Notons encore que les paroles du Prophète ont été recueillies comme celles de ses prédécesseurs, sans nos soucis d'ordre chronologique ou de distribution logique. En eût-il été autrement que nous ne resterions pas moins surpris par les brusques changements de personnes à l'intérieur du discours. La traduction invente une ponctuation et remplace parfois les pronoms par des noms pour éviter que nous soyons perdus, mais demeure aussi près que possible de l'ubiquité de ce langage direct.*

*Sans doute, enfin, le français ne sait-il guère avoir un ton oral qui soit à la fois très simple et très grave. Mais ne nous plaignons pas trop; les défauts de notre langue font ses vertus: après des transpositions trop acclimatées pour rendre compte de la véhémence originelle et après des transcriptions qui ont su épouser les anfractuosités de la syntaxe arabe aux dépens de l'efficacité directe, voici maintenant une traduction qui, en gardant tout ce qui se peut d'une structure mentale étrangère et des mouvements de l'exhortation prophétique, arrive à rester naturelle dans le dépaysement et à nous livrer les dimensions du ton.*

*Si le Prophète en effet dut comme saint Paul contourner les inébranlables synagogues cimentées par des siècles d'épreuves et s'il ne put ni peut-être ne voulut étouffer l'inextinguible veilleuse chrétienne concentrée sur le mystère de la Passion, il submergea toute autre croyance. D'abord persécuté, il s'imposa vite par la force de l'évidence. Non seulement les éparses tribus païennes s'éveillèrent, dans cette clarté, à une fraternité qu'elles ignoraient, mais tout l'Orient reconnut d'emblée son propre cœur dans cette voix arabe. Le vernis hellénique qu'on aurait pu croire moins précaire craqua du Nil à l'Euphrate. (Ses restes seront distillés dans des alambics de philosophes abstrêmes.) Les*

## PRÉFACE

UN livre sacré s'adresse d'abord à ceux qui savent sa langue. Il la consacre et il la propage. Mais il ne peut s'empêcher de rayonner plus loin qu'elle. Alors commencent les traductions à leurs risques et périls.

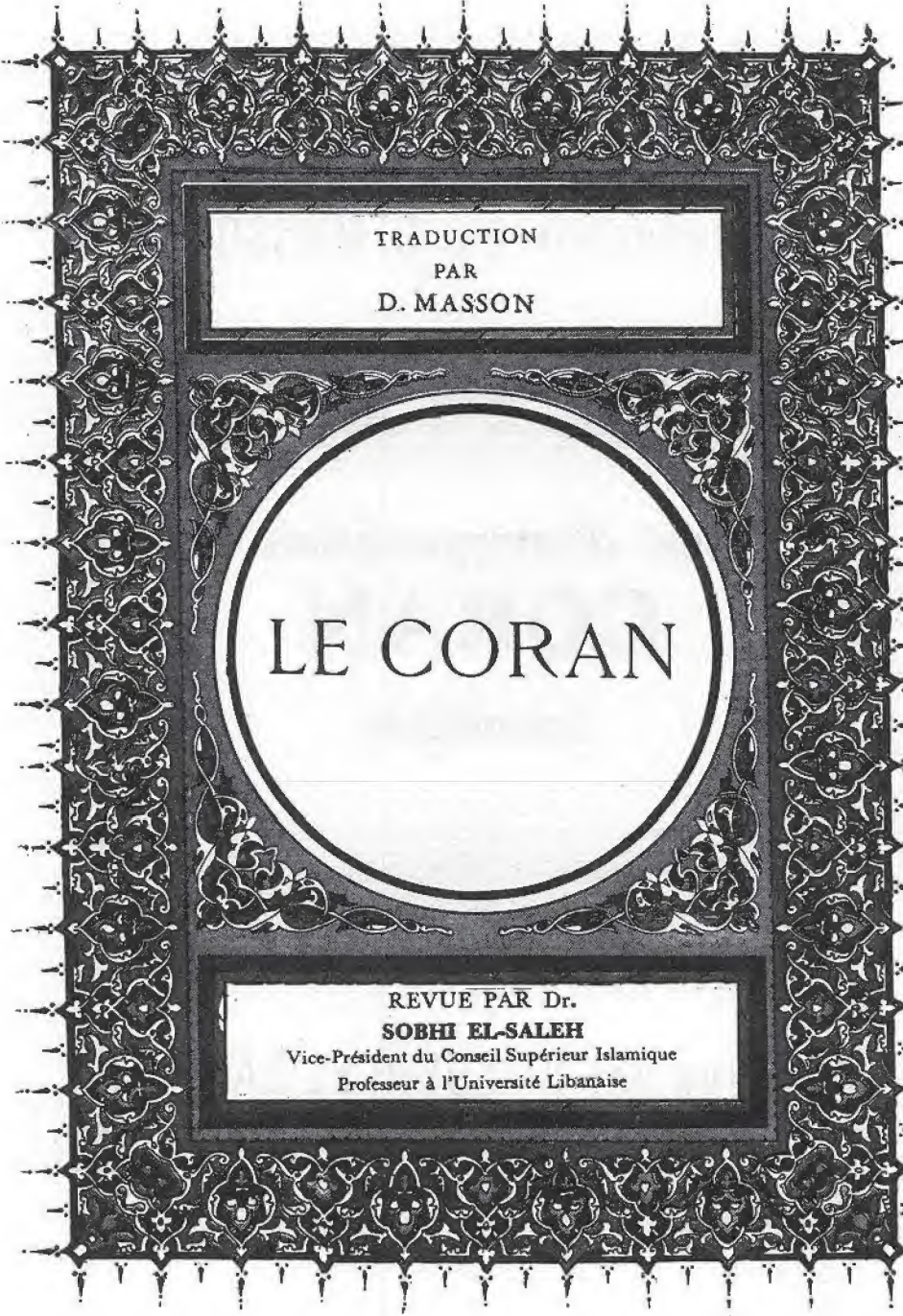
Celle qu'on va lire est due à trente ans d'attention au texte en terre d'Islam. Louis Massignon l'attendait avec confiance. « Votre patient labeur portera ses fruits », écrivait-il dans ses derniers jours à D. Masson. Et encore : « Vous devez avoir achevé cette redoutable traduction ; puisse-t-elle montrer toutes les prières d'abandon absolu à Dieu qui y ont été pour moi si précieuses. »

Le Coran malgré ses envoûtantes beautés n'est pas un poème. L'architecture des mots, le heurt des images, la musique puissante et colorée des versets n'y cachent jamais le sens. Il fonde un mode de vie et de pensée. Et, bien qu'il défie parfois ses auditeurs de rien produire de comparable, il répète souvent qu'il parle en claire langue arabe, qu'il est une explication flagrante. Il faut louer D. Masson d'avoir eu d'abord cette fidélité-là et de parler en claire langue française.

Mais peut-on laisser ignorer le caractère pressant, impératif, scandé, de cette prédication dont l'efficacité fut et demeure si grande. Le texte coranique est un sacrement : il apporte la grâce de le croire. Sa naissance fut miracle. Est-ce qu'un traducteur peut refaire un miracle ? Il peut du moins, à force de respect pour ce texte, en livrer le reflet. D. Masson l'a humblement et patiemment essayé et arrive, par une sorte d'ascèse, à rendre contagieux le mouvement de ce langage.

Le lecteur français doit toutefois se rappeler que, voilées par nos langues indo-européennes, les notions sur lesquelles se fonde tout monothéisme sont évidentes dans les langues sémitiques. Par exemple le verbe y exprime plus le mode que le temps. Ses formes indiquent avec naturel si l'acte non seulement est subi ou se réfléchit mais encore son intensité, son intention, son effet ou sa cause, sa réciprocité, etc. Au contraire, nos précisions de temps sont secondaires et ne s'obtiennent que par





TRADUCTION  
PAR  
D. MASSON

# LE CORAN

REVUE PAR Dr.  
**SOBHI EL-SALEH**  
Vice-Président du Conseil Supérieur Islamique  
Professeur à l'Université Libanaise

Traduction par D. MASSON

**Essai d'interpretation du**  
**CORAN**  
**Inimitable**

Revue par Dr. SOBHI EL-SALEH









**Essai d'interprétation du**

**CORAN**

**Inimitable**



ترجمة من كتاب

القرآن الكريم  
بالحرف

باللغة الفرنسية

PUBLICATIONS ANSARIYAH

C. P. 57185-1137 QUM

République Islamique d'Iran

Tel. 21746